



T.C.
ONDOKUZ MAYIS ÜNİVERSİTESİ
SOSYAL BİLİMLER ENSTİTÜSÜ
TÜRK DİLİ VE EDEBİYATI ANA BİLİM DALI

FAZLULLÂH HAN LÜGÂTİ (İNCELEME-METİN-DİZİN)

Doktora Tezi

Seyfullah ÖZTÜRK

Danışman

Dr. Öğr. Üyesi Salih DEMİRBİLEK

Samsun-2020

**T.C.
ONDOKUZ MAYIS ÜNİVERSİTESİ
SOSYAL BİLİMLER ENSTİTÜSÜ
TÜRK DİLİ ve EDEBİYATI ANA BİLİM DALI**

FAZLULLÂH HAN LÜGÂTİ (İNCELEME-METİN-DİZİN)

Doktora Tezi

Seyfullah ÖZTÜRK

Danışman

Dr. Öğr. Üyesi Salih DEMİRBİLEK

Samsun, 2020

BİLİMSEL ETİK BİLDİRİMİ

Hazırladığım Doktora Tezinin bütün aşamalarında bilimsel etiğe ve akademik kurallara riayet ettiğimi, çalışmada doğrudan veya dolaylı olarak kullandığım her alıntıya kaynak gösterdiğimi ve yararlandığım eserlerin kaynakçada gösterilenlerden oluştuğunu, yazımda enstitü yazım kılavuzuna uygun davranıldığını taahhüt ederim.

24 /01/ 2020 (İmza)

Seyfullah ÖZTÜRK



TEZ KABUL VE ONAYI

Seyfullah ÖZTÜRK tarafından hazırlanan Fazlullâh Han Lügâti (İnceleme-Metin-Dizin) başlıklı bu çalışma, 24/01/2020 tarihinde yapılan savunma sınavı sonucunda oy birliğiyle başarılı bulunarak jürimiz tarafından Doktora Tezi olarak kabul edilmiştir.

İmza

Başkan : Prof. Dr. Kazım KÖKTEKİN

Üye : Prof. Dr. Özen YAYLAGÜL ÜSTÜNEL

Üye : Prof. Dr. Salim KÜÇÜK

Üye : Prof. Dr. M. Yavuz ERLER

Üye : Dr. Öğr. Üyesi Salih DEMİRBİLEK (Danışman)

Yukarıdaki imzaların adı geçen öğretim üyelerine ait olduğunu onaylarım.

___/___/___

Enstitü Müdürü

ÖZET

FAZLULLÂH HAN LÜGÂTİ (İNCELEME - METİN - DİZİN)

Seyfullah ÖZTÜRK

Ondokuz Mayıs Üniversitesi, Sosyal Bilimler Enstitüsü,

Türk Dili ve Edebiyatı, Doktora, Ocak/2020

Danışman: Dr. Öğr. Üyesi Salih DEMİRBILEK

Çağatay Türkçesi sözlükleri Türk dilinin tarihî dönemleri içinde önemli bir yer tutar. Bu sözlükler genel olarak Nevayi'nin anlaşılması amacıyla meydana getirilmişlerdir. Bunun yanında Türkçenin Farslara öğretimi kaygısıyla oluşturulan eserler de bulunur ve bu eserler önemli dil yadigarlarıdır.

Fazlullâh Han tarafından kaleme alınan sözlük, yabancılara Türkçe öğretme amacıyla oluşturulmuş çok dilli bir sözlüktür. Eser Çağatay Türkçesi ve Farsça bir sözlük olarak düzenlenmiş olmasına rağmen bazı sözcüklerin Hintçe karşılıklarına da yer verilmiştir.

Fazlullâh Han Lügâti'nin ülkemizde yapılmış bir çalışması bulunmamaktadır. Bu zamana kadar sözlük üzerine bilinen tek çalışma Münşi Abdurrahim tarafından Kalküta'da 1825 yılında yapılmıştır ve birçok yanlışı içinde barındırır. Bu çalışmayla iki el yazması metin karşılaştırılmıştır. El yazmalarından biri İngiltere Millî Kütüphanesinde (British Library) diğeri ise Tahran Melik Millî Kütüphanede bulunur.

Çalışma giriş ve dört bölüm halinde düzenlenmiştir. Giriş'te Çağatay Türkçesi ve sözlükleri hakkında bilgi verildikten sonra Fazlullâh Han Lügâti ve nüshaları tanıtılmıştır. Birinci bölümde Çağatay Türkçesi, eser, yazar ilişkileri değerlendirilmiştir. İkinci bölümde ise ses ve şekil özellikleri incelenirken üçüncü bölümde metnin Latin alfabesine aktarımı yapılmış ve dördüncü bölümde dizin verilmiştir. Sonrasında ise sonuç ile çalışma tamamlanmıştır.

Çalışmayla Çağatay Türkçesi sözlükçülüğüne katkıda bulunulması amaçlanmıştır. Elimizdeki çalışma ile Çağatay Türkçesi sözcüklerinin en doğru şekilde telaffuzuna ulaşılması umut edilmektedir. Fazlullâh Han tarafından oluşturulan sözlüğün girişinde bulunan dil bilgisi bölümü ve madde başlarının telaffuzuna yönelik verilen bilgiler Çağatay Türkçesi açısından çok değerlidir.

Eserde iki binden fazla madde başı sözcük tespit edilmiştir. Bu sözcükler diğer Çağatay Türkçesi dönemi sözlüklerine de bakılarak değerlendirilmiştir. Böylelikle daha önceki Çağatay Türkçesi ile ilgili çalışmalarda yanlış okumalardan kaynaklanan hatalar giderilmeye çalışılmıştır. Madde başları dışında sırasıyla sayılar da verilmiştir. Sayılar 1'den 100'e kadar birer birer ve 100'den 1000'e kadar da yüzer yüzer sıralanmıştır. Eserde 76 tane de Türk boy adına yer verilmiştir.

Sonuç olarak, ülkemizde çalışılmamış bir eser içerdiği dil bilgisi bilgileri ve Çağatay Türkçesine ait sözcükleri ile alan çalışırlarının dikkatine sunulmuştur.

Anahtar Sözcükler: Çağatay Türkçesi, Çağatay Dönemi Sözlükleri, Fazlullâh Han, Lügat-i Türki, Sözlük Bilim.



ABSTRACT

DICTIONARY of FAZLULLÂH HAN (REVIEW - TEXT - INDEX)

Seyfullah ÖZTÜRK

Ondokuz Mayıs University, Institute of Social Sciences,

Turkish Language and Literature, PhD, January/2020

Supervisor: Asst. Prof. Dr. Salih DEMİRBEK

Chagatai Turkish dictionaries have an important place in the historical periods of Turkish language. These dictionaries are generally created for the purpose of understanding Nevayi. There are also works created with the concern of teaching Turkish to the Persians and these works are important language heirlooms.

The dictionary written by Fazlullâh Khan is a multilingual dictionary created to teach Turkish to foreigners. Although the work was arranged as a dictionary in Chagatai and Farsi, Hindi equivalents of some words were also included.

Fazlullâh Khan Dictionary has not been conducted in our country. To date, the only known work on the dictionary was done by Munsî Abdurrahîm in 1825 in Calcutta and contains many mistakes in itself. Two manuscripts were compared with this study. One of his manuscripts is in the Library of British Museum and the other in Tehran Melik National Library.

The study is organized in four sections. In the introduction part, after giving information about Chagatai Turkish and its dictionaries, Fazlullâh Han Lügati and its copies are introduced. In the first chapter, Chagatai Turkish, work and author relations are evaluated. In the second part, while the sound and shape properties are examined, in the third part the text is transferred to the Latin alphabet and in the fourth part the index is given. Then the study was completed with the conclusion section.

The aim of the study is to contribute to Chagatai Turkish lexicography. With the present study, we hope to reach the most accurate pronunciation of Chagatai Turkish words. The grammar section at the entrance of the dictionary created by Fazlullâh Khan and the information given for the pronunciation of the head of the article makes the work very valuable in terms of Chagatai Turkish.

In this work, more than two thousand words were used as the head of the article. These words were evaluated by looking at other Chagatai Turkish dictionaries. Thus, in the studies related to the previous Chagatai Turkish, mistakes caused by incorrect readings were tried to be eliminated. In addition to the headings, numbers are given respectively. Numbers are listed 1 to 100 one by one and 100 to 1000 are floating. 76 Turkish names are included in the work.

As a result, a work that has not been studied in our country has been presented to the interest of the field researchers with the knowledge of grammar and words of Chagatai Turkish.

Key Words: Chagatai Turkish, Dictionaries of Chagatai Period, Fazlullâh Khan, Logat-i Turki, Lecsicography.

ÖN SÖZ

Sözlükler, insanlar tarafından çok eski dönemlerden beri kullanılan bilgi kaynaklarıdır. Sözlük tek dilli olabileceği gibi iki veya daha çok dilli de olabilmektedir. Tek dilli sözlükler ana dil konuşurlarına göre hazırlanırken çok dilli sözlüklerde ise hedef dil konuşurları dikkate alınır. Çok dilli sözlüklerin genel amacı yabancılara dil öğretmek olarak ifade edilebilir.

Sözlüğün giriş bölümünde bulunan “dillerin sultanı, sultanların dili” tanımlaması sözlük yazarının Türkçeye olan yaklaşımını sergilemektedir. Bu nedenle diyebiliriz ki elimizdeki sözlük millî duyguların yansımasıdır. Benzer duygular ilk Türkçe sözlük olan Kâşgarlı Mahmud’un Dîvânu Lugâti’t-Türk’ünde de görülmekteydi. Aradan geçen yıllar “Türk”ün diline olan sevdasında bir değişimin olmadığını göstermesi açısından da önem arz etmektedir. Bir Türkçe sevdalısı olarak böyle bir eserin çalışılma şansına erişilmiş olunmasının da tarafımıza verdiği kıvancı burada dile getirmeyi bir zorunluluk olarak görmekteyiz.

Eser üzerine bu zamana kadar Türkiye’de bir çalışma yapılmayışı dikkat çekmekteydi. Danışmanım Dr. Öğr. Üyesi Salih DEMİRBİLEK’in, Fazlullâh Han Lügâti’nin İngiltere’de bir yazma nüshasının bulunduğunu bildirmesi üzerine eserin tarafımızca çalışılmasına karar verildi. Öncelikle yazmaların tespiti ve teminiyle ilgili sorunlar bertaraf edildi. İngiltere British Museum Add. 6646 numarada kayıtlı nüsha ile İran Melik Milli Kütüphane’de kayıtlı 379/1 numaralı iki nüsha temin edildi ve çalışma bu iki nüshanın üzerine temellendirildi. Hindistan’dan da nüsha temin edilmeye çalışılmış, fakat kütüphane çalışanları Türkiye’ye sadece beş sayfa göndereceklerini, istersek Hindistan’a gelip kütüphanede nüshayı çalışabileceğimizi belirttiklerinden çalışma iki nüsha ile sınırlandırılmıştır.

Nüshaların temininden Farsça kelimelerin anlamlandırılmasına kadar geçen süreçte birçok insandan yardım alındı. Adlarını burada sayamayacağım tüm Farsça öğretmenlerime ve bana zaman ayırarak metni anlamama yardımcı olan İranlı ve Afganistanlı tüm dostlarıma sonsuz teşekkürlerimi sunarım.

Çalışmanın başladığı andan itibaren deneyimlerini ve bilgilerini benden esirgemeyen değerli danışmanım Dr. Öğr. Üyesi Salih DEMİRBİLEK’e teşekkür ederim; ayrıca tez süresince yönlendirmeleri ile bana ışık tutan Prof. Dr. Özen

YAYLAGÜL ÜSTÜNEL ile Prof. Dr. M. Yavuz ERLER'e de en derin şükranlarımı sunmayı bir borç bilirim.

Bu çalışmayla Çağatay Türkçesi denilen binaya bir taş koymayı başarmış olmayı umut ediyoruz. Alan çalışanlarının kullanımına bu eseri sunarak alanın bize verdiği sorumluluğu yerine getirdiğimizi düşünüyoruz. Son olarak eserin yazarını da hayır duayla yâd ediyorum.

Seyfullah ÖZTÜRK

Samsun-2020



İÇİNDEKİLER

ÖZET.....	III
ABSTRACT.....	V
ÖN SÖZ	VII
İÇİNDEKİLER	IX
KISALTMALAR ve SİMGELER	XII
GİRİŞ	1
Tezin Adı.....	1
Tezin Konusu	1
Tezin Problemi	2
Tezin Amacı.....	3
Tezin Yöntemi.....	3
1. BÖLÜM.....	5
1.1. Çağatay Türkçesi.....	5
1.1.1. Çağatay Türkçesiyle Yazılmış Sözlükler.....	7
1.1.2. Fazlullâh Han Lügâti.....	9
1.1.2.1. Fazlullâh Han Lügâti ve Dîvânu Lugâti't-Türk (DLT)	13
1.1.2.2. Eserin Nüshaları.....	30
1.1.2.2.1. B Nüshası.....	30
1.1.2.2.2. M Nüshası.....	30
1.1.2.2.3. K Nüshası.....	31
1.1.2.2.4. S Nüshası	32
1.1.2.2.5. R Nüshası.....	32
1.1.2.2.6. İ Nüshası	32
2. BÖLÜM.....	33
2.1. İnceleme	33
2.2. İmla Özellikleri	33
2.2.1. Ünlülerin Yazılışı.....	33
2.2.2. Ünsüzlerin Yazılışı.....	35
2.2.3. Kelime ve Eklerin Yazılışı.....	37
2.3. Ses Özellikleri	38
2.3.1. Ünlüler.....	38
2.3.2. Ünlü Uyumları	38

2.3.2.1.	Büyük ünlü uyumu (Dil uyumu).....	38
2.3.2.2.	Küçük ünlü uyumu (Dudak uyumu).....	39
2.3.3.	Ünlü Değişmeleri	40
2.3.4.	Ünlü Düşmesi.....	41
2.3.5.	Ünlü Türemesi.....	42
2.3.6.	Ünsüz Uyumları	42
2.3.7.	Ünsüz Değişmeleri	42
2.3.8.	Ünsüz Düşmesi	44
2.3.9.	Ünsüz Türemesi	44
2.3.10.	Ünsüz İkizleşmesi	45
2.3.11.	Göçüşme.....	45
2.3.12.	Hece Düşmesi.....	45
2.3.13.	Kaynaşma.....	45
2.4.	Biçim Özellikleri.....	45
2.4.1.	Ekler	45
2.4.1.1.	Yapım Ekleri.....	45
2.4.1.1.1.	İsimden İsim Yapım Ekleri.....	46
2.4.1.1.2.	Fiilden İsim Yapım Ekleri	49
2.4.1.1.3.	Fiilden Fiil Yapım Ekleri.....	52
2.4.1.1.4.	İsimden Fiil Yapım Ekleri	53
2.4.1.2.	Çekim Ekleri	55
2.4.1.2.1.	İsim Çekim Ekleri.....	55
2.4.1.2.1.1.	Çokluk Ekleri.....	55
2.4.1.2.1.2.	İyelik Ekleri	55
2.4.1.2.1.3.	Hâl (Durum) Ekleri.....	55
2.4.1.2.1.4.	Aitlik Eki	56
2.4.1.2.2.	Fiil Çekim Ekleri	56
2.4.1.2.2.1.	Kip ve Zaman Ekleri.....	56
2.4.1.2.2.1.1.	Görülen Geçmiş Zaman	56
2.4.1.2.2.1.2.	Öğrenilen Geçmiş Zaman	57
2.4.1.2.2.1.3.	Gelecek Zaman	58
2.4.1.2.2.1.4.	Geniş Zaman	58
2.4.1.2.2.1.5.	Şimdiki Zaman.....	59

2.4.1.2.2.1.6. Emir Kipi	60
2.4.1.2.2.1.7. İstek Kipi.....	60
2.4.1.2.2.1.8. Şart Kipi	60
2.4.1.2.2.1.9. Gereklilik	61
2.4.1.2.2.2. Birleşik Çekim	61
2.4.1.2.2.3. Sıfat-fiil Ekleri	62
2.4.1.2.2.4. Zarf-fiil Ekleri.....	62
2.4.2. Ek Fiil.....	63
2.4.2.1. +dUr Bildirme eki	63
2.4.3. Sözcük Türleri.....	63
2.4.3.1. Sıfatlar.....	64
2.4.3.2. Zamirler	64
2.4.3.3. Zarflar	65
2.4.3.4. Edatlar.....	65
2.4.4. Kelime Grupları	65
2.4.4.1. Ad Tamlamaları	65
2.4.4.2. Sıfat Tamlaması	66
2.4.4.3. Tekrar Grubu.....	66
2.4.4.4. Edat Grubu	66
2.4.4.5. Birleşik İsim Grubu	66
2.4.4.6. Sayı Gurubu	66
2.4.4.7. Birleşik Fiiller	67
3. BÖLÜM.....	68
3.1. Metni Kurarken Takip Edilen Yol	68
3.2. Metin	69
4. BÖLÜM.....	216
4.1. Dizin Oluşturulurken Takip Edilen Yol.....	216
4.2. Çağatay Türkçesi Dizin.....	217
4.3. Farsça Dizin	298
4.4. Abece Sırasıyla Maddeler	497
SONUÇ	534
KAYNAKÇA.....	536
ÖZ GEÇMİŞ	544

KISALTMALAR ve SİMGELER

DLT	Dîvânu Lugâti't-Türk
FL	Fazlullâh Han Lügâti
h.	Hicri
m.	Miladi
H. Y.	Hatalı yazım
söz.	Sözlüğü
ş.	Şemsî
>	İşaretin açık olan tarafı sözcüğün eski biçimini gösterir.
(?)	Sözcüğün anlamının açıklanmaya muhtaç olduğunu gösterir.
(.....)	Nüshalardaki eksik kısımları gösterir.
< >	Nüshalarda bulunmayan eklemeleri gösterir.

Tablo 1: Transkripsiyon Alfabeti

ا	ā, a, e
ب	b
ت	t
س	s
ع	c, ç
ح	ç
ه	h
د	ḥ
ذ	d
ر	z
ز	r
س	z
ش	s
ص	ş
ض	ş
ط	ž
ظ	ṭ
ع	z
ف	ʿ
ق	ğ
ك	f
گ	ķ
ن	k, g
ی	ŋ
ل	l
م	m
ن	n
و	v, o, ö, u, ü, ū
ه	h
ع	ʿ
ي	è, ì, y

GİRİŞ

Tezin Adı

Tezin adı Fazlullâh Han Lügâti (İnceleme-Metin-Dizin) olarak belirlenmiştir. Çalışma için seçilen eser bilim dünyasında Lügât-i Türkî adıyla da bilinir. Eser için Fazlullâh Han tarafından Lügât-i Türkî adının verildiği Caferoğlu tarafından dile getirilmektedir.

XVII. yüzyıl başlarında Hindistan imparatoru Babur şahın halefi Muhammed Evrengzib'in (1658-1707) tavsiyesi üzerine Fazlullah Han tarafından yazılmıştır... Yazdığı esere "Lügât-i Türkî" adını vermişse de, daha fazla "Risale-i Fazlullah Han" adıyla tanınmaktadır. 1825 tarihlerinde Münşi Abdurrahim tarafından Kalküta'da yayınlandığından ayrıca Kalküta Lügati adını da almıştır (Caferoğlu 2015: 184).

Elimizde bulunan yazmalarda Caferoğlu'nun iddia ettiği şekilde bir adlandırma bulunmamaktadır. Risale-i Fazlullâh Han tabiri ise doğru bir adlandırma olamaz; çünkü metinde 2a/5'te "mo'ellif-i in risâle fazlullâh hân" yazılıdır. Bu nedenle risale-i Fazlullâh han yani Fazlullâh Han'ın risalesi şeklinde tercüme edilmesi mümkün değildir. Doğru aktarımın tarafımızca okunduğu gibi "mo'ellif-i in risâle fazlullâh hân" yani "Bu risalenin müellifi Fazlullâh Han" şeklinde olması gerekir.

Yukarıdaki bilginin ışığında yazarın eserine özel bir ad vermediği veriyse de bu adın bugüne ulaşmadığı görülür. Eserin yazmalarının İran, Pakistan ve Hindistan kütüphanelerine "Türkçe-Farsça sözlük" başlığıyla kaydedilmesi de bu düşüncüyü doğrular niteliktedir.

Tüm bunlardan hareketle sözlüğün yazarının adıyla anılması en uygun yaklaşım olacaktır ki alan çalışanlarının da genel tercihinin bu yönde olduğu Çağatay Türkçesiyle ilgili hazırlanmış eserlere kısa bir göz atıldığında dahi görülür. Bu nedenle tezin başlığının "Fazlullâh Han Lügâti (İnceleme-Metin-Dizin)" şeklinde olmasına karar verilmiştir.

Tezin Konusu

Çağatay Türkçesi döneminin dikkat çeken noktalarından birisi de hiç şüphesiz sözlüklerin bolluğudur. Özellikle 17. yüzyıldan sonra Nevayi'nin eserlerinin anlaşılması için çok sayıda sözlük meydana getirilmiştir. Bu çalışma için seçilen eser de Çağatay Türkçesi döneminde yazılmış bir sözlüktür. Sözlük Fazlullâh Han tarafından XVII. yüzyılda yazılmıştır. Sözlükte Çağatay Türkçesine ait kelimeler ve dil bilgisi kuralları Farsça olarak açıklanmıştır.

Başlangıçta bir ön söz bölümü bulunur. Bu bölümde yazar Farsça Allah'ı ve Hz. Muhammed'i övdükten sonra Türkçenin sultanların dili ve dillerin sultanı olduğunu belirterek bu çalışma ile Türk dilinin kurallarını anlatacağını ifade eder. Ardından son derece abartılı bir övgü ile dönemin şahı Muhammed Evrengzib övülür. Bu bölümde yazarın Cakü Han'ın soyundan geldiği ve Seyf Han'ın amcasının oğlu olduğu ifade edildikten sonra dil bilgisi bölümüne geçilir. Dil bilgisi bölümü 2a/7'de başlar. Bu bölümde Çağatay Türkçesi eklerinin ve bazı kelimelerin Farsça açıklamaları ve karşılıkları bulunur. Bunun ardından eseri üç bölüm halinde değerlendirmek mümkündür.

I.Bölümde fiiller alfabetik olarak sıralanmış ve Farsça karşılıkları verilmiştir.

II. Bölümde isimler, ilk ve son harflerine göre alfabetik olarak sıralanmış ve Farsça karşılıkları verilmiştir.

III. Bölümde ise askerî terimler ve Türk boyları; meyveler, madenler, hayvanlar, organlar ve rakamlar tematik olarak sınıflandırılmıştır.

Tezin Problemi

Türk yazı dilinin başlangıcı bugünkü kaynaklar ışığında sekizinci asra kadar gidebilmektedir. İslamiyet'in kabulü ile birlikte Türk yazı dili farklı coğrafyalarda kendisini göstermeye başlamıştır. Batıya doğru hızla ilerleyen Türk boyları ilerledikleri topraklara dillerini ve kültürlerini de taşımışlardır.

Türkler fetihlerle ele geçirdiği Anadolu topraklarına yerleşmeye başlayınca ele geçirdikleri coğrafyalarda kendi yazı dillerini oluşturmuşlardır. Bunun yanında Doğu'da kalan Türk boyları da kendi yazı dillerinde eserler vermeye devam etmişlerdir. Çağatay Türkçesi, Doğu Türklerinin İslamiyet sonrasında Anadolu topraklarından uzakta oluşturdukları yazı dilinin adıdır.

Genel anlamda XV. yüzyıl başlarından XX. yüzyıl başlarına kadar devam ettiği kabul edilen Çağatay Türkçesiyle pek çok şair ve yazar sayısız eser meydana getirmiştir. Çağatay edebiyatı denildiğinde ilk akla gelen isim hiç şüphesiz Ali Şir Nevayi'dir. Onun döneminde Çağatay edebiyatı en gelişmiş dönemini yaşamıştır.

Çağatay Türkçesi kullanıldığı yaklaşık 600 senelik zaman zarfında, bu dili kullanan halkların kültürel birikimi açısından önemli bir düzeye ulaşmıştır. Çağatay Türkçesi eserlerinin günümüze kazandırılması, incelenmesi bahsi geçen kültürel zenginliklerin keşfedilmesi için büyük önem taşır.

Bize göre döneme ait birikimin en ayrıntılı görülebileceği eserler sözlüklerdir. Sözlükler özeli değil, geneli ifade etmek için yazılan eserlerdir. Sözlüklerde bir dilin çok farklı konulardaki kullanımlarını görmek mümkündür. Fazlullâh Han tarafından oluşturulan sözlüğün incelenmesi hem kültürel birikim açısından hem de Çağatay Türkçesinin dil birikimi açısından son derece değerlidir.

Eser üzerine yapılan tek çalışma 1825 yılında Hindistan'da yapılmıştır. Taşbaskı olarak hazırlanan bu çalışmada özellikle Arap alfabesindeki noktalı harflerin birbiriyle karışması sonucu birtakım yanlış okumalar yapılmıştır. Bu hatalı okuyuşların dikkatle incelenip düzeltilmesi gereklidir.

Tezin Amacı

Çalışmanın öncelikli amacı Fazlullâh Han tarafından yazılan Çağatay Türkçesine ait bir dil yadigârını inceleyerek döneme ait dil özelliklerini ortaya koymaktır.

Arap alfabesinin Türkçe sesleri ifade etmedeki yetersizliği nedeniyle geçmiş dönem metinlerindeki sözcüklerin farklı şekilde okunabildiği bilinir. Fazlullâh Han sözlüğünü oluştururken Türkçe kelimeleri telaffuzuyla birlikte vermiştir. Çağatay metinlerindeki sözcüklerin doğru okunuşları noktasında alan çalışırlarına yardımcı olacak bir eser oluşturmak da bu çalışmanın ana amaçlarından biridir.

Bununla birlikte sözlükte geçen kelimelerin, kavram alanını belirlemeye çalışmak, arkaik sözcüklerden faydalanarak eldeki eserin Türk sözlükçülük geleneği içindeki yerini belirlemek tezi ortaya koymada belirlediğimiz amaçlardandır.

Tezin Yöntemi

Bu çalışma, İngiltere British Library Add. 6646 numaralı el yazması ile Tahran Melik Millî Kütüphanesi'nde bulunan 379/1 numaralı el yazmasının karşılaştırılmasıyla oluşturulmuştur. Çalışmamız için uygun olan yöntem metin çözümlemesidir. Öncelikle esere ait el yazmalarının tespiti için Türkiye'deki ve Türkiye dışındaki birçok kaynak ayrıntılı bir şekilde taranmıştır. Bulunan yazmalardan yıpranmamış, okunabilir durumda olanlar seçilmiştir. Çağatay sözlüklerinin hatalarıyla biliniyor olması nedeniyle ulaşılabilir olan yazmalardan en doğru okumanın yapılabilmesine yardımcı olacak el yazmalarına ulaşmak hedeflenmiştir. El yazmaları temin edildikten sonra metnin transkripsiyonu yapılmıştır. Metin ses ve şekil bilgisi

açısından incelenmiştir. Son olarak da kelimeler eserdeki bağlamları dikkate alınarak sözlük anlamlarıyla birlikte dizin bölümünde verilmiştir.



1. BÖLÜM

1.1. Çağatay Türkçesi

Cengiz Han'ın ikinci oğlu Çağatay'dan adını almış olan Türk dilinin bu tarihî dönemi için geçmişte farklı adlandırmalar yapılmış olmasına rağmen günümüzde Çağatayca veya Çağatay Türkçesi adı yaygın olarak kullanılır. “İşbu çağ Türkçesi yahut şiir dili, kendi aralarında “Türkî” adıyla bilindiği halde, Avrupa bilginleri tarafından daha XIX. yüzyıl sonlarından itibaren, bu edebî Türkçeye, Cengiz'in ikinci oğlu Çağatay'a izafeten “Çağatay dili” adının verilmesi daha uygun görülmüştür” (Caferoğlu, 2015: 162).

Elimizdeki metinde “çağatā ve çağatāy” şekilleri mevcuttur. “çağatā” biçimi üç yerde geçmektedir. “çağatā” ibaresi müstensih tarafından yanlış yazılmış olmalıdır. Metinde “çağatāy” sözü ulus anlamında kullanılır; sadece 5a/15'te “be-destür-i imlā-yi çağatāy-est” ifadesinde Çağatay dili anlamı kazanır.

Dönem için Çağatay Türkçesi alanında çalışan bilim adamlarınca çeşitli tanımlamalar yapılmıştır. “Çağatay dili, Türk dilleri ailesinin Orta Asya grubuna mensuptur. Bu dil, 15. yüzyıl başından 20. yüzyılın başına kadar kullanılan bir edebî dildir” (Eckmann, 2017:15). “Çağatay Türkçesi 15. yüzyılın başlarından 20. yüzyılın başlarına kadar yaklaşık olarak Osmanlı Devleti dışında kalan Asya'daki doğu Türklüğünün yazı ve konuşma dilidir” (Argunşah, 2013: 15).

“Çağatay Türkçesi, Kuzey-Doğu Türkçesinin ikinci döneminin adıdır. 15. yüzyıl başlarında başlar, 20. yüzyıl başlarına kadar devam eder. Batı Türklüğünün sınırlarını çizen Karadeniz, Kafkas Dağları, Hazar Denizi ve Orta İran'ın kuzey ve doğusunda kalan ve Müslüman olan bütün Kuzey ve Doğu Türklüğü, 15. yüzyıl başlarından 20. yüzyıl başlarına dek aynı yazı dilini kullanmıştır; bu yazı dilinin Türkoloji literatüründeki adı Çağatay Türkçesidir. Belirttiğimiz sınırların doğusunda kalan; fakat aslen Oğuz olan Türkmenler de buna dahildir” (Ercilasun, 2004: 404).

Çağatay Türkçesi için kısaca 15 ve 20. yüzyıllar arasındaki Doğu Türkçesinin adı denilebilir. Çağatay Türkçesi için yapılan bu tarihsel sınırlandırma Samoyloviç tarafından yapılan sınıflandırmaya dayanır.

Samoyloviç şive farklarını dikkate alarak, “Çağatayca” terimini, yalnız 15-20. yüzyıllar Orta Asya edebî Türk dili için kullanır. Bu Türkologaya göre, İslami Orta Asya edebî Türk dili aşağıdaki devirlere ayrılabilir.

1. Karahanlı Türkçesi veya Kaşgar Türkçesi (11-12. yüzyıllar)
2. Kıpçak-Oğuz Türkçesi (13-14. yüzyıllar)
3. Çağatayca (15-19. yüzyıllar)
4. Özbekçe (20. yüzyıl) (Eckmann, 2017:19).

Yukarıdaki görüşlere katılmayan birçok Türkolog bulunur. Genel olarak tarihlendirme hususundan hareket edilecek olursa kimileri Çağatay Türkçesinin başlangıcını 13. yüzyıla kadar götürürken kimileri ise Çağatay Türkçesinin teşekkülünü 15-17. yüzyıllar arasında kabul ederler. Köprülü Çağatay kavramının 15-20. yüzyıllar aralığından daha fazlası olduğunu düşünenlerdendi; bu nedenle Samoyloviç ve Eckmann'dan daha farklı bir bilimsel değerlendirme yolu tercih etmiştir.

Bu lehçe XIII. asrın ikinci yarısında ve bilhassa XIV. asırda “Harezmi” ve “Kıpçak” sahalarında layikiyle işlendikten sonra XV. asırda “Maveraünnehir” ve “Horasan” da en olgun seviyeye erişmiş ve asırlarca Hazar denizinden “Kansu”ya kadar uzanan geniş Türk sahasının edebî lisanı olarak yaşadığı gibi, hatta “İran, Azerbaycan, Anadolu, Mısır, Hindistan” Türk saraylarında da büyük bir nüfuz kazanmıştır (Köprülü, 1980: 276).

Tekin, Ölmez gibi bilim adamları ise Çağatayca'yı daha sınırlı bir dönem olarak görürler ve 15-17. yüzyıllar arasını tarih olarak verirler. “Çağatay Türkçesi ya da Çağatayca Özbekler, Kazaklar, Uygurlar vb. gibi Orta Asya Türkleri ile Tatarlar, Başkurtlar vb. gibi Altınordu devletinin asıl halkını oluşturan Kıpçak Türklerinin ortak yazı dili idi” (Tekin, Ölmez, 2014: 41).

İkinci Dünya Savaşı'ndan beri Sovyet Türkologları, “Çağatayca” yerine, İslami Orta Asya edebî Türk dilinin Çağatayca öncesi devirlerini de içine alan “Eski Özbekçe” terimini kullanmaya başlamışlardır. E. E. Bertel's (1948), görüşlerini formüleştirmekte oldukça ihtiyatlıdır ve “Özbek” etnik terimleriyle adlandırılan Türk kabilelerinin Timurlu Türkleriyle tamamen aynı olmadıkları inancındadırlar. Bununla birlikte, diğer Sovyet Türkologlarının bu konu hakkındaki endişeleri daha azdır. M. A. Şçerbak (1953), “Eski Özbek” dilini 10. yüzyıldan başlatmakta... (Eckmann, 2017: 20).

Çağatay Türkçesinin genel Türkçe içindeki yerinin belirlenmesi hususunda var olan görüş ayrılıkları Çağatay Türkçesinin dönemlere ayrılması noktasında da devam eder. Türkiye’de Çağatay Türkçesinin devirlere ayrılması hususunda iki görüş ön plana çıkar. Köprülü ve Eckmann Çağatay Türkçesini farklı biçimde dönemlere ayırırlar.

Köprülü yayılım alanını çok genişlettiği Çağatay Türkçesini kendi içinde beş dönem olarak değerlendirir.

1. Erken devir Çağatay Türkçesi (13.-14. yüzyıllar)
2. Klasik Öncesi Çağatay Türkçesi (15. yüzyılın ilk yarısı)
3. Klasik Çağatay Türkçesi (15. yüzyılın ikinci yarısı)
4. Klasik Çağatay Türkçesinin devamı (16. yüzyıl)
5. Çöküş devri (17.-19. yüzyıllar) (Köprülü, 1945: 270).

Eckmann ise Çağatay Türkçesini üç bölüm halinde belirlemiştir:

1. Klasik Öncesi Devir (15. yüzyılın başlarından Nevayi'nin 1465'te ilk divanını düzenlemesine kadar)
2. Klasik Devir (1465-1600)
3. Klasik Sonrası Devir (1600-1921) (Eckmann, 2017: 21).

Üzerinde çalışılan eser, Köprülü'nün Çöküş Devri, Eckmann'ın ise Klasik Sonrası Devir olarak adlandırdığı Çağatay Türkçesi dönemi içinde oluşturulmuş Farslara Türkçe öğretmeyi amaçlayan bir sözlüktür.

1.1.1. Çağatay Türkçesiyle Yazılmış Sözlükler

Eckmann tarafından Klasik Sonrası Dönem, diye adlandırılan bu gerileme evresi birçok sözlüğün yazılışına vesile olmuştur. Bu sözlükler Türk dili için önemli kaynaklardır. “Çağatay Türkçesi ile yazılmış eserleri, özellikle Nevayi'nin eserlerini anlayabilmek için, Azerbaycan, Hindistan ve İran'da Çağatay Türkçesinden Farsçaya, Anadolu'da ise Çağatay Türkçesinden Osmanlı Türkçesine bazı sözlükler hazırlanmıştır” (Argunşah, 2013: 71).

Bu sözlüklerin en bilinenleri, Abuşka, Bedâiyu'l-Lugat, Senglâh, Lugat-i Çağatay ve Türkî-i Osmanî (Şeyh Süleyman Efendi Sözlüğü), Hulâsa-i Abbasî, Zebân-i Türkî (Kelür-nâme), Fethali Kaçar Sözlüğü (Behcetü'l-Lugat), Üss-i Lisan-i Türki ve Fazlullâh Han Sözlüğü'dür.

Abuşka Lügâti, ilk madde başının abuşka olmasından dolayı bu adla adlandırılan sözlüğün üzerine Türkiye'de üç çalışma yapılmıştır. Sözlük üzerine Türkiye'de ilk çalışan isim Besim ATALAY olmuş; fakat Atalay'ın ömrü eserini yayımlamaya yetmemiştir. Atalay'ın ölümünden sonra Süleyman TONGUZALP, Atalay'ın notlarını birleştirerek eseri yayımlamayı başarmıştır. Bizzat yazarı tarafından yayımlanmayan bir eserde hataların bulunması doğal görülmelidir. İkinci çalışma ise Muharrem GÜZELDİR tarafından yapılan doktora tezidir. Eser üzerinde son olarak Mustafa S. KAÇALIN çalışmıştır.

Abuşka Lügâti Çağatay Türkçesi Osmanlı Türkçesi bir sözlüktür. Nevayi'nin eserlerinin anlaşılması için oluşturulmuştur. Kelimeler tanıklarıyla birlikte verilir. Bu yönleriyle Fazlullâh Han Lügâti'nden (FL) ayrılır.

Bedâiyü'l-Lugat, Çağatay Türkçesine ait lügatlerden biridir. “Yazmanın giriş kısmında, eserin Sultan Hüseyin Baykara'nın emriyle sırf Ali Şir Nevaî'nin eserlerinden faydalanmak üzere, yazılması emredilmiştir” (Caferoğlu, 2015: 183).

Senglah, İran sahasında Ali Şir Nevayi'nin anlaşılması amacıyla oluşturulmuş Çağatay Türkçesi Farsça bir sözlüktür. Senglah üzerine İran'da Hüseyin DÜZGÜN'ün (2015) yaptığı üç ciltlik kapsamlı çalışma dikkati çeker.

Nadir Şah'ın (1736-1747) başkatibi ve vakanüvisi olan Mirza Mehdi Han Esterabâdî'nin, Çağatay Türkçesine ait vücuda getirdiği değerli eserlerdendir. “Tarihi Nadiri” adlı İran tarihi de aynı yazara aittir. Bununla beraber Mirza Mehdi Han'ın gerçek şahsiyeti ve mensubiyeti açıklanmamıştır. Kendisi hakkında “Senglah”ın giriş kısmında verdiği malumata bakılırsa, gençliğinde Ali Şir'in eserleriyle, fazlaca ilgilenmiş, rastladığı birçok müşgüllerin çözümü için eserine “Senglah” yani “Taşlık” adını vermiştir (Caferoğlu, 2015: 184).

Lugat-i Çağatay ve Türkî-i Osmanî, yazarı tarafından bu isim verilmesine rağmen Şeyh Süleyman Efendi sözlüğü olarak da bilinir. Eser üzerine Türkiye'de Hüseyin Durgut tarafından yüksek lisans tezi hazırlanmıştır.

Şeyh Süleyman Efendi eserini 1298 (1882) yılında yazmıştır. Eser üç yüz yirmi sayfadan ibarettir ve üç kısımdan meydana gelmiştir. Birinci kısım “Mukaddime” kısmıdır. Burada eser ve yazarı hakkında bilgi verilmektedir. İkinci kısım “Kavaid” kısmıdır ve burada da Çağatay Türkçesinin imlâ, ses ve şekil özelliklerinden bahsedilmektedir. Üçüncü kısımda “Lügat” kısmıdır. Bu bölümde madde başları Çağatayca olarak verilmiş ve Osmanlıca olarak çok geniş bir şekilde açıklanmıştır. Ayrıca çeşitli şairlerden alınan beyitlerle zenginleştirilmiştir (Durgut, 1995: VII).

Hulasa-i Abbasi, Muhammed Hoyi tarafından İran'da Senglah'ın kısaltılmasıyla meydana getirilmiş olan eserin İran'da da yayımı bulunur. Türkiye'de eser üzerine Nasrin Zabeti Miandoab tarafından yüksek lisans tezi hazırlanmıştır. “Hülasa-i Abbasi, Hekim Muhammed Hoyi tarafından Abbas Mirza Kaçar zamanında onun emriyle Tebriz'de Senglah'tan derlenerek oluşturulmuştur” (Düzgün, ş. 1388: 79).

Zebân-i Türkî, Kelür-nâme adıyla da bilinir. Eser son olarak üç nüshanın incelenmesi ile Funda KARA tarafından yayımlanmıştır. FL ile aynı dönemde, Muhammed Evrengzib Han zamanında Hindistan'da oluşturulmuştur. Sözlük aynı dönemin ürünü olma dışında bazı kelimelerin telaffuzuyla ilgili açıklamaların da olması yönüyle FL ile benzerlikler taşır.

Fethali Kaçar Sözlüğü, ilim dünyasında Behcetü'l-Lugât diye de adlandırılmış olan sözlük İran sahasında yazılmıştır. Eseri Farhad Rahimi Türkiye'de yayımlamıştır. “Feth-Ali bin Kelb Ali bin Mürşid Kulı Bin Feth-Ali Kacar-ı Kazvîni tarafından 1861'de İran'da yazılmış Çağatay Türkçesi-Farsça bir sözlük olan bu eserin adı, en eski nüsha olan TÜ'de görüldüğü gibi, Lugat-i Etrakiyye'dir. İran'da beş nüshası vardır” (Rahimi, 2019: 67).

Üss-i Lisan-i Türkî, yazılış amacı her ne kadar dil bilgisi kitabı oluşturmak olsa da içindeki sözlük bölümü nedeniyle Çağatay Türkçesi sözlükleri arasında kendine yer bulur. Eser Türkiye’de Recep Toparlı ve Ali Ilgın tarafından yayımlanmıştır.

Tablo 2: Çağatay Sözlüklerinin Değerlendirilmesi

Çağatay Sözlükleri	Dili	Kelimelerin Telaffuzu	Dil Bilgisi Bölümü	Bağlamsal Sözlük	Yazılış Amacı	Yazıldığı Yer	Yazılış Yılı
Fazlullâh Han Lügâti	Çağatayca-Farsça	Var	Var	Hayır	Çağatayca Öğretmek	Hindistan Sahası	1658-1707
Zeban-ı Türkî	Çağatayca-Farsça	Bazı Kelimelerde	Yok	Hayır	Çağatayca Öğretmek	Hindistan Sahası	1658-1707
Fethali Kaçar Söz.	Çağatayca-Farsça	Var	Yok	Evet	Nevayi’nin Anlaşılması	İran Sahası	1861
Senglah	Çağatayca-Farsça	Bazı Kelimelerde	Var	Evet	Nevayi’nin Anlaşılması	İran Sahası	1758-1760
Hülâsa-i Abbasi	Çağatayca-Farsça	Yok	Yok	Hayır	Nevayi’nin Anlaşılması	İran Sahası	1797-1833
Bedayiu’l-Lugat	Çağatayca-Farsça	Yok	Yok	Evet	Nevayi’nin Anlaşılması	İran Sahası	1694-1722
Şeyh Süleyman Efendi Söz.	Çağatayca-Osmanlıca	Yok	Var	Evet	Çağatayca Öğretmek	Osmanlı Sahası	1882
Abuşka	Çağatayca-Osmanlıca	Var	Yok	Evet	Nevayi’nin Anlaşılması	Osmanlı Sahası	16. yüzyılın Başları
Üss-i Lisan-i Türkî	Çağatayca-Osmanlıca	Yok	Var	Evet	Çağatayca Öğretmek	Osmanlı Sahası	1897-1898

1.1.2. Fazlullâh Han Lügâti

Fazlullâh Han tarafından 1658-1707 tarihleri arasında Hindistan’da yazılmış Çağatay Türkçesi-Farsça sözlüktür. Eserde yazar hakkında çok fazla bilgi bulunmamaktadır. 2a/5’te bu eserin Seyf Han’ın amcasının oğlu Fazlullâh Han’a ait olduğu ifade edilir. Fazlullâh Han’ın Cakü’nün soyundan geldiği ve bu ailenin 14 kuşaktır han olduğu yazılıdır. Barlas boyundan olan Emir Cakü, Timurlu devletinde görev almış emirlerdendir. Kendisinden sonra bu görevi çocukları devam ettirmiştir. “Emîr Mızrab, ne babası Emîr Cakü ne de kardeşi Emîr Cihanşah gibi bir güce ulaşamamıştır. Her ne kadar oğlu gibi kendisi de emîrî’l-ümera olsa da Timurlu tarihinde derin bir iz bırakamamışlardır” (Yağlı, 2019: 266).

Eserin giriş bölümünde dönemin şahı için bir övgü bölümü bulunur. Şahın adı bu bölümde zikir edilmese de “hem-nâm-i seyyidu’l-morselîn” ifadesi geçer. Bundan

dolayı Muhammed Evrengzib'in devrin şahı olduğu ve eserin ona sunulmak için yazıldığı sonucunu çıkarabiliriz. “Pâdişâhî Gâzî Âlemgîr Ebü'l-Muzaffer Muhammed Muhyiddîn Evrengzîb Bâbürlü hükümdarı (1658-1707) Hindistan tarihçilerince daha çok Âlemgîr unvanıyla anılır. Şah Cihan ile Mümtaz Mahal'in üçüncü oğlu olarak 15 Zilkade 1020'de (3 Kasım 1618) Mâlvâ'da (Dhod) dünyaya geldi” (Nizamî, 1995: 537).

FL'nin yazılış tarihi olarak Evrengzib'in Babürlü devletinin şahı olduğu 1658-1707 tarihleri arası düşünülür. Eldeki nüshalar üzerinden kesin bir tarih belirlemek mümkün değildir.

FL'nin ilk bölümü dil bilgisi için ayrılmıştır. Bu bölümde ekler ve bazı sözcük türleri Farsça açıklanmıştır. Bu bölümde ekleri öğretmek amacıyla verilen kısa cümleler önce Çağatay Türkçesiyle sonra da Farsçasıyla yazılmıştır. Böylelikle okur tarafından eklerin tam anlamıyla anlaşılması sağlanmak istenilmiştir. Yazarın bu kadar ayrıntılı açıklamalarda bulunması dil öğretim yöntemi açısından da önem arz eder.

Edatlar da dil bilgisi bölümünde aynı yöntemle ele alınmıştır. Kip ve şahıs ekleri ile sıfat-fiil ve zarf-fiil ekleri için metinde kël- fiili seçilmiştir. Tüm ekler sıralı bir şekilde kël- fiiline eklenerek sunulmuştur. Böylelikle okurun tüm yapıları bir arada görmesi sağlanmıştır.

Bu bölümde kël- fiilinin tercih edilmesi de tesadüfi değildir. Muhammed Yakub-ı Çingî'nin eserinin de këlür-nâme adıyla anılması kël- fiilinin tercih edilmesinin geleneksel olabileceğini düşündürür. Yazar başka sözlüklerde bu fiili görmüş olmalıdır. Türkçe sözlüklerin “gelmek” fiiliyle başlatılması beklenemez; fakat Farsça karşılığı olan “âmeden” Farsça sözlüklerin başlangıç maddesi olabilir. Farsça sözlüklerin etkisiyle kël- fiili seçilmiş olabilir.

Ana dilin dil bilgisel yapısını yabancı bir dilde ifade edebilmek her iki dilin dil bilgisi kurallarını iyi derecede bilmekle mümkündür. Fazlullâh Han'ın hem Çağatay Türkçesine hem de Farsçaya olan hakimiyeti eserinin dil bilgisi bölümünde görülür. Eserde yer yer Hintçe sözcüklere de yer verilmesi yazarın Farsça dışında bu dil hakkında da bilgi sahibi olduğunu gösterir.

FL'nin önemli özelliklerinden birisi de kelimenin yazımı ve okuyuşuyla ilgili verdiği bilgilerdir. Bu yönüyle Arap alfabesinin kullanımından kaynaklı okuyuş

sorunları çok büyük oranda giderilebilir. Mesela metinde “o-ö” ve “u-ü” ayrımı yapılabilir. “öp: be-tefḥīm-i zemme-yi hemze, uzat: be-terḳīḳ-i zemme-yi hemze” örneklerinde görüldüğü gibi “tefḥīm-i zemme” ile “o-ö”, “terḳīḳ-i zemme” ile de “u-ü” sesleri verilir. Metinde “è” ve “i” seslerini de ayırmak mümkündür. “èsmaḳ: be-tefḥīm-i kesre-yi hemze, istemaḳ: be-terḳīḳ-i kesre-yi hemze” örneklerinde de “tefḥīm-i kesre” ile “è”, “terḳīḳ-i kesre” ile de “i” sesi verilir.

Bunların dışında kimi ünsüz sesleri gösteren harflerin yazılışı ve okunuşuyla ilgili sorunları da metnin giderdiği söylenebilir. Mesela “b” ve “p”, bā-yi ebced ve bā-yi fārisī ile birbirinden ayrılır. “cöb be-tefḥīm-i zemme-yi cīm ve sokūn-i bā”, “çap be-fetḥe-yi cīm ve bā-yi fārisī...” Aynı şekilde “c” için sadece cīm veya cīm-i ‘erebī, “ç” için cīm-i fārisī kullanılır. “lecle-: be-fetḥe-yi evvelī ve sokūn-i cīm-i ‘erebī, uç-: be-terḳīḳ-i zemme-yi hemze ve sokūn-i cīm-i fārisī...”

Metinde “g” ve “k” nin ayrımı da kāf-i fārisī ve kāf-i ‘erebī şeklinde gösterilir. “örgen-: be-terḳīḳ-i kesre-yi hemze ve sokūn-i rā-yi mohmele ve fetḥe-yi kāf-i fārisī, öksür-: be-tefḥīm-i zemme-yi hemze ve sokūn-i kāf-i ‘erebī...”

Yukarıda sayılan özellikler Çağatay Türkçesine ait birçok sözcüğün nasıl okunması gerektiğine dair var olan sorunları ortadan kaldırabileceğinden dolayı FL saha araştırmacıları için son derece faydalı bir kaynak olacaktır.

FL derlediği kelimeler bakımından da Nevayi’nin eserlerini anlamak için oluşturulan sözlüklerden farklıdır. Yazarın derlediği sözcükler arasında Nevayi’nin eserlerinden ve diğer sanatsal metinlerden seçmeler bulunur; fakat bunun yanında halk ağızlarından sözcükler de metinde bulunur. Bu durum diğer sözlüklerde bulunmayan sözcüklerin de bu sözlükte yer almasını sağlamıştır.

Eserde bulunan hayvan, bitki, meyve, maden adları yaşanan coğrafyanın özellikleri hakkında bilgiler sunar. FL’de bu kavramlar ayrı bölümler halinde verilmiştir. Türk boy ve kabile adlarının Özbek, Türkmen, Moğol gibi ayrı bölümler hâlinde verilmesi de FL’nin diğer sözlüklerden ayrılan tarafıdır.

Eserin bu önemli vasıflarının yanında temel eksikliği bağlamsal bir sözlük olmayışı olarak değerlendirilebilir. Dil bilgisi bölümünde açıklamalar yapılırken örnek cümleler verilmesine rağmen aynı uygulama birkaç istisna dışında madde başları için tercih edilmemiştir. Buna bağlı olarak daha sonraki yıllarda istinsah sırasında birçok hatalı yazımlar ortaya çıkmıştır. Madde başları örnek cümlelerle

desteklenseydi Çağatay Türkçesiyle oluşturulmuş sözlüklerin temel sorunu olan hatalı yazımlar en aza indirgenebilirdi.

Çağatay lügatleri hakkında verdiğimiz bu izahat, Çağatay dili üzerinde eski zamanlardan beri çok uğraşılmış olduğunu göstermektedir. Fakat buna rağmen, bu zengin malzeme her bakımdan itimat ve güvene lâyık değildir. Çünkü bu lügatler, şekil ve mâna bakımından birçok yanlışlar ihtiva etmektedir. Çağatay lügatlerinin yazılı kaynaklara dayandıklarını biliyoruz. Çağatay eserlerinde iyi okunamamış veya fena yazılmış birtakım yerler sık sık göze çarpmaktadır. Çağatay kelime hazinesine ait eserlerin bu bakımdan tetkik ve tenkidi, Türk dilcileri için çok mühim bir mesele teşkil etmektedir (Eren, 1950: 146).

Eren'in de dile getirdiği gibi bu dönem sözlükleri içerdiği yanlışlarla dikkat çekmektedir. Eren “Çağatay Lügatleri Hakkında Notlar” adlı çalışmasında yukarıdaki sorunu ortaya koyduktan sonra doğru okuma önerilerinde bulunur. Radloff ve Budagov gibi isimlerin Kalküta baskısından hareketle yaptıkları yanlışlar için düzeltmelerde bulunan Eren, Lugat-i Türki kaynaklı ağırâfu~ağraqu, anğit, bağan, bağrin, balin, bastun, bığaç~bayğaç, bayqaq~banqaq~banqan, depr~dabir, kumşum sözcüklerinin hatalı olduğunu ifade eder.

ağırâfu~ağraqu: Eren bu sözcük için bir açıklama getirememiştir. Courteille, Budagov ve Radloff'un Lügat-i Türki'den aldıkları bu biçimler, Münşi Abdurrahim tarafından yapılan bir hata olmalıdır. Kalküta baskısında kelime اغراغو “ağırağu” biçiminde kayıtlıdır. Üzerinde çalışılan yazmalarda sözcüğe rastlanılmamıştır. Münşi bu kelimeye fazladan bir elif eklemiş olmalıdır. Farsça bâşe “atmaca, bozdoğan” anlamındaki sözcük FL'de қаррағу “atmaca” biçiminde kayıtlıdır.

anğit: Eren'in şüphe ile yaklaştığı bu kelimeyle ilgili hatanın temel sebebi Farsça sorhâb karşılığıdır. FL'de “anğit” olarak yazılan kelime kuşlar arasında zikredilir. Kalküta baskısı FL'deki bu tematik bölümleri yazmadığı için, Kalküta'dan faydalananlar sorhâb sözcüğünü bir kuş adı olarak değil “allık” şeklinde anlamlandırma yanlışlığına düşmüşlerdir.

bağan/bağrin/balin: Eren tarafından düzeltilen bu kelimelerin doğru şekilleri FL'de bulunur. Kalküta kaynaklı bu hatalar Fars alfabesindeki iki noktalı “y” harfinin tek noktalı “b” harfiyle karışmasından ibarettir. bağan~yağan “fil”, bağrin~yağrin “omuz”, balin~yalın “alev” anlamında FL'nin yazmalarında tespit edilmiştir.

bastun: Bu kelime de FL'de tespit edilememiştir. Bastun kelimesi de Eren'in önerdiği “yastuk” biçimiyle FL nüshalarında yer alır.

bığaç~bayğaç, bayqaq~banqaq~banqan: Üzerinde tartışılan bu kelimeler de “y” ve “b” harflerinin karıştırılmasıyla ortaya çıkmış basit birer okuma hatasıdır. FL’de bu sözcüklerin “y”li biçimleri bulunur: bığaç~yağaç “ağaç”, bayqaq~yangak “ceviz”

debr~dabir: Eren’in “diz” olarak düzelttiği sözcük Kalküta’da bulunmasına rağmen FL yazmalarında bulunmamaktadır.

ķunşum: Eren tarafından tumşuq olarak düzeltilen kelimenin FL yazmalarında tumşuğ “gaga” biçiminde doğru yazıldığı görülür.

Fazlullâh Han Lügâti’ne izafe edilen yukarıdaki hataların tamamı Kalküta’da Münşi Abdurrahim tarafından yapılan çalışmanın yeterince gözden geçirilmeden kabul görmüş olmasından kaynaklanır.

1.1.2.1. Fazlullâh Han Lügâti ve Dîvânu Lugâti’t-Türk (DLT)

Türk sözlükçülüğünün ilk ve temel taşı Kâşgarlı Mahmud’un Dîvânu Lugâti’t-Türk’üdür. Türk sözlükçülük geleneğinin en önemli yapı taşı olan DLT ile Fazlullâh Han’ın çalışması kıyaslanarak ortak kelimeler tespit edilmiştir. Bu kıyaslama için DLT’nin tercih edilmesinin nedeni Türk sözlükçülüğü denildiğinde ilk akla gelen eserin DLT olmasının yanında FL’deki kelimelerin eskicilliğini ve sözlükçülük açısından değerini gösterebilecek olmasıdır.

FL de DLT gibi yabancılara Türkçe öğretmek amacıyla vücuda getirilmiştir. Kâşgarlı Mahmud Araplara Türkçeyi öğretmeyi hedeflerken Fazlullâh Han Farslara Türkçe öğretmeyi hedefler. Bu nedenle DLT Arapça, FL ise Farsça yazılmıştır.

Kâşgarlı Mahmud eserini nasıl oluşturduğunu şu cümlelerle anlatır:

Kitabı sözlük harfleri sırasına göre düzenledim. Zorlukları yumuşasın, derinlikleri ve en dipteki noktaları açıklansın diye hikmetler, seciler, atasözleri, şiirler, recezler ve nesirlerle süsledim... Bu dilin tamamını sekiz kitapta topladım. Bunlardan birincisi hemze kitabıdır. Yüce Allah’ın yazılışıyla (başlamanın) uğurlu olacağını düşünerek onu öne aldık. (Ercilasun, Akkoyunlu, 2014: xlii)

Fazlullâh Han ise sözlüğünü daha farklı bir şekilde oluşturmuştur. Basmelenin ardından kısa bir tanıtma ve övgü cümleleri bulunan sözlüğe öncelikle dil bilgisi bölümü ile başlanmıştır. Madde başlarının açıklanmasında ise sadece Farsça karşılıklar ile yetinilmiş Kâşgarlı Mahmud’un süs olarak ifade ettiği kullanım örneklerine ise yer verilmemiştir. Bu tarz örnek kullanımların sunulması hiç şüphesiz sözlükleri çok daha değerli kılar.

Fazlullâh Han gramer bölümünü kitabın başında verdikten sonra sözcüklere geçmiştir. Kâşgarlı Mahmud'un ise gramer açıklamalarını sözlüğe dağıttığı görülmektedir. FL'de iki bin civarında madde başı sözcük bulunurken DLT 8000 civarında Türkçe sözcük barındırır. FL yazarı da Kâşgarlı gibi soylu sınıfa mensuptur. Her ikisi de emirlerin soyundan gelir. Her iki yazarın da eserlerini meydana getirmelerindeki itici gücün Türkçeye ve Türklüğe olan sevdalarının olması eserler için olmasa da yazarlar açısından değerlendirilebilecek ortak noktalarıdır.

Her iki sözlükteki ortak sözcükler tespit edilerek Tablo 3'te sıralanmıştır. Ortak sözcükler belirlenirken ses değişiminin olduğu sözcükler tabloya dahil edilmemiştir. (DLT boğ, FL boy vb. gibi) İmla ve okuyuşa bağlı olabilecek b/p, c/ç, g/k, ğ/ķ, e/è/i, ı/i, o/ö/u/ü değişimleri ise ses değişimi olarak düşünülmemiş ve tabloya eklenilmiştir. Her iki sözlükte ifade edilen şartlarda ortak olan 617 sözcük tespit edilmiştir. İki binden biraz fazla madde başına sahip olan bir sözlüğün kendisinden yaklaşık altı yüzyıl önce yazılan bir sözlükle ses değişimleri dışında 617 ortak sözcük barındırması sözlüklerimizin gelenekselliği hakkında olumlu bir işaret olarak görülebilir.

Aşağıda yer alan Tablo 3 hazırlanırken Ercilasun ve Akkoyunlu tarafından hazırlanan Dîvânu Lugâti't-Türk dizininden faydalanılmıştır. Bu nedenle DLT'den alınan örneklerin okunuşu ve transkripsiyonu Ercilasun ve Akkoyunlu (2014) tarafından verilen dizinde olduğu gibi, hiçbir şekilde değiştirilmeden tabloya alınmıştır. Bunun sonucunda tabloda iki farklı harf çevrimi görülür. Mesela FL ağır, DLT ağır; FL aḡşam, DLT axşam; FL arḡa, DLT arka; FL çoĝ, DLT çög ve benzeri örnekler bu çalışmada tercih edilen transkripsiyon harfleriyle Ercilasun ve Akkoyunlu tarafından DLT çalışmasında tercih edilen transkripsiyon harflerinin farklılığından ötürü farklı yazılan ama benzer anlamlara ve görevlere sahip sözcüklerdir.

Tablo 3: DLT ve FL'de Ortak Sözcükler

FAZLLULÂH HAN LÜĠATİ	DÎVÂNU LUGÂTİ'T-TÜRK
aba: Amca.	aba: Tibet dilinde baba.
aç-: Açmak.	aç-: Açmak.
açıl-: Açılmak.	açıl-: Açılmak.
açuk: Açık.	açuk: Açık, açılmış, net.
afşar: Bir Türk boyunun adı.	Afşar: Oğuz boylarının altıncısı.
aĝır: Ağır, değerli, çok.	aĝır: Pahalı.
aĝız: Ağız.	aĝız: İnsanın ve bütün hayvanların ağızı.

ağrı-: Ağrımak.	ağrı-: Ağrımak.
ağrık: Hasta, dertli.	ağrık: Ağrı.
ağşam: Akşam.	ağşam: Akşam.
ağ: Beyaz.	ak: Oğuzcada beyaz.
ağ-: Akmak.	ağ-: Akmak.
ağrın: Yavaş.	akrun: Yavaş yavaş, yavaşça.
ağsak: Aksak, hafifçe topallayan.	axsak: Aksak.
al: Kırmızı.	āl: Turuncu rengi.
al-: Almak, tutmak.	al-: Almak, tutmak; yakalamak, satın almak.
ala: Ala, iki renkli.	ala: Alaca.
alda-: Aldatmak, kandırmak, yalan söylemek.	alda-: Hile yapmak, aldatmak.
alma: Elma.	alma: Oğuzcada elma.
alp: Yiğit, kahraman.	alp: Yiğit, kahraman, şecaatli.
altun: Altın.	altun: Altın, dinar.
am: Dişilik organı.	am: Oğuz ve Kıpçak lehçelerinde kadınlık organı.
ana: Anne.	ana: Anne.
ança: Onun gibi, o kadar, o şekilde.	ança: O kadar, onca, ona göre; şöyle.
anda: Orada.	anda: Orada, ondan.
andağ: O şekilde, öyle, oradaki	andag: Çiğil lehçesinde öyle, onun gibi, böyle.
andın: Ondan.	andın: Ondan, ondan sonra, bunun üzerine.
ara: Ara, arasında, ortasında.	ara: Arasına, arasında, bir şeyin ortası.
arı: Arı.	arı: Arı, eşek arısı.
arığ: Temiz.	arığ: Temiz.
arığ: Küçük nehir, ırmak, ark.	arık: Ark, ırmak.
arıt: Temizlemek.	arıt-: Arıtmak, temizlemek.
arğa: Arka.	arka: Sırt.
arpa: Arpa, buğdaygillerden bir bitki.	arpa: Arpa.
arşlan: Arşlan.	arşlan: Arşlan.
artuk: Çok fazla.	artuk: Fazla, fazlalık.
aruğ: Zayıf, halsiz, güçsüz.	aruk: Oğuz ve Kıpçak lehçesinde cılız.
as-: Asmak.	as-: Asmak.
asığ: Fayda, faydalı.	asığ: Kâr, fayda, yarar.
asıl-: Asılmak, asılı olmak.	asıl-: Asılmak.
astın: Alt, aşığı, aşığıya doğru.	astın: Alt.
aş: Yemek.	aş: Yemek.
aş-: Aşmak, geçmek.	aş-: Aşmak.
aşat-: Yedirmek.	aşat-: Yedirmek.
aşlık: Tahıl, hububat, yemeklik.	aşlık: Oğuzlarda buğday.
at: At.	at: At, kısrak.
at: Ad, isim.	at: İsim, unvan.
at-: Atmak, fırlatmak.	at-: Atmak.
ata: Baba.	ata: Baba.
atlık: Atlı, at sahibi.	atlık: Atlı.
av: Av.	av: Oğuzlarda av.

avla-: Avlamak.	awla-: Avlamak.
ay: Ay, dünyanın uydusu.	ay: Ay, dünyanın çevresinde dönen uydu.
aya: Aya, avuç içi.	aya: Aya, avuç içi.
aya-: Saklamak, korumak, esirgemek, kaçırmak.	aya-: Korumak.
ayağ: Ayak.	ayak: Ayak.
ayığ: Ayı.	ayığ: Oğuz ve Kıpçak lehçelerinde ayı.
ayran: Ayran.	ayran: Ayran.
ayru: Ayrı, başka.	ayru: Değilse, başka.
bağ: Bağ, düğüm, kemer.	bag: Bağ, deste.
bağır: Yürek, göğüs, ciğer.	bağır: Karaciğer.
bağla-: Bağlamak, tutmak, zapt etmek.	bagla-: Bağlamak.
bağlan-: Bağlanmak, bağlı olmak.	baglan-: Bağlanmak
bak-: Bakmak.	bak-: Bakmak.
baka: Kaplumbağa.	baka: Kurbağa.
bakır: Bakır, bakır madeni.	bakır: Bakır.
bakış: Bakma, bakış.	bakış: Gözle karşılıklı bakış.
bal: Bal.	bal: Bal.
bala: Çocuk, yavru.	bala: Kuş yavrusu, genel olarak hayvan yavrusu.
balçığ: Balçık, çamur.	balçık: Oğuzca balçık.
balığ: Balık.	balık: Balık.
bar: Var, mevcut.	bar: Var.
bar-: Varmak, gitmek.	bar-: Gitmek.
barça: Bütün, hep.	barça: Bütün, hepsi.
bars: Pars, kaplan.	bars: Pars.
bas-: Basmak, çiğnemek, saldırmak.	bas-: Basmak, bastırmak, gece baskını yapmak, yenmek, düzene sokmak.
bastur-: Basmak, ele geçirmek, işgal etmek.	bastur-: Yere yatırmak için emir vermek; bastırmak, ağırlık uygulamak.
baş: Baş.	baş: İnsan başı, genel olarak baş; başta gelen temel, esas.
başak: Ok başı, temren.	başak: Okun ve mızrağın uç kısmındaki demir, temren.
başla-: Yol göstermek, kılavuzluk yapmak, öncülük etmek.	başla-: Yönetmek, komuta etmek; rehberlik etmek.
bat-: Batmak, gömülmek, saplanmak.	bat-: Su vb. şeylere batmak.
batur-: Batırmak, daldırmak.	batur-: Batırmak.
bay: Zengin, varlıklı.	bây: Zengin.
bayram: Bayram.	bayram: Oğuzcada bayram.
bél: Bel.	bil: Bel.
bér-: Vermek.	bir-: Vermek.
bürge: Pire.	bürge: Pire.
bêşük: Beşik.	bêşük: Beşik.
bıç-: Biçmek.	bıç-: Kesmek, biçmek.
bıçkı: Testere.	bıçgu: Bir şeyi kesen alet, balta.
bıçtur-: Biçtirmek, kestirmek.	bıçtur-: Kesmek için emir vermek, kesmek.

bil-: Bilmek.	bil-: Bilmek.
bile: İle, birlikte.	bile: İle, birlikte.
bilek: Bilek, elle kolun, ayakla bacağıın birleştiği bölüm.	bilek: bilek.
bir: Bir sayısı.	bir: Sayıda bir.
birinçi: Birinci, ilk.	birinç: Birinci.
bit: Bit.	bit: Bit.
biz: Çokluk birinci kişiyi gösteren zamir.	biz: Biz.
boğ: Dışkı, pislik.	bok: Oğuz lehçesinde bok.
boğ-: Boğmak.	bog-: Boğmak.
boğaz: Boğaz.	boguz: Boğaz.
boğday: Buğday.	bugday: Buğday.
boğun: Boğum, mafsal.	bogun: Parmak ve kamış boğumu.
bol-: Olmak.	bol-: Olmak, mevcut olmak.
bolut: Bulut.	bulut: Bulut.
bor(u)n: Burun, koku alma organı.	burun: Burun.
borun: Önce, evvel.	burun: Bir şeyin ilki, önce.
bos-: Pusmak, pusu kurmak, dışarı fırar etmek, tuzak kurmak.	bus-: Pusuya yatmak, pusuya girmek.
boş: Boş.	boş: Boş.
boşat-: Boşaltmak.	boşat-: Boşaltmak.
bot: But, bacak.	büt: But, ayak.
boyun: Boyun.	boyun: Boyun.
boyur-: Buyurmak, istemek, emretmek.	buyur-: Buyurmak, emretmek.
böl-: Bölmek, taksim etmek.	böl-: Bölmek, parçalamak.
börk: Başlık.	börk: Başa giyilen şey, börk.
bu: Bu.	bu: Bu.
bu kön: Bugün.	bu kün: Bugün.
bulğak: Karışıklık, fitne, fesat.	bulgak: Düşman gelmesinden dolayı halk arasına düşen kargaşa; halk arasındaki fitne.
bulğan-: Bulanmak, kirlenmek, iğrenmek, tiksirmek.	bulgan-: Bulanmak.
buşuk-: Helecan etmek, ızdırap vermek, gamlanmak.	buşug: Sıkılma.
buyruğ: Buyruk, emir, ferman.	buyrug: Buyruk, emir.
buz-: Yıkma, harap etmek, viran etmek.	buz-: Yıkma, harap etmek, kırmak.
buzuğ: Bozuk, yıkık, dökük.	buzuk: Yıkılmış, kırılmış.
buzul-: Yıkılmak, viran olmak.	buzul-: Harap olmak, yıkılmak.
bütün: Doğru, dürüst, gerçek.	bütün: Doğru, gerçek, güvenilir, sağlam.
çağır: Şarap.	çağır: Şarap.
çal: Hem beyaz hem kara olan (sakal).	çal: Alacalı. (siyah-beyaz)
çamğur: Şalgam.	çamgur: Şalgam.
çap-: Kılıç vurma, kesmek, yarmak.	çap-: Uygur lehçesinde birinin boynunu vurma.
çarla-: Bağırma, çağırma, seslenme.	çarla-: (çocuk) ağlamak; (fil) bağırma.

çaruk: Çarık, ayakkabı.	çaruk: Çarık.
çık-: Çıkmak.	çık-: (Dışarı, yukarı) Çıkmak.
çıkâr-: Çıkarmak.	çıkâr-: Çıkarmak.
çirig: Asker, ordu.	çerig: Savaş düzenindeki saf, sıra, savaşta iki taraftan biri; savaş.
çoğ: Ateş kesilmiş kömür, kızgın ateş, kor.	çög: Odun köz olduktan sonra ateşin alevi.
çoğlan-: Sarılmak, dolanmak.	çuğlan-: Bohçalanmak.
çomağ: Çomak, asa, tokmak, topuz.	çomak: Çomak, sopa.
çüreg: Çörek, ekmek.	çöreg: Yuvarlak ekmek.
dada: Dede, kabilenin büyüğü, ata.	dede: Baba.
dağı: Yine, dahi, hem, de.	dağı: Yine.
ëgil-: Eğilmek.	egil-: Eğilmek.
ëgri: Eğri, çarpık, büküm.	egri: Eğri.
ëm-: Emmek.	em-: Emmek.
ëmçi: Tabip, doktor.	emçi: Doktor.
ëmgek: Emek, sıkıntı, eziyet.	emgek: Sıkıntı.
ër-: İmek, olmak.	er-: Olmak, imek.
ërgek: Erkek.	erkek: Erkek, hayvanların erkeği.
erin: Dudak.	irin: Dudak.
ërk: İrade, güç, kuvvet.	erk: Emrin geçerli olması, otorite.
ës-: Esmek, rüzgârın esmesi.	ës-: Esmek, (rüzgâr) savurmak.
ësen: Sağ salim, sağlıklı.	esen: Her şeyin selamette olanı, sağ salim.
ësirke-: Bir şeyi korumak, esirgemek.	esirge-: Bir şeyin kaybolmasına üzölmek.
ësne-: Esnemek.	esne-: Esnemek.
eşek: Eşek, yük taşımada kullanılan hayvan.	eşek: Eşek.
eşik: Eşik, kapı.	eşik: Eşik.
ët: Et, insan ve hayvanlarda deri ile kemik arasındaki tabaka.	et: Et.
ëtek: Etek, bir çeşit kadın kıyafeti.	etek: Etek.
iç: İç, dahil.	iç: İç.
içegü: Bağırsak.	içegü: Kaburga kemiklerinin içinde kalan kısım.
ig: Hastalık, rahatsızlık.	ig: Hastalık.
iki: İki sayısı.	iki: İki.
ikit-: Ektirmek, diktirmek, ekip büyötmek.	igit-: Yetiştirmek.
ilen-: Lanet etmek, alay etmek, zulmetmek.	ilen-: Ayıplamak.
ilig: El.	ilig: El.
in: Hayvanların barındığı yer, mağara, kovuk, küçük mağara.	in: Aslan, tilki ve diğer yırtıcıların barınağı.
in-: İnmek.	in-: İnmek.
indür-: İndirmek.	indür-: İndirmek.
irin: İrin, pis kan.	irin: Cerahat, irin.
iş: İş, hareket, davranış.	iş: İş, amel.

işle-: Çalışmak, iş görmek.	işle-: Çalışmak.
iz: İz.	iz: Derideki ve yerdeki uzunlamasına çizik, kazıntı.
kaç-: Kaçmak, uzaklaşmak.	kaç-: Kaçmak, firar etmek.
kaçan: Ne zaman, ne vakit.	kaçan: Ne zaman, eğer, ne zaman ki.
kaçtur-: Kaçtırmak, uzaklaştırmak.	kaçtur-: Kaçtırmak.
kadıl-: Batmak, saplanmak, çivilenmek.	kadıl-: (Elbiseye) teyellenmek.
kağ-: Çakmak, vurmak, kakmak.	kak-: Dövmek, hafifçe vurmak, kakmak.
kağ: Kurutulmuş et ve meyve.	kak: Kurutulmuş herhangi bir şey.
kal-: Kalmak.	kal-: Kalmak, terk edilmek, bırakılmak.
kalın: Çok, fazla.	kalın: Sayıca çok, kalabalık.
kalkan: Kalkan, savaş kıyafeti, siper, koruma.	kalkan: Kalkan.
kan: Kan, vücut sıvısı.	kan: Kan.
kana-: Kanamak, kan akmak.	kana-: Kanamak.
kanat: Kanat, kol.	kanat: Kanat.
kanat-: Kanatmak.	kanat-: Kanatmak.
kançığ: Dişi köpek.	kancık: Dişi köpek, kadına sövmek için kullanılan bir söz.
kanda: Nerede.	kanda: Yer için kullanılan soru kelimesi, nerede.
kanı: Hani, nerede.	kanı: Nerede, hani.
kap: Türlü şeylerin taşınması veya saklanması için kullanılan torba.	kāp: Kap, tulum, çuval, torba.
kap-: Kapmak, tutmak.	kap-: Kapmak, çalmak.
kağ: Göz kapağı.	kapak: Göz kapağı.
kar: Kar, buz.	kār: Kar.
qara: Kara, siyah.	kara: Siyah, kara.
qarağ: Göz bebeği.	karak: Göz, göz bebeği.
qaramuq: Karamuk bitkisi.	karamuk: Buğday karamuğu.
qarğa: Karga.	qarga: Karga.
qarı: 1. Yaşlı. 2. Uzunluk birimi, bir kulaçlık uzunluk ölçüsü.	qarı: 1. Kumaşı ölçmek için kullanılan arşın. 2. Yaşlı, herhangi bir şeyin yaşlısı; kesimlik hale gelmiş hayvan.
qarı-: Yaşlanmak.	qarı-: Yaşlanmak.
qarın: Karın, göbek.	qarın: Karın, mide.
qarındaş: Kardeş, kardeşlik.	qarındaş: Aynı karından olan iki çocuk, karın arkadaşı.
qarış: Karış, uzunluk birimi.	qarış: Karış.
qarşı: Saray, köşk.	qarşı: Hakan sarayı.
qart: Ciltte akıntılı yara.	qart: Yara.
qaş: 1. Kaş. 2. Ön, yan, huzur.	kāş: 1. Kaş. 2. Herhangi bir şeyin ucu ve kıyısı.
qası-: Kaşımak.	qası-: Kaşımak.
qat-: Katılaşmak.	qat-: Katılaşmak,
qat-: Katmak, koymak, ilave etmek, eklemek.	qat-: Katmak, ilave etmek, karıştırmak.
qatıq: Katı, sert.	katıq: Katı, güçlü, sert, sıkı, bir şeyin

	katı olanı; katılık.
katıl-: Katılmak, eklenmek, dâhil olmak.	katıl-: Karışmak, katılmak, ilave edilmek.
kavuk: Sidik torbası.	kawuk: Mesane, sidik torbası.
kavur-: Kavurmak, pişirmek, kızartmak.	kawur: Kavurmak.
kaygur-: Üzülmek, acımak, kaygılanmak.	kaygur: Kaygılanmak, üzülmek.
kayna-: Kaynamak, çoşmak, taşmak.	kayna-: Kaynamak, kaynayıp çoşmak.
kaynat-: Kaynatmak.	kaynat-: Kaynatmak.
kaz: Kaz, su kuşu.	kāz: Kaz.
kaz-: Kazmak.	kaz-: Kazmak.
kêç-: Geçmek.	keç-: Geçmek.
kêce: Gece.	keçe: Gece.
kêklig: Keklik.	keklik: Keklik.
kêl-: Gelmek.	kel-: Gelmek.
kêltür-: Getirmek.	kêltür-: Getirmek.
kêneş: Görüşme, danışıp anlaşma.	kêneş: İstişare ve işlerde tedbir.
kêrek: Gerek, -mAlI eki anlamında.	kerek: Gerek, lazım.
kêriş: Kiriş, yayın iki ucu arasındaki esnek bağ.	kiriş: Yay kirişi.
kes-: Kesmek.	kes-: Kesmek.
kêsil-: Kesilmek.	kesil-: Kesilmek.
kêş: Kürk, samur kürkü.	kîş: Samur.
kêtmen: Kilit, anahtar.	ketmen: Yeri kazmak için kullanılan bir alet.
kêyik: Geyik.	keyik: Geyik, ceylan.
kêz: Keçe, çul.	kiz: Misk kutusu, elbise sandığı, elbise bohçası ve saklayıp koruyan her şey.
kıl: Kıl, tüy.	kıl: İnsan vb. şeylerin kılı.
kıl-: Kılmak, yapmak, etmek.	kıl-: Kılmak, yapmak, etmek.
kılıç: Kılıç.	kılıç: Kılıç.
kılık: 1. İş, kılış, hareket, davranış. 2. Kıyafet.	kılig: 1. İş. 2. Huy ve insanlarla münasebet.
kılınç: 1. İş, kılış 2. Huy, tabiat.	kılınç: 1. İş. 2. Huy.
kın: Kın, bıçak kını.	kın: Kılıç ve bıçağın kını.
kına-: İşkence yapmak, acı ve elem vermek.	kına-: İşkence etmek, cezalandırmak.
kır-: Kırmak, öldürmek, bozguna uğratmak.	kır-: Kazımak, koparmak, yolmak.
kırğız: Bir Türk boyu.	kırkız: Türklerden bir boy.
kırk: Kırk sayısı.	kırk: Kırk.
kırk-: Kırmak, kesmek.	kırk-: Kırmak.
kırma: Çiriş denilen bitkinin sap kısmına verilen ad.	kırma: Mahrutî (Konik) olan.
kısır: Kısır, doğuramayan.	kısır: Kısır kadın ve kısır hayvan.
kıska: Kısa.	kıska: Kısa.
kısrağ: Kısırak, dişi at.	kısırak: Kısırak.
kış: Kış mevsimi.	kış: Kış.
kışlak: Kışın barınılan yer, kışla.	kışlak: Kışlak, kışlık yer.

kıy-: Kıymak, kesmek.	kıy-: Kıymak, yanlamasına kesmek.
kıyık: Sözünde durmayan, güvenilmez.	kıyık: Sözde durmama, cayma.
kız: Kız, kız çocuk.	kız: Kız.
kızıl: Kızıl, kırmızı.	kızıl: Kızıl, her şeyin kırmızısı.
kim: Kim, soru edatı	kim: Kim.
kir-: Girmek, dahil olmak.	kir-: Girmek.
kerpiç: Kerpiç.	kerpiç: Pişmiş çamur, pişmiş kerpiç.
kirpik: Kirpik.	kirpik: Kirpik
kişi: Kişi, insan.	kişi: İnsan, kişi, insanlar.
ķobuz: Kopuz, bir tür saz.	kopuz: Ut, kopuz.
ķoç: Koç, erkek koyun.	koç: Koç.
ķoduk: Kuyu.	kuğuk: Kuyu.
ķol: Kol, el.	kol: Kol.
ķolaç: Kulaç, uzunluk birimi.	kulaç: Kulaç.
ķolak: Kulak, işitme organı.	kulak: Kulak.
ķolan: Yabanî at ve eşek.	kulan: Yabani eşek.
ķoldaş: Arkadaş, dost, yardımcı.	koldaş: İş arkadaşı.
ķom: Kum.	kum: Kum.
ķonguz: Bir tür uçan böcek.	koņuz: Domuzlan, osurgan böceği.
ķop-: Ayağa kalkmak.	kop-: Ayağa kalkmak.
ķor: Kuşak, bağ.	kur: Kuşak, kemer.
ķorbaķa: Kurbağa.	kur baka: Kara kurbağası.
ķork-: Korkmak.	kork-: Korkmak.
ķorkut-: Korkutmak.	korkut-: Korkut.
ķort: Kurt, kurtçuk, böcek.	kurt: Kurt (böcek).
ķos-: Kusmak, istifra etmek.	kus-: Kusmak.
ķoş: Kuş	kuş: Kuş.
ķoş-: Koşmak, yanına katmak, çiftte katmak.	ķoş-: (Yanına) katmak.
ķoşuk: Ezgi, şiir, oyun ezgisi.	ķoşug: Şiir, koşma, kaside.
ķoşul-: Yanına katılmak, aynı yolda yürümek.	ķoşul-: (Bir şey bir şeye kendi kendine veya birisi tarafından) katılmak.
ķot: Kut, talih, baht, saadet.	kut: Baht, devlet, talih, şans.
ķotluk: Kutlu, mesut.	kutlug: Mübarek, uğurlu.
ķoy: Koyun.	koy: Koyun.
ķoy-: Koymak, bırakmak.	koy-: Terk etmek, bırakmak.
ķoyaş: Güneş.	kuyaş: Şiddetli sıcaklığın ısısı ve güneş vurmasının şiddeti.
ķoyuk: Koyu, kalın, galiz.	koyug: Koyu, katı sıvı.
ķoyul-: Koyulaşmak, katılaşmak.	koyul-: (Sıvı şeyler) Katılaşmak, koyulaşmak, koyulmak.
ķozı: Kuzu.	kozi: Kuzu.
ķöbrüg: Köprü.	köprüg: Köprü.
ķöç: Göç.	köç: Göç.
ķöç-: Göç etmek.	köç-: Göçmek.
ķök: 1. Gökyüzü, gök. 2. Mavi, yeşil.	ķök: Yeşillik alan. ķök: Gök, gökyüzü, hava.
ķöker-: Yeşermek, mavileşmek.	ķöker-: Grileşmek, göğün rengine olmak.

köl: Göl, gölet.	köl: Göl, gölcük, havuz.
kölgü: Güler yüzlü, güleç, güzel.	kölgü: Gülüş.
kömüş: Gümüş.	kümüş: Gümüş, para.
kön: Gün.	kün: Gün.
köndüz: Gündüz.	kündüz: Gündüz ışığı.
könleg: Gömlek.	könlek: Gömlek.
könül: Gönül.	könül: Kalp, gönül; zihin açıklığı ve idrak sürati.
könüldeş: Gönüldeş, aynı fikirde, anlayışta.	könüldeş: Gönül dostu.
köp: Çok, bol.	köp: Gür, bol, sık ve dolaşık.
kör-: Görmek.	kör-: Bakmak, görmek.
körün-: Görülmek.	körün-: Görünmek.
körüş: Görüşme, karşılaşma.	körüş: Sözle değil gözle olan münazara, bakışma.
köz: Göz.	köz: Göz.
kulun: Doğumdan bir yaşına kadar olan tay.	kulun: Kulun, tay.
kunduz: Kunduz, derisi değerli bir hayvan.	kunduz: Kunduz.
kurç: Çelik.	kurç: Sert, sağlam ve güçlü olan.
kur-: Kurumak, suyu çekilmek, susuz kalmak.	kuru-: Kurumak.
kuruk: Kuru.	kuruk: Kuru, boş (suçlama).
kurut: Süt kurusu, bir tür peynir.	kurut: Keş (yağsız, kuru peynir)
kutkar-: Kurtarmak.	kutgar-: Kurtarmak.
küç: Güç, kuvvet, zor.	küç: Güç, kuvvet.
küçlük: Güçlü, kuvvetli.	küçlük: Güçlü, kuvvetli.
kül-: Gülmek.	kül-: Gülmek.
küp: Küp.	küp: Küp.
küzen: Gelincik, sansar.	küzen: Gelincik, sansar.
laçın: Bir tür şahin, doğan.	laçın: Şahin.
men: Ben.	men: Ben.
meñ: Ben, benek.	meñ: Yüzdeki ben.
meñiz: Çehre, beniz, yüz.	meñiz: İnsanın rengi, beniz.
miñ: Bin sayısı.	miñ: Bin.
mu: -mI, soru eki.	mU: Soru edatı.
muñ: Dert, sıkıntı, üzüntü.	muñ: Bela, sıkıntı.
mundağ: Böyle, bu şekilde.	mundag: Böyle.
ni: Ne, soru zamiri.	nē: Ne, hangi.
nime ni: Şey, nesne.	neme nē: Nemene şey. (KM: Bilmiyorum anlamında bir kelime)
ocağ: Ocak, ateş yakılan yer.	oçak: Ocak.
oçuz: Ucuz, fiyatı eksik.	uçuz: Ucuz.
oğan: Kudret sahibi, Tanrı.	ugan: İş yapmaya muktedir olan.
oğlak: Oğlak, yavru, keçi yavrusu.	oğlak: Oğlak.
oğrı: Hırsız.	oğrı: Hırsız.
oğul: Oğul, evlat.	oğul: Oğul, çocuk.
oğuz: Bir Türk boyu.	Oğuz: Türklerden bir boy

oḡsa-: Benzemek.	oḡsa-: Benzemek.
oḡ: 1."de/da", bizzat, kesinlikle anlamlarındaki kuvvetlendirme edatı.2. Ok, bir savaş aleti.	ok: 1. Pekiştirme enklitiği. 2. Ok.
oḡçı: Okçu, ok kullanan.	oḡçı: Okçu.
ol: O, kişi zamiri.	ol: O (3. teklik kişi zamiri).
oltur-: Oturmak, bir yere yerleşmek, ikamet etmek.	oltur-: Oturmak.
on: On sayısı.	ōn: On.
oḡay: Kolay, ucuz.	oḡay: Kolay.
onut-: Unutmak.	unut-: Unutmak.
or-: Biçmek.	or-: Biçmek, kesmek.
ortak: Ortak.	ortak: Ortak.
orun: Yer, mekan; rütbe sahipleri için hazırlanan yerler.	orun: Yer.
ot: 1. Ateş 2. Ot, bitki, çayır.	ot: Ateş, alev. ot: Ot, bitki yulaf.
otaḡ: Çadır, ev, oda.	otag: Çadır.
oyat-: Utanmak.	uyat-: Utanmak.
oynaş: Dost, gizli sevgili, evlilik dışı aşk.	oynaş: -Haram olarak- başkasıyla sevişen kadın.
oyun: Oyun, eğlence, raks.	oyun: Oyun.
oz-: Geçmek, ilerlemek, öne geçmek.	ōz: (Öne) geçmek.
öküz: Öküz.	öküz: Öküz.
öl-: Ölmek.	öl-: Ölmek.
öldür-: Öldürmek.	öldür-: Öldürmek.
ön-: Bitmek, büyütme, yetişmek.	ön: (Ot) bitmek; (Akıl dışı) çıkmak.
oḡ: 1. Sağ taraf. 2. Renk. 3. Ön taraf, ön.	ōḡ: Sağ. oḡ: 1. Nesnenin rengi. 2. Oḡuzlarda ön.
öp-: Öpmek.	öp-: Öpmek.
öpke: Akciğer.	öpke: Akciğer, ciğer.
ördeg: Ördek.	ördek: Ördek, ördeḡe benzer su kuşları.
örten-: Yanmak, tutuşmak, yanıp kavrulmak.	örten-: Yanmak.
örümçek: Örümcek.	örümçek: Örümcek.
öt: Öd, safra kesesi.	öt: Safra kesesi.
öt-: Geçmek, gitmek.	öt-: Bir şeyi delip geçmek, bir yeri geçmek.
ötgür-: Geçirmek, aşırma, devam ettirmek.	ötgür-: Bir şeyi bir şeyden geçirmek; (mektup için) göndermek.
öz: Kendi, öz.	öz: Kendi.
özek: Damar.	özek: Omurilik.
özüm: Üzüm.	üzüm: Üzüm.
pis: Uyuz illeti, miskin, kaşı ve kirpiḡi dökülmüş.	pis: Tulum gibi şeylerin dibindeki çöküntü.
raḡ: Sıfat ve zarflardan üstünlük belirten yeni kavramlar türetmek için daha anlamında kullanılan ek.	-rāk: "Daha" anlamında karşılaştırma eki.
sa: -sA, şart ifade eden ek.	-sA: "Eḡer" anlamında bir ek, şart eki.

saç: Saç, kıl.	saç: Saç.
saçuğ: Saçı, düğünlerde gelenek üzere dağıtılmak için götürülen hediye.	saçuk: Saçılmış olan.
sağ-: Sağmak, süt sağmak.	sag-: (Süt) sağmak.
sağın-: Anmak, yâd etmek, hatırlamak.	sagın-: (Birisini hakkında) içinden veya sözle zanda bulunmak.
sağrı: 1. Sağrı. 2. Sahtiyan deri.	sagri: 1. Sağrı. 2. Deri.
sağu: Ölçek.	sagu: Ölçek, ölçü.
sak: Anlayışlı, uyanık, zeki.	sak: Uyanık ve kıvrak zekalı olan.
sağal: Sakal.	sakal: Sakal.
sal-: Salmak, göndermek, yollamak.	sal-: Göndermek.
saman: Saman.	saman: Çigil lehçesinde saman.
samanlık: Samanı olan, saman sahibi.	samanlık: Saman sahibi olan.
san: Sayı.	san: Sayı.
sana-: Saymak, hesap etmek.	sāna-: Saymak.
sañç-: Saplama, sokmak.	sañç-: (Bıçak vb.lerini) batırmak, saplama.
sañla-: Pislemek.	sañla-: (Kuş vb.) pislemek.
sap: Sap, kulp, deste.	sap: Kılıç ve bıçağın sapı.
sapığ: Hasır.	sapıg: Çadırın eteği.
sapsarığ: Sapsarı.	sap sarıg: Koyu sarı.
sarığ: Sarı.	sarıg: Sarı.
sarıklık: Sarılık hastalığı.	sarıklık: Sarılık hastalığı.
sası-: Kokmak, kötü kokmak.	sası-: Kokuşmak.
sat-: Satmak, satılmak.	sat-: Satmak.
satıg: Satış, alışveriş.	satıg: Satış.
savur-: Savurmak, dağıtmak.	sawur-: Savurmak.
səgri-: Yerinden sıçramak.	sekri: (Su vb. şeylere) atlamak, zıplamak.
səmiş: Semiz, besili, etli.	semiz: Hayvanların semiz olanı.
səmişlik: Besili.	semizlik: Semizlik.
sən: Sen, 2. teklik şahıs zamiri.	sen: Sen.
səñ-: Sindirilmek.	siñ-: (Yemek) sinmek.
səñir: Sinir, asap, damar.	siñir: Sinir.
səv-: Sevmek.	sew-: Sevmek.
sevinç: Sevinç.	sewinç: Sevinç, sürur.
sıçkan: Sıçan, fare.	sıçgan: Fare, sıçan.
sıg-: Sıgmak, içine almak, kapsamak.	sıg-: Sıgmak.
sık-: Sıkmak, tazyik etmek, baskı uygulamak.	sık-: Sıkmak.
sın-: Kırılmak.	sın-: Kırılmak.
sına-: Sınamak, denemek, değerlendirmek.	sına-: Sınamak, denemek.
sınuğ: Kırık, kırılmış, bozuk.	sınuğ: Oğuzcada kırık.
sız-: Sızmak.	sız-: Sızmak, süzülerek akmak.
sidüg: Sidik.	sidük: Her türlü idrar, sidik.
sig: Erkeklik organı.	sik: Erkeklik organı.
sik-: Cima etmek, cinsel ilişkide bulunmak.	sik-: Sıkmak.

silk-: Silmek, kakmak, sarsmak.	silk-: Silmek.
sinek: Sivri sinek.	sinek: Yerleşik olanların dilinde sivri sinek, göçebelerde ise kara sinek.
siñil: Küçük kız kardeş.	siñil: Erkeğin küçük kız kardeşi.
siz: Siz, kişi zamiri.	siz: Siz, Çigil lehçesinde ve Türklerde saygıdeğer büyüklere, Oğuzlarda küçük olana hitap için kullanılan bir söz.
soğan: Soğan.	sōğan: Soğan.
soķ-: Sokmak, ısırma, dişlemek.	sok-: Oğuz lehçesinde (yılan vb.) sokmak.
sol: Sol, sol taraf.	sōl: Sol.
soņ: Son, nihayet, arka, sonra.	soņ: Sonra.
sor-: Sormak.	sor-: Oğuzcada sormak.
sök-: Sövmek, hakaret etmek.	sök-: Sövmek, küfretmek.
söz: Söz.	söz: Söz.
sözle-: Söylemek, demek, ifade etmek.	sözle-: Söylemek, konuşmak.
sürt-: Sürtmek, dokunmak, sürmek, sürçmek.	sürt-: (Bir şeyi bir şeye) sürtmek.
sürüg: Sürü, topluluk, hayvan sürüsü.	sürüg: Sürü.
sürül-: Bir şeyin kendi kendine ezilip dağılması.	sürül-: (Boncuk vb. şeyler) birisi tarafından veya kendi kendine ezilmek.
süt: Süt.	sūt: Süt.
şış: Şiş, demirden büyük iğne.	şış: Kendisiyle tutmaç yenilen şiş.
taban: Taban, ayak altı.	taban: Devenin tabanı.
taboķ: Hizmet.	tapug: Hizmet.
taboķçı: Hizmetçi.	tapugçı: Kul, hizmetçi.
tağ: Dağ.	tag: Dağ.
tağay: Dayı, annenin erkek kardeşi.	tagay: Dayı.
taķı: Dahi, da, de.	takı: “Yine, ve” anlamında bir bağlama edatı.
tal: Ağaç.	tāl: Taze dal.
tam: Dam, çatı, duvar.	tam: Duvar, sur.
tam-: Damlamak.	tam-: Damlamak.
tamaķ: Damak, boğaz.	tamak: Boğaz.
tamğa: Damga.	tamga: Hakan vb. kimselerin damgası.
tamur: Damar.	tamur: Vücuttaki damar.
tan-: İnkâr etmek, kaçmak, kaçınmak, reddetmek.	tan-: İnkâr etmek.
taņ: 1. Şafak, sabah, tan. 2. Hayret, garip, acayip, şaşma.	taņ: 1. Şafak, sabah. 2. Şaşırtıcı (şey).
tanuķ: Tanık, şahit, delil.	tanuk: Şahit.
tap-: Bulmak, kaybolanı bulmak.	tap-: Bulmak.
tar: Dar, ince, sıkışık.	tār: Herhangi bir şeyin darı, dar.
tarıķ: Darı, ekin.	tarıg: Türklerin çoğunda buğday; bilhassa Oğuzlarda ise akdarı, tahıl, tohum; ekin.
tart-: 1. Çekmek, asılmak, almak. 2. Tartmak, ölçmek.	tart-: 1. (Bir şeyi) çekmek. 2. (Para vb. şeyleri) tartmak.
tartıķ: Hediye, takdim, bağış, ikram.	tartıg: Hakanın emrindekileri bir iş için

	çağırması.
taş: Taş.	tāş: Taş, kaya.
tatar: Tatar milleti.	tatar: Bir Türk boyu.
tatlık: Tatlı.	tatlıg: Lezzetli, tatlı; hoş.
tay: At yavrusu, bir veya iki yaşındaki at yavrusu.	tay: Tay.
tayağ: Değnek, baston, destek, asa.	tayağ: Değnek, baston, dayanak.
tayıg: Kayar yer, göçük alanı.	tayıg (yir): kaygan yer.
têgirmen: Değirmen.	tegirmen: Değirmen.
têgre: Çevre.	tegre: Bir şeyin çevresi, etrafı.
têk: Sessiz, suskun.	tek (tur-): Oğuzcada susmak.
têk-: Dikmek, giysi dikmek.	tik-: (Elbise vb. şeyleri) dikmek.
teke: Oğlak, keçi.	teke: Teke.
têmür: Demir.	temür: Demir.
têñ: Denk, eşit.	teñ: Denk, akran.
têñiz: Deniz.	teñiz: Deniz.
têñle-: Denkleştirmek, eşitlemek.	teñle-: Denkleştirmek, denk duruma getirmek.
têñri: Tanrı.	teñri: Yüce ve aziz Allah, Tanrı.
têp-: Tepmek, tekmelemek.	tep-: Tekme atmak, tekmelemek, tepmek.
têr: Ter.	ter: Ter.
têrek: Kavak ağacı.	tirek: Kavak ağacı.
têri: Deri.	teri: Deri.
têriñ: Derin.	teriñ: Oğuzlarda her şeyin bol ve derini.
têşük: Delik, yarık.	teşük: Küçük yarık, çatlak.
têve: Deve.	teve: Oğuzlarda deve.
tılağ: Kadınlik organı, bızır.	tılak: Çigil lehçesinde kadının organı.
tın: Soluk, nefes.	tın: Nefes, ruh.
tın-: Dinlenmek, rahatlamak.	tın-: Dinlenmek.
tındur-: Dinlendirmek, rahatlatmak.	tındur-: (Birisinin) rahatını sağlamak, dinlendirmek.
tiken: Diken.	tiken: Diken.
til: Dil, lisan.	tıl: Dil, lehçe.
tilek: Dilek, istek.	tilek: Dilek.
tiriğ: Diri, canlı, sağlam.	tiriğ: Canlı, diri.
tiş: Diş.	tış: Diş.
tişi: Kısırak, dişi at.	tışi: Dişi, her şeyin dişisi.
tob: Alt, aşağı, son.	tüp: Dip.
toğ: Bayrak, sancak.	tüg: Sancak, tuğ.
toğ: Dolu, tam, aç olmayan.	tok: Tok.
toğuz: Dokuz sayısı.	tokuz: Dokuz.
tol: Dul, kocası ölmüş.	tul: Dul.
tol-: Dolmak.	tol-: Dolmak.
toman: Duman, sis.	tuman: Sis.
ton: Elbise.	ton: Elbise.
toñuz: Domuz.	toñuz: Domuz.
top: Top, yığın.	top: Top.
tor: Tuzak, balık ağı.	tor: Ağ, kuş ve balık avlanan tuzak ve

	ağ.
toruk: Doru, boz renkli at.	torug: Doru (at vb.).
torumtay: Boz doğan.	turumtay: Yırtıcı ve avcı kuşlardan biri.
toy-: Doymak.	toy-: Doymak.
toz: Toz, toprak, küçük parça.	toz: Toz.
tög-: Dökmek.	tök-: Dökmek.
tömen: Tümen, takım, grup.	tümen: Çok, çeşitli.
törlüg: Türlü, çeşitli.	türlüg: Türlü, çeşitli.
tört: Dört sayısı.	tört: Dört.
töş: Döş, sine, göğüs.	töş: Döş, göğsün başı, göğüs.
töşek: Döşek, yatak.	töşek: Döşek, yatak.
tuğluk: Alemdar, komutan.	tüğlug: Sancağı olan, sancaklı.
tumşuğ: Gaga, kuş gagası.	tumşuk: Kuşun gagası, gaga.
tur: -dır, bildirme şekli.	-tur: (?) Oğuzlarda bildirme eki, -dir.
tur-: Durmak, kalkmak, kıyam etmek.	tur-: Kalkmak, ayağa kalkmak
tut-: Tutmak, yakalamak.	tut-: Tutmak, almak; yakalamak, alıkoymak.
tuturğan: Pirinç.	tuturkan: Pirinç.
tuy-: Anlamak.	tuy-: Sezmek, fark etmek, sezmek.
tuyak: At tırnağı.	tuyag: Toynak.
tuz: Tuz.	tüz: Tuz.
tüg-: Düğümlemek, bağlamak.	tüg-: Düğümlemek.
tügün: Düğüm.	tügün: Düğüm.
tüket-: Bitirmek.	tüket-: Bitirmek, tamamlamak.
tülek: Kanatlı hayvanların tüyünü dökmesi.	tülek: Dört ayaklı hayvanların tüylerini dökme vakti.
tün: Gece.	tün: Gece.
tüş: Düş, rüya.	tüş: Düş, rüya.
tüz: Düz, düzlük.	tüz: Düz.
tüz-: Düzenlemek, sıraya koymak, tamir etmek.	tüz-: Düzenlemek, düzeltmek.
uç: 1.Baş. 2.Uç, zirve, kıyı.	uç: Uç, bir şeyin ucu.
uç-: Uçmak.	uç-: Uçmak.
uçmak: Cennet.	uçmak: Cennet.
uçun: İçin.	üçün: Sebep ifade eden bir edat, için.
ula-: Ulamak, bitişirmek, eklemek, ulaştırmak.	ula-: Bağlamak.
ulağ: Hızlı giden, ulak, haberci.	ulag: Beyin emriyle hızlı posta için alınan ve diğerine ulaşıncaya kadar binilen at.
uluğ: Ulu, yüce, büyük.	ulug: Yüce, ulu, büyük.
una-: İstemek, razı olmak, kabul etmek.	una-: Rıza göstermek, razı olmak.
ur-: Vurmak.	ur-: Vurmak, dövmek.
uruş-: Savaşmak, vuruşmak.	uruş-: Vuruşmak, savaşmak.
uruş: Kavga, savaş, vuruş.	uruş: Dövüş ve savaş, mücadele.
usur-: Yellenmek, gaz çıkarmak.	osur-: Osurmak.
uşal-: Ufalanmak, parçalanmak, kırılmak.	uşal-: Ufalanmak.
uşat-: Ufalamak, parçalamak, kırmak.	uşat-: Ufalamak.

utru: Karşı, karşılık, cevap.	utru: Bir şeyin karşı, karşı, karşı karşıya.
uyğur: Uygur, Türk boyu.	Uygur: Bir Türk boyu.
uz: 1. Hünerli, yetenekli. 2. Hüner, marifet, yetenek.	üz: Eli sanatlı ve mesleğinde mahir (insan)
uzat-: Uzatmak.	uzat-: Uzatmak, oyalamak.
uzun: Uzun.	uzun: Uzun olan her şey, uzun.
üç: Üç sayısı.	üç: Üç.
üçür-: Söndürmek.	öçür-: Söndürmek.
üleş-: Pay etmek, paylaşmak, taksim etmek.	üleş-: Karşılıklı olarak hisse almak, paylaşmak.
ün: Ses.	ün: Ses.
ünde-: Çağırarak, seslenmek, davet etmek.	ünde-: Seslenerek çağırarak.
yağ: Yağ.	yag: Yağ.
yağ-: Yağmak.	yag-: Yağmak.
yağan: Fil.	yagan: Fil.
yağı: Düşman.	yagi: Düşman.
yağla-: Yağlamak, yağ sürmek.	yagla-: Yağlamak.
yağış: İyi, güzel.	yaxşı: İyi.
yağa: Yaka.	yaka: Elbise yakası.
yakın: Yakın.	yakin: Yakın.
yalın: Alev, şule, ışık.	yalın: Ateşin alevi, alev.
yalın: Çıplak, yalın.	yalın: Çıplak.
yaman: Kötü, fena.	yaman: Her şeyin kötüsü, kötü.
yan-: 1. Dönmek, yan dönmek. 2. Yanmak, ateş almak.	Yan-: 1. Geri dönmek. 2. Yanmak.
yandur-: Geri döndürmek, yan çevirmek.	yandur-: Geri döndürmek.
yap-: Örtmek, kapamak.	yap-: (Kapıyı) Çarpmak, kapatmak, örtmek.
yapış-: Yapışmak.	yapış-: Yapışmak.
yar-: Yarmak.	yar-: Yarmak.
yara-: Yaramak, faydalı olmak.	yara-: Uymak ve yaramak; caiz olmak.
yaraş-: Barışmak, anlaşmak, yaraşmak.	yaraş-: (İnsanlar) uyum sağlamak, anlaşmak.
yarat-: Yaratmak.	yarat-: Yaratmak.
yarım: Yarı, yarım.	yarım: Nesnenin yarısı, yarım.
yarmağ: Para, akçe, altın.	yarmak: Dirhem, para.
yaruk: 1. Parlak. 2. Yarı, delik.	yaruk: 1. Aydınlık, ışıklı, parlak; ışık. 2. Yarı.
yarukluğ: Parlaklık, aydınlık.	yarukluğ: Nur ve ışık.
yastuk: Yastık.	yastuk: Yastık.
yaş: 1. Yaş, alınan yıl. 2. Gözyaşı.	yâş: 1. İnsanın yaşı. 2. Gözyaşı
yaşur-: Gizlemek, saklamak.	yaşur-: Gizlemek, örtmek.
yat-: Yatmak, uzanmak.	yat-: Yatmak, (bir şeyin) altında uzun süre kalmak.
yatkur-: Yatırmak, uyutmak.	yatgur-: Yatırmak ve uyutmak.
yavaş: Dingin, yumuşak huylu, huzurlu,	yavaş: Yumuşak huylu (insan).

sakin.	
yavuz: Kötü, fena.	yawuz: Kötü, bozuk, zavallı, zayıf.
yavuzla-: Kötülük etmek, utanmazlık yapmak.	yawuzla-: Kötü saymak.
yay: yaz.	yāy: Yaz.
yayıl-: Yayılmak.	yayıl-: (Asker vb.) Yayılmak.
yaylak: Yayla, yazlık yer.	yaylag: Yayla, yazlık.
yaz: Yaz mevsimi.	yāz: Yaz.
yaz-: 1. Yazmak. 2. Yanlış yapmak, yanılmak.	yaz-: 1. Oğuzcada yazmak. 2. (Sözü) yanlış söylemek, yanılmak.
yazı: Ova, bozkır, boş ve açıklık yer.	yazı: Açık arazi, açıklık, kır, ova.
yazug: Suç, günah.	yazuk: Suç, günah.
yazukluğ: Suçlu, günahkâr.	yazuklug: Suçlu.
yê-: Yemek.	yî-: (Bir şey) yemek.
yél: Yel, rüzgar.	yél: Yel, rüzgar; karındaki yel, gaz.
yêr: Yer, yeryüzü.	yêr: Yer.
yêt-: Yetişmek, varmak, ulaşmak.	yet-: Yetişmek, erişmek, ulaşmak.
yêtiş-: Yetişmek, varmak, ulaşmak.	yetiş-: Yetişmek, ulaşmak.
yıgıl-: Yığılmak, toplanmak.	yıgıl-: Toplanmak, yığılmak, yığın haline gelmek.
yıl: Yıl, sene.	yıl: Sene, yıl.
yılan: Yılan.	yılan: Yılan.
yigit: Yiğit, genç, delikanlı.	yigit: Delikanlı, her şeyin genci.
yiñ: Yen, elbise kolu.	yiñ: Yen.
yiñçe: İnce.	yiñçe: Herhangi bir şeyin incesi, ince.
yit-: Kaybolmak.	yit-: Yitmek, kaybolmak.
yitür-: Yitirmek, kaybetmek.	yitür-: Kaybetmek.
yok: Yok.	yok: Yok, olmaz, değil.
yol: Yol.	yol: Yol, yolculuk, sefer.
yor-: Yürümek, gitmek.	yor-: Yürümek.
yu-: Yıkamak, temizlemek.	yü-: Yıkamak.
yudruk: Avuç, yumruk.	yudruk: Elin toplanması, yumruk.
yulduz: Yıldız.	yulduz: Yıldız.
yum-: Kapamak, örtmek.	yüm-: Yummak.
yumşak: Yumuşak.	yumşak: Her şeyin yumuşağı, yumuşak.
yumurtka: Yumurta.	yumurtga: Tavuk ve diğer kuşların yumurtası.
yurt: Kalınan, yaşanan yer.	yurt: Harabe halindeki yerleşim yeri.
yut: Soğğun şiddetinden hayvanların telef olması.	yut: Hayvanları ve çiftlik hayvanlarını soğuk ile öldüren afet.
yut-: Yutmak.	yut-: Oğuz ve Kıpçak lehçesinde yutmak.
yüg: Tüy, kasık tüyü.	yüg: Kuşun tüyü.
yügrük: Koşan, ayağına çabuk.	yügrük: Hızlı koşan.
yügür-: Koşmak.	yügür-: Koşmak.
yükün-: Selamlamak için eğilmek.	yükün-: Saygı göstermek üzere baş eğmek.
yüñ: Yün.	yuñ: Yün, deve tüyü.
yürek: Yürek, kalp.	yürek: Kalp, yürek.

yüz: Yüz sayısı.	yüz: (Sayıda) yüz.
yüz-: Yüzmek.	yüz-: (Suda) yüzmek.
yüzlen-: Halk içinde saygınlık kazanmak, kabul görmek.	yüzlen-: İtibar sahibi olmak, itibar görmeyi istemek.

1.1.2.2. Eserin Nüshaları

Yapılan taramalarda farklı coğrafyalarda esere ait nüshalar hakkında bilgilere rastlanılmıştır. Kaynaklardaki bilgilere göre İngiltere’de, Hindistan’da, İran’da ve Pakistan’da eserin yazma nüshaları vardır.

1.1.2.2.1. B Nüshası

Tenkitleti için esas alınan nüshadır. İngiltere Ulusal Kütüphanesinde (British Library) Add 6646 numara ile kayıtlıdır. Son derece güzel bir nesih hatla yazılmıştır. 222 mm x 140 mm boyutlarındaki yazmanın başında ve sonunda Urduca bir mühür bulunur ve mühürde h. 1193 (m. 1779) tarihi yazılıdır.

B nüshası 52 varaktan oluşur. Nüshada genel olarak bir sayfada 15 satır bulunur. 10a, 10b, 13b, 14a, 14b, 43a, 43b, 44a ve 44b’de ise 16 satır bulunur. Sayfalar dıştan içe bir siyah ve iki kırmızı çerçeveyle çevrelenmiştir. Elifba sırasına göre oluşturulan bölüm başları ve sözlük madde başları kırmızı mürekkeple yazılmıştır. Madde başlarını gösteren harfler kırmızı mürekkeple çerçevenin dışına yazılmıştır.

Harekesiz olarak yazılan nüshada herhangi bir sayfa veya varak numarası da bulunmamaktadır. Varak sonlarında çerçevenin dışına sol alt köşeye diğer varağın ilk kelimesi yazılmıştır.

Nüshanın başı, “be-neste’in bismillāhi’r-raḥmani’r-raḥīm sobḥānallāh her-gāh efṣeḥ-i ‘ereb ve ‘ecem koll-i lāuḥṣī ṣenā’ aleyk şikofte ve āferidegār-i ‘ālem” şeklindedir. Nüshanın sonu ise, “ṣemeru’l-kitāb bi-‘avnillāhu’l-vahhāb” diyerek bitirilmiştir.

1.1.2.2.2. M Nüshası

İran’da Tahran Melik Milli Kütüphane 379/1 numara ile kayıtlıdır. Kütüphane tarafından “ferheng-i turkî be-fârisî” adıyla kayıt altına alınmış olan yazma, 227 mm x 162 mm boyutlarındadır.

Toplamda 47 varaktan oluşan yazmanın 1b’den 31b’ye kadar olan kısmı Fazlullāh Han Lügâti’ne aittir. 32a’dan sonra ise kime ait olduğu tespit edilememiş

ikinci bir Türkçe-Farsça sözlük bulunur. 1b'den 29b'ye kadar 18 satır, 30a'dan sonra ise 19 satır bulunur. Bölüm başları kırmızı mürekkeple yazılırken madde başlarının üzeri kırmızı çizgiyle çizilmiştir. Harekesiz nestalik hatla yazılmıştır.

Nüsha başı, bismillâhi'r-raḥmani'r-raḥîm sobḥānallāh her-gāh efṣeḥ-i 'ereb ve 'ecem koll-i lâuhşî şenā' aleyk şikofte ve âferidegār-i 'ālem, Nüşada Fazlullāh Han'a ait olan sözlüğün sonu "berā-yi te'āḳob-i ğenîm moḳerrer şeved tuluġma fovcî ki ez- 'eḳib-i ğenîm der-āyed" olarak bitmektedir.

Fazlullāh Han sözlüğünden sonra nüshaya eklenmiş olan sözlüğün başlangıç kısmı ise 32a/1'dedir ve "ḥerfu'l-elif me'e'l-elif aṅla befehm aṅlama mefehmi arba neşîhet bekon arbama neşîhet mekon eyle bekon eyleme mekon évürme ser-nigün uluġ ata" şeklindedir. Nüsha sonu ise "çapḳulın ḥebek-i şemşîr çip ve orġarım ḥendeḳ ḳorġan ve erek ḳel'e" şeklindedir.

Nüşadaki ikinci sözlükte 3528 adet üzeri kırmızı çizili sözcük bulunur. Aslında anlamsal olarak bu sayının altında sözcük sayısına ulaşılır. Bunun nedeni olarak bazı kelimelerin farklı satırlarda mükerrer yazılması, birçok fiilin farklı kiplerde hem olumlu hem olumsuz biçiminin olması, aynı kelimenin farklı yazılan biçimlerinin de madde başı olarak alınması -aga/aġa, uşuluk/uşuluk veya örġen/öġren gibi- gösterilebilir.

Madde başı sayısı ile ilgili olarak anlamsal açıdan değerlendirilmesi gereken bir diğer taraf ise tek madde başının bazen birden çok anlam içerebilmesidir. Mesela at madde başının Farsça karşılığı olarak hem atmak fiili hem de isim olarak ad anlamı verilmiştir. Bu nedenle 3528 nicel bir anlam ifade etse de sözlüğün değerlendirilmesi noktasında doğru bir yönlendirici olmaz.

Nüşaya eklenmiş ikinci sözlüğün dikkat çekici yönlerinden biri de bazı sözcükleri uzun ünlülü olarak vermesidir: "saavukmak", ساوقماق "saavumak", "saavutmak", "uuzmak", اووزماق "üüretmak" اووراتماق

1.1.2.2.3. K Nüşası

Pakistan Karaçi Merkez kütüphanesinde bulunur. Ferheng-i Turkî be-Farisî (Türkçe-Farsça Sözlük) adıyla kayıtlıdır.

Ferheng-i Turkî be-Farisî, Fazlullāh Han'a aittir, Seyf Han'ın amcasının oğludur. (Seyf Han Âlemgir devrinde Delhi ve Keşmir'in yöneticisiydi ve h. 1090/ m. 1684'te öldü.

bk. Measiru'l-Umera 2: 483) Başlangıç: sobhānallāh her-gāh efşeh-i 'ereb ve 'ecem.
Kaynak: Reu, 2: 511.

N. M. 1969-332 numarada, hoş bir nestalikle yazılı, h. 12 yüzyıla ait, sayfalar çerçeve içinde, ilk varığı eksiktir. Başlangıç: hodā kedr-dān-i resūl-est ve bes (Nevşahi, 1983: 335).

1.1.2.2.4. S Nüshası

Hindistan'ın Haydarabad şehrinde Salar Jung kütüphanesinde bulunan nüshadır.

Kayıt No: 4303-12, Karton cilt, açık sarı renk âbâdî kâğıt, sayfalar tamir görmüş. Nesta'lik hat ile yazılmış ara başlıklar ve bazı kelimeler sürh ile yazılmış. 20x10.8 cm ebadında. 84 varak eserin sayfalarında satır sayısı değişmekle birlikte genellikle 15 satır bulunmaktadır. Eserin adı, 1a sayfasında "Lugat-ı Türkî" olarak kayıtlıdır. Yine aynı sayfada "Risâle-yi Tasnif-i Fazlu'l-..." yazmaktadır. Sayfa yırtıldığı için yazı tam okunamamaktadır. Buradaki isim büyük ihtimal Fazlullâh Han Barlas'tır. Eserin sonunda, Cemâziye'l-Âhır Şenbe 1158 tarihi vardır ki Milâdî 1745 Temmuz'unun bir cumartesi gününe denk gelmektedir. Eserin sonundaki sözlük kısmının Hâce Şihâbüddîn-i Türkî'nin, Nisâb-ı Türkî adlı eserinden nakil olduğu kayıtlıdır.

Baş: سبحان الله افصح و عرب و عجم كل للاحصى

Son: چون میزان و عقرب آمد قوس جدی و دلو و حوت آخر ماه است (Koçoğlu, 2018: 101).

1.1.2.2.5. R Nüshası

Hindistan'da bulunan bir diğer nüsha da R nüshasıdır. Lucknow'da bulunan nüsha Raja Mahmoud-Abad Kütüphanesi el yazmaları bölümündedir. Âmed-nâme-i Türkî ve Ferheng-i Türkî be-Fârisî adlarıyla 1035 numarada kayıtlıdır.

Yazarı, Alemgîr devrinde Delhi valisi Seyf Han'ın amcasının oğlu Fazlullâh Han'dır. Nestalik hatlı, müstensihî Gulam Ali, Hicri 1263 (m. 1846) tarihli, 70 sayfa ve her sayfada 21 satır bulunur. Boyutu 27x17 cm. Yıpranmış ve eskimiş.

Başlangıç: sobhānallāh her-gāh ez efşeh-i 'ereb ve 'ecem koll-i lâuhşî şenâ 'aleyk şikofte ve ez āncā ki be-moқтаza-yi kelime-yi heķiket fercām-i kelāmu'l-molūk molūku'l- kelām lisānu'l-molūk...

Son: moflis yarmı biyābān ve deşt, yumrı kende şode ve yavrı beççe-yi her cānver (Merkez-i Tahkikat-i Zebān-i Fârisî, ş.1366: 225).

1.1.2.2.6. İ Nüshası

Eminoğlu tarafından hakkında bilgi verilen nüshanın üzerinde çalıştığımız B nüshası olma ihtimali oldukça yüksektir. "Lugat-i Türkî (Risâle-i Fazlullâh Hân), Fazlullâh Hân, telif: 1658-1707 arası. Nüsha: Kısaltılmış bir nüshası, India Office Library, nu. 2498" (Eminoğlu, 2010: 42).

2. BÖLÜM

2.1. İnceleme

İnceleme bölümü oluşturulurken tespit edilen örneklerde Farsça karşılıklar dikkate alınmıştır. Özellikle cümle içerisinde anlam kazanan sıfat, sıfat fiil vb. unsurların cümle içinde kullanılmadığı durumlarda sözcüğün türünün veya ekin işlevinin belirlenebilmesi için metindeki Farsça anlam esas alınmıştır.

2.2. İmla Özellikleri

Fazlullâh Han Lügâti, çağdaşları gibi Arap elifbası kullanılarak harekesiz bir şekilde yazılmıştır. Arap alfabesinin Türkçedeki ünlü sesleri tam olarak yansıtamayışı nedeniyle yazma metinler okunurken birtakım sorunlar ortaya çıkmıştır. Elimizdeki metin ünlü sesleri sınırlandırsa da tüm ünlüleri yansıtamamaktadır. Örneğin metinde be-tefḥīm-i zemme “o-ö”, beterkīk-i zemme ise “u-ü” seslerini karşılar.

2.2.1. Ünlülerin Yazılışı

a ünlüsünün yazılışı:

Kelime başlarında “a” ünlüsü daha çok elif (ا) ile yazılmasına rağmen düzensiz olarak medli elif (آ) ile de yazılmıştır. açmalık اچمالیق M 12b/2, açık اچوق 15b/13, adır ادير 14a/5, ağır اغير 52a/10, ağık اغریق 16a/9, ak اق 16a/1, akmak اقماق 7b/4, aba آبا 12b/4, aç آج 13b/11, açmak اچماق M 5b/6, aka آكا 12b/5

Kelime ortasında “a” ünlüsü genellikle (ا) ile bazen ise işaretli (Ø) yazılmıştır. akarmak اقمارماق M 5b/2, akuşak افوشاق M 12b/2, almak الماق 6a/3, alaçok الاچوق M12b/3, bağ باغ 21b/4, daşlığ داشلیغ 31b/6, dar دار 31a/13, bala بلا 20a/12, kanglı قنغلی 40b/3

Kelime sonunda “a” ünlüsü elif (ا) ve he (ه) ile yazılmıştır. ata آتا 12b/3, yasa ياسا 46a/6, kara قرا 36a/12, songra سونغرا 32a/12, tañla تانكلا 24a/2, tamga تمغا 24a/1, çaya چايا 28a/13, baqa باقه M 31a/18, ala اله M 14b/der-kenar, alaça الچه M 14b/der-kenar, alaçarğa الاقرغه 51a/14, alma المه M 14b/4, 51b/12

e ünlüsünün yazılışı:

Kelime başında “e” ünlüsü elif (ا) ile yazılmıştır. erin ارين M 13b/12, M 30b/16, eylenmak ايلنماق 6b/7, eyürmak ايورماق 6a/13

Kelime ortasında “e” ünlüsü elifsiz (-) ve elifli (ا) yazılmıştır. bergü برکو 51b/4, demür دمور 31a/11, dençri دنکری M 21a/17, kesek کسک 42a/4, ögmen اوکمان 18a/11, ödemak اوداماق M 5a/10, erkeş ارکاش 14b/15, eylemek ایلامک 6a/7

Kelime sonunda “e” ünlüsü he (ه) ve elif (ا) ile yazılmıştır. nimerşe نيمرشه 45a/15, irkene ایرکنه 18b/13, ögçe اوکچه 19a/2, büke بوکه 23a/4, zève زیوه 32a/8, kölge کولکه 43a/4, kice کجه 43a/5, özge اوزکا M 10b/15, üzre اوزرا 3a/12, öyde اویدا 12b/11, dèse دیسا 31a/7, kele کالا 40b/4

Kapalı e ünlüsü ve yazılışı:

Günümüzde varlığıyla ilgili tartışmaların olduğu bu sesle ilgili olarak elimizdeki metin kapalı e (è) sesinin varlığına işaret eder. Sözlük yazarı metnin başında dil bilgisi açıklamalarına yer verdiği bölümde يتى (5b/3) sözcüğünün iki farklı şekilde okunabileceğini ve anlamının değiştiğini belirtmiştir. Bu kelimenin açıklamasında “be-terķik” ifadesinin olması durumunda yit- (kaybolmak) ve “be-tefħim” ifadesinin bulunması durumunda ise yèt- (ulaşmak) anlamlarına geleceği dile getirilmiştir. Bu nedenle “ی” ile yazılı bulunan kelimelerde “be-tefħim” açıklaması varsa kapalı e (è) olarak okunmuştur. çêçe جیچه 30a/9, çêlek چیلک 29b/8, demak دیماق 9b/5, èger اکر 14a/4, èl ایل 50b/5, èmçek ایمچاک M 13a/9, kèç کیچ 41a/2, mèn مین 44b/2

ı-i ünlülerinin yazılışı:

Kelime başında “ı-i” ünlüleri (ای) olarak yazılmıştır. ılmaq ایلماق M 6a/3, ilan ایراق راغ 51b/3, ıldız ایلدیز 14a/15, ilgemek ایلگمک 8a/5, inağ ایناغ 15a/3, ırakrağ ایراق راغ 4b/3, inanmek اینانماک M 5b/7, inmaq اینماق M 5b/13, ilgeri ایلکاری 5a/10, M 15a/8, is ایستان 14b/7, istemak ایستاماق 7a/7, iş ایش 14b/14, işlegen ایشلان M 13b/15, işten ایستان 17b/10, it ایت M 11a/11, 51a/8

Kelime ortasında “ı-i” ünlüleri (ی) ile veya işaretsiz (Ø) yazılmıştır. bıçak بیچاق 21b/15, biltur بیلتور M 15b/13, kıtılmaq قیتیلماق M 8b/3, kıymaq قیماق M 8b/2, pıt پیراو 20b/5, sınık سنوک 34a/1, ıldırım ایلدرم 17a/15, birer بیرار M 15b/15, birev بیراو 22b/15, kèmeçi کیمه چی 43a/13, kirdiñ کردینک 3a/11, niniş ننیش 50a/14, siñil سینکیل M 22b/8, tirlik ترلیک 26a/7, yigit یگیت 4b/9, yildam یلدام 48a/7, bilek بلاک 22a/10, çirig چریک 29b/6, igirme ایگرمه 49b/11

Kelime sonunda “ı-i” ünlüleri her zaman (ی) ile yazılmıştır. bıçkı بچکی 23a/14, ılkı القی 19b/12, aldamçı الدامچی 20a/5, altı آلتی 49b/8, baħşı بخشى 23a/11, çulı چولی M

31a/13, su yağı سویاگی 35b/10, taçacı تاقجی 28a/5, yazı یازی 49a/12, beşinci بیشینجی M 17a/15, böri بوری 23b/13, degi داکى 32a/3, dülti دولتی M 31a/11, éni اینی M 14b/10, içgeri ایچکاری M 15a/2, kişi کئی 43a/8, seçri سجرى 51a/11, téri تری M 31a/3, yègeli یگلی 49b/2

o-ö-u-ü ünlülerinin yazılışı:

Kelime başında “o-ö-u-ü” ünlüleri (او) şeklinde yazılmıştır. Nadiren sadece elif olan (ا) örnekler de bulunmaktadır. ocağ اوجاغ 15a/5, od اود 14a/1, odaçı اوداچی M 15a/11, oğlağ اوغلاق 51a/4, oğşamağ اوخشاماق M 5a/7, oğçı اوقچی 20a/7, on اون 49b/9, orağ اوراق M 12b/1, öçürmağ اوچورماق M 6a/1, öksürüg اوكسروك 16b/1, öküz 14a/14, ölmağ اولماق 6a/4, ötgürmağ اوتكورماق M 4b/16, öyluğ اويلوق 16a/1, özüm اوزوم 17b/3, uçkon اوچقون M 13b/18, uluğ اولوغ 4a/10, uzatmağ اوزاتماق 6a/10, uzun اوزون 18a/5, üzre اوزرا 12b/9, üzüg اوزوك 16b/12, üç اوج 13b/12, üçki اوچكى 51a/4, uçuz اچوز 14b/2

Kelime ortasında “o-ö-u-ü” ünlüleri (و) şeklinde veya işaretsiz (Ø) yazılmıştır. olturguzmağ اولتورغوزماق 6a/7, oyun اويون 18a/4, boyluğ بويلوق M 16a/11, boyun بويون 22b/13, çolpan چولپان 30a/6, dubulğa دبولغه 31b/14, donguz دنغوز 31a/14, soğuştur سغشتور 33a/3, ötüğ اوتوك 16a/14, bögrağ بوگراق M 16b/3, cöb جوب 28a/15, köçtürmağ كوچتورماق M 9b/2, ögürülmäq اوکورولماق M 5a/14, bulaçı بولاچی 23b/4, bulaq بولاق 21b/13, cudruğ جودروق 29a/7, dudağ دوداغ 50b/1, kocağ قوجاق 38a/9, otuz toğuz 49b/14, büke بوکه 23a/4, çüçük چوچوک 29b/6, dökmağ دوکماق 9b/6, düttün دوتون 31b/10, könluğ کونلوق 41b/12

Kelime sonunda “o-ö-u-ü” ünlüleri (و) şeklinde yazılmıştır. asru اسرو 18b/8, ayru ايرو 18b/5, baltu بالتو 23a/3, boğu بوغو 51a/5, dalu دالو 50b/10, qarangu قرانغو 39b/6, uyğu اويقو 18b/4, yapğu ياپقو 48b/14, delü دلو 31b/13, èlgü ايلكو 50b/10, içkü ایچکو 50b/4, közgülü کوزکو 43a/1, sévüglü سيوكلو 35a/2, üzengü اوزانكو M 14a/8, qaro قارو 39b/3

2.2.2. Ünsüzlerin Yazılışı

ç ünsüzünün yazılışı:

FL’de “ç” sesi için (چ) ve (ج) harfleri kullanılmıştır. Sözcük başında (چ) tercih edilirken sözcük ortasında ve sözcük sonunda birçok örnekte (ج) harfi için cīm-i fārisī (ç) açıklaması bulunur. Bu nedenle bu örnekler “c” değil “ç” okunmuştur.

Kelime başında: çaya چایا 28a/13, çoğla چوڭلا 28a/14, çıkıp جیقب 28b/1, çağır چاغر 28b/7

Kelime ortasında: saçuğ سا چوڭ 33b/8, saçık ساحق 33b/13, sırça سیرجه 35a/10, kıçkır قچقر 37a/7, қоққар قوچқар 37a/9

Kelime sonunda: aç آج 13b/11, uç اوج 13b/12, ovmaç اوماچ 13b/13, örkeç اورکچ 13b/14, başgaç باسغاچ M 15b/5

g ünsüzünün yazılışı:

FL’de “g” sesi için (ک) kullanılmıştır. Yazar bu sesi “k” sesinden ayırmak için açıklama bölümünde kāf-i fārisī ifadesini vermiştir. FL’de sözcük başında birkaç örnekte “g” bulunur. Bu sözcüklerin Hatalı yazım olarak değerlendirilmesi mümkün olmakla birlikte Oğuzca etki de göz ardı edilmemelidir. Bu birkaç örnek dışında “g” sesi sözcük ortasında ve sonunda yer alır.

Kelime başında: geñ كنگ M 26b/17, göt كوت 40b/11, gönürüt كونكروت 40b/12

Kelime ortasında: örgenmek اوركانماق 8a/4, ögür اكور 14a/5, işlegen ایشلاكان M 13b/16, boygir بوی کر 20b/13

Kelime sonunda: ittig ایتیك 17a/1, seğlig سیكلیك 34a/12, çirig چرک 29b/6, çöbreg چوبرا ک M 20a/13

η ünsüzünün yazılışı:

FL’de “η” için (نک) ve (نغ) kullanılır. Nûn-kef ile yazılanlar “η”; nûn-gayın ile yazılanlar ise “ng” şeklinde metne aktarılmıştır.

Nun-kef ile yazılanlar: tañla تانكلا 24a/2, toñuz تونكوز 24b/11, tēñ تتك 25b/8, meñiz منكز 44a/2

Nun-gayın ile yazılanlar: songra سونغرا 32a/12 (M nüshasında soñra), sanğa سانغه M 23a/3 (B nüshasında saña), kanglı قنغلی 40b/3, mangla منغلا 41b/13, donguz دنغوز 31a/14

p ünsüzünün yazılışı:

FL’de “p” sesi için düzensiz bir şekilde (ب) ve (پ) kullanılmıştır. –p eki için (ب) tercih edilmiştir. Yazar “p” sesini metinde bā-yi fārisī ifadesi ile işaretleyerek karışıklığı gidermiştir; fakat bazı örneklerde hatalı olarak bā-yi ebced (b) işaretlemesi

de yapılmıştır. Kelime başında: pupat پوپت 20b/4, popak پوپک 22a/14, pişek پيشاک 22a/15

Kelime ortasında: sèpürmaq سپورماق 9b/15, apak آپ آق 16a/7, sèpetmaq سپيتماق M 8a/2 , kòparmaq قوپارماق M 8b/8, sèpmaq سيمماق 10a/5, kàpçak قچاق 38b/1

Kelime sonunda: èp ايب 13a/8, sanap ساناب 32b/1, alıp الب 13a/3, bağlap باغلب 20a/14, tutup توتوب 24a/4, kirip كيرب 40b/9

s ünsüzünün yazılışı:

FL'de Çağatay yazım geleneğine uygun olarak “s” (س), “ş” (ص) farkı gözetilmez. Metinde “s” her durumda (س) olarak yazılmıştır.

Kelime başında: sòzlemaq سوزلاماق 9b/11, savurmaq ساورماق M 7b/5, sançmaq سانچماق 10a/8, sap ساپ 32a/15, sàrt سارت 32b/10

Kelime ortasında: üstüm اوستوم 17b/6, susuz سوسوز 33a/13, sansız سيز M 22a/5, keseg كسك 42a/4, köksi كوكسى 43a/12

Kelime sonunda: urus اوروس 14b/9, bars بارس 51a/7, bas باس 21a/9, is ايس 14b/7, keles كلاس 41a/14

t ünsüzünün yazılışı:

Kalın ve ince ünlü gözetmeksizin “t” sesi (ت) harfi ile yazılmıştır. Yalnızca dört sözcükte (ط) kullanılmıştır. tarağay طراغى 51a/13, hıta'i خطائى 52a/7, kağun تونقار 52a/6, tün katar تونقار M 17b/12 (B nüshasında tün katar)

2.2.3. Kelime ve Eklerin Yazılışı

Metinde bazı kelimelerin birleşik yazıldığı tespit edilmiştir. Kelimelerin birleşik veya ayrı yazılışında metin genelinde standart bir durum görülmez. Yalnızca “uş” kendisinden sonra gelen yapılarla her zaman birleşik yazılmıştır. Bu da “uş” ile kurulan zamir ve edatların birleşik yazılışının standart olduğunu gösterir. uşunça اوşونچا 4b/11, uşmunça اوşمونچا 4b/11, uşunda اوşوندا 12b/12, uşundağ اوşونداغ 15a/6, öň-sol اونكسول 17a/10, bël-bađ بيلباغ 21b/6, baş-bađ باشباغ 21b/7, tün-katar تونقار 24b/4, yan-baş يانباش 46b/14

Genel olarak eklerin bitişik yazıldığı görülür. Kimi örneklerde ise Uygur yazı geleneğinin tesirinde olarak ayrı yazılmıştır. Eklerin yazımında düzenli bir yaklaşım belirlenmemiştir.

+dA: işde ايش دا 3a/11, ortasında اورتاسيدا 3a/11

+dIn: kökdin كوك دين 3a/8, bolğandın بولغاندين 5a/10

+dUr: yahşıdur يخشى دور 3b/3, kimdür كيمدور 41a/3

+lAr: kélmesünler كيلماسون لار 2b/5, kélgeyler كيلكايلا 2b/2

+lIK/+lUK: télbelik تيلبه ليك 26a/2, kesmelik كسملك 26b/13, atlık ات ليق 43b/3, aşlık اشليق 15b/14, sovuqluqlق سوق لوق 3b/12, öyluqlق اولوق 16a/1

+sIz: sansız سان سيز M 22a/5, cansız جانسیز M 19b/18

Hemze (ء) metinde iki sözcükte “y”nin yerine kullanılmıştır. Çağatay Türkçesinde Arapça ve Farsça sözcüklerdeki hemzeler Türkçeleştirilip “y” ye dönüştürülürken burada Türkçe iki boy adının hemze ile yazılmış olması kayda değerdir. ço'inlu قوللو M 31b/10, hıta'i خطای 52a/7

2.3. Ses Özellikleri

2.3.1. Ünlüler

Metinde “a, e, ê, ı, i, o, ö, u, ü” ünlüleri tespit edilmiştir.

2.3.2. Ünlü Uyuları

2.3.2.1. Büyük ünlü uyumu (Dil uyumu)

Türkçenin temel hususiyetlerinden biridir. FL’de birçok kelimedede bu uyumun varlığı görülmektedir. Bunun yanında özellikle eklerde bu uyuma uyulmadığını gösteren birçok örnek mevcuttur. Klasik dönem sonrası Çağatay Türkçesinin bir özelliği olarak uyum dışı örneklerde kalın ünlülü kelimelere ince ünlülü ekler gelebilirken, ince ünlülü kelimelere de kalın ünlülü ekler gelebilmektedir. Metinde uyuma uymayan örneklerden bazıları şunlardır:

kélmaql 5b/9, ölmaql 6a/4, öldürmaql 6a/5, eyürmaql 6a/13, eylenmaql 6b/7, èrmaql 6b/12, istemaql 7a/8, öylenmaql 7b/11, ègilmaql M 5b/11, inçemaql 7b/6, atlanmek 8a/1, uruşmek 8a/2, ilğamek 8a/5, usanmek M 5b/16, bolmek 8a/8, (M 6a/5’te bolmaql), boyamek 8a/10, bıçmek 8a/11, (M 6a/7’de bıçmaql), barmek 8a/12, ilgeraql 15b/12, ağırigen/oğrıgen 18a/1, alıge 12b/6, anage 19a/6, bölgaç 20b/8, boygir 20b/13, arguştek 16a/13, hodek 30b/14, şirdāk 35b/14, öyluql 16a/1, sèyügluql 34a/9, könluql 41b/12, menlıql 44a/4, qaltağılıql 38b/8, kémeldaş 41b/5, köñüldaş 41b/9, yağıgin 48a/15

2.3.2.2. Küçük ünlü uyumu (Dudak uyumu)

Metinde düzenli olarak görülmez. Aynı ekin uyuma uyduğu ve uymadığı örnekler metinde tespit edilmiştir.

“Dudak uyumu kuralına göre o, ö, u, ü yuvarlak ünlülerinden birini bulunduran kökler, ı, i, u, ü’lü eklerden u, ü’lü olanlarını alırlar; fakat Çağataycadaki düzlük-yuvarlaklık uyumu, tam gelişmiş değildir; bu yüzden, ek ve yardımcı ünlülerin hepsi, bu uyumdan aynı derecede etkilenmemişlerdir.” (Eckmann, 2017: 34)

Metinde küçük ünlü uyumuna uyan ekler aşağıdaki şekildedir:

+Im/+Um: ast+ım M 13b/9 / üst+üm 17b/6

-Il/-Ul-: aç-ıl-mağ M 5b/6, kès-il-mağ M 9b/1 / boyur-ul-mağ M 6a/17, sür-ül-mağ M 8a/5

-Ip/-Up: al-ıp 13a/3, kèy-ip M 26a/7 / bol-up 20b/2, tut-up 24a/4

-Iş/-Uş-: al-ış-mağ 7b/10, yèt-iş-mağ M 10a/9 / ur-uş-mek 8a/2

+IIG: ès+lig M 13a/1, kèrek+lig M 26b/6, èrk+lik 19a/11 / yüz+luğ M 29b/4, tör+lüg 26a/11, körük+lük 42a/1

+IIG/IUG: ayrış+lig M 13a/13, ekşi+lig 17a/4, bayram+lık M 16a/17 / sovuğ+luğ 3b/12, yavuz+luğ 47a/5, yok+luğ 47a/9

Metinde küçük ünlü uymuna uymayan ekler aşağıdaki şekildedir:

+çI: boğ-çı M 17a/16, bór+çi 23a/12, koş+çı 3a/15, oğ+çı 20a/7, yol+çı M 30b/3

+dIn: siz+din 34b/15, kök+din 3a/8

-dUk: kèl-dük 2a/14, tapşur-dük 3a/9

-AdUr: kèl-edür 2a/9

+GI: borun+ğı 3b/2

+gInA: su+ğına 4b/4

-gU: kèl-gü+m+dür M 2a/3, 2b/6

-Gun: bas-ğun+çı 23b/8, çap-ğun+çı 30b/2

-günçe: kèl-günçe 2b/13

-GUr-: yèt-gür-mağ 12b/1, yat-ğur-mağ M 10a/8

-güz-: kèr-güz- 41a/12

+InçI/+UnçU: toğuz+ınçı M 19a/17, tørt+ünçi 27b/11

mU: kıldı mu 4b/5, kèldi mü 44b/6

+nı: mu+nı 4b/8, 44b/13

+nInğ: mu+nınğ 4a/5, boğuş+nınğ M 3a/7

+(s)I: oğ(u)l+ı 4a/4, 35b/4, tob+ı 3a/14, kol+ı 4a/6

-sün/-sünler: kèl-sün 2b/4, kèl-sünler 2b/4

-ur-: ağ-ur-mağ 7b/4, bat-ur- M 6a/16

Metinde her iki biçimi de görülen ekler aşağıdaki gibidir:

-IG/-UG: çız-ığ 29a/4, sat-ığ 33b/12, saç-ıç 33b/13, buz-uğ 21b/3 / yaz-uğ M 29b/5, saç-uğ 33b/8, art-uç 15b/9

-r/-Ar/-Ur: kèl-er-mèn 2b/2, kèl-er-biz 2b/2, kèl-er-sèn 2b/1 / bér-ür 15b/11, kèç-ür M 26a/12, kal-ur M 24a/4

+sIz/+sUz: at+sız 33a/12, can+sız M 19b/18, tat+sız 24b/12, su+suz 33a/13 / uruğ+sız 3b/8

2.3.3. Ünlü Değişmeleri

a > u değişmesi:

Metinde tek bir örnekte bu yuvarlaklaşmanın gerçekleştiği görülür. yufrac M 29b/12

e > è değişmesi:

Tartışmalı olan bu ses değişimine 2.1.1. Ünlülerin Yazılışı maddesinde değinilmiştir. Metinde kapalı e (è) sesinin varlığını kabul etmek bir zorunluluktur. FL yazarı bu sesin (ɛ) ile yazılmasına rağmen –i sesinden telaffuzunun farklı olduğunu açık bir şekilde dile getirmiştir. yémağ 12a/9, èsirkeb 13a/5, èt 13a/14, èr 14a/6, ètek 16b/6, èmgek 16b/8, èşik 17a/2, èsen 18a/10, èşekçi M 15a/13, bèl-bağ 21b/6

e > ö değişmesi:

İlk hecedeki “e” sesinin yuvarlaklaştığı örnekler tespit edilmiştir. örük<erük 16b/4, öy<ev 19b/10, öyde<evde 12b/11, öylük<evlig 16a/1, öylenmak<evlenmek 7b/11, ögür-<egir- 14a/5, ögürülmak<egirilmek 5a/14, ötüg<etük 16a/14, söyülmak<sewil- M 7b/15

e > ü değişmesi:

Bu ses olayı metinde bir kelimedede tespit edilmiştir. sügi<sekü M 23a/11

ı > a değişmesi:

Birkaç örnekte “a” düz-dar “ı” yerine kullanılmıştır. Bu durum ağız özelliği olarak düşünülebileceği gibi müstensih hatalarına da bağlanabilir. ağar<ağır 14a/7, çağırık<çıgrı 29a/10, kapçak<kıpçak 38b/1

ı > u değişmesi:

Düz-dar ünlülerin birkaç örnekte yuvarlaklaştığı görülmektedir. yavuzlamak<yawız 11b/13, yatkurmak<yatgır- M 10a/8

i > ü değişmesi:

çüçüg<süçig M 20a/12, bëshük<bëshik 22b/2

o > a değişmesi:

FL’de geniş-yuvarlak ünlülerin düzleştigi örnekler mevcuttur. savumak<soğu- 9b/12, savuğluğ 33b/7, savuk<soğık M 22b/1, uşal<uş+ol M 13b/4, kavuşmak<kovuş- M 8b/4

u > a değişmesi:

İkinci hecedeki dar-yuvarlak ünlülerin düzleştigi bir örnek metinde tespit edilmiştir. tutaşmak <tutuş- 9a/8

ü > e değişmesi:

sühnek<sühük 34a/13, kötermak<kötür- M 9b/5

2.3.4. Ünlü Düşmesi

Vurgusuz oluşundan dolayı orta hecedeki dar ünlü (ı, i, u, ü) metinde birkaç örnekte düşmüştür. köñli<köñül 3b/15, boynağı<boyn 23a/2, oğlı<oğul 4a/4, aytıp<ayıt- M 2b/5, bornı<borun 50a/15

2.3.5. Ünlü Türemesi

Türkçede kelime başında “r” sesinin bulunmayışından dolayı yaşanmış bu ses olayı metinde tek örnekte tespit edilmiştir. urus 14b/9

2.3.6. Ünsüz Uyumları

Metinde ünsüz uyumu düzenli değildir. Eserin giriş bölümündeki dil bilgisi açıklamalarında +dür yerine +tür kullanabileceği belirtilip “seyyiddür ve seyiydtür” örnekleri verilmiş ve bu iki örneğin anlamının aynı olduğu belirtilmiştir. Bu nedenle bazı örneklerde uyum bulunmasına rağmen ünsüz uyumunun tam olarak uygulandığı ifade edilemez. Ünsüz uyumunun görüldüğü örnekler aşağıdaki gibidir:

tuttım 4a/3, ayttı 4a/3, onuttı 4b/10, arutturmak 6a/14, bıçturmak M 6a/8, çapturmak M 7a/14,

başka 23a/5, taşkarı 27b/12, abuşka M 14a/16, başkunçı 23b/8, kışka 40a/1, kışkarmak M 9a/6, kutkarmak M 8b/10, yatkurmak M 10a/8, bıçkı 23a/14, çapkunçı 30b/2

2.3.7. Ünsüz Değişmeleri

b > m:

Genellikle “n” ünsüzünün etkisiyle kelime başında ortaya çıkmış bir ses olayı olarak görülmekle beraber başka örneklerde de bu duruma rastlanır. Türk dilinin ilk dönemlerinden beri görülen bu ses olayında metin Doğu Türkçesinin karakteristiğini yansıtarak “m” tarafında yer alır. mèn 4b/1, mènij M 28a/8, manga M 28a/13, meñiz 44a/2, meñli M 28a/16, meñlğ 44a/4, miñ 44a/11, miñbaş 44b/11, mindürmak M 9b/9, munı 4b/8, munij 4a/5, mundağ 4a/15, munça 4b/12, munda 43b/14, mıyığlık 44a/7, mamok M 28a/4

b > v > y:

Eski Türkçe dönemindeki “b” sesinin “v”ye dönüştüğü gözlemlenmiştir. sèv M 23a/1, sèvğuç 23a/8, yavuzlamak 11b/13, tève 27a/9

Bazı sözcüklerde ise bu ses olayının ilerleyerek v > y şeklinde geliştiği de saptanmıştır. oyat 13a/13, oyatmak M 5a/9, öy 19b/10, öyde 12b/11, öylenmak 7b/11, öylük 16a/1

ç > ş:

Metinde iç seste tek örneği tespit edilmiştir. iştan<iç ton 17b/10

ç > y:

Metinde bir kelime kökünde bu ses olayı görülmektedir. yezmak<çöz- M 10b/3, yezilmek M 10b/3

đ > y:

Metnin Çağatay Türkçesine ait olduğunu gösteren özelliklerden birisi de daha önceki dönemde “đ” olan seslerin “y” olarak yazılmasıdır. keydürdi<keç- M 2b/2, ayırmak<ağır- 6b/11, yaymak<yad- M 10b/4, ayak<ağak 15a/4, boy<boğ 23a/9, kaygu<kadgu 39b/7, yayak<yadağ 47a/13, koyrog<kudruk 50b/13

ğ > v:

İç seste yuvarlak ünlünün etkisiyle oluşan bu ses olayı metinde birkaç örnekte tespit edilmiştir. kavurmak<kağur- 11a/1, kavurmak<kağurmac 36b/12, savuğ<sağuğ M 22b/1

k > ħ:

Metinde bir kelimedede, kelime başında diğerlerinde ise iç seste görülür. ħatun 31a/1, ağşam 17b/4, ağtarmak 7a/12, bağşı 23a/11, tağakuy 27b/9, yağşı 49a/8, yağşırağ 4b/2

Bazı örneklerin ise ikili yazımlarına rastlanır. oğşamak M 5a/7 / ođša- M 11a/3, bađa 51b/4 / bađa M 31a/18

p > f:

Metinde bu durumu yansıtan üç örnek tespit edilmiştir. tofrağı<toprağ 3a/14, yufrağ<yaprağ M 29b/12, kağlan<kaplan 39a/13

s > ç:

Gerileyici benzeşme sonucunda ortaya çıkan bu ses olayı metinde bir örnekte ilerleyici benzeşme olarak da tespit edilmiştir. çüçük 29b/6, çıç 28b/6, ças 28b/13 (çaç 28b/5)

t > d:

Metinde genel olarak “t” korunmakla beraber bazı örneklerde tonlularak “d” sesine dönüşmektedir. Dönüşmenin yaşandığı örneklerin birçoğunun hem “t” hem de

“d” ile yazıldığı görülmüştür. demağ 9b/5, degi 32a/3, düttün 31b/10, dağı 4a/15 (tağı 4b/1), danıp 31a/8 (tanımek 9a/11), demür 31a/11(tèmür 24a/12), deñri M 21a/17 (tèñri 27b/3), donguz 31a/14 (tonuz 24b/11), tève 27a/9 (deve M 21a/16)

y > c:

Metinde bir örnek tespit edilmiştir. cudruğ<yudruğ 29a/7

y > ç:

Şu örneklerde görülür. çav<yağ 30a/14, çügrüg 29b/3 (yügrük 47b/12)

z > s:

Metinde sadece iki örnekte tespit edilmiştir. Geniş zaman olumsuzu –mAz, metinde -mAs şeklindedir. tanırmas M 3b/7, yaramas 46b/12

2.3.8. Ünsüz Düşmesi

G > Ø:

+gAk yapım ekinin başındaki “G” ünsüzünün metinde düştüğü kelimeler bulunur. kerek 2b/12, eşek 17a/3, kolağ M 24b/13

+IIG/+IUG sıfat yapma ekinin sonundaki ünsüzün düştüğü örnekler metinde görülmüştür. atüglü M 14a/12, kağlı 40b/3

r > Ø:

Birkaç kelime kelime ortasında ayrıca ek-fiilde düştüğü görülmüştür. bile 3a/9, bèg M 16b/8, èmağ 7a/5, èken 3b/6, èmes 3b/9, èmiş 3b/4

y > Ø:

Kelime başında meydana gelir. Aynı kelime “y”nin düşürüldüğü ve korunduğu örnekler metinde birlikte görülür. ıldırım17a/15, ılkı 19b/12, ili (yel) M 19b/6, yinçke M 30a/14, itmiş (yetmiş) 50a/4, itti (yedi) 49b/8, ılan 51b/3, yılan 48a/13, ıldız 14a/15, yulduz 3b/14, ıldam 17b/3, yıldam 48a/7

2.3.9. Ünsüz Türemesi

h türemesi:

Kelime başında meydana gelen bir ses olayıdır. Metinde birçok örneği bulunur. hargen 46a/1, haratmağ 11b/4, hayva 30b/9, hirevül 52a/14, høl 45b/14, hülker 45b/13, hörmağ 11b/1, hörkmağ 11b/3, hörkeğ M 28b/16

y türemesi:

Türkolojide aslî olup olmadığına dair tartışmaların yaşandığı “y” sesinin metinde kelime başında türediği örnekler görülür. yağaç 46b/1, yörgök M 29b/16, yöremçi M 30b/7, yörme 49a/4

Bununla beraber aynı kelimenin “y” türemesi olmayan örnekleri de metinde bulunur. yırakrağ M 3a/13, ırakrağ 4b/3

2.3.10. Ünsüz İkizleşmesi

Genelde sayı isimlerinde görülen bu hadise metinde birkaç kelime dışında sadece yedi sayısında görülür. itti<yeti 49b/8, ıssıklık<ısık 3b/12, ittig<itig 17a/1, kırakrağ<kırağ 39b/4, irrik<irig M 13a/16

2.3.11. Göçüşme

Metinde birkaç kelimedede sadece ünsüz seslerde göçüşme örneği tespit edilmiştir. yağmur<yağmur 46b/5, örögenmek<öğren- 8a/4, örögetmak<öğret- 8a/5, öncüd<ötünç 13b/15, çoğla-<çolğa- 28a/14, küyev<küvey 43a/2

Bir kelimenin ise ikili kullanımı bulunur. kibrik 42a/3 (kiprik M 26b/10), kirpik 50a/14

2.3.12. Hece Düşmesi

Metinde “tUrUr” biçimi yerine “tUr” ve “dUr” biçimleri kullanılmıştır. Bunun dışında birkaç kelimedede hece düşmesi görölmektedir. dur yā tur 3a/3, tuşkan<tavışğan 26b/8, yalguz<yalınguz 46b/10

2.3.13. Kaynaşma

Metinde tespit edilen kaynaşma örnekleri ise şunlardır: niçök<niçe ök 5a/4, andağ<anda ok 16a/10, biltur<bir yiltur M 15b/13, kıavurmaç<kıavurma aş 36b/12

2.4. Biçim Özellikleri

2.4.1. Ekler

2.4.1.1. Yapım Ekleri

“Çağatay Türkçesi yapım ekleri bakımından kendisinden önceki dönemlerin bir devamı niteliğindedir. Bu döneme has çok az yapım eki vardır. Kimi yapım eklerinde ise ses değışmeleri meydana gelmiştir” (Argunşah, 2013: 101).

2.4.1.1.1. İsimden İsim Yapım Ekleri

+A

Pekiştirme amacıyla kullanılan bu ek metinde birkaç örnekte tespit edilmiştir. “Sınırlı sözcükte görülür. İşlek bir ek değildir.” (Küçük, 2015: 27) kéc+e 43a/5, tağ+a 27a/8, tün+e 26b/15

+aç

Küçültme ekidir. yalıng+aç 46a/15, karluğ+aç M 31a/17, sandul+aç 51b/2

+AG

Küçültme bildirir. baş+ağ M 16a/16, kır+ağ 38a/12, arguç+ağ 16a/3, daş+ağ 50b/8, tir+s+eg 25b/14, èrg+ek M 13a/7, kısr+ağ 38a/1, siñ+ek 34a/15

+An

Eski Türkçede çokluk eki görevinde olsa da bu anlamını yitirmiştir. èr+en+ler 14a/10, oğl+an 18a/14

+Av

+AGU ekinden dönüşmüştür. Genelde sayılara gelen ekin metinde kalıcı isim yaptığı örnekler de bulunur. bir+ev 22b/15, kır+av M 25b/2

+ça

Metinde eşitlik ve küçültme eki işlevinin yanında kalıplaşarak yapım eki görevinde de kullanılmıştır. ağ+ça 19a/7, ala+ça M 14b/der-kenar, bar+ça 23a/6, boğ+ça 23a/7, mu+n+ça 4b/12, oğur+ça 18b/15, o+n+ça 4b/10, lök+çe 43b/7, öğ+çe 19a/2

+ÇAG

Küçültme eki görevindedir. Daha çok nesne ve alet isimleri türetir. örüm+çek 17a/6, argu+çağ 16a/3, alam+çağ M 12b/4, o(t)+cağ 15a/5, alğun+çağ 15b/5, ém(ig)+çek M 13a/9

+ÇI

Meslek adları ve bir işi sürekli yapan anlamında sıfat türetir. başkun+çı 23b/8, bâvar+çı 23a/15, boğ+çı M 17a/16, eşek+çı M 15a/13, eşik+çı 20a/8, kime+çı 43a/13, koş+çı 3a/15, ém+çı 19b/1, oda+çı M 15a/11, oğ+çı 20a/7, ozan+çı 19b/5,

tamğa+çı 28a/6, tève+çi 27b/10, til+çi 28a/8, tuğ+çı 27b/5, yada+çı 49b/3, tağa+cı 28a/5, tava+cı 28a/2

+DAş

Ortaklık ifade eder. Metinde bir kelime ikili yazılarak +taş biçimi de kullanılmıştır. deg+daş 31b/3, qarın+daş 37b/10, kol+daş 37b/9, yol+daş 31b/2, köñül+daş 41b/9, köñül+taş 41b/11

+düz

Az kullanılan bir ektir. Metinde tek örneği vardır. kün+düz 41a/10

+eñ

öl+eñ M 13a/14

+er

Üleştirme sayıları türetir. Metinde bir örneği bulunur. bir+er M 15b/15

+GA

baş+ğa 23a/5, ana+ge 19a/6, öz+ge M 10b/15, at+ge 19a/5

+gAç

Tek örneği vardır. ya+gaç 46b/1

+GARı

Yön bildirme anlamında kalıplaşmış olarak kullanılır. taş+qarı 27b/12, iç+geri M 15a/2, il+geri 5a/10

+gI

Aitlik belirten sıfatlar türetir. borun+ğı 3b/2

+gInA

Küçültme ekidir. at+ğına 4b/4, su+ğına 4b/4, kèçi+gine M 27a/18

+GU

Soyut adlar ve alet isimleri yapar. qaran+ğu 39b/6, kır+ğu 39b/5, iç+kü 50b/4, köz+gü 43a/1, üş+gü M 14a/11

+ıl

Renk adları yapmak için kullanılır. Metinde tek örneği vardır. kız+ıl 38b/12

+Im/Um

Az kullanılan bir ektir. Sıfat türetmek için kullanılır. tür+üm M 18b/13, yal+ım 48a/10

+Iz/+Uz

Metinde ikili anlamında kelimeler türetir. ağ+ız 14b/2, iki+z M 11b/13, meñ+iz 44a/2, moñ+uz 44a/3

+lA

Genellikle zarf türetmek için kullanılır. kat+la 40a/6, tañ+la 24a/2, bi(r)+le 3a/9

+lAK

Genellikle yer adları türetir. av+lağ 16a/8, kış+lağ 4b/13, ot+lağ 15b/6, yay+lağ 4b/13, tü+lek 25b/15

+lIG/+lUG

İsimlerden sıfat türeten bir ektir. Metinde hem tonlu hem tonsuz biçimi örneklenmiştir. at+lık M 12b/5, cān+lık 29a/6, çıray+lık 29b/1, is+lık M 12b/16, kadağ+lık M 25a/3, mıyığ+lık 44a/7, pas+lık M 16b/2, saman+lık M 22a/14, taşkend+lık 3b/12, tat+lık 25a/15, eş+lig M 13a/1, sémiz+lig 34a/10, bağ+lıg 21b/5, kerek+lıg M 26b/6, meñ+lıg 44a/4, erk+lik 19a/11, moñuz+luğ 44a/6

Ekin sonunda bulunan ünsüzün düştüğü örnekler de metinde tespit edilmiştir. bav+lı 23b/14, meñ+li M 28a/16, su+lu 35a/7, atüğ+lü M 14a/12, körik+lü 3b/6

+lIG/+lUG

Eşya, nesne ve yer adları türetir. ara+lık 16a/5, aş+lık 15b/14, bayram+lık M 16a/17, hān+lık 30b/12, ıssık+lık 3b/12, saman+lık M 22a/14, tar+lık 25b/2, daş+lıg 31b/6, tēlbe+lik 26a/2, ekşi+lig 17a/4

+nçI/+nçU

Sıra sayı adları türetir. bir+inçi M 17a/17, iki+nçi 19b/2, dört+ünçi 27b/11, beş+inçi M 17a/15, sikiz+inçi 35b/6, toğuz+ınçı M 19a/17

+rAG

Sıfatlardan karşılaştırma pekiştirme anlamında yeni sözcükler türetir. bat+rağ 21b/11, ırak+rağ 4b/3, yahşı+rağ M 21b/3, yırak+rağ M 3a/13, ilge(ri)+rak 15b/12

+re

Yön bildirme görevinde kullanılır. Metinde bir örneği bulunur. üz+re 3a/12

+sIz/+sUz

Yokluk bildirme ekidir, sıfatlar türetir. at+sız 14b/3, can+sız M 19b/18, san+sız M 22a/5, tat+sız 24b/12, uruğ+sız 3b/8, su+suz 33a/13

+suk

İşlek olmayan bir ektir. Tek örneği mevcuttur. tan+suk M 18a/12

2.4.1.1.2. Fiilden İsim Yapım Ekleri

-A

Zarf-fiil eki olmasına rağmen bazı örneklerde kalıplaşarak isimler türetmektedir. irt-e+ki 19b/12, yar-a 49a/7, harhaş-a 31a/3

-Av

boğ-av M 16b/15, küy-ev 43a/2

-AvUl / vUl

Metinde genellikle askerî terimler türetir. çanda-vul 29b/14, çap-avul 52a/13, kara-vul 52a/12, yurt-avul 48a/4, ir-evül 17a/12, hir-evül 52a/14

-az

boğ-az 50b/2

-çI

Sıfat ve meslek türeten bir ektir. bula-çı 23b/4, bör-çi 23a/12, çapkun-çı 30b/2

-du

Tek örneği vardır. yağ-du 22b/14

-GA

Alet adları ve fiilin sonucunu yansıtan isimler türetir. ısır-ğa 19a/4, kıs-ka 40a/1, tut-ka 27a/7, yumurt-ka 49a/3, géc-ke 40b/6

-GAK

Alet ve eşya adları türetir. kab-kağ 38b/4, yör-gek M 29b/16

-GAn

Sıfat-fiil eki olmasına rağmen kalıplaşarak kalıcı isimler de oluşturmuştur. çavurt-kan M 20b/3, sıç-kan 51a/9, tuş-kan 26b/8, köre-gen 42b/9, u-ğan 17b/8

-GU

Sıfat-fiil eki olmasına rağmen kalıcı isimler de oluşturmuştur. köl-gü 43a/3, tan-ğu M 19a/5, yar-ğu 48b/10, bıç-kı 23a/14, uy(u)-ku18b/4

-gUç

Alet isimleri yapar. kaşı-ğuç 37a/2

-I / -U

Zarf-fiil eki olmasına rağmen kalıplaşarak isimler türetmiştir. eg(i)r-i 19b/1, ay(ı)r-u 18b/5

-IG / -UG / -g

Fiilin neticesini ifade eden sözcükler türetir, oldukça işlek bir ektir. ağır-ık 16a/9, kat-ık-emiş 3b/15, kıl-ık M 24b/3, kız-ık M 24b/9, saç-ık 33b/13, saç-uğ 33b/8, taş-ık 25b/5, aç-uğ 15b/13, koş-uğ M 24b/3, sın-uğ 34a/1, tanu-ğ 25b/4, yar-uğ 47b/1, as-ıg 15a/12, çiz-ıg 29a/4, sat-ıg 33b/12, tay-ıg 25a/9, toy-uğ 25a/8, buz-uğ 21b/3, yaz-uğ M 29b/5, çürü-g M 20a/12, tüz-ük 26a/3

-Im / Um

İşin sonucunu ifade eden sözcükler türetir. ig(i)r-im 17a/14, soğ-um 51a/2, tol-um 26b/3, yar-ım 48a/8

-In / -Un / -n

düt-ün 31b/10, yal-ın 48b/3, tüg-ün M 19a/2, sa-n M 22b/11

-Inç

kıl-inç 37a/3, sev-inç 32b/14

-Iş / -Uş / -ş

Fillerden hareket adları veya kalıcı isimler türetir. bak-ış M 30b/15, kör-üş 41b/7, oğşa-ş M 12a/2, oyna-ş 15a/1, sız-ış 33b/3, ur-uş 15a/1, yağ-ış M 29a/17

-kUn

Sıfat türetir. uç-ğun M 13b/18, çap-ğun+ç 30b/2

-l

Fiillerden sıfatlar türetir. sayurğa-l 34b/6

-mA

Fiillerin hareket adlarını yapmanın yanında birçok örnekte kalıplaşarak isimler yapmıştır. al-ma M 14b/4, bıç-ma 51b/8, boğ-ma M 17a/3, çal-ma 30a/12, kavur-ma 40a/2, soğ-ma 35a/9, uç-ma 51b/12, yol-ma 49a/5

-maç

-ma ekinin aş sözüyle kaynaşmasıyla ortaya çıkmış bir ektir. Bu nedenle yemek isimleri türetir. budal-maç 20b/10, kavur-maç 36b/12, ov-maç 13b/13

-mAk

Eklendiği fiilin hareket adını yapar. Kalıplaşarak alet isimleri de meydana getirmiştir. aç-mağ M 5b/6, bağla-mağ 8a/15, çakır-mağ M 7a/11, dāğla-mağ 9b/6, kél-mağ 5a/14, bēgen-mek 8b/11, ēk-mek 7a/13, kēltür-mek M 9a/13, örgen-mek 8a/4, üleş-mek 7b/9, uyu-mağ 7b/8, uzat-mağ 6a/10, yalbar-mağ 12a/7, yara-mağ M 9b/15, yoğur-mağ 12b/1, bış-mağ 22a/2

-mas

Sıfat fiil eki olup kalıplaşarak metinde bir örnekte kalıcı isim oluşturmuştur. yara-mas 46b/12

-men

Metinde tek örneği tespit edilmiştir. tēgir-men 27a/2

-mUr

ta-mur<tammur 24a/13, kö-mür<könymür 41a/5

-t

Nesne adları ve soyut adlar türetir. kuru-t 36b/4, uya-t 13a/13

-z

kö-z 41a/9

2.4.1.1.3. Fiilden Fiil Yapım Ekleri

-A-

Çoklukla tek heceli fiil köklerine gelerek pekiştirmeli fiiller türetir. (Argunşah, 2013: 112) öyür-e-mağ 6b/9, or-a-mağ 7a/14, sor-a-mağ 9b/7, ay-a-mağ M 5a/9

-ar-

Oldurgan fiiller türetir. çık-ar-mağ 9a/14

-DUr-

Oldukça işlek kullanılan bir çatı ekidir. hay-dur-mağ 11b/1, kal-dur-mağ 10b/11, tın-dur-mağ M 6b/14, yan-dur-mağ M 10a/2, bér-dür-mek 8a/14, in-dür-mağ 7b/12, min-dür-mağ M 9b/9, öld-ür-mağ 6a/5, sön-dür-mağ M 8a/4, yè-dür-mek M 10a/16, kèç-tür-mağ M 9b/6, kèl-tür-di 3a/3, köç-tür-mağ M 9b/2, üleş-tür-mek M 5b/10, yügür-tür-mağ M 10b/2, bıç-tur-mağ M 6a/8, çap-tur-mağ M 7a/14, soğuş-tur 33a/3, şaş-tur-mek M 8a/15

-GUr-

İşlek olmayan bir çatı ekidir. Geçişli fiiller türetir. yat-ğur-mağ M 10a/8, yèt-gür-mağ 12b/1, öt-gür-mağ M 4b/16, köt-gür-mağ M 9b/1

-GUz-

Geçişli fiiller yapmakta kullanılır. kèr-güz 41a/12, oltur-ğuz-dı 3a/5

-Ir- / -Ur-

Oldurganlık ekidir. bat-ur M 6a/16, öç-ür-mağ M 6a/1, tap(1)ş-ur-dük 3a/9, yaş-ur-mağ M 10a/10, yit-ür-mağ M 10b/1, ay-ır-mağ 6b/11, bit-ür-mağ 8b/1, kèç-ür M 26a/12, siñ-ür-mağ M 7b/6

-Iz-

İşlek olmayan bir ettirgenlik ekidir. tam-ız-mağ M 6b/15

-kola

Bir fiilin çok sık veya art arda yapıldığını ifade eder. at-ğola-ş M 12a/5

-I- / -II- / -UI-

Edilgenlik ekidir. Bazı örneklerde dönüşlü fiiller de türetir. aç-ıl-mak M 5b/6, al-ıl-mak 6a/3, arı-l-mak M 5a/18, as-ıl-ma M 14b/7, aş-ıl-mak M 5a/16, ay(ı)r-ıl 17a/12, buz-ul-mek 8b/9, eğ-il-mak M 5b/11, kat-ıl-mak M 8b/14, kës-il-mak M 9b/1, kır-ıl-mak 10b/13, koş-ul- 38b/11, ögür-ül-mak M 5a/14, sür-ül-mak M 8a/5 tüz-ül-mek M 7a/6, uşa-l-mak 6b/9, yabar-ıl-mak M 10a/9, yap-ıl-mak M 10a/7, yay-ıl-mak M 10b/4, yey-il-mak M 10a/16, yéz-il-mak M 10b/3

-mA-

Olumsuzluk anlamı verir. kél-me 2a/11

-n-

Dönüşlülük ve edilgenlik görevlerinde kullanılır. atla-n-mek 8a/1, bulğa-n-mek 8b/8, çıрма-n-mek M 7a/9, ına-n-mek M 5b/7, kör-ün-mak M 9a/15, yükle-n-mak M 10b/8, tıya-n-mek 8b/14

-se-

İstek veya ihtiyacı bildiren fiiller türetir. kör-se-t-mak 11a/5

-ş- / -Iş- / -Uş-

İşteşlik ve dönüşlülük eki olarak kullanılır. al-ış-mak 7b/10, atkola-ş-mak 7b/1, ay(ı)r-ış-mak 7a/1, sıla-ş-mak M 8a/5, üle-ş-mek 7b/9, uru-ş-mek 8a/2, yav-uş-mak M 10b/4

-t- / -It- / -Ut-

İşlek olarak kullanılan ettirgenlik ekidir. aķar-t-mak M 5b/2, arı-t-mak M 5a/17, ay-t-mek 2a/8, eğ-it-mek 7a/13, hara-t-mak 11b/4, hõrk-et-mak 11b/4, kay-it-mak M 8b/11, kayna-t-mak M 8b/12, kõrk-ut-mak M 9a/12, kuru-t-mak M 8b/4, oķu-t-mak 5b/15, savu-t- 9b/13, uza-t-mak 6a/10

-uk-

Pekiştirme anlamı katar. buş-uķ-mak 8a/13

2.4.1.1.4. İsimden Fiil Yapım Ekleri

+A-

Geçişli ve geçişsiz fiiller yapmak için kullanılır. boy+a-mek 8a/10, cın+a- M

19b/8 kıan+a-mağ 10b/2, kıayn+a-mağ 10b/4, kıın+a-mağ M 8b/9 san+a-mağ M 7b/3, sın+a-mağ 5b/11, yal+a-mağ 12a/5, yar+a-mağ M 9b/15,  s(i)n+e-mağ M 5a/11

+al-

Geçişsiz eylemler türetir. yok+al-mağ 11b/12

+Ar-

Geçişsiz ve geçişli eylemler türetir. ağ+ar-mağ M 5b/2, yaş+ar-mağ M 10a/11, kök+er-di M 27b/6

+DA-

Geçişli ve geçişsiz fiiller türeten bir ektir. al+da-gen M 13b/17, hay+da- 45b/7, kol+da-mağ 10b/10,  n+de-mağ 7a/3, is+te-mağ 7a/7

+ı-

Metinde bir  rneği tespit edilmiştir. taş+ı-mağ 9a/9

+ırga-

Duygu ve düşünce ifade eden eylemler türetir. Metinde bir  rneği bulunur. az+ırga-n-mağ 6b/5

+kAr-

Geçişli fiiller türetir. kıut-kar-mağ M 8b/10, sıp-kar-mağ M 8a/11

+kIr-

Yansıma sözcüklerden fiiller türetir. Metinde bir  rneği vardır. kııç+kır-mağ 10b/14

+I- / +II-

kıt+ıI-mağ M 8b/3, kıoyu+I- M 25a/5

+IA-

Oldukça işlek kullanılan isimden fiil yapım ekidir. av+la-mağ 6a/2, bağ+la-mağ 8a/15, baş+la-mağ M 6b/5, boğuz+la-mek 8b/13, d ğ+la-mağ 9b/6, h h+la-mağ 9b/2, h n+la-mağ 9b/3, oy+la-mağ 7b/7, sağ+la-mağ 10a/9, yavuz+la-mağ 11b/13, yok+la-mağ 11b/9, söz+le-mağ 9b/11, t n+le-mağ M 7a/2

+r- / +ur-

İsimlerden geçişsiz fiiller türetir. kısқа+r-maқ M 9a/6, қayғu+r-maқ M 9a/2, yaқ+ur-maқ 12a/1

+rA-

Genellikle yansıma sözcüklerden fiiller türetir. maң+ra- 43b/12, möң+re- 43b/13

2.4.1.2. Çekim Ekleri

FL’de çekim eklerinin büyük çoğunluğu eserin giriş bölümünü oluşturan dil bilgisi kısmında verilen örneklerde bulunur. Madde başı olarak seçilen sözcükler tüm sözlüklerde olduğu gibi genelde çekim eki içermezler. Bu nedenle FL’de bazı çekim eklerinin ya bir örneği vardır ya da herhangi bir örneği yoktur.

2.4.1.2.1. İsim Çekim Ekleri

“Ad çekimi, teklik-çokluk, iyelik ve durum çekimlerinden oluşur. Bu çekimler, söz kök veya gövdelerine getirilen çeşitli ekler ile ifade edilir. Bu kök veya gövde, teklik yalnız durum demektir ve herhangi bir ek aldığı anda değişmez” (Eckmann, 2017: 65).

2.4.1.2.1.1. Çokluk Ekleri

Metinde çokluk eki olarak +lAr kullanılmıştır. bu+lar 21a/1, o+lar 14a/7, éren+ler, 14a/10 iş+ler+ni 3a/9, söz+ler+ni M 3b/1

2.4.1.2.1.2. İyelik Ekleri

Metinde iyelik ekinin teklik ve çokluk 2. kişi eki örneği bulunmamaktadır.

Teklik 1. Kişi, +(I/U)m: ast+ım M 13b/9, üst+üm 17b/6

Teklik 3. Kişi, +I, +sI: al+ı+ge 12b/6, at+ı 4a/5, 4a/11, қол+ı 4a/6, оғл+ı 4a/4, 35b/4

Çokluk 1. Kişi, +(I/U)m(I/U)z: kişi+miz 3b/4

Çokluk 3. Kişi, +lArI: Metinde örneği yoktur.

2.4.1.2.1.3. Hâl (Durum) Ekleri

İlgi durumu eki metinde +nIŋ kullanılmıştır. ata+nıŋ 4a/8, boғu+nıŋ M 3a/7, mu+nıŋ 4a/5, siz+nıŋ 4a/4

Belirtme durumu eki metinde +nI şeklindedir. iş+ni 5a/5, kim+ni 43a/9, söz+ler+ni M 3b/1, oğrı+nı 4a/2, mu+nı 4b/8, 44b/13

Yönelme durumu eki olarak +ğa ve +ge biçimbirimleri kullanılmıştır. biz+ge 20a/13, kim+ge 40b/5, nime+ge 44b/15, siz+ğa 3a/9

Bulunma durumu eki +dA biçimindedir. Bir örnekte kendinden önce zamir n'si almıştır. iş+de 3a/11, nime+de 45a/1, öy+de 12b/11, mu+n+da 43b/14

Ayrılma durumunun da tek şekli +dIn ekidir. kök+din 3a/8, siz+din 34b/15

Araç durumu eki yerine metinde +bile edatı kullanılmıştır. bile 3a/9, siz+bile 3a/10, 35a/13

2.4.1.2.1.4. Aitlik Eki

“Bu ek, yalın ve bulunma durumundaki isimlere gelerek sıfat, ilgi durumu ekinden sonra aitlik yapmaktadır” (Argunşah, 2013: 118). FL yazarı da bu iki eki ayrı açıklamayı tercih etmiştir. Sözlük yazarı bu iki biçimi birbirinden ayırabilecek dilsel birikime sahiptir. Sözlüğün dil bilgisi bölümü bu farkları gösterebilmesi açısından araştırmacılar için ayrıca önem arz etmektedir. Sözlük yazarı, yapım eki için +ğı (bk. 3b/1), aitlik eki için +nki (bk. 4b/6) biçimbirimini vermiştir. siz+inki 4b/6, biz+inki 4b/7

2.4.1.2.2. Fiil Çekim Ekleri

FL'de fiil çekim ekleri, eserin dil bilgisi bölümünde gelmek fiilinin çekimlenmesiyle verilmiştir. Bu nedenle birçok fiil çekim ekinin tek örneği kél-fiilidir. Sözlük yazarı sadece kél- fiilini çekimlemiş olsa da tüm biçim birimleri okuyucuya bir arada sunmayı başarmıştır. Günümüz dil öğretim yöntemleri içerisinde geçerliliği olmayan bu yaklaşım eserin yazılış dönemi ve bir dil bilgisi kitabı değil sözlük olduğu düşünüldüğünde uygulanabilir bir yöntem olarak değerlendirilebilir. “Çağatay Türkçesindeki fiil çekimi genellikle önceki çekimleri devam ettirir. Çağatay Türkçesine has kimi çekim biçimleri de ortaya çıkmıştır. Fiil çekimi fiil tabanlarının kişi, şekil, zaman, sıfat-fiil, zarf-fiil gibi çekimlerinden oluşur.” (Argunşah, 2013: 158).

2.4.1.2.2.1. Kip ve Zaman Ekleri

2.4.1.2.2.1.1. Görülen Geçmiş Zaman

FL’de görülen geçmiş zaman –di/–dU şeklindedir.

I. Teklik Şahıs: dè-di-m 4b/1

II. Teklik Şahıs: dè-di-ŋ 4b/1, kèl-di-ŋ 2a/13, yè-di-ŋ 45b/2

III. Teklik Şahıs: min-di M 2b/8, kèl-di 2a/9, 2a/13, 2b/15, 4a/12, 5b/8

I. Çokluk Şahıs: kèl-dü-k 2a/14

II. Çokluk Şahıs: kèl-di-ŋiz 2a/14, 4b/2

III. Çokluk Şahıs: kèl-di-ler 2a/13

Metinde görülen geçmiş zaman ekinin olumsuz şekli de aşağıdaki gibi çekimlenmiştir.

I. Teklik Şahıs: kèl-me-dim 2b/7

II. Teklik Şahıs: kèl-me-diŋ 2b/6

III. Teklik Şahıs: kèl-me-di 2a/11, 2b/6

I. Çokluk Şahıs: kèl-me-dük 2b/7

II. Çokluk Şahıs: kèl-me-diŋiz 2b/7

III. Çokluk Şahıs: kèl-me-diler 2b/7

Soru çekimi ise sadece III. Teklik şahısta görülür. kèldi mü 2b/15, 44b/6

2.4.1.2.2.1.2. Öğrenilen Geçmiş Zaman

FL’de tercih edilen öğrenilen geçmiş zaman eki –ip+şahıs zamiri, III. şahıs çekimlerinde ise –ip+dUr şeklindedir. Öğrenilen geçmiş zaman eki çekimlerine göre aşağıdaki gibidir:

I. Teklik Şahıs: kèl-ip+mèn 2a/15

II. Teklik Şahıs: kèl-ip+sèn 2a/14

III. Teklik Şahıs: kèl-ip+dür+ Ø 2a/14

I. Çokluk Şahıs: kèl-ip+biz 2a/15

II. Çokluk Şahıs: kèl-ip+siz 2a/14

III. Çokluk Şahıs: kèl-ip+dür+ler 2a/14

FL’de öğrenilen geçmiş zaman eki –miş biçimiyle sadece bir örnekte kullanılmıştır. ayt-mış 4b/15

2.4.1.2.2.1.3. Gelecek Zaman

FL’de iki tip gelecek zaman eki bulunur. Birincisi –gAy ekidir.

I. Teklik Şahıs: kél-gey+mèn 2b/3

II. Teklik Şahıs: kél-gey+sèn 2b/2

III. Teklik Şahıs: kél-gey+ Ø 2b/2, 2b/3

I. Çokluk Şahıs: kél-gey+biz 2b/3

II. Çokluk Şahıs: kél-gey+siz 2b/3

III. Çokluk Şahıs: kél-gey+ler 2b/2

İkinci gelecek zaman yapısı ise kesinlik ifade eden –gU + şahıs eki + dUr biçimidir.

I. Teklik Şahıs: kél-gü+m+dür M 2a/3, 2b/6

II. Teklik Şahıs: kél-gü+η+dür M 2a/3, 2b/5

III. Teklik Şahıs: kél-gü+si+dür M 2a/2, 2b/5

I. Çokluk Şahıs: kél-gü+miz+dür M 2a/3, 2b/6

II. Çokluk Şahıs: kél-gü+ηiz+dür M 2a/3, 2b/5

III. Çokluk Şahıs: kél-gü+si+dür+ler M 2a/2, 2b/5

2.4.1.2.2.1.4. Geniş Zaman

FL’de geniş zaman örneği bulunmamaktadır. Müstensihlerce sıralama karıştırılıp geniş zaman örnekleri ile şimdiki zaman örnekleri birleştirilmiş olmalıdır. Türkçedeki bu iki yapının Farsçada aynı şekilde ifade ediliyor oluşunun da bu hatada payı olabilir. Bu nedenle FL’de yanlışlıkla şimdiki zaman çekiminde verilen Ar/Ur+şahıs eki şeklinde oluşturulmuş geniş zamanlı örnekler tarafımızca bu bölümde verilmiştir.

I. Teklik Şahıs: kél-er+mèn 2b/2

II. Teklik Şahıs: kél-er+sèn 2b/1

III. Teklik Şahıs: kèç-ür+Ø M 26a/12, çal-ur+Ø M 24a/4

- I. Çokluk Şahıs: kël-er+biz 2b/2
- II. Çokluk Şahıs: kël-er+siz 2b/2, boyur-ur+siz M 3b/2
- III. Çokluk Şahıs: Örneği yoktur.

Olumsuz çekimi ise aşağıdaki gibidir:

- I. Teklik Şahıs: kël-mes+mên 2b/8
- II. Teklik Şahıs: kël-mes+sên 2b/9
- III. Teklik Şahıs: kël-mes+Ø 2b/8

- I. Çokluk Şahıs: kël-mes+biz 2b/9
- II. Çokluk Şahıs: kël-mes+siz 2b/9
- III. Çokluk Şahıs: kël-mes+ler 2b/8

Soru çekiminin ise tek örneği II. çokluk şahısta bulunur. kël-er-mü-siz 3a/1

2.4.1.2.2.1.5. Şimdiki Zaman

FL’de kël- fiili kip çekimleri için örneklenmiştir. Fakat şimdiki zaman ile geniş zaman yapıları yukarıda da ifade edildiği gibi karıştırılmıştır. Bu nedenle metinde – Ar ile şimdiki zaman ifade ettiği belirtilen örnekler geniş zaman (bk. 2.3.1.2.2.1.4.) bölümünde verilmiştir. Metinde şimdiki zaman ekinin iki şekilde oluşturulduğu görülür. –AdUr+şahıs eki ve –A+şahıs eki

- I. Teklik Şahıs: Örneği yok.
- II. Teklik Şahıs: kıl-a-mu+sên 4b/5
- III. Teklik Şahıs: kël-edür 2b/1
- I. Çokluk Şahıs: Örneği yok.
- II. Çokluk Şahıs: boyur-a+siz 4b/15
- III. Çokluk Şahıs: kël-edür+ler 2b/1

Şimdiki zamanın olumsuz çekimi ise,

- I. Teklik Şahıs: kël-mey+mên 2b/8
- II. Teklik Şahıs: kël-mey+sên 2b/7
- III. Teklik Şahıs: kël-mey+Ø 2b/7

I. Çokluk Şahıs: kël-mey+biz 2b/8

II. Çokluk Şahıs: kël-mey+siz 2b/7

III. Çokluk Şahıs: kël-mey+ler 2b/7

2.4.1.2.2.1.6. Emir Kipi

Emir kipinin şahıslara göre çekimi farklılık gösterir. II. teklik çekiminde üç farklı kullanım örneklenmiştir. Eksiz, -Gİl ve -Gİn.

II. Teklik Şahıs: kël 2b/3, bër-gil 22b/5, dë-gil 31b/9, yağ-gin 48a/15

III. Teklik Şahıs: kël-sün 2b/4

II. Çokluk Şahıs: kël-iñiz 2b/4

III. Çokluk Şahıs: kël-sünler 2b/4

Olumsuz çekimi ise,

II. Teklik Şahıs: kël-me 2b/4

III. Teklik Şahıs: kël-me-sün 2b/

II. Çokluk Şahıs: kël-me-ñiz 2b/4

III. Çokluk Şahıs: kël-me-sünler 2b/4

2.4.1.2.2.1.7. İstek Kipi

“Yalnızca birinci kişide bulunan istek çekimi, bir hareketi yapma isteğini veya teklifini ifade etmek için kullanılır” (Eckmann, 2017: 116). FL’de I. Teklik şahıs eki –Ayn ile oluşturulmuş tek örnek bulunur. kël-eyin 4a/12

2.4.1.2.2.1.8. Şart Kipi

FL’de şart kipi eki olarak –sA kullanılır. Metnimizde şart kipinin bütün çekimleri mevcuttur.

I. Teklik Şahıs: kël-se+m 2b/12

II. Teklik Şahıs: kël-se+ñ 2b/12

III. Teklik Şahıs: kël-se+Ø 2b/11

I. Çokluk Şahıs: kël-se+k 2b/12

II. Çokluk Şahıs: kël-se+ñiz 2b/12

III. Çokluk Şahıs: kël-se+ler 2b/11

2.4.1.2.2.1.9. Gereklilik

“Çağatay Türkçesinde gereklilik kipi *kerek* ile yapılmaktadır. *kerek* kelimesi bildirme ile (*kerekdür; kerek durur/turur*) geldiği gibi *-mAk kerek, -sA kerek* vb. yapılarla da ifade edilir. Bu dönemde nadiren *-mAll* ekine rastlanır” (Argunşah, 2013: 172).

Metinde gereklilik anlamı için *kerek* kelimesi kullanılır. Sadece iki örneği bulunan bu yapı *-mAk kerek* şeklinde ve sadece 3. teklik şahıs çekimindedir. *kél-mek kerek 2b/12, oyla-mek kerek 4a/1*

2.4.1.2.2.2. Birleşik Çekim

Fiillerin hikâye, rivayet ve şart olmak üzere üç tip birleşik çekimi vardır. Bu çekimler ek fiil (è-) yardımıyla yapılır. Metinde sadece hikâye birleşik zaman örnekleri tespit edilmiştir.

Hikâye birleşik çekimine örnek olarak geniş zamanın, şart kipinin ve gerekliliğin hikâye çekimleri tespit edilmiştir.

Geniş zamanın hikâyesi:

I. Teklik Şahıs: *kél-er+è-di+m 2a/15*

II. Teklik Şahıs: *kél-er+è-di+ŋ 2a/15*

III. Teklik Şahıs: *kél-er+è-di+Ø 2a/15*

I. Çokluk Şahıs: *kél-er+è-dü+k 2a/15*

II. Çokluk Şahıs: *kél-er+è-di+ŋiz 2a/15*

III. Çokluk Şahıs: *kél-er+è-di+ler M 1b/18*

Şart kipinin hikâyesi:

I. Teklik Şahıs: *kél-sem+è-di 2b/10*

II. Teklik Şahıs: *kél-seŋ+è-di 2b/10*

III. Teklik Şahıs: *kél-se+è-di 2b/10*

I. Çokluk Şahıs: *kél-sek+è-di M 2a/11*

II. Çokluk Şahıs: *kél-seŋiz+è-di 2b/10*

III. Çokluk Şahıs: Örneği yoktur.

Gerekliliğin hikâyesi: Sadece III. teklik şahıs örneği metinde görülür. kèlmek kèrek+è-di 2b/13, tuymek kèrek+è-di 4a/1

2.4.1.2.2.3. Sıfat-fiil Ekleri

-gAn

Metinde en çok kullanılan sıfat-fiil ekidir. işle-gen M 13b/15, kônü-gen 42b/14, kèy-gen M 27a/12, oğu-ğan-dur 5a/1, kıl-ğan 5a/9, har-gen 46a/1, ağrı-gen 18a/1, alda-gen M 13b/17, kèl-gen M 2a/10, kèlme-gen+im 2b/14, köm-gen 42b/11, kör-gen 42b/9, köy-gen 42b/13, kèl-gen+i 2b/13, kèl-gen+im 2b/13, kèl-gen+iñ 2b/13, kèl-me+gen 2b/14

-GUÇI

İşi yapmanı belirtir. sèv-ğuçı M 23a/8, tan-ğuçı 28a/4, bèr-küçi 23b/1, kèl-güçi 2b/9, çala-güçi 30b/3, yarat-güçi 49b/5

-makçı

Metinde birkaç örneği bulunan ek –GUÇI sıfat-fiil ekiyle aynı işleve sahiptir. kèl-makçı 2b/9, kıl-makçı M 3b/9, böl-makçı 23b/6, bol-makçı 23b/6

-mış

Geçmiş zaman sıfat-fiil ekidir. har-mış M 28b/15, sayurgat-mış 33b/1, toқта-mış 25a/4

-r, -ür

Geniş zaman sıfat-fiilidir. bil-ür kişi 5a/9, kèl-ür kişi 2b/10, hør-ür 45b/12

2.4.1.2.2.4. Zarf-fiil Ekleri

FL'nin bağlamsal bir sözlük olmayışı nedeniyle çok az zarf-fiil eki tespit edilebilmiştir.

-A

keç-e 3a/7, kıl-a kıl-a 36a/11, kıy-a kıy-a M 25b/12

-gandın

-GAn sıfat fiil ekiyle +dIn ayrılma ekinin birleşmesiyle oluşmuştur. Türkiye Türkçesindeki –mAdAn önce ve –DIktAn sonra yapılarının karşılığıdır. iş bolgandın ilgeri bildim (İş olmadan önce bildim) 5a/10

-geç

kél-geç 2b/13, kélme-geç 2b/14

-geli

kél-geli 2b/13, kélme-geli 2b/14, yè-geli 49b/2

-GUñçA

kél-günçe 2b/13, kélme-günçe 2b/14, bol-günça M 17a/5

-iben

Metinde bir örnekte görülmüştür. kél-iben M 2a/17

-ken

Sadece ek fiilden sonra kullanımı vardır. è-ken 3b/6, 3b/7, è-kendür 3b/6, 3b/7, 4b/9

2.4.2. Ek Fiil

FL'de Çağatay Türkçesinde kullanılan èr-, è- ek fiilinin örnekleri bulunur. è- fiilinin birleşik zaman ve isim soylu sözcüklerden yüklem meydana getirdiği görülmektedir. Birleşik zaman örnekleri yukarıda verildiği için (bk. Birleşik Çekim) tekrar edilmeyecektir. èr- şekli ise sadece madde başı olarak bir örnekte tespit edilmiştir. èr-mağ 6b/12

Metinde è- fiilinin –ken zarf-fiiliyle, geniş zaman olumsuzluk ekiyle ve geçmiş zaman ekleriyle oluşturulmuş örnekleri görülmektedir. köriklü èken 3b/6, ıtüglü èkendür 3b/7, yigit èkendür4b/9, mundağ-èmes 3b/9, yok-èdi 3b/9, yigit-èmiş 3b/5, èmestür M 2b/17

2.4.2.1. +dUr Bildirme eki

+dur biçiminin isim soylu sözcüklere gelerek bildirme işlevinde kullanıldığı örnekler tespit edilmiştir. Bir örnekte +durur biçimi bulunur. atlık durur M 2b/17, atlık+dur 3b/11, bar+dur 3b/4, 21a/3, bu+dur 4a/11, M 15b/11, yağşı+dur 3b/3, kim+dür 41a/3, kişi+dür 4b/8, ni+dür 4a/4, 4a/5, 45a/2

2.4.3. Sözcük Türleri

FL sözlük olarak hazırlandığı için metinde cümle örneği çok sınırlıdır. Giriş bölümünün Farsça yazılmış olması nedeniyle bu bölümde Türkçe sözcük türü örnek

olarak verilen birkaç cümlede tespit edilmiştir. Madde başlarında ise sözcüğün türünün tespiti Farsça anlamına göre belirlenmiştir.

2.4.3.1. Sıfatlar

FL'deki sıfatların büyük çoğunluğu belirtme sıfatıdır. Türlerine göre tespit edilen sıfatlar aşağıdaki gibidir:

Niteleme sıfatı; *uluğ* kişi 4a/6, *ābādān* yigit 4b/9

Soru sıfatı; *ķaysı* uruķsın 5a/2, *ni* yer M 28a/18, *ni* iş 45a/8, *niçe* ķatla 40a/7

İşaret sıfatı; *bu* işde 3a/11, *bu* tün 22b/10, *bu* kön 22b/9, *bu* yan 22b/11

Belgisiz sıfat; *folānī* seyyittür 5a/12

2.4.3.2. Zamirler

İncelenen metinde tespit edilen zamirler türlerine göre şu şekilde gruplandırılabilir:

Kişi zamiri;

I. teklik; *mēn* 4b/1, 44b/2, *mēniņ* M 28a/8, *maņga* M 28a/13,

II. teklik; *sēn* 4b/1, *saņa* 35a/12, *saņga* M 23a/3

III. teklik; *ol* 4b/9, 17a/8

I. çokluk; *bizge* 20a/13, *bizinki* 4b/7

II. çokluk; *siz* 4b/2, 33a/11, *siz-bile* 3a/10, 35a/13, *sizdin* 34b/15, *sizğa* 3a/9, *sizniņ* 4a/4

III. çokluk; *olar* 14a/7

İşaret zamiri; *bu* 4b/7, 4b/8, M 16b/18, *budur* 4a/11, M 15b/11, *bular* 21a/1, *bularğa* M 17a/5, *mu* 4b/7, *munda* 43b/14, *munı* 4b/8, 44b/13, *muniņ* 4a/5

Belirsizlik zamiri; *barça* 23a/6, *barı* 23b/5, *birev* 22b/15, *özge* M 10b/15

Dönüşlülük zamiri; *öz* 14a/13

Soru zamirleri; *ni* 4a/3, 4b/12, 4b/15, *nidür* 4a/4, 4a/5, 45a/2, *nime* 4b/14, 4b/15, 45b/3, *nimede* 45a/1, *kim* M 3a/10, 5a/3, 5a/4, 42b/5, *kimdür* 41a/3, *kimge* 40b/5, *kimni* 43a/9, *ķanda* M 25b/7, *ķanı* 40a/15, *ķayan* 5a/6, *ķayan-ēmiş-siz* 5a/6

2.4.3.3. Zarflar

Metinde tespit edilebilen zarf örnekleri türlerine göre aşağıdaki gibidir:

Yer-yön zarfı; uşunda 12b/12, narı 45b/5, munda 43b/14

Zaman zarfı; iş bolğandın *ilgeri* bildim 5a/10

Soru zarfı; *kaçan* anğla-siz 5a/7, *niçök* kim yaraştı 5a/4, *niçök* işni tüzer-siz 5a/5

2.4.3.4. Edatlar

Metinde tespit edilen edatlar ve örnekleri aşağıda verilmiştir.

bile: siz-bile 3a/10

üzre: kök üzre 3a/12

uçun: mēniñ uçun M 28a/8

dig: kıyaş dig 3b/13

kibi: yulduz kibi 3b/14

degi: hān degi 32a/4

dağı / taqı: mēn dēdim dağı 4b/1, siz taqı 4b/2

2.4.4. Kelime Grupları

FL'nin bağlamsal bir sözlük olarak hazırlanmayışından dolayı söz dizimine yönelik çok az örnek bulunur. Bulunan örnekler çoğunlukla FL yazarının dil bilgisi bölümünde hedef dilin daha iyi anlaşılması için sunduğu kelime gruplarıdır ve bunların da sayısı son derece sınırlıdır. Bazı kelime gruplarının sadece bir örneği bulunurken bazıları ise metinde kullanılmamıştır. “Kelime grubu, bir varlığı, bir kavramı, bir niteliği, bir durumu, bir hareketi karşılamak veya belirtmek, pekiştirmek ve nitелеmek üzere, belirli kurallar içinde yan yana dizilmiş kelimelerden oluşan yargısız dil birimidir” (Karahan, 2010: 39).

2.4.4.1. Ad Tamlamaları

FL'de tespit edilen ad tamlamaları aşağıdaki şekilde sıralanabilir:

Belirtili ad tamlaması; atanıñ atası 4a/8, boğunıñ arqası M 3a/7. Metinde bir örnekte ise tamlayan olarak zamir kullanılmıştır. munıñ atı 4a/5

Belirtisiz ad tamlaması; h̄n kolu 4a/6, t̄niz ortası 3a/11, k̄rgan tobı 3a/14, at üsti 3a/13, eşek kulağı 20a/1, eşek şurası 19b/14, êrlik suyu 19b/7, yüzbaşı 49a/15, miñbaşı 44b/11, özüm başı 19b/6, surk küni 35b/11

Zincirleme ad tamlaması; ayağ astınıñ tofrağı 3a/14

2.4.4.2. Sıfat Tamlaması

Metindeki sıfat tamlaması örnekleri aşağıdaki gibidir.

Niteleme sıfatıyla kurulan tamlamalar; *uluğ* kişi 4a/6, *ābādān* yigit 4b/9, *kara* tarıg M 24b/2, *uz* kişi 19b/4, *êrlik* kişi 19a/11

Belirtme sıfatıyla kurulan tamlamalar; *kaysı* uruk 5a/2, *bu* işde 3a/11, *bu* tün 22b/10, *bu* kön 22b/9, *bu* yan 22b/11

2.4.4.3. Tekrar Grubu

FL’de bulunan tekrar grupları oluşumlarına göre şu şekildedir.

Aynı unsurun tekrar edilmesiyle, *tala tala* 27a/10, *kıla kıla* 36a/11, *kıya kıya* M 25b/12

Yakın anlamlı unsurların birlikte kullanılmasıyla, *oruş raqağ* (arqağ) M12a/11, *kêçik k̄rim* M 27a/7, *yamak yartuğ* 47b/7

2.4.4.4. Edat Grubu

FL’de tespit edilebilen edat grupları şunlardır: *siz-bile* aytıp-biz 3a/10, *kök üzre* çıktı 3a/12, *mênin uçun* M 28a/8, *koyaş dig* 3b/13, *yulduz kibi* 3b/14, *h̄n degi* 32a/4, *mên d̄dim dağı* s̄n d̄din 4b/1, *siz tağı* k̄ldin 4b/2

2.4.4.5. Birleşik İsim Grubu

“Bir şahsa özel ad olmak üzere bir araya gelen kelimeler topluluğudur.” (Karahana, 2010: 69). Metinde bu şekilde iki örnek bulunmuştur. *orda boğa* 13a/1, *sarığ boğa* 32a/13

2.4.4.6. Sayı Grubu

FL’de Türkçe öğretim amacının sonucu olarak oldukça fazla sayı grubuyla karşılaşılır. Metindeki sayı gruplarından bazıları şunlardır: *on b̄ş* 49b/10, *otuz iki* 49b/13, *kırk üç* 49b/15, *altmış altı* 50a/4, *s̄ksen iki* 50a/7, *toğsan b̄ş* 50a/10, *igirme altı* 49b/12

2.4.4.7. Birleşik Fiiller

Türkçede çeşitli yollarla birleşik fiiller oluşturulabilir. Birleşik fiiller metindeki oluşturulma biçimine göre aşağıdaki gibi değerlendirilmiştir.

Bir isim ve ana yardımcı eylem kuruluşundaki birleşik fiillerin metinde tek örneği bol-, yardımcı fiiliyle kurulmuştur. yağşı bolur 4a/14

bol- fiilinin sıfat-fiillerle de birleşerek oluşturduğu örnekler metinde tespit edilmiştir. kélgen bol 2b/15

Fiil+zarf fiil eki+yardımcı fiil şeklinde kurulan birleşik fiillere örnek olarak metinde sadece iki örnek tespit edilmiştir. saşıp bér 33a/8, kıoya bérdi 40a/11



3. BÖLÜM

3.1. Metni Kurarken Takip Edilen Yol

Metin oluşturulurken iki nüshadan faydalanılmıştır. Metin B nüshasına göre oluşturulmuştur. M nüshası yardımıyla eksik bölümler tamamlanmaya çalışılmıştır. B nüshası içerdiği dil özellikleri bakımından eskicidir ve Hindistan sahasına aittir. Son derece başarılı bir hatla yazılmış olması ve Çağatay Türkçesiyle yazılmış kelimelerde daha az hata içermesi gibi özellikleri de B nüshasının temel alınmasında etkili olmuştur. B nüshası müstensih kendince hatalı gördüğü sözcükleri sözlükten çıkarmış olmalıdır.

Nüshalar adlandırılırken buldukları kütüphaneler dikkate alınmıştır. British Library “B” ve Melek Milli Kütüphane “M” şeklinde adlandırılmıştır. Metne hiçbir şekilde müdahale edilmemiş, müstensih kaynaklı olduğu düşünülen hatalar “dizin” bölümünde düzeltilmiştir.

Metin aktarılırken önce sayfa numaraları sonra da alt alta satır numaraları verilmiştir. İki nüsha arasındaki farklılıklar dipnotlarda gösterilmiştir. B nüshasında bulunan M’de bulunmayan bir sözcük için “-M+sayfa numarası+satır numarası” şeklinde dipnot düşülmüştür. Örnek: -M 1b/1 be-neste’in

Sözcük M nüshasında bulunuyor, B’de bulunmuyor ise “-B : M+sayfa numarası+satır numarası” yazılarak dipnot verilmiştir. Örnek: -B : M 1b/16 āmed

Bazı sözcüklerin eş anlamlıları veya müstensihler tarafından yanlış yazılmış şekilleri metinde mevcuttur. Bu durumlarda herhangi bir eksiklik bulunmadığı için dipnota (-) işareti konulmamış “B : M+sayfa numarası+satır numarası” yazılmıştır.

Madde başlarının takibini kolaylaştırmak için her iki nüshada bulunan madde başları kalın olarak işaretlenmiştir. Müstensihler tarafından yazımı unutulmuş bölümler (.....) şeklinde gösterilmiştir.

Farsça kelimelerin yazımında ön ekler “bā-, be-, der-, ez-“ kısa çizgi (-) ile kelimeye eklenmiştir. Emir anlamı veren “be” ise hem karışıklığı önlemek hem de Farsça’da da bitişik yazılması nedeniyle kısa çizgi olmadan kelimeye eklenmiştir. Farsça kelimelerin okunuşuyla ilgili farklı görüşler bulunmaktadır. Metindeki Farsça sözcüklerin okunuşu için Dehhoda tarafından hazırlanan Farsça sözlük ve Mehmet Kanar’ın Farsça-Türkçe sözlüğü en çok istifade edilen kaynaklardır.

3.2. Metin

1b/1. be-neste¹in

1b/2. bismillāhi'r-raḥmani'r-raḥīm

1b/3. sobḥānallāh her-gāh efṣeḥ-i 'ereb ve 'ecem koll-i lāuḥṣī ṣenā' 'aleyk ūḥofte ve āferīdegār-i 'ālem

1b/4. der²-levlāke lemā ḥalaḳtu'l-eflāk softe pes kocā mā ve ṣān-i ṣenā-yeṣ kocā ḥodā-rā ne-dāned kesī coz ḥodā

1b/5. çī yārā be-ğem-eṣ ṣoden hem-nefes-i ḥodā ḳedr-dān-i resūl-est ve bes sorāyem çī ez-āl ve eṣḥābī ū

1b/6. ki deryā ne-mī-gonced ender-i sebū ez-ancā ki be-moḳtaza-yi kelime-yi ḥeḳīḳet fercām-i kelāmu'l-molūk

1b/7. molūku'l-kelām lisānu'l-molūk molūku'l-elsene moḳarrer-est ve der-'erşe-yi soḥenverī-yi zebān-i torkī

1b/8. be-ḥiṭāb lisānu's-selāṭin cilveger-i ḳānūnī merbūṭ ki der-noseḥ-i torkī be-īn tefṣīl mezbūṭ

1b/9. ne-ṣode ve³ dānisten-i ān fevāyid-i nemāyān dāṣte bāṣed ḥesbu'l-irṣād-i bereket-i īcād-i

1b/10. ḥelīfetullāh-i cihān penāh-i ṣehenṣāh encumu's-sipāh āftāb evc-i devrān-i ṣāḥib-ḳırān

1b/11. sāye-i perverdigār⁴ zill-i rabbu'l-'ālemīn ṣāhenṣeh-i rūy-i zemīn ḥāmī-yi dīn-i metīn⁵ hem-nām-i seydidu'l-morselīn

1b/12. āb-i rū beḥṣ-i necābet-i⁶ revneḳ efzā-yi kemāl-i çehre ārā-yi 'edālet-i gevher efrūz-i yeḳīn

2a/1. 'omr u iḳbāl-eṣ ḥodā-yā⁷ bād der-neṣv u nemā heft iḳlim-eṣ moseḥḥer tā ebed zīr-i nigīn

2a/2. ber-ṣefḥe beyān-i teḥrīr mī-nemāyed⁸ beṣer femoṭāle'e-yi durretu't-tāc-i ḥilāfet ve cihān-dār ḳurretu'l-'eyn-i selṭenet

¹ -M 1b/1 be-neste¹in

² -M 1b/2 der

³ B : M 1b/5 ki

⁴ -B : M 1b/6 cihān ve cihānyān

⁵ B : M 1b/7 mobīn

⁶ B : M 1b/7 noḥost

⁷ -M 1b/8 yā

⁸ -B : M 1b/9 tā

- 2a/3. ve şehriyārī nīz burc-i ‘ezemet ve celāl-i gevher derec-i ‘işmet ve iqbāl-i⁹ şahzāde-yi ‘ālem ve ‘ālemiyān
- 2a/4. çehre-yi kebul biyārāyed ve cemī ki tālib-i in zebān iqbāl-i to emān bāşend be-aşānī tevāned der-yāft¹⁰
- 2a/5. mo’ellif-i in risāle fazlullāh hān ‘emū-zāde seyf hān ki cakū nejad-est ve ez-çehār-deh poşt
- 2a/6. hānzād-est be-fazl-i ilahī meşmūl-i elţāf-i pādişāhī h’āhed gerdīd ve ‘alellahi’t-tevekkelū ve munhe’t-te’id
- 2a/7. bāyed dānist ki der-zebān-i torkī ‘elāmet-i meşder mīm-i meftūh ve kāf-i sākīn est ye’nī meşelen
- 2a/8. kelmek āmeden ve aytmek goften pes māzī ve mozāri’ ve emr ez-hem-in meşder ber-mī-āyed
- 2a/9. çonānçi keldi māzī ye’nī āmed ve keledür mozāri’ ye’nī mī-āyed ve kél emr ye’nī biyā
- 2a/10. ve in se şīge-rā māzī ve mozāri’ ve emr h’ānend ve eger bā-hem-in¹¹ horūf-i herf-i nefy
- 2a/11. molheķ şevēd mişl kélmedi ye’nī ne-yāmed kélmedür ye’nī ne-mī-āyed ve kélme ye’nī me-yā
- 2a/12. in-hā-rā cehd ve nefy ve nehy h’ānend pes evvel şīge-hā-yi māzī-rā¹² biyārem bāz-i be-tertīb-i
- 2a/13. şīge-hā-yi dīger h’āhend āmed şīge-hā-yi māzī in-est keldi¹³ keldiler¹⁴ keldiñ¹⁵
- 2a/14. keldiñiz¹⁶ keldük¹⁷ kélip-dür¹⁸ kélip-dürler¹⁹ kélip-sen²⁰ kélip-siz²¹
- 2a/15. kélip-men²² kélip-biz²³ keler-edi²⁴ keleler-edi²⁵ keler-ediñiz²⁶ keler-édim²⁷

⁹ -B : M 1b/10 pā-yi

¹⁰ -B : M 1b/10 ve

¹¹ -B : M 1b/14 hā

¹² -M 1b/15 rā

¹³ -B : M 1b/16 āmed

¹⁴ -B : M 1b/16 āmedend

¹⁵ -B : M 1b/16 āmedī to

¹⁶ -B : M 1b/16 āmedīd şomā

¹⁷ -B : M 1b/17 āmedīm

¹⁸ -B : M 1b/17 āmede-est

¹⁹ -B : M 1b/17 āmedend

²⁰ -B : M 1b/17 āmede to

²¹ -B : M 1b/17 āmede-īd şomā

²² -B : M 1b/18 āmede-em men

²³ -B : M 1b/18 āmede-īm mā

²⁴ -B : M 1b/18 mī-āmed

²⁵ -B : M 1b/18 keler-édiler mī-āmedend

²⁶ -B : M 1b/18 mī-āmedīd

2b/1. kèler-èdiñ²⁸ kèler-èdük²⁹ şîge-hā-yi mozāri‘ īn-est³⁰ kèledür³¹ kèledürler³² kèler-sèn³³

2b/2. kèler-siz³⁴ kèler-mèn³⁵ kèler-biz³⁶ kèlgey³⁷ kèlgeyler³⁸ kèlgey-sèn³⁹

2b/3. kèlgey⁴⁰ kèlgey-siz⁴¹ kèlgey-mèn⁴² kèlgey-biz⁴³ şîge-hā-yi emr īn-est⁴⁴ kèl⁴⁵

2b/4. kèliñiz⁴⁶ kèlsün⁴⁷ kèlsünler⁴⁸ şîge-hā-yi nehy īn-est⁴⁹ kèlme⁵⁰ kèlmeñiz⁵¹ kèlmesün⁵²

2b/5. kèlmesünler⁵³ kèlgüsi-dür kèlgüsi-dürler kèlgün-dür kèlgüniz-dür

2b/6. kèlgüm-dür kèlgümüz-dür şîge-hā-yi ceħd īn-est⁵⁴ kèlmedi⁵⁵ kèlmediler⁵⁶ kèlmediñ⁵⁷

2b/7. kèlmediñiz⁵⁸ kèlmedim⁵⁹ kèlmedük⁶⁰ kèlmey⁶¹ kèlmeyleyler⁶² kèlmey-sèn⁶³ kèlmey-siz⁶⁴

²⁷ -B : M 2a/1 mī-āmedem

²⁸ -B : M 1b/18 mī-āmedī

²⁹ -B : M 2a/1 mī-āmedīm

³⁰ -M 2a/1 īn-est

³¹ -B : M 2a/1 mī-āyed

³² -B : M 2a/1 mī-āyend

³³ -B : M 2a/1 mī-āyī to

³⁴ -B : M 2a/2 mī-āyīd şomā

³⁵ -B : M 2a/2 mī-āyem men

³⁶ -B : M 2a/2 mī-āyīm mā kèlgüsi-dür ħ‘āhed āmed kèlgüsi-dürler ħ‘āhend āmed M 2a/3 kèlgün-dür ħ‘āhedī āmed kèlgüniz-dür ħ‘āhid āmed kèlgüm-dür ħ‘āhem āmed kèlgümüz-dür ħ‘āhīm āmed

³⁷ -B : M 2a/4 biyāyed

³⁸ -B : M 2a/4 biyāyend

³⁹ -B : M 2a/4 biyāyī to

⁴⁰ -M 2a/4 kèlgey

⁴¹ -B : M 2a/4 biyāyīd şomā

⁴² -B : M 2a/4 biyāyem men

⁴³ -B : M 2a/5 biyāyīm mā

⁴⁴ -M 2a/4 īn-est

⁴⁵ -B : M 2a/5 biyā

⁴⁶ -B : M 2a/5 biyāyīd

⁴⁷ -B : M 2a/5 biyāyed

⁴⁸ -B : M 2a/5 biyāyend

⁴⁹ -M 2a/5 īn-est

⁵⁰ -B : M 2a/5 me-yā

⁵¹ -B : M 2a/5 me-yāyīd

⁵² -B : M 2a/5 ne-yāyed

⁵³ -B : M 2a/6 ne-yāyend

⁵⁴ -M 2a/6 īn-est

⁵⁵ -B : M 2a/6 ne-yāmed

⁵⁶ -B : M 2a/6 ne-yāmedend

⁵⁷ -B : M 2a/6 ne-yāmedī to

⁵⁸ -B : M 2a/6 ne-yāmedīd şomā

⁵⁹ -B : M 2a/7 ne-yāmedem men

⁶⁰ -B : M 2a/7 ne-yāmedīm mā şîgehā-yi ceħd nefy

⁶¹ -B : M 2a/7 ne-mī-āyed

⁶² -B : M 2a/7 ne-mī-āyend

⁶³ -B : M 2a/7 ne-mī-āyī to

⁶⁴ -B : M 2a/8 ne-mī-āyīd şomā

2b/8. kəlmey-mèn⁶⁵ kəlmey-biz⁶⁶ şīge-hā-yi nefy īn-est⁶⁷ kəlmes⁶⁸ kəlmesler⁶⁹
kəlmes-mèn⁷⁰

2b/9. kəlmes-biz⁷¹ kəlmes-sèn⁷² kəlmes-siz⁷³ ism-i fā'il kəlgüçi⁷⁴ kəlmaççı⁷⁵

2b/10. kəlür kişi⁷⁶ ism-i mef'ül⁷⁷ kəlitgen⁷⁸ kəlitmiş⁷⁹ ef'āl-i mekrün-i be-şert kəlse-
édi⁸⁰

2b/11. kəlse-édiler⁸¹ kəlseñ-édi⁸² kəlseñiz-édi⁸³ kəlsem-édi⁸⁴ kəlse⁸⁵ kəlseler⁸⁶

2b/12. kəlseñ⁸⁷ kəlseñiz⁸⁸ kəlsem⁸⁹ kəlse⁹⁰ moteferriqāt kəlmek kerek⁹¹

2b/13. kəlmek kerek-édi⁹² kəlgeli⁹³ kəlgeç⁹⁴ kəlgünçe⁹⁵ kəlgeni⁹⁶ kəlgenim⁹⁷
kəlgeniñ⁹⁸

2b/14. kəlgende⁹⁹ kəlgendin¹⁰⁰ kəlmegen¹⁰¹ kəlmegeç¹⁰² kəlmegeli¹⁰³ kəlmegünçe¹⁰⁴
kəlmegenim¹⁰⁵

⁶⁵ -B : M 2a/8 ne-mī-āyem men

⁶⁶ -B : M 2a/8 ne-mī-āyīm mā

⁶⁷ -M 2a/8 şīgehā-yi nefy īn-est

⁶⁸ -B : M 2a/8 ne-ḥ'āhed āmed

⁶⁹ -B : M 2a/8 ne-ḥ'āhend āmed

⁷⁰ -B : M 2a/9 ne-ḥ'āhem āmed

⁷¹ -B : M 2a/9 ne-ḥ'āhīd āmed

⁷² -B : M 2a/8 ne-ḥ'āhī āmed

⁷³ -B : M 2a/9 ne-ḥ'āhīm āmed

⁷⁴ -B : M 2a/9 āyende

⁷⁵ -B : M 2a/9 āyende

⁷⁶ -B : M 2a/9 āyendegī

⁷⁷ B : M 2a/10 kəlgen

⁷⁸ -B : M 2a/10 āmedegī

⁷⁹ -B : M 2a/10 āmedegī şode

⁸⁰ -B : M 2a/10 eger mī-āmed

⁸¹ -B : M 2a/11 eger mī-āmedend

⁸² -B : M 2a/11 eger mī-āmedī to

⁸³ -B : M 2a/11 eger mī-āmedīd şomā

⁸⁴ -B : M 2a/11 eger mī-āmedem men kəlsek-édi M 2a/12, eger mī-āmedīm mā

⁸⁵ -B : M 2a/12 eger āyed

⁸⁶ -B : M 2a/12 eger āyend

⁸⁷ -B : M 2a/12 eger biyāyī to

⁸⁸ -B : M 2a/12 eger biyāyīd şomā

⁸⁹ -B : M 2a/12 eger biyāyem men

⁹⁰ -B : M 2a/13 eger biyāyīm mā

⁹¹ -B : M 2a/13 bāyed āmed

⁹² -B : M 2a/13 bāyistī āmed

⁹³ -B : M 2a/13 berā-yi āmeden

⁹⁴ -B : M 2a/13 be-mocerred-i āmeden

⁹⁵ -B : M 2a/14 tā-biyāyed

⁹⁶ -B : M 2a/14 āmeden-eş

⁹⁷ -B : M 2a/14 āmeden-i men

⁹⁸ -B : M 2a/14 āmeden-i to

⁹⁹ -B : M 2a/14 der-āmeden

¹⁰⁰ -B : M 2a/14 ez-āmeden

¹⁰¹ -B : M 2a/15 ne-yāmedegī

¹⁰² -B : M 2a/15 be-mocerred-i ne-yāmeden

¹⁰³ -B : M 2a/15 berā-yi ne-yāmeden

2b/15. kēlgen bol¹⁰⁶ kēledürgen tol¹⁰⁷¹⁰⁸ kēlse bolğay¹⁰⁹ kēlip bolğay¹¹⁰ kēlse bolur¹¹¹
kēldi mü¹¹²

3a/1. kēler-mü-siz¹¹³ bedān ki fi'l-i me'lūm¹¹⁴ be-sebeb-i dāhīl şoden lām yā nūn
ifāde-yi me'nī-yi mechūl mī-koned

3a/2. meşelen kēleldi¹¹⁵ ve kēleylür¹¹⁶ ve kēlindi¹¹⁷ ve 'elā haze'l-kıyās ve her-gāh
der-āhīr-i in kelimāt lefz-i

3a/3. dur yā tur biyefzāyend eger fi'l lāzim-est mote'eddī şevēd çonānçi kēltürdi¹¹⁸ ve
kēyip-dürdi¹¹⁹

3a/4. ye'nī āverde şod ve¹²⁰ pūşānīde şod ve her-gāh der-āhīr-i fi'l¹²¹ tur coz ve
kelime¹²² bāşed meşelen oltur¹²³

3a/5. ve ān-rā h'āhend mote'eddī nemāyend lefz-i ğuz biyefzāyend çonānçi
olturğuzdı ye'nī neşānīde şode-est¹²⁴

3a/6.¹²⁵ bāyed dānist ki der-zebān-i torkī ba'zı ħorūf-est ki be-sebeb-i ān-hā kelām
merbūṭ mī-şevēd ve bidūn-i ān-hā

3a/7. ifāde-yi me'nī-yi mekşūd ne-mī-koned ez-ān cumle der-zebān-i torkī lefz-i din
ye'nī ez ve lefz-i keçe ye'nī tā meşelen

3a/8. kökdin yer keçe baķ ye'nī ez-āsmān tā-zemīn beniger ve lefz-i ğa ye'nī be¹²⁶
lefz-i ni ye'nī rā meşelen

3a/9. sizğa işlerni tapşurdük ye'nī be-şomā kār-hā siporde būdīm¹²⁷ ve lefz-i bile ye'nī
bā meşelen

¹⁰⁴ -B : M 2a/15 tā-ne-yāyed

¹⁰⁵ -B : M 2a/15 ne-yāmeden-i men

¹⁰⁶ -B : M 2a/16 āmede bāşī

¹⁰⁷ B : M 2a/16 bol

¹⁰⁸ -B : M 2a/16 mī-āmede bāşīd

¹⁰⁹ -B : M 2a/16 āmede şevēd

¹¹⁰ -B : M 2a/16 kēlip almağay āmede ne-h'āhed būd

¹¹¹ -B : M 2a/17 āmede mī-şevēd

¹¹² -B : M 2a/17 āyā āmed

¹¹³ -B : M 2a/17 āyā mī-āyīd kēley mī-āyed kēle h'āhed āmed kēliş āmeden kēliben tā-āmeden

¹¹⁴ -M 2a/18 me'lūm

¹¹⁵ -B : M 2a/18 āmede şod

¹¹⁶ -B : M 2a/18 āmede mī-şevēd

¹¹⁷ -B : M 2a/18 āverde şod

¹¹⁸ B : M 2b/1 āverde şod

¹¹⁹ B : M 2b/2 kēydürdi

¹²⁰ -M 2b/2 ye'nī āverde şod ve

¹²¹ -B : M 2b/2 kelime-yi

¹²² -M 2b/2 coz ve kelime

¹²³ -B : M 2b/2 ye'nī benişīd

¹²⁴ -M 2b/3 est

¹²⁵ -B : M 2b/3 ve

¹²⁶ -B : M 2b/5 ve

3a/10. siz-bile aytıt-biz¹²⁸ ye'nī be-şomā¹²⁹ gofte būdīm ve lefz-i da ye'nī der ve ve¹³⁰ lefz-i ota¹³¹ ye'nī miyāne meşelen

3a/11. bu işde kirdiñ ye'nī der-īn kār der-āmedī ve tēñiz ortasıda sedür ye'nī der-miyāne-yi

3a/12. deryā keştī-est ve lefz-i üzre ve üsti¹³² bālā ve ber meşelen kök üzre çıktı ye'nī ber-āsmān ber-āmed

3a/13. ve at üstide imdi¹³³ ye'nī ber-esp sevār şod ve lefz-i astı ve tob ye'nī zīr u pāyān meşelen

3a/14. ayağ astıñıñ tofrağı ye'nī hāk-i zīr-i pāy-eş ve korgan tobı ye'nī pāyān-i kel'e

3a/15. dīger lefz-i çi¹³⁴ īn der-āñir-i kelime lāhiķ şeved¹³⁵ me'nī-yi fā'iliyyet ifāde nemāyed meşelen koşçı ye'nī bāz-dār

3b/1. ve kořçı ye'nī kūr-berdār dīger lefz-i ğı ve īn der-āñir-i kelime lāhiķ şeved ve me'nī-yi nisbet be-hem resāned

3b/2. meşelen borunğı ye'nī nohostīn ve songı ye'nī vā-pesīn dīger lefz-i bar ve lefz-i dur be-me'nī hest

3b/3. meşelen ēsen bar ye'nī āfiyyet hest ve yaħşıdur ye'nī hūb-est ve gāhī īn her do lefz-rā yek-cā¹³⁶

3b/4. isti'māl nemāyend meşelen kişimiz bardur ye'nī ādem-i mā hest dīger lefz-i ēmiş ye'nī būde¹³⁷ ve gāhī

3b/5. be-me'nī hest hem moste'mel şeved meşelen uydān¹³⁸ yigit-ēmiş ye'nī cevān-i hūb būde bāşed¹³⁹ ve uluğ-

3b/6. ēmiş ye'nī kelān būde-est dīger ēken ve ēkendür ye'nī¹⁴⁰ būde ki ve būde-est meşelen köriklü

3b/7. ēken ye'nī hoş-rū būde ki ve itüglü ēkendür ye'nī nām-ver ve meşhūr būde-est dīger lefz-i

¹²⁷ B : M 2b/5 sipordīm

¹²⁸ -B : M 2b/5 aytıp-biz

¹²⁹ -B : M 2b/5 bā-şomā

¹³⁰ -M 2b/6 ve

¹³¹ B : M 2b/6 orta

¹³² -B : M 2b/7 ye'nī

¹³³ -B : M 2b/8 mindi

¹³⁴ -B : M 2b/9 ve

¹³⁵ -B : M 2b/9 ve

¹³⁶ B : M 2b/12 yekī

¹³⁷ -M 2b/12 ye'nī būde

¹³⁸ -B : M 2b/13 ūbādān

¹³⁹ -M 2b/13 bāşed

¹⁴⁰ B : M 2b/14 be-me'nī

3b/8. siz der-âhîr-i kelime be-me'nî-yi nefy âyed meşelen uruksız ye'nî bîh'îşāvend dîger yok ve

3b/9. ve êmes be-me'nî nefy meşelen yok-êdi ye'nî ne-būd yoktur ye'nî nîst ve mundağ-êmes ye'nî

3b/10. in-çenîn nîst ve lefz-i êmesür¹⁴¹ ye'nî ne-mî-bāşed dîger lefz-i lık ve luğ ki der-âhîr-i

3b/11. kelime âyed be-me'nî-yi fâ'il ve nisbet meşelen atlık-dur¹⁴² ye'nî şâhîb-i esp-est ve be-me'nî nâm-dâr hem¹⁴³ âmede

3b/12. ve taşkendlık bar ye'nî taşkendî-est sovuğluk serdî ve ıssıklık

3b/13. germî dîger dig ve kibi be-me'nî mânend ve şebîh-est¹⁴⁴ meşelen kıoyaş dig ye'nî

3b/14. mânend-i âftâb ve yulduz kibi¹⁴⁵ mânend-i sitâre dîger lefz-i çe berâ-yi beyân-i

3b/15. mosāvât meşelen köñli taşça katık-êmiş ye'nî dil-eş berâber-i seng seht bûde-est

4a/1. dîger lefz-i kerek ye'nî bāyed meşelen oylamek kerek ye'nî bāyed sencîd ve tuymek kerek-idi

4a/2. ye'nî bāyistî fehmid ve kerek-tür ye'nî mî-bāyed dîger lefz-i ni ye'nî rā meşelen oğrını

4a/3. tuttım ye'nî dozd-rā giriftem ve ni be-me'nî çi hem mî-âyed meşelen ni ayttı¹⁴⁶ çi goft

4a/4. ve nidür ye'nî çîst dîger lefz-i niğ ve in berâ-yi izâfet-est meşelen sizniğ oğlı

4a/5. ye'nî piser-i şomâ ve munığ atı nidür ye'nî nâm-i in çîst¹⁴⁷ ve gâhî der-âhîr-i ism-i doyum¹⁴⁸

4a/6. yâ ve¹⁴⁹ kesre der-âren¹⁵⁰ me'nî-yi izâfet ve¹⁵¹ veşfiyyet hâşıl şevved meşelen hân kıolı ve uluğ kışı

¹⁴¹ B : M 2b/16 êmestür

¹⁴² -B : M 2b/17 atlık-durur

¹⁴³ -M 2b/18 hem

¹⁴⁴ -M 3a/1 est

¹⁴⁵ -B : M 3a/1 ye'nî

¹⁴⁶ -B : M 3a/4 ye'nî

¹⁴⁷ -M 3a/5 ye'nî nâm in çîst

¹⁴⁸ B : M 3a/5 dovvum

¹⁴⁹ -M 3a/6 ve

¹⁵⁰ -B : M 3a/6 ve

¹⁵¹ -B : M 3a/6 me'nî-yi

- 4a/7. ye'nî gôlâm-i pâdişâh ve merd-i bozorg ve eger herf-i âhîr kesre kebûl¹⁵² ne-koned be-câ-yi kesre lefz-i
- 4a/8. si mî-âren meşelen yoğunıñ¹⁵³ arkası ye'nî poşt-i gevezn ve atanıñ atası¹⁵⁴
- 4a/9. ye'nî peder-i piser¹⁵⁵ ve uluğ atası ye'nî peder-i kelân-eş pes ez-încâ bâyed dānist ki yā
- 4a/10. mā-kebl-eş meksūr bâşed ve lefz-i si gāhî ifāde-yi zemîr hem mî-koned çonānçi ez-mişāl uluğ
- 4a/11. atası ve atı budur ye'nî nām-eş in-est¹⁵⁶ me'lûm şod dîger lefz-i sa der-âhîr-i fi'l
- 4a/12. berâ-yi şert biyāyed¹⁵⁷ meşelen kelse kēleyin ye'nî eger biyāyi¹⁵⁸ biyāyem-i men meşelen¹⁵⁹ ve nise kēldi
- 4a/13. kēlmedim ye'nî eger-çi āmed ne-yāmadem dîger yoksa meşelen yoksa-bolur ye'nî ve ger¹⁶⁰ ne-mî-şevēd
- 4a/14. ve yahşî bolur kime^{161 162} ye'nî hûb-est ki est dîger lefz-i dağ¹⁶³ ki berâ-yi teşbîh mî-ārend
- 4a/15. meşelen mundağ ye'nî in-çenîn ve andağ ye'nî¹⁶⁴ ān-çinān ve uşuganda¹⁶⁵ hem-çenîn ve lefz-i dağı
- 4b/1. ve taķı be-me'nî nîz ve hem mî-āyed meşelen mēn dēdim dağı sēn dēdiñ ye'nî men goftem to nîz goftî
- 4b/2. ve siz taķı kēldiñiz ye'nî şomā hem āmedîd dîger rağ¹⁶⁶ ki be-me'nî tefzîl ifāde¹⁶⁷ mî-koned meşelen yahşırağ
- 4b/3. ve ırakrağ¹⁶⁸ ye'nî¹⁶⁹ dūr-ter dîger lefz-i ğına¹⁷⁰ in der-âhîr-i kelime cihet-i ifāde-yi teşġîr ve tenķîş

¹⁵² B : M 3a/7 kebûl-i kesre

¹⁵³ B : M 3a/7 boğunıñ

¹⁵⁴ B : M 3a/7 anası

¹⁵⁵ B : M 3a/7 mādêr-i peder

¹⁵⁶ -M 3a/9 ye'nî nām-eş in-est

¹⁵⁷ B : M 3a/9 mî-āyed

¹⁵⁸ B : M 3a/9 biyāyed

¹⁵⁹ - M 3a/10

¹⁶⁰ B : M 3a/10 eger

¹⁶¹ B : M 3a/10 kim

¹⁶² -B : M 3a/11 bar

¹⁶³ -B : M 3a/11 est

¹⁶⁴ -M 3a/11 ye'nî

¹⁶⁵ B : M 3a/12 uşundağ

¹⁶⁶ -B : M 3a/13 est

¹⁶⁷ B : M 3a/13 izāfe

¹⁶⁸ B : M 3a/13 yırakrağ

¹⁶⁹ B : M 3a/14 hûb-ter ve

¹⁷⁰ -B : M 3a/14 est ve

4b/4. mī-āren meşelen atğına ye'nī espek ve suğına ye'nī ābek dīger lefz-i mü ve mi ve in-hā¹⁷¹ berā-yi

4b/5. ifāde-yi istifhām mī-āyed¹⁷² meşelen kıldı mu¹⁷³ āyā kerd ve kıla-mu-sèn¹⁷⁴ āyā mī-konī¹⁷⁵ yük-mi-sèn¹⁷⁶ āyā

4b/6. pehlevān hestī dīger lefz-i nki ve in berā-yi teşşis ve temlik¹⁷⁷ der-āhīr-i kelime ārend meşelen sizinki

4b/7. ve bizinki yaşka-ēmes¹⁷⁸ ye'nī ez-ān-i mā ve ez-ān-i şomā 'aleyhide nīst dīger lefz-i bu ve mu¹⁷⁹ berā-yi me'nī

4b/8. in ārend¹⁸⁰ meşelen bu tuyar kişidür ye'nī in fehmede merdīst ve munı tuydurur-biz

4b/9. ye'nī in-rā mī-fehmānīm ve ol be-me'nī ū mī-āyed meşelen ol ābādān¹⁸¹ yigit-ēken-dür

4b/10. ye'nī ū cevān-i hūb būde-est ve an be-me'nī ān mī-āyed meşelen ança¹⁸² sözniler¹⁸³ onuttı

4b/11. ye'nī ān-ķedr sohen-hā-rā ferāmūş kerd uşunça ve uşmunça be-me'nī¹⁸⁴ hem-in ķedr bes

4b/12. ve munça ni dērsin ye'nī in-ķedr-rā¹⁸⁵ çi mī-gūy dīger laķ ve in der-āhīr-i kelime-yi ism ārend

4b/13. ve¹⁸⁶ me'nī-yi mekān mī-koned meşelen kışlaķ ye'nī cā-yi zemistān ve yaylaķ ye'nī cā-yi tābistān kış

4b/14. nām-i zemistān-est ve yaz nām-i tābistān zā-rā be-yā bedel kerden ve dīger nime be-me'nī çi meşelen

4b/15. nime boyura-siz¹⁸⁷ ye'nī çi mī-fermāyend¹⁸⁸ ve gāhī mīm-rā herf-i nomūde mī-gūyend ki ni aytmış

¹⁷¹ -B : M 3a/15 rā

¹⁷² -B : M 3a/15 mī-ārend

¹⁷³ -B : M 3a/15 ye'nī

¹⁷⁴ -B : M 3a/15 ye'nī

¹⁷⁵ -B : M 3a/16 ve

¹⁷⁶ -B : M 3a/16 ye'nī

¹⁷⁷ B : M 3a/16 temlik ve teşşis

¹⁷⁸ B : M 3a/17 başka-ēmes

¹⁷⁹ -B : M 3a/17 ye'nī in

¹⁸⁰ -M 3a/17 berā-yi me'nī in ārend

¹⁸¹ B : M 3a/18 ūbādān

¹⁸² B : M 3b/1 anca

¹⁸³ B : M 3b/1 sözlerni

¹⁸⁴ B : M 3b/2 ye'nī

¹⁸⁵ B : M 3b/2 in ķedr

¹⁸⁶ -B : M 3b/2 ifāde-yi

5a/1. ye'nî çi gofte-est dîger lefz-i nimerse be-me'nî çizî meşelen nimerse oğugandur ve¹⁸⁹ oğugandur

5a/2. ye'nî çizî h̄ānde-est dîger lefz-i kıyası ye'nî¹⁹⁰ kodām meşelen kıyası uruqsın ye'nî kodām kebîle

5a/3. dîger lefz-i kim ye'nî ki meşelen kim keler-edi ye'nî ki mî-āyed dîger lefz-i nağu¹⁹¹ meşelen nağu tanıramas¹⁹²

5a/4. ye'nî çirā ne-mî-şināsed dîger lefz-i niçök be-me'nî çon ve çigüne meşelen niçök iş¹⁹³ kim yaraştı

5a/5. uruşmadım ye'nî çigüne ki āştî kerden cengîdîm¹⁹⁴ ve niçök işni tuzer-siz ye'nî

5a/6. çigüne kār-rā rāst mî-nemāyend dîger kıayan be-me'nî¹⁹⁵ kocā meşelen kıayan-emiş-siz ye'nî kocā bûde-îd

5a/7. dîger lefz-i kıaçan be-me'nî key meşelen kıaçan anğla-siz ye'nî key mî-fehmîd dîger der-zebān-i torkî

5a/8. ez-meşder ve mozāri' be-ende-k-i teşerrofî me'nî-yi¹⁹⁶ ism-i fā'il ferā gîrend meşelen kıılmaççı¹⁹⁷ ye'nî ān-ki

5a/9. bemāned ve bilür kışi ye'nî merdom-i¹⁹⁸ dānā ve kıılğan ye'nî konende ve gāhî ez-ism-i fā'il

5a/10. ve¹⁹⁹ şîge-yi mozāri' me'nî-yi meşderî kıaşd nemāyend meşelen iş bolğandın ilgeri bildim

5a/11. ye'nî ez-kār şoden-i pîş dānistem ve kélürî ve inim²⁰⁰ ye'nî der-āmeden-i ū resîdîm²⁰¹

5a/12. dîger²⁰² besā bāşed ki der-în zebān²⁰³ tā ve dāl bā-hem bedel şeved²⁰⁴ ve me'nî-yi be-ğāl buved²⁰⁵ meşelen folānî

¹⁸⁷ B : M 3b/4 boyurur-siz

¹⁸⁸ B : M 3b/4 mî-fermāyîd

¹⁸⁹ -M 3b/5 oğugandur ve

¹⁹⁰ B : M 3b/5 be-me'nî

¹⁹¹ -B : M 3b/6 be-me'nî çirā

¹⁹² B : M 3b/7 tanırmās

¹⁹³ -M 3b/7 iş

¹⁹⁴ B : M 3b/7 cengîdem

¹⁹⁵ B : M 3b/8 ye'nî

¹⁹⁶ B : M 3b/9 be-me'nî-yi

¹⁹⁷ B : M 3b/10 kıılmaççı

¹⁹⁸ B : M 3b/10 ādem-i

¹⁹⁹ -B : M 3b/10 ez

²⁰⁰ B : M 3b/11 ittim

²⁰¹ B : M 3b/11 resîdem

²⁰² B : M 3b/11 der-zebān-i türki

²⁰³ -M 3b/12 der-în zebān

²⁰⁴ B : M 3b/12 mobdel şeved

5a/13. seyyidtür ve seyyiddür me'nî²⁰⁶ in-ki folān²⁰⁷ seyyid-est ve be-hem-în destür kâf ve kâf

5a/14. ve ğeyn bā-yek-i dīger²⁰⁸ mobdel şevēd²⁰⁹ ve me'nî-yi hem-ān yekī bāşed meşelen kēlmek ve kēlmağ ve kēlmağ

5a/15. me'nî-yi her se²¹⁰ āmeden est ve bāyed dānist ki terīk-i kitābet-i in nosşe be-destür-i imlā-yi çağatā-est²¹¹

5b/1. ye'nî vāv be-cā-yi zemme-est ve elif be-cā-yi fethe ve yā be-cā-yi kesre ve terķīk ve tefhīm in herekāt hem niviste şod

5b/2. zīrā ki be-terķīk yek hareket me'nî-yi dīger hāşıl mī-şevēd ve be-tefhīm hem-ān hareket me'nî-yi dīger hāşıl mī-şevēd²¹² meşelen

5b/3. urmek/ormek ki be-terķīk-i zemme²¹³ zeden-rā güyend ve be-tefhīm-i zemme-yi mezküre direviden-rā güyend ve yiti/yēti

5b/4. be-terķīk-i kesre-yi yā gom şoden est ve be-tefhīm resīden²¹⁴ ve berā-yi ferķ der-miyān-i bā-yi movehede ve yā-yi

5b/5. tehtāniyye ve tā-yi moşennāt-i fevkāniyye bā-yi ebced ve tā-yi қараşat ve yā-yi huṭṭi niviste şod ve şā-yi

5b/6. moşelleşe der-torkī nīst ve nīz bāyed dānist ki der-loğat-i torkī eşl-i kelime bilā ziyāde ve noқşān

5b/7. der-şīge-yi emr mī-bāşed mişl kēl ye'nî biyā pes eger der-āhīr²¹⁵ dāl-i meksūr²¹⁶ lāhiķ şevēd māzī kereded²¹⁷

5b/8. çon²¹⁸ kēldi ve herf-i²¹⁹ āhīr-rā²²⁰ meftūh nomūde²²¹ lefz-i²²² dur ziyāde nemāyend mozāri' kereded²²³ çon²²⁴

²⁰⁵ B : M 3b/12 hem-ān bāşed

²⁰⁶ -B : M 3b/12 hem-în bāşed

²⁰⁷ -M 3b/13 in-ki folān

²⁰⁸ B : M 3b/13 bā-hem

²⁰⁹ B : M 3b/13 şevēd

²¹⁰ -B : M 3b/14 hem-în

²¹¹ B : M 3b/14 çağatāy-est

²¹² -M 3b/16 hāşıl mī-şevēd

²¹³ -B : M 3b/16 hemze

²¹⁴ -B : M 3b/16 M nüshasında önce yet- sonra yit- fiilinin Farsça açıklaması yapılmıştır.

²¹⁵ -B : M 4a/1 kelime

²¹⁶ B : M 4a/1 meksüre

²¹⁷ B : M 4a/1 māzī mī-şevēd

²¹⁸ B : M 4a/1 ye'nî

²¹⁹ -M 4a/1 herf

²²⁰ -B : M 4a/1 hem-în emr ki

²²¹ -B : M 4a/1 būd ez-ān

²²² B : M 4a/1 kelime

²²³ B : M 4a/2 mī-şevēd

²²⁴ B : M 4a/2 meşelen

5b/9. kēledür²²⁵ ve eger der-āhīr hem-īn ūḡe-yi²²⁶ emr lefz-i maḡ biyefzāyend meşder ūved on kēlmaḡ²²⁷ ve ‘elā

5b/10. haze’l-kıyās onānki kānūn-i cemī-i ūḡe-hā niwişte ūod ve nīz bāyed dīd ki eger meşder sākin-est

5b/11. māzī ve mozāri‘ be-destūr-i merḡūm²²⁸ ḡāhed būd²²⁹ ve eger ḡerf-i āḡir-i meşder meftūḡ-est on²³⁰ sīnamaḡ

5b/12. ye’nī āzmūden pes māzī-yi ān sīnadı ḡāhed āmed ye’nī āzmūd be-fetḡ-i ḡerf-i āḡir²³¹ ve berīn-i nehç

5b/13. der-ūḡe-hā-yi dīḡer teşevvor-i kāi‘de-yi nomūde-yi teleffoz bāyed nomūdu’l²³²-ḡāl ūorū‘ der-loḡat-hā kerde ūod²³³ 234bāb-i evvel

5b/14. der-beyān-i meşādir be-tertib-i ḡorūf-i teheccī bāb-i doyum²³⁵ der-esmā-yi cāmīd bāb-i siyom der-moteferriḡāt

5b/15. bāb-i evvel²³⁶ **oḡumaḡ** be-tefḡīm-i zemme-yi hemze ve terkīḡ-i zemme-yi kāf ḡānden **oḡutmaḡ** be-ḡerekāt-i mezkūre

6a/1. ve sokūn-i tā-yi ḡaraşat ḡābānīden²³⁷ **avunmaḡ** be-fetḡe-yi hemze ve terkīḡ-i zemme-yi vāv ve sokūn-i nūn

6a/2. meşḡūl ūoden **avutmaḡ** be-ḡerekāt-i mezkūre ve sokūn-i tā-yi ḡaraşat meşḡūl kerden **avlamaḡ** be-medd-i elif

6a/3. ve sokūn-i vāv ve fetḡe-yi lām ūikār kerden **almaḡ** be-elif-i memdūda ve sokūn-i lām giriften **alılmaḡ**

6a/4. be-fetḡe-yi elif-i memdūda ve terkīḡ-i kesre-yi lām-i evvelī ve sokūn-i şānī girifte ūoden **ölmaḡ** be-tefḡīm-i zemme-yi

6a/5. hemze ve sokūn-i lām morden **öldürmaḡ**²³⁸ be-tefḡīm-i zemme-yi hemze ve sokūn-i lām ve zemme-yi dāl-i mohmele ve sokūn-i

²²⁵ -B : M 4a/2 ye’nī mī-āyed

²²⁶ -M 4a/2 ūḡe-yi

²²⁷ -B : M 4a/2 ye’nī āmeden

²²⁸ -B : M 4a/3 mī-āyed

²²⁹ -M 4a/3 ḡāhed būd

²³⁰ B : M 4a/4 meşelen

²³¹ -B : M 4a/5 ki kebl ez-‘elāmet-i māzī ye’nī kelmedi āmede-est ve der-mozāri‘ būd ez-ḡorūf-i āḡir ve kebl ez-ḡorūf-i aşlī ve kebl ez-ḡorūf-i ‘elāmet-i mozāri‘ yā-yi sākine bāyed M 4a/6 āverd mişl sīnayadur ye’nī mī-ez-bāyed haze’l-kıyās

²³² -M 4a/6 teşevvor-i kāi‘de nomūde teleffoz bāyed nomūdū’l

²³³ B : M 4a/6 mī-şevved

²³⁴ -B : M 4a/6 der-se bāb

²³⁵ B : M 4a/7 dovzum

²³⁶ -B : M 4a/7 der-beyān-i meşādir M 4a/8 be-tertib-i ḡorūf-i teheccī feşlu’l-elif

²³⁷ B : M 4a/9 ḡānānīden

²³⁸ B : M 4a/12 **öldürmaḡ**

6a/6. rā-yi mohmele koştēn **olturmak** be-tefḥīm-i zemme-yi hemze ve sokūn-i lām²³⁹
ve be-tefḥīm-i tā-yi qaraşat ve rā-yi mohmele-yi

6a/7. sākin²⁴⁰ nişesten **olturguzmak**²⁴¹ be-ḥerekāt-i mezkūre ve ziyādetī lefz-i ğuz²⁴²
nişānīden **eylemek**

6a/8. be-elif-i meftūḥa ve sokūn-i yā-yi ḥuṭṭī ve fetḥe-yi lām kerdēn **oykulamak** be-
tefḥīm-i zemme-yi hemze ve sokūn-i²⁴³

6a/9. yā-yi ḥuṭṭī ve terķīk-i zemme-yi kāf ve lām-i meftūḥa ḥāb kerdēn **ulamak** be-
terķīk-i zemme²⁴⁴ ve fetḥe-yi

6a/10. lām peyvestēn **üzetmak** be-terķīk-i zemme-yi hemze ve zā-yi mo'ceme-yi
meftūḥa ve sokūn-i tā-yi qaraşat gosilānīden

6a/11. **azlamak** be-fetḥe-yi elif-i²⁴⁵ memdūda sokūn-i zā-yi mo'ceme ve lām-i
meftūḥa kem şoden **ışmak**

6a/12. be-terķīk-i kesre-yi²⁴⁶ hemze ve²⁴⁷ sokūn-i şīn-i mo'ceme²⁴⁸ tāftēn **ésmak** be-
tefḥīm-i kesre-yi hemze ve sokūn-i sīn-i mohmele

6a/13. vezīden-i bād²⁴⁹ **eyürmak** be-fetḥe-yi hemze ve terķīk-i zemme-yi yā-yi ḥuṭṭī
ve sokūn-i rā-yi mohmele gerdānīden **arutmak**

6a/14. be-fetḥe-yi elif-i memdūda ve terķīk-i zemme-yi rā-yi mohmele ve sokūn-i tā-
yi qaraşat ziyāde şoden **arutturmak**

6a/15. be-zemme-yi²⁵⁰ elif-i memdūda ve terķīk-i zemme-yi rā-yi mohmele ve
tefḥīm-i zemme-yi tā-yi moşeddede-yi qaraşat ve rā-yi mohmele-yi sākine ziyāde
kerdēn

6b/1. **aşmak** be-hemze-yi meftūḥa-yi²⁵¹ memdūda ve sokūn-i şīn-i mo'ceme bālā ber-
āmeden **asmak**²⁵² be-ḥerekāt-i mezkūre²⁵³ ve sokūn-i

²³⁹ B : M 4a/13 lām-i sākin

²⁴⁰ B : M 4a/13 sākine

²⁴¹ -B : M 4a/13 be-terķīk-i M 4a/14 zemme-yi hemze ve sokūn-i lām ve sokūn-i rā-yi mohmele ve
tefḥīm-i ğeyn-i mo'ceme ve zā-yi mo'ceme-yi sākine

²⁴² -M 4a/13 be-ḥerekāt-i mezkūre ve ziyādetī lefz-i ğuz

²⁴³ -M 4a/15 ve sokūn-i

²⁴⁴ -B : M 4a/16 hemze

²⁴⁵ B : M 4a/16 hemze-yi

²⁴⁶ B : M 4a/17 be-tefḥīm-i zemme-yi

²⁴⁷ -B : M 4a/17 rā-yi mohmele-yi sākine

²⁴⁸ -M 4a/17 sokūn-i şīn-i mo'ceme

²⁴⁹ -M 4a/17 ésmak be-tefḥīm-i kesre-yi hemze ve sokūn-i sīn-i mohmele vezīden-i bād

²⁵⁰ B : M 4a/18 be-fetḥe-yi

²⁵¹ B : M 4b/1 be-fetḥe-yi hemze-yi

²⁵² -B : M 4b/2 be-fetḥe-yi hemze-yi memdūda

²⁵³ -M 4b/2 be-ḥerekāt-i mezkūre

- 6b/2. s̄in-i mohmele āvīzān kerden **asılmak** be-fetḥe-yi hemze-yi memdūda ve terķīk-i kesre-yi²⁵⁴ s̄in-i mohmele²⁵⁵ ve lām-i
- 6b/3. sākine āvīzān şoden **ısıtmak** be-terķīk-i kesre-yi hemze ve s̄in-i mohmele ve sokūn-i tā-yi karşıat
- 6b/4. germ şoden ve teb kerden **ısturmak** be-ḥerekāt-i mezkūre ve tā-yi mezmūma-yi karşıat ve sokūn-i
- 6b/5. rā-yi mohmele²⁵⁶ kerden **azırđanmak** be-hemze-yi memdūda ve zā-yi mo'ceme-yi meksūre ve sokūn-i rā-yi mohmele ve fetḥ-i
- 6b/6. ğeyn-i mo'ceme ve sokūn-i nūn germ giriften **iltmak** be-tefḥīm-i kesre-yi hemze ve sokūn-i lām ve fetḥe-yi tā-yi karşıat
- 6b/7. burden **eylenmak** be-fetḥe-yi hemze ve sokūn-i yā-yi ḥuṭṭī ve lām-i meftūḥ ve nūn-i sākīn gird geşten
- 6b/8. **eyürlemek** be-fetḥe-yi hemze ve terķīk-i zemme-yi yā-yi ḥuṭṭī ve sokūn-i rā-yi mohmele²⁵⁷ ve lām-i meftūḥ gerdīden
- 6b/9. **öyüremak** be-zemme-yi hemze ve terķīk-i zemme-yi yā-yi ḥuṭṭī ve rā-yi meftūḥa gerdānīden **uşalmak** be-terķīk-i
- 6b/10. zemme-yi hemze ve şīn-i mo'ceme-yi meftūḥa ve lām-i sākine şikesten²⁵⁸ ve²⁵⁹ rīze kerden^{260 261} **ayrılmak** be-fetḥe-yi hemze
- 6b/11. ve sokūn-i yā-yi ḥuṭṭī ve terķīk-i kesre-yi rā-yi mohmele ve sokūn-i lām codā şoden **ayrılmak** be-fetḥe-yi hemze
- 6b/12. ve terķīk-i kesre-yi yā-yi ḥuṭṭī ve sokūn-i rā-yi mohmele codā kerden **ermak** be-tefḥīm-i kesre-yi hemze ve sokūn-i
- 6b/13. yā-yi ḥuṭṭī būden²⁶² **ibitmak** be-terķīk-i kesre-yi hemze ve bā-yi ebced ve sokūn-i tā-yi karşıat ter şoden
- 6b/14. **ibtürmak** be-terķīk-i kesre-yi hemze ve sokūn-i²⁶³ bā-yi ebced ve terķīk-i zemme-yi tā-yi karşıat ve rā-yi mohmele-yi

²⁵⁴ -M 4b/2 kesre-yi

²⁵⁵ -B : M 4b/3 meksūre

²⁵⁶ -B : M 4b/4 germ

²⁵⁷ B : M 4b/6 rā-yi mohmele-yi sākine

²⁵⁸ -B : M 4b/8 ye'nī

²⁵⁹ - M 4b/8 ve

²⁶⁰ B : M 4b/8 rīze şoden

²⁶¹ -B : M 4b/8 **uşatmak** be-ḥerekāt-i mezkūre sokūn-i tā-yi karşıat şikesten ye'nī rīze sāḥten

²⁶² -M 4b/9 ermak be-tefḥīm-i kesre-yi hemze ve sokūn-i yā-yi ḥuṭṭī būden

²⁶³ -M 4b/10 sokūn-i

6b/15. sākine ter kerden **üsremaḵ** be-terḵīḵ-i zemme-yi hemze ve sokūn²⁶⁴ ve rā-yi mohmele-yi meftūḥa gūzīden²⁶⁵

7a/1. **usurmaḵ** be-terḵīḵ-i zemme-yi hemze ve sīn-i mohmele ve sokūn-i rā-yi mohmele mest şoden²⁶⁶ **ayrışmaḵ** be-fetḥe-yi hemze

7a/2. sokūn-i yā-yi ḥuṭṭī ve terḵīḵ-i kesre-yi rā-yi mohmele²⁶⁷ ve sokūn-i şīn-i mo'ceme mofāreket kerden **uzatmaḵ** be-terḵīḵ-i

7a/3. hemze ve zā-yi meftūḥa-yi mo'ceme ve sokūn-i tā-yi ḵaraşat derāz kerden²⁶⁸ **ündemaḵ** be-tefḥīm-i zemme-yi hemze²⁶⁹ ve sokūn-i

7a/4. nūn²⁷⁰ ve dāl-i meftūḥa²⁷¹ āvāz dāden **önmaḵ** be-tefḥīm-i zemme-yi hemze ve sokūn-i nūn²⁷² rüyden **asramaḵ**

7a/5. be-hemze-yi memdūda sokūn-i sīn-i mohmele ve fetḥe-yi rā-yi mohmele nigh-dāşten ve perveriş kerden²⁷³ **émaḵ** be-tefḥīm-i kesre-yi

7a/6. hemze ve sokūn-i yā-yi ḥuṭṭī kerden **unamaḵ** be-terḵīḵ-i zemme-yi hemze ve fetḥe-yi nūn²⁷⁴ ḵebūl kerden **ösmaḵ**

7a/7. be-tefḥīm-i zemme-yi hemze ve sokūn-i sīn-i mohmele bālīden **istemaḵ** be-terḵīḵ-i kesre-yi hemze ve sokūn-i sīn-i mohmele²⁷⁵

7a/8. ve fetḥe-yi tā-yi ḵaraşat costen **omanmaḵ** be-tefḥīm-i zemme-yi hemze ve mīm-i meftūḥa nūn-i sākīn omīdvār şoden

7a/9. **omsunmaḵ** be-tefḥīm-i zemme-yi hemze ve sokūn-i mīm²⁷⁶ ve terḵīḵ-i zemme-yi sīn-i mohmele ve sokūn-i nūn²⁷⁷ nā-omīd şoden

7a/10. **ozmaḵ** be-tefḥīm-i zemme-yi hemze ve sokūn-i zā-yi mohmele-yi mo'ceme²⁷⁸ sibket kerden²⁷⁹ **aşatmaḵ**²⁸⁰ be-fetḥe-yi hemze-yi

²⁶⁴ -B : M 4b/11 sīn-i mohmele

²⁶⁵ B : M 4b/11 mest şoden

²⁶⁶ B : M 4b/12 gūzīden

²⁶⁷ B : M 4b/12 rā-yi mohmele-yi meksüre

²⁶⁸ -B : M 4b/13 **uzalmaḵ** be-ḥerekāt-i mezküre ve sokūn-i lā derāz şoden

²⁶⁹ B : M 4b/14 be-tefḥīm-i hemze-yi mezmūma

²⁷⁰ B : M 4b/14 nūn-i sākīn

²⁷¹ -B : M 4b/14 ve sokūn-i tā-yi ḵaraşat

²⁷² B : M 4b/14 nūn-i sākīn

²⁷³ -B : M 4b/15 **atmaḵ** be-hemze-yi memdūda ve sokūn-i tā-yi ḵaraşat M 4b/16 endāḥten **ötmaḵ** be-tefḥīm-i hemze-yi mezmūma ve sokūn-i tā-yi ḵaraşat gozeşten **ötgürmaḵ** be-tefḥīm-i zemme-yi hemze ve sokūn-i tā-yi ḵaraşat M 4b/17 ve terḵīḵ-i zemme-yi kāf-i fārisī ve sokūn-i rā-yi mohmele gozerānīden

²⁷⁴ B : M 4b/18 nūn-i meftūḥa

²⁷⁵ B : M 4b/18 sīn-i mohmele-yi sākīn

²⁷⁶ B : M 5a/2 mīm-i sākīn

²⁷⁷ B : M 5a/2 nūn-i sākīn

²⁷⁸ B : M 5a/2 zā-yi mo'ceme-yi sākīn

²⁷⁹ -B : M 5a/2 **işanmaḵ** M 5a/3 be-terḵīḵ-i kesre-yi hemze-yi meksüre ve şīn-i mo'ceme-yi meftūḥa ve nūn-i sākīn itimād kerden

7a/11. memdūda ve fetḥe-yi ṣīn-i mo'ceme²⁸¹ ve sokūn-i tā-yi qaraṣat te'ām ḥorden ve loḳme ḥorānīden

7a/12. **aḥtarmak** be-fetḥe-yi hemze ve sokūn-i²⁸² ḥā-yi menkūte²⁸³ ve fetḥe-yi tā-yi qaraṣat ve sokūn-i rā-yi mohmele tefehḥoṣ kerden²⁸⁴

7a/13. **ikmek** be-terḳīk-i hemze-yi meksūre ve sokūn-i kāf-i 'erebī kāṣten **ikitmek** be-terḳīk-i kesre-yi hemze²⁸⁵

7a/14. ve sokūn-i²⁸⁶ kāf-i tāzī ve²⁸⁷ tā-yi qaraṣat kāṣt konānīden **oramak** be-tefḥīm-i zemme-yi hemze

7a/15. ve fetḥe-yi rā-yi mohmele²⁸⁸ direv²⁸⁹ konānīden²⁹⁰ **öksürmak** be-tefḥīm-i zemme-yi hemze ve sokūn-i kāf-i 'erebī ve zemme-yi

7b/1. sīn-i mohmele ve sokūn-i rā-yi mohmele sorfīden **atḳolaṣmak** be-fetḥe-yi hemze-yi memdūda ve sokūn-i tā-yi qaraṣat

7b/2. ve tefḥīm-i kāf-i mezmūm ve fetḥe-yi lām ve²⁹¹ sokūn-i ṣīn-i mo'ceme²⁹² endāhten²⁹³ **oymak**²⁹⁴ be-tefḥīm-i zemme-yi hemze ve sokūn-i

7b/3. yā-yi ḥuṭṭī²⁹⁵ būsīden²⁹⁶ **uçlamak**²⁹⁷ be-terḳīk-i zemme-yi hemze ve sokūn-i cīm-i fārisī²⁹⁸ ve lām-i meftūḥa doṣmenī kerden

²⁸⁰ B : M 5a/3 **ıṣatmak** be-terḳīk-i hemze-yi meksūre

²⁸¹ B : M 5a/3 ṣīn-i mo'ceme-yi meftūḥa

²⁸² -B : M 5a/4 mo'ceme

²⁸³ -M 5a/4 ḥā-yi menkūte

²⁸⁴ -B : M 5a/5 **üñtürmak** be-terḳīk-i zemme-yi hemze ve sokūn-i nūn ve kāf-i fārisī sokūn-i tā-yi qaraṣat ve rā-yi sākine ser-nigūn kerden M 5a/6 **üzmak** be-terḳīk-i zemme-yi hemze ve zā-yi mo'ceme-yi sākine ṣīnā kerden **arḳalanmak** be-fetḥe-yi hemze rā-yi mohmele-yi sākine ve kāf ve lām-i meftūḥa ve nūn-i sākine M 5a/7 poṣt gerdānīden **oḥsamak** be-tefḥīm-i hemze-yi mezmūma ve ḥā-yi mo'ceme-yi sākine ṣīn-i mo'ceme-yi meftūḥa mānend ṣoden

²⁸⁵ B : M 5a/8 hemze-yi meksūre

²⁸⁶ - M 5a/8 sokūn-i

²⁸⁷ -B : M 5a/8 sokūn-i

²⁸⁸ B : M 5a/9 rā-yi mohmele-yi meftūḥa

²⁸⁹ B : M 5a/9 direvīden

²⁹⁰ -B : M 5a/9 **ayamak** be-fetḥe-yi hemze ve ya derīg dāṣten **oyatmak** be-tefḥīm-i hemze-yi mezmūma yā-yi meftūḥa-yi ḥuṭṭī ve sokūn-i M 5a/10 tā-yi qaraṣat ṣerm dāṣten **ödemak** be-tefḥīm-i zemme-yi hemze ve dāl-i mohmele-yi meftūḥa edā nomūden **örtenmak** be-tefḥīm-i zemme-yi hemze ve rā-yi mohmele-yi sākine ve fetḥe-yi tā-yi qaraṣat M 5a/11 ve sokūn-i nūn der-giriften **ésnemak** be-tefḥīm-i hemze-yi meksūre ve sīn-i mohmele-yi sākine ve nūn-i meftūḥa fāje giriften

²⁹¹ B : M 5a/13 ṣīn-i mo'ceme-yi sākine

²⁹² -B : M 5a/13 esp

²⁹³ -B : M 5a/13 **ögürmak** be-tefḥīm-i zemme-yi hemze terḳīk-i zemme-yi kāf ve sokūn-i rā-yi mohmele M 5a/14 gerdānīden ve be-feryād āmeden **ögürülmak** be-ḥerekāt-i mezkūre ve lām-i sākine gerdīden **örlemak** be-tefḥīm-i zemme-yi hemze ve sokūn-i rā-yi M 5a/15 mohmele ve rā-yi meftūḥa bulend ṣoden **ulḡaymak** be-terḳīk-i zemme-yi hemze ve sokūn-i lām ve ḡeyn-i mo'ceme-yi meftūḥa ve sokūn-i yā-yi ḥuṭṭī kelān ṣoden M 5a/16 **aṣılmak** be-fetḥe-yi hemze-yi memdūda ve terḳīk-i kesre-yi ṣīn-i mo'ceme ve lām-i sākin bālā ber-āmede ṣoden

²⁹⁴ B : M 5a/16 **opmak**

²⁹⁵ B : M 5a/17 pā-yi fārisī

²⁹⁶ B : M 5a/17 pūṣīden

7b/4. **akmak** be-fetḥe-yi hemze ve kāf-i sākinе cārī şoden **akurmak** be-fetḥe-yi hemze ve²⁹⁹ zemme-yi kāf ve sokūn-i

7b/5. rā-yi mohmele³⁰⁰ cārī kerden³⁰¹ **onutmak** be-tefḥīm-i zemme-yi hemze ve³⁰² nūn³⁰³ ve sokūn-i tā-yi қараşat ferāmūş kerden³⁰⁴

7b/6. **inçemak** be-terķik-i kesre-yi hemze ve nūn-i sākinе ve cīm-i fārisī-yi meftūḥa kūften ve bārīk kerden

7b/7. **uçmak** be-terķik-i zemme-yi hemze ve sokūn-i cīm-i fārisī perīden **oylamak** be-tefḥīm-i zemme-yi hemze

7b/8. ve sokūn-i yā-yi ḥuṭṭī sencīden **oyumak** be-tefḥīm-i zemme-yi hemze ve terķik-i zemme-yi yā-yi ḥuṭṭī³⁰⁵ ḥābīden³⁰⁶

7b/9. **uçramak** be-terķik-i zemme-yi hemze ve sokūn-i cīm-i fārisī ve fetḥe-yi rā-yi mohmele der ḥorden³⁰⁷ **üleşmek**

7b/10. be-terķik-i zemme-yi hemze ve fetḥe-yi lām³⁰⁸ ve sokūn-i şīn-i menķūte³⁰⁹ kısмет kerden³¹⁰ **alışmak** be-fetḥe-yi hemze-yi

7b/11. memdūda ve terķik-i kesre-yi lām ve sokūn-i şīn-i mo'ceme bedel kerden³¹¹ **öylenmak** be-tefḥīm-i zemme-yi hemze ve

7b/12. sokūn-i yā-yi ḥuṭṭī ve fetḥe-yi lām ve sokūn-i lām ve³¹² nūn kedḥodā şoden³¹³ **indürmak** be-terķik-i

²⁹⁷ - B : M 5a/17 **aritmak** be-fetḥe-yi hemze terķik-i kesre-yi rā-yi mohmele ve sokūn-i tā-yi қараşat pāk kerden **arilmak** be-ḥerekāt-i mezkūre M 5a/18 sokūn-i lām pāk şoden

²⁹⁸ B : M 5a/18 cīm-i fārisī-yi sākin

²⁹⁹ -B : M 5b/1 tefḥīm-i

³⁰⁰ B : M 5b/1 rā-yi mohmele-yi sākin

³⁰¹ -M 5b/1 kerden

³⁰² -B : M 5b/1 terķik-i

³⁰³ -B : M 5b/1 mezmūma

³⁰⁴ -B : M 5b/2 **akarmak** be-fetḥe-yi hemze ve kāf-i mezmūma ve rā-yi mohmele-yi sākinе sepīd şoden **akartmak** be-tefḥīm-i hemze-yi mezmūma M 5b/3 ve kāf ve sokūn-i rā-yi mohmele ve tā-yi қараşat sefid kerden

³⁰⁵ B : M 5b/5 ḥāb kerden

³⁰⁶ -B : M 5b/5 **emmak** be-tefḥīm-i kesre-yi hemze sokūn-i mīm mekīden **ogmak** be-tefḥīm-i zemme-yi hemze sokūn-i kāf-i M 5b/6 fārisī tüde kerden **acmak** be-fetḥe-yi hemze-yi memdūda ve sokūn-i cīm-i fārisī vā kerden **acilmak** be-medd-i hemze-yi meftūḥa ve terķik-i kesre-yi cīm-i fārisī ve sokūn-i M 5b/7 lām vā şoden **inanmek** be-terķik-i kesre-yi hemze ve fetḥe-yi nūn bā-elif ve sokūn-i nūn-i tāzī bāver dāşten **ogumak** be-tefḥīm-i zemme-yi hemze ve kāf-i fārisī M 5b/8 ās kerden

³⁰⁷ -B : M 5b/8 **ilenmak** be-tefḥīm-i hemze-yi meksūre ve fetḥe-yi lām ve sokūn-i M 5b/9 nūn efsūs kerden **otkenmak** be-tefḥīm-i zemme-yi hemze ve sokūn-i tā-yi қараşat ve fetḥe-yi kāf-i 'erebī ve sokūn-i nūn teklīd kerden

³⁰⁸ -B : M 5b/10 bā-elif

³⁰⁹ -B : M 5b/10 mo'ceme

³¹⁰ -B : M 5b/10 **uleştirmek** be-terķik-i zemme-yi hemze ve fetḥe-yi lām bā-elif ve sokūn-i şīn-i mo'ceme ve terķik-i M 5b/11 zemme-yi tā-yi қараşat sokūn-i rā-yi mohmele kısмет kerden

³¹¹ -B : M 5b/11 **egilmak** M 5b/12 be-tefḥīm-i kesre-yi hemze kāf-i fārisī ve sokūn-i lām kec şoden

³¹² -M 5b/12 lām ve

³¹³ -B : M 5b/13 **inmak** be-terķik-i kesre-yi hemze ve sokūn-i nūn nozūl ve inķiyād nomūden

7b/13. kesre-yi hemze ve sokūn-i nūn ve³¹⁴ zemme-yi dāl-i mohmele³¹⁵ ve sokūn-i rā-yi mohmele forūd āverden

7b/14. ve moṭī³¹⁶ kerden hem āmede³¹⁶ **oygātmaq** be-tefḥīm-i zemme-yi hemze ve sokūn-i yā-yi ḥuṭṭī ve fetḥe-yi ğeyn-i mo'ceme

7b/15. ve sokūn-i tā-yi qaraşat bīdār kerden **aldamaq**³¹⁷ be-fetḥe-yi hemze ve sokūn-i lām serāsīme

8a/1. ve moṣṭerib şoden **atlanmek** be-fetḥe-yi hemze-yi memdūda ve sokūn-i tā-yi qaraşat ve fetḥe-yi lām ve sokūn-i nūn

8a/2. sevār şoden **uruşmek** be-terķīk-i zemme-yi hemze ve rā-yi mohmele ve şīn-i mo'ceme-yi sākine cengīden³¹⁸ **ēncitmaq**

8a/3. be-tefḥīm-i kesre-yi hemze ve sokūn-i nūn ve terķīk-i kesre-yi cīm ve sokūn-i tā-yi qaraşat āzurde kerden

8a/4. **ürgenmek** be-terķīk-i kesre-yi³¹⁹ hemze ve sokūn-i rā-yi mohmele ve fetḥe-yi kāf-i fārisī ve sokūn-i nūn

8a/5. āmuḥten **ürgetmek** be-ḥerekāt-i mezkūre ve sokūn-i tā-yi qaraşat āmūzānīden³²⁰ **ılgamek**

8a/6. **oğrlmek**³²¹ be-tefḥīm-i kesre-yi hemze ve sokūn-i lām ve fetḥe-yi ğeyn-i mo'ceme ılġār kerden **oğrlmek**³²²

8a/7. be-tefḥīm-i zemme-yi hemze ve ğeyn-i mo'ceme ve sokūn-i rā-yi mohmele ve fetḥe-yi lām dozđīden³²³ **oqmaq** be-tefḥīm-i zemme-yi

8a/8. hemze ve sokūn-i kāf fehḡīden bābu'l-bā me'e'l-kāf³²⁴ **bolmek**³²⁵ be-tefḥīm-i zemme-yi bā ve sokūn-i lām

³¹⁴ -B : M 5b/13 be-terķīk-i

³¹⁵ -M 5b/13 mohmele

³¹⁶ -M 5b/14 hem āmede

³¹⁷ B : M 5b/15 **aldarmaq**

³¹⁸ -B : M 5b/16 **usanmek** be-tefḥīm-i zemme-yi hemze ve fetḥe-yi sīn-i mohmele ve sokūn-i nūn teng āmeden

³¹⁹ B : M 5b/17 zemme-yi

³²⁰ -B : M 5b/18 **iliglemek** M 6a/1 be-terķīk-i kesre-yi hemze ve lām sokūn-i kāf-i fārisī ve fetḥe-yi lām be-dest āverden **üçürmaq** be-terķīk-i zemme-yi hemze hem-çenīn cīm-i fārisī M 6a/2 ve sokūn-i rā-yi mohmele forū nişānīden

³²¹ Hatalı yazım madde başı yanlış yere yazılmış.

³²² B : M 6a/2 **oğrlmaq**

³²³ -B : M 6a/3 **ılmaq** be-terķīk-i kesre-yi hemze ve sokūn-i lām be-ḥışm āverden **ağırlamaq** M 6a/4 be-medd-i hemze ve terķīk-i ğeyn-i mo'ceme ve rā-yi mohmele-yi sākine ve lām-i meftūḥa derd kerden **inkimaq** be-terķīk-i kesre-yi hemze nūn-i ḥefī ve fetḥe-yi kāf-i M 6a/5 'erebī ve sokūn-i yā-yi ḥuṭṭī ḥefī hem şoden

³²⁴ B : M 6a/5 feşlu'l-bāu'l-moveḥḥede

³²⁵ B : M 6a/5 **bolmaq**

8a/9. şoden **bilmek** be-terķik-i kesre-yi bā ve sokūn-i lām³²⁶ dānisten **bağlamak/buğlamak** be-fetḥe-yi bā ve sokūn-i kāf

8a/10. nigerīsten ve be-terķik-i zemme-yi bā³²⁷ kaṭṭ kerden ve kısmet kerden **boyamek** be-tefḥīm-i zemme-yi bā ve fetḥe-yi yā-yi ḥuṭṭī

8a/11. reng kerden **bıçmek**³²⁸ be-terķik-i kesre-yi bā ve sokūn-i cīm-i fārisī kaṭṭ kerden-i cāme^{329 330} **butramek**

8a/12. be-tefḥīm-i zemme-yi bā ve sokūn-i tā-yi qaraşat ve fetḥe-yi rā-yi mohmele perāgende şoden³³¹ **barmek** be-fetḥe-yi bā ve sokūn-i

8a/13. rā-yi mohmele reften³³² **buşukmak** be-terķik-i zemme-yi bā ve tefḥīm-i zemme-yi şīn-i mo'ceme ve sokūn-i kāf-i qaraşat³³³

8a/14. melūl şoden **bėrmek** be-tefḥīm-i kesre-yi bā ve sokūn-i rā-yi mohmele dāden **bėrdėrmek** be-terķik-i

8a/15. kesre-yi bā ve sokūn-i rā³³⁴ ve zemme-yi dāl-i mohmele dehānīden **bağlamak** be-fetḥe-yi bā ve sokūn-i ğeyn-i mo'ceme

8b/1. ve fetḥe-yi lām besten³³⁵ **bitmak** be-terķik-i kesre-yi bā ve sokūn-i tā nivīşten **bitėrmak** be-terķik-i kesre-yi

8b/2. bā ve zemme-yi tā-yi qaraşat ve sokūn-i rā-yi mohmele nivisānīden **pişmek** be-terķik-i kesre pā-yi fārisī

8b/3. ve sokūn-i şīn-i mo'ceme poḥten **pişėrmek** be-ḥerekāt-i mezkūre³³⁶ ve zemme-yi şīn-i mo'ceme ve sokūn-i rā-yi mohmele

8b/4. pezānīden **bavlamek** be-fetḥe-yi bā ve sokūn-i vāv ve lām-i meftūh³³⁷ tayyār kerdn³³⁸ **boyurmek**

³²⁶ B : M 6a/6 lām-i sākine

³²⁷ -M 6a/7 bā

³²⁸ B : M 6a/7 **bıçmak**

³²⁹ -M 6a/8 kerdn-i cāme

³³⁰ -B : M 6a/8 **bıçturmak** be-ḥerekāt-i mezkūre ve zemme-yi tā-yi qaraşat ve sokūn-i rā-yi mohmele kaṭṭ konānīden

³³¹ -B : M 6a/9 **bosmak** be-tefḥīm-i zemme-yi bā sokūn-i sīn-i mohmele qābū ve kemīn kerdn

³³² -B : M 6a/10 **būtėlmak** be-terķik-i zemme-yi bā ve tā-yi qaraşat sokūn-i lām dorost şoden **būtėrmak** be-terķik-i zemme-yi bā sokūn-i M 6a/11 tā-yi qaraşat terķik-i zemme-yi kāf-i fārisī sokūn-i rā-yi mohmele dorost kerdn

³³³ -M 6a/11 qaraşat

³³⁴ -B : M 6a/12 mohmele terķik-i

³³⁵ -B : M 6a/13 **bağlanmak** be-fetḥe-yi bā ve sokūn-i ğeyn-i mo'ceme ve fetḥe-yi lām sokūn-i nūn beste şoden

³³⁶ B : M 6a/15 be-terķik-i kesre-yi bā-yi fārisī

³³⁷ B : M 6a/16 fetḥe-yi lām

³³⁸ -B : M 6a/16 **batmak** be-fetḥe-yi bā bā-elif ve sokūn-i tā-yi qaraşat forū reften **baturmak** be-fetḥe-yi bā ve terķik-i zemme-yi tā-yi qaraşat sokūn-i rā-yi mohmele M 6a/17 forū borden **bigėlmek** be-terķik-i kesre-yi bā ve zemme-yi kāf-i fārisī sokūn-i lām ber-kerdn-i dem-i şemşīr ve neyze

8b/5. be-tefḥīm-i zemme-yi bā ve terķīk-i zemme-yi yā-yi ḥuṭṭī ve sokūn-i rā-yi mohmele fermūden³³⁹ **bularmek** be-terķīk-i

8b/6. zemme-yi bā ve fetḥe-yi lām ve sokūn-i rā-yi mohmele tezerro' kerden³⁴⁰ **boğmağ** be-tefḥīm-i zemme-yi bā ve sokūn-i

8b/7. ğeyn-i mo'ceme ḥefe kerden **boşatmek** be-tefḥīm-i zemme-yi bā ve fetḥe-yi ūin-i mo'ceme ve sokūn-i tā-yi karamat

8b/8. ḥālī kerden **bulğanmek** be-tefḥīm-i zemme-yi bā ve sokūn-i lām ve fetḥe-yi ğeyn-i mo'ceme ve sokūn-i nūn

8b/9. ālūde ūoden **buzulmek** be-terķīk-i zemme-yi bā ve zā-yi mo'ceme³⁴¹ ve sokūn-i lām vīrān ūoden³⁴²

8b/10. **başmek**³⁴³ be-fetḥe-yi bā ve sokūn-i sīn³⁴⁴ peḥş kerden **basturmek** be-fetḥe-yi bā³⁴⁵ ve sokūn-i sīn³⁴⁶ ve

8b/11. zemme-yi tā-yi karamat peḥş konānīden³⁴⁷ **bēgenmek** be-terķīk-i kesre-yi bā ve fetḥe-yi kāf ve sokūn-i nūn³⁴⁸

8b/12. pezīruften **başlatmek** be-fetḥe-yi bā ve sokūn-i ūin-i mo'ceme ve fetḥe-yi lām ve sokūn-i tā-yi karamat serdār kerden

8b/13. **boğuzlamak** be-terķīk-i zemme-yi bā ve ğeyn-i mo'ceme³⁴⁹ ve fetḥe-yi lām zibḥ kerden³⁵⁰ bābu't-tāu'l-fevḳanī³⁵¹

8b/14. **toymek** be-tefḥīm-i zemme-yi tā ve sokūn-i yā-yi ḥuṭṭī sīr ūoden³⁵² **tıyanmek** kesre-yi tā ve fetḥe-yi yā-yi

8b/15. ḥuṭṭī ve sokūn-i nūn tekye kerden **toğmağ** be-tefḥīm-i zemme-yi tā-yi karamat ve sokūn-i ğeyn-i mo'ceme zā'īden

9a/1. **targanmağ** be-fetḥe-yi tā-yi karamat ve sokūn-i rā-yi mohmele ve fetḥe-yi ğeyn ve sokūn-i nūn perāgende ūoden

³³⁹ -B : M 6a/17 **boyurulmağ** be-tefḥīm-i zemme-yi bā ve terķīk-i zemme-yi yā-yi ḥuṭṭī ve zemme-yi rā-yi mohmele sokūn-i lām fermūde ūoden

³⁴⁰ -B : M 6b/1 **bultarmağ** be-terķīk-i zemme-yi bā ve sokūn-i lām ve fetḥe-yi tā-yi karamat ve rā-yi mohmele-yi sākine ez-ḥerīf ber-geşten

³⁴¹ -B : M 6b/3 mezmūma

³⁴² -B : M 6b/4 **buzmağ** be-terķīk-i zemme-yi bā ve sokūn-i zā-yi mo'ceme vīrān kerden

³⁴³ B : M 6b/4 **basmağ**

³⁴⁴ -B : M 6b/4 mohmele

³⁴⁵ -B : M 6b/4 ve elif

³⁴⁶ -B : M 6b/5 mohmele

³⁴⁷ -B : M 6b/5 **başlamak** be-fetḥe-yi bā ve elif ve sokūn-i ūin-i mo'ceme ve fetḥe-yi lām ser kerden

³⁴⁸ B : M 6b/6 nūn-i sākine

³⁴⁹ -B : M 6b/7 mezmūma

³⁵⁰ -B : M 6b/7 **başlanmağ** be-fetḥe-yi bā ve sokūn-i ūin-i mo'ceme ve fetḥe-yi lām ve sokūn-i nūn serdār ūoden

³⁵¹ B : M 6b/7-8 feşlu't-tāu'l-fevḳanī

³⁵² -B : M 6b/8 **taymağ** be-fetḥe-yi tā-yi karamat ve sokūn-i yā-yi ḥuṭṭī ebā kerden

- 9a/2. **tırmağ** be-tefḥīm-i kesre-yi tā ve sokūn-i rā-yi mohmele cesnbīden³⁵³³⁵⁴
tanuğmağ be-fetḥe-yi tā-yi ʔaraşat ve zemme-yi
- 9a/3. nūn ve sokūn-i ʔāf govāhī dāden **turmağ** be-terʔīğ-i zemme-yi tā ve sokūn-i rā-yi mohmele īstāden
- 9a/4. **tapmağ** be-fetḥe-yi tā-yi ʔaraşat ve sokūn-i bā-yi fārisī yāften **tammek** be-fetḥe-yi tā ve sokūn-i mīm-i
- 9a/5. evvelī çekīden³⁵⁵ **tèkmek** be-tefḥīm-i kesre-yi tā ve sokūn-i kāf-i ‘erebī dūḥten **tatmağ** be-fetḥe-yi³⁵⁶ evvel³⁵⁷ ve sokūn-i³⁵⁸
- 9a/6. şānī ʔeşīden **tögmek**³⁵⁹ be-tefḥīm-i zemme-yi tā ve sokūn-i kāf-i fārisī riḥten³⁶⁰
tanlamek be-fetḥe-yi tā ve sokūn-i
- 9a/7. nūn ve fetḥe-yi lām intiḥāb kerden **tèpmağ** be-tefḥīm-i kesre-yi tā ve sokūn-i bā-yi fārisī leged zeden
- 9a/8. **titremağ** be-terʔīğ-i kesre-yi tā³⁶¹ ve sokūn-i tā-yi ʔaraşat³⁶² ve fetḥe-yi rā-yi mohmele lerzīden **tutaşmağ**
- 9a/9. be-zemme-yi evvel ve fetḥe-yi şānī ve şīn-i³⁶³ sākine giriften³⁶⁴ ³⁶⁵**taşmağ** be-fetḥe-yi tā ve terʔīğ-i kesre-yi şīn-i mo‘ceme bīrūn
- 9a/10. kerden³⁶⁶ **tayrılmek** be-fetḥe-yi tā ve sokūn-i yā-yi ḥuttī ve³⁶⁷ kesre-yi rā-yi mohmele ve sokūn-i lām legzīden³⁶⁸

³⁵³ B : M 6b/10 ʔespīden

³⁵⁴ -B : M 6b/10 **tartmağ** betā-yi meftūḥa ve sokūn-i rā-yi mohmele ve tā-yi M 6b/11 ʔaraşat berkeşīden **tarturmağ** be-fetḥe-yi tā-yi ʔaraşat ve sokūn-i rā-yi mohmele ve terʔīğ-i zemme-yi tā-yi tāzī ve sokūn-i rā-yi mohmele berkeşānīden **tınmağ** be-terʔīğ-i M 6b/12 kesre-yi tā ve sokūn-i nūn āremīden **tanmağ** be-fetḥe-yi tā ve sokūn-i nūn monkir şoden **toğmağ** be-tefḥīm-i zemme-yi tā be-terʔīğ-i zemme-yi ʔāf bāften

³⁵⁵ -B : M 6b/14 **tındurmağ** be-tefḥīm-i kesre-yi tā-yi ʔaraşat ve sokūn-i nūn ve terʔīğ-i zemme-yi M 6b/15 dāl-i mohmele ve sokūn-i rā-yi mohmele ārām dāden **tamızmağ** be-fetḥe-yi tā-yi ʔaraşat kesre-yi mīm ve sokūn-i zā-yi mo‘ceme çekānīden

³⁵⁶ -B : M 6b/16 tā bā-elif

³⁵⁷ -M 6b/16 evvel

³⁵⁸ -B : M 6b/16 tā-yi

³⁵⁹ B : M 6b/16 **töğmağ**

³⁶⁰ -B : M 6b/16 **tilmürmağ** M 6b/17 be-tefḥīm-i kesre-yi tā ve sokūn-i lām be-terʔīğ-i zemme-yi mīm ve sokūn-i rā-yi mohmele intiżār dāşten **tökemlemağ** be-tefḥīm-i zemme-yi tā ve fetḥe-yi kāf-i fārisī ve sokūn-i lām temām M 6b/18 şoden **tökemlemağ** be-ḥerekāt-i mezkūre sokūn-i tā-yi ʔaraşat temām kerden

³⁶¹ -B : M 7a/1 evvel

³⁶² -B : M 7a/1 şānī

³⁶³ -B : M 7a/2 mo‘ceme-yi

³⁶⁴ B : M 7a/2 der-giriften

³⁶⁵ -B : M 7a/2 **tēnlemağ** be-tefḥīm-i kesre-yi tā ve nūn-i ḥefī sokūn-i kāf-i fārisī ve fetḥe-yi lām berāber kerden

³⁶⁶ -B : M 7a/3 **tēnsemağ** be-tefḥīm-i kesre-yi tā ve nūn-i ḥefī sokūn-i kāf-i fārisī ve fetḥe-yi şīn-i M 7a/4 mo‘ceme bā-hem berāber kerden **turnamağ** be-terʔīğ-i kesre-yi tā ve sokūn-i rā-yi mohmele ve fetḥe-yi nūn naḥon zeden **tökürlemağ** be-tefḥīm-i zemme-yi tā ve terʔīğ-i zemme-yi kāf-i M 7a/5 ‘erebī sokūn-i rā-yi mohmele ve fetḥe-yi lām ārāsten

³⁶⁷ -B : M 7a/5 terʔīğ-i

9a/11. **tanımek** be-fetḥe-yi tā ve terķik-i kesre-yi nūn ūnāhten bābu'l-cīmu'l-fārisī me'e'l-kāf³⁶⁹ **çağlamak**

9a/12. be-fetḥe-yi cīm-i fārisī ve sokūn-i ğeyn-i mo'ceme³⁷⁰ ve fetḥe-yi lām vezn kerden ve peymūden³⁷¹ **çirmamak**

9a/13. be-terķik-i kesre-yi cīm-i fārisī ve sokūn-i rā-yi mohmele³⁷² piçiden³⁷³ **çaynamek** be-fetḥe-yi cīm-i fārisī

9a/14. ve sokūn-i yā³⁷⁴ ve nūn cāviden³⁷⁵ **çıkarmak** be-tefhīm-i kesre-yi cīm-i fārisī ve fetḥe-yi kāf

9a/15. ve sokūn-i rā-yi mohmele ber-āverden³⁷⁶ **çılmak** be-terķik-i kesre-yi cīm-i fārisī ve sokūn-i lām ṭelebīden

9b/1. **çarlamak** be-fetḥe-yi cīm-i fārisī monādī kerden bābu'l-hā me'e'l-kāf³⁷⁷ **horlamak**

9b/2. be-tefhīm-i zemme-yi hā-yi mo'ceme ve sokūn-i rā-yi mohmele ve fetḥe-yi lām monādī kerden³⁷⁸ **h'āhlamak** be-fetḥe-yi hā-yi mo'ceme

9b/3. ve sokūn-i hā ve³⁷⁹ lām h'āhiş kerden **hānlamak** be-fetḥe-yi hā-yi mo'ceme ve sokūn-i nūn ve fetḥe-yi lām pādīşāh kerden

9b/4. **harḥaşalaşmak** be-fetḥe-yi evvel³⁸⁰ ve sokūn-i şānī³⁸¹ ve fetḥe-yi şāliş³⁸² ve rābī³⁸³ ve fetḥe-yi lām ve sokūn-i şīn-i mo'ceme³⁸⁴

³⁶⁸ -B : M 7a/5 **taşlamak** M 7a/6 be-fetḥe-yi tā sokūn-i şīn ve fetḥe-yi lām ber-tāftēn **tüzetmek** be-terķik-i zemme-yi tā ve fetḥe-yi zā-yi mo'ceme ve sokūn-i tā-yi kārāşat rāst kerden **tüzülmek** M 7a/7 be-terķik-i zemme-yi tā ve zā-yi mo'ceme ve sokūn-i lām rāst şoden

³⁶⁹ B : M 7a/7 feşlu'l-cīm

³⁷⁰ -M 7a/8 mo'ceme

³⁷¹ -B : M 7a/8 **çınanmek** tefhīm-i kesre-yi cīm-i fārisī ve fetḥe-yi nūn kıyās kerden

³⁷² -B : M 7a/9 ve fetḥe-yi mīm

³⁷³ -B : M 7a/9 **çırmanmek** be-terķik-i kesre-yi cīm-i fārisī sokūn-i rā-yi mohmele ve fetḥe-yi mīm sokūn-i nūn piçide M 7a/10 şoden **çirümak** be-terķik-i kesre-yi cīm-i fārisī zemme-yi rā-yi mohmele pūsīde şoden

³⁷⁴ -B : M 7a/ 10 huṭṭī ve fetḥe

³⁷⁵ -B : M 7a/11 **çakırmak** be-fetḥe-yi cīm-i fārisī be-terķik-i kesre-yi kāf ve sokūn-i rā-yi mohmele bāng kerden **çıkılmak** be-tefhīm-i kesre-yi cīm-i fārisī ve sokūn-i kāf ber-āmeden

³⁷⁶ -B : M 7a/12 **çalamak** be-tefhīm-i cīm ve fetḥe-yi lām nevāhtēn **çimçek** be-tefhīm-i kesre-yi cīm-i fārisī ve sokūn-i mīm M 7a/13 ve fetḥe-yi şāniye çeçlek **çoğlanmak** be-tefhīm-i zemme-yi cīm-i fārisī ve sokūn-i ğeyn-i mo'ceme ve fetḥe-yi lām sokūn-i nūn tāb ḥorden **çoğlatmak** be-ḥerekāt-i mezkūre M 7a/14 sokūn-i tā-yi kārāşat tāb dāden **çapmak** be-fetḥe-yi cīm-i fārisī ve sokūn-i bā-yi fārisī tāhtēn ve şemşīr endāhtēn **çapturmak** be-fetḥe-yi cīm-i fārisī ve sokūn-i M 7a/15 bā-yi fārisī ve terķik-i zemme-yi tā-yi kārāşat ve sokūn-i rā-yi mohmele tāht konaniden

³⁷⁷ B : M 7a/16 feşlu'l-hāu'l-mo'ceme

³⁷⁸ B : M 7a/17 h'ār kerden

³⁷⁹ -B : M 7a/17 fetḥe-yi

³⁸⁰ B : M 7a/18 be-fetḥe-yi hā-yi mo'ceme

³⁸¹ B : M 7a/18 sokūn-i rā-yi mohmele

³⁸² B : M 7a/18 fetḥe-yi hā-yi şānī

³⁸³ B : M 7a/18 şīn

³⁸⁴ B : M 7a/18 menkūṭe

- 9b/5. monākeşe kerden herfû'd-dālu'l-mohmele³⁸⁵ **démaḵ** be-tefḥīm-i kesre-yi dāl-i mohmele ve sokūn-i yā-yi ḥuṭṭī
- 9b/6. goften³⁸⁶ **dükmaḵ**³⁸⁷ be-terḳīḳ-i zemme-yi dāl-i mohmele ve sokūn-i kāf-i 'erebi³⁸⁸ bāng zeden **dāḡlamaḵ**
- 9b/7. be-fetḥe-yi dāl-i mohmele ve sokūn-i ğeyn ve fetḥe-yi lām dāḡ kerden ve bābü's-sīnu'l-mohmele³⁸⁹ **soramaḵ**
- 9b/8. be-tefḥīm-i zemme-yi sīn³⁹⁰ ve fetḥe-yi rā-yi mohmele porsīden³⁹¹ **sémizmaḵ** be-tefḥīm-i kesre-yi sīn-i mohmele ve³⁹² mīm
- 9b/9. ve sokūn-i zā-yi mo'ceme ferbiḥ şoden³⁹³ **sēnmaḵ** be-tefḥīm-i kesre-yi sīn-i mohmele ve nūn³⁹⁴ ve sokūn-i kāf-i
- 9b/10. fārisī hezm şoden³⁹⁵ **sınmaḵ** be-terḳīḳ-i kesre-yi sīn-i mohmele ve sokūn-i nūn şikesten
- 9b/11. **sözlemaḵ/söylemaḵ** be-tefḥīm-i zemme-yi sīn-i mohmele ve sokūn-i zā-yi mo'ceme ve fetḥe-yi lām soḡen goften ve ğāhī be-cā-yi
- 9b/12. zā der-īn meşder yā-yi sākine-yi ḥuṭṭī isti'māl ve ibdāl³⁹⁶ nemāyend³⁹⁷ **savumaḵ** be-fetḥe-yi sīn-i
- 9b/13. mohmele ve zemme-yi vāv serd şoden **savutmaḵ** be-fetḥe-yi sīn-i mohmele ve³⁹⁸ zemme-yi vāv sokūn-i tā-yi
- 9b/14. ḳaraşat serd kerden³⁹⁹ **salmaḵ** be-fetḥe-yi sīn-i mohmele ve sokūn-i lām endāḡten⁴⁰⁰

³⁸⁵ B : M 7b/1 feşlu'd-dālu'l-mohmele

³⁸⁶ -B : M 7b/1 **deglenmaḵ** be-fetḥe-yi dāl ve sokūn-i kāf-i fārisī ve fetḥe-yi lām ve sokūn-i nūn M 7b/2 ber-cesten ve remīden perende

³⁸⁷ B : M 7b/2 **dügmeḵ**

³⁸⁸ B : M 7b/2 fārisī

³⁸⁹ B : M 7b/3 feşlu's-sīnu'l-mohmele

³⁹⁰ -B : M 7b/3 mohmele

³⁹¹ -B : M 7b/3 **sanamaḵ** be-fetḥe-yi sīn-i mohmele ve nūn şimorden ve pendāşten M 7b/4 **sanatmaḵ** be-fetḥe-yi sīn-i mohmele ve nūn ve sokūn-i tā-yi ḳaraşat şimor konānīden

³⁹² -B : M 7b/4 terḳīḳ-i kesre

³⁹³ -B : M 7b/5 **savurmaḵ** be-fetḥe-yi sīn-i mohmele ve terḳīḳ-i zemme-yi vāv ve sokūn-i rā-yi mohmele dāne ez-ġāh codā kerden

³⁹⁴ -B : M 7b/5 ḥefī

³⁹⁵ -B : M 7b/6 **sējürmaḵ** be-ḥerekāt-i mezküre be-terḳīḳ-i zemme-yi kāf-i fārisī sokūn-i rā-yi mohmele hezm kerden **sörümaḵ** be-tefḥīm-i M 7b/7 zemme-yi sīn-i mohmele ve rā-yi mohmele rānden **sınamaḵ** be-terḳīḳ-i kesre-yi sīn-i mohmele ve fetḥe-yi nūn āzmüden

³⁹⁶ -M 7b/8 ve ibdāl

³⁹⁷ -B : M 7b/9 **sılamaḵ** be-terḳīḳ-i kesre-yi sīn ve sokūn-i yā-yi ve fetḥe-yi lām 'izzet kerden

³⁹⁸ -B : M 7b/10 terḳīḳ-i

³⁹⁹ -B : M 7b/10 **sovarmaḵ** be-tefḥīm-i zemme-yi sīn ve fetḥe-yi dāl-i memdüda ve sokūn-i rā-yi mohmele keşān M 7b/11 kerden

⁴⁰⁰ -B : M 7b/11 **süsmaḵ** be-tefḥīm-i zemme-yi sīn-i mohmele-yi evvelī ve sokūn-i şānī şāḡ-i nūn-i ğav

9b/15. **sêpürmak** be-tefḥīm-i kesre-yi sîn-i mohmele ve terķik-i zemme-yi bā-yi fārisī ve sokūn-i rā-yi

10a/1. mohmele cārüb kerden⁴⁰¹ **sürtmak** be-tefḥīm-i zemme-yi sîn ve sokūn-i rā-yi mohmele ve tā-yi k̄arāşat mālīden

10a/2. **sıyumat**⁴⁰² be-tefḥīm-i kesre-yi sîn-i mohmele ve zemme-yi⁴⁰³ yā-yi ḥuttī püst kenden⁴⁰⁴ **simak** be-terķik-i kesre-yi sîn-i mohmele

10a/3. ve sokūn-i yā-yi ḥuttī şāşīden⁴⁰⁵ **silkmak** be-terķik-i kesre-yi sîn-i mohmele ve lām-i meksüre ve sokūn-i⁴⁰⁶

10a/4. kâf-i ‘erebī binī efşurden⁴⁰⁷ **sökmak** be-tefḥīm-i zemme-yi sîn-i mohmele ve sokūn-i kâf-i ‘erebī doşnām dāden

10a/5. **sêpmak** be-terķik-i kesre-yi sîn-i mohmele ve sokūn-i bā-yi fārisī pāşīden⁴⁰⁸ **sönmek** be-tefḥīm-i zemme-yi sîn-i mohmele

10a/6. sokūn-i nūn⁴⁰⁹ forūd āmeden ve gol şoden-i şem’ ve inķiyād kerden⁴¹⁰ **sağmak** be-fetḥe-yi sîn-i mohmele

10a/7. ve sokūn-i ğeyn dūşīden **sıgmak** be-terķik-i⁴¹¹ kesre-yi sîn-i mohmele ve sokūn-i ğeyn-i mo’ceme goncīden

10a/8. **sançmak** be-fetḥe-yi sîn-i mohmele ve sokūn-i nūn-i ḥefī ve cīm-i fārisī ḥelānīden⁴¹² **süzmak**

⁴⁰¹ -B : M 7b/12 **sağınmak** be-fetḥe-yi sîn-i mohmele ve terķik-i M 7b/13 kesre-yi ğeyn-i mo’ceme ve sokūn-i nūn yād dāşten ve yād kerden

⁴⁰² B : M 7b/13 **sıyuyamak**

⁴⁰³ -B : M 7b/14 sokūn-i

⁴⁰⁴ -B : M 7b/14 **sıyunmak** be-tefḥīm-i kesre-yi sîn-i mohmele ve zemme-yi vāv dorost dāşten **soyulamak** be-tefḥīm-i M 7b/15 zemme-yi sîn-i mohmele be-terķik-i zemme-yi yā-yi ḥuttī ve fetḥe-yi lām püst kende şoden **süyülmak** be-terķik-i zemme-yi sîn-i mohmele ve yā-yi ḥuttī ve sokūn-i lām M 7b/16 nīk şoden

⁴⁰⁵ -B : M 7b/16 **saçarmak** be-fetḥe-yi sîn-i mohmele ve cīm-i fārisī ve rā-yi mohmele-yi M 7b/17 sākine ber-cesten

⁴⁰⁶ -M 7b/17 sokūn-i

⁴⁰⁷ -B : M 7b/17 **sılamak** be-terķik-i kesre-yi sîn M 7b/18 mohmele ve lām-i meftūḥa mālīden ve mesh kerden **sürümak** be-terķik-i zemme-yi sîn-i mohmele ve re sākine sâ’iden **solmek** be-tefḥīm-i zemme-yi sîn-i mohmele M 8a/1 ve lām-i sākine pijmorde şoden

⁴⁰⁸ -B : M 8a/2 **sêpetmak** be-terķik-i kesre-yi sîn-i mohmele ve fetḥe-yi bā-yi fārisī ve sokūn-i tā-yi k̄arāşat pāşānīden

⁴⁰⁹ B : M 8a/3 nūn-i sākine

⁴¹⁰ -B : M 8a/3 **sanlamak** be-tefḥīm-i sîn-i mohmele nūn-i ḥefī sokūn-i kâf-i fārisī M 8a/4 ve lām-i meftūḥa pihāl kerden **söndürmak** be-tefḥīm-i zemme-yi sîn-i mohmele ve nūn-i sākine be-terķik-i zemme-yi dāl-i mohmele ve rā-yi mohmele-yi sākine forūd āverden ve gol kerden-i şem’ M 8a/5 inķiyād sâhten **sürümak** be-terķik-i zemme-yi sîn-i mohmele ve rā -yi mohmele ve lām-i sākine mālīde şoden ve bārik şoden **sılaşmak** be-terķik-i kesre-yi sîn-i mohmele M 8a/6 ve lām-i meftūḥa ve sîn-i mo’ceme-yi sākine ‘izzet-i hem-dığer kerden

⁴¹¹ B : M 8a/6 be-tefḥīm-i

⁴¹² -B : M 8a/7 **sêgrimak** be-tefḥīm-i kesre-yi sîn-i M 8a/8 mohmele ve sokūn-i kâf-i fārisī ber-cesten **sasımak** be-fetḥe-yi sîn-i mohmele-yi evvel be-terķik-i kesre-yi şānī bŷy kerden ve gend şoden

10a/9. be-terkîk-i zemme-yi sîn-i mohmele ve sokûn-i zâ-yi mo'ceme şinâ kerden **saklamak** be-fetħe-yi sîn ve sokûn-i

10a/10. kâf ve fetħe-yi lâm nigehdâšten⁴¹³ **sıkmağ** be-tefħîm-i kesre-yi sîn ve sokûn-i kâf efşurden **sikmağ**

10a/11. be-terkîk-i kesre-yi sîn-i mohmele ve sokûn-i kâf-i 'erebî gâiden⁴¹⁴ **satmağ** be-fetħe-yi sîn⁴¹⁵ ve sokûn-i

10a/12. tâ-yi kâraşat forûhten⁴¹⁶ **soğurmağ**⁴¹⁷ be-tefħîm-i zemme-yi sîn-i mohmele ve ğeyn-i mo'ceme ve sokûn-i râ-yi mohmele

10a/13. şemşîr keşîden⁴¹⁸ ħerfu'ş-şînu'l-mo'ceme⁴¹⁹ **şaşmağ** be-fetħe-yi evvel⁴²⁰ ve sokûn-i şânî-yi mo'cemeteyn⁴²¹ moźterib

10a/14. şoden ve bâzûyâd tur me'nî te'dîye ħâşıl mî-şevved^{422 423} **şakmağ** be-fetħe-yi şîn-i mo'ceme ve sokûn-i kâf derehşîden⁴²⁴

10a/15. **şalınmağ** be-fetħe-yi şîn-i mo'ceme ve⁴²⁵ lâm ve sokûn-i nûn⁴²⁶ ârâsten⁴²⁷ ħerfu'l-kâf⁴²⁸ **koşmağ**

10a/16. be-tefħîm-i zemme-yi kâf ve sokûn-i şîn-i mo'ceme hem-râh kerden **kapmağ** be-fetħe-yi kâf ve sokûn-i bâ-yi fârisî ğezîden⁴²⁹

10b/1. **kurumağ** be-tefħîm-i⁴³⁰ zemme-yi kâf ve râ-yi mohmele ħoşk şoden ve beziyâdetî tâ-yi kâraşat be'd-i râ-yi mohmele

⁴¹³ -B : M 8a/9 **sokmağ** be-tefħîm-i zemme-yi sîn-i mohmele ve kâf-i sâkine M 8a/10 derîden **süzdürmağ** be-terkîk-i zemme-yi sîn-i mohmele sokûn-i zâ-yi mo'ceme be-terkîk-i zemme-yi dâl-i mohmele sokûn-i râ-yi mohmele şinâ konânîden

⁴¹⁴ -B : M 8a/11 **sıpkarmağ** be-terkîk-i zemme-yi sîn-i mohmele M 8a/12 ve sokûn-i bâ-yi fârisî be-fetħe-yi kâf ve sokûn-i râ-yi mohmele yek-bâr forû borden

⁴¹⁵ -B : M 8a/12 mohmele

⁴¹⁶ -B : M 8a/12 **saturmağ** M 8a/13 be-fetħe-yi evvel ve terkîk-i zemme-yi tâ-yi kâraşat ve sokûn-i râ-yi mohmele forûşânîden

⁴¹⁷ B : M 8a/13 **soğurmağ**

⁴¹⁸ -B : M 8a/14 **soğurulmağ** be-tefħîm-i zemme-yi sîn-i mohmele ve ħerekât-i mezkûre şemşîr keşîde şoden

⁴¹⁹ B : M 8a/14 feşlu'ş-şînu'l-mo'ceme

⁴²⁰ B : M 8a/14 şîn-i mo'ceme

⁴²¹ -M 8a/15 mo'cemeteyn

⁴²² -M 8a/15 ve bâzûyâd-i tur me'nî te'dîye ħâşıl mî-şevved

⁴²³ -B : M 8a/15 **şaşurmağ** be-fetħe-yi şîn-i mo'ceme ve sokûn-i şânî ve terkîk-i zemme-yi tâ-yi kâraşat ve sokûn-i râ-yi mohmele moźterib sâhten

⁴²⁴ -B : M 8a/16 berğ

⁴²⁵ -B : M 8a/16 fetħe-yi

⁴²⁶ B : M 8a/16 tâ-yi kâraşat

⁴²⁷ -B : M 8a/17 **şalalmağ** be-ħerekât-i mezkûre ve sokûn-i tâ-yi kâraşat ârâste şoden **şışmağ** be-terkîk-i kesre-yi şîn-i mo'ceme-yi evvel ve sokûn-i şânî verem şoden **şağçmağ** M 8a/18 be-fetħe-yi şîn-i mo'ceme be-tefħîm-i kesre-yi ğeyn-i mo'ceme ve kesre-yi cim-i fârisî bed-ğûy kerden

⁴²⁸ B : M 8a/18 feşlu'l-kâf

⁴²⁹ -B : M 8b/2 **katmağ** be-fetħe-yi kâf ve sokûn-i tâ-yi kâraşat seht şoden **kıymağ** be-kesre-yi kâf ve sokûn-i M 8b/3 yâ-yi ħuttî kağ kerden **kıtılmağ** be-kesre-yi kâf ve tâ-yi kâraşat sokûn-i lâm kolkole kerden **kovannağ** be-tefħîm-i zemme-yi kâf ve fetħe-yi vâv ve sokûn-i nûn ħorrem şoden

10b/2. ifāde-yi te'dīye mī-koned^{431 432} **kosmak** be-tefḥīm-i zemme-yi kāf ve sokūn-i sīn-i mohmele kay kerden **kanamak**

10b/3. be-fetḥe-yi kāf bā-elif ve sokūn-i nūn hūn kerden⁴³³ **kopmak** be-tefḥīm-i zemme-yi kāf ve sokūn-i bā-yi fārisī

10b/4. ber-ḥ^āsten⁴³⁴ ve beziyādetī rā-yi mohmele be'd-i bā-yi fārisī me'nī te'dīye ḥāşıl mī-şevēd^{435 436} **kaynamak**

10b/5. be-fetḥe-yi kāf ve sokūn-i yā-yi ḥuṭṭī ve nūn-i meftūḥa cūşīden ve⁴³⁷ beāverden-i tā-yi qaraşat-i sākīn

10b/6. be'd-i nūn ifāde-yi me'nī-yi te'dīye mī-koned⁴³⁸ **katmak** be-fetḥe-yi kāf ve sokūn-i tā-yi qaraşat

10b/7. dāḥıl kerden ve amīḥten⁴³⁹ **kozgamak** be-tefḥīm-i zemme-yi kāf ve sokūn-i zā-yi mo'ceme ve fetḥe-yi ğeyn-i mo'ceme

10b/8. romīden ve⁴⁴⁰ beziyādī tā be'd-i ğeyn me'nī te'dīye bāşed **kuçmak**⁴⁴¹ be-zemme-yi⁴⁴² kāf ve sokūn-i cīm-i

10b/9. fārisī gorīḥten **kaçturmak** be-fetḥe-yi kāf ve sokūn-i cīm-i fārisī ve zemme-yi tā-yi qaraşat⁴⁴³

⁴³⁰ B : M 8b/4 be-terķik-i

⁴³¹ -M 8b/4 ve beziyādetī tā-yi qaraşat be'd-i rā-yi mohmele ifāde-yi te'dīye mī-koned

⁴³² -B : M 8b/4 **kurutmak** be-terķik-i zemmeteyn ve sokūn-i tā-yi qaraşat ḥoşk kerden **kavuşmak** M 8b/5 be-fetḥe-yi kāf bā-elif ve terķik-i zemme-yi vāv ve sokūn-i şīn firār dāden **kavulmak** be-fetḥe-yi kāf bā-elif ve sokūn-i vāv ve fetḥe-yi lām te'ākob kerden **koymak** M 8b/6 be-tefḥīm-i zemme-yi kāf ve sokūn-i yā-yi ḥuṭṭī gozāşten

⁴³³ -B : M 8b/7 **kanatmak** be-fetḥe-yi kāf ve nūn-i sākīn tā-yi qaraşat hūn konānīden **kaçmak** be-fetḥe-yi kāf ve elif ve sokūn-i kāf-i şānī tekānīden ve nevāḥten M 8b/8 **katramak** be-fetḥe-yi kāf ve sokūn-i tā-yi qaraşat ve fetḥe-yi rā-yi mohmele kayze zeden

⁴³⁴ -B : M 8b/8 **koparmak** M 8b/9 be-tefḥīm-i zemme-yi kāf ve sokūn-i bā-yi fārisī sokūn-i rā-yi mohmele ber-ḥizānīden

⁴³⁵ -M 8b/8 ve beziyādetī rā-yi mohmele be'd-i bā-yi fārisī me'nī te'dīye ḥāşıl mī-şevēd

⁴³⁶ -B : M 8b/9 **kinamak** be-terķik-i kesre-yi kāf ve fetḥe-yi nūn 'ezāb kerden **kutılmak** be-tefḥīm-i zemme-yi M 8b/10 kāf be-terķik-i kesre-yi tā-yi qaraşat ḥelāş şoden **kutkarmak** be-tefḥīm-i zemme-yi kāf-i evvelī ve sokūn-i tā-yi qaraşat be-fetḥe-yi kāf-i şānī sokūn-i rā-yi mohmele ḥelāş kerden M 8b/11 **kayıtmak** be-fetḥe-yi kāf sokūn-i yā-yi ḥuṭṭī ve kesre-yi tā-yi qaraşat bāz geşten **kayturmak** be-fetḥe-yi kāf sokūn-i yā-yi ḥuṭṭī be-terķik-i zemme-yi tā-yi qaraşat M 8b/12 sokūn-i rā-yi mohmele bāz gerdānīden

⁴³⁷ B : M 8b/12 **kaynatmak** be-fetḥe-yi kāf ve sokūn-i yā-yi M 8b/13 ḥuṭṭī ve fetḥe-yi nūn sokūn-i tā-yi qaraşat cūşānīden

⁴³⁸ -B : M 8b/13 **kabmak** be-fetḥe-yi kāf ve bā-yi ebced moḥāşere kerden

⁴³⁹ -B : M 8b/14 **katılmak** be-fetḥe-yi kāf bā-elif ve terķik-i kesre-yi tā-yi qaraşat sokūn-i lām dāḥıl şoden **korşamak** be-tefḥīm-i zemme-yi kāf M 8b/15 ve sokūn-i rā-yi mohmele ve fetḥe-yi şīn ihāta kerden

⁴⁴⁰ B : M 8b/15 **koçatmak** be-tefḥīm-i zemme-yi M 8b/16 kāf ve sokūn-i zā-yi mo'ceme ve fetḥe-yi ğeyn-i mo'ceme ve sokūn-i tā-yi qaraşat romānīden

⁴⁴¹ B : M 8b/16 **kaçmak**

⁴⁴² B : M 8b/16 be-fetḥe-yi

⁴⁴³ -B : M 8b/17 ve sokūn-i rā-yi mohmele

10b/10. gorizānden⁴⁴⁴ **kıçmak** be-tefḥīm-i kesre-yi kâf ve sokūn-i cīm-i fārisī ḥārīden **ḳoldamak**

10b/11. be-tefḥīm-i zemme-yi kâf ve sokūn-i lām ve fetḥe-yi dāl destgīr kerden **ḳaldurmak** be-fetḥ-i evvel⁴⁴⁵

10b/12. ve sokūn-i ṣānī⁴⁴⁶ ve ṣāliš⁴⁴⁷ ve zemme-yi rābi⁴⁴⁸ ve sokūn-i ḥāmis⁴⁴⁹ ber-dāšten ve be-me'nī gozešten hem āmede⁴⁵⁰

10b/13. **ḳırılmak**⁴⁵¹ be-kesre-yi kâf ve sokūn-i rā-yi mohmele ḳetl kerden⁴⁵² ve beziyādetī lām-i sākine be'd-i rā-yi mohmele

10b/14. be-me'nī⁴⁵³ ḳetl ṣoden est⁴⁵⁴ **ḳıçkırmak** be-kesr-i⁴⁵⁵ evvel ve sokūn-i cīm-i fārisī ve terkīk-i kesre-yi⁴⁵⁶ ṣānī

10b/15. ve sokūn-i rā-yi mohmele feryād kerden ve tenīden⁴⁵⁷⁴⁵⁸ **ḳayrılmamak** be-fetḥe-yi kâf ve yā-yi ḥuttī

10b/16. ve rā-yi mohmele ve sokūn-i nūn ve fetḥe-yi lām mihrībānī kerden⁴⁵⁹ **ḳızḳalmak** be-tefḥīm-i kesre-yi kâf

11a/1. ve sokūn-i zā-yi mo'ceme ve fetḥe-yi kâf ve sokūn-i lām perīṣān ṣoden **ḳavurmak** be-fetḥe-yi kâf ve terkīk-i zemme-yi hemze

11a/2. ve sokūn-i rā-yi mohmele biryān kerden **ḳorkmak** be-tefḥīm-i zemme⁴⁶⁰ ve sokūn-i rā-yi⁴⁶¹ ve fetḥe-yi kâf-i ṣānī tersīden⁴⁶²

⁴⁴⁴ -B : M 8b/17 **ḳarımak** be-fetḥe-yi kâf ve terkīk-i kesre-yi rā-yi mohmele M 8b/18 sokūn-i yā-yi ḥuttī pīr ṣoden

⁴⁴⁵ B : M 9a/1 be-fetḥe-yi kâf

⁴⁴⁶ B : M 9a/1 sokūn-i lām

⁴⁴⁷ B : M 9a/1 dāl-i mohmele

⁴⁴⁸ B : M 9a/1 sokūn-i rā-yi mohmele

⁴⁴⁹ -M 9a/1 ve sokūn-i ḥāmis

⁴⁵⁰ -B : M 9a/1 **ḳalmak** be-fetḥe-yi M 9a/2 kâf ve sokūn-i lām mānden **ḳaygurmak** be-fetḥe-yi kâf sokūn-i yā-yi ḥuttī ve be-tefḥīm-i zemme-yi ğeyn-i mo'ceme ve sokūn-i rā-yi mohmele ğem ḥorden **ḳılmak** M 9a/3 be-tefḥīm-i kesre-yi kâf ve sokūn-i lām kerden **ḳılanmak** be-tefḥīm-i kesre-yi kâf ve fetḥe-yi lām ve sokūn-i nūn kerd ṣoden **ḳongurmak** be-tefḥīm-i zemme-yi kâf M 9a/4 sokūn-i nūn-i ḥefī ve zemme-yi ğeyn-i mo'ceme ve sokūn-i rā-yi mohmele birinç ber-kenden

⁴⁵¹ B : M 9a/4 **ḳırmak**

⁴⁵² B : M 9a/4 **ḳırılmak** M 9a/5 be-tefḥīm-i kesre-yi kâf ve terkīk-i kesre-yi rā-yi mohmele sokūn-i lām

⁴⁵³ -M 9a/4 ve beziyādetī lām-i sākine be'd-i rā-yi mohmele be-me'nī

⁴⁵⁴ -M 9a/5 est

⁴⁵⁵ -B : M 9a/5 be-tefḥīm-i

⁴⁵⁶ -B : M 9a/5 kâf-i

⁴⁵⁷ B : M 9a/6 tepīden

⁴⁵⁸ -B : M 9a/6 **ḳıskarmak** be-tefḥīm-i kesre-yi kâf ve sokūn-i sīn-i mohmele ve fetḥe-yi kâf-i M 9a/7 ṣānī sokūn-i rā-yi mohmele kūtāh kerden

⁴⁵⁹ -B : M 9a/8 **ḳaşımak** be-fetḥe-yi kâf be-terkīk-i kesre-yi sīn ḥārīden **ḳadamak** fetḥe-yi kâf bā-elif ve be-fetḥe-yi dāl-i mohmele perçiden **ḳadılmak** M 9a/9 be-fetḥe-yi kâf ve kesre-yi dāl-i mohmele sokūn-i lām perçide ṣoden **ḳazmak** be-fetḥe-yi kâf ve sokūn-i zā-yi mo'ceme kenden

⁴⁶⁰ -B : M 9a/11 kâf

⁴⁶¹ -B : M 9a/11 mohmele

11a/3. herfu'l-kāf me'e'l-kāf⁴⁶³ **kêlmek**⁴⁶⁴ âmeden⁴⁶⁵ ve beziyâdetî lâm-i şânî be'd-i evvel be-me'nî âverde şoden est⁴⁶⁶

11a/4. **körmek**⁴⁶⁷ be-tefḥîm-i zemme-yi kâf-i 'erebî ve sokûn-i rā-yi mohmele dîden⁴⁶⁸ **köymak** be-tefḥîm-i zemme-yi kâf-i 'erebî ve

11a/5. sokûn-i yā-yi huṭṭî sūhten ve beziyâdetî dur be-me'nî⁴⁶⁹ sūzānîden est **körsetmak** be-tefḥîm-i zemme-yi kâf-i

11a/6. 'erebî ve sokûn-i rā-yi mohmele ve fetḥe-yi sîn-i mohmele ve sokûn-i tā-yi karşıat nomûden **köndürmak** be-tefḥîm-i zemme-yi

11a/7. kâf-i 'erebî⁴⁷⁰ ve sokûn-i nûn ve zemme-i dâl⁴⁷¹ ⁴⁷²firistâden **kesmak** be-tefḥîm-i zemme-yi kâf-i 'erebî ve sokûn-i

11a/8. sîn burîden⁴⁷³ **kitgürmak**⁴⁷⁴ be-kesr-i evvel⁴⁷⁵ ve sokûn-i tā-yi karşıat ve zemme-i şânî⁴⁷⁶ ve sokûn-i rā-yi mohmele revâne

11a/9. kerden **köçmak** be-tefḥîm-i zemme-yi kâf-i 'erebî ve sokûn-i cîm-i fârisî kûçîden⁴⁷⁷ ve beziyâdetî tur be-me'nî⁴⁷⁸

11a/10. kûç konānîden-est **könelmak** be-tefḥîm-i zemme-yi kâf-i 'erebî ve fetḥe-yi⁴⁷⁹ nûn ve sokûn-i lâm 'âdet kerden⁴⁸⁰

11a/11. **kömmak** be-tefḥîm-i zemme-yi kâf-i 'erebî ve sokûn-i mîm-i evvelî⁴⁸¹ defn kerden⁴⁸² herfu'l-lâm⁴⁸³ ⁴⁸⁴**leclemak**

⁴⁶² -B : M 9a/12 **korlutmak** be-tefḥîm-i zemme-yi kâf ve sokûn-i rā-yi mohmele ve fetḥe-yi kâf-i şânî sokûn-i tā-yi karşıat tersānîden

⁴⁶³ -B : M 9a/12 feşlu'l-kâf

⁴⁶⁴ -B : M 9a/13 be-tefḥîm-i kesre-yi kâf-i 'erebî ve sokûn-i lâm

⁴⁶⁵ B : M 9a/13 **kêilmek** be-tefḥîm-i kesre-yi kâf-i 'erebî ve lâm ve sokûn-i lâm-i şânî M 9a/14 âverde şoden **kêltürmak** be-tefḥîm-i kesre-yi kâf-i 'erebî ve sokûn-i lâm be-terķîķ-i zemme-yi tā-yi karşıat ve sokûn-i rā-yi mohmele âverden

⁴⁶⁶ -M 9a/13 ve beziyâdetî lâm-i şânî be'd-i evvel be-me'nî âverde şoden-est

⁴⁶⁷ -M 9a/15 körmek be-tefḥîm-i zemme-yi kâf-i 'erebî ve sokûn-i rā-yi mohmele dîden

⁴⁶⁸ -B : M 9a/15 **körünmak** be-tefḥîm-i zemme-yi kâf-i 'erebî ve be-terķîķ-i zemme-yi rā-yi mohmele ve sokûn-i nûn dîde şoden

⁴⁶⁹ B : M 9a/16 **köydürmak** be-tefḥîm-i zemme-yi kâf-i 'erebî ve sokûn-i rā-yi mohmele

⁴⁷⁰ B : M 9a/17 fârisî

⁴⁷¹ B : M 9a/18 fetḥe-yi dâl-i mohmele

⁴⁷² -B : M 9a/18 ve sokûn-i rā-yi mohmele

⁴⁷³ -B : M 9b/1 **kêsilmak** be-tefḥîm-i kesre-yi kâf-i 'erebî ve be-terķîķ-i kesre-yi sîn-i mohmele sokûn-i lâm burîde şoden

⁴⁷⁴ B : M 9b/1 **kötgürmak**

⁴⁷⁵ B : M 9b/1 be-tefḥîm-i zemme-yi kâf-i 'erebî

⁴⁷⁶ B : M 9b/1 be-tefḥîm-i M 9b/2 zemme-yi kâf-i fârisî

⁴⁷⁷ B : M 9b/2 **köçtürmak** be-tefḥîm-i zemme-yi kâf-i 'erebî M 9b/3 ve sokûn-i cîm-i fârisî ve terķîķ-i zemme-yi tā-yi karşıat ve sokûn-i rā-yi mohmele

⁴⁷⁸ -M 9b/2 ve beziyâdetî tur be-me'nî

⁴⁷⁹ B : M 9b/3 ve terķîķ-i zemme-yi

⁴⁸⁰ -B : M 9b/4 **könimak** be-terķîķ-i zemme-yi kâf-i 'erebî ve terķîķ-i kesre-yi nûn ve fetḥe-yi lâm reşk burden

⁴⁸¹ -M 9b/5 evvelî

11a/12. be-fetḥe-yi⁴⁸⁵ evvelī ve sokūn-i cīm-i ‘erebī⁴⁸⁶ ve fetḥe-yi lām-i ṣānī lecācet kerden ḥerfu’l-mīm⁴⁸⁷ **maḫtamak**

11a/13. be-fetḥe-yi evvel ve sokūn-i kāf ve fetḥe-yi tā-yi qaraṣat medḥ kerden **minmak** be-terḫīk-i kesre-yi mīm

11a/14. sokūn-i nūn sevār ṣoden⁴⁸⁸ ve beziyādetī dur be-me’nī⁴⁸⁹ sevār konāniden est⁴⁹⁰ **mıskarmak** be-terḫīk-i kesre-yi mīm

11a/15. ve sokūn-i sīn-i mohmele ve fetḥe-yi kāf ve sokūn-i rā-yi mohmele tebessom kerden ḥerfu’l-hā⁴⁹¹

11b/1. **hormak** be-tefḥīm-i zemme-yi hā ve sokūn-i rā-yi mohmele ‘ov ‘ov kerden-i seg **haydurmak** be-fetḥe-yi hā ve sokūn-i

11b/2. yā-yi ḥuṭṭī ve zemme-yi dāl-i⁴⁹² mohmele⁴⁹³ rānde burden **hormumak** be-tefḥīm-i zemme-yi hā ve sokūn-i rā-yi mohmele ve be-terḫīk-i

11b/3. kesre-yi mīm sitize kerden **horkmak**⁴⁹⁴ be-tefḥīm-i zemme-yi hā ve sokūn-i rā-yi mohmele ve fetḥe-yi kāf remiden

11b/4. **horketmak** be-ḥerekāt-i mezkūre ve fetḥe-yi kāf-i ‘erebī⁴⁹⁵ remāniden **harmak** be-fetḥe-yi hā ve sokūn-i

11b/5. rā-yi mohmele mānde ṣoden **haratmak** be-ḥerekāt-i mezkūre ve sokūn-i tā-yi qaraṣat mānde kerden

11b/6. bābu’l-yāyü’t-tehtānī⁴⁹⁶ **yaratmak** be-fetḥe-yi yā ve sokūn-i⁴⁹⁷ rā-yi mohmele ve⁴⁹⁸ tā-yi qaraṣat

⁴⁸² -B : M 9b/5 **kötermak** be-tefḥīm-i zemme-yi kāf-i ‘erebī ve fetḥe-yi tā-yi qaraṣat ve sokūn-i rā-yi mohmele ber-dāšten **keçmak** M 9b/6 be-tefḥīm-i kesre-yi kāf-i ‘erebī ve sokūn-i cīm-i fārisī dir ṣoden **keçtürmak** be-tefḥīm-i kesre-yi kāf-i ‘erebī ve sokūn-i cīm-i fārisī ve terḫīk-i zemme-yi tā-yi qaraṣat M 9b/7 ve sokūn-i rā-yi mohmele dir kerden

⁴⁸³ B : M 9b/7 feşlu’l-lām

⁴⁸⁴ -B : M 9b/7 **lağlamak** be-fetḥe-yi lām ve sokūn-i ğeyn-i mo’ceme ve fetḥe-yi lām-i ṣānī ḥāy kerden

⁴⁸⁵ -B : M 9b/7 lām-i

⁴⁸⁶ -M 9b/8 ‘erebī

⁴⁸⁷ -B : M 9b/8 feşlu’l- mīm

⁴⁸⁸ B : M 9b/9 **mindürmak** be-terḫīk-i kesre-yi mīm sokūn-i nūn ve terḫīk-i zemme-yi dāl-i mohmele sokūn-i rā-yi M 9b/10 mohmele

⁴⁸⁹ -M 9b/9 ve beziyādetī dur be-me’nī

⁴⁹⁰ B : M 9b/10 sevār kerden

⁴⁹¹ B : M 9b/10 feşlu’l-hā

⁴⁹² -B : M 9b/11 ve sokūn-i rā-yi mohmeleteyn

⁴⁹³ -M 9b/11 mohmele

⁴⁹⁴ B : M 9b/12 **horkmek**

⁴⁹⁵ -B : M 9b/13 ve sokūn-i tā-yi qaraṣat

⁴⁹⁶ B : M 9b/14 feşlu’l-yāyü’t-tehtānī

⁴⁹⁷ -M 9b/14 sokūn-i

⁴⁹⁸ -B : M 9b/14 sokūn-i

11b/7. āferiden **yarmağ**⁴⁹⁹ be-fetḥe-yi yā ve sokūn-i⁵⁰⁰ rā-yi mohmele be-kār āmeden **yazmağ** be-fetḥe-yi yā ve sokūn-i

11b/8. zā-yi mo'ceme niḡiṣṡen ve ḥeṡā kerden ve goṣāden ve⁵⁰¹ beziyādetī lām-i sākin be'd-i zā-yi mo'ceme be-me'nī⁵⁰²

11b/9. niḡiṣṡe ṣoden ve ḥeṡā ṣoden ve goṣāde ṣoden **yoklamağ** be-tefḥīm-i zemme-yi yā-yi teḥṡānī ve sokūn-i

11b/10. kāf ve fetḥe-yi lām tecessos kerden **yotmağ**⁵⁰³ be-tefḥīm-i zemme-yi yā-yi teḥṡānī⁵⁰⁴ ve sokūn-i⁵⁰⁵ tā-yi qaraṣat⁵⁰⁶

11b/11. sorfiden⁵⁰⁷ **yarutmağ** be-tefḥīm-i zemme-yi yā ve sokūn-i hemze⁵⁰⁸ ve⁵⁰⁹ rā-yi mohmele revṣen kerden⁵¹⁰

11b/12. **yoğmağ**⁵¹¹ be-tefḥīm-i zemme-yi yā ve zā-yi mo'ceme⁵¹² revāne ṣoden **yokalmağ** be-tefḥīm-i zemme-yi yā-yi ḥuṡṡī ve sokūn-i⁵¹³

11b/13. kāf ve⁵¹⁴ lām ġāyib⁵¹⁵ kerden **yavuzlamağ** be-fetḥe-yi yā ve terķīğ-i zemme-yi vāv ve sokūn-i zā-yi

11b/14. mo'ceme ve fetḥe-yi lām ṣūḥī kerden **yanmağ** be-fetḥe-yi yā ve sokūn-i⁵¹⁶ elif ve⁵¹⁷ nūn be-pehlū geṣṡen⁵¹⁸

11b/15. ve beziyādetī lefz-i dur be-me'nī⁵¹⁹ pehlū gerdānīden est⁵²⁰ **yūkūnmağ** be-tefḥīm-i zemme-yi yā-yi ḥuṡṡī ve fetḥe-yi

⁴⁹⁹ B : M 9b/15 **yarmağ**

⁵⁰⁰ -M 9b/15 sokūn-i

⁵⁰¹ B : M 9b/15 **yazılmağ** be-fetḥe-yi M 9b/16 yā-yi ḥuṡṡī ve terķīğ-i kesre-yi zā-yi mo'ceme ve sokūn-i lām

⁵⁰² -M 9b/15 beziyādetī lām-i sākin be'd-i zā-yi mo'ceme be-me'nī

⁵⁰³ B : M 9b/17 **yutalmağ**

⁵⁰⁴ -M 9b/17 teḥṡānī

⁵⁰⁵ B : M 9b/17 fetḥe-yi

⁵⁰⁶ -B : M 9b/17 ve sokūn-i lām

⁵⁰⁷ -B : M 9b/17 **yarmağ** be-fetḥe-yi yā bā-elif ve rā-yi mohmele-yi sākine kefānīden **yarulmağ** be-fetḥe-yi yā-yi ḥuṡṡī ve kesre-yi rā-yi mohmele ve sokūn-i lām kefīden

⁵⁰⁸ -M 9b/18 ve sokūn-i hemze

⁵⁰⁹ -B : M 9b/18 zemme-yi

⁵¹⁰ -B : M 9b/18 **yarulmağ** M 10a/1 be-ḥerekāt-i mezkūre revṣen ṣoden

⁵¹¹ B : M 10a/1 **yormağ**

⁵¹² B : M 10a/1 sokūn-i rā-yi mohmele

⁵¹³ -M 10a/1 sokūn-i

⁵¹⁴ -B : M 10a/1 sokūn-i

⁵¹⁵ -B : M 10a/1 ġāyet

⁵¹⁶ -M 10a/2 sokūn-i

⁵¹⁷ -B : M 10a/2 sokūn-i

⁵¹⁸ -B : M 10a/2 **yandurmağ** be-fetḥe-yi M 10a/3 elif ve sokūn-i nūn be-terķīğ-i zemme-yi dāl-i mohmele ve sokūn-i rā-yi mohmele be-pehlū gerdānden ve der-ğirānden

⁵¹⁹ -M 10a/2 ve beziyādetī lefz-i dur be-me'nī

⁵²⁰ -B : M 10a/3 der-ğirānīden

12a/1. kāf⁵²¹ ve sokūn-i cīm⁵²² be-teslīm hem şoden **yakurmak** be-fetḥe-yi yā ve zemme-yi kāf ve sokūn-i rā-yi

12a/2. mohmele nezdīk kerdānīden **yapmak**⁵²³ be-fetḥe-yi yā ve sokūn-i bā-yi fārisī pūşīden **yirtmak**⁵²⁴ be-tefḥīm-i kesre-yi

12a/3. yā ve sokūn-i rā-yi mohmele ve tā-yi k̄arāşat⁵²⁵ pāre şoden **yalıñaçmak** be-fetḥe-yi yā ve lām ve sokūn-i nūn-i ḥefī

12a/4. ve fetḥe-yi kāf-i fārisī ve sokūn-i lām⁵²⁶ berehne kerden⁵²⁷ **yolmak** be-tefḥīm-i zemme-yi yā ve sokūn-i lām müy⁵²⁸ kenden

12a/5. **yatmak** be-fetḥe-yi yā ve sokūn-i tā-yi k̄arāşat ḥ̄ābīden⁵²⁹ **yalamak** be-fetḥe-yi yā ve sokūn-i lām līsīden⁵³⁰

12a/6. **yınmak** be-terķīk-i kesre-yi yā ve sokūn-i nūn terāşīden **yarlamak**⁵³¹ be-fetḥe-yi yā ve sokūn-i rā-yi mohmele ve

12a/7. fetḥe-yi lām ve kāf⁵³² āmurzīden ve ‘efv kerden⁵³³ **yalbarmak** be-fetḥe-yi yā ve sokūn-i lām ve fetḥe-yi bā-yi ebced

12a/8. ve sokūn-i rā-yi mohmele zārī ve ‘ecz kerden⁵³⁴ **yummak** be-terķīk-i zemme-yi yā ve sokūn-i mīm-i evvelī

12a/9. nūşīden **yemak** be-tefḥīm-i kesre-yi yā ve sokūn-i yā-yi şāniye ḥorden⁵³⁵ **yaqlamak** be-fetḥe-yi yā ve sokūn-i⁵³⁶

⁵²¹ -B : M 10a/3 fārisī

⁵²² B : M 10a/3 nūn

⁵²³ B : M 10a/7 yapmak fiili M nüshasında yalıñaçmak fiilinden sonra verilmiştir.

⁵²⁴ B : M 10a/4 **yirturmak**

⁵²⁵ -B : M 10a/derkenar ve sokūn-i rā-yi mohmele

⁵²⁶ B : M 10a/5 cīm-i fārisī

⁵²⁷ -B : M 10a/5 **yeshmak** be-tefḥīm-i kesre-yi M 10a/6 yā ve sokūn-i şīn-i mo‘ceme goşūden **yasmak** be-fetḥe-yi yā ve sokūn-i sīn-i mohmele sāḥten **yasıtmak** be-fetḥe-yi yā ve sīn-i mohmele ve sokūn-i tā-yi k̄arāşat sāḥte kerden M 10a/7 **yapılmak** be-fetḥe-yi yā ve be-terķīk-i kesre-yi bā-yi fārisī ve sokūn-i lām pūşīde şoden

⁵²⁸ B : M 10a/8 mü

⁵²⁹ -B : M 10a/8 **yatkurmak** be-fetḥe-yi yā ve sokūn-i tā-yi k̄arāşat ve tefḥīm-i zemme-yi kāf ve sokūn-i M 10a/9 rā-yi mohmele ḥ̄ābānīden **yetişmak** be-tefḥīm-i kesre-yi yā be-terķīk-i kesre-yi tā-yi k̄arāşat ve sokūn-i şīn-i mo‘ceme resīden **yıbarılmak** be-tefḥīm-i kesre-yi yā ve fetḥe-yi bā-yi ebced M 10a/10 terķīk-i kesre-yi rā-yi mohmele ve sokūn-i lām firistāde şoden

⁵³⁰ -B : M 10a/10 **yaşurmak** be-fetḥe-yi yā ve terķīk-i zemme-yi şīn-i mo‘ceme sokūn-i M 10a/11 rā-yi mohmele pinhān kerden **yaşunmak** be-fetḥe-yi yā ve terķīk-i zemme-yi şīn-i mo‘ceme sokūn-i nūn pinhān şoden **yaşarmak** be-fetḥe-yi yā ve şīn-i mo‘ceme ve sokūn-i rā-yi M 10a/12 mohmele kelān-sāl şoden

⁵³¹ B : M 10a/12 **yarlamak**

⁵³² -M 10a/12 ve kāf

⁵³³ -B : M 10a/13 **yımşamak** be-tefḥīm-i kesre-yi yā ve sokūn-i mīm ve fetḥe-yi şīn-i mo‘ceme nerm şoden **yımşatmak** be-tefḥīm-i kesre-yi yā ve sokūn-i şīn-i mo‘ceme ve sokūn-i tā-yi k̄arāşat M 10a/14 nerm sāḥten

⁵³⁴ -B : M 10a/14 **yüzmak** be-terķīk-i zemme-yi yā-yi ḥuttī ve sokūn-i M 10a/15 zā-yi mo‘ceme şīnā kerden **yumak** be-terķīk-i yā bā-vāv şosten

12a/10. kâf ve lām kenāre kerden **yapışmak** be-fetḥe-yi yā ve terķik-i kesre-yi bā-yi fārisī ve sokūn-i ūn-i

12a/11. mo'ceme çespīden **yıkılmak** be-tefḥīm-i kesre-yi yā ve terķik-i kesre-yi kâf ve sokūn-i lām ğeletīden

12a/12. **yitmak** be-terķik-i kesre-yi yā-yi ḥuttī ve sokūn-i tā-yi k̄araūat gom ūoden⁵³⁷ **yügürmak** be-tefḥīm-i zemme-yi yā

12a/13. ve sokūn-i kâf-i fārisī ve sokūn-i rā-yi mohmele devīden⁵³⁸ ve beziyādetī tur ye'nī⁵³⁹ devānīden est⁵⁴⁰

12a/14. **yağmak** be-fetḥe-yi yā ve sokūn-i ğeyn-i mo'ceme bārīden **yaladurmak**⁵⁴¹ be-fetḥe-yi yā ve⁵⁴² lām ve⁵⁴³ zemme-yi dāl-i mohmele

12a/15. ve sokūn-i rā-yi mohmele rekūānīden **yaraūmak** be-fetḥe-yi yā bā-elif ve fetḥe-yi rā-yi mohmele ve sokūn-i ūn

12b/1. ūollḥ kerden⁵⁴⁴ **yoğurmak**⁵⁴⁵ be-tefḥīm-i zemme-yi yā⁵⁴⁶ ve ğeyn-i mo'ceme ve sokūn-i rā-yi mohmele ḥemīr kerden⁵⁴⁷ **yētğürmak** be-tefḥīm-i kesre-yi

12b/2. yā ve sokūn-i tā-yi k̄araūat ve terķik-i zemme-yi kâf-i fārisī ve sokūn-i rā-yi mohmele resānīden⁵⁴⁸ ḥerfu'l-elif

12b/3. me'e'l-elif⁵⁴⁹ fī-beyānu'l-esmā⁵⁵⁰ **ata** be-fetḥe-yi elif-i memdūda ve tā-yi k̄araūat-i meftūḥa ve elif-i sākine-yi⁵⁵¹ meftūḥa

⁵³⁵ -B : M 10a/16 **yédürmak** be-tefḥīm-i kesre-yi yā-yi evvelī ve sokūn-i ūānī ve terķik-i zemme-yi dāl-i mohmele ve sokūn-i rā-yi mohmele ḥorānīden **veyilmak** be-tefḥīm-i kesre-yi M 10a/17 yā-yi evvelī ve terķik-i kesre-yi ūānī ve sokūn-i lām ḥorde ūoden

⁵³⁶ -M 10a/17 sokūn-i

⁵³⁷ -B : M 10b/1 **yitürmak** be-terķik-i kesre-yi yā ve terķik-i zemme-yi tā-yi k̄araūat ve sokūn-i rā-yi mohmele gom kerden

⁵³⁸ B : M 10b/2 **yügürtürmak** be-terķik-i zemme-yi yā-yi ḥuttī ve kâf-i fārisī ve sokūn-i rā-yi mohmele ve terķik-i zemme-yi tā-yi k̄araūat ve sokūn-i rā-yi mohmele

⁵³⁹ -M 10b/2 ve beziyādetī tur ye'nī

⁵⁴⁰ -B : M 10b/3 **yèzmak** be-tefḥīm-i kesre-yi yā ve sokūn-i zā-yi mo'ceme ḥel kerden **yèzilmak** be-terķik-i kesre-yi yā ve terķik-i kesre-yi zā-yi mo'ceme ve sokūn-i lām ḥel ūoden ve ūiḥḥet M 10b/4 yāften **yaymak** be-fetḥe-yi yā ve sokūn-i ūānī pehn sāḥten **yayilmak** be-fetḥe-yi yā ve terķik-i kesre-yi hemze ve sokūn-i lām pehn ūoden **yavuşmak** be-fetḥe-yi yā ve terķik-i M 10b/5 zemme-yi vāv ve sokūn-i ūn-i mo'ceme nezđik ūoden **yomalannmak** be-tefḥīm-i zemme-yi yā ve fetḥe-yi mīm ve lām ve sokūn-i nūn ğeltān ūoden **yakmak** be-fetḥe-yi yā ve sokūn-i M 10b/6 kâf ḥoū āmeden

⁵⁴¹ B : M 10b/6 yaldurmak

⁵⁴² -B : M 10b/6 sokūn-i

⁵⁴³ -B : M 10b/6 terķik-i

⁵⁴⁴ -B : M 10b/7 **yüzlenmak** be-terķik-i zemme-yi yā ve sokūn-i zā-yi M 10b/8 mo'ceme ve fetḥe-yi <lām> ve sokūn-i nūn revā dāden

⁵⁴⁵ B : M 10b/8 **yorgurmak**

⁵⁴⁶ -B : M 10b/8 ve sokūn-i rā-yi mohmele

⁵⁴⁷ -B : M 10b/8 **yüglenmak** M 10b/9 be-tefḥīm-i zemme-yi yā ve sokūn-i kâf-i fārisī ve fetḥe-yi lām bār kerden **yügletmak** be-terķik-i zemme-yi yā ve sokūn-i kâf-i fārisī ve fetḥe-yi lām ve sokūn-i tā-yi k̄araūat M 10b/10 bār konānīden **yığılmak** be-tefḥīm-i kesre-yi yā ve terķik-i kesre-yi ğeyn ve sokūn-i lām cem' ūoden **yètmak** be-tefḥīm-i kesre-yi yā ve sokūn-i tā-yi k̄araūat resīden

⁵⁴⁸ -B : M 10b/11 bāb-i dovzum der-esmā-yi cāmīd

12b/4. peder **ana** be-ḥerekāt-i mezkûre⁵⁵² mäder **aba** be-ḥerekāt-i mezkûre⁵⁵³ ‘emm **ağa** be-ḥerekāt-i mezkûre⁵⁵⁴

12b/5. berâder-i kelân **aka** be-ḥerekāt-i mezkûre⁵⁵⁵ eyzen be-me’nî berâder **ike** be-tefḥîm-i kesre-yi hemze ve fetḥe-yi

12b/6. kâf-i fârisî şâhib **ava** be-fetḥe-yi hemze-yi memdûda ve vāv ve elif âşiyân **alige**⁵⁵⁶ be-fetḥe-yi hemze

12b/7. ve kesre-yi lām ve fetḥe-yi kâf-i fârisî be-piše-yi ü **izge**⁵⁵⁷ be-tefḥîm-i zemme-yi hemze ve sokûn-i zâ-yi mo’ceme ve fetḥe-yi

12b/8. kâf-i fârisî dîger **aya** be-fetḥe-yi hemze-yi memdûda ve fetḥe-yi yâ-yi ḥuṭṭî keff-i dest **ara** be-fetḥe-yi hemze-yi

12b/9. memdûda ve fetḥe-yi râ-yi mohmele der-miyân **öde** be-tefḥîm-i zemme-yi hemze ve fetḥe-yi dâl-i mohmele bulend **üzre**

12b/10. be-tefḥîm-i zemme-yi hemze ve sokûn-i zâ-yi mo’ceme ve fetḥe-yi râ-yi mohmele ber-bâlâ⁵⁵⁸ **öve**⁵⁵⁹ be-tefḥîm-i zemme-yi hemze ve fetḥe-yi vāv

12b/11. ârî **öyde** be-tefḥîm-i zemme-yi hemze ve sokûn-i yâ-yi ḥuṭṭî ve fetḥe-yi dâl-i mohmele derḥâne **unda/ünde** be-terķîk-i

12b/12. zemme-yi hemze ve sokûn-i nûn ve fetḥe-yi dâl-i mohmele ün-câ⁵⁶⁰ ve be-me’nî âvâz bekon⁵⁶¹ **uşunda** be-terķîk-i

12b/13. zemme-yi hemze ve⁵⁶² zemme-yi şîn-i mo’ceme ve sokûn-i nûn ve fetḥe-yi dâl⁵⁶³ hem-încâ **orta** be-tefḥîm-i zemme-yi hemze

12b/14. ve sokûn-i râ-yi mohmele ve fetḥe-yi tâ-yi karşıat der-miyâne⁵⁶⁴ **êşik ağa** be-tefḥîm-i kesre-yi hemze

12b/15. ve şîn-i mo’ceme ve sokûn-i kâf-i ‘erebî ve fetḥe-yi elif-i memdûda ve ğeyn bā-elif dârûge ve dîvân-ḥâne

⁵⁴⁹ B : M 10b/12 feşlu’l-elif me’e’l-elif

⁵⁵⁰ -M 10b/12 fî-beyânu’l-esmâ

⁵⁵¹ B : M 10b/12 şânî-yi

⁵⁵² -B : M 10b/12 ve fetḥe-yi nûn

⁵⁵³ B : M 10b/13 be-fetḥe-yi elif-i memdûda ve fetḥe-yi bā-yi ebced

⁵⁵⁴ B : M 10b/13 be-fetḥe-yi elif-i memdûda ve fetḥe-yi ğeyn-i mo’ceme

⁵⁵⁵ B : M 10b/13 be-fetḥe-yi hemze-yi memdûda ve fetḥe-yi kâf

⁵⁵⁶ B : M 10b/15 alige M nüshasında özge sözcüğünden sonra verilmiştir.

⁵⁵⁷ B : M 10b/15 **özge**

⁵⁵⁸ -B : M 10b/17 **ova** be-tefḥîm-i zemme-yi hemze ve fetḥe-yi vāv rây

⁵⁵⁹ -M 10b/17 öve madde başı M nüshası 14b’de satır kenarında yazılıdır.

⁵⁶⁰ B : M 10b/18 ân-câ

⁵⁶¹ -B : M 10b/18 nîz âmede

⁵⁶² -B : M 10b/18 terķîk-i

⁵⁶³ -B : M 11a/1 mohmele

⁵⁶⁴ -B : M 11a/1 **alaşa** be-fetḥe-yi elif ve lām ve şîn-i mo’ceme M 11a/2 poşt

- 13a/1. **orda boğa** be-tefḥīm-i zemme-yi hemze ve sokūn-i rā-yi mohmele ve fetḥe-yi dāl-i mohmele⁵⁶⁵ ve terķīk-i zemme-yi bā-yi ebced ve fetḥe-yi ğeyn-i mo'ceme
- 13a/2. nām-i emirī **ufşa**⁵⁶⁶ be-tefḥīm-i zemme-yi hemze ve sokūn-i fā⁵⁶⁷ ve fetḥe-yi ūn-i mo'ceme mānend ū **öyle** be-tefḥīm-i zemme-yi hemze
- 13a/3. ve sokūn-i yā-yi ḥuṭṭī ve lām-i meftūḥa fehm kon ḥerfu'l-elif me'e'l-bā⁵⁶⁸ **alıp** be-fetḥe-yi hemze-yi memdūda
- 13a/4. ve terķīk-i kesre-yi lām ve sokūn-i bā-yi ebced girifte **avlap** be-fetḥe-yi hemze-yi memdūda ve sokūn-i vāv
- 13a/5. ve fetḥe-yi lām ūikār kerde **esirkep** be-tefḥīm-i kesre-yi hemze ve⁵⁶⁹ sīn-i mohmele ve sokūn-i rā-yi mohmele
- 13a/6. ve fetḥe-yi kāf-i 'erebī ve sokūn-i bā-yi ebced rāḥim ve⁵⁷⁰ rehḥm kerde **üzlenip** be-terķīk-i zemme-yi
- 13a/7. hemze ve sokūn-i zā-yi mo'ceme ve fetḥe-yi lām ve terķīk-i kesre-yi nūn ve sokūn-i bā kesb kerde
- 13a/8. **ēp** be-tefḥīm-i kesre-yi hemze ve sokūn-i bā-yi fārisī rīsmān **öp** be-tefḥīm-i zemme-yi hemze
- 13a/9. ve sokūn-i bā-yi fārisī būse **alp** be-fetḥe-yi hemze⁵⁷¹ ve⁵⁷² lām ve sokūn-i⁵⁷³ bā-yi fārisī pehlevān
- 13a/10. ḥerfu'l-elif me'et-tāu'l-fevķanī⁵⁷⁴ **at** be-fetḥe-yi hemze-yi memdūda ve sokūn-i tā-yi ķaraūat nām esp
- 13a/11. ve be-me'nī bogzār hem āmede⁵⁷⁵ **ot/öt** be-tefḥīm-i zemme-yi hemze ve sokūn-i tā-yi ķaraūat⁵⁷⁶ āteū ve 'elef
- 13a/12. ve telḥe ve be-me'nī bogzer hem āmede⁵⁷⁷ **ant** be-fetḥe-yi hemze-yi memdūda ve nūn-i ḥefī-yi sākin⁵⁷⁸ ve⁵⁷⁹ tā-yi

⁵⁶⁵ -M 11a/3 mohmele

⁵⁶⁶ B : M 11a/3 **okūsa**

⁵⁶⁷ -B : M 11a/4 kāf

⁵⁶⁸ -B : M 11a/4 el-elif me'e'l-bā

⁵⁶⁹ -B : M 11a/5 terķīk-i kesre-yi

⁵⁷⁰ -M 11a/6 rāḥim ve

⁵⁷¹ B : M 11a/8 elif

⁵⁷² -B : M 11a/8 sokūn-i

⁵⁷³ -M 11a/8 sokūn-i

⁵⁷⁴ B : M 11a/8 el-elif me'et-tāu'l-fevķanī

⁵⁷⁵ -B : M 11a/9 est

⁵⁷⁶ -M 11a/9 ķaraūat

⁵⁷⁷ -B : M 11a/9 est

⁵⁷⁸ -M 11a/10 sākin

⁵⁷⁹ -B : M 11a/10 sokūn-i

13a/13. **qaraşat**-i sâkine⁵⁸⁰ sevgend **oyat** be-tefĥîm-i zemme-yi hemze ve fetĥe-yi yâ-yi ĥuĥĥî ve sokûn-i tâ-yi **qaraşat**

13a/14. şerm **et** be-tefĥîm-i kesre-yi hemze ve sokûn-i tâ-yi **qaraşat**⁵⁸¹ gûşt **onut** be-tefĥîm-i zemme-yi hemze

13a/15. ve terķîķ-i zemme-yi nûn ve sokûn-i tâ-yi **qaraşat**⁵⁸² ferâmûřî⁵⁸³ **ibt**⁵⁸⁴ be-terķîķ-i kesre-yi hemze ve sokûn-i

13b/1. bâ-yi ebced⁵⁸⁵ ve sokûn-i tâ-yi **qaraşat** teg⁵⁸⁶ **angit** be-fetĥe-yi hemze ve nûn-i ĥefî ve sokûn-i kâf-i fârisî ve terķîķ-i kesre-yi

13b/2. ġeyn-i mo'ceme ve sokûn-i tâ⁵⁸⁷ sorĥâb **uzat** be-terķîķ-i zemme-yi hemze ve fetĥe-yi zâ-yi mo'ceme ve sokûn-i tâ derâz bekon

13b/3. ve revâne kon **uşat** be-terķîķ-i zemme-yi hemze ve fetĥe-yi şîn-i mo'ceme bâ-elif ve sokûn-i tâ⁵⁸⁸ ĥavmî ez-tork

13b/4. **oyrat** be-tefĥîm-i zemme-yi hemze ve sokûn-i yâ-yi ĥuĥĥî ve fetĥe-yi râ-yi mohmele ve sokûn-i tâ⁵⁸⁹ eyzen ĥavmî ez-tork

13b/5. bâbu'l-elif⁵⁹⁰ me'e'l-cîm **avuc** be-fetĥe-yi hemze ve terķîķ-i zemme-yi vâv ve sokûn-i cîm keff-i dest

13b/6. **oruc** be-tefĥîm-i zemme-yi hemze ve terķîķ-i zemme-yi râ-yi mohmele ve sokûn-i cîm rûze **inanc** be-terķîķ-i

13b/7. kesre-yi hemze ve fetĥe-yi nûn-i evvelî ve nûn-i şânî-yi ĥefî ve sokûn-i cîm îtimâd **ışanc** be-terķîķ-i kesre-yi

13b/8. hemze ve fetĥe-yi şîn ve nûn-i ĥefî ve sokûn-i cîm îtikâd **ürgenc** be-terķîķ-i zemme-yi hemze ve

13b/9. sokûn-i râ-yi mohmele ve fetĥe-yi kâf-i fârisî ve nûn-i ĥefî ve sokûn-i cîm nâm-i şehrest **inç**⁵⁹¹

13b/10. be-terķîķ-i kesre-yi hemze ve sokûn-i nûn ve⁵⁹² cîm-i fârisî bâĥın ve derûn ve be-me'nî biyâřâm⁵⁹³

⁵⁸⁰ -M 11a/10 **qaraşat** sâkine

⁵⁸¹ -M 11a/11 **qaraşat**

⁵⁸² -M 11a/11 **qaraşat**

⁵⁸³ B : M 11a/11 ferâmûş kon

⁵⁸⁴ B : M 11a/11 **it**

⁵⁸⁵ -M 11a/12 ve sokûn-i bâ-yi ebced

⁵⁸⁶ B : M 11a/12 seg

⁵⁸⁷ -B : M 11a/12 **qaraşat**

⁵⁸⁸ -B : M 11a/13 **qaraşat**

⁵⁸⁹ -B : M 11a/14 **qaraşat**

⁵⁹⁰ B : M 11a/14 el-elif

⁵⁹¹ B : M 11a/17 **iç**

13b/11. **aç** be-fetħe-yi hemze-yi memdüda ve sokün-i cım-i fārisī gorisne ve be-me'nī vā bekon⁵⁹⁴ hem āmede

13b/12. **uç/üç** be-terķik-i zemme-yi hemze ve sokün-i cım-i fārisī doşmen ve siper⁵⁹⁵ ve be-me'nī nük

13b/13. ve se hem āmede **ovmaç** be-zemme-yi hemze ve sokün-i vāv ve fetħe-yi mīm bā-elif ve sokün-i

13b/14. cım-i fārisī nevī ez-te'ām āş⁵⁹⁶ **örkeç** be-tefħim-i zemme-yi hemze ve sokün-i rā-yi mohmele

13b/15. ve fetħe-yi kāf-i 'erebī ve sokün-i cım-i fārisī kūhān-i şotor bābu'l-elif me'e'd-dāl⁵⁹⁷ **öncüd**

13b/16. be-tefħim-i zemme-yi hemze ve sokün-i nün ve terķik-i zemme-yi cım-i ebced ve sokün-i dāl karz ve moţālebe

14a/1. **od** be-tefħim-i zemme-yi hemze ve terķik-i zemme-yi vāv⁵⁹⁸ ve sokün-i dāl karz ve bezebān-i torkān⁵⁹⁹ āteş

14a/2. **id** be-terķik-i kesre-yi hemze ve sokün-i yā-yi memdüda ve dāl hoş-bū⁶⁰⁰ bābu'l-elif me'e'r-rā⁶⁰¹

14a/3. **ör** be-tefħim-i zemme-yi hemze ve sokün-i rā bulend ve āsmān **oğur** be-tefħim-i zemme-yi hemze ve terķik-i zemme-yi

14a/4. ğeyn-i mo'ceme ve sokün-i rā hāven-i çübī **eger** be-tefħim-i kesre-yi hemze ve kāf-i fārisī ve sokün-i

14a/5. rā⁶⁰² in⁶⁰³ evc **ögür** be-tefħim-i zemme-yi hemze ve terķik-i kāf-i fārisī ve sokün-i rā begerdān **adır**

14a/6. be-fetħe-yi hemze ve terķik-i kesre-yi dāl⁶⁰⁴ ve sokün-i rā-yi mohmele⁶⁰⁵ poşte **er** be-tefħim-i kesre-yi hemze ve sokün-i

⁵⁹² -M 11a/18 nün ve

⁵⁹³ -B : M 11a/18 hem āmede-est

⁵⁹⁴ B : M 11b/1 vā kon

⁵⁹⁵ B : M 11b/1 ser

⁵⁹⁶ -M 11b/2 āş

⁵⁹⁷ B : M 11b/3 el-elif me'e'd-dālu'l-mohmele

⁵⁹⁸ -M 11b/3 ve terķik-i zemme-yi vāv

⁵⁹⁹ B : M 11b/4 torkemān

⁶⁰⁰ B : M 11b/4 hoş-büy

⁶⁰¹ B : M 11b/4 el-elif me'e'r-rāu'l-mohmele

⁶⁰² B : M 11b/5 zīn

⁶⁰³ -B : M 11b/5 **iger** M 11b/6 be-terķik-i kesre-yi hemze ve kāf-i fārisī ve sokün-i rā

⁶⁰⁴ -B : M 11b/7 mohmele

⁶⁰⁵ -M 11b/7 mohmele

14a/7. rā-yi mohmele⁶⁰⁶ merd **olar** be-tefḥīm-i zemme-yi hemze ve fetḥe-yi lām ve sokūn-i rā ūn-hā⁶⁰⁷ **ağar** be-fetḥe-yi hemze-yi

14a/8. memdūda ve fetḥe-yi ğeyn-i mo'ceme ve sokūn-i rā girān ve firḳe ez-ūzbek⁶⁰⁸ **aḳsunḳor**⁶⁰⁹ be-fetḥe-yi

14a/9. hemze-yi memdūda ve sokūn-i ḳāf ve fetḥe-yi sīn-i mohmele⁶¹⁰ ve nūn-i ḥefī ve tefḥīm-i zemme-yi⁶¹¹ ḳāf-i ṣānīye⁶¹² ve sokūn-i

14a/10. rā āftāb **ērenler** be-fetḥe-yi hemze ve sokūn-i yā-yi ḥuṭṭī ve fetḥe-yi rā-yi mohmele⁶¹³ ve sokūn-i

14a/11. nūn ve fetḥe-yi lām ve sokūn-i rā-yi mohmele⁶¹⁴ merdān-i ḥodā **afṣar** be-fetḥe-yi hemze ve sokūn-i fā

14a/12. ve fetḥe-yi ṣīn-i mo'ceme bā-elif ve sokūn-i rā ḳavmī ez-torkemān kızılbaş bābu'l-elif me'e'z-zā⁶¹⁵

14a/13. **uz/öz** be-terḳīḳ-i zemme-yi hemze ve sokūn-i zā āšnā ve honer-mend ve be-me'nī feḳeṭ⁶¹⁶ honer hem āmede

14a/14. ve be-tefḥīm-i zemme-yi hemze⁶¹⁷ be-me'nī ḥod⁶¹⁸ āmede⁶¹⁹ **öküz** be-tefḥīm-i zemme-yi hemze ve terḳīḳ-i⁶²⁰ ḳāf-i 'erebī ve sokūn-i

14a/15. zā nergāv **ıldız** be-tefḥīm-i kesre-yi hemze ve sokūn-i lām ve terḳīḳ-i kesre-yi dāl ve sokūn-i zā biḥ

14a/16. **oraz** be-tefḥīm-i zemme-yi hemze ve fetḥe-yi rā-yi mohmele ve sokūn-i zā baḥt ve ṭālī' **oğuz**

14b/1. be-tefḥīm-i zemme-yi hemze ve ğeyn-i mo'ceme ve sokūn-i zā-yi mo'ceme⁶²¹ ⁶²²nām-i pādīšāhī **ikriz**⁶²³ be-terḳīḳ-i kesre-yi hemze ve ḳāf-i 'erebī

⁶⁰⁶ -M 11b/7 mohmele

⁶⁰⁷ B : M 11b/7 ān-hā

⁶⁰⁸ B : M 11b/7 etrāk

⁶⁰⁹ B : M 11b/8 **aḳsunḳar**

⁶¹⁰ -M 11b/8 mohmele

⁶¹¹ B : M 11b/8 fetḥe-yi

⁶¹² B : M 11b/8 ṣānī

⁶¹³ -M 11b/9 mohmele

⁶¹⁴ -M 11b/9 mohmele

⁶¹⁵ B : M 11b/10 el-elif me'e'z-zāu'l-mo'ceme

⁶¹⁶ -M 11b/10 feḳeṭ

⁶¹⁷ -M 11b/10 hemze

⁶¹⁸ -M 11b/10 āmede

⁶¹⁹ -B : M 11b/11 **iz** be-terḳīḳ-i kesre-yi hemze ve sokūn-i zā pey

⁶²⁰ -B : M 11b/11 zemme-yi

⁶²¹ -M 11b/13 mo'ceme

⁶²² -B : M 11b/13 yele ve

⁶²³ B : M 11b/13 **ikiz**

14b/2. ve sokūn-i zā tovām **ağız** be-fetḥe-yi hemze ve terķik-i kesre-yi ğeyn-i mo'ceme ve sokūn-i zā dehen **oçuz**

14b/3. be-tefḥīm-i zemme-yi hemze ve⁶²⁴ cīm-i fārisī ve sokūn-i zā-yi mo'ceme⁶²⁵ erzān⁶²⁶ **atsız** be-fetḥe-yi hemze-yi memdūda

14b/4. ve sokūn-i tā-yi qaraşat ve terķik-i kesre-yi sīn-i mohmele ve sokūn-i zā bī-nām bābu'l-elif me'e's-sīn⁶²⁷

14b/5. **elūs** be-fetḥe-yi hemze ve terķik-i zemme-yi lām ve sokūn-i sīn-i mohmele⁶²⁸ eḥvel⁶²⁹ **alus** be-fetḥe-yi hemze-yi

14b/6. memdūda ve terķik-i zemme-yi lām ve sokūn-i sīn dūr **alas** be-fetḥe-yi hemze ve lām ve sokūn-i sīn

14b/7. endek **ös** be-tefḥīm-i zemme-yi hemze ve sokūn-i sīn bebāl⁶³⁰ **is/ēs** be-terķik-i kesre-yi hemze ve sokūn-i

14b/8. sīn-i mohmele⁶³¹ bŷy ve be-tefḥīm-i kesre-yi hemze be-me'nī⁶³² 'eql **ulus** be-terķik-i zemme-yi hemze ve lām ve sokūn-i sīn

14b/9. kebile **urus** be-terķik-i zemme-yi hemze ve rā-yi mohmele ve sokūn-i sīn kavmī est **as** be-fetḥe-yi

14b/10. hemze-yi memdūda ve sokūn-i sīn-i mohmele⁶³³ āvīzān bekon bābu'l-elif me'e'ş-şīn⁶³⁴

14b/11. **aş** be-fetḥe-yi hemze-yi memdūda ve sokūn-i şīn-i mo'ceme nevī ez-te'am ki me'rūf-est⁶³⁵

14b/12. **uçaş** be-terķik-i zemme-yi hemze ve fetḥe-yi cīm-i fārisī bā-elif ve sokūn-i şīn şīre⁶³⁶ **üleş**

14b/13. be-tefḥīm-i zemme-yi hemze ve fetḥe-yi lām bā-elif ve sokūn-i şīn-i mo'ceme⁶³⁷ kısmet⁶³⁸ **algış** be-fetḥe-yi hemze ve terķik-i

⁶²⁴ -B : M 11b/14 terķik-i

⁶²⁵ -M 11b/14 mo'ceme

⁶²⁶ -B : M 11b/14 **önüz** be-tefḥīm-i zemme-yi hemze ve terķik-i zemme-yi kāf-i fārisī ve sokūn-i zā terīz

⁶²⁷ B : M 11b/15 el-elif me'e's-sīnu'l-mo'ceme

⁶²⁸ -M 11b/16 mohmele

⁶²⁹ B : M 11b/16 eḥvāl

⁶³⁰ -B : M 11b/17 beyān

⁶³¹ -M 11b/17 mohmele

⁶³² -M 11b/17 be-me'nī

⁶³³ -M 11b/18 mohmele

⁶³⁴ B : M 12a/1 el-elif me'e'ş-şīnu'l-mo'ceme

⁶³⁵ B : M 12a/1 te'am

⁶³⁶ B : M 12a/1 sitīze

⁶³⁷ -M 12a/2 mo'ceme

14b/14. kesre-yi kâf ve sokûn-i şîin-i mo'ceme⁶³⁹ du'â-yi h̄eyr iş be-terkîk-i kesre-yi hemze ve sokûn-i şîin-i mo'ceme

14b/15. kâr **erkeş** be-fetħe-yi hemze ve sokûn-i rā-yi mohmele ve fetħe-yi kâf-i 'erebî ve sokûn-i şîin-i mo'ceme

14b/16. mevc-i deryā **ataş** be-fetħe-yi hemze-yi memdūda ve fetħe-yi tā-yi k̄araşat bā-elif ve sokûn-i şîin-i mo'ceme⁶⁴⁰ hem-nām

15a/1. **oynaş** be-tefħîm-i zemme-yi hemze ve sokûn-i yā-yi huṭṭî ve fetħe-yi nūn ve sokûn-i şîin zinā⁶⁴¹ **uruş**

15a/2. be-tefħîm-i zemme-yi hemze ve rā-yi mohmele ve sokûn-i şîin-i mo'ceme⁶⁴² ceng bābu'l-elif me'e'l-ğeyn⁶⁴³ **otağ**

15a/3. be-terkîk-i zemme-yi hemze ve fetħe-yi tā-yi k̄araşat⁶⁴⁴ ve sokûn-i ğeyn h̄ane ve h̄ocre **mağ** be-terkîk-i kesre-yi hemze

15a/4. ve fetħe-yi nūn bā-elif ve sokûn-i ğeyn moşāhib⁶⁴⁵ ve mo'temed **ayağ** be-fetħe-yi hemze ve yā-yi huṭṭî ve sokûn-i

15a/5. ğeyn-i mo'ceme pāy ve kāse **ocağ** be-terkîk-i zemme-yi hemze ve fetħe-yi cîm-i fārisî ve elif

15a/6. ve sokûn-i ğeyn dîgdān **uşundağ** be-tefħîm-i zemme-yi hemze ve terkîk-i zemme-yi⁶⁴⁶ şîin-i mo'ceme⁶⁴⁷ ve sokûn-i nūn

15a/7. ve fetħe-yi dāl-i mohmele bā-elif ve sokûn-i ğeyn hem-în ṭovr **atalıg** be-fetħe-yi hemze ve fetħe-yi tā-yi

15a/8. k̄araşat ve tefħîm-i kesre-yi lām ve sokûn-i ğeyn terbiyet konende ve şāhib-i ihtiyār **aruğ/āruğ**

15a/9. be-fetħe-yi hemze ve terkîk-i zemme-yi rā-yi mohmele ve sokûn-i ğeyn-i mo'ceme⁶⁴⁸ lāğer ve be-medd-i hemze bādî ki

15a/10. be'd-i⁶⁴⁹ hezm-i⁶⁵⁰ te'am⁶⁵¹ ez-dehen ber-mi⁶⁵²-āyed⁶⁵³ **orşan**⁶⁵⁴ **rağağ** be-tefħîm-i zemme-yi hemze ve⁶⁵⁵ rā-yi mohmele ve sokûn-i

⁶³⁸ -B : M 12a/2 **oşşaş** be-tefħîm-i zemme-yi hemze ve sokûn-i h̄a-yi mo'ceme ve fetħe-yi şîin-i mo'ceme ve sokûn-i şîin-i dovzum M 12a/3 mānend

⁶³⁹ -B : M 12a/3 dovzum

⁶⁴⁰ -M 12a/5 mo'ceme

⁶⁴¹ -B : M 12a/5 **atkolas** be-fetħe-yi hemze-yi memdūda ve sokûn-i tā-yi k̄araşat M 12a/6 be-tefħîm-i zemme-yi kâf ve fetħe-yi lām ve sokûn-i şîin cengîden

⁶⁴² -M 12a/6 mo'ceme

⁶⁴³ B : M 12a/6 el-elif me'e'l-ğeynu'l-mo'ceme

⁶⁴⁴ -B : M 12a/7 bā-elif

⁶⁴⁵ B : M 12a/7 şāhib

⁶⁴⁶ -M 12a/9 zemme

⁶⁴⁷ -M 12a/9 mo'ceme

⁶⁴⁸ -M 12a/10 mo'ceme

15a/11. ūin-i mo'ceme ve fethe-yi rā-yi mohmele-yi doyum⁶⁵⁶ ve fethe-yi kāf bā-elif ve sokūn-i ğeyn-i mo'ceme⁶⁵⁷ tār u pūd

15a/12. **ulaĝ** be-terķik-i zemme-yi hemze ve fethe-yi lām bā-elif ve sokūn-i ğeyn tizrev **asıĝ**

15a/13. be-fethe-yi hemze-yi memdūda ve be-tefhim-i kesre-yi sīn-i mohmele ve sokūn-i ğeyn fāyide **orbaĝ**

15a/14. be-tefhim-i zemme-yi hemze ve sokūn-i rā-yi mohmele ve fethe-yi bā-yi ebced ve elif ve sokūn-i ğeyn hoūkī

15a/15. ki berā-yi hemir mī-bāūed⁶⁵⁸ **ısıĝ** be-terķik-i kesre-yi hemze ve sīn-i mohmele ve sokūn-i ğeyn germ

15b/1. bābu'l-elif⁶⁵⁹ me'e'l-kāf **oyĝak** be-tefhim-i zemme-yi hemze ve sokūn-i yā-yi huṭṭī ve fethe-yi ğeyn-i mo'ceme ve sokūn-i⁶⁶⁰

15b/2. elif ve⁶⁶¹ kāf bīdār **oymak** be-tefhim-i zemme-yi hemze ve sokūn-i yā-yi huṭṭī ve fethe-yi mīm ve sokūn-i elif⁶⁶²

15b/3. ve ğeyn⁶⁶³ enguūtān ve ķebile **uĝmak** be-terķik-i zemme-yi hemze ve sokūn-i cīm-i fārisī ve fethe-yi mīm⁶⁶⁴

15b/4. ve sokūn-i elif⁶⁶⁵ ve ğeyn⁶⁶⁶ behiūt **arbak** be-fethe-yi hemze ve sokūn-i rā-yi mohmele ve fethe-yi bā-yi

15b/5. ebced ve elif ve sokūn-i kāf efsūn **alĝunĝak** be-fethe-yi hemze ve sokūn-i lām ve terķik-i zemme-yi ğeyn-i

15b/6. mo'ceme ve sokūn-i nūn ve fethe-yi cīm-i fārisī ve sokūn-i kāf kāz ve be-hindī ĉhūrā^{667 668} **otlak**

⁶⁴⁹ B : M 12a/11 veķt

⁶⁵⁰ B : M 12a/11 inhizām

⁶⁵¹ B : M 12a/11 ĝizā

⁶⁵² -M 12a/11 mī

⁶⁵³ -B : M 12a/11 **arıĝ** be-fethe-yi hemze ve be-tefhim-i kesre-yi rā-yi mohmele ve sokūn-i ğeyn pāk ve cūy

⁶⁵⁴ B : M 12a/11 **oruū**

⁶⁵⁵ -B : M 12a/12 be-terķik-i zemme-yi

⁶⁵⁶ B : M 12a/12 dovzum

⁶⁵⁷ -M 12a/12 mo'ceme

⁶⁵⁸ -B : M 12a/14 **uruĝ** be-terķik-i zemme-yi hemze ve rā-yi mohmele ve sokūn-i ğeyn toĝm ve ķebile

⁶⁵⁹ B : M 12a/15 el-elif

⁶⁶⁰ -M 12a/16 sokūn-i

⁶⁶¹ -B : M 12a/16 sokūn-i

⁶⁶² B : M 12a/16 bā-elif

⁶⁶³ B : M 12a/16 kāf

⁶⁶⁴ -B : M 12a/17 bā-elif

⁶⁶⁵ -M 12a/17 ve sokūn-i elif

⁶⁶⁶ B : M 12a/17 kāf

⁶⁶⁷ B : M 12b/1 chūlā

15b/7. be-tefḥīm-i zemme-yi hemze ve sokūn-i tā-yi ƙaraşat ve fetḥe-yi lām bā-elif ve sokūn-i ƙāf ‘elef-zār

15b/8. **aƙuşaƙ**⁶⁶⁹ be-fetḥe-yi hemze ve sokūn-i cīm-i fārisī ve fetḥe-yi mīm ve kesre-yi lām ve sokūn-i nūn

15b/9. şābūn⁶⁷⁰ **artuƙ** be-fetḥe-yi hemze ve sokūn-i rā-yi mohmele ve be-tefḥīm-i zemme-yi tā-yi ƙaraşat ve sokūn-i

15b/10. ƙāf ziyāde **oƙ** be-tefḥīm-i zemme-yi hemze ve sokūn-i ƙāf⁶⁷¹ kelime ki⁶⁷² delālet-ber ḥeşr koned çon⁶⁷³

15b/11. tanğrı oƙ bërür ye’nī ḥodāy mī-dehed ve bes ve be-me’nī befeh⁶⁷⁴ hem āmede **uşaƙ** be-terƙīƙ-i

15b/12. zemme-yi hemze ve fetḥe-yi şīn-i mo’ceme⁶⁷⁵ ve sokūn-i ƙāf rīze⁶⁷⁶ **ilgeraƙ** be-terƙīƙ-i kesre-yi hemze

15b/13. ve sokūn-i lām ve fetḥe-yi ƙāf-i fārisī ve rā-yi mohmele ve sokūn-i ƙāf pīş-ter **açuƙ**

15b/14. be-fetḥe-yi hemze-yi memdūda ve tefḥīm-i zemme-yi⁶⁷⁷ cīm-i fārisī ve sokūn-i ƙāf goşāde⁶⁷⁸ vāz **aşlık**

15b/15. be-fetḥe-yi hemze-yi memdūda ve sokūn-i şīn-i mo’ceme ve tefḥīm-i kesre-yi lām ve sokūn-i ƙāf ğelle

16a/1. **aƙ** be-fetḥe-yi hemze ve sokūn-i ƙāf sefid **öyлуƙ** be-tefḥīm-i zemme-yi hemze ve sokūn-i yā-yi ḥuṭṭī ve tefḥīm-i

16a/2. zemme-yi lām ve sokūn-i ƙāf kethodā ve şāhib-i ḥāne **ortak** be-tefḥīm-i zemme-yi hemze ve sokūn-i rā-yi mohmele ve

⁶⁶⁸ -B : M 12b/1 güyend **orak** be-tefḥīm-i zemme-yi hemze ve fetḥe-yi rā-yi mohmele bā-elif ve sokūn-i ƙāf dāş

⁶⁶⁹ Müstensih madde başı olarak aƙuşaƙ yazmasına rağmen açıklama bölümünde **açmalık** sözcüğünü açıklamış ve farsça anlamını vermiştir. Madde başına dair doğru açıklama: M 12b/2 **aƙuşaƙ** be-tefḥīm-i hemze ve tefḥīm-i zemme-yi ƙāf ve fetḥe-yi şīn ve elif ve sokūn-i ƙāf dāne-yi dil ve gorde

⁶⁷⁰ -B : M 12b/3 **alaçok** be-fetḥe-yi hemze ve lām ve tefḥīm-i zemme-yi cīm-i fārisī ve sokūn-i ƙāf ƙāşāne M 12b/4 **avuƙ** be-fetḥe-yi hemze ve sokūn-i vāv-i evvelī ve terƙīƙ-i zemme-yi vāv-i şānī ve sokūn-i ƙāf pūşīş-i çübīn-i ḥer-gāh **alamçak** be-fetḥe-yi hemze ve lām ve M 12b/5 ve sokūn-i mīm ve fetḥe-yi cīm-i fārisī ve sokūn-i ƙāf ebleƙ **atlık** be-fetḥe-yi hemze ve sokūn-i tā-yi ƙaraşat be-tefḥīm-i kesre-yi lām ve sokūn-i ƙāf nām-dār ve sevār M 12b/6 hem āmede

⁶⁷¹ -B : M 12b/6 ber ve

⁶⁷² -M 12b/7 ki

⁶⁷³ B : M 12b/7 mişl

⁶⁷⁴ B : M 12b/7 tır

⁶⁷⁵ -B : M 12b/8 bā-elif

⁶⁷⁶ -B : M 12b/8 **aƙsak** be-fetḥe-yi hemze ve sokūn-i ƙāf ve fetḥe-yi şīn-i mohmele ve sokūn-i ƙāf leng **uçurçak** be-terƙīƙ-i M 12b/9 zemme-yi hemze ve cīm-i fārisī ve sokūn-i rā-yi mohmele ve fetḥe-yi cīm-i fārisī-yi dovzum bā-elif ve sokūn-i ƙāf ustulḥān-i miyān-i sīne ve kon be-hindī nāns mī-güyend

⁶⁷⁷ -M 12b/10 zemme-yi

⁶⁷⁸ -B : M 12b/11 ve

16a/3. fetḥe-yi tā-yi ƙaraşat⁶⁷⁹ ve sokūn-i elif ve⁶⁸⁰ ƙāf ŧerik **arġuçaƙ** be-fetḥe-yi hemze ve sokūn-i rā-yi mohmele

16a/4. ve tefḥīm-i zemme-yi ġeyn-i mo'ceme ve fetḥe-yi cīm-i fārisī ve sokūn-i⁶⁸¹ elif ve ƙāf⁶⁸² āsyā **uşluk** be-terƙik-i

16a/5. zemme-yi hemze ve sokūn-i ŧin-i mo'ceme ve tefḥīm-i zemme-yi lām ve sokūn-i lām⁶⁸³ herḥiŧe ve fitne **aralık**

16a/6. be-fetḥe-yi hemze ve rā-yi mohmele ve tefḥīm-i kesre-yi lām ve sokūn-i ƙāf der-miyanegī ve miyāne⁶⁸⁴ ve vāsiṭe

16a/7. **apak** be-fetḥe-yi hemze ve sokūn-i bā-yi fārisī ve⁶⁸⁵ ziyādetī lefz-i aƙ⁶⁸⁶ bisyār sefid

16a/8. **avlaƙ** be-fetḥe-yi hemze-yi memdūda ve sokūn-i vāv ve fetḥe-yi lām ve sokūn-i⁶⁸⁷ elif ve⁶⁸⁸ ƙāf ŧikārgāh

16a/9. **aġriƙ** be-fetḥe-yi hemze ve sokūn-i ġeyn-i mo'ceme ve tefḥīm-i kesre-yi rā-yi mohmele ve sokūn-i ƙāf derd⁶⁸⁹

16a/10. **andaƙ**⁶⁹⁰ be-fetḥe-yi hemze ve sokūn-i nūn ve fetḥe-yi dāl-i mohmele ve sokūn-i⁶⁹¹ elif ve⁶⁹² ƙāf reyḥān⁶⁹³

16a/11. **aymaƙ** be-fetḥe-yi hemze ve sokūn-i yā-yi ḥuṭṭī ve fetḥe-yi mīm ve sokūn-i⁶⁹⁴ elif ve⁶⁹⁵ ƙāf nām-i ƙavmī-est⁶⁹⁶

16a/12. bābu'l-elif⁶⁹⁷ me'e'l-ƙāf **oyuġ** be-tefḥīm-i zemme-yi hemze ve terƙik-i yā-yi ḥuṭṭī ve sokūn-i nūn⁶⁹⁸

⁶⁷⁹ -B : M 12b/12 bā-elif

⁶⁸⁰ -M 12b/13 elif ve

⁶⁸¹ -M 12b/13 sokūn-i

⁶⁸² -M 12b/13 ƙāf

⁶⁸³ B : M 12b/14 ƙāf

⁶⁸⁴ -M 12b/14 miyāne

⁶⁸⁵ -B : M 12b/15 fetḥe-yi elif-i memdūda ve sokūn-i ƙāf

⁶⁸⁶ -M 12b/15 ziyādetī lefz-i aƙ

⁶⁸⁷ -M 12b/16 sokūn-i

⁶⁸⁸ -B : M 12b/16 sokūn-i

⁶⁸⁹ -B : M 12b/16 **islik** be-terƙik-i kesre-yi hemze M 12b/17 ve sokūn-i mohmele be-tefḥīm-i kesre-yi lām ve sokūn-i ƙāf būdār

⁶⁹⁰ B : M 12b/17 **arandaƙ**

⁶⁹¹ -M 12b/17 sokūn-i

⁶⁹² -B : M 12b/17 sokūn-i

⁶⁹³ B : M 12b/17 ākān

⁶⁹⁴ -M 12b/18 sokūn-i

⁶⁹⁵ -B : M 12b/18 sokūn-i

⁶⁹⁶ -M 12b/18 est

⁶⁹⁷ B : M 12b/18 el-elif

⁶⁹⁸ -B : M 13a/1 ḥefī

16a/13. ve⁶⁹⁹ be'd-i ū⁷⁰⁰ kāf-i fārisī pīser-i ter⁷⁰¹ 702 **argušte** be-fetḥe-yi hemze ve sokūn-i rā-yi mohmele ve zemme-yi ğeyn-i mo'ceme

16a/14. ve sokūn-i ū⁷⁰⁰ kāf-i fārisī pīser-i ter⁷⁰¹ 702 **argušte** be-fetḥe-yi tā-yi qaraşat ve sokūn-i kāf-i 'erebī reḳş **ötüg** be-tefḥīm-i zemme-yi

16a/15. hemze ve terḳiḳ-i tā-yi qaraşat ve sokūn-i kāf-i fārisī müze **özek** be-tefḥīm-i zemme-yi

16b/1. hemze ve fetḥe-yi zā-yi mo'ceme ve sokūn-i kāf-i fārisī regi ki ez-dil reste **öksürüg** be-tefḥīm-i zemme-yi

16b/2. hemze ve sokūn-i kāf-i 'erebī ve⁷⁰³ sīn-i mohmele ve terḳiḳ-i zemme-yi rā-yi mohmele ve sokūn-i kāf-i fārisī sorme⁷⁰⁴

16b/3. **ödek** be-tefḥīm-i zemme-yi hemze ve fetḥe-yi dāl-i mohmele ve sokūn-i kāf-i 'erebī⁷⁰⁵ tāvān **inek** be-terḳiḳ-i

16b/4. kesre-yi hemze ve fetḥe-yi nūn ve sokūn-i kāf-i 'erebī māde-yi gāv **örük** be-tefḥīm-i zemme-yi hemze

16b/5. ve rā-yi mohmele ve sokūn-i kāf-i fārisī zerdālū **ördeg** be-tefḥīm-i zemme-yi hemze ve sokūn-i

16b/6. rā-yi mohmele ve fetḥe-yi dāl-i mohmele ve sokūn-i kāf-i fārisī morgābī⁷⁰⁶ **etek** be-tefḥīm-i kesre-yi hemze

16b/7. ve fetḥe-yi tā-yi qaraşat ve sokūn-i kāf-i fārisī dāmen **ig** be-terḳiḳ-i kesre-yi hemze ve

16b/8. sokūn-i yā-yi ḥuṭṭī ve sokūn-i kāf-i fārisī kesl ve bīmārī **emgek** be-tefḥīm-i kesre-yi

16b/9. hemze ve sokūn-i mīm ve fetḥe-yi kāf-i fārisī ve sokūn-i⁷⁰⁷ doyum-i⁷⁰⁸ 'erebī meşekḳat⁷⁰⁹ **irin**

⁶⁹⁹ -B : M 13a/1 sokūn-i

⁷⁰⁰ -M 13a/1 be'd-i ū

⁷⁰¹ B : M 13a/1 perr-i tīr

⁷⁰² -B : M 13a/1 **eslig** be-tefḥīm-i kesre-yi hemze ve sokūn-i sīn-i mohmele ve terḳiḳ-i kesre-yi lām ve sokūn-i kāf-i fārisī 'ākil

⁷⁰³ -B : M 13a/3 zemme-yi

⁷⁰⁴ B : M 13a/4 sorfe

⁷⁰⁵ -M 13a/4 'erebī

⁷⁰⁶ -B : M 13a/6 **ön** be-tefḥīm-i zemme-yi hemze ve nūn-i ḥefī ve sokūn-i kāf-i fārisī cānib-i rāst be-me'nī reng ve ber-hest M 13a/7 nīz āmede **ergök** be-tefḥīm-i kesre-yi hemze ve sokūn-i rā-yi mohmele ve fetḥe-yi kāf-i fārisī ve sokūn-i kāf-i 'erebī nerīne

⁷⁰⁷ B : M 13a/9 dovvum-i

⁷⁰⁸ -B : M 13a/9 kāf-i

⁷⁰⁹ -B : M 13a/9 **emçek** be-tefḥīm-i kesre-yi hemze ve sokūn-i mīm ve fetḥe-yi cīm-i fārisī ve sokūn-i kāf-i 'erebī pistān

16b/10. be-terķik-i kesre-yi hemze ve rā-yi mohmele ve sokūn-i⁷¹⁰ nūn-i ħefī ve⁷¹¹ kāf-i fārisī rīm **orazlig**

16b/11. be-tefĥīm-i zemme-yi hemze ve fetĥe-yi rā-yi mohmele ve sokūn-i zā-yi mo'ceme ve tefĥīm-i kesre-yi lām ve sokūn-i

16b/12. kāf-i fārisī tāli'-mend **üzüg** be-tefĥīm-i zemme-yi hemze ve terķik-i zā-yi mo'ceme ve sokūn-i kāf-i fārisī

16b/13. enguŝterī **illik** be-terķik-i kesre-yi hemze ve⁷¹² lām-i⁷¹³ moŝeddede ve sokūn-i kāf-i 'erebī pencāh

16b/14. **öleg** be-terķik-i zemme-yi hemze ve fetĥe-yi lām ve sokūn-i kāf-i fārisī morde **ilig**⁷¹⁴

16b/15. be-terķik-i kesre-yi hemze ve lām ve sokūn-i kāf-i fārisī dest ve be-me'nī meğz⁷¹⁵ hem āmede-est

17a/1. **ittig** be-terķik-i kesre-yi hemze ve tā-yi qaraŝat-i moŝeddede ve sokūn-i kāf-i fārisī tiz⁷¹⁶

17a/2. **eŝik** be-tefĥīm-i kesre-yi hemze ve terķik-i ŝin-i mo'ceme ve sokūn-i kāf-i 'erebī dervāze

17a/3. ve derbār **eŝek**⁷¹⁷ be-tefĥīm-i kesre-yi hemze ve fetĥe-yi ŝin-i mo'ceme ve sokūn-i kāf-i 'erebī ħer **erk**

17a/4. be-tefĥīm-i kesre-yi hemze ve sokūn-i rā⁷¹⁸ ve kāf-i 'erebī ħodret ve iĥtiyār⁷¹⁹ **ekŝilig**

17a/5. be-tefĥīm-i kesre-yi hemze ve sokūn-i kāf-i 'erebī ve terķik-i kesre-yi ŝin-i mo'ceme ve tefĥīm-i⁷²⁰ lām ve sokūn-i

17a/6. kāf-i fārisī torŝi⁷²¹ **örümçek** be-tefĥīm-i zemme-yi hemze ve terķik-i rā-yi mohmele ve sokūn-i mīm

⁷¹⁰ -M 13a/10 sokūn-i

⁷¹¹ -B : M 13a/10 sokūn-i

⁷¹² -B : M 13a/12 tā-yi qaraşat

⁷¹³ -M 13a/12 lām-i

⁷¹⁴ B : M 13a/11 M nüshasında üzüg madde başından sonra gelmektedir.

⁷¹⁵ -B : M 13a/12 ve eşl

⁷¹⁶ -B : M 13a/13 **aynŝlig** be-fetĥe-yi hemze ve sokūn-i yā-yi ĥuĥĥī ve kesre-yi M 13a/14 rā-yi mohmele ve sokūn-i ŝin-i mo'ceme ve terķik-i kesre-yi lām ve sokūn-i kāf-i fārisī codāī **öleĥ** be-tefĥīm-i zemme-yi hemze ve fetĥe-yi lām ve nūn-i ħefī ve sokūn-i kāf deŝt-i sebz

⁷¹⁷ B : M 13a/15 **eşek**

⁷¹⁸ -B : M 13a/16 mohmele

⁷¹⁹ -B : M 13a/16 **irrik** be-terķik-i kesre-yi hemze ve rā-yi mohmele-yi moŝeddede ve sokūn-i kāf-i 'erebī doroŝt

⁷²⁰ -B : M 13a/17 kesre-yi

⁷²¹ -B : M 13a/17 **igerlig** be-tefĥīm-i kesre-yi hemze ve fetĥe-yi kāf ve sokūn-i rā-yi mohmele ve terķik-i M 13a/18 kesre-yi lām ve sokūn-i kāf-i fārisī zomoĥt

17a/7. ve fethe-yi cīm-i fārisī ve sokūn-i kāf-i fārisī ‘enkebūt bābu’l-elif⁷²² me‘e’l-lām **el/il**

17a/8. be-tefḥīm-i kesre-yi hemze ve sokūn-i yā-yi ḥuṭṭī ve lām⁷²³ moṭī **ol** be-tefḥīm-i zemme-yi hemze ve sokūn-i

17a/9. lām be-me‘nī ū **al** be-fetḥe-yi hemze-yi memdūda ve sokūn-i lām sorḥ ve be-me‘nī niger⁷²⁴ hem āmede-est

17a/10. **oḡul** be-tefḥīm-i zemme-yi hemze ve ġeyn-i mo‘ceme ve sokūn-i lām piser **öḡ-sol** be-tefḥīm-i zemme-yi hemze

17a/11. ve nūn-i ḥefī ve sokūn-i kāf-i fārisī ve tefḥīm-i zemme-yi sīn-i mohmele ve sokūn-i lām çep u rāst

17a/12. **ayrıl** be-fetḥe-yi hemze ve sokūn-i yā-yi ḥuṭṭī ve terķīķ-i kesre-yi rā⁷²⁵ ve lām-i sākin⁷²⁶ be-me‘nī⁷²⁷ codā ŧo **irevül**

17a/13. be-tefḥīm-i kesre-yi hemze⁷²⁸ ve fetḥe-yi rā-yi mohmele ve terķīķ-i zemme-yi⁷²⁹ vāv ve sokūn-i lām moḡaddime-yi leşker⁷³⁰

17a/14. bābu’l-elif⁷³¹ me‘e’l-mīm **igrım** be-terķīķ-i kesre-yi hemze ve sokūn-i kāf-i fārisī ve terķīķ-i

17a/15. kesre-yi rā-yi mohmele ve sokūn-i mīm girdāb **ıldırım** be-tefḥīm-i kesre-yi hemze ve sokūn-i lām

17b/1. ve terķīķ-i kesre-yi dāl ve sokūn-i rā-yi mohmele⁷³² ve mīm berķ ve şāiķe **öktem** be-tefḥīm-i zemme-yi

17b/2. hemze ve sokūn-i kāf-i ‘erebī ve fetḥe-yi tā-yi qaraşat ve sokūn-i mīm dilīr ve zūr-āver

17b/3. **özüm** be-tefḥīm-i zemme-yi hemze ve⁷³³ zā-yi mo‘ceme ve sokūn-i mīm engūr **ıldam** be-terķīķ-i kesre-yi hemze

17b/4. ve sokūn-i lām ve fetḥe-yi dāl-i mohmele ve sokūn-i mīm be-me‘nī zūd **aḡşam** be-fetḥe-yi hemze ve sokūn-i

⁷²² -B : M 13b/1 el-elif

⁷²³ -B : M 13b/1 merdom ve terķīķ-i kesre-yi hemze

⁷²⁴ B : M 13b/2 begīr

⁷²⁵ -B : M 13b/4 mohmele

⁷²⁶ B : M 13b/4 sokūn-i lām

⁷²⁷ -M 13b/4 be-me‘nī

⁷²⁸ -B : M 13b/4 ve sokūn-i yā-yi ḥuṭṭī

⁷²⁹ B : M 13b/4 fetḥe-yi

⁷³⁰ -B : M 13b/4 **uşal** be-terķīķ-i zemme-yi hemze M 13b/5 ve fetḥe-yi şīn-i mo‘ceme bā-elif ve sokūn-i lām hem-ān **égil** be-tefḥīm-i kesre-yi hemze ve kāf-i fārisī ve sokūn-i lām kec ŧo

⁷³¹ B : M 13b/5 el-elif

⁷³² B : M 13b/6 rā-yi mohmele-yi sākin

⁷³³ -B : M 13b/7 terķīķ-i zemme-yi

17b/5. hā-yi mo'ceme ve fethe-yi şīn-i mo'ceme ve sokūn-i mīm şām **am** be-fetħe-yi hemze-yi memdūda

17b/6. ve sokūn-i mīm kes **üstüm** be-tefħīm-i zemme-yi hemze ve sokūn-i sīn ve⁷³⁴ zemme-yi tā-yi qaraşat

17b/7. ve sokūn-i mīm ye'nī ber-i men **üstim**⁷³⁵ be-tefħīm-i kesre-yi mīm⁷³⁶ ve sokūn-i sīn⁷³⁷ ve⁷³⁸ kesre-yi tā-yi qaraşat

17b/8. ve sokūn-i mīm ye'nī zir-i men bābu'l-elif⁷³⁹ me'e'n-nūn **ogan** be-tefħīm-i zemme-yi hemze ve fethe-yi

17b/9. ğeyn-i mo'ceme ve sokūn-i nūn ħodā⁷⁴⁰ ⁷⁴¹**ābādān** be-fetħe-yi hemze-yi memdūda ve fethe-yi⁷⁴² bā-yi ebced

17b/10. ve⁷⁴³ dāl-i mohmele ve sokūn-i nūn zid-i ħerāb⁷⁴⁴ **iştan** be-terķīķ-i kesre-yi hemze ve sokūn-i

17b/11. şīn-i mo'ceme ve fethe-yi tā-yi qaraşat ve sokūn-i nūn izār⁷⁴⁵ **ikin** be-terķīķ-i kesre-yi hemze

17b/12. ve kāf-i 'erebī ve sokūn-i nūn zirā'etgāh⁷⁴⁶ **in** be-terķīķ-i kesre-yi

17b/13. hemze ve sokūn-i nūn sūrāh ve mūş-ħāne ve şikāf **indin** be-terķīķ-i

17b/14. kesre-yi hemze ve sokūn-i nūn ve terķīķ-i kesre-yi dāl⁷⁴⁷ ve sokūn-i nūn pesferdā

17b/15. **ozav gün** be-tefħīm-i zemme-yi hemze ve fethe-yi zā-yi mo'ceme ve tefħīm-i zemme-yi hemze-yi doyum⁷⁴⁸ ve kāf-i fārisī

18a/1. ve sokūn-i nūn perirūz⁷⁴⁹ **ağrigen** be-fetħe-yi hemze ve sokūn-i ğeyn-i mo'ceme ve terķīķ-i kesre-yi rā-yi mohmele

⁷³⁴ -B : M 13b/9 terķīķ-i

⁷³⁵ B : M 13b/9 **astım**

⁷³⁶ B : M 13b/9 be-fetħe-yi hemze

⁷³⁷ -B : M 13b/9 mohmele

⁷³⁸ -B : M 13b/9 terķīķ-i

⁷³⁹ B : M 13b/10 el-elif

⁷⁴⁰ B : M 13b/10 ħodāy

⁷⁴¹ -B : M 13b/10 **on/ün** be-tefħīm-i zemme-yi hemze ve sokūn-i nūn āvāz ve be-me'nī deh hem āmede-est

⁷⁴² -M 13b/11 fethe-yi

⁷⁴³ -B : M 13b/11 fethe-yi

⁷⁴⁴ -B : M 13b/11 ħerb

⁷⁴⁵ -B : M 13b/12 **erın** be-fetħe-yi hemze ve terķīķ-i kesre-yi rā-yi mohmele ve sokūn-i nūn āb

⁷⁴⁶ -B : M 13b/12 **ēbin** be-tefħīm-i kesre-yi hemze ve terķīķ-i yā-yi ħuṭṭī M 13b/13 ve sokūn-i nūn rüş **ēgin** be-tefħīm-i kesre-yi hemze ve kāf-i fārisī poşt

⁷⁴⁷ -B : M 13b/14 mohmele

⁷⁴⁸ B : M 13b/14 dovzum

⁷⁴⁹ -B : M 13b/15 **işlegen** be-terķīķ-i kesre-yi hemze ve sokūn-i şīn-i mo'ceme ve fethe-yi lām ve kāf-i fārisī ve sokūn-i nūn kār kerdegi

18a/2. ve sokūn-i yā-yi ḥuṭṭī ve fetḥe-yi kāf-i fārisī ve sokūn-i nūn rencidegī⁷⁵⁰ ve be-zemme-yi hemze ve ḥerekāt-i mezkūre⁷⁵¹

18a/3. dozdidēgī⁷⁵² **ayran** be-fetḥe-yi hemze ve sokūn-i yā-yi ḥuṭṭī ve fetḥe-yi rā-yi mohmele ve sokūn-i nūn dūg

18a/4. **oyun** be-tefḥīm-i zemme-yi hemze ve terķīk-i yā-yi ḥuṭṭī ve sokūn-i nūn bāzī⁷⁵³ **aķrın** be-fetḥe-yi hemze ve sokūn-i

18a/5. kāf ve⁷⁵⁴ kesre-yi rā-yi mohmele ve sokūn-i nūn āheste **uzun** be-tefḥīm-i zemme-yi hemze ve⁷⁵⁵ zā-yi mo'ceme

18a/6. ve sokūn-i nūn derāz **orun** be-tefḥīm-i zemme-yi hemze ve⁷⁵⁶ rā-yi mohmele ve sokūn-i nūn⁷⁵⁷ mekān-i mo'ayyen

18a/7. nezd-i selāṭīn **astın** be-fetḥe-yi hemze ve sokūn-i sīn-i mohmele ve⁷⁵⁸ kesre-yi tā-yi qaraşat

18a/8. ve sokūn-i nūn pā'īn **üstın** be-tefḥīm-i zemme-yi hemze ve sokūn-i sīn-i mohmele ve⁷⁵⁹ kesre-yi tā-yi qaraşat

18a/9. ve sokūn-i nūn bālā **eġen**⁷⁶⁰ be-terķīk-i⁷⁶¹ hemze-yi meftūḥa⁷⁶² ve nūn-i ḥefī ve fetḥe-yi kāf-i fārisī

18a/10. ve sokūn-i nūn nāķe **ēsen** be-tefḥīm-i kesre-yi hemze ve sokūn-i yā-yi ḥuṭṭī⁷⁶³ ve fetḥe-yi sīn-i mohmele

18a/11. ve sokūn-i nūn āfiyet **ōgmen** be-tefḥīm-i zemme-yi hemze ve sokūn-i kāf-i fārisī ve fetḥe-yi mīm

18a/12. ve sokūn-i nūn ḥermen **altun** be-fetḥe-yi hemze-yi memdūda ve sokūn-i lām ve terķīk-i

18a/13. zemme-yi tā-yi qaraşat ve sokūn-i nūn ṭilā **arġun** be-fetḥe-yi hemze ve sokūn-i rā-yi mohmele

⁷⁵⁰ B : M 13b/16 **oġngen** be-tefḥīm-i zemme-yi hemze ve sokūn-i ġeyn-i mo'ceme ve terķīk-i kesre-yi rā-yi mohmele M 13b/17 ve fetḥe-yi kāf-i fārisī ve sokūn-i nūn

⁷⁵¹ -M 13b/16 ve be-zemme-yi hemze ve ḥerekāt-i mezkūre

⁷⁵² -B : M 13b/17 **aldagan** be-fetḥe-yi hemze ve sokūn-i lām ve fetḥe-yi dāl-i mohmele ve kāf-i fārisī ve sokūn-i nūn ġebn kerdegī

⁷⁵³ -B : M 13b/18 **uķon** be-terķīk-i zemme-yi hemze M 14a/1 ve sokūn-i cīm ve tefḥīm-i zemme-yi kāf ve sokūn-i nūn şerāre ve periş-i kūh

⁷⁵⁴ -B : M 14a/1 terķīk-i

⁷⁵⁵ -B : M 14a/2 terķīk-i

⁷⁵⁶ -B : M 14a/2 terķīk-i

⁷⁵⁷ -B : M 14a/2 cāy ve

⁷⁵⁸ -B : M 14a/3 ve terķīk-i

⁷⁵⁹ -B : M 14a/3 terķīk-i

⁷⁶⁰ B : M 14a/4 **iġen**

⁷⁶¹ -B : M 14a/4 kesre-yi

⁷⁶² -M 14a/4 meftūḥa

⁷⁶³ -M 14a/4 ve sokūn-i yā-yi ḥuṭṭī

18a/14. ve zemme-yi ğeyn-i mo'ceme ve sokūn-i nūn kavmī ez-moĝol **oĝlan** be-tefhīm-i zemme-yi hemze ve sokūn-i

18a/15. ğeyn-i mo'ceme ve fethe-yi lām ve sokūn-i nūn kavmī ez-ūzbek ve cemā'atī-est neseb-i šān-i be-selātīn resed

18b/1. bābu'l-elif⁷⁶⁴ me'e'l-vāv **icū** be-tefhīm-i kesre-yi hemze ve terķik-i zemme-yi⁷⁶⁵ ebced ve sokūn-i vāv gevher⁷⁶⁶

18b/2. **utru** be-terķik-i zemme-yi hemze ve sokūn-i tā-yi ħaraşat ve terķik-i zemme-yi rā-yi mohmele ve sokūn-i vāv rüberū

18b/3. **ēlgū** be-tefhīm-i kesre-yi hemze ve sokūn-i lām ve⁷⁶⁷ zemme-yi kāf-i fārisī ve sokūn-i vāv çengel⁷⁶⁸ **av**

18b/4. be-fethe-yi hemze-yi memdūda ve sokūn-i vāv şikār⁷⁶⁹ **oyķu** be-tefhīm-i zemme-yi hemze ve sokūn-i yā-yi ħuţtī

18b/5. ve terķik-i zemme-yi kāf ve sokūn-i vāv ħ'āb **ayru** be-fethe-yi hemze ve sokūn-i yā-yi ħuţtī

18b/6. ve terķik-i zemme-yi rā-yi mohmele ve sokūn-i vāv codā **itūĝlū**⁷⁷⁰ be-fethe-yi hemze ve terķik-i zemme-yi tā-yi ħaraşat

18b/7. ve sokūn-i kāf-i fārisī ve zemme-yi lām ve sokūn-i vāv nām-ver **ēgev** be-terķik-i kesre-yi hemze ve fethe-yi

18b/8. kāf ve sokūn-i vāv sūhān **asru** be-fethe-yi hemze ve sokūn-i sīn-i mohmele ve zemme-yi rā-yi mohmele

18b/9. ve sokūn-i vāv bisyār⁷⁷¹ bābu'l-elif⁷⁷² me'e'l-hā **arķa** be-fethe-yi hemze ve sokūn-i

18b/10. rā-yi mohmele ve fethe-yi kāf ve hā-yi vekfī poşt **ayuşķa**⁷⁷³ be-fethe-yi hemze ve⁷⁷⁴ zemme-yi yā-yi ħuţtī⁷⁷⁵

⁷⁶⁴ B : M 14a/7 el-elif

⁷⁶⁵ -B : M 14a/8 cīm-i

⁷⁶⁶ -B : M 14a/8 **üzengū** be-terķik-i zemme-yi hemze ve fethe-yi zā-yi mo'ceme ve zemme-yi kāf-i fārisī ve sokūn-i vāv rikāb

⁷⁶⁷ -B : M 14a/9 terķik-i

⁷⁶⁸ -B : M 14a/10 **uşbu** be-terķik-i zemme-yi hemze ve sokūn-i şīn-i mo'ceme ve terķik-i zemme-yi bā-yi ebced ve sokūn-i vāv hem-īn

⁷⁶⁹ -B : M 14a/11 **üşgū** be-terķik-i zemme-yi hemze ve sokūn-i şīn-i mo'ceme ve terķik-i zemme-yi kāf-i fārisī ve sokūn-i vāv bermeh

⁷⁷⁰ B : M 14a/12 **atūĝlū**

⁷⁷¹ -B : M 14a/14 **aydikū** be-fethe-yi hemze-yi memdūda ve sokūn-i yā-yi ħuţtī ve terķik-i kesre-yi dāl-i mohmele ve terķik-i zemme-yi kāf ve sokūn-i vāv bāhūş ve nām-ı emirī

⁷⁷² B : M 14a/15 el-elif

⁷⁷³ B : M 14a/16 **abuşķa**

⁷⁷⁴ -B : M 14a/16 terķik-i zemme-yi bā-yi ebced

⁷⁷⁵ - M 14a/16 zemme-yi yā-yi ħuţtī

- 18b/11. ve sokūn-i ŧīn-i mo'ceme ve fetḥe-yi kāf ve hā-yi veḳfī ŧovher-i per^{776 777} **apa** be-fetḥe-yi hemze-yi memdūda
- 18b/12. ve fetḥe-yi⁷⁷⁸ bā-yi fārisī ve hā-yi veḳfī hem-ŧīre-yi kelān⁷⁷⁹ **arpa** be-fetḥe-yi hemze ve sokūn-i
- 18b/13. rā-yi mohmele ve fetḥe-yi bā-yi fārisī ve hā-yi veḳfī cev **irkene** be-terḳīḳ-i kesre-yi hemze ve
- 18b/14. sokūn-i rā-yi mohmele ve fetḥe-yi kāf-i 'erebī ve nūn ve hā-yi veḳfī derī ki miŧl-i pahā tek⁷⁸⁰
- 18b/15. bāŧed **oḡurça** be-tefḥīm-i zemme-yi hemze ve ḡeyn-i mo'ceme ve sokūn-i rā-yi mohmele ve fetḥe-yi cīm-i fārisī
- 19a/1. ve hā-yi veḳfī⁷⁸¹ hāven-i ḥūrd **eylenme** be-fetḥe-yi hemze ve sokūn-i yā-yi ḥuṭṭī ve fetḥe-yi lām ve sokūn-i
- 19a/2. nūn ve fetḥe-yi⁷⁸² vāv⁷⁸³ ve hā-yi veḳfī⁷⁸⁴ ḥefī girdāb⁷⁸⁵ **oḡçe** be-tefḥīm-i zemme-yi hemze ve sokūn-i
- 19a/3. kāf-i fārisī ve fetḥe-yi cīm-i fārisī ve hā-yi ḥefī pāŧne⁷⁸⁶ **otaḡa** be-zemme-yi hemze ve fetḥe-yi
- 19a/4. tā-yi ḳaraŧat⁷⁸⁷ ve fetḥe-yi⁷⁸⁸ ḡeyn-i mo'ceme ve hā-yi ḥefī ciḡe⁷⁸⁹ **ısrıḡa** be-terḳīḳ-i kesre-yi⁷⁹⁰ hemze ve⁷⁹¹ sīn-i mohmele ve
- 19a/5. sokūn-i rā ve fetḥe-yi ḡeyn⁷⁹² ve hā-yi ḥefī ḡüŧvāre⁷⁹³ **atḡe** be-fetḥe-yi hemze ve tā-yi ḳaraŧat ve

⁷⁷⁶ -B : M 14a/16 pīr

⁷⁷⁷ -B : M 14a/16 **eme** be-tefḥīm-i kesre-yi hemze ve fetḥe-yi mīm ve hā-yi veḳfī dārū

⁷⁷⁸ -M 14a/17 fetḥe-yi

⁷⁷⁹ -B : M 14a/17 **açe** be-fetḥe-yi hemze-yi memdūda ve cīm-i fārisī ve hā-yi veḳfī bābā

⁷⁸⁰ -B : M 14a/18 mī

⁷⁸¹ B : M 14b/1 ḥefī

⁷⁸² -B : M 14b/2 mīm

⁷⁸³ -M 14b/2 vāv

⁷⁸⁴ -M 14b/2veḳfī

⁷⁸⁵ -B : M 14b/2 **öpke** be-tefḥīm-i zemme-yi hemze ve sokūn-i bā-yi fārisī ve fetḥe-yi kāf hā-yi ḥefī ŧoŧ

⁷⁸⁶ -B : M 14b/3 **onḡa** be-tefḥīm-i zemme-yi hemze-yi memdūda ve nūn-i ḥefī ve fetḥe-yi ḡeyn-i mo'ceme ve hā-yi ḥefī ye'nī yār

⁷⁸⁷ -B : M 14b/3 bā-clif

⁷⁸⁸ -M 14b/3 fetḥe-yi

⁷⁸⁹ -B : M 14b/4 **alma** be-fetḥe-yi hemze-yi memdūda ve sokūn-i lām ve fetḥe-yi mīm ve hā-yi ḥefī sīb

⁷⁹⁰ B : M 14b/4 be-tefḥīm-i

⁷⁹¹ -B : M 14b/4 terḳīḳ-i kesre-yi

⁷⁹² -B : M 14b/4 mo'ceme

⁷⁹³ -B : M 14b/5 **orta** be-tefḥīm-i zemme-yi hemze ve sokūn-i rā-yi mohmele ve fetḥe-yi tā-yi ḳaraŧat ve hā-yi ḥefī miyāne

19a/6. kâf-i fârisî ve hâ-yi ħefî şîr-peder **anage** be-fetĥe-yi hemze ve nûn ve kâf-i fârisî⁷⁹⁴

19a/7. şîr-mâder⁷⁹⁵ **aķçe** be-fetĥe-yi hemze-yi memdûda ve sokûn-i kâf ve fetĥe-yi cîm-i fârisî

19a/8. ve hâ-yi vekfî rûpye ve nâm-i mevzî⁷⁹⁶ **anĥa** be-fetĥe-yi hemze ve nûn-i ħefî ve fetĥe-yi cîm-i fârisî

19a/9. ve hâ-yi ħefî ân-ķedr **igne** be-terķîķ-i kesre-yi hemze ve kâf-i fârisî ve fetĥe-yi nûn ve hâ-yi ħefî

19a/10. sûzen⁷⁹⁷ bâbu'l-elif⁷⁹⁸ me'e'l-yâ **izi** be-terķîķ-i kesre-yi hemze ve zâ-yi mo'ceme ve sokûn-i yâ

19a/11. yâ⁷⁹⁹ ĥodâ **erķlik kişi** be-terķîķ-i⁸⁰⁰ kesre-yi hemze ve sokûn-i râ-yi mohmele ve kâf-i 'erebî ve⁸⁰¹

19a/12. kesre-yi lâm⁸⁰² ve terķîķ-i⁸⁰³ kesre-yi kâf-i 'erebî ve⁸⁰⁴ şîn-i mo'ceme ve sokûn-i yâ be-me'nî⁸⁰⁵ pâdişâh

19a/13. **ay** be-fetĥe-yi hemze-yi memdûda ve sokûn-i yâ mâh **iyî**⁸⁰⁶ be-terķîķ-i⁸⁰⁷ kesre-yi hemze ve

19a/14. ve sokûn-i yâ ve kesre-yi^{808 809} nûn ve sokûn-i yâ berâder-i ĥûrd **êgeĥi** be-tefĥîm-i kesre-yi hemze

19a/15. ve fetĥe-yi kâf-i fârisî ve terķîķ-i kesre-yi cîm-i fârisî ve sokûn-i yâ hem-şîre-yi kelân⁸¹⁰

⁷⁹⁴ -B : M 14b/6 ve hâ-yi ħefî

⁷⁹⁵ -B : M 14b/6 **istama** be-terķîķ-i kesre-yi hemze ve sîn-i mohmele ve sokûn-i tâ-yi ķaraşat ve fetĥe-yi mîm ve hâ-yi ħefî tep

⁷⁹⁶ -B : M 14b/7 **asılma** be-fetĥe-yi hemze-yi memdûda ve terķîķ-i kesre-yi sîn-i mohmele ve sokûn-i lâm ve fetĥe-yi mîm ve hâ-yi M 14b/8 ħefî âvizân

⁷⁹⁷ -B : M 14b/der-kenar **öve** (bk. B 12b/10) **ala** be-fetĥe-yi elif-i memdûda ve lâm ebleķ **alaĥa** be-fetĥe-yi elif ve lâm ve cîm-i fârisî pārĥe-yi moĥetteĥ-i do reng

⁷⁹⁸ B : M 14b/ 8 el-elif

⁷⁹⁹ -M 14b/9 yâ

⁸⁰⁰ B : M 14b/9 be-tefĥîm-i

⁸⁰¹ -B : M 14b/9 be-terķîķ-i

⁸⁰² -B : M 14b/9 ve sokûn-i kâf-i fârisî

⁸⁰³ B : M 14b/10 be-tefĥîm-i

⁸⁰⁴ -B : M 14b/10 terķîķ-i kesre-yi

⁸⁰⁵ -M 14b/10 be-me'nî

⁸⁰⁶ B : M 14b/10 **êni**

⁸⁰⁷ B : M 14b/10 be-tefĥîm-i

⁸⁰⁸ -M 14b/10 ve sokûn-i yâ ve kesre-yi

⁸⁰⁹ B : M 14b/10 be-terķîķ-i

⁸¹⁰ -B : M 14b/11 **ayrı** be-fetĥe-yi hemze ve sokûn-i yâ-yi ĥuttî ve terķîķ-i kesre-yi râ-yi mohmele ve sokûn-i M 14b/12 yâ do-şâĥe

19b/1. **emçi** be-tefḥīm-i kesre-yi hemze ve sokūn-i mīm ve terķīķ-i kesre-yi cīm-i fārisī⁸¹¹ ve sokūn-i yā ṭebīb **ēgri**

19b/2. be-terķīķ-i kesre-yi hemze ve sokūn-i kāf-i fārisī ve terķīķ-i kesre-yi rā-yi mohmele ve sokūn-i yā kec **ikinçi**

19b/3. be-terķīķ-i⁸¹² kesre-yi hemze ve kāf-i ‘erebī ve sokūn-i nūn ve⁸¹³ kesre-yi cīm-i fārisī⁸¹⁴ mezārī‘ ve be-me‘nī doyum⁸¹⁵ hem āmede

19b/4. **uz kişi** be-tefḥīm-i zemme-yi hemze ve sokūn-i zā-yi mo‘ceme ve terķīķ-i kesre-yi kāf-i ‘erebī ve şīn-i mo‘ceme ve sokūn-i

19b/5. yā honer-mend **ozançi** be-terķīķ-i zemme-yi hemze ve⁸¹⁶ zā-yi mo‘ceme ve sokūn-i nūn terķīķ-i kesre-yi cīm-i fārisī

19b/6. ve sokūn-i yā ṭonbūre nevāz⁸¹⁷ **özüm başı** be-tefḥīm-i zemme-yi hemze ve terķīķ-i zā-yi mo‘ceme ve sokūn-i mīm

19b/7. ve fetḥe-yi bā-yi ebced bā-elif⁸¹⁸ ve terķīķ-i kesre-yi şīn-i mo‘ceme ve sokūn-i yā ḥūşe-yi engūr⁸¹⁹ **erlik suyu**

19b/8. be-terķīķ-i kesre-yi hemze ve sokūn-i rā-yi mohmele ve terķīķ-i kesre-yi lām ve sokūn-i kāf-i fārisī ve terķīķ-i⁸²⁰

19b/9. zemme-yi sīn-i mohmele ve sokūn-i vāv ve terķīķ-i kesre-yi yā-yi ḥuṭṭī āb-i menī **oṇay** be-tefḥīm-i zemme-yi hemze

19b/10. ve nūn-i ḥefī ve fetḥe-yi kāf-i fārisī ve sokūn-i yā āsān **öy** be-tefḥīm-i zemme-yi hemze ve sokūn-i yā ḥāne

19b/11. **iki** be-tefḥīm-i kesre-yi hemze ve⁸²¹ kāf-i ‘erebī ve sokūn-i yā ‘āfiyet ve şīḥḥet ve be-me‘nī do hem āmede

19b/12. **ilķı** be-tefḥīm-i kesre-yi hemze ve sokūn-i lām ve⁸²² kesre-yi kāf ve sokūn-i yā gelle-yi espān⁸²³ **irteki**

⁸¹¹ -M 14b/12 fārisī

⁸¹² B : M 14b/13 be-tefḥīm-i

⁸¹³ -B : M 14b/13 ve terķīķ-i

⁸¹⁴ -B : M 14b/13 ve sokūn-i yā

⁸¹⁵ B : M 14b/13 dovvum

⁸¹⁶ -B : M 14b/14 fetḥe-yi

⁸¹⁷ -B : M 14b/15 **orḡaçi** be-tefḥīm-i zemme-yi hemze ve sokūn-i rā-yi mohmele ve fetḥe-yi ḡeyn-i mo‘ceme ve terķīķ-i kesre-yi cīm-i fārisī ve sokūn-i yā bāde

⁸¹⁸ -M 14b/16 bā-elif

⁸¹⁹ -B : M 14b/16 **atu** be-fetḥe-yi hemze-yi memdüda ve terķīķ-i kesre-yi tā-yi ḡaraşat ve sokūn-i M 14b/17 yā āletī ki be-ān cuḡrāt ḥel konend fārisī çerḡ güyend

⁸²⁰ -M 14b/18 terķīķ-i

⁸²¹ -B : M 15a/1 terķīķ-i

⁸²² -B : M 15a/1 terķīķ-i

⁸²³ -B : M 15a/2 **iḡgeri** be-terķīķ-i kesre-yi hemze ve sokūn-i cīm-i fārisī ve fetḥe-yi kāf-i fārisī ve terķīķ-i kesre-yi rā-yi mohmele ve sokūn-i yā derūn

19b/13. be-terķik-i kesre-yi hemze ve sokun-i rā-yi mohmele ve fethe-yi tā-yi karşıat ve sokun-i kāf⁸²⁴ ve⁸²⁵ yā efsāne⁸²⁶ ve kışse⁸²⁷

19b/14. **ēşek şurası** be-tefhim-i kesre-yi hemze ve fethe-yi şin-i mo'ceme ve sokun-i kāf-i 'erebi ve tefhim-i zemme-yi şin-i mo'ceme-yi

19b/15. şānī ve fethe-yi rā-yi mohmele ve terķik-i kesre-yi sin-i mohmele ve sokun-i yā sermak⁸²⁸ ve⁸²⁹ ān tere⁸³⁰ -est be-hindi

20a/1. bethuvā güyend **ēşek kologaı** be-tefhim-i kesre-yi hemze ve fethe-yi şin-i mo'ceme ve sokun-i kāf-i 'erebi ve tefhim-i zemme-yi

20a/2. kāf ve fethe-yi lām bā-elif ve terķik-i kesre-yi geyn-i mo'ceme ve sokun-i yā isfānāh⁸³¹ be-hindi⁸³² pālik güyend⁸³³

20a/3. **argamçı** be-fethe-yi hemze ve sokun-i rā-yi mohmele ve fethe-yi geyn-i mo'ceme⁸³⁴ ve sokun-i mīm ve terķik-i kesre-yi cīm-i fārisī

20a/4. ve sokun-i yā kemend **ūski**⁸³⁵ be-terķik-i zemme-yi⁸³⁶ hemze ve sokun-i sin-i mohmele ve terķik-i kesre-yi kāf-i 'erebi

20a/5. ve sokun-i yā kohne **aldamçı** be-fethe-yi hemze ve sokun-i lām ve fethe-yi dāl-i mohmele ve sokun-i mīm ve terķik-i

20a/6. kesre-yi cīm-i fārisī⁸³⁷ ve sokun-i yā⁸³⁸ firibende ve mekkār⁸³⁹ **ırlçı** be-terķik-i⁸⁴⁰ kesre-yi hemze ve rā-yi mohmele

20a/7. ve sokun-i lām ve terķik-i kesre-yi cīm-i fārisī ve sokun-i yā motrib⁸⁴¹ **okçı** be-tefhim-i zemme-yi hemze ve

⁸²⁴ -B : M 15a/3 fārisī

⁸²⁵ -B : M 15a/3 sokun-i

⁸²⁶ -M 15a/3 ve kışse

⁸²⁷ -B : M 15a/3 **ozattu** be-tefhim-i zemme-yi hemze ve fethe-yi rā-yi mohmele ve terķik-i kesre-yi tā-yi karşıat ve terķik-i M 15a/4 kesre-yi tā-yi karşıat-i şeddüde ve sokun-i yā vedā kerden

⁸²⁸ B : M 15a/5 mehnüre

⁸²⁹ -B : M 15a/5 be-terķik-i nā

⁸³⁰ B : M 15a/5 'elef

⁸³¹ B : M 15a/6 isfenāc

⁸³² B : M 15a/6 ye'nī

⁸³³ -M 15a/6 güyend

⁸³⁴ -M 15a/7 mo'ceme

⁸³⁵ B : M 15a/7 **ēski**

⁸³⁶ B : M 15a/7 kesre-yi

⁸³⁷ -M 15a/8 fārisī

⁸³⁸ B : M 15a/8 feribend ve mekkāre

⁸³⁹ -B : M 15a/8 **ilgeri** be-terķik-i kesre-yi hemze ve sokun-i M 15a/9 lām ve fethe-yi kāf-i fārisī ve terķik-i kesre-yi rā-yi mohmele ve sokun-i yā piş

⁸⁴⁰ B : M 15a/9 be-tefhim-i

⁸⁴¹ -B : M 15a/10 **ēndekçı** be-tefhim-i kesre-yi hemze ve sokun-i nūn ve fethe-yi dāl-i mohmele ve sokun-i kāf-i 'erebi ve terķik-i kesre-yi cīm-i fārisī ve sokun ān-ki ber-nişest hem āmede M 15a/11 āvāz bedehed **odaçı** be-tefhim-i zemme-yi hemze ve fethe-yi dāl-i mohmele ve terķik-i kesre-yi cīm-i fārisī ve sokun-i yā gozerānende

- 20a/8. sokūn-i k̄āf ve⁸⁴² kesre-yi cīm-i fārisī ve sokūn-i yā tīr endāz **ēşikçi** be-tefḥīm-i kesre-yi hemze ve⁸⁴³ ṣīn-i mo'ceme
- 20a/9. ve sokūn-i k̄āf-i 'erebī ve terķīk-i kesre-yi cīm-i fārisī ve sokūn-i yā derbān⁸⁴⁴ **oğrı** be-tefḥīm-i zemme-yi
- 20a/10. hemze ve sokūn-i ğeyn-i mo'ceme ve terķīk-i kesre-yi rā-yi mohmele ve sokūn-i yā doz d bābu'l-bā⁸⁴⁵ me'e'l-
- 20a/11. elif **boz boğa** be-tefḥīm-i zemme-yi bā ve sokūn-i zā-yi mo'ceme ve tefḥīm-i zemme-yi bā-yi ebced-i ṣānī ve fetḥe-yi ğeyn-i mo'ceme
- 20a/12. bā-elif zencebīl **boğa** be-tefḥīm-i zemme-yi bā-yi ebced⁸⁴⁶ ve fetḥe-yi ğeyn-i mo'ceme bā-elif gāvest **bala**
- 20a/13. be-fetḥe-yi bā-yi ebced⁸⁴⁷ ve lām⁸⁴⁸ beççe **bizge** be-tefḥīm-i kesre-yi bā ve sokūn-i zā-yi mo'ceme ve fetḥe-yi k̄āf-i fārisī
- 20a/14. ye'nī⁸⁴⁹ be-mā bābu'l-bā⁸⁵⁰ me'e'l-bā **bağlap** be-fetḥe-yi bā-yi ebced⁸⁵¹ bā-elif ve sokūn-i ğeyn-i
- 20a/15. mo'ceme ve fetḥe-yi lām ve sokūn-i bā beste **basıp** be-fetḥe-yi bā-yi⁸⁵² ebced⁸⁵³ ve⁸⁵⁴ kesre-yi sīn-i mohmele ve sokūn-i
- 20b/1. bā peḥş kerde **barıp** be-fetḥe-yi bā-yi⁸⁵⁵ ebced⁸⁵⁶ ve terķīk-i kesre-yi rā-yi mohmele ve sokūn-i bā refte
- 20b/2. **bolup** be-tefḥīm-i zemme-yi bā-yi ebced⁸⁵⁷ ve⁸⁵⁸ lām ve sokūn-i bā-yi⁸⁵⁹ ṣānī⁸⁶⁰ be-me'nī ṣode bābu'l-bā⁸⁶¹ me'et-tā **bolut** be-tefḥīm-i zemme-yi

⁸⁴² -B : M 15a/11 terķīk-i

⁸⁴³ -B : M 15a/12 terķīk-i

⁸⁴⁴ -B : M 15a/13 **ēşikçi** be-tefḥīm-i kesre-yi hemze ve fetḥe-yi ṣīn-i mo'ceme ve sokūn-i k̄āf-i 'erebī ve terķīk-i kesre-yi cīm-i fārisī ve sokūn-i yā ḥer-bān

⁸⁴⁵ B : M 15a/14 feşlu'l-bā

⁸⁴⁶ -M 15a/15 ebced

⁸⁴⁷ -M 15a/15 ebced

⁸⁴⁸ -B : M 15a/15 bā-elif

⁸⁴⁹ -M 15a/16 ye'nī

⁸⁵⁰ B : M 15a/16 el-bā

⁸⁵¹ -M 15a/16 ebced

⁸⁵² -B : M 15a/17 bā-elif

⁸⁵³ -M 15a/17 ebced

⁸⁵⁴ -B : M 15a/17 terķīk-i

⁸⁵⁵ -B : M 15a/17 bā-elif

⁸⁵⁶ -M 15a/17 ebced

⁸⁵⁷ -M 15a/18 ebced

⁸⁵⁸ -B : M 15a/18 terķīk-i

⁸⁵⁹ -B : M 15a/18 ve terķīk-i bā ve ḥerekāt-i mezkūre

⁸⁶⁰ -M 15a/18 ṣānī

⁸⁶¹ B : M 15a/18 el-bā

20b/3. bā ve terķīk-i lām ve sokūn-i tā-yi qaraşat⁸⁶² ebr⁸⁶³ **bürgüt** be-terķīk-i zemme-yi bā ve sokūn-i rā-yi mohmele

20b/4. ve zemme-yi kāf-i fārisī ve sokūn-i tā 'oqāb-rā gūyend⁸⁶⁴ **pupat** be-terķīk-i zemme-yi bā-yi fārisī ve fetḥe-yi

20b/5. doyum⁸⁶⁵ ve sokūn-i tā hodhod **pıt** be-terķīk-i kesre-yi bā-yi fārisī ve sokūn-i tā-yi qaraşat be-me'ni⁸⁶⁶ bepeş⁸⁶⁷

20b/6. **poşat** be-tefḥīm-i zemme-yi bā-yi fārisī⁸⁶⁸ ve fetḥe-yi şin-i mo'ceme ve sokūn-i tā ḥālī bekonān bābu'l-bā⁸⁶⁹ me'e'l-

20b/7. cīm **borc** be-terķīk-i zemme-yi bā-yi ebced⁸⁷⁰ ve sokūn-i rā-yi mohmele ve cīm karz **biç** be-terķīk-i

20b/8. kesre-yi bā ve sokūn-i cīm-i fārisī ye'nī cāme qat' kon **bolğaç/bölğaç** be-tefḥīm-i zemme-yi bā-yi ebced⁸⁷¹

20b/9. ve sokūn-i lām ve fetḥe-yi ğeyn-i mo'ceme ve sokūn-i cīm-i fārisī be-mocerred-i şoden ve terķīk-i zemme-yi bā ve

20b/10. ḥerekāt-i mezkūre be-me'ni be-mocerred-i kısmet kerden⁸⁷² **budalmaç** be-terķīk-i zemme-yi bā-yi ebced⁸⁷³ ve⁸⁷⁴ dāl-i mohmele

20b/11. ve sokūn-i lām ve fetḥe-yi mīm ve elif⁸⁷⁵ ve sokūn-i cīm-i fārisī kısmī ez-nān bābu'l-bā⁸⁷⁶ me'e'r-rā

20b/12. u'l-mohmele **bir bar** be-terķīk-i kesre-yi bā-yi ebced⁸⁷⁷ ve sokūn-i rā-yi mohmele ve fetḥe-yi bā-yi⁸⁷⁸ şāni⁸⁷⁹ ve sokūn-i rā⁸⁸⁰

20b/13. ḥodā-yi yegāne **boygir** be-tefḥīm-i zemme-yi bā ve sokūn-i yā-yi ḥuttī ve terķīk-i kesre-yi kāf-i fārisī ve

⁸⁶² -M 15a/18 qaraşat

⁸⁶³ -B : M 15b/1 **bat** be-fetḥe-yi bā-yi bā-elif ve sokūn-i tā zūd ve forū rev

⁸⁶⁴ -B : M 15b/1 **bot** M 15b/2 be-tefḥīm-i zemme-yi hemze ve sokūn-i tā rān

⁸⁶⁵ B : M 15b/2 dovzum

⁸⁶⁶ -M 15b/2 qaraşat be-me'ni

⁸⁶⁷ B : M 15b/2 pāş

⁸⁶⁸ -M 15b/3 fārisī

⁸⁶⁹ B : M 15b/3 el-bā me'e'l- cīm

⁸⁷⁰ -M 15b/3 ebced

⁸⁷¹ -M 15b/4 ebced

⁸⁷² -B : M 15b/5 **basğaç** be-fetḥe-yi bā bā-elif ve sokūn-i sīn-i mohmele ve fetḥe-yi ğeyn-i mo'ceme ve sokūn-i cīm-i fārisī be-mocerred-i paşş kerden

⁸⁷³ -M 15b/5 ebced

⁸⁷⁴ -B : M 15b/6 terķīk-i

⁸⁷⁵ B : M 15b/6 bā-elif

⁸⁷⁶ B : M 15b/6 el-bā

⁸⁷⁷ -M 15b/6 ebced

⁸⁷⁸ -B : M 15b/7 ebced-i

⁸⁷⁹ -B : M 15b/7 bā-elif

⁸⁸⁰ -B : M 15b/7 mohmele

20b/14. sokūn-i rā heyz⁸⁸¹ **buşar** be-terķik-i zemme-yi bā ve fetḥe-yi şīn-i mo'ceme ve sokūn-i rā moẓāyeqe

20b/15. **bulcar** be-terķik-i zemme-yi bā ve sokūn-i lām ve fetḥe-yi cīm⁸⁸² ve sokūn-i rā-yi mohmele⁸⁸³ ve'de⁸⁸⁴

21a/1. **bar** be-fetḥe-yi bā bā-elif ve sokūn-i rā be-me'nī hest ve be-me'nī berev hem āmede **ular** be-terķik-i zemme-yi bā

21a/2. ve fetḥe-yi lām ve sokūn-i rā be-me'nī⁸⁸⁵ īn-hā **boyur** be-tefḥīm-i zemme-yi bā ve⁸⁸⁶ yur be-yā-yi ḥuṭṭī-yi mezmūm be-me'nī⁸⁸⁷ befermā⁸⁸⁸

21a/3. **bardur** be-fetḥe-yi bā ve sokūn-i rā-yi mohmele ve⁸⁸⁹ zemme-yi dāl-i mohmele ve sokūn-i nūn⁸⁹⁰ be-me'nī hest āmede⁸⁹¹

21a/4. **bir**⁸⁹² be-terķik-i kesre-yi bā ve sokūn-i rā-yi⁸⁹³ mohmele be-me'nī bedeh ve be-me'nī yek nīz āmede⁸⁹⁴ **bağır** be-fetḥe-yi bā

21a/5. ve⁸⁹⁵ ğeyn-i mo'ceme^{896 897} bā-rā-yi mohmele-yi sākine⁸⁹⁸ ciger⁸⁹⁹ **buranğar**⁹⁰⁰ be-terķik-i zemme-yi bā-yi ebced⁹⁰¹ ve rā-yi mohmele-yi meftūḥa⁹⁰²

21a/6. ve nūn-i hefī ve fetḥe-yi ğeyn-i mo'ceme bā-elif ve sokūn-i rā-yi mohmele be-me'nī fovc-i⁹⁰³ meymene⁹⁰⁴ **bahadur**

⁸⁸¹ -B : M 15b/7 **baldır** be-fetḥe-yi bā M 15b/8 bā-elif ve sokūn-i lām ve terķik-i kesre-yi dāl-i mohmele ve sokūn-i rā sāk

⁸⁸² -B : M 15b/9 bā-elif

⁸⁸³ -M 15b/9 mohmele

⁸⁸⁴ -B : M 15b/9 **basar** be-fetḥe-yi bā bā-elif ve şīn-i mo'ceme ve sokūn-i rā ye'nī paḥş mī-koned

⁸⁸⁵ -M 15b/10 be-me'nī

⁸⁸⁶ -B : M 15b/10 terķik-i yā-yi ḥuṭṭī ve sokūn-i rā

⁸⁸⁷ -M 15b/10 yur beyā-yi ḥuṭṭī mezmūm be-me'nī

⁸⁸⁸ -B : M 15b/10 **bor** be-tefḥīm-i zemme-yi M 15b/11 bā bā-vāv ve sokūn-i rā reng-i esp ki zerdī be-sorḥī zened **budur** be-terķik-i zemme-yi bā ve dāl-i mohmele ve sokūn-i rā ye'nī īn-hest

⁸⁸⁹ -B : M 15b/12 terķik-i

⁸⁹⁰ B : M 15b/12 rā

⁸⁹¹ -M 15b/12 āmede

⁸⁹² B : M 15b/12 **bir/bér**

⁸⁹³ B : M 15b/12 yek ve be-tefḥīm-i kesre-yi bā bedeh

⁸⁹⁴ -M 15b/12 mohmele be-me'nī bedeh ve be-me'nī yek nīz āmade

⁸⁹⁵ -B : M 15b/12 terķik-i kesre-yi

⁸⁹⁶ -B : M 15b/13 ve sokūn-i

⁸⁹⁷ -M 15b/13 bā

⁸⁹⁸ -M 15b/13 mohmele-yi sākine

⁸⁹⁹ -B : M 15b/13 **bağır** be-fetḥe-yi bā ve terķik-i kesre-yi kâf ve sokūn-i rā mis **bultur** be-terķik-i kesre-yi bā ve sokūn-i lām ve terķik-i zemme-yi tā-yi qaraşat ve sokūn-i rā M 15b/14 pâr-sāl

⁹⁰⁰ B : M 15b/14 **burunğar**

⁹⁰¹ -M 15b/14 ebced

⁹⁰² -M 15b/14 meftūḥa

⁹⁰³ -M 15b/14 mohmele be-me'nī fovc-i

⁹⁰⁴ -B : M 15b/14 **bağır** be-fetḥe-yi bā bā-elif ve kâf ve sokūn-i rā ye'nī mī-nigered M 15b/15 **birer** be-terķik-i kesre-yi bā ve fetḥe-yi rā-yi mohmele ve sokūn-i rā-yi şānī yekān

- 21a/7. be-fetḥe-yi bā-yi ebced⁹⁰⁵ ve hā-yi veḳfī⁹⁰⁶ bā-elif ve terḳīḳ-i zemme-yi dāl-i mohmele⁹⁰⁷ ve sokūn-i rā ṣocā' bābu'l-bā
- 21a/8. me'e's-sīn⁹⁰⁸ **bars**⁹⁰⁹ be-fetḥe-yi bā-yi ebced⁹¹⁰ bā-elif ve sokūn-i rā⁹¹¹ ve sīn-i mohmele be-me'nī⁹¹² yūz ve peleng
- 21a/9. **bas** be-fetḥe-yi bā bā-elif ve⁹¹³ sīn-i mohmele-yi sākin⁹¹⁴ ye'nī peḥṣ bekon⁹¹⁵ **barlas** be-fetḥe-yi bā-yi ebced⁹¹⁶
- 21a/10. ve⁹¹⁷ rā-yi mohmele-yi sākin⁹¹⁸ ve fetḥe-yi lām bā-elif ve⁹¹⁹ sīn-i sākine-yi mohmele⁹²⁰ ḳavmī ez-ulus-i ḳaḡatā ve cevān-i ṣocā'
- 21a/11. **pis** be-tefḥīm-i kesre-yi bā-yi fārisī ve sokūn-i sīn baras **bas**⁹²¹ be-fetḥe-yi bā-yi ebced⁹²² ve
- 21a/12. sokūn-i sīn-i mohmele⁹²³ zeng-i āhen bābu'l-bā me'e'ṣ-ṣīn⁹²⁴ **baṣ** be-fetḥe-yi bā-yi ebced⁹²⁵ bā-elif
- 21a/13. ve⁹²⁶ ṣīn-i sākine be-me'nī⁹²⁷ ser ve⁹²⁸ ḥūṣe-rā nīz gūyend⁹²⁹ ⁹³⁰**boṣ** be-tefḥīm-i zemme-yi bā-yi ebced ve sokūn-i ṣīn-i mo'ceme⁹³¹
- 21a/14. ḥālī⁹³² **bulcaṣ** be-terḳīḳ-i zemme-yi bā-yi ebced⁹³³ ve sokūn-i lām ve fetḥe-yi cīm⁹³⁴ bā-elif ve sokūn-i ṣīn-i mo'ceme⁹³⁵

⁹⁰⁵ -M 15b/15 ebced

⁹⁰⁶ -M 15b/15 veḳfī

⁹⁰⁷ -M 15b/15 mohmele

⁹⁰⁸ B : M 15b/15 el-bā me'e's-sīnu'l-mohmele

⁹⁰⁹ B : M 15b/16 **pars**

⁹¹⁰ -M 15b/16 ebced

⁹¹¹ -B : M 15b/16 mohmele

⁹¹² -M 15b/16 mohmele be-me'nī

⁹¹³ B : M 15b/16 sokūn-i

⁹¹⁴ -M 15b/16 mohmele-yi sākin

⁹¹⁵ -B : M 15b/16 **bos** be-tefḥīm-i zemme-yi bā ve sokūn-i sīn M 15b/17 ye'nī ḳābū bekon

⁹¹⁶ -M 15b/17 ebced

⁹¹⁷ B : M 15b/17 sokūn-i

⁹¹⁸ -M 15b/17 sākin

⁹¹⁹ B : M 15b/17 sokūn-i

⁹²⁰ -M 15b/17 sākine-yi mohmele

⁹²¹ B : M 15b/18 **pas**

⁹²² B : M 15b/18 fārisī

⁹²³ -M 15b/18 mohmele

⁹²⁴ B : M 15b/18 el-bā me'e'ṣ-ṣīnu'l-mo'ceme

⁹²⁵ -M 15b/18 ebced

⁹²⁶ B : M 15b/18 sokūn-i

⁹²⁷ -M 15b/18 be-me'nī

⁹²⁸ -B : M 15b/18 be-me'nī

⁹²⁹ B : M 16a/1 ḥūṣe nīz āmade

⁹³⁰ -B : M 16a/1 **buruṣ** be-terḳīḳ-i zemme-yi bā ve sokūn-i rā-yi mohmele ve ṣīn ḳīn

⁹³¹ -M 16a/1 mo'ceme

⁹³² -B : M 16a/1 **baḳıṣ** be-fetḥe-yi bā ve terḳīḳ-i kesre-yi ḳāf ve sokūn-i ṣīn M 16a/2 be-me'nī bepeḥ **pīṣ** be-terḳīḳ-i kesre-yi bā-yi fārisī ve sokūn-i ṣīn mīr

⁹³³ -M 16a/2 ebced

- 21a/15. ve'de **baykoş** be-fetḥe-yi bā-yi ebced⁹³⁶ ve sokūn-i yā-yi ḥuṭṭī ve tefḥīm-i zemme-yi kāf ve sokūn-i
- 21b/1. šīn be-me'nī⁹³⁷ coğd bābu'l-bā me'e'l-ğeyn⁹³⁸ **bulgançuğ** be-terķīķ-i zemme-yi bā-yi ebced⁹³⁹ ve sokūn-i lām ve fetḥe-yi ğeyn-i mo'ceme ve sokūn-i
- 21b/2. nūn ve tefḥīm-i zemme-yi cīm-i fārisī ve sokūn-i ğeyn ālūde **buyruğ** be-terķīķ-i zemme-yi bā ve sokūn-i
- 21b/3. yā-yi ḥuṭṭī ve⁹⁴⁰ zemme-yi rā-yi mohmele ve sokūn-i ğeyn ḥokm⁹⁴¹ **buzuğ** be-terķīķ-i zemme-yi bā ve⁹⁴² zā-yi mo'ceme ve sokūn-i
- 21b/4. ğeyn vīrān **buzuğluğ** be-ḥerekāt-i mezkūre⁹⁴³ vīrānī **bağ** be-fetḥe-yi bā bā-elif ve
- 21b/5. sokūn-i ğeyn-i mo'ceme⁹⁴⁴ bend **bağlığ** be-fetḥe-yi bā bā-elif ve⁹⁴⁵ ziyādetī lefz-i liğ be-me'nī⁹⁴⁶ bendī
- 21b/6. **bēl-bağ** be-tefḥīm-i kesre-yi bā ve sokūn-i lām ve fetḥe-yi bā-yi⁹⁴⁷ šānī⁹⁴⁸ bā-elif ve sokūn-i ğeyn-i mo'ceme⁹⁴⁹
- 21b/7. kemer-bend **baş-bağ** be-fetḥe-yi bā bā-elif ve sokūn-i šīn-i mo'ceme ve fetḥe-yi bā-yi⁹⁵⁰ šānī⁹⁵¹ ve sokūn-i
- 21b/8. ğeyn-i mo'ceme⁹⁵² ser-bend **boğ** be-terķīķ-i⁹⁵³ zemme-yi bā ve sokūn-i ğeyn-i mo'ceme⁹⁵⁴ ye'nī ḥefe bekon⁹⁵⁵ **budağ**
- 21b/9. be-terķīķ-i zemme-yi bā-yi ebced⁹⁵⁶ ve fetḥe-yi dāl-i mohmele bā-elif ve sokūn-i ğeyn-i mo'ceme⁹⁵⁷ šāḥ-i direḥt⁹⁵⁸

⁹³⁴ -B : M 16a/2 ebced

⁹³⁵ -M 16a/2 mo'ceme

⁹³⁶ -M 16a/3 ebced

⁹³⁷ -M 16a/3 be-me'nī

⁹³⁸ B : M 16a/3 el-bā me'e'l-ğeynu'l-mo'ceme

⁹³⁹ -M 16a/3 ebced

⁹⁴⁰ -B : M 16a/4 be-tefḥīm-i

⁹⁴¹ B : M 16a/4 fermān

⁹⁴² -B : M 16a/5 be-tefḥīm-i zemme-yi

⁹⁴³ -B : M 16a/5 ve zemme-yi lām

⁹⁴⁴ -M 16a/5 mo'ceme

⁹⁴⁵ B : M 16a/6 sokūn-i ğeyn-i mo'ceme ve be-tefḥīm-i kesre-yi lām ve sokūn-i ğeyn

⁹⁴⁶ -M 16a/6 ziyādetī lefz-i liğ be-me'nī

⁹⁴⁷ -B : M 16a/6 ebced

⁹⁴⁸ -M 16a/6 šānī

⁹⁴⁹ -M 16a/6 mo'ceme

⁹⁵⁰ -B : M 16a/7 ebced bā-elif

⁹⁵¹ -M 16a/7 šānī

⁹⁵² -M 16a/7 mo'ceme

⁹⁵³ B : M 16a/7 be-tefḥīm-i

⁹⁵⁴ -M 16a/7 mo'ceme

⁹⁵⁵ -B : M 16a/7 **buğ/boğ** ve terķīķ-i zemme-yi bā-yi M 16a/8 fārisī şūr ve tefḥīm be-me'nī ğāyīṭe

⁹⁵⁶ -M 16a/8 ebced

- 21b/10. **balıĝ** be-fetħe-yi bā-yi ebced⁹⁵⁹ ve⁹⁶⁰ kesre-yi lām ve sokūn-i ğeyn-i mo'ceme⁹⁶¹ māhī **balçıĝ** be-fetħe-yi bā
- 21b/11. ve sokūn-i lām ve tefħīm-i kesre-yi cīm-i fārisī ve sokūn-i ğeyn gil u lā⁹⁶² **batraĝ** be-fetħe-yi bā bā-elif
- 21b/12. ve sokūn-i tā-yi ħaraşat ve fetħe-yi rā-yi mohmele⁹⁶³ ve sokūn-i ğeyn-i mo'ceme be-me'nī⁹⁶⁴ zūdter bābu'l-bā⁹⁶⁵
- 21b/13. me'e'l-kāf **bulak** be-terķik-i zemme-yi bā-yi ebced⁹⁶⁶ ve fetħe-yi lām bā-elif ve sokūn-i kâf
- 21b/14. çeşme ve ħelke-yi binī-yi etfāl⁹⁶⁷ **boyak** be-tefħīm-i zemme-yi bā ve fetħe-yi yā-yi ħuttī⁹⁶⁸ ve kâf-i sâkin⁹⁶⁹ rengin⁹⁷⁰
- 21b/15. **bıcaĝ** be-terķik-i kesre-yi bā cīm-i fārisī-yi meftūħa⁹⁷¹ bā-elif ve kâf-i sâkine⁹⁷² kârd **boĝak**
- 22a/1. be-tefħīm-i zemme-yi bā-yi ebced⁹⁷³ fetħe-yi ğeyn-i mo'ceme⁹⁷⁴ ve sokūn-i kâf âmās-i gelū **barak** be-fetħe-yi bā ve rā-yi mohmele
- 22a/2. bā-elif ve sokūn-i kâf nām-i pâdişâh-est⁹⁷⁵ **bışmak** be-terķik-i kesre-yi bā ve sokūn-i şin-i mo'ceme
- 22a/3. ve fetħe-yi mīm bā-elif⁹⁷⁶ ve sokūn-i kâf keş⁹⁷⁷ **başlık** be-fetħe-yi bā bā-elif ve sokūn-i şin-i mo'ceme

⁹⁵⁷ -M 16a/8 mo'ceme

⁹⁵⁸ -B : M 16a/8 **bolumluĝ** be-tefħīm-i zemme-yi bā ve terķik-i lām M 16a/9 ve sokūn-i mīm ve tefħīm-i zemme-yi lām-i şānī ve sokūn-i ğeyn şiddeti

⁹⁵⁹ -M 16a/9 ebced

⁹⁶⁰ -B : M 16a/9 be-tefħīm-i

⁹⁶¹ -M 16a/9 mo'ceme

⁹⁶² B : M 16a/10 lāy

⁹⁶³ -B : M 16a/10 bā-elif

⁹⁶⁴ -M 16a/10 mo'ceme be-me'nī

⁹⁶⁵ B : M 16a/10 el-bā

⁹⁶⁶ -M 16a/11 ebced

⁹⁶⁷ -M 16a/11 ve ħelke-yi binī-yi etfāl

⁹⁶⁸ -B : M 16a/11 bā-elif

⁹⁶⁹ -M 16a/11 ve kâf-i sâkin

⁹⁷⁰ -B : M 16a/11 **boyluk** be-tefħīm-i zemme-yi bā ve sokūn-i yā-yi ħuttī ve tefħīm-i M 16a/12 zemme-yi lām ve sokūn-i kâf ked-âver

⁹⁷¹ B : M 16a/12 ve fetħe-yi cīm-i fārisi

⁹⁷² B : M 16a/12 sokūn-i kâf

⁹⁷³ -M 16a/12 ebced

⁹⁷⁴ -B : M 16a/12 bā-elif

⁹⁷⁵ -B : M 16a/13 **baylık** be-fetħe-yi bā bā-elif ve sokūn-i yā-yi ħuttī ve tefħīm-i kesre-yi lām ve M 16a/14 sokūn-i kâf beççe-dân

⁹⁷⁶ -M 16a/14 bā-elif

⁹⁷⁷ -B : M 16a/14 **barmak** be-fetħe-yi bā ve sokūn-i rā-yi mohmele ve fetħe-yi mīm M 16a/15 bā-elif ve sokūn-i kâf enguşt **baş barmak** ner-enguşt **batĝak** be-fetħe-yi bā bā-elif ve sokūn-i tā-yi ħaraşat ve fetħe-yi kâf bā-elif ve sokūn-i kâf doldol

- 22a/4. ve tefhīm-i kesre-yi lām ve sokūn-i kāf⁹⁷⁸ serdār⁹⁷⁹ **bulgak** be-tefhīm-i zemme-yi bā ve sokūn-i lām ve fethe-yi ğeyn-i mo'ceme
- 22a/5. fitne ve āşüb **bak** be-fethe-yi bā⁹⁸⁰ ve sokūn-i kāf⁹⁸¹ ye'nī beniger⁹⁸² **baldağ** be-fethe-yi bā⁹⁸³ ve sokūn-i lām
- 22a/6. ve fethe-yi dāl-i mohmele bā-elif ve sokūn-i kāf⁹⁸⁴ deste⁹⁸⁵ **bayrağ** be-fethe-yi bā ve sokūn-i yā-yi
- 22a/7. huṭṭī ve fethe-yi rā-yi mohmele ve sokūn-i kāf⁹⁸⁶ 'elem-i hūrd **bosrağ** be-tefhīm-i zemme-yi bā ve sokūn-i
- 22a/8. sīn-i mohmele ve fethe-yi rā-yi mohmele⁹⁸⁷ nevī⁹⁸⁸ ez-şirini⁹⁸⁹ bābu'l-bā⁹⁹⁰ me'e'l-kāf **bélzerek**
- 22a/9. be-tefhīm-i kesre-yi bā ve sokūn-i lām ve fethe-yi zā-yi mo'ceme ve rā-yi mohmele ve sokūn-i kāf⁹⁹¹ destāne⁹⁹²
- 22a/10. **bilek** be-terķik-i kesre-yi bā ve fethe-yi lām ve sokūn-i kāf be-me'nī⁹⁹³ sā'id **bizgek** be-terķik-i kesre-yi bā ve
- 22a/11. sokūn-i zā-yi mo'ceme ve fethe-yi kāf-i fārisī ve sokūn-i kāf-i şānī-yi 'erebī⁹⁹⁴ tep ve⁹⁹⁵ lerze
- 22a/12. **börk** be-tefhīm-i⁹⁹⁶ zemme-yi bā ve sokūn-i rā-yi mohmele ve kāf-i 'erebī be-me'nī⁹⁹⁷ kolāh **pündük** be-terķik-i
- 22a/13. zemme-yi bā-yi fārisī ve sokūn-i nūn ve⁹⁹⁸ zemme-yi dāl-i mohmele ve sokūn-i kāf-i 'erebī ğonçe

⁹⁷⁸ -M 16a/16 ve sokūn-i kāf

⁹⁷⁹ -B : M 16a/16 **başak** be-fethe-yi bā ve şīn-i mo'ceme peykān ve hūşe

⁹⁸⁰ -B : M 16a/17 bā-elif

⁹⁸¹ -M 16a/17 ve sokūn-i kāf

⁹⁸² -B : M 16a/17 **bayramlık** be-fethe-yi bā ve sokūn-i yā-yi huṭṭī ve fethe-yi rā-yi mohmele ve sokūn-i mīm M 16a/18 ve tefhīm-i kesre-yi lām īdī

⁹⁸³ -M 16a/18 bā

⁹⁸⁴ -M 16a/18 ve sokūn-i kāf

⁹⁸⁵ -B : M 16a/18 **buduk** be-terķik-i zemme-yi bā ve dāl-i mohmele şefek

⁹⁸⁶ -M 16b/1 ve sokūn-i kāf

⁹⁸⁷ -B : M 16b/1 bā-elif

⁹⁸⁸ B : M 16b/1 kısmī

⁹⁸⁹ -B : M 16b/1 **bucağ** be-terķik-i zemme-yi bā ve fethe-yi M 16b/2 cīm-i fārisī bā-elif püst-i herir ve ğeyre **paslık** be-fethe-yi bā-yi fārisī bā-elif ve sokūn-i sīn-i mohmele ve tefhīm-i kesre-yi lām zengār-zede

⁹⁹⁰ B : M 16b/2 el-bā

⁹⁹¹ -M 16b/3 ve sokūn-i kāf

⁹⁹² -B : M 16b/3 pīrāye **bögrağ** be-tefhīm-i zemme-yi bā ve sokūn-i kāf-i fārisī ve fethe-yi rā-yi mohmele gorde

⁹⁹³ -M 16b/4 ve sokūn-i kāf be-me'nī

⁹⁹⁴ B : M 16b/4 'erebī-yi şānī

⁹⁹⁵ -M 16b/4 ve

⁹⁹⁶ -B : M 16b/4 be-terķik

⁹⁹⁷ -M 16b/5 be-me'nī

- 22a/14. **pöpek** be-tefḥīm-i zemme-yi bā-yi fārisī-yi evvel⁹⁹⁹ ve fetḥe-yi bā-yi fārisī-yi doyum¹⁰⁰⁰ ve sokūn-i kāf-i ‘erebī
- 22a/15. pehvendene¹⁰⁰¹ **pişek** be-terķīķ-i kesre-yi bā-yi fārisī ve fetḥe-yi şīn-i mo‘ceme ve sokūn-i kāf-i ‘erebī
- 22b/1. gorih¹⁰⁰² **bēg/bēgim** be-tefḥīm-i kesre-yi bā ve sokūn-i¹⁰⁰³ kāf-i fārisī emīr ve bi'l-ḥāķķ-i mīm be-me‘nī zen-i emīr¹⁰⁰⁴
- 22b/2. **bēşük** be-tefḥīm-i kesre-yi bā ve¹⁰⁰⁵ zemme-yi şīn-i mo‘ceme ve sokūn-i kāf-i fārisī gehvāre¹⁰⁰⁶ bābu’l-bā¹⁰⁰⁷ me‘e’l-
- 22b/3. lām **bul/bol** be-terķīķ-i zemme-yi bā ye‘nī in ve tefḥīm-i zemme be-me‘nī beşo **bal** be-fetḥe-yi bā¹⁰⁰⁸ bā-elif
- 22b/4. şehd¹⁰⁰⁹ **birgöl** be-tefḥīm-i kesre-yi bā ve sokūn-i rā-yi mohmele ve¹⁰¹⁰ zemme-yi kāf-i fārisī nām-i şahşest
- 22b/5. ez-umerā-yi¹⁰¹¹ tork¹⁰¹² **bērgil** be-tefḥīm-i kesre-yi bā ve sokūn-i rā-yi mohmele ve terķīķ-i kesre-yi kāf-i fārisī
- 22b/6. ye‘nī bedeh bābu’l-bā¹⁰¹³ me‘e’l-mīm **bayram** be-fetḥe-yi bā ve sokūn-i yā-yi ḥuṭṭī ve fetḥe-yi rā-yi mohmele
- 22b/7. be-me‘nī¹⁰¹⁴ id **botam** be-tefḥīm-i zemme-yi bā ve fetḥe-yi tā-yi qaraşat şotor-i beççe **bēgim/bēgem** be-tefḥīm-i¹⁰¹⁵ kesre-yi bā-yi ebced¹⁰¹⁶
- 22b/8. ve sokūn-i yā-yi ḥuṭṭī ve terķīķ-i¹⁰¹⁷ kesre-yi kāf-i fārisī ve mīm-i sākin¹⁰¹⁸ zen-i ‘omde ve be-fetḥe-yi kāf-i

⁹⁹⁸ -B : M 16b/5 tefḥīm-i

⁹⁹⁹ -M 16b/6 evvel

¹⁰⁰⁰ B : M 16b/6 şānī

¹⁰⁰¹ -B : M 16b/6 **pöleg** be-tefḥīm-i zemme-yi bā ve fetḥe-yi lām ve sokūn-i kāf-i fārisī gorih

¹⁰⁰² B : M 16b/7 gorbe

¹⁰⁰³ -B : M 16b/7 yā-yi ḥuṭṭī ve

¹⁰⁰⁴ -M 16b/7 ve bi'l-ḥāķķ-i mīm be-me‘nī zen-i emīr

¹⁰⁰⁵ -B : M 16b/7 tefḥīm-i

¹⁰⁰⁶ -B : M 16b/8 **big** be-tefḥīm-i kesre-yi bā ve terķīķ-i yā-yi ḥuṭṭī ve sokūn-i kāf-i fārisī gebr

¹⁰⁰⁷ B : M 16b/8 el-bā

¹⁰⁰⁸ B : M 16b/9 bā-yi

¹⁰⁰⁹ -B : M 16b/9 **bil/bél** be-terķīķ-i kesre-yi bā bedān be-tefḥīm-i kesre kemer

¹⁰¹⁰ -B : M 16b/9 tefḥīm-i

¹⁰¹¹ -M 16b/9 tork

¹⁰¹² -B : M 16b/10 **bucul** be-terķīķ-i zemme-yi bā ve cīm-i ebced ustuh‘ān-i bend-i bālā-yi pā ki be-ān bāzī mī-konend

¹⁰¹³ B : M 16b/11 el-bā

¹⁰¹⁴ -M 16b/11 be-me‘nī

¹⁰¹⁵ -M 16b/11 be-tefḥīm-i

¹⁰¹⁶ -M 16b/11 ebced

¹⁰¹⁷ B : M 16b/12 tefḥīm-i

¹⁰¹⁸ -M 16b/12 ve mīm-i sākin

- 22b/9. fārisī be-me'nī¹⁰¹⁹ emīr-i men bābu'l-bā¹⁰²⁰ me'e'n-nūn **bu kōn** be-terķīķ-i zemme-yi bā ve tefhīm-i zemme-yi
- 22b/10. kāf-i 'erebī ye'nī¹⁰²¹ imrūz **bu tūn/bütün** be-herəkāt-i mezkūre¹⁰²² ve ibdāl-i¹⁰²³ tā-yi qaraşat be-cā-yi kāf
- 22b/11. ye'nī¹⁰²⁴ imşeb ve be-me'nī dorost hem āmede **bu yan** be-terķīķ-i zemme-yi bā ve fethe-yi yā-yi huṭṭī¹⁰²⁵ ve sokūn-i
- 22b/12. nūn ye'nī¹⁰²⁶ in cānib **borun** be-tefhīm-i zemme-yi bā ve rā-yi mohmele sābıķ **boran** be-tefhīm-i zemme-yi bā
- 22b/13. ve fethe-yi rā-yi mohmele bād u bārān¹⁰²⁷ **boyun** be-tefhīm-i zemme-yi bā ve terķīķ-i yā-yi huṭṭī gerden
- 22b/14. bābu'l-bā¹⁰²⁸ me'e'l-vāv **bağdu** be-fethe-yi bā¹⁰²⁹ bā-elif ve sokūn-i ğeyn-i mo'ceme ve terķīķ-i
- 22b/15. zemme-yi dāl-i mohmele be-me'nī¹⁰³⁰ şo'ā **birev** be-terķīķ-i kesre-yi bā ve fethe-yi rā-yi mohmele ve sokūn-i vāv yekī
- 23a/1. **boğa**¹⁰³¹ be-tefhīm-i zemme-yi bā ve fethe-yi ğeyn-i mo'ceme bā-elif¹⁰³² ve vāv-i sākine¹⁰³³ tevķ-i pīrāye¹⁰³⁴ **buzav** be-terķīķ-i
- 23a/2. zemme-yi bā-yi ebced¹⁰³⁵ ve fethe-yi zā-yi mo'ceme ve elif¹⁰³⁶ ve sokūn-i vāv gūsāle **boynağū** be-tefhīm-i zemme-yi bā-yi ebced¹⁰³⁷
- 23a/3. ve sokūn-i yā-yi huṭṭī ve fethe-yi nūn ve zemme-yi ğeyn-i mo'ceme gerden-keş¹⁰³⁸ **baltu** be-fethe-yi bā¹⁰³⁹ bā-elif ve

¹⁰¹⁹ B : M 16b/12 ye'nī

¹⁰²⁰ B : M 16b/12 el-bā

¹⁰²¹ -M 16b/12 ye'nī

¹⁰²² B : M 16b/12 be-terķīķ-i M 16b/13 zemme-yi bā

¹⁰²³ -M 16b/13 ibdāl-i

¹⁰²⁴ -M 16b/13 be-cā-yi kāf ye'nī

¹⁰²⁵ -B : M 16b/13 bā-elif

¹⁰²⁶ -M 16b/13 ve sokūn-i nūn ye'nī

¹⁰²⁷ -B : M 16b/14 **boğun** be-tefhīm-i zemme-yi bā ve ğeyn-i mo'ceme bend-i e'zā

¹⁰²⁸ B : M 16b/15 el-bā

¹⁰²⁹ B : M 16b/15 bā-yi

¹⁰³⁰ -M 16b/15 mohmele be-me'nī

¹⁰³¹ B : M 16b/15 **boğav**

¹⁰³² -M 16b/16 bā-elif

¹⁰³³ B : M 16b/16 sokūn-i vāv

¹⁰³⁴ -B : M 16b/16 **boğuzlağū** be-tefhīm-i zemme-yi bā ve ğeyn-i mo'ceme ve sokūn-i zā-yi mo'ceme ve fethe-yi lām bā-elif ve tefhīm-i zemme-yi ğeyn-i mo'ceme-yi şānī M 16b/17 tā-yi holkūm

¹⁰³⁵ -M 16b/17 ebced

¹⁰³⁶ -M 16b/17 ve elif

¹⁰³⁷ -M 16b/17 ebced

¹⁰³⁸ -B : M 16b/18 **bürge** be-tefhīm-i zemme-yi bā ve sokūn-i rā-yi mohmele ve tefhīm-i zemme-yi kāf-i fārisī keyk

¹⁰³⁹ B : M 16b/18 bā-yi

- 23a/4. sokūn-i lām ve¹⁰⁴⁰ zemme-yi tā-yi qaraşat teber¹⁰⁴¹ bābu'l-bā¹⁰⁴² me'e'l-hā
būke be-terkik-i zemme-yi bā-yi¹⁰⁴³
- 23a/5. ve fethe-yi kāf-i 'erebī ve hā-yi veqfi¹⁰⁴⁴ pehlevān **başka** be-fethe-yi bā bā-elif
ve sokūn-i şin-i mo'ceme ve
- 23a/6. fethe-yi kāf ve hā-yi veqfi¹⁰⁴⁵ be-me'ni¹⁰⁴⁶ 'aleyhide¹⁰⁴⁷ **barça** be-fethe-yi bā ve
sokūn-i rā-yi mohmele ve fethe-yi cīm-i fārisī
- 23a/7. ve hā-yi hefī be-me'ni¹⁰⁴⁸ heme **boğça** be-tefhīm-i zemme-yi bā ve sokūn-i
ğeyn ve fethe-yi cīm-i fārisī ve hā-yi
- 23a/8. veqfi¹⁰⁴⁹ cāme-yi piç¹⁰⁵⁰ **busağa** be-terkik-i zemme-yi bā ve fethe-yi sīn-i
mohmele ve ğeyn-i mo'ceme ve hā-yi veqfi¹⁰⁵¹ āstāne¹⁰⁵²
- 23a/9. bābu'l-bā me'e'l-yā¹⁰⁵³ **boy** be-tefhīm-i zemme-yi bā-yi ebced¹⁰⁵⁴ ve sokūn-i
yā-yi huṭṭī ked ve reng
- 23a/10. ve ādem-i mocerred **bay** be-fethe-yi bā¹⁰⁵⁵ bā-elif ve yā-yi sākine¹⁰⁵⁶ tevānger
bārī be-fethe-yi bā ve sokūn-i¹⁰⁵⁷
- 23a/11. elif¹⁰⁵⁸ ve¹⁰⁵⁹ kesre-yi rā-yi mohmele ve sokūn-i yā-yi huṭṭī kedīm **baḥşı** be-
fethe-yi bā ve sokūn-i
- 23a/12. hā¹⁰⁶⁰ ve¹⁰⁶¹ kesre-yi şin-i mo'ceme ve sokūn-i yā helife ve cerrāh ve nāzir ve
mīr-i şikār **börçı**

¹⁰⁴⁰ -B : M 16b/18 terkik-i

¹⁰⁴¹ -B : M 16b/18 **bu** be-terkik-i M 17a/1 zemme-yi bā in **biğu** be-terkik-i kesre-yi bā-yi fārisī ve terkik-i zemme-yi ğeyn-i mo'ceme şekere

¹⁰⁴² B : M 17a/1 el-bā

¹⁰⁴³ B : M 17a/1 bā

¹⁰⁴⁴ B : M 17a/1 hefī

¹⁰⁴⁵ B : M 17a/2 hefī

¹⁰⁴⁶ -M 17a/2 be-me'ni

¹⁰⁴⁷ -B : M 17a/2 **borta** be-tefhīm-i zemme-yi bā ve sokūn-i rā-yi mohmele ve fethe-yi tā-yi qaraşat M 17a/3 ve hā-yi hefī esp-i res **boğma** be-tefhīm-i zemme-yi bā ve sokūn-i ğeyn-i mo'ceme ve fethe-yi mīm ve hā-yi hefī honāk ve belā

¹⁰⁴⁸ -M 17a/4 be-me'ni

¹⁰⁴⁹ B : M 17a/4 hefī

¹⁰⁵⁰ -B : M 17a/4 **başake** be-fethe-yi bā ve şin-i mo'ceme M 17a/5 ve kāf ve hā-yi hefī hūşe

¹⁰⁵¹ B : M 17a/5 hefī

¹⁰⁵² -B : M 17a/5 **bularğa** be-terkik-i zemme-yi bā ve fethe-yi lām M 17a/6 ve sokūn-i ğeyn-i mo'ceme ve hā-yi hefī be-în-hā **bolğunça** be-tefhīm-i zemme-yi bā ve sokūn-i lām ve tefhīm-i zemme-yi ğeyn-i mo'ceme ve sokūn-i nūn ve fethe-yi cīm-i fārisī ve hā-yi M 17a/7 hefī tā şoden **pağneh** be-fethe-yi bā-yi fārisī ve sokūn-i ğeyn-i mo'ceme ve fethe-yi nūn ve hā-yi hefī be-hindī peçer

¹⁰⁵³ -B : M 17a/7 el-bā me'e'l-yāu'l-huṭṭī

¹⁰⁵⁴ -M 17a/8 ebced

¹⁰⁵⁵ B : M 17a/8 bā-yi

¹⁰⁵⁶ B : M 17a/8 sokūn-i yā-yi huṭṭī

¹⁰⁵⁷ -B : M 17a/8 yā-yi huṭṭī

¹⁰⁵⁸ -M 17a/8 elif

¹⁰⁵⁹ -B : M 17a/8 be-terkik-i

¹⁰⁶⁰ -B : M 17a/9 mo'ceme

23a/13. be-tefḥīm-i zemme-yi bā ve sokūn-i rā-yi mohmele ve terḳīḳ-i kesre-yi cīm-i fārisī ve sokūn-i yā bāfende

23a/14. **bıçkı** be-terḳīḳ-i kesre-yi bā ve sokūn-i cīm-i fārisī ve¹⁰⁶² kesre-yi ḳāf ve sokūn-i yā erre

23a/15. **bāvarçı** be-fetḥe-yi bā¹⁰⁶³ bā-elif ve fetḥe-yi¹⁰⁶⁴ vāv ve rā-yi mohmele-yi sākine¹⁰⁶⁵ ve¹⁰⁶⁶ cīm-i fārisī¹⁰⁶⁷ meksūr¹⁰⁶⁸ pezende

23b/1. **bérküçi** be-tefḥīm-i kesre-yi bā ve sokūn-i rā-yi mohmele ve¹⁰⁶⁹ zemme-yi ḳāf-i ‘erebī ve terḳīḳ-i kesre-yi cīm-i fārisī

23b/2. ve sokūn-i yā dehende **bitikçi** be-terḳīḳ-i kesre-yi bā ve tā-yi ḳaraşat ve sokūn-i ḳāf-i ‘erebī

23b/3. ve¹⁰⁷⁰ kesre-yi cīm-i fārisī ve sokūn-i yā¹⁰⁷¹ nivīsінде¹⁰⁷² **boyakçı** be-tefḥīm-i zemme-yi bā-yi ebced¹⁰⁷³ ve fetḥe-yi yā-yi ḥuttī

23b/4. ve sokūn-i ḳāf ve¹⁰⁷⁴ kesre-yi cīm-i fārisī rengrız **bulaçı** be-terḳīḳ-i zemme-yi bā-yi ebced¹⁰⁷⁵ ve¹⁰⁷⁶ lām ve¹⁰⁷⁷ kesre-yi

23b/5. cīm-i fārisī koşende ve tārāc konende¹⁰⁷⁸ **barı** be-fetḥe-yi bā bā-elif ve¹⁰⁷⁹ kesre-yi rā-yi

23b/6. mohmele ve sokūn-i rā-yi mohmele heyme¹⁰⁸⁰ **bolmaççı/bölmaççı** be-tefḥīm-i zemme-yi bā ve sokūn-i lām ve fetḥe-yi mīm bā-elif¹⁰⁸¹

23b/7. ve sokūn-i ḳāf ve¹⁰⁸² kesre-yi cīm-i fārisī şevende ve ḳısmet konende **binçi**¹⁰⁸³ be-terḳīḳ-i

¹⁰⁶¹ -B : M 17a/9 terḳīḳ-i

¹⁰⁶² -B : M 17a/11 terḳīḳ-i

¹⁰⁶³ B : M 17a/11 bā-yi

¹⁰⁶⁴ -M 17a/11 fetḥe-yi

¹⁰⁶⁵ B : M 17a/11 sokūn-i rā-yi mohmele

¹⁰⁶⁶ -B : M 17a/11 terḳīḳ-i kesre-yi

¹⁰⁶⁷ -B : M 17a/11 ve sokūn-i yā

¹⁰⁶⁸ -M 17a/12 meksūr

¹⁰⁶⁹ -B : M 17a/12 terḳīḳ-i

¹⁰⁷⁰ -B : M 17a/13 terḳīḳ-i

¹⁰⁷¹ -M 17a/13 ve sokūn-i yā

¹⁰⁷² -B : M 17a/13 **borbay** be-tefḥīm-i zemme-yi bā ve sokūn-i rā-yi mohmele M 17a/14 ve fetḥe-yi bā-yi ebced-i şānī bā-elif ve sokūn-i yā māçe

¹⁰⁷³ -M 17a/14 ebced

¹⁰⁷⁴ -B : M 17a/14 terḳīḳ-i

¹⁰⁷⁵ -M 17a/15 ebced

¹⁰⁷⁶ -B : M 17a/15 fetḥe-yi

¹⁰⁷⁷ -B : M 17a/15 terḳīḳ-i

¹⁰⁷⁸ -B : M 17a/15 **bésinçi** be-tefḥīm-i kesre-yi bā ve terḳīḳ-i şin-i mo’ceme ve sokūn-i nūn ve M 17a/16 terḳīḳ-i kesre-yi cīm-i fārisī pencom **boççı** be-tefḥīm-i zemme-yi bā ve sokūn-i ḳāf ve terḳīḳ-i kesre-yi cīm-i fārisī ḳābū konende

¹⁰⁷⁹ -B : M 17a/16 terḳīḳ-i

¹⁰⁸⁰ B : M 17a/17 heme

¹⁰⁸¹ -M 17a/17 bā-elif

- 23b/8. kesre-yi bā ve sokūn-i nūn ve terķīķ-i kesre-yi cīm-i fārisī yekom **baskunçı** be-fetḫe-yi bā ve sokūn-i
- 23b/9. sīn-i mohmele ve¹⁰⁸⁴ zemme-yi k̄āf ve sokūn-i nūn ve terķīķ-i kesre-yi cīm-i fārisī peḫş konende¹⁰⁸⁵
- 23b/10. **boğday** be-tefḫīm-i zemme-yi bā ve sokūn-i ğeyn-i mo'ceme ve fetḫe-yi dāl-i mohmele bā-elif ve sokūn-i yā-yi ḫuṭṭī¹⁰⁸⁶
- 23b/11. gendom **buzuvnı**¹⁰⁸⁷ be-terķīķ-i zemme-yi bā-yi ebced¹⁰⁸⁸ ve¹⁰⁸⁹ zā-yi mo'ceme ve sokūn-i vāv¹⁰⁹⁰ ve terķīķ-i kesre-yi nūn
- 23b/12. ve sokūn-i yā¹⁰⁹¹ binī **baday** be-fetḫe-yi bā-yi ebced¹⁰⁹² bā-elif ve dāl-i mohmele ve sokūn-i
- 23b/13. elif bā¹⁰⁹³ yā firķe ez-ūzbek **bōri** be-tefḫīm-i zemme-yi bā ve sokūn-i vāv¹⁰⁹⁴ ve terķīķ-i kesre-yi
- 23b/14. rā-yi mohmele ve sokūn-i yā firķe ez-çağatā **bavlı** be-fetḫe-yi bā bā-elif ve sokūn-i vāv
- 23b/15. ve terķīķ-i kesre-yi lām ve sokūn-i yā-yi ḫuṭṭī¹⁰⁹⁵ tayyārī-yi cānver bābu't-tā¹⁰⁹⁶ me'e'l-elif **turna**
- 24a/1. be-tefḫīm-i zemme-yi tā-yi qaraşat¹⁰⁹⁷ ve sokūn-i rā-yi mohmele ve fetḫe-yi nūn bā-elif koleng **tamğa** be-fetḫe-yi tā-yi
- 24a/2. qaraşat¹⁰⁹⁸ ve sokūn-i mīm ve fetḫe-yi ğeyn-i mo'ceme bā-elif nişān-i mohr **tañla** be-fetḫe-yi tā¹⁰⁹⁹ bā-elif
- 24a/3. ve nūn-i ḫefī ve sokūn-i k̄āf-i fārisī ve fetḫe-yi lām bā-elif¹¹⁰⁰ ferdā bābu't-tā¹¹⁰¹ me'e'l-bā **tob/top**

¹⁰⁸² -B : M 17a/17 terķīķ-i

¹⁰⁸³ B : M 17a/17 **birinçi**

¹⁰⁸⁴ -B : M 17a/18 tefḫīm-i

¹⁰⁸⁵ -B : M 17a/18 **bavğaçı** M 17b/1 be-fetḫe-yi bā ve sokūn-i vāv ve fetḫe-yi ğeyn ve terķīķ-i kesre-yi cīm-i fārisī gorddāv dil

¹⁰⁸⁶ -M 17b/1 ḫuṭṭī

¹⁰⁸⁷ B : M 17b/2 **buznı**

¹⁰⁸⁸ -M 17b/2 ebced

¹⁰⁸⁹ -B : M 17b/2 sokūn-i

¹⁰⁹⁰ -M 17b/2 ve sokūn-i vāv

¹⁰⁹¹ -M 17b/2 ve sokūn-i yā

¹⁰⁹² -M 17b/2 ebced

¹⁰⁹³ -M 17b/2 elif bā

¹⁰⁹⁴ -M 17b/2 ve sokūn-i vāv

¹⁰⁹⁵ -M 17b/3 ve sokūn-i yā-yi ḫuṭṭī

¹⁰⁹⁶ B : M 17b/3 feşlu't-tāu'l-fevķānī

¹⁰⁹⁷ -M 17b/4 qaraşat

¹⁰⁹⁸ -M 17b/4 qaraşat

¹⁰⁹⁹ B : M 17b/4 tā-yi

¹¹⁰⁰ -M 17b/5 bā-elif

- 24a/4. be-tefḥīm-i zemme-yi tā-yi qaraşat¹¹⁰² ve¹¹⁰³ vāv ve sokūn-i bā¹¹⁰⁴ pāyān-i her çiz ve bebā-yi fārisī fovc **tutup**
- 24a/5. be-terķik-i zemme-yi tā-yi evvel ve şānī ve sokūn-i bā-yi ebced¹¹⁰⁵ girifte¹¹⁰⁶ bābu't-tā¹¹⁰⁷ me'et-tā **tat**
- 24a/6. **tat** be-fetḥe-yi tā-yi qaraşat¹¹⁰⁸ bā-elif ve sokūn-i tā-yi¹¹⁰⁹ şānī meze ve be-me'ni¹¹¹⁰ beçeş **tört** be-tefḥīm-i zemme-yi tā
- 24a/7. ve sokūn-i rā-yi mohmele ve tā-yi şānī be-me'ni¹¹¹¹ çehār **tart** be-fetḥe-yi tā-yi qaraşat¹¹¹² bā-elif ve sokūn-i
- 24a/8. rā-yi mohmele ve tā-yi şānī¹¹¹³ be-me'ni bekeş **tanğot** be-fetḥe-yi tā-yi qaraşat ve nūn-i ḥefī ve tefḥīm-i
- 24a/9. zemme-yi ğeyn-i mo'ceme firke ez-tork bābu't-tā¹¹¹⁴ me'e'l-cīm **tinç** be-kesre-yi tā-yi qaraşat¹¹¹⁵
- 24a/10. ve nūn-i ḥefī ve sokūn-i cīm ārām **tyanc** be-tefḥīm-i kesre-yi tā-yi qaraşat¹¹¹⁶ ve fetḥe-yi yā-yi ḥuṭṭī bā-elif
- 24a/11. ve nūn-i ḥefī ve sokūn-i cīm i'timād **tonğoç** be-terķik-i zemme-yi tā-yi qaraşat¹¹¹⁷ ve nūn-i ḥefī
- 24a/12. ve tefḥīm-i zemme-yi ğeyn-i mo'ceme ve sokūn-i cīm-i fārisī ferzende-yi evvel¹¹¹⁸ bābu't-tā me'e'r-rā¹¹¹⁹ **tēmür**
- 24a/13. be-tefḥīm-i kesre-yi tā-yi qaraşat¹¹²⁰ ve zemme-yi mīm ve sokūn-i rā-yi mohmele¹¹²¹ āhen **tamur** be-fetḥe-yi tā ve tefḥīm-i zemme-yi

¹¹⁰¹ B : M 17b/5 el-tā

¹¹⁰² -M 17b/5 qaraşat

¹¹⁰³ -B : M 17b/5 sokūn-i

¹¹⁰⁴ -M 17b/5 ve sokūn-i bā

¹¹⁰⁵ -M 17b/6 ebced

¹¹⁰⁶ -B : M 17b/6 **teb** be-fetḥe-yi tā-yi qaraşat ve sokūn-i bā seg-i şikāri-rā hengām-i kār güyend

¹¹⁰⁷ B : M 17b/6 el-tā

¹¹⁰⁸ -M 17b/6 qaraşat

¹¹⁰⁹ -M 17b/6 tā-yi

¹¹¹⁰ -M 17b/6 be-me'ni

¹¹¹¹ -M 17b/7 be-me'ni

¹¹¹² -M 17b/7 qaraşat

¹¹¹³ -M 17b/7 şānī

¹¹¹⁴ B : M 17b/8 el-tā

¹¹¹⁵ -M 17b/8 qaraşat

¹¹¹⁶ -M 17b/8 qaraşat

¹¹¹⁷ -M 17b/9 qaraşat

¹¹¹⁸ -B : M 17b/9 **toyğaç** be-terķik-i zemme-yi tā ve sokūn-i yā-yi ḥuṭṭī ve fetḥe-yi ğeyn-i mo'ceme ve sokūn-i cīm-i fārisī be-mocerred-i sīr şoden

¹¹¹⁹ B : M 17b/10 el-tā me'e'r-rāu'l-mohmele

¹¹²⁰ -M 17b/10 qaraşat

¹¹²¹ -M 17b/10 mohmele

- 24a/14. mīm ve sokūn-i rā-yi mohmele¹¹²² reg **tēr** be-tefḥīm-i kesre-yi tā ve sokūn-i rā-yi mohmele¹¹²³ ‘erek
- 24a/15. **tor/tur** be-tefḥīm-i zemme-yi tā-yi qaraşat¹¹²⁴ ve sokūn-i rā-yi mohmele¹¹²⁵ dām ve be-terḳīk-i zemme-yi tā¹¹²⁶ be-me‘nī bāş¹¹²⁷
- 24b/1. **taḳır** be-fetḥe-yi tā-yi qaraşat ve terḳīk-i kesre-yi kāf ve sokūn-i rā-yi mohmele¹¹²⁸ telḥ **tar** be-fetḥe-yi tā-yi qaraşat¹¹²⁹
- 24b/2. bā-elif ve sokūn-i rā-yi mohmele¹¹³⁰ teng zid-i goşāde **tavur** be-fetḥe-yi tā-yi qaraşat¹¹³¹ ve terḳīk-i
- 24b/3. zemme-yi vāv ve sokūn-i rā-yi mohmele¹¹³² dīvār¹¹³³ **tatar** be-fetḥe-yi tāeyn¹¹³⁴ bā-elfeyn¹¹³⁵ ve sokūn-i rā-yi mohmele¹¹³⁶
- 24b/4. nām-i ulusī-est ez-tork **tün-qaṭar**¹¹³⁷ be-terḳīk-i zemme-yi tā-yi qaraşat¹¹³⁸ ve nūn-i ḥefī ve fetḥe-yi kāf
- 24b/5. ve tā-yi¹¹³⁹ şānī¹¹⁴⁰ bā-elif ve sokūn-i rā-yi mohmele¹¹⁴¹ çübđār **tecir** be-fetḥe-yi tā-yi qaraşat¹¹⁴² ve terḳīk-i kesre-yi
- 24b/6. cīm¹¹⁴³ ve sokūn-i rā-yi mohmele¹¹⁴⁴ kanāt **tatır**¹¹⁴⁵ be-fetḥe-yi tā-yi bā-elif ve terḳīk-i kesre-yi¹¹⁴⁶ tā-yi şānī¹¹⁴⁷ ve sokūn-i
- 24b/7. rā-yi mohmele¹¹⁴⁸ ye‘nī mī-şināsed **tartar** be-fetḥe-yi tāeyn¹¹⁴⁹ bā-elif ve sokūn-i rāeyn-i¹¹⁵⁰ mohmeleteyn^{1151 1152} be-me‘nī¹¹⁵³ vezn mī-koned

¹¹²² -M 17b/10 mohmele
¹¹²³ -M 17b/10 mohmele
¹¹²⁴ -M 17b/11 qaraşat
¹¹²⁵ -M 17b/11 mohmele
¹¹²⁶ -M 17b/11 tā
¹¹²⁷ -B : M 17b/11 ve beīst
¹¹²⁸ -M 17b/11 mohmele
¹¹²⁹ -M 17b/11 qaraşat
¹¹³⁰ -M 17b/11 mohmele
¹¹³¹ -M 17b/12 qaraşat
¹¹³² -M 17b/12 mohmele
¹¹³³ -B : M 17b/12 çemçe-hā
¹¹³⁴ B : M 17b/12 tā-yi
¹¹³⁵ B : M 17b/12 bā-elif
¹¹³⁶ -M 17b/12 mohmele
¹¹³⁷ B : M 17b/12 **tün qaṭar**
¹¹³⁸ -M 17b/12 qaraşat
¹¹³⁹ B : M 17b/13 tā-yi
¹¹⁴⁰ -M 17b/13 şānī
¹¹⁴¹ -M 17b/13 ve sokūn-i rā-yi mohmele
¹¹⁴² -M 17b/13 qaraşat
¹¹⁴³ -B : M 17b/13 ebced
¹¹⁴⁴ -M 17b/13 mohmele
¹¹⁴⁵ B : M 17b/13 **tanır**
¹¹⁴⁶ B : M 17b/13 nūn
¹¹⁴⁷ -M 17b/13 tā-yi şānī
¹¹⁴⁸ -M 17b/13 mohmele

- 24b/8. bābu't-tā¹¹⁵⁴ me'e'z-zā-u'l-mo'ceme **tiz** be-terķīķ-i kesre-yi tā ve zā-yi mo'ceme-yi sākine¹¹⁵⁵ zānū **toķuz**
- 24b/9. be-tefħīm-i zemme-yi tā-yi qaraşat¹¹⁵⁶ ve kâf ve sokūn-i zā-yi mo'ceme be-me'nī¹¹⁵⁷ noh **tüz/tuz/toz** be-terķīķ-i zemme-yi tā-yi qaraşat¹¹⁵⁸
- 24b/10. ve sokūn-i zā-yi mo'ceme¹¹⁵⁹ meydān ve nemek¹¹⁶⁰ ve be-tefħīm-i zemme-yi tā¹¹⁶¹ be-me'nī ğobār **tējiz** be-tefħīm-i kesre-yi tā-yi qaraşat¹¹⁶² ve
- 24b/11. nūn-i ħefī ve¹¹⁶³ kesre-yi kâf-i fārisī ve sokūn-i zā-yi mo'ceme be-me'nī¹¹⁶⁴ deryā **toņuz** be-tefħīm-i zemme-yi
- 24b/12. tā-yi qaraşat¹¹⁶⁵ ve nūn-i ħefī ve tefħīm-i¹¹⁶⁶ zemme-yi kâf-i fārisī¹¹⁶⁷ ve sokūn-i zā-yi mo'ceme¹¹⁶⁸ ħūk **tatsız**
- 24b/13. be-fetħe-yi tā-yi qaraşat¹¹⁶⁹ bā-elif ve sokūn-i tā-yi¹¹⁷⁰ doyum¹¹⁷¹ ve terķīķ-i kesre-yi sīn-i mohmele¹¹⁷² ve sokūn-i zā-yi
- 24b/14. mo'ceme be-me'nī¹¹⁷³ bī-meze bābu't-tā me'e's-sīn¹¹⁷⁴ **töküs** be-tefħīm-i zemme-yi tā-yi qaraşat¹¹⁷⁵ ve terķīķ-i zemme-yi¹¹⁷⁶ kâf-i
- 24b/15. 'erebī ve sokūn-i sīn muşeffā **tirs** be-terķīķ-i kesre-yi tā ve sokūn-i rā-yi mohmele ve sīn vājgūn

¹¹⁴⁹ B : M 17b/14 tā-yi

¹¹⁵⁰ B : M 17b/14 rā-yi

¹¹⁵¹ B : M 17b/14 mohmele

¹¹⁵² B : M 17b/14 ve fetħe-yi tā-yi qaraşat-i şanı ve sokūn-i rā

¹¹⁵³ -M 17b/14 be-me'nī

¹¹⁵⁴ B : M 17b/14 el-tā

¹¹⁵⁵ -B : M 17b/14 sokūn-i zā

¹¹⁵⁶ -M 17b/15 qaraşat

¹¹⁵⁷ -M 17b/15 mo'ceme be-me'nī

¹¹⁵⁸ -M 17b/15 qaraşat

¹¹⁵⁹ -M 17b/15 mo'ceme

¹¹⁶⁰ -B : M 17b/15 cerbe

¹¹⁶¹ -M 17b/15 tā

¹¹⁶² -M 17b/15 qaraşat

¹¹⁶³ -B : M 17b/15 tefħīm-i

¹¹⁶⁴ -M 17b/16 mo'ceme be-me'nī

¹¹⁶⁵ -M 17b/16 qaraşat

¹¹⁶⁶ -M 17b/16 tefħīm-i

¹¹⁶⁷ -M 17b/16 fārisī

¹¹⁶⁸ -M 17b/16 mo'ceme

¹¹⁶⁹ -M 17b/16 qaraşat

¹¹⁷⁰ -M 17b/16 tā

¹¹⁷¹ B : M 17b/16 dovvum

¹¹⁷² -M 17b/17 mohmele

¹¹⁷³ -M 17b/17 mo'ceme be-me'nī

¹¹⁷⁴ B : M 17b/17 el-tā me'e's-sīnu'l-mohmele

¹¹⁷⁵ -M 17b/17 qaraşat

¹¹⁷⁶ -M 17b/17 zemme-yi

- 25a/1. **tékis** be-tefḥīm-i kesre-yi tā ve terķīķ-i kāf-i ‘erebī hem-vār **tüs** be-terķīķ-i zemme-yi tā ve sokūn-i
- 25a/2. sīn-i mohmele¹¹⁷⁷ şekl bābu’t-tā¹¹⁷⁸ me’e’ş-şīnu’l-mo’ceme¹¹⁷⁹ **tiş** be-terķīķ-i kesre-yi tā ve sokūn-i şīn-i mo’ceme¹¹⁸⁰
- 25a/3. dendān **taş/tiş** be-fetḥe-yi tā-yi qaraşat¹¹⁸¹ bā-elif ve sokūn-i şīn seng¹¹⁸² **telāş** be-fetḥe-yi tā
- 25a/4. ve lām bā-elif¹¹⁸³ be-me’ni¹¹⁸⁴ se’y **toktamış** be-tefḥīm-i zemme-yi tā ve sokūn-i kāf ve fetḥe-yi tā-yi qaraşat-i
- 25a/5. şānī ve terķīķ-i kesre-yi mīm ve sokūn-i şīn-i mo’ceme¹¹⁸⁵ kāyim **tavuş** be-fetḥe-yi tā ve zemme-yi vāv ve
- 25a/6. sokūn-i şīn-i mo’ceme¹¹⁸⁶ āvāz-i pāy bābu’t-tā¹¹⁸⁷ me’e’l-ğeynu’l-mo’ceme **tırnağ** be-terķīķ-i kesre-yi tā ve
- 25a/7. sokūn-i rā-yi mohmele ve fetḥe-yi nūn bā-elif ve sokūn-i ğeyn nāhon **toğ** be-tefḥīm-i zemme-yi tā
- 25a/8. ve sokūn-i ğeyn-i mo’ceme¹¹⁸⁸ ‘elem ve be-me’ni¹¹⁸⁹ istāde bāş hem āmede-est¹¹⁸⁹ **tuyuğ** be-terķīķ-i
- 25a/9. zemme-yi tā ve yā-yi ḥuṭṭī ve sokūn-i ğeyn ‘emīķ **tayığ** be-fetḥe-yi tā¹¹⁹⁰ bā-elif ve tefḥīm-i kesre-yi yā-yi
- 25a/10. ḥuṭṭī cā-yi gozer-āb¹¹⁹¹ bābu’t-tā¹¹⁹² me’e’l-kāf **tırak** be-tefḥīm-i kesre-yi tā ve fetḥe-yi
- 25a/11. rā-yi mohmele bā-elif ve sokūn-i kāf¹¹⁹³ şāne **tızak**¹¹⁹⁴ be-ḥerekāt-i mezküre ve zā-yi mo’ceme¹¹⁹⁵

¹¹⁷⁷ -M 17b/18 mohmele

¹¹⁷⁸ B : M 17b/18 el-tā

¹¹⁷⁹ -B : M 17b/18 **tüş** be-terķīķ-i zemme-yi tā M 18a/1 ve sokūn-i şīn ḥ’āb u rüyā

¹¹⁸⁰ -M 18a/1 mo’ceme

¹¹⁸¹ -M 18a/1 qaraşat

¹¹⁸² -B : M 18a/1 ve terķīķ-i kesre-yi şīn M 18a/2 bīrūn

¹¹⁸³ -B : M 18a/2 ve sokūn-i şīn

¹¹⁸⁴ -M 18a/2 be-me’ni

¹¹⁸⁵ -M 18a/2 mo’ceme

¹¹⁸⁶ -M 18a/3 mo’ceme

¹¹⁸⁷ B : M 18a/3 el-tā

¹¹⁸⁸ -M 18a/4 mo’ceme

¹¹⁸⁹ -B : M 18a/4 **tağ** be-fetḥe-yi tā bā-elif ve sokūn-i ğeyn kūh

¹¹⁹⁰ B : M 18a/5 tā-yi

¹¹⁹¹ -B : M 18a/5 **tılağ** be-terķīķ-i kesre-yi tā ve fetḥe-yi lām bā-elif ve sokūn-i M 18a/6 ğeyn denidek

¹¹⁹² B : M 18a/6 el-tā

¹¹⁹³ -M 18a/6 ve sokūn-i kāf

¹¹⁹⁴ B : M 18a/6 **tıtrak** be-terķīķ-i kesre-yi tā ve sokūn-i doyum ve fetḥe-yi rā-yi mohmele

¹¹⁹⁵ -M 18a/6 be-ḥerekāt-i mezküre ve zā-yi mo’ceme

25a/12. bā-elif ferḳ-i ser **tamaḳ** be-fetḥe-yi tā bā-elif¹¹⁹⁶ ve mīm ve sokūn-i ḳāf ḥelḳ¹¹⁹⁷ **tuyaḳ**

25a/13. be-terḳīḳ-i zemme ve fetḥe-yi yā-yi ḥuṭṭī bā-elif ve sokūn-i ḳāf somm-i çār-pā¹¹⁹⁸ **tayaḳ** be-fetḥe-yi tā

25a/14. ve yā-yi ḥuṭṭī bā-elif ve sokūn-i ḳāf ‘eṣā **toḳ** be-tefḥīm-i zemme-yi tā ve sokūn-i ḳāf

25a/15. sīr **tavoḳ** be-fetḥe-yi tā ve tefḥīm-i zemme-yi vāv ve sokūn-i ḳāf morḡ **tatlık** be-fetḥe-yi tā bā-elif

25b/1. ve sokūn-i tā-yi doyum¹¹⁹⁹ ve¹²⁰⁰ kesre-yi lām ve sokūn-i ḳāf meze-dār **tuḡluk** be-terḳīḳ-i zemme-yi tā ve sokūn-i

25b/2. ġeyn-i mo‘ceme ve tefḥīm-i zemme-yi lām ve sokūn-i ḳāf ‘elem-dār **tarlık**¹²⁰¹ be-fetḥe-yi tā¹²⁰² bā-elif ve sokūn-i

25b/3. rā-yi mohmele ve¹²⁰³ kesre-yi lām ve sokūn-i ḳāf tengī **tartık** be-fetḥe-yi tā¹²⁰⁴ bā-elif ve sokūn-i

25b/4. rā-yi mohmele ve kesre-yi tā-yi ṣānī¹²⁰⁵ ve sokūn-i ḳāf pīṣkeṣ **tanuḳ** be-fetḥe-yi tā bā-elif ve

25b/5. tefḥīm-i zemme-yi nūn ve sokūn-i ḳāf ṣāhid ve govāh **taşıḳ** be-fetḥe-yi tā ve¹²⁰⁶ kesre-yi ṣīn-i mo‘ceme ve sokūn-i

25b/6. ḳāf toḡyān¹²⁰⁷ **tamoḳ** be-fetḥe-yi tā ve tefḥīm-i zemme-yi mīm ve sokūn-i ḳāf¹²⁰⁸ dūzeḥ **taboḳ**

25b/7. be-fetḥe-yi tā¹²⁰⁹ bā-elif ve tefḥīm-i zemme-yi bā-yi ebced ve sokūn-i ḳāf ḥidmet¹²¹⁰ bābu’t-tā¹²¹¹ me‘e’l-ḳāf

¹¹⁹⁶ -M 18a/7 bā-elif

¹¹⁹⁷ -B : M 18a/7 ve kām **toruḳ** be-tefḥīm-i zemme-yi tā ve rā-yi mohmele ve sokūn-i ḳāf esp-i kem-est

¹¹⁹⁸ B : M 18a/8 çehār pā

¹¹⁹⁹ B : M 18a/9 ḳaraṣat

¹²⁰⁰ -B : M 18a/9 tefḥīm-i

¹²⁰¹ B : M 18a/10 **tabarlık**

¹²⁰² -B : M 18a/10 ve bā-yi

¹²⁰³ -B : M 18a/11 tefḥīm-i

¹²⁰⁴ B : M 18a/11 tā-yi

¹²⁰⁵ B : M 18a/11 ḳaraṣat

¹²⁰⁶ -B : M 18a/12 tefḥīm-i

¹²⁰⁷ -B : M 18a/12 **tansoḳ** be-fetḥe-yi tā-yi bā-elif ve sokūn-i M 18a/13 nūn ve tefḥīm-i zemme-yi sīn-i mohmele ve sokūn-i ḳāf nādīr bend-i pā-yi esp **tusaḳ** be-tefḥīm-i zemme-yi tā ve fetḥe-yi sīn-i mohmele bā-elif ve sokūn-i ḳāf (.....) M 18a/14 **toḡdaḳ** be-tefḥīm-i zemme-yi tā ve sokūn-i ġeyn-i mo‘ceme ve fetḥe-yi dāl-i mohmele bā-elif ve sokūn-i ḳāf tūḡderī **tolḳmak** be-tefḥīm-i zemme-yi tā ve sokūn-i ḳāf ve fetḥe-yi mīm bā-elif M 18a/15 ve sokūn-i ḳāf-i ṣānī miḥkūb

¹²⁰⁸ -M 18a/15 ve sokūn-i ḳāf

¹²⁰⁹ B : M 18a/15 tā-yi

¹²¹⁰ -B : M 18a/16 **tarık** be-fetḥe-yi tā ve tefḥīm-i kesre-yi rā-yi mohmele ve sokūn-i ḳāf erzen

¹²¹¹ -B : M 18a/16 el-tā

25b/8. **təŋ** be-tefḥīm-i kesre-yi tā ve nūn-i hefī berāber **taŋ** be-fetḥe-yi tā¹²¹² bā-elif ve nūn-i hefī ve sokūn-i

25b/9. kāf-i fārisī ūbḥ ve ‘eceb **tüg/tög** be-terḳīḳ-i zemme-yi tā¹²¹³ ve sokūn-i kāf-i fārisī¹²¹⁴ girih bezen

25b/10. ve tefḥīm-i zemme-yi tā be-me‘nī¹²¹⁵ müy ve be-me‘nī beriz nīz mī-şevēd¹²¹⁶ **tintek** be-terḳīḳ-i kesre-yi tā ve sokūn-i nūn

25b/11. ve fetḥe-yi tā-yi ḳaraşat ve sokūn-i kāf-i ‘erebī eḥmek **tēreg**¹²¹⁷ be-tefḥīm-i kesre-yi tā ve fetḥe-yi¹²¹⁸ rā-yi mohmele

25b/12. ve sokūn-i kāf-i fārisī¹²¹⁹ def **tēşük** be-terḳīḳ-i kesre-yi tā ve zemme-yi şīn-i mo‘ceme ve sokūn-i kāf-i ‘erebī¹²²⁰

25b/13. şikāf **tirig** be-terḳīḳ-i kesre-yi tā ve rā-yi mohmele zinde **tērek** be-tefḥīm-i kesre-yi tā ve

25b/14. fetḥe-yi rā-yi mohmele ve sokūn-i kāf¹²²¹ direḥt-i sefidār¹²²² **tirseg** be-terḳīḳ-i kesre-yi tā ve sokūn-i rā-yi

25b/15. mohmele ve fetḥe-yi şīn-i mohmele ve sokūn-i kāf-i fārisī ārenc **tülek** be-terḳīḳ-i zemme-yi tā ve fetḥe-yi

26a/1. lām ve sokūn-i kāf¹²²³ koriz **tizek** be-terḳīḳ-i kesre-yi tā ve fetḥe-yi zā-yi mo‘ceme ve sokūn-i kāf-i ‘erebī sergin

26a/2. **tēlbelik** be-tefḥīm-i kesre-yi tā-yi ḳaraşat¹²²⁴ ¹²²⁵ ve fetḥe-yi bā-yi ebced ve hā-yi veḳfī ve terḳīḳ-i kesre-yi lām-i şānī ve

26a/3. sokūn-i kāf-i ‘erebī¹²²⁶ dīvānegī **tüzük/türük** be-terḳīḳ-i zemme-yi tā ve zā-yi mo‘ceme ve sokūn-i kāf-i

26a/4. ‘erebī zābiḥe ve ārāst ve bā-rā-yi mohmele be-me‘nī¹²²⁷ sotūn **töşek** be-tefḥīm-i zemme-yi tā ve fetḥe-yi şīn-i mo‘ceme

¹²¹² B : M 18a/16 tā-yi

¹²¹³ -B : M 18a/17 ye‘nī

¹²¹⁴ -M 18a/17 ve sokūn-i kāf-i fārisī

¹²¹⁵ -M 18a/17 be-me‘nī

¹²¹⁶ -M 18a/17 nīz mī-şevēd

¹²¹⁷ B : M 18a/18 **tēbreg**

¹²¹⁸ B : M 18a/18 bā-yi ebced ve

¹²¹⁹ -M 18a/18 ve sokūn-i kāf-i fārisī

¹²²⁰ -M 18b/1 ve sokūn-i kāf-i ‘erebī

¹²²¹ -M 18b/1 ve sokūn-i kāf

¹²²² -B : M 18b/1 **tilek** be-terḳīḳ-i kesre-yi tā ve fetḥe-yi M 18b/2 lām ṭeleb ve morād **tüpük** be-terḳīḳ-i zemme-yi tā ve bā-yi fārisī ve sokūn-i kāf-i ‘erebī nef

¹²²³ -M 18b/3 ve sokūn-i kāf

¹²²⁴ -M 18b/3 ḳaraşat

¹²²⁵ -B : M 18b/4 ve sokūn-i lām

¹²²⁶ -M 18b/4 ve sokūn-i kāf-i ‘erebī

- 26a/5. ve sokūn-i kāf-i ‘erebī be-me’ni¹²²⁸ ferş **ték** be-tefhīm-i kesre-yi tā-yi¹²²⁹ karşıat ve sokūn-i kāf-i ‘erebī
- 26a/6. be-me’ni¹²³⁰ sokūt kon¹²³¹ **töyük** be-tefhīm-i zemme-yi tā-yi karşıat ve¹²³² yā-yi huṭṭī ve sokūn-i kāf-i ‘erebī¹²³³
- 26a/7. ḥeberdār ve āgāh **tirlik** be-terķik-i kesre-yi tā¹²³⁴ ve sokūn-i rā-yi mohmele ve kesre-yi¹²³⁵ lām ve sokūn-i
- 26a/8. kāf¹²³⁶ ucret¹²³⁷ **töşkirük** be-tefhīm-i zemme-yi tā ve sokūn-i şin-i mo‘ceme ve¹²³⁸ kesre-yi kāf-i ‘erebī
- 26a/9. ve zemme-yi¹²³⁹ rā-yi mohmele ve sokūn-i kāf-i ‘erebī¹²⁴⁰ ‘eṭse¹²⁴¹ **töleg** be-tefhīm-i zemme-yi tā-yi karşıat
- 26a/10. ve fetḥe-yi lām ve sokūn-i kāf-i fārisī ‘ivez ve tāvān **tüşlük**¹²⁴² be-terķik-i zemme-yi tā ve sokūn-i
- 26a/11. şin-i mo‘ceme¹²⁴³ ve terķik-i zemme-yi lām şāhib-i şekl¹²⁴⁴ **törlüg** be-tefhīm-i zemme-yi tā ve sokūn-i rā-yi
- 26a/12. mohmele ve terķik-i zemme-yi lām gūnāgūn **tüynüg** be-terķik-i zemme-yi tā ve sokūn-i yā-yi huṭṭī ve zemme-yi
- 26a/13. nūn revzen¹²⁴⁵ bābu’t-tā¹²⁴⁶ me‘e’l-lām **tol** be-tefhīm-i zemme-yi tā bīve-zen ve be-me’ni
- 26a/14. pur şo hem āmede¹²⁴⁷ **til** be-terķik-i kesre-yi tā-yi karşıat ve sokūn-i lām¹²⁴⁸ zebān **tel** be-fetḥe-yi tā

¹²²⁷ -M 18b/5 be-me’ni

¹²²⁸ -M 18b/5 be-me’ni

¹²²⁹ -B : M 18b/5 ye’ni

¹²³⁰ -M 18b/5 karşıat ve sokūn-i kāf-i ‘erebī be-me’ni

¹²³¹ -M 18b/5 kon

¹²³² -B : M 18b/6 terķik-i

¹²³³ -M 18b/6 ve sokūn-i kāf-i ‘erebī

¹²³⁴ -B : M 18b/6 karşıat

¹²³⁵ -M 18b/6 sokūn-i rā-yi mohmele ve kesre-yi

¹²³⁶ -M 18b/6 ve sokūn-i kāf

¹²³⁷ B : M 18b/6 kelmen-i obūh

¹²³⁸ -B : M 18b/6 terķik-i

¹²³⁹ -M 18b/7 ve zemme-yi

¹²⁴⁰ -M 18b/7 ve sokūn-i kāf-i ‘erebī

¹²⁴¹ -B : M 18b/7 **tözlük** be-terķik-i zemme-yi tā ve sokūn-i rā-yi mohmele ve terķik-i zemme-yi lām temkīn **terij** be-tefhīm-i kesre-yi tā ve terķik-i kesre-yi rā-yi mohmele ve nūn-i ḥefī ve sokūn-i M 18b/8 kāf-i fārisī ‘emik

¹²⁴² B : M 18b/8 **tüşlük**

¹²⁴³ -B : M 18b/8 şin-i mohmele

¹²⁴⁴ -B : M 18b/9 **tüne** be-tefhīm-i zemme-yi tā ve fetḥe-yi nūn zerf-i seng

¹²⁴⁵ B : M 18b/10 **tuyul** bu madde başı B 26b/1’de verilmiştir.

¹²⁴⁶ B : M 18b/10 el-tā

¹²⁴⁷ -B : M 18b/11 est

26a/15. bulendī **tal** be-fetḥe-yi tā bā-elif ve sokūn-i lām¹²⁴⁹ direḥt ve birinç ki ez-ān zorūf¹²⁵⁰ sāzend

26b/1. **tuyul** be-terķik-i zemme-yi tā ve yā-yi ḥuṭṭī ve sokūn-i lām cāgīr **tenbel** be-fetḥe-yi tā ve nūn-i

26b/2. ḥefī ve fetḥe-yi bā-yi ebced ādem-i ferbiḥ-i cāhil bābu't-tā¹²⁵¹ me'e'l-mīm **tam** be-fetḥe-yi tā¹²⁵²

26b/3. ve sokūn-i mīm bām ve dīvār **tolum** be-tefḥīm-i zemme-yi tā ve terķik-i zemme-yi lām meşk¹²⁵³ **tım**

26b/4. be-terķik-i kesre-yi tā ve sokūn-i mīm¹²⁵⁴ ḳatre **toḳum** be-tefḥīm-i zemme-yi tā ve ḳāf ḥūy-ger¹²⁵⁵ bābu't-tā¹²⁵⁶

26b/5. me'e'n-nūn **tursun** be-terķik-i zemme-yi tā ve sokūn-i rā-yi mohmele ve terķik-i zemme-yi sīn-i mohmele ḳāyim

26b/6. ve istāde bāş **taban** be-fetḥe-yi tā ve bā-yi ebced bā-elif ve sokūn-i nūn¹²⁵⁷ pāşne

26b/7. **tiben** be-tefḥīm-i kesre-yi tā ve terķik-i bā sūzen-i kelān **ton/tün** be-tefḥīm-i zemme-yi tā¹²⁵⁸ ve sokūn-i

26b/8. nūn¹²⁵⁹ cāme ve be-terķik-i tā¹²⁶⁰ be-me'nī şeb hem¹²⁶¹ āmede **tuşkan** be-terķik-i zemme-yi tā ve sokūn-i

26b/9. şīn-i mo'ceme ve fetḥe-yi ḳāf bā-elif ve sokūn-i nūn¹²⁶² ḥergüş **toḳsan** be-tefḥīm-i zemme-yi tā

26b/10. ve sokūn-i ḳāf ve fetḥe-yi sīn-i mohmele ve sokūn-i nūn¹²⁶³ neved **toyğun** be-tefḥīm-i zemme-yi tā ve sokūn-i

26b/11. yā-yi ḥuṭṭī ve zemme-yi ğeyn-i mo'ceme bāz-i sefid¹²⁶⁴ **tālān** be-fetḥe-yi tā-yi ḳaraşat ve lām bā-elif ve sokūn-i

¹²⁴⁸ -M 18b/11 ve sokūn-i lām

¹²⁴⁹ -M 18b/11 ve sokūn-i lām

¹²⁵⁰ B : M 18b/11 zorūf ez-ān

¹²⁵¹ B : M 18b/12 el-tā

¹²⁵² -B : M 18b/12 ḳaraşat

¹²⁵³ -B : M 18b/13 **türüm** be-terķik-i zemme-yi tā-yi ḳaraşat ve rā-yi mohmele ğuşe-yi der

¹²⁵⁴ -M 18b/13 ve sokūn-i mīm

¹²⁵⁵ B : M 18b/13 ḥūy-gīr

¹²⁵⁶ B : M 18b/13 el-tā

¹²⁵⁷ -M 18b/14 ve sokūn-i nūn

¹²⁵⁸ -B : M 18b/15 ḳaraşat

¹²⁵⁹ -M 18b/15 ve sokūn-i nūn

¹²⁶⁰ -B : M 18b/15 ḳaraşat

¹²⁶¹ -M 18b/15 hem

¹²⁶² -M 18b/16 bā-elif ve sokūn-i nūn

¹²⁶³ -M 18b/16 ve sokūn-i nūn

- 26b/12. nūn¹²⁶⁵ tārāc **toman/tömen** be-tefḥīm-i zemme-yi tā ve fetḥe-yi mīm ve sokūn-i nūn¹²⁶⁶ gorūh ve pergene ve mīg
- 26b/13. ve be-me'nī deh hezār hem¹²⁶⁷ āmede **tiken/téken** be-terķīķ-i kesre-yi tā-yi qaraşat¹²⁶⁸ ve fetḥe-yi kāf-i 'erebī
- 26b/14. ḥār ve be-tefḥīm-i kesre-yi tā¹²⁶⁹ be-me'nī dūhte **tögen** be-tefḥīm-i zemme-yi tā-yi qaraşat ve fetḥe-yi kāf-i
- 26b/15. fārisī tāmām¹²⁷⁰ ve dāğ **tüne kūn** be-terķīķ-i zemme-yi tā ve fetḥe-yi nūn ve terķīķ-i zemme-yi
- 27a/1. kāf-i 'erebī dīrūz **toban** be-tefḥīm-i zemme-yi tā-yi qaraşat ve fetḥe-yi bā-yi ebced pestī **tin** be-terķīķ-i
- 27a/2. kesre-yi tā dem ve be-me'nī¹²⁷¹ sākin¹²⁷² şo¹²⁷³ **tègirmen** be-tefḥīm-i kesre-yi tā-yi qaraşat¹²⁷⁴ ve sokūn-i kāf-i fārisī
- 27a/3. ve rā-yi mohmele fetḥe-yi mīm ve sokūn-i nūn¹²⁷⁵ āsyā¹²⁷⁶ **törkmen** be-tefḥīm-i zemme-yi tā ve sokūn-i rā-yi
- 27a/4. mohmele ve¹²⁷⁷ kāf-i 'erebī ve fetḥe-yi mīm bā-elif ve sokūn-i nūn¹²⁷⁸ nevī ez-tork bābu't-tā¹²⁷⁹
- 27a/5. me'e'l-vāv **tonrağū** be-tefḥīm-i zemme-yi tā ve nūn-i ḥefī ve sokūn-i kāf-i fārisī ve fetḥe-yi rā-yi mohmele
- 27a/6. ve terķīķ-i zemme-yi ğeyn-i mo'ceme be-me'nī¹²⁸⁰ ceres¹²⁸¹ **tanğū** be-fetḥe-yi tā bā-elif ve nūn-i ḥefī ve terķīķ-i zemme-yi¹²⁸²

¹²⁶⁴ -B : M 18b/17 **topalan** be-tefḥīm-i zemme-yi tā-yi qaraşat ve fetḥe-yi bā-yi fārisī ve hā-yi veķfī ve fetḥe-yi lām ḥāk-i bārān

¹²⁶⁵ -M 18b/17 ve sokūn-i nūn

¹²⁶⁶ -M 18b/18 ve sokūn-i nūn

¹²⁶⁷ -M 18b/18 hem

¹²⁶⁸ -M 18b/18 qaraşat

¹²⁶⁹ -B : M 18b/18 ve kāf

¹²⁷⁰ B : M 19a/1 te'm

¹²⁷¹ -M 19a/2 be-me'nī

¹²⁷² B : M 19a/2 sokūt

¹²⁷³ -B : M 19a/2 **tügün** be-tefḥīm-i zemme-yi tā-yi qaraşat ve sokūn-i kāf-i fārisī girih

¹²⁷⁴ -M 19a/2 qaraşat

¹²⁷⁵ -M 19a/3 ve sokūn-i nūn

¹²⁷⁶ -B : M 19a/3 **tana tan** be-fetḥe-yi tā ve nūn ve tā-yi qaraşat-i şānī bā-elif monkir

¹²⁷⁷ -M 19a/3 rā-yi mohmele ve

¹²⁷⁸ -M 19a/4 ve sokūn-i nūn

¹²⁷⁹ B : M 19a/4 el-tā

¹²⁸⁰ -M 19a/4 be-me'nī

¹²⁸¹ -B : M 19a/5 **tanğū** be-fetḥe-yi tā-yi qaraşat bā-elif ve sokūn-i nūn ve terķīķ-i zemme-yi ğeyn-i mo'ceme monkir

¹²⁸² -M 19a/5 bā-elif ve nūn-i ḥefī ve terķīķ-i zemme-yi

- 27a/7. ğeyn-i mo'ceme firçe ez-caġatay bābu't-tā¹²⁸³ me'e'l-hā **tutka** be-terķik-i zemme-yi tā-yi evvelī
- 27a/8. ve sokūn-i tā-yi şānī ve fethe-yi kāf ve hā-yi veķfī ķebze **taķa**¹²⁸⁴ be-fethe-yi tā¹²⁸⁵ ve kāf¹²⁸⁶ ve hā-yi
- 27a/9. veķfī ne'l¹²⁸⁷ **taġa** be-fethe-yi tā-yi ķaraşat bā-elif ve fethe-yi ğeyn-i mo'ceme ve hā-yi veķfī hālū **tëve**
- 27a/10. be-tefħīm-i kesre-yi tā¹²⁸⁸ ve fethe-yi vāv ve hā-yi veķfī şotor **tala tala** be-fethe-yi tāeyn¹²⁸⁹ ve lāmeyn¹²⁹⁰ ve sokūn-i¹²⁹¹
- 27a/11. hā-yi veķfī pāre pāre **töre/tora** be-tefħīm-i zemme-yi tā-yi ķaraşat ve fethe-yi rā-yi mohmele ve hā-yi veķfī ķānūn
- 27a/12. ve kemend **toķa** be-tefħīm-i zemme-yi tā ve fethe-yi kāf ve hā-yi veķfī helķe **tëlbe** be-tefħīm-i kesre-yi tā ve sokūn-i
- 27a/13. lām ve fethe-yi bā-yi ebced ve hā-yi veķfī dīvāne¹²⁹² **toķutķa** be-tefħīm-i zemme-yi tā ve kāf ve sokūn-i
- 27a/14. tā-yi ķaraşat-i doyum¹²⁹³ ve fethe-yi kāf-i şānī ve hā-yi veķfī rāh-i āteşdān **toġma** be-tefħīm-i zemme-yi tā
- 27a/15. ve sokūn-i ğeyn¹²⁹⁴ ve fethe-yi mīm ve hā-yi veķfī ğolām-i beççe **tota** be-tefħīm-i zemme-yi tā-yi evvelī ve fethe-yi
- 27b/1. tā-yi şānī ve hā-yi veķfī fī **tükme** be-terķik-i zemme-yi tā-yi ķaraşat ve sokūn-i kāf-i 'erebī ve fethe-yi
- 27b/2. mīm ve hā-yi veķfī¹²⁹⁵ meşhūr-est¹²⁹⁶ der-i¹²⁹⁷ cāme ve ğeyre mī-çespānend^{1298 1299} bābu't-tā me'e'l-

¹²⁸³ B : M 19a/5 el-tā

¹²⁸⁴ -B : M 19a/6 **taķķa**

¹²⁸⁵ -B : M 19a/6 ķaraşat

¹²⁸⁶ -B : M 19a/6 moşedded

¹²⁸⁷ B : M 19a/6 ne'leyn

¹²⁸⁸ -B : M 19a/7 ķaraşat

¹²⁸⁹ B : M 19a/7 tā

¹²⁹⁰ B : M 19a/7 lām

¹²⁹¹ -M 19a/7 sokūn-i

¹²⁹² -B : M 19a/9 **tëgne** be-tefħīm-i kesre-yi tā ve fethe-yi kāf-i fārisī ve nūn ve hā-yi veķfī zerf-i kelān

¹²⁹³ B : M 19a/10 dovzum

¹²⁹⁴ -B : M 19a/10 mo'ceme

¹²⁹⁵ -M 19a/11 ve hā-yi veķfī

¹²⁹⁶ -M 19a/11 der

¹²⁹⁷ -B : M 19a/11 girih nīz

¹²⁹⁸ -M 19a/11 ve ğeyre mī-çespānend

¹²⁹⁹ -B : M 19a/11 **tëgre** be-tefħīm-i kesre-yi tā ve sokūn-i M 19a/12 kāf-i fārisī ve fethe-yi rā-yi mohmele ve hā-yi veķfī gird devr

27b/3. yā¹³⁰⁰ **tēnri** be-tefḥīm-i kesre-yi tā ve nūn-i ḥefī ve sokūn-i kāf-i fārisī ve terkīk-i kesre-yi

27b/4. rā-yi mohmele cenāb-i¹³⁰¹ ḥodāvend-i teālā **toksabay** be-tefḥīm-i zemme-yi tā ve sokūn-i kāf ve fetḥe-yi sīn-i mohmele

27b/5. ve bā-yi ebced bā-elif ve sokūn-i yā-yi ḥuṭṭī mīr-tüzük **toğcı** be-tefḥīm-i zemme-yi tā-yi qaraşat¹³⁰² ve sokūn-i

27b/6. ğeyn¹³⁰³ ve kesre-yi cīm-i fārisī ve sokūn-i yā-yi ḥuṭṭī¹³⁰⁴ elembē-dār **taboqçı** be-fetḥe-yi tā ve tefḥīm-i zemme-yi bā-yi

27b/7. ebced ve sokūn-i kāf ve terkīk-i kesre-yi cīm-i fārisī ḥidmetkār **taragay** be-fetḥe-yi tā ye¹³⁰⁵

27b/8. ve rā-yi mohmele bā-elif¹³⁰⁶ ve ğeyn-i mo'ceme bā-elif¹³⁰⁷ ve sokūn-i yā-yi ḥuṭṭī bāşe ve be-me'nī direht-i

27b/9. serv hem āmede¹³⁰⁸ **tahaquy** be-fetḥe-yi tā-yi qaraşat¹³⁰⁹ ve ḥā-yi mo'ceme bā-elif ve tefḥīm-i zemme-yi kāf

27b/10. ve sokūn-i yā morg¹³¹⁰ **tëveçi** be-tefḥīm-i kesre-yi tā ve fetḥe-yi vāv ve hā-yi veqfī ve¹³¹¹ kesre-yi cīm-i fārisī

27b/11. bā-yā-yi sākine¹³¹² sārbān **törtünçi** be-tefḥīm-i zemme-yi tā-yi evvelī ve sokūn-i rā-yi mohmele ve tefḥīm-i zemme-yi

27b/12. tā-yi şānī ve nūn-i ḥefī ve¹³¹³ kesre-yi cīm-i fārisī çehāromīn^{1314 1315} **taşkarı** be-fetḥe-yi tā-yi qaraşat¹³¹⁶

27b/13. ve sokūn-i şīn-i mo'ceme ve fetḥe-yi kāf ve terkīk-i kesre-yi rā-yi¹³¹⁷ bīrūn¹³¹⁸ **tilemçi** be-terkīk-i

¹³⁰⁰ B : M 19a/12 el-tā me'el-yāu't-tehtānī

¹³⁰¹ -M 19a/13 cenāb-i

¹³⁰² -M 19a/13 qaraşat

¹³⁰³ -B : M 19a/14 mo'ceme

¹³⁰⁴ -M 19a/14 ve sokūn-i yā-yi ḥuṭṭī

¹³⁰⁵ B : M 19a/14 ve

¹³⁰⁶ -M 19a/15 bā-elif

¹³⁰⁷ -M 19a/15 bā-elif

¹³⁰⁸ -B : M 19a/15 **torğay** be-tefḥīm-i zemme-yi tā ve sokūn-i rā-yi mohmele ve fetḥe-yi ğeyn-i mo'ceme ve sokūn-i yā-yi ḥuṭṭī M 19a/16 cel ve be-me'nī beisted

¹³⁰⁹ -M 19a/16 qaraşat

¹³¹⁰ -B : M 19a/16 mākiyān

¹³¹¹ -B : M 19a/16 terkīk-i

¹³¹² -M 19a/17 bā-yā-yi sākine

¹³¹³ -B : M 19a/17 terkīk-i

¹³¹⁴ B : M 19a/17 çehārom

¹³¹⁵ -B : M 19a/17 **tokuzınçi** be-tefḥīm-i zemme-yi tā M 19a/18 ve kāf ve zā-yi mo'ceme ve nūn-i ḥefī ve terkīk-i kesre-yi cīm-i fārisī nohom

¹³¹⁶ -M 19a/18 qaraşat

¹³¹⁷ -B : M 19a/18 mohmele

27b/14. kesre-yi tā ve fethe-yi lām ve sokūn-i mīm ve¹³¹⁹ kesre-yi cīm-i fārisī ve sokūn-i yā-yi ḥuṭṭī¹³²⁰ gedā

27b/15. **toğrı** be-tefḥīm-i zemme-yi tā ve sokūn-i ğeyn-i mo'ceme ve terķik-i kesre-yi rā-yi mohmele ve sokūn-i yā¹³²¹

28a/1. rāst ve rūberū **tölki** be-tefḥīm-i zemme-yi tā ve sokūn-i lām ve terķik-i kesre-yi kāf rūbāh

28a/2. **tavacı** be-fetḥe-yi tā-yi qaraşat¹³²² ve vāv ve terķik-i kesre-yi cīm-i ebced neķib **tēbreçi** be-tefḥīm-i

28a/3. kesre-yi tā ve sokūn-i bā-yi ebced ve fetḥe-yi rā-yi mohmele ve terķik-i kesre-yi cīm-i fārisī nāv-dān

28a/4. **tanğuçı** be-fetḥe-yi tā-yi qaraşat¹³²³ ve sokūn-i nūn ve tefḥīm-i zemme-yi ğeyn-i mo'ceme ve terķik-i kesre-yi cīm-i

28a/5. fārisī¹³²⁴ inkār konende **tağacı** be-fetḥe-yi tā ve kāf-i¹³²⁵ meksüre¹³²⁶ kolāh¹³²⁷ ¹³²⁸**tağay** be-fetḥe-yi tā

28a/6. ve ğeyn-i mo'ceme ve terķik-i kesre-yi hemze ve sokūn-i yā-yi ḥuṭṭī¹³²⁹ berāder-i māder **tağaçı** be-fetḥe-yi tā

28a/7. ve sokūn-i mīm ve fetḥe-yi ğeyn-i mo'ceme bā-elif¹³³⁰ ve¹³³¹ kesre-yi cīm-i fārisī ve sokūn-i yā-yi ḥuṭṭī¹³³²

28a/8. nişān konende¹³³³ **tılçı** be-terķik-i kesre-yi tā-yi qaraşat¹³³⁴ ve sokūn-i lām ve terķik-i kesre-yi cīm-i

28a/9. fārisī cāsūs¹³³⁵ **tolı** be-tefḥīm-i zemme-yi tā-yi qaraşat ve terķik-i kesre-yi lām nām-i piser-i

¹³¹⁸ -B : M 19b/1 **tēskeri** be-tefḥīm-i kesre-yi tā ve sokūn-i sīn-i mohmele ve fetḥe-yi kāf-i 'erebī ve terķik-i kesre-yi rā-yi mohmele vārüne

¹³¹⁹ -B : M 19b/1 terķik-i

¹³²⁰ -M 19b/2 ve sokūn-i yā-yi ḥuṭṭī

¹³²¹ -M 19b/2 ve sokūn-i yā

¹³²² -M 19b/3 qaraşat

¹³²³ -M 19b/4 qaraşat

¹³²⁴ -B : M 19b/4 monkir ve

¹³²⁵ -B : M 19b/4 ve terķik-i kesre-yi cīm-i fārisī

¹³²⁶ -M 19b/4 meksüre

¹³²⁷ B : M 19b/4 ne'l-bend

¹³²⁸ -B : M 19b/4 **tağay** be-fetḥe-yi tā ve terķik-i kesre-yi kāf kolāh

¹³²⁹ -M 19b/5 ve sokūn-i yā-yi ḥuṭṭī

¹³³⁰ -M 19b/5 bā-elif

¹³³¹ -B : M 19b/5 terķik-i

¹³³² -M 19b/5 ve sokūn-i yā-yi ḥuṭṭī

¹³³³ -B : M 19b/6 **tuğ ili** be-tefḥīm-i kesre-yi tā ve nūn-i ḥefī ve sokūn-i kāf-i fārisī ve terķik-i kesre-yi elif ve lām bād-i şebāh

¹³³⁴ -M 19b/6 qaraşat

¹³³⁵ -B : M 19b/7 **taşdı** be-fetḥe-yi tā ve terķik-i kesre-yi şīn-i mo'ceme ve dāl-i mohmele gird kerd

28a/10. hürd-i çingiz hân **tölekçi** be-tefḥīm-i zemme-yi tā-yi k̄araşat¹³³⁶ ve fetḥe-yi lām ve sokūn-i kāf-i

28a/11. ‘erebī ve terķīk-i kesre-yi cīm-i fārisī k̄avmī ez-çağatāy bābu’l-cīmu’l-fārisī¹³³⁷ me’e’l-elif (....)¹³³⁸

28a/12. be-tefḥīm-i kesre-yi cīm-i fārisī ve fetḥe-yi nūn bā-elif¹³³⁹ ye’nī kıyās bekon ve fetḥe-yi ḥerf-i evvelī

28a/13. be-me’nī gāv **çaya** be-fetḥe-yi cīm-i fārisī¹³⁴⁰ ve yā-yi ḥuṭṭī bā-elif¹³⁴¹ ye’nī meżmeze bekon

28a/14. **çoğla** be-tefḥīm-i zemme-yi cīm-i fārisī ve sokūn-i ğeyn-i mo’ceme ve fetḥe-yi lām ye’nī betāb¹³⁴²

28a/15. bābu’l-cīm¹³⁴³ me’e’l-bā **cöb** be-tefḥīm-i zemme-yi cīm ve sokūn-i bā monāsib **çap** be-fetḥe-yi

28b/1. cīm ve¹³⁴⁴ bā-yi fārisī be-me’nī betāz **çıkıp** be-tefḥīm-i kesre-yi cīm-i fārisī ve terķīk-i kesre-yi k̄āf

28b/2. ve sokūn-i bā şāḥ¹³⁴⁵ **çıkçıbat** be-tefḥīm-i kesre-yi cīm-i fārisī ve sokūn-i k̄āf ve terķīk-i kesre-yi

28b/3. cīm-i şānī ve¹³⁴⁶ bā-yi ebced ve sokūn-i tā-yi k̄araşat¹³⁴⁷ zīr-i nerme-yi gūş ve gūşe-yi kemān-rā hem gūyend¹³⁴⁸

28b/4. bābu’l-cīmu’l-fārisī¹³⁴⁹ me’e’l-cīm **çavaç** be-fetḥe-yi cīm ve vāv ve elif¹³⁵⁰ ve cīm¹³⁵¹ sāyebān **çümüç**

28b/5. be-terķīk-i zemme-yi cīm-i fārisī ve mīm ve sokūn-i cīm-i¹³⁵² şānī kefgīr-i hürd¹³⁵³ **çaç** be-fetḥe-yi cīm-i fārisī

¹³³⁶ -M 19b/8 k̄araşat

¹³³⁷ B : M 19b/8 feşlu’l-cīm

¹³³⁸ -B : M 19b/8 **çına/çana**

¹³³⁹ -M 19b/8 bā-elif

¹³⁴⁰ -B : M 19b/9 bā-elif

¹³⁴¹ -M 19b/9 bā-elif

¹³⁴² -B : M 19b/10 **çağla** be-fetḥe-yi cīm-i fārisī bā-elif ve sokūn-i ğeyn-i mo’ceme ve fetḥe-yi lām ye’nī (....)

¹³⁴³ B : 19b/10 el-cīm

¹³⁴⁴ -B : M 19b/11 sokūn-i

¹³⁴⁵ -M 19b/11 **çıkıp** be-tefḥīm-i kesre-yi cīm-i fārisī ve terķīk-i kesre-yi k̄āf ve sokūn-i bā şāḥ

¹³⁴⁶ -B : M 19b/11 sokūn-i

¹³⁴⁷ -M 19b/11 ve sokūn-i tā-yi k̄araşat

¹³⁴⁸ -M 19b/11 rā hem gūyend

¹³⁴⁹ B : M 19b/12 el-cīm

¹³⁵⁰ B : M 19b/12 bā-elif

¹³⁵¹ -M 19b/12 ve cīm

¹³⁵² -B : M 19b/12 fārisī-yi

¹³⁵³ -M 19b/12 hürd

28b/6. bā-elif ve sokūn-i cīm-i šānī ḥermen ve nām-i şehrist der-torkistān **çığ** be-terķik-i

28b/7. kesre-yi cīm-i fārisī¹³⁵⁴ ve sokūn-i cīm-i fārisī¹³⁵⁵ ye'nī beri¹³⁵⁶ bābu'l-cīmu'l-fārisī me'e'r-rā¹³⁵⁷ **çağır**

28b/8. be-fetḥe-yi cīm-i fārisī ve terķik-i kesre-yi ğeyn-i mo'ceme ve sokūn-i rā-yi mohmele şerāb¹³⁵⁸ **çāder** be-fetḥe-yi cīm-i

28b/9. fārisī ve fetḥe-yi¹³⁵⁹ dāl-i mohmele ve sokūn-i rā-yi mohmele be-me'nī¹³⁶⁰ ḥeyme **çamğur** be-fetḥe-yi cīm-i fārisī

28b/10. ve sokūn-i mīm ve tefḥīm-i zemme-yi ğeyn-i mo'ceme ve sokūn-i rā şelgem **car** be-fetḥe-yi cīm¹³⁶¹ ve sokūn-i

28b/11. elif¹³⁶² bā-rā-yi¹³⁶³ mohmele be-me'nī¹³⁶⁴ monādī bābu'l-cīm¹³⁶⁵ me'e'z-zāu'l-mo'ceme **cız/cazz** be-terķik-i kesre-yi cīm ve

28b/12. sokūn-i zā kebāb ve be-fetḥe-yi cīm ve teşdīd-i zā-yi mo'ceme rovgen-i biryān kerdēn ki be-hindī

28b/13. baghār gūyend¹³⁶⁶ bābu'l-cīm me'e's-sīn¹³⁶⁷ **ças** be-fetḥe-yi cīm-i fārisī ve sokūn-i sīn ḥermen

28b/14. **çarraş** be-fetḥe-yi evvelī ve rā-yi mohmele-yi moşeddede ve sokūn-i sīn-i mohmele¹³⁶⁸ āvāz-i şikesten-i çüb

28b/15. bābu'l-cīm me'e's-şīnu'l-mo'ceme¹³⁶⁹ **çapkılış** be-fetḥe-yi cīm-i fārisī ve sokūn-i bā-yi fārisī ve kâf

29a/1. ve terķik-i kesre-yi lām ve sokūn-i şīn keşret ve hucūm-i merdom-i berkāri¹³⁷⁰

¹³⁵⁴ -B : M 19b/13 evvelī

¹³⁵⁵ B : M 19b/13 šānī

¹³⁵⁶ -B : M 19b/13 **çızlağuç** be-terķik-i M 19b/14 kesre-yi cīm-i fārisī ve zā-yi mo'ceme ve fetḥe-yi lām ve tefḥīm-i zemme-yi ğeyn-i mo'ceme ve sokūn-i cīm-i fārisī sereṭān

¹³⁵⁷ B : M 19b/14 el-cīm me'e'r-rāu'l-mohmele

¹³⁵⁸ -B : M 19b/15 **çıdar** be-terķik-i kesre-yi cīm-i fārisī ve fetḥe-yi dāl-i mohmele ve sokūn-i rā-yi mohmele bend-i pā-yi esp der-se pā-yi esp bendend **çıkar** M 19b/16 be-terķik-i kesre-yi cīm-i fārisī ve fetḥe-yi kâf ve sokūn-i rā-yi mohmele ber-mī-āyed ve ez-bāb-i mote'eddī birūn berār

¹³⁵⁹ -M 19b/16 fetḥe-yi

¹³⁶⁰ -M 19b/17 be-me'nī

¹³⁶¹ -B : M 19b/17 bā-elif

¹³⁶² -M 19b/17 elif

¹³⁶³ B : M 19b/1 rā-yi

¹³⁶⁴ -M 19b/17 be-me'nī

¹³⁶⁵ B : M 19b/17 el-cīm

¹³⁶⁶ -B : M 19b/18 **cansız** M 20a/1 be-fetḥe-yi cīm ve sokūn-i nūn ve terķik-i kesre sokūn-i mohmele ve sokūn-i zā-yi mo'ceme bī-cān

¹³⁶⁷ B : M 20a/1 el-cīm me'e's-sīnu'l-mohmele ve'l-mo'ceme

¹³⁶⁸ B : M 20a/2 şīn-i mo'ceme

¹³⁶⁹ -M 20a/2 bābu'l-cīm me'e's-şīnu'l-mo'ceme

29a/2.¹³⁷¹

29a/3. bābu'l-cīmu'l-fārisī¹³⁷² me'e'l-ğeynu'l-mo'ceme **çoğ** be-tefḥīm-i zemme-yi cīm-i fārisī ve sokūn-i ğeyn eḡger

29a/4. **çağ** be-fetḥe-yi cīm-i fārisī bā-elif ve sokūn-i ğeyn-i mo'ceme be-me'nī¹³⁷³ veḡt **çızığ** be-terḡiğ-i kesre-yi

29a/5. cīm ve zā-yi mo'ceme ve sokūn-i ğeyn-i mo'ceme¹³⁷⁴ heṡt **çonğ** be-tefḥīm-i zemme-yi cīm-i fārisī ve nūn-i ḡefī

29a/6. ve sokūn-i ğeyn bisyār bābu'l-cīm¹³⁷⁵ me'e'l-ḡāf **canlık** be-fetḥe-yi cīm bā-elif ve sokūn-i

29a/7. nūn ve tefḥīm-i kesre-yi lām ve sokūn-i ḡāf¹³⁷⁶ cāndār **cudruk** be-terḡiğ-i zemme-yi cīm ve sokūn-i

29a/8. dāl-i mohmele ve terḡiğ-i zemme-yi yā-yi ḡuṡṡī ve sokūn-i ḡāf¹³⁷⁷ moṡt **çumak** be-terḡiğ-i zemme-yi cīm

29a/9. ve fetḥe-yi mīm ve sokūn-i ḡāf çistān **çuk** be-terḡiğ-i zemme-yi cīm ve sokūn-i ḡāf¹³⁷⁸ fove

29a/10. **çakrık** be-fetḥe-yi cīm-i fārisī ve sokūn-i ḡāf ve terḡiğ-i kesre-yi rā-yi mohmele ve sokūn-i ḡāf

29a/11. be-me'nī¹³⁷⁹ çerḥe **çıçlak** be-terḡiğ-i kesre-yi cīm-i fārisī-yi evvelī ve sokūn-i ṡānī ve fetḥe-yi lām bā-elif

29a/12. enguṡt-i ḡürd **çapduk** be-fetḥe-yi cīm-i fārisī bā-elif ve sokūn-i bā-yi ebced ve¹³⁸⁰ zemme-yi

29a/13. dāl-i mohmele ser-encām **çaruk** be-fetḥe-yi cīm-i fārisī ve¹³⁸¹ zemme-yi rā-yi mohmele be-sokūn-i ḡāf

29a/14. be-me'nī¹³⁸² pāpūṡ **çolak** be-tefḥīm-i zemme-yi cīm-i fārisī ve fetḥe-yi lām bā-elif ve sokūn-i ḡāf¹³⁸³ ṡel **çomak**

¹³⁷⁰ -M 20a/2 **çapıklıṡ** be-fetḥe-yi cīm-i fārisī ve sokūn-i bā-yi fārisī ve ḡāf ve terḡiğ-i kesre-yi lām ve sokūn-i ṡīn keṡret ve hucūm-i merdom-i ber-kārī

¹³⁷¹ Bu satır B nüshasında boş bırakılmış, M nüshasında ise boşluk bulunmamaktadır.

¹³⁷² B : M 20a/2 el-cīmu'l-fārisī

¹³⁷³ -M 20a/3 be-me'nī

¹³⁷⁴ -M 20a/3 mo'ceme

¹³⁷⁵ B : M 20a/4 el-cīm

¹³⁷⁶ -M 20a/4 ve sokūn-i ḡāf

¹³⁷⁷ -M 20a/5 ve sokūn-i ḡāf

¹³⁷⁸ -M 20a/5 ve sokūn-i ḡāf

¹³⁷⁹ -M 20a/6 ve sokūn-i ḡāf be-me'nī

¹³⁸⁰ -B : M 20a/7 tefḥīm-i

¹³⁸¹ -B : M 20a/7 terḡiğ-i

¹³⁸² -M 20a/7 be-sokūn-i ḡāf be-me'nī

- 29a/15. be-terkîk-i zemme-yi cîm-i fârisî ve fethe-yi mîm bâ-elif ve sokûn-i kâf¹³⁸⁴
gorz ‘eşâ-yi gird-i¹³⁸⁵ ser
- 29b/1. **çiraylık** be-terkîk-i kesre-yi cîm-i fârisî ve fethe-yi rā-yi mohmele ve sokûn-i
yā-yi hutî ve¹³⁸⁶ kesre-yi lām ve
- 29b/2. sokûn-i kâf¹³⁸⁷ hûb-rû ve hoş şekl¹³⁸⁸ **çıcık** be-terkîk-i kesre-yi cîm-i¹³⁸⁹ evvelî
ve tefhîm-i kesre-yi¹³⁹⁰ şānî
- 29b/3. ve sokûn-i kâf¹³⁹¹ donbe-yi biryān¹³⁹² bābu’l-cîmu’l-fârisî¹³⁹³ me’e’l-kâf¹³⁹⁴
çürüg be-terkîk-i zemme-yi cîm-i fârisî¹³⁹⁵
- 29b/4. ve sokûn-i kâf-i fârisî ve terkîk-i zemme-yi rā-yi mohmele ve sokûn-i kâf-i
fârisî-yi şānî devende
- 29b/5. **çürük**¹³⁹⁶ be-terkîk-i zemme-yi cîm-i fârisî ve rā-yi mohmele ve sokûn-i kâf-i
‘erebî¹³⁹⁷ nān ve be-me’nî¹³⁹⁸ pūsîde
- 29b/6. hem āmede¹³⁹⁹ **çüçük**¹⁴⁰⁰ be-terkîk-i zemme-yi¹⁴⁰¹ cîmeyn-i¹⁴⁰² fâriseyn¹⁴⁰³ ve
sokûn-i kâf-i ‘erebî¹⁴⁰⁴ be-me’nî şîrîn **çirig**
- 29b/7. be-terkîk-i kesre-yi cîm-i fârisî ve rā-yi mohmele ve sokûn-i kâf-i fârisî
leşker¹⁴⁰⁵ **çelek** be-fethe-yi
- 29b/8. cîm-i fârisî ve lām ve sokûn-i kâf-i ‘erebî küze-yi çübîn **çelek** be-tefhîm-i
kesre-yi cîm-i fârisî

¹³⁸³ -M 20a/8 bâ-elif ve sokûn-i kâf

¹³⁸⁴ -M 20a/8 ve sokûn-i kâf

¹³⁸⁵ B : M 20a/8 golüle-yi

¹³⁸⁶ -B : M 20a/9 tefhîm-i

¹³⁸⁷ -M 20a/9 ve sokûn-i kâf

¹³⁸⁸ -B : M 20a/9 **çırık** be-tefhîm-i kesre-yi cîm-i fârisî ve sokûn-i ğeyn-i mo’ceme ve tefhîm-i kesre-
yi rā-yi mohmele çerh-i hellâcî **çanak** be-fethe-yi cîm M 20a/10 ve nûn bâ-elif dāmene-yi zîn

¹³⁸⁹ -B : M 20a/10 fârisî-yi

¹³⁹⁰ -M 20a/10 kesre-yi

¹³⁹¹ -M 20a/10 ve sokûn-i kâf

¹³⁹² -B : M 20a/10 **çıkıldak** be-tefhîm-i kesre-yi cîm-i fârisî ve kâf ve sokûn-i lām M 20a/11 ve fethe-yi
dāl-i mohmele çüb-i âsyā

¹³⁹³ B : M 20a/11 el-cîm

¹³⁹⁴ -B : M 20a/11 **çürçerk** be-terkîk-i zemme-yi evvelî ve sokûn-i rā-yi mohmele ve fethe-yi cîm-i
şānî ve rā-yi mohmele-yi şānî nevāle

¹³⁹⁵ -M 20a/12 fârisî

¹³⁹⁶ B : M 20a/12 **çürüg**

¹³⁹⁷ B : M 20a/12 fârisî

¹³⁹⁸ -M 20a/12 nān ve be-me’nî

¹³⁹⁹ -M 20a/12 hem āmade

¹⁴⁰⁰ B : M 20a/12 **çüçüg**

¹⁴⁰¹ -B : M 20a/13 her do

¹⁴⁰² B : M 20a/13 cîm

¹⁴⁰³ -M 20a/13 fâriseyn

¹⁴⁰⁴ B : M 20a/13 fârisî

¹⁴⁰⁵ -B : M 20a/13 **çöbreg** be-tefhîm-i zemme-yi cîm-i fârisî ve sokûn-i bâ-yi M 20a/14 ebced ve fethe-
yi rā-yi mohmele pârçe

- 29b/9. ve yā-yi ḥuṭṭī ve fetḥe-yi lām ve sokūn-i kāf-i ‘erebī¹⁴⁰⁶ nişāne¹⁴⁰⁷ **çürçerk** be-terķik-i zemme-yi cīm-i fārisī-yi
- 29b/10. evvelī ve sokūn-i rā-yi mohmele¹⁴⁰⁸ ve fetḥe-yi cīm-i şānī ve rā-yi mohmele¹⁴⁰⁹ ve sokūn-i kāf-i ‘erebī¹⁴¹⁰ efsāne¹⁴¹¹
- 29b/11. **çenğ** be-tefḥīm-i kesre-yi cīm-i fārisī ve nūn-i ḥefī ve sokūn-i kāf-i fārisī be-me’ni¹⁴¹² ğobār
- 29b/12. bābu’l-cīm¹⁴¹³ me’e’l-lām **çöl** be-tefḥīm-i zemme-yi cīm-i fārisī ve sokūn-i nūn¹⁴¹⁴ bīyābān¹⁴¹⁵ **çal**
- 29b/13. be-fetḥe-yi cīm-i fārisī bā-elif ve sokūn-i nūn¹⁴¹⁶ pur¹⁴¹⁷ do mū **çoğul** be-terķik-i¹⁴¹⁸ zemme-yi cīm-i fārisī
- 29b/14. ve ğeyn-i mo’ceme ğemmāz **çandavul** be-fetḥe-yi¹⁴¹⁹ cīm-i fārisī¹⁴²⁰ ve nūn-i ḥefī ve fetḥe-yi dāl-i mohmele bā-elif
- 29b/15. ve terķik-i zemme-yi vāv ve sokūn-i lām¹⁴²¹ fovc-i pesin¹⁴²² **çığavul** be-tefḥīm-i kesre-yi cīm-i fārisī¹⁴²³ ve
- 30a/1. fetḥe-yi ğeyn-i mo’ceme¹⁴²⁴ bend-i ibrişim ki der-gerden-i bāz ve bāşe endāzend bābu’l-cīm¹⁴²⁵ me’e’l-mīm **cum**
- 30a/2. be-tefḥīm-i zemme-yi cīm be-me’ni heme āmede-est bābu’l-cīmu’l-fārisī¹⁴²⁶ me’e’n-nūn¹⁴²⁷ **çavlan** be-fetḥe-yi cīm-i fārisī¹⁴²⁸

¹⁴⁰⁶ -M 20a/14 ve sokūn-i kāf-i ‘erebī

¹⁴⁰⁷ -B : M 20a/14 **çimdik** be-terķik-i M 20a/15 kesre-yi fārisī ve sokūn-i mīm ve fetḥe-yi dāl-i mohmele ve sokūn-i kāf-i ‘erebī çengelek-i çür

¹⁴⁰⁸ -M 20a/14 mohmele

¹⁴⁰⁹ -B : M 20a/15 ve fetḥe-yi cīm-i M 20a/16 sevvom

¹⁴¹⁰ -M 20a/16 ve sokūn-i kāf-i ‘erebī

¹⁴¹¹ -B : M 20a/16 **çüreg** be-terķik-i zemme-yi cīm-i fārisī ve fetḥe-yi rā-yi mohmele ve sokūn-i kāf-i fārisī nān

¹⁴¹² -M 20a/16 fārisī be-me’ni

¹⁴¹³ B : M 20a/16 el-cīm

¹⁴¹⁴ -M 20a/17 ve sokūn-i nūn

¹⁴¹⁵ -B : M 20a/17 **çenbol** be-fetḥe-yi cīm-i fārisī ve sokūn-i nūn-i ḥefī ve tefḥīm-i zemme-yi bā-yi ebced ebreş

¹⁴¹⁶ -M 20a/17 ve sokūn-i nūn

¹⁴¹⁷ B : M 20a/17 pīr

¹⁴¹⁸ B : M 20a/17 be-tefḥīm-i

¹⁴¹⁹ -B : M 20a/18 evvelī

¹⁴²⁰ -M 20a/18 cīm-i fārisī

¹⁴²¹ -M 20a/18 ve sokūn-i lām

¹⁴²² B : M 20a/18 sākē-yi fovc

¹⁴²³ -M 20a/18 fārisī

¹⁴²⁴ -B : M 20a/18 bā-elif ve terķik-i zemme-yi vāv

¹⁴²⁵ B : M 20b/1el-cīm

¹⁴²⁶ B : M 20b/1 el-cīm

¹⁴²⁷ -B : M 20b/1 **çıpkān** be-terķik-i kesre-yi cīm-i fārisī ve sokūn-i bā-yi fārisī M 20b/2 ve be-fetḥe-yi kāf donbel **çın** be-tefḥīm-i kesre-yi cīm-i fārisī ve yā-yi ḥuṭṭī fezle

¹⁴²⁸ -M 20b/2 fārisī

30a/3. ve sokūn-i vāv ve fetḥe-yi lām zencīr **çıyan** be-terķīk-i kesre-yi cīm-i fārisī ve fetḥe-yi¹⁴²⁹ yā-yi ḥuṭṭī be-me'nī¹⁴³⁰ 'emeh

30a/4. **çibin** be-terķīk-i kesre-yi cīm-i fārisī ve bā-yi ebcēd be-me'nī¹⁴³¹ bekeş^{1432 1433}
çibkun be-tefḥīm-i kesre-yi cīm-i

30a/5. fārisī ve sokūn-i bā-yi fārisī ve terķīk-i zemme-yi kāf şā'ike¹⁴³⁴ ve bād u bārān¹⁴³⁵

30a/6. **çolpan** be-tefḥīm-i zemme-yi cīm-i fārisī ve fetḥe-yi lām ve bā-yi fārisī bā-elif ve sokūn-i

30a/7. nūn¹⁴³⁶ sitāre-yi şobḥ **çüyen** be-terķīk-i zemme-yi cīm-i fārisī ve fetḥe-yi yā-yi ḥuṭṭī āhen-i ḥām

30a/8. **çılan** be-terķīk-i kesre-yi cīm-i fārisī ve fetḥe-yi lām ve sokūn-i nūn¹⁴³⁷
ḥebāb¹⁴³⁸ bābu'l-cīm¹⁴³⁹ me'e'l-hā¹⁴⁴⁰ **çöte**

30a/9. be-tefḥīm-i zemme-yi cīm ve fetḥe-yi tā-yi karşıat ve sokūn-i¹⁴⁴¹ hā-yi vekfī ez-zānū tā-rān **çéçe** be-tefḥīm-i kesre-yi

30a/10. cīm ve sokūn-i yā-yi ḥuṭṭī ve fetḥe-yi cīm-i şānī ve hā-yi vekfī ḥāle¹⁴⁴² **çala** be-fetḥe-yi cīm bā-elif

30a/11. ve lām bā-hā-yi vekfī neşh-hā ve çüb-hā ki berā-yi gozeşten-i āb bā-hem bendend¹⁴⁴³ **çiçe**

30a/12. be-terķīk-i kesre-yi cīm-i fārisī ve fetḥe-yi kāf¹⁴⁴⁴ ve hā-yi vekfī ḥām **çalma** be-fetḥe-yi cīm-i fārisī

30a/13. bā-elif ve sokūn-i lām ve fetḥe-yi mīm ve hā-yi vekfī destār bābu'l-cīm¹⁴⁴⁵
me'e'l-vāv **cildu** be-terķīk-i kesre-yi

¹⁴²⁹ -M 20b/2 fetḥe-yi

¹⁴³⁰ -M 20b/2 be-me'nī

¹⁴³¹ -M 20b/3 be-me'nī

¹⁴³² B : M 20b/3 meges

¹⁴³³ -B : M 20b/3 **çavurtқан** be-fetḥe-yi cīm-i fārisī ve zemme-yi vāv ve sokūn-i rā-yi mohmele ve tā-yi karşıat ve fetḥe-yi kāf meleḥ

¹⁴³⁴ -B : M 20b/4 ve tāḥt

¹⁴³⁵ -B : M 20b/4 **çuçun** be-terķīk-i zemme-yi cīm-i evvel ve şānī mosāfiret

¹⁴³⁶ -M 20b/5 ve sokūn-i nūn

¹⁴³⁷ -M 20b/5 ve sokūn-i nūn

¹⁴³⁸ B : M 20b/5 'onnāb

¹⁴³⁹ B : M 20b/7 el-cīm

¹⁴⁴⁰ M nüshasında bu bölümde *el-cīm me'e'l-vāv* bölümü başlamaktadır. Buradaki üç madde başı B nüshasında 30a/13, 30a/14 ve 30a/15 satırlarında verilmiştir.

¹⁴⁴¹ -M 20b/7 sokūn-i

¹⁴⁴² -B : M 20b/8 **çébe** be-tefḥīm-i kesre-yi cīm ve sokūn-i yā-yi ḥuṭṭī ve fetḥe-yi bā-yi ebcēd ve hā-yi vekfī bekter

¹⁴⁴³ B : M 20b/9 bā-hem bendend berā-yi gozeşten-i ez-āb

¹⁴⁴⁴ -B : M 20b/9 'erebī

¹⁴⁴⁵ B : M 20b/6 el-cīm

- 30a/14. cīm ve sokūn-i lām ve¹⁴⁴⁶ zemme-yi dāl-i mohmele¹⁴⁴⁷ ve sokūn-i vāv inām
çav be-fetḥe-yi cīm ve sokūn-i
- 30a/15. vāv rovġen **çumdo**¹⁴⁴⁸ be-terķīķ-i zemme-yi cīm¹⁴⁴⁹ ve sokūn-i¹⁴⁵⁰ mīm ve
tefḥīm-i zemme-yi dāl-i mohmele ve sokūn-i
- 30b/1. vāv mūrçe bābu'l-cīm¹⁴⁵¹ me'e'l-yāyü't-tehtānī **canķı** be-fetḥe-yi cīm ve nūn-i
hefī ve tefḥīm-i¹⁴⁵² kesre-yi kāf meşveret
- 30b/2. ve tedbīr **çapķunçı** be-fetḥe-yi evveli ve sokūn-i bā-yi fārisī ve tefḥīm-i
zemme-yi kāf ve sokūn-i nūn ve terķīķ-i
- 30b/3. kesre-yi cīm-i fārisī tāzende **çalagüçi** be-fetḥe-yi cīm bā-elif lām bā-hā-yi
veķfī¹⁴⁵³ ve¹⁴⁵⁴ kesre-yi cīm¹⁴⁵⁵
- 30b/4. nevāzende **çarçı** be-fetḥe-yi cīm ve sokūn-i rā-yi mohmele¹⁴⁵⁶ monādī
konende **çaġatay** be-fetḥe-yi cīm-i
- 30b/5. fārisī¹⁴⁵⁷ ve ġeyn-i mo'ceme ve tā-yi ķaraşat ulusī-est ez-moġol ve nām-i
piser-i miyāngī-yi çingiz ḥān
- 30b/6. **çöke böri** be-tefḥīm-i zemme-yi cīm-i fārisī ve fetḥe-yi kāf-i fārisī bā-hā-yi
veķfī ve tefḥīm-i zemme-yi bā-yi ebced
- 30b/7. ve¹⁴⁵⁸ kesre-yi rā-yi mohmele¹⁴⁵⁹ şeġāl bābu'l-ḥāu'l-mohmele me'e't-tā¹⁴⁶⁰
ḥayt be-fetḥe-yi ḥā-yi ḥuttī ve terķīķ-i
- 30b/8. kesre-yi yā-yi tehtānī¹⁴⁶¹ ve sokūn-i tā-yi ķaraşat be-me'nī¹⁴⁶² ĩd bābu'l-ḥāu'l-
mohmele¹⁴⁶³ me'e'l-hā **ḥana** be-fetḥe-yi ḥā-yi
- 30b/9. ḥuttī bā-nūn ve ḥā-yi veķfī ķerbūs-i zīn **ḥayva** be-fetḥe-yi ḥā-yi ḥuttī ve sokūn-
i yā-yi

¹⁴⁴⁶ -B : M 20b/6 tefḥīm-i

¹⁴⁴⁷ -M 20b/6 mohmele

¹⁴⁴⁸ B : M 20b/6 **çumado**

¹⁴⁴⁹ -B : M 20b/7 fārisī

¹⁴⁵⁰ B : M 20b/7 fetḥe-yi

¹⁴⁵¹ B : M 20b/10 el-cīm

¹⁴⁵² B : M 20b/10 terķīķ-i

¹⁴⁵³ -M 20b/11 lām bā-hā-yi veķfī

¹⁴⁵⁴ -B : M 20b/11 terķīķ-i

¹⁴⁵⁵ -B : M 20b/12 fārisī

¹⁴⁵⁶ -M 20b/12 ve sokūn-i rā-yi mohmele

¹⁴⁵⁷ -M 20b/12 fārisī

¹⁴⁵⁸ -B : M 20b/13 terķīķ-i

¹⁴⁵⁹ -M 20b/13 mohmele

¹⁴⁶⁰ B : M 20b/13 feşlu'l-ḥāu'l-mohmele me'e't-tāu'l-fevķānī

¹⁴⁶¹ -M 20b/14 tehtānī

¹⁴⁶² -M 20b/14 be-me'nī

¹⁴⁶³ B : M 20b/14 el-ḥāu'l-mohmele

- 30b/10. tehtānī¹⁴⁶⁴ ve fetḥe-yi vāv ve hā-yi veḳfī be-me'nī¹⁴⁶⁵ behī bābu'l-hāu'l-mohmele¹⁴⁶⁶ me'e'l-vāv **hav** be-fetḥe-yi hā-yi huṭṭī¹⁴⁶⁷
- 30b/11. ¹⁴⁶⁸bā-elif ve sokūn-i vāv be-cā-yi lefz-i āri isti'māl konend¹⁴⁶⁹ bābu'l-hāu'l-mo'ceme¹⁴⁷⁰ me'e't-tā **hoyat**
- 30b/12. be-tefḥīm-i zemme-yi hā-yi mo'ceme ve fetḥe-yi yā-yi huṭṭī ulusī ez-tork bābu'l-hā¹⁴⁷¹ me'e'l-kāf **hānlık**
- 30b/13. be-fetḥe-yi hā-yi mo'ceme ve sokūn-i nūn ve terḳīḳ-i¹⁴⁷² kesre-yi lām kāf-i sākine be-me'nī¹⁴⁷³ pādišāhī bābu'l-hā
- 30b/14. u'l-mo'ceme¹⁴⁷⁴ me'e'l-kāf **hodek** be-tefḥīm-i zemme-yi hā-yi mo'ceme ve fetḥe-yi dāl-i mohmele ve sokūn-i kāf-i 'erebī beççe-yi her
- 30b/15. bābu'l-hāu'l-mo'ceme¹⁴⁷⁵ me'e'n-nūn **hakan** be-fetḥe-yi hā-yi mo'ceme bā-elif ve fetḥe-yi kāf bā-elif ve sokūn-i nūn¹⁴⁷⁶
- 31a/1. pādišāh-i torkān¹⁴⁷⁷ **hatun** be-fetḥe-yi hā-yi mo'ceme¹⁴⁷⁸ ve terḳīḳ-i zemme-yi tā-yi karaşat ve sokūn-i nūn¹⁴⁷⁹ 'evret¹⁴⁸⁰
- 31a/2. **hān** be-fetḥe-yi hā-yi mo'ceme bā-elif ve sokūn-i nūn nīz be-me'nī¹⁴⁸¹ pādišāh bābu'l-hāu'l-mo'ceme¹⁴⁸² me'e'l-hā **h'oca**
- 31a/3. be-tefḥīm-i zemme-yi hā-yi mo'ceme bā-elif ve fetḥe-yi cīm¹⁴⁸³ ve hā-yi veḳfī be-me'nī mālīk **harḥaşa** be-fetḥe-yi hā-yi
- 31a/4. evvel ve sokūn-i rā-yi mohmele ve fetḥe-yi hā-yi doyum¹⁴⁸⁴ ve şīn-i mo'ceme ve ¹⁴⁸⁵hā-yi veḳfī monākeşe¹⁴⁸⁶

¹⁴⁶⁴ B : M 20b/15 huṭṭī

¹⁴⁶⁵ -M 20b/15 be-me'nī

¹⁴⁶⁶ B : M 20b/15 el-hāu'l-mohmele

¹⁴⁶⁷ B : M 20b/15 mohmele

¹⁴⁶⁸ -B : M 20b/15 ye'nī āri

¹⁴⁶⁹ -M 20b/15 bā-elif ve sokūn-i vāv be-cā-yi lefz-i isti'māl konend

¹⁴⁷⁰ B : M 20b/15 feşlu'l-hāu'l-mo'ceme

¹⁴⁷¹ B : M 20b/16 el-hāu'l-mo'ceme

¹⁴⁷² B : M 20b/16 tefḥīm-i

¹⁴⁷³ -M 20b/17 kāf-i sākine be-me'nī

¹⁴⁷⁴ B : M 20b/17 el-hāu'l-mo'ceme

¹⁴⁷⁵ B : M 20b/17 el-hā

¹⁴⁷⁶ -M 20b/18 bā-elif ve sokūn-i nūn

¹⁴⁷⁷ B : M 20b/18 etrāk

¹⁴⁷⁸ -B : M 20b/18 bā-elif

¹⁴⁷⁹ -M 20b/18 ve sokūn-i nūn

¹⁴⁸⁰ B : M 20b/18 hevāt

¹⁴⁸¹ -M 20b/18 ve sokūn-i nūn nīz be-me'nī

¹⁴⁸² B : M 21a/1 el-hāu'l-mo'ceme

¹⁴⁸³ -B : M 21a/1 ebcad

¹⁴⁸⁴ B : M 21a/1 şānī

¹⁴⁸⁵ -B : M 21a/2 sokūn-i

- 31a/5. bābü'd-dalu'l-mohmele¹⁴⁸⁷ me'e'l-elif **dada** be-fetḥe-yi dāl-i mohmele-yi¹⁴⁸⁸
evvel bā-elif¹⁴⁸⁹ ve šānī kebile-yi
- 31a/6. bozorg¹⁴⁹⁰ **dāgla** be-fetḥe-yi dāl-i mohmele bā-elif ve sokūn-i ğeyn-i mo'ceme
ve fetḥe-yi lām ye'nī dāg bekon
- 31a/7. **dése** be-tefḥīm-i kesre-yi dāl-i mohmele ve fetḥe-yi sīn-i mohmele¹⁴⁹¹ bā-
elif¹⁴⁹² ye'nī eger begūyed bābü'd-dalu'l-mohmele
- 31a/8. me'e'l-bāu'l-moveḥḥede¹⁴⁹³ **dēp** ye'nī gofte **danıp** be-fetḥe-yi dāl bā-elif ve¹⁴⁹⁴
kesre-yi nūn be-me'nī¹⁴⁹⁵ šināḥte
- 31a/9. bābü'd-dālu'l-mohmele¹⁴⁹⁶ me'e't-tā **dut** be-terķīķ-i zemme-yi dāl-i mohmele
ve sokūn-i tā¹⁴⁹⁷ ye'nī begīr **doğlat**
- 31a/10. be-tefḥīm-i zemme-yi dāl-i mohmele ve sokūn-i ğeyn¹⁴⁹⁸ ve fetḥe-yi lām¹⁴⁹⁹
ve sokūn-i tā-yi qaraşat¹⁵⁰⁰ kebile-est ez-çağatāy
- 31a/11. bābü'd-dalu'l-mohmele¹⁵⁰¹ me'e'r-rāu'l-mohmele **daşur** be-fetḥe-yi dāl ve
terķīķ-i zemme-yi şīn-i mo'ceme¹⁵⁰² icāzet **demür**
- 31a/12. be-fetḥe-yi dāl-i mohmele¹⁵⁰³ ve terķīķ-i zemme-yi mīm āhen **dur** be-terķīķ-
i¹⁵⁰⁴ zemme-yi dāl ve sokūn-i rā ye'nī¹⁵⁰⁵ hest¹⁵⁰⁶
- 31a/13. **dēr** be-kesre-yi dāl-i mohmele ve sokūn-i rā-yi mohmele ye'nī mī-ğūyed **dar**
be-fetḥe-yi dāl ve sokūn-i
- 31a/14. rā-yi mohmel¹⁵⁰⁷ ye'nī teng bābü'd-dālu'l-mohmele¹⁵⁰⁸ me'e'z-zāu'l-mo'ceme
donguz be-terķīķ-i¹⁵⁰⁹ zemme-yi dāl ve

¹⁴⁸⁶ -B : M 21a/2 **hamça** be-fetḥe-yi hā-yi mo'ceme ve sokūn-i mīm ve fetḥe-yi cīm-i fārisī ve hā-yi
veķfī be-hindī çharī **hole** be-tefḥīm-i zemme-yi hā-yi mo'ceme ve fetḥe-yi lām ve sokūn-i hā-yi veķfī
M 21a/3 kemçī māl ki be-hindī sekīle güyend

¹⁴⁸⁷ B : M 21a/3 feşlu'd-dalu'l-mohmele

¹⁴⁸⁸ -M 21a/3 dāl-i mohmele-yi

¹⁴⁸⁹ -M 21a/3 bā-elif

¹⁴⁹⁰ B : M 21a/3 bozorg-i kebile

¹⁴⁹¹ -M 21a/4 mohmele

¹⁴⁹² -B : M 21a/4 meķşūr

¹⁴⁹³ B : M 21a/4 el-dal me'e'l-bā

¹⁴⁹⁴ -B : M 21a/5 terķīķ-i

¹⁴⁹⁵ -M 21a/5 be-me'nī

¹⁴⁹⁶ B : M 21a/5 el-dāl

¹⁴⁹⁷ -M 21a/5 mohmele ve sokūn-i tā

¹⁴⁹⁸ -B : M 21a/5 mo'ceme

¹⁴⁹⁹ -B : M 21a/6 bā-elif

¹⁵⁰⁰ -M 21a/6 ve sokūn-i tā-yi qaraşat

¹⁵⁰¹ B : M 21a/6 el-dāl

¹⁵⁰² -M 21a/6 mo'ceme

¹⁵⁰³ -M 21a/6 mohmele

¹⁵⁰⁴ B : M 21a/7 be-tefḥīm-i

¹⁵⁰⁵ -M 21a/7 ve sokūn-i rā ye'nī

¹⁵⁰⁶ B : M 21a/7 beīst

- 31a/15. nūn-i ḥefī ve terkīk-i zemme-yi ğeyn-i mo'ceme ve sokūn-i zā-yi mo'ceme be-me'nī¹⁵¹⁰ ḥūk bābu'd-dālu'l-mohmele¹⁵¹¹
- 31b/1. me'e'ş-şīnu'l-mo'ceme **daş** be-fetḥe-yi dāl-i mohmele¹⁵¹² bā-elif¹⁵¹³ ve şīn-i mo'ceme¹⁵¹⁴ ve in der-āḥir-i kelime der-āyed
- 31b/2. mişl yoldaş ye'nī hem-rāh ve be-me'nī sofāl ve seng hem āmede **durmuş** be-terkīk-i zemme-yi dāl-i
- 31b/3. mohmele¹⁵¹⁵ ve sokūn-i rā-yi mohmele ve¹⁵¹⁶ kesre-yi mīm ve sokūn-i şīn-i mo'ceme be-me'nī¹⁵¹⁷ istāde **degdaş**
- 31b/4. be-fetḥe-yi dāl-i mohmele¹⁵¹⁸ bā-elif ve sokūn-i kāf-i fārisī ve fetḥe-yi dāl-i¹⁵¹⁹ doyum ve sokūn-i şīn-i mo'ceme¹⁵²⁰ hem-kebile
- 31b/5. ve hem-çeşm¹⁵²¹ bābu'd-dālu'l-mohmele¹⁵²² me'e'l-ġeyn **daluğ**¹⁵²³ be-fetḥe-yi dāl-i mohmele¹⁵²⁴ ve¹⁵²⁵ zemme-yi lām¹⁵²⁶ ve sokūn-i
- 31b/6. ğeyn-i mo'ceme¹⁵²⁷ nām-i şehşī **daşluğ** be-fetḥe-yi dāl-i mohmele¹⁵²⁸ ve sokūn-i şīn-i mo'ceme ve¹⁵²⁹ kesre-yi lām ve sokūn-i
- 31b/7. ğeyn¹⁵³⁰ sofālger¹⁵³¹ **dig** be-terkīk-i kesre-yi dāl ve sokūn-i kāf-i fārisī mişl ve mānend bābu'd-dāl
- 31b/8. u'l-mohmele¹⁵³² me'e'l-lām **doğmal**¹⁵³³ tiri ki bī-peykān bāşed **denel** be-fetḥe-yi dāl ve nūn-i

¹⁵⁰⁷ -M 21a/7 mohmele

¹⁵⁰⁸ B : M 21a/7 el-dāl

¹⁵⁰⁹ B : M 21a/8 be-tefhīm-i

¹⁵¹⁰ -M 21a/8 ve sokūn-i zā-yi mo'ceme be-me'nī

¹⁵¹¹ B : M 21a/8 el-dāl

¹⁵¹² -M 21a/8 mohmele

¹⁵¹³ -B : M 21a/8 be-me'nī hem

¹⁵¹⁴ -M 21a/8 ve şīn-i mo'ceme

¹⁵¹⁵ -M 21a/9 mohmele

¹⁵¹⁶ -B : M 21a/9 terkīk-i

¹⁵¹⁷ -M 21a/9 ve sokūn-i şīn-i mo'ceme be-me'nī

¹⁵¹⁸ -M 21a/10 mohmele

¹⁵¹⁹ -B : M 21a/10 bā-elif

¹⁵²⁰ -M 21a/10 doyum ve sokūn-i şīn-i mo'ceme

¹⁵²¹ -B : M 21a/10 el-dāl me'e'l kāf **dasuğ** be-fetḥe-yi dāl bā-elif ve tefhīm-i zemme-yi M 21a/11 sīn-i mohmele 'āne **dağ** be-fetḥe-yi dāl kereht

¹⁵²² B : M 21a/11 el-dāl

¹⁵²³ B : M 21a/11 **daluğ**

¹⁵²⁴ -M 21a/11 mohmele

¹⁵²⁵ -B : M 21a/11 tefhīm-i

¹⁵²⁶ -B : M 21a/11 moşeddede

¹⁵²⁷ -M 21a/11 ve sokūn-i ğeyn-i mo'ceme

¹⁵²⁸ -M 21a/12 mohmele

¹⁵²⁹ -B : M 21a/12 tefhīm-i

¹⁵³⁰ -M 21a/12 ve sokūn-i ğeyn

¹⁵³¹ -B : M 21a/12 el-dāl me'e'l-kāf **dedeg** be-fetḥe-yi dāleyn ve sokūn-i kāf-i fārisī dāh ve keniz

¹⁵³² B : M 21a/13 el-dāl

- 31b/9. ħeḫī ve fetḫe-yi kāf-i fārisī ve sokūn-i lām¹⁵³⁴ mecme' ve meclis¹⁵³⁵ **dēgil** be-terķīķ-i¹⁵³⁶ kesre-yi dāl ve¹⁵³⁷ kāf-i
- 31b/10. fārisī ve sokūn-i lām¹⁵³⁸ ye'nī begū **dūtūn**¹⁵³⁹ be-tefḫīm-i zemme-yi dāl ve tā-yi ḫaraṣat ve sokūn-i nūn
- 31b/11. be-me'nī¹⁵⁴⁰ dūd bābu'd-dālu'l-mohmele¹⁵⁴¹ me'e'n-nūn **dulperçin** be-terķīķ-i zemme-yi dāl ve sokūn-i lām ve fetḫe-yi
- 31b/12. bā-yi ebced ve sokūn-i rā-yi mohmele ve terķīķ-i kesre-yi cīm-i fārisī ve sokūn-i nūn be-me'nī teḫt
- 31b/13. bābu'd-dālu'l-mohmele me'e'l-lām¹⁵⁴² **delü/deve** be-fetḫe-yi dāl ve lām ve sokūn-i vāv¹⁵⁴³ dīvāne¹⁵⁴⁴ **daķu**
- 31b/14. be-fetḫe-yi dāl bā-elif ve¹⁵⁴⁵ zemme-yi ḫāf¹⁵⁴⁶ bā-vāv tīr-i bī-per bābu'd-dālu'l-mohmele¹⁵⁴⁷ me'e'l-hā **dubulğa**
- 31b/15. be-terķīķ-i zemme-yi dāl-i mohmele ve bā-yi ebced ve sokūn-i lām ve fetḫe-yi ğeyn-i mo'ceme ve hā-yi vekḫī ḫūd
- 32a/1. bābu'd-dālu'l-mohmele me'e'l-yā¹⁵⁴⁸ **diņri**¹⁵⁴⁹ **diņri**¹⁵⁵⁰ be-fetḫe-yi dāl-i mohmele ve nūn-i ħeḫī ve sokūn-i kāf-i
- 32a/2. fārisī ve¹⁵⁵¹ kesre-yi rā-yi mohmele ve sokūn-i yā-yi ḫuṭṭī ism-i pāk ḫodā-yi te'ālā **dağı** be-fetḫe-yi dāl-i mohmele
- 32a/3. bā-elif¹⁵⁵² ve¹⁵⁵³ kesre-yi ğeyn-i mo'ceme¹⁵⁵⁴ be-me'nī hem ve nīz¹⁵⁵⁵ **degi** be-fetḫe-yi dāl-i¹⁵⁵⁶ mohmele bā-elif ve¹⁵⁵⁷ kesre-yi kāf-i

¹⁵³³ -B : M 21a/13 be-tefḫīm-i zemme-yi dāl ve sokūn-i ḫāf ve fetḫe-yi mīm bā-elif

¹⁵³⁴ -M 21a/14 ve sokūn-i lām

¹⁵³⁵ -M 21a/14 ve meclis

¹⁵³⁶ B : M 21a/14 be-tefḫīm-i

¹⁵³⁷ -B : M 21a/14 terķīķ-i

¹⁵³⁸ -M 21a/14 ve sokūn-i lām

¹⁵³⁹ B : M 21a/14 **dūtūl**

¹⁵⁴⁰ -M 21a/14 ve sokūn-i nūn be-me'nī

¹⁵⁴¹ -B : M 21a/14 el-dāl

¹⁵⁴² B : M 21a/15 el-dāl me'e'l-vāv

¹⁵⁴³ -M 21a/16 ve sokūn-i vāv

¹⁵⁴⁴ -B : M 21a/16 ve fetḫe-yi dāl ve vāv ṣotor

¹⁵⁴⁵ -B : M 21a/16 tefḫīm-i

¹⁵⁴⁶ -B : M 21a/16 ve sokūn-i

¹⁵⁴⁷ B : M 21a/16 el-dāl

¹⁵⁴⁸ B : M 21a/17 el-dāl me'e'l-yāu't-teḫtānī

¹⁵⁴⁹ B : M 21a/17 **deņri**

¹⁵⁵⁰ -M 21a/17 diņri

¹⁵⁵¹ -B : M 21a/18 terķīķ-i

¹⁵⁵² -M 21a/18 mohmele bā-elif

¹⁵⁵³ -B : M 21a/18 terķīķ-i

¹⁵⁵⁴ -M 21a/18 mo'ceme

¹⁵⁵⁵ -B : M 21a/18 āmede

- 32a/4. fārisī ve sokūn-i yā bābet mişl hān degi ye'nī bābet-i hān **dunbay** be-terķik-i zemme-yi dāl-i
- 32a/5. mohmele¹⁵⁵⁸ ve nūn-i hefī ve fethe-yi bā-yi ebced ve kesre-yi hemze¹⁵⁵⁹ çār-pāyer-i bozorg¹⁵⁶⁰ **dulday** be-terķik-i zemme-yi dāl-i
- 32a/6. mohmele ve sokūn-i¹⁵⁶¹ lām ve fethe-yi¹⁵⁶² dāl-i mohmele bā-elif¹⁵⁶³ ve sokūn-i yā-yi huṭṭī firke ez-barlas
- 32a/7. bābu'r-rāu'l-mohmele¹⁵⁶⁴ me'e'l-geynu'l-mo'ceme **rag** be-fethe-yi rā-yi mohmele bā-elif¹⁵⁶⁵ ve sokūn-i geyn-i mo'ceme be-me'nī efzūn-ter¹⁵⁶⁶
- 32a/8. ye'nī hūb-ter bābu'z-zāu'l-mo'ceme me'e'l-hāu'l-veķfi¹⁵⁶⁷ **zēve** be-tefḥim-i kesre-yi zā-yi mo'ceme¹⁵⁶⁸ ve fethe-yi vāv ve hā-yi veķfi
- 32a/9. sīmāb bābu'z-zāu'l-mo'ceme¹⁵⁶⁹ me'e'l-yā **zupçıktı** be-terķik-i zemme-yi zā-yi mo'ceme¹⁵⁷⁰ ve sokūn-i
- 32a/10. bā-yi fārisī ve tefḥim-i kesre-yi cīm-i fārisī ve sokūn-i kāf ve terķik-i kesre-yi tā-yi karamat
- 32a/11. ve sokūn-i yā-yi huṭṭī be-me'nī¹⁵⁷¹ hod ber-āmede bābu's-sīnu'l-mohmele¹⁵⁷² me'e'l-elif **songra**¹⁵⁷³ be-tefḥim-i zemme-yi sīn-i mohmele¹⁵⁷⁴
- 32a/12. ve nūn-i hefī ve sokūn-i geyn-i mo'ceme¹⁵⁷⁵ ve¹⁵⁷⁶ rā-yi mohmele bā-elif be-me'nī be'd mişl andın songra ye'nī¹⁵⁷⁷
- 32a/13. be'd ez-ān **sarıg boğa** be-fethe-yi sīn-i mohmele ve tefḥim-i kesre-yi rā-yi mohmele¹⁵⁷⁸ ve sokūn-i geyn-i mo'ceme

¹⁵⁵⁶ -M 21a/18 mohmele bā-elif

¹⁵⁵⁷ -B : M 21a/18 terķik-i

¹⁵⁵⁸ -M 21b/1 mohmele

¹⁵⁵⁹ B : M 21b/1 sokūn-i yā-yi huṭṭī

¹⁵⁶⁰ -B : M 21b/1 **dūlti** be-terķik-i zemme-yi dāl ve sokūn-i lām ve terķik-i kesre-yi tā-yi karamat gorg-i bāldār

¹⁵⁶¹ B : M 21b/2 fethe-yi

¹⁵⁶² -M 21b/2 fethe-yi

¹⁵⁶³ -M 21b/2 bā-elif

¹⁵⁶⁴ B : M 21b/3 feşlu'r-rāu'l-mohmele

¹⁵⁶⁵ -M 21b/3 bā-elif

¹⁵⁶⁶ -B : M 21b/3 mişl yaḥşırağ

¹⁵⁶⁷ B : M 21b/3 el-zā me'e'l-hā

¹⁵⁶⁸ -B : M 21b/4 ve sokūn-i yā-yi huṭṭī

¹⁵⁶⁹ B : M 21b/5 el-zā

¹⁵⁷⁰ -M 21b/5 mo'ceme

¹⁵⁷¹ -M 21b/6 be-me'nī

¹⁵⁷² B : M 21b/6 feşlu's-sīnu'l-mohmele

¹⁵⁷³ B : M 21b/6 **songra**

¹⁵⁷⁴ -M 21b/6 mohmele

¹⁵⁷⁵ B : M 21b/6 kāf-i fārisī

¹⁵⁷⁶ -B : M 21b/6 fethe-yi

¹⁵⁷⁷ -M 21b/6 bā-elif be-me'nī be'd mişl andın songra ye'nī

32a/14. ve tefhîm-i zemme-yi bā-yi ebced ve fethe-yi ğeyn-i mo'ceme bā-elif nām-i emîrî ve be-me'nî zerd-çüb hem âmede

32a/15. bābu's-sînu'l-mohmele¹⁵⁷⁹ me'e'l-bā **sap** be-fethe-yi sîn-i mohmele bā-elif¹⁵⁸⁰ ve sokûn-i bā-yi fârisî ve deste-yi kârd ve ğeyre

32b/1. **sanap** be-fethe-yi sîn bā-elif ve fethe-yi nûn bā-elif¹⁵⁸¹ ve sokûn-i bā-yi fârisî¹⁵⁸² şimorde **sêp**

32b/2. be-tefhîm-i kesre-yi sîn-i mohmele ve sokûn-i bā-yi fârisî be-me'nî bepâş bābu's-sînu'l-mohmele¹⁵⁸³ me'e't-tā **süt**

32b/3. be-terkîk-i zemme-yi sîn-i mohmele¹⁵⁸⁴ ve sokûn-i tā-yi karşıat¹⁵⁸⁵ şîr **savġat** be-fethe-yi sîn-i mohmele¹⁵⁸⁶ ve¹⁵⁸⁷ ğeyn-i

32b/4. mo'ceme bā-elif ve sokûn-i tā-yi karşıat be-me'nî¹⁵⁸⁸ armaġan **sêmiz ot** be-tefhîm-i kesre-yi sîn-i mohmele¹⁵⁸⁹

32b/5. ve mîm ve sokûn-i zā-yi mo'ceme ve tefhîm-i zemme-yi elif ve sokûn-i tā ħorfe **sürt** be-terkîk-i zemme-yi sîn-i mohmele¹⁵⁹⁰

32b/6. ve sokûn-i rā-yi mohmele ve tā-yi karşıat be-me'nî¹⁵⁹¹ bemāl **savut** be-fethe-yi sîn-i mohmele ve terkîk-i zemme-yi

32b/7. vāv ve sokûn-i tā-yi karşıat be-me'nî¹⁵⁹² zırîh **sorkot** be-tefhîm-i zemme-yi sîn-i mohmele¹⁵⁹³ ve sokûn-i rā-yi mohmele

32b/8. ve tefhîm-i zemme-yi kâf ve sokûn-i tā-yi karşıat cur'a **sat** be-fethe-yi sîn-i mohmele ve sokûn-i

32b/9. tā-yi karşıat¹⁵⁹⁴ ye'nî beforuş **salkot** be-fethe-yi sîn-i mohmele bā-elif ve sokûn-i lām ve tefhîm-i zemme-yi

32b/10. kâf ve sokûn-i tā-yi karşıat elûs¹⁵⁹⁵ ve be-me'nî¹⁵⁹⁶ teberg hem âmede¹⁵⁹⁷ **sârt** be-fethe-yi sîn-i mohmele

¹⁵⁷⁸ -M 21b/7 mohmele

¹⁵⁷⁹ B : M 21b/7 el-sîn

¹⁵⁸⁰ -M 21b/7 bā-elif

¹⁵⁸¹ -M 21b/8 bā-elif ve fethe-yi nûn bā-elif

¹⁵⁸² -M 21b/8 fârisî

¹⁵⁸³ B : M 21b/8 el-sîn

¹⁵⁸⁴ -M 21b/9 mohmele

¹⁵⁸⁵ -M 21b/9 karşıat

¹⁵⁸⁶ -M 21b/9 mohmele

¹⁵⁸⁷ -B : M 21b/9 sokûn-i vāv ve fethe-yi

¹⁵⁸⁸ -M 21b/9 bā-elif ve sokûn-i tā-yi karşıat be-me'nî

¹⁵⁸⁹ -M 21b/9 mohmele

¹⁵⁹⁰ -M 21b/10 mohmele

¹⁵⁹¹ -M 21b/10 karşıat be-me'nî

¹⁵⁹² -M 21b/11 karşıat be-me'nî

¹⁵⁹³ -M 21b/11 mohmele

¹⁵⁹⁴ -M 21b/11 karşıat

32b/11. ve sokūn-i rā-yi mohmele ve tā-yi qaraşat¹⁵⁹⁸ tākik bābu's-sīnu'l-mohmele me'e'l-cīmu'l-fārisi¹⁵⁹⁹ **saç** be-fetḥe-yi sīn-i mohmele

32b/12. ve sokūn-i cīm-i fārisi mū-yi ser **sévgaç** be-fetḥe-yi kesre-yi sīn-i mohmele¹⁶⁰⁰ ve sokūn-i vāv

32b/13. ve fetḥe-yi ğeyn-i mo'ceme bā-elif¹⁶⁰¹ ve sokūn-i cīm-i fārisi be-mocerred-i dūst dāştēn **süküç**

32b/14. be-terķik-i zemme-yi sīn-i mohmele ve kāf-i 'erebi ve sokūn-i cīm-i fārisi doşnām **sévinç**

32b/15. be-tefḥim-i kesre-yi sīn-i mohmele¹⁶⁰² ve terķik-i zemme-yi hemze ve vāv-i sākine¹⁶⁰³ ve nūn-i ḥefī ve sokūn-i cīm şādī

33a/1. bābu's-sīnu'l-mohmele¹⁶⁰⁴ me'e'd-dālu'l-mohmele **sırgod** be-terķik-i kesre-yi sīn-i mohmele ve sokūn-i rā-yi mohmele¹⁶⁰⁵ ve tefḥim-i zemme-yi ğeyn-i mo'ceme

33a/2. ve sokūn-i dāl-i mohmele¹⁶⁰⁶ keyf-i şerāb **süd** be-terķik-i zemme-yi sīn-i¹⁶⁰⁷ mohmele¹⁶⁰⁸ ve sokūn-i dāl-i mohmele¹⁶⁰⁹ şir bābu's-

33a/3. sīnu'l-mohmele¹⁶¹⁰ me'e'r-rāu'l-mohmele¹⁶¹¹ **soğuştur** be-tefḥim-i zemme-yi sīn-i mohmele ve ğeyn-i mo'ceme ve sokūn-i şin-i mo'ceme ve terķik-i zemme-yi tā-yi qaraşat

33a/4. ve sokūn-i rā-yi mohmele¹⁶¹² ye'nī begoncān **soğur** be-tefḥim-i zemme-yi sīn-i mohmele¹⁶¹³ ve ğeyn-i mo'ceme ve sokūn-i rā bekeş

33a/5. **señir** be-tefḥim-i kesre-yi sīn-i mohmele¹⁶¹⁴ ve nūn-i ḥefī ve kesre-yi kāf-i fārisi¹⁶¹⁵ ve sokūn-i rā-yi mohmele¹⁶¹⁶ pey

¹⁵⁹⁵ B : M 21b/12 elüş

¹⁵⁹⁶ -M 21b/12 be-me'nī

¹⁵⁹⁷ -M 21b/12 hem āmade

¹⁵⁹⁸ -M 21b/12 qaraşat

¹⁵⁹⁹ B : M 21b/12 el-sīn me'e'l-cīm

¹⁶⁰⁰ -M 21b/13 mohmele

¹⁶⁰¹ -M 21b/13 bā-elif

¹⁶⁰² -M 21b/14 mohmele

¹⁶⁰³ -M 21b/14 sākine

¹⁶⁰⁴ B : M 21b/15 el-sīn

¹⁶⁰⁵ -M 21b/15 mohmele

¹⁶⁰⁶ -M 21b/15 mohmele

¹⁶⁰⁷ -B : M 21b/15 bā 21b/16 vāv

¹⁶⁰⁸ -M 21b/15 mohmele

¹⁶⁰⁹ -M 21b/16 mohmele

¹⁶¹⁰ B : M 21b/16 el-sīn

¹⁶¹¹ -B : M 21b/16 **sor/sür** be-tefḥim-i zemme-yi sīn-i mohmele ve sokūn-i rā ye'nī bepors ve terķik-i zemme ye'nī bemāl

¹⁶¹² -M 21b/17 mohmele

¹⁶¹³ -M 21b/17 mohmele

¹⁶¹⁴ -M 21b/18 mohmele

- 33a/6. ve ‘eşeb **sokur** be-tefhīm-i zemme-yi sīn-i mohmele¹⁶¹⁷ ve kāf ve sokūn-i rā-yi mohmele¹⁶¹⁸ yek çeşm kūr
- 33a/7. **sağar** be-fetḥe-yi sīn ve ğeyn-i mo‘ceme ve sokūn-i rā ye‘nī¹⁶¹⁹ mī-dūşed¹⁶²⁰ **sar** be-fetḥe-yi sīn bā-elif
- 33a/8. ve sokūn-i rā-yi mohmele¹⁶²¹ ğelivāz **sakıp bér** be-fetḥe-yi sīn-i mohmele ve tefhīm-i kesre-yi kāf ve sokūn-i
- 33a/9. bā-yi ebced ve tefhīm-i kesre-yi bā-yi ebced-i şānī¹⁶²² ve sokūn-i rā-yi mohmele¹⁶²³ ye‘nī reşte¹⁶²⁴ sūzen gozerānden
- 33a/10. **sanķur** be-fetḥe-yi sīn-i mohmele¹⁶²⁵ ve sokūn-i nūn ve zemme-yi kāf ve sokūn-i rā-yi mohmele¹⁶²⁶ şeker¹⁶²⁷
- 33a/11. bābu’s-sīnu’l-mohmele¹⁶²⁸ me‘e’z-zāu’l mo‘ceme **siz/sız** be-terķīķ-i kesre-yi sīn-i mohmele¹⁶²⁹ ye‘nī şomā ve be-me‘nī terāviş kon
- 33a/12. hem āmede¹⁶³⁰ ve eger¹⁶³¹ der-āḥir-i kelime¹⁶³² biyārend nefy ān kelime¹⁶³³ koned çon¹⁶³⁴ atsız ye‘nī bī-esp
- 33a/13. **susuz** be-terķīķ-i zemme-yi sīneyn ve sokūn-i zā-yi teşnegi¹⁶³⁵ **söz** be-tefhīm-i zemme-yi
- 33a/14. sīn-i mohmele¹⁶³⁶ ve sokūn-i zā-yi mo‘ceme soḥen **sikiz** be-terķīķ-i kesre-yi sīn-i mohmele¹⁶³⁷ ve¹⁶³⁸ kāf-i

¹⁶¹⁵ -M 21b/18 fārisī

¹⁶¹⁶ -M 21b/18 mohmele

¹⁶¹⁷ -M 21b/18 mohmele

¹⁶¹⁸ -M 21b/18 mohmele

¹⁶¹⁹ B : M 22a/1 mesrūr şode

¹⁶²⁰ -B : M 22a/1 **samar** be-fetḥe-yi sīn-i mohmele ve mīm bā-elif ve sokūn-i rā teğār **sağır** be-fetḥe-yi sīn-i mohmele ve kesre-yi ğeyn-i mo‘ceme ve sokūn-i rā ker ve eşemm

¹⁶²¹ -M 22a/2 mohmele

¹⁶²² B : M 22a/2 dovzum

¹⁶²³ -M 22a/2 mohmele

¹⁶²⁴ -B : M 22a/2 ez

¹⁶²⁵ -M 22a/3 mohmele

¹⁶²⁶ -M 22a/3 mohmele

¹⁶²⁷ -B : M 22a/3 **sükür** be-terķīķ-i zemme-yi sīn-i mohmele ve kāf-i ‘erebī ve sokūn-i rā ḥiyr

¹⁶²⁸ B : M 22a/3 el-sīn

¹⁶²⁹ -B : M 22a/4 ve sokūn-i zā-yi mo‘ceme

¹⁶³⁰ -B : M 22a/4 est

¹⁶³¹ -M 22a/4 eger

¹⁶³² -B : M 22a/4 ki

¹⁶³³ -M 22a/4 kelime

¹⁶³⁴ B : M 22a/4 meşelen

¹⁶³⁵ B : M 22a/5 teşne

¹⁶³⁶ -M 22a/5 mohmele

¹⁶³⁷ -M 22a/5 mohmele

¹⁶³⁸ -B : M 22a/5 terķīķ-i kesre-yi

- 33a/15. ‘erebī ve sokūn-i zā-yi mo‘ceme¹⁶³⁹ heşt¹⁶⁴⁰ **sémiz** be-terķīķ-i kesre-yi sīn-i¹⁶⁴¹ mohmele ve sokūn-i zā¹⁶⁴² ferbih¹⁶⁴³
- 33b/1. bābu’s-sīnu’l-mohmele¹⁶⁴⁴ me‘e’ş-şīnu’l-mo‘ceme **sayurgatmış** be-fetħe-yi sīn-i mohmele¹⁶⁴⁵ ve terķīķ-i zemme-yi yā-yi ħuttī ve sokūn-i rā-yi mohmele
- 33b/2. ve fetħe-yi ğeyn-i mo‘ceme ve sokūn-i tā-yi ķaraşat ve terķīķ-i kesre-yi mīm ve sokūn-i şīn-i mo‘ceme¹⁶⁴⁶ in‘ām-dāde şode¹⁶⁴⁷
- 33b/3. **sızış** be-terķīķ-i kesre-yi sīn ve zā-yi mo‘ceme ve sokūn-i şīn-i mo‘ceme be-me’nī terāviş bābu’s-sīnu’l-mohmele¹⁶⁴⁸ me‘e’l-ğeynu’l-mo‘ceme
- 33b/4. **sığ** be-tefħīm-i kesre-yi sīn-i mohmele ve sokūn-i ğeyn ye’nī begonç **sapığ** be-fetħe-yi sīn ve kesre-yi bā-yi fārisī
- 33b/5. ve sokūn-i ğeyn-i mo‘ceme¹⁶⁴⁹ būriyā **sarığ** be-fetħe-yi sīn-i mohmele¹⁶⁵⁰ ve tefħīm-i kesre-yi rā-yi mohmele ve sokūn-i ğeyn zerd
- 33b/6. **surāğ** be-terķīķ-i zemme-yi sīn-i mohmele¹⁶⁵¹ ve fetħe-yi rā-yi mohmele¹⁶⁵² ¹⁶⁵³ve sokūn-i ğeyn pey gerī ve porsiş ve tecessos¹⁶⁵⁴
- 33b/7. **savuğluğ** be-fetħe-yi sīn-i mohmele¹⁶⁵⁵ ve zemme-yi vāv ve ğeyn-i sākine¹⁶⁵⁶ ve zemme-yi lām ve sokūn-i ğeyn-i şānī be-me’nī¹⁶⁵⁷
- 33b/8. serdī **saçuğ** be-fetħe-yi sīn-i mohmele¹⁶⁵⁸ ve¹⁶⁵⁹ zemme-yi cīm-i fārisī ve sokūn-i ğeyn-i mo‘ceme¹⁶⁶⁰ destmāl **suroğ**
- 33b/9. be-terķīķ-i zemme-yi sīn ve tefħīm-i zemme-yi rā-yi mohmele ve sokūn-i ğeyn-i mo‘ceme¹⁶⁶¹ sotūn-i ħeyme **sapsarığ**

¹⁶³⁹ -M 22a/5 ve sokūn-i zā-yi mo‘ceme

¹⁶⁴⁰ -B : M 22a/5 **sansız** be-fetħe-yi sīn-i M 22a/6 mohmele-yi evvelī bā-elif ve sokūn-i nūn ve kesre-yi şānī bī-şomār

¹⁶⁴¹ -B : M 22a/6 ve mīm

¹⁶⁴² -M 22a/6 mohmele ve sokūn-i zā

¹⁶⁴³ -B : M 22a/6 el-sīn me‘e’l sīnu’l-mohmele **sūs** be-terķīķ-i zemme-yi evvel ve sokūn-i şānī M 22a/7 **şāh** bezen

¹⁶⁴⁴ B : M 22a/7 el-sīn

¹⁶⁴⁵ -M 22a/7 mohmele

¹⁶⁴⁶ -M 22a/8 mo‘ceme

¹⁶⁴⁷ B : M 22a/8 şod

¹⁶⁴⁸ B : M 22a/8 el-sīn

¹⁶⁴⁹ -M 22a/9 ve sokūn-i ğeyn-i mo‘ceme

¹⁶⁵⁰ -M 22a/9 mohmele

¹⁶⁵¹ -M 22a/9 mohmele

¹⁶⁵² -M 22a/10 mohmele

¹⁶⁵³ -B : M 22a/10 bā-elif

¹⁶⁵⁴ -M 22a/10 ve tecessos

¹⁶⁵⁵ -M 22a/10 mohmele

¹⁶⁵⁶ B : M 22a/10 sokūn-i ğeyn-i mo‘ceme

¹⁶⁵⁷ -M 22a/10 ve zemme-yi lām ve sokūn-i ğeyn-i şānī be-me’nī

¹⁶⁵⁸ -B : M 22a/10 bā-elif

¹⁶⁵⁹ -B : M 22a/10 tefħīm-i

¹⁶⁶⁰ -M 22a/11 mo‘ceme

33b/10. be-fetḥe-yi sīn-i mohmele¹⁶⁶² ve sokūn-i bā-yi fārisī ve fetḥe-yi sīn-i mohmele-yi¹⁶⁶³ ṣānī¹⁶⁶⁴ ve kesre-yi rā¹⁶⁶⁵ ve sokūn-i ġeyn-i mo'ceme¹⁶⁶⁶

33b/11. bisyār zerd **sançığ** be-fetḥe-yi sīn ve sokūn-i nūn ve kesre-yi cīm-i fārisī ve sokūn-i ġeyn-i mo'ceme¹⁶⁶⁷

33b/12. ġelle¹⁶⁶⁸ **satıg** be-fetḥe-yi sīn bā-elif ve tefhīm-i kesre-yi tā-yi kārāşat ve sokūn-i ġeyn sevdā

33b/13. bābu's-sīnu'l-mohmele¹⁶⁶⁹ me'e'l-kāf **saçık** be-fetḥe-yi sīn-i mohmele bā-elif ve¹⁶⁷⁰ kesre-yi cīm-i fārisī ve kār-i

33b/14. sākine destūrī-est ki piş ez-kethodā-yi be-'amel ārend **sık** be-tefhīm-i kesre-yi sīn-i mohmele¹⁶⁷¹

33b/15. ve sokūn-i kār ye'nī biyefşor **soyuk** be-tefhīm-i zemme-yi sīn-i mohmele ve yā-yi ḥuṭṭī ve sokūn-i kār

34a/1. teng u tārīk^{1672 1673} **saç** be-fetḥe-yi sīn bā-elif ve sokūn-i kār hoşyār **sınuç**

34a/2. be-tefhīm-i kesre-yi sīn-i mohmele¹⁶⁷⁴ ve zemme-yi nūn ve sokūn-i kār şikeste¹⁶⁷⁵ **sadaç** be-fetḥe-yi sīn-i mohmele¹⁶⁷⁶

34a/3. ve dāl-i mohmele ve sokūn-i kār terkeş **sarıgılık** be-fetḥe-yi sīn-i mohmele¹⁶⁷⁷ ve tefhīm-i kesre-yi rā-yi mohmele

34a/4. ve sokūn-i ġeyn ve¹⁶⁷⁸ kesre-yi lām ve sokūn-i kār zerdī **sarımsaç** be-fetḥe-yi sīn-i mohmele¹⁶⁷⁹ ve terkīk-i¹⁶⁸⁰

34a/5. kesre-yi rā-yi mohmele ve sokūn-i mīm ve fetḥe-yi sīn-i ṣānī¹⁶⁸¹ bā-elif ve sokūn-i kār¹⁶⁸² sīr **sırtmaç**

¹⁶⁶¹ -M 22a/11 mo'ceme

¹⁶⁶² -M 22a/11 mohmele

¹⁶⁶³ -M 22a/12 mohmele-yi

¹⁶⁶⁴ B : M 22a/12 dovzum

¹⁶⁶⁵ -M 22a/12 ve kesre-yi rā

¹⁶⁶⁶ -M 22a/12 mo'ceme

¹⁶⁶⁷ -M 22a/12 mo'ceme

¹⁶⁶⁸ -B : M 22a/12 çin

¹⁶⁶⁹ B : M 22a/13 el-sīn

¹⁶⁷⁰ -B : M 22a/13 tefhīm-i

¹⁶⁷¹ -M 22a/14 mohmele

¹⁶⁷² B : M 22a/14 bārīk

¹⁶⁷³ -B : M 22a/14 **samanlık** be-fetḥe-yi sīn bā-elif ve mīm M 22a/15 ve sokūn-i nūn ve tefhīm-i kesre-yi lām ve sokūn-i kār kāhī ve şāhib-i kāh

¹⁶⁷⁴ -M 22a/15 mohmele

¹⁶⁷⁵ -B : M 22a/16 **soç** be-tefhīm-i zemme-yi sīn ve sokūn-i kār behez der-sūrāḥ ve ġirān

¹⁶⁷⁶ -M 22a/16 mohmele

¹⁶⁷⁷ -M 22a/17 mohmele

¹⁶⁷⁸ -B : M 22a/17 tefhīm-i

¹⁶⁷⁹ -M 22a/17 mohmele

¹⁶⁸⁰ B : M 22a/17 tefhīm-i

34a/6. be-terķīķ-i kesre-yi sīn-i mohmele ve sokūn-i¹⁶⁸³ rā-yi mohmele ve¹⁶⁸⁴ tā-yi
karaşat¹⁶⁸⁵ ve fetḥe-yi mīm ve sokūn-i kâf

34a/7. gelū keş ki be-hindī phānsī¹⁶⁸⁶ gūyend **susaķ** be-terķīķ-i zemme-yi sīn-i evvelī
ve fetḥe-yi şānī¹⁶⁸⁷

34a/8. bā-elif ve sokūn-i kâf teşne **sovuķ**¹⁶⁸⁸ be-tefḥīm-i zemme-yi¹⁶⁸⁹ sīn-i
mohmele¹⁶⁹⁰ ve¹⁶⁹¹ vāv ve sokūn-i

34a/9. kâf serd **seyügluķ** be-tefḥīm-i kesre-yi sīn-i mohmele ve zemme-yi yā-yi ḥuṭṭī
ve sokūn-i kâf-i fārisī

34a/10. ve tefḥīm-i zemme-yi lām ve sokūn-i kâf dūstī ve dūst¹⁶⁹² bābu's-sīn¹⁶⁹³
me'e'l-kâf **sēmizlig**

34a/11. be-tefḥīm-i kesre-yi sīn-i mohmele¹⁶⁹⁴ ve¹⁶⁹⁵ mīm ve sokūn-i zā-yi mo'ceme
ve¹⁶⁹⁶ kesre-yi lām ve sokūn-i kâf-i fārisī

34a/12. ferbiḥī **sēglig** be-tefḥīm-i kesre-yi sīn ve sokūn-i kâf-i fārisī ve fetḥe-yi lām
ve sokūn-i

34a/13. kâf-i fārisī¹⁶⁹⁷ evzārī-est ki be-ān pehn nemāyend¹⁶⁹⁸ ve ehl-i hind bilan
gūyend **söņek**

34a/14. be-tefḥīm-i zemme-yi sīn ve nūn-i ḥefī ve fetḥe-yi kâf-i fārisī ve sokūn-i
şānī-yi¹⁶⁹⁹ 'erebī ustuh'ān

34a/15. **sürüg** be-terķīķ-i zemme-yi sīn-i mohmele¹⁷⁰⁰ ve rā-yi mohmele ve sokūn-i
kâf-i fārisī reme **siņek**

34b/1. be-terķīķ-i kesre-yi sīn-i mohmele¹⁷⁰¹ ve nūn-i ḥefī ve fetḥe-yi kâf-i fārisī-
yi¹⁷⁰² evvelī¹⁷⁰³ ve sokūn-i kâf-i 'erebī-yi¹⁷⁰⁴ şānī

¹⁶⁸¹ B : M 22a/18 dovzum

¹⁶⁸² -M 22a/18 ve sokūn-i kâf

¹⁶⁸³ -M 22a/18 sīn-i mohmele ve sokūn-i

¹⁶⁸⁴ -B : M 22a/18 sokūn-i

¹⁶⁸⁵ -M 22a/18 ve fetḥe-yi mīm ve sokūn-i kâf

¹⁶⁸⁶ B : M 22a/18 bhānsī

¹⁶⁸⁷ B : M 22b/1 sīn-i dovzum

¹⁶⁸⁸ B : M 22b/1 **savuķ**

¹⁶⁸⁹ B : M 22b/1 be-fetḥe-yi

¹⁶⁹⁰ -M 22b/1 mohmele

¹⁶⁹¹ -B : M 22b/1 tefḥīm-i zemme-yi

¹⁶⁹² -M 22b/2 ve dūst

¹⁶⁹³ B : M 22b/1 el-sīn

¹⁶⁹⁴ -M 22b/2 mohmele

¹⁶⁹⁵ -B : M 22b/2 terķīķ-i kesre-yi

¹⁶⁹⁶ -B : M 22b/2 terķīķ-i

¹⁶⁹⁷ -B : M 22b/3 şānī

¹⁶⁹⁸ B : M 22b/3 efzārī ki be-ān ḥeber nemāyend ye'nī ḥeber-rā pehn konend

¹⁶⁹⁹ B : M 22b/4 kâf-i

¹⁷⁰⁰ -M 22b/4 mohmele

34b/2. peşşe **sig** be-terkîk-i kesre-yi sîn-i mohmele ve sokûn-i kâf-i fârisî âlet-i rocûliyet ve

34b/3. be-me'nî begây hem âmede **sümük** be-terkîk-i zemme-yi sîn ve mîm ve sokûn-i kâf-i 'erebî¹⁷⁰⁵ âb-i bînî

34b/4. **soj** be-tefhim-i zemme-yi sîn ve mîm¹⁷⁰⁶ ve nûn-i hefî ve sokûn-i kâf-i fârisî be'd **sidüg**

34b/5. be-terkîk-i kesre-yi sîn ve¹⁷⁰⁷ dâl-i mohmele ve sokûn-i kâf-i fârisî şâşe bâbu's-sînu'l-mohmele¹⁷⁰⁸ me'e'l-lâm

34b/6. **sakal** be-fethe-yi sîn ve kâf bâ-elif ve sokûn-i lām riş **sayurğal** be-fethe-yi sîn-i mohmele¹⁷⁰⁹

34b/7. ve terkîk-i zemme-yi yâ-yi huṭṭî ve sokûn-i rā-yi mohmele ve fethe-yi geyn-i mo'ceme¹⁷¹⁰ bâ-elif ve sokûn-i lām in'âm¹⁷¹¹

34b/8. **sijel**¹⁷¹² be-terkîk-i¹⁷¹³ kesre-yi sîn ve nûn-i hefî ve terkîk-i kesre-yi kâf-i fârisî ve sokûn-i lām

34b/9. hem-şire-yi hürd **sol** be-tefhim-i zemme-yi sîn-i mohmele¹⁷¹⁴ ve sokûn-i lām dest-i çep ve emr be-me'nî

34b/10. efsurde şo bâbu's-sînu'l-mohmele¹⁷¹⁵ me'e'l-mîm **savkum**¹⁷¹⁶ be-fethe-yi¹⁷¹⁷ sîn ve kâf ve sokûn-i mîm âb-est ki keşti-rā bekeşed

34b/11. bâbu's-sînu'l-mohmele¹⁷¹⁸ me'e'n-nûn **surun/sarun** be-terkîk-i¹⁷¹⁹ zemme-yi sîn ve¹⁷²⁰ rā-yi mohmele ve sokûn-i nûn

34b/12. ye'nî kefür¹⁷²¹ ve be-fethe-yi sîn hem hem-în me'nî dâred **salkan** be-fethe-yi sîn bâ-elif ve sokûn-i lām

¹⁷⁰¹ -M 22b/4 mohmele

¹⁷⁰² B : M 22b/5 'erebî

¹⁷⁰³ -M 22b/5 evvelî

¹⁷⁰⁴ -M 22b/5 kâf-i 'erebî-yi

¹⁷⁰⁵ -B : M 22b/6 'erebî

¹⁷⁰⁶ -M 22b/6 ve mîm

¹⁷⁰⁷ -B : M 22b/6 zemme-yi

¹⁷⁰⁸ B : M 22b/7 el-sîn

¹⁷⁰⁹ -M 22b/7 mohmele

¹⁷¹⁰ -M 22b/8 mo'ceme

¹⁷¹¹ -B : M 22b/8 âl-tamgâ

¹⁷¹² B : M 22b/8 **sijel**

¹⁷¹³ B : M 22b/8 be-tefhim-i

¹⁷¹⁴ -M 22b/8 mohmele

¹⁷¹⁵ B : M 22b/9 el-sîn

¹⁷¹⁶ B : M 22b/9 **sokum**

¹⁷¹⁷ B : M 22b/9 be-tefhim-i zemme-yi

¹⁷¹⁸ B : M 22b/9 el-sîn

¹⁷¹⁹ B : M 22b/9 be-tefhim-i

¹⁷²⁰ -B : M 22b/10 terkîk-i

34b/13. ve fetḥe-yi kāf bā-elif ve sokūn-i nūn felāḥen¹⁷²² **saman** be-fetḥe-yi sīn ve mīm bā-elif

34b/14. ve sokūn-i nūn kāh-i ḥoşk **savurın** be-fetḥe-yi sīn-i mohmele¹⁷²³ bā-elif ve vāv-i mezmūma

34b/15. ve terķik-i kesre-yi rā-yi mohmele ve sokūn-i nūn nezr¹⁷²⁴ ki ez-ķebile ḥordenī ārend¹⁷²⁵ **sızdın**

35a/1. be-terķik-i kesre-yi sīn ve sokūn-i zā-yi mo'ceme ve terķik-i kesre-yi dāl-i mohmele ve sokūn-i nūn be-me'nī¹⁷²⁶ ez-şomā

35a/2. **soğan** be-tefḥīm-i zemme-yi sīn-i mohmele¹⁷²⁷ ve fetḥe-yi ğeyn-i mo'ceme¹⁷²⁸ ve sokūn-i nūn piyāz bābu's-sīnu'l-mohmele¹⁷²⁹ me'e'l-vāv **sévüglü**

35a/3. be-tefḥīm-i kesre-yi sīn-i mohmele¹⁷³⁰ ve zemme-yi vāv ve sokūn-i kāf-i fārisī ve terķik-i zemme-yi lām ve sokūn-i vāv

35a/4. be-me'nī¹⁷³¹ ḥoş-ter¹⁷³² **saķav** be-fetḥe-yi sīn ve kāf ve sokūn-i vāv gong ve tūtele **saĝu** be-fetḥe-yi sīn

35a/5. ve terķik-i zemme-yi ğeyn ve sokūn-i vāv nevḥe **sırķav** be-terķik-i kesre-yi sīn-i mohmele¹⁷³³ ve sokūn-i rā-yi

35a/6. mohmele ve fetḥe-yi kāf ve sokūn-i vāv bīmārī **saĝu** be-fetḥe-yi sīn-i mohmele¹⁷³⁴ ve¹⁷³⁵ zemme-yi ğeyn-i mo'ceme peymāne

35a/7. **sulu** be-terķik-i zemme-yi sīn ve lām meḥbūb¹⁷³⁶ **surāĝu** be-terķik-i zemme-yi sīn-i mohmele¹⁷³⁷ ve fetḥe-yi rā-yi

35a/8. mohmele¹⁷³⁸ ve zemme-yi ğeyn-i mo'ceme ve sokūn-i vāv sāyil **su** be-terķik-i zemme-yi sīn ve sokūn-i vāv āb¹⁷³⁹

¹⁷²¹ B : M 22b/10 nev

¹⁷²² -B : M 22b/11 **séksen** be-tefḥīm-i kesre-yi sīn ve sokūn-i kāf-i 'erebī ve fetḥe-yi sīn-i mohmele-yi dovum ve sokūn-i nūn ḥeştād **san** be-fetḥe-yi sīn ve sokūn-i nūn şomār

¹⁷²³ -M 22b/12 mohmele

¹⁷²⁴ B : M 22b/12 nez

¹⁷²⁵ -M 22b/12 ki ez-ķebile ḥordenī ārend

¹⁷²⁶ B : M 22b/13 ye'nī

¹⁷²⁷ -M 22b/13 mohmele

¹⁷²⁸ -M 22b/13 mo'ceme

¹⁷²⁹ -B : M 22b/14 el-sīn

¹⁷³⁰ -M 22b/14 mohmele

¹⁷³¹ -M 22b/14 be-me'nī

¹⁷³² -B : M 22b/14 ve dorost **sıcratku** be-terķik-i kesre-yi M 22b/15 sīn ve sokūn-i cīm-i fārisī ve fetḥe-yi rā-yi mohmele ve sokūn-i tā-yi karaşat ve terķik-i zemme-yi kāf ve sokūn-i vāv kāsni

¹⁷³³ -M 22b/16 mohmele

¹⁷³⁴ -M 22b/17 mohmele

¹⁷³⁵ -B : M 22b/17 terķik-i

¹⁷³⁶ -B : M 22b/17 **sanĝrav** be-fetḥe-yi sīn ve nūn-i ḥefī ve tefḥīm-i kesre-yi M 22b/18 ğeyn-i mo'ceme ve fetḥe-yi rā-yi mohmele ve sokūn-i vāv kebr

¹⁷³⁷ -M 22b/18 mohmele

- 35a/9. bābu's-sinu'l-mohmele¹⁷⁴⁰ me'e'l-hā **sokma** be-tefḥīm-i zemme-yi sīn-i mohmele¹⁷⁴¹ ve sokūn-i kāf ve fetḥe-yi mīm
- 35a/10. ve hā-yi veḳfī sotūn **sırça** be-terḳīḳ-i kesre-yi sīn-i mohmele¹⁷⁴² ve sokūn-i rā-yi mohmele ve fetḥe-yi cīm¹⁷⁴³
- 35a/11. ve hā-yi veḳfī şīşe-yi ābgīne **salma** be-fetḥe-yi sīn ve sokūn-i lām ve fetḥe-yi mīm ve hā-yi veḳfī
- 35a/12. ḥende ve kemend **saḡa**¹⁷⁴⁴ be-fetḥe-yi sīn ve nūn-i ḥefī ve fetḥe-yi¹⁷⁴⁵ ḡeyn-i mo'ceme ve hā-yi veḳfī ye'nī be-to¹⁷⁴⁶
- 35a/13. **siz-bile** be-terḳīḳ-i kesre-yi sīn ve sokūn-i zā-yi mo'ceme ve kesre-yi bā-yi ebced ve fetḥe-yi lām ve hā-yi
- 35a/14. veḳfī ye'nī bā-şomā **sakla** be-fetḥe-yi sīn-i mohmele ve sokūn-i kāf ve fetḥe-yi lām ve hā-yi veḳfī
- 35a/15. ye'nī nıgeh-dār¹⁷⁴⁷ bābu's-sinu'l-mohmele me'e'l-yā¹⁷⁴⁸ **siyünçī**¹⁷⁴⁹ be-terḳīḳ-i¹⁷⁵⁰ kesre-yi sīn¹⁷⁵¹ ve zemme-yi¹⁷⁵² yā-yi ḥuttī¹⁷⁵³
- 35b/1. ve sokūn-i nūn ve¹⁷⁵⁴ kesre-yi cīm-i fārisī şile ki¹⁷⁵⁵ be'd-i şenīden-i ḥeber-i ḥoş¹⁷⁵⁶ ¹⁷⁵⁷yā te'rīf ve medḥ¹⁷⁵⁸ bedehend
- 35b/2. **siyürig**¹⁷⁵⁹ be-terḳīḳ-i¹⁷⁶⁰ kesre-yi sīn-i mohmele¹⁷⁶¹ ve¹⁷⁶² zemme-yi yā-yi ḥuttī¹⁷⁶³ ve sokūn-i rā-yi mohmele ve¹⁷⁶⁴ kesre-yi kāf-i fārisī

¹⁷³⁸ -B : M 22b/18 bā-elif

¹⁷³⁹ -B : M 23a/1 **sév** be-tefḥīm-i kesre-yi sīn ve sokūn-i vāv ye'nī düst bedār

¹⁷⁴⁰ B: M 23a/1 el-sīn

¹⁷⁴¹ -M 23a/1 mohmele

¹⁷⁴² -M 23a/2 mohmele

¹⁷⁴³ -B : M 23a/2 ebced

¹⁷⁴⁴ B : M 23a/3 **saḡa**

¹⁷⁴⁵ -M 23a/3 fetḥe-yi

¹⁷⁴⁶ -B : M 23a/3 **sözle/söyle** be-tefḥīm-i zemme-yi sīn ve sokūn-i rā-yi mohmele ve fetḥe-yi lām ve hā-yi veḳfī ye'nī M 23a/4 soḥen begū ve bedel-i zā-yi mo'ceme ki der-in kelime-est eger yā-yi ḥuttī-yi sākine biyārend ye'nī mezküre ḥāşıl ḥāhed şod

¹⁷⁴⁷ -B : M 23a/5 **sırma** be-terḳīḳ-i kesre-yi sīn M 23a/6 ve sokūn-i rā ve fetḥe-yi mīm ye'nī sūzenī

¹⁷⁴⁸ B: M 23a/6 el-sīn me'e'l-yāu't-tehtānī

¹⁷⁴⁹ B: M 23a/6 **sivünçī**

¹⁷⁵⁰ -M 23a/6 be-terḳīḳ-i

¹⁷⁵¹ -M 23a/6 sīn

¹⁷⁵² -B : M 23a/6 vāv

¹⁷⁵³ -M 23a/6 yā-yi ḥuttī

¹⁷⁵⁴ -B : M 23a/6 terḳīḳ-i

¹⁷⁵⁵ -M 23a/6 be'd şenīden-i

¹⁷⁵⁶ B: M 23a/6 düş

¹⁷⁵⁷ -B : M 23a/6 şenīde

¹⁷⁵⁸ -M 23a/6 yā te'rīf ve medḥ

¹⁷⁵⁹ B: M 23a/7 **sépürig**

¹⁷⁶⁰ B: M 23a/7 be-tefḥīm-i

¹⁷⁶¹ -M 23a/7 mohmele

¹⁷⁶² -B : M 23a/7 terḳīḳ-i

- 35b/3. cārüb **sağrı** be-fetḥe-yi sīn-i mohmele bā-elif¹⁷⁶⁵ ve sokūn-i ğeyn-i mo'ceme ve¹⁷⁶⁶ rā-yi mohmele-yi meksūre
- 35b/4. ve sokūn-i yā-yi ḥuṭṭī¹⁷⁶⁷ kefel-i esp¹⁷⁶⁸ **siñil oğlı** be-terķik-i¹⁷⁶⁹ kesre-yi sīn-i mohmele¹⁷⁷⁰ ve nūn-i ḥefī ve terķik-i¹⁷⁷¹
- 35b/5. kesre-yi kāf-i 'erebī¹⁷⁷² ve sokūn-i lām ve¹⁷⁷³ zemme-yi elif ve sokūn-i ğeyn-i mo'ceme ve kesre-yi lām-i šānī
- 35b/6. hem-şīre-zāde **sikizinçi** be-terķik-i kesre-yi¹⁷⁷⁴ sīn-i mohmele¹⁷⁷⁵ ve¹⁷⁷⁶ kāf-i 'erebī ve zā-yi mo'ceme
- 35b/7. ve sokūn-i nūn ve terķik-i kesre-yi cīm-i fārisī be-me'nī¹⁷⁷⁷ heştomīn¹⁷⁷⁸ **say** be-fetḥe-yi sīn bā-elif ve¹⁷⁷⁹ yā-yi
- 35b/8. ḥuṭṭī-yi sākine rūdhāne¹⁷⁸⁰ **songı** be-tefḥīm-i zemme-yi sīn ve nūn-i ḥefī ve¹⁷⁸¹ kesre-yi ğeyn-i mo'ceme pesīn ve āḥerīn¹⁷⁸²
- 35b/9. **sağrı** be-fetḥe-yi sīn ve sokūn-i ğeyn-i mo'ceme ve¹⁷⁸³ kesre-yi rā-yi mohmele ve sokūn-i yā-yi ḥuṭṭī¹⁷⁸⁴ kīmoḥt
- 35b/10. **su yağı** be-terķik-i zemme-yi sīn-i mohmele ve fetḥe-yi yā-yi ḥuṭṭī bā-elif ve¹⁷⁸⁵ kesre-yi ğeyn-i mo'ceme ve sokūn-i yā¹⁷⁸⁶
- 35b/11. rovġen-i siyāh ve¹⁷⁸⁷ dohn¹⁷⁸⁸ **surķ küni** be-terķik-i zemme-yi sīn-i mohmele¹⁷⁸⁹ ve¹⁷⁹⁰ rā-yi mohmele ve kāf-i

¹⁷⁶³ B: M 23a/7 bā-yi fārisī

¹⁷⁶⁴ -B : M 23a/7 terķik-i

¹⁷⁶⁵ -M 23a/7 mohmele bā-elif

¹⁷⁶⁶ -B : M 23a/8 terķik-i kesre-yi

¹⁷⁶⁷ -M 23a/8 meksūre ve sokūn-i yā-yi ḥuṭṭī

¹⁷⁶⁸ -B : M 23a/8 **sévġuçı** be-tefḥīm-i kesre-yi sīn ve sokūn-i vāv ve tefḥīm-i zemme-yi ğeyn-i mo'ceme ve terķik-i kesre-yi cīm-i fārisī düst dārende

¹⁷⁶⁹ B: M 23a/8 be-tefḥīm-i

¹⁷⁷⁰ -M 23a/8 mohmele

¹⁷⁷¹ B: M 23a/9 tefḥīm-i

¹⁷⁷² B: M 23a/9 fārisī

¹⁷⁷³ -B : M 23a/9 fetḥe-yi

¹⁷⁷⁴ B: M 23a/9 be-fetḥe-yi

¹⁷⁷⁵ -M 23a/9 mohmele

¹⁷⁷⁶ -B : M 23a/9 terķik-i kesre-yi

¹⁷⁷⁷ -M 23a/10 be-me'nī

¹⁷⁷⁸ B: M 23a/10 heştom

¹⁷⁷⁹ B : M 23a/10 sokūn-i

¹⁷⁸⁰ B: M 23a/10 **sanğı** be-fetḥe-yi sīn bā-elif ve nūn-i ḥefī M 23a/11 ve terķik-i kesre-yi ğeyn-i mo'ceme beḥāl

¹⁷⁸¹ -B : M 23a/11 terķik-i

¹⁷⁸² -B : M 23a/11 **sügi** be-terķik-i zemme-yi sīn ve kesre-yi kāf-i fārisī M 23a/12 şoffe

¹⁷⁸³ -B : M 23a/12 terķik-i

¹⁷⁸⁴ -M 23a/12 ve sokūn-i yā-yi ḥuṭṭī

¹⁷⁸⁵ -B : M 23a/12 terķik-i

¹⁷⁸⁶ -M 23a/13 ve sokūn-i yā

¹⁷⁸⁷ -M 23a/13 dohn

35b/12. sākine¹⁷⁹¹ ve terķik-i zemme-yi kâf-i ‘erebî ve kesre-yi nûn rûz-i kıyâmet¹⁷⁹²
bābu’ş-şīnu’l-mo‘ceme¹⁷⁹³ me‘e’ş-şīnu’l-mo‘ceme **şış/şaş**

35b/13. be-terķik-i kesre-yi evvelî ve sokûn-i şānî-yi mo‘cemeteyn¹⁷⁹⁴ verem ve bā-
işbā‘i āhen ve be-fetḥe-yi şīn bā-elif be-me‘nî moẓterib şo¹⁷⁹⁵

35b/14. bābu’ş-şīnu’l-mo‘ceme¹⁷⁹⁶ me‘e’l-kāf **şirdāk** be-terķik-i kesre-yi şīn-i
mo‘ceme¹⁷⁹⁷ ve sokûn-i rā-yi mohmele ve fetḥe-yi

35b/15. dāl-i mohmele bā-elif¹⁷⁹⁸ ve sokûn-i kâf ḥûy-gîr **şaplağ** be-fetḥe-yi şīn-i
mo‘ceme¹⁷⁹⁹ ve bā-yi fārisî

36a/1. ve lām ve elif ve sokûn-i kâf be-me‘nî¹⁸⁰⁰ tepānçe **şaltak** be-fetḥe-yi şīn ve
sokûn-i lām ve fetḥe-yi tā-yi karamat

36a/2. ve sokûn-i kâf be-me‘nî¹⁸⁰¹ bed mo‘āmelegî bābu’ş-şīn¹⁸⁰² me‘e’l-kāf **şidrûn**¹⁸⁰³
be-terķik-i kesre-yi şīn-i mo‘ceme ve sokûn-i¹⁸⁰⁴ dāl-i mohmele

36a/3. ve zemme-yi¹⁸⁰⁵ rā-yi mohmele ve nûn-i ḥefî ve sokûn-i kâf-i fārisî şebnem
şekek be-fetḥe-yi şīn ve kâf-i ‘erebî-yi

36a/4. evvelî ve sokûn-i kâf-i ‘erebî-yi doyum¹⁸⁰⁶ be-me‘nî ḥelke-yi enguṣterî¹⁸⁰⁷ ki
be-hindî çhalle güyend¹⁸⁰⁸ **şokun** be-tefḥim-i zemme-yi

36a/5. şīn ve kâf ve sokûn-i nûn ğevgā **şügün** be-terķik-i zemme-yi şīn ve kâf-i fārisî

36a/6. ve nûn-i sākine¹⁸⁰⁹ fāl-i nîk bābu’ş-şīn¹⁸¹⁰ me‘e’l-vāv **şidurğu** be-terķik-i kesre-
yi şīn ve¹⁸¹¹ zemme-yi dāl-i mohmele ve sokûn-i rā¹⁸¹²

¹⁷⁸⁸ -B : M 23a/13 **sarı** be-fetḥe-yi sîn bā-elif be-terķik-i kesre-yi rā-yi mohmele teref

¹⁷⁸⁹ -M 23a/13 mohmele

¹⁷⁹⁰ -B : M 23a/13 tefḥim-i

¹⁷⁹¹ B : M 23a/13 sokûn-i kâf

¹⁷⁹² -B : M 23a/14 feşlu’ş-şīnu’l-mo‘ceme me‘e’l-bā **şip** be-terķik-i kesre-yi sîn ve sokûn-i bā-yi fārisî
şekf

¹⁷⁹³ B : M 23a/14 el-şīn’u-l-mo‘ceme

¹⁷⁹⁴ -M 23a/15 mo‘cemeteyn

¹⁷⁹⁵ -B : M 23a/15 el-şīn me‘e’l-ğeynu’l-mo‘ceme M 23a/16 **şışuğ** be-terķik-i kesre-yi evvelî ve tefḥim-
i zemme-yi şānî ve sokûn-i ğeyn-i mo‘ceme verem

¹⁷⁹⁶ B: M 23a/16 el-şīn

¹⁷⁹⁷ -M 23a/16 mo‘ceme

¹⁷⁹⁸ -M 23a/17 bā-elif

¹⁷⁹⁹ -M 23a/17 mo‘ceme

¹⁸⁰⁰ -M 23a/17 be-me‘nî

¹⁸⁰¹ -M 23a/18 be-me‘nî

¹⁸⁰² B: M 23a/18 el-şīn

¹⁸⁰³ B: M 23a/18 **şeydürün**

¹⁸⁰⁴ -B : M 23a/18 yā-yi ḥuṭṭî ve zemme-yi

¹⁸⁰⁵ -M 23a/18 zemme-yi

¹⁸⁰⁶ -B : M 23b/1 çhalle

¹⁸⁰⁷ -M 23b/1 ki be-hindî çhalle güyend

¹⁸⁰⁸ -B : M 23b/1 el-şīn me‘e’l-nûn **şalayn** M 23b/2 be-fetḥe-yi şīn ve lām ve terķik-i kesre-yi yā-yi
ḥuṭṭî ve sokûn-i nûn semic **şayn** be-fetḥe-yi şīn bā-elif ve terķik-i kesreyi hemze ve sokûn-i nûn çüb-i
terāzû

36a/7. ve¹⁸¹³ zemme-yi ğeyn-i mo'ceme^{1814 1815} nām-i sāzīst **şatu** be-fetḥe-yi şīn-i mo'ceme¹⁸¹⁶ ve terkīk-i zemme-yi tā-yi qaraşat

36a/8. ve sokūn-i vāv nerdebān bābu'ş-şīnu'l-mo'ceme¹⁸¹⁷ me'e'l-yā **şilgi** be-terkīk-i kesre-yi şīn ve

36a/9. sokūn-i lām ve¹⁸¹⁸ kesre-yi¹⁸¹⁹ kāf-i fārisī ve sokūn-i yā lo'āb-i dehen¹⁸²⁰ bāyed dānist ki der-loğat-i

36a/10. torkī şād ve zād ve tā ve zā ve 'eyn nīst ve ez-ġeyn ve kāf ibdāl-est li-hazā

36a/11. şorū' der-herf-i kāf nomūde şod¹⁸²¹ bābu'l-kāf¹⁸²² me'e'l-elif **kıla kıla** be-fetḥe-yi¹⁸²³ kāfeyn¹⁸²⁴ ve

36a/12. ve fetḥe-yi lāmeyn^{1825 1826} be-me'nī¹⁸²⁷ kerde kerde **kara** be-fetḥe-yi kāf ve rā-yi mohmele-yi sākine¹⁸²⁸ bā-elif¹⁸²⁹ be-me'nī¹⁸³⁰ siyāh¹⁸³¹

36a/13. **qavla** be-fetḥe-yi kāf ve sokūn-i vāv ve fetḥe-yi lām¹⁸³² ye'nī¹⁸³³ te'āqob bekon **qayn ata**¹⁸³⁴ be-fetḥe-yi kāf

36a/14. ve sokūn-i yā-yi huṭṭī ve nūn ve fetḥe-yi elif¹⁸³⁵ ve nūn ve elif-i sākīn be-me'nī¹⁸³⁶ māder-i zen **qayn ağa**

¹⁸⁰⁹ B : M 23b/3 ḥefī

¹⁸¹⁰ B : M 23b/3 el-şīn

¹⁸¹¹ -B : M 23b/4 tefhīm-i

¹⁸¹² -B : M 23b/4 mohmele

¹⁸¹³ -B : M 23b/4 terkīk-i

¹⁸¹⁴ -M 23b/4 mo'ceme

¹⁸¹⁵ -B : M 23b/4 ve sokūn-i nūn

¹⁸¹⁶ -M 23b/4 mo'ceme

¹⁸¹⁷ B : M 23b/5 el-şīn

¹⁸¹⁸ -B : M 23b/5 fetḥe-yi

¹⁸¹⁹ -M 23b/5 kesre-yi

¹⁸²⁰ -B : M 23b/5 **şükürçi** be-terkīk-i zemme-yi şīn ve kāf-i 'erebī M 23b/6 ve sokūn-i rā-yi mohmele ve terkīk-i kesreyi cīm-i fārisī ve sokūn-i yā-yi huṭṭī çir-i ebrdār

¹⁸²¹ B : M 23b/6 torkī ez-şād tā 'eyn yeksān ve ğeyn be-menzile-yi kāf M 23b/7 mī-şevēd li-hazā şorū' der-herf-i kāf ve mā be'd-i yā nomūde şod

¹⁸²² B : M 23b/7 feşlu'l-kāf

¹⁸²³ B : M 23b/7 be-tefḥīm-i kesre-yi

¹⁸²⁴ B : M 23b/7 kāf

¹⁸²⁵ B : M 23b/7 lām

¹⁸²⁶ -B : M 23b/7 bā-elif-i veqfī

¹⁸²⁷ -M 23b/7 be-me'nī

¹⁸²⁸ -M 23b/8 sākine

¹⁸²⁹ -B : M 23b/8 veqfī

¹⁸³⁰ -M 23b/8 be-me'nī

¹⁸³¹ -B : M 23b/8 **kıya** be-terkīk-i kesre-yi kāf ve fetḥe-yi yā-yi huṭṭī rehīb

¹⁸³² -B : M 23b/8 bā-elif

¹⁸³³ -M 23b/8 ye'nī

¹⁸³⁴ B : M 23b/9 **qayn ana**

¹⁸³⁵ B : M 23b/9 hemze

¹⁸³⁶ -M 23b/9 be-me'nī

36a/15. be-fetħe-yi k̄āf ve¹⁸³⁷ sokūn-i yā-yi ħuṭṭī ve nūn ve elif-i meftūħa ve ğeyn-i mo'ceme ve elif-i sākin

36b/1. ye'nī¹⁸³⁸ berāder-i zen bābu'l-k̄āf¹⁸³⁹ me'e'l-bā **ķabap** be-fetħe-yi k̄āf ve bā-yi ebced ve sokūn-i

36b/2. bā-yi śānī moħāşere kerde **ķap** be-fetħe-yi k̄āf ve sokūn-i bā-yi fārisī covāl¹⁸⁴⁰ be-me'nī begīr hem āmede¹⁸⁴¹

36b/3. bābu'l-k̄āf¹⁸⁴² me'e't-tā **ķanat** be-fetħe-yi k̄āf ve nūn ve sokūn-i tā bāl be-me'nī¹⁸⁴³ bāzū

36b/4. **ķort** be-tefħīm-i zemme-yi k̄āf ve sokūn-i rā-yi mohmele¹⁸⁴⁴ ve tā-yi ķaraşat¹⁸⁴⁵ kirm **ķurut** be-terķīķ-i

36b/5. zemme-yi k̄āf ve rā-yi mohmele ve sokūn-i tā-yi ķaraşat be-me'nī¹⁸⁴⁶ cuġrāt-i ħoşķ **ķot** be-zemme-yi

36b/6. k̄āf ve sokūn-i tā be-me'nī¹⁸⁴⁷ teberrok **ķat** be-fetħe-yi k̄āf bā-elif ve sokūn-i tā ye'nī seħt şo

36b/7. **ķart** be-fetħe-yi k̄āf bā-elif ve sokūn-i rā-yi mohmele ve tā-yi ķaraşat¹⁸⁴⁸ ķısmī-est ez- dāne¹⁸⁴⁹

36b/8. ķerħe ki bisyār bed mī-bāşed **ķongrat** be-tefħīm-i zemme-yi k̄āf ve nūn-i ħefī ve sokūn-i ğeyn¹⁸⁵⁰

36b/9. ve fetħe-yi rā-yi mohmele bā-elif¹⁸⁵¹ ve sokūn-i tā-yi ķaraşat¹⁸⁵² fırķe-īst ez- ūzbek **ķıyat**

36b/10. be-kesre-yi k̄āf ve fetħe-yi yā-yi ħuṭṭī bā-elif ve sokūn-i tā-yi ķaraşat¹⁸⁵³ fırķe ez-moġol bābu'l-k̄āf

¹⁸³⁷ -B : M 23b/9 ħerekāt-i mezkūre

¹⁸³⁸ -M 23b/9 sokūn-i yā-yi ħuṭṭī ve nūn ve elif-i meftūħa ve ğeyn-i mo'ceme ve elif-i sākin ye'nī

¹⁸³⁹ B : M 23b/9 el-k̄āf

¹⁸⁴⁰ B : M 23b/10 cuvān

¹⁸⁴¹ -B : M 23b/10 est **ķılıp** M 23b/11 be-tefħīm-i kesre-yi k̄āf ve terķīķ-i kesreyi lām ve sokūn-i bā kerde

¹⁸⁴² B : M 23b/11 el-k̄āf

¹⁸⁴³ B : M 23b/11 ye'nī

¹⁸⁴⁴ -M 23b/12 mohmele

¹⁸⁴⁵ -M 23b/12 ķaraşat

¹⁸⁴⁶ -M 23b/12 ķaraşat be-me'nī

¹⁸⁴⁷ -M 23b/12 be-me'nī

¹⁸⁴⁸ -M 23b/13 ķaraşat

¹⁸⁴⁹ -B : M 23b/13 ve

¹⁸⁵⁰ -B : M 23b/14 mo'ceme

¹⁸⁵¹ -M 23b/14 bā-elif

¹⁸⁵² -M 23b/14 ķaraşat

¹⁸⁵³ -M 23b/14 ķaraşat

36b/11. me'e'l-cîmu'l-fârisî¹⁸⁵⁴ **ķılıç** be-tefĥîm-i kesre-yi ķâf ve¹⁸⁵⁵ lâm ve sokûn-i cîm-i fârisî ŧeŧŧîr

36b/12. **ķavurmaç** be-fetĥe-yi ķâf ve sokûn-i rā-yi mohmele¹⁸⁵⁶ ve fetĥe-yi mîm bā-elif¹⁸⁵⁷ ve sokûn-i cîm-i fârisî

36b/13. gendom-i biryān **ķorkuç** be-tefĥîm-i zemme-yi ķâf-i evvelî¹⁸⁵⁸ ve sokûn-i rā-yi mohmele ve¹⁸⁵⁹ zemme-yi ķâf-i ŧānî

36b/14. ve cîm-i fârisî ters ve bîm **ķıģaç** be-terķîķ-i kesre-yi ķâf ve fetĥe-yi ğeyn-i mo'ceme bā-elif ve sokûn-i

36b/15. cîm-i fârisî tîr ber-koŧte zeden¹⁸⁶⁰ **ķaç** be-fetĥe-yi ķâf bā-elif ve sokûn-i cîm¹⁸⁶¹ ye'nî begorîz

37a/1. **ķolaç** be-tefĥîm-i zemme-yi ķâf ve fetĥe-yi lâm¹⁸⁶² ve sokûn-i cîm-i fârisî keŧiŧ-i kemān ve peymāyiŧ-i miķdār-i do dest

37a/2. **ķaŧıģuç** be-fetĥe-yi ķâf ve terķîķ-i kesre-yi ŧîn ve zemme-yi ğeyn-i mo'ceme ve sokûn-i cîm-i fârisî ye'nî ĥerĥere

37a/3. **ķılınç** be-tefĥîm-i kesre-yi ķâf ve lâm ve sokûn-i nûn ve cîm-i fârisî¹⁸⁶³ kirdār ve ĥolķ ve 'adet¹⁸⁶⁴

37a/4. bābu'l-ķâf¹⁸⁶⁵ me'e'r-rāu'l-mohmele **ķoŧar**¹⁸⁶⁶ be-tefĥîm-i kesre-yi ķâf ve sokûn-i yā-yi ĥuĥĥî ve terķîķ-i kesre-yi

37a/5. ŧîn ve sokûn-i rā 'ekîm **ķınçır** be-tefĥîm-i kesre-yi ķâf ve nûn-i ĥefî ve terķîķ-i kesre-yi cîm-i fârisî

37a/6. ve sokûn-i rā 'eyb-dār¹⁸⁶⁷ **ķor** be-tefĥîm-i zemme-yi ķâf ve sokûn-i rā silāĥ ve bend-i kemer^{1868 1869} **ķaŧŧar** be-fetĥe-yi

¹⁸⁵⁴ B : M 23b/15 el-ķâf me'e'l-cîm

¹⁸⁵⁵ -B : M 23b/15 terķîķ-i

¹⁸⁵⁶ -B : M 23b/15 ve terķîķ-i zemme-yi ķâf-i ŧānî

¹⁸⁵⁷ -M 23b/15 ve fetĥe-yi mîm bā-elif

¹⁸⁵⁸ -M 23b/16 evvelî

¹⁸⁵⁹ -B : M 23b/16 terķîķ-i

¹⁸⁶⁰ -B : M 23b/17 **ķoŧnaç** be-tefĥîm-i zemme-yi ķâf ve sokûn-i ŧîn ve fetĥe-yi nûn bā-elif ve sokûn-i cîm-i fârisî fāl bîn

¹⁸⁶¹ -B : M 23b/18 fârisî

¹⁸⁶² -B : M 23b/18 bā-elif

¹⁸⁶³ -M 24a/1 fârisî

¹⁸⁶⁴ -M 24a/1 ve 'adet

¹⁸⁶⁵ B : M 24a/1 el-ķâf

¹⁸⁶⁶ -B : M 24a/2 be-tefĥîm-i zemme-yi ķâf ve fetĥe-yi ŧîn-i mo'ceme ve sokûn-i rā ķebāĥet-i dŧst **ķısır**

¹⁸⁶⁷ -B : M 24a/3 miŧl-i eĥvel-i çeŧm **ķır** be-terķîķ-i kesre-yi ķâf ve sokûn-i yā-yi ĥuĥĥî ve rā ķetl **ķotur** be-tefĥîm-i zemme-yi ķâf ve terķîķ-i M 24a/4 zemme-yi tā-yi ķaraŧat ve sokûn-i rā ceret

¹⁸⁶⁸ -M 24a/4 kemer

¹⁸⁶⁹ -B : M 24a/4 **ķalur** be-fetĥe-yi ķâf bā-elif ve terķîķ-i zemme-yi lâm ve sokûn-i rā-yi mohmele ye'nî M 24a/5 mî-māned

- 37a/7. k̄āf ve nūn-i ḥefī ve sokūn-i k̄āf-i fārisī ve fetḥe-yi ṣ̄īn-i mo'ceme ve sokūn-i rā perre-yi binī **kuçkır** be-tefḥīm-i kesre-yi
- 37a/8. k̄āf ve sokūn-i cīm-i fārisī ve terkīk-i kesre-yi k̄āf-i ṣ̄ānī ve sokūn-i rā-yi mohmele¹⁸⁷⁰ feryād kon
- 37a/9. **koçkar** be-tefḥīm-i zemme-yi k̄āf ve sokūn-i cīm-i fārisī ve fetḥe-yi k̄āf-i ṣ̄ānī bā-elif ve sokūn-i rā-yi mohmele¹⁸⁷¹
- 37a/10. gūsfend-i ṣ̄āḥ-dār **kar** be-fetḥe-yi k̄āf bā-elif ve sokūn-i rā-yi mohmele be-me'nī berf¹⁸⁷² bāb
- 37a/11. u'l-k̄āf¹⁸⁷³ me'e'z-zāu'l-mo'ceme **kavuz** be-fetḥe-yi k̄āf ve terkīk-i zemme-yi vāv ve sokūn-i zā-yi mo'ceme¹⁸⁷⁴
- 37a/12. pūst-i erzen **konguz** be-tefḥīm-i zemme-yi k̄āf ve nūn-i ḥefī ve zemme-yi ğeyn-i mo'ceme ve sokūn-i zā-yi mo'ceme¹⁸⁷⁵
- 37a/13. kirmī perend-est **kaz** be-fetḥe-yi k̄āf bā-elif ve sokūn-i zā-yi¹⁸⁷⁶ mo'ceme nev'ī ez-morgābī ki¹⁸⁷⁷ meṣḥūr-est
- 37a/14. **kız** be-tefḥīm-i kesre-yi k̄āf ve sokūn-i zā-yi mo'ceme¹⁸⁷⁸ doḥter **kobuz** be-zemme-yi¹⁸⁷⁹ k̄āf ve bā-yi ebced
- 37a/15. ve sokūn-i zā-yi mo'ceme¹⁸⁸⁰ nām-i sāzī-est¹⁸⁸¹ **kırğız** be-kesre-yi¹⁸⁸² k̄āf ve sokūn-i rā-yi mohmele ve¹⁸⁸³ kesre-yi ğeyn¹⁸⁸⁴
- 37b/1. ve sokūn-i rā kavmī ez-tork bābu'l-k̄āf me'e's-sīnu'l-mohmele¹⁸⁸⁵ **kos** be-zemme-yi¹⁸⁸⁶ k̄āf ve sokūn-i sīn kay bekon
- 37b/2. **kars** be-fetḥe-yi k̄āf bā-elif ve sokūn-i rā-yi mohmele ve sīn-i mohmele¹⁸⁸⁷ āvāz-i destek zeden

¹⁸⁷⁰ -M 24a/6 mohmele

¹⁸⁷¹ -M 24a/1 mohmele

¹⁸⁷² -M 24a/7 mohmele be-me'nī berf

¹⁸⁷³ B : M 24a/7 el-k̄āf

¹⁸⁷⁴ -M 24a/7 mo'ceme

¹⁸⁷⁵ -M 24a/8 mo'ceme

¹⁸⁷⁶ -B : M 24a/8 ye'nī bekāv ve nām-i cānverī

¹⁸⁷⁷ -M 24a/8 mo'ceme nev'ī ez-morgābī ki

¹⁸⁷⁸ -M 24a/9 mo'ceme

¹⁸⁷⁹ B : M 24a/9 be-tefḥīm-i zemme-yi

¹⁸⁸⁰ -M 24a/9 mo'ceme

¹⁸⁸¹ -M 24a/9 est

¹⁸⁸² B : M 24a/9 be-tefḥīm-i kesre-yi

¹⁸⁸³ -B : M 24a/9 terkīk-i

¹⁸⁸⁴ -B : M 24a/10 mo'ceme

¹⁸⁸⁵ B : M 24a/10 el-k̄āf me'e's-sīn

¹⁸⁸⁶ B : M 24a/10 be-tefḥīm-i zemme-yi

¹⁸⁸⁷ -M 24a/11 mohmele

37b/3. **kıg**as be-terkik-i kesre-yi kâf ve fethe-yi ğeyn¹⁸⁸⁸ bā-elif¹⁸⁸⁹ ve sokün-i şin şūr ve¹⁸⁹⁰ ğevgā bābu'l-kāf¹⁸⁹¹ me'e'l-

37b/4. şinu'l-mo'ceme **koş** be-tefhim-i zemme-yi kâf ve sokün-i şin şikâr ve¹⁸⁹² cānver¹⁸⁹³ ve be-me'nî fāl hem āmede

37b/5. **koğuş** be-tefhim-i zemme-yi kâf ve ğeyn-i mo'ceme ve sokün-i şin pur-nāle¹⁸⁹⁴ **kaş** be-fethe-yi kâf bā-elif

37b/6. ve sokün-i şin ebrū ve pârçe ez-herze ve ğeyre ferâ ki¹⁸⁹⁵ ve be-me'nî nezdik¹⁸⁹⁶ **kış** be-tefhim-i kesre-yi

37b/7. kâf ve sokün-i şin-i mo'ceme be-me'nî¹⁸⁹⁷ zemistân **kayış** be-fethe-yi kâf bā-elif ve sokün-i¹⁸⁹⁸ ¹⁸⁹⁹yâ-yi huṭṭî

37b/8. ve¹⁹⁰⁰ şin-i mo'ceme¹⁹⁰¹ çerm **kayış**¹⁹⁰² be-fethe-yi kâf bā-elif ve terkik-i kesre-yi yâ-yi huṭṭî ve sokün-i

37b/9. şin du'â-yi bed **qoldaş** be-tefhim-i zemme-yi kâf ve sokün-i lām ve fethe-yi dāl-i mohmele bā-elif ve

37b/10. sokün-i şin dest-bāz **karındaş** be-fethe-yi kâf bā-elif ve terkik-i kesre-yi rā-yi mohmele

37b/11. ve sokün-i nūn ve fethe-yi dāl-i mohmele bā-elif ve sokün-i şin¹⁹⁰³ huys ve berāder bābu'l-kāf

37b/12. me'e'l-ğeynu'l-mo'ceme¹⁹⁰⁴ **kağ** be-fethe-yi kâf bā-elif ve sokün-i ğeyn be-me'nî¹⁹⁰⁵ havz **kurug**

37b/13. be-terkik-i kesre-yi¹⁹⁰⁶ kâf ve rā-yi mohmele ve sokün-i ğeyn ihāta **kapağ** be-fethe-yi kâf ve bā-yi

¹⁸⁸⁸ -B : M 24a/11 mo'ceme

¹⁸⁸⁹ -M 24a/11 bā-elif

¹⁸⁹⁰ -M 24a/11 şūr ve

¹⁸⁹¹ B : M 24a/11 el-kāf

¹⁸⁹² -B : M 24a/12 coft doveyre ve

¹⁸⁹³ B : M 24a/12 cānverî

¹⁸⁹⁴ -B : M 24a/12 **komuş** be-tefhim-i zemme-yi M 24a/13 kâf ve terkik-i mīm ve sokün-i şin ney

¹⁸⁹⁵ -M 24a/13 ve pârçe ez-herze ve ğeyre ferâ ki

¹⁸⁹⁶ -B : M 24a/13 ve peş

¹⁸⁹⁷ -M 24a/13 mo'ceme be-me'nî

¹⁸⁹⁸ -M 24a/14 sokün-i

¹⁸⁹⁹ -B : M 24a/14 terkik-i kesre-yi

¹⁹⁰⁰ -B : M 24a/14 sokün-i

¹⁹⁰¹ -B : M 24a/14 devāl

¹⁹⁰² B : M 24a/14 **karguş**

¹⁹⁰³ -B : M 24a/15 hem-şikem

¹⁹⁰⁴ B : M 24a/16 el-kāf me'e'l-ğeyn

¹⁹⁰⁵ -M 24a/16 be-me'nî

¹⁹⁰⁶ B : M 24a/17 be-tefhim-i zemme-yi

37b/14. fārisī ve sokūn-i ğeyn pilk-i çeşm¹⁹⁰⁷ **kançığ** be-fetḥe-yi kâf bā-elif¹⁹⁰⁸ ve sokūn-i

37b/15. nūn ve kesre-yi cīm-i fārisī ve sokūn-i ğeyn māde-yi seg **karag** be-fetḥe-yi kâf

38a/1. ve rā-yi mohmele bā-elif ve sokūn-i ğeyn¹⁹⁰⁹ merdomek **kısrag** be-kesre-yi¹⁹¹⁰ kâf ve sokūn-i sīn-i mohmele

38a/2. ve fetḥe-yi rā-yi¹⁹¹¹ bā-elif ve sokūn-i ğeyn mādiyān¹⁹¹² bābu'l-kâf¹⁹¹³ me'e'l-kâf **kışlak**

38a/3. be-tefḥīm-i kesre-yi kâf ve sokūn-i şīn-i mo'ceme ve fetḥe-yi lām bā-elif ve sokūn-i kâf cā-yi

38a/4. gozerānden-i¹⁹¹⁴ zemistān¹⁹¹⁵ **kazuk** be-fetḥe-yi kâf bā-elif ve terkīk-i zemme-yi zā-yi mo'ceme ve sokūn-i

38a/5. kâf mih¹⁹¹⁶ **kızmiç**¹⁹¹⁷ be-tefḥīm-i kesre-yi kâf ve sokūn-i zā-yi mo'ceme ve kesre-yi mīm¹⁹¹⁸ ve sokūn-i kâf

38a/6. teh-i diġi¹⁹¹⁹ **konak** be-tefḥīm-i zemme-yi kâf ve fetḥe-yi nūn bā-elif ve sokūn-i kâf-i şāni¹⁹²⁰ dāne¹⁹²¹

38a/7. mişl-i bācire¹⁹²² **kabç**¹⁹²³ be-fetḥe-yi¹⁹²⁴ kâf ve bā-yi ebced ve sokūn-i kâf-i şāni¹⁹²⁵ cuġrāt **kayak**

¹⁹⁰⁷ -B : M 24a/17 **koyroġ** be-tefḥīm-i zemme-yi kâf ve sokūn-i yā-yi M 24a/18 ḥuṭṭī ve tefḥīm-i zemme-yi rā-yi mohmele ve sokūn-i ğeyn-i mo'ceme dom-i cānver

¹⁹⁰⁸ -M 24a/18 bā-elif

¹⁹⁰⁹ B : M 24b/1 kâf

¹⁹¹⁰ B : M 24b/1 be-tefḥīm-i kesre-yi

¹⁹¹¹ -B : M 24b/1 mohmele

¹⁹¹² -B : M 24b/2 **karatarıġ** be-fetḥe-yi kâf ve rā-yi mohmele ve tā-yi qaraşat ve tefḥīm-i kesre-yi rā-yi mohmele ve sokūn-i ğeyn nev'ī ez-moġol

¹⁹¹³ B : M 24b/2 el-kâf

¹⁹¹⁴ -M 24b/3 cā-yi gozerānden-i

¹⁹¹⁵ -B : M 24b/3 **kılıç** be-fetḥe-yi kâf be-tefḥīm-i kesre-yi lām kirdār ve neḥre **koşuk** be-tefḥīm-i zemme-yi kâf ve şīn-i mo'ceme ve sokūn-i kâf setr ve M 24b/4 āyāt ki beāvāz-i hoş beh'ānend **koşultuk** be-tefḥīm-i zemme-yi kâf ve şīn-i mo'ceme ve sokūn-i lām ve fetḥe-yi tā-yi qaraşat ve sokūn-i kâf baġal **kotaç** be-tefḥīm-i zemme-yi kâf ve M 24b/5 fetḥe-yi tā-yi qaraşat bā-elif ve sokūn-i kâf her ve ḥāye

¹⁹¹⁶ -B : M 24b/5 **kırıklık** be-tefḥīm-i kesre-yi kâf ve M 24b/6 sokūn-i rā-yi mohmele ve kâf ve tefḥīm-i kesre-yi lām ve sokūn-i kâf hem-kārd mişl-i miçrāz ki be-ān peşm-i gūsfend beborend

¹⁹¹⁷ B : M 24b/6 **kızık**

¹⁹¹⁸ -M 24b/6 ve kesre-yi mīm ve sokūn-i kâf

¹⁹¹⁹ -B : M 24b/7 **kalinlık** be-fetḥe-yi kâf ve terkīk-i kesre-yi yā-yi ḥuṭṭī ve sokūn-i nūn ve tefḥīm-i kesre-yi lām ve sokūn-i kâf nāmzed kerden belki kedḥodāī **kıranlık** be-fetḥe-yi kâf ve sokūn-i yā-yi ḥuṭṭī M 24b/8 ve fetḥe-yi rā-yi mohmele ve sokūn-i nūn ve tefḥīm-i kesre-yi lām ve sokūn-i kâf hem-reh

¹⁹²⁰ -M 24b/8 şāni

¹⁹²¹ -B : M 24b/8 ist

38a/8. be-fetḥe-yi kâf ve yâ-yi ḥuṭṭî ve sokûn-i kâf cûş **ķavuk** be-fetḥe-yi kâf bā-elif¹⁹²⁶

38a/9. ve terķik-i zemme-yi vāv ve sokûn-i kâf-i sâni¹⁹²⁷ şâne **ķocak** be-tefḥim-i zemme-yi kâf ve fetḥe-yi

38a/10. cîm bā-elif ve sokûn-i kâf āgûş¹⁹²⁸ **ķotluk** be-tefḥim-i zemme-yi kâf ve sokûn-i tā-yi ķaraşat

38a/11. ve¹⁹²⁹ zemme-yi lām ve sokûn-i kâf mobārek **ķoduk** be-tefḥim-i zemme-yi kâf ve dāl-i mohmele ve

38a/12. sokûn-i kâf çāh¹⁹³⁰ **ķirak** be-terķik-i kesre-yi kâf ve fetḥe-yi rā-yi mohmele bā-elif

38a/13. ve sokûn-i kâf serḥed **ķoluk** be-tefḥim-i zemme-yi kâf ve¹⁹³¹ lām ve sokûn-i kâf-i sâni¹⁹³²

38a/14. destār **ķolluk** be-zemme-yi¹⁹³³ kâf ve sokûn-i lām-i¹⁹³⁴ evvelî ve zemme-yi sâni ve sokûn-i

38a/15. kâf-i sâni¹⁹³⁵ bendegi¹⁹³⁶ **ķaymak** be-fetḥe-yi kâf ve sokûn-i yâ-yi ḥuṭṭî ve fetḥe-yi mîm bā-elif

38b/1. ve sokûn-i kâf ser-i şîr **ķapçak** be-fetḥe-yi kâf ve sokûn-i bā-yi ebced ve fetḥe-yi cîm¹⁹³⁷ bā-elif ve sokûn-i kâf

38b/2. nām-i firķe ez-üzбек ve nām-i deşt her-gāh hezār ferseng ṭevl ve ‘erz dāşte bāşed

¹⁹²² -B : M 24b/9 **ķırk** be-tefḥim-i kesre-yi kâf ve sokûn-i rā-yi mohmele ve kâf-i sâni be-me’ni beteraş ve firķe ez-üzбек **ķızık** be-tefḥim-i kesre-yi kâf ve terķik-i kesre-yi rā-yi mohmele ve sokûn-i kâf tefsân **ķuruk** M 24b/10 be-tefḥim-i zemme-yi kâf ve rā-yi mohmele ve sokûn-i kâf ḥoşk

¹⁹²³ B : M 24b/10 **ķıbk**

¹⁹²⁴ B : M 24b/10 be-tefḥim-i kesre-yi

¹⁹²⁵ -M 24b/10 sâni

¹⁹²⁶ -M 24b/11 bā-elif

¹⁹²⁷ -M 24b/11 sâni

¹⁹²⁸ -B : M 24b/11 **ķaltarıķ** be-fetḥe-yi kâf ve sokûn-i M 24b/12 lām ve fetḥe-yi tā-yi ķaraşat ve tefḥim-i kesre-yi rā-yi mohmele ve sokûn-i kâf ḥār-hāi mişl-i müebbir-i ḥuşe-yi gendom ve ğeyre mî-bāşed

¹⁹²⁹ -B : M 24b/13 tefḥim-i

¹⁹³⁰ -B : M 24b/13 **ķolak** be-tefḥim-i zemme-yi kâf ve fetḥe-yi lām bā-elif ve sokûn-i kâf ğuş

¹⁹³¹ -B : M 24b/14 sokûn-i

¹⁹³² -M 24b/14 sâni

¹⁹³³ B : M 24b/14 be-tefḥim-i zemme-yi

¹⁹³⁴ -M 24b/15 lām-i

¹⁹³⁵ -M 24b/15 sâni

¹⁹³⁶ -B : M 24b/15 **ķoyuk** be-tefḥim-i zemme-yi kâf ve yâ-yi ḥuṭṭî ve fetḥe-yi mîm bā-elif evvelî ve sokûn-i kâf ğelîz **ķaramuk** M 24b/16 be-fetḥe-yi kâf ve rā-yi mohmele ve fetḥe-yi mîm-i evvelî ve zemme-yi sâni ve sokûn-i kâf merdomek-i çeşm

¹⁹³⁷ -B : M 24b/17 fârisi

- 38b/3. **kaḳ** be-fetḫe-yi¹⁹³⁸ evvel bā-elif¹⁹³⁹ ve sokūn-i ṣānī gūṣṭ-i ḥoṣḳ kerde¹⁹⁴⁰ ve be-me'nī bekūb ve mīve
- 38b/4. hem āmede¹⁹⁴¹ **kaḳkaḳ** be-fetḫe-yi evvelī bā-elif¹⁹⁴² ve sokūn-i¹⁹⁴³ bā-yi ebced ve fetḫe-yi ḳāf bā-elif
- 38b/5. ve sokūn-i ḳāf-i ṣāliṣ be-me'nī¹⁹⁴⁴ ser-pūṣ¹⁹⁴⁵ **kaṇçoḳ** be-fetḫe-yi ḳāf ve sokūn-i nūn ve¹⁹⁴⁶ zemme-yi
- 38b/6. cīm-i fārisī ve sokūn-i ḳāf nām-i ḳavmī ve be-me'nī çerende¹⁹⁴⁷ **ḳoramsaḳ** be-tefḫīm-i zemme-yi ḳāf ve
- 38b/7. fetḫe-yi rā-yi mohmele ve sokūn-i mīm ve fetḫe-yi sīn-i mohmele bā-elif ve sokūn-i ḳāf deyyūṣ¹⁹⁴⁸ ki zen biyāred¹⁹⁴⁹
- 38b/8. bābu'l-ḳāf¹⁹⁵⁰ me'e'l-ḳāf **ḳaltaḡılıḡ** be-fetḫe-yi ḳāf ve sokūn-i lām ve fetḫe-yi tā-yi ḳaraṣat
- 38b/9. ve kesre-yi ġeyn-i mo'ceme ve sokūn-i yā-yi ḥuṭṭī ve kesre-yi lām ve ḳāf-i fārisī me'nī¹⁹⁵¹ kemī ve kūtāhī ve
- 38b/10. degābāzī **ḳoṇ** be-tefḫīm-i zemme-yi ḳāf ve nūn-i ḥefī ve ḳāf-i fārisī sorīn bābu'l-ḳāf¹⁹⁵²
- 38b/11. me'e'l-lām **ḳol** be-tefḫīm-i zemme-yi ḳāf ve lām¹⁹⁵³ dest ve bāzū ve ḡolām¹⁹⁵⁴ **ḳoṣul**
- 38b/12. be-tefḫīm-i zemme-yi ḳāf ve¹⁹⁵⁵ ṣīn-i mo'ceme ve sokūn-i lām be-me'nī¹⁹⁵⁶ hem-rāh ṣo **ḳızıl** be-tefḫīm-i kesre-yi ḳāf ve¹⁹⁵⁷

¹⁹³⁸ -B : M 24b/18 ḳāf

¹⁹³⁹ -M 24b/18 evvel bā-elif

¹⁹⁴⁰ -B : M 24b/18 ṣoden

¹⁹⁴¹ -M 24b/18 ve be-me'nī bekūb ve mīve hem āmade

¹⁹⁴² -B : M 24b/18 ve fetḫe-yi ṣānī be-destūr

¹⁹⁴³ -B : M 24b/18 ṣāliṣ

¹⁹⁴⁴ -M 24b/18 bā-yi ebced ve fetḫe-yi ḳāf bā-elif ve sokūn-i ḳāf-i ṣāliṣ be-me'nī

¹⁹⁴⁵ -B : M 24b/18 **ḳıyık** M 25a/1 be-tefḫīm-i kesre-yi ḳāf ve yā-yi ḥuṭṭī-yi vesetī ḳalb ve ādem-i nā-rāst

¹⁹⁴⁶ -B : M 25a/1 tefḫīm-i

¹⁹⁴⁷ -B : M 25a/1 hem āmede **ḳaltaḳ** M 25a/2 be-fetḫe-yi ḳāf ve sokūn-i lām ve fetḫe-yi tā-yi ḳaraṣat bā-elif ve sokūn-i ḳāf ḳalṭebān ve ġerār

¹⁹⁴⁸ -M 25a/3 ki zen biyāred

¹⁹⁴⁹ -B : M 25a/3 **ḳadaḡılıḡ** be-fetḫe-yi ḳāf ve dāl-i mohmele ve sokūn-i ġeyn-i mo'ceme ve tefḫīm-i kesre-yi lām ve sokūn-i ḳāf perçin

¹⁹⁵⁰ B : M 25a/4 el-ḳāf

¹⁹⁵¹ -M 25a/4 me'nī

¹⁹⁵² B : M 25a/5 el-ḳāf

¹⁹⁵³ -M 25a/5 ve lām

¹⁹⁵⁴ -B : M 25a/5 **ḳoyul** M 25a/6 be-tefḫīm-i zemme-yi ḳāf ve terkīk-i yā-yi ḥuṭṭī ġelīz ṣo

¹⁹⁵⁵ -B : M 25a/6 terkīk-i

¹⁹⁵⁶ -M 25a/6 ve sokūn-i lām be-me'nī

¹⁹⁵⁷ -B : M 25a/6 terkīk-i

- 38b/13. kesre-yi zā-yi mo'ceme ve sokūn-i lām-i mo'ceme¹⁹⁵⁸ be-me'nī sorh **ķil** be-terķik-i¹⁹⁵⁹ kesre-yi ķāf ve
- 38b/14. sokūn-i lām¹⁹⁶⁰ be-me'nī¹⁹⁶¹ bekon ve mūy ve yāl ve dom¹⁹⁶² **ķirġavul** be-terķik-i¹⁹⁶³ kesre-yi ķāf ve sokūn-i
- 38b/15. rā-yi mohmele ve fethe-yi ġeyn ve terķik-i zemme-yi vāv ve sokūn-i lām be-me'nī¹⁹⁶⁴ tedr **ķibķızıl**
- 39a/1. beziyādeti ķib¹⁹⁶⁵ be-terķik-i¹⁹⁶⁶ kesre-yi ķāf ve sokūn-i bā-yi ebced ve tefhīm-i¹⁹⁶⁷ kesre-yi ķāf-i şānī¹⁹⁶⁸ ve kesre-yi zā-yi
- 39a/2. mo'ceme ve sokūn-i lām bisyār sorh bābu'l-ķāf¹⁹⁶⁹ me'e'l-mīm **ķulum** be-terķik-i¹⁹⁷⁰ zemme-yi ķāf
- 39a/3. ve¹⁹⁷¹ lām ve sokūn-i mīm¹⁹⁷² beççe-yi esp **ķozġaşım** be-tefhīm-i zemme-yi ķāf ve sokūn-i zā-yi mo'ceme ve fethe-yi
- 39a/4. ġeyn-i mo'ceme ve¹⁹⁷³ kesre-yi şin-i mo'ceme ve sokūn-i mīm be-me'nī¹⁹⁷⁴ sorb¹⁹⁷⁵ **ķara ķorum** be-fethe-yi ķāf-i evvel¹⁹⁷⁶
- 39a/5. ve rā-yi mohmele bā-elif¹⁹⁷⁷ ve¹⁹⁷⁸ zemme-yi şānī ve rā-yi mohmele ve sokūn-i¹⁹⁷⁹ mīm pā-yi teht-i çingiz hān¹⁹⁸⁰
- 39a/6. bābu'l-ķāf¹⁹⁸¹ me'e'n-nūn **ķaan** be-fethe-yi ķāf bā-elif ve sokūn-i¹⁹⁸² şānī-yi memdūda¹⁹⁸³

¹⁹⁵⁸ -M 25a/6 ve sokūn-i lām-i mo'ceme

¹⁹⁵⁹ B : M 25a/6 be-tefhīm-i

¹⁹⁶⁰ -M 25a/7 ve sokūn-i lām

¹⁹⁶¹ B : M 25a/7 ye'nī

¹⁹⁶² -B : M 25a/7 **ķal** be-fethe-yi ķāf bā-elif bemān

¹⁹⁶³ B : M 25a/7 be-tefhīm-i

¹⁹⁶⁴ -M 25a/7 ve sokūn-i lām be-me'nī

¹⁹⁶⁵ -M 25a/8 beziyādeti ķib

¹⁹⁶⁶ B : M 25a/8 be-tefhīm-i

¹⁹⁶⁷ -M 25a/8 tefhīm-i

¹⁹⁶⁸ B : M 25a/8 dovzum

¹⁹⁶⁹ B : M 25a/8 el-ķāf

¹⁹⁷⁰ B : M 25a/8 be-tefhīm-i

¹⁹⁷¹ -B : M 25a/9 terķik-i

¹⁹⁷² -M 25a/9 ve sokūn-i mīm

¹⁹⁷³ -B : M 25a/9 terķik-i

¹⁹⁷⁴ -M 25a/9 ve sokūn-i mīm be-me'nī

¹⁹⁷⁵ -B : M 25a/9 **ķoryum** be-tefhīm-i zemme-yi ķāf ve rā-yi mohmele M 25a/10 nām-i şehrist

¹⁹⁷⁶ -M 25a/10 evvel

¹⁹⁷⁷ -M 25a/10 bā-elif

¹⁹⁷⁸ -B : M 25a/10 be-tefhīm-i

¹⁹⁷⁹ -M 25a/10 sokūn-i

¹⁹⁸⁰ -B : M 25a/10 **ķom** be-tefhīm-i zemme-yi ķāf riġ **ķatm** be-fethe-yi ķāf ve sokūn-i M 25a/11 tā-yi ķaraşat ve mīm bih

¹⁹⁸¹ B : M 25a/11 el-ķāf

¹⁹⁸² -M 25a/11 sokūn-i

¹⁹⁸³ B : M 25a/11 memdūda-yi şānī

- 39a/7. pādişāh-i bozorg¹⁹⁸⁴ be-terķīk-i¹⁹⁸⁵ zemme-yi k̄āf ve¹⁹⁸⁶ şīn-i mo'ceme ve sokūn-i nūn be-me'ni¹⁹⁸⁷ fove
- 39a/8. **kaşavun**¹⁹⁸⁸ be-fetḥe-yi¹⁹⁸⁹ evvel bā-elif ve şānī ve zemme-yi şālīs¹⁹⁹⁰ ḥerboze **kın** be-kesre-yi¹⁹⁹¹ k̄āf ve sokūn-i¹⁹⁹²
- 39a/9. yā-yi ḥuṭṭī¹⁹⁹³ ve nūn-i ḥefī be-me'ni¹⁹⁹⁴ ğilāf-i kārđ¹⁹⁹⁵ **kaḇčan** be-fetḥe-yi k̄āf ve sokūn-i¹⁹⁹⁶ bā-yi ebced¹⁹⁹⁷ be-me'ni¹⁹⁹⁸
- 39a/10. kodām veķt **karın** k̄āf-i meftūḥa¹⁹⁹⁹ bā-elif²⁰⁰⁰ ve²⁰⁰¹ kesre-yi rā-yi mohmele ve sokūn-i nūn²⁰⁰²
- 39a/11. şikem **kalkān** be-fetḥe-yi k̄āf bā-elif²⁰⁰³ ve sokūn-i lām ve fetḥe-yi şānī bā-elif be-me'ni²⁰⁰⁴ siper
- 39a/12. **korġan** be-tefḥīm-i zemme-yi k̄āf ve sokūn-i rā-yi mohmele ve fetḥe-yi ğeyn-i mo'ceme bā-elif²⁰⁰⁵
- 39a/13. ke'le²⁰⁰⁶ **kan** be-fetḥe-yi k̄āf bā-elif ve sokūn-i nūn be-me'ni²⁰⁰⁷ ḥūn **kaflan** be-fetḥe-yi k̄āf
- 39a/14. ve sokūn-i fā ve fetḥe-yi lām bā-elif ve sokūn-i nūn be-me'ni²⁰⁰⁸ peleng²⁰⁰⁹ **koyn** be-tefḥīm-i zemme-yi

¹⁹⁸⁴ -B : M 25a/11 **koşun**

¹⁹⁸⁵ B : M 25a/11 be-tefḥīm-i

¹⁹⁸⁶ -B : M 25a/11 terķīk-i

¹⁹⁸⁷ -M 25a/11 ve sokūn-i nūn be-me'ni

¹⁹⁸⁸ B : M 25a/11 **kaşavun**

¹⁹⁸⁹ -B : M 25a/11 k̄āf ve M 25a/12 sokūn-i vāv ve terķīk-i zemme-yi şānī

¹⁹⁹⁰ -M 25a/12 evvel bā-elif ve şānī ve zemme-yi şālīs

¹⁹⁹¹ B : M 25a/12 be-terķīk-i kesre-yi

¹⁹⁹² -M 25a/12 sokūn-i

¹⁹⁹³ -B : M 25a/12 sekl-i āb be-fetḥe-yi k̄āf

¹⁹⁹⁴ -M 25a/12 ve nūn-i ḥefī be-me'ni

¹⁹⁹⁵ -B : M 25a/12 **karġaşun** be-fetḥe-yi k̄āf ve sokūn-i rā-yi M 25a/13 mohmele ve fetḥe-yi ğeyn-i mo'ceme ve terķīk-i zemme-yi şīn-i mo'ceme sorb **kayan** be-fetḥe-yi k̄āf ve yā-yi ḥuṭṭī key **kapan** be-fetḥe-yi k̄āf ve bā-yi fārisī gorāz **kaban** pehlū-zen **kalm** M 25a/14 be-fetḥe-yi k̄āf ve terķīk-i kesre-yi lām bisyār

¹⁹⁹⁶ -M 25a/14 sokūn-i

¹⁹⁹⁷ -B : M 25a/14 ve cīm-i fārisī

¹⁹⁹⁸ -M 25a/14 be-me'ni

¹⁹⁹⁹ B : M 25a/14 be-fetḥe-yi k̄āf

²⁰⁰⁰ -M 25a/14 bā-elif

²⁰⁰¹ -B : M 25a/14 terķīk-i

²⁰⁰² -M 25a/14 ve sokūn-i nūn

²⁰⁰³ -M 25a/15 bā-elif

²⁰⁰⁴ -M 25a/15 be-me'ni

²⁰⁰⁵ -M 25a/15 bā-elif

²⁰⁰⁶ -B : M 25a/15 **karıbcın** be-fetḥe-yi k̄āf ve terķīk-i kesre-yi rā-yi mohmele ve sokūn-i M 25a/16 bā-yi ebced ve terķīk-i cīm-i fārisī destār-i silāḥ **kıçkarın** be-tefḥīm-i kesre-yi k̄āf ve sokūn-i cīm-i fārisī ve fetḥe-yi k̄āf ve terķīk-i kesre-yi rā-yi mohmele feryād ve ğevġā

²⁰⁰⁷ -M 25a/17 ve sokūn-i nūn be-me'ni

²⁰⁰⁸ -M 25a/17 ve sokūn-i nūn be-me'ni

39a/15. k̄āf ve terk̄ik-i zemme-yi yā²⁰¹⁰ ve sokūn-i vāv sokūn-i nūn²⁰¹¹ girdbād²⁰¹²

ķaptan

39b/1. be-fetħe-yi k̄āf ve sokūn-i bā-yi fārisī ve fetħe-yi tā-yi ķaraşat bā-elif ve sokūn-i nūn²⁰¹³ cāme

39b/2. **ķolan** be-tefħim-i zemme-yi k̄āf ve fetħe-yi lām bā-elif ve sokūn-i nūn be-me'ni²⁰¹⁴ gūrħer²⁰¹⁵ bābu'l-k̄āf²⁰¹⁶

39b/3. me'e'l-vāv **ķaro** be-fetħe-yi k̄āf bā-elif ve tefħim-i zemme-yi rā-yi mohmele ve sokūn-i

39b/4. vāv be-me'ni²⁰¹⁷ cevāb²⁰¹⁸ **ķarraġu** be-fetħe-yi k̄āf ve²⁰¹⁹ rā-yi mohmele-yi moşeddede bā-elif²⁰²⁰ ve²⁰²¹ zemme-yi ġeyn-i mohmele²⁰²²

39b/5. ve sokūn-i vāv rūberū²⁰²³ **ķırġu** be-terk̄ik-i kesre-yi k̄āf ve sokūn-i rā-yi mohmele ve²⁰²⁴

39b/6. zemme-yi ġeyn-i mo'ceme ve sokūn-i vāv be-me'ni²⁰²⁵ nābinā **ķarangū** be-fetħe-yi k̄āf ve rā-yi mohmele bā-elif²⁰²⁶

39b/7. ve nūn-i ħefī ve²⁰²⁷ zemme-yi ġeyn-i mo'ceme ve sokūn-i vāv tārīkī **ķayġu** be-fetħe-yi k̄āf ve sokūn-i

39b/8. yā-yi ħuṭṭī²⁰²⁸ be-me'ni²⁰²⁹ ġem bābu'l-k̄āf²⁰³⁰ me'e'l-hā **ķamurġa** be-fetħe-yi k̄āf ve terk̄ik-i zemme-yi mīm

²⁰⁰⁹ -B : M 25a/17 **ķotan** be-tefħim-i zemme-yi k̄āf ve fetħe-yi tā-yi ķaraşat cā-yi ġūsfendān

²⁰¹⁰ -B : M 25a/18 ħuṭṭī

²⁰¹¹ -M 25a/18 ve sokūn-i vāv sokūn-i nūn

²⁰¹² -B : M 25a/18 **ķoyaşķun** be-tefħim-i zemme-yi k̄āf ve fetħe-yi yā-yi ħuṭṭī ve sokūn-i ūn-i mo'ceme ve tefħim-i zemme-yi k̄āf-i ūn-i domĉi-yi esp

²⁰¹³ -M 25b/1 ve sokūn-i nūn

²⁰¹⁴ -M 25b/1 ve sokūn-i nūn be-me'ni

²⁰¹⁵ B : M 25b/1 korre-yi ħer

²⁰¹⁶ B : M 25b/1 el-k̄āf

²⁰¹⁷ -M 25b/1 be-me'ni

²⁰¹⁸ -B : M 25b/2 **ķırav** be-terk̄ik-i kesre-yi k̄āf ve fetħe-yi rā-yi mohmele ve sokūn-i vāv zem-herir ye'ni serdī tond **ķarşu** be-fetħe-yi k̄āf bā-elif ve sokūn-i M 25b/3 rā-yi mohmele ve terk̄ik-i zemme-yi ūn-i mo'ceme ve sokūn-i vāv rūberū

²⁰¹⁹ -B : M 25b/3 fetħe-yi

²⁰²⁰ -M 25b/3 bā-elif

²⁰²¹ -B : M 25b/3 terk̄ik-i

²⁰²² B : M 25b/3 mo'ceme

²⁰²³ B : M 25b/3 bāşe

²⁰²⁴ -B : M 25b/4 terk̄ik-i

²⁰²⁵ -M 25b/4 be-me'ni

²⁰²⁶ -M 25b/4 bā-elif

²⁰²⁷ -B : M 25b/4 terk̄ik-i

²⁰²⁸ -B : M 25b/5 ve terk̄ik-i zemme-yi ġeyn-i mo'ceme ve sokūn-i vāv

²⁰²⁹ -M 25b/5 be-me'ni

²⁰³⁰ B : M 25b/5 el-k̄āf

- 39b/9. ve sokūn-i rā-yi mohmele ve fetḥe-yi ġeyn-i mo'ceme ve hā-yi veḳfī ŧikār²⁰³¹
ki pādiŧāhān be-ān ṭerz
- 39b/10. konend²⁰³² **komka** be-tefḥīm-i zemme-yi ḳāf ve sokūn-i mīm ve fetḥe-yi ḳāf-i
doym²⁰³³ kīmḥāb²⁰³⁴
- 39b/11. ve ġeyre pārçe-yi zerrīn²⁰³⁵ **ḳavga** be-fetḥe-yi ḳāf ve sokūn-i vāv ve fetḥe-yi
ġeyn-i mo'ceme ve hā-yi
- 39b/12. veḳfī delv **ḳarınçka** be-fetḥe-yi ḳāf ve terḳik-i kesre-yi rā-yi mohmele ve
sokūn-i nūn ve cīm-i
- 39b/13. fārisī ve fetḥe-yi ḳāf ve hā-yi veḳfī mūrçe²⁰³⁶ **ḳumga**²⁰³⁷ be-terḳik-i²⁰³⁸
zemme-yi ḳāf ve sokūn-i
- 39b/14. mīm ve fetḥe-yi ġeyn-i mo'ceme ve hā-yi veḳfī āftābe **ḳorbaka** be-tefḥīm-i
zemme-yi ḳāf ve sokūn-i
- 39b/15. rā-yi mohmele ve fetḥe-yi bā-yi ebced ve ḳāf ve hā-yi veḳfī be-me'nī²⁰³⁹ ġūk
ḳançoğa be-fetḥe-yi ḳāf
- 40a/1. ve sokūn-i nūn ve tefḥīm-i zemme-yi cīm ve fetḥe-yi ġeyn-i mo'ceme²⁰⁴⁰ ve
hā-yi veḳfī be-me'nī²⁰⁴¹ ŧikār-bend **ḳıska** be-tefḥīm-i
- 40a/2. kesre-yi ḳāf ve sokūn-i sīn-i mohmele ve fetḥe-yi doym²⁰⁴² ve hā-yi veḳfī be-
me'nī²⁰⁴³ kūtāh²⁰⁴⁴ **ḳavurma** be-fetḥe-yi ḳāf
- 40a/3. ve terḳik-i zemme-yi vāv ve sokūn-i rā-yi mohmele ve fetḥe-yi mīm ve hā-yi
veḳfī be-me'nī²⁰⁴⁵ ġūŧt-i biryān²⁰⁴⁶
- 40a/4. **ḳabkara** be-fetḥe-yi ḳāf ve sokūn-i bā-yi ebced ve fetḥe-yi doym²⁰⁴⁷ ve rā-yi
mohmele ve hā-yi veḳfī bisyār

²⁰³¹ B : M 25b/6 ŧikārgāh-i cer

²⁰³² -M 25b/6 ki pādiŧāhān be-ān ṭerz konend

²⁰³³ B : M 25b/6 dovvum

²⁰³⁴ -B : M 25b/6 ve ḥerīr

²⁰³⁵ -M 25b/6 pārçe-yi zerrīn

²⁰³⁶ -B : M 25b/7 **ḳanda** be-fetḥe-yi ḳāf ve sokūn-i nūn ve fetḥe-yi M 25b/8 dāl-i mohmele ve hā-yi
veḳfī ye'nī der-koca ve ḳiḳe-yi pūlād-rā ġüyend

²⁰³⁷ B : M 25b/8 **ḳumgana**

²⁰³⁸ B : M 25b/8 be-tefḥīm-i

²⁰³⁹ -M 25b/9 be-me'nī

²⁰⁴⁰ -M 25b/9 mo'ceme

²⁰⁴¹ -M 25b/9 be-me'nī

²⁰⁴² B : M 25b/10 dovvum

²⁰⁴³ -M 25b/10 be-me'nī

²⁰⁴⁴ -B : M 25b/10 **ḳorarma** be-tefḥīm-i zemme-yi ḳāf ve fetḥe-yi rā-yi mohmele ve mīm ve hā-yi veḳfī
gorūhī ez-levāzimāt-i ūzbek

²⁰⁴⁵ B : M 25b/11 ye'nī

²⁰⁴⁶ -B : M 25b/11 **ḳolğona** be-tefḥīm-i zemme-yi ḳāf ve sokūn-i lām ve tefḥīm-i zemme-yi ġeyn ve
fetḥe-yi nūn ve hā-yi veḳfī belā **ḳurma** be-tefḥīm-i kesre-yi ḳāf M 25b/12 ve sokūn-i rā-yi mohmele ve
fetḥe-yi mīm ve hā-yi veḳfī siriŧom-ī

- 40a/5. siyāh **ḳaya ḳaya**²⁰⁴⁸ be-fetḫe-yi²⁰⁴⁹ ḳāfeyn ve²⁰⁵⁰ yāeyn ve sokūn-i hāeyn be-me'ni²⁰⁵¹ ḳiṭ'e ḳiṭ'e **ḳarḡa** be-fetḫe-yi ḳāf
- 40a/6. ve sokūn-i rā-yi mohmele ve fetḫe-yi ḡeyn-i mo'ceme ve hā-yi veḳfī be-me'ni²⁰⁵² zāḡ **ḳatla** be-fetḫe-yi ḳāf bā-elif
- 40a/7. ve sokūn-i tā-yi ḳaraṣat ve fetḫe-yi lām ve hā-yi veḳfī be-me'ni bār²⁰⁵³ meṣelen niçe ḳatla ye'nī çend bār
- 40a/8. ve ḡāhī beḫezf tā hem ḡüyend miṣl ḳala **ḳarça** be-fetḫe-yi ḳāf bā-elif²⁰⁵⁴ ve sokūn-i
- 40a/9. rā-yi mohmele ve fetḫe-yi cīm-i fārisī ve hā-yi veḳfī be-me'ni²⁰⁵⁵ ṣekerḫüre bābu'l-ḳāf me'e'l-yā²⁰⁵⁶
- 40a/10. **ḳaltaḡı** be-fetḫe-yi ḳāf ve sokūn-i lām ve fetḫe-yi tā-yi ḳaraṣat ve ḡeyn-i mo'ceme ve sokūn-i
- 40a/11. yā deḡābāz **ḳoya bērdi** be-zemme-yi²⁰⁵⁷ ḳāf ve fetḫe-yi yā-yi ḫuttī ve hā-yi veḳfī²⁰⁵⁸ ve²⁰⁵⁹ kesre-yi
- 40a/12. bā-yi ebced ve sokūn-i rā-yi mohmele ve²⁰⁶⁰ kesre-yi dāl-i mohmele ve sokūn-i yā-yi ḫuttī be-me'ni²⁰⁶¹ ser-dād²⁰⁶²
- 40a/13. **ḳoy** be-tefḫīm-i zemme-yi ḳāf ve sokūn-i yā-yi ḫuttī ḡüsfend ve be-me'ni bebān hem āmede²⁰⁶³
- 40a/14. **ḳuriltay** be-terḳik-i²⁰⁶⁴ zemme-yi ḳāf ve kesre-yi rā-yi mohmele ve sokūn-i lām ve fetḫe-yi tā-yi ḳaraṣat

²⁰⁴⁷ B : M 25b/12 ḳāf-i ṣānī

²⁰⁴⁸ B : M 25b/12 **ḳıya ḳıya**

²⁰⁴⁹ B : M 25b/12 be-terḳik-i kesre-yi

²⁰⁵⁰ -B : M 25b/13 fetḫe-yi

²⁰⁵¹ -M 25b/13 be-me'ni

²⁰⁵² -M 25b/13 be-me'ni

²⁰⁵³ B : M 25b/14 bā

²⁰⁵⁴ -M 25b/14 bā-elif

²⁰⁵⁵ -M 25b/14 be-me'ni

²⁰⁵⁶ B : M 25b/14 el-ḳāf me'e'l-yāu't-teḫtānī

²⁰⁵⁷ B : M 25b/15 be-tefḫīm-i zemme-yi

²⁰⁵⁸ -M 25b/15 ve hā-yi veḳfī

²⁰⁵⁹ -B : M 25b/15 tefḫīm-i

²⁰⁶⁰ -B : M 25b/15 terḳik-i

²⁰⁶¹ -M 25b/16 ḫuttī be-me'ni

²⁰⁶² -B : M 25b/16 ve be-hindī çhordepā

²⁰⁶³ -B : M 25b/16 **ḳoyı** be-tefḫīm-i zemme-yi ḳāf ve M 25b/17 ve terḳik-i kesre-yi yā-yi ḫuttī-yi evvelī ve sokūn-i yā pāyān **ḳarı** be-fetḫe-yi ḳāf bā-elif ve terḳik-i kesre-yi rā-yi mohmele ve sokūn-i yā pır **ḳarçıḡay** be-fetḫe-yi ḳāf ve sokūn-i rā-yi mohmele ve tefḫīm-i kesre-yi cīm-i M 25b/18 fārisī ve fetḫe-yi ḡeyn-i mo'ceme ve sokūn-i yā bāz

²⁰⁶⁴ B : M 25b/18 be-tefḫīm-i

- 40a/15. bā-elif ve sokūn-i yā-yi ḥuṭṭī be-me'ni²⁰⁶⁵ ceşn **kanı** be-fetḥe-yi kāf ve²⁰⁶⁶ kesre-yi nūn²⁰⁶⁷ be-me'ni²⁰⁶⁸ kū ve kocā
- 40b/1. **kaysı** be-fetḥe-yi kāf ve sokūn-i yā-yi ḥuṭṭī ve²⁰⁶⁹ kesre-yi sīn-i mohmele ve sokūn-i yā-yi şānī²⁰⁷⁰ kodām²⁰⁷¹
- 40b/2. **kaşrı** be-fetḥe-yi kāf ve sokūn-i rā-yi mohmele ve²⁰⁷² kesre-yi şīn-i mo'ceme ve sokūn-i yā²⁰⁷³ kaşr²⁰⁷⁴ ve nām-i şehri
- 40b/3. **kanğlı** be-fetḥe-yi kāf ve nūn-i ḥefī ve sokūn-i ğeyn-i mo'ceme ve²⁰⁷⁵ kesre-yi lām²⁰⁷⁶ erābe²⁰⁷⁷ ve firke ez-tork
- 40b/4. bābu'l-kāf²⁰⁷⁸ me'e'l-elif **kele** be-fetḥe-yi kāf bā-elif²⁰⁷⁹ ve lām bā-elif²⁰⁸⁰ māde-yi gāv ki²⁰⁸¹ şīr dāşte bāşed²⁰⁸²
- 40b/5. **kelse** be-tefḥīm-i kesre-yi kāf ve sokūn-i lām ve fetḥe-yi sīn-i mohmele bā-elif ye'ni²⁰⁸³ eger biyāyed **kimge**
- 40b/6. be-terķīk-i kesre-yi kāf ve sokūn-i mīm ve fetḥe-yi kāf-i şānī-yi²⁰⁸⁴ fārisī be-me'ni yeki²⁰⁸⁵ **ğecke**
- 40b/7. be-tefḥīm-i kesre-yi kāf-i fārisī ve sokūn-i cīm ve fetḥe-yi kāf be-me'ni²⁰⁸⁶ kafā bābu'l-kāf²⁰⁸⁷
- 40b/8. me'e'l-bā **küp/köp** be-terķīk-i zemme-yi kāf ve sokūn-i bā-yi fārisī ḥom²⁰⁸⁸ ve be-tefḥīm²⁰⁸⁹ be-me'ni²⁰⁹⁰ bisyār

²⁰⁶⁵ -M 25b/13 ḥuṭṭī be-me'ni

²⁰⁶⁶ -B : M 26a/1 terķīk-i

²⁰⁶⁷ -B : M 26a/1 ve sokūn-i yā

²⁰⁶⁸ -M 26a/1 be-me'ni

²⁰⁶⁹ -B : M 26a/1 terķīk-i

²⁰⁷⁰ -M 26a/1 şānī

²⁰⁷¹ -B : M 26a/1 **kozi** be-tefḥīm-i zemme-yi kāf ve terķīk-i kesre-yi M 26a/2 zā-yi mo'ceme ve sokūn-i yā berre **koda kodağoy** be-tefḥīm-i zemme-yi kāf ve fetḥe-yi dāl-i mohmele ve tefḥīm-i zemme-yi dovzum ve fetḥe-yi dāl-i mohmele-yi dovzum ve tefḥīm-i zemme-yi ğeyn-i mo'ceme ve sokūn-i vāv yā samedī ve M 26a/3 be-hindī semārīn

²⁰⁷² -B : M 26a/3 terķīk-i

²⁰⁷³ -B : M 26a/3 ve

²⁰⁷⁴ -B : M 26a/3 ve küttek

²⁰⁷⁵ -B : M 26a/4 terķīk-i

²⁰⁷⁶ -B : M 26a/4 ve sokūn-i yā

²⁰⁷⁷ B : M 26a/4 erāne

²⁰⁷⁸ B : M 26a/4 feşlu'l-kāf

²⁰⁷⁹ -M 26a/4 bā-elif

²⁰⁸⁰ -M 26a/4 bā-elif

²⁰⁸¹ -M 26a/4 ki

²⁰⁸² -M 26a/4 bāşed

²⁰⁸³ -M 26a/5 bā-elif ye'ni

²⁰⁸⁴ -M 26a/5 şānī-yi

²⁰⁸⁵ B : M 26a/5 be-ki

²⁰⁸⁶ -M 26a/6 be-me'ni

²⁰⁸⁷ B : M 26a/6 el-kāf

²⁰⁸⁸ B : M 26a/6 ḥetm

- 40b/9. **kép**²⁰⁹¹ be-tefḥīm-i kesre-yi kāf ve terķīķ-i²⁰⁹² rā-yi mohmele²⁰⁹³ ve sokūn-i bā pūşide **kirip**
- 40b/10. be-tefḥīm-i kesre-yi kāf ve terķīķ-i rā-yi mohmele ve sokūn-i yā ve bā-yi ebced²⁰⁹⁴ der-āmede bāb
- 40b/11. u'l-kāf²⁰⁹⁵ me'e't-tā **göt** be-tefḥīm-i zemme-yi kāf-i fārisi²⁰⁹⁶ ve sokūn-i vāv ve²⁰⁹⁷ tā-yi qaraşat²⁰⁹⁸
- 40b/12. be-me'nī meķ'ed²⁰⁹⁹ **gönrüt** be-tefḥīm-i zemme-yi kāf-i fārisi²¹⁰⁰ ve nūn-i ḥefī ve sokūn-i kāf-i fārisi
- 40b/13. ve terķīķ-i zemme-yi rā-yi mohmele ve sokūn-i rā²¹⁰¹ tīre²¹⁰² u tār²¹⁰³ bābu'l-kāf²¹⁰⁴ me'e'l-cīm **kirpiç**
- 40b/14. be-terķīķ-i kesre-yi kāf ve sokūn-i rā-yi mohmele ve²¹⁰⁵ kesre-yi bā-yi fārisi ve sokūn-i cīm-i fārisi
- 40b/15. ḥışt-i pohte **küç** be-terķīķ-i zemme-yi kāf ve sokūn-i vāv ve²¹⁰⁶ cīm-i fārisi zūr ve qovvet
- 41a/1. **köç** be-terķīķ-i zemme-yi kāf ve vāv ve sokūn-i cīm-i fārisi ez-cāy be-cāy reften
- 41a/2. ve be-me'nī ehl-i ḥāne hem āmede **keç** be-tefḥīm-i kesre-yi kāf ve²¹⁰⁷ cīm-i fārisi be-me'nī²¹⁰⁸ dīr ve bogzer
- 41a/3. bābu'l-kāf²¹⁰⁹ me'e'r-rāu'l-mohmele **kimdür** be-terķīķ-i kesre-yi kāf ve sokūn-i mīm ve²¹¹⁰ zemme-yi

2089 -B : M 26a/6 be-tefḥīm-i zemme-yi mezküre

2090 -M 26a/7 be-me'nī

2091 B : M 26a/7 **keyip**

2092 -B : M 26a/7 kesre-yi yā-yi ḥuttī

2093 -M 26a/7 rā-yi mohmele

2094 -M 26a/7 ve bā-yi ebced

2095 B : M 26a/7 el-kāf

2096 -M 26a/8 fārisi

2097 -M 26a/8 vāv ve

2098 -M 26a/8 qaraşat

2099 B : M 26a/8 kūn

2100 -M 26a/8 fārisi

2101 B : M 26a/8 tā

2102 B : M 26a/8 şīre

2103 -M 26a/8 ve tār

2104 B : M 26a/8 el-kāf

2105 -B : M 26a/9 terķīķ-i

2106 -M 26a/9 vāv ve

2107 -B : M 26a/10 sokūn-i

2108 -M 26a/10 be-me'nī

2109 B : M 26a/11 el-kāf

2110 -B : M 26a/11 terķīķ-i

- 41a/4. dāl-i mohmele ve sokūn-i rā-yi mohmele be-me'ni²¹¹¹ kīst **köyr** be-tefḥīm-i zemme-yi kāf ve sokūn-i rā-yi
- 41a/5. mohmele be-me'ni²¹¹² enderāy ve be-me'ni çirk hem āmede **kömür** be-tefḥīm-i zemme-yi kāf ve²¹¹³ mīm ve sokūn-i
- 41a/6. rā-yi mohmele be-me'ni²¹¹⁴ engešt²¹¹⁵ **köydür** be-tefḥīm-i zemme-yi kāf ve fetḥe-yi²¹¹⁶ yā-yi ḥuṭṭī ve terḳīḳ-i zemme-yi
- 41a/7. dāl-i mohmele²¹¹⁷ ve sokūn-i rā-yi mohmele be-me'ni²¹¹⁸ besūzān (...)²¹¹⁹ be-tefḥīm-i kesre-yi kāf ve fetḥe-yi
- 41a/8. rā-yi mohmele ve sokūn-i kāf-i²¹²⁰ šānī²¹²¹ ve²¹²² zemme-yi tā-yi qaraṣat ve sokūn-i rā-yi mohmele-yi šānī be-me'ni²¹²³ bāyed ki²¹²⁴
- 41a/9. bābu'l-kāf²¹²⁵ me'e'z-zāu'l-mo'ceme **köz** be-terḳīḳ-i²¹²⁶ zemme-yi kāf-i 'erebi²¹²⁷ ve sokūn-i zā-yi mo'ceme²¹²⁸
- 41a/10. çeşm²¹²⁹ **kéz** be-tefḥīm-i kesre-yi kāf-i 'erebi²¹³⁰ ve sokūn-i zā-yi mo'ceme be-me'ni²¹³¹ nemed **köndüz**
- 41a/11. be-tefḥīm-i zemme-yi kāf ve sokūn-i nūn ve²¹³² zemme-yi dāl²¹³³ ve sokūn-i zā-yi mo'ceme be-me'ni²¹³⁴ rūzīne
- 41a/12. **kérgüz** be-tefḥīm-i kesre-yi²¹³⁵ kāf-i evvelī ve sokūn-i rā-yi mohmele ve tefḥīm-i zemme-yi kāf-i doyum²¹³⁶

²¹¹¹ -M 26a/11 mohmele be-me'ni

²¹¹² -M 26a/11 mohmele be-me'ni

²¹¹³ -B : M 26a/12 terḳīḳ-i

²¹¹⁴ -M 26a/12 mohmele be-me'ni

²¹¹⁵ -B : M 26a/12 ye'ni zoğāl **kēcür** be-tefḥīm-i kesre-yi kāf ve zemme-yi cīm-i fārisī ve sokūn-i rā dīr mī-koned M 26a/13 ve mī-gozerān

²¹¹⁶ B : M 26a/13 sokūn-i

²¹¹⁷ -M 26a/13 mohmele

²¹¹⁸ -M 26a/13 mohmele be-me'ni

²¹¹⁹ -B : -M 26a/13 **kérek-tür** (Müstensihler tarafından madde başı yazılmamış; fakat açıklama kısmı yazılmıştır.)

²¹²⁰ -B : M 26a/14 fārisī

²¹²¹ -M 26a/14 šānī

²¹²² -B : M 26a/14 terḳīḳ-i

²¹²³ -M 26a/14 mohmele-yi šānī be-me'ni

²¹²⁴ B : M 26a/14 bāyār

²¹²⁵ B : M 26a/14 el-kāf

²¹²⁶ B : M 26a/14 be-tefḥīm-i

²¹²⁷ -M 26a/14 'erebi

²¹²⁸ -M 26a/14 mo'ceme

²¹²⁹ -B : M 26a/14 tīr-māh

²¹³⁰ -M 26a/14 'erebi

²¹³¹ -M 26a/15 mo'ceme be-me'ni

²¹³² -B : M 26a/15 terḳīḳ-i

²¹³³ -B : M 26a/15 mohmele

²¹³⁴ -M 26a/15 mo'ceme be-me'ni

²¹³⁵ B : M 26a/15 zemme-yi

- 41a/13. ve sokūn-i zā-yi mo'ceme²¹³⁷ ye'nī derāz²¹³⁸ bābu'l-kāf me'e's-sīn²¹³⁹ **kēs** be-terķīk-i²¹⁴⁰ kesre-yi kāf
- 41a/14. ve sokūn-i sīn be-me'nī²¹⁴¹ bebor **keles** be-fetḥe-yi kāf ve lām bā-elif ve²¹⁴² sīn-i mohmele-yi
- 41a/15. sākine be-me'nī²¹⁴³ sūsmār bābu'l-kāf me'e'ş-şīn²¹⁴⁴ **kōreş** be-tefḥīm-i zemme-yi kāf ve fetḥe-yi
- 41b/1. rā-yi mohmele ve sokūn-i şīn koştī **kōmūş** be-tefḥīm-i zemme-yi kāf ve terķīk-i i zemme-yi mīm ve sokūn-i
- 41b/2. nūn-i²¹⁴⁵ mo'ceme noķre²¹⁴⁶ **kēriş** be-tefḥīm-i kesre-yi kāf ve terķīk-i rā-yi mohmele ve sokūn-i şīn-i mo'ceme²¹⁴⁷ çile-yi kemān
- 41b/3. ve ḥemyāze **kēş** be-tefḥīm-i kesre-yi kāf²¹⁴⁸ ve sokūn-i şīn-i mo'ceme be-me'nī²¹⁴⁹ pūst-i semūr **kōkrūş**
- 41b/4. be-tefḥīm-i kāf-i evvelī ve sokūn-i kāf-i doyum²¹⁵⁰ ve terķīk-i zemme-yi rā-yi mohmele ve sokūn-i şīn-i mo'ceme²¹⁵¹
- 41b/5. ğorriden-i²¹⁵² şīr **kēmeldaş** be-tefḥīm-i kesre-yi kāf ve fetḥe-yi mīm ve sokūn-i lām ve fetḥe-yi dāl-i mohmele bā-elif²¹⁵³
- 41b/6. ve sokūn-i şīn hem-şohbet ve yār **kēneş** be-tefḥīm-i kesre-yi kāf ve nūn-i ḥefī ve fetḥe-yi kāf-i doyum-i²¹⁵⁴
- 41b/7. fārisī bā-elif ve sokūn-i şīn-i mo'ceme²¹⁵⁵ meşlehet ve meşveret **kōrūş** be-terķīk-i²¹⁵⁶ zemme-yi kāf

²¹³⁶ B : M 26a/16 dovzum

²¹³⁷ -M 26a/16 mo'ceme

²¹³⁸ B : M 26a/16 dirār

²¹³⁹ B : M 26a/16 el-kāf me'e's-sīnu'l-mohmele

²¹⁴⁰ B : M 26a/16 be-tefḥīm-i

²¹⁴¹ -M 26a/16 be-me'nī

²¹⁴² B : M 26a/16 sokūn-i

²¹⁴³ -M 26a/17 mohmele-yi sākine be-me'nī

²¹⁴⁴ -B : M 26a/17 el-kāf me'e'ş-şīnu'l-mo'ceme

²¹⁴⁵ B : M 26a/18 şīn

²¹⁴⁶ -B : M 26a/18 **kōndaş** be-tefḥīm-i zemme-yi kāf ve sokūn-i nūn ve fetḥe-yi dāl-i mohmele bā-elif ve sokūn-i şīn etbā'

²¹⁴⁷ -M 26b/1 mo'ceme

²¹⁴⁸ -B : M 26b/1 ve sokūn-i yā-yi ḥuṭṭī

²¹⁴⁹ -M 26b/1 be-me'nī

²¹⁵⁰ B : M 26b/2 dovzum

²¹⁵¹ -M 26b/2 mo'ceme

²¹⁵² B : M 26b/2 ğorriş-i

²¹⁵³ -M 26b/2 bā-elif

²¹⁵⁴ -M 26b/3 doyum-i

²¹⁵⁵ -M 26b/3 mo'ceme

²¹⁵⁶ B : M 26b/3 be-tefḥīm-i

- 41b/8. ve²¹⁵⁷ rā-yi mohmele ve sokūn-i ūin-i mo'ceme²¹⁵⁸ hem-dīger-rā dīden **kōrūniū** be-tefḥīm-i zemme-yi kāf ve sokūn-i
- 41b/9. rā-yi mohmele ve²¹⁵⁹ kesre-yi nūn ve sokūn-i ūin-i mo'ceme²¹⁶⁰ be-teslīm hem ūoden²¹⁶¹ **kōñūldaū** be-tefḥīm-i zemme-yi
- 41b/10. kāf-i evvelī ve fetḥe-yi ūānī²¹⁶² ve sokūn-i lām ve fetḥe-yi dāl²¹⁶³ bā-elif²¹⁶⁴ ve sokūn-i ūin-i²¹⁶⁵ mo'ceme be-me'nī
- 41b/11. berāder-i rızāī ve gāhī be-cā-yi dāl tā-yi qaraūat ārend ve kōñūltaū ḥānend²¹⁶⁶
- 41b/12. bābu'l-kāf me'e'l-geyn²¹⁶⁷ **kōnluğ** be-tefḥīm-i zemme-yi kāf ve sokūn-i nūn ve zemme-yi²¹⁶⁸ lām
- 41b/13. ve sokūn-i geyn rūzīne²¹⁶⁹ **kōñūlluğ** be-tefḥīm-i zemme-yi kāf ve nūn-i ḥefī ve²¹⁷⁰ zemme-yi kāf-i fārisī-yi
- 41b/14. ūānī²¹⁷¹ ve sokūn-i lām-i evvel²¹⁷² ve²¹⁷³ zemme-yi ūānī²¹⁷⁴ ve sokūn-i geyn-i mo'ceme be-me'nī²¹⁷⁵ dil-āver bābu'l-kāf²¹⁷⁶
- 41b/15. me'e'l-kāf **kōk** be-tefḥīm-i zemme-yi²¹⁷⁷ evvelī ve sokūn-i ūānī āsmān²¹⁷⁸ ve be-me'nī seniye ve sebzi
- 42a/1. hem āmede²¹⁷⁹ **kōrūklūk**²¹⁸⁰ be-tefḥīm-i zemme-yi kāf ve terķīk-i rā-yi mohmele ve sokūn-i kāf-i²¹⁸¹ ūānī²¹⁸² ve²¹⁸³

²¹⁵⁷ -B : M 26b/4 terķīk-i

²¹⁵⁸ -M 26b/4 mo'ceme

²¹⁵⁹ -B : M 26b/4 terķīk-i

²¹⁶⁰ -M 26b/4 mo'ceme

²¹⁶¹ B : M 26b/5 kerdn

²¹⁶² B : M 26b/5 dovzum

²¹⁶³ -B : M 26b/5 mohmele

²¹⁶⁴ -M 26b/5 bā-elif

²¹⁶⁵ -B : M 26b/5 hem-ūir

²¹⁶⁶ -M 26b/5 mo'ceme be-me'nī berāder-i rızāī ve gāhī be-cā-yi dāl tā-yi qaraūat ārend ve kōñūltaū ḥānend

²¹⁶⁷ B : M 26b/5 el-kāf me'e'l-geynu'l-mo'ceme

²¹⁶⁸ B : M 26b/6 tefḥīm-i kesre-yi

²¹⁶⁹ -B : M 26b/6 **kēreklīğ** be-tefḥīm-i kesre-yi kāf ve fetḥe-yi rā-yi mohmele ve sokūn-i kāf-i fārisī ve M 26b/7 tefḥīm-i kesre-yi lām ve sokūn-i geyn bāyistenī

²¹⁷⁰ -B : M 26b/7 terķīk-i

²¹⁷¹ -M 26b/7 ūānī

²¹⁷² B : M 26b/7 evvelī

²¹⁷³ -B : M 26b/7 tefḥīm-i

²¹⁷⁴ B : M 26b/8 lām-i dovzum

²¹⁷⁵ -M 26b/8 mo'ceme be-me'nī

²¹⁷⁶ B : M 26b/8 el-kāf

²¹⁷⁷ -B : M 26b/8 kāf-i

²¹⁷⁸ -B : M 26b/8 ve kebūd

²¹⁷⁹ -M 26b/8 hem āmade

²¹⁸⁰ B : M 26b/8 **kōrūglūğ**

²¹⁸¹ -B : M 26b/9 fārisī

42a/2. zemme-yi lām ve sokūn-i kāf-i²¹⁸⁴ ṣālis²¹⁸⁵ hoş-rū **köbrüg** be-tefḥīm-i zemme-yi kāf ve sokūn-i bā-yi

42a/3. ebced ve²¹⁸⁶ zemme-yi rā-yi mohmele ve sokūn-i kāf be-me'ni²¹⁸⁷ pol²¹⁸⁸ **kibrık**²¹⁸⁹ be-terķik-i kesre-yi kāf ve

42a/4. sokūn-i bā-yi ebced²¹⁹⁰ ve terķik-i kesre-yi rā-yi mohmele ve sokūn-i kāf be-me'ni²¹⁹¹ mojegān²¹⁹² **keseg**

42a/5. be-tefḥīm-i kesre-yi kāf-i fārisi²¹⁹³ ve fetḥe-yi sīn-i mohmele ve sokūn-i kāf be-me'ni²¹⁹⁴ kolūḥ **köleg**²¹⁹⁵ be-tefḥīm-i zemme-yi

42a/6. kāf ve fetḥe-yi lām bā-elif ve sokūn-i kāf-i fārisi tūfān ve şūriş-i deryā **kèçik**

42a/7. be-tefḥīm-i kesre-yi kāf-i evvelī²¹⁹⁶ ve terķik-i²¹⁹⁷ cīm-i fārisi ve sokūn-i şāni²¹⁹⁸ be-me'ni²¹⁹⁹ hürd²²⁰⁰ **körük** be-tefḥīm-i zemme-yi

42a/8. kāf ve terķik-i rā-yi mohmele ve sokūn-i doyum²²⁰¹ ḥesen ve hoş-rüy²²⁰² **kèbçik** be-kesre-yi²²⁰³

42a/9. kāf ve sokūn-i bā-yi ebced ve terķik-i cīm-i fārisi ve sokūn-i kāf dāyire u def²²⁰⁴

²¹⁸² -M 26b/9 şāni

²¹⁸³ -B : M 26b/9 tefḥīm-i

²¹⁸⁴ -B : M 26b/9 fārisi

²¹⁸⁵ B : M 26b/9 şāni

²¹⁸⁶ -B : M 26b/10 terķik-i

²¹⁸⁷ -M 26b/10 be-me'ni

²¹⁸⁸ -B : M 26b/10 ve cisr

²¹⁸⁹ B : M 26b/10 **kiprik**

²¹⁹⁰ B : M 26b/10 fārisi

²¹⁹¹ -M 26b/11 be-me'ni

²¹⁹² -B : M 26b/11 **körek** be-tefḥīm-i zemme-yi kāf ve sokūn-i rā-yi mohmele ve kāf-i şāni bil-i çübīn **küçlük** be-terķik-i zemme-yi kāf ve sokūn-i cīm-i fārisi ve tefḥīm-i zemme-yi lām M 26b/12 ve sokūn-i kāf zūr-āver **kèç** be-tefḥīm-i kesre-yi kāf ve nūn-i ḥefī ve sokūn-i kāf goşād **könleg** be-tefḥīm-i zemme-yi kāf ve nūn-i ḥefī ve sokūn-i kāf-i fārisi ve fetḥe-yi lām M 26b/13 ve sokūn-i kāf-i fārisi-yi sevvom pirāhen **gènkereg** be-tefḥīm-i kesre-yi kāf-i fārisi ve terķik-i kāf-i fārisi-yi sevvom ḥolkūm **kesmelik** be-fetḥe-yi kāf ve sokūn-i sīn-i mohmele ve fetḥe-yi mīm ve lām M 26b/14 ve sokūn-i kāf ḳofl-i çüb ye'ni der-bend

²¹⁹³ -M 26b/14 fārisi

²¹⁹⁴ -M 26b/15 be-me'ni

²¹⁹⁵ B : M 26b/14 Bu madde başı M nüshasında kesek madde başından önce yazılmıştır.

²¹⁹⁶ -M 26b/15 evvelī

²¹⁹⁷ -M 26b/15 terķik-i

²¹⁹⁸ B : M 26b/15 kāf

²¹⁹⁹ -M 26b/15 be-me'ni

²²⁰⁰ -B : M 26b/15 **kèklig** be-tefḥīm-i kesre-yi kāf-i evvel ve sokūn-i kāf-i fārisi-yi dovvum ve tefḥīm-i kesre-yi lām ve sokūn-i, 26b/16 kāf-i fārisi-yi sevvom kebç

²²⁰¹ B : M 26b/16 kāf-i fārisi

²²⁰² B : M 26b/16 ḥis ve nezer

²²⁰³ B : M 26b/16 be-tefḥīm-i kesre

²²⁰⁴ -B : M 26b/17 **geç** be-fetḥe-yi kāf-i fārisi ve nūn-i ḥefī ve sokūn-i kāf-i fārisi dereng **köpek** be-tefḥīm-i zemme-yi kāf ve fetḥe-yi bā-yi fārisi ve sokūn-i kāf sebūs

42a/10. **kébenek** be-kesre-yi²²⁰⁵ kâf ve sokûn-i²²⁰⁶ bâ-yi ebced²²⁰⁷ ve fethe-yi²²⁰⁸ nûn ve sokûn-i kâf-i doyum²²⁰⁹

42a/11. bārānī²²¹⁰ **kelte kése** be-fethe-yi kâf ve sokûn-i lām ve fethe-yi tā-yi karşıat ve hā-yi

42a/12. vekfī ve²²¹¹ kesre-yi kâf-i doyum²²¹² ve fethe-yi sîn-i mohmele bā-elif²²¹³ ve sokûn-i kâf²²¹⁴ çelpāse

42a/13. **kéşik** be-tefhîm-i kesre-yi kâf ve şîn-i mo'ceme ve sokûn-i şānī²²¹⁵ be-me'nī²²¹⁶ çükī ve pāsdārī²²¹⁷

42a/14. bābu'l-kāf²²¹⁸ me'e'l-lām **kül** be-terkîk-i zemme-yi kâf²²¹⁹ ve sokûn-i lām²²²⁰ be-me'nī behend

42a/15. **könül** be-tefhîm-i zemme-yi kâf ve nûn-i hefī ve zemme-yi şānī-yi²²²¹ fārisī²²²² ve sokûn-i lām hātır ve dil²²²³

42b/1. **köl** be-tefhîm-i zemme-yi kâf ve sokûn-i²²²⁴ vāv ve²²²⁵ lām be-me'nī²²²⁶ tālāb **kel** be-fethe-yi kâf

42b/2. ve sokûn-i lām be-me'nī²²²⁷ konce²²²⁸ **kötel** be-tefhîm-i zemme-yi kâf ve fethe-yi tā-yi karşıat ve sokûn-i lām

42b/3. merkeb ve sevārī²²²⁹ **kél** be-tefhîm-i kesre-yi kâf ve sokûn-i lām²²³⁰ biyā bābu'l-kāf²²³¹ me'e'l-mīm **kiçim**

²²⁰⁵ B : M 26b/18 be-tefhîm-i kesre

²²⁰⁶ B : M 26b/18 fethe-yi

²²⁰⁷ B : M 26b/18 fārisī

²²⁰⁸ -M 26b/18 fethe-yi

²²⁰⁹ B : M 26b/18 fārisī

²²¹⁰ B : M 26b/18 cāme

²²¹¹ -B : M 26b/18 tefhîm-i

²²¹² B : M 26b/18 dovvum

²²¹³ -M 27a/1 bā-elif

²²¹⁴ -B : M 27a/1 fārisī

²²¹⁵ B : M 27a/1 kâf-i dovvum

²²¹⁶ -M 27a/1 be-me'nī

²²¹⁷ -B : M 27a/1 **kerek** be-tefhîm-i kesre-yi kâf M 27a/2 ve fethe-yi rā-yi mohmele ve sokûn-i kâf-i şānī-yi fārisī bāyed **könük** be-tefhîm-i zemme-yi kâf ve sokûn-i tā-yi karşıat pârçe ki zîr-i kûn-ı beçe nigeħ-dār-i ner

²²¹⁸ B : M 27a/2 el-kâf

²²¹⁹ -B : M 27a/3 ve vāv

²²²⁰ -B : M 27a/3 hākister

²²²¹ B : M 27a/3 kâf-i dovvum

²²²² -M 27a/3 fārisī

²²²³ B : M 27a/4 dil ve hātır

²²²⁴ -M 27a/4 sokûn-i

²²²⁵ -B : M 27a/4 sokûn-i

²²²⁶ -M 27a/4 be-me'nī

²²²⁷ -M 27a/4 be-me'nī

²²²⁸ -B : M 27a/4 **gahel** be-fethe-yi kâf-i fārisī bā-elif ve hā M 27a/5 ve sokûn-i lām kef

- 42b/4. be-terķik-i²²³² kesre-yi kâf ve zemme-yi²²³³ cîm-i fârisî²²³⁴ ve sokûn-i mîm be-me'nî ber-gostvân²²³⁵ ki be-hindî²²³⁶ pākhar²²³⁷ 2238 gūyend²²³⁹
- 42b/5. **kim** be-terķik-i²²⁴⁰ kesre-yi kâf ve sokûn-i mîm be-me'nî ki²²⁴¹ **kôm** be-tefĥîm-i zemme-yi kâf ve sokûn-i mîm
- 42b/6. be-me'nî defn bekon bâbu'l-kâf²²⁴² me'e'n-nûn **kôn** be-tefĥîm-i zemme-yi kâf-i 'erebî ve sokûn-i
- 42b/7. nûn muzdûr²²⁴³ **köten** be-tefĥîm-i zemme-yi kâf ve fetĥe-yi tâ-yi qaraşat ve sokûn-i nûn be-me'nî²²⁴⁴ mek'ed²²⁴⁵
- 42b/8. **kevürçin** be-fetĥe-yi kâf ve terķik-i zemme-yi vāv ve sokûn-i rā-yi mohmele ve²²⁴⁶ kesre-yi cîm-i fârisî
- 42b/9. ve sokûn-i nûn be-me'nî²²⁴⁷ kebüter **körgen/köregen** be-tefĥîm-i zemme-yi kâf ve sokûn-i rā-yi mohmele ve fetĥe-yi kâf-i
- 42b/10. fârisî bâ-elif²²⁴⁸ ve sokûn-i nûn be-me'nî²²⁴⁹ didegi²²⁵⁰ ve be-fetĥe-yi²²⁵¹ rā-yi mohmele-yi mezkûre şehşî ki nisbet-i ü²²⁵²
- 42b/11. be-selâţîn resed ve nisbet-i dâmādî hem dâşte bâşed **kömgen** be-tefĥîm-i zemme-yi kâf
- 42b/12. ve sokûn-i mîm ve fetĥe-yi kâf-i fârisî bâ-elif ve sokûn-i nûn be-me'nî²²⁵³ medfûn **ketgen**²²⁵⁴

2229 -B : M 27a/5 **késil** be-tefĥîm-i zemme-yi kâf ve terķik-i sîn-i mohmele ve sokûn-i M 27a/6 lâm be-me'nî burîde şo

2230 -B : M 27a/6 be-me'nî

2231 B : M 27a/6 el-kâf

2232 B : M 27a/6 be-tefĥîm-i

2233 -M 27a/6 zemme-yi

2234 -M 27a/6 fârisî

2235 -B : M 27a/6 ye'nî

2236 -M 27a/6 ki be-hindî

2237 -B : M 27a/7 esp ve geyre

2238 -M 27a/7 gūyend

2239 -B : M 27a/7 **kéçik kërîm** be-tefĥîm-i kesre-yi cîm-i fârisî ve sokûn-i kâf-i dovzum ve tefĥîm-i kesre-yi kâf-i sevvom ve terķik-i rā-yi mohmele ve sokûn-i mîm ĥürd ve rîze

2240 B : M 27a/8 be-tefĥîm-i

2241 -B : M 27a/8 ve kîst

2242 B : M 27a/8 el-kâf

2243 B : M 27a/9 rûz

2244 -M 27a/9 be-me'nî

2245 -B : M 27a/9 **kétmen** be-tefĥîm-i kesre-yi kâf ve sokûn-i tâ-yi qaraşat M 27a/10 ve fetĥe-yi mîm ve sokûn-i nûn kilîd

2246 -B : M 27a/10 terķik-i

2247 -M 27a/10 be-me'nî

2248 -M 27a/11 bâ-elif

2249 -M 27a/11 be-me'nî

2250 -B : M 27a/11 be-ĥerekât-i mezkûre

2251 B : M 27a/11 fetĥe-yi

2252 B : M 27a/11 nisbet-iş

42b/13. be-fetḥe-yi²²⁵⁵ kāf ve²²⁵⁶ sokūn-i tā-yi qaraşat ve fetḥe-yi şānī bā-elif²²⁵⁷ ve sokūn-i nūn pūşidegī **köygen**

42b/14. be-tefḥīm-i zemme-yi kāf ve sokūn-i yā-yi ḥuṭṭī ve fetḥe-yi şānī²²⁵⁸ bā-elif²²⁵⁹ ve sokūn-i nūn sūḥtegī **könügen**

42b/15. be-tefḥīm-i zemme-yi kāf ve nūn ve fetḥe-yi şānī²²⁶⁰ bā-elif²²⁶¹ ve sokūn-i nūn be-me'ni²²⁶² kār āmedegī²²⁶³ bābu'l-kāf²²⁶⁴

43a/1. me'e'l-vāv **közgü** be-tefḥīm-i zemme-yi kāf ve sokūn-i zā-yi mo'ceme ve terķīk-i zemme-yi kāf-i fārisī

43a/2. ve sokūn-i vāv be-me'ni²²⁶⁵ āyine **küyev** be-terķīk-i zemme-yi kāf ve fetḥe-yi yā-yi ḥuṭṭī ve sokūn-i vāv

43a/3. be-me'ni²²⁶⁶ dāmād **kölgü** be-tefḥīm-i zemme-yi kāf ve sokūn-i lām ve terķīk-i zemme-yi kāf-i fārisī ve sokūn-i

43a/4. vāv be-me'ni cevān-i²²⁶⁷ ḥoş-rū bābu'l-kāf²²⁶⁸ me'e'l-hā **kölge** be-tefḥīm-i zemme-yi kāf

43a/5. fetḥe-yi lām ve kāf-i fārisī²²⁶⁹ ve hā-yi veķfī sāye **kece** be-kesre-yi²²⁷⁰ kāf ve fetḥe-yi cīm ve hā-yi veķfī şeb

43a/6. **kerpe** be-tefḥīm-i kesre-yi kāf ve sokūn-i rā-yi mohmele ve fetḥe-yi bā-yi fārisī ve hā-yi veķfī lihāf²²⁷¹

43a/7. **körege** be-tefḥīm-i zemme-yi kāf ve fetḥe-yi rā-yi mohmele ve kāf-i fārisī ve hā-yi veķfī neķķāre-yi kelān

2253 -M 27a/12 be-me'ni

2254 B : M 27a/12 **keygen**

2255 B : M 27a/12 be-tefḥīm-i M 27a/13 kesre-yi

2256 -B : M 27a/13 fetḥe-yi kāf-i fārisī

2257 -M 27a/13 sokūn-i tā-yi qaraşat ve fetḥe-yi şānī bā-elif

2258 B : M 27a/13 kāf-i fārisī

2259 -M 27a/13 bā-elif

2260 B : M 27a/14 kāf-i fārisī

2261 -M 27a/14 bā-elif

2262 -M 27a/14 be-me'ni

2263 -B : M 27a/14 **köden** pârçe

2264 B : M 27a/14 el-kāf

2265 -M 27a/15 be-me'ni

2266 -M 27a/15 be-me'ni

2267 -M 27a/16 be-me'ni cevān-i

2268 B : M 27a/16 el-kāf

2269 -B : M 27a/16 şānī

2270 B : M 27a/17 be-tefḥīm-i kesre-yi

2271 -B : M 27a/17 **kelte** be-fetḥe-yi kāf M 27a/18 ve sokūn-i lām ve fetḥe-yi tā-yi qaraşat ve hā-yi veķfī sonbek **keçigine** be-tefḥīm-i kesre-yi kāf-i fārisī-yi dovvum ve fetḥe-yi nūn ve hā-yi veķfī ḥürdek

43a/8. bābu'l-kāf me'e'l-yā²²⁷² **kişi** be-terkîk-i²²⁷³ kesre-yi kâf ve²²⁷⁴ şîn-i mo'ceme ve sokûn-i

43a/9. yā be-me'ni²²⁷⁵ kes meşelen kişi bar²²⁷⁶ ye'nî kesî hest **kimni** be-terkîk-i kesre-yi kâf ve sokûn-i

43a/10. mîm ve terkîk-i kesre-yi nûn ve sokûn-i yā-yi huṭṭî²²⁷⁷ ye'nî kirā^{2278 2279} **kûni** be-terkîk-i zemme-yi kâf ve fetḥe-yi

43a/11. nûn ve sokûn-i yā-yi huṭṭî be-me'ni²²⁸⁰ reşk **kibi** be-terkîk-i²²⁸¹ kesre-yi kâf ve²²⁸² bā-yi ebced ve sokûn-i

43a/12. yā-yi huṭṭî be-me'ni²²⁸³ mānend **köksi** be-tefḥîm-i zemme-yi kâf ve sokûn-i şāni²²⁸⁴ ve terkîk-i kesre-yi sîn-i mohmele

43a/13. ve sokûn-i yā sibte²²⁸⁵ **kêmeçi** be-tefḥîm-i kesre-yi kâf ve fetḥe-yi mîm ve hā-yi vekfî ve²²⁸⁶ kesre-yi cîm-i

43a/14. fārisi²²⁸⁷ be-me'ni²²⁸⁸ keştî-bān²²⁸⁹ **köni**²²⁹⁰ be-tefḥîm-i zemme-yi kâf ve sokûn-i yā ye'nî²²⁹¹ besüz **körkeçi**

43a/15. be-tefḥîm-i zemme-yi kâf ve sokûn-i²²⁹² rā-yi mohmele ve fetḥe-yi kâf-i şāni²²⁹³ ve²²⁹⁴ kesre-yi cîm-i fārisi²²⁹⁵ be-me'ni²²⁹⁶ sākî²²⁹⁷

2272 B : M 27b/1 el-kāf me'e'l-yāu't-tehtānī

2273 B : M 27b/1 be-tefḥîm-i

2274 -B : M 27b/1 terkîk-i

2275 -M 27b/1 be-me'ni

2276 B : M 27b/2 ba

2277 -M 27b/2 huṭṭî

2278 B : M 27b/2 ki-rā

2279 -B : M 27b/2 **kömgey** be-tefḥîm-i zemme-yi kâf ve sokûn-i yā-yi kām

2280 -M 27b/3 huṭṭî be-me'ni

2281 B : M 27b/3 tefḥîm-i

2282 -B : M 27b/3 terkîk-i

2283 -M 27b/3 huṭṭî be-me'ni

2284 B : M 27b/3 dovzum

2285 B : M 27b/4 sîne

2286 -B : M 27b/4 terkîk-i

2287 -B : M 27b/4 sokûn-i yā

2288 -M 27b/4 be-me'ni

2289 -B : M 27b/4 be-me'ni mellāh **kéyveli** be-tefḥîm-i M 27b/5 kesre-yi kâf ve fetḥe-yi kâf-i fārisi ve terkîk-i kesre-yi lām ve sokûn-i yā berā-yi pūşiden

2290 B : M 27b/5 **köy**

2291 -M 27b/5 ye'nî

2292 B : M 27b/5 fetḥe-yi

2293 B : M 27b/6 fārisi

2294 -B : M 27b/6 terkîk-i

2295 -B : M 27b/6 ve sokûn-i yā-yi

2296 -M 27b/6 be-me'ni

2297 -B : M 27b/6 **kökerdi** be-tefḥîm-i zemme-yi kâf-i evvel ve fetḥe-yi dovzum ve sokûn-i rā-yi mohmele ve terkîk-i kesre-yi dāl ve sokûn-i yā-yi M 27b/7 sebz şod

- 43a/16. bābu'l-lām²²⁹⁸ me'e'l-elif **la** be-fetḥe-yi lām bā-elif²²⁹⁹ be-me'nī ḥeyf ve efsūs²³⁰⁰ bābu'l-lām
- 43b/1. me'e'ş-şīn²³⁰¹ **laş** be-fetḥe-yi lām bā-elif ve sokūn-i şīn-i²³⁰² mo'ceme be-me'nī²³⁰³ morde bābu'l-lām²³⁰⁴
- 43b/2. me'e'l-ğeynu'l-mo'ceme **lağ** be-fetḥe-yi lām bā-elif ve sokūn-i ğeyn-i mo'ceme be-me'nī²³⁰⁵ cāy bābu'l-lām²³⁰⁶
- 43b/3. me'e'l-kāf **lık** be-tefḥīm-i kesre-yi lām ve sokūn-i kāf be-me'nī²³⁰⁷ şāhib meşelen atlık ye'nī şāhib-i esp
- 43b/4. bābu'l-lām²³⁰⁸ me'e'l-kāf **leçek** be-fetḥe-yi lām ve cīm-i fārisī ve sokūn-i kāf be-me'nī²³⁰⁹ mi'cer bābu'l-lām²³¹⁰
- 43b/5. me'e'n-nūn **laçın** be-fetḥe-yi lām bā-elif ve²³¹¹ kesre-yi cīm-i fārisī ve sokūn-i nūn şāhīn bābu'l-lām²³¹²
- 43b/6. me'e'l-lām **loy yıl** be-zemme-yi²³¹³ lām ve sokūn-i yā-yi ḥuṭṭī ve terķīķ-i kesre-yi yā-yi²³¹⁴ doyum²³¹⁵ ve sokūn-i lām²³¹⁶ sāl-i seg²³¹⁷
- 43b/7. bābu'l-lām²³¹⁸ me'e'l-hā **lökçe** be-tefḥīm-i zemme-yi lām ve sokūn-i kāf-i fārisī ve fetḥe-yi cīm²³¹⁹ be-me'nī²³²⁰ ğelīz
- 43b/8. bābu'l-lām me'e'l-yā²³²¹ **lançı** be-fetḥe-yi lām bā-elif ve sokūn-i nūn ve terķīķ-i kesre-yi cīm-i fārisī
- 43b/9. ve sokūn-i yā ān-ki şāhīn nıgeh-dāred²³²² **lezgi** be-fetḥe-yi lām ve sokūn-i zā-yi mo'ceme ve terķīķ-i

²²⁹⁸ B : M 27b/7 feşlu'l-lām

²²⁹⁹ -B : M 27b/7 roḥsāre

²³⁰⁰ -M 27b/7 be-me'nī ḥeyf ve efsūs

²³⁰¹ -B : M 27b/7 el-lām me'e'ş-şīnu'l-mo'ceme

²³⁰² -M 27b/7 mo'ceme be-me'nī

²³⁰³ -B : M 27b/7 ten-i

²³⁰⁴ B : M 27b/7 el-lām

²³⁰⁵ -M 27b/8 mo'ceme be-me'nī

²³⁰⁶ B : M 27b/8 el-lām

²³⁰⁷ -M 27b/8 be-me'nī

²³⁰⁸ -M 27b/8 el-lām

²³⁰⁹ -M 27b/9 be-me'nī

²³¹⁰ B : M 27b/9 el-lām

²³¹¹ -B : M 27b/9 terķīķ-i

²³¹² B : M 27b/9 el-lām

²³¹³ B : M 27b/10 be-tefḥīm-i zemme-yi

²³¹⁴ -B : M 27b/10 ḥuṭṭī-yi

²³¹⁵ B : M 27b/10 dovvum

²³¹⁶ -M 27b/10 ve sokūn-i lām

²³¹⁷ B : M 27b/10 neheng

²³¹⁸ B : M 27b/10 el-lām

²³¹⁹ -B : M 27b/10 fārisī ve hā-yi veķfī

²³²⁰ -M 27b/10 be-me'nī

²³²¹ B : M 27b/10 el-lām M 27b/11 me'e'l-yāu't-tehtānī

- 43b/10. kesre-yi kâf²³²³ ve²³²⁴ yâ-yi huṭṭî-yi²³²⁵ sâkine kavmî-est ez-kızılbaş ki der-dâgîstân sâkin-end²³²⁶
- 43b/11. bâbu'l-mîm²³²⁷ me'e'l-elif **manġla** be-fetḥe-yi mîm ve nûn-i ḥefî ve sokûn-i ġeyn-i mo'ceme ve fetḥe-yi
- 43b/12. lâm bâ-elif be-me'nî²³²⁸ pişânî **manġra** be-fetḥe-yi mîm bâ-elif ve nûn-i ḥefî ve sokûn-i ġeyn-i mo'ceme
- 43b/13. ve fetḥe-yi râ-yi mohmele feryâd-i ġûsfend **mönre** be-tefḥîm-i zemme-yi mîm ve nûn-i ḥefî ve sokûn-i kâf-i
- 43b/14. fârisî ve fetḥe-yi râ-yi mohmele bâ-elif be-me'nî²³²⁹ feryâd-i ġâv **munda** be-terķîķ-i zemme-yi mîm ve sokûn-i
- 43b/15. nûn ve fetḥe-yi dâl-i mohmele bâ-elif be-me'nî²³³⁰ 2331 in-câ²³³² bâbu'l-mîm²³³³ me'e't-tâ **manġut**²³³⁴ kavmî ez-ûzbek²³³⁵
- 43b/16. bâbu'l-mîm²³³⁶ me'e'r-râu'l-mohmele **mir** be-terķîķ-i kesre-yi mîm ve sokûn-i yâ-yi huṭṭî ve râ-yi mohmele serdâr
- 44a/1. bâbu'l-mîm²³³⁷ me'e'z-zâu'l-mo'ceme **muz** be-terķîķ-i zemme-yi mîm ve sokûn-i zâ-yi mo'ceme²³³⁸ yeh
- 44a/2. **meniz** be-fetḥe-yi mîm ve nûn-i ḥefî ve terķîķ-i kesre-yi kâf-i fârisî ve sokûn-i zâ-yi mo'ceme²³³⁹ roḥsâre
- 44a/3. **moġuz** be-tefḥîm-i zemme-yi mîm ve nûn-i ḥefî ve terķîķ-i zemme-yi kâf-i fârisî ve sokûn-i zâ şâḥ²³⁴⁰ bâb

²³²² B : M 27b/11 nigâh-dâred

²³²³ -B : M 27b/12 fârisî

²³²⁴ B : M 27b/12 sokûn-i

²³²⁵ -M 27b/12 huṭṭî-yi

²³²⁶ -M 27b/12 ki der-dâgîstân sâkin-end

²³²⁷ B : M 27b/12 feşlu'l-mîm

²³²⁸ -M 27b/12 bâ-elif be-me'nî

²³²⁹ -M 27b/14 bâ-elif be-me'nî

²³³⁰ -M 27b/14 bâ-elif be-me'nî

²³³¹ -B : M 27b/14 der

²³³² -B : M 27b/14 **makta** madde başı B'de 44b/9'da verilmiştir. M 27b/15 el-mîm me'e'l-bâ **maktap** be-fetḥe-yi mîm ve sokûn-i kâf ve fetḥe-yi tâ-yi karaşat ve sokûn-i bâ te'rif kerde

²³³³ B : M 27b/15 el-mîm

²³³⁴ -B : M 27b/15 be-tefḥîm-i mîm ve nûn-i ḥefî ve terķîķ-i kesre-yi M 27b/16 ġeyn-i mo'ceme ve sokûn-i tâ

²³³⁵ -B : M 27b/16 el-mîm me'e'l-cîm **maktakaç** be-fetḥe-yi mîm bâ-elif ve sokûn-i kâf ve fetḥe-yi tâ-yi karaşat ve kâf-i dovzum ve sokûn-i cîm-i fârisî M 27b/17 be-mocerred-i te'rif kerden

²³³⁶ B : M 27b/17 el-mîm

²³³⁷ B : M 27b/17 el-mîm

²³³⁸ -M 27b/18 mo'ceme

²³³⁹ -M 27b/18 mo'ceme

²³⁴⁰ -B : M 28a/1 el-mîm me'e'ş-şînu'l-mo'ceme **müdürş** be-terķîķ-i zemme-yi mîm ve dâl-i mohmele ve sokûn-i râ-yi mohmele ve şîn-i mo'ceme sikenderî

44a/4. u'l-mīm²³⁴¹ me'e'l-ğeynu'l-mo'ceme **mıyığ** be-tefḥīm-i kesre-yi mīm ve sokūn-i ğeyn be-me'nī²³⁴² burūt **meñlğ**

44a/5. be-fetḥe-yi mīm ve nūn-i ḥefī ve²³⁴³ kāf-i fārisī-yi sākine ve tefḥīm-i kesre-yi lām ve sokūn-i ğeyn be-me'nī²³⁴⁴ ḥāl-dār

44a/6. bābu'l-mīm²³⁴⁵ me'e'l-kāf **moñuzluğ** be-tefḥīm-i zemme-yi mīm ve nūn-i ḥefī ve sokūn-i kāf-i fārisī ve²³⁴⁶

44a/7. rā-yi mohmele ve²³⁴⁷ zemme-yi lām ve sokūn-i kāf šāḥ-dār **mıyıglığ** be-tefḥīm-i kesre-yi mīm ve sokūn-i

44a/8. ğeyn-i mo'ceme ve tefḥīm-i kesre-yi lām ve sokūn-i kāf burūtī²³⁴⁸ **mışığ** be-terķiğ-i kesre-yi mīm ve²³⁴⁹ şīn-i

44a/9. mo'ceme ve sokūn-i kāf çirk-i bīnī **maruğ** be-fetḥe-yi mīm ve zemme-yi rā-yi mohmele ve sokūn-i kāf

44a/10. be-me'nī²³⁵⁰ meşel bābu'l-mīm²³⁵¹ me'e'l-kāf **mañ** be-fetḥe-yi mīm ve nūn-i ḥefī ve sokūn-i kāf

44a/11. se-ber **muñ** be-tefḥīm-i zemme-yi mīm ve nūn-i ḥefī ve sokūn-i kāf-i fārisī miḥnet **miñ**

44a/12. be-terķiğ-i kesre-yi mīm ve nūn-i ḥefī ve sokūn-i kāf²³⁵² be-me'nī²³⁵³ hezār ve firçe-est ez-üzбек

44a/13. **meñ** be-fetḥe-yi mīm bā-elif ve fetḥe-yi²³⁵⁴ nūn²³⁵⁵ ve sokūn-i kāf sāl bābu'l-mīm²³⁵⁶

44a/14. me'e'l-lām **moğol** be-tefḥīm-i zemme-yi mīm ve ğeyn-i mo'ceme ve sokūn-i lām firçe 'omde-yi ez²³⁵⁷-tork

44a/15. ve be-me'nī sāde-dil **miçin**²³⁵⁸ **yıl** be-tefḥīm-i kesre-yi²³⁵⁹ mīm ve sokūn-i yā-yi ḥuṭṭī²³⁶⁰ ve kesre-yi²³⁶¹ cīm-i fārisī

²³⁴¹ B : M 28a/1 el-mīm

²³⁴² -M 28a/2 be-me'nī

²³⁴³ -B : M 28a/2 sokūn-i

²³⁴⁴ -M 28a/2 be-me'nī

²³⁴⁵ B : M 28a/2 el-mīm

²³⁴⁶ -B : M 28a/3 sokūn-i

²³⁴⁷ -B : M 28a/3 tefḥīm-i

²³⁴⁸ -B : M 28a/4 **mamoğ** be-fetḥe-yi mīm bā-elif ve tefḥīm-i zemme-yi dovvum ve sokūn-i kāf peḥte

²³⁴⁹ -B : M 28a/4 tefḥīm-i

²³⁵⁰ -M 28a/5 be-me'nī

²³⁵¹ B : M 28a/5 el-mīm

²³⁵² -B : M 28a/6 fārisī

²³⁵³ -M 28a/6 be-me'nī

²³⁵⁴ -M 28a/6 fetḥe-yi

²³⁵⁵ -B : M 28a/6 ḥefī

²³⁵⁶ B : M 28a/7 el-mīm

²³⁵⁷ -M 28a/7 ez

- 44a/16. ve kesre-yi yā-yi s̄anī²³⁶² ve sokūn-i nūn ve terķīķ-i kesre-yi elif ve sokūn-i lām sāl-i būzīne
- 44b/1. bābu'l-mīm²³⁶³ me'e'n-nūn **miçin** be-terķīķ-i kesre-yi mīm ve sokūn-i yā-yi ḥuṭṭī ve kesre-yi²³⁶⁴
- 44b/2. cīm-i fārisī ve sokūn-i nūn be-me'ni²³⁶⁵ būzīne^{2366 2367} **mēn** be-terķīķ-i kesre-yi mīm ve sokūn-i nūn
- 44b/3. be-me'ni²³⁶⁸ men **mayrun** be-fetḥe-yi mīm ve sokūn-i yā-yi ḥuṭṭī ve²³⁶⁹ zemme-yi rā-yi mohmele ve sokūn-i nūn lāger
- 44b/4. ve nezār **mavlun** be-fetḥe-yi mīm ve sokūn-i vāv ve zemme-yi lām ve sokūn-i vāv²³⁷⁰ ve sokūn-i nūn
- 44b/5. pārçe-est ez-ibrişim bābu'l-mīm²³⁷¹ me'e'l-vāv²³⁷² **mu** be-terķīķ-i zemme-yi mīm ve sokūn-i fevķāniyye
- 44b/6. vāv be-me'ni²³⁷³ āyā meşelen kēldi mü ye'nī āyā āmed bābu'l-mīm²³⁷⁴ me'e'l-hā **manġla** be-fetḥe-yi mīm ve nūn-i ḥefī
- 44b/7. ve ġeyn-i mo'ceme ve fetḥe-yi lām ve hā-yi veķfī be-me'ni²³⁷⁵ pişānī **munçagina** be-terķīķ-i zemme-yi mīm ve nūn-i
- 44b/8. ḥefī ve fetḥe-yi cīm-i fārisī ve terķīķ-i kesre-yi kāf-i fārisī ve fetḥe-yi nūn ve hā-yi veķfī in-ķedrek
- 44b/9. **munġa**²³⁷⁶ be-kesre-yi²³⁷⁷ mīm ve nūn-i ḥefī ve fetḥe-yi ġeyn²³⁷⁸ ve hā-yi veķfī be-me'ni be-men²³⁷⁹ **maġta** be-fetḥe-yi mīm bā-elif

²³⁵⁸ B : M 28a/7 **muçun**

²³⁵⁹ B : M 28a/7 zemme-yi

²³⁶⁰ -M 28a/7 ve sokūn-i yā-yi ḥuṭṭī

²³⁶¹ -M 28a/7 kesre-yi

²³⁶² -M 28a/7 ve kesre-yi yā-yi s̄anī

²³⁶³ B : M 28a/8 el-mīm

²³⁶⁴ -M 28a/8 ve sokūn-i yā-yi ḥuṭṭī ve kesre-yi

²³⁶⁵ -M 28a/8 be-me'ni

²³⁶⁶ B : M 28a/8 meymūn

²³⁶⁷ -B : M 28a/8 **mēniç uçun** be-terķīķ-i kesre-yi mīm ve nūn-i evvel M 28a/9 ve dovzum-i ḥefī ve sokūn-i kāf-i fārisī ve tefḥīm-i zemme-yi elif ve terķīķ-i cīm-i fārisī ve sokūn-i nūn berā-yi men

²³⁶⁸ -M 28a/9 be-me'ni

²³⁶⁹ -B : M 28a/10 terķīķ-i

²³⁷⁰ -M 28a/10 ve sokūn-i vāv

²³⁷¹ B : M 28a/11 el-mīm

²³⁷² -B : M 28a/11 **maġav** be-fetḥe-yi mīm ve hā-yi mo'ceme ve sokūn-i vāv ḥirām

²³⁷³ -M 28a/11 be-me'ni

²³⁷⁴ B : M 28a/11 el-mīm

²³⁷⁵ -M 28a/12 be-me'ni

²³⁷⁶ B : M 28a/13 **manġa**

²³⁷⁷ B : M 28a/13 be-fetḥe-yi

²³⁷⁸ -B : M 28a/13 mo'ceme

44b/10. ve sokūn-i kāf ve fetḥe-yi tā-yi k̄araṣat ve hā-yi veḳfī be-me'ni²³⁸⁰ te'rif bekon bābu'l-mīm²³⁸¹

44b/11. me'e'l-yā **miñbaşı** be-terḳiḳ-i kesre-yi mīm ve nūn-i ḥefī ve sokūn-i kāf-i fārisi²³⁸²

44b/12. ve fetḥe-yi bā-yi ebced bā-elif²³⁸³ ve²³⁸⁴ kesre-yi ṣīn²³⁸⁵ ve sokūn-i yā-yi ḥuṭṭi²³⁸⁶ serdār-i hezār kes

44b/13. **mumı** be-terḳiḳ-i zemme-yi mīm ve kesre-yi nūn ve sokūn-i yā-yi ḥuṭṭi be-me'ni²³⁸⁷ in-rā (...) ²³⁸⁸ be-terḳiḳ-i

44b/14. kesre-yi mīm ve nūn-i ḥefī²³⁸⁹ ve kesre-yi kāf-i fārisi²³⁹⁰ ve sokūn-i yā ez-ān-i men²³⁹¹ **may**

44b/15. be-fetḥe-yi mīm bā-elif ve sokūn-i yā rovḡen²³⁹² ve çerbī bābu'n-nūn²³⁹³ me'e'l-elif **nimege**

44b/16. be-terḳiḳ-i kesre-yi nūn ve fetḥe-yi mīm ve hā-yi veḳfī ve fetḥe-yi²³⁹⁴ kāf-i fārisi bā-elif²³⁹⁵ ye'ni be-çe çiz

45a/1. **nimedede** be-ḥerekāt-i mezkūre ve fetḥe-yi dāl-i mohmele der-çi bābu'n-nūn me'e'r-rā²³⁹⁶ **ni**²³⁹⁷

45a/2. be-terḳiḳ-i kesre-yi nūn ve sokūn-i²³⁹⁸ yā-yi ḥuṭṭi²³⁹⁹ be-me'ni²⁴⁰⁰ çı²⁴⁰¹ **nidür** be-terḳiḳ-i kesre-yi nūn ve sokūn-i yā-yi ḥuṭṭi²⁴⁰²

²³⁷⁹ -B : M 28a/13 **munça** be-terḳiḳ-i zemme-yi mīm ve sokūn-i nūn ve fetḥe-yi cīm-i fārisi M 28a/14 ve hā-yi veḳfī in-miḳdār

²³⁸⁰ -M 28a/14 be-me'ni

²³⁸¹ B : M 28a/14 el-mīm

²³⁸² -M 28a/15 fārisi

²³⁸³ -M 28a/15 bā-elif

²³⁸⁴ -B : M 28a/15 terḳiḳ-i

²³⁸⁵ -B : M 28a/15 mo'ceme

²³⁸⁶ -M 28a/15 ḥuṭṭi

²³⁸⁷ -M 28a/16 be-me'ni

²³⁸⁸ B : M 28a/16 **ménikki**

²³⁸⁹ -M 28a/16 ḥefī

²³⁹⁰ B : M 28a/16 'erebi-yi moşeddede

²³⁹¹ -B : M 28a/16 **menli** be-fetḥe-yi mīm ve nūn-i ḥefī ve sokūn-i kāf-i fārisi M 28a/17 ve terḳiḳ-i kesre-yi lām ve sokūn-i yā ḥāl-dār

²³⁹² B : M 28a/17 rovḡ

²³⁹³ B : M 28a/17 feşlu'n-nūn

²³⁹⁴ -M 28a/18 fetḥe-yi

²³⁹⁵ B : M 28a/18 ve elif

²³⁹⁶ B : M 28a/18 el-nūn me'e'r-rāu'l-mohmele

²³⁹⁷ B : M 28a/18 **ni yér**

²³⁹⁸ -M 28b/1 nūn ve sokūn-i

²³⁹⁹ -B : M 28b/1 ve sokūn-i rā

²⁴⁰⁰ -M 28b/1 be-me'ni

²⁴⁰¹ -B : M 28b/1 cā

²⁴⁰² -M 28b/1 ve sokūn-i yā-yi ḥuṭṭi

- 45a/3. ve zemme-yi dāl-i mohmele ve sokūn-i vāv ve²⁴⁰³ rā-yi mohmele be-me'nī²⁴⁰⁴
 çīst **nişh`ur** be-terķīk-i kesre-yi nūn
- 45a/4. ve sokūn-i şīn-i mo'ceme ve fetḥe-yi²⁴⁰⁵ ḥā-yi menķūte²⁴⁰⁶ ve vāv ve sokūn-i
 rā-yi mohmele²⁴⁰⁷ kāg hindi²⁴⁰⁸
- 45a/5. çūkālī gūyend **nevker** be-fetḥe-yi nūn ve sokūn-i vāv ve fetḥe-yi kāf-i 'erebī ve
 sokūn-i rā-yi mohmele²⁴⁰⁹
- 45a/6. çāker bābu'n-nūn me'e's-sīn²⁴¹⁰ **naḥas** be-fetḥe-yi nūn ve fetḥe-yi²⁴¹¹ ḥā-yi
 mo'ceme bā-elif ve sokūn-i sīn-i mohmele²⁴¹²
- 45a/7. bāzār-i şotor ve²⁴¹³ esp²⁴¹⁴ **nögüs** be-tefḥīm-i zemme-yi nūn ve kāf-i fārisī ve
 sokūn-i sīn-i mohmele²⁴¹⁵ firķe-est²⁴¹⁶
- 45a/8. ez-tork bābu'n-nūn me'e'ş-şīn²⁴¹⁷ **ni iş** be-terķīk-i kesre-yi nūn ve sokūn-i yā-
 yi ḥuṭṭī ve fetḥe-yi²⁴¹⁸ elif ve sokūn-i
- 45a/9. şīn çi kār bābu'n-nūn me'e'l-geyn²⁴¹⁹ **niçe ğalıg** be-terķīk-i kesre-yi nūn ve
 fetḥe-yi cīm-i fārisī bā-elif ve sokūn-i geyn-i
- 45a/10. mo'ceme ve terķīk-i²⁴²⁰ kesre-yi lām ve sokūn-i geyn-i mo'ceme-yi²⁴²¹
 doyum²⁴²² be-me'nī²⁴²³ çi miķdār **niçağ** be-terķīk-i kesre-yi
- 45a/11. nūn²⁴²⁴ ve fetḥe-yi cīm²⁴²⁵ bā-elif ve sokūn-i geyn-i mo'ceme çi veķt bābu'n-
 nūn²⁴²⁶ me'e'n-nūn **nayrun**
- 45a/12. be-fetḥe-yi nūn ve sokūn-i yā-yi ḥuṭṭī ve zemme-yi rā-yi mohmele ve sokūn-i
 nūn-i doyum²⁴²⁷ ulus-i çingiz ḥān

²⁴⁰³ -M 28b/1 vāv ve

²⁴⁰⁴ -M 28b/1 mohmele be-me'nī

²⁴⁰⁵ B : M 28b/2 be-tefḥīm-i zemme-yi

²⁴⁰⁶ B : M 28b/2 mo'ceme

²⁴⁰⁷ -M 28b/2 mohmele

²⁴⁰⁸ B : M 28b/2 hindovī

²⁴⁰⁹ -M 28b/2 mohmele

²⁴¹⁰ B : M 28b/3 el-nūn me'e's-sīnu'l-mohmele

²⁴¹¹ -M 28b/3 fetḥe-yi

²⁴¹² -M 28b/3 mohmele

²⁴¹³ -B : M 28b/3 bāzār-ı

²⁴¹⁴ -B : M 28b/3 moste'mel mī-şevd

²⁴¹⁵ -M 28b/4 mohmele

²⁴¹⁶ -M 28b/4 est

²⁴¹⁷ B : M 28b/4 el-nūn me'e'ş-şīnu'l-mo'ceme

²⁴¹⁸ -M 28b/4 sokūn-i yā-yi ḥuṭṭī ve fetḥe-yi

²⁴¹⁹ B : M 28b/4 el-nūn me'e'l-geynu'l-mo'ceme

²⁴²⁰ B : M 28b/5 tefḥīm-i

²⁴²¹ -M 28b/5 mo'ceme-yi

²⁴²² B : M 28b/5 dovvum

²⁴²³ -M 28b/5 be-me'nī

²⁴²⁴ B : M 28b/5 cīm

²⁴²⁵ -B : M 28b/5 fārisī

²⁴²⁶ B : M 28b/6 el-nūn

- 45a/13. **nayman** be-fetḥe-yi nūn bā-elif²⁴²⁸ ve sokūn-i yā-yi ḥuṭṭī ve fetḥe-yi mīm bā-elif²⁴²⁹ ve sokūn-i nūn firḳe-est
- 45a/14. ez-ūzbek bābu'n-nūn²⁴³⁰ me'e'l-vāv **naḡu** be-fetḥe-yi nūn bā-elif ve zemme-yi ġeyn-i mo'ceme
- 45a/15. ve sokūn-i vāv çirā bābu'n-nūn²⁴³¹ me'e'l-hā **nimerşe/niyerşe** be-tefḥīm-i kesre-yi nūn ve sokūn-i mīm ve fetḥe-yi
- 45b/1. rā-yi mohmele ve ūn-i mo'ceme ve hā-yi veḳfī be-me'nī²⁴³² çiz ve be-cā-yi mīm yā-yi ḥuṭṭī hem moste'mel mī-şevd
- 45b/2. mişl nirşe yediñ ye'nī çiz mī-ḥordī **naḡaça** be-fetḥe-yi nūn ve ġeyn-i mo'ceme bā-elif ve fetḥe-yi²⁴³³ cīm-i
- 45b/3. fārisī²⁴³⁴ ve hā-yi veḳfī be-me'nī ḥ'āher-zāde **nime** be-terḳīḳ-i kesre-yi nūn ve fetḥe-yi mīm ve hā-yi veḳfī
- 45b/4. be-me'nī²⁴³⁵ çī **niçe** be-terḳīḳ-i kesre-yi nūn ve fetḥe-yi cīm-i fārisī ve hā-yi veḳfī be-me'nī çend bābu'n-nūn
- 45b/5. me'e'l-yā²⁴³⁶ **narı** be-fetḥe-yi nūn bā-elif ve²⁴³⁷ kesre-yi rā-yi mohmele ve sokūn-i yā-yi ḥuṭṭī be-me'nī²⁴³⁸ ān-teref **nime ni**
- 45b/6. be-kesre-yi²⁴³⁹ evvel²⁴⁴⁰ ve fetḥe-yi sānī²⁴⁴¹ ve²⁴⁴² kesre-yi şāliš²⁴⁴³ ve sokūn-i rābi²⁴⁴⁴ be-me'nī²⁴⁴⁵ çī çiz **nittey** be-kesre-yi²⁴⁴⁶ nūn
- 45b/7. ve fetḥe-yi tā-yi karaşat-i moşeddede ve sokūn-i yā-yi ḥuṭṭī be-me'nī²⁴⁴⁷ çī şod²⁴⁴⁸ bābu'l-hā²⁴⁴⁹ me'e'l-elif **hayda**

²⁴²⁷ B : M 28b/6 dovzum

²⁴²⁸ -M 28b/6 bā-elif

²⁴²⁹ -M 28b/7 bā-elif

²⁴³⁰ -M 28b/7 el-nūn

²⁴³¹ B : M 28b/7 el-nūn

²⁴³² -M 28b/8 be-me'nī

²⁴³³ -M 28b/9 bā-elif ve fetḥe-yi

²⁴³⁴ -M 28b/9 fārisī

²⁴³⁵ -M 28b/9 be-me'nī

²⁴³⁶ B : M 28b/9 el-nūn me'e' M 28b/10 l-yāu't-teḥtānī

²⁴³⁷ -B : M 28b/10 terḳīḳ-i

²⁴³⁸ -M 28b/10 be-me'nī

²⁴³⁹ B : M 28b/10 be-terḳīḳ-i kesre-yi

²⁴⁴⁰ B : M 28b/10 nūn

²⁴⁴¹ B : M 28b/10 mīm

²⁴⁴² -B : M 28b/10 terḳīḳ-i

²⁴⁴³ B : M 28b/10 nūn-i dovzum

²⁴⁴⁴ B : M 28b/11 yā

²⁴⁴⁵ -M 28b/11 be-me'nī

²⁴⁴⁶ B : M 28b/11 be-terḳīḳ-i kesre-yi

²⁴⁴⁷ -M 28b/11 ḥuṭṭī be-me'nī

²⁴⁴⁸ -B : M 28b/11 **nuḡay** be-terḳīḳ-i zemme-yi nūn ve fetḥe-yi ġeyn-i mo'ceme ve sokūn-i yā nām-i vilāyeti-est M 28b/12 der-şomāl

- 45b/8. be-fetḥe-yi hā²⁴⁵⁰ bā-elif ve sokūn-i yā-yi ḥuṭṭī ve fetḥe-yi dāl-i mohmele bā-elif be-me'ni²⁴⁵¹ berān bābu'l-hā me'e't-tā²⁴⁵² **hurt**²⁴⁵³
- 45b/9. be-terḳīḳ-i zemme-yi hā ve sokūn-i rā-yi mohmele ve sokūn-i tā-yi ḳaraṣat ve²⁴⁵⁴ zemme-yi bā-yi fārisī ve sokūn-i
- 45b/10. rā-yi mohmele ve²⁴⁵⁵ tā-yi ḳaraṣat²⁴⁵⁶ be-me'ni²⁴⁵⁷ ced u cehd **harat** be-fetḥe-yi hā²⁴⁵⁸ bā-elif ve sokūn-i
- 45b/11. rā-yi mohmele ve tā-yi ḳaraṣat be-me'ni²⁴⁵⁹ mānde bekon bābu'l-hā me'e'r-rā²⁴⁶⁰ **har** be-fetḥe-yi hā²⁴⁶¹ bā-elif
- 45b/12. ve sokūn-i rā-yi mohmele be-me'ni²⁴⁶² mānde ṣo **hōrūr** be-zemme-yi²⁴⁶³ hā-yi²⁴⁶⁴ ve rā-yi mohmele²⁴⁶⁵ ve sokūn-i
- 45b/13. ṣānī-yi²⁴⁶⁶ mohmele²⁴⁶⁷ 'ov 'ov-i seg²⁴⁶⁸ **hülker** be-terḳīḳ-i zemme-yi hā ve sokūn-i lām ve fetḥe-yi kāf²⁴⁶⁹ ve sokūn-i
- 45b/14. rā-yi mohmele be-me'ni²⁴⁷⁰ pervīn²⁴⁷¹ bābu'l-hā²⁴⁷² me'e'l-lām **höl** be-zemme-yi²⁴⁷³ hā ve sokūn-i lām be-me'ni²⁴⁷⁴ ter²⁴⁷⁵
- 45b/15. bābu'l-hā²⁴⁷⁶ me'e'n-nūn **harun** be-fetḥe-yi hā bā-elif ve²⁴⁷⁷ zemme-yi rā-yi mohmele ve sokūn-i vāv ve²⁴⁷⁸ nūn

²⁴⁴⁹ B : M 28b/12 feṣlu'l-hā

²⁴⁵⁰ B : M 28b/12 hā-yi

²⁴⁵¹ -M 28b/12 bā-elif be-me'ni

²⁴⁵² B : M 28b/12 el-hā me'e't-tāu'l-fevḳānī

²⁴⁵³ -B : M 28b/12 **ve purt**

²⁴⁵⁴ -M 28b/13 ve

²⁴⁵⁵ -M 28b/13 rā-yi mohmele ve

²⁴⁵⁶ -B : M 28b/13 dovzum

²⁴⁵⁷ -M 28b/13 be-me'ni

²⁴⁵⁸ B : M 28b/1 hā-yi

²⁴⁵⁹ -M 28b/13 ḳaraṣat be-me'ni

²⁴⁶⁰ B : M 28b/14 el-hā me'e'r-rāu'l-mohmele

²⁴⁶¹ B : M 28b/14 hā-yi

²⁴⁶² -M 28b/14 mohmele be-me'ni

²⁴⁶³ B : M 28b/14 be-tefḥīm-i zemme-yi

²⁴⁶⁴ B : M 28b/14 hā

²⁴⁶⁵ -B : M 28b/14 evvelī

²⁴⁶⁶ B : M 28b/14 dovzum

²⁴⁶⁷ -M 28b/14 mohmele

²⁴⁶⁸ B : M 28b/14 seg ğev ğev mī-koned

²⁴⁶⁹ -B : M 28b/15 'erebī

²⁴⁷⁰ -M 28b/15 mohmele be-me'ni

²⁴⁷¹ -B : M 28b/15 el-hā me'e'ṣ-ṣīnu'l-mo'ceme **harmıṣ** be-fetḥe-yi hā-yi bā-elif ve sokūn-i rā-yi mohmele ve terḳīḳ-i kesre-yi mīm ve sokūn-i M 28b/16 ṣīn mānde el-hā me'e'l-kāf **hōrḳek** be-terḳīḳ-i zemme-yi hā ve sokūn-i rā-yi mohmele ve fetḥe-yi kāf bā-elif ve sokūn-i ṣānī ğev ğev goftende el-hā me'e'l-kāf M 28b/17 **hōrūk** be-tefḥīm-i zemme-yi hā ve terḳīḳ-i rā-yi mohmele ve sokūn-i kāf-i 'erebī bezm

²⁴⁷² B : M 28b/17 el-hā

²⁴⁷³ B : M 28b/17 be-tefḥīm-i zemme-yi

²⁴⁷⁴ -M 28b/17 be-me'ni

²⁴⁷⁵ B : M 28b/17 ters

- 46a/1. esp-i zebūn ki²⁴⁷⁹ şūhī koned ve der-rāh-i reften beīsted²⁴⁸⁰ **hargen** be-fetḥe-yi hā-yi bā-elif ve²⁴⁸¹
- 46a/2. rā-yi mohmele ve fetḥe-yi kāf-i fārisī bā-elif²⁴⁸² ve sokūn-i nūn mānde şodegī²⁴⁸³ **havu** be-fetḥe-yi hā²⁴⁸⁴
- 46a/3. bā-elif ve fetḥe-yi vāv be-me'nī belī bābu'l-yā²⁴⁸⁵ me'e'l-elif **yağla** be-fetḥe-yi yā-yi ḥuṭṭī²⁴⁸⁶ bā-elif
- 46a/4. ve sokūn-i ğeyn-i mo'ceme ve fetḥe-yi lām ve sokūn-i elif²⁴⁸⁷ rovġen bemāl **yoğla** be-tefḥīm-i zemme-yi yā-yi
- 46a/5. ḥuṭṭī²⁴⁸⁸ ve sokūn-i kāf ve fetḥe-yi lām tecessos nemā **yoksa** be-tefḥīm-i zemme-yi yā ve sokūn-i kāf ve fetḥe-yi
- 46a/6. sīn-i mohmele bā-elif²⁴⁸⁹ eger-ne **yasa** be-fetḥe-yi yā bā-elif ve²⁴⁹⁰ sīn-i mohmele bā-elif be-me'nī²⁴⁹¹ besāz
- 46a/7. ve be-me'nī siyāset hem āmede²⁴⁹² bābu'l-yā me'e'l-bā²⁴⁹³ **yup** be-terķik-i zemme-yi yā-yi ḥuṭṭī²⁴⁹⁴
- 46a/8. ve sokūn-i bā-yi ebced²⁴⁹⁵ şost u şo dāde²⁴⁹⁶ **yap** be-fetḥe-yi yā-yi ḥuṭṭī²⁴⁹⁷ bā-elif ve sokūn-i
- 46a/9. bā-yi fārisī be-me'nī²⁴⁹⁸ bepūş **yalap** be-fetḥe-yi yā ve lām bā-elif²⁴⁹⁹ ve sokūn-i bā līsīde bāb

²⁴⁷⁶ B : M 28b/17 el-hā

²⁴⁷⁷ -B : M 28b/18 terķik-i

²⁴⁷⁸ -M 28b/18 vāv ve

²⁴⁷⁹ -B : M 28b/18 cā-be-cā īstāde mānd

²⁴⁸⁰ -M 28b/18 şūhī koned ve der-rāh-i reften beīsted

²⁴⁸¹ -B : M 28b/18 sokūn-i

²⁴⁸² -M 29a/1 bā-elif

²⁴⁸³ -B : M 29a/1 el-hā me'e'l-vāv

²⁴⁸⁴ B : M 29a/1 hā-yi

²⁴⁸⁵ B : M 29a/1 feşlu'l-yāu't-teḥtānī

²⁴⁸⁶ -M 29a/1 ḥuṭṭī

²⁴⁸⁷ -M 29a/2 ve sokūn-i elif

²⁴⁸⁸ -M 29a/2 ḥuṭṭī

²⁴⁸⁹ -M 29a/3 bā-elif

²⁴⁹⁰ -B : M 29a/3 sokūn-i

²⁴⁹¹ -M 29a/3 bā-elif be-me'nī

²⁴⁹² -M 29a/3 ve be-me'nī siyāset hem āmede

²⁴⁹³ B : M 29a/3 el-yā me'e'l-bāu'l-moveḥḥede

²⁴⁹⁴ -M 29a/3 ḥuṭṭī

²⁴⁹⁵ -M 29a/3 ebced

²⁴⁹⁶ -B : M 29a/3 **yéyip** M 29a/4 be-tefḥīm-i kesre-yi yā-yi evvelī ve terķik-i dovzum ve sokūn-i yā ḥorde

²⁴⁹⁷ -M 29a/4 ḥuṭṭī

²⁴⁹⁸ -M 29a/4 be-me'nī

²⁴⁹⁹ -M 29a/4 bā-elif

46a/10. u'l-yā me'e't-tā²⁵⁰⁰ **yurt** be-terķik-i zemme-yi tā ve sokūn-i rā-yi mohmele ve tā-yi qaraşat²⁵⁰¹

46a/11. menzil ve forüdgāh²⁵⁰² **yart**²⁵⁰³ be-fetĥe-yi yā-yi²⁵⁰⁴ ĥuttī ve sokūn-i elif²⁵⁰⁵ ve²⁵⁰⁶ rā-yi mohmele ve²⁵⁰⁷ tā-yi qaraşat²⁵⁰⁸

46a/12. revşen bekon **yamut** be-fetĥe-yi yā ve²⁵⁰⁹ zemme-yi mīm ve sokūn-i vāv ve²⁵¹⁰ tā-yi qaraşat²⁵¹¹ nām-i

46a/13. ulusī-est²⁵¹² ez-torkemān **yunt** be-terķik-i zemme-yi yā ve sokūn-i²⁵¹³ nūn²⁵¹⁴ ve²⁵¹⁵ tā-yi qaraşat²⁵¹⁶ esp²⁵¹⁷

46a/14. bābu'l-yā me'e'l-cīmu'l-fārisī²⁵¹⁸ **yalaç**²⁵¹⁹ be-fetĥe-yi yā ve lām bā-elif²⁵²⁰ ve terķik-i

46a/15. zemme-yi vāv ve sokūn-i cīm-i fārisī be-me'nī²⁵²¹ peygāmī²⁵²² **yalıngaç** be-fetĥe-yi yā ve lām ve nūn-i

46b/1. ĥefī ve fetĥe-yi ġeyn-i mo'ceme bā-elif ve sokūn-i cīm-i fārisī berehne **yağaç** be-fetĥe-yi yā ve ġeyn-i mo'ceme

46b/2. bā-elif ve sokūn-i cīm-i fārisī çüb ve direĥt ve ferseng bābu'l-yā²⁵²³ me'

46b/3. e'r-rāu'l-mohmele **yoktur** be-tefĥīm-i zemme-yi yā ve sokūn-i vāv ve²⁵²⁴ kāf ve terķik-i zemme-yi tā-yi qaraşat

46b/4. ve sokūn-i rā-yi mohmele be-me'nī²⁵²⁵ nīst **yēr** be-tefĥīm-i kesre-yi yā-yi ĥuttī²⁵²⁶ ve sokūn-i rā-yi mohmele²⁵²⁷

²⁵⁰⁰ B : M 29a/5 el-yā me'e't-tau'l-fevķānī

²⁵⁰¹ -M 29a/5 qaraşat

²⁵⁰² -M 29a/5 ve forüdgāh

²⁵⁰³ B : M 29a/5 **yarut**

²⁵⁰⁴ -B : M 29a/5 bā-elif

²⁵⁰⁵ -M 29a/5 ĥuttī ve sokūn-i elif

²⁵⁰⁶ -B : M 29a/5 zemme-yi

²⁵⁰⁷ -B : M 29a/5 sokūn-i

²⁵⁰⁸ -M 29a/5 qaraşat

²⁵⁰⁹ -B : M 29a/6 terķik-i

²⁵¹⁰ -M 29a/6 vāv ve

²⁵¹¹ -M 29a/6 qaraşat

²⁵¹² -M 29a/6 est

²⁵¹³ -M 29a/6 sokūn-i

²⁵¹⁴ -B : M 29a/6 ĥefī

²⁵¹⁵ -B : M 29a/6 sokūn-i

²⁵¹⁶ -M 29a/6 qaraşat

²⁵¹⁷ -B : M 29a/6 **yut** be-terķik-i M 29a/7 zemme-yi yā ve sokūn-i tā helāk-i ĥeyvānāt ez-sermā ve be-me'nī forū ber

²⁵¹⁸ B : M 29a/7 el-yā me'e'l-cīm

²⁵¹⁹ B : M 29a/7 **yalavuç**

²⁵²⁰ -M 29a/7 bā-elif

²⁵²¹ -M 29a/7 fārisī be-me'nī

²⁵²² B : M 29a/7 peygamber

²⁵²³ B : M 29a/9 el-yā

²⁵²⁴ -M 29a/9 vāv ve

- 46b/5. cāy ve zemīn²⁵²⁸ **yür** be-terķīķ-i zemme-yi yā ve sokūn-i rā-yi mohmele²⁵²⁹
revān ō **yamğur** be-fetħe-yi yā ve sokūn-i
- 46b/6. mīm ve zemme-yi ġeyn-i mo'ceme ve sokūn-i rā bārān **yüğür** be-terķīķ-i
zemme-yi yā ve kāf-i fārisī
- 46b/7. ve sokūn-i rā bedev²⁵³⁰ bābu'l-yā me'e'z-zā²⁵³¹ **yavuz** be-fetħe-yi yā ve terķīķ-i
zemme-yi vāv ve sokūn-i
- 46b/8. zā-yi mo'ceme be-me'nī²⁵³² ūḡ **yaz** be-fetħe-yi yā²⁵³³ bā-elif ve sokūn-i zā
behār ve tābistān
- 46b/9. ve be-me'nī benevīs **yüz** be-terķīķ-i zemme-yi yā ve sokūn-i zā-yi mo'ceme²⁵³⁴
rūy ve 'eded-i ūad
- 46b/10. **yulduz** be-terķīķ-i zemme-yi yā ve sokūn-i lām ve²⁵³⁵ zemme-yi dāl²⁵³⁶ ve
sokūn-i zā sitāre **yalğuz**
- 46b/11. be-fetħe-yi yā ve sokūn-i lām ve²⁵³⁷ zemme-yi ġeyn-i mo'ceme ve sokūn-i
vāv ve²⁵³⁸ zā-yi mo'ceme be-me'nī²⁵³⁹ tenhā bāb
- 46b/12. u'l-yā me'e's-sīn²⁵⁴⁰ **yaramas** be-fetħe-yi yā ve rā-yi mohmele bā-elif ve
sokūn-i²⁵⁴¹ mīm ve²⁵⁴² sīn-i mohmele²⁵⁴³
- 46b/13. be-kār ne-mī-āyed bābu'l-yā me'e'ş-şīn²⁵⁴⁴ **yoldaş** be-tefħīm-i zemme-yi yā
ve sokūn-i lām ve fetħe-yi
- 46b/14. dāl-i mohmele bā-elif ve sokūn-i şīn be-me'nī²⁵⁴⁵ hem-rāh bāş²⁵⁴⁶ **yanbaş**²⁵⁴⁷
be-fetħe-yi yā ve sokūn-i elif²⁵⁴⁸

²⁵²⁵ -M 29a/9 mohmele be-me'nī

²⁵²⁶ -M 29a/9 ḡuṭṭī

²⁵²⁷ -M 29a/9 mohmele

²⁵²⁸ -B : M 29a/10 **yav-basar** be-fetħe-yi yā ve sokūn-i vāv ve fetħe-yi bā-yi ebced ve sīn-i mohmele ve sokūn-i rā doşmen-rā paḡş konende

²⁵²⁹ -M 29a/10 mohmele

²⁵³⁰ -B : M 29a/11 **yatar** be-fetħe-yi M 29a/12 yā ve tā-yi kārāşat ve sokūn-i rā lebs ve be-me'nī mīr-sed hem āmede

²⁵³¹ B : M 29a/12 el-yā me'e'z-zāu'l-mo'cemel

²⁵³² -M 29a/12 mo'ceme be-me'nī

²⁵³³ B : M 29a/13 yā-yi

²⁵³⁴ -M 29a/13 mo'ceme

²⁵³⁵ -B : M 29a/13 terķīķ-i

²⁵³⁶ -B : M 29a/14 mohmele

²⁵³⁷ -B : M 29a/14 tefħīm-i

²⁵³⁸ -M 29a/14 vāv ve

²⁵³⁹ -M 29a/14 mo'ceme be-me'nī

²⁵⁴⁰ B : M 29a/14 el-yā me'e's-sīnu'l-mohmele

²⁵⁴¹ -M 29a/15 bā-elif ve sokūn-i

²⁵⁴² -B : M 29a/15 sokūn-i

²⁵⁴³ -M 29a/15 mohmele

²⁵⁴⁴ B : M 29a/15 el-yā me'e'ş-şīnu'l-mo'ceme

²⁵⁴⁵ -M 29a/16 be-me'nī

46b/15. ve nūn-i ḥefī ve fetḥe-yi bā-yi ebced ve sokūn-i šīn be-me'nī²⁵⁴⁹ sorīn²⁵⁵⁰
yürüş be-terķīk-i zemme-yi yā ve rā-yi

47a/1. mohmele ve sokūn-i šīn ber-doşmen devīden **yaraş** be-fetḥe-yi yā ve rā-yi
mohmele bā-elif²⁵⁵¹

47a/2. ve sokūn-i šīn be-me'nī²⁵⁵² solḥ **yasamış** be-fetḥe-yi yā bā-elif²⁵⁵³ ve sīn-i
mohmele bā-elif²⁵⁵⁴ ve²⁵⁵⁵ kesre-yi

47a/3. mīm ve sokūn-i šīn kār-sāzī ve encām-i kār-hā bābu'l-yā me'e'l-ğeyn²⁵⁵⁶
yarukluğ/yazukluğ

47a/4. be-fetḥe-yi yā ve²⁵⁵⁷ zemme-yi rā-yi mohmele ve sokūn-i kāf ve zemme-yi
lām ve sokūn-i ğeyn-i mo'ceme²⁵⁵⁸ revşenī

47a/5. ve be-zā-yi mo'ceme be-me'nī gonehkār **yavuzluğ** be-fetḥe-yi yā bā-elif²⁵⁵⁹ ve
terķīk-i zemme-yi vāv ve sokūn-i

47a/6. zā-yi mo'ceme ve²⁵⁶⁰ zemme-yi lām ve sokūn-i ğeyn-i mo'ceme be-me'nī²⁵⁶¹
şūhī **yağ** be-fetḥe-yi yā bā-elif

47a/7. sokūn-i ğeyn-i mo'ceme be-me'nī²⁵⁶² rovġen **yabuğ**²⁵⁶³ be-fetḥe-yi yā bā-
elif²⁵⁶⁴ ve²⁵⁶⁵ zemme-yi bā-yi ebced²⁵⁶⁶

47a/8. ve sokūn-i ğeyn-i mo'ceme be-me'nī²⁵⁶⁷ pūşiş²⁵⁶⁸ **yağlığ** be-fetḥe-yi yā bā-
elif²⁵⁶⁹ ve sokūn-i ğeyn-i mo'ceme²⁵⁷⁰

²⁵⁴⁶ -M 29a/16 bāş

²⁵⁴⁷ -B : M 29a/16 **yaş** be-fetḥe-yi yā-yi bā-elif ve sokūn-i šīn sāl ve eşk ve be-me'nī ter ve tıfl

²⁵⁴⁸ -M 29a/16 ve sokūn-i elif

²⁵⁴⁹ -M 29a/17 be-me'nī

²⁵⁵⁰ -B : M 29a/17 be-me'nī kefel **yavaş** be-fetḥe-yi yā ve vāv bā-elif ve sokūn-i šīn molāyim ve
āremīde **yağış** be-fetḥe-yi yā bā-elif ve terķīk-i kesre-yi ğeyn-i mo'ceme M 29a/18 ve sokūn-i šīn bārış

²⁵⁵¹ -M 29a/18 bā-elif

²⁵⁵² -M 29a/18 be-me'nī

²⁵⁵³ -M 29b/1 bā-elif

²⁵⁵⁴ -M 29b/1 bā-elif

²⁵⁵⁵ -B : M 29b/1 terķīk-i

²⁵⁵⁶ B : M 29b/1 el-yā me'e'l-ğeynu'l-mo'ceme

²⁵⁵⁷ -B : M 29b/2 tefhīm-i

²⁵⁵⁸ -M 29b/2 mo'ceme

²⁵⁵⁹ -M 29b/2 bā-elif

²⁵⁶⁰ -B : M 29b/3 tefhīm-i

²⁵⁶¹ -M 29b/3 mo'ceme be-me'nī

²⁵⁶² -M 29b/3 mo'ceme be-me'nī

²⁵⁶³ B : M 29b/3 **yapuğ**

²⁵⁶⁴ -M 29b/3 bā-elif

²⁵⁶⁵ -B : M 29b/3 tefhīm-i

²⁵⁶⁶ B : M 29b/3 fārisī

²⁵⁶⁷ -M 29b/3 mo'ceme be-me'nī

²⁵⁶⁸ -B : M 29b/3 **yeñluğ** be-fetḥe-yi yā ve nūn-i M 29b/4 ḥefī ve sokūn-i kāf-i fārisī ve terķīk-i kesre-yi
lām ve sokūn-i ğeyn nevī **yüzlüğ** be-terķīk-i zemme-yi yā ve sokūn-i zā-yi mo'ceme ve tefhīm-i
zemme-yi lām ve sokūn-i ğeyn şāhib-i rüy

²⁵⁶⁹ -M 29b/4 bā-elif

- 47a/9. ve²⁵⁷¹ kesre-yi lām ve sokūn-i ğeyn-i mo'ceme-yi²⁵⁷² şānī²⁵⁷³ be-me'nī²⁵⁷⁴ rū-
māl **yokluğ** be-tefḥīm-i zemme-yi yā ve sokūn-i
- 47a/10. kāf ve zemme-yi lām ve sokūn-i ğeyn-i mo'ceme be-me'nī²⁵⁷⁵ nistī **yaruğ**²⁵⁷⁶
be-fetḥe-yi yā²⁵⁷⁷ bā-elif ve
- 47a/11. sokūn-i vāv be'd-i rā-yi mohmele-yi mezmūma²⁵⁷⁸ ve sokūn-i ğeyn be-
me'nī²⁵⁷⁹ gonāh bābu'l-yā-yi²⁵⁸⁰
- 47a/12. me'e'l-kāf **yarak** be-fetḥe-yi yā ve rā-yi mohmele bā-elif ve sokūn-i kāf be-
me'nī²⁵⁸¹ silāh
- 47a/13. **yayak/yatak** be-fetḥe-yi yā-yi evvelī ve şānī²⁵⁸² bā-elif ve sokūn-i kāf be-
me'nī²⁵⁸³ piyāde ve be-fetḥe-yi yā-yi
- 47a/14. mezkūre ve tā-yi karaşat bā-elif ve sokūn-i kāf²⁵⁸⁴ be-me'nī ḥ'ābgāh **yavuk**
- 47a/15. be-fetḥe-yi yā ve tefḥīm-i zemme-yi vāv ve sokūn-i kāf nezdik **yok** be-
tefḥīm-i zemme-yi yā ve sokūn-i
- 47b/1. kāf ḥerf-i nefy be-me'nī²⁵⁸⁵ ne **yaruk** be-fetḥe-yi yā ve²⁵⁸⁶ zemme-yi rā-yi
mohmele ve sokūn-i vāv ve²⁵⁸⁷ kāf be-me'nī²⁵⁸⁸ revşen
- 47b/2. ve sefid **yaşak**²⁵⁸⁹ be-fetḥe-yi²⁵⁹⁰ yā-yi²⁵⁹¹ ḥuṭṭī²⁵⁹² ve²⁵⁹³ şin-i mo'ceme bā-elif
ve sokūn-i kāf be-me'nī²⁵⁹⁴ nerm **yaruk** be-fetḥe-yi yā
- 47b/3. ve²⁵⁹⁵ sokūn-i²⁵⁹⁶ rā-yi mohmele ve²⁵⁹⁷ kāf be-me'nī²⁵⁹⁸ şikāf **yastuk** be-fetḥe-
yi yā bā-elif²⁵⁹⁹ ve sokūn-i sīn-i

²⁵⁷⁰ -B : M 29b/5 evvel

²⁵⁷¹ -B : M 29b/5 tefḥīm-i

²⁵⁷² -M 29b/5 mo'ceme

²⁵⁷³ B : M 29b/5 dovzum

²⁵⁷⁴ -M 29b/5 be-me'nī

²⁵⁷⁵ -M 29b/5 mo'ceme be-me'nī

²⁵⁷⁶ B : M 29b/5 **yazuğ**

²⁵⁷⁷ -B : M 29b/5 ve terkik-i M 29b/6 zemme-yi zā-yi mo'ceme

²⁵⁷⁸ -M 29b/5 bā-elif ve sokūn-i vāv be'd-i rā-yi mohmele-yi mezmūma

²⁵⁷⁹ -M 29b/6 be-me'nī

²⁵⁸⁰ B : M 29b/6 el-yā

²⁵⁸¹ -M 29b/6 be-me'nī

²⁵⁸² B : M 29b/6 dovzum

²⁵⁸³ -M 29b/7 be-me'nī

²⁵⁸⁴ -M 29b/7 bā-elif ve sokūn-i kāf

²⁵⁸⁵ B : M 29b/8 ye'nī

²⁵⁸⁶ -B : M 29b/8 tefḥīm-i

²⁵⁸⁷ -M 29b/8 vāv ve

²⁵⁸⁸ -M 29b/8 be-me'nī

²⁵⁸⁹ B : M 29b/8 **yumşak**

²⁵⁹⁰ B : M 29b/8 be-tefḥīm-i zemme-yi

²⁵⁹¹ -B : M 29b/8 ve sokūn-i mīm

²⁵⁹² -M 29b/8 ḥuṭṭī

²⁵⁹³ -B : M 29b/8 fetḥe-yi

²⁵⁹⁴ -M 29b/9 be-me'nī

- 47b/4. mohmele ve terķik-i²⁶⁰⁰ zemme-yi tā-yi qarařat ve sokūn-i kāf be-me'ni²⁶⁰¹
bālīn **yarmaq** be-fetħe-yi yā bā-elif²⁶⁰² ve
- 47b/5. sokūn-i rā²⁶⁰³ ve fetħe-yi mīm bā-elif ve sokūn-i kāf be-me'ni²⁶⁰⁴ zer **yasmuq**
be-fetħe-yi yā ve sokūn-i sīn-i mohmele
- 47b/6. ve²⁶⁰⁵ zemme-yi mīm ve sokūn-i kāf 'edes²⁶⁰⁶ **yangaq** be-fetħe-yi yā ve nūn-i
ħefī ve fetħe-yi ġeyn-i mo'ceme
- 47b/7. bā-elif²⁶⁰⁷ ve sokūn-i kāf be-me'ni²⁶⁰⁸ çār-meġz **yamaq yartuq** be-fetħe-yi yā-yi
doyum²⁶⁰⁹ ²⁶¹⁰ve sokūn-i kāf
- 47b/8. ve fetħe-yi yā-yi doyum²⁶¹¹ ve sokūn-i rā-yi mohmele²⁶¹² ve²⁶¹³ zemme-yi tā-
yi qarařat ve sokūn-i kāf be-me'ni²⁶¹⁴ peyvend u pāre²⁶¹⁵
- 47b/9. **yasaq** be-fetħe-yi yā ve sīn-i mohmele bā-elif ve sokūn-i kāf be-me'ni²⁶¹⁶
tayyārī-yi ceng u cihād
- 47b/10. bābu'l-yā me'e'l-lām²⁶¹⁷ **yalıq**²⁶¹⁸ be-fetħe-yi yā-yi ħuṭṭī²⁶¹⁹ ve lām ve nūn-i
ħefī ve²⁶²⁰ kāf-i fārisī
- 47b/11. be-me'ni²⁶²¹ berehne²⁶²² **yüq** be-terķik-i zemme-yi yā ve nūn-i ħefī ve kāf-i
fārisī-yi sākin be-me'ni²⁶²³ perr²⁶²³ u peşm ve ġeyre

²⁵⁹⁵ -B : M 29b/9 ve tefhīm-i zemme-yi

²⁵⁹⁶ -M 29b/9 sokūn-i

²⁵⁹⁷ -B : M 29b/9 sokūn-i

²⁵⁹⁸ -M 29b/9 be-me'ni

²⁵⁹⁹ -M 29b/9 bā-elif

²⁶⁰⁰ B : M 29b/9 tefhīm-i

²⁶⁰¹ -M 29b/9 be-me'ni

²⁶⁰² -M 29b/10 bā-elif

²⁶⁰³ -B : M 29b/10 mohmele

²⁶⁰⁴ -M 29b/10 be-me'ni

²⁶⁰⁵ -B : M 29b/10 tefhīm-i

²⁶⁰⁶ -B : M 29b/11 **yayuq** be-fetħe-yi yā ve tefhīm-i zemme-yi yā-yi ħuṭṭī ve sokūn-i kāf gosārdā

²⁶⁰⁷ -M 29b/11 bā-elif

²⁶⁰⁸ -M 29b/11 be-me'ni

²⁶⁰⁹ -M 29b/12 doyum

²⁶¹⁰ -B : M 29b/12 ve mīm

²⁶¹¹ B : M 29b/12 ħuṭṭī-yi dovvum

²⁶¹² -M 29b/12 ve sokūn-i rā-yi mohmele

²⁶¹³ -B : M 29b/12 tefhīm-i

²⁶¹⁴ -M 29b/12 be-me'ni

²⁶¹⁵ -B : M 29b/12 **yukrak** be-terķik-i zemme-yi yā ve sokūn-i kāf ve fetħe-yi M 29b/13 rā-yi mohmele
bā-elif ve sokūn-i kāf berg-i direħt

²⁶¹⁶ -M 29b/13 be-me'ni

²⁶¹⁷ -B : M 29b/13 el-yā me'e'l-kāf **ying** M 29b/14 be-terķik-i kesre-yi yā-yi evvelī ve sokūn-i kāf-i
fārisī dük ye'nī çerħe

²⁶¹⁸ -M 29b/14 Bu madde başı M nüshasında yügrük madde başından sonra verilmiştir.

²⁶¹⁹ -M 29b/15 ħuṭṭī

²⁶²⁰ -B : M 29b/15 sokūn-i

²⁶²¹ -M 29b/15 be-me'ni

²⁶²² -B : M 29b/15 ve lüc

47b/12. **yügrük**²⁶²⁴ be-terķik-i zemme-yi yā ve sokūn-i kāf-i fārisī ve terķik-i zemme-yi rā-yi mohmele

47b/13. ve sokūn-i kāf-i²⁶²⁵ doyum²⁶²⁶ be-me'nī²⁶²⁷ devende **yümdüg** be-terķik-i zemme-yi yā ve sokūn-i mīm ve

47b/14. ve²⁶²⁸ zemme-yi dāl²⁶²⁹ ve sokūn-i kāf²⁶³⁰ be-me'nī²⁶³¹ mū-yi zihār²⁶³² **yiğ** be-terķik-i kesre-yi yā ve nūn-i

47b/15. hefī ve sokūn-i kāf-i fārisī be-me'nī²⁶³³ astīn bābu'l-yā²⁶³⁴ me'e'l-lām **yıl/yél**

48a/1. be-terķik-i kesre-yi yā-yi evvel²⁶³⁵ ve sokūn-i šānī ve²⁶³⁶ lām sāl ve²⁶³⁷ tefhīm-i kesre-yi²⁶³⁸ yā be-me'nī²⁶³⁹ **bād yol**

48a/2. be-tefhīm-i zemme-yi yā ve sokūn-i vāv ve²⁶⁴⁰ lām be-me'nī²⁶⁴¹ rāh **yutal** be-terķik-i zemme-yi yā ve sokūn-i vāv²⁶⁴²

48a/3. ve fethe-yi tā-yi qaraşat bā-elif ve sokūn-i lām be-me'nī²⁶⁴³ şef **yāl** be-fethe-yi yā bā-elif ve sokūn-i

48a/4. lām mū-yi gerden-i esp **yurtavul** be-terķik-i zemme-yi yā ve sokūn-i rā-yi mohmele ve fethe-yi

48a/5. tā-yi qaraşat²⁶⁴⁴ ve²⁶⁴⁵ zemme-yi lām²⁶⁴⁶ ve sokūn-i lām be-me'nī²⁶⁴⁷ fovci²⁶⁴⁸ ki berā-yi giriften mevāşī ve ğeyre reved²⁶⁴⁹

²⁶²³ -M 29b/14 sākin be-me'nī perr ve

²⁶²⁴ B : M 29b/14 **yügirük**

²⁶²⁵ -B : M 29b/15 fārisī

²⁶²⁶ -M 29b/15 doyum

²⁶²⁷ B : M 29b/15 ye'nī

²⁶²⁸ -B : M 29b/16 terķik-i

²⁶²⁹ -B : M 29b/16 mohmele

²⁶³⁰ -B : M 29b/16 fārisī

²⁶³¹ -M 29b/16 be-me'nī

²⁶³² -B : M 29b/16 **yörgök** be-tefhīm-i zemme-yi yā ve sokūn-i rā-yi mohmele ve fethe-yi kāf-i fārisī ve sokūn-i M 29b/17 kāf-i 'erebī gondek

²⁶³³ -M 29b/17 be-me'nī

²⁶³⁴ B : M 29b/17 el-yā

²⁶³⁵ B : M 29b/17 huṭṭī

²⁶³⁶ -M 29b/17 šānī ve

²⁶³⁷ -M 29b/17 sāl ve

²⁶³⁸ -B : M 29b/18 mezküre

²⁶³⁹ -M 29b/18 yā be-me'nī

²⁶⁴⁰ -M 29b/18 vāv ve

²⁶⁴¹ -M 29b/18 be-me'nī

²⁶⁴² -M 29b/18 ve sokūn-i vāv

²⁶⁴³ -M 29b/18 be-me'nī

²⁶⁴⁴ -B : M 30a/1 bā-elif

²⁶⁴⁵ -B : M 30a/1 terķik-i

²⁶⁴⁶ B : M 30a/1 vāv

²⁶⁴⁷ -M 30a/1 be-me'nī

²⁶⁴⁸ B : M 30a/1 fovci

²⁶⁴⁹ B : M 30a/2 bereved

48a/6. **yenil** be-fetḥe-yi yā ve nūn-i ḥefī ve terḳīḳ-i kesre-yi kāf-i fārisī ve sokūn-i lām sebok

48a/7. bābu'l-yā²⁶⁵⁰ me'e'l-mīm **yıldam** be-terḳīḳ-i kesre-yi yā ve sokūn-i lām ve fetḥe-yi dāl-i mohmele bā-elif

48a/8. ve sokūn-i mīm zūd **yarım** be-fetḥe-yi yā ve sokūn-i elif²⁶⁵¹ ve²⁶⁵² kesre-yi rā-yi mohmele ve sokūn-i mīm

48a/9. be-me'nī²⁶⁵³ nīm **yam** be-fetḥe-yi yā bā-elif ve sokūn-i mīm goşāde-ser **yıtam/yutam** be-terḳīḳ-i kesre-yi²⁶⁵⁴

48a/10. yā ve fetḥe-yi tā²⁶⁵⁵ ve sokūn-i mīm be-me'nī loḳme ve be-terḳīḳ-i zemme-yi yā hem ḥ'anend²⁶⁵⁶ **yalım** be-fetḥe-yi yā ve terḳīḳ-i

48a/11. kesre-yi lām ve sokūn-i mīm be-me'nī²⁶⁵⁷ şemğ be-hindī gond gūyend²⁶⁵⁸ bābu'l-yā²⁶⁵⁹ me'e'n-nūn²⁶⁶⁰ **yaman**

48a/12. be-fetḥe-yi yā ve mīm bā-elif ve sokūn-i nūn be-me'nī bed **yaraqlan** be-fetḥe-yi yā ve rā-yi mohmele

48a/13. bā-elif ve sokūn-i kāf ve fetḥe-yi lām bā-elif ve sokūn-i nūn moselleḥ beşo **yılan**

48a/14. be-terḳīḳ-i kesre-yi yā ve fetḥe-yi lām bā-elif²⁶⁶¹ ve sokūn-i nūn be-me'nī²⁶⁶² mār **yağın** be-fetḥe-yi yā ve terḳīḳ-i

48a/15. kesre-yi ğeyn-i mo'ceme ve sokūn-i nūn be-me'nī²⁶⁶³ cem'iyyet **yağgin** be-fetḥe-yi yā ve sokūn-i ğeyn-i mo'ceme ve

48b/1. ve kesre-yi rā-yi mohmele²⁶⁶⁴ ve sokūn-i nūn be-me'nī²⁶⁶⁵ cāmi' şov²⁶⁶⁶ **yoğan** be-terḳīḳ-i zemme-yi yā ve fetḥe-yi ğeyn²⁶⁶⁷ bā-elif²⁶⁶⁸

²⁶⁵⁰ B : M 30a/2 el-yā

²⁶⁵¹ -M 30a/3 ve sokūn-i elif

²⁶⁵² -B : M 30a/3 terḳīḳ-i

²⁶⁵³ B : M 30a/3 ye'nī

²⁶⁵⁴ B : M 30a/3 zemme-yi

²⁶⁵⁵ -B : M 30a/3 karşıat

²⁶⁵⁶ -M 30a/4 ve be-terḳīḳ-i zemme-yi yā hem ḥ'anend

²⁶⁵⁷ -M 30a/4 be-me'nī

²⁶⁵⁸ -M 30a/4 gūyend

²⁶⁵⁹ B : M 30a/4 el-yā

²⁶⁶⁰ -B : M 30a/4 **yalım** be-fetḥe-yi yā ve terḳīḳ-i kesre-yi kāf ve sokūn-i nūn nezdik

²⁶⁶¹ -M 30a/6 bā-elif

²⁶⁶² -M 30a/6 be-me'nī

²⁶⁶³ -M 30a/6 be-me'nī

²⁶⁶⁴ B : M 30a/6 kāf-i fārisī

²⁶⁶⁵ -M 30a/6 be-me'nī

²⁶⁶⁶ -B : M 30a/7 **yağın** be-fetḥe-yi yā ve sokūn-i ğeyn-i mo'ceme ve terḳīḳ-i kesre-yi rā-yi mohmele ve sokūn-i nūn şāne

²⁶⁶⁷ -B : M 30a/7 mo'ceme

²⁶⁶⁸ -M 30a/7 bā-elif

- 48b/2. ve nūn-i sākin²⁶⁶⁹ 2670 be-me'ni²⁶⁷¹ ferbiḥ **yindin** be-terḳiḳ-i kesre-yi yā ve sokūn-i nūn ve²⁶⁷² kesre-yi dāl-i mohmele
- 48b/3. ve nūn-i sākin²⁶⁷³ be-me'ni pes-ferdā **yalın** be-fetḫe-yi yā bā-elif²⁶⁷⁴ ve terḳiḳ-i kesre-yi lām ve sokūn-i
- 48b/4. nūn be-me'ni²⁶⁷⁵ zebāne-yi āteṣ **yalkun** be-fetḫe-yi yā bā-elif²⁶⁷⁶ ve sokūn-i lām ve²⁶⁷⁷ zemme-yi ḳāf ve sokūn-i
- 48b/5. vāv ve²⁶⁷⁸ nūn be-me'ni²⁶⁷⁹ 'eks **yügen** be-terḳiḳ-i zemme-yi yā ve fetḫe-yi ḳāf-i fārisi bā-elif²⁶⁸⁰
- 48b/6. ve sokūn-i nūn be-me'ni²⁶⁸¹ licām **yusun** be-terḳiḳ-i zemme-yi yā ve sīn-i mohmele ve nūn-i sākin
- 48b/7. be-me'ni²⁶⁸² destūr **yan** be-fetḫe-yi yā²⁶⁸³ bā-elif ve sokūn-i nūn be-me'ni²⁶⁸⁴ pehlū **yargen**²⁶⁸⁵
- 48b/8. be-fetḫe-yi yā ve sokūn-i²⁶⁸⁶ rā-yi mohmele ve fetḫe-yi²⁶⁸⁷ ḳāf-i fārisi²⁶⁸⁸ bā-elif ve sokūn-i nūn be-me'ni²⁶⁸⁹ ḳār āmedegī
- 48b/9. **yaşun** be-fetḫe-yi yā ve zemme-yi ṣīn-i mo'ceme ve sokūn-i vāv ve²⁶⁹⁰ nūn be-me'ni²⁶⁹¹ pinhān bāb
- 48b/10. u'l-yā²⁶⁹² me'e'l-vāv **yargu** be-fetḫe-yi yā ve sokūn-i²⁶⁹³ rā-yi mohmele ve²⁶⁹⁴ zemme-yi ğeyn-i mo'ceme ve sokūn-i vāv

²⁶⁶⁹ B : M 30a/7 sokūn-i nūn

²⁶⁷⁰ -B : M 30a/7 siṭebr

²⁶⁷¹ B : M 30a/7 ye'ni

²⁶⁷² -B : M 30a/8 terḳiḳ-i

²⁶⁷³ B : M 30a/8 sokūn-i nūn

²⁶⁷⁴ -M 30a/8 bā-elif

²⁶⁷⁵ -M 30a/8 be-me'ni

²⁶⁷⁶ -M 30a/8 bā-elif

²⁶⁷⁷ -B : M 30a/9 tefhīm-i

²⁶⁷⁸ -M 30a/9 vāv ve

²⁶⁷⁹ -M 30a/9 be-me'ni

²⁶⁸⁰ -M 30a/9 bā-elif

²⁶⁸¹ -M 30a/9 be-me'ni

²⁶⁸² -M 30a/9 ve nūn-i sākin be-me'ni

²⁶⁸³ B : M 30a/10 yā-yi

²⁶⁸⁴ -M 30a/10 be-me'ni

²⁶⁸⁵ B : M 30a/10 **yarken**

²⁶⁸⁶ -M 30a/10 sokūn-i

²⁶⁸⁷ -M 30a/10 fetḫe-yi

²⁶⁸⁸ B : M 30a/10 'erebī

²⁶⁸⁹ -M 30a/10 bā-elif ve sokūn-i nūn be-me'ni

²⁶⁹⁰ -M 30a/10 vāv ve

²⁶⁹¹ -M 30a/10 be-me'ni

²⁶⁹² B : M 30a/10 el-yā

²⁶⁹³ -B : M 30a/11 vāv ve

²⁶⁹⁴ -B : M 30a/11 terḳiḳ-i

48b/11. be-me'ni²⁶⁹⁵ siyāset **yav** be-fetḥe-yi yā bā-elif sokūn-i vāv be-me'ni²⁶⁹⁶
doşmen **yok-mu**

48b/12. be-tefḥīm-i zemme-yi yā ve sokūn-i kāf ve²⁶⁹⁷ zemme-yi mīm ve sokūn-i vāv
ve nūn be-me'ni²⁶⁹⁸ āyā ne meşelen

48b/13. yok-mu urdı āyā ne-zedī **yüzlümü** be-terķik-i zemme-yi yā ve sokūn-i zā-yi
mo'ceme ve terķik-i zemme-yi

48b/14. lām ve sokūn-i mīm ve vāv be-me'ni²⁶⁹⁹ ḥoseyn ve vecih²⁷⁰⁰ **yapku** be-fetḥe-
yi yā ve sokūn-i bā-yi

48b/15. fārisī ve²⁷⁰¹ zemme-yi kāf ve sokūn-i vāv be-me'ni²⁷⁰² perde bābu'l-yā
me'e'l-hāu'l-veķfi²⁷⁰³ **yaqa**

49a/1. be-fetḥe-yi yā-yi ḥuttī²⁷⁰⁴ bā-elif ve fetḥe-yi kāf ve hā-yi veķfi girībān²⁷⁰⁵
yeme be-tefḥīm-i kesre²⁷⁰⁶ ve fetḥe-yi mīm ve

49a/2. hā-yi veķfi ḥorak **yinke**²⁷⁰⁷ be-terķik-i kesre-yi yā ve nūn-i ḥefi²⁷⁰⁸ ve fetḥe-yi
kāf-i 'erebī ve hā-yi veķfi

49a/3. bārik **yumurtka** be-terķik-i zemme-yi yā ve mīm²⁷⁰⁹ ve sokūn-i rā-yi mohmele
ve tā-yi karaşat ve fetḥe-yi kāf

49a/4. ve hā-yi veķfi beyze-yi morğ **yörme** be-terķik-i zemme-yi yā ve sokūn-i rā-yi
mohmele ve fetḥe-yi mīm ve hā-yi

49a/5. veķfi keşide ve çeken-düz²⁷¹⁰ **yolma** be-terķik-i zemme-yi yā ve sokūn-i lām
ve fetḥe-yi mīm ve hā-yi

49a/6. veķfi çizī ki mū-yi ān kende başend **yada** be-fetḥe-yi yā ve dāl-i mohmele ve
hā-yi veķfi

49a/7. efsūn ve sengī ki berā-yi bārān ber-ū²⁷¹¹ efsūn ḥānend^{2712 2713} **yara** be-fetḥe-yi
yā ve rā-yi mohmele

²⁶⁹⁵ -M 30a/11 be-me'ni

²⁶⁹⁶ -M 30a/11 be-me'ni

²⁶⁹⁷ -B : M 30a/12 terķik-i

²⁶⁹⁸ -M 30a/12 ve nūn be-me'ni

²⁶⁹⁹ -M 30a/13 be-me'ni

²⁷⁰⁰ B : M 30a/13 vecih ve ḥoseyn

²⁷⁰¹ -B : M 30a/13 terķik-i

²⁷⁰² -M 30a/13 be-me'ni

²⁷⁰³ B : M 30a/13 el-yā me'e'l-hā

²⁷⁰⁴ -M 30a/14 ḥuttī

²⁷⁰⁵ -B : M 30a/14 **yayılma** be-fetḥe-yi yā ve terķik-i kesre-yi yā-yi ḥuttī-yi dovvum ve sokūn-i lām ve fetḥe-yi mīm ve hā-yi veķfi pehnā

²⁷⁰⁶ -B : M 30a/14 yā

²⁷⁰⁷ B : M 30a/14 **yinçke**

²⁷⁰⁸ -B : M 30a/15 ve sokūn-i cīm-i fārisī

²⁷⁰⁹ -M 30a/15 ve mīm

²⁷¹⁰ B : M 30a/16 çeken-düzī

- 49a/8. ve hā-yi veḳfī zehm bābu'l-yā²⁷¹⁴ me'e'l-yā **yaḥşı** be-fetḥe-yi yā ve sokūn-i
- 49a/9. ḥā-yi mo'ceme ve terḳīḳ-i kesre-yi şīn-i mo'ceme ve sokūn-i yā ḥūb **yay** be-fetḥe-yi yā-yi ḥuṭṭī²⁷¹⁵
- 49a/10. bā-elif ve sokūn-i doyum²⁷¹⁶ be-me'nī²⁷¹⁷ kemān ve tābistān **yaḡı** be-fetḥe-yi yā bā-elif ve terḳīḳ-i
- 49a/11. kesre-yi ḡeyn-i mo'ceme ve sokūn-i yā ve doşmen ve be-fetḥe-yi yā-yi mezkūre bī-elif be-me'nī girye **yeḡı** be-fetḥe-yi yā
- 49a/12. ve nūn-i ḥefī ve terḳīḳ-i kesre-yi kāf-i fārisī ve sokūn-i yā nev **yazı** be-fetḥe-yi yā bā-elif
- 49a/13. ve terḳīḳ-i kesre-yi zā-yi mo'ceme ve sokūn-i yā şehra²⁷¹⁸ **yapınçı** be-fetḥe-yi yā bā-elif²⁷¹⁹ ve²⁷²⁰ kesre-yi
- 49a/14. bā-yi fārisī ve sokūn-i nūn ve²⁷²¹ kesre-yi cīm-i fārisī ve sokūn-i yā pūşış-i bārānī
- 49a/15. **yüzbaşı** be-tefhīm-i zemme-yi yā-yi ḥuṭṭī²⁷²² ve sokūn-i zā-yi mo'ceme ve fetḥe-yi bā-yi ebced bā-elif ve²⁷²³ kesre-yi
- 49b/1. şīn-i mo'ceme ve sokūn-i yā serdār-i şad kes **yukarı** be-terḳīḳ-i zemme-yi yā ve fetḥe-yi kāf
- 49b/2. bā-elif ve kesre-yi rā-yi mohmele ve yā-yi sākine²⁷²⁴ bālā **yègeli** be-tefhīm-i kesre-yi yā ve fetḥe-yi kāf-i
- 49b/3. fārisī ve²⁷²⁵ kesre-yi lām ve sokūn-i yā berā-yi ḥorden **yadaçı** be-fetḥe-yi yā ve dāl-i mohmele
- 49b/4. ve hā-yi veḳfī ve²⁷²⁶ kesre-yi cīm-i fārisī ve sokūn-i yā efsūnger²⁷²⁷ **yaraççı** be-fetḥe-yi yā ve rā-yi

²⁷¹¹ B : M 30a/18 ān

²⁷¹² B : M 30a/18 konend

²⁷¹³ -B : M 30a/18 **yarmeh** be-fetḥe-yi rā-yi mohmele ve mīm ve hā-yi veḳfī dāl-i kerkes

²⁷¹⁴ B : M 30a/18 el-yā

²⁷¹⁵ -M 30a/19 ḥuṭṭī

²⁷¹⁶ B : M 30a/19 dovvum

²⁷¹⁷ -B : M 30a/19 be-me'nī

²⁷¹⁸ -B : M 30b/2 **yassı** be-fetḥe-yi yā ve terḳīḳ-i kesre-yi sīn-i mohmele-yi moşeddede ve sokūn-i yā pehn M 30b/3 **yolçı** be-tefhīm-i zemme-yi yā ve sokūn-i lām ve terḳīḳ-i kesre-yi cīm-i fārisī ve sokūn-i yā rehter

²⁷¹⁹ -M 30b/3 bā-elif

²⁷²⁰ -B : M 30b/3 terḳīḳ-i

²⁷²¹ -B : M 30b/4 terḳīḳ-i

²⁷²² -M 30b/4 ḥuṭṭī

²⁷²³ -B : M 30b/4 terḳīḳ-i

²⁷²⁴ B : M 30b/5 sokūn-i yā

²⁷²⁵ -B : M 30b/6 terḳīḳ-i

²⁷²⁶ -B : M 30b/6 terḳīḳ-i

49b/5. mohmele ve sokūn-i kāf ve terķik-i kesre-yi cīm-i fārisī ve sokūn-i yā silāhdār
yaratgüçi

49b/6. be-fetḫe-yi yā ve rā-yi mohmele bā-elif²⁷²⁸ ve sokūn-i tā-yi qaraşat ve terķik-
i²⁷²⁹ zemme-yi kāf-i fārisī

49b/7. ve²⁷³⁰ kesre-yi cīm-i fārisī be-me'ni²⁷³¹ āferinende²⁷³² beyān-i²⁷³³ esmā-yi 'adād

49b/8. bir 1 iki 2 üç 3 dört 4 beş 5 altı 6 itti²⁷³⁴ 7 sikiz 8

49b/9. toķuz 9 on 10 on bir 11 on iki 12 on üç 13 on dört 14

49b/10. on beş 15 on altı 16 on itti²⁷³⁵ 17 on sikiz 18 on toķuz 19

49b/11. igirme²⁷³⁶ 20²⁷³⁷ 2738; igirme bir 21 igirme iki 22 igirme üç 23 igirme dört 24
igirme beş 25

49b/12. igirme altı 26 igirme itti 27 igirme sikiz 28 igirme toķuz 29 otuz 30²⁷³⁹ otuz
bir 31

49b/13. otuz iki 32 otuz üç 33 otuz dört 34 otuz beş 35 otuz altı 36

49b/14. otuz itti 37 otuz sikiz 38 otuz toķuz 39 kırk 40²⁷⁴⁰ kırk bir 41 kırk iki 42

49b/15. kırk üç 43 kırk dört 44 kırk beş 45 kırk altı 46 kırk itti 47 kırk sikiz 48

50a/1. kırk toķuz 49 yellig 50²⁷⁴¹ yellig bir 51 yellig iki 52 yellig üç 53 yellig dört 54

50a/2. yellig beş 55 yellig altı 56 yellig itti 57 yellig sikiz 58 yellig toķuz 59 altmış 60

50a/3. ²⁷⁴² altmış bir 61 altmış iki 62 altmış üç 63 altmış dört 64 altmış beş 65

50a/4. altmış altı 66 altmış itti 67 altmış sikiz 68 altmış toķuz 69 itmiş²⁷⁴³ 70²⁷⁴⁴ itmiş
bir 71

²⁷²⁷ -B : M 30b/7 **yöremçi** be-tefḫīm-i zemme-yi yā ve fetḫe-yi rā-yi mohmele ve sokūn-i mīm ve terķik-i kesre-yi cīm-i fārisī būriye-düz **yolançı** be-tefḫīm-i zemme-yi yā-yi ḫuttī ve sokūn-i M 30b/8 lām ve fetḫe-yi mīm ve terķik-i kesre-yi cīm-i fārisī bülme konende

²⁷²⁸ -M 30b/9 bā-elif

²⁷²⁹ B : M 30b/9 tefḫīm-i

²⁷³⁰ -B : M 30b/9 terķik-i

²⁷³¹ -M 30b/9 be-me'ni

²⁷³² -B : M 30b/9 bāb-i M 30b/10 sevvom der-moteferriķāt

²⁷³³ -M 30b/10 beyān-i

²⁷³⁴ B : M 30b/10 etti

²⁷³⁵ B : M 30b/11 etti

²⁷³⁶ B : M 30b/11 igirmi

²⁷³⁷ -B : M 30b/11 çonānçı M 30b/12 ez-deh tā-bīst-est hem-īn kısım tā-şad-i şomār bāyed lekd

²⁷³⁸ -M 30b/12 igirme bir 21 igirme iki 22 igirme üç 23 igirme dört 24 igirme beş igirme altı 26 igirme
itti 27 igirme sikiz 28 igirme toķuz 29

²⁷³⁹ -M 30b/12 otuz bir 31 otuz iki 32 otuz üç 33 otuz dört 34 otuz beş 35 otuz altı 36 otuz itti 37 otuz
sikiz 38 otuz toķuz 39

²⁷⁴⁰ -M 30b/12 kırk bir 41 kırk iki 42 kırk üç 43 kırk dört 44 kırk beş 45 kırk altı 46 kırk itti 47 kırk
sikiz 48 kırk toķuz 49

²⁷⁴¹ -M 30b/12 yellig bir 51 yellig iki 52 yellig üç 53 yellig dört 54 yellig beş 55 yellig altı 56 yellig itti
57 yellig sikiz 58 yellig toķuz 59

²⁷⁴² -M 30b/12 altmış bir 61 altmış iki 62 altmış üç 63 altmış dört 64 altmış beş 65 altmış altı 66 altmış
itti 67 altmış sikiz 68 altmış toķuz 69

- 50a/5. itmiş iki 72 itmiş üç 73 itmiş dört 74 itmiş beş 75 itmiş altı 76
- 50a/6. itmiş itti 77itmiş sikiz 78 itmiş tokuz 79 seksen 80²⁷⁴⁵ seksen bir 81
- 50a/7. seksen iki 82 seksen üç 83 seksen dört 84 seksen beş 85
- 50a/8. seksen altı 86 seksen itti 87 seksen sikiz 88 seksen tokuz 89
- 50a/9. tokşan 90²⁷⁴⁶ tokşan bir 91 tokşan iki 92 tokşan üç 93 tokşan dört 94
- 50a/10. tokşan beş 95 tokşan altı 96 tokşan itti 97 tokşan sikiz 98 tokşan tokuz 99
- 50a/11. yüz 1²⁷⁴⁷ bir yüz 1²⁷⁴⁸ iki yüz 2²⁷⁴⁹ üç yüz 3²⁷⁵⁰ dört yüz 4²⁷⁵¹ beş yüz 5²⁷⁵² altı yüz 6²⁷⁵³
- 50a/12. itti²⁷⁵⁴ yüz 7²⁷⁵⁵ sikiz yüz 8²⁷⁵⁶ tokuz yüz 9²⁷⁵⁷ miñ 1²⁷⁵⁸ esmā-yi e'zā-yi ādemī²⁷⁵⁹
- 50a/13. ²⁷⁶⁰saç mūy²⁷⁶¹ mangla pīşānī **kolak** gūş **kolakçeki** bonāgūş **karag** merdomek
- 50a/14. **kaş** ebrū **köz** çeşm **kalık** pelk **kirpik** mojegān²⁷⁶² **niniş**²⁷⁶³ nigāh
- 50a/15. **tızak**²⁷⁶⁴ ferķ-i ser **gīsū** zolf **mamay** kākol **bornı** bīnī **kañsar**²⁷⁶⁵ perre-yi bīnī
- 50b/1. **mengiz** rohsāre **dudağ** leb²⁷⁶⁶ **ağız** dehen **tiş** dendān **til** zebān
- 50b/2. **yamağ**²⁷⁶⁷ 'eleğ **köngey** kām **boyun** gerden **boğaz** kelle²⁷⁶⁸ **töş** sīne
- 50b/3. **köksi** sīne²⁷⁶⁹ **öpke** şoş **könül** dil ve hātır²⁷⁷⁰ **yağız**²⁷⁷¹ ciger **karın** şikem

²⁷⁴³ B : M 30b/12 etmiş

²⁷⁴⁴ -M 30b/12 itmiş bir 71 itmiş iki 72 itmiş üç 73 itmiş dört 74 itmiş beş 75 itmiş altı 76 itmiş itti 77itmiş sikiz 78 itmiş tokuz 79

²⁷⁴⁵ -M 30b/12 seksen bir 81 seksen iki 82 seksen üç 83 seksen dört 84 seksen beş 85 seksen altı 86 seksen itti 87 seksen sikiz 88 seksen tokuz 89

²⁷⁴⁶ -M 30b/12 tokşan bir 91 tokşan iki 92 tokşan üç 93 tokşan dört 94 tokşan beş 95 tokşan altı 96 tokşan itti 97 tokşan sikiz 98 tokşan tokuz 99

²⁷⁴⁷ B : M 30b/13 100

²⁷⁴⁸ B : M 30b/13 100

²⁷⁴⁹ B : M 30b/13 200

²⁷⁵⁰ B : M 30b/13 300

²⁷⁵¹ B : M 30b/13 400

²⁷⁵² B : M 30b/13 500

²⁷⁵³ B : M 30b/13 600

²⁷⁵⁴ B : M 30b/13 etti

²⁷⁵⁵ B : M 30b/13 700

²⁷⁵⁶ B : M 30b/13 800

²⁷⁵⁷ B : M 30b/13 900

²⁷⁵⁸ -B : M 30b/14 1000 ve tümen 10000

²⁷⁵⁹ B : M 30b/14 beden

²⁷⁶⁰ -B : M 30b/14 'elī hezāu'l-kıryās-est

²⁷⁶¹ B : M 30b/14 mū

²⁷⁶² -B : M 30b/15 **ninek** merdomek

²⁷⁶³ B : M 30b/15 **bağış**

²⁷⁶⁴ B : M 30b/15 **tıtrağ**

²⁷⁶⁵ B : M 30b/16 **kañsar**

²⁷⁶⁶ -B : M 30b/16 **erin** leb

²⁷⁶⁷ B : M 30b/17 **yağak**

²⁷⁶⁸ B : M 30b/17 **gelü**

²⁷⁶⁹ -B : M 30b/17 **kikir** yāl-i holküm

- 50b/4. içegü rüde öt zehre **kindik** nâf **koluk** bağal **kol** dest
- 50b/5. **el** dest **ilig** dest **tirseğ** ārenc **aya** keff-i dest
- 50b/6. **barmağ** engušt **yaş**²⁷⁷² ner-engušt **tırnağ** nāhon²⁷⁷³ **yudruk** mošt
- 50b/7. **arça** pošt **bêl** kemer **dasuğ** meşāne **yüg** āne **sig** ālet
- 50b/8. **göt** kon **daşag**²⁷⁷⁴ hoşye²⁷⁷⁵ **yot** rān **çüne** pā'in-i zānū²⁷⁷⁶ **yanbaş**
- 50b/9. sorin²⁷⁷⁷ **baldır** sāk **ayağ** pāy **taban** pāšne **özek** şiryān²⁷⁷⁸
- 50b/10. **mamur**²⁷⁷⁹ reg²⁷⁸⁰ **dalu** šāne **yağrın** šāne **ayın** dūş **êlgü** çengel
- 50b/11. **tumşuğ** minķār **têp** leged²⁷⁸¹ **söngek** ustuh'ān **êt** gūşt **ilig**
- 50b/12. ma'az-i ustuh'ān²⁷⁸² **yün** perr u peşm²⁷⁸³ **tüs** şekl **tutka** kebze **karış**
- 50b/13. veceb **karı** gez **koyroğ** dom **kolaç** miğdār-i do dest **sağal** riş
- 50b/14. **mıyığ** burüt **meñ** hāl esmā-yi heyvānāt²⁷⁸⁴
- 50b/15. at esp **têve** şotor **tişi** mādiyān **eñen** nāke **kulun** beççe-yi esp
- 51a/1. **tay** esp-i²⁷⁸⁵ yek sālē²⁷⁸⁶ **dutay** esp-i²⁷⁸⁷ sālē²⁷⁸⁸ **guyan** esp-i se sālē²⁷⁸⁹
- 51a/2. tā-çehār sālē²⁷⁹⁰ **soğum** esp-i yāl ve dom buride **buta** beççe-yi şotor **uy** gāv
- öküz**
- 51a/3. nergāv **inek** mādē-yi gāv **buzav** gūsālē **koy** gūsfend **kozi** berre
- 51a/4. **koç** gūsfend-i şāh-dār **uçki** buz **teke** buz-i kelān **boğa** gāv-i mest²⁷⁹¹ **oğlağ**
- 51a/5. beççe-yi buz **boğu** gāv-i deştī **karal** gevezn **kéyik** āhū **hüne** mādē-yi āhū
- 51a/6. **tuşkan** hergūş esmā-yi²⁷⁹² heyvānāt²⁷⁹³ sābba²⁷⁹⁴ **arşlan** şir **yolbars**

²⁷⁷⁰ -B : M 30b/18 **yürek** dil
²⁷⁷¹ B : M 30b/18 **bağır**
²⁷⁷² B : M 30b/19 **baş barmağ**
²⁷⁷³ -B : M 31a/1 **avuc** keff-i dest
²⁷⁷⁴ B : M 31a/2 **gomak**
²⁷⁷⁵ -B : M 31a/2 **köten** mek'ed **am** kes
²⁷⁷⁶ -B : M 31a/2 ve rān
²⁷⁷⁷ -B : M 31a/2 **tiz** zānū
²⁷⁷⁸ B : M 31a/3 şiryān
²⁷⁷⁹ B : M 31a/3 **mağur**
²⁷⁸⁰ -B : M 31a/3 **sēñir** pey **tēri** püst
²⁷⁸¹ -B : M 31a/4 **ögçe** pāšne
²⁷⁸² -B : M 31a/4 **tüg** mū-yi rīze
²⁷⁸³ B : M 31a/5 peşm u perr
²⁷⁸⁴ -B : M 31a/6 devāb **yağan** fıl
²⁷⁸⁵ -B : M 31a/7 ez
²⁷⁸⁶ B : M 31a/7 sāl
²⁷⁸⁷ -B : M 31a/7 ez-do
²⁷⁸⁸ B : M 31a/7 sāl
²⁷⁸⁹ B : M 31a/7 sāl
²⁷⁹⁰ B : M 31a/7 sāl
²⁷⁹¹ -B : M 31a/9 **קותas** gāv-i keçgāh
²⁷⁹² -B : M 31a/10 hevām
²⁷⁹³ -M 31a/10 heyvānāt
²⁷⁹⁴ -B : M 31a/10 derende

51a/7. bebr²⁷⁹⁵ **kaflan** peleng **bars**²⁷⁹⁶ yüz **yözi**²⁷⁹⁷ gorg²⁷⁹⁸ **yaldarayığ**²⁷⁹⁹ hırs **çöke**
böri

51a/8. şegāl **tölki** rübāh **kağan** hūk it seg **köpek** seg-i derāz-i peşm

51a/9. **küzen** rāsū **kañçıg** māde-yi seg **pişek** gorbe **küçük** beççe-yi seg **sıçkan**

51a/10. mūş²⁸⁰⁰ **kaqım** meşhūr **kunduz** seg-i ābī **miçin** büzine esmā-yi

51a/11. cānverān-i şikārī **karçıga**²⁸⁰¹ bāz²⁸⁰² **kırğu** bāşe **seçri** meşhūr **çöpek** meşhūr

51a/12. **yağu**²⁸⁰³ şekere **ilkü** çerğ **toyğun** bāz-i sefid **bürgüt** nevī ez-’oqāb

51a/13. **taragay** bāşe **torumtay** türumti²⁸⁰⁴ esmā-yi toyūr-i hürd²⁸⁰⁵ **karğa** zāg

51a/14. **alakarğa** zāg-i eblek **turna** koleng **çıkar** cānverī ki²⁸⁰⁶ mişl-i²⁸⁰⁷ koleng²⁸⁰⁸
mī-bāşed²⁸⁰⁹

51a/15. der-hind²⁸¹⁰ ²⁸¹¹ **karğara** güyend²⁸¹² **beklik** bekle **kırğavul** morğ-i zerrīn **kéklik**
kebk

51b/1. **kivürçin** kebüter²⁸¹³ **çimçig** gonçışk **çoğurçaq** şārek **sayru** bulbul

51b/2. **karça** şekerhüre **sandulaç**²⁸¹⁴ memüle²⁸¹⁵ **anğit** sorhāb²⁸¹⁶ **ördek** morğābī

51b/3. esmā-yi heşerāt²⁸¹⁷ **ılan** mār **çıyan** kejdōm **loy** neheng **balıg** māhī

51b/4. **kırt** kirm **bergü**²⁸¹⁸ keyk **bit** şipiş **baha**²⁸¹⁹ seng-poşt **korbaka**

51b/5. gük **keles** süsmār **kelte** çelpāse **arı** zenbūr **çibin** meges

51b/6. **siņek** peşşe **çegürtke** meleğ²⁸²⁰ esmā-yi ālāt-i herb²⁸²¹ **oğ** tīr **yay** kemān

²⁷⁹⁵ B : M 31a/11 şīr

²⁷⁹⁶ B : M 31a/11 **pars**

²⁷⁹⁷ B : M 31a/11 **böri**

²⁷⁹⁸ -B : M 31a/11 **dülti** gorg-i yāldār

²⁷⁹⁹ B : M 31a/11 **ayıg**

²⁸⁰⁰ -B : M 31a/12 **kēş** semūr M 31a/13 **aş** kīs-i sefid

²⁸⁰¹ B : M 31a/13 **karçıgay**

²⁸⁰² -B : M 31a/13 **çulı** lāçin

²⁸⁰³ B : M 31a/14 **biğu**

²⁸⁰⁴ -B : M 31a/14 meşhūr

²⁸⁰⁵ -M 31a/15 esmā-yi toyūr-i hürd

²⁸⁰⁶ -B : M 31a/15 berri

²⁸⁰⁷ -M 31a/15 mişl-i

²⁸⁰⁸ -B : M 31a/15 ez-ū ber-mī-āyed

²⁸⁰⁹ -M 31a/15 mī-bāşed

²⁸¹⁰ -M 31a/15 derhind

²⁸¹¹ -B : M 31a/15 meşhūr

²⁸¹² -M 31a/15 güyend

²⁸¹³ -B : M 31a/16 **büdene** meşhūr

²⁸¹⁴ B : M 31a/17 **sandu**

²⁸¹⁵ -B : M 31a/17 **torğay** cel **karluğaç** ebābīl **kaz** meşhūr

²⁸¹⁶ -B : M 31a/17 **sunā** meşhūr **burçın** māde-yi sunā **tançal** meşhūr M 31a/18 **çörerge** morğābī-yi

meşhūr

²⁸¹⁷ B : M 31a/18 hevām

²⁸¹⁸ B : M 31a/18 **bergük**

²⁸¹⁹ B : M 31a/18 **baka**

²⁸²⁰ -B : M 31b/1 **konğur** kirmek-i hürdī

- 51b/7. **sadağ** terkeş **çebe** bekter **kiçim** pākhar-i esp **dubulğa** hūd **kılınç** şemşir
- 51b/8. **kalқан** siper **maltık** bondok **neyze** me'ruf **bıçma**²⁸²² kârd esmâ-yi
- 51b/9. filizzât **altun** tîlâ **kömüş** noķre **bakır** mis **tal** birinç **kozğaşım**
- 51b/10. sorb **têmür** âhen **kurç** kısm-i ez-fülâd **çüyen** âhen-i hām **hole**
- 51b/11. heft çüş **zêve** sîmâb esmâ-yi mîve **özüm** engür **örük** zerdâlû
- 51b/12. **uçma** tût **tütük** şeftâlû **alma** sîb **hayva** behî **merud** emrûd²⁸²³
- 51b/13. **tuturğan** torenç **kavun** herboze **çılan** 'onnâb **çigde** sincid esmâ-yi ğelle
- 51b/14. **kirinç** birinç **boğday** gendom **arpa** cev **yasmuğ** 'edes **aş** me'ruf²⁸²⁴
- 51b/15. **tarik** erzen **zağır** ketân²⁸²⁵ **karamuğ** munemneh **çingin** şâmâh²⁸²⁶ esmâ-yi
- 52a/1. ulusât-i çağatây barlas arlat **huras**²⁸²⁷ nayrun arğun qarlığ kıpçak
- 52a/2. keleştay²⁸²⁸ 'alî-daşmendi huşyay²⁸²⁹ karağaliç moğol çingi²⁸³⁰ böri²⁸³¹
- 52a/3. karaçuçı borğlık uyğur tarhân sanğarinçı koşınçı²⁸³² tütki calayır
- 52a/4. post²⁸³³ hurağar sıklı tuğbay doğlat қаnğlı dulanı hartı
- 52a/5. şuğabı berlüç saldur yasurı kıyat oğlat²⁸³⁴ mandaçı abrançı²⁸³⁵
- 52a/6. esmâ-yi ulusât-i üzbek belçi қазақ teleng yüzqırk қаtun²⁸³⁶ nayman
- 52a/7. verimen bubu kikis hita'i kıbçan қаşulet²⁸³⁷ kerayet oğlan
- 52a/8. calayır kelinki²⁸³⁸ munuğayat kıyat²⁸³⁹ meşid tañgot aқburya salamçut²⁸⁴⁰
- 52a/9. esmâ-yi ulusât-i torkemân sarığ kara yırak қуylu²⁸⁴¹ kara қойунlu²⁸⁴² oyrat²⁸⁴³
- 52a/10. baharlu ağır kerayi esmâ-yi ulusât-i kızılbaş²⁸⁴⁴ üstcellü қaramanlu şamlu
- 52a/11. rümlu muşullu teklü zu'l-қadir afşar қаçar zeñ zeñesne²⁸⁴⁵

2821 B : M 31b/1 yerâğ

2822 B : M 31b/2 **bıçı**

2823 -B : M 31b/4 nâşpâtî

2824 -B : M 31b/5 **komakğân** ye'nî kenkenî

2825 -B : M 31b/5 ye'nî ilsî **қаратарığ** nevî ez-ğelle

2826 B : M 31b/6 şâmâ

2827 B : M 31b/6 huras

2828 B : M 31b/7 kelettay

2829 B : M 31b/7 huşyî

2830 -M 31b/7 çingi

2831 B : M 31b/7 böri madde başı M nüshasında қараçuçı madde başından sonra yazılmıştır.

2832 B : M 31b/7 koşçı

2833 B : M 31b/7 poşt

2834 -M 31b/8 kıyat oğlat

2835 B : M 31b/8 ayançı

2836 B : M 31b/9 қаған

2837 B : M 31b/9 қаşқırlet

2838 B : M 31b/9 kelitki

2839 -M 31b/9 kıyat

2840 B : M 31b/10 saycut

2841 B : M 31b/10 қо'inlu

2842 B : M 31b/10 қо'inlu

2843 B : M 31b/10 abrat

2844 -B : M 31b/11 ve ğeyre

52a/12. zend²⁸⁴⁶ esmā-yi efvāc-i moḳaddime ve ğeyre **ḳaravul**²⁸⁴⁷ ye'nī fovcī ki berā-yi ceng

52a/13. mekānī te'yīn ūved **ḳapavul** ye'nī fovc-i terḥ **yokḳı** fovc ki kemīn kerde bāūed

52a/14. **hirevül** fovcī ki ez-heme pīū bāūed **altmıū** fovcī ki miyān-i hirevül ve serdār bāūed

52a/15. **baranġar** fovc-i cānib-i rāst **caranġar**²⁸⁴⁸ fovc-i cānib-i ḳep **ġol** fovcī ki derān²⁸⁴⁹

52b/1. serdār bāūed²⁸⁵⁰ **ḳandavul** fovcī ki 'eḳib-i heme efvāc²⁸⁵¹ bāūed **ḳavġunḳı** fovcī ki

52b/2. berā-yi te'āḳob-i ġenīm moḳerrer ūved **tolġama** fovcī ki ez-'eḳib-i ġenīm der-āyed

52b/3. ūmeru'l-kitāb bi-'avnillāhu'l-vahhāb²⁸⁵²

²⁸⁴⁵ B : M 31b/11 zeḡne

²⁸⁴⁶ -M 31b/11 zend

²⁸⁴⁷ B : M 31b/12 ḳaravul madde baūı M nūshasında ḳapavul madde baūından sonra verilmiūtir.

²⁸⁴⁸ B : M 31b/13 cavanġar Bu madde baūı M nūshasında ġol madde baūından sonra yazılmıūtır.

²⁸⁴⁹ -M 31b/13 ki derān

²⁸⁵⁰ -M 31b/13 bāūed

²⁸⁵¹ -M 31b/13 efvāc

²⁸⁵² - M 31b/14 ūmeru'l-kitāb bi-'avnillāhu'l-vahhāb

4. BÖLÜM

4.1. Dizin Oluşturulurken Takip Edilen Yol

Dizin, Çağatay Türkçesi ve Farsça olmak üzere iki bölüm hâlinde düzenlenmiştir. Fazlullâh Han tarafından madde başı olarak verilen sözcükler ile gramer bölümünde verilen örnek cümlelerdeki sözcükler Çağatay Türkçesi dizininde yer alırken geri kalan sözcükler hangi dilden gelirse gelsin Farsça dizine dahil edilmiştir. Fazlullâh Han tarafından Hintçe olduğu ifade edilenler de Farsça dizinde yer alır. Hintçe sözcüklerin dizin oluşturacak sayıda olmadıkları için Farsça dizine eklenmeleri daha uygun görülmüştür.

Metin bölümünde hiçbir hata düzeltilmediği için tüm hatalar dizin bölümünde verilmiştir. Hatalı olduğu düşünülen bir sözcüğün metinde doğru biçimi bulunmuyorsa “Sözcüğün yanlış şekli: Hatalı yazım. *Sözcüğün doğru şekli*: Anlamı.” şeklinde bir düzenlemeye gidilmiştir.

Örneğin: alas: Hatalı yazım. *as*: Az.

a. 14b/6

Hatalı olduğu düşünülen sözcüğün metinde doğru biçimi bulunuyorsa “Sözcüğün yanlış şekli: Hatalı yazım. bk. Doğru şekil.” olarak düzenlenmiştir.

Örneğin: ba: Hatalı yazım. bk. bar

b. M 27b/2

Hatalı olduğu düşünülen sözcük sadece o satırda yanlış yazılmış ise satır numarasının yanına “(Hatalı yazım=H. Y. bk. Doğru şekil)” olarak düzenlenmiştir.

Örneğin: in-: İnnek.

i.-im 5a/11(H. Y. bk. it-)

Çağatay Türkçesi dizininde fiillerden sonra (-) işareti kullanılırken isimler için herhangi bir işaretleme yapılmamıştır. Farsça dizinde belirtilen madde başları emir kipine karşılık geliyorsa sözcüğün Türkçe karşılığı yazıldıktan sonra yanına (Emir) ifadesi yazılmıştır.

Farsça dizin hazırlanırken ekler dikkate alınmamıştır. Türkçeden farklı olarak Farsçanın ön ek alabilmesi bu konuda etkili olmuştur. Bu durumun tek istisnası “est”

(است) birimidir. Türkçede “var” veya “+DİR” anlamlarına gelen “est”in bildirme göreviyle sözcüğe eklendiği durumlarda “est” ek gibi düşünülerek dizine alınmış ve ayrı bir madde başı oluşturulmamıştır.

Örneğin, “āb-est: Sudur.” şeklinde değil,

āb: Su.

a.-est 34b/10 şeklinde gösterilmiştir.

Dizinlerde sözcüğün metindeki anlamı esas alınmıştır. Eğer sözcük birden fazla anlam ifade ediyorsa bunlar numaralandırılarak verilmiştir. Eğer sözcük metinde farklı yerlerde farklı anlamlarda geçiyorsa her numaralandırmanın altına bulunduğu yer ayrı ayrı yazılmıştır.

4.2. Çağatay Türkçesi Dizin

A

aba: Amca.

a. 12b/4

ābādān: Güzel, gösterişli, bayındır.

a. 4b/9, 17b/9

abrat: Hatalı yazım. bk. oyrat.

a. M 31b/10

abrançı: Çağatay Türklerinden bir boyun adı.

a. 52a/5

abuşka: Kadının kocası, yaşlı koca.

a. M 14a/16

aç: Aç, tok karşıtı.

a. 13b/11

aç-: Açmak.

a. 13b/11

a.-mağ M 5b/6

açe: Baba.

a. M 14a/17

açıl-: Açılmak.

a.-mağ M 5b/6

açmalık: Sabun, kir ve pas açan şeyler.

a. M 12b/2

açuk: Açık.

a. 15b/13

adır: Yüksek yer, tepecik.

a. 14a/5

afşar: Bir Türk boyunun adı.

a. 14a/11, 52a/11

ağa: Ağabey, büyük kardeş.

a. 12b/4

ağar: 1. Ağır, sakil, pahalı. 2. Akar da denilen Türk boyu.

a. 14a/7

ağır: Ağır, değerli, çok.

a. 52a/10

ağırla-: Hatalı yazım. *ağırıt-*: Ağrıtmak.

a.-mağ M 6a/3

ağız: Ağız.

a. 14b/2, 50b/1

ağrı-: Ağrıtmak.

a.-gen 18a/1	a. M 12b/2, 15b/8 (H. Y. bk. açmalık)
ağrık: Hasta, dertli.	
a. 16a/9	al: 1. Kırmızı.
ağşam: Akşam.	a. 17a/9
a. 17b/4	2. Ön, başlangıç, karşı, huzur.
ağtar-: Araştırmak, aktarmak, aramak.	a.ige 12b/6
a.-mağ 7a/12	al-: Almak, tutmak.
ağ: Beyaz.	a.-ıp 13a/3
a. 16a/1, 16a/7	a.-mağ 6a/3
ağ-: Akmak.	ala: Ala, iki renkli.
a.-mağ 7b/4	a. M 14b/der-kenar
aka: Ağabey, kardeş.	alaça: Pek karışık nakışlı, iplikli bir kumaş.
a. 12b/5	a. M 14b/der-kenar
ağar-: Ağarmak, beyazlamak.	alaçoğ: Çadır, ev.
a.-mağ M 5b/2	a. M12b/3
ağart-: Ağartmak, beyazlatmak.	alağarga: Kargagillerden, iri gövdeli, ötücü, tüyleri alacalı bir kuş türü, kestane kargası.
a.-mağ M 5b/2	a. 51a/14
ağborya: Çağatay Türklerinden bir boyun adı.	alamçağ: İki renkli, ala renkli.
a. 52a/8	a. M 12b/4
ağçe: 1. Para, pul, ağçe. 2. Bir yer adı.	alas: Hatalı yazım. as: Az.
a. 19a/7	a. 14b/6
ağrın: Yavaş.	alaşa: Arka, sırt.
a. 18a/4	a. M 11a/1
ağsak: Aksak, hafifçe topallayan.	alda-: Aldatmak, kandırmak, yalan söylemek.
a. M 12b/8	a.-gen M 13b/17
ağsunğar: Güneş.	a.-mağ 7b/15 (H. Y. bk. aldar-)
a. M 11b/8	aldamçı: Aldatıcı, hilekâr.
ağsunğor: Güneş. bk. ağsunğar	a. 20a/5
a. 14a/8	aldar-: Izdırap ve açığı çekmek.
ağur-: Akıtmak.	a.-mağ M 5b/15
a.-mağ 7b/4	
ağuşağ: Sırtın kalp ve böbrekler arasındaki bölümü.	

alğış: Dua, sena.

a. 14b/13

alğunçak: Salıncak, hamak.

a. 15b/5

alıl-: Alınmak, el konulmak.

a.-mağ 6a/3

alış-: Değişmek, değış tokuş etmek.

a.-mağ 7b/10

‘alī-daşmendi: Çağatay Türklerinden
bir boyun adı.

‘a. 52a/2

alma: Elma.

a. M 14b/4, 51b/12

alp: Yiğit, kahraman.

a. 13a/9

altı: Altı sayısı.

a. 49b/8

altı yüz: Altı yüz sayısı.

a. 50a/11

altmış: 1. Altmış sayısı.

a. 50a/2

2. Öncü askerlerin unvanı,
ihtiyat bölüğü.

a. 52a/14

altmış altı: Altmış altı sayısı.

a. 50a/4

altmış beş: Altmış beş sayısı.

a. 50a/3

altmış bir: Altmış bir sayısı.

a. 50a/3

altmış iki: Altmış iki sayısı.

a. 50a/3

altmış itti: Altmış yedi sayısı.

a. 50a/4

altmış sikiz: Altmış sekiz sayısı.

a. 50a/4

altmış toğuz: Altmış dokuz sayısı.

a. 50a/4

altmış tört: Altmış dört sayısı.

a. 50a/3

altmış üç: Altmış üç sayısı.

a. 50a/3

altun: Altın.

a. 18a/12, 51b/9

alus: Uzak. (?)

a. 14b/5

am: Dişilik organı.

a. 17b/5, M 31a/2

an: (o+n) O ve zamir n’ sinin birleşimi.

Metinde “o” anlamı bulunur.

a. 4b/10

ana: Anne.

a. 12b/4

a.sı M 3a/7

anage: Süt anne, analık.

a. 19a/6

anca: O kadar. bk. ança.

o. M 3b/1

ança: Onun gibi, o kadar, o şekilde.

a. 4b/10, 19a/8

andağ: O şekilde, öyle, oradaki.

a. 4a/15

andak: Hoş kokulu bir bitki.

a. 16a/10

andın: Ondan.

a. 32a/12

anğla-: Anlamak, idrak etmek,
kavramak.

a.-siz 5a/7	arığ: 1. Temiz. 2. Küçük nehir, ırmağ, ark.
angıt: Bir tür kuş.	a. M 12a/11
a. 13b/1, 51b/2	arıl-: Temizlenmek.
ant: Ant, yemin, kasem.	a.-mağ M 5a/18
a. 13a/12	arıt-: Temizlemek.
apa: Büyük hemşire, abla.	a.-mağ M 5a/17
a. 18b/11	arğa: Arka.
apağ: Çok beyaz, parlak.	a. 18b/9, 50b/7
a. 16a/7	a.sı 4a/8
ara: Ara, arasında, ortasında.	arğalan-: Arkasını dönmek, arkasını çevirmek.
a. 12b/8	a.-mağ M 5a/6
aralık: Aralık, aralanmış, ayıran şey.	arlat: Özbek Türklerinden bir boyun adı.
a. 16a/5	a. 52a/1
arandağ: Hatalı yazım. bk. andağ	arpa: Arpa, buğdaygillerden bir bitki.
a. M 12b/17	a. 18b/12, 51b/14
arbağ: Yılanı kovuğundan çıkarmak için veya ısırıldığı yere zehrin sirayetini men etmek üzere okudukları efsun, sihir.	arşlan: Arşlan.
a. 15b/4	a. 51a/6
arğamçı: İp, urgan, yükü deveye yükler iken kullanılan halat.	artuğ: Çok fazla.
a. 20a/3	a. 15b/9
arğuçak: Değirmen, el değirmeni.	ārūğ: Geğirme.
a. 16a/3	a. 15a/8
arğun: Çağatay Türklerinden bir boyun adı.	aruğ: Zayıf, halsiz, güçsüz.
a. 18a/13, 52a/1	a. 15a/8
arğuştek: Musikide bir usul, bir tür oyun ve saz.	arut-: Hatalı yazım. <i>art-</i> : Artmak, çoğalmak, fazlalaşmak.
a. 16a/13	a.-mağ 6a/13
arı: Arı.	aruttur-: Hatalı yazım. <i>arttur-</i> : Arttırmak, fazlalaştırmak.
a. 51b/5	a.-mağ 6a/14
	as-: Asmak.
	a. 14b/9

a.-mağ 6b/1	a.-mağ M 4b/15
asığ: Fayda, faydalı.	ata: Baba.
a. 15a/12	a. 12b/3
asıl-: Asılmak, asılı olmak.	a.nıñ 4a/8
a.-ma M 14b/7	a.sı 4a/8, 4a/9, 4a/11
a.-mağ 6b/2	atalıg: Atalık, eğitici, hatırlı kişi.
asra-: Korumak, kollamak, saklamak.	a. 15a/7
a.-mağ 7a/4	ataş: Adaş.
asru: Çok fazla.	a. 14b/16
a. 18b/8	atgına: Atın küçüğü, küçük at.
ast: Alt, aşağı.	a. 4b/4
a.1 3a/13	atı: Yoğurdu veya kurutu çözmek için
a.ım M 13b/9	kullanılan bir çark.
a.nıñ 3a/14	a. M 14b/16
astın: Alt, aşağı, aşağıya doğru.	atge: Hatalı yazım. <i>atage</i> : Babalık,
a. 18a/7	üvey baba.
aş: Yemek.	a. 19a/5
a. 14b/11, 51b/14	atkolaş-: Harp etmek, savaşmak,
aş: Hatalı yazım. <i>as</i> : As, kakım	karşılıklı ok atmak.
denilen hayvan.	a. M 12a/5
a. M 31a/13	a.-mağ 7b/1
aş-: Aşmak, geçmek.	atlan-: Ata binmek.
a.-mağ 6b/1	a.-mek 8a/1
aşat-: Yedirmek.	atlık: 1. Atlı, at sahibi. 2. Ün sahibi,
a.-mağ 7a/10	adlı.
aşıl-: Aşılmak, aşma işine konu olmak.	a. M 12b/5, 43b/3
a.-mağ M 5a/16	a.dur 3b/11
aşlık: Tahıl, hububat, yemeklik.	a.durur M 2b/17
a. 15b/14	atsız: 1. Adsız.
at: At.	a. 14b/3
a. 3a/13, 13a/10, 50b/15	2. Atsız, atı olmayan.
at: Ad, isim.	a. 33a/12
a.1 4a/5, 4a/11	atüglü: Ünlü, şöhretli, meşhur.
at-: Atmak, fırlatmak.	a. M 14a/12

av: Av.	ayın: Omuz, sırt.
a. 18b/3	a. 50b/10
ava: Yuva, kuş yuvası.	ayır-: Ayırmak, koparmak.
a. 12b/6	a.-mağ 6b/11
avla-: Avlamak.	aymağ: Oymak, kabile, boy.
a.-p 13a/4	a. 16a/11
a.-mağ 6a/2	ayran: Ayran.
avlağ: Av yeri.	a. 18a/3
a. 16a/8	ayranç: Hatalı yazım. bk. abranç
avuc: Avuç.	a. M 31b/8
a. 13b/5, M 31a/1	ayrı: İki dallı, çatal ağaç.
avuç: Çadırın giriş ağaçları.	a. M 14b/11
a. M 12b/4	ayrıl-: Ayrılmak.
avun-: Avunmak, teselli olmak,	a. 17a/12
oyalanmak.	a.-mağ 6b/10
a.-mağ 6a/1	ayrış-: Ayrışmak, farklılaşmak,
avut-: Avutmak, teselli etmek,	yabancılaşmak.
oyalamak.	a.-mağ 7a/1
a.-mağ 6a/2	ayrışlig: Ayrılık.
ay: Ay, dünyanın uydusu.	a. M 13a/13
a. 19a/13	ayru: Ayrı, başka.
aya: Aya, avuç içi.	a. 18b/5
a. 12b/8,50b/5	ayt-: Söylemek, demek.
aya-: Saklamak, korumak, esirgemek,	a.-ıp-biz M 2b/5
kaçırmak.	a.-ıt-biz 3a/10 (H. Y. bk. aytıp-
a.-mağ M 5a/9	biz)
ayağ: 1. Ayak	a.-mek 2a/8
a. 3a/14, 15a/4, 50b/9	a.-mış 4b/15
2. Kadeh.	a.-tı 4a/3
a. 15a/4	ayuşka: Hatalı yazım. bk. abuşka
aydıkü: 1. Zeki, akıllı. 2. Özel isim.	a. 18b/10
a. M 14a/14	azırğan-: Az saymak, hakir görmek, az
ayığ: Ayı.	görmek.
a. M 31a/11	a.-mağ 6b/5

azla-: Eksiltmek, azaltmak.

a.-mağ 6a/11

B

ba: Hatalı yazım. bk. bar

b. M 27b/2

baday: Özbek Türklerinden bir boy adı.

b. 23b/12

bağ: Bağ, düğüm, kemer.

b. 21b/4

bağal: Kucak, koltuk altı, kol ile vücudun birleştiği yer.

b. M 24b/4, 50b/4

bağdu: Hatalı yazım. *yağdu*. Işık, parlaklık, aydınlık.

b. 22b/14

bağır: Yürek, göğüs, ciğer.

b. 21a/4, M 30b/18

bağla-: Bağlamak, tutmak, zapt etmek.

b.-p 20a/14

b.-mağ 8a/15

bağlan-: Bağlanmak, bağlı olmak.

b.-mağ M 6a/13

bağlıg: Bağlı, kapalı.

b. 21b/5

bağa: Kaplumbağa. bk. bağa

b. 51b/4

bahadur: Yürekli, yiğit.

b. 21a/6

baharlu: Bir Türkmen boyu.

b. 52a/10

bağşı: 1. Ozan, han. 2. Doktor, hekim.

3. Nezaretçi, mübaşir. 4. Av

tertipleyen, ava başkanlık eden kişi.

b. 23a/11

bağ-: Bakmak.

b. 3a/8, 22a/5

b.-ar M 15b/14

b.-mağ 8a/9

bağa: Kaplumbağa. bk. bağa

b. M 31a/18

bağır: Bakır, bakır madeni.

b. M 15b/13, 51b/9

bağış: Bakma, bakış. bk. niniş

b. M 30b/15

bağış-: Bağışlamak, affetmek.

b. M 16a/1

bal: Bal.

b. 22b/3

bala: Çocuk, yavru.

b. 20a/12

balçığ: Balçık, çamur.

b. 21b/10

baldağ: Kulp, sap.

b. 22a/5

baldır: Paça, bacak, bacağın etli kısmı.

b. M 15b/7, 50b/9

balıg: Balık.

b. 21b/10, 51b/3

baltu: Balta.

b. 23a/3

bar: Var, mevcut.

b. 3b/2, 3b/3, 3b/12, M 3a/11,

21a/1, 43a/9

b.dur 3b/4, 21a/3

bar-: Varmak, gitmek.

b.-ıp 20b/1	b. 21a/12
b.-mek 8a/12	baş-: Hatalı yazım. bk. bas-.
barağ: Bir padişah adı.	b.-mek 8b/10
b. 22a/1	başak: 1. Başak, salkım. 2. Ok başı, temren.
barağar: Ordunun sağ tarafı.	b. M 16a/16
b. 52a/15	başake: Hatalı yazım. bk. başak (1)
barça: Bütün, hep.	b. M 17a/4
b. 23a/6	başbağ: Baş bağı.
barı: Bütün, hepsi, tamamı.	b. 21b/7
b. 23b/5	baş barmak: Baş parmak.
bārī: Allah, yaratan, yaratıcı.	b. M 16a/15, M 30b/19
b. 23a/10	başka: Başka, ayrı.
barlas: Özbek Türklerinden bir boyun adı.	b. 23a/5
b. 21a/9, 52a/1	b.-emes M 3a/16
barmak: Parmak.	başla-: Yol göstermek, kılavuzluk yapmak, öncülük etmek.
b. M 16a/14, 50b/6	b.-mağ M 6b/5
bars: Pars, kaplan.	başlan-: Başkan olmak, komutan olmak.
b. 21a/8, 51a/7	b.-mağ M 6b/7
bas: Hatalı yazım. bk. pas	başlat-: Bir orduyu sevk ve idare için birini komutan görevlendirmek, birini bir iş için başkan yapmak.
b. 21a/11	b.-mek 8b/12
bas-: Basmak, çiğnemek, saldırmak.	başlık: Reis, âmir, başkan.
b. 21a/9	b. 22a/3
b.-ar M 15b/9	bat: Hemen, derhal, çabuk.
b.-ğaç M 15b/5	b. M 15b/1
b.-ıp 20a/15	bat-: Batmak, gömülmek, saplanmak.
b.-mağ M 6b/4	b. M 15b/1
başkunç: Maatbacı.	b.-mağ M 6a/16
b. 23b/8	batğak: Kirpi.
bastur-: Basmak, ele geçirmek, işgal etmek.	b. M 16a/15
b.-mek 8b/10	
baş: 1. Baş. 2. Salkım, başak. bk. başak.	

batrağ: Daha çabuk, daha hızlı, derhal.	b. M 16b/9, 50b/7
b. 21b/11	
batur-: Batırmak, daldırmak.	bél-bağ: Bel bağı, kemer.
b. M 6a/16	b. 21b/6
bāvarçı: Aşçı.	belçi: Özbek Türklerinden bir boy adı.
b. 23a/15	b. 52a/6
bavğaçi: Yaya bağlanan sicim, ince ip.	bélzerek: Bilezik.
b. M 17a/18	b. 22a/8
bavla-: Hazırlamak, eğitmek, sunmak.	bèr-: Vermek.
b.-mek 8b/4	b. 15b/12
bavlı: Terbiyeli, yetiştirilmiş,	b.-gil 22b/5
hazırlanmış.	b.-küçi 23b/1
b. 23b/14	b.-mek 8a/14
bay: Zengin, varlıklı.	b.-ür 15b/11
b. 23a/10	bèrdür-: Verdirmek.
baykoş: Baykuş.	b.-mek 8a/14
b. 21a/15	bergü: Pire. bk. bürge
baylık: Döl yatağı, rahim.	b. 51b/4
b. M 16a/13	bergük: Hatalı yazım. bk. bergü
bayrak: Bayrak, sancak.	b. M 31a/18
b. 22a/6	berlüç: Çağatay Türklerinden bir
bayram: Bayram.	boyun adı.
b. 22b/6	b. 52a/5
bayramlık: Bayramlık, bayram için.	bèş: Beş sayısı.
b. M 16a/17	b. 49b/8
bègen-: Beğenmek.	bèşinçi: Beşinci.
b.-mek 8b/11	b. M 17a/15
bègem: Âmirim, beyim.	bèşük: Beşik.
b. 22b/7	b. 22b/2
bègim: Kadın âmir.	bèş yüz: Beş yüz sayısı.
b. 22b/1, 22b/7	b. 50a/11
beklik: Serçeye benzer küçük bir kuş.	bıç-: Biçmek.
b. 51a/15	b. 20b/7
bél: Bel.	b.-mağ M 6a/7
	b.-mek 8a/11

bıçak: Bıçak. b. 21b/15	bir: Bir sayısı. b. 21a/4, 49b/8
bıçrı: Bıçak, hançer. bk. bıçma b. M 31b/2	bir bar: Tek Tanrı. b. 20b/12
bıçkı: Testere. b. 23a/14	birer: Birer, tek tek, ayrı ayrı. b. M 15b/15
bıçma: Bıçak, hançer. b. 51b/8	birev: Her biri, birisi, her kimse. b. 22b/15
bıçtur-: Biçtirmek, kestirmek. b.-mağ M 6a/8	birgül: Kişi adı, özel isim. b. 22b/4
bıgu: Doğana benzer avcı bir kuş. b. M 17a/1, M 31a/14	birinçi: Birinci, ilk. b. M 17a/17
bıltur: Geçen yıl. b. M 15b/13	bir yüz: Yüz sayısı. b. 50a/11
bışmağ: Ayakkabı. b. 22a/2	bit: Bit, insan ve memeli hayvanların vücudunda asalak olarak yaşayan böcek. b. 51b/4
big: Bek, sıkı. b. M 16b/8	bit-: Yazmak. b.-mağ 8b/1
bigül-: Kuvvetlenmek, sağlamlaşmak, kılıç vb. unsurların ateşte harlanarak sağlamlaşması. b.-mek M 6a/17	bitikçi: Yazıcı, saray katibi, yazıcılıkla ilgili bir memuriyet. b. 23b/2
bil-: Bilmek. b. M 16b/9 b.-dim 5a/10 b.-mek 8a/9 b.-ür 5a/9	bitür-: Yazdırmak, yazdırtmak. b.-mağ 8b/1
bile: İle, birlikte. b. 3a/9	biz: Çokluk birinci kişiyi gösteren zamir. b.ge 20a/13 b.inki 4b/7
bilek: Bilek, elle kolun, ayakla bacağıın birleştiği bölüm. b. 22a/10	bizgek: Sıtma, humma, titreme. b. 22a/10
binçi: Hatalı yazım. bk. birinçi b. 23b/7	boğ: Dışkı, pislik. b. M 16a/7
	boğ-: Boğmak.

b. 21b/8	b.-ğaç 20b/8
b.-mağ 8b/6	b.-ğandin 5a/10
boğa: Boğa, sığır aygırı.	b.-ğunça M 17a/6
b. 20a/12, 23a/11 (M.H. bk.	b.-mağçı 23b/6
boğav), 51a/4	b.-mağ M 6a/5
boğak: Boğazın şişmesine bağlı	b.-mek 8a/8
rahatsızlık, tonsilit.	b.-ur 4a/13, 4a/14
b. 21b/15	b.-up 20b/2
boğav: Gerdanlık, boğaza takılan süs.	bolumluğ: Hatalı yazım. <i>tolumluğ:</i>
b. M 16b/15	Bolluk, bereket.
boğaz: Boğaz.	b. M 16a/8
b. 50b/2	bolut: Bulut.
boğça: Bohça, içine elbise vb. konulup	b. 20b/2
sarılan kumaş.	bor: Doru at.
b. 23a/7	b. M 15b/10
buğday: Buğday.	boran: Fırtına.
b. 23b/10, 51b/14	b. 22b/12
boğma: Boğmaca, difteri.	borbay: Baldır, baldır kasları.
b. M 17a/3	b. M 17a/13
boğu: Ahu, geyik.	borc: Borç.
b. 51a/5	b. 20b/7
b.nıñ M 3a/7	borğlık: Çağatay Türklerinden bir
boğun: Boğum, mafsal.	boyun adı.
b. M 16b/14	b. 52a/3
boğuzla-: Boğuzlamak, öldürmek,	borta: At meydanı, atların
boynundan kesmek.	koşturulduğu alan.
b.-mek 8b/13	b. M 17a/2
boğuzlağı: Boğaz, hançere, gırtlak.	bor(u)n: Burun, koku alma organı.
b. M 16b/16	b.1 50a/15
boğçı: Pusucu, pusu kuran askerî	borun: Önce, evvel.
birlik.	b. 22b/12
b. M 17a/16	borunğı: Önceki, evvelki.
bol-: Olmak.	b. 3b/2
b. M 2a/16, 22b/3	

bos-: Pusmak, pusu kurmak, dışarı fırar etmek, tuzak kurmak. b. M 15b/16 b.-mağ M 6a/9	boyur-: Buyurmak, istemek, emretmek. b. 21a/2 b.-a-siz 4b/15 b.-mek 8b/4 b.-ur-siz M 3b/2
bosrak: Bir tür helva. b. 22a/7	boyurul-: Buyurulmak, istenmek, emrolunmak. b.-mağ M 6a/17
boş: Boş. b. 21a/13	bozboğa: Zencefil. b. 20a/11
boşat-: Boşaltmak. b.-mek 8b/7	bögrağ: Böbrek. b. M 16b/3
bot: But, bacak. b. M 15b/1	böl-: Bölmek, taksim etmek. b.-ğaç 20b/8 b.-mağçı 23b/6
bota: Yavru, deve yavrusu. b. 51a/2	börç: Hatalı yazım. <i>bözç</i> : Dokumacı. b. 23a/12
botam: Genç deve. b. 22b/7	böri: 1. Kurt. b. 23b/13, 52a/2 2. Çağatay Türklerinden bir kabile ismi. b. M 31a/11
boy: 1. Boy. 2. Kişi, zat, kendi. 3. Boya, renk. b. 23a/9	börk: Başlık. b. 22a/12
boya-: Boyamak, boya sürmek. b.-mek 8a/10	bu: Bu. (Sıfat) b. 3a/11, 22b/10, 22b/11
boyağ: Boya, renk. b. 21b/14	bu: Bu. (Zamir) b. 4b/7, 4b/8, M 16b/18 b.dur 4a/11, M 15b/11 b.lar 21a/1 b.larğa M 17a/5
boyağçı: Boyacı. b. 23b/3	bubu: Özbek Türklerinden bir boyun adı.
boygir: Renklenmiş, boyanmış. b. 20b/13	
boyluk: Boylu, uzun boylu. b. M 16a/11	
boynağ: Serkeş, asi, inatçı. b. 23a/2	
boyun: Boyun. b. 22b/13, 50b/2	

b. 52a/7
bucul: Aşık kemiği ile oynanan bir oyun.
b. M 16b/10
buçak: Vadi sırtı, dağ eteği.
b. M 16b/1
budağ: Budak, ağacın dalları, sürgünü.
b. 21b/8
budalmaç: Ekmek kırıntılarıyla yapılan bir yemek.
b. 20b/10
buduğ: Aptal, cahil, budala.
b. M 16a/18
buğ: Boru, boynuzdan yapılan boru, zurna.
b. M 16a/7
buğ-: Parçalamak, bölmek, taksim etmek.
b.-mağ 8a/9
bu kön: Bugün.
b. 22b/9
bul: Bu, şu.
b. 22b/3
bulaç: Karıştırıcı, isyankâr, yağmacı.
b. 23b/4
bulaç: Çeşme, pınar.
b. 21b/13
bular-: Tenezzül etmek, kendi rütbesine layık olan vakarı terk etmek, yalvarmak.
b.-mek 8b/5
bulcar: Önemli bir olay için toplanma yeri.
b. 20b/15

bulcaş: Önemli bir olayın vuku bulduğu yer, toplanma yeri. bk. bulcar.
b. 21a/14
bulğak: Karışıklık, fitne, fesat.
b. 22a/4
bulğan-: Bulanmak, kirlenmek, iğrenmek, tiksirmek.
b.-mek 8b/8
bulğançuğ: Bulanık, kirli.
b. 21b/1
bultar-: Hatalı yazım. *bulnar-*: Esir ettirmek.
b.-mağ M 6b/1
burangar: Ordunun sağ tarafındaki askerî birlik.
b. 21a/5
burçın: Dişi ördek.
b. M 31a/17
burunğar: Ordunun sağ tarafındaki askerî birlik. bk. burangar.
b. M 15b/14
buruş: Kıvrım, büklüm.
b. M 16a/1
busağa: Eşik, kapı önü.
b. 23a/8
buşar: İzdırıp, helecen, telaş, sıkıntı.
b. 20b/14
buşuk-: Helecen etmek, ızdırıp vermek, gamlanmak.
b.-mağ 8a/13
butra-: Parçalamak, perişan etmek.
b.-mek 8a/11
buyruğ: Buyruk, emir, ferman.

b. 21b/2	c. 2a/5
buz-: Yıkılmak, harap etmek, viran etmek.	calayır: Özbek Türklerinden bir boyun adı.
b.-mağ M 6b/4	c. 52a/3, 52a/8
buzav: Buzağı, sığır yavrusu.	canķı: Danışma, istişare, maslahat.
b. 23a/1, 51a/3	c. 30b/1
buznı: Hatalı yazım. bk. bor(u)n.	canlık: Canlı.
b. M 17b/2	c. 29a/6
buzuğ: Bozuk, yıkık, dökük.	cansız: Cansız.
b. 21b/3	c. M 19b/18
buzuğluğ: Tahribat, yıkıklık.	car: Ses, nida, tellal.
b. 21b/4	c. 28b/10
buzul-: Yıkılmak, viran olmak.	caranğar: Ordunun sol tarafındaki birlikler.
b.-mek 8b/9	c. 52a/15
buzuvnı: Hatalı yazım. bk. bor(u)n.	cavanğar: Ordunun sol tarafı.
b. 23b/11	c. M 31b/13
büdene: Bildircin.	cazz: Et kavururken oluşan yağ sesi.
b. M 31a/16	c. 28b/11
büke: Güreşçi, pehlivan, yiğit.	cıkar: Sorguçlu turna.
b. 23a/4	c. 51a/14
bürge: Pire. bk. bergü	cıldu: Ödül, ihsan, bağış.
b. M 16b/18	c. 30a/13
bürgüt: Bir çeşit büyük av kuşu, kartal, tavşancıl.	cız: Yanma sesini yansıtan taklidî ses, cız bız, kebab.
b. 20b/3, 51a/12	c. 28b/11
bütgür-: İnandırmak.	cöb: Uygun, münasip.
b.-mağ M 6a/10	c. 28a/15
bütül-: İnanılmak, güvenilmek.	cudruk: Avuç, kabza, yumruk.
b.-mağ M 6a/10	c. 29a/7
bütün: Doğru, dürüst, gerçek.	cum: Kamil, tam, bütün, hep.
b. 22b/10	c. 30a/1

C

cakü: FL yazarının soyunun geldiği Barlas boyundan Timurlu emiri.

Ç

çaç: 1. Harman, tahıl yığımı. 2. Türkistan'da bir şehir adı. ç. 28b/5	ç. 28b/9
çağ: Zaman, çağ, devir, dönem, ç. 29a/4	çana: Genç sığır. ç. M 19b/8
çağatā: Hatalı yazım. bk. çağatay ç. 5a/5, 21a/10	çanak: Üzengi, eğerin etek kısmı. ç. M 20a/9
çağatāy: Çağatay Devleti, Çağatay ülkesi ve Cengiz Han'ın oğlunun adı. ç. M 3b/14, 30b/4, 52a/1	çenbol: Benekli veya iki renkli at. (?) ç. M 20a/17
çağır: Şarap. ç. 28b/7	çandavul: Askerin arkasından gelen bölük, toplayıcı, geri kol, artçı. ç. 29b/14, 52b/1
çağla-: Hüküm vermek, ölçmek, ayarlamak. ç. M 19b/10 ç.-mağ 9a/11	çap-: 1. Seğirtmek, koşmak, at sürmek, akın etmek. ç. 28a/15 2. Kılıç vurmak, kesmek, yarmak. ç.-mağ M 7a/14
çağır-: Çağırarak, bağırarak. ç.-mağ M 7a/11	çapavul: Yağmacı, talancı, akıncı birlik. ç. 52a/13
çağırık: Tekerlek, çıkırık, gökyüzü, felek. ç. 29a/10	çapduk: Son, sonuç, netice. ç. 29a/12
çal: Hem beyaz hem kara olan (sakal). ç. 29b/12	çapkılış: Dövüşüp vuruşma, saldırma. ç. 28b/15
çala: Suyu geçmek için birbirine bağlanan ağaçlarla yapılan sal vb. şeyler. ç. 30a/10	çapğunçı: Koşucu, askerî akıncı, baskıncı. ç. 30b/2
çala-: Müzik aleti çalmak. ç.-güçi 30b/3 ç.-mağ M 7a/12	çaptur-: Koşturmak, akın yaptırmak. ç.-mağ M 7a/14
çalma: Sarık. ç. 30a/12	çarçı: Çağırıcı, haberci, tellal, muhbir. ç. 30b/4
çamğur: Şalgam.	çarla-: Bağırarak, çağırarak, seslenmek. ç.-mağ 9b/1

ç. M 20a/10	ç. 51b/13
çıl-: Davet etmek, çağırmaq.	çiğ: Hatalı yazım. <i>çig</i> : Çiğ, ham, pişmemiş.
ç.-mağ 9a/15	ç. 30a/11
çılan: Hünnap, keçi boynuzu.	çimçek: Serçe.
ç. 30a/8, 51b/13	ç. M 7a/12
çımçığ: Serçe.	çimdik: Sülün.
ç. 51b/1	ç. M 20a/14
çı: Saygı, hürmet, itibar.	çingi: Çağatay Türklerinden bir boy adı.
ç. M 20b/2	ç. 52a/2
çına-: Kararlaştırmak, kıyas etmek, ölçmek.	çingin: Küçük bir tahıl türü.
ç.-mek M 7a/8, M 19b/8	ç. 51b/15
çıpkan: Çıban, yara.	çirig: Asker, ordu.
ç. M 20b/1	ç. 29b/6
çıraylık: Alımlı, güzel yüzlü.	çirü-: Çürümek.
ç. 29b/1	ç.-mağ M 7a/10
çırma-: Sarmak, kuşatmaq, çevirmek.	çoğ: Ateş kesilmiş kömür, kızgın ateş, kor.
ç.-mağ 9a/12	ç. 29a/3
çırman-: Sarılmak, dolanmaq.	çoğla-: Sarmak, dolamak, bohçalamak.
ç.-mek M 7a/9	ç. 28a/14
çıyan: 1. Babasının evinde nişanlısıyla buluşan, konuşan kız.	çoğlan-: Sarılmak, dolanmaq.
ç. 30a/3	ç.-mağ M 7a/13
2. Akrep, çıyan.	çoğlat-: Sardırmak.
ç. 51b/3	ç.-mağ M 7a/13
çızığ: Çizgi, hat.	çoğul: Gıybet, şikayetçi, gammaz.
ç. 29a/4	ç. 29b/13
çızlağuç: Yengeç.	çoğurçağ: Sığırçık.
ç. M 19b/13	ç. 51b/1
çi: -Çİ, isimden isim yapım eki.	çolak: Topal.
ç. 3a/15	ç. 29a/14
çibin: Sinek.	çolpan: Sabaha kaşı doğan yıldız, tan yıldızı.
ç. 30a/4, 51b/5	
çigde: İğde.	

ç. 30a/6
çomak: Çomak, asa, tokmak, topuz.
ç. 29a/14
cong: Hatalı yazım. *çog*: Çok, fazla,
bol.
ç. 29a/5
çöbreg: Kumaş, bez, paçavra.
ç. M 20a/13
çöke böri: Çakal.
ç. 30b/6, 51a/7
çöl: Çöl, sahra.
ç. 29b/12
çöne: Hatalı yazım. bk. çöte
ç. 50b/8
çöpek: Yırtıcı kuşlardan bir doğan
çeşidi, çakırdoğan.
ç. 51a/11
çörege: Bir ördek türü.
ç. M 31a/18
çöte: Kalçadan dize kadar olan bölge,
uyluk.
ç. 30a/8
çuçun: Misafir, konuk.
ç. M 20b/4
çuç: Demet.
c. 29a/9
çulı: Şahin, doğan.
ç. M 31a/13
çumado: Karınca.
ç. M 20b/6
çumak: Bilmece, muamma.
ç. 29a/8
çumdo: Hatalı yazım. bk. çumado
ç. 30a/15

çüçüg: Tatlı, lezzetli. bk. çüçük
ç. M 20a/12
çüçük: Tatlı, lezzetli.
ç. 29b/6
çügrüg: Koşmak, bk. yügrüg.
ç. 29b/3
çümüş: Büyük kepçe veya kaşık,
kevgir.
ç. 28b/4
çürçerk: Hatalı yazım. *çürçek*: Efsane,
boş laf.
ç. 29b/9
çürçerk: Lokma, kıyıya ayrılmış bir
parça yemek, nevale.
ç. M 20a/11
çüreg: Çörek, ekmek.
ç. M 20a/16
çürüg: 1. Çürük. 2. Ekmek.
ç. M 20a/12
çürük: 1.Çürük, bozulmuş. 2. Ekmek.
ç. 29b/5
çüyen: Dökme demir, işlenmemiş
demir.
ç. 30a/7, 51b/10

D

da: -dA bulunma durum eki.
d. 3a/10
dada: Dede, kabilenin büyüğü, ata.
d. 31a/5
dağ: Gibi, kadar.
d. 4a/14
dağı: Yine, dahi, hem, de. bk. tağı.
d. 4a/15, 4b/1, 32a/2
dāğla-: Yaralamak, dağlamak, ısıtmak.

d. 31a/6	d.-mağ 9b/5
d.-mağ 9b/6	d.-p 31a/8
dağ: Uyuşma, his kaybı.	d.-r 31a/13
d. M 21a/11	d.-rsin 4b/12
dağu: Ardında yelek kısmı olmayan	d.-se 31a/7
ok.	dedeg: Cariye, halayık.
d. 31b/13	d. M 21a/12
dalu: Omuz.	degdaş: Arkadaş, yoldaş, aynı gruptan
d. 50b/10	olan.
daluğ: Özel ad.	d. 31b/3
d. 31b/5	degi: Gibi.
dalluğ: Özel ad. bk. daluğ	d. 32a/3, 32a/4
d. M 21a/11	deglen-: Kuşlar ve benzeri hayvanlar
danı-: Bilmek, tanımak. bk. tanı-	için korkuyla kaçmak, sıçramak,
d.-p 31a/8	uçuşmak.
dar: Dar, ensiz, sıkı.	d.-mağ M 7b/1
d. 31a/13	delü: Deli, aklını yitirmiş.
dasuğ: Kasık, mesane.	d. 31b/13
d. M 21a/10, 50b/7	demür: Demir. bk. têmür
daş: 1. -dAş, isimden isim yapım eki.	d. 31a/11
2. Taş. 3. Çanak, çömlek.	deşel: Cemiyet, encümen, meclis.
d. 31b/1	d. 31b/8
daşağ: Er bezi, erkeklik bezi, haya.	deşri: Tanrı. bk. teşri
d. 50b/8	d. M 21a/17
daşlığ: Kireç ocağı, çömlek	deve: Deve. bk. tève
imalathanesi.	d. M 21a/16
d. 31b/6	diğ: Gibi.
daşur: Hatalı yazım. <i>destür</i> : İzin,	d. 3b/13, 31b/7
ruhsat.	din: -den, Ayrılma durumu.
d. 31a/11	d. 3a/7
dè-: Demek, söylemek.	dişri: Hatalı yazım. bk. deşri
d.-dim 4b/1	d. 32a/1
d.-diş 4b/1	doğlat: Çağatay Türklerinden bir boy
d.-gil 31b/9	adı.

d. 31a/9, 52a/4
doğmal: Ucu ve nevki demirden yapılmayan ok, peykansız ok.
d. 31b/8
doğuz: Domuz. bk. toğuz
d. 31a/14
dubulğa: Savaşçıların başlarına taktıkları demirden zırhlı külah, miğfer.
d. 31b/14, 51b/7
dudağ: Dudak.
d. 50b/1
dulani: Çağatay Türklerinden bir boy adı.
d. 52a/4
dulday: Barlas boyunun bir kolu.
d. 32a/5
dulperçin: Saltanat alanı, sultan yeri, taht.
d. 31b/11
dunbay: Yatak, şilte, büyük yatak.
d. 32a/4
dur: -dır, fiilden fiil yapma eki. bk. tur
d. 3a/3, 11a/5, 11a/14, 11b/15
dur: -dır, bildirme şekli.
d. 3a/3, 3b/2, 31a/12
dur: -dır, şimdiki zaman eki.
d. 5b/8
durmuş: Durmuş, sabit.
d. 31b/2
dut-: Tutmak.
d. 31a/9
dutay: İki yaşında tay.
d. 51a/1

düğ-: Haykırmak, hıçkırmak. bk. dük-
d.-mek M 7b/2
dük-: Haykırmak, hıçkırmak. bk. düğ-
d.-mağ 9b/6
dülti: Sırtlan.
d. M 21b/1, M 31a/11
dütül: Hatalı yazım. bk. dütün
d. M 21a/14
dütün: Duman.
d. 31b/10

E/È

è-: İmek, olmak, imek fiili. bk. èr
è.-ken 3b/6, 3b/7
è.-kendür 3b/6, 3b/7, 4b/9
è.-mağ 7a/5
è.-mes 3b/9
è.-mestür M 2b/17
è.-mesür 3b/10
è.-miş 3b/4
èbin: Parlak.
e. M 13b/12
ègeçi: Abla, büyük kız kardeş.
e. 19a/14
èger: Eyer.
e. 14a/4
ègev: Eğe, törpü.
e. 18b/7
ègil-: Eğilmek.
e. M 13b/5
è.-mağ M 5b/11
ègin: Sırt, arka.
e. M 13b/13
ègri: Eğri, çarpık, büküm.
e. 19b/1

ekşilig: Ekşilik, ekşi olma durumu.

e. 17a/4

él: 1. Halk, ahali.

e. 17a/7

2. El, tutma organı.

e. 50b/5

élgü: Pençe.

e. 18b/3, 50b/10

elüs: Hal, durum, iş, meşgale. (?)

e. 14b/5

ém-: Emmek.

e.-mağ M 5b/5

émçek: Göğüs, meme.

e. M 13a/9

émçi: Tabip, doktor.

e. 19b/1

éme: İlaç, deva, çare.

e. M 14a/16

émgek: Emek, sıkıntı, eziyet.

e. 16b/8

éncit-: İncitmek.

e.-mağ 8a/2

éndeççi: Davetçi, konuk çağırıcı.

e. M 15a/10

eçen: Dişi deve.

e. 18a/9, 50b/15

éni: Küçük kardeş.

e. M 14b/10

ép: İp, iplik.

e. 13a/8

ér: Erkek, koca, kişi.

e. 14a/6

ér-: İmek, olmak. bk. i-

e.-mağ 6b/12

éren: Ermiş, kendini Allah yoluna
adamış kimse.

e.ler 14a/10

érgék: Erkek.

e. M 13a/7

erin: Dudak.

e. M 13b/12, M 30b/16

érk: İhtiyar, irade, güç, kuvvet.

e. 17a/3

erkeş: Dalga, mevc.

e. 14b/15

érklik: Güçlü, kuvvetli, padişah.

e. 19a/11

érlik suyu: Er suyu, meni, sperma.

e. 19b/7

ès: Akıl.

e. 14b/7

ès-: Esmek, rüzgârın esmesi.

e.-mağ 6a/12

ésen: Sağ salim, sağlıklı.

e. 3b/3, 18a/10

ésirke-: Bir şeyi korumak, esirgemek.

e.-p 13a/5

éski: Eski.

e. M 15a/7

éslig: Akıllı.

e. M 13a/1

ésne-: Esnemek.

e.-mağ M 5a/11

éşek: Eşek, yük taşımada kullanılan
hayvan.

e. 17a/3

eşek: Eşek. bk. eşek.

e. M 13a/15

êşekçi: Eşekçi.
e. M 15a/13
êşek şurası: Ak pazı denilen bitki.
e.19b/14,
êşek kıolağı: Ispanak.
e. 20a/1
êşik: Eşik, kapı.
e. 17a/2
êşik ağı: Kapıcı başı, köy bekçisi.
e. 12b/14
êşikçi: Eşikçi, kapıcı.
e. 20a/8
êt: Et, insan ve hayvanlarda deri ile kemik arasındaki tabaka.
e. 13a/14, 50b/11
êtek: Etek, bir çeşit kadın kıyafeti.
e. 16b/6
etmiş: Yetmiş sayısı. bk. itmiş
e. M 30b/12
etti: Yedi sayısı. bk. itti
e. M 30b/10, M 30b/11, M 30b/13
eyle-: Eylemek, yapmak, etmek.
e.-mek 6a/7
eylen-: Dönmek, değişmek, çevrilmek.
e.-mağ 6b/7
eylenme: Girdap, burğuç, hortum.
e. 19a/1
eyür-: Evirmek, çevirmek.
e.-mağ 6a/13
eyürle-: Döndürmek, çevirmek.
e.-mağ 6b/8

F

fażlullāh: Özel ad. Sözlük yazarının adı.

f. 2a/5

G

ğa: -A, ad durum eki.

g. 3a/8

gahel: Sırtın ortası.

g. M 27a/4

gêcke: Ense.

g. 40b/6

geņ: Tekerlek sesi, yansıma ses.

g. M 26b/17

gênkereg: Hatalı yazım. *kikirtek*:

Gırtlak.

g. M 26b/13

ğı: +Kİ, İsimden isim yapım eki.

g. 3b/1

ğına: +GInA, İsimden isim yapım eki.

g. 4b/3

ğomağ: Er bezi, testis.

g. M 31a/2

göņrüt: Homurtu.

g. 40b/12

göt: Anüs, makat.

g. 40b/11, 50b/8

ğuyan: Hatalı yazım. *ğunan*: Üç yaşına basmış at.

g. 51a/1

ğuz: Eylemden geçişli eylemler yapan yapım eki.

g. 3a/5, 6a/7

H

ğakaan: Hakan, Türk hükümdarlarına verilen unvan.

h. 30b/15	h�av: Evet. bk. havu
h�an: Han, h�uk�mdar, hürmet için yakınlara da söylenen bir unvan.	h. 30b/10
h. 2a/5, 4a/6, 28a/10, 30b/5, 31a/2, 32a/4, 32a/4, 39a/5, 45a/12	havu: Evet, elbette.
h�ana: E�erin yüksek yeri.	h. 46a/2
h. 30b/8	hayda-: Hay huy etmek, sürüp akın etmek, hayvanları sürüp koşturmak.
h�anla-: Han etmek, h�uk�mdar yapmak.	h. 45b/7
h.-ma� 9b/3	haydur-: �ıkar, kov, uzaklaştırmak, sürmek.
h�anlı�: Hanlık, h�uk�mdarlık.	h.-ma� 11b/1
h. 30b/12	hayt: Bayram.
har-: Yorulmak, gücü kalmamak, halsiz düşmek.	h. 30b/7
h. 45b/11	hayva: Ayva.
h.-gen 46a/1	h. 30b/9, 51b/12
h.-mış M 28b/15	h�ta'i: �zbek Türklerinden bir boyun adı.
harat-: Yormak, aciz düşürmek, g�cs�z bırakmak.	h. 52a/7
h. 45b/10	hirevül: Kılavuz, �nc� askeri birlik, ileri kol. bk. irevül
h.-ma� 11b/4, 11b/5	h. 52a/14
harhaşa: Kargaşa, kavga, a�ız dalaşı, münakaşa.	h�oca: Efendi, sahip.
h. 31a/3	h. 31a/2
harhaşalaş-: D�v�şmek, münakaşa etmek, a�ız dalaşı yapmak.	h�dek: Eşek yavrusu, sıpa.
h.-ma� 9b/4	h. 30b/14
hartı: Çağatay Türklerinden bir boy adı.	hole: Yedi maden. Demir, bakır, kalay, altın, kurşun, gümüş ve ruhi tutiya karıştırılarak elde edilen maden.
h. 52a/4	h. M 21a/2, 51b/10
harun: Azgın at.	horla-: Aşa�ılamak, horlamak.
h. 45b/15	h.-ma� 9b/1
hatun: Kadın, hatun.	hormı-: Tartışmak, çekişmek, kavga etmek, a�ız dalaşı.
h. 31a/1	

h.-mağ 11b/2	hülker: Ülker yıldızı.
hoyat: Türk boylarından biri.	h. 45b/13
h. 30b/11	hüne: Dişi geyik.
höl: Islak, nemli.	h. 51a/5
h. 45b/14	I
hör-: Havlamak, ürümek.	ıl-: Kızmak, gazaplanmak.
h.-mağ 11b/1	1.-mağ M 6a/3
h.-ür 45b/12	ılan: Yılan. bk. yılan
hörk-: Ürmek, korkmak.	1. 51b/3
h.-mağ 11b/3	ıldam: Çabuk, seri, ileri, keskin.
h.-mek M 9b/12	1. 17b/3
hörkeç: Havlayan hayvan, köpek	ıldırım: Yıldırım, şimşek.
ürümesi.	1. 17a/15
h. M 28b/16	ıldız: 1. Yıldız. bk. yıldız 2. Bitki ve
hörket-: Ürkütme, korkutma,	ağaç kökü.
korkutulma.	1. 14a/15
h.-mağ 11b/4	ılğa-: Ayırmak, fark etmek, akın
hörük: Ziyafet, eğlence, düğün.	etmek, hücum etmek.
h. M 28b/17	1.-mek 8a/5
hurağar: Çağatay Türklerinden bir boy	ılkı: Başı boş gezen at, at sürüsü.
adı.	1. 19b/12
h. 52a/4	ınağ: Sadık dost, yakın, güvenilir.
huras: Çağatay Türklerinden bir boy	1. 15a/3
adı.	inan-: İnanmak, tasdik etmek, kani
h. 52a/1	olmak, güvenmek.
huras: bk. huras	1.-mek M 5b/7
h. M 31b/6	inanc: İtimat, inanç.
hurt ve purt: Çalışıp çabalamak.	1. 13b/6
h. 45b/8/M 28b/12	ırağ: Daha uzak. bk. yırağ
huşyay: Çağatay Türklerinden bir boy	1. 4b/3
adı.	ırılçı: Çalgıcı, rakkas.
h. 52a/2	1. 20a/6
huşyi: bk. huşyay	ısığ: Sıcak, sıcaklık.
h. M 31b/7	1. 15a/15

ısrğa: Küpe, halka.	i. M 11a/17
1. 19a/4	ıçegü: Bağırsak.
ıstıt-: 1. Hatalı yazım. <i>ıstıt</i> -: Isınmak. 2.	i. 50b/4
Sıtma, sıtmaya tutulmak.	ıçgeri: İçeri.
1.-mağ 6b/3	i. M 15a/2
ıssıklık: Sıcaklık.	id: Koku, güzel koku.
1. 3b/12	i. 14a/2
ıstama: Sıtma, ateşten titreme.	ig: 1. Güçsüzlük, uyuşukluk. 2.
1. M 14b/6	Hastalık, rahatsızlık.
ıstur-: Isıtmak.	i. 16b/7
1.-mağ 6b/4	iger: Büyük, yüce.
ış-: Hatalı yazım. <i>ış</i> -: Parlamak,	i. M 11b/5
aydınlattmak, ışık saçmak.	igerlig: Büyüklük, irilik.
1.-mağ 6a/11	i. M 13a/17
ışan-: Güvenmek, itimat etmek.	igirme: Yirmi sayısı.
1.-mağ M 5a/2	i. 49b/11
ışanc: İtimat, güven.	igirme altı: Yirmi altı sayısı.
1. 13b/7	i. 49b/12
ışat-: Yemek yedirmek. bk. aşat-	igirme beş: Yirmi beş sayısı.
1.-mağ M 5a/3	i. 49b/11
ıtüglü: Adlı, namlı, şanlı. bk. atüglü	igirme bir: Yirmi bir sayısı.
1. 3b/7, 18b/6	i. 49b/11
1.-éken-dür 3b/7	igirme iki: Yirmi iki sayısı.
İ	i. 49b/11
ibit-: Terlemek, yumuşamak.	igirme itti: Yirmi yedi sayısı.
1.-mağ 6b/13	i. 49b/12
ibt: Hatalı yazım. bk. it	igirme sikiz: Yirmi sekiz sayısı.
i. 13a/15	i. 49b/12
ibtür-: Islatmak, sulamak.	igirme toğuz: Yirmi dokuz sayısı.
1.-mağ 6b/14	i. 49b/12
icü: Hatalı yazım. <i>incü</i> : İnci,	igirme tört: Yirmi dört sayısı.
mücevher.	i. 49b/11
1. 18b/1	igirme üç: Yirmi üç sayısı.
ıç: İç, dahil.	i. 49b/11

igirmi: Yirmi sayısı. bk. igirme

i. M 30b/11

igne: İğne.

i. 19a/9

igrim: Su çevrintisi, girdap.

i. 17a/14

ik-: Ekmek, saçmak, dikmek.

i.-mek 7a/13

ike: Sahip.

i. 12b/5

iki: 1. Sağlık, sıhhat. 2. İki sayısı.

i. 19b/11, 49b/8

ikin: Çiftlik, tarım arazisi.

i. 17b/11

ikinçi: 1. İkinci. 2. Ekinci, tarıma

uygun alan.

i. 19b/2

ikit-: Ektirmek, diktirmek, ekip

büyütmek.

i.-mek 7a/13

iki yüz: İki yüz sayısı.

i. 50a/11

ikiz: İkiz, çift, ikiz kardeş.

i. M 11b/13

ikriz: Hatalı yazım. bk. ikiz

i. 14b/1

il: Müttefik, tabi, itaatkâr.

i. 17a/7

il: Yel, rüzgar. bk. yel

i.i M 19b/6

ilen-: Lanet etmek, alay etmek,

zulmetmek.

i.-mağ M 5b/8

ilgerak: Daha ileri, daha önce.

i. 15b/12

ilgeri: İleri, önce, evvel.

i. 5a/10, M 15a/8

ilig: 1. El. 2. İlik, kemiklerin iç boşluklarını dolduran ve kan hücrelerinin yapımını sağlayan doku.

i. 16b/14, 50b/5, 50b/11

iligle-: Ellemek, el ile almak, ele geçirmek, çıkarmak.

i. M 5b/18

ilkü: Hatalı yazım. *ite/ikü*: Çakırdoğan.

i. 51a/12

illik: Elli sayısı.

i. 16b/13

ilt-: İletmek, göndermek, ulaştırmak.

i.-mağ 6b/6

im-: Hatalı yazım. bk. min-

i.-di 3a/13

in: -İn, İlgi eki. bk. niñ

i. 4a/4

in: Hayvanların barındığı yer, mağara, kovuk, küçük mağara.

i. 17b/12

in-: İnmek.

i.-im 5a/11(H. Y. bk. it-)

i.-mağ M 5b/13

inç: Hatalı yazım. bk. iç.

i. 13b/9

inçe-: İnceltmek.

i.-mağ 7b/6

indin: Yarından sonraki gün. (?) bk. yindin.

i. 17b/13

indür-: İndirmek.	i.-gen M 13b/15
i.-mağ 7b/12	ıştan: İç don. İç giyilen kıyafet.
inek: İnek, sığırın dişisi.	i. 17b/10
i. 16b/3, 51a/3	it: İt, köpek.
işen: Dişi deve. bk. eçen.	i. M 11a/11, 51a/8
i. M 14a/4	it-: Yetişmek, varmak, ulaşmak. bk.
inki-: Eğilmek.	yèt-
i.-mağ M 6a/4	i.-tim M 3b/11
irevül: Kılavuz, ordunun önünde	itmiş: Yetmiş sayısı.
giden, öncü.	i. 50a/4
i. 17a/12	itmiş altı: Yetmiş altı sayısı.
iriş: İrin, pis kan.	i. 50a/5
i. 16b/9	itmiş beş: Yetmiş beş sayısı.
irkene: Yurt kapısının üst kirişi.	i. 50a/5
i. 18b/13	itmiş bir: Yetmiş bir sayısı.
irteki: Eski söz, efsane; ilk önceki	i. 50a/4
hikaye.	itmiş iki: Yetmiş iki sayısı.
i. 19b/12	i. 50a/5
irrik: İri, büyük, kaba, yoğun.	itmiş itti: Yetmiş yedi sayısı.
i. M 13a/16	i. 50a/6
is: Koku.	itmiş toğuz: Yetmiş dokuz sayısı.
i. 14b/7	i. 50a/6
ışlık: Kokulu.	itmiş dört: Yetmiş dört sayısı.
i. M 12b/16	i. 50a/5
iste-: İstemek, talep etmek, aramak.	itmiş üç: Yetmiş üç sayısı.
i.-mağ 7a/7	i. 50a/5
iş: 1. İş, hareket, davranış.	itti: Yedi sayısı. bk. etti
i. 5a/10, 14b/14, 45a/8	i. 49b/8
i.de 3a/11	ittig: Keskin.
i.lerni 3a/9	i. 17a/1
i.ni 5a/5	itti yüz: Yedi yüz sayısı.
2. Cenk, savaş.	i. 50a/12
i. 5a/4	iyini: Müsttensih hatası. bk. èni
işle-: Çalışmak, iş görmek.	i. 19a/13

iz: İz. i. M 11b/11	kada-: Çivilemek, batırmak, perçinlemek, bağlamak. k.-mağ M 9a/8
izge: Hatalı yazım. bk. özge i. 12b/7	kağalık: Çivili, mihli, yamaklı. k. M 25a/3
izi: Allah. i. 19a/10	kadıl-: Batmak, saplanmak, çivilenmek. k.-mağ M 9a/8
K	
kaan: Hükümdar. k. 39a/6	kaflan: Kaplan, panter. k. 39a/13, 51a/7
kaab-: Kuşatmak. k.-ap 36b/1	kağ: Su toplanacak alan, yağmur ve sel yeri, çölde yağmurdan oluşan su birikintisi. k. 37b/12
k.-mağ M 8b/13	kağ: Kurutulmuş et ve meyve. k. 38b/3
kaaban: Karşılık veren, tartışmada üstün gelen, rakibini sindiren. k. M 25a/13	kağ-: Çakmak, vurmak, kakmak. k. 38b/3
kaabçan: Hatalı yazım. bk. kaçan k. 39a/9	k.-mağ M 8b/7
kaabk: Hatalı yazım. <i>kaak</i> : Yoğurt kurusu, kurut. k. 38a/7	kağım: Sansargillerden kürkü değerli etçil hayvan. k. 51a/10
kaabkağ: Kapak, örtü. k. 38b/4	kaal-: Kalmak. k. M 25a/7
kaabkara: Kapkara, simsiyah. k. 40a/4	k.-mağçı M 3b/9 k.-ur M 24a/4 k.-mağ M 9a/1
kaaç-: Kaçmak, uzaklaşmak. k. 36b/15 k.-mağ M 8b/16	kaaldur-: Kaldırmak. k.-mağ 10b/11
kaaçan: Ne zaman, ne vakit. k. 5a/7	kaala: Defa, kere, kez. bk. katla k. 40a/8
kaaçar: Türk boylarından biri. k. 52a/11	kaalık: Hatalı yazım. <i>kaapak</i> : Göz kapağı. k. 50a/14
kaaçtur-: Kaçtırmak, uzaklaştırmak. k.-mağ 10b/9	

kalın: Çok, fazla. k. M 25a/13	kañçoq: 1. Bir kavim, topluluk adı. 2. Nasıl. k. 38b/5
kalınlık: Aday, kalını ödenmiş nişanlı kız. k. M 24b/7	kañda: Nerede. k. M 25b/7
kañkan: Kalkan, savaş kıyafeti, siper, koruma. k. 39a/11, 51b/8	kañglı: Özbek Türklerinden bir boyun adı. k. 40b/3, 52a/4
kañtağı: Edepsiz, hayasız, düzenbaz, hilebaz. k. 40a/10	kañşar: Hatalı yazım. bk. kañşar k. M 30b/16
kañtağılıg: Kusur, noksanlık, edepsizlik, hayasızlık, hilebazlık. k. 38b/8	kañşar: Hayvanların burun deliğı, at kulağı. k. 37a/6, 50a/15
kañtaq: Edepsiz, utanmaz. k. M 25a/1	kañı: Hani, nerede. k. 40a/15
kañtarık: Buğday ve benzer ürünlerin kılçığı. k. M 24b/11	kañap: Türölü şeylerin taşınması veya saklanması için kullanılan torba. k. 36b/2
kañmurğa: Avlak, av yeri. k. 39b/8	kañap-: Kapmak, tutmak. k.-mağ 10a/16
kañan: Kan, vücut sıvısı. k. 39a/13	kañapağ: Göz kapağı. k. 37b/13
kañana-: Kanamak, kan akmak. k.-mağ 10b/2	kañapan: Yaban domuzu. k. M 25a/13, 51a/8
kañanat: Kanat, kol. k. 36b/3	kañpaçak: Kıpçak. k. 38b/1
kañanat-: Kanatmak. k.-mağ M 8b/7	kañaptan: Kaftan. k. 39a/15
kañançıg: Dişi köpek. k. 37b/14, 51a/9	kañar: Kar, buz. k. 37a/10
kañçoğa: Ufak halka, büktürme. k. 39b/15	kañara: Kara, siyah, esmer. k. 36a/12
	kañarağ: Göz bebeğı. k. 37b/15, 50a/13

ķaraķalıç: Çağatay Türklerinden bir boy adı. ķ. 52a/2	ķ. 40a/8, 51b/2
ķara ķorum: Türkistan'da Moğol başkenti de olan şehrin adı. ķ. 39a/4	ķarķıęa: Hatalı yazım. bk. ķarķıęay ķ. 51a/11
ķara ķoyunlu: Türkmen boylarından birinin adı. ķ. 52a/9	ķarķıęay: Doğan, şahin. ķ. M 25b/17, M 31a/13
ķaraķuı: Çağatay Türklerinden bir boyun adı. ķ. 52a/3	ķaręa: Karga. ķ. 40a/5, 51a/13
ķaral: Geyik, karaca. ķ. 51a/5	ķaręařun: Kurşun madeni. ķ. M 25a/12
ķaramanlu: Türk boylarından birinin adı. ķ. 52a/10	ķarı: 1. Yaşlı. ķ. M 25b/17 2. Uzunluk birimi, bir kulaçlık uzunluk ols. ķ. 50b/13
ķarammuķ: Göz bebeği.(?) ķ. M 24b/15	ķarı-: Yaşlanmak. ķ.-maķ M 8b/17
ķaramuķ: Karamuk bitkisi. ķ. 51b/15	ķarıbın: Sarık, imame, silah yeri. ķ. M 25a/15
ķaranęu: Karanlık. ķ. 39b/6	ķarluęa: Ebabil kuşu, kırlanęı. ķ. M 31a/17
ķaratarıę: 1. Moğollardan bir boyun adı. ķ. M 24b/2 2. Bir tür darı ismi. ķ. M 31b/5	ķarın: Karın, göbek. ķ. 39a/10, 50b/3
ķaravul: Bekçi, koruyucu, müfreze, keşif kolu. ķ. 52a/12	ķarına: Küçük karınca. ķ. 39b/12
ķara yıraķ: Türkmen boylarından biri. ķ. 52a/9	ķarındař: Kardeş, kardeşlik. ķ. 37b/10
ķara: Kırlanęı.	ķarıř: Karış, uzunluk birimi. ķ. 50b/12
	ķarlıę: Çağatay Türklerinden bir boyun adı. ķ. 52a/1
	ķaro: Karşılık, ivaz. ķ. 39b/3
	ķarraęu: Doğan, atmaca.

ķ. 39b/4	ķat'ān: Özbek Tőrklерinden bir boy
ķars-: El ırpmaq, alkışlamak, el ele	adı. bk. ķatun
vurunca çıkan ses.	ķ. M 31b/9
ķ. 37b/2	ķatıķ: Katı, sert.
ķarřı: 1. Semerkand'ın gőneybatısında	ķ.-ėmiř 3b/15
bir şehir. 2. Saray, köşk. 3.	ķatıl-: Katılmak, eklenmek, dahil
Kavga, dayak.	olmak.
ķ. 40b/2	ķ.-maķ M 8b/14
ķarřu: Karşı, yőz yőze, o taraf, o yön.	ķatla: Defa, kere, kez.bk. ķala
ķ. M 25b/2	ķ. 40a/6, 40a/7
ķart: 1. Ciltte akıntılı yara. 2.	ķatm: Kök, asıl, bir şeyin en alt kısmı.
Tohumun bir bölümü.	(?)
ķ. 36b/7	ķ. M 25a/10
ķař: 1. Kaş. 2. Erkeklik uzvunun	ķatra-: Hızlıca yőrűmek, kořmak.
parçası. 3. Ön, yan, huzur.	ķ.-maķ M 8b/8
ķ. 37b/5, 50a/14	ķatun: Özbek boylarından biri.
ķařavun: Hatalı yazım. bk. ķavun	ķ. 52a/6
ķ. 39a/8	ķavġa: Kova.
ķařı-: Kaşımak.	ķ. 39b/11
ķ.-maķ M 9a/8	ķavġunı: Gammaz.
ķařıġu: Kařaġı, tımar aleti.	ķ. 52b/1
ķ. 37a/2	ķavla-: Kovmak, kovalamak.
ķařķırlet: Özbeklerden bir boyun adı.	ķ. 36a/13
bk. ķařulet	ķavuķ: Sidik torbası.
ķ. M 31b/9	ķ. 38a/8
ķařulet: Özbek boylarından birinin adı.	ķavul-: Kovulmak, sőrűp çıkarılmak.
bk. ķařķırlet	ķ.-maķ M 8b/5
ķ. 52a/7	ķavun: Kavun.
ķat-: Katılaşmak.	ķ. M 25a/11, 51b/13
ķ. 36b/6	ķavur-: Kavurmak, pişirmek,
ķ.-maķ M 8b/2	kızartmak.
ķat-: Katmak, koymak, ilave etmek,	ķ.-maķ 11a/1
eklemek.	ķavurma: Kızartma et.
ķ.-maķ 10b/6	ķ. 40a/2

kavurmaç: Buğday kavurması, kuru et.
k. 36b/12

kavuş-: Kovmaya çalışmak.
k.-mağ M 8b/4

kavuz: Darıyı dökerken tanesinden ayrılan kabuğu.
k. 37a/11

kayağ: Endişe, ızdırıp, helecan.
k. 38a/7

kaya kaya: Hatalı yazım. bk. kıya kıya
k. 40a/5

kayan: Taraf, yan, nere, nereye, nerede.
k. 5a/6, M 25a/13(H. Y. bk. kaçan)
k.-emiş-siz 5a/6

kaygu: Kaygı, tasa, keder.
k. 39b/7

kaygur-: Üzülmek, acımak, kaygılanmak.
k.-mağ M 9a/2

kayış: Deri, kayış, meşin.
k. 37b/7, 37b/8 (H. Y. bk. kargış)

kayıt-: Geri dönmek, dönmek.
k.-mağ M 8b/11

kaymak: Kaymak, sütün üzerindeki ince perde.
k. 38a/15

kayna-: Kaynamak, çoşmak, taşmak.
k.-mağ 10b/4

kayn ağa: Kocaya veya kadına göre birbirlerinin erkek kardeşi.
k. 36a/14

kayn ana: Kocaya veya kadına göre birbirlerinin annesi, kayınvalide.
k. 23b/9

kaynat-: Kaynatmak.
k.-mağ M 8b/12

kayn ata: Hatalı yazım. bk. kayn ana
k. 36a/13

kayrınla-: Sevgi ve şefkat göstermek, ikram etmek, ağırlamak.
k.-mağ 10b/15

kaysı: Hangi, hangisi.
k. 5a/2, 40b/1

kaytur-: Geri döndürmek.
k.-mağ M 8b/11

kaz: Kaz, su kuşu.
k. 37a/13, M 31a/17

kaz-: Kazmak.
k.-mağ M 9a/9

kazağ: Özbek Türklerinden bir boyun adı.
k. 52a/6

kazuk: Kazık, ucu sivri sopa, çubuk.
k. 38a/4

kébçik: Çember, daire, küçük davul ve tef.
k. 42a/8

këbenek: Yağmurluk.
k. 42a/10

kèce: Gece.
k. 43a/5

kêç: Geç, vaktin ilerlemesi.
k. 41a/2

kêç-: Geçmek.
k. 41a/2

k.-mağ M 9b/5	k.-er mü-siz 3a/1
k.-ür M 26a/12	k.-er-édi 2a/15, 5a/3
keçe: Kadar.	k.-er-édiler M 1b/18
k. 3a/7, 3a/8	k.-er-édim 2a/15
kéçigine: Küçücük, ufacak.	k.-er-édiñ 2b/1
k. M 27a/18	k.-er-édiñiz 2a/15
kéçik: Küçük, ufak.	k.-er-édük 2b/1
k. 42a/6	k.-er-biz 2b/2
kéçik kèrim: Küçük, ufak, küçüçük.	k.-er-mèn 2b/2
k. M 27a/7	k.-er-sèn 2b/1
kéçtür-: Gecikmek, geciktirmek, vakti geçirmek.	k.-er-siz 2b/2
k.-mağ M 9b/6	k.-ey M 2a/17
kéçür-: Geçirmek, geç kalmak, vakti geçirmek.	k.-eyin 4a/12
k. M 26a/12	k.-eylür 3a/2
kèklig: Keklik.	k.-geç 2b/13
k. M 26b/15, 51a/15	k.-geli 2b/13
kel: Zayıf veya biçimsiz hayvan.	k.-gen M 2a/10
k. 42b/1	k.-gen-bol 2b/15
kél-: Gelmek.	k.-gende 2b/14
k. 2a/9, 2b/3, 5b/7, 42b/3	k.-gendin 2b/14
k.-di 2a/9, 2a/13, 4a/12, 5b/8	k.-geni 2b/13
k.-di mü 2b/15, 44b/6	k.-genim 2b/13
k.-diler 2a/13	k.-geniñ 2b/13
k.-diñ 2a/13	k.-gey 2b/2, 2b/3
k.-diñiz 2a/14, 4b/2	k.-gey-biz 2b/3
k.-dük 2a/14	k.-geyler 2b/2
k.-e M 2a/17	k.-gey-mèn 2b/3
k.-edür 2a/9, 2b/1, 5b/9	k.-gey-sèn 2b/2
k.-edürgen bol 2b/15	k.-gey-siz 2b/3
k.-edürler 2b/1	k.-gümiz-dür M 2a/3, 2b/6
k.-eldi 3a/2	k.-güçi 2b/9
k.-eler-édi 2a/15	k.-güm-dür M 2a/3, 2b/6
	k.-günçe 2b/13
	k.-gün-dür M 2a/3, 2b/5

k.-güniz-dür M 2a/3, 2b/5	k.-mes 2b/8
k.-güsi-dür M 2a/2, 2b/5	k.-mesler 2b/8
k.-güsi-dürler M 2a/2, 2b/5	k.-mes-mèn 2b/8
k.-indi 3a/2	k.-mes-biz 2b/9
k.-iñiz 2b/4	k.-mes-sèn 2b/9
k.-iben M 2a/17	k.-mes-siz 2b/9
k.-ip-biz 2a/15	k.-mesün 2b/4
k.-ip almağay M 2a/16	k.-mesünler 2b/5
k.-ip-bolğay 2b/15	k.-mey 2b/7
k.-ip-dür 2a/14	k.-meyler 2b/7
k.-ip-dürler 2a/14	k.-mey-men 2b/8
k.-ip-mèn 2a/15	k.-mey-biz 2b/8
k.-ip-sèn 2a/14	k.-mey-sèn 2b/7
k.-ip-siz 2a/14	k.-mey-siz 2b/7
k.-iş M 2a/17	k.-se 2b/11, 4a/12, 40b/5
k.-me 2a/11, 2b/4	k.-se bolğay 2b/15
k.-medi 2a/11, 2b/6, M 4a/5	k.-se bolur 2b/15
k.-mediler 2b/6	k.-se-èdi 2b/10
k.-medim 2b/7, 4a/13	k.-se-èdiler 2b/11
k.-mediñ 2b/6	k.-sek 2b/12
k.-mediñiz 2b/7	k.-sek-èdi M 2a/11
k.-medük 2b/7	k.-seler 2b/11
k.-medür 2a/11	k.-sem 2b/12
k.-mağ 5a/14	k.-sem-èdi 2b/11
k.-megeç 2b/14	k.-señ 2b/12
k.-megen 2b/14	k.-señ-èdi 2b/11
k.-megenim 2b/14	k.-señiz 2b/12
k.-megünçe 2b/14	k.-señiz-èdi 2b/11
k.-megeli 2b/14	k.-sün 2b/4
k.-mek 2a/8, 2b/12, 2b/13, 5a/14, 11a/3	k.-sünler 2b/4
k.-mağ 5a/14, 5b/9	k.-ür 2b/10
k.-mağçı 2b/9	k.-üri 5a/11
k.-meñiz 2b/4	kele: Sütü için beslenen sığır.
	k. 40b/4

keles: Kertenkele.	k. 41b/6
k. 41a/14, 51b/5	kép: Hatalı yazım. bk. këyip
keleştay: bk. kelettay	k. 40b/9
k. 52a/2	kerayet: Özbek boylarından birinin adı.
kelettay: Çağatay Türklerinden bir boyun adı. bk. keleştay	k. 52a/7
k. M 31b/7	kerayi: Türkmen boylarından birinin adı.
kélil-: Getirilmek.	k. 52a/10
k.-mek M 9a/13	kèrek: Gerek, -malı, -meli karşılığında kullanılır.
kelinki: Çağatay Türklerinden bir boy adı. bk. kelitki	k. 2b/12, 4a/1, M 27a/1
k. 52a/8	k.-édi 2b/13, 4a/1
kélit-: Hatalı yazım. bk. kél-	k.-tür 4a/2, 41a/7
k.-gen 2b/10	kèreklîğ: Gerekli, lazım.
k.-miş 2b/10	k. M 26b/6
kelitki: bk. kelinki	kèrgüz-: Götürmek.
k. M 31b/9	k. 41a/12
kelte: Küçük gemi.(?)	kèriş: Kiriş, yayın iki ucu arasındaki esnek bağ.
k. M 27a/17	k. 41b/2
kelte: Kertenkele.	kèrpe: Yatak, yorgan.
k. 51b/5	k. 43a/6
kelte kèsek: Kertenkele.	kes-: Kesmek. bk. kès-.
k. 42a/11	k.-mağ 11a/7
kèltür-: Getirmek.	kès-: Kesmek, biçmek, koparmak, budamak.
k.-di 3a/3	k. 41a/13
k.-mek M 9a/13	kèsek: Kesek, kerpiç, kalıp halinde yapışmış toprak tabakası.
kèmeçi: Gemici, kayıkçı.	k. 42a/4
k. 43a/13	kèsil-: Kesilmek.
kémeldaş: Hatalı yazım. <i>imeldaş</i> : Refik, yoldaş, dost.	k.-mağ M 9b/1, M 27a/5
k. 41b/5	
kèñ: Geniş, ayrıntılı.	
k. M 26b/12	
kèñeş: Görüşme, danışıp anlaşma.	

kesmelik: Anahtar, ağaç kilit; dar geçit, kale. k. M 26b/13	ķ. 38b/15
kēş: Kürk, samur kürkü. k. 41b/3, M 31a/12	ķıç-: Kaşımak. ķ.-maķ 10b/10
kēşik: Muhafız, bekçi, nöbetçi.(?) k. 42a/13	ķıçkarın: Hıçkırma, feryat, kargaşa. ķ. M 25a/16
ketgen: Hatalı yazım. bk. kēygen k. 42b/12	ķıçkır-: Bağırmaq, çağırmaq, haykırmak, feryat etmek. ķ. 37a/7 ķ.-maķ 10b/14
kētmen: Kilit, anahtar. k. M 27a/9	ķığaç: Ölüye atılan ok. ķ. 36b/14
kevürçin: Güvercin. k. 42b/8, 51b/1	ķığas: Bağırmaq, münakaşa, gürültü. ķ. 37b/3
kēy-: Giymek. k.-geli M 27b/4 k.-gen M 27a/12 k.-ip M 26a/7	ķıl: Kıl, tüy. ķ. 38b/13
kēydür-: Giydirmek. k.-di M 2b/2	ķıl-: Kılmak, yapmak, etmek. ķ. 38b/13 ķ.-a mu-sēn 4b/5 ķ.-dı mu 4b/5 ķ.-ğan 5a/9 ķ.-ıp M 23b/10 ķ.-maķ M 9a/2 ķ.-maķçı 5a/8 (H. Y. bk. ķalmaķçı.)
kēyik: Geyik. k. 51a/5	ķıla ķıla: Kıla kıla, yaparak, ederek. ķ. 36a/11
kēyip-dürdi: Hatalı yazım. bk. kēydür- k. 3a/3	ķılan-: Kılınmaq, yapılmak, edilmek. ķ.-maķ M 9a/3
kēz: Keçe, çul. k. 41a/10	ķılıç: Kılıç. ķ. 36b/11
ķıb: Kıpkızıl derken kullanılan pekiştirme yapısı. ķ. 39a/1	ķılıķ: 1. İş, kılış, hareket, davranış. 2. Kıyafet. ķ. M 24b/3
ķıbçan: Özbek Türklerinden bir boyun adı. ķ. 52a/7	
ķıbķ: Yoğurt. bk. ķabķ ķ. M 24b/10	
ķıbķızıl: Kıpkızıl, kıpkırmızı.	

<p>kılıncı: 1. İş, kılış 2. Huy, tabiat. 3. Kılıç. 3. 37a/3, 51b/7</p>	<p>kıril-: Kırılmak, yok edilmek, öldürülmek. 3. -mağ 10b/13</p>
<p>kın: Kın, bıçak kını. 3. 39a/8</p>	<p> kırk: 1. Kırk sayısı. 2. Özbeklerin bir boyu. 3. M 24b/9, 49b/14</p>
<p>kına-: İşkence yapmak, acı ve elem vermek. 3. -mağ M 8b/9</p>	<p> kırk-: Kırkmak, kesmek. 3. M 24b/9</p>
<p>kınçır: Sakat. 3. 37a/5</p>	<p> kırk altı: Kırk altı sayısı. 3. 49b/15</p>
<p> kırpaçak: Çağatay Türklerinden bir boyun adı. 3. 52a/1</p>	<p> kırk beş: Kırk beş sayısı. 3. 49b/15</p>
<p> kır-: Kırmak, öldürmek, bozguna uğratmak. 3. M 24a/3 3. -mağ M 9a/5</p>	<p> kırk bir: Kırk bir sayısı. 3. 49b/14</p>
<p> kırak: Kenar, yan, kıyı. 3. 38a/12</p>	<p> kırk iki: Kırk iki sayısı. 3. 49b/14</p>
<p> kıranlık: Yakınlık, yakınlaşma. 3. M 24b/7</p>	<p> kırk itti: Kırk yedi sayısı. 3. 49b/15</p>
<p> kırav: Zemheri soğuğu, kırağı. 3. M 25b/2</p>	<p> kırk-lık: Koyun kırkma makası. 3. M 24b/5</p>
<p> kırğavul: 1. Yabanî tavuk, sülün kuşu. 2. Kırlangıçgillerden bir kuş türü, sinek kuşu. 3. 38b/14, 51a/15</p>	<p> kırk toğuz: Kırk dokuz. 3. 50a/1</p>
<p> kırğız: Bir Türk boyu. 3. 37a/15</p>	<p> kırk dört: Kırk dört sayısı. 3. 49b/15</p>
<p> kırğu: 1. Hatalı yazım. bk. kırğağ 3. 51a/11 2. Hatalı yazım. kırğağ-karağ. Kör, âmâ. 3. 39b/5</p>	<p> kırk üç: Kırk üç sayısı. 3. 49b/15</p>
	<p> kırma: Çiriş denilen bitkinin sap kısmına verilen ad. 3. M 25b/11</p>
	<p> kısır: Kısır, doğuramayan. 3. M 24a/2</p>
	<p> kıska: Kısa. 3. 40a/1</p>
	<p> kıskar-: Kısaltmak.</p>

ķ.-maķ M 9a/6	ķ.-maķ 10b/16
ķısrak: Kısarak, dişi at.	ķızmaķ: Tencere dibinde kalan Şey.
ķ. 38a/1	ķ. 38a/5
ķıř: Kış mevsimi.	ķibi: Gibi.
ķ. 4b/13, 37b/6	k. 3b/13, 3b/14, 43a/11
ķıřlaķ: Kışın barınılan yer, kışla.	ķibrık: Kirpik. bk. kiprik
ķ. 4b/13, 38a/2	k. 42a/3
ķıtıl-: Boş ve anlamsız konuşmak,	ķiķim: Ata giydirilen zırh.
ķvünmek.	k. 42b/3, 51b/7
ķ.-maķ M 8b/3	ķikir: Boyun, gırtlak.
ķıy-: Kıymak, kesmek.	k. M 30b/17
ķ.-maķ M 8b/2	ķikis: ağatay Trklerinden bir boyun
ķıya: Sert, haşın, hırşın.	adı.
ķ. M 23b/8	k. 52a/7
ķıya ķıya: Parça parça, dilim dilim,	ķim: 1. Kim, soru edatı.
parçalayarak.	k. 5a/3, 42b/5
ķ. M 25b/12	k.dr 41a/3
ķıyat: Bir zbek boyu.	k.ge 40b/5
ķ. 36b/9, 52a/5, 52a/8	k.ni 43a/9
ķıyık: Sözünde durmayan,	2. Ki, bağlama edatı.
ķvnilmez.	k. M 3a/10, 5a/4
ķ. M 24b/18	ķime: Hatalı yazım. bk. kim
ķız: Kız, kız çocuk.	k. 4a/14
ķ. 37a/14	ķindik: Göbek, i, orta, merkez.
ķızık: 1. Tencere dibinde kalan Şey.	k. 50b/4
bk. ķızmaķ	ķiprik: Kirpik.bk. ķibrık
ķ. M 24b/6	k. M 26b/10
2. Hararetli, kızgın.	ķir-: Girmek, dahil olmak.
ķ. M 24b/9	k.-diņ 3a/11
ķızıl: Kızıl, kırmızı.	k.-ip 40b/9
ķ. 38b/12	ķirin: Pirin.
ķızılbař: Kızılbaş, alevi.	k. 51b/14
ķ. 14a/12, 52a/10	ķirpi: Kerpiç.
ķızķal-: Dağılmak, perişan olmak.	k. 40b/13

kirpik: Kirpik. bk. kibrig. k. 50a/14	ķ. M 24b/13, 50a/13
kişi: Kişi, insan. k. 2b/10, 4a/6, 5a/9, 19a/11, 43a/8, 43a/9 k.dür 4b/8 k.miz 3b/4	ķolaķçeki: Kulak memesi. ķ. 50a/13 ķolan: Yabanî at ve eşeek. ķ. 39b/2 ķolda-: Himaye etmek, yardım etmek, elinden tutmak. ķ.-maķ 10b/10
kitgür-: Göndermek, yollamak. k.-maķ 11a/8	ķoldař: Arkadaş, dost, yardımcı. ķ. 37b/9
ķobuz: Kopuz, bir tür saz. ķ. 37a/14	ķolġona: Bir tür cerahat, yara. ķ. M 25b/11
ķocaķ: Kucak. ķ. 38a/9	ķolluķ: Kulluk, kölelik. ķ. 38a/14
ķoç: Koç, erkek koyun. ķ. 51a/4	ķoluķ: 1. İmame, sarık. ķ. 38a/13 2. Koltuk altı. ķ. 50b/4
ķoçķar: Koç, damızlık erkek koyun. ķ. 37a/9	ķom: Kum. ķ. M 25a/10
ķoda ķodaġoy: Bir tür yapma dil, kuş dili vb. (?) ķ. M 26a/2	ķomaķġan: Badem. ķ. M 31b/5
ķoduķ: Kuyu. ķ. 38a/11	ķomķa: Kumaş, basma, çit. ķ. 39b/10
ķoġuř: Zayıf, ġüçsüz, aġlak. ķ. 37b/5	ķomuř: Kamış, ney. ķ. M 24a/12
ķo'inlu: bk. ķuyulu ve ķoyunlu ķ. M 31b/10	ķoņ: Kalça, but. ķ. 38b/10
ķol: Kol, el. ķ. 38b/11, 50b/4	ķonak: Ev, hane. ķ. 38a/6
ķol: Kul, köle. ķ. 38b/11 ķ.1 4a/6	ķongrat: Özbekler Türklerinden bir boyun adı. ķ. 36b/8
ķolaç: Kulaç. Uzunluk birimi. ķ. 37a/1, 50b/13	
ķolak: Kulak, işitme organı.	

ķongur-: Koparmak, kökünden sökmek. ķ. M 31b/1 (H. Y. bk. ķonguz) ķ.-maķ M 9a/3	ķoryum: Bir Şehir adı. ķ. M 25a/9
ķonguz: Bir tür uķan böcek. ķ. 37a/12	ķos-: Kusmak, istifra etmek. ķ. 37b/1 ķ.-maķ 10b/2
ķop-: Ayaĝa kalkmak. ķ.-maķ 10b/3	ķoŐ: 1. Kuş. 2. Av. 3. Fal, talih. ķ. 37b/4
ķopar-: Kaldırmak, ayaĝa kaldırmak. ķ.-maķ M 8b/8	ķoŐ-: Koşmak, yanına katmak , �ifte koşmak. k. 37b/4
ķor: 1. Silah 2. Kuşak, baĝ. ķ. 37a/6	ķoŐar: Dostun yaptığı hata,suĝ, rezillik. ķ. M 24a/1, 37a/4(H. Y. bk. ķısır)
ķoramsaķ: Pezevenk, kaltaban. ķ. 38b/6	ķoŐçı: KuŐcu, kuş terbiyecisi. ķ. 3a/15, M 31b/7 (H. Y. bk. ķoŐınçı)
ķorarma: �zbek Türklerinden bir boyun adı. ķ. M 25b/10	ķoŐınçı: �aĝatay Türklerinden bir boyun adı. ķ. 52a/3
ķorbaķa: Kurbaĝa. ķ. 39b/14, 51b/4	ķoŐnaĝ: Falcı, fal bakan. ķ. M 23b/17
ķorĝı: SilahŐör, süvari, cebeci, gece bekĝisi. ķ. 3b/1	ķoŐuķ: Ezgi, Şiir, oyun ezgisi. ķ. M 24b/3
ķorĝan: Kale, mezar. ķ. 3a/14, 39a/12	ķoŐul-: Yanına katılmak, aynı yolda y�r�mek. ķ. 38b/11
ķork-: Korkmak. ķ.-maķ 11a/2	ķoŐultuķ: Hatalı yazım. <i>ķoltuķ</i> : Koltuk, kol altı, kucak. ķ. M 24b/4
ķorkuĝ: Korku. ķ. 36b/13	ķoŐun: Cemaat, ordu, saf, alay. k. 25a/11
ķorkut-: Korkutmak. ķ.-maķ M 9a/12	ķot: Kut, talih, baht, saadet.
ķorŐa-: İhata etmek, sarmak, çevirmek. ķ.-maķ M 8b/14	
ķort: Kurt, kurtĝuk, b�cek. ķ. 36b/4, 51b/4	

ķ. 36b/5	ķoyul-: Koyulaşmak, katılaşmak.
ķotak: 1. Er bezi, yumurtalık. 2. Eşek, eşek yavrusu, sıpa.	ķ. M 25a/5
ķ. M 24b/4	ķoyun: Kasırġa, fırtına, hortum.
ķotan: Mandıra, aġıl, etrafı evrili koyun yatan yer.	ķ. 39a/14
ķ. M 25a/17	ķozġa-: Kamak, uzaklaşmak.
ķotas: Tibet küzü.	ķ.-mak 10b/7
ķ. M 31a/9	ķozġařım: Kurşun madeni.
ķotluķ: Kutlu, mesut.	ķ. 39a/3, 51b/9
ķ. 38a/10	ķozġat-: Kaırmak, uzaklaştırmak.
ķotur: Uyuz.	ķ.-mak M 8b/15
ķ. M 24a/3	ķozı: Kuzu.
ķovan-: Sevinmek, ġüvenmek, inanmak.	ķ. M 26a/1, 51a/3
ķ.-mak M 8b/3	ķöbrüg: Köprü.
ķoy: Koyun.	k. 42a/2
ķ. 40a/13, 51a/3	ķö: 1. Gö. 2. Aile, hane halkı.
ķoy-: Koymak, bırakmak.	k. 41a/1
ķ. 40a/13	ķö-: Gö etmek.
ķ.-mak M 8b/5	k.-mak 11a/9
ķoya bër-: Koyvermek, vazgeçmek.	ķötür-: Gö ettirmek.
ķ.-di 40a/11	k.-mak M 9b/2
ķoyař: Güneş.	ķöden: Kumaş, elbise.
ķ. 3b/13	k. M 27a/14
ķoyařķun: Atın arkasına takılan kayış, kuskun.	ķök: 1. Gökyüzü, ġök. 2. Mavi, yeşil. 3. Yukarı, yüce.
ķ. M 25a/18	k. 3a/12, 41b/15
ķoyı: Ařaġı, alt.	k.din 3a/8
ķ. M 25b/16	ķöker-: Yeşermek, mavileşmek.
ķoyroġ: Kuyruk.	k.-di M 27b/6
ķ. M 24a/17, 50b/13	ķökrüř-: Kükremek, ġürlemek.
ķoyuķ: Koyu, kalın, galiz.	k. 41b/3
ķ. M 24b/15	ķöksi: Göġüs, sine.
	k. 43a/12, 50b/3
	ķöl: Göl, gölet.
	k. 42b/1

köleg: 1. Dalga. 2. fırtına. k. 42a/5	k. 41b/12
kölge: Gölge. k. 43a/4	könlük: Çocuk bezi, lazımlık. k. M 27a/2
kölgü: Güler yüzlü, güleç, güzel. k. 43a/3	könü-: Yola gelen, düzelmek, faydalı duruma gelmek. k.-gen 42b/14
köm-: Gömmek. k. 42b/5 k.-gen 42b/11 k.-mağ 11a/11	köñül: Gönül. k. 42a/15, 50b/3 k.i 3b/15
kömgey: Damak. bk. köngey k. M 27b/2	köñüldaş: Gönüldaş, aynı fikirde, anlayışta. k. 41b/9
kömür: Kömür. k. 41a/5	köñüllü: Gönüllü. k. 41b/13
kömüş: Gümüş. k. 41b/1, 51b/9	köñültaş: Gönüldaş. bk. köñüldaş k. 41b/11
kön: Gün. k. 42b/6	köp: Çok, bol. k. 40b/8
köndeş: Maiyet, hizmetçiler, tebea. k. M 26a/18	köpek: Kepek, arpa, buğday gibi ürünlerin dış kabuğu, arta kalan kısmı. k. M 26b/17
köndür-: Göndermek, yollamak. k.-mağ 11a/6	köpek: Köpek, uzun tüylü, temiz köpek. k. 51a/8
köndüz: Gündüz. k. 41a/10	kör-: Görmek. k.-gen 42b/9 k.-mek 11a/4
könel-: Adet etmek, alışmak. k.-mağ 11a/10	körege: Davul. k. 43a/7
köngey: Damak. bk. kömgey k. 50b/2	köregen: 1. Timur'un lakabı ve soyu sultanlara ulaşan kişi. 2. Damat. k. 42b/9
köni-: Kıskanmak. k. 43a/14 (H. Y. bk. köy-) k.-mağ M 9b/3	körek: Kürek.
könleg: Gömlek. k. M 26b/12	
könluğ: Günlük, gündelik.	

k. M 26b/11	k.-gen 42b/13
köreş: Güreş.	k.-mağ 11a/4
k. 41a/15	köydür-: Yakmak, yandırmak.
körıklü: Güzel, güzel yüzlü.	k. 41a/6
k.-ëken 3b/6	k.-mağ M 9a/16
körkeçi: Saki, içki dağıtan.	köyr: Hatalı yazım. <i>kir</i> : Kir, pas, katran sıvası.
k. 43a/14	k. 41a/4
körset-: Göstermek.	köz: 1. Göz, görme organı. 2. Güz dönemi, güz ayı.
k.-mağ 11a/5	k. 41a/9, 50a/14
körüglüg: Güzel. bk. körüklük	közü: Ayna.
k. M 26b/8	k. 43a/1
körük: 1. Güzel. 2. Görüş, nazar.	kuç-: Hatalı yazım. bk. kaç-.
k. 42a/7	k.-mağ 10b/8
körüklük: Güzel.	kulum: Hatalı yazım. bk. kulun
k. 42a/1	k. 39a/2
körün-: Görülmek.	kulun: Doğumdan bir yaşına kadar olan tay.
k.-mağ M 9a/15	k. 50b/15
körünüş: Huzura kabul, emir ve beylerle usulüne uygun görüşme.	kumğa: Hatalı yazım. <i>kumğan</i> : Desti, ibrik.
k. 41b/8	k. 39b/13
körüş: Görüşme, karşılaşma.	kumğana: Hatalı yazım. <i>kumğan</i> : Desti, abdest almak için kullanılan su kabı, ibrik.
k. 41b/7	k. M 25b/8
kötel: Yedek at, eşek.	kunduz: Kunduz, derisi değerli bir hayvan.
k. 42b/2	k. 51a/10
köten: Makat, oturulacak yer, anüs.	kurç: Çelik.
k. 42b/7, M 31a/2	k. 51b/10
köter-: Kaldırmak, almak, götürmek, yükseltmek.	kuriltay: Meclis, toplantı, kurultay.
k.-mağ M 9b/5	k. 40a/14
kötgür-: Götürmek. bk. kitgür-	
k.-mağ M 9b/1	
köy-: Yanmak, tutuşmak.	
k. M 27b/5	

ķuru-: Kurumak, suyu çekilmek, susuz kalmak.	k. 51a/9
ķ.-maķ 10b/1	L
ķuruę: Ćit veya duvarla çevrilmiř alan.	la: 1. Ah, eyvah, yazık. 2. Yanak
ķ. 37b/12	1. 43a/16
ķuruķ: Kuru.	laĉın: Bir tür şahin, doğan. bk. lāĉin
ķ. M 24b/9	1. 43b/5
ķurut: Süt kurusu, bir tür peynir.	lağ: Yer, mekan. (?)
ķ. 36b/4	1. 43b/2
ķurut-: Kurutmak.	lāęer: Zayıf, narin, cılız.
ķ.-maķ M 8b/4	1. 15a/9, 44b/3
ķutıl-: Kurtulmak.	lağla-: Yerleşmek. (?)
ķ.-maķ M 8b/9	1.-maķ M 9b/7
ķutķar-: Kurtarmak.	laķ: Yer adları türeten ek. bk. lağ.
ķ.-maķ M 8b/10	1. 4b/12
ķuyulu: Türkmen boylarından biri.	lanĉı: Hatalı yazım. <i>laĉınĉı</i> : şahin besleyen kişi.
ķ. 52a/9	1. 43b/8
ķüĉ: Güĉ, kuvvet, zor.	laş: Leş, ölü beden.
k. 40b/15	1. 43b/1
ķüĉlük: Güĉlü, kuvvetli.	lecle-: İnatĉılık yapmak, inat etmek.
k. M 26b/11	1.-maķ 11a/11
ķüĉük: Köpek yavrusu.	leĉek: Sırmalı ve mücevherli bir nevi baş örtüsü.
k. 51a/9	1. 43b/4
ķül: Kül, ateş artığı.	leĉz: Lafız, kelime, söz.
k. 42a/14	1. 5a/2
ķül-: Gülmek.	1.-i aķ 16a/7
k. 42a/14	1.-i astı ve tob 3a/13
ķüni: Hased, kıskanĉ.	1.-i bar 3b/2
k. 43a/10	1.-i bile 3a/9
ķüp: Küp.	1.-i bu 4b/7
k. 40b/8	1.-i ĉe 3b/14
ķüev: Güveyi, damat.	1.-i ĉi 3a/15
k. 43a/2	1.-i da 3a/10
ķüzen: Gelincik, sansar.	

1.-i dağ 4a/14	lezgi: Kafkasya'da yaşayan bir millet.
1.-i dağı 4a/15	1. 43b/9
1.-i din 3a/7	lığ: -llk, İsimden isim yapmada
1.-i dur 3a/2, 3b/2, 5b/8, 11b/15	kullanılan bir ek.
1.-i ğa 3a/8	1. 21b/5
1.-i ğı 3b/1	lık: -llk, İsimden isim yapmada
1.-i ğına 4b/3	kullanılan bir ek.
1.-i ğuz 3a/5, 6a/7	1. 3b/10, 43b/3
1.-i ğemes-ür 3b/10 (H. Y. bk. ğemes-tür)	loy: 1. Eski Türk takviminde bir yıl adı.
1.-i ğemes-tür M 2b/16	1. 43b/6
1.-i ğemiş 3b/4	2. Timsah, balina.
1.-i in 4a/4	1. 51b/3
1.-i kaçan 5a/7	lökçe: Yoğunca, irice, battal, ağır.
1.-i kıaysı 5a/2	1. 43b/7
1.-i keçe 3a/7	luğ: -llk, İsimden isim yapmada
1.-i kerek 4a/1	kullanılan bir ek.
1.-i kim 5a/3	1. 3b/10
1.-i lığ 21b/5	M
1.-i lık 3b/10	mağav: Pis, uyuz, kaşıntı.
1.-i luğ 3b/10	m. M 28a/11
1.-i mağ 5b/9	mağur: Hatalı yazım. bk. tamur
1.-i mü ve mi 4b/4	m. M 31a/3
1.-i nağu 5a/3	mağ: -mAk, mastar eki.
1.-i ni 3a/8, 4a/2	m. 5b/9
1.-i niçök 5a/4	mağta-: Övmek, methetmek, tarif etmek.
1.-i nimerse 5a/1	m. 44b/9
1.-i niğ ve in 4a/4	m.-kaç M 27b/16
1.-i nki 4b/6	m.-mağ 11a/12
1.-i orta 3a/10	m.-p M 27b/14
1.-i sa 4a/11	maltık: Tüfek, el topu şeklinde
1.-i si 4a/7, 4a/10	kullanılan bir çeşit silah.
1.-i siz 3b/7	m. 51b/8
1.-i üzre ve üsti 3a/12	

mamay: Hatalı yazım. <i>babay</i> : Kakül. m. 50a/15	m. 4a/12, 4b/1, 22b/0, M 28a/9, 44b/3, 44b/14
mamoq: Pamuk. m. M 28a/4	meq: Ben, benek. m. 44a/10, 44a/13, 50b/14
mamur: Hatalı yazım. bk. tamur m. 50b/10	mengi: Hatalı yazım. <i>méninki</i> : Benimki. m. 44b/13
mañ: Üç senelik kuzu. m. 44a/10	mengiz: Çehre, beniz, yüz. bk. meñiz m. 50b/1
mandaçı: Çağatay Türklerinden bir boyun adı. m. 52a/5	ménikki: Hatalı yazım. <i>méninki</i> : Benimki. m. M 28a/16
mañla: Alın. m. 43b/11, 44b/6, 50a/13	meñiz: Çehre, beniz, yüz. m. 44a/2
mañra-: Böğürmek, bağırmaq, koyunun bağırması. m. 43b/12	meñliq: Benekli, benli. m. 44a/4
mañut: Özbek Türklerinden bir boyun adı. m. 43b/15	meñli: Benli, benekli. m. M 28a/16
maruq: Hatalı yazım. <i>arbaq</i> : Efsane, hikaye, öğüt. m. 44a/9	meşid: Çağatay Türklerinden bir boy adı. m. 52a/8
mavlun: İpek kumaş. m. 44b/4	mınga: Bana. bk. mañga m. 44b/9
may: Yağ, yağ sürme, yağlama. m. 44b/14	mışkar-: Tebessüm etmek, gülümsemek. m.-mağ 11a/14
mayrun: Yassı bacak, sakat, ayıplı. m. 44b/3	mışık: Burun pıslığı, sümük. m. 44a/8
mèn: Ben. bk. men m. 4b/1, 44b/2 m.iñ M 28a/8 mañga M 28a/13	mıyığ: Bıyık. m. 44a/4, 50b/14
men: Ben. bk. mèn	mıyıklıq: Bıyıklı. m. 44a/7
	mi: Soru eki, mI. bk. mü m. 4b/4

miçin: Maymun.
m. 44a/15, 44b/1, 51a/10

min-: Binmek.
m.-di M 2b/8
m.-mağ 11a/13

miñ: Bin sayısı.
m. 44a/11, 50a/12

miñbaşı: Binbaşı.
m. 44b/11

mindür-: Bindirmek, ata bindirmek.
m.-mağ M 9b/9

mir: Emir, başkan, seyyid.
m. 43b/16

moğol: 1. Moğol kavmi. 2. İçten,
samimi, saf.
m. 44a/14, 52a/2

moñuz: Boynuz.
m. 44a/3

moñuzluğ: Boynuzlu.
m. 44a/6

möñre-: Sığır ve sair hayvanın
bağırması.
m. 43b/13

mu: -mI, soru eki.
m. 4b/5, 44b/5

mu: Bu.
m. 4b/7
m.nda 43b/14
m.nı 4b/8, 44b/13
m.nıñ 4a/5
muçun: Maymun. bk. miçin
m. M 28a/7

muğ: Dert, sıkıntı, üzüntü.
m. 44a/11

munça: Bunca, bu kadar.
m. 4b/12, M 28a/13

munçagına: Bu kadarlık.
m. 44b/7

mundağ: Böyle, bu şekilde.
m. 4a/15

mundağ: Böyle, bu şekilde.
m.-emes 3b/9

munuğayat: Özbek Türklerinden bir
boyun adı.
m. 52a/8

muşullu: Özbek Türklerinden bir
boyun adı.
m. 52a/11

muz: Buz.
m. 44a/1

mü: Soru eki, mI. bk. mi
m. 2b/15, 4b/4, 44b/6

müdüş: Tökezleme, kayma, takılma.
m. M 28a/1

N

nağaç: Yeğen, kız kardeşin oğlu veya
kızı.
n. 45b/2

nağ: Niçin.
n. 5a/3, 45a/14

nağas: At ve deve pazarı.
n. 45a/6

narı: Öte, öbür taraf, diğer taraf, daha
öte.
n. 45b/5

nayman: Özbek Türklerinden bir
boyun adı.
n. 45a/13, 52a/6

nayrun: Çağatay Türklerinden bir boyun adı.

n. 45a/11, 52a/1

nevker: Birinin hizmetinde veya maiyetinde olan kimse, kul, köle.

n. 45a/5

neyze: Kısa mızrak.

n. 51b/8

ni: +I, ad durum eki.

n. 3a/8, 4a/2

ni: Ne, soru zamiri.

n. 4a/3, 4b/12, 4b/15, 45a/1, M 28a/18, 45a/8

n.dür 4a/4, 4a/5, 45a/2

n.se 4a/12

niçağ: Ne vakit, ne zaman, ne gün.

n. 45a/10

niçe: Nice, nasıl, ne kadar.

n. 40a/7, 45b/4

niçe ğalığ: Ne kadar.

n. 45a/9

niçök: Niçin, nice, nasıl.

n. 5a/4, 5a/5

nime: Ne, şey.

n. 4b/14, 4b/15, 45b/3

n.de 45a/1

n.ge 44b/15

nime ni: Şey, nesne.

n. 45b/5

nimerse: Şey, nesne, ne.

n. 5a/1

nimerşe: Şey, nesne, ne. bk. nimerse.

n. 45a/15

niñ: İlgi hali eki. –nIn.

n. 4a/4

ninek: Göz bebeği.

n. M 30b/15

niniş: Bakma, bakış.

n. 50a/14

nirşe: Şey, nesne, ne. bk. nimerse.

n. 45b/2

nişur: Geviş getirme.

n. 45a/3

nittey: Ne etmek, ne yapmak.

n. 45b/6

niyerşe: Şey, nesne, ne. bk. nimerse.

n. 45a/15

nki: n+ki. İlgi ve aitlik ekinin birleşimi. (Metinde dil bilgisi bölümünde birlikte kullanılmış.)

n. 4b/6

nögüs: Türk boylarından biri.

n. 45a/7

nuğay: Bir şehir adı.

n. M 28b/11

O

ocağ: Ocak, ateş yakılan yer.

o. 15a/5

oçuz: Ucuz, fiyatı eksik.

o. 14b/2

od: Ateş.

o. 14a/1

odaçı: Kapıcı, hizmetçi, bakıcı.

o. M 15a/11

oğan: Kudret sahibi, Tanrı.

o. 17b/8

oğlak: Oğlak, yavru, keçi yavrusu.

- o. 51a/4
- oğlan: Özbek Türklerinden bir boyun adı.
- o. 18a/14, 52a/7
- oğlat: Çağatay Türklerinden bir boyun adı.
- o. 52a/5
- oğrı: Hırsız.
- o. 20a/9
- o.nı 4a/2
- oğrı-: Hırsızlık yapmak.
- o.-gen 18a/1, M 13b/16
- oğrıl-: Çalınmak, hırsızlık yapmak.
- o.-mek 8a/6
- o.-mağ M 6a/2
- oğu-: Okumak. bk. oğu-
- o.-ğandır 5a/1
- oğul: Oğul, evlat.
- o. 17a/10
- o.ı 4a/4, 35b/4
- oğur: Havan.
- o. 14a/3
- oğurça: Küçük havan.
- o. 18b/15
- oğuz: 1. Bir Türk boyu. 2. Türklerin büyük hanı.
- o. 14a/16
- oğşa-: Benzemek. bk. oğşa-
- o.-mağ M 5a/7
- oğşaş: Benzer, benzeri.
- o. M 12a/2
- oğ: 1."de/da", bizzat, kesinlikle anlamlarındaki kuvvetlendirme edatı. 2. Yeterli, tam, öyle.
- o. 15b/10,15b/11
3. Ok, bir savaş aleti.
- o. 15b/11, 51b/6
- oğ-: Anlamak, düşünmek.
- o. 15b/11
- o.-mağ 8a/7
- oğçı: Okçu, ok kullanan.
- o. 20a/7
- oğşa-: Benzemek. bk. oğşa-
- o. M 11a/3
- oğu-: Okumak, çağırmak, seslenmek.
- o.-mağ 5b/15
- o.-ğandır 5a/1
- oğut-: Okutmak, okuma işini yaptırmak, çağırtmak.
- o.-mağ 5b/15
- ol: O, kişi zamiri.
- o. 4b/9, 17a/8
- olar: Onlar.
- o. 14a/7
- oltur-: Oturmak, bir yere yerleşmek, ikamet etmek.
- o. 3a/4
- o.-mağ 6a/6
- olturguz-: Oturtmak, iskan etmek, yerleştirmek.
- o.-dı 3a/5
- o.-mağ 6a/7
- oman-: Umutlanmak, ummak.
- o.-mağ 7a/8
- omsun-: Umudu kesilmek, umudu kalmamak.
- o.-mağ 7a/9
- on: On sayısı.

o. M 13b/10, 49b/9
on altı: On altı.
o. 49b/10
oñay: Kolay, ucuz.
o. 19b/9
on bês: On beş sayısı.
o. 49b/10
on bir: On bir sayısı.
o. 49b/9
onğa: Anma, hatırlama.
o. M 14b/3
on iki: On iki sayısı.
o. 49b/9
on itti: On yedi sayısı.
o. 49b/10
on sikiz: On sekiz sayısı.
o. 49b/10
on toköz: On dokuz sayısı.
o. 49b/10
on tört: On dört sayısı.
o. 49b/9
onut-: Unutmak.
o. 13a/14
o.-mağ 7b/5
o.-tı 4b/10
on üç: On üç sayısı.
o. 49b/9
op-: Kapamak, gizlemek.
o.-mağ M 5a/16
or-: Biçmek.
o.-mek 5b/3
ora-: Toplamak, orakla biçmek, hasat etmek.
o.-mağ 7a/14

orak: Orak.
o. M 12b/1
oraz: Saadet, baht, talih, tecelli.
o. 14a/16
orazlig: Talihli, bahtlı, bahtiyar.
o. 16b/10
orbağ: Hamur sulu düşdüğü vakit kabına yapışmaması için serpilen un.
o. 15a/13
orda boğa: Emir ismi, hanlardan birinin adı.
o. 13a/1
orğaç: Dişi.
o. M 14b/15
orşan rağ: Hatalı yazım. *oruş arğ*: Dokuma tezgahında enine boyuna çekilen ip, atkı-çözgü.
o. 15a/10
orta: Orta, vasat, orta taraf.
o. M 2b/6, 12b/13, M 14b/5
o.sıda 3a/11
ortak: Ortak.
o. 16a/2
oruc: Oruç.
o. 13b/6
orun: Yer, mekan; rütbe sahipleri için hazırlanan yerler.
o. 18a/6
oruş rağ: Hatalı yazım. *oruş arğ*: Dokuma tezgahında enine boyuna çekilen ip, atkı-çözgü.
o. M 12a/11
ot: 1. Ateş 2. Ot, bitki, çayır.

o. 13a/11	oyat: Utanma, haya, edep.
ota: Hatalı yazım. bk. orta	o. 13a/13
o. 3a/10	oyat-: Utanmak.
otağ: Çadır, ev, oda.	o.-mağ M 5a/9
o. 15a/2	oyğak: Uyanık.
otağa: Taç, savaş sırasında başa	o. 15b/1
giyilen zırh.	oyğat-: Uyandırmak.
o. 19a/3	o.-mağ 7b/14
otlak: Otlak, çayır, mera.	oyku: Uyku.
o. 15b/6	o. 18b/4
otuz: Otuz sayısı.	oykula-: Uyuklamak.
o. 49b/12	o.-mağ 6a/8
otuz altı: Otuz altı sayısı.	oyla-: İstişare etmek, danışmak,
o. 49b/13	değerlendirmek.
otuz beş: Otuz beş sayısı.	o.-mağ 7b/7
o. 49b/13	o.-mek 4a/1
otuz bir: Otuz bir sayısı.	oymağ: 1. Yüzük. 2. Boy, kabile.
o. 49b/12	o. 15b/2
otuz iki: Otuz iki sayısı.	oynaş: Dost, gizli sevgili, evlilik dışı
o. 49b/13	aşk.
otuz itti: Otuz yedi sayısı.	o. 15a/1
o. 49b/14	oyrat: Bir Türkmen boyu.
otuz sikiz: Otuz sekiz sayısı.	Moğollardan Türkleşmiş bir
o. 49b/14	boy.
otuz toğuz: Otuz dokuz sayısı.	o. 13b/4, 52a/9
o. 49b/14	oyu-: Uyumak.
otuz dört: Otuz dört sayısı.	o.-mağ 7b/8
o. 49b/13	oyun: Oyun, eğlence, raks.
otuz üç: Otuz üç sayısı.	o. 18a/4
o. 49b/13	oyuñ: Okun yelek kısmında bulunan
ovmaç: Bir tür yemek.	tüy.
o. 13b/13	o. 16a/12
oy-: Hatalı yazım. bk. op-	oz-: Geçmek, ilerlemek, öne geçmek.
o.-mağ 7b/2	o.-mağ 7a/10

ozançı: Davul ve tef çalarak mani ve şarkı söyleyen insan.

o. 19b/5

ozat-: Geçirmek, kapıya geçirmek, uğurlamak.

o.-tı M 15a/3

ozav gün: Evvelki gün.

o. 17b/15

Ö

öde: Yüksek, yüce, yukarı.

ö. 12b/9

öde-: Ödemek.

ö.-mağ M 5a/10

ödek: Ödeyiş, ceza, tazmin.

ö. 16b/3

ög-: Toplamak, yığmak.

ö.-mağ M 5b/5

ögçe: Topuk, ayak ökçesi.

ö. 19a/2, M 31a/4

ögmen: Harman.

ö. 18a/11

öğü-: Öğütmek, un haline getirmek.

ö.-mağ M 5b/7

öğür-: 1. Döndürmek, çevirmek. 2.

Aşırı bağırp, çağırarak sesli ağlama.

ö. 14a/5

ö.-mağ M 5a/13

öğürül-: Döndürülmek, çevirilmek.

ö.-mağ M 5a/14

öksür-: Öksürmek.

ö.-mağ 7a/15

öksürüg: Öksürük.

ö. 16b/1

öktem: Meşhur, namlı, bilinen, bahadır, kuvvetli.

ö. 17b/1

öküz: Öküz.

ö. 14a/14, 51a/2

öl-: Ölmek.

ö.-mağ 6a/4

öldür-: Öldürmek.

ö.-mağ 6a/5

ölüdür-: Hatalı yazım. bk. öldür-

ö.-mağ M 4a/12

öleg: Ölü.

ö. 16b/14

öleğ: Çayır, çimen.

ö. M 13a/14

ön-: Bitmek, büyütme, yetişmek.

ö.-mağ 7a/4

önğ: 1. Sağ taraf. 2. Renk. 3. Ön taraf, ön.

ö. M 13a/6

öncüd: Ödünç, borç.

ö. 13b/15

önğ sol: Sağ-sol.

ö. 17a/10

önğüz: Hatalı yazım. *önğür*: Etek, yaka, kaftanın eteğinin yan tarafı.

ö. M 11b/14

öp-: Öpmek.

ö. 13a/8

öpke: Akciğer.

ö. M 14b/2, 50b/3

ör: Yokuş, yukarı, yüksek, yüce, gök.

ö. 14a/3

ördeg: Ördek.

örkeç: Devenin kamburu, hörgüç.	ö. 16b/5, 51b/2	ö. 19b/10
örle-: Yokuşa çıkmak, yukarı çıkmak, yükselmek.	ö. 13b/14	ö.de 12b/11
örten-: Yanmak, tutuşmak, yanıp kavrulmak.	ö.-mağ M 5a/14	öyle: Fikir, düşünce.
örük: Kayısı, şeftali, erik.	ö.-mağ M 5a/10	ö. 13a/2
örümçek: Örümcek.	ö. 16b/4, 51b/11	öylen-: Evlenmek.
ös-: Büyümek, yetişmek, gelişmek.	ö. 17a/6	ö.-mağ 7b/11
öt: Öd, safra kesesi.	ö. 14b/7	öylük: Ev sahibi, evli, evi olan.
öt-: Geçmek, gitmek, vazgeçmek.	ö.-mağ 7a/6	ö. 16a/1
ötgür-: Geçirmek, aşırarak, devam ettirmek.	ö. 13a/11, 50b/4	öyüre-: Evirmek, çevirmek.
ötken-: Öykünmek, taklit etmek, benzemek.	ö. 13a/11	öz: Kendi, öz.
ötüg: Çizme, edik.	ö.-mağ M 4b/16	ö. 14a/13
öve: Fikir, düşünce, inanış.	ö. 13a/11	özek: Damar.
öy: Ev, bina, yapı.	ö.-mağ M 4b/16	ö. 16a/15, 50b/9
		özge: Başka, ayrı, diğer, farklı.
		özüm: Üzüm.
		özüm başı: Asma, salkım.
		ö. 17b/3, 51b/11
		ö. 19b/6
		P
		pağneh: Kuzu derisi.
		p. M 17a/7
		pars: Kaplan. bk. bars.
		p. M 15b/16, M 31a/11
		pas: Pas, paslı, lekeli.
		p. M 15b/18
		paslık: Paslı.
		p. M 16b/2
		pıt: Darmadağın, karma karışık.
		p. 20b/5
		pis: Uyuz illeti, miskin, kaşı ve kirpiği dökülmüş.
		p. 21a/11

pīş: Emir, başkan, baş.

p. M 16a/2

piş-: Pişmek.

p.-mek 8b/2

pişek: Kedi.

p. 22a/15, 51a/9

pişür-: Pişirmek.

p.-mek 8b/3

post: Çağatay Türklerinden bir boyun

adı. bk. poşt

p. 52a/4

poşat-: Boşaltmak.

p. 20b/6

poşt: Çağatay Türklerinden bir boyun

adı. bk. post

p. M 31b/7

pöleg: Hatalı yazım. *böleg*: Bölük,
grup.

p. M 16b/6

pöpek: Çavuş kuşu.

p. 22a/14

pupat: Hüthüt kuşu.

p. 20b/4

pündük: Gonca, punçak.

p. 22a/12

R

rağ: Sıfat ve zarflardan üstünlük
belirten yeni kavramlar
türetmek için daha anlamında
kullanılan ek.

r. 4b/2, 32a/7

rūmlu: Çağatay Türklerinden bir
boyun adı.

r. 52a/11

S

sa: -sA, şart ifade eden ek.

s. 4a/11

saç: Saç, kıl.

s. 32b/11, 50a/13

saçar-: Sıçramak, atlamak.

s.-mağ M 7b/16

saçık: Saçı, düğünlerde gelenek üzere
dağıtılmak için götürülen
hediye.

s. 33b/13

saçuğ: Saçı. bk. saçık.

s. 33b/8

sadağ: İçine ok konulan torba.

s. 34a/2, 51b/7

sağ-: Sağmak, süt sağmak.

s.-ar 33a/7

s.-mağ 10a/6

sağın-: Anmak, yad etmek, hatırlamak.

s.-mağ M 7b/12

sağır: Sağır.

s. M 22a/1

sağrı: 1. Sağrı.

s. 35b/3

2. Sahtiyan deri.

s. 35b/9

sağu: 1. Feryat ve figan.

s. 35a/4

2. Ölçek.

s. 35a/6

sağ: Anlayışlı, uyanık, zeki.

s. 34a/1

sağal: Sakal.

s. 34b/6, 50b/13

sağav: 1. Doğru telaffuz etmeyen, pepe, dilsiz. 2. Bitki sapı. s. 35a/4	s.-mağ M 7b/3 s.-p 32b/1
sağıp bér-: Sokuvermek. s. 33a/8	sanat-: Saydırmak, hesap ettirmek. s.-mağ M 7b/4
sağla-: Korumak, gizlemek. s. 35a/14 s.-mağ 10a/9	sañç-: Saplamak, sokmak. s.-mağ 10a/8
sal-: Salmak, göndermek, yollamak. s.-mağ 9b/14	sañçığ: Sancı, ağrı. s. 33b/11
salamçut: Çağatay Türklerinden bir boyun adı. s. 52a/8	sandu: Hatalı yazım. bk. sandulaç s. M 31a/17
saldur: Çağatay Türklerinden bir boyun adı. s. 52a/5	sandulaç: Bülbüle benzer bir kuş adı, kanarya. s. 51b/2
salқан: Sapan, çift sürme aleti. s. 34b/12	sañğarınçı: Çağatay Türklerinden bir boyun adı. s. 52a/3
salқot: 1. Pay, hisse, vergi. 2. Ağırlık. s. 32b/9	sañğı: Sersem, şaşkın, deli. s. M 23a/10
salma: Ağ, kement, tuzak. s. 35a/11	sañğırav: Sağır, işitmeyen. s. M 22b/17
saman: Saman. s. 34b/13	sañkur: Çakırdoğan cinsinden bir avcı kuş, sungur. s. 33a/10
samanlık: 1. Saman konulan yer, samanlık. 2. Samanı olan, saman sahibi. s. M 22a/14	sañla-: Pislemek. s.-mağ M 8a/3
samar: Leğen. s. M 22a/1	sansız: Hesapsız, sayısız. s. M 22a/5
san: Sayı. s. M 22b/11	sap: Sap, kulp, deste. s. 32a/15
sana-: 1. Saymak, hesap etmek. 2. Düşünmek.	sapığ: Hasır. s. 33b/4
	sapsarığ: Sapsarı. s. 33b/9
	sar: Çaylak denilen kuş.

s. 33a/7	s. M 22b/1
sarı: Taraf, tarafına, yanına, -e doğru.	savur-: Savurmak, dağıtmak.
s. M 23a/13	s.-mağ M 7b/5
sarığ: Sarı.	savurın: Pınar, su kaynağı, su içilen yer.
s. 32a/13, 33b/5, 52a/9	s. 34b/14
sarığ boğa: 1. Bir hükümdar adı. 2. Zerdeçal.	savut: Zırh, çevşen.
s. 32a/13	s. 32b/6
sarıklık: Sarılık hastalığı.	savut-: Soğutmak, uzaklaştırmak.
s. 34a/3	s.-mağ 9b/13
sarımsak: Sarımsak.	say: Çay, ırmak, nehir.
s. 34a/4	s. 35b/7
sārt: Acem'in şehrilişi, Tacik.	saycut: Özbek Türklerinden bir boyun adı. bk. salamçut
s. 32b/10	s. M 31b/10
sarun: Çıgılık, nara. bk. surun	sayru: Bülbül.
s. 34b/11	s. 51b/1
sası-: Kokmak, kötü kokmak.	sayurğal: Nimet, bahşiş, ikram, yardım.
s.-mağ M 8a/8	s. 34b/6
sat-: Satmak, satılmak.	sayurğat-: Bağışlamak, bahşiş ve nimet vermek.
s. 32b/8	s.-mış 33b/1
s.-mağ 10a/11	se: Hatalı yazım. <i>kème</i> : Gemi.
satığ: Satış, alışveriş.	s.dür 3a/11
s. 33b/12	seçri: Serçe.
satur-: Sattırmak.	s. 51a/11
s.-mağ M 8a/12	sèglig: Oklava.
savğat: Hediye, armağan, ihsan.	s. 34a/12
s. 32b/3	sègri-: Yerinden sıçramak.
savkum: Hatalı yazım. bk. soğum	s.-mağ M 8a/7
s. 34b/10	sèksen: Seksen sayısı.
savu-: Soğumak.	s. M 22b/11, 50a/6
s.-mağ 9b/12	sèksen altı: Seksen altı sayısı.
savugluğ: Soğukluk.bk.	
s. 33b/7	
savuk: Soğuk.bk.	

s. 50a/8
sèksen beş: Seksen beş sayısı.
s. 50a/7
sèksen bir: Seksen bir sayısı.
s. 50a/6
sèksen iki: Seksen iki sayısı.
s. 50a/7
sèksen itti: Seksen yedi sayısı.
s. 50a/8
sèksen sikiz: Seksen sekiz sayısı.
s. 50a/8
sèksen toquz: Seksen dokuz sayısı.
s. 50a/8
sèksen trt: Seksen drt sayısı.
s. 50a/7
sèksen ç: Seksen ç sayısı.
s. 50a/7
sèmiz: Semiz, Şişman, besili, etli.
s. 33a/15
sèmiz-: Semirmek, semizlemek,
Şişmanlamak.
s.-maq 9b/8
sèmizlig: Besili.
s. 34a/10
sèmiz ot: Semizotu.
s. 32b/4
sèn: Sen, 2. Tekil Şahıs zamiri.
s. 4b/1
saņa 35a/12
saņa M 23a/3
sèŋ-: Sindirilmek, hazm olunmak.
s.-maq 9b/9
sèŋir: Sinir, asap, damar.
s. 33a/5, M 31a/3

sèŋr-: Çekmek, hazmetmek.
s.-maq M 7b/6
sèp-: Serpmek, saçmak, dkmek.
s. 32b/1
s.-maq 10a/5
sèpet-: Saçtırmak, dağıtmak,
dktrmek.
s.-maq M 8a/2
sèpr-: Sprmek.
s.-maq 9b/15
sèprig: Sprge.
s. M 23a/7
sèv-: Sevmek.
s. M 23a/1
s.-gaç 32b/12
s.-guçı M 23a/8
sevinç: Sevinç.
s. 32b/14
sèvgl: Sevimli, hoş, sevilmiŐ.
s. 35a/2
seyf: zel ad, szlk yazarının
amcasının oğlu.
s. 2a/5
seyyid: nder, ağa, efendi, seyyit.
s.-dr 5a/13
s.-tr 5a/13
sèyglk: Sevgi, dostluk.
s. 34a/9
sıçķan: Sıçan, fare.
s. 51a/9
sıçratķu: Meşhur bir bakla tr,
hindiba otu.
s. M 22b/14
sığ-: Sığmak, içine almak, kapsamak.

s. 33b/4	s. 35a/5
s.-mağ 10a/7	sırma: Oyalamak, işlemek, seyrek dikmek.
sık-: Sıkamak, tazyik etmek, baskı uygulamak.	s. M 23a/5
s. 33b/14	sırt-: Asmak, idam edilmek.
s.-mağ 10a/10	s.-mağ 34a/5
sıklı: Çağatay boylarından biri.	sıy-: Hatalı yazım. <i>sıyur-</i> : Sıyırmak, derisini yüzmek.
s. 52a/4	s.-mağ 10a/2
sıla-: 1. Hürmet etmek, saygı göstermek.	sıyuy-: Hatalı yazım. <i>sıyur-</i> : Sıyırmak, derisini yüzmek.
s.-mağ M 7b/9	s.-mağ M 7b/13
2. Dokunmak, hafifçe değmek, el sürmek.	sız-: +sIz eki, yokluk anlamında isimden isim yapım eki.
s.-mağ M 7b/17	s. 33a/11
sılaş-: Birbirine saygı göstermek, saygılı davranmak.	sız-: Sızmak.
s.-mağ M 8a/5	s. 33a/11
sın-: Kırılmak.	sızış-: Sızıntı, sızma.
s.-mağ 9b/10	s. 33b/3
sına-: Sınamak, denemek, değerlendirmek.	si-: +sI, İyelik 3. teklik kişi eki.
s.-dı 5b/12	s. 4a/8, 4a/10
s.-mağ 5b/11, M 7b/7	si-: İşemek, idrar yapmak.
s.-yadur M 4a/6	s.-mağ 10a/2
sınuğ-: Kırık, kırılmış, bozuk.	sidüg-: Sidik.
s. 34a/1	s. 34b/4
sıpkar-: Süzerek içmek, sömürüp içmek, birden bire hurt çekmek.	sig-: Erkeklik organı.
s.-mağ M 8a/11	s. 34b/2, 50b/7
sırça: Şişe.	sig-: Cinsel münasebette bulunmak.
s. 35a/10	bk. sik-
sırğod-: Sarhoşluk. (?)	s. 34b/2
s. 33a/1	sik-: Cima etmek, cinsel ilişkide bulunmak.
sırğav-: Hastalık, illet.	s.-mağ 10a/10
	sikiz-: Sekiz sayısı.

s. 33a/14, 49b/8	soğan: Soğan.
sikizinci: Sekizinci.	s. 35a/2
s. 35b/6	soğur-: Çıkarmak, sıyırmak, ayırmak,
sikiz yüz: Sekiz yüz sayısı.	kılıç çekmek.
s. 50a/12	s. 33a/4
silk-: Silkmek, kakmak, sarsmak.	s.-mağ 10a/12
s.-mağ 10a/3	s.-mek M 8a/13
sişek: Sivri sinek.	soğurul-: Çıkarılmak, sıyırılmak.
s. 34a/15, 51b/6	s.-mağ M 8a/14
sişel: Hatalı yazım. bk. sişil	soğuştur-: Dürtmek, sokuşturmak,
s. 34b/8	sığdırmak.
sişil: Küçük kız kardeş.	s. 33a/3
s. M 22b/8	soğ-: 1. Sokmak, içine yerleştirmek.
sişil oğlu: Teyze oğlu, teyze çocukları.	s. M 22a/16
s. 35b/4	2. Sokmak, ısırarak, dişlemek.
sivünçi: Güzel haber, sevinçli haber	s.-mağ M 8a/9
veren, müjdecî. bk. siyünçi	soğma: Direk, kazık.
s. M 23a/6	s. 35a/9
siyün-: Sevinmek.	soğum: 1. Yelesi ve kuyruğu kesilmiş
s.-mağ M 7b/14	at.
siyünçi: Müjdecî. bk. sivünçi	s. 51a/2
s. 35a/15	2. Sudaki sala dalganın
siyürig: Süpürge.	çarpması.
s. 35b/2	s. M 22b/9
siz: +sIz, olumsuzluk bildiren ek. bk.	soğur: Tek gözü kör olan.
sız.	s. 33a/6
s. 3b/8	sol: Sol, sol taraf.
siz: Siz, kişi zamiri.	s. 34b/9
s. 4b/2, 33a/11	sol-: Solmak, sararmak, tazeliğini
s.-bile 3a/10, 35a/13	yitirmek.
s.din 34b/15	s. M 7b/18, 34b/9
s.ğa 3a/9	soğ: Son, nihayet, arka, sonra.
s.inki 4b/6	s. 34b/4
s.niğ 4a/4	

sonğı: Sonra, sonraki, sonuncu, sondaki. s. 3b/2	söndür-: 1. Söndürmek. 2. Aşağı getirmek, indirmek. 3. Boyun eğdirmek. s.-mağ M 8a/4
sonğra: Sonra. bk. sonra s. 32a/11, 32a/12	söñek: Kemik. s. 34a/13
sonı: Sonraki. bk. sonğı. s. 35b/8	söñek: Kemik. bk. söñek. s. 50b/11
sonra: Sonra. s. M 21b/6	sörü-: Sürmek, kovmak, uzaklaştırmak. s.-mağ M 7b/6
sor-: Sormak. s. M 21b/16	söyle-: Söylemek, demek. bk. sözleş-
sora-: Soru sormak. s.-mağ 9b/7	s. M 23a/3 s.-mağ 9b/11
sorğot: Geceden kalan yiyecek, bardağın dibindeki son yudum. s. 32b/7	söz: Söz. s. 33a/13 s.lerni M 3b/1 s.niler 4b/10
sovar-: Sulamak, su vermek, su içirmek. s.-mağ M 7b/10	sözle-: Söylemek, demek, ifade etmek. bk. söyle- s. M 23a/3 s.-mağ 9b/11
sovuğ: Soğuk. s. 34a/8	su: Su. s. 35a/8
sovuğluk: Soğukluk. s. 3b/12	suğına: Küçük su birikintisi. s. 4b/4
soyuğ: İnce ve dar. s. 33b/15	sulu: Hatalı yazım. <i>sevüglü</i> : Sevgili. s. 35a/7
soyula-: Derisi soyulmak. s.-mağ M 7b/14	suna: Erkek ördek. s. M 31a/17
sök-: Sövmek, hakaret etmek. s.-mağ 10a/4	surag: Soru, haber, iz, araştırma. s. 33b/6
sön-: 1. Sönmek, ferî gitmek, ışığı kaybolmak. 2. Aşağı düşmek. (Kuşlar için) 3. İtaat etmek, boyun eğmek. s.-mek 10a/5	suragu: Soran, dilenci. s. 35a/7

suroğ: Sırık, ağaç, çadır direği.

s. 33b/8

surun: Çıgılık, nara. bk. sarun

s. 34b/11

susağ: Susamış.

s. 34a/7

susuz: Susuz.

s. 33a/13

su yağı: Siyah yağ, zıgır yağı, bezir yağı.

s. 35b/10

süd: Süt. bk. süt.

s. 33a/2

sügi: Seki, taş veya çamurdan oturmak için yapılan yer.

s. M 23a/11

süküç: Sövgü, hakaret.

s. 32b/13

sükür: Şaşkın, başı dönmüş.

s. M 22a/3

sümük: Sümük, burun akıntısı.

s. 34b/3

sür-: Sürmek, dokunmak.

s. M 21b/16

sürt-: Sürmek, dokunmak, sürmek, sürçmek.

s. 32b/5

s.-mağ 10a/1

sürü-: Sürmek, sürtmek.

s.-mağ M 7b/18

sürüg: Sürü, topluluk, hayvan sürüsü.

s. 34a/15

sürül-: 1. Ovulmak, sürülmek, sürtülmek. 2. Bir şeyin kendi kendine ezilip dağılması.

s.-mağ M 8a/5

süs-: Öküz ve benzeri hayvanların boynuzlarıyla çarpması, boynuz vurmak, boynuz çıkarmak.

s. M 22a/6

s.-mağ M 7b/11

süt: Süt.

s. 32b/2

süyül-: Sevilmek, hoşlanılmak.

s.-mağ M 7b/15

süz-: Yüzmek, suda akmak.

s.-mağ 10a/8

süzdür-: Yüzdürmek.

s.-mağ M 8a/10

Ş

şağıç-: Gıybet etmek, iftira atmak, kötü konuşmak.

ş.-mağ M 8a/17

şak-: Çakmak, şimşek çakması, parlama.

ş.-mağ 10a/14

şalat-: Süslemek, düzenlemek, süslü olmak.

ş.-mağ M 8a/17

şalayın: Maskara, şuh, saçma sözler söyleyen.

ş. M 23b/1

şalın-: Süslenmek, tezyin olmak.

ş.-mağ 10a/15

şaltağ: Yalan iddia, karalama, kötü davranış.

ş. 36a/1
şāmlu: Çağatay Türklerinden bir
boyun adı.
ş. 52a/10
şaplağ: Tokat, sille.
ş. 35b/15
şaş-: Şaşırmak, hayret etmek, akıl
gidip yoldan ayrılmak, tan
kalmak.
ş. 35b/12
ş.-mağ 10a/13
şaştur-: Şaşırtmak, hayret ettirmek.
ş.-mek M 8a/15
şatu: Merdiven, basamak.
ş. 36a/7
şayın: Terazi kolu.
ş. M 23b/2
şıdurğu: Bir tür ney, düdük, balaban.
ş. 36a/6
şıdrün: Çiy, kırağı, ince yağmur.
ş. 36a/2
şilgi: Ağızdan akan su, salya, yıllık.
ş. 36a/8
şip: Örtü, yapağı, bir tür kumaş.
ş. M 23a/14
şiş: 1. Kabarcık, verem. 2. Şiş,
demirden büyük iğne.
ş. 35b/12
şiş-: Kabarmak, şişmek.
ş.-mağ M 8a/17
şişüg: Şişkinlik, şişik, semiz.
ş. M 23a/16
şıydürün: Hatalı yazım. bk. şıdrün
ş. M 23a/18

şokun: Ses, şamata, gürültü.
ş. 36a/4
şuğabı: Çağatay Türklerinden bir
boyun adı.
ş. 52a/5
şügün: Uğurlu, talihli, hayırlı eylem,
bereket.
ş. 36a/5
şükürçi: Padişahın şemsiyesini tutan
kişi, şemsiyedar.
ş. M 23b/5
T
taban: Taban, ayak altı.
t. 26b/6, 50b/9
tabarlık: Hatalı yazım. bk. tarlık.
t. M 18a/10
taboğ: Hizmet.
t. 25b/6
taboğçı: Hizmetçi.
t. 27b/6
tağ: Dağ.
t. M 18a/4
tağa: Dayı, annenin erkek kardeşi.
t. 27a/9
tağay: Dayı, annenin erkek kardeşi.
bk. tağa.
t. 28a/5
tağakuy: Tavuk.
t. 27b/9
tağa: Nal, at nalı.
t. 27a/8
tağacı: Nalbant.
t. 28a/5
tağı: Dahi, da, de. bk. dağı.

t. 4b/1, 4b/2	tana tan: İnkarcı, inkar eden.
taķır: Ekşi, acı.	t. M 19a/3
t. 24b/1	taņgot: Bir Türk boyunun adı.
taķıy: Bir tür başlık.	t. 24a/8
t. M 19b/4	taņgot: Özbek Türklerinden bir boyun
taķķa: At nalı. bk. taķa.	adı.
t. M 19a/6	t. 52a/8
tal: 1. Ağağ. 2. Pirinę madeni.	taņrı: Tanrı. bk. teņri
t. 26a/15, 51b/9	t. 15b/11
tala tala: Paręa paręa.	taņgu: Çağatay Türklerinden bir boyun
t. 27a/10	adı.
tam: Dam, çatı, duvar.	t. 27a/6
t. 26b/2	2. Münkir, dönmüş, yalan, yalan
tam-: Damlamak.	söyleme.
t.-mek 9a/4	t. M 19a/5
tamaķ: Damak, boğaz.	tanı-: Tanımak, bilmek, anlamak.
t. 25a/12	t.-mek 9a/11
tamęa: Damga.	t.-r M 17b/13
t. 24a/1	t.-rmas M 3b/7(M.H. t.-mas)
tamęaęı: Damgağı.	t.-ramas 5a/3 (M.H. t.-mas)
t. 28a/6	taņķal: Bir çeşit kuş adı.
tamız-: Damlatmak.	t. M 31a/17
t.-maķ M 6b/15	taņla: Sabahleyin, ertesı gün, yarın.
tamoķ: Cehennem.	t. 24a/2
t. 25b/6	tanla-: Ayırmak, seçmek.
tamur: Damar.	t.-mek 9a/6
t. 24a/13	tansoķ: Az bulunur, nadir, kıymetli
taņ: 1. Şafak, sabah, tan. 2. Hayret,	şeyler.
garip, acayip, şaşma.	t. M 18a/12
t. 25b/8	tanuķ: Tanık, şahit, delil.
tan-: İnkâr etmek, kaçmak, kaçınmak,	t. 25b/4
reddetmek.	tanuķ-: Tanıklık etmek.
t.-ęuęı 28a/4	t.-maķ 9a/2
t.-maķ M 6b/12	tap-: Bulmak, kaybolanı bulmak.

t.-mağ 9a/4	taşık: Taşkın, taşıp çoşma.
tapşur-: Teslim etmek, güvenmek, vermek.	t. 25b/5
t.-dük 3a/9	taşkarı: Dışarı.
tar: Dar, ince, sıkışık, sık. bk. dar.	t. 27b/12
t. 24b/1	taşkendlik: Taşkendli.
taragay: 1. Servi ağacı. 2. Üveyik kuşu, toygaz.	t. 3b/12
t. 27b/7, 51a/13	taşla-: Dışarı atmak, def etmek, çıkartmak.
tarğan-: Dağıtılmak, perişan olmak.	t.-mağ M 7a/5
t.-mağ 9a/1	tat: Tat, lezzet.
tarhān: Çağatay Türklerinden bir boyun adı.	t. 24a/5, 24a/6
t. 52a/3	tat-: Tatmak, lezzetini anlamak.
tarık: Darı, ekin.	t.-mağ 9a/5, 24a/5, 24a/6
t. M 18a/16, 51b/15	tatar: Tatar milleti.
tarlık: Darlık, yokluk, sıkıntı.	t. 24b/3
t. 25b/2	tatı-: Hatalı yazım. bk. tanı-.
tart-: 1. Çekmek, asılmak, almak.	t.-r 24b/6
t. 24a/7	tatlık: Tatlı.
t.-mağ M 6b/10	t. 25a/15
2. Tartmak, ölçmek.	tatsız: Tatsız.
t.-ar 24b/7	t. 24b/12
tartık: Hediye, takdim, bağış, ikram.	tavacı: Ulak, deve ile giden ulak, tellal.
t. 25b/3	t. 28a/2
tartur-: Çektirmek, çıkartmak, asılmak.	tavok: Tavuk.
t.-mağ M 6b/11	t. 25a/15
taş: Taş.	tavur: Duvar.
t. 25a/3	t. 24b/2
taşça: Taş gibi, taş kadar.	tavuş: Ayak sesi, şamata.
t. 3b/15	t. 25a/5
taşı-: Taşımak, nakletmek, göç etmek.	tay: At yavrusu, bir veya iki yaşındaki at yavrusu.
t.-dı M 19b/7	t. 51a/1
t.-mağ 9a/9	tay-: Engellemek, engel olmak.

t.-mağ M 6b/8	teklü: Türkmen boylarından birinin adı.
tayak: Değnek, baston, destek, asa.	t. 52a/11
t. 25a/13	tel: Tepe, yüksek, bayır.
tayığ: Kayar yer, göçük alanı.	t. 26a/14
t. 25a/9	télbe: Deli, kuduz.
tayrıl: Kaymak.	t. 27a/12
t.-mek 9a/10	télbelik: Delilik.
teb: Köpeğe av sırasında söylenen bir söz.	t. 26a/2
t. M 17b/6	teleng: Çağatay Türklerinden bir boyun adı.
tèbreçi: Hatalı yazım. <i>tèreçi</i> : Lağım, su yolu, çortun.	t. 52a/6
t. 28a/2	témür: Demir. bk. demür
tèbreg: Tef.	t. 24a/12, 51b/10
t. M 18a/18	tèñ: Denk, eşit.
tecir: Bahçe veya çadırı diğer bölümlerden ayırmak için kullanılan büyük perde, çit.	t. 25b/8
t. 24b/5	tèñiz: Deniz.
tègirmen: Değirmen.	t. 3a/11, 24b/10
t. 27a/2	tèñle-: Denkleştirmek, eşitlemek.
tègne: Uzunca yapılan kap.	t.-mağ M 7a/2
t. M 19a/9	tèñri: Tanrı. bk. deñri
tègre: Çevre.	t. 27b/3
t. M 19a/11	tèñşe-: Eşit olmak, birbirine denk olmak.
tèk: Sessiz, suskun.	t.-mağ M 7a/3
t. 26a/5	tèp: Tekme.
tèk-: Dikmek.	t. 50b/11
t.-en 26b/13	tèp-: Tepmek, tekmelemek.
t.-mek 9a/5	t.-mağ 9a/7
teke: Oğlak, keçi.	tèr: Ter.
t. 51a/4	t. 24a/14
tèkis: Dikiz, düz, denk, eşit, doğru.	tèreg: Hatalı yazım. bk. tèbreg
t. 25a/1	t. 25b/11
	tèrek: Kavak ağacı.

t. 25b/13	tırna-: Tırnaklamak.
tèri: Deri.	t.-mağ M 7a/4
t. M 31a/3	tırnağ: Tırnak.
tèriņ: Derin.	t. 25a/6, 50b/6
t. M 18b/7	tış: Dış, dışarı.
tèskeri: Tersine, aksine, doğru olmayan, yüz üstü.	t. M 18a/1
t. M 19b/1	tıtrağ: Baş, kelle, başın en üst bölümü.
têşük: Delik, yarık.	t. M 18a/6, M 30b/15
t. 25b/12	tıyan-: Dayanmak, yaslanmak.
tève: Deve.	t.-mek 8b/14
t. 27a/9, 50b/15	tıyanc: Dayanma, inanma, güvenme.
tèveçi: Deveci, kervancı.	t. 24a/10
t. 27b/10	tızak: Hatalı yazım. bk. tıtrağ
tılağ: Kadınlık organı, bızır.	t. 25a/11, 50a/15
t. M 18a/5	tiben: Büyük iğne.
tım: Damlaların çıkardığı yansıma ses, damla.	t. 26b/7
t. 26b/3	tiken: Diken.
tın: Soluk, nefes.	t. 26b/13
t. 27a/1	til: Dil, lisan.
tıņ: Tan, şafak, sabah. bk.taņ (1)	t. 26a/14, 50b/1
t. M 19b/6	tilçi: Haberci, casus, hafıye.
tın-: Dinlenmek, rahatlamak.	t. 28a/8
t. 27a/1	tilek: Dilek, istek.
t.-mağ M 6b/11	t. M 18b/1
tıņç: Rahat, dinç, dinlenmiş.	tilemçi: Dilenci, fakir, muhtaç.
t. 24a/9	t. 27b/13
tındur-: Dinlendirmek, rahatlatmak.	tilmür-: Bakmak, ümit ve özlemle bakmak, hasretle bakmak.
t.-mağ M 6b/14	t.-mağ M 6b/16
tır-: Sıkıca sarmak.	tintek: Aptal, akılsız.
t.-mağ 9a/2	t. 25b/10
tırağ: Tarak.	tirig: Diri, canlı, sağlam.
t. 25a/10	t. 25b/13
	tirlik: Dirlik, ücret, gelir.

t. 26a/7	toğrı: 1. Doğru, gerçek, drst. 2.
tirs: Ters.	Karşı taraf.
t. 24b/15	t. 27b/15
tirseğ: Dirsek, temel.	toğ: Dolu, tam, a olmayan.
t. 25b/14, 50b/5	t. 25a/14
tiş: Diş.	toğa: Makara, toka, at kolanı halkaları.
t. 25a/2, 50b/1	t. 27a/12
tişi: Kısırak, dişi at.	toğmak: Tokmak, sopa, kütük.
t. 50b/15	t. M 18a/14
titre-: Titremek.	toğsabay: Alay beyi, bir takımın
t.-mağ 9a/8	başındaki, takımın sahibi.
tiz: Diz.	t. 27b/4
t. 24b/8, M 31a/2	toğsan: Doksan sayısı.
tizek: Tezek, gübre.	t. 26b/9, 50a/9
t. 26a/1	toğsan altı: Doksan altı sayısı.
tob: Alt, aşığı, son.	t. 50a/10
t. 3a/13, 24a/3	toğsan bş: Doksan bş sayısı.
t.1 3a/14	t. 50a/10
toban: Aşığı, alt.	toğsan bir: Doksan bir sayısı.
t. 27a/1	t. 50a/9
tofrağ: Toprak.	toğsan iki: Doksan iki sayısı.
t.1 3a/14	t. 50a/9
toğ: Bayrak, sancak.	toğsan itti: Doksan yedi sayısı.
t. 25a/7	t. 50a/10
toğ-: 1. Doğmak, ortaya çıkmak.	toğsan sikiz: Doksan sekiz sayısı.
t.-mağ 8b/15	t. 50a/10
2. Ayağa kalkmak, doğrulmak.	toğsan toğuz: Doksan dokuz sayısı.
t. 25a/7	t. 50a/10
toğçı: Sancaktar, bayraktar.	toğsan trt: Doksan drt sayısı.
t. 27b/5	t. 50a/9
toğdağ: Toy kuşu.	toğsan : Doksan  sayısı.
t. M 18a/14	t. 50a/9
toğma: Kle, cariyeye ocuğu.	toğta-: Sabit olmak.
t. 27a/14	t.-mış 25a/4

toķu-: Dokumak, örmek.	t. 24a/3
t.-maķ M 6b/12	topalan: Yağmursuz boran, toprakla
toķum: Palan, semer.	karişık boran.
t. 26b/4	t. M 18b/17
toķutķa: Baca.	tor: Tuzak, balık ağı.
t. 27a/13	t. 24a/15
toķuz: Dokuz sayısı.	tora: Bağ, tuzak.
t. 24b/8, 49b/9	t. 27a/11
toķuzinçı: Dokuzuncu.	torgay: Çayır kuşu.
t. M 19a/17	t. M 19a/15, M 31a/17
toķuz yüz: Dokuz yüz sayısı.	toruķ: Doru, boz renkli at.
t. 50a/12	t. M 18a/7
tol: Dul, kocası ölmüş.	torumtay: Boz doğan.
t. 26a/13	t. 51a/13
tol-: Dolmak.	tota: Değer, kıymet.
t. 26a/13	t. 27a/15
tolgama: Ganimeti alan askerî birlik.	toy-: Doymak.
t. 52b/2	t.-ğaç M 17b/9
tolı: Cengiz Han'ın dördüncü oğlu.	t.-mek 8b/14
t. 28a/9	toyğun: Ak ve çakır renklerde toygan
tolum: Tulum, koyun postu ve ondan	da denilen bir kuş, ak doğan.
yapılmış matara, su kabı.	t. 26b/10, 51a/12
t. 26b/3	toz: Toz, toprak, küçük parça.
toman: Duman, sis.	t. 24b/9
t. 26b/12	tög-: Dökmek.
ton: Elbise.	t. 25b/9
t. 26b/7	t.-maķ M 6b/16
tongöç: İlk doğan çocuk.	t.-mek 9a/6
t. 24a/11	tögen: 1. Düven, bez dokuma tezgahı.
toņrađu: Çıngırak, tef.	2. Dağ, yanık, dağlanmış.
t. 27a/5	t. 26b/14
toņuz: Domuz. bk. donguz	tökel-: Tamam olmak, bitmek, sona
t. 24b/11	ermek.
top: Top, yığın.	t.-maķ M 6b/17

töket-: Bitirmek.	t. 26a/8
t.-mağ M 6b/18	
tökürle-: Süslemek, bezemek.	t. 26a/6
t.-mağ M 7a/4	
töküs: Saf, halis, arındırılmış.	t. M 18b/7
t. 24b/14	
töleg: Ödeme, borç ödeme.	t. 25b/1
t. 26a/9	
tölekçi: Çağatay boylarından biri.	tuğbay: Çağatay Türklerinden bir boyun adı.
t. 28a/10	t. 52a/4
tölki: Tilki.	tumşuğ: Gaga, kuş gagası.
t. 28a/1, 51a/8	t. 50b/11
tömen: 1. On bin. 2. Büyük bir vilayete bağlı şehir, kasaba ve köyler. 3. Tümen, takım, grup.	tur: -dır, fiilden fiil yapım eki. bk. dur. t. 3a/3, 10a/14, 11a/9, 12a/13
t. 26b/12, M 30b/14	tur: +dır, bildirme şekli. t. 3a/3, 3a/4
töre: Kanun, töre, yasa.	tur-: Durmak, kalkmak, kıyam etmek. t. 24a/15
t. 27a/11	t.-mağ 9a/3
törkmen: Türkmen, Türklerden bir boy adı.	t.-sun 26b/5
t. 27a/3	turna: Turna. t. 23b/15, 51a/14
törlüg: Türlü, çeşitli.	tusağ: Köstek, atın ayağına bağlanan bağ. t. M 18a/13
t. 26a/11	
tört: Dört sayısı.	tuşkan: Tavşan. t. 26b/8, 51a/6
t. 24a/6, 49b/8	
törtünçi: Dördüncü.	tut-: Tutmak, yakalamak. t.-tım 4a/3
t. 27b/11	t.-up 24a/4
tört yüz: Dört yüz sayısı.	tutaş-: Tutuşmak, yanmak. t.-mağ 9a/8
t. 50a/11	
töş: Döş, sine, göğüs.	tutka: Avuç, deste, kabza. t. 27a/7, 50b/12
t. 50b/2	
töşek: Döşek, yatak.	
t. 26a/4	
töşkirük: Hapşırık.	

tuturğan: Piriñç. t. 51b/13	tün atar: Geceleyin padişahı beklemekle görevli hizmetliler. t. 24b/4
tuy-: Anlamak. t.-ar 4b/8 t.-mek 4a/1	tün atar: bk. tün atar t. M 17b/12
tuyaq: At tırnağı. t. 25a/12	tüpük: Kökleşmek, kök atmak. t. M 18b/2
tuydur-: Anlatmak. t.-ur-biz 4b/8	türük: Direk, sütun. t. 26a/3
tuyuğ: Kısa vezinle söylenen bir tür şiiir. t. 25a/8	türüm: Köşeli yer, kapı köşesi. t. M 18b/13
tuyul: Yurtluk olarak ihsan edilen bölge. t. 26b/1	tüs: Görünüş, şekil, yüz. t. 25a/1, 50b/12
tuz: Tuz. t. 24b/9	tüslük: Yüzlü, görünüş sahibi. t. M 18b/8
tüg: Tüy, kıl. t. 25b/9, M 31a/4	tüş: Düş, rüya. t. M 17b/18
tüg-: Düğümlemek, bağlamak. t. 25b/9	tüşlük: bk. tüslük. t. 26a/10
tügün: Düğüm. t. M 19a/2	tütki: ağatay Türklerinden bir boyun adı. t. 52a/3
tükme: Düğme. t. 27b/1	tütük: Kayısı, erik. t. 51b/12
tülek: Kanatlı hayvanların tüyünü dökmesi. t. 25b/15	tüynüğ: Pencere. t. 26a/12
tün: Gece. t. 22b/10, 26b/7	tüz: Düz, düzlük, ova. t. 24b/9
tünek: Taştan yapılan kap, testi, kuze. t. M 18b/9	tüz-: Düzenlemek, sıraya koymak, tamir etmek. t.-er-siz 5a/5
tüne kön: Geçen gün, dün. t. 26b/15	tüzet-: Düzeltmek, doğrultmak, doğru eylemek. t.-mek M 7a/6

tüzük: Tertipli, muntazam, uygun,
dürüst, güzel.

t. 26a/3

tüzül-: Düzelmek, düzene konulmak,
kurulmak.

t.-mek M 7a/6

U

übādān: Güzel, bayındır, mamur.

u. M 2b/13, M 3a/18

uç: 1.Baş. 2.Uç, zirve, kıyı.

u. 13b/12

uç-: Uçmak.

u.-mağ 7b/7

uçaş-: Bahse tutuşmak, söz dalaşı.

u. 14b/12

uçkon: 1. Kıvılcım. 2. Hızlı uçan,
uçucu.

u. M 13b/18

uçla-: Düşmanlık yapmak, hasımlık
etmek.

u.-mağ 7b/3

uçma: Dut.

u. 51b/12

uçmağ: Cennet.

u. 15b/3

uçra-: Karşılaşmak, rast gelmek,
tesadüf etmek.

u.-mağ 7b/9

uçun: İçin.

u. M 28a/8

uçurçak: Göğüs ve kalçada bulunan
kemikler.

u. M 12b/8

ufşa: Hatalı yazım. bk. oğşa-.

u. 13a/2

ula-: Ulamak, bitişirmek, eklemek,
ulaştırmak.

u.-mağ 6a/9

ulağ: Hızlı giden, ulak, haberci.

u. 15a/12

ulğay-: Büyüme, gelişme, büyük
olmak.

u.-mağ M 5a/15

uluğ: Ulu, yüce, büyük.

u. 4a/6, 4a/9, 4a/10

u.-emiş 3b/5

ulus: Halk, ulus, kavim.

u. 14b/8

una-: İstemek, razı olmak, kabul
etmek.

u.-mağ 7a/6

unda: Orada.

u. 12b/11

ur-: Vurmak.

u.-mek 5b/3

u.-dı 48b/13

uruğ: Soy, nesil, kabile. bk. uruğ

u. M 12a/14

uruğ: Soy, nesil, kabile, akraba.

u.sın 5a/2

uruksız: Akrabasız, kabilesiz.

u. 3b/8

urus: Rus, Moskof, İslav.

u. 14b/9

uruş: Kavga, savaş, vuruş.

u. 15a/1

uruş-: Savaşmak, vuruşmak.

u.-madım 5a/5

u.-mek 8a/2	utru: Karşı, karşılık, cevap.
usan-: Usanmak, bıkmak.	u. 18b/2
u.-mek M 5b/16	uy: Sığır, geniş getiren büyükbaş evcil
usur-: Yellenmek, gaz çıkarmak.	hayvanların genel adı.
u.-mağ 7a/1	u. 51a/2
uşak: Küçük parça, kırıntı, küçük	uydan: Hatalı yazım. bk. ūbādān.
çocuk.	u. 3b/5
u. 15b/11	uyğur: Uygur, Türk boyu.
uşal: İşte, o, bu, tam.	u. 52a/3
u. M 13b/4	uz: 1. Hünەرli, yetenekli. 2. Hünەر,
uşal-: Ufalanmak, parçalanmak,	marifet, yetenek. 3. Akraba,
kırılmak.	bildik, tanıdık.
u.-mağ 6b/9	u. 14a/13
uşat: Türk boylarından birinin adı.	uzal-: Uzamak.
u. 13b/3	u.-mağ M 4b/13
uşat-: Ufalamak, parçalamak, kırmak.	uzat-: Uzatmak.
u.-mağ M 4b/8	u. 13b/2
uşbu: İşte bu, tam bu, aynı bu.	u.-mağ 7a/2
u. M 14a/10	uz kişi: Hünەرli, yetenekli, sanatkâr.
uşluk: Fitne, fesat.	u. 19b/4
u. 16a/4	uzun: Uzun.
uşmunça: Bu kadar, o kadar, böylece,	u. 18a/5
o şekilde.	
u. 4b/11	
uşuganda: Hatalı yazım. bk. uşundağ.	
u. 4a/15	
uşunça: Bu kadar, o kadar, böylece, o	
şekilde. bk. uşmunça.	
u. 4b/11	
uşunda: Orada, hemen orada.	
u. 12b/12	
uşundağ: Öylece, onun gibi, sonsuza	
kadar.	
u. M 3a/12, 15a/6	
	Ü
	üç: 1. Düşmanlık, nefret, öç. 2. Üç
	sayısı.
	ü. 13b/12, 49b/8
	üçki: Keçi.
	ü. 51a/4
	üçür-: Söndürmek.
	ü.-mağ M 6a/1
	üç yüz: Üç yüz sayısı.
	ü. 50a/11
	üleş: Bölük, pay, hisse, kısmet.
	ü. 14b/12

üleş-: Pay etmek, paylaşmak, taksim etmek.

ü.-mek 7b/9

üleştür-: Paylaştırmak, bölüştürmek.

ü.-mek M 5b/10

ün: Ses.

ü. M 13b/10

ünde-: Çağırarak, seslenmek, davet etmek.

ü. 12b/11

ü.-mağ 7a/3

üñtür-: Baş aşağı etmek, ters çevirmek.

ü.-mağ M 5a/5

ürgen-: Öğrenmek, alışmak, bilgi edinmek, ezberlemek.

ü.-mek 8a/4

ürgenc: Amu Derya yakınında, Batı Özbekistan'ın uç noktasında bir şehir.

ü. 13b/8

ürget-: Öğretmek, bildirmek, alıştırmak.

ü.-mağ 8a/5

üski: Hatalı yazım. bk. eski

ü. 20a/4

üsre-: Sarhoş olmak.

ü.-mağ 6b/15

üst: Üst, üzeri, yukarı.

ü.i 3a/12

ü.ide 3a/13

ü.im 17b/7 (Hatalı yazım bk. ast.)

ü.üm 17b/6

üstcellü: Özbek Türklerinden bir boyun adı.

ü. 52a/10

üstün: Üst taraf, yukarı, tepe, uç.

ü. 18a/8

üşgü: Matkap.

ü. M 14a/11

üz-: Yüzmek.

ü.-mağ M 5a/6

üzengü: Üzengi.

ü. M 14a/8

üzet-: Ayırmak, koparmak, parçalamak.

ü.-mağ 6a/10

üzlen-: Elde etmek, kazanmak, almak.

ü.-ip 13a/6

üzre: Üzerine, üstüne, üzerinde.

ü. 3a/12, 12b/9

üzüg: Yüzük.

ü. 16b/12

V

verimen: Özbek Türklerinden bir boyun adı.

v. 52a/7

Y

ya: Ya hecesi, -ya.

y. M 5a/9

yabuğ: Gelinlerin yüzlerine yapıştırdıkları süs, yağmurluk, aba. bk. yapuğ

y. 47a/7

yada: Yada taşı, büyü için kullanılan efsanevi bir taş.

y. 49a/6

yadaçı: Büyücü, yada taşıyla büyü yapan kimse. y. 49b/3	y.dur 3b/3
yağ: Yağ. y. 47a/6	yağşı bol-: Güzel olmak. y.-ur 4a/14
yağ-: Yağmak. y.-mağ 12a/14	yağşırağ: Daha iyi, daha güzel. y. 4b/2, M 21b/3
yağ-: Toplamak, yığmak. y.-gin 48a/15	yağ-: Beğenmek, hoşuna gitmek. y.-mağ M 10b/5
yağaç: 1. Ağaç, odun. 2. Fersah, uzaklık ölçüsü. y. 46b/1	yağa: Yaka. y. 48b/15
yağan: Fil. y. M 31a/6	yağak: Hatalı yazım. <i>yanak</i> : Yanak. y. M 30b/17
yağı: 1. Düşman. 2. Göz yaşı, ağlama. y. 49a/10	yağın: Yakın. y. M 30a/4
yağın: Topluluk, küme, kalabalık, yığın. y. 48a/14	yağla-: Kıyılamak, kıyı boyunca gitmek. y.-mağ 12a/9
yağış: Yağmur, yağış. y. M 29a/17	yağur-: Yaklaştırmak. y.-mağ 12a/1
yağız: Hatalı yazım. bk. bağır y. 50b/3	yala-: Yalamak. y.-mağ 12a/5
yağla-: Yağlamak, yağ sürmek. y. 46a/3	y.-p 46a/9
yağlıg: Mendil, bez, yaşmak, baş örtüsü. y. 47a/8	yalaç: Hatalı yazım. bk. yalavuç y. 46a/14
yağrın: Omuz. y. M 30a/7, 50b/10	yaladur-: Hatalı yazım. bk. yaldur- y.-mağ 12a/14
yağu: Hatalı yazım. bk. bığu y. 51a/12	yalavuç: Elçi, peygamber. y. M 29a/7
yağşı: İyi, güzel. y. 49a/8	yalbar-: Yalvarmak. y.-mağ 12a/7
	yaldarayığ: Hatalı yazım. bk. ayığ y. 51a/7
	yaldur-: Parlamak. y.-mağ M 10b/6
	yalguz: Yalnız, sade, tek.

y. 46b/10	y. 46b/14, 50b/8
yalım: Zamk.	yandur-: 1. Yakmak. 2. Geri döndürmek, yan çevirmek.
y. 48a/10	y.-mağ M 10a/2
yalın: Alev, şule, ışık.	yanğak: Ceviz.
y. 48b/3	y. 47b/6
yalın: Çıplak, yalın.	yap-: Örtmek, kapamak.
y. 47b/10	y. 46a/8
yalınğaç-: Soyunmak.	y.-mağ 12a/2
y.-mağ 12a/3	yapıl-: Örtünmek, kapanmak.
yalınğaç: Çıplak.	y.-mağ M 10a/7
y. 46a/15	yapınçı: Yağmurluk.
yalıkun: Yansıma, ışığın aksi.	y. 49a/13
y. 48b/4	yapış-: Yapışmak.
yam: Başı açık.	y.-mağ 12a/10
y. 48a/9	yapku: Gelinlerin yüzlerine yapıştırdıkları süs, aba, peçe.
yaman: Kötü, fena.	bk. yapuğ
y. 48a/11	y. 48b/14
yamağ: Hatalı yazım. <i>yanak</i> : Yanak.	yapuğ: Gelinlerin yüzlerine yapıştırdıkları süs, yağmurluk, aba.bk. yabuğ
y. 50b/2	y. M 29b/3
yamağ yartuğ: Yamalı, yırtık, yıpranmış, eskimiş anlamında ikileme.	yar-: Yarmak.
y. 47b/7	y.-mağ M 9b/17
yamğur: Yağmur.	yar-: Hatalı yazım. bk. yara-.
y. 46b/5	y.-mağ 11b/7
yamut: Türkmen boylarından birinin adı.	y.-gen 48b/7
y. 46a/12	y.-ken M 30a/10
yan: Yan, taraf, yakın, cihet, yön.	yara: Yara.
y. 22b/11, 48b/7	y. 49a/7
yan-: 1. Dönmek, yan dönmek. 2. Yanmak, ateş almak.	yara-: Yaramak, faydalı olmak.
y.-mağ 11b/14	y.-mağ M 9b/15
yanbaş: Kalça, kalça kemiğinin başı.	yarağ: Silah, hazırlık.

y. 47a/12	y. 47b/1, 47b/2
yarağçı: Silahçı.	yaruğluğ: Parlaklık, aydınlık.
y. 49b/4	y. 47a/3
yarağlan-: Silahlanmak, silahlı olmak.	yarul-: Parlamak, aydınlık olmak.
y. 48a/12	y.-mağ M 9b/18
yaramas: Yaramaz, çirkin.	yarut-: Aydınlatmak, parlatmak.
y. 46b/12	y. M 29a/5
yaraş: Barış, dostluk.	y.-mek 11b/11
y. 47a/1	yas-: Hatalı yazım. bk. yasa-
yaraş-: Barışmak, anlaşmak,	y.-mek M 10a/6
yaraşmak.	yasa: Kural, yöntem, siyaset.
y.-mağ 12a/15	y. 46a/6
y.-tı 5a/4	yasa-: Yapmak, düzenlemek.
yarat-: Yaratmak.	y. 46a/6
y.-mağ 11b/6	yasağ: Askerî düzen, nizam, hazırlık.
y.-güçü 49b/5	y. 47b/9
yarğuş: Dava, adalet, yasak.	yasamış: Düzene koyulmuş,
y. 48b/10	tertiplenmiş, hazırlanmış.
yarım: Yarı, yarım.	y. 47a/2
y. 48a/8	yasıt-: Yaptırmak.
yarla-: Hatalı yazım. bk. yarlağa-	y.-mağ M 10a/6
y.-mağ M 10a/12	yasmuğ: Mercimek.
yarlağa-: Esirgemek, korumak,	y. 47b/5, 51b/14
merhamet etmek.	yassı: Yassı, düz, geniş.
y.-mağ 12a/6	y. M 30b/2
yarmağ: Para, akçe, altın.	yastuğ: Yastık.
y. 47b/4	y. 47b/3
yarmeh: Akbaba. (?)	yasurî: Çağatay Türklerinden bir
y. M 30a/18	boyun adı.
yart-: Hatalı yazım. bk. yarut-	y. 52a/5
y. 46a/11	yaş: 1. Yaş, alınan yıl. 2. Gözyaşı. 3.
yaruğ: Hatalı yazım. bk. yazuğ	Islak, nemli. 4. Küçük, çocuk.
y. 47a/10	y. M 29a/16
yaruğ: 1. Parlak. 2. Yarık, delik.	yaş: Hatalı yazım. bk. baş barmak

y. 50b/6
yaşak: Hatalı yazım. bk. yumşak
y. 47b/2
yaşar-: Yaş almak, yaşlanmak.
y.-mağ M 10a/11
yaşka: Hatalı yazım. bk. başka
y.-emes 4b/7
yaşun-: Saklanmak, gizlenmek,
örtünmek.
y. 48b/9
y.-mağ M 10a/11
yaşur-: Gizlemek, saklamak.
y.-mağ M 10a/10
yat-: Yatmak, uzanmak.
y.-mağ 12a/5
yatak: Yatak, yatılacak yer.
y. 47a/13
yatar: 1.Yüzbaşı, muhafız, koruyucu.
2. Hatalı yazım. bk. yaşur-
y. M 29a/11
yatkur-: Yatırmak, uyutmak.
y.-mağ M 10a/8
yav: Düşman.
y. 48b/11
yavaş: Dingin, yumuşak huylu,
huzurlu, sakin.
y. M 29a/17
yav-basar: Düşmana baskın yapan
birlikler, akıncı.
y. M 29a/10
yavuk: Yakın.
y. 47a/14
yavuş-: Yakınlaşmak, birbirine
yaklaşmak.

y.-mağ M 10b/4
yavuz: Kötü, fena.
y. 46b/7
yavuzla-: Kötülük etmek, utanmazlık
yapmak.
y.-mağ 11b/13
yavuzluğ: Kötülük, utanmazlık,
küstahlık.
y. 47a/5
yay: 1. Yay. 2. Yaz.
y. 49a/9, 51b/6
yay-: Yaymak, açmak.
y.-mağ M 10b/4
yayağ: Yaya.
y. 47a/13
yayıl-: Yayılmak.
y.-mağ M 10b/4
yayılma: Genişleme, ferahlık, açıklık.
y. M 30a/14
yaylak: Yayla, yazlık yer.
y. 4b/13
yayuk: Yayılmış, geniş.
y. M 29b/11
yaz: Yaz mevsimi.
y. 4b/14, 46b/8
yaz-: 1. Yazmak. 2. Yaymak, açmak.
3. Yanlış yapmak, yanılmak.
y.-mağ 11b/7
yazı: Ova, bozkır, boş ve açıklık yer.
y. 49a/12
yazıl-: 1. Yazılmak. 2. Yayılmak,
açılmak. 3. Yanılmak.
y.-mağ M 9b/15
yazuğ: Suç, günah.

y. M 29b/5
yazukluğ: Suçlu, günahkâr.
y. 47a/3
ye: Hatalı yazım. bk. ve
y. 27b/7
yè-: Yemek.
y.-diñ 45b/2
y.-geli 49b/2
y.-ip M 29a/3
y.-mağ 12a/9
yèdür-: Yemek yedirmek.
y.-mek M 10a/16
yèl: Yel, rüzgar.
y. 47b/15
yellig: Elli sayısı.
y. 50a/1
yellig altı: Elli altı sayısı.
y. 50a/2
yellig beş: Elli beş sayısı.
y. 50a/2
yellig bir: Elli bir sayısı.
y. 50a/1
yellig iki: Elli iki sayısı.
y. 50a/1
yellig itti: Elli yedi sayısı.
y. 50a/2
yellig sikiz: Elli sekiz sayısı.
y. 50a/2
yellig toğuz: Elli dokuz sayısı.
y. 50a/2
yellig tört: Elli dört sayısı.
y. 50a/1
yellig üç: Elli üç sayısı.
y. 50a/1

yème: Yiyecek.
y. 49a/1
yeñi: Yeni, taze.
y. 49a/11
yeñil: Hafif, kolay.
y. 48a/6
yeñilîğ: Hatalı yazım. *yeñilîğ*: Yenilik,
tazelik.
y. M 29b/3
yèr: Yer, yeryüzü.
y. 3a/8, M 28a/18, 46b/4
yèş-: Açmak, çözmek.
y.-mağ M 10a/5
yèt-: Yetişmek, varmak, ulaşmak.
y.-mağ M 10b/10
yètğür-: Yetiştirmek, ulaştırmak.
y.-mağ 12b/1
yèti: Hatalı yazım. bk. yèt-
y. 5b/3
yètiş-: Yetişmek, varmak, ulaşmak.
y.-mağ M 10a/9
yèyil-: Yemek yenmek.
y.-mağ M 10a/16
yèz-: Açmak, çözmek, halletmek.
y.-mağ M 10b/3
yèzil-: Açılmak, çözülmek.
y.-mağ M 10b/3
yıbarıl-: Gönderilmek.
y.-mağ M 10a/9
yığıl-: Yığılmak, toplanmak.
y.-mağ M 10b/10
yıkıl-: Hatalı yazım. *yanqıl*: Yanılmak,
yanlış yapmak.
y.-mağ 12a/11

yıl: Yıl, sene. y. 43b/6, 44a/15, 47b/15	ying: Hatalı yazım. <i>yig</i> : İg, yün ve benzeri şeyleri eğirmek için kullanılan alet. y. M 29b/13
yılan: Yılan. bk. ılan y. 48a/13	yinke: Hatalı yazım. bk. yinçke y. 49a/2
yıldam: Hızlı. y. 48a/7	yit-: Kaybolmak. y.-mağ 12a/12
yımşa-: Yumuşamak. y.-mağ M 10a/13	yiti: Hatalı yazım. bk. yit- y. 5b/3
yımşat-: Yumuşatmak. y.-mağ M 10a/13	yitür-: Yitirmek, kaybetmek. y.-mağ M 10b/1
yın-: Yontmak, gerekli biçimi vermek için kesmek, tıraş etmek. y.-mağ 12a/6	yoğan: Yoğun, kalın, fazla kalın. y. 48b/1
yırakrağ: Daha uzak. bk. ırakrağ y. M 3a/13	yoğu: Hatalı yazım. bk. boğu y.nıñ 4a/8
yırt-: Hatalı yazım. <i>yırtıl</i> :- Yırtılmak, parçalanmak. y.-mağ 12a/2	yoğur-: Yoğurmak. y.-mağ 12b/1
yırtur-: Hatalı yazım. <i>yırtıl</i> :- Yırtılmak, parçalanmak. y.-mağ M 10a/4	yok: Yok. y. 3b/8, 47a/15 y.-édi 3b/9 y. mu 48b/11, 48b/13 y. tur 3b/9, 46b/3
yıtam: Lokma. bk. yutam y. 48a/9	yokal-: Yok olmak, ortadan kaybolmak. y.-mağ 11b/12
yigit: Yiğit, genç, delikanlı. y.-èkendür 4b/9 y.-èmiş 3b/5	yokçı: Hatalı yazım. bk. boğçı y. 52a/13
yiiñ: Yen, elbise kolu. y. 47b/14	yokla-: Yoklamak, aramak, araştırmak. y. 46a/4 y.-mağ 11b/9
yinçke: İnce. y. M 30a/14	yokluğ: Yokluk, bulunmayış. y. 47a/9
yindin: Yarından sonraki gün. (?) bk. indin y. 48b/2	

yoğsa: Yoksa, aksi takdirde.

y. 4a/13, 46a/5

yoğsa-bolur: Olmazsa.

y. 4a/13

yol: Yol.

y. 48a/1

yol-: Yolmak, koparmak.

y.-mağ 12a/4

yolamçı: Yolucu, yolma işini yapan.

y. M 30b/7

yolbars: Kaplan, arslan.

y. 51a/6

yolçı: Kılavuz.

y. M 30b/3

yoldaş: Yol arkadaşı, dost.

y. 31b/2, 46b/13

yolma: Kıl ve tüy yolmak için

kullanılan bir araç, cımbız.

y. 49a/5

yomalan-: Yuvarlanmak.

y.-mağ M 10b/5

yor-: Yürümek, gitmek. bk. yür-

y.-mağ M 10a/1

yorgur-: Yoğurmak, hamur yapmak.

bk. yoğur-

y.-mağ M 10b/8

yot: 1. Hatalı yazım. bk. bot

y. 50b/8

2. Hatalı yazım. bk. yutal-

y.-mağ 11b/10

yoz-: Hatalı yazım. bk. yor-

y.-mağ 11b/12

yöremçi: Hasırcı, hasır dokuyan.

y. M 30b/7

yörgek: Örtü, bohça.

y. M 29b/16

yörme: Örme, dokuma.

y. 49a/4

yözi: Hatalı yazım. bk. böri

y. 51a/7

yu-: Yıkamak, temizlemek.

y. M 10a/15, 46a/7

yudruk: Avuç, yumruk.

y. 50b/6

yuğarı: Yukarı.

y. 49b/1

yuğrak: Hatalı yazım. *yufrak*: Yaprak.

y. M 29b/12

yulduz: Yıldız. bk. ıldız (1)

y. 3b/14, 46b/10

yum-: Kapamak, örtmek.

y.-mağ 12a/8

yumşak: Yumuşak.

y. M 29b/8

yumurtka: Yumurta.

y. 49a/3

yunt: Yabanî kısrak.

y. 46a/13

yur: -yur, buyur sözcüğünün ikinci

hecesi.

y. 21a/2

yurt: Kalınan, yaşanan yer.

y. 46a/10

yurtavul: Öncü askerî birlik.

y. 48a/4

yusun: Üslup, adet, kanun.

y. 48b/6

yut: Soğuğun şiddetinden hayvanların telef olması. y. M 29a/6	y. 47b/13
yut-: Yutmak. y. M 29a/6	yüj: Yün. y. 47b/11, 50b/1
yutal: Öksürük. y. 48a/2	yür-: Yürümek, hareket etmek. bk. yor- y. 46b/5
yutal-: Öksürmek. y.-mağ M 9b/17	yürek: Yürek, kalp. y. M 30b/18
yutam: Lokma. bk. yıtam y. 48a/9	yürüş-: Düşmana saldırmak, hücum etmek. y. 46b/15
yüg: Tüy, kasık tüyü. y. 50b/7	yüz: Yüz sayısı. y. 46b/9, 50a/11
yügen: Yular. y. 48b/5	yüz-: Yüzmek. y.-mağ M 10a/14
yügirük: Koşan, ayağına çabuk. bk. yügrük. y. M 29b/14	yüzbaşı: Yüzbaşı. y. 49a/15
yüglen-: Yüklenmek. y.-mağ M 10b/8	yüz kırk: Özbek Türklerinden bir boyun adı. y. 52a/6
yüglet-: Yükletmek. y.-mağ M 10b/9	yüzlen-: Halk içinde saygınlık kazanmak, kabul görmek. y.-mağ M 10b/7
yügrük: Koşan, ayağına çabuk. y. 47b/12	yüzluğ: Yüzlü, itibarlı. y. M 29b/4
yügür-: Koşmak. y. 46b/6 y.-mağ 12a/12	yüzlümü: Hatalı yazım. <i>yüzümlü</i> : Saygın, şerefli, güzel yüzlü. y. 48b/13
yügürtür-: Koşturmak. y.-mağ M 10b/2	Z
yük: Hatalı yazım. bk. büke y.mi-sen 4b/5	zağır: Keten tohumu. z. 51b/15
yükün-: Selamlamak için eğilmek. y.-mağ 11b/15	zend: Türkmen boylarından biri. z. 52a/12
yümdüg: Kasık bölgesindeki kıllar.	zeñ: Türkmen boylarından biri.

z. 52a/11
zeşesne: Türkmen boylarından biri.
z. 52a/11
zeşne: bk. zeşesne
z. M 31b/11
zève: Civa.

z. 32a/8, 51b/11
zu'l-şadir: Türkmen boylarından biri.
z. 52a/11
zupçıqtı: Davet edilmeği yere
kendiliğinden gelen, çıkıntı.
z. 32a/9

4.3. Farsça Dizin

A

āb: Su.
a. M 13b/12 (H. Y. bk. leb.)
30a/11, 35a/8, M 25a/12
a.-est 34b/10
ābek: Az su, küçük su birikintisi.
ā. 4b/4
ābgīne: Billur, şişe, cam.
a. 35a/11
āb-i binī: Sümük.
a. 34b/3
āb-i menī: Belsuyu, meni, sperma.
a. 19b/9
āb-i rū: İtibar, şeref.
a. 1b/12
a'dād: Sayılar.
a. 49b/7
ādem: Adam, insan, kişi.
a. M 3b/10, 23a/10
a.-i ferbiş-i cāhil 26b/2
a.-i mā 3b/4
a.-i nā-rāst M 25a/1
ādemī: Ademoğlu, insanoğlu.
a. 50a/12
ādet: Ādet, alışkanlık, töre, huy.
ā. 37a/3

ādet kerden: Ādet edinmek, alışkanlık
kazanmak, alışmak.
ā. 11a/10
āferīdegār: Yaratıcı, tanrı.
a.-i ālem 1b/3
āferīden: Yaratmak.
a. 11b/7
āferīninde: Yaratıcı, tanrı.
a. 49b/7
āfiyet: Sağlık, āfiyet, sıhhat, dindarlık.
ā. 3b/3, 18a/11, 19b/11
āftāb: Güneş.
a. 1b/10, 3b/14, 14a/10
āftābe: İbrik.
a. 39b/14
āgāh: Haberli, bilgili.
a. 26a/7
āgūş: Kucak.
a. 38a/10
āhen: Demir, zincir.
a. 21a/12, 24a/13, 31a/12,
35b/13, 51b/10
a.-i hām 30a/7, 51b/10
āherīn: Başkaları, diğerleri.
a. 35b/8
āheste: Yavaş, sakin, ağırbaşlı.

a. 18a/5	a. 21b/2
āḥir: Son, sonra, sonraki.	ālūde şoden: Bulanmış, kirlenmiş.
a. 4a/7, 5b/12, M 4a/5	a. 8b/9
a.-i meşder 5b/11	āmās-i gelū: Boğaz hastalığı, boğaz şişmesi.
āḥir-rā: Sonu.	a. 22a/1
a. 5b/8	āmed: Geldi.
āhū: Ceylan, karaca.	a. 2a/9, M 1b/16, M 2a/17, 3a/12, 4a/13, 5b/12, 44b/6
a. 51a/5, 51a/5	āmede: Gelmiş, gelmiştir.
ākān: Hatalı yazım. bk. reyḥān	a. 3b/11, 7b/14, 10b/12, M 10b/18, 13a/11, 13a/12, 13b/11, 13b/13, 14a/13, 14a/14, M 12b/6, 15b/11, M 13a/7, 19b/3, 19b/11, M 15a/10, 21a/1, 21a/3, 21a/4, 22b/11, 26a/14, 26b/8, 26b/13, 27b/9, 29b/6, 31b/2, M 21a/18, 32a/11, 32a/14, 32b/10, 33a/12, 34b/3, 36b/2, 37b/4, 38b/4, M 25a/1, 40a/13, 40b/10, 41a/2, 41a/5, 42a/1, 46a/7, M 29a/12
a. M 12b/17	āmede bāṣī: Gelen ol, gelmiş ol.
ākīl: Akıllı, uslu, akli başında.	a. M 2a/16
a. M 13a/1	āmede-em men: Gelmişim.
ālāt: Aletler.	a. M 1b/18
a.-i herb 51b/6	āmede-est: Gelmiştir.
‘alellahi’t-tevekkelū: Allah’a tevekkül edin.	a. M 1b/17, M 4a/5, M 11a/8, M 13b/10, 16b/15, 17a/9, 25a/8, 30a/2
‘a. 2a/6	āmedegī: Getirilen.
‘ālem: Dünya, âlem, yaratıklar.	a. M 2a/10
‘a. 1b/3, 2a/3	āmedegī şode: Getirilmiş.
‘ālemiyān: Âleme mensup olanlar, insanlar.	a. M 2a/10
‘a. 2a/3	ālūde: Bulaşmış, bulaşık, kirli.
ālet: Alet, erkek cinsiyet uzvu.	
a. 50b/7	
a.-i rocūliyet 34b/2	
āletī: Bir alet, herhangi bir araç.	
a. M 14b/17	
‘aleyhide: Karşı, başka, farklı, zıt.	
‘a. 4b/7, 23a/6	
‘aleyk: Üzerine.	
‘a. 1b/3	
āl-tamgā: Padişah veya emir mührü.	
a. M 22b/8	

āmede-īd šomā: Gelmişsiniz.

a. M 1b/17

āmede-īm mā: Gelmişiz.

a. M 1b/18

āmede mī-şevēd: Gelmiş olur.

a. M 2a/17, M 2a/18

āmeden: Gelmek.

a. 2a/8, M 2a/13, 5a/15, M 4a/2,

6b/1, 10a/6, 11a/3, 11b/7

āmedend: Geldiler.

a. M 1b/16, M 1b/17

āmeden-eş: Geleni, gelişi.

a. M 2a/14

āmede ne-ḥāhed būd: Gelmiş olmayacak.

a. M 2a/16

āmede ne-şevēd: Müstensi hatası.

āmede şevēd: Getirilecek.

a. M 2a/16

āmeden-i men: Benim gelmem, gelişim.

a. M 2a/14

āmeden-i to: Senin gelişin.

a. M 2a/14

āmede şod: Gelindi, gelmiş olundu.

a. M 2a/18

āmede to: Gelmişsin. (?)

a. M 1b/17

āmedī to: Geldin.

a. M 1b/16

āmedīd: Geldiniz.

a. 4b/2

āmedīd šomā: Geldiniz.

a. M 1b/16

āmedīm: Geldik.

a. M 1b/17

amīḥten: Karışmak, birleşmek.

a. 10b/7

āmuḥten: Öğrenmek.

a. 8a/5

āmurzīden: Günahı başışlamak ve esirgemek.

a. 12a/7

āmüzānīden: Öğretmek.

a. 8a/5

ān: O.

a. 1b/9, 4b/10, 5b/12, 19b/15,

33a/12, 49a/6, M 30a/18

ān-çinān: Onun gibi, o şekilde.

a. 4a/15

ān-cā: Ora, o yer. bk. ūn-cā

a. M 10b/18

āne: Kasık, kasık tüyü.

‘a. M 21a/11, 50b/7

ān-hā: Onlar.

a. 3a/6, M 11b/7

ān-ki: O ki.

a. 5a/8, M 15a/10, 43b/9

ān-ḳedr: O kadar.

a. 4b/11, 19a/9

ān-rā: Onu.

a. 3a/5

ān-ṭeref: Öbür taraf, öte, o taraf.

a. 45b/5

ārā: Bezeyici, süsleyici.

a.-yi ‘edālet-i gevher 1b/12

ārām: Yavaş, dinlenme.

a. 24a/10

ārām	dāden:	Rahatlatmak, dinlendirmek.	āsyā: Değirmen.
	a. M 6b/15		a. 16a/4, 27a/3
ārāst:	Bezenmiş, süslenmiş.		āş: Yemek, taam, gıda.
	a. 26a/4		a. 13b/14
ārāste şoden:	Süslenmiş, düzenlenmiş, hazır.		āşiyān: Yer, ev, mesken, kuş yuvası.
	a. M 8a/17		a. 12b/6
ārāsten:	Bezemek, süslemek.		āšnā: Tanıyan, bilen, yabancı olmayan.
	a. M 7a/5, 10a/15		a. 14a/13
āremīde:	Dinlenmiş, sakin, huzurlu.		āştī kerden: Barışmak, savaştmamak.
	a. M 29a/17		a. 5a/5
āremīden:	Dinlenmek, istirahat etmek.		āşüb: Karışıklık, sıkıntı, kargaşa.
	a. M 6b/12		a. 22a/5
ārenc:	Dirsek.		āteş: Ateş.
	a. 25b/15, 50b/5		a. 13a/11, 14a/1, 48b/4
ārend:	Getirilir.		āteşdān: Ocak, mangal, ateş yakma yeri.
	a. 4b/6, 4b/8, 4b/12, 33b/14, 34b/15, 41b/11		a. 27a/14
ārī:	Evet.		āvāz: Yüksek ses.
	a. 12b/11, 30b/11		a. M 13b/10
armağan:	Hediye.		a.-i destek zeden 37b/2
	a. 32b/4		a.-i pāy 25a/6
āsān:	Kolay.		a.-i şikesten-i çüb 28b/14
	a. 19b/10		āvāz bedehed: Ses ver, çağır. (Emir)
ās kerden:	Öğütmek, un haline getirmek.		a. M 15a/11
	a. M 5b/8		āvāz bekon: Seslen, bağır. (Emir)
āsmān:	Gök, gökyüzü.		a. 12b/12
	a. 14a/3, 41b/15		āvāz dāden: Ses vermek, seslenmek.
āstāne:	Kapı önü, eşik.		a. 7a/4
	a. 23a/8		āverde şod: Getirilmiş.
astīn:	Yen, elbisenin kolu.		a. M 2a/18, M 2b/1, 3a/4
	a. 47b/15		āverde şoden: Getirilmek.
			a. 11a/3, M 9a/14
			āverden: Getirmek.
			a. M 6a/1, M 9a/14

āvīzān: Asılı.

a. M 14b/8

āvīzān bekon: As. (Emir)

a. 14b/10

āvīzān kerden: Asmak.

a. 6b/2

āvīzān şoden: Asılmak.

a. 6b/3

āyā: Soru belirten kelime, acaba. -mī soru eki.

a. M 2a/17, 4b/5, 44b/6, 44b/6, 48b/12, 48b/13

āyāt: Ayet, söz.

a. M 24b/4

āyed: Gelir, geliyor.

a. 3b/8, 3b/11, 4a/3, 15a/10

āyende: Gelecek. (İsim)

a. M 2a/9

āyendegī: Gelecek. (Sıfat)

a. M 2a/9

āyine: Ayna.

a. 43a/2

āzmūd: Sınadı, tecrübe etti.

a. 5b/12

āzmūden: Sınamak, tecrübe etmek.

a. 5b/12, M 7b/7

āzurde kerden: İncitmek.

a. 8a/3

B

bā: İle, birlikte anlamında Farsça ön ek.

b. 3a/9, M 25b/14 (H. Y. bk. bār)

bā: Fars alfabesinin ikinci harfinin adı.

b. 5a/8, 8a/8, 8a/9, 8a/9, 8a/10, 8a/10, 8a/11, 8a/12, M 6a/9, 8a/13, M 6a/10, 8a/14, 8a/15, 8a/15, 8b/1, M 6a/13, 8b/2, 8b/4, M 6a/16, M 6a/17, 8b/5, M 6a/17, 8b/6, M 6b/1, 8b/7, 8b/8, 8b/9, M 6b/4, 8b/10, 8b/11, M 6b/5, 8b/12, 8b/13, M 6b/7, 13a/7, 20a/11, 20a/13, 20a/15, 20b/1, M 15a/18, 20b/3, M 15b/1, 20b/8, 20b/9, M 15b/5, 20b/13, 20b/14, M 15b/7, 20b/15, M 15b/9, 21a/1, 21a/2, M 15b/11, 21a/3, 21a/4, M 15b/12, 21a/5, M 15b/13, M 15b/14, M 15b/15, 21a/9, M 15b/16, M 16a/1, 21b/2, 21b/3, 21b/4, 21b/5, 21b/6, 21b/7, 21b/8, M 16a/8, 21b/10, 21b/11, 21b/14, M 16a/11, 21b/15, 22a/1, 22a/2, M 16a/13, 22a/3, M 16a/14, M 16a/15, 22a/4, M 16a/16, 22a/5, M 16a/17, 22a/6, M 16a/18, 22a/7, M 16b/1, 22a/9, M 16b/3, 22a/10, 22a/12, 22b/1, 22b/2, M 16b/8, 22b/3, 22b/4, M 16b/9, 22b/5, M 16b/10, 22b/6, 22b/7, M 16b/13, 22b/11, 22b/12, 22b/12, 22b/13, M 16b/14, 22b/14, 22b/15, 23a/1, M 16b/16, 23a/3, M 16b/18, M 17a/1, 23a/5, 23a/6, M 17a/2, M 17a/3, 23a/7, 23a/8, M 17a/4, M 17a/5, M 17a/6,

23a/10, 23a/11, 23a/13, 23a/14,
23a/15, 23b/1, 23b/2, M 17a/13,
23b/5, M 17a/15, M 17a/16,
23b/6, 23b/8, M 17b/1, 23b/10,
23b/13, 23b/14, 24a/4, M 17b/6,
M 18a/10, 26b/7, 28a/15, 28b/2,
M 21b/15, M 23b/11, 40b/9, M
27b/15, 46a/9

b.-yi 23a/4

b.-yi ebced 5b/5, 6b/13, 6b/14,
M 8b/13, M 10a/9, 12a/7, M
10b/13, 13a/1, 13a/4, 13a/6,
13b/1, 15a/14, 15b/4, 17b/9, M
14a/10, M 14a/16, 19b/7,
20a/12, 20a/13, 20a/14, 20a/15,
20b/1, 20b/2, 20b/7, 20b/8,
20b/10, 20b/12, 21a/5, 21a/7,
21a/8, 21a/9, 21a/11, 21a/12,
21a/13, 21a/14, 21a/15, 21b/1,
21b/9, 21b/10, 21b/13, 22a/1, M
16b/6, 22b/7, 23a/2, 23a/9,
23b/3, 23b/4, 23b/11, 23b/12,
24a/5, 25b/7, M 18a/18, 26a/2,
26b/2, 26b/6, 27a/1, 27a/13,
27b/5, 27b/6, 28a/3, 28b/3,
29a/12, M 20a/13, M 20a/17,
30a/4, M 20b/8, 30b/6, 31b/12,
31b/15, 32a/5, 32a/14, 33a/9,
35a/13, 36b/1, 37a/14, 38a/7,
38b/1, 38b/4, 39a/1, 39a/9, M
25a/16, 39b/15, 40a/4, 40a/12,
40b/10, 42a/2, 42a/4, 42a/9,
42a/10, 43a/11, 44b/12, 46a/8,

M 29a/10, 46b/15, 47a/7,
49a/15

b.-yi ebced-i şānī 20a/11, M
17a/14, 33a/9

b.-yi fārisī M 6a/15, 9a/4, 9a/7,
M 7a/14, M 7a/15, 9b/15, 10a/5,
M 8a/2, M 8a/12, 10a/16, 10b/3,
10b/4, M 8b/9, 12a/2, M 10a/7,
12a/10, 13a/8, 13a/9, 16a/7,
18b/12, 18b/13, M 14b/2, 20b/4,
20b/5, 20b/6, 21a/11, M 16a/2,
M 16a/7, M 16b/2, 22a/13,
22a/14, 22a/15, M 17a/1, M
17a/7, M 18b/2, M 18b/17,
28b/1, 28b/15, M 20b/1, 30a/5,
30a/6, 30b/2, 32a/10, 32a/15,
32b/1, 32b/2, 33b/4, 33b/10, M
23a/7, M 23a/14, 35b/15, 36b/2,
37b/13, M 25a/13, 39b/1, 40b/8,
40b/14, 43a/6, 45b/9, 46a/9,
48b/14, 49a/14

b.-yi fārisī-yi doyum 22a/14

b.-yi fārisī-yi evvel 22a/14

b.-yi movehḥede 5b/4

b.-yi şānī 20b/2, 20b/12, 21b/6,
21b/7, 36b/2

bāb: Bölüm, kısım.

b. M 4a/6

b.-i dovvum M 10b/11

b.-i doyum 5b/14

b.-i evvel 5b/13, 5b/15

b.-i sevvom M 30b/9

b.-i siyom 5b/14

b.u'd-dālu'l-mohmele 31a/5,
 31a/7, 31a/9, 31a/11, 31a/14,
 31a/15, 31b/5, 31b/7, 31b/11,
 31b/13, 31b/14, 32a/1
 b.u'l-bā 8a/8, 20a/10, 20a/14,
 20b/2, 20b/6, 20b/11, 21a/7,
 21a/12, 21b/1, 21b/12, 22a/8,
 22b/0, 22b/2, 22b/6, 22b/14,
 23a/4, 23a/9
 b.u'l-cīm 28a/15, 28b/11,
 28b/13, 28b/15, 29a/6, 29b/12,
 30a/1, 30a/8, 30a/13, 30b/1
 b.u'l-cīmūl fārisī 9a/11, 28a/11,
 28b/4, 28b/7, 29a/3, 29b/3,
 30a/2
 b.u'l-elif 13b/5, 13b/15, 14a/2,
 14a/12, 14b/4, 14b/10, 15a/2,
 15b/1, 16a/12, 17a/7, 17a/14,
 17b/8, 18b/1, 18b/9, 19a/10
 b.u'l-ḥāu'l-mohmele 30b/7,
 30b/8, 30b/10
 b.u'l-ḥā 30b/12
 b.u'l-ḥāu'l-mo'ceme 31a/2,
 30b/11, 30b/13, 30b/15
 b.u'l-ḥā 9b/1
 b.u'l-hā 45b/7, 45b/8, 45b/11,
 45b/14, 45b/15
 b.u'l-kāf 36a/11, 36b/1, 36b/3,
 36b/10, 37a/4, 37a/10, 37b/1,
 37b/3, 37b/11, 38a/2, 38b/8,
 38b/10, 39a/2, 39a/6, 39b/2,
 39b/8, 40a/9
 b.u'l-kāf 36a/2, 40b/4, 40b/7,
 40b/10, 40b/13, 41a/3, 41a/9,
 41a/13, 41a/15, 41b/12, 41b/14,
 42a/14, 42b/3, 42b/6, 42b/15,
 43a/4, 43a/8
 b.u'l-lām 43a/16, 43a/16, 43b/1,
 43b/2, 43b/4, 43b/4, 43b/5,
 43b/7, 43b/8
 b.u'l-mīm 43b/11, 43b/15,
 43b/16, 44a/1, 44a/3, 44a/6,
 44a/10, 44a/13, 44b/1, 44b/5,
 44b/6, 44b/10
 b.u'l-yā 46a/3, 46a/7, 46a/9,
 46a/14, 46b/2, 46b/7, 46b/11,
 46b/13, 47a/3, 47b/10, 47b/15,
 48a/7, 48a/11, 48b/9, 48b/15,
 49a/8
 b.u'l-yā-yi 47a/11
 b.u'l-yāyu't-teḥtānī 11b/6
 b.u'n-nūn 44b/15, 45a/1, 45a/6,
 45a/8, 45a/9, 45a/11, 45a/14,
 45a/15, 45b/4
 b.u'r-rāu'l-mohmele 32a/7
 b.u's-sīn 34a/10
 b.u's-sīnu'l-mohmele 9b/7,
 32a/11, 32a/15, 32b/2, 32b/11,
 33a/1, 33a/2, 33a/11, 33b/1,
 33b/3, 33b/13, 34b/5, 34b/10,
 34b/11, 35a/2, 35a/9, 35a/15
 b.u'ṣ-ṣīn 36a/2, 36a/6
 b.u'ṣ-ṣīnu'l-mo'ceme 35b/12,
 35b/14, 36a/8
 b.u't-tā 23b/15, 24a/3, 24a/5,
 24a/9, 24a/12, 24b/8, 24b/14,
 25a/2, 25a/6, 25a/10, 25b/7,

26a/13, 26b/2, 26b/4, 27a/4, 27a/7, 27b/2	15b/7, M 12b/9, M 12b/12, M 13b/5, M 14b/3, 19b/7, 20a/2, 20a/12, M 15a/15, 20a/14, M
b.u't-tāu'l-fevkanī 8b/13	15a/17, M 15b/1, M 15b/5, M 15b/6, M 15b/7, M 15b/8, M
b.u'z-zāu'l-mo'ceme 32a/8, 32a/9	15b/9, 21a/1, 21a/6, M 15b/14, 21a/7, 21a/8, 21a/9, 21a/10, 21a/12, 21a/14, 21b/4, 21b/5, 21b/6, 21b/7, M 16a/7, 21b/9, 21b/11, M 16a/10, 21b/13, M
bābā: Baba.	16a/11, 21b/15, M 16a/12, 22a/2, M 16a/13, 22a/3, M
b. M 14a/17	16a/15, M 16a/17, 22a/6, M
bābet: Layık, eş, benzer.	16b/1, M 16b/2, 22b/3, M
b. 32a/4	16b/13, 22b/14, 23a/1, M
b.-i hān 32a/4	16b/16, 23a/3, 23a/5, 23a/10, 23a/15, M 17a/14, 23b/5, 23b/6, 23b/10, 23b/12, 23b/14, 24a/1, 24a/2, 24a/3, 24a/6, 24a/7, 24a/10, 24b/2, M 17b/12, 24b/5, 24b/6, 24b/7, 24b/13, 25a/3, 25a/4, 25a/7, M 18a/4, 25a/9, M
bācire: İnci darısı denilen bir bitki.	18a/5, 25a/11, 25a/12, 25a/12, 25a/13, 25a/14, 25a/15, 25b/2, 25b/3, 25b/4, M 18a/12, M
b. 38a/7	18a/13, M 18a/14, 25b/7, 25b/8, 26a/15, 26b/11, 26b/6, 26b/9, M
bād: 1. Övgü ve sena, büyüklük.	19a/3, 27a/4, 27a/6, M 19a/5, 27a/9, 27b/5, 27b/8, 27b/8, 27b/9, 28a/7, 28a/12, 28a/13, M
b. 2a/1	19b/9, M 19b/10, M 19b/12, 28b/6, M 19b/17, 29a/4, 29a/6, 29a/11, 29a/12, 29a/14, 29a/15, M 20a/10, 29b/13, 29b/14, M
2. Rüzgar, yel.	
b. 6a/13, 48a/1	
b.-i şebāh M 19b/6	
bāde: Hatalı yazım. bk. mādē	
b. M 14b/15	
bādī: Geçirmek.	
b. 15a/9	
bād u bārān: Fırtına, tufan.	
b. 22b/13, 30a/5	
bā-elif: Elif harfiyle birlikte anlamında, kendisinden önceki harfin kalın sıradan okunduğuna işaret eder.	
b. M 5b/7, M 5b/10, M 6a/16, M 6b/16, M 8b/5, 10b/3, M 8b/14, M 9a/8, M 9b/17, 12a/15, 12b/15, 13b/13, 14a/12, 14b/12, 14b/13, 14b/16, M 12a/7, 15a/4, 15a/7, 15a/11, 15a/12, M 12a/16, M 12a/17, M 12b/1,	

20a/18, 30a/6, 30a/10, 30a/13,
30b/3, 30b/11, 30b/15, 30b/15,
M 20b/18, 31a/2, 31a/3, 31a/5,
31a/6, 31a/7, 31a/8, M 21a/6,
31b/1, 31b/4, M 21a/10, M
21a/13, 31b/14, 32a/3, 32a/3,
32a/6, 32a/7, 32a/12, 32a/14,
32a/15, 32b/1, 32b/1, 32b/4,
32b/9, 32b/13, 33a/7, M 22a/1,
M 22a/6, M 22a/10, 33b/12,
33b/13, 34a/1, M 22a/14, 34a/5,
34a/8, 34b/6, 34b/7, 34b/12,
34b/13, 34b/13, 34b/14, M
22b/18, 35b/3, 35b/7, M 23a/10,
35b/10, M 23a/13, 35b/13,
35b/15, M 23b/2, 36a/12, M
23b/8, 36b/6, 36b/7, 36b/9,
36b/10, 36b/12, 36b/14, 36b/15,
M 23b/17, M 23b/18, M 24a/4,
37a/9, 37a/10, 37a/13, 37b/2,
37b/3, 37b/5, 37b/7, 37b/8,
37b/9, 37b/10, 37b/11, 37b/12,
37b/14, 38a/1, 38a/2, 38a/3,
38a/4, M 24b/5, 38a/6, 38a/8,
38a/10, 38a/12, M 24b/13,
38a/15, M 24b/15, 38b/1, 38b/3,
38b/4, M 25a/2, 38b/7, M 25a/7,
39a/5, 39a/6, 39a/8, 39a/10,
39a/11, 39a/11, 39a/12, 39a/13,
39a/14, 39b/1, 39b/2, 39b/3,
39b/4, M 25b/2, 39b/6, 40a/6,
40a/8, M 25b/17, 40a/15, 40b/4,
40b/4, 40b/5, 41a/14, M 26a/18,
41b/7, 41b/10, 42a/6, 42a/12, M

27a/4, 42b/10, 42b/12, 42b/13,
42b/14, 42b/15, 43a/16, 43b/1,
43b/2, 43b/5, 43b/8, 43b/12,
43b/14, 43b/15, M 27b/14, M
27b/16, M 28a/4, 44a/13, 44b/9,
44b/12, 44b/15, 44b/16, 45a/6,
45a/9, 45a/11, 45a/13, 45a/13,
45a/14, 45b/2, 45b/5, 45b/8,
45b/8, 45b/10, 45b/11, M
28b/15, M 28b/16, 45b/15,
46a/1, 46a/2, 46a/3, 46a/3,
46a/6, 46a/6, 46a/8, 46a/9, M
29a/5, 46a/14, 46b/1, 46b/2,
46b/8, 46b/12, 46b/14, M
29a/16, M 29a/17, 47a/1, 47a/2,
47a/2, 47a/5, 47a/6, 47a/7,
47a/8, 47a/10, 47a/12, 47a/13,
47a/14, 47b/2, 47b/3, 47b/4,
47b/5, 47b/7, M 29b/13, 47b/9,
48a/3, M 30a/1, 48a/7, 48a/9,
48a/12, 48a/13, 48a/14, 48b/1,
48b/3, 48b/4, 48b/5, 48b/7,
48b/8, 48b/11, 49a/1, 49a/10,
49a/10, 49a/12, 49a/13, 49a/15,
49b/2, 49b/6

b.-i veqfî M 23b/7

bā-elifeyn: Elif harfinin kelimedede
tesniyeli biçimde söylenmesidir.
İki elifli.

b. 24b/3

bāften: Dokumak.

b. M 6b/12

bāfende: Dokuyan, dokumacı.

b. 23a/13

baghār: Kavurmak, dağlamak, kızartmak. b. 28b/13	bām: Tavan, dam. b. 26b/3
bā-hā: He harfiyle birlikte. b.-yi veķfi 30a/11, 30b/3, 30b/6	bāng kerden: Feryat etmek, bağırmak, çağırmak. b. M 7a/11
bā-hem: Birlikte, toplu olarak, biribiriyle. b. 5a/12, M 3b/13, M 7a/4, 30a/11	bāng zeden: Seslenmek, çağırmak, bağırmak. b. 9b/6
bā-hem-īn: Bununla beraber, böylece, bu Şekilde. b. 2a/10	bā-nūn: Nun harfiyle birlikte, “n” ile. b. 30b/9
baĥt: Talih. b. 14a/16	bār: Defa, kere, kez. b. 40a/7
bāhūŐ: Akıllı, zeki. b. M 14a/14	bā-rā: Re harfiyle. b.-yi mohmele 26a/4, 28b/11 b.-yi mohmele-yi sākine 21a/5
bā-iŐbā-i āhen: Demir dolgu, Şiş. b. 35b/13	bārān: Yağmur. b. 22b/13, 46b/6, 49a/7
bāl: Kanat, kol kanat. b. 36b/3	bārānī: Yağmurluk elbise. b. 42a/11, 49a/14
bālā: Yukarı, Őst, yŐksek. b. 3a/12, 18a/9, 49b/2 b.-yi pā M 16b/10	baraş: VŐcuttaki leke, vitiligo, cũzzam, pis, kirli. b. 21a/11
bālā ber-āmeden: AŞmak, Őstũnden geçmek. b. 6b/1	bārīden: Yağmak, yukarıdan dŐkũlmek. b. 12a/14
bālā ber-āmede Şoden: YŐksek bir yerin Őstũnden geçilmek, aşmak, aşılmak. b. M 5a/16	bārīk: Nazik ve ince. b. M 22a/14, 49a/3
bālīden: Bũyũmek, uzamak. b. 7a/7	bārīk kerden: İnceltmek. b. 7b/6
bālīn: Yastık. b. 47b/4	bārīŐ Şoden: İncelmek, yumuşamak, zayıf dũŐmek. b. M 8a/5
	bārīŐ: Yağmur, yağış. b. M 29a/18

bār kerden: Yüklenmek, yük almak. b. M 10b/9	bāyed āverd: Getirmeli, getirmek gerek. b. M 4a/5-6
bār konānīden: Yükletmek. b. M 10b/10	bāyed dānist: Bilinmelidir, bilmek gerekir. b. 2a/7, 3a/6, 4a/9, 5a/15, 5b/6, 36a/9
bāş: Dur, ol, yap vb. anlamlarda Farsça yardımcı fiil. (Emir) b. 24a/15	bāyed dīd: Bilinmeli. b. 5b/10
bāşe: Atmaca, bozdoğan. b. 27b/8, 30a/1, M 25b/3, 51a/11, 51a/13	bāyed lekd: Devam ettirmek gerek, sürmeli. l. M 30b/12
bāşed: Olur, yapar vb. anlamlarda Farsça yardımcı eylem. b. 3a/4, 3b/5, 4a/10, 5a/12, M 3b/12, 5a/14, 10b/8, 15a/15, 18b/15, 31b/8, 52a/13, 52a/14, 52a/14, 52b/1, 52b/1	bāyed sencīd: Ölçmeli, tartmalı, değerlendirmek gerek. b. 4a/1
bā-şomā: Sizinle. b. M 2b/5, 35a/14	bā-yek: Birbiriyle, ile. b.-i dīger 5a/14
bātın: İç, iç yüz, gizli nesne. b. 13b/10	bāyistenī: Gerekli, lazım. b. M 26b/7
bā-vāv: Vav harfi ile. b. M 10a/15, M 15b/11, 31b/14	bāyistī fehmīd: Anlaşılması gerekliydi. b. 4a/2, M 2a/13
bāver dāšten: İnanmak, güvenmek. b. M 5b/7	bāz: Doğan ve şahin benzeri avcı kuşlar. b. 30a/1, M 25b/18, 51a/11 b.-i sefīd 26b/11, 51a/12
bā-yā: Ye harfi ile. b.-yi sākine 27b/11	bāz: Açık, ayrı, ayrıntı, açıklama. b.-i be-tertib 2a/12
bāyār: Hatalı yazım. bk. bāyed b. M 26a/14	bāzār: Pazar, çarşı. b. M 28b/3 b.-i şotor 45a/7
bāyed: Gerek, gerekli, olmalı. b. 4a/1, 5b/13, 41a/8, M 27a/2, M 30b/12	bāz-dār: Kuşçubaşı, kuş besleyen kişi. b. 3a/15
bāyed āmed: Gelmek gerek, gelmeli. b. M 2a/13	bāz gerdānīden: Geri göndermek, geri çevirmek.

b. M 8b/12	bebān: Koy, bırak. (Emir)
bāz geŕsten: Geri dönmek, piŕman olmak, vaz geçmek, terk etmek.	b. 40a/13
b. M 8b/11	bebeh: Bađıŕla, affet. (Emir)
ba'zı: Bazı, bir kısmı, birazı.	b. M 16a/2
b. 3a/6	bebor: Kes. (Emir)
bāzı̄: Oyun, eğence, hile, düzen.	b. 41a/14
b. 18a/4	beborend: Kessinler. (Emir)
bāzı̄ mī̄-konend: Oyun oynanır.	b. M 24b/6
b. M 16b/10	bebr: Kaplan.
bāzū: Pazı, kol, kanat.	b. 51a/7
b. 36b/3, 38b/11	be-cā: Yerine, hakkında.
bāzūyād: Hatalı yazım. bk. beziyādetī	b.-yi dāl 41b/11
b. 10a/14	b.-yi fethe 5b/1
be: -A, ad durum ekine karŕılık gelen Farsça ön ek.	b.-yi kāf 22b/10
b. 3a/8	b.-yi kesre 4a/7, 5b/1
be-'amel ārend: Yapmaları gerekli, yapılmalı, uygulanmalı.	b.-yi lefz-i ārī 30b/11
b. 33b/14	b.-yi mīm 45b/1
be-ān: 1. Ona, onu. 2. Onunla, onun vasıtasıyla.	b.-yi zā 9b/11
b. M 14b/17, M 16b/10, 34a/13, M 22b/3, M 24b/6, 39b/9	b.-yi zemme-est 5b/1
be-aŕānı̄: Kolaylıkla.	be-cāy: Yere, bir yere.
b. 2a/4	b. 41a/1
be-āvāz: Sesle, sedayla.	be-çe: Neye.
b.-i hoŕ M 24b/4	b. 44b/16
be-āverden: Getirmekle, getirerek.	beççe: Yavru, bebek, çocuk.
b.-i tā-yi karaŕat-i sākin 10b/5	b. 20a/13, 22b/7, 27a/15, M 27a/2
be-bā: Be harfiyle.	b.-yi buz 51a/5
b.-yi fārisī 24a/4	b.-yi esp 39a/3, 50b/15
bebāl: Büyü. (Emir)	b.-yi her 30b/14
b. 14b/7	b.-yi seg 51a/9
	b.-yi ŕotor 51a/2
	beççe-dān: Rahim.
	b. M 16a/14
	beçç: Tat. (Emir)

b. 24a/6	be-dest: Elle, elini kullanarak.
bed: Fena, kötü, yaramaz.	b. M 6a/1
b. 36a/2, 37b/9, 48a/12	be-destür: 1. Kural, kural veya talimat üzerine. (Dil Bilgisi)
be'd: Sonra.	b.-i imlā 5a/15
b. 32a/12, 32a/13, 34b/4	b.-i merķūm 5b/11
b.-i bā-yi fārisī 10b/4	2. Zorunluluk, mecburiyet.
b.-i evvel 11a/3	b. M 24b/18
b.-i ğeyn 10b/8	bedev: Koş. (Emir)
b.-i hezm 15a/10	b. 46b/7
b.-i nūn 10b/6	bed-gūy kerden: Kötü söz söylemek, iftira atmak.
b.-i rā-yi mohmele 10b/1, 10b/13, 47a/11	b. M 8a/18
b.-i ū 16a/13	be-elif: Elifle, elif harfiyle beraber.
b.-i ŷenīden 35b/1	b.-i memdūda 6a/3
b.-i yā M 23b/7	b.-i meftūħa 6a/8
b.-i zā-yi mo'ceme 11b/8	be-endek: Azıcık, küçük küçük, kısaca.
bed mī-bāşed: Kötü olur, kötüleşir.	b.-i teşerrofī 5a/8
b. 36b/8	be-fazl: Lütfa, iyiliğe, inayete.
bedān: Bil. (Emir)	b.-i ilahī 2a/6
b. 3a/1, M 16b/9	befehm: Anla, duy. (Emir)
bedeh: Ver. (Emir)	b. 15b/11
b. 21a/4, 22b/6	befermā: Buyur. (Emir)
bedehend: Vermeliler, verirler.	b. 21a/2
b. 35b/1	be-feryād āmeden: Feryada gelmek, çok sesli ağlamak.
bedel: Değişim, değişiklik.	b. M 5a/14
b.-i zā-yi mo'ceme M 23a/4	be-feth: Hatalı yazım. bk. be-fethē
bedel kerden: Değiştirmek, karşılığında vermek.	b.-i evvel 10b/11
b. 4b/14, 7b/11	b.-i ħerf-i āħir 5b/12
bedel ŷeved: Karşılık olur, yerine olur, değişiklik olur.	be-fethē: Okunacak harfin üstünlü okunacağına yani a,e sesleriyle
b. 5a/12	
beden: Beden, vücut.	
b. M 30b/14	

okunması gerektiğine işaret eder.

b. M 4a/18, M 8b/16, M 22b/1, M 23a/9, M 28a/13

b.-yi bā 8a/9, 8a/12, 8a/15, M 6a/13, 8b/4, M 6a/16, 8b/10, M 6b/5, 8b/12, M 6b/7, M 15b/5, M 15b/7, M 15b/9, 21a/1, 21a/3, 21a/4, M 15b/13, M 15b/14, 21a/9, M 16a/1, 21b/4, 21b/5, 21b/7, 21b/10, 21b/11, 22a/1, M 16a/13, 22a/3, M 16a/14, M 16a/15, M 16a/16, 22a/5, M 16a/17, 22a/6, 22b/3, 22b/6, 22b/14, 23a/3, 23a/5, 23a/6, M 17a/4, 23a/10, 23a/11, 23a/15, 23b/5, 23b/8, M 17b/1, 23b/14, M 25a/14

b.-yi bā-yi M 15b/1

b.-yi bā-yi ebcēd 20a/13, 20a/14, 20a/15, 20b/1, 21a/7, 21a/8, 21a/9, 21a/11, 21a/12, 21a/15, 21b/10, 23b/12

b.-yi bā-yi fārisī M 16b/2, M 17a/7

b.-yi cīm 28a/15, 28b/4, 28b/10, 28b/12, M 20a/1, 29a/6, M 20a/9, 30a/10, 30a/14, 30b/1, 30b/3, 30b/4

b.-yi cīm-i fārisī 9a/12, 9a/13, M 7a/11, M 7a/14, 9b/1, 28a/13, M 19b/10, 28b/5, 28b/8, 28b/9, 28b/13, 28b/15, 29a/4, 29a/10, 29a/12, 29a/13, 29b/7, M

20a/17, 29b/13, 29b/14, 30a/2, M 20b/3, 30a/12, 30b/4

b.-yi dāl M 7b/1, 31a/8, 31a/11, 31a/13, M 21a/10, M 21a/11, 31b/8, 31b/13, 31b/14

b.-yi dāleyn M 21a/12

b.-yi dāl-i mohmele 9b/7, M 9a/8, 31a/6, 31a/12, 31b/1, 31b/4, 31b/5, 31b/6, 32a/1, 32a/2, 32a/3

b.-yi dāl-i mohmele-yi evvel 31a/5

b.-yi elif M 10a/2, M 11a/1, M 14b/der-kenar

b.-yi elif-i memdūda 6a/4, 6a/11, 6a/14, 12b/3, M 10b/12, M 14b/der-kenar

b.-yi evvel 9a/5, 9b/4, M 8a/13, 10a/13, 11a/13, 38b/3, 39a/8

b.-yi evvelī 11a/12, 28b/14, 30b/2, 38b/4

b.-yi hā 11b/1, 11b/4, 45b/8, 45b/10, 45b/11, 45b/15, 46a/2

b.-yi hā-yi M 28b/15, 46a/1

b.-yi hā-yi evvel 31a/3

b.-yi hā-yi ḥuṭṭī 30b/7, 30b/8, 30b/9, 30b/10

b.-yi hā-yi mo'ceme 9b/2, 9b/3, M 7a/18, 30b/13, 30b/15, 31a/1, 31a/2, M 21a/2

b.-yi hemze 6a/1, 6a/13, M 4b/1, 6b/7, 6b/8, 6b/10, 6b/11, 7a/1, 7a/12, M 5a/6, M 5a/9, M 5a/17, 7b/4, M 5b/2, 7b/15,

12b/6, 13a/9, 13b/1, 13b/5,
14a/6, 14a/10, 14a/11, 14b/2,
14b/5, 14b/6, 14b/13, 14b/15,
15a/4, 15a/7, 15a/9, M 12a/11,
15b/4, 15b/5, 15b/8, 15b/9, M
12b/3, M 12b/4, M 12b/5, M
12b/8, 16a/1, 16a/3, 16a/6,
16a/7, 16a/9, 16a/10, 16a/11,
16a/13, M 13a/13, 17a/12,
17b/4, M 13b/9, M 13b/12,
18a/1, 18a/3, M 13b/17, 18a/4,
18a/7, 18a/13, 18b/5, 18b/6,
18b/8, 18b/9, 18b/10, 18b/12,
19a/1, 19a/5, 19a/6, 19a/8, M
14b/11, 20a/3, 20a/5
b.-yi hemze-yi memdūda M
4b/2, 6b/2, 7a/10, 7b/1, M
5a/16, M 5b/6, 7b/10, 8a/1, M
10b/13, 12b/6, 12b/8, 13a/3,
13a/4, 13a/10, 13a/12, 13b/11,
14a/7, 14a/8, 14b/3, 14b/5,
14b/9, 14b/11, 14b/16, M 12a/5,
15a/13, 15b/14, 15b/15, 16a/8,
17a/9, 17b/5, 17b/9, 18a/12,
18b/4, M 14a/14, 18b/11, M
14a/17, M 14b/4, 19a/7, M
14b/7, 19a/13, M 14b/16
b.-yi kāf M 8a/12, 10a/16, M
8b/2, M 8b/4, 10b/3, M 8b/7, M
8b/8, M 8b/11, 10b/5, M 8b/12,
10b/6, M 8b/13, M 8b/14,
10b/9, M 8b/17, M 9a/1, M
9a/2, 10b/15, M 9a/8, M 9a/9,
11a/1, M 20b/2, 36a/12, 36a/13,

36a/15, 36b/1, 36b/2, 36b/3,
36b/6, 36b/7, 36b/12, 36b/15,
37a/2, 37a/6, M 24a/4, 37a/10,
37a/11, 37a/13, 37b/2, 37b/5,
37b/7, 37b/8, 37b/10, 37b/12,
37b/13, 37b/14, 37b/15, M
24b/2, 38a/4, M 24b/3, M
24b/7, 38a/7, 38a/8, M 24b/11,
38a/15, 38b/1, M 24b/16, 38b/5,
M 25a/2, M 25a/3, 38b/8, M
25a/7, M 25a/10, 39a/6, 39a/9,
M 25a/12, M 25a/13, M 25a/14,
39a/11, 39a/13, M 25a/15,
39b/1, 39b/3, 39b/4, M 25b/2,
39b/6, 39b/7, 39b/8, 39b/11,
39b/12, M 25b/7, 39b/15, 40a/2,
40a/4, 40a/5, 40a/6, 40a/8,
40a/10, M 25b/17, 40a/15,
40b/1, 40b/2, 40b/3, 40b/4,
42b/8
b.-yi kāf 41a/14, M 26b/13,
42a/11, 42b/1, 42b/13, M
27a/17
b.-yi kāfeyn 36a/11, 40a/5
b.-yi kāf-i evvel 39a/4
b.-yi kāf-i fārisī 22b/8, M
26b/17, M 27a/4
b.-yi kāf-i s̄anī M 8b/10
b.-yi kesre-yi s̄in-i mohmele
32b/12
b.-yi lām M 9b/7, 43a/16, 43b/1,
43b/2, 43b/4, 43b/5, 43b/8,
43b/9

b.-yi mīm 43b/11, 43b/12, M
27b/14, M 27b/15, M 27b/16,
44a/2, 44a/5, M 28a/4, 44a/9,
44a/10, 44a/13, 44b/3, 44b/4, M
28a/11, 44b/6, 44b/9, M 28a/16,
44b/15

b.-yi nūn 45a/5, 45a/6, 45a/12,
45a/13, 45a/14, 45b/2, 45b/5

b.-yi rā-yi mohmele 32a/7, M
30a/18

b.-yi rā-yi mohmele-yi mezkūre
42b/10

b.-yi sīn 10a/9, 10a/11, 32b/1,
33a/7, 33b/4, 33b/11, 33b/12,
34a/1, M 22a/14, 34b/6, 34b/10,
34b/12, 34b/13, M 22b/11,
35a/4, M 22b/17, 35a/11,
35a/12, 35b/7, M 23a/10, 35b/9,
M 23a/13

b.-yi sīn-i mohmele M 7b/3, M
7b/4, M 7b/5, 9b/12, 9b/13,
9b/14, M 7b/12, M 7b/16,
10a/6, 10a/8, 32a/13, 32a/15,
32b/3, 32b/6, 32b/8, 32b/9,
32b/10, 32b/11, M 22a/1, 33a/8,
33a/10, 33b/1, 33b/5, 33b/7,
33b/8, 33b/10, 33b/13, 34a/2,
34a/3, 34a/4, 34b/6, 34b/14,
35a/6, 35a/14, 35b/3

b.-yi sīn-i mohmele-yi evvel M
8a/8

b.-yi sīn-i mohmele-yi evvelī M
22a/5

b.-yi šīn 35b/13, 36a/1, 36a/3,
M 23b/2

b.-yi šīn-i mo'ceme 10a/14, M
8a/15, 10a/15, M 8a/18, 35b/15,
36a/7

b.-yi tā M 6b/12, 9a/4, 9a/6,
9a/9, 9a/10, M 7a/6, 9a/11,
24a/2, 24a/13, 25a/3, 25a/5, M
18a/4, 25a/9, 25a/12, 25a/13,
25a/15, 25b/2, 25b/3, 25b/4,
25b/5, 25b/6, 25b/7, 25b/8, M
18a/16, 26a/14, 26a/15, 26b/1,
26b/2, 26b/6, M 19a/3, 27a/6,
27a/8, 27b/6, 27b/7, 28a/5, M
19b/4, 28a/6, M 19b/7

b.-yi tāeyn 24b/3, 24b/7, 27a/10

b.-yi tā-yi 24b/6, M 18a/12

b.-yi tā-yi qaraşat M 6b/8, 9a/1,
9a/2, M 6b/11, 9a/4, M 6b/15,
24a/1, M 17b/6, 24a/6, 24a/7,
24a/8, 24b/1, 24b/2, 24b/5,
24b/13, 25a/3, 26b/11, M 19a/5,
27a/9, 27b/9, 27b/12, 28a/2,
28a/4

b.-yi yā 11b/6, 11b/7, M 9b/17,
11b/13, 11b/14, 12a/1, 12a/2,
12a/3, M 10a/6, M 10a/7, 12a/5,
M 10a/8, M 10a/10, M 10a/11,
12a/6, 12a/7, 12a/9, 12a/10, M
10b/4, M 10b/5, 12a/14, 12a/15,
46a/6, 46a/9, 46a/12, 46a/14,
46a/15, 46b/1, 46b/5, M 29a/10,
46b/7, M 29a/11, 46b/8, 46b/11,
46b/12, 46b/14, M 29a/17,

- 47a/1, 47a/2, 47a/4, 47a/5,
47a/6, 47a/7, 47a/8, M 29b/3,
47a/10, 47a/12, 47a/15, 47b/1,
47b/2, 47b/3, 47b/4, 47b/5,
47b/6, M 29b/11, 47b/9, 48a/3,
48a/6, 48a/8, 48a/9, 48a/10,
48a/12, M 30a/4, 48a/14,
48a/15, M 30a/7, 48b/3, 48b/4,
48b/7, 48b/8, 48b/9, 48b/10,
48b/11, 48b/14, M 30a/14,
49a/6, 49a/7, 49a/8, 49a/10,
49a/11, 49a/12, 49a/13, M
30b/2, 49b/3, 49b/4, 49b/6
b.-yi yā-yi M 29a/16
b.-yi yā-yi doyum, 47b/7
b.-yi yā-yi evvelī 47a/13
b.-yi yā-yi ḥuṭṭī M 9b/15, 46a/3,
46a/8, 46a/11, 47b/2, 47b/10,
49a/1, 49a/9
b.-yi yā-yi mezkūre 47a/13,
49a/11
beforūş: Sat. (Emir)
b. 32b/9
bēg: Bey, büyük, âmir.
b. 22b/1
begāy: Cinsel münasebette bulun.
(Emir)
b. 34b/3
be-ġem-eş şoden: Üzölmek,
üzüntüsünde olmak.
b. 1b/5
beġerdān: Deġiştir, çevir. (Emir)
b. 14a/5
beġir: Yakala, tut, al. (Emir)
b. M 13b/2, 31a/9, 36b/2
begoncān: Sıġdır, birleştir, iine sok.
(Emir)
b. 33a/4
begonç: Sıġ, birleş, iine gir. (Emir)
b. 33b/4
begoriz: Ka. (Emir)
b. 36b/15
begū: Söyle, de, konuř. (Emir)
b. 31b/10
beġāl: Sersem, başı hoş, sarhoş.
b. M 23a/11
be-ġāl buved: Şimdiki zamandır. (Dil
Bilgisi)
b. 5a/12
behār: Bahar.
b. 46b/8
beġānend: Okunur, okunmalıdır.
b. M 24b/4
be-ġerekāt: Harflerde bulunan sesleri
göstermek iin onların alt veya
üstlerine konulan işaretlerle,
harekelerle.
b-i mezkūre 5b/15, 6a/2, , 6a/7,
6b/1, 6b/4, M 4b/8, M 4b/13, M
5a/14, M 5a/18, 8a/5, 8b/3, M
6a/8, M 6b/18, M 7a/13, M
7b/6, M 8a/17, 11b/4, 11b/5, M
10a/1, 12b/4, 12b/5, 21b/4,
22b/10, 25a/11, M 27a/11,
45a/1
be-hem-īn: Bununla beraber, birlikte.
b. 5a/13
be-hem: Birlikte.

- b. 3b/1
- be-hemze: Hemzeyle, hemze harfiyle.
- b-yi meftūḥa-yi memdūda 6b/1
- b.-yi memdūda 6b/5, 7a/5, M 4b/15
- beḥend: Gül, gülümse. (Emir)
- b. 42a/14
- beḥez: Sok. (Emir)
- b. M 22a/16
- beḥezf: Sil, çıkar. (Emir)
- b. 40a/8
- be-ḥıṣm āverden: Sinirlenmek, kızmak.
- b. M 6a/3
- be-hindī: Hindistan'da, Hintlilerde, Hint dilinde.
- b. 15b/6, M 12b/9, 19b/15, 20a/2, M 17a/7, 28b/12, M 21a/2, M 21a/3, 34a/7, 36a/4, M 25b/16, M 26a/2, 42b/4, 48a/11
- be-ḥiṭāb: Konuşarak, söz söyleyerek.
- b. 1b/8
- behī: Ayva.
- b. 30b/10, 51b/12
- behiṣt: Cennet.
- b. 15b/4
- beḥṣ: Bölüm, hisse, baht.
- b.-i necābet-i revneḳ 1b/12
- bhānsī: Hatalı yazım. bk. phānsī
- b. M 22a/18
- be-īn: Buna, bunu.
- b. 1b/8
- be-īn-hā: Bunlara.
- b. M 17a/6
- beīst: Ayağa kalk, dur. (Emir)
- b. M 17b/11, M 21a/7
- beīsted: Durmalı.
- b. M 19a/16
- be-kār āmeden: Faydası olmak, işe yaramak.
- b. 11b/7
- be-kār ne-mī-āyed: Faydası gelmez, yararsız.
- b. 46b/13
- bekāv: Kaz. (Emir)
- b. M 24a/8
- be-kesr: Hatalı yazım. bk. be-kesre
- b.-i evvel 10b/14, 11a/8
- be-kesre: Kesre ile, harfin ı, i sesleriyle okunacağını gösterir.
- b.-yi dāl-i mohmele 31a/13
- b.-yi evvel 45b/6
- b.-yi kāf M 8b/2, M 8b/3, 10b/13, 36b/10, 37a/15, 38a/1, 39a/8, 42a/8, 42a/10
- b.-yi kāf 43a/5
- b.-yi mīm 44b/9
- b.-yi nūn 45b/6
- b.-yi tā-yi ḳaraṣat 24a/9
- bekeṣ: Hatalı yazım. bk. meges
- b. 30a/14
- bekeṣ: Sıyr, çek. (Emir)
- b. 24a/8, 33a/4
- bekeṣed: Çek, götür. (Emir)
- b. 34b/10
- be-ki: Kime.
- b. M 26a/5

bekle: Serçeye benzer bir kuş. Horasan bölgesinde kullanılır.

b. 51a/15

bekon: Yap-, et-, kıl- anlamında emir ifade eden Farsça yardımcı fiil.

b. 38b/14

bekter: Savaş elbisesi, genellikle demir gibi madenlerden yapılan koruyucu elbise.

b. M 20b/8, 51b/7

beküb: Çak, vur, dürt. (Emir)

b. 38b/3

belā: Dert, musibet.

b. M 17a/3, M 25b/11

belī: Evet, elbette.

b. 46a/3

belki: Belki.

b. M 24b/7

be-mā: Bize.

b. 20a/14

bemāl: Sürt, sür, ov. (Emir)

b. 32b/6, M 21b/16, 46a/4

bemān: Kal. (Emir)

b. M 25a/7

bemāned: Kalmalı, kalması gerekir.

b. 5a/9

be-medd: Harfın medli yani uzun sesli okunacağını işaret eder.

b.-i elif 6a/2

b.-hemze 15a/9, M 6a/4

b.-i hemze-yi meftūḥa M 5b/6

be-men: Bana.

b. 44b/9

be-me'nī: Anlamı, manası.

b. 3b/2, 3b/5, M 2b/14, 3b/9, 3b/13, 4a/3, 4b/1, 4b/2, 4b/9, 4b/10, 4b/11, 4b/14, 5a/1, M 3b/5, M 3b/6, 5a/4, 5a/6, 5a/7, M 3b/9, 10b/12, 10b/14, 11a/3, 11a/5, 11a/9, 11a/14, 11b/8, 11b/15, 12b/5, 12b/12, 13a/11, 13a/12, 13b/10, 13b/11, 13b/12, 14a/13, 14a/14, 14b/8, 15b/11, M 13a/6, 16b/15, 17a/9, 17a/9, 17a/12, 17b/4, M 13b/10, 19a/12, 19b/3, 19b/11, 20b/2, 20b/5, 20b/10, 21a/1, 21a/1, 21a/2, 21a/2, 21a/3, 21a/4, 21a/4, 21a/6, 21a/8, 21a/13, M 15b/18, M 16a/2, 21b/1, 21b/5, M 16a/8, 21b/12, 22a/10, 22a/12, 22b/0, 22b/1, 22b/3, 22b/7, 22b/11, 22b/15, 23a/6, 23a/7, 24a/6, 24a/7, 24a/8, 24a/15, 24b/7, 24b/9, 24b/10, 24b/11, 24b/14, 25a/4, 25a/8, 25b/10, 25b/10, 26a/4, 26a/5, 26a/6, 26a/13, 26b/13, 26b/14, 26b/8, 27a/2, 27a/6, 27b/8, M 19a/16, 28a/13, 28b/1, 28b/9, 28b/11, 29a/4, 29a/11, 29a/14, 29b/5, 29b/6, 29b/11, 30a/2, 30a/3, 30a/4, 30b/8, 30b/10, 30b/13, 31a/2, 31a/3, 31a/8, 31a/15, M 21a/8, 31b/2, 31b/3, 31b/11, 31b/12, 32a/3, 32a/7, 32a/11, 32a/12, 32a/14, 32b/2, 32b/4, 32b/6, 32b/7, 32b/10,

33a/11, 33b/3, 33b/7, 34b/3,
34b/9, 35a/1, 35a/4, 35b/7,
35b/13, 36a/1, 36a/2, 36a/4,
36a/12, 36a/12, 36a/14, 36b/2,
36b/3, 36b/5, 36b/6, 37a/10,
37b/4, 37b/6, 37b/7, 37b/12, M
24b/9, 38b/3, 38b/5, 38b/6,
38b/12, 38b/13, 38b/14, 38b/15,
39a/4, 39a/7, 39a/9, 39a/9,
39a/11, 39a/13, 39a/14, 39b/2,
39b/4, 39b/6, 39b/8, 39b/15,
40a/1, 40a/2, 40a/3, 40a/5,
40a/6, 40a/7, 40a/9, 40a/12,
40a/13, 40a/15, 40a/15, 40b/6,
40b/7, 40b/8, 40b/12, 41a/2,
41a/4, 41a/5, 41a/6, 41a/7,
41a/8, 41a/10, 41a/11, 41a/14,
41a/15, 41b/3, 41b/10, 41b/14,
41b/15, 42a/3, 42a/4, 42a/5,
42a/7, 42a/13, 42a/14, 42b/1,
42b/2, M 27a/6, 42b/4, 42b/5,
42b/6, 42b/7, 42b/9, 42b/10,
42b/12, 42b/15, 43a/2, 43a/3,
43a/4, 43a/9, 43a/11, 43a/12,
43a/14, M 27b/4, 43a/15,
43a/16, 43b/1, 43b/2, 43b/3,
43b/4, 43b/7, 43b/12, 43b/14,
43b/15, 44a/4, 44a/5, 44a/10,
44a/12, 44a/15, 44b/2, 44b/3,
44b/6, 44b/7, 44b/9, 44b/10,
44b/13, 45a/2, 45a/3, 45a/10,
45b/1, 45b/3, 45b/4, 45b/4,
45b/5, 45b/6, 45b/7, 45b/8,
45b/10, 45b/11, 45b/12, 45b/14,

45b/14, 46a/3, 46a/6, 46a/7,
46a/9, M 29a/7, 46a/15, 46b/4,
M 29a/12, 46b/8, 46b/9, 46b/11,
46b/14, M 29a/16, 46b/15, M
29a/17, 47a/2, 47a/5, 47a/6,
47a/7, 47a/8, 47a/9, 47a/10,
47a/11, 47a/12, 47a/13, 47a/14,
47b/1, 47b/1, 47b/2, 47b/3,
47b/4, 47b/5, 47b/7, 47b/8,
47b/9, 47b/11, 47b/11, 47b/13,
47b/14, 47b/15, 48a/1, 48a/2,
48a/3, 48a/5, 48a/9, 48a/10,
48a/11, 48a/12, 48a/14, 48a/15,
48b/1, 48b/2, 48b/3, 48b/4,
48b/5, 48b/6, 48b/7, 48b/7,
48b/8, 48b/9, 48b/11, 48b/12,
48b/14, 48b/15, 49a/10, 49a/11,
49b/7

b.-yi fā'il 3b/11

b.-yi nefy 3b/8

be-menzile: Yerine.

b.-yi kāf M 23b/6

be-moқтаза: Gerekli, lazım, istenen,
uygun.

b.-yi kelime-yi heķiket 1b/6

be-mocerred-i āmeden: Gelince,
geldiği zaman.

b. M 2a/13

be-mocerred-i dūst dāšten: Sevdđiđi
zaman, sevince.

b. 32b/13

be-mocerred-i kısmet kerden: Kesince,
bölünce.

b. 20b/10

be-mocerred-i	ne-yāmeden:	benevīs: Yaz. (Emir)
	Gelmeyince, gelmediği zaman.	b. 46b/9
	b. M 2a/15	beniger: Bak. (Emir)
be-mocerred-i peḥş kerden:	Basınca.	b. 3a/8, 22a/5
	b. M 15b/5	beniṣīd: Otur. (Emir)
be-mocerred-i sīr ṣoden:	Doyulduğu	b. M 2b/2
	zaman, doyulunca.	bepāṣ: Serp, saç, dök. (Emir)
	b. M 17b/9	b. 32b/2
be-mocerred-i ṣoden:	O anda, derhal,	be-pehlū gerdānden: Yan çevirmek,
	olunca.	döndürmek.
	b. 20b/9	b. M 10a/2
be-mocerred-i te'rīf kerden:	Tarif	be-pehlū geṣten: Yanına dönmek.
	ettiğinde.	b. 11b/14
	b. M 27b/17	be-piṣe-yi ū: Onun yanına.
bend: Bağlama, bağ, ip.		b. 12b/7
	b. 21b/5	bepors: Sor. (Emir)
	b.-i bālā-yi pā	b. M 21b/16
	b.-i ibriṣim 30a/1	bepēṣ: Hatalı yazım. <i>pāṣīde</i> : Dağınık,
	b.-i kemer 37a/6	saçılmış.
	b.-i pā-yi esp M 18a/13, M	b. 20b/5
	19b/15	bepūṣ: Giy, ört. (Emir)
bendeḡī: Kölelelik.		b. 46a/9
	b. 38a/15	ber: 1. Üst, yukarı, yan, yanı.
bendend: Bağlarlar, bağlanırlar.		b. 3a/12, M 12b/6
	b. M 19b/15, 30a/11	2. Ön cephe.
bendī: Bağlı, kul, köle.		b. M 13a/6
	b. 21b/5	berā: İçin, ile, -diğİ için, -mAk için.
bend-i e'zā: Boğum, mafsalsal.		b.-yi āmeden M 2a/13
	b. M 16b/14	b.-yi bārān 49a/7
be-neste'in: Allah'a sığınarak		b.-yi beyān-i mosāvāt 3b/14
	anlamında bir kalıp ifade,	b.-yi ceng 52a/12
	Besmele gibi bir işe başlamadan	b.-yi ferḡ 5b/4
	önce söylenir.	b.-yi giriften 48a/5
	b. 1b/1	b.-yi gozeṣten-i āb 30a/11

b.-yi hemîr 15a/15	ber-ân: Ona, onun üstüne.
b.-yi horden 49b/3	b. M 30a/18
b.-yi ifâde-yi istifhâm 4b/4	berâr: Çıkar, dışarı çıkar. (Emir)
b.-yi izâfet-est 4a/4	b. M 19b/16
b.-yi men M 28a/9	ber-âsmân: Gökyüzünde.
b.-yi me'nî-yi in 4b/7	b. 3a/12
b.-yi ne-yâmeden M 2a/15	ber-âverden: Yukarı kaldırmak,
b.-yi pûşîden M 27b/5	çıkarmak.
b.-yi şerţ 4a/12	b. 9a/15
b.-yi te'âkob-i genîm 52b/2	ber-bâlâ: Üstünde.
b.-yi teşşîş 4b/6	b. 12b/10
b.-yi teşbîh 4a/14	ber-cesten: Sıçramak, atlamak,
berâber: Birlikte, eşit, beraber.	yükselmek.
b. 25b/8	b. M 7b/2, M 7b/17, M 8a/8
b.-i seng 3b/15	ber-dâşten: Kaldırmak, almak.
berâber kerden: Eşitlemek,	b. 10b/12, M 9b/5
denkleştirmek.	ber-doşmen: Düşmana, düşmana
b. M 7a/2, M 7a/4	doğru.
berâder: Erkek kardeş.	b. 47a/1
b. 12b/5, 37b/11	bereket: Bereket, nimet.
b.-i hûrd 19a/14	b.-i icâd 1b/9
b.-i kelân 12b/5	berehne: Yalın, çıplak.
b.-i mâder 28a/6	b. 46b/1, 47b/11
b.-i rızâ ^ç 41b/11	berehne kerden: Soyunmak.
b.-i zen 36b/1	b. 12a/4
ber-âmed: Çıktı, yükseldi.	ber-esp: At üstünde.
b. 3a/12	b. 3a/13
ber-âmede: Çıkıntı, çıkmış.	berev: Git. (Emir)
b. 32a/11	b. 21a/1
ber-âmeden: Çıkmak, yükselmek.	bereved: Gitmeli.
b. M 7a/11	b. M 30a/1
berân: Sürmek, sürdürmek, at ve	berf: Kar, buz.
benzeri hayvanları koşturmak.	b. 37a/10
b. 45b/8	berg: Yaprak.

b.-i direht M 29b/13	b. 36b/15
ber-gešten: Geri dönmek, deęişmek, dinden çıkmak.	bermeh: Matkap.
b. M 6b/1	b. M 14a/11
ber-gostvān: Ata giydirilen savaş kıyafeti, zırh.	ber-mī-āyed: Ondan gelir, üstüne gelir.
b. 42b/4	b. 2a/8, 15a/10, M 19b/16, M 31a/15
ber-ḥāsten: Kalkmak.	berre: Kuzu.
b. 10b/4	b. M 26a/2, 51a/3
ber-ḥizāniden: Kaldırmak, ayağa kaldırmak, yükseltmek.	berri: Çöl, karaya ait.
b. M 8b/9	b. M 31a/15
ber-i men: Üstüm.	ber-nişest: Oturmak için, oturmaya.
b. 17b/7	b. M 15a/10
berī: Büyük abdestini yap. (Emir)	ber-şefhe: Sayfada, sayfanın başında, öncesinde.
b. 28b/7	b. 2a/2
berin: En yüksek, üstün.	ber-tāften: Geri döndürmek, geri çevirmek.
b.-i nehc 5b/12	b. M 7a/6
beriz: Dök. (Emir)	ber-ū: Hatalı yazım. bk. ber-ān
b. 25b/10	b. 49a/7
berk: Şimşek, kıvılcım.	bes: Tam, tamam, yeterli, kafī.
b. M 8a/16, 17b/1	b. 1b/5, 4b/11, 15b/11
ber-kārī: Bir iş, herhangi bir iş.	besā: Belki, şayet, ihtimalen, zorunluluk olmamakla.
b. 29a/1	b. 5a/12
ber-kenden: Sökmek, koparmak.	besāz: Yap, düzenle. (Emir)
b. M 9a/4	b. 46a/6
ber-kerden: Ateş yakmak.	be-sebeb: Nedeniyle, yüzünden.
b.-i dem M 6a/17	b.-i ān-hā 3a/6
ber-keşaniden: Çektirmek, çıkarttırmak.	b.-i dāḥil şoden 3a/1
b. M 6b/11	be-selātin: Sultanlarla, sulatanlar için.
ber-keşiden: Çekmek, çıkarmak.	b. 18a/15, 42b/11
b. M 6b/11	beste: Bağlanmış.
ber-koşte: Ölüye, ölmüş olana.	b. 20a/15

besten: Bağlamak.	16a/7, M 16a/9, M 20a/17, M
b. 8b/1	21a/7, M 21a/14, M 22b/8, M
beste şoden: Bağlı olmak, bağlanmak.	22b/9, M 23a/7, M 23a/8, M
b. M 6a/13	24a/8, M 24a/9, 24b/13, M
besüz: Yan. (Emir)	25a/6, M 25a/7, M 25a/8, M
b. 43a/14	25a/10, M 25a/11, M 25b/8, M
besüzân: Yak. (Emir)	25b/18, 40b/8, M 26a/14, M
b. 41a/7	26a/16, M 26b/3, M 27a/6, M
be-sokûn: Duracak üzere, öncesinde	27a/8, M 27b/1, M 28b/17
bulunduğu harfte durulmasına	b.-i cîm M 7a/12
işaret eder.	b.-i hemze M 12b/2
b.-i kâf 29a/13	b.-i hemze-yi meksûre M 5a/11,
be-sorhî zened: Kırmızıya çalar.	M 5b/8
b. M 15b/11	b.-i hemze-yi mezmûma M
beşer: İnsan, insanlar.	4b/16, M 5a/7, M 5a/9, M 5b/2
b. 2a/2	b.-i kâf-i evvelî 41b/4
be-şert: Şartlı.	b.-i kesre M 16b/9, M 23b/7, M
b. 2b/10	24b/1, M 24b/10, M 26b/16, M
beşo: Ol. (Emir)	26b/18, M 27a/12, M 27a/17,
b. 22b/3	49a/1
be-şomâ: Size, sizinle.	b.-i kesre-yi bâ 8a/14, 20a/13,
b. 3a/9, 3a/10	M 15b/12, 21b/6, 22a/9, 22b/1,
betâ: Te harfiyle.	22b/2, M 16b/8, 22b/4, 22b/5,
b.-yi meftûha M 6b/10	23b/1, M 17a/15
betâb: Sar, dola. (Emir)	b.-i kesre-yi bâ-yi ebced 22b/7
b. 28a/14	b.-i kesre-yi bâ-yi fârisî 21a/11
betâz: At koştur, akın et. (Emir)	b.-i kesre-yi cîm 30a/9, M 20b/8
b. 28b/1	b.-i kesre-yi cîm-i fârisî 9a/14,
be-tefhîm: Harfin geniş ünlülerle	M 7a/11, M 7a/12, 28a/12,
okunması gerektiğine işaret	28b/1, 28b/2, M 20a/9, M
eder.	20a/10, 29b/8, 29b/11, 29b/15,
b. 5b/2, 5b/4, M 8a/6, M 9a/5,	M 20b/2, 30a/4, M 27a/7
M 14b/4, M 14b/9, M 14b/10,	b.-i kesre-yi dâl-i mohmele
M 14b/13, M 15a/9, M 16a/4, M	9b/5, 31a/7

b.-i kesre-yi ğeyn-i mo'ceme M
8a/18

b.-i kesre-yi hemze 6a/12, 6b/6,
6b/12, 7a/5, M 5b/5, M 5b/12,
8a/3, 8a/6, 12b/5, 12b/14, 13a/5,
13a/8, 13a/14, 14a/4, 14a/6,
14a/15, 14b/8, M 13a/1, 16b/6,
M 13a/7, 16b/8, M 13a/9, 17a/2,
17a/3, 17a/4, 17a/5, M 13a/17,
17a/8, 17a/13, M 13b/5, 17a/15,
M 13b/12, M 13b/13, 18a/10,
18b/1, 18b/3, M 14a/16, 19a/14,
19b/1, 19b/11, 19b/12, 19b/14,
20a/1, M 15a/10, 20a/8, M
15a/13

b.-i kesre-yi kâf 10b/10, M 9a/3,
M 9a/6, 10b/16, M 23b/11,
36b/11, 37a/3, 37a/4, 37a/5,
37a/7, 37a/14, 37b/6, 38a/3,
38a/5, M 24b/5, M 24b/9, M
25a/1, 38b/12, M 25a/16, 40a/1

b.-i kesre-yi kâf 40b/5, 40b/9,
40b/10, 41a/2, M 26a/12, 41a/7,
41b/2, 41b/3, 41b/5, 41b/6, M
26b/6, M 26b/12, 42a/13, M
27a/1, 42b/3, M 27a/9, 43a/6,
43a/13, M 27b/4

b.-i kesre-yi kâf-i 'erebî M
9a/13, M 9a/14, M 9b/1, M
9b/6, 41a/10

b.-i kesre-yi kâf-i evvel M
26b/15

b.-i kesre-yi kâf-i evvelî 41a/12,
42a/7

b.-i kesre-yi kâf-i fârisî 40b/7,
M 26b/13, 42a/5

b.-i kesre-yi kâf-i fârisî-yi
dovvum M 27a/18

b.-i kesre-yi lâm M 12b/5, M
12b/17, M 16a/6, M 24b/3,
43b/3

b.-i kesre-yi mîm 11a/13, 17b/7,
44a/4, 44a/7, 44a/15

b.-i kesre-yi nûn 45a/15

b.-i kesre-yi rā-yi mohmele M
12a/11

b.-i kesre-yi sîn 10a/10, 34a/12,
M 22b/11, M 23a/1, M 23a/8

b.-i kesre-yi sîn-i mohmele
9b/8, 9b/9, 9b/15, 10a/2, M
7b/14, M 8a/7, 15a/13, 32b/2,
32b/4, 32b/15, 33a/5, 33b/4,
33b/14, 34a/2, 34a/9, 34a/11,
35a/3

b.-i kesre-yi tā 9a/2, 9a/5, M
6b/17, 9a/7, M 7a/2, M 7a/3,
24a/14, 25a/1, 25a/10, 25b/8,
25b/11, 25b/13, M 18b/7, 26b/7,
26b/14, 27a/10, 27a/12, M
19a/9, M 19a/11, 27b/3, 27b/10,
M 19b/1, 28a/2, M 19b/6

b.-i kesre-yi tā-yi k̄araşat M
6b/14, 24a/10, 24a/13, 24b/10,
26a/2, 26a/5, 27a/2

b.-i kesre-yi yā 12a/2, M 10a/5,
M 10a/9, M 10a/13, 12a/9,
12a/11, M 10b/3, 12b/1, M
10b/10, 49b/2

b.-i kesre-yi yā-yi evvelī M
10a/16, M 29a/4

b.-i kesre-yi yā-yi ḥuṭṭī 46b/4

b.-i kesre-yi zā-yi mo'ceme
32a/8

b.-i mīm M 27b/15

b.-i sīn-i mohmele M 8a/3

b.-i tā-yi qaraṣat 6a/6

b.-i zemme M 4a/17, 11a/2, M
16a/5, M 22b/9, M 24a/10, M
24a/17, M 24b/14, M 25b/15, M
27b/10, M 28b/2, M 28b/14, M
29b/8

b.-i zemme-yi bā 8a/8, 8a/10,
8a/12, M 6a/9, 8b/5, M 6a/17,
8b/6, 8b/7, 8b/8, 20a/11, 20b/2,
20b/13, 21a/2, M 15b/10, M
15b/16, M 16a/8, 21b/14, M
16a/11, 22a/4, 22a/7, M 16b/3,
22a/12, M 16b/6, 22b/7, 22b/12,
22b/13, M 16b/14, 23a/1, M
16b/16, M 16b/18, M 17a/2, M
17a/3, 23a/7, M 17a/6, 23a/13,
M 17a/13, M 17a/16, 23b/6,
23b/10, 23b/13

b.-i zemme-yi bā-yi ebced
20a/12, 20b/2, 20b/8, 21a/13,
22a/1, 23a/2, 23a/9, 23b/3

b.-i zemme-yi bā-yi fārisī 20b/6

b.-i zemme-yi bā-yi fārisī-yi
evvel 22a/14

b.-i zemme-yi cīm 28a/15,
30a/2, 30a/9

b.-i zemme-yi cīm-i fārisī M
7a/13, 28a/14, 29a/3, 29a/5,
29a/14, M 20a/13, 29b/12,
30a/6, 30b/6

b.-i zemme-yi dāl M 21a/13,
31b/10

b.-i zemme-yi dāl-i mohmele
31a/10

b.-i zemme-yi evvelī 41b/15

b.-i zemme-yi ġeyn-i mo'ceme
M 9a/2

b.-i zemme-yi hā 11b/1, 11b/2,
11b/3, M 28b/17

b.-i zemme-yi ḥā-yi mo'ceme
9b/2, 30b/12, 30b/14, 31a/3, M
21a/2

b.-i zemme-yi hemze 5b/15,
6a/4, 6a/5, 6a/6, 6a/8, 7a/3,
7a/4, M 4b/16, 7a/7, 7a/8, 7a/9,
7a/10, 7a/14, 7a/15, M 5a/10,
7b/2, M 5a/13, M 5a/14, 7b/5,
7b/7, M 5b/5, M 5b/7, M 5b/9,
7b/8, 7b/11, 7b/14, M 5b/16,
8a/7, 12b/7, 12b/9, 12b/10, M
10b/17, 12b/11, 12b/13, 13a/1,
13a/2, 13a/8, 13a/11, 13a/13,
13a/14, 13b/4, 13b/6, 13b/14,
13b/16, 14a/1, 14a/3, 14a/5,
14a/7, 14a/14, 14a/16, 14b/1,
14b/3, M 11b/14, 14b/7, 14b/13,
M 12a/2, 15a/1, 15a/2, 15a/6,
15a/10, 15a/14, 15b/1, 15b/2, M
12b/1, 15b/7, 15b/10, 16a/1,
16a/2, 16a/12, 16a/14, 16a/15,

16b/1, 16b/3, 16b/4, 16b/5, M
13a/6, 16b/11, 16b/12, M
13a/14, 17a/6, 17a/8, 17a/10,
17b/1, 17b/3, 17b/6, 17b/8, M
13b/10, 17b/15, M 13b/16,
18a/4, 18a/5, 18a/6, 18a/8,
18a/11, 18a/14, 18b/4, 18b/15,
19a/2, M 14b/2, M 14b/5,
19b/4, 19b/6, M 14b/15, 19b/9,
19b/10, M 15a/3, 20a/7, M
15a/11, 20a/9, M 15b/2

b.-i zemme-yi hemze-yi
memdüda M 14b/3

b.-i zemme-yi kāf 10a/16, M
8b/3, 10b/1, 10b/2, M 8b/6,
10b/3, M 8b/9, 10b/7, M 8b/14,
M 8b/15, 10b/11, M 9a/3, M
9a/12, M 12a/6, 36a/4, 36b/8, M
23b/17, 37a/1, M 24a/2, 37a/6,
M 24a/3, 37a/9, 37a/12, 37b/4,
37b/5, M 24a/12, 37b/9, M
24a/17, M 24b/3, M 24b/4,
38a/6, M 24b/10, 38a/9, 38a/10,
38a/11, M 24b/13, 38a/13, M
24b/15, 38b/6, 38b/10, 38b/11,
M 25a/6, 38b/12, 39a/3, M
25a/9, M 25a/10, 39a/12,
39a/14, M 25a/17, M 25a/18,
39b/2, 39b/10, 39b/14, M
25b/10, M 25b/11, 40a/13, M
25b/16, M 26a/1, M 26a/2,
41a/11, 43a/14, 43a/15

b.-i zemme-yi kāf-i evvelī M
8b/10, 36b/13

b.-i zemme-yi kāf 41a/4, 41a/5,
41a/6, 41a/15, 41b/1, M 26a/18,
41b/8, 41b/12, 41b/13, 42a/1,
42a/2, M 26b/11, M 26b/12,
42a/5, 42a/7, M 26b/17, M
27a/2, 42a/15, 42b/1, 42b/2, M
27a/5, 42b/5, 42b/7, 42b/9,
42b/11, 42b/14, 42b/15, 43a/1,
43a/3, 43a/4, 43a/7, M 27b/2,
43a/12

b.-i zemme-yi kāf-i 'erebī 11a/4,
M 9a/15, 11a/5, M 9a/16, 11a/6,
11a/7, M 9b/1, 11a/9, M 9b/2,
11a/10, 11a/11, M 9b/5, 42b/6

b.-i zemme-yi kāf-i evvel M
27b/6

b.-i zemme-yi kāf-i evvelī 41b/9

b.-i zemme-yi kāf-i fārisī M
9b/1, 40b/11, 40b/12

b.-i zemme-yi lām 43b/7

b.-i zemme-yi mīm 43b/13,
44a/3, 44a/6, 44a/11, 44a/14

b.-i zemme-yi mezküre 5b/3, M
26a/6

b.-i zemme-yi nūn 45a/7

b.-i zemme-yi sīn 9b/8, M
7b/10, 10a/1, M 22a/16, 34a/14,
34b/4, M 23a/3, 35b/8

b.-i zemme-yi sīn-i mohmele M
7b/6, 9b/11, M 7b/14, 10a/4, M
7b/18, 10a/5, M 8a/4, M 8a/9,
10a/12, M 8a/14, 32a/11, 32b/7,
33a/3, M 21b/16, 33a/4, 33a/6,

33a/13, 33b/15, 34a/8, 34b/9,
35a/2, 35a/9

b.-i zemme-yi sîn-i mohmele-yi
evvelî M 7b/11

b.-i zemme-yi şîn 36a/4

b.-i zemme-yi tā 8b/14, M
6b/12, 9a/6, M 6b/17, M 7a/4,
24a/6, 24b/10, 25a/4, 25a/7, M
18a/7, 25a/14, M 18a/13, M
18a/14, 26a/4, 26a/8, 26a/11, M
18b/9, 26a/13, 26b/3, 26b/4,
26b/7, 26b/9, 26b/10, 26b/12,
27a/3, 27a/5, 27a/12, 27a/13,
27a/14, 27b/4, M 19a/15, M
19a/17, 27b/15, 28a/1

b.-i zemme-yi tā-yi evvelî
27a/15, 27b/11

b.-i zemme-yi tā-yi karşıat
8b/15, 15b/9, 24a/1, 24a/4,
24a/15, 24b/9, 24b/11, 24b/14,
26a/6, 26a/9, M 18b/17, 26b/14,
27a/1, M 19a/2, 27a/11, 27b/5,
28a/9, 28a/10

b.-i zemme-yi yā M 9b/17,
11b/11, 11b/12, 12a/4, 12a/12,
M 10b/5, 12b/1, M 10b/9,
46a/5, 46b/3, 46b/13, 47a/9,
47a/15, M 29b/16, 48a/2,
48b/12, M 30b/3, M 30b/7

b.-i zemme-yi yā-yi ḥuṭṭī
11b/12, 11b/15, 46a/4, 49a/15,
M 30b/7

b.-i zemme-yi yā-yi tehtānī
11b/9, 11b/10

beterāş: Kırk, kes, yont. (Emir)

b. M 24b/9

be-terķik: Harfin dar ünlülerle
okunması gerektiğine işaret
eder.

b. 5b/2, M 8b/4, M 14b/9, M
14b/10, M 16b/4, M 17a/8

b.-i hemze 7a/2

b.-i hemze-yi meftūḥa 18a/9

b.-i hemze-yi meksüre M 5a/3,
7a/13

b.-i kesre M 25a/12, M 25b/12,
M 28b/10, M 28b/11

b.-i kesre-yi bā 8a/9, 8a/11,
8a/14, 8b/1, M 6a/17, 8b/11,
20b/7, 21a/4, M 15b/13, M
15b/15, 21b/15, 22a/2, 22a/10,
M 16b/9, 22b/15, 23a/14, 23b/2,
23b/7

b.-i kesre-yi bā-yi ebced 20b/12

b.-i kesre-yi bā-yi fārisī M
6a/15, M 10a/7, 20b/5, M 16a/2,
22a/15, M 17a/1

b.-i kesre-yi cīm 28b/11, 29a/4,
30a/13

b.-i kesre-yi cīm-i evvelī 29b/2

b.-i kesre-yi cīm-i fārisī 9a/13,
M 7a/9, 9a/15, M 19b/4, 28b/6,
M 19b/13, M 19b/15, M 19b/16,
29b/1, 29b/7, M 20b/1, 30a/3,
30a/4, 30a/8, 30a/12

b.-i kesre-yi cīm-i fārisī-yi
evvelī 29a/11

b.-i kesre-yi dāl 31b/7, 31b/9

b.-i kesre-yi evvelī 35b/13, M 23a/16

b.-i kesre-yi fārisī M 20a/14

b.-i kesre-yi hemze 6a/12, 6b/3, 6b/13, 6b/14, 7a/7, 7a/13, 7b/6, M 5b/7, 7b/12, M 5b/13, 8a/4, M 6a/1, M 6a/3, M 6a/4, 13a/15, 13b/6, 13b/7, 13b/10, 14a/2, M 11b/6, M 11b/11, 14b/1, 14b/7, 14b/14, 15a/3, 15a/15, 15b/12, M 12b/16, 16b/3, 16b/7, 16b/10, 16b/13, 16b/15, 17a/1, M 13a/16, 17a/14, 17b/3, 17b/10, 17b/11, 17b/12, 17b/13, M 13b/15, 18b/7, 18b/13, 19a/4, M 14b/6, 19a/9, 19a/10, 19a/11, 19a/13, 19b/2, 19b/3, 19b/8, M 15a/2, 19b/13, 20a/6, M 15a/8

b.-i kesre-yi hemze-yi meksüre M 5a/3

b.-i kesre-yi kāf M 7a/11, M 8b/9, M 23b/8, 36b/14, M 24a/3, 37b/3, 37b/13, 38a/12, 38b/13, 38b/14, 39a/1, M 25b/2, 39b/5

b.-i kesre-yi kāf 40b/6, 40b/14, 41a/3, 41a/13, 42a/3, 42b/4, 42b/5, 43a/8, 43a/9, 43a/11

b.-i kesre-yi mīm 11a/13, 11a/14, M 9b/9, 11b/2, 43b/16, 44a/8, 44a/12, 44b/1, 44b/2, M 28a/8, 44b/11, 44b/13

b.-i kesre-yi nūn 44b/16, 45a/2, 45a/3, 45a/8, 45a/9, 45a/10, 45b/3, 45b/4

b.-i kesre-yi pā-yi fārisī 8b/2

b.-i kesre-yi rā-yi mohmele M 23a/13

b.-i kesre-yi sānī M 8a/8

b.-i kesre-yi sīn M 7b/9, M 9a/8, 33b/3, 34b/5, 34b/8, 35a/1, M 22b/14, 35a/13, 35a/15, M 23a/5, M 23a/14

b.-i kesre-yi sīn-i mohmele 9b/10, M 7b/7, 10a/2, 10a/3, M 7b/17, 10a/5, M 8a/2, M 8a/5, 10a/7, 10a/11, M 9b/1, 33a/1, 33a/11, 33a/14, 33a/15, 34a/6, 34b/1, 34b/2, 35a/5, 35a/10, 35b/2, 35b/4, 35b/6

b.-i kesre-yi šīn 36a/6, 36a/8

b.-i kesre-yi šīn-i mo'ceme 35b/14, 36a/2

b.-i kesre-yi šīn-i mo'ceme-yi evvel M 8a/17

b.-i kesre-yi tā M 6b/11, 9a/8, M 7a/4, 24b/8, 24b/15, 25a/2, 25a/6, M 18a/5, M 18a/6, 25b/10, 25b/12, 25b/13, 25b/14 M 18b/1, 26a/1, 26a/7, 26b/4, 27a/1, 27b/13

b.-i kesre-yi tā-yi qaraşat M 8b/10, M 10a/9, 26a/14, 26b/13, 28a/8

b.-i kesre-yi yā 5b/4, 12a/6, M
10b/1, M 10b/3, 47b/14, 48a/7,
48a/9, 48a/14, 48b/2, 49a/2
b.-i kesre-yi yā-yi evvel 48a/1
b.-i kesre-yi yā-yi evvelī M
29b/14
b.-i kesre-yi yā-yi ḥuṭṭī 12a/12
b.-i nā M 15a/5
b.-i tā 26b/8
b.-i yā M 10a/15
b.-i zemme 5b/3, 6a/9, M
12a/12, 25a/13, 48b/1, M 29a/6
b.-i zemmeteyn M 8b/4
b.-i zemme-yi bā 8a/10, 8a/13,
M 6a/10, 8b/5, M 6b/1, 8b/9, M
6b/4, 8b/13, 20b/3, 20b/14,
20b/15, 21a/1, M 15b/11, M
16a/1, 21b/2, 21b/3, 21b/8, M
16a/18, M 16b/1, 22b/3, M
16b/10, 22b/9, M 16b/12,
22b/11, M 16b/18, 23a/8, M
17a/5
b.-i zemme-yi bā-yi 23a/4
b.-i zemme-yi bā-yi ebced
20b/7, 20b/10, 21a/5, 21a/14,
21b/1, 21b/9, 21b/13, 23a/1,
23b/4, 23b/11
b.-i zemme-yi bā-yi fārisī 20b/4,
22a/12
b.-i zemme-yi cīm 29a/7, 29a/8,
29a/9, 30a/15
b.-i zemme-yi cīmeyn-i fāriseyn
29b/6

b.-i zemme-yi cīm-i evvel M
20b/4
b.-i zemme-yi cīm-i fārisī 28b/5,
29a/15, 29b/3, 29b/5, M 20a/16,
29b/13, 30a/7
b.-i zemme-yi cīm-i fārisī-yi
evvelī 29b/9
b.-i zemme-yi dāl 31a/12,
31a/14, 31b/11, M 21b/1
b.-i zemme-yi dāl-i mohmele
9b/6, M 8a/4, M 8a/10, M
10a/3, 31a/9, 31b/2, 31b/15,
32a/4, 32a/5
b.-i zemme-yi evvel M 22a/6
b.-i zemme-yi evvelī M 20a/11
b.-i zemme-yi hā 45b/9, 45b/13,
M 28b/16
b.-i zemme-yi hemze M 4a/13,
6a/10, 6b/9, 6b/15, 7a/1, 7a/6,
M 5a/5, M 5a/6, M 5a/15, 7b/3,
7b/7, 7b/9, 7b/10, M 5b/10,
8a/2, M 6a/1, 12b/11, 12b/12,
13a/6, 13b/2, 13b/3, 13b/8,
13b/12, 14a/13, 14b/8, 14b/9,
14b/12, 15a/3, 15a/5, 15a/12, M
12a/14, 15b/3, 15b/11, M 12b/8,
16a/4, 16b/14, M 13b/4, M
13b/18, M 14a/8, 18b/2, M
14a/10, M 14a/11, 19b/5, 20a/4
b.-i zemme-yi kāf M 6b/12,
36a/4, 39a/2, 39a/7, 39b/13,
40a/14, 41b/7

b.-i zemme-yi kāf 40b/8,
40b/15, 41a/1, M 26b/11,
42a/14, 43a/2, 43a/10

b.-i zemme-yi kāf-i 'erebī M
9b/4, 41a/9

b.-i zemme-yi kāf-i fārisī M
7b/6

b.-i zemme-yi mīm M 6b/17,
43b/14, 44a/1, M 28a/1, 44b/5,
44b/7, M 28a/13, 44b/13

b.-i zemme-yi nūn M 28b/11

b.-i zemme-yi rā-yi mohmele M
9a/15

b.-i zemme-yi sīn 33b/9, 34b/3,
34b/11, 35a/7, 35a/8, M 23a/11

b.-i zemme-yi sīneyn 33a/13

b.-i zemme-yi sīn-i evvelī 34a/7

b.-i zemme-yi sīn-i mohmele M
7b/15, M 7b/18, M 8a/5, 10a/9,
M 8a/10, M 8a/11, 32b/3, 32b/5,
32b/14, 33a/2, M 22a/3, 33b/6,
34a/15, 35a/7, 35b/10, 35b/11

b.-i zemme-yi šīn 36a/5, M
23b/5

b.-i zemme-yi tā 9a/3, M 7a/6,
M 7a/7, M 17b/9, 24a/15, 25a/1,
M 17b/18, 25a/8, 25b/1, 25b/9,
M 18b/2, 25b/15, 26a/3, M
18b/7, 26a/10, 26a/12, 26b/1,
26b/5, 26b/8, 26b/15, 46a/10

b.-i zemme-yi tā-yi evvel 24a/5

b.-i zemme-yi tā-yi evvelī 27a/7

b.-i zemme-yi tā-yi karşıat M
8b/11, M 9a/14, 24a/11, 24b/4,
24b/9, M 18b/13, 27b/1

b.-i zemme-yi yā 12a/8, M
10b/7, M 10b/9, 46a/13, 46b/5,
46b/6, 46b/9, 46b/10, 46b/15, M
29b/4, M 29b/12, 47b/11,
47b/12, 47b/13, 48a/2, 48a/4,
48a/10, 48b/1, 48b/5, 48b/6,
48b/13, 49a/3, 49a/4, 49a/5,
49b/1

b.-i zemme-yi yā-yi ḥuṭṭī 10a/3,
M 10a/14, M 10b/2, 46a/7

b.-i zemme-yi zā-yi mo'ceme
32a/9

be-tertib: Sırasıyla, düzenli bir şekilde.

b.-i şığe-hā-yi diğer 2a/12

b.-i ḥorūf-i teheccī 5b/14, M
4a/8

be-teslīm: Mecliste selamlaşmak
üzere.

b. 12a/1, 41b/9

bethuvā: Tuz Çalısı denilen bitki
ailesinin bir türü, ak pazı,
orache.

b. 20a/1

be-to: Sana.

b. 35a/12

be-yā: Ye harfine, ye harfiyle.

b. 4b/14

b.-yi ḥuṭṭī-yi mezmūm 21a/2

beyān: Anlatma, açıklama, bildirme.

b. M 11b/17(H. Y. bk. bebāl)

b.-i esmā-yi a'dād 49b/7

b.-i mosāvāt 3b/14	b. 7b/15
b.-i tehrīr 2a/2	bidūn: Olmadan, -sız eki.
beyze: Yumurta.	b.-i ān-hā 3a/6
b.-yi morğ 49a/4	bī-elif: Elifsiz, elif harfi olmadan.
be-zā: “Z” harfiyle.	b. 49a/11
b.-yi mo‘ceme 47a/5	bī-esp: Atsız, atı olmayan.
be-żemme: Harfin ötreli yani o, ö veya	b. 33a/12
u, ü okunacağına işaret eder.	bīḥ: Bitki ve ağaç kökü; asıl, esas.
b.-yi elif-i memdūda 6a/15	b. 14a/15, M 25a/11
b.-yi evvel 9a/9	bīḥ-īṣāvend: Akrabasız, akrabası
b.-yi hā 45b/12, 45b/14	olmayan.
b.-yi hemze 6b/9, 13b/13, 18a/2,	b. 3b/8
19a/3	bīl: Kürek, bel.
b.-yi kāf 10b/8, 36b/5, 37a/14,	b.-i çübīn M 26b/11
37b/1, 38a/14, 40a/11	bilā: -sız, ön olumsuzluk eki.
b.-yi lām 43b/6	b. 5b/6
bezebān: Diliyle.	bilan: Oklava.
b.-i torkān 14a/1	b. 34a/13
beziyādetī: Ekleyerek, ek olarak.	bi'l-hāḳḳ: Vererek, ekleyerek,
b. 10b/1, 10b/4, 10b/8, 10b/13,	eklemekle.
11a/3, 11a/5, 11a/9, 11a/14,	b.-i mīm 22b/1
11b/8, 11b/15, 12a/13, 39a/1	bīm: Korkunç, korku, endişe.
bezm: Ziyafet, tören, eğlence, düğün.	b. 36b/14
b. M 28b/17	bīmārī: Hastalık.
bī: Farsça olumsuzluk ön eki.	b. 16b/8, 35a/6
b. 31b/8	bī-meze: Tatsız.
bi-‘avnillāhu’l-vahhāb: Sebepsiz ihsan	b. 24b/14
eden Allah'ın yardımıyla.	bī-nām: Atsız, adı olmayan.
b. 52b/3	b. 14b/4
bī-cān: Cansız.	bīnī: Burun.
b. M 20a/1	b. 10a/4, 23b/12, 44a/9
bīdār: Uyanık.	b.-yi etfāl 21b/14
b. 15b/2	bī-peykān: Temrensiz, ucunda temren
bīdār kerdēn: Uyandırmak.	olmayan ok.

b. 31b/8	b. 2a/4
birinç: 1. Pirinç, buğdaygillerden bir bitki ve bu bitkinin besin olarak kullanılan taneleri.	biyāred: Getirir.
b. M 9a/4, 51b/14	b. 38b/7
2. Pirinç, bakıra çinko katılarak elde edilen sarı renkli alaşım.	biyārem: Getireyim, getirmeliyim.
b. 26a/15, 51b/9	b. 2a/12
bīrūn: Dışarı ve hariç.	biyārend: Getirsinler.
b. M 18a/2, 27b/13, M 19b/16	b. 33a/12, M 23a/4
bīrūn kerden: Dışarı çıkmak.	biyāşām: İç. (Emir)
b. 9a/9	b. 13b/10
biryān: Kebap, kavurma ve kebab yapımında kullanılan demir şiş.	biyāyed: Gelmeli, gelsin.
b. 28b/12, 29b/3, 6b/13, 40a/3	b. M 2a/4, M 2a/5, 4a/12, M 3a/9
biryān kerden: Et kavurmak, kebab yapmak.	biyāyem-i men: Geleyim.
b. 11a/2, 28b/12	b. M 2a/4, 4a/12
bismillāhi'r-raḥmani'r-raḥīm: Rahman ve Rahīm olan Allah'ın adıyla.	biyāyend: Gelsinler.
b. 1b/2	b. M 2a/4, M 2a/5
bisyār: Çok, fazla.	biyāyīd: Gelin.
b. 16a/7, 18b/9, 29a/6, 33b/11, 36b/8, 39a/2, M 25a/14, 40a/4, 40b/8	b. M 2a/5
bī-şomār: Sayısız, çok fazla.	biyāyīd şomā: Gelin.
b. M 22a/6	b. M 2a/4
bīve-zen: Eşi ölmüş kadın, dul.	biyāyīm mā: Gelelim.
b. 26a/13	b. M 2a/5
biyā: Gel, hadi. (Emir)	biyāyī to: Gel, gelesin.
b. 2a/9, M 2a/5, 5b/7, 42b/3	b. M 2a/4
bīyābān: Çöl, sahra.	biyefşor: Sık, sıkıştır. (Emir)
b. 29b/12	b. 33b/15
biyārāyed: Süslesin.	biyefzāyend: Ekleme gerek, eklenmeli.
	b. 3a/3, 3a/5, 5b/9
	bogzār: Bırakmak, koymak.
	b. 13a/11
	bogzer: Geçmek.
	b. 13a/12, 41a/2
	bonāgūş: Kulak tozu.
	b. 50a/13

- bondoğ: El topu şeklinde kullanılan bir çeşit silah, gülle.
b. 51b/8
- bozorg: Ulu, büyük, güçlü, görkemli.
b. 4a/7, 31a/6, 32a/5, 39a/7
- bozorg-i kebile: Büyük baba, dede, evin büyüğü.
b. M 21a/3
- būd: Oldu, idi anlamlarında Farsça geçmiş zaman.
b. M 4a/1, 5b/11, M 4a/5
- būde: Olmuş, -İmiş manasında geçmiş zaman anlamı katan Farsça yardımcı eylem.
b. 3b/4, 3b/5
- būden: Olmak.
b. 6b/13
- būde-est: Olmuştur anlamında yardımcı eylem.
b. 3b/6, 3b/7, 3b/15, 4b/10
- būde-īd: Olmuşsunuz anlamında yardımcı eylem.
b. 5a/6
- būde ki: Olmuş ki, vardı ki anlamında Farsça yardımcı eylem.
b. 3b/6, 3b/7
- būdār: Kokulu.
b. M 12b/17
- bulbul: Bülbül.
b. 51b/1
- bulend: Yüksek, yüce.
b. 12b/9, 14a/3
- bulendī: Yükseklik, tepe.
b. 26a/15
- bulend şoden: Yükselmek, yüksek olmak, yukarı çıkmak.
b. M 5a/15
- bülme konende: Hatalı yazım. *yülme konende*: Yolucu, yolma işini yapan.
y. M 30b/8
- burc: Burç, kale.
b-i 'ezemet 2a/3
- burden: Götürmek, ayırmak, hareket ettirmek.
b. 6b/7
- burīde: Dilim, lokma.
b. 51a/2
- burīden: Kesmek, ayırmak, yakınlarla alakayı kesmek, küsmek.
b. 11a/8
- burīde şo: Kesil. (Emir)
b. M 27a/6
- burīde şoden: Kesilmek, bölünmek.
b. M 9b/1
- būriyā: Hasır, hasır için kesilen ve örülen kamaş.
b. 33b/5
- būriye-düz: Hasırcı, hasır dokuyan.
b. M 30b/7
- burūt: Bıyık.
b. 44a/4, 50b/14
- burūtī: Bıyıklı.
b. 44a/8
- būse: Hatalı yazım. *būsīden*: Öpmek.
b. 13a/9
- būsīden: Hatalı yazım. bk. pūsīden.
b. 7b/3

celāl: Büyüklük, ululuk. c.-i gevher 2a/3	cerrāh: Cerrah, ameliyat yapan doktor, operatör. c. 23a/12
cemā'atī-est: Bir topluluk, insan grubu. c. 18a/15	cesnbīden: Hatalı yazım. bk. çeşpīden c. 9a/2
cemī': Bütün, hepsi, tamamı. c.-i şīge-hā 5b/10	ceşn: Şenlik, düğün, misafirlik. c. 40a/15
cem'ī: Toplumsal, toplumla ilgili. c. 2a/4	cev: Arpa. c. 18b/13, 51b/14
cem'iyet: Topluluk. c. 48a/15	cevāb: Cevap, yanıt, karşılık. c. 39b/4
cem' şoden: Toplanmak. c. M 10b/10	cevān: Genç, delikanlı. c.-i hoş-rū 43a/4 c.-i hūb 3b/5, 4b/10 c.-i şocā 21a/10
cenāb: Hazret, yüce, ulu. c.-i hōdāvend-i te'ālā 27b/4	chūlā: Salıncak, hamak. c. M 12b/1
ceng: Savaş, vuruşma, dövüş. c. 15a/2, 47b/9, 52a/12	cīge: İbik, taç, çelenk. c. 19a/4
cengīdem: Savaşım, vuruştum. c. M 3b/7	ciger: Ciğer, yürek. c. 21a/5, 50b/3
cengīden: Savaşmak, vuruşmak. c. 8a/2, M 12a/6	cihād: Cihat, din uğruna yapılan savaş. c. 47b/9
cengīdīm: Hatalı yazım. bk. cengīdem c. 5a/5	cihān: Dünya, ālem. c. 1b/10, M 1b/6
cer: Hendek, uçurum, yer çatlağı. c. M 25b/6	cihān-dār: Hükümdar. c. 2a/2
cerbe: Açık ve geniş alan, bitkisiz, susuz arazi. c. M 17b/15	cihānyān: Dünyalar, ālemler. c. M 1b/6
ceres: Hayvanın boynuna takılan çingirak, çan. c. 27a/6	cihet: Yan, yön, taraf, sebep, cihet. c.-i ifāde-yi teşgīr 4b/3
ceret: Hatalı yazım. <i>cereb</i> : Uyuz hastalığı. c. M 24a/4	cīm: Fars alfabesinin altıncı harfinin adı.

c. 8a/3, M 7a/12, 12a/1, 13b/5,
13b/6, 13b/7, 13b/8, 13b/9, M
14a/1, M 14a/8, 20b/7, 20b/15,
21a/14, 24a/10, 24a/11, 24b/6,
28a/15, 28b/1, 28b/4, 28b/4,
28b/10, 28b/11, 28b/12, 29a/5,
29a/6, 29a/7, 29a/8, 29a/9, M
20a/9, M 20a/13, 30a/2, 30a/9,
30a/10, M 20b/8, 30a/14,
30a/14, 30a/15, 30b/1, 30b/3,
30b/3, 30b/4, 31a/3, 32b/15,
35a/10, 36b/15, 38a/10, 38b/1,
40a/1, 40b/7, 43a/5, 43b/7,
45a/11, M 28b/5
c.-i ebcēd 13b/16, M 16b/10,
28a/2
c.-i 'erebī 11a/12
c.-i evvel M 20b/4
c.-i evvelī 29b/2
c.-i fārisī 7b/3, 7b/7, M 5b/6,
7b/9, M 6a/1, 8a/11, 9a/12, M
7a/8, 9a/13, M 7a/9, 9a/14, M
7a/11, 9a/15, M 7a/12, M 7a/13,
M 7a/14, 9b/1, M 7b/16, 10a/8,
M 8a/18, 10b/8, 10b/9, 10b/10,
10b/14, 11a/9, M 9b/3, M 9b/6,
M 10a/5, 13b/10, 13b/11,
13b/12, 13b/14, 13b/15, 14b/3,
14b/12, 15a/5, 15b/3, 15b/6,
15b/8, M 12b/3, M 12b/5, M
12b/9, 15b/14, 16a/4, M 13a/9,
17a/7, M 14a/17, 18b/15, 19a/3,
19a/7, 19a/8, 19a/15, 19b/1,
19b/3, 19b/5, M 14b/15, M

14b/der-kenar, M 15a/2, 20a/3,
20a/6, 20a/7, M 15a/10, M
15a/11, 20a/8, 20a/9, M 15a/13,
20b/8, 20b/9, M 15b/5, 20b/11,
21b/2, 21b/11, M 16b/2, 23a/6,
23a/7, M 17a/6, 23a/13, 23a/14,
23a/15, 23b/1, 23b/3, 23b/4,
23b/5, M 17a/16, 23b/7, 23b/8,
23b/9, M 17b/1, 24a/12, M
17b/9, 27b/6, 27b/7, 27b/10,
27b/12, M 19a/18, 27b/14,
28a/3, 28a/4, M 19b/4, 28a/7,
28a/8, 28a/11, 28a/12, 28a/13,
28a/14, M 19b/10, 28b/1, 28b/2,
28b/5, 28b/7, 28b/7, M 19b/14,
28b/8, M 19b/15, M 19b/16,
28b/9, 28b/13, M 20a/1, 28b/15,
29a/3, 29a/4, 29a/5, 29a/10,
29a/12, 29a/13, 29a/14, 29a/15,
29b/1, M 20a/9, 29b/3, M
20a/10, 29b/5, 29b/7, M 20a/13,
29b/8, M 20a/16, 29b/11,
29b/12, M 20a/17, 29b/13,
29b/13, 29b/14, 29b/15, 30a/2,
M 20b/1, M 20b/2, 30a/3, 30a/4,
M 20b/3, 30a/6, 30a/7, 30a/8,
30a/12, 30a/12, 30b/3, 30b/4,
30b/6, M 21a/2, 31b/12, 32a/10,
32b/12, 32b/13, 32b/14, 33b/8,
33b/11, 33b/13, M 22b/15,
35b/1, M 23a/8, 35b/7, M
23b/5, 36b/11, 36b/12, 36b/14,
36b/15, M 23b/17, 37a/1, 37a/2,
37a/3, 37a/5, 37a/8, 37a/9,

37b/15, 38b/6, M 25a/14, M 25a/16, 39b/12, 40a/9, M 25b/17, 40b/14, 40b/15, 41a/1, 41a/2, M 26a/12, M 26b/11, 42a/7, 42a/9, 42b/4, 42b/8, 43a/13, 43a/15, 43b/4, 43b/5, 43b/8, M 27b/16, 44a/15, 44b/2, M 28a/9, 44b/8, M 28a/13, 45a/9, 45b/2, 45b/4, 46a/15, M 30a/15, M 30b/3, 49a/14, 46b/1, 46b/2, 49b/4, M 30b/7, M 30b/8, 49b/5, 49b/7	c. 17a/12
c.-i fārisī-yi evvelī 29a/11, 29b/9	codā şoden: Ayrılmak.
c.-i fārisī-yi meftūḥa 7b/6, 21b/15	c. 6b/11
c.-i şānī 28b/3, 28b/5, 28b/6, M 20a/11, 29b/10, 30a/10	coft: Çift, denk olan iki şey.
c.-i sevvom M 20a/15	c. M 24a/12
cımeyn: İki cim harfi.	costen: Aramak, sormak, araştırmak.
c.-i fāriseyn 29b/6	c. 7a/8
cilveger: Cilveli, cilve eden.	covāl: Çuval, büyük torba, kalın kumaş.
c.-i kânūnī 1b/8	c. 36b/2
cisr: Köprü.	coz: Hariç, müstesna, ancak, -den başka.
c. M 26b/10	c. 1b/4, 3a/4
coğd: Baykuş.	cuğrāt: Yoğurt, yoğurt kurusu.
c. 21b/1	c. M 14b/17, 38a/7
codā: Ayrı, birbirinden uzak.	c.-i hoşk 36b/5
c. 18b/6	cumle: Hepsi, tamamen, hep.
codāī: Ayrılık, ayrı olma durumu.	c. 3a/7
c. M 13a/14	cur'a: Yudum.
codā kerden: Ayırmak.	c. 32b/8
c. 6b/12, M 7b/5	cüş: Izdırap, helecan.
codā şo: Ayrılmak, ayrı durmak.	c. 38a/8
	cüşāniden: Kaynatmak.
	c. M 8b/13
	cüşiden: Kaynamak.
	c. 10b/5
	cuvān: Hatalı yazım. bk. covāl
	c. M 23b/10
	cūy: Küçük nehir, ırmak, ark.
	c. M 12a/11
	Ç
	çāder: Çadır.
	ç. 28b/8
	çāh: Kuyu.

ç. 38a/12
çāker: Hizmetçi, kul, köle, itaatkâr.
ç. 45a/6
çār-meğz: Ceviz.
ç. 47b/7
çār-pā: Dört ayaklı (Hayvan). bk.
çehār-pā
ç. 25a/13
çār-pāyer: Divan, sedir, yatak.
ç.-i bozorg 32a/5
çeglek: Hatalı yazım. *çekāvek*: Serçe.
ç. M 7a/13
çehār: Dört.
ç. 24a/7, M 18a/8
çehārom: Dördüncü.
ç. M 19a/17
çehāromīn: Dördüncü.
ç. 27b/12
çehre: Yüz, surat.
ç. 1b/12
ç.-yi ķebūl 2a/4
çekānīden: Damlatmak.
ç. M 6b/15
çeken-dūz: Hatalı yazım. bk. çeken-
dūzī
ç. 49a/5
çeken-dūzī: Dokumacılık.
ç. M 30a/16
çekīden: Damlamak.
ç. 9a/5
çelpāse: Küçük kertenkele.
ç. 42a/12, 51b/5
çemçe-hā: Kaşıklar, kepçeler.
ç. M 17b/12

çend: Nice, birkaç.
ç. 40a/7, 45b/4
çengel: Peñçe.
ç. 18b/3, 50b/10
çengelek-i çūr: Sülün kuşunun bir
türü.
ç. M 20a/15
çep: Sol.
ç. 17a/11, 34b/9, 52a/15
çerbī: Yağ, yağlı, et yağı.
ç. 44b/15
çerende: Hatalı yazım. *çigūne*: Nasıl.
ç. 38b/6
çerğ: Çakırdoğan.
ç. 51a/12
çerħ: Çark, tekerlek, çıkırık.
ç. M 14b/17
ç.-i ħellācī M 20a/9
çerħe: Tekerlek, çıkırık, felek.
ç. 29a/11, M 29b/14
çerm: Tabaklanmış deri, kösele,
meşin.
ç. 37b/8
çespīden: Yapışmak, bir şeyi sıkıca
tutmak.
ç. M 6b/10, 12a/11
çeşīden: Tatmak, hissetmek, denemek.
ç. 9a/6
çeşm: Göz, nazar, bakış.
ç. 33a/6, M 24a/3, 37b/14, M
24b/16, 41a/10, 50a/14
çeşme: Pınar, menba, kaynak.
ç. 21b/14
çhalle: Halka, yüzük.

ç. M 23b/1, 36a/4	çi şod: Ne oldu.
çhari: Çubuk, kamçı.	ç. 45b/7
ç. M 21a/2	çiz: Şey, nesne.
çhor-depā: Brakmak, vazgeçmek.	c. 24a/4, 44b/16, 45b/1, 45b/2, 45b/6
ç. M 25b/16	çizī: Şey, nesne. bk. çiz.
çhūrā: Hatalı yazım. bk. chūlā	ç. 5a/1, 5a/2, 49a/6
ç. 15b/6	çon: 1. Gibi, mesela.
çi: Ne, soru sözcüğü.	ç. 5b/8, 5b/9, 5b/11, 15b/10, 33a/12
ç. 1b/5, 4a/3, 4b/12, 4b/14, 4b/15, 5a/1, 44b/16, 45a/2, 45a/9, 45a/10, 45a/11, 45b/4, 45b/6	2. Nasıl.
çigūne: Nasıl, ne şekilde.	ç. 5a/4
ç. 5a/4, 5a/5, 5a/6	çonānçi: O şekilde, öyle, böyle, eğer.
çile: Kiriş, ok atılan yayın iki ucu arasındaki esnek bağ.	ç. 2a/9, 3a/3, 3a/5, 4a/10, M 30b/11
ç-yi kemān 41b/2	çonānki: Şöyle ki ,öyle ki ,nitekim.
çin: Kıvrım, büklüm, kat.	ç. 5b/10
ç. M 16a/1, M 22a/12	çüb: Ağaç, sopa, dal.
çingiz: Moğol İmparatorluğunun kurucusu.	ç. 28b/14, M 26b/14, 46b/2
ç. 28a/10, 30b/5, 39a/5, 45a/12	ç.-i terāzū M 23b/2
çir: Elinde tutan, elinde bulunduran, sahip.	çübdār: Altın ve gümüş çubuklara sahip sultanın hizmetindeki kişiler.
ç.-i ebrdār M 23b/6	ç. 24b/5
çirā: Niçin, niye, neden.	çüb-hā: Odunlar, çubuklar.
ç. M 3b/6, 5a/4, 45a/15	ç. 30a/11
çirk: Kir, pas, leke.	çüb-i āsyā: Değirmen dili, taş değirmenlerde bulunan ahşap parça.
ç. 41a/5	ç. M 20a/11
ç.-i bīnī 44a/9	çübī: Ahşap.
çistān: Bilmece, muamma.	ç. 14a/4
ç. 29a/9	çübīn: Tahtadan yapılmış, ahşap.
çist: Nedir, anlamında soru sözü.	ç. 29b/8, M 26b/11
ç. 4a/4, 4a/5, 45a/3	

ç.-i her-gāh M 12b/4

çūkālī: Geviş.

ç. 45a/5

çūkī: Koruyucu, bekçi.

ç. 42a/13

D

dāden: Vermek, bağışlamak.

d. 8a/14

dāg: Sıcak, yara.

d. 26b/15

dāg bekon: Dağla. (Emir)

d. 31a/6

dāg kerdn: Dağlamak, yaralamak,
ateşle iz yapmak.

d. 9b/7

dāh: Dadı, cariyeye.

d. M 21a/12

dāhil kerdn: Eklemek, dahil etmek.

d. 10b/7

dāhil şoden: İçeri girmek, dahil olmak,
eklenmek.

d. 3a/1, M 8b/14

dāl: Fars alfabesinin onuncu harfinin
adı.

d. 5a/12, M 7b/1, 10b/11, 11a/7,
12b/13, 13b/16, 14a/1, 14a/2,
14a/6, 14a/15, 17b/1, 17b/14,
31a/8, 31a/11, 31a/12, 31a/13,
31a/14, M 21a/10, M 21a/11,
31b/7, 31b/8, M 21a/13, 31b/9,
31b/10, 31b/11, 31b/13, M
21a/16, 31b/14, M 21b/1,
41a/11, 41b/10, 41b/11, M
27b/6, 46b/10, 47b/14

d.-i doyum 31b/4

d.-i meftūha 7a/4

d.-i meksūr 5b/7

d.-i mohmele 6a/5, 7b/13, 8a/15,
M 6b/15, 9b/5, 9b/6, 9b/7, M
7b/10, M 8a/10, M 9a/1, M
9a/8, M 9a/9, M 9a/18, M 9b/9,
11b/2, M 10a/3, M 10a/16,
12a/14, 12b/9, 12b/11, 12b/12,
13a/1, 15a/7, 16a/10, 16b/3,
16b/6, 17b/4, 17b/10, M 13b/17,
M 14a/14, 20a/5, M 15a/10, M
15a/11, 20b/10, M 15b/8, M
15b/11, 21a/3, 21a/7, 21b/9,
22a/6, M 16a/18, 22a/13,
22b/15, 23b/10, 23b/12, M
18a/14, M 19b/7, M 19b/15,
28b/9, 29a/8, 29a/13, M 20a/11,
M 20a/15, 29b/14, 30a/14,
30a/15, 30b/14, 31a/6, 31a/7,
31a/9, 31a/10, 31a/12, 31a/13,
31b/1, 31b/2, 31b/4, 31b/5,
31b/6, 31b/15, 32a/1, 32a/2,
32a/3, 32a/4, 32a/5, 32a/6,
33a/2, 33a/2, 34a/3, 34b/5,
35a/1, 35b/15, 36a/2, 36a/6,
37b/9, 37b/11, 38a/11, M 25a/3,
M 25b/8, 40a/12, M 26a/2,
41a/4, 41a/7, M 26a/18, 41b/5,
43b/15, M 28a/1, 45a/1, 45a/3,
45b/8, 46b/14, 48a/7, 48b/2,
49a/6, 49b/3
d.-i mohmele-yi dovvum M
26a/2

d.-i mohmele-yi evvel 31a/5	dārūge: Bekçi, bekçibaşı, köy
d.-i mohmele-yi meftūha M	kethüdası.
5a/10	d. 12b/15
dāleyn: İki tane “d” harfi.	dāş: Hatalı yazım. <i>dās</i> : Orak.
d. M 21a/12	d. M 12b/1
dāl-i kerkes: Bir çeşit akbaba.	dāşte bāşed: Var, olur anlamında
k. M 30a/18	Farsça yardımcı fiil.
dām: Tuzak, kapan.	d. 1b/9, 38b/2, 40b/4, 42b/11
d. 24a/15	dāyire: Bir çeşit vurmali müzik aleti.
dāmād: Damat, güvey.	d. 42a/9
d. 43a/3	def: Tef, zilli bir kasnağa geçirilmiş
dāmādī: Nikah, damatlık, damat.	kursak zarından oluşan çalgı.
d. 42b/11	d. 25b/12, 42a/9
dāmen: Etek.	defn bekon: Göm, defnet, sakla.
d. 16b/7	d. 11a/11, 42b/6
dāmene: Kenar, kıyı, etek.	defn kerden: Gömmek, defnetmek.
d.-yi zīn M 20a/10	d. 11a/11
dānā: Bilen, bilgin.	değābāz: Hilebaz, düzenbaz,
d. 5a/9	haramzade.
dāne: Çekirdek, tohum, tane.	d. 40a/11
d. M 7b/5, 38a/6	değābāzī: Hilebazlık, düzenbazlık.
d.-yi dil (H. Y. bk. şāne 2) M	d. 38b/10
12b/2	deh: On sayısı.
dānistem: Bildim.	d. M 13b/10
d. 5a/11	dehānīden: Verdirmek.
dānisten: Bilmek, haberdar olmak,	d. 8a/15
tanımak.	dehen: Ağız.
d. 8a/9	d. 14b/2, 50b/1
d-i ān 1b/9	dehende: Verici, veren.
dāred: Var, olur.	d. 23b/2
d. 34b/12	deh hezār: On bin sayısı.
dārū: İlaç.	d. 26b/13
d. M 14a/16	delālet: Kanıt, delil, delalet.
	d. M 12b/7

delâlet-ber: Delâlet, kanıt, kesinlik. d. 15b/10	der-âmedî: Girdin, dahil oldun, içeri girdin. d. 3a/11
delv: Kova, bakraç. d. 39b/12	der-ân: Onda. d. 52a/15
dem: Soluk, nefes, körük. d. 27a/2 d.-i şemşîr M 6a/17	der-âyed: Dahil olur, eklenir, katılır. d. 31b/1, 52b/2
dendân: Dış. d. 25a/3, 50b/1	derâz: Uzun, çekik. d. 18a/6, 41a/13 (H. Y. bk. dirâr) d.-i peşm 51a/8
denîdek: Hatalı yazım. <i>gendomek: Klitoris, bızır.</i> d. M 18a/6	derâz kerdin: Uzatmak. d. 7a/3
der: Kapı, bölüm. d. M 18b/13, M 30b/10 d.-i câme 27b/2	derâz bekon: Uzat. (Emir) d. 13b/2
der: İçinde, -de,-da anlamında Farsça ön ek. d. 3a/10, M 27b/14	derâz şoden: Uzamak. d. M 4b/13
der-âhîr: Sonda, sonunda. d. 5b/7, 5b/9 d.-i fi'l 3a/4, 4a/11 d.-i in 3a/2 d.-i ism-i doyum 4a/5 d.-i kelime 3a/15, 3b/1, 3b/8, 3b/10, 4b/3, 4b/6, 31b/1, 33a/12 d.-i kelime-yi ism 4b/12	derbân: Kapıcı, muhafaz. d. 20a/9
der-âren: Getirdiğinde. a. 4a/6	derbâr: Ev, mesken, menzil. d. 17a/3
der-âmede: Giren, girmiş, dahil olmuş. d. 40b/10	der-bend: Dar geçit, kale. d. M 26b/14
der-âmeden: Gelmek, geliş, çıkmak. d. M 2a/14 d.-i ü 5a/11	der-beyân: Açıklamasında, beyanında. d.-i meşâdir 5b/14, M 4a/7
	der-çi: Nede, neyde. d. 45a/1
	derd: Acı, ağrı, sancı, dert. d. 16a/9
	der-dâğistân: Dağıstan'da, Kafkasya'da bir bölge adı. d. 43b/10
	derd kerdin: Ağrıtmak, acıtmak. d. M 6a/4

derec: Dereceler, payeler.	d. M 5a/9
d.-i işmet 2a/3	der-în: Bunda.
derehşiden: Parlamak, parıldamak, ışık saçmak.	d. 3a/11, 5a/12, 9b/12, M 23a/4
d. 10a/14	der-kocā: Nerede.
derende: Yırtıcı, avcı hayvanlar.	d. M 25b/8
d. M 31a/10	der-levlāke: Şayet olmasaydın.
dereng: Çan sesi, şingirtı.	d. 1b/4
d. M 26b/17	der-loğat: Sözlükte.
der-erşe: Arsada, avluda, bahçede.	d.-i torkī 5b/6, 36a/9
d.-yi sohenverī-yi zebān-i torkī 1b/7	der-loğat-hā: Lügatte, sözlüklerde.
der-esmā: İsminde, adını içerir.	d. 5b/13
d.-yi cāmid 5b/14, M 10b/11	der-miyān: Ara, arasında, ortasında.
der-gerden: Boğazında, boynunda, gerdanında.	d. 12b/9
d.-i bāz 30a/1	d.-i bā-yi movehḥede 5b/4
der-girāniden: Ateş yakmak, ateşi alevlendirmek.	der-miyāne: Ortasında.
d. M 10a/3	d. 12b/14
der-giriften: Ateş almak, tutuşmak.	d.-yi deryā 3a/11
d. M 5a/11	der-mīyanegī: Aralık, ortada, vasat.
derhāne: Saray, ev, mesken.	d. 16a/6
d. 12b/11	der-moteferikāt: Farklı konularda.
der-herf: Harfinde.	d. 5b/14, M 30b/10
d.-i kāf 36a/11	der-mozāri: Geniş zaman çekiminde, geniş zamanda.
der ḥorden: Layık olmak, uygun olmak, yakışmak.	d. M 4a/5
d. 7b/9	der-neşv: Gelişmede, büyüme içinde.
der-hind: Hindistan'da.	d. 2a/1
d. 51a/15	der-noseḥ: Nüshalarda, metinlerde.
derī: Bir kapı, herhangi bir kapı.	n.-i torkī 1b/8
d. 18b/14	der-rāh: Yolda.
deriğ dāšten: Esirgemek.	d.-i reften 46a/1
	der-se: Üçünde, üçte.
	d. M 4a/6, M 19b/15
	der-şīge: Çekimlenmesinde, çekiminde. (Dil Bilgisi)

d.-yi emr 5b/7	d. 37b/10
der-şīge-hā: Çekimlerinde. (Dil Bilgisi)	deste: Kulp, sap.
d.-yi dīger 5b/13	d. 22a/6
der-sūrāḥ: Delikte, yarıқта.	d.-yi kārd 32a/15
d. M 22a/16	destek zeden: Alkışlamak.
der-şimāl: Kuzeyde.	d. 37b/2
d. M 28b/12	destgār kerden: Yardımcı olmak, elinden tutmak.
der-torkī: Türkçede.	d. 10b/11
d. 5b/6	destmāl: Elde bulunan her türlü şey, mal, malzeme.
der-torkistān: Türkistan bölgesinde.	d. 33b/8
d. 28b/6	destūr: 1. İzin, ruhsat, kanun 2. Kural. (Dil Bilgisi)
derūn: İç, orta, dahil.	d. 5a/13, 48b/7
d. 13b/10, M 15a/2	destūrī: Âdet, kural.
dervāze: Kapı, büyük kapı.	d.-est 33b/14
d. 17a/2	deşt: Kır, çöl.
deryā: Deniz.	d. 38b/2
d. 1b/6, 3a/12, 14b/16, 24b/11	deşt-i sebz: Yeşillik alan, çimenlik.
der-yāft: İdrak, anlayış.	d. M 13a/14
d. 2a/4	deştī: Çöle ait.
der-zebān: Dilde.	d. 51a/5
d.-i torkī 2a/7, 3a/6, 3a/7, 5a/7, M 3b/11	devāb: Dört ayaklı genellikle binmek için kullanılan hayvanlar.
dest: El, kol.	d. M 31a/6
d. 16b/15, 37a/1, 38b/11, 50b/4, 50b/5, 50b/13	devāl: Tasma, kemer, sıırım, şerit.
d.-i çep 34b/9	d. M 24a/14
destāne: Bilezik.	devānīden: Koşturmak, seğirtmek.
d. 22a/9	d. 12a/13
destār: Sarık, mendil, tülbent.	devende: Koşan.
d. 30a/13, 38a/14	d. 29b/4, 47b/13
d.-i silāḥ M 25a/16	devīden: Koşmak, seğirmek.
dest-bāz: Eli açık, cömert, yardım sever.	d. 12a/13, 47a/1

devr: Etraf, çevre.

d. M 19a/12

devrān: Devir, dönem.

d-i şāhib-kırān 1b/10

deyyūs: Deyyus.

d. 38b/7

direht: Ağaç.

d. 21b/9, 26a/15, 46b/2, M
29b/13

d.-i sefīdār 25b/14

d.-i serv 27b/8

dīdegī: Gören, görmüş olan.

d. 42b/10

dīden: Görmek, bakmak.

d. 11a/4, 41b/8

dīde şoden: Görülmek, görülmüş
olmak.

d. M 9a/15

dīgdān: Çömlek koyulan yer ve
çömlek fırını.

d. 15a/6

dīger: Diğer, başka.

d. 2a/13, 3a/15, 3b/1, 3b/2, 3b/4,
3b/6, 3b/7, 3b/8, 3b/10, 3b/13,
3b/14, 4a/1, 4a/2, 4a/4, 4a/11,
4a/13, 4a/14, 4b/2, 4b/3, 4b/4,
4b/6, 4b/7, 4b/12, 4b/14, 5a/1,
5a/2, 5a/3, 5a/4, 5a/6, 5a/7,
5a/12, 5a/14, 5b/2, 5b/13, 12b/8

dīgī: Çömlek, tencere, kazan.

d. 38a/6

dil: Gönül, yürek, kalp.

d. M 12b/2, 42a/15, 50b/3, M
30b/18

dil-āver: Yürekli, cesur.

d. 41b/14

dil-eş: Kalbi, onun gönlü.

d. 3b/15

dilīr: Cesur, yiğit, korkusuz.

d. 17b/2

dīn: Din, inanç.

d.-i metīn 1b/11

dīr: Geç, uzun, mütemadī.

d. 41a/2

dirār: Dışarıya götür. (Emir)

d. M 26a/16

direv konānīden: Hatalı yazım. bk.

direvīden

d. 7a/15

direvīden: Biçmek, dermek.

d. M 5a/9

direvīden-rā: Biçmeye, dermeye.

d. 5b/3

dīr kerdn: Gecikmek, geciktirmek,
tehir etmek.

d. M 9b/6

dīr mī-koned: Geç kalır, gecikir.

d. M 26a/12

dīr şoden: Geç olmak.

d. M 9b/6

dīrūz: Geçen gün.

d. 27a/1

dīvāne: Deli, akli yerinde olmayan.

d. 27a/13, 31b/13

dīvānegī: Delilik, cinnet.

d. 26a/3

dīvān-hāne: Adliye, meclis.

d. 12b/15

dīvār: Duvar.	d. M 13a/16
d. 24b/3, 26b/3	do-şāhe: İki dallı, çatallı.
do: İki sayısı.	d. M 14b/12
d. 3b/3, M 14b/der-kenar,	doşmen: Düşman.
19b/11, M 20a/13, 37a/1,	d. 13b/12 (H. Y. bk. doşmeni),
50b/13, 51a/1	48b/11, 49a/11
dohn: Yağ.	doşmeni: Düşmanlık, kin, nefret.
d. 35b/11	d. 13b/12
doldol: Oklu kirpi.	doşmeni kerdem: Düşmanlık etmek.
d. M 16a/15	d. 7b/3
dohter: Kız, bakire.	doşmen-rā: Düşmana, düşmanı.
d. 37a/14	d. M 29a/10
dom: Kuyruk.	doşnām: Sövgü, küfür.
d. 38b/14, 50b/13, 51a/2	d. 32b/14
d.-i cānver M 24a/18	doşnām dāden: Sövmek, küfretmek.
domçī-yi esp: Atın kuruğunun altından	d. 10a/4
eyere bağlanan kayış.	doveyre: Boyunluk, tasma.
d. M 25a/18	d. M 24a/12
donbe: Koyun kuyruğu, kuyruk yağı.	dovvum: İkinci.
d.-yi biryān 29b/3	d. M 3a/5, M 4a/7, M 10b/11, M
donbel: Çıban, abse, sivilce.	12a/2, M 12a/3, M 12a/12, M
d. M 20b/2	12b/9, M 13a/9, M 13b/14, M
dorost: Doğru, dürüst, sağlam.	14b/13, M 15b/2, M 17b/16, M
d. 22b/11, M 22b/14	19a/10, M 22a/2, M 22a/12, M
dorost dāšten: Güvenilir, inanılır	22a/18, M 22b/1, M 22b/11, M
bilinmek; dakik ve doğru	25a/8, M 25b/6, M 25b/10, M
olmak.	26a/2, M 26a/16, M 26b/2, M
d. M 7b/14	26b/5, M 26b/8, M 26b/15, M
dorost kerdem: İnanırmak.	26b/18, M 27a/1, M 27a/3, M
d. M 6a/10	27a/7, M 27a/18, M 27b/3, M
dorost şoden: İnanılmak, dürüst	27b/6, M 27b/10, M 27b/16, M
olmak.	28a/4, M 28b/5, M 28b/6, M
d. M 6a/11	28b/10, M 28b/13, M 28b/14, M
doroşt: Sert, kaba, iri.	

- 29a/4, M 29b/5, M 29b/6, M 29b/12, M 30a/14, M 30a/19
d.-i ḥefī M 28a/9
- doyum: İkinci. bk. dovzum
d. 4a/5, 5b/14, 15a/11, 17b/15, 19b/3, 20b/5, 22a/14, 24b/13, M 18a/6, 25b/1, 27a/14, 31a/4, 31b/4, 36a/4, 39b/10, 40a/2, 40a/4, 41a/12, 41b/4, 42a/8, 42a/10, 42a/12, 43b/6, 45a/10, 45a/12, 47b/7, 47b/8, 47b/13, 49a/10
d.-i 'erebī 16b/9
d.-i fārisī 41b/6
- dozd: Hırsız, yol kesen.
d. 20a/10
- dozdīdegī: Çalınan, çalınmış.
d. 18a/3
- dozdīden: Çalmak, aşırmaq.
d. 8a/7
- dozd-rā: Hırsız.
d. 4a/3
- du'ā: Dua.
d.-yi ḥeyr 14b/14
d.-yi bed 37b/9
- dūd: Duman.
d. 31b/11
- dūg: Ayran.
d. 18a/3
- dūhte: Dikilmiş, dikişli.
d. 26b/14
- dūhten: Dikmek.
d. 9a/5
- dūk: İg, ip eğirmek için kullanılan araç.
d. M 29b/14
- dūr: Uzak.
d. 14b/6
- durretu't-tāc: Büyük incilerden yapılmış bir taç.
d.-i ḥilāfet 2a/2
- dūr-ter: Daha uzak.
d. 4b/3
- düst: Dost, arkadaş; aşık, seven.
d. 34a/10, M 24a/2
- düst bedār: Sev, beğen. (Emir)
d. M 23a/1
- düst dārende: Seven, aşık.
d. M 23a/8
- düstī: Sevgili, aşık.
d. 34a/10
- dūş: Omuz.
d. 50b/10
- dūş: Hatalı yazım. bk. ḥoş
d. M 23a/6
- dūşīden: Süt sağmak.
d. 10a/7
- dūzeh: Cehennem, tamu.
d. 25b/6
- E**
- ebābīl: Kırlangıç, eabil kuşu.
e. M 31a/17
- ebā kerden: Kaçınmak, karşı olmak, karşı gelmek.
e. M 6b/8
- ebced: Eski Sami alfabesine göre sıralanmış harflere sayı değeri

verilmiş olan Arap harflerinin diziliş sırası. Metinde “b” harfi için işaretleyici göreviyle kullanılmıştır.

e. 5b/5, 6b/13, 6b/14, M 8b/13, M 10a/9, 12a/7, M 10b/13, 13a/1, 13a/4, 13a/6, 13b/1, 13b/16, 15a/14, 15b/5, 17b/9, 18b/1, M 14a/10, M 14a/16, 19b/7, 20a/12, 20a/13, 20a/14, 20a/15, 20b/1, 20b/2, 20b/7, 20b/8, 20b/10, 20b/12, M 15b/7, 21a/5, 21a/7, 21a/8, 21a/9, 21a/11, 21a/12, 21a/13, 21a/14, M 16a/2, 21a/15, 21b/1, M 16a/6, M 16a/7, 21b/9, 21b/10, 21b/13, 22a/1, M 16b/10, 22b/7, 23a/2, 23a/2, 23a/9, 23b/3, 23b/4, 23b/11, 23b/12, 24a/5, M 17b/13, 25b/7, M 18a/18, 26b/2, 26b/6, 27a/1, 27a/13, 27b/5, 27b/7, 28a/2, 28a/3, 28b/3, 29a/12, M 20a/14, M 20a/17, 30a/4, M 20b/8, 30b/6, M 21a/1, 31b/12, 31b/15, 32a/5, 32a/14, 33a/9, M 23a/2, 35a/13, 36b/1, 37a/14, 38a/7, 38b/1, 38b/4, 39a/1, 39a/9, M 25a/16, 39b/15, 40a/4, 40a/12, 40b/10, 42a/3, 42a/4, 42a/9, 42a/10, 43a/11, 44b/12, 46a/8, M 29a/10, 46b/15, 47a/7, 49a/15
e.-i šānī 20a/11, M 17a/14, 33a/9

ebed: Daimi, sonsuzluk.

e. 2a/1

eblek: İki renkli, alaca.

e. M 12b/5, M 14b/der-kenar

ebr: Bulut.

e. 20b/3

ebr-dār: Şemsiye, güneşlik.

e. M 23b/6

ebreş: İki renkli, benekli at.

e. M 20a/17

ebrū: Kaş.

e. 37b/6, 50a/14

‘eceb: Hayret, şaşırma, hayret verici.

‘e. 25b/9

‘ecem: Arap olmayan, İranlı, Acem.

‘e. 1b/3

‘ecz kerdem: Aciz kalmak, aciz olmak.

‘e. 12a/8

‘edālet: Adalet, yargı.

‘e.-i gevher 1b/12

edā nomūden: Ödemek, yerine getirmek.

e. M 5a/10

‘eded: Sayı, adet.

‘e.-i şad 46b/9

‘edes: Mercimek, evliyaotu, korunga.

‘e. 47b/6, 51b/14

efzārī: Alet, araç, vesile. bk. evzārī

e. M 22b/3

efrūz: Aydınlık, ışık, parlaklık.

e.-i yeķin 1b/12

efsāne: Efsane, masal, öykü.

e. 19b/13, 29b/10

efşeh: Dili en açık ve en düzgün bir biçimde konuşma ve en doğru şekliyle kullanma.	e. M 2a/12
e.-i 'ereb 1b/3	eger āyend: Gelseler.
efsün: Sihir, büyü, hile.	e. M 2a/12
e. 15b/5, 49a/7, 49a/7	eger begūyed: Dese, söylese.
efsünger: Büyücü, sihirbaz.	e. 31a/7
e. 49b/4	eger biyāyed: Gelse.
efsūs: Üzüntü, yazık, zulüm.	e. M 3a/9, 40b/5
e. 43a/16	eger biyāyem men: Gelsem.
efsūs kerden: Alay etmek, zulmetmek.	e. M 2a/12
e. M 5b/9	eger biyāyī: Hatalı yazım. bk. eger biyāyed
efsurde şo: Sol-.(Emir)	e. 4a/12
e. 34b/10	eger biyāyīd şomā: Gelseniz.
efşurden: Sarsmak, kakmak, sıkamak.	e. M 2a/12
e. 10a/4, 10a/10	eger biyāyīm mā: Gelsek.
'efv kerden: Affetmek, bağışlamak.	e. M 2a/13
'e. 12a/7	eger biyāyī to: Gelsen.
efvāc: Topluluklar, alaylar, birlikler, gruplar.	e. M 2a/12
e. 52b/1	eger-çi: Gerçi, her ne kadar, eğer.
e.-i moḳaddime 52a/12	e. 4a/13
efāl-i mekrūn: Birleşik eylemler. (Dil bilgisi)	eger mī-āmed: Geldiyse.
e.-i be-şert 2b/10	e. M 2a/10
efzā: Artıran, bağışlayan.	eger mī-āmedem men: Geldiysem.
e.-yi kemāl-i çehre 1b/12	e. M 2a/11
efzūn-ter: Daha, daha çok.	eger mī-āmedend: Geldilerse.
e. 32a/7	e. M 2a/11
eger: Eğer, şart edatı.	eger mī-āmedīd şomā: Gelseydiniz.
e. 2a/10, 3a/3, 4a/7, 4a/12, M 3a/10, 5b/7, 5b/9, 5b/10, 5b/11, 33a/12, M 23a/4	e. M 2a/11
eger āyed: Gelse.	eger mī-āmedīm mā: Gelseydik.
	e. M 2a/12
	eger mī-āmedī to: Gelseydin.
	e. M 2a/11
	eger-ne: Yoksa, aksi takdirde.
	e. 46a/6

eḡger: Kor, ateş parçası, kıvılcım.

e. 29a/3

ehl-i ḡāne: Aile, ev halkı.

e. 34a/13

ehl-i hind: Hint halkı, Hintliler.

e. 34a/13

eḡmek: Sersem, şaşkın, akıllı kıt.

e. 25b/11

eḡvāl: Haller, durumlar, serüven.

e. M 11b/16

eḡvel: Şaşı.

e. 14b/5 (H. Y. bk. eḡvāl)

e.-i çeşm M 24a/3

‘eks: Suda veya ayna gibi nesnelere
oluşan yansıma.

‘e. 48b/5

‘elāmet: İşaret, belirti, gösterge.

‘e.-i meşder 2a/7

‘e.-i mozāri‘ M 4a/5

el-bā: “B” harfiyle.

e. M 15a/16, M 15a/18, M
15b/3, M 15b/6, M 15b/15, M
15b/18, M 16a/3, M 16a/10, M
16b/2, M 16b/8, M 16b/11, M
16b/12, M 16b/15, M 17a/1, M
17a/7

el-cīm: “C” harfiyle.

e. M 19b/10, M 19b/12, M
19b/14, M 19b/17, M 20a/1, M
20a/4, M 20a/11, M 20a/16, M
20b/1, M 20b/5, M 20b/6, M
20b/10

el-cīmu’l-fārisī: “Ç” harfiyle.

e. M 20a/2

el-dāl: “D” harfiyle.

e. M 21a/4, M 21a/5, M 21a/6,
M 21a/7, M 21a/8, M 21a/10, M
21a/11, M 21a/12, M 21a/13, M
21a/14, M 21a/15, M 21a/16, M
21a/17

‘elef: Ot, bitki.

‘e. 13a/11, M 15a/5

‘elef-zār: Otlak, çayırılık, yeşillik.

‘e. 15b/7

‘eleḡ: Hatalı yazım. ‘āriz: Yanak, yüz.

‘e. 50b/2

el-elif: “A” veya “E” harfiyle.

e. M 11a/4, M 11a/8, M 11a/14,
M 11b/3, M 11b/4, M 11b/10,
M 11b/15, M 12a/1, M 12a/6, M
12a/15, M 12b/18, M 13b/1, M
13b/5, M 13b/10, M 14a/7, M
14a/15, M 14b/8

‘elem: İşaret, sancak, bayrak.

‘e. 25a/8

‘e.-i ḡürd 22a/7

‘elember-dār: Sancak taşıyan, bayrak
tutan.

‘e. 27b/6

‘elem-dār: Sancaktar.

‘e. 25b/2

el-ḡā: “ḡ” harfiyle.

e. M 20b/17

el-hā: H harfiyle.

e. M 28b/12, M 28b/14, M
28b/15, M 28b/16, M 28b/17, M
29a/1

el-ḡāu’l-mo‘ceme: ḡ harfiyle. bk. el-ḡā

e. M 20b/16, M 20b/17, M 21a/1

el-ḥāu'l-mohmele: Ḥ harfiyle.

e. M 20b/14, M 20b/15

elif: Fars alfabesinin ilk harfinin adı.

e. 5b/1, 6a/2, M 6b/4, M 6b/5, M 8b/7, 11b/14, M 10a/3, M 10b/12, 12b/6, M 11a/1, M 11a/8, 15a/5, 15a/14, 15b/2, 15b/4, 15b/5, M 12b/2, 16a/3, 16a/4, 16a/8, 16a/10, 16a/11, M 14b/der-kenar, 20a/11, 20b/11, 23a/2, 23a/11, 23b/13, 28b/4, 28b/11, 32b/5, 35b/5, 36a/1, 36a/14, 44a/16, M 28a/9, M 28a/18, 45a/8, 46a/4, 46a/11, 46b/14, 48a/8

e.-i meftūḥa 36a/15

e.-i memdūda 6a/4, 6a/11, 6a/14, 6a/15, 12b/3, M 10b/12, 12b/15, M 12b/15, M 14b/der-kenar

e.-i sākin 36a/14, 36a/15

e.-i sākine-yi meftūḥa 12b/3

‘eli hezāu’l-ḳıyas: Kıyaslamaya göre, karşılaştırmanın sonucu.

‘e.-est M 30b/14

el-ḳāf: “Ḳ” harfiyle.

e. M 23b/9, M 23b/11, M 23b/15, M 24a/1, M 24a/7, M 24a/10, M 24a/11, M 24a/16, M 24b/2, M 25a/4, M 25a/5, M 25a/8, M 25a/11, M 25b/1, M 25b/5, M 25b/14

el-kāf: “K” harfiyle.

e. M 26a/6, M 26a/7, M 26a/8, M 26a/11, M 26a/14, M 26a/16, M 26a/17, M 26b/5, M 26b/8, M 27a/2, M 27a/6, M 27a/8, M 27a/14, M 27a/16, M 27b/1

el-lām: “L” harfiyle.

e. M 27b/7, M 27b/8, M 27b/9, M 27b/10

el-mīm: “M” harfiyle.

e. M 27b/15, M 27b/16, M 27b/17, M 28a/1, M 28a/2, M 28a/5, M 28a/7, M 28a/8, M 28a/11, M 28a/14

el-nūn: “N” harfiyle.

e. M 28a/18, M 28b/3, M 28b/4, M 28b/6, M 28b/7, M 28b/9

el-sīn: “S” harfiyle.

e. M 21b/7, M 21b/8, M 21b/12, M 21b/15, M 21b/16, M 22a/3, M 22a/6, M 22a/7, M 22a/8, M 22a/13, M 22b/1, M 22b/7, M 22b/9, M 22b/14, M 23a/1, M 23a/6

el-ṣīn: “Ş” harfiyle.

e. M 23a/15, M 23a/16, M 23a/18, M 23b/1, M 23b/3, M 23b/5

el-ṣīnu’l-mo‘ceme: “Ş” harfiyle. bk. el-ṣīn

e. M 23a/14

el-tā: “T” harfiyle.

e. M 17b/5, M 17b/6, M 17b/8, M 17b/10, M 17b/14, M 17b/17,

M 17b/18, M 18a/3, M 18a/6, M 18a/16, M 18b/10, M 18b/12, M 18b/13, M 19a/4, M 19a/5, M 19a/12	emîr: Emir, padişah, hâkim, ordu komutanı. e. 22b/1, 22b/1 e.-i men 22b/9
elţâf: Lütuflar, armağanlar. e.-i pâdişâhî 2a/6	emîrî: Emire, padişaha ait; emirlik, sultanlık. e. 13a/2, 32a/14
elûs: Hatalı yazım. <i>ûlûş</i> : Pay, hisse. e. 32b/10	‘emm: Amca. ‘e. 12b/4
elûş: Hatalı yazım. <i>ûlûş</i> : Pay, hisse. e. M 21b/12	‘emeh: Avarelik, derbederlik yapmak. ‘e. 30a/3
el-yâ: : “Y” harfiyle. e. M 29a/3, M 29a/5, M 29a/7, M 29a/9, M 29a/12, M 29a/14, M 29b/1, M 29b/6, M 29b/13, M 29b/17, M 30a/2, M 30a/4, M 30a/10, M 30a/13, M 30a/18	emr: Emir kipi. (Dil bilgisi) e. 2a/8, 2a/9, 2a/10, 2b/3, 5b/7, M 4a/1, 5b/9, 34b/9
el-zâ: “Z” harfiyle. e. M 21b/3, M 21b/5	emrûd: Armut. e. 51b/12
‘ekîb: Peş, arka, geri. ‘e.-i heme 52b/1	‘emû-zâde: Amcazade, amca çocukları. ‘e. 2a/5
‘ekîm: Kısır, meyvesiz. ‘e. 37a/5	encâm: Son. e.-i kâr-hâ 47a/3
‘ekl: Akıl, us, idrak, ilim. ‘e. 14b/8	encumu’s-sipâh: Ordunun yıldızı. e. 1b/10
emân bâşend: Emin olsunlar, güvende olsunlar. e. 2a/4	endâhten: Atmak, fırlatmak, uzaklaştırmak. e. M 4b/16, 7b/2, 9b/14
‘emîķ: 1. Aruzun fa’ilün fa’ilatün fa’ilün fa’ilatün vezniyle söylenen şiir. ‘e. 25a/9	endâz: Atan, fırlatan. e. 20a/8
2. Derin. ‘e. M 18b/7	endâzend: Vurdular, taktılar. e. 30a/1
	endek: Az, azıcık. e. 14b/7
	ender: İç, dahil. e.-i sebû 1b/6
	enderây: Kirli, pasaklı, dağmık.

e. 41a/5	19b/4, 19b/11, 19b/14, 20a/1,
engeşt: Kömür.	20a/4, M 15a/10, 20a/9, M
e. 41a/6	15a/13, 22a/11, 22a/12, 22a/13,
engür: Üzüm, asma.	22a/14, 22a/15, 22b/10, 23a/5,
e. 17b/3, 19b/7, 51b/11	23b/1, 23b/2, 24b/15, 25a/1,
enguşt: Parmak.	25b/11, 25b/12, M 18b/2, 26a/1,
e. M 16a/15, 50b/6	26a/3, 26a/4, 26a/5, 26a/5,
e.-i hürd 29a/12	26a/6, 26a/8, 26a/9, 26b/13,
enguştân: Yüzük.	27a/1, 27a/4, 27b/1, M 19b/1,
e. 15b/3	28a/11, 29b/5, 29b/6, 29b/8,
enguşterî: Yüzük.	29b/9, M 20a/15, 29b/10, M
e. 16b/13, 36a/4	20b/9, 30b/14, 32b/14, M 22a/3,
enkebüt: Örümcek.	33a/15, 34a/14, M 22b/5, 34b/3,
en. 17a/7	35b/5, 35b/6, 35b/12, M 22b/11,
erâbe: Araba.	M 23b/5, 41a/9, 41a/10, 42b/6,
e. 40b/3	45a/5, M 28b/15, M 28b/17, M
erâne: Hatalı yazım. bk. erâbe	29b/17, M 30a/10, 49a/2
e. M 26a/4	en.-yi doyum 36a/4
ereb: Arap.	en.-yi evvelî 36a/3
en. 1b/3	en.-yi moşeddede M 28a/16
erebî: Arapça, Araplara ait.	en.-yi şânî 34b/1
en. M 5b/9, 7a/13, 7a/15, M 6a/5,	ereğ: Ter.
9a/5, M 7a/5, 9b/6, 10a/4, 10a/4,	en. 24a/14
10a/11, M 9a/13, M 9a/14,	erre: Testere.
11a/4, M 9a/15, M 9a/16, 11a/6,	e. 23a/14
11a/7, M 9b/1, 11a/9, M 9b/2,	erz: Geniş, genişlik, enlem.
M 9b/4, 11a/10, 11a/11, M 9b/5,	en. 38b/2
M 9b/6, 11a/12, 11b/4, 12b/15,	erzân: Ucuz.
13a/6, 13b/15, 14a/14, 14b/1,	e. 14b/3
14b/15, 16a/14, 16b/2, 16b/3,	erzen: Darı, ekin.
16b/4, M 13a/7, 16b/9, M 13a/9,	e. M 18a/16, 37a/12, 51b/15
16b/13, 17a/2, 17a/3, 17a/4, M	eşâ: Baston, asâ.
13a/16, 17a/5, 17b/2, 17b/12,	en. 25a/14
18b/14, 19a/11, 19a/12, 19b/3,	en.-yi gird-i ser 29a/15

‘eşeb: Sınır.	e.-i sâle 51a/1
‘e. 33a/6	e.-i se sâle 51a/1
eşemm: Sağır.	e.-i yâl 51a/2
e. M 22a/1	e.-i yek sâle 51a/1
eşhâbî: Sahabeler. Hz. Muhammed’in	e.-i zebûn 46a/1
arkadaşları.	espân: At sürüsü, atlar.
e. 1b/5	a. 19b/12
eşl: Asıl, esas, temel, kök.	espek: Küçük at.
e. M 13a/12	e. 4b/4
e.-i kelime 5b/6	esp-i res: Atların koştuğu meydan.
eşlî: Asıl, temel, aslî.	e. M 17a/3
e. M 4a/5	est: -dîr veya var, olur.
esmâ: İsimler.	e. 2a/5, 2a/7, 3a/3, 3a/5, 3a/12,
e.-yi a’dâd 49b/7	3b/11, 3b/12, 4a/14, M 3a/11, M
e.-yi âlât-i herb 51b/6	3a/13, M 3a/14, 4b/14, 5a/13,
e.-yi e’zâ-yi âdemî 50a/12	5a/15, 5b/1, 5b/4, 5b/10, 5b/11,
e.-yi cânverân-i şikârî 51a/10	10b/14, 11a/3, 11a/5, 11a/10,
e.-yi efvâc-i moğaddime 52a/12	11a/14, 11b/15, 12a/13, M
e.-yi filizzât 51b/8	11a/9, 14b/11, 14b/9, 16a/11,
e.-yi gelle 51b/13	16b/15, 17a/9, 18a/15, 19b/15,
e.-yi heşerât 51b/3	22a/2, 24b/4, M 18b/11, 30b/1,
e.-yi heyvânât 50b/14, 51a/6	30b/5, M 22a/4, 34a/13, 34b/10,
e.-yi mîve 51b/11	36a/7, 36a/10, M 23b/10, 36b/9,
e.-yi toyıur-i hürd 51a/13	37a/15, 46a/13
e.-yi ulusât-i çağatay 51b/15	eşk: Göz yaşı, damla.
e.-yi ulusât-i kızılbaş 52a/10	e. M 29a/16
e.-yi ulusât-i torkemân 52a/9	etbâ: Tabi, uyruklu.
e.-yi ulusât-i üzbek 52a/6	e. M 26a/18
esp: At.	eţfâl: Çocuklar.
e. 3b/11, M 5a/13, 13a/10, M	e. 21b/14
18a/13, M 19b/15, 35b/4, 39a/3,	etrâk: Türkler.
M 27a/7, 43b/3, 45a/7, 46a/13,	e. M 11b/7, M 20b/18
48a/4, 50b/15, 50b/15, 51b/7	‘eţse: Hapşırma, aksırma.
e.-i kem-est M 18a/7	‘e. 26a/9

evc: 1. Yücelik, zirve, en yüksek
nokta. 2. Büyük.

e. 14a/5

e.-i devrān-i şāhib-ķırān 1b/10

‘evret: Kadın, avrat.

‘e. 31a/1

evvel: Baş, başlangıç, birinci.

e. 2a/12, 5b/13, 5b/15, 9a/5, M
7a/1, 9a/9, 9b/4, M 8a/8, M
8a/13, 10a/13, 10b/11, 10b/14,
11a/3, 11a/8, 11a/13, 22a/14,
24a/5, 24a/12, M 20b/4, 31a/4,
31a/5, M 22a/6, 38b/3, 39a/4,
39a/8, 41b/14, M 26b/15, M
27b/6, M 28a/8, 45b/6, M
29b/5, 48a/1

evvelī: Önceki, ilk.

e. 6a/4, 9a/5, M 7b/11, M 8b/10,
11a/11, 11a/12, 12a/8, 13b/7, M
12b/4, 27a/7, 27a/15, 27b/11,
28a/12, M 19b/13, 28b/14,
29a/11, 29b/2, M 20a/11,
29b/10, M 20a/18, 30b/2, M
22a/6, 34a/7, 34b/1, 35b/13, M
23a/16, 36a/4, 36b/13, 38a/14,
M 24b/15, M 24b/16, 38b/4, M
25b/17, 41a/12, 41b/4, 41b/10,
M 26b/7, 41b/15, 42a/7, M
28b/14, 47a/13, M 29b/14

evzārī: Alet, edavat, araç, vesile. bk.

efzārī

e.-est 34a/13

‘eyb-dār: Kusurlu, engelli, noksan,
ayıplı.

‘e. 37a/6

‘eyn: Fars alfabesinin 21. harfi.

‘a. 36a/10

eyzen: Tekrar, bir daha, yine, aynı
şekilde, bu da.

a. 12b/5, 13b/4

ez: -DAn, ayrılma eki anlamında
Farsça ön ek.

e. 3a/7, M 3b/10, M 22a/2, M
31a/7

e‘zā: Organlar, uzuvlar.

e.-yi ādemī 50a/12

‘ezāb kerden: Eziyet etmek, sıkıntı
çıkarmak, azarlamak.

‘e. M 8b/9

ez-āl: Ailesinden, soyundan.

e. 1b/5

ez-āmeden: Gelmekten, geldikten
sonra.

e. M 2a/14

ez-ān: Ondan.

e. 3a/7, M 4a/1, 26a/15, 32a/13

ez-ancā: Bundan dolayı, bunun için.

e. 1b/6

ez-ān-i mā: Bizimki.

e. 4b/7

ez-ān-i men: Benimki.

e. 44b/14

ez-ān-i şomā: Sizininki.

e. 4b/7

ez-āsmān: Gök yüzünden.

e. 3a/8

ez-bāb: Bölümden, kısımdan,
grubundan.

e.-i mote‘eddī M 19b/16	e. 36a/10
ez-barlas: Barlas boyundan.	ez-ğelle: Tahıldan.
e. 32a/6	e. M 31b/5
ez-çağatā: Hatalı yazım. bk. ez- çağatāy	ez-heme: Herkesten.
e. 23b/14	e. 52a/14
ez-çağatāy: Çağatay milletinden.	ez-hem-īn: Aynısından, aynı şekilde.
e. 27a/7, 28a/11, 31a/10	e. 2a/8
ez-cāy: Yerden, bir yerden.	ez-herīf: Rakipten, düşmandan.
e. 41a/1	e. M 6b/1
ez-çehār-deh: On dörtten.	ez-herze: Erkeklik uzvundan.
e. 2a/5	e. 37b/6
ez-dāne: Çekirdekten, taneden.	ez-ħorūf: Harflerden.
e. 36b/7	e.-i āħir M 4a/5
ez-deh: On sayısından.	e.-i eşlī M 4a/5
e. M 30b/12	e.-i ‘elāmet-i mozāri‘ M 4a/5
ez-dehen: Ağızdan.	ez-ibrişim: İpekten.
e. 15a/10	e. 44b/5
ez-dil: Kalpten.	ez-īncā: Buradan.
e. 16b/1	e. 4a/9
ez-do: İkiden, iki sayısından.	ez-ism-i fā‘il: İsm-i failden, öznenen.
e. M 31a/7	e. 5a/9
ez-‘ekīb: Peşinden, arkasından.	ez-kār şoden: İşin olmasından, işin gerçekleşmesinden.
e.-i ğenīm 52b/2	e.-i pīş 5a/11
ez-‘elāmet: İşaretinden, göstergesinden.	ez-ķebīle: Boydan, halktan, kabileden.
e.-i māzī M 4a/5	e. 34b/15
‘ezemet: Büyüklük, ululuk, azamet.	ez-ķethodā: Emirlerden, yöneticilerden.
‘e. 2a/3	e.-yi be-‘amel 33b/14
ez-fūlād: Çelikten, çelik madeninden.	ez-ķızılbaş: Kızılbaşlardan.
e. 51b/10	e. 43b/10
ez-ğāh: Yerden, zeminden.	ez-levāzimāt: Esastan, temelden.
e. M 7b/5	e.-i ūzbek M 25b/10
ez-ğeyn: Gayın harfinden.	ez-meşder: Mastardan.

e. 5a/8
ez-miṣāl: Örnekten, hükümden.
e. 4a/10
ez-moğol: Moğoldan, Moğol
milletinden.
e. 18a/14, 30b/5, 36b/10, M
24b/2
ez-morgābī: Deniz kuşlarından, su
kuşlarından.
e. 37a/13
ez-nān: Ekmekten, yemekten.
e. 20b/11
ez-‘oḳāb: Kartaldan.
e. 51a/12
ez-ṣād: Sad harfinden.
e. M 23b/6
ez-sermā: Soğuktan.
e. M 29a/7
ez-ṣīrīnī: Tatlılardan, tatlı türünden.
e. 22a/8
ez-ṣomā: Sizden.
e. 35a/1
ez-tork: Türklenden.
e. 13b/3, 13b/4, 24b/4, 27a/4,
30b/12, 37b/1, 40b/3, 44a/14,
45a/8
ez-torkemān: Türkmenlerden.
e. 46a/13
ez-ū: Ondan.
e. M 31a/15
ez-ulus: Ulusundan, milletinden.
e.-i çağata 21a/10
ez-umerā: Emirlerden, beylerden,
komutanlardan.

e.-yi tork 22b/5
ez-ūzbek: Özbeklerden, Özbek
boylarından.
e. 14a/8, 18a/15, 23b/13, 36b/9,
M 24b/9, 38b/2, 43b/15 ,
44a/12, 45a/14
ez-zānū: Dizden.
e. 30a/9

F

fā: Fars alfabesinin yirmi üçüncü
harfinin adı.
f. 13a/2, 14a/11, 39a/14
fāje giriften: Esnemek.
f. M 5a/11
fāl: Talih, şans.
f. 37b/4
f.-i nīk 36a/6
fāl bīn: Falcı.
f. M 23b/17
fārisī: Farsça, İranlı.
f. M 4b/17, M 5a/5, 7b/3, 7b/7,
M 5b/6, M 5b/7, 7b/9, M 5b/12,
8a/4, M 6a/1, 8a/11, M 6a/11,
8b/2, M 6a/15, M 6a/17, 9a/4,
9a/6, M 6b/17, 9a/7, M 7a/2, M
7a/3, 9a/12, M 7a/8, 9a/13, M
7a/9, 9a/14, M 7a/11, 9a/15, M
7a/12, M 7a/13, M 7a/14, M
7a/15, 9b/1, M 7b/1, M 7b/2,
9b/10, M 7b/6, 9b/15, M 7b/16,
10a/5, M 8a/3, 10a/8, M 8a/8, M
8a/12, M 8a/18, 10a/16, 10b/3,
10b/4, M 8b/9, 10b/9, 10b/9,
10b/10, 10b/14, M 9a/17, M

9b/2, 11a/9, M 9b/3, M 9b/6,
12a/2, 12a/4, M 10a/5, M 10a/7,
12a/10, 12a/13, M 10b/2, M
10b/9, 12b/2, 12b/6, 12b/7,
12b/8, 13a/8, 13a/9, 13a/9,
13b/1, 13b/9, 13b/10, 13b/11,
13b/12, 13b/14, 13b/15, 14a/4,
14a/5, M 11b/6, 14b/3, M
11b/14, 14b/12, 15a/5, 15b/3,
15b/6, 15b/8, M 12b/3, M
12b/5, M 12b/9, 15b/13, 15b/14,
16a/4, 16a/7, 16a/13, M 13a/1,
16a/15, 16b/1, 16b/2, 16b/5,
16b/6, M 13a/6, M 13a/7, 16b/7,
16b/8, 16b/9, M 13a/9, 16b/10,
16b/12, 16b/12, 16b/14, 16b/15,
17a/1, M 13a/14, 17a/6, M
13a/18, 17a/7, 17a/7, 17a/11, M
13b/5, 17a/14, M 13b/13,
17b/15, M 13b/15, 18a/2, M
13b/17, 18a/9, 18a/11, M 14a/8,
18b/3, M 14a/11, 18b/7, 18b/12,
M 14a/17, 18b/13, 18b/15, M
14b/2, 19a/3, 19a/6, 19a/7,
19a/8, 19a/9, M 14b/9, 19a/15,
19b/1, 19b/2, 19b/3, 19b/5, M
14b/15, M 14b/17, 19b/8,
19b/10, M 14b/der-kenar, M
15a/2, M 15a/3, 20a/3, 20a/6, M
15a/9, 20a/7, M 15a/10, M
15a/11, 20a/8, 20a/9, 20a/13,
20b/4, 20b/5, 20b/6, 20b/8,
20b/9, M 15b/5, 20b/11, 20b/13,
21a/11, M 15b/18, M 16a/2,

21b/2, M 16a/8, M 17a/1,
21b/11, M 16b/2, M 16b/3,
22a/11, 22a/13, 22a/14, 22a/14,
22a/15, M 16b/6, 22b/0, 22b/1,
22b/2, M 16b/8, 22b/4, 22b/5,
22b/8, M 16b/18, 23a/6, 23a/7,
M 17a/6, M 17a/7, 23a/13,
23a/14, 23a/15, 23b/1, 23b/3,
23b/4, 23b/5, M 17a/16, 23b/7,
23b/8, 23b/9, M 17b/1, 24a/3,
24a/4, 24a/12, M 17b/9, 24b/11,
24b/12, 25b/9, 25b/12, M 18b/2,
25b/15, M 18b/8, 26a/10, M
18b/17, 26b/15, 27a/2, M 19a/2,
27a/5, M 19a/12, 27b/3, 27b/6,
27b/7, 27b/10, 27b/12, M
19a/18, 27b/14, 28a/3, M 19b/4,
28a/5, 28a/7, M 19b/6, 28a/9,
28a/11, 28a/12, 28a/13, 28a/14,
M 19b/10, 28b/1, 28b/2, 28b/5,
M 19b/12, 28b/7, M 19b/14, M
19b/15, M 19b/16, 28b/8, 28b/9,
28b/13, 28b/15, 29a/3, 29a/4,
29a/5, 29a/10, 29a/12, 29a/13,
M 19a/9, 29a/14, 29a/15, 29b/1,
M 20a/9, M 20a/10, 29b/3, M
20a/10, 29b/4, 29b/5, M 20a/12,
M 20a/13, 29b/7, M 20a/13,
29b/8, M 20a/15, M 20a/16,
29b/11, 29b/12, M 20a/17,
29b/13, 29b/14, 29b/15, 30a/2,
M 20b/1, M 20b/2, 30a/3, 30a/4,
M 20b/3, 30a/5, 30a/6, 30a/7,
30a/8, 30a/12, M 20b/7, 30b/2,

30b/3, M 20b/12, 30b/5, 30b/6,
M 21a/2, 31b/4, 31b/7, M
21a/12, 31b/9, 31b/10, 31b/12,
32a/2, 32a/4, 32a/10, M 21b/6,
32a/15, 32b/1, 32b/2, 32b/12,
32b/13, 32b/14, 33a/5, 33b/4,
33b/8, 33b/10, 33b/11, 33b/13,
34a/9, 34a/11, 34a/12, 34a/13,
34a/14, 34a/15, 34b/2, 34b/4,
34b/5, 34b/8, 35a/3, M 22b/15,
35b/1, 35b/2, M 23a/7, M 23a/8,
M 23a/9, 35b/7, M 23a/11, M
23a/14, 35b/15, 36a/3, 36a/5,
36a/9, M 23b/5, 36b/2, 36b/11,
36b/12, 36b/14, 36b/15, M
23b/17, M 23b/18, 37a/1, 37a/2,
37a/3, 37a/5, 37a/7, 37a/8,
37a/9, 37b/14, 37b/15, M
24b/17, 38b/6, 38b/9, 38b/10, M
25a/13, M 25a/14, M 25a/16,
39b/1, 39b/13, 40a/9, M 25b/18,
40b/6, 40b/7, 40b/8, 40b/11,
40b/12, 40b/12, 40b/14, 40b/14,
40b/15, 41a/1, 41a/2, M 26a/12,
M 26a/14, 41b/7, M 26b/6, M
26b/9, M 26b/10, M 26b/11, M
26b/12, M 26b/13, 42a/5, 42a/6,
42a/7, 42a/9, M 26b/17, M
26b/18, M 27a/1, M 27a/2,
42a/15, M 27a/4, 42b/4, M
27a/7, 42b/8, 42b/10, 42b/12, M
27a/13, M 27a/14, 43a/1, 43a/3,
43a/5, 43a/6, 43a/7, 43a/14, M
27b/5, 43a/15, M 27b/6, 43b/4,

43b/5, 43b/7, M 27b/10, 43b/8,
M 27b/12, 43b/14, M 27b/16,
44a/2, 44a/3, 44a/6, 44a/11, M
28a/6, 44a/15, 44b/2, M 28a/9,
44b/8, M 28a/13, 44b/11,
44b/14, M 28a/16, 44b/16,
45a/7, 45a/9, M 28b/5, 45b/3,
45b/4, 45b/9, 46a/2, 46a/9,
46a/15, 46b/1, 46b/2, 46b/6, M
29b/3, M 29b/4, 47b/10, M
29b/14, 47b/12, M 29b/15, M
29b/16, 47b/15, 48a/6, M 30a/6,
48b/5, 48b/8, 48b/15, M 30a/15,
49a/12, M 30b/3, 49a/14, 49b/3,
49b/4, M 30b/7, M 30b/8,
49b/5, 49b/6, 49b/7

f.-yi dovvum M 26b/15, M
27a/18

f.-yi doyum 22a/14

f.-yi evvel 22a/14

f.-yi evvelī 29a/11, 29b/9, 34b/1

f.-yi meftūḥa 7b/6, 21b/15

f.-yi sākin 47b/11

f.-yi sākine 44a/5

f.-yi sānī 29b/4, 41b/13

f.-yi sevvom M 26b/13, M
26b/16

fā'il: Yapan, işleyen, özne.

f. 2b/9, 3b/11, 5a/8

fā'iliyyet: Faillik, işi yapan kişi.

f. 3a/15

fāyide: Fayda, yarar.

f. 15a/13

feḫet: Yalnız, sadece.

f. 14a/13	ferbih	şoden:	Semirmek,
fehmīde: Duymuş, anlamış.			şişmanlamak.
f. 4b/8			f. 9b/9
fehmīden: Anlamak, kavramak,	fercām:	Son, sonuç, kazanç, yarar.	
duymak.			f.-i kelāmu'l-molūk 1b/6
f. 8a/8	ferdā:	Yarın.	
feh̄m kon: Anla, duy. (Emir)			f. 24a/3
f. 13a/3	ferķ:	Fark.	
felāḥen: Sapan denilen tarım aleti.			f. 5b/4
f. 34b/13	ferķ-i ser:	Başın en tepe bölümü veya	
femoṭāle'e: İnceleyerek, derinlemesine		başı otadan ikiye ayıran	
incelemeyle, mütala ederek.		tasavvuri çizgi.	
f.-yi durretu't-tāc 2a/2			f. 25a/12, 50a/15
ferā: Ön, yan, yakın.	fermān:	Buyruk, emir, ferman.	
f. 37b/6			f. M 16a/4
ferā ḡirend: Kapsarlar, içine alır.	fermūden:	Emretmek, buyurmak.	
f. 5a/8			f. 8b/5
ferāmūṣī: Hatalı yazım. bk. ferāmūṣ	fermūde	şoden:	Buyurulmak,
kon			emrolunmak.
f. 13a/15			f. M 6a/17
ferāmūṣ kerd: Unuttu.	ferseng:	Fersah, uzaklık ölçüsü.	
f. 4b/11			f. 38b/2, 46b/2
ferāmūṣ kerden: Unutmak.	ferş:	Halı, döşeme, yere serilen şey.	
f. 7b/5			f. 26a/5
ferāmūṣ kon: Unut. (Emir)	feryād:	Çığlık, ses, yardım dileme.	
f. M 11a/11			f. M 25a/16
ferbih: 1. Semiz, şişman, etli.			f.-i gāv 43b/14
f. 33a/15			f.-i gūsfend 43b/13
2. Çok, kuvvetli, yoğun.	feryād kerden:	Feryat etmek, yardım	
f. 48b/2		dilemek.	
f.-i cāhil 26b/2			f. 10b/15
ferbihī: Semizlik	feryād kon:	Çığlık at, bağır. (Emir)	
f. 34a/12			f. 37a/8
	ferzende:	Çocuk, evlat.	

f.-yi evvel 24a/12
feşl: Bölüm, kısım, fasıl.
f.-u'd-dālu'l-mohmele M 7b/1,
M 21a/3
f.-u'l-bā M 15a/14
f.-u'l-bāu'l-movehḥede M 6a/5
f.-u'l-cīm M 7a/7, M 19b/8
f.-u'l-elif M 4a/8, M 10b/12
f.-u'l-hā M 9b/10, M 28b/12
f.-u'l-ḥāu'l-mo'ceme M 7a/16,
M 20b/15
f.u'l-ḥāu'l-mohmele M 20b/13
f.-u'l-ḳāf M 8a/18, M 23b/7
f.-u'l-kāf M 9a/12, M 26a/4
f.-u'l-lām M 9b/7, M 27b/7
f.-u'l-mīm M 9b/8, M 27b/12
f.-u'n-nūn M 28a/17
f.-u'r-rāu'l-mohmele M 21b/3
f.-u's-sīnu'l-mohmele M 7b/3,
M 21b/6
f.-u'ş-şīnu'l-mo'ceme M 8a/14,
M 23a/14
f.-u't-tāu'l-fevḳanī M 6b/7-8
f.-u'l-yāyu't-tehtānī M 9b/14, M
29a/1

feth: Hatalı yazım. bk. fetḥe.

f.-i ğeyn-i mo'ceme 6b/5

feth: Üstün, harfin “a” veya “e”
sesleriyle okunacağına işaret
eder.

f. 5b/1, M 6a/16, M 7a/10, M
7a/17, M 8a/16 , M 11b/8, M
13b/4, M 13b/11, M 14b/14, M
16a/12, M 17a/15, M 20b/7, M

21b/2, M 21b/6, M 21b/9, M
23a/9, M 23b/5, M 25b/3, M
25b/13, M 26b/18, M 27a/11, M
27b/5, M 29b/8

f.-yi bā-yi ebced M 10a/9,
12a/7, M 10b/13, 15a/14, 15b/4,
17b/9, 19b/7, 26a/2, 26b/2,
27a/1, 27a/13, M 20b/8, 31b/11,
32a/5, 39b/15, 44b/12, M
29a/10 , 46b/15, 49a/15

f.-yi bā-yi ebced-i şānī M
17a/14

f.-yi bā-yi fārisī M 8a/2, 18b/12,
18b/13, M 18b/17, 43a/6

f.-yi bā-yi fārisī-yi doyum
22a/14

f.-yi bā-yi şānī 20b/12, 21b/6,
21b/7

f.-yi cīm 20b/15, 21a/14, 31a/3,
35a/10, 38a/9 , 38b/1, 43a/5,
43b/7, 45a/11

f.-yi cīm-i fārisī 14b/12, 15a/5,
15b/6, M 12b/5, 16a/4, M 13a/9,
17a/7, 18b/15, 19a/3, 19a/7,
19a/8, M 16b/1, 23a/6, 23a/7, M
17a/6, M 21a/2, 40a/9, 44b/8, M
28a/13, 45a/9, 45b/2, 45b/4

f.-yi cīm-i fārisī-yi dovvum M
12b/9

f.-yi cīm-i şānī M 20a/11,
29b/10, 30a/10

f.-yi cīm-i sevvom M 20a/15

f.-yi dāl 10b/11, 12b/13, M
21a/16, 41b/10

f.-yi dāl-i doyum 31b/4
f.-yi dāl-i mohmele M 7b/10, M
9a/18, 12b/9, 12b/11, 12b/12,
13a/1, 15a/7, 16a/10, 16b/3,
16b/6, 17b/4, M 13b/17, 20a/5,
M 15a/10, M 15a/11, 21b/9,
22a/6, 23b/10, M 18a/14, M
19b/15, 28b/9, M 20a/11, M
20a/15, 29b/14, 30b/14, 32a/6,
35b/14, 37b/9, 37b/11, M 25b/7,
M 26a/2, M 26a/18, 41b/5,
43b/15, 45a/1, 45b/8, 46b/13,
48a/7
f.-yi dāl-i mohmele-yi dovvum
M 26a/2
f.-yi dovvum M 27b/6
f.-yi doyum 20b/4, 40a/2, 40a/4
f.-yi elif 36a/14, 45a/8
f.-yi elif-i memdūda 12b/15, M
12b/15
f.-yi ğeyn 9a/1, 19a/5, M 17b/1,
37b/3, 38b/15, 44b/9, 48b/1
f.-yi ğeyn-i mo'ceme 7b/14,
8a/6, 8b/8, 10b/7, M 8b/16, M
10b/13, 13a/1, 14a/8, 15b/1,
17b/8, M 14b/3, 19a/4, M
14b/15, 20a/3, 20a/11, 20a/12,
20b/9, M 15b/5, 21a/6, 21b/1,
22a/1, 22a/4, 23a/1, 24a/2, M
17b/9, 27a/9, M 19a/15, 28a/7,
30a/1, 31b/15, 32a/14, 32b/13,
33b/2, 34b/7, 35a/2, 35a/12,
36b/14, 39a/3, M 25a/13,
39a/12, 39b/9, 39b/11, 39b/14,

40a/1, 40a/6, M 25b/18, M
28b/11, 46b/1, 47b/6
f.-yi hā-yi doyum 31a/4
f.-yi hā-yi menķūte 45a/4
f.-yi hā-yi mo'ceme 45a/6
f.-yi hā-yi s̄anī M 7a/18
f.-yi herf-i evvelī 28a/12
f.-yi kāf 9a/14, M 9a/8, 11a/1,
11a/15, 11b/3, 15a/11, 18b/10,
18b/11, M 16a/15, 23a/6, 24b/4,
26b/9, 27a/8, 27a/12, 27b/13, M
19b/16, M 20b/3, 30b/15,
34b/13, 35a/6, 38b/4, M 25a/16,
39b/13, M 28b/16, 49a/1, 49a/3,
49b/1
f.-yi kāf 8b/11, 11b/15, M
10b/13, M 13a/17, 18b/7, M
14b/2, 30a/12, 40b/7, 45b/13
f.-yi kāf-i 'erebī M 5b/9, M 6a/4,
11b/4, 13a/6, 13b/15, 14b/15,
18b/14, 23a/5, 26b/13, M 19b/1,
45a/5, 49a/2
f.-yi kāf-i doyum 39b/10
f.-yi kāf-i doyum-i fārisī 41b/6
f.-yi kāf-i fārisī 8a/4, M 6b/17,
12a/4, 12b/5, 12b/7, 12b/7,
13b/9, 15b/13, M 13a/7, 16b/9,
18a/2, M 13b/17, 18a/9, 19a/15,
19b/10, M 15a/2, M 15a/9,
20a/13, 22a/11, 26b/14, M
19a/9, 30b/6, 31b/9, 34a/14,
42b/9, 42b/12, M 27a/13, M
27b/5, 44b/16, 46a/2, M 29b/16,
48b/5, 48b/8, 49b/2

f.-yi kāf-i fārisī-yi evvelī 34b/1
f.-yi kāf-i s̄anī M 9a/6, 11a/2, M
9a/12, 27a/14, 37a/9
f.-yi kāf-i s̄anī 43a/15
f.-yi kāf-i s̄anī-yi fārisī 40b/6
f.-yi lām 6a/3, 6a/8, 6a/9, 7b/2,
M 5b/8, 7b/10, M 5b/10, 7b/12,
8a/1, M 6a/1, 8a/7, 8b/1, M
6a/13, 8b/6, M 6b/5, 8b/12,
8b/13, M 6b/7, 9a/7, M 7a/2, M
7a/5, M 7a/6, 9a/12, M 7a/12, M
7a/13, 9b/2, 9b/3, 9b/4, M 7b/1,
9b/7, 9b/11, M 7b/9, M 7b/15,
10a/10, M 8b/5, M 9a/3, 10b/16,
M 9b/4, 11b/10, 11b/14, 12a/7,
M 10b/8, M 10b/9, 13a/5, 13a/7,
14a/7, 14a/11, 14b/13, M 12a/6,
15a/12, 15b/7, 16a/8, 16b/14, M
13a/14, M 13b/15, 18a/15,
19a/1, 20a/2, 20a/15, 21a/2,
21a/10, 21b/13, 22a/10, M
16b/6, M 16b/16, M 17a/5, M
17a/6, 24a/3, M 18a/5, M 18b/1,
25b/15, 26a/10, M 18b/17,
27b/14, 28a/10, 28a/14, M
19b/10, M 19b/14, 29a/11,
29a/14, 29b/9, 30a/3, 30a/6,
30a/8, M 21a/2, 31a/6, 31a/10,
34a/12, M 23a/3, 35a/13,
35a/14, 36a/13, 37a/1, 38a/3, M
24b/13, 39a/14, 39b/2, 40a/7, M
26b/12, 42a/6, 43a/5, 43b/11,
44b/7, 46a/4, 46a/5, 48a/13,
48a/14

f.-yi lāmeyn 36a/12
f.-yi lām-i s̄anī M 9b/7, 11a/12
f.-yi mīm M 7a/9, M 10b/5,
13b/13, 15b/2, 15b/3, 15b/8,
16a/11, 18a/11, M 14a/16, M
14b/4, M 14b/6, M 14b/7,
20b/11, 22a/3, M 16a/14, M
17a/3, 23b/6, M 18a/14, 26b/12,
27a/3, 27a/4, 27a/15, 27b/1,
29a/9, 29a/15, 30a/13, M
21a/13, 34a/6, 35a/9, 35a/11, M
23a/6, 36b/12, 38a/15, M
24b/15, 40a/3, M 25b/12, 41b/5,
M 26b/13, M 27a/10, 43a/13,
44b/16, 45a/13, 45b/3, 47b/5,
49a/1, M 30a/14, 49a/4, 49a/5,
M 30b/8
f.-yi mīm-i evvelī M 24b/16
f.-yi nūn 7a/6, M 5b/7, M 7a/4,
M 7a/8, M 7b/7, M 8b/9, M
8b/13, 11a/10, M 10b/12, 15a/1,
15a/4, 16b/4, 19a/9, 23a/3, M
17a/7, 24a/1, 25a/7, M 18b/9,
26b/15, 28a/12, 32b/1, M
23b/17, 38a/6, M 25b/11,
42a/10, M 27a/18, 43a/10,
44a/13, 44b/8
f.-yi nūn-i evvelī 13b/7
f.-yi rā 38a/2
f.-yi rā-yi mohmele 7a/5, 7a/15,
7b/9, 8a/12, 9a/8, 9b/8, M 8b/8,
12a/15, 12b/9, 12b/10, 13b/4,
14a/10, 14a/16, M 12b/1,
16b/11, 17a/13, 18a/3, M 15a/3,

19b/15, M 15b/15, 21b/12, M
16a/17, 22a/7, 22a/8, M 16b/3,
22b/6, 22b/13, 22b/15, 25a/10,
M 18a/6, 25b/11, 25b/14, 27a/5,
27a/11, M 19a/12, 28a/3, 29b/1,
M 20a/14, M 20a/16, 33b/6, M
22b/15, 35a/7, M 22b/18, 36b/9,
M 24b/7, 38a/12, 38b/7, M
25b/2, M 25b/10, 41a/7, 41a/15,
M 26b/6, M 27a/2, 43a/7,
43b/13, 43b/14, 45a/15, M
29b/12, M 30b/7

f.-yi rā-yi mohmele-yi doyum
15a/11

f.-yi şāliş 9b/4

f.-yi şānī 9a/9, 34a/7, M 24b/18,
39a/11, 41b/10, 42b/13, 42b/14,
42b/15, 45b/6

f.-yi şānīye M 7a/13

f.-yi sīn M 12b/2

f.-yi sīn-i mohmele M 5b/16,
11a/6, 14a/9, M 12b/8, 18a/10,
23a/8, M 18a/13, 25b/15,
26b/10, 27b/4, 31a/7, 38b/7,
40b/5, 42a/5, 42a/12, 46a/5

f.-yi sīn-i mohmele-yi dovvum
M 22b/11

f.-yi sīn-i mohmele-yi şānī
33b/10

f.-yi sīn-i şānī 34a/5

f.-yi şīn M 8b/15, 13b/8

f.-yi şīn-i mo'ceme 7a/11, 8b/7,
M 7a/3, M 10a/13, 13a/2, 13b/3,
14a/12, M 12a/2, 15b/12, 17a/3,

M 13b/5, 17b/5, 19b/14, 20a/1,
M 15a/13, 20b/6, 20b/14,
22a/15, 26a/4, M 24a/2, 37a/7

f.-yi tā 48a/10

f.-yi tā-yi karşıat 6b/6, 7a/8,
7a/12, M 5a/10, M 6b/1, M
9b/5, 11a/13, M 9b/17, 12b/14,
14b/16, 15a/3, 15a/7, 16a/3,
16a/14, 16b/7, 17b/2, 17b/11,
19a/3, M 14b/5, 19b/13, 22b/7,
M 17a/2, 25b/11, 30a/9, 36a/1,
M 24b/4, M 24b/5, M 24b/12,
M 25a/2, 38b/8, M 25a/17,
39b/1, 40a/10, 40a/14, 42a/11,
42b/2, 42b/7, M 27a/18, M
27b/14, M 27b/15, M 27b/16,
44b/10, 48a/3, 48a/4

f.-yi tā-yi karşıat-i moşeddede
45b/7

f.-yi tā-yi karşıat-i şānī M
17b/14, 25a/4

f.-yi tā-yi şānī 27a/15

f.-yi vāv M 8b/3, 12b/10, M
10b/17, 19a/2, 23a/15, 27a/10,
27b/10, 30b/10, 32a/8, 46a/3

f.-yi yā-yi doyum 47b/8

f.-yi yā-yi ḥuṭṭī 8a/10, 8b/14,
12b/8, 13a/13, 21b/14, 22b/11,
23b/3, 24a/10, 25a/13, 30a/3,
30a/7, 30b/12, 35b/10, M 23b/8,
36b/10, M 25a/18, 40a/11,
41a/6, 43a/2

f.-yi zā-yi mo'ceme M 7a/6, 13b/2, 16b/1, 17b/15, M 14a/8, 22a/9, 23a/2, 26a/1	firistāden: Göndermek, yollamak. f. 11a/7
fevāyid: Faydalar, kazançlar, yararlar. f.-i nemāyān 1b/9	firistāde şoden: Gönderilmek, yollanmak. f. M 10a/10
fevkāniyye: Üst, üsteki, yukarı. f. 5b/5	fitne: Fitne, karışıklık, kargaşa, geçimsizlik. f. 16a/5, 22a/5
fezle: Hatalı yazım. <i>fezīle</i> : Şeref, itibar. f. M 20b/2	folān: Falan, filan. f. 5a/13
fī: Değer, kıymet. f. 27b/1	folānī: Filan kimse. f. 5a/12
fī-beyānu'l-esmā: İsimlerin açıklaması hakkında. f. 12b/3	forū ber: Yut. (Emir) f. M 29a/7
firār dāden: Kaçırarak, kovmak. f. M 8b/5	forū borden: 1. Batırmak. f. M 6a/17 2. Yutmak. f. M 8a/12
fırķe: Fırka, güruh, topluluk. f. 14a/8, 23b/13, 23b/14, 24a/9, 27a/7, 32a/6, 36b/10, M 24b/9, 38b/2, 40b/3, 44a/14 f.-est 44a/12, 45a/7, 45a/13 f.-īst 36b/9	forūd āmeden: Uçan şeyler için aşağı inmek, aşağı düşmek. f. 10a/6
fīl: Fil. f. M 31a/6	forūd āverden: Uçan şeyler için indirmek, aşağıya düşürmek. f. 7b/13, 10a/6, M 8a/4
fīl: Fiil, eylem. (Dil Bilgisi) f. 3a/3, 3a/4, 4a/11 f.-i me'lūm 3a/1	forūdġāh: Durulan yer, yaşanılan mekan. f. 46a/11
filizzāt: Madenler, metaller. f. 51b/9	forūhten: Satmak, pazarlamak. f. 10a/12
firībend: Hatalı yazım. bk. firībende. f. M 15a/8	forū nişāniden: Söndürmek. f. M 6a/2
firībende: Aldatıcı, hileci. f. 20a/6	forū reften: Aşağı gitmek, dalmak, batmak. f. M 6a/16

forū rev: Bat, dal. (Emir)

f. M 15b/1

forūṣānīden: Sattırmak.

f. M 8a/13

fovc: Bölük, cemaat, askeri grup, ordu.

f. 24a/4, 29a/9, 39a/7, M 30a/1,
52a/13

f.-i cānib-i çep 52a/15

f.-i cānib-i rāst 52a/15

f.-i meymene 21a/6

f.-i pesīn 29b/15

f.-i terḥ 52a/13

fovcī: Bir bölük, herhangi bir grup.

f. 48a/5, 52a/12, 52a/14, 52a/15,
52b/1, 52b/1, 52b/2

G

gāhī: Bazen, ara sıra, zaman zaman;
asla, hiçbir zaman.

g. 3b/3, 3b/4, 4a/5, 4a/10, 4b/15,
5a/9, 9b/11, 40a/8, 41b/11

gāiden: Cinsel münasebette bulunmak.

g. 10a/11

gāv: Sığır.

g. M 7b/11, 16b/4, 28a/13,
40b/4, 43b/14, 51a/2, 51a/3

g.-i deṣṭī 51a/5

g.-i keçgāh M 31a/9

gāv-i mest: Hatalı yazım. *gāv-i ner*.

Boğa.

g. 20a/12, 51a/4

ğāyet: Hatalı yazım. bk. ğāyib kerden

g. M 10a/1

ğāyib kerden: Kaybetmek, yitirmek.

g. 11b/13

ğāyīte: Pislik, gayta, insan dışkısı.

g. M 16a/8

ğebn kerdegī: Aldatan, hilebāz.

g. M 13b/17

ğebr: Bela, zor, kurtuluş yolu
olmayan.

g. M 16b/8

gedā: Dilenci.

g. 27b/14

gehvāre: Beşik.

g. 22b/2

geletīden: Yanılmak, yanlış yapmak,
kendinden geçmek.

g. 12a/11

ğeltān ṣoden: Yuvarlanmak.

g. M 10b/5

ğelīvāz: Çaylak kuşu.

g. 33a/8

ğelīz: Kalın, iri, yoğun, koyu.

g. M 24b/15, 43b/7

ğelīz ṣo: Koyulaş, koyu ol. (Emir)

g. M 25a/6

ğelle: Izdırap, kararsızlık.

ğ. 33b/12

ğelle: Tahıl, zahire.

g. 15b/15, 51b/13

gelle: Sürü.

g.-yi espān 19b/12

gelū: Boğaz, gırtlak.

g. M 30b/17

gelū keş: Boğmak, boğazından asmak,
idam etmek.

g. 34a/7

gem: Gam, üzüntü, keder.

g. 39b/8
ğem ħorden: Üzölmek, acımak,
kederlenmek.
g. M 9a/2
ğemmāz: Laf taşıyan, gammaz.
g. 29b/14
gendom: Buğday.
g. 23b/11, M 24b/12, 51b/14
g.-i biryān 36b/13
gend şoden: Kötü kokmak.
g. M 8a/8
ğenīm: Ganimet.
g. 52b/2
ğerār: Aldatma, hile.
g. M 25a/2
gerdāniden: Döndürmek, çevirmek.
g. 6a/13, 6b/9, M 5a/7, M 5a/14,
11b/15, 12a/2
gerden: Boyun.
g. 22b/13, 50b/2
g.-i esp 48a/4
gerden-keş: Cesur, asi, serkeş, kibirli.
g. 23a/3
gerdiden: Dönmek, dolaşmak,
devretmek, değışmek.
g. 6b/8, M 5a/14
germ: Sıcak, ılık.
g. M 4b/2, 15a/15
germ giriften: Hatalı yazım. *kem*
giriften: Az görmek, az saymak.
g. 6b/6
germī: Sıcaklık.
g. 3b/13
germ kerden: Isıtmak.

g. M 4b/4
germ şoden: Isınmak.
g. 6b/4
ger ne-mī-şevēd: Olmazsa, olmuyorsa.
g. 4a/13
gevezn: Geyik, karaca.
g. 4a/8, 51a/5
ğevğā: Kargaşa, münakaşa, güröltü.
g. 36a/5, 37b/3, M 25a/16
ğev ğev goftende: Bağıran, ürüyen,
havlayan.
g. M 28b/16
ğev ğev mī-koned: Yüksek sesle
bağırmak.
g. M 28b/14
gevher: Cevher, mücevher, inci.
g. 1b/12, 2a/3, 18b/1
ğeyn: Fars alfabesinin yirmi sekizinci
harfinin adı.
g. 5a/14, 9a/1, 9b/7, 10a/7,
10b/8, M 10b/10, 12b/15, 15a/3,
15a/4, 15a/6, 15a/7, 15a/8, M
12a/11, 15a/12, 15a/13, 15a/14,
15a/15, M 12a/14, 15b/3, 15b/4,
19a/5, 21b/2, 21b/3, 21b/4, M
16a/6, M 16a/9, 21b/11, 23a/7,
M 17b/1, 25a/7, 25a/9, M 18a/6,
27a/15, 27b/6, 29a/3, 29a/6,
31a/10, 31b/7, 33b/4, 33b/5,
33b/6, 33b/12, 34a/4, 35a/5,
36b/8, 37a/15, 37b/3, 37b/12,
37b/13, 37b/14, 37b/15, 38a/1,
38a/2, M 24b/2, 38b/15, M
25b/11, 41b/13, M 26b/7, 44a/4,

44a/5, 44b/9, M 29b/4, 47a/11,
48b/1
g.-i mo'ceme M 4a/14, 6b/6,
7b/14, 8a/6, 8a/7, M 6a/4, 8a/15,
M 6a/13, 8b/7, 8b/8, 8b/13,
8b/15, 9a/12, M 7a/13, M 7b/13,
10a/7, 10a/12, M 8a/18, 10b/7,
M 8b/16, M 9a/2, M 9a/4, M
9b/7, 12a/14, 12b/1, M 10b/13,
13a/1, 13b/2, 14a/4, 14a/8,
14b/1, 14b/2, 15a/5, 15a/9,
15a/11, 15b/1, 15b/5, 16a/4,
16a/9, 16a/13, 17a/10, 17b/9,
18a/1, M 13b/16, 18a/14,
18a/15, 18b/15, M 14b/3, 19a/4,
M 14b/15, 20a/2, 20a/3, 20a/10,
20a/11, 20a/12, 20a/14, 20b/9,
M 15b/5, 21a/5, 21a/6, 21b/1,
21b/5, M 16a/6, 21b/6, 21b/8,
21b/8, 21b/9, 21b/10, 21b/12,
22a/1, 22a/4, M 16b/14, 22b/14,
23a/1, M 16b/16, 23a/3, M
17a/1, M 17a/3, 23a/8, M 17a/6,
M 17a/7, 23b/10, 24a/2, 24a/9,
24a/12, M 17b/9, 25a/8, M
18a/4, 25b/2, M 18a/14, 26b/11,
27a/6, M 19a/5, 27a/7, 27a/9,
27b/8, M 19a/15, 27b/15, 28a/4,
28a/6, 28a/7, 28a/14, M 19b/10,
M 19b/14, 28b/8, 28b/10, 29a/4,
29a/5, M 20a/9, 29b/14, 30a/1,
30b/5, 31a/6, 31a/15, 31b/6,
31b/15, 32a/3, 32a/7, 32a/12,
32a/13, 32a/14, 32b/3, 32b/13,

33a/1, 33a/3, 33a/4, 33a/7, M
22a/1, 33b/2, 33b/5, M 22a/10,
33b/8, 33b/9, 33b/10, 33b/11,
34b/7, 35a/2, 35a/6, M 22b/18,
35a/8, 35a/12, 35b/3, M 23a/8,
35b/5, 35b/8, M 23a/11, 35b/9,
35b/10, M 23a/16, 36a/7,
36a/15, 36b/14, 37a/2, 37a/12,
37b/5, M 24a/18, M 25a/3,
38b/9, 39a/4, M 25a/13, 39a/12,
39b/6, 39b/7, M 25b/5, 39b/9,
39b/11, 39b/14, 40a/1, 40a/6,
40a/10, M 25b/18, M 26a/2,
40b/3, 41b/14, 43b/2, 43b/11,
43b/12, M 27b/16, 44a/8,
44a/14, 44b/7, 45a/9, 45a/11,
45a/14, 45b/2, M 28b/11, 46a/4,
46b/1, 46b/1, 46b/6, 46b/11, M
29a/17, 47a/4, 47a/6, 47a/7,
47a/8, 47a/10, 47b/6, 48a/15, M
30a/7, 48b/10, 49a/11

g.-i mo'ceme-yi doyum 45a/10

g.-i mo'ceme-yi meftūha M
5a/15

g.-i mo'ceme-yi šānī M 16b/16,
47a/9

g.-i mohmele 39b/4

g.-i sākine 33b/7

g.-i šānī 33b/7

ğeyre: Diğerleri, vesaire.

g. M 16b/2, 27b/2, 32a/15,
37b/6, M 24b/12, 39b/11, M
27a/7, 47b/11, 48a/5, M 31b/11,
52a/12

gez: Uzunluk birimi.

g. 50b/13

geziden: Isırmak, dişlemek, zarar vermek.

g. 10a/16

ğızā: Yemek, aş.

g. M 12a/11

gil: Balçık, çamur.

g. 21b/11

ğilāf: Kın, kılıf.

g.-i kārđ 39a/9

ğirān: Mağara, yarık.

g. M 22a/16

girān: Ağır, sakil, şiddetli.

g. 14a/8

gird: Çevre, etraf, yuvarlak.

g. M 19a/12

g.-i ser 29a/15

girdāb: Girdap, burğuç, hortum.

g. 17a/15, 19a/2

girdbād: Hortum, kasırğa.

g. 39a/15

gird gešten: Dönmek, dolaşmak, toplanmak.

g. 6b/7

gird kerd: Yuvarladı, bir araya topladı.

g. M 19b/7

girībān: Yaka.

g. 49a/1

giriḥ: Dügüm, düğme.

g. M 19a/2, M 19a/11

giriḥ bezen: Dügüm at, düğümler.
(Emir)

g. 25b/9

girifte: Almış, alan, tutan, tutmuş.

g. 13a/4, 24a/5

giriftem: Aldım, tuttum, yakaladım.

g. 4a/3

giriften: Almak, tutmak, yakalamak.

g. 6a/3, 6b/6, 9a/9 (H. Y. bk. der-giriften), 48a/5

girifte şoden: Alınmış, tutulmuş.

g. 6a/4

giryē: Ağlama, ağlayış, gözyaşı.

g. 49a/11

ğisū: Saç, kakül, uzun saç.

g. 50a/15

ğobār: 1. Toz, yumuşak şey.

g. 24b/10

2. Bulutlu hava, toz bulutu.

g. 29b/11

goft: Söyledi, dedi.

g. 4a/3

gofte: Söylemiş, demiş.

g. 31a/8

gofte būdīm: Konuştuk, söylemiştik.

g. 3a/10

gofte-est: Söylemiş, demiş.

g. 5a/1

goftem: Dedim, söyledim.

g. 4b/1

goften: Konuşmak, söylemek, demek.

g. 2a/8, 9b/6, 9b/11

goftī: Dedin, söyledin.

g. 4b/1

ğol: Askerde saf ve alay, ordunun merkezinde bulunan birlik.

g. 52a/15

ğolām: 1. Oğul, oğlan. 2. Kul, köle.

ğ. 38b/11

ğ.-i beççe 27a/15

ğ-i pādīšāh 4a/7

gol kerden: Söndürmek.

g.-i şem' M 8a/4

golūle: Top, gülle.

g. M 20a/8

gol şoden: Sönmek.

g.-i şem' 10a/6

gom kerden: Kaybetmek.

g. M 10b/1

gom şoden: Kaybolmak.

g. 5b/4, 12a/12

gonāh: Günah.

g. 47a/11

goncīden: Sığmak, içine almak.

g. 10a/7

ğonçe: Gonca.

g. 22a/13

ğonçīşk: Serçe, küçük kuş.

g. 51b/1

gond: Zamk, yapışkan.

g. 48a/11

ğondek: Küçük örtü, bohça.

g. M 29b/17

gonehkār: Günahkār.

g. 47a/5

gong: Dilsiz, müphem.

g. 35a/4

gosārdā: Hatalı yazım. *gosterde:*

Yayılmış.

g. M 29b/11

gorāz: Yaban domuzu.

g. M 25a/13

gorbe: Kedi.

g. M 16b/7, 51a/9

gorde: Böbrek, omuz kemiklerinin arası.

g. M 12b/2, M 16b/3

gorddāv dil: Hatalı yazım. *tūr-i erjen:*

Yay ağı, yayın iki ucuna

dolanan ip.

g. M 17b/1

gorg: Kurt.

g. 51a/7

gorg-i yāldār: Sırtlan, yeleli kurt.

g. M 21b/1, M 31a/11

gorīh: Hatalı yazım. bk. gorbe

k. 22b/1

gorīhten: Kaçmak, sıvışmak.

g. 10b/9

gorisne: Aç, tok karşıtı.

g. 13b/11

gorizānden: Kaçirtmak.

g. 10b/10

ğorriden: Gürlemek.

g.-i şīr 41b/5

ğorriş: Hatalı yazım. bk. ğorriden

ğ. M 26b/2

gorūh: Cemaat, takım, grup.

g. M 16b/6, 26b/12

gorūhī: Bir grup, bir topluluk.

g. M 25b/10

gorz: Gürz, topuz.

g. 29a/15

gosilānīden: Parçalamak, ayırmak.

g. 6a/10

goşād: Genişlik, serbestlik, açıklık.

g. M 26b/12

goşāde: Açık, geniş.

g. 15b/14, 24b/2

goşāden: Açmak, yaymak.

g. 11b/8

goşāde-ser: Başlı açık.

g. 48a/9

goşāde şoden: Açılmak, yayılmak.

g. 11b/9

goşūden: Açmak, fethetmek.

g. M 10a/6

govāh: Tanık, şahit, delil.

g. 25b/5

govāhī dāden: Tanıklık etmek.

g. 9a/3

gozāšten: Koymak, bırakmak,
yerleştirmek.

g. M 8b/6

gozerānende: Kapıcı, gözleyici, bakıcı.

g. M 15a/11

gozerānīden: Geçit vermek, geçirmek.

g. M 4b/17

gozešten: Geçmek, yol almak, son
bulmak.

g. M 4b/16, 10b/12

g.-i āb 30a/11

gozer-āb: Su yolu, su yatağı.

g. 25a/10

gozerānden: Geçirmek.

g. 33a/9

g.-i zemistān 38a/4

gūk: Kurbağa.

g. 39b/15, 51b/5

gūnāgūn: Çeşitli, muhtelif, rengarenk.

g. 26a/12

gūrher: Hatalı yazım. bk. korre-yi her

g. 39b/2

gūsāle: Dana, buzağı.

g. 23a/2, 51a/3

gūsfend: Koyun.

g. M 24b/6, 40a/13, 43b/13,
51a/3

g.-i şāh-dār 37a/10, 51a/4

gūsfend-ān: Koyunlar.

g. M 25a/17

gūş: Kulak.

g. 28b/3, M 24b/13, 50a/13

gūşe: Köşe, kenar, bucak.

g.-yi der M 18b/13

g.-yi kemān-ra 28b/3

gūşt: Et, vücutta kasla yağdan oluşan
bölüm.

g. 13a/14, 50b/11

g.-i biryān 40a/3

g.-i hoşk kerde 38b/3

gūşvāre: Küpe.

g. 19a/5

gūyend: Söylediler.

g. 5b/3, M 12a/18, M 14b/17,
20a/1, 20a/2, 20b/4, 21a/13, M
17b/6, 28b/3, 28b/13, M 21a/3,
34a/7, 34a/13, 36a/4, M 25b/8,
40a/8, 42b/4, 45a/5, 48a/11,
51a/15

gūzīden: Yellenmek, gaz çıkarmak.

g. 6b/15, M 4b/12

H

ḥā: Fars alfabesinin sekizinci harfinin adı.	18b/17, 27a/8, 27a/8, 27a/9, 27a/10, 27a/11, 27a/12, 27a/13, M 19a/9, 27a/14, 27a/15, 27b/1, 27b/2, M 19a/12, 27b/10, 30a/9, 30a/10, M 20b/8, 30a/12, 30a/13, 30b/8, 30b/9, 30b/10, 31a/3, 31a/4, M 21a/2, 31b/15, 32a/8, 35a/10, 35a/11, 35a/11, 35a/12, M 23a/3, 35a/13, 35a/14, 39b/9, 39b/11, 39b/13, M 25b/8, 39b/14, 39b/15, 40a/1, 40a/2, M 25b/10, 40a/3, M 25b/11, M 25b/12, 40a/4, 40a/6, 40a/7, 40a/9, 40a/11, 42a/11, M 27a/4, 43a/5, 43a/6, M 27a/18, 43a/7, M 27b/10, 43a/13, 44b/7, 44b/8, 44b/9, M 28a/13, 44b/10, 44b/16, 45b/1, 45b/3, 45b/3, 45b/4, 45b/12, 46a/1, 49a/1, M 30a/14, 49a/2, 49a/4, 49a/4, 49a/5, 49a/6, M 30a/18, 49a/8, 49b/4
h.-yi ḥuṭṭī 30b/7, 30b/8, 30b/9, 30b/10	
h.-yi mo'ceme-yi sākine M 5a/7	
ḥā: Fars alfabesinin dokuzuncu harfinin adı.	
h. 23a/12	
h.-yi doyum 31a/4	
h.-yi evvel 31a/3	
h.-yi menkūṭe 7a/12, 45a/4	
h.-yi mo'ceme 9b/2, 9b/3, M 7a/18, M 12a/2, 17b/5, 27b/9, 30b/12, 30b/13, 30b/14, 30b/15, 31a/1, 31a/2, 31a/3, M 21a/245a/6, M 28a/11, 49a/9	
h.-yi ṣānī M 7a/18	
hā: Fars alfabesinin otuz birinci harfinin adı.	
h. 9b/3, 11b/1, 11b/1, 11b/2, 11b/3, 11b/4, 45b/8, 45b/9, 45b/10, 45b/11, 45b/13, 45b/14, M 28b/15, M 28b/16, M 28b/17, 45b/15, 46a/2	
h.-yi ḥefī 19a/3, M 14b/3, 19a/4, M 14b/4, 19a/5, M 14b/5, 19a/6, M 14b/6, M 14b/7, 19a/9, M 17a/3, 23a/7, M 17a/5, M 17a/6, M 17a/7	
h.-yi veḳfī 18b/10, 18b/11, M 14a/16, 18b/12, M 14a/17, 18b/13, 18b/14, 19a/1, 19a/2, M 14b/2, 19a/8, 21a/7, 23a/5, 23a/6, 23a/7, 23a/8, 26a/2, M	
	hā: +lAr, Farsça çokluk eki.
	h. M 1b/14
	ḥ'āb: Uyku.
	h. 18b/5
	ḥ'ābānīden: Uyumak, yatırmak.
	h. 6a/1(H. Y. bk. ḥ'ānānīden), M 10a/9
	ḥ'ābgāh: Uyku yeri, yatak
	h. 47a/14
	ḥ'ābīden: Uyumak, uykuya dalmak.
	h. 7b/8, 12a/5
	ḥ'āb kerden: Uyumak.

h. 6a/9, M 5b/5	hāk: Toprak.
ḥāb u rūyā: Rūya, düş.	h.-i zīr-i pāy-eş 3a/14
h. M 18a/1	hāk-i bārān: Toz yağmuru.
hāeyn: Çift "he" harfî, harfîn iki tane olduğunu ifade eder.	h. M 18b/17
h. 40a/5	hākister: Kül.
ḥāhed āmed: Gelecek, olacak.	h. M 27a/3
h. M 2a/2, M 2a/17, 5b/12	hāl: Ben, benek.
ḥāhed būd: Olacaktır.	h. 44a/13, 50b/14
h. 5b/11	halaqtu'l-eflāk: Evrenin yaratılması.
ḥāhed gerdīd: Dönecek, geri gelecek, ulaşacak.	h. 1b/4
h. 2a/6	hāl-dār: Benekli.
ḥāhedī āmed: Gelecek, olacak.	h. 44a/5, M 28a/17
h. M 2a/3	hāle: Teyze.
ḥāhem āmed: Geleceğim.	h. 30a/10
h. M 2a/3	hālī: Boş.
ḥāhend mote'eddī nemāyend: Geçişli fiil yapacak.	h. 21a/14
h. 3a/5	hālī bekonān: Boşalt. (Emir)
ḥāhend āmed: Gelecekler.	h. 20b/6
h. M 2a/2, 2a/13	hālī kerden: Boşaltmak.
ḥāher-zāde: Yeğen, kız kardeşin kızı veya oğlu.	h. 8b/8
h. 45b/3	hālū: Dayı.
ḥāhīd āmed: Geleceksiniz.	h. 27a/9
h. M 2a/3	hām: Çiğ, ham, olgunlaşmamış, doğal halde.
ḥāhīm āmed: Geleceğiz.	h. 30a/7, 30a/12, 51b/10
h. M 2a/3	hamçe: Dal, ince değnek.
ḥāhiş kerden: İstemek, dilemek, yalvarmak, rica etmek.	h. M 21a/2
h. 9b/3	hāmī: Koruyan, koruyucu, himaye eden.
ḥāhla-: İstemek, rica etmek.	h.-yi dīn-i metīn 1b/11
h.-mağ 9b/2	hāmī: Beşinci.
	h. 10b/12
	ḥānānīden: Okutmak.
	h. M 4a/9

ḥānden: Okumak. h. 5b/15	h. 37b/12
ḥānde-est: Okuyandır, okumuştur. h. 5a/2	ḥāye: Er bezi, yumurtalık. h. M 24b/5
ḥāne: Ev, mesken. h. 15a/3, 16a/1, 19b/10, 41a/2	ḥāy kerden: Hatalı yazım. <i>cāy kerden</i> : Yer yapmak, yerleşmek. h. M 9b/7
ḥānend: Okudular. h. 2a/10, 2a/12, 41b/11, 48a/10, 49a/7	haze'l-kıyās: Kıyaslamak, değerlendirmek, denemek. h. M 4a/6
ḥānzād: Han çocuğu, bey evinde doğup büyümüş. h.-est 2a/6	ḥebāb: Hatalı yazım. bk. 'onnāb h. 30a/8
ḥār: Diken. h. 26b/14	ḥeber: Haber, bilgi. h.-i hoş 35b/1
ḥār-hāī: Dikenler. h. M 24b/12	ḥerekāt: Harekeler. bk. ḥeraket h. 5b/1
ḥārīden: Kaşımak. h. 10b/10, M 9a/8	h.-i mezküre M 8a/14, 18a/2, M 15a/18, 20b/10, M 23b/9
ḥār kerden: Horlamak, aşağılamak, hakir görmek. h. M 7a/17	ḥeraket: Hareke, Arap alfabesiyle yazılmış metinlerde okumayı kolaylaştırmak için kullanılan işaretler. h. 5b/2
ḥāşıl mī-şevēd: Görünür, ortaya çıkar, sonucu olur, hasıl olur. h. 5b/2, 10a/14, 10b/4	ḥīrām: Hatalı yazım. <i>ḥerām</i> : Kaşıntı. h. M 28a/11
ḥāşıl şevēd: Ortaya çıkar, sonucu olur. h. 4a/6	ḥeberdār: Haberli, haberdar. h. 26a/7
ḥāşıl ḥāhed şod: Hasıl olunacak. h. M 23a/4	ḥeber nemāyend: Haber ederler. h. M 22b/3
ḥāṭır: Hatır, kalbe giren hitap. h. 42a/15, 50b/3	ḥeber-rā: Haberi, habere. h. M 22b/3
hāven: Havan. h-i çübī 14a/4 h.-i ḥūrd 19a/1	ḥefe kerden: Boğmak. h. 8b/7
havz: Havuz, su toplanacak yer.	ḥefe bekon: Boğ. (Emir) h. 21b/8

hefi: Gizli, saklı, örtülü; genizcil “n” için kullanılır.

h. M 6a/4, M 6a/5, M 7a/2, M 7a/3, M 7b/5, M 8a/3, 10a/8, M 9a/4, 12a/3, 13b/1, 13b/7, 13b/8, 13b/9, 14a/9, M 13a/1, M 13a/6, 16b/10, M 13a/14, 17a/11, 18a/9, M 14b/1, 19a/2, 19a/3, M 14b/3, 19a/4, M 14b/4, 19a/5, M 14b/5, 19a/6, M 14b/6, 19a/8, M 14b/8, 19a/9, 19b/10, 21a/6, , 23a/5, M 17a/1, M 17a/2, M 17a/3, 23a/7, M 17a/4, M 17a/5, M 17a/6, M 17a/7, 24a/3, 24a/8, 24a/10, 24a/11, 24a/11, 24b/4, 24b/11, 24b/12, 25b/8, 25b/8, M 18b/7, 26b/2, 27a/5, 27a/6, 27b/3, 27b/12, M 19a/18, M 19b/6, 29a/5, 29b/11, M 20a/17, 29b/14, 30b/1, 31a/15, 31b/9, 32a/1, 32a/5, 32a/12, 32b/15, 33a/5, 34a/14, 34b/1, 34b/4, 34b/8, M 22b/17, 35a/12, 35b/4, 35b/8, M 23a/10, 36a/3, M 23b/3, 36b/8, 37a/5, 37a/7, 37a/12, 38b/10, 39a/9, 39b/7, 40b/3, 40b/12, 41b/6, 41b/13, M 26b/12, M 26b/17, 42a/15, 43b/11, 43b/12, 43b/13, M 27b/15, 44a/2, 44a/3, 44a/5, 44a/6, 44a/10, 44a/11, 44a/12, M 28a/6, M 28a/9, 44b/6, 44b/8, 44b/9, 44b/11, 44b/14, M 28a/16, M 29a/6, 46b/1, 46b/15,

M 29b/4, 47b/6, 47b/10, 47b/11, 47b/15, 48a/6, 49a/2, 49a/12

h.-yi sākin 13a/12

heft: Yedi.

h. 2a/1

heft çüş: Yedi madenden elde edilmiş olan levha.

h. 51b/11

hekîket: Doğruluk, gerçek, hakikat.

h. 1b/6

helāk: Helak, yok olma, ölme.

h.-i heyvānāt M 29a/7

helāniden: Sokmak, batırmak, dahil etmek, içeri almak.

h. 10a/8

helāş kerdn: Kurtarmak.

h. M 8b/10

helāş şoden: Kurtulmak.

h. M 8b/10

helīfe: Halife, halef.

h. 23a/12

helīfetullāh: Allah'ın halifesi.

h.-i cihān 1b/10

helķ: Boğaz, gırtlak.

h. 25a/12

helķe: Halka, topluluk, meclis, çember.

h. 27a/12

h.-yi bīnī-yi eţfāl 21b/14

h.-yi enguşterī 36a/4

hel kerdn: Açmak, çözmek, karıştırmak, eritmek.

h. M 10b/3

hel konend: Çözerler.

- h. M 14b/17
hellācī: Pamukçu.
h. M 20a/9
hel şoden: Çözölmek, karışmak,
erimek.
h. M 10b/3
hem: De, dahi, hem.
h. 2a/10, 3b/5, 3b/11, 4a/3,
4a/10, 4b/1, 4b/2, 5b/1, 7b/14,
10b/12, 13a/11, 13a/12, M
11a/18, 13b/11, 13b/13, 14a/13,
M 12b/6, 15b/11, 16b/15, 17a/9,
M 13b/10, 19b/3, 19b/11, M
15a/10, 21a/1, 22b/11, 25a/8,
26a/14, 26b/13, 26b/8, 27b/9,
28b/3, 29b/6, M 21a/8, 31b/2,
32a/3, 32a/14, 32b/10, 33a/12,
34b/3, 34b/12, 36b/2, 37b/4,
38b/4, M 25a/1, 40a/8, 40a/13,
41a/2, 41a/5, 42a/1, 42b/11,
45b/1, 46a/7, M 29a/12, 48a/10
hem-ān: Aynı, tıpkı, aynı şekilde, eşit,
denk.
h. M 3b/12, 5a/14, 5b/2, M
13b/5
hem-çeşm: Kıskanç, rakip.
h. 31b/5
hem-çenīn: Aynı şekilde, benzeri.
h. 4a/15, M 6a/1
hem-dīger-rā: Birbirini, birbirlerini.
h. 41b/8
heme: Herkes, hep; tüm, tümü
h. 23a/7, M 17a/16, 30a/2,
52b/1
hem-īn: Aynısı, tıpkı; bu, böyle, işte.
h. 5b/9, M 3b/12, M 3b/14, M
4a/1, M 14a/10, 34b/12, M
30b/12
hem-īncā: Burada, buracıkta.
h. 12b/13
hem-īn ķedr: Bu kadar, bunca.
h. 4b/11
hem-īn tovr: Bu şekilde, bunun gibi,
böylece.
h. 15a/7
hemīr kerdēn: Hamur yapmak,
yoğurmak.
h. 12b/1
hemīr mī-bāşed: Hamur olacak, hamur
olur.
h. 15a/15
hem-kārd: Makas.
h. M 24b/6
hem-ķebīle: Aynı kabileden, aynı
boydan olanlar.
h. 31b/4
hem-nām: Adaş.
h. 14b/16
h.-i seyyidu'l-morselīn 1b/11
hem-nefes: Dost, arkadaş.
h.-i ĥodā 1b/5
hem-rāh: Yoldaş, müttefik ve dost.
h. 31b/2
hem-rāh bāş: Hatalı yazım. bk. hem-
rāh
h. 46b/14
hem-rāh kerdēn: Eş yapmak, yanına
katmak, yoldaş yapmak.

h. 10a/16	M 5a/15, 7b/3, M 5a/17, 7b/4,
hem-rāh şo: Yola koyulmak, yoldaş olmak.	7b/4, 7b/5, M 5b/2, 7b/6, 7b/7, 7b/8, M 5b/5, M 5b/7, 7b/9, M
h. 38b/12	5b/9, 7b/10, M 5b/10, 7b/11, M
hem-reh: Yoldaş, dost. bk. hem-rāh	5b/12, M 5b/13, 7b/13, 7b/14, 7b/15, 8a/2, M 5b/16, 8a/3,
h. M 24b/8	8a/4, M 6a/1, 8a/6, 8a/7, M
hem-şohbet: Dost, arkadaşı.	6a/3, M 6a/4, 8a/8, 11a/1, 11b/11, M 10b/4, 12b/5, 12b/6,
h. 41b/6	12b/7, 12b/9, 12b/10, M 10b/17, 12b/11, 12b/12, 12b/13, 12b/14,
hem-şikem: Kardeş.	13a/1, 13a/2, 13a/5, 13a/7, 13a/8, 13a/9, 13a/11, 13a/13,
h. M 24a/15	13a/14, 13a/15, 13b/1, 13b/2, 13b/3, 13b/4, 13b/5, 13b/6,
hem-şîr: Süt kardeş.	13b/7, 13b/8, 13b/8, 13b/10, 13b/12, 13b/13, 13b/14, 13b/16,
h. M 26b/5	14a/1, 14a/2, 14a/3, 14a/3, 14a/4, 14a/5, M 11b/6, 14a/6,
hem-şîre: Kız kardeş.	14a/7, 14a/10, 14a/11, 14a/13, 14a/14, M 11b/11, 14a/15,
h.-yi hürd 34b/9	14a/16, 14b/1, 14b/1, 14b/2, 14b/3, M 11b/14, 14b/5, 14b/6,
h.-yi kelān 18b/12, 19a/15	14b/7, 14b/8, 14b/9, 14b/12, 14b/13, M 12a/2, 14b/14,
hem-şîre-zāde: Kız kardeş çocukları.	14b/15, 15a/1, 15a/2, 15a/3, 15a/3, 15a/4, 15a/5, 15a/6, 15a/7, 15a/9, 15a/10, M 12a/11, 15a/12, 15a/14, 15a/15, M
h. 35b/6	12a/14, 15b/1, 15b/2, 15b/3, 15b/4, 15b/5, M 12b/1, 15b/7, 15b/8, M 12b/2, 15b/9, M
hem şoden: Eğilmek, diz çökmek.	12b/3, M 12b/4, M 12b/5, 15b/10, 15b/12, M 12b/8, M
h. M 6a/5, 12a/1, 41b/9	
hem-vār: Düz, düzgün, düz yer.	
h. 25a/1	
hem-yāze: Esnemek.	
h. 41b/3	
hemze: Hemze.	
h. M 3b/16, 5b/15, 6a/1, 6a/5, 6a/5, 6a/6, M 4a/14, 6a/8, M 4a/16, 6a/10, M 4a/16, 6a/12, 6a/13, M 4b/1, 6b/3, 6b/6, 6b/7, 6b/8, 6b/9, 6b/10, 6b/11, 6b/12, 6b/13, 6b/14, 6b/15, 7a/1, 7a/3, 7a/4, 7a/6, M 4b/16, 7a/8, 7a/9, 7a/10, 7a/12, M 5a/5, M 5a/6, 7a/13, 7a/14, 7a/15, M 5a/9, M 5a/10, 7b/2, M 5a/13, M 5a/14,	

12b/9, 16a/1, 16a/2, 16a/3,
16a/5, 16a/6, 16a/7, 16a/9, M
12b/16, 16a/10, 16a/11, 16a/12,
16a/13, M 13a/1, 16a/15, 16b/1,
16b/2, 16b/3, 16b/4, 16b/4,
16b/5, 16b/6, M 13a/6, M 13a/7,
16b/7, 16b/9, M 13a/9, 16b/10,
16b/11, 16b/12, 16b/13, 16b/14,
16b/15, 17a/1, M 13a/13, M
13a/14, 17a/2, 17a/3, 17a/4, M
13a/16, 17a/5, 17a/6, M 13a/17,
17a/8, M 13b/1, 17a/10, 17a/12,
17a/13, M 13b/4, M 13b/5,
17a/14, 17a/15, 17b/2, 17b/3,
17b/4, 17b/6, M 13b/9, 17b/8,
M 13b/10, 17b/10, 17b/11, M
13b/12, M 13b/13, 17b/13,
17b/14, 17b/15, 18a/1, M
13b/15, 18a/2, M 13b/16, 18a/3,
M 13b/17, 18a/4, M 13b/18,
18a/5, 18a/6, 18a/7, 18a/8,
18a/10, 18a/11, 18a/13, 18a/14,
18b/1, 18b/2, 18b/3, M 14a/10,
18b/4, M 14a/11, 18b/5, 18b/6,
18b/7, 18b/8, 18b/9, 18b/10, M
14a/16, 18b/12, 18b/13, 18b/15,
19a/1, 19a/2, M 14b/2, 19a/3,
19a/4, 19a/5, M 14b/5, 19a/6, M
14b/6, 19a/8, 19a/9, 19a/10,
19a/11, 19a/13, 19a/14, M
14b/11, 19b/1, 19b/2, 19b/3,
19b/4, 19b/5, 19b/6, M 14b/15,
19b/8, 19b/9, 19b/10, 19b/11,
19b/12, M 15a/2, 19b/13, M

15a/3, 19b/14, 20a/1, 20a/3,
20a/4, 20a/5, 20a/6, M 15a/8,
20a/7, M 15a/10, M 15a/11, M
15a/13, 20a/10, M 15b/2, 28a/6,
32a/5, 32b/15, M 23b/2

h.-yi doyum 17b/15

h.-yi meftūḥa M 5b/6, 18a/9

h.-yi meksüre M 5a/3, 7a/13, M
5a/11, M 5b/8

h.-yi memdüda M 4b/2, 6b/2,
7a/10, 7b/1, M 5a/16, M 5b/6,
7b/10, 8a/1, M 10b/13, 12b/6,
12b/8, 13a/3, 13a/4, 13a/10,
13a/12, 13b/11, 14a/7, 14a/9,
14b/3, 14b/5, 14b/10, 14b/11,
14b/16, M 12a/5, 15a/13,
15b/14, 15b/15, 16a/8, 17a/9,
17b/5, 17b/9, 18a/12, 18b/4, M
14a/14, 18b/11, M 14a/17, M
14b/3, M 14b/4, 19a/7, M
14b/7, 19a/13, M 14b/16

h.-yi mezmūma M 4b/16, M
5a/7, M 5a/9, M 5b/2

hengām: Vakit, zaman, o sırada, o
anda.

h.-i kār M 17b/6

ḥende: Hatalı yazım. bk. ḥīde

h. 35a/12

ḥer: Eşek.

h. 17a/3, 30b/14, M 24b/5

her: Hep, bütün.

h. 3b/3, 5a/15, 24a/4, M 20a/13

ḥerāb: Harap, yıkık, yok olmuş.

h. 17b/10

herb: Harp, savaş, savaşma.

h. 51b/6

herb: Hatalı yazım. bk. herāb.

h. M 13b/11

her-bān: Eşekçi, eşek sahibi.

h. M 15a/13

herboze: Kavun.

h. 39a/8, 51b/13

herf: Harf, söz, kelime.

h.-i āhir 4a/7, 5b/12

h.-i āhir-i meşder 5b/11

h.-i āhir-rā 5b/8

h.-i evvelī 28a/12

h.-i nefy 2a/10, 47b/1

h.-i nomūde 4b/15

h-u'd-dālu'l-mohmele 9b/5

h-u'l-elif 12b/2, 13a/3, 13a/10

h-u'l-hā 11a/15

h-u'l-kāf 10a/15

h-u'l-kāf 11a/3

h-u'l-lām 11a/11

h-u'l-mīm 11a/12

h-u'ř-řīnu'l-mo'ceme 10a/13

her-gāh: Her zaman, ne vakit, eğer.

h. 1b/3, 3a/2, 3a/4, M 12b/4,
38b/2

hergūř: Tavřan.

h. 26b/9, 51a/6

herhere: Kaşağı.

h. 37a/2

herhişe: Patırtı, arbede, husumet,
kavga, keşmekeş.

h. 16a/5

herīden: Hatalı yazım. *gezīden*:

Isırmak, sokmak, dişlemek.

h. M 8a/10

herīr: İpek, örümcek ağı.

h. M 25b/6

herīr: Alçak yer, iki tepe arasındaki
alçaklık.

h. M 16b/2

hermen: Harman, yığın.

h. 18a/12, 28b/6, 28b/13

herbu'l-irřād: Rehberlik, doğru yolu
göstericilik.

h.-i bereket 1b/9

heresen: Güzel, iyi.

h. 42a/8

herş koned: Kuşatır, kapsar, içine alır.

h. 15b/10

hest: Var.

h. 3b/2, 3b/3, 3b/4, 3b/5, M
13a/6, 21a/1, 21a/3, 31a/12,
43a/9

herřerāt: Haşare, böcekler.

h. 51b/3

heşt: Sekiz.

h. 33a/15

heřtād: Seksen.

h. M 22b/11

heştom: Sekizinci.

h. M 23a/10

heřtomīn: Sekizinci.

h. 35b/7

hetā kerdn: Hata yapmak, günah
işlemek.

h. 11b/8

ḥetā şoden: Yanılmak. h. 11b/9	ḥīde: Eğik, kıvrılmış, bükülmüş. h. M 23a/3
ḥetm: Hatalı yazım. bk. ḥom h. M 26a/6	ḥidmet: Hizmet, kulluk, görev. h. 25b/7
ḥeṭṭ: Çizgi, yazı, hat. h. 29a/5	ḥidmetkār: Hizmetçi, hizmet eden. h. 27b/7
hevām: Zehirli hayvanlar, haşereler. h. M 31a/10, M 31a/18	ḥilāfet: Halifelik, padişah, saltanat. h. 2a/2
ḥevāt: Hatun, hanım, emir eşleri. h. M 20b/18	hindī: Hintçe, hint dili. h. 45a/4
ḥeyf: Zulüm, işkence, yazık. h. 43a/16	hindovī: Hindistan dilinde. bkz. hindī h. M 28b/2
ḥeyme: Çadır. h. 28b/9, 33b/9	ḥis: Hatalı yazım. bk. ḥoş-rūy h. M 26b/16
heyme: Hatalı yazım. bk. heme. h. 23b/6	ḥ'īş: Yakın, akraba, tanıdık. h. 37b/11
ḥeyr: Hayır, iyilik. h. 14b/14	ḥiyr: Şaşkın, başı dönen. h. M 22a/3
ḥeyvānāt: Hayvanlar. h. M 29a/7, 50b/14, 51a/6	ḥocre: Oda, hücre, kulübe. h. 15a/3
ḥeyz: Regl hali, âdet. h. 20b/14	ḥod: Kendi, kendisi, öz, şahıs. h. 14a/14, 32a/11
hezār: Bin. h. 38b/2, 44a/12, 44b/12	ḥodā: Allah, Tanrı. h. 1b/4, 1b/5, 14a/11, 17b/9, 19a/11
hezm: Sindirim, hazım. bk. ehzām h. 15a/10	h.-yi te'ālā 32a/2 h.-yi yegāne 20b/13
hezm kerden: Sindirmek, hazmetmek. h. M 7b/6	ḥodā-rā: Allah'ı. h. 1b/4
hezm şoden: Sindirmek, hazmetmek. h. 9b/10	ḥodāvend: Allah. h.-i te'ālā 27b/4
ḥırs: Ayı. h. 51a/7	ḥodāy: Allah, tanrı. h. 15b/11, M 13b/10
ḥışt: Kerpiç. h.-i poḥte 40b/15	ḥodā-yā: Allahım.

h. 2a/1	horrem şoden: Sevinmek, sevinçli ve mutlu olmak.
hodhod: Çavuşkuşu, hüthüt.	h. M 8b/3
h. 20b/5	horuf: Harfler.
hokm: Emir, hüküm.	h.-est 3a/6
h. 21b/3	h.-i herf-i nefy 2a/10
holk: Huy, adet, yaratılış.	h.-i teheccî 5b/14, M 4a/8
h. 37a/3	hoseyn: Güzel, güzelsik.
holküm: Gırtlak.	h. 48b/14
h. M 16b/17, M 26b/13, M 30b/17	hoşye: Haya, erkeklik bezi.
hom : Küp, kümbet.	h. 50b/8
h. 40b/8	hoş: Hoş, güzel, iyi.
honāk: Difteri, kuşpalazı.	h. 29b/2, 35a/4, 35b/1, M 24b/4
h. M 17a/3	hoş âmeden: Beğenmek, hoşuna gitmek.
honer: Sanat, hüner.	h. M 10b/6
h. 14a/13	hoş-bū: Güzel kokulu.
honer-mend: Sanatkâr, hünerli, marifetli.	h. 14a/2
h. 14a/13, 19b/5	hoş-būy: Güzel kokulu.bk. hoş-bū.
horak: Yiyecek, yemek, gıda.	h. M 11b/4
h. 49a/2	hoşk: Kuru, susuz.
horāniden: Yedirmek.	h. 34b/14, 36b/5, M 24b/10
h. 7a/11, M 10a/16	hoşkî: Kuruluk, kurulama, susuzluk.
horde: Yiyen, yemiş.	h. 15a/14
h. M 29a/4	hoşk kerde: Kurutulmuş.
horden: Yemek yemek.	h. 38b/3
h. 7a/11, 12a/9, 49b/3	hoşk kerdin: Kurutmak.
hordenî: Yiyecek, içecek, içilebilir.	h. M 8b/4
h. 34b/15	hoşk şoden: Kurumak, kuru olmak.
horde şoden: Yemek yenilmek.	h. 10b/1
h. M 10a/17	hoş-rū: Güzel, sevimli, güler yüzlü.
horfe: Semizotu.	h. 3b/7, 42a/2, 43a/4
h. 32b/5	hoş-rū būde ki: Güzel yüzlüydü ki.
	h. 3b/7

hoş-rüy: Güzel, sevimli, güler yüzlü.

bk. hoş-rū

h. 42a/8

hoş-ter: Çok hoş, sevimli.

h. 35a/4

hoşyār: Akıllı, zeki, uyanık.

h. 34a/1

hüb: Güzel, iyi.

h. 3b/5, 4b/10, 32a/8, 49a/9

h.-est 3b/3, 4a/14

hüb-rū: Güzel yüzlü, güzel.

h. 29b/2

hüb-ter: Daha iyi, daha güzel.

h. M 3a/14

hucūm: Hücum, saldırma.

h.-i merdom-i ber-kārī 29a/1

hūd: Miğfer.

h. 31b/15, 51b/7

hūk: Domuz.

h. 24b/12, 31a/15, 51a/8

hūn: Kan.

h. 39a/13

hūn kerden: Kanamak.

h. 10b/3

hūn konānīden: Kanatmak.

h. M 8b/7

hūrd: Ufak, küçük.

h. 19a/1, 19a/14, 22a/7, 28b/5,

29a/12, 34b/9, 42a/7, M 27a/7,

51a/13

h.-i çingiz 28a/10

hūrdī: Küçük, küçüklük.

h. M 31b/1

hūrdek: Küçücük.

h. M 27a/18

hūşe: Salkım, başak.

h. 21a/13, M 16a/16, M 17a/5

h.-yi engūr 19b/7

h.-yi gendom M 24b/12

hūşe-rā: Salkıma, başağa.

h. 21a/13

hūṭṭī: Ebced harflerinde “y” için kullanılır.

h. 5b/5, 6a/8, 6a/9, 6a/13, 6b/7,

6b/8, 6b/9, 6b/11, 6b/12, 6b/13,

7a/2, 7a/6, M 5a/15, 7b/3, 7b/8,

7b/8, 7b/12, 7b/14, M 5a/9, M

6a/5, 8a/10, 8b/5, M 6a/17,

8b/14, M 6b/8, 8b/15, 9a/10, M

7a/10, 9b/5, 9b/12, 10a/2, 10a/3,

M 8b/3, M 8b/6, M 8b/11,

10b/5, M 8b/13, M 8b/18, M

9a/2, 10b/15, 11a/5, 11b/2, M

9b/16, 11b/12, 11b/15, M

10a/14, 12a/12, M 10b/2, 12b/8,

12b/11, 13a/3, 13a/13, 13b/4,

14a/10, 15a/1, 15a/4, 15b/1,

15b/2, 16a/1, 16a/11, 16a/12,

16b/8, 17a/8, M 13a/13, 17a/12,

M 13b/4, M 13b/12, 18a/2,

18a/3, 18a/4, 18a/10, 18b/4,

18b/5, 18b/10, 19a/1, M 14b/11,

19b/9, 20b/13, M 15b/10,

21a/15, 21b/3, 21b/14, M

16a/11, M 16a/13, M 16a/17,

22a/7, M 16b/7, M 16b/8,

22b/6, 22b/8, 22b/11, 22b/13,

23a/3, 23a/9, M 17a/7, M 17a/8,

23a/11, 23b/3, 23b/10, 23b/15,
24a/10, M 17b/9, 25a/9, 25a/10,
25a/13, 25a/14, 26a/6, 26a/12,
26b/1, 26b/11, 27b/5, 27b/6,
27b/8, M 19a/15, 27b/14, 28a/6,
28a/7, 28a/13, 29a/8, 29b/1,
29b/9, M 20b/2, 30a/3, 30a/7,
30a/10, M 20b/8, 30b/7, 30b/9,
30b/10, M 20b/15, 30b/12,
32a/2, M 21b/1, 32a/6, M 21b/3,
32a/11, 33b/1, 33b/15, 34a/9,
34b/7, 35a/15, 35b/2, 35b/4,
35b/9, 35b/10, M 23a/18, M
23b/2, M 23b/5, M 23b/8, M
24b/7, 36a/14, 36a/15, 36b/10,
37a/4, M 24a/3, 37b/7, 37b/8, M
24a/18, 38a/8, 38a/15, M
24b/15, 38b/9, M 25a/6, 39a/9,
M 25a/13, M 25a/18, 39b/8,
40a/11, 40a/12, 40a/13, 40a/15,
40b/1, M 26a/7, 41a/6, M 26b/1,
42b/14, 43a/2, 43a/10, 43a/11,
43a/12, 43b/6, M 27b/10,
43b/16, 44a/15, 44b/1, 44b/3,
44b/12, 44b/13, 45a/2, 45a/2,
45a/8, 45a/12, 45a/13, 45b/1,
45b/5, 45b/7, 45b/8, 46a/3,
46a/5, 46a/7, M 29b/11, 46a/8,
M 29a/4, 46a/11, 46b/4, 47b/2,
47b/10, M 29b/17, 49a/1, 49a/9,
49a/15, M 30b/7
h.-yi dovzum M 29b/12, M
30a/14
h.-yi evvelî M 25b/17

h.-yi mezmûm 21a/2

h.-yi sâkine M 23a/4, 35b/8,
43b/10

h.-yi vesetî M 25a/1

hüy-gîr: Eğerin altına genellikle teri
alması için konulan kumaş.

h. M 18b/13, 35b/15

hüy-ger: Hatalı yazım. bk. hüy-gîr

h. 26b/4

İ

ibdâl: Değiştirme, yerine getirme.

i.-est 36a/10

i.-i tâ-yi karşıyat 22b/10

ibdâl nemâyend: Değiştirirler.

i. 9b/12

ibrişim: İbrişim, ipek, ipek ip.

i. 30a/1

icâd: Yaratmak, var etmek,
oluşturmak.

i.-i helîfetullâh-i cihân 1b/9

icâzet: İzin.

i. 31a/11

îd: Bayram, tören.

î. 22b/7, 30b/8

îdî: Bayramlık, bayram hediyesi.

î. M 16a/18

ifâde: İfade, söyleyiş, anlatım.

i. 3a/15, M 3b/2

i.-yi istifhâm 4b/5

i.-yi me'nî-yi te'dîye 10b/6

i.-yi me'nî-yi mechûl 3a/1

i.-yi me'nî-yi meksûd 3a/7

i.-yi teşgîr 4b/3

i.-yi zemîr 4a/10

i.-yi te'dīye 10b/2	īn: Bu, ū.
ifāde mī-koned: İfade eder.	i. 2a/4, 2a/5, 2a/10, 3a/2, 3a/15,
i. 4b/2	3b/1, 3b/3, 4a/5, 4b/3, 4b/6, M
ifāde nemāyed: İfade ettiler.	3a/17, 4b/8, 4b/12, 5a/15, 5b/1,
i. 3a/15	22b/3, 22b/12, M 17a/1, 31b/1
iḥāṭa: Çevirme, kuşatma.	i.-est 2a/13, 2b/1, 2b/3, 2b/4,
i. 37b/13	2b/6, 2b/8, 4a/11
iḥāṭa kerden: Çevirmek, kuşatmak.	in'ām: Nimetler, nimet vermek, iyilik
i. M 8b/15	etmek, sadaka.
iḥtiyār: Seçme, kendi arzusuyla	i. 30a/14, 34b/7
hareket edebilme.	in'ām-dāde ūode: Nimet verilmiş,
i. 15a/8, 17a/4	bağışlanmış.
iḳbāl: Talih, ūans, devlet.	i. 33b/2
i.-i ūāhzāde-yi 'ālem 2a/3	īn-cā: Burada, bu yerde, bu esnada.
i.-i to 2a/4	i. 43b/15
iḳbāl-eū: Onun talihi, ikbali.	īn-çenīn: Bunun için, bundan dolayı,
i. 2a/1	böyle.
iḳlim-eū: Ülkesi, bölgesi.	i. 3b/10, 4a/15
i. 2a/1	īn-hā: Bunlar.
ilahī: İlahi, Tanrıyla ilgili.	i. 4b/4, 21a/2
i. 2a/6	īn-hā-rā: Bunları.
īlgār kerden: Akın etmek, hücüm	i. 2a/12
etmek, saldırmak.	in-hest: Budur. bk. īn-est.
i. 8a/6	i. M 15b/11
ilsī: Keten tohumu.	inhizām: Sindirmek, hazmetmek.
i. M 31b/5	i. M 12a/11
imlā: Doğru yazma, yazdırma.	inkār konende: İnkārcı, inkār eden.
i.-yi çāgata-est 5a/15	i. 28a/5
imrūz: Bugün.	īn-ķedrek: Bu kadarlık.
i. 22b/10	i. 44b/8
imūeb: Bu gece.	īn ķedr: Bu kadar, bunca.
i. 22b/11	i. M 3b/7
īn: Hatalı yazım. bk. zīn.	īn-ķedr-rā: Hatalı yazım. bk. īn ķedr
i. 14a/5	i. 4b/12

īn-ki: Bu ki. i. 5a/13	i. M 24b/8
inḳiyād kerden: İtaat etmek, boyun eğmek. i. 10a/6	istāde: Sabit, durmuş, duran. i. 31b/3
inḳiyād nomūden: İtaat etmek, boyun eğmek. i. M 5b/13	istāde bāş: 1. Ayağa kalk, doğrul. (Emir) i. 25a/8
inḳiyād sāhten: İtaat ettirmek, boyun eğdirmek. i. M 8a/5	2. Sabit kal, kaim ol. (Emir) i. 26b/6
īn-miḳdār: Bunca, bu kadar. i. M 28a/13	īstāde mānd: Sabit kalmak, durmak. i. M 28b/18
īn-rā: Bunı. i. 4b/9, 44b/13	īstāden: Ayakta durmak, duraklamak, direnmek. i. 9a/3
intiḥāb kerden: Seçmek, ayırmak. i. 9a/7	istifhām: Soru. i. 4b/5
intizār dāşten: Gözü yolda olmak, beklemek. i. M 6b/17	isti'māl: Kullanım, kullanma. i. 9b/12
isfānāḥ: Ispanak. i. 20a/2	isti'māl konend: Kullanırlar. i. 30b/11
isfenāc: Ispanak. bk. isfānāḥ i. M 15a/6	isti'māl nemāyend: Kullanılır. i. 3b/4
ism: İsim, ad. i. 4b/12	itīḳād: İnanmak, bir dine inanmak. i. 13b/8
i.-i doyum 4a/5	itīmād: Güven, inanma, dayanma. i. 13b/7, 24a/11
i.-i fā'il 2b/9, 5a/8	itīmād kerden: Güvenmek, itimat etmek. i. M 5a/3
i.-i mef'ul 2b/10	īvez: Bedel, karşılık. i. 26a/10
i.-i pāk 32a/2	izāfe (mī koned): Ekler. i. M 3a/13
işmet: Namus, gūnahtan sakınma, iffet. i. 2a/3	
īst: -Dir. Farsça bildirme eki. bk. est	

izāfet: İki isimden meydana gelen
bağlılık tamlaması, ad
tamlaması.

i. 4a/6

i.-est 4a/4

izār: Don, pantolon, mendil.

i. 17b/11

izzet-i hem-dīger kerden: Birbirine
değer verip, saygı göstermek.

İ. M 8a/6

izzet kerden: Değer vermek, itibar
göstermek.

İ. M 7b/9

K

ķābū: Fırsat, tuzak.

ķ. M 6a/9

ķābū be-kon: Tuzak kur, pusu kur.

ķ. M 15b/17

ķābū konende: Fırsatçı, fırsat
bekleyen, tuzak kuran.

k. M 17a/16

ķāf: Fars alfabesinin yirmi dördüncü
harfinin adı.

ķ. 5a/13, 5b/15, 6a/9, M 5a/6,
7b/4, M 5b/3, 8a/8, 8a/9, M
6b/12, 9a/3, 9a/14, M 7a/11,
9b/1, 10a/10, M 8a/12, 10a/14,
M 8a/18, 10a/16, M 8b/2, M
8b/3, 10b/1, 10b/2, M 8b/5, M
8b/6, 10b/3, M 8b/7, M 8b/8, M
8b/9, M 8b/10, M 8b/11, 10b/5,
M 8b/12, 10b/6, M 8b/13,
10b/7, M 8b/14, 10b/8, M
8b/16, 10b/9, 10b/10, M 8b/17,

10b/11, M 9a/1, M 9a/2, M
9a/3, 10b/13, M 9a/5, 10b/15, M
9a/6, 10b/16, M 9a/8, M 9a/9,
11a/1, M 9a/11, M 9a/12,
11a/13, 11a/15, 11b/10, 11b/13,
12a/1, M 10a/8, 12a/7, 12a/10,
12a/11, M 10b/6, M 11a/4,
14a/9, 14b/14, M 12a/6, 15a/11,
15b/2, M 12a/16, M 12a/17,
15b/5, 15b/6, M 12b/1, 15b/7,
M 12b/2, M 12b/3, M 12b/4, M
12b/5, 15b/10, 15b/12, M 12b/8,
M 12b/9, 15b/13, 15b/14,
15b/15, 16a/1, 16a/2, 16a/3,
16a/4, M 12b/14, 16a/6, M
12b/15, 16a/8, 16a/9, M 12b/17,
16a/10, 16a/11, M 14a/1, 18a/5,
18b/5, 18b/10, 18b/11, 19a/7,
20a/2, 20a/8, M 15b/13, M
15b/14, M 16a/1, 21a/15,
21b/13, M 16a/12, 22a/1, 22a/2,
M 16a/14, 22a/3, M 16a/15,
22a/4, 22a/5, 22a/6, 22a/7,
23a/6, M 17a/5, 23a/14, 23b/4,
M 17a/16, 23b/7, 23b/9, 24b/1,
24b/4, 24b/9, 25a/4, 25a/10,
25a/11, 25a/12, M 18a/7,
25a/13, 25a/14, 25a/15, 25b/1,
25b/2, 25b/3, 25b/4, 25b/5,
25b/6, M 18a/13, M 18a/14, M
18a/15, 25b/7, M 18a/16, 26b/4,
26b/9, 26b/10, 27a/8, 27a/8,
27a/12, 27a/13, 27b/4, 27b/7,
27b/9, M 19a/18, 27b/13, 28a/1,

M 19b/4, 28b/1, 28b/2, M
19b/16, 28b/15, 29a/7, 29a/8,
29a/9, 29a/9, 29a/10, 29a/10,
29a/13, 29a/14, 29a/15, 29b/2,
29b/3, M 20a/10, M 20b/2, M
20b/3, 30a/5, 30b/1, 30b/2,
30b/15, M 21a/13, 31b/14,
32a/10, 32b/8, 32b/10, 33a/6,
33a/8, 33a/10, 33b/15, 33b/15,
34a/1, M 22a/15, 34a/2, M
22a/16, 34a/3, 34a/4, 34a/5,
34a/6, 34a/8, 34a/9, 34a/10,
34b/6, 34b/10, 34b/13, 35a/4, M
22b/15, 35a/6, 35a/9, 35a/14,
35b/15, 36a/1, 36a/2, 36a/5,
36a/10, 36a/11, M 23b/7,
36a/12, M 23b/8, 36a/13,
36a/15, 36b/1, 36b/2, M 23b/11,
36b/3, 36b/4, 36b/5, 36b/6,
36b/7, 36b/8, 36b/10, 36b/11,
36b/12, 36b/14, 36b/15, M
23b/17, 37a/1, 37a/2, 37a/3,
37a/4, M 24a/2, 37a/5, 37a/6, M
24a/3, M 24a/4, 37a/7, 37a/8,
37a/9, 37a/10, 37a/11, 37a/12,
37a/13, 37a/14, 37a/14, 37a/15,
37b/1, 37b/2, 37b/3, 37b/4,
37b/5, M 24a/13, 37b/7, 37b/8,
37b/9, 37b/10, 37b/12, 37b/13,
37b/14, M 24a/17, 37b/15,
38a/1, M 24b/1, M 24b/2, 38a/3,
38a/4, M 24b/3, M 24b/4, M
24b/5, 38a/5, M 24b/5, M
24b/6, 38a/6, M 24b/7, M

24b/8, 38a/7, M 24b/9, M
24b/10, 38a/8, 38a/9, 38a/10, M
24b/11, M 24b/12, 38a/11,
38a/12, M 24b/13, 38a/13,
38a/14, 38a/15, M 24b/15, M
24b/16, 38b/1, M 24b/18, 38b/4,
38b/5, M 25a/1, 38b/6, M 25a/2,
38b/7, M 25a/3, 38b/8, 38b/10,
38b/11, M 25a/6, 38b/12,
38b/13, 38b/14, M 25a/7, 39a/1,
39a/2, 39a/3, M 25a/9, M
25a/10, 39a/6, 39a/7, 39a/8, M
25a/11, 39a/9, M 25a/12, M
25a/13, M 25a/14, 39a/11,
39a/12, 39a/13, M 25a/15, M
25a/16, M 25a/17, 39a/15, M
25a/18, 39b/1, 39b/2, 39b/3,
39b/4, M 25b/2, 39b/5, 39b/6,
39b/7, 39b/8, 39b/10, 39b/11,
39b/12, 39b/13, M 25b/7,
39b/14, 39b/15, 39b/15, 40a/2,
M 25b/10, M 25b/11, 40a/4,
40a/5, 40a/6, 40a/8, 40a/10,
40a/11, 40a/13, M 25b/16, M
25b/17, 40a/14, 40a/15, 40b/1,
M 26a/1, M 26a/2, 40b/2, 40b/3,
43b/3, M 27b/14, M 27b/15, M
27b/16, 44a/8, M 28a/4, 44a/9,
44b/10, M 28b/16, 46a/5, 46a/5,
46b/3, 47a/4, 47a/10, 47a/12,
47a/13, 47a/14, 47a/15, 47b/1,
47b/1, 47b/2, 47b/3, 47b/4,
47b/5, 47b/6, M 29b/11, 47b/7,
47b/8, M 29b/12, 47b/9, M

- 30a/4, 48a/13, 48b/4, 48b/15,
49a/1, 49a/3, 49b/1, 49b/5
ğ.-i dovzum M 27b/16
ğ.-i doyum 39b/10
ğ.-i evvel 39a/4
ğ.-i evvelî M 8b/10, 36b/13
ğ.-i karşıat 8a/13
ğ.-i meftûha 39a/10
ğ.-i meksûre 28a/5
ğ.-i mezmûm 7b/2
ğ.-i mezmûma M 5b/2
ğ.-i sâkin 21b/14
ğ.-i sâkine 7b/4, M 8a/9, 21b/15,
30b/13, 33b/13, 35b/11
ğ.-i şâliş 38b/5
ğ.-i şânî M 8b/7, M 8b/10, M
9a/6, 11a/2, M 9a/12, M 18a/15,
27a/14, M 23b/15, 36b/13,
37a/8, 37a/9, 38a/6, 38a/7, M
24b/9, 38a/9, 38a/13, 38a/15,
39a/1, M 25a/18, M 25b/12
k.-i şânîye 14a/9
- kāf: Fars alfabesinin yirmi beşinci
harfinin adı.
- k. 5a/13, M 5a/13, 8b/11, 9a/11,
11b/3, 12a/1, M 10b/13, M
13a/9, M 13a/17, 18b/8, M
14b/2, 19b/12, 19b/13, 22a/9,
22a/10, 22b/10, 25b/14, 26a/1,
26a/8, M 18b/18, 30a/12, M
22b/4, 40b/4, 40b/5, 40b/6,
40b/7, 40b/8, 40b/9, 40b/10,
40b/14, 40b/15, 41a/1, 41a/2,
41a/3, 41a/4, 41a/5, 41a/6, M
26a/12, 41a/7, 41a/11, 41a/13,
41a/14, 41a/15, 41b/1, 41b/2, M
26a/18, 41b/3, 41b/5, 41b/6,
41b/7, 41b/8, 41b/12, 41b/13, M
26b/6, M 26b/8, 42a/1, 42a/2,
42a/3, 42a/4, M 26b/11, M
26b/12, M 26b/13, M 26b/14,
42a/5, 42a/6, M 26b/15, 42a/8,
42a/9, 42a/9, M 26b/17, 42a/10,
42a/11, 42a/12, 42a/13, M
27a/1, M 27a/2, 42a/14, 42a/15,
42b/1, 42b/1, 42b/2, 42b/3, M
27a/5, 42b/4, 42b/5, 42b/5,
42b/7, M 27a/9, 42b/8, 42b/9,
42b/11, 42b/13, 42b/14, 42b/15,
43a/1, 43a/2, 43a/3, 43a/4,
43a/5, 43a/6, M 27a/17, 43a/7,
43a/8, 43a/9, 43a/10, M 27b/2,
43a/11, 43a/12, 43a/13, 43a/14,
M 27b/5, 43a/15, 43b/4, 43b/10,
44a/7, 44a/10, 44a/12, 44a/13,
45b/13, 47b/14, 48b/12
k.-i dovzum M 27a/1, M 27a/3,
M 27a/7
k.-i doyum 41a/12, 41b/4,
42a/10, 42a/12, 47b/13
k.-i doyum-i fârisî 41b/6
k.-i 'erebî 7a/13, 7a/15, M 5b/9,
M 6a/4, 9a/5, M 7a/4, 9b/6,
10a/4, 10a/11, M 9a/13, M
9a/14, 11a/4, M 9a/15, 11a/5, M
9a/16, 11a/7, M 9b/1, 11a/9, M
9b/2, 11a/10, M 9b/4, 11a/11, M
9b/5, M 9b/6, 11b/4, 12b/15,

13a/6, 13b/15, 14a/14, 14b/1,
14b/15, 16a/14, 16b/2, 16b/3,
16b/4, M 13a/7, M 13a/9,
16b/13, 17a/2, 17a/3, 17a/4, M
13a/16, 17a/5, 17b/2, 17b/12,
18b/14, 19a/11, 19a/12, 19b/3,
19b/4, 19b/11, 19b/14, 20a/1,
20a/4, M 15a/10, 20a/9, M
15a/13, 22a/12, 22a/13, 22a/14,
22a/15, 22b/10, 23a/5, 23b/1,
23b/2, 24b/14, 25a/1, 25b/11,
25b/12, M 18b/2, 26a/1, 26a/3,
26a/5, 26a/6, 26a/8, 26a/9,
26b/13, 27a/1, 27a/4, 27b/1, M
19b/1, 28a/10, 29b/5, 29b/6,
29b/8, 29b/9, M 20a/15, 29b/10,
30b/14, 32b/14, M 22a/3,
33a/14, 34b/3, M 22b/11, 35b/5,
35b/6, 35b/12, M 23b/5, 41a/9,
41a/10, 42b/6, 45a/5, M 28b/17,
M 29b/17, 49a/2

k.-i 'erebī-yi doyum 36a/4

k.-i 'erebī-yi evvelī 36a/3

k.-i 'erebī-yi şānī 34b/1

k.-i evvel M 26b/15, M 27b/6

k.-i evvelī 41a/12, 41b/4,
41b/10, 42a/7

k.-i fārisī M 4b/17, M 5a/5, M
5b/5, M 5b/7, M 5b/12, 8a/4, M
6a/1, M 6a/11, M 6a/17, 9a/6, M
6b/17, M 7a/2, M 7a/3, M 7b/1,
9b/9, M 7b/6, M 8a/3, M 8a/8,
M 9b/2, 12a/4, 12a/13, M 10b/2,
M 10b/9, 12b/2, 12b/6, 12b/7,

12b/8, 13b/1, 13b/9, 14a/4,
14a/5, M 11b/6, M 11b/14,
15b/13, 16a/13, M 13a/1,
16a/15, 16b/1, 16b/2, 16b/5,
16b/6, M 13a/6, M 13a/7, 16b/7,
16b/8, 16b/9, 16b/10, 16b/12,
16b/14, 16b/15, 17a/1, M
13a/14, 17a/6, M 13a/18, 17a/7,
17a/11, M 13b/5, 17a/14, M
13b/13, 17b/15, M 13b/15,
18a/2, M 13b/17, 18a/9, 18a/11,
M 14a/8, 18b/3, M 14a/11,
18b/7, 19a/3, 19a/6, 19a/9, M
14b/9, 19a/15, 19b/2, 19b/8,
19b/10, M 15a/2, M 15a/9,
20a/13, 20b/4, 20b/13, M 16b/3,
22a/11, M 16b/6, 22b/1, 22b/2,
M 16b/8, 22b/4, 22b/5, 22b/8,
M 16b/18, 24a/3, 24b/11,
24b/12, 25b/9, 25b/12, 25b/15,
M 18b/8, 26a/10, 26b/14, 27a/2,
M 19a/2, 27a/5, M 19a/9, M
19a/12, 27b/3, M 19b/6, 29b/4,
29b/7, M 20a/16, 29b/11, 30b/6,
31b/4, 31b/7, M 21a/12, 31b/9,
32a/1, 32a/3, M 21b/6, 33a/5,
34a/9, 34a/11, 34a/12, 34a/13,
34a/14, 34a/15, 34b/2, 34b/4,
34b/5, 34b/8, 35a/3, 35b/2, M
23a/11, 36a/3, 36a/5, 36a/9,
37a/7, 38b/9, 38b/10, 40b/7,
40b/11, 40b/12, M 26b/6, M
26b/12, M 26b/13, 42a/5, 42a/6,
M 26b/17, M 27a/4, 42b/9,

- 42b/12, M 27a/13, M 27a/14,
43a/1, 43a/3, 43a/5, 43a/7, M
27b/5, 43b/7, 43b/13, 44a/2,
44a/3, 44a/6, 44a/11, M 28a/9,
44b/8, 44b/11, 44b/14, M
28a/16, 44b/16, 45a/7, 46a/2,
46b/6, M 29b/4, 47b/10, M
29b/14, 47b/12, M 29b/16,
47b/15, 48a/6, M 30a/6, 48b/5,
48b/8, 49a/12, 49b/2, 49b/6
k.-i fārisī-yi dovvum M 26b/15,
M 27a/18
k.-i fārisī-yi evvelī 34b/1
k.-i fārisī-yi sākin 47b/11
k.-i fārisī-yi sākine 44a/5
k.-i fārisī-yi şānī 29b/4, 41b/13
k.-i fārisī-yi sevvom M 26b/13,
M 26b/16
k.-i sākin 2a/7
k.-i şāliş 42a/2
k.-i şānī 41a/8, 42a/1, M
26b/11, 43a/15
k.-i şānī-yi 'erebī 22a/11
k.-i şānī-yi fārisī 40b/6, M 27a/2
k.-i sevvom M 27a/7
k.-i tāzī 7a/14
kafā: Ense, kafa, sırt, peş.
k. 40b/7
kāfeyn: Her iki kâf harfi, kâf harfleri.
k. 36a/11, 40a/5
kāğ: Geviş getirme.
k. 45a/4
kāh: Saman.
k. M 22a/15
k.-i hoşk 34b/14
kāhī: Samanlık.
k. M 22a/15
kai'de: Temel, kanun, kaide, kural.
k.-yi nomūde-yi teleffoz 5b/13
kākol: Kākül, saçın öne dökülen kısmı.
k. 50a/15
kāl̄b: Kalp.
k. M 25a/1
kāl̄tebān: Utanmaz, deyyus.
k. M 25a/2
kām: Damak.
k. M 18a/7, M 27b/2, 50b/2
kāt̄: Kumaş perde ki bir yerin
etrafında duvar olarak kullanılır.
k. 24b/6
kāt̄nūn: Yasa, kanun, dil bilgisi kuralı.
k. 27a/11
k.-i cemī 5b/10
kāt̄nūnī: Kurallı.
k. 1b/8
kār: İş, güç, eylem.
k. 3a/11, 14b/15, M 17b/6,
45a/9
kār āmedegī: Yola gelen, düzelen, işe
yarayan.
k. 42b/15, 48b/8
kārāşat: Ebced cetvelinde "t" harfini
belirtmek için kullanılır.
k. 5b/5, 6a/1, 6a/2, 6a/6, 6a/10,
6a/14, 6a/15, 6b/3, 6b/4, 6b/6,
6b/13, 6b/14, 7a/3, M 4b/14, M
4b/15, M 4b/16, 7a/8, M 5b/11,
7a/11, 7a/12, M 5a/5, 7a/14, M

5a/10, 7b/1, M 5a/17, 7b/5, M
5b/3, M 5b/9, 7b/15, 8a/1, 8a/3,
8a/5, 8a/12, M 6a/8, 8a/13, M
6a/10, M 6a/11, 8b/2, M 6a/16,
M 6b/1, 8b/7, 8b/11, 8b/12, M
6b/8, 8b/15, 9a/1, 9a/2, M
6b/11, 9a/4, M 6b/14, M 6b/15,
M 6b/18, 9a/8, M 7a/6, M
7a/14, M 7a/15, M 7b/4, 9b/14,
10a/1, 10a/12, M 8a/13, M
8a/15, M 8a/16, M 8a/17, M
8b/2, M 8b/3, 10b/1, M 8b/4, M
8b/7, M 8b/8, M 8b/10, M
8b/11, 10b/5, M 8b/13, 10b/6,
M 8b/14, M 8b/16, 10b/9, M
9a/12, M 9a/14, 11a/6, 11a/8, M
9b/3, M 9b/5, M 9b/6, 11a/13,
M 9b/13, 11b/5, 11b/6, M
9b/17, 11b/10, 12a/3, M 10a/6,
12a/5, M 10a/8, M 10a/9, M
10a/13, 12a/12, M 10b/1, M
10b/2, M 10b/9, M 10b/10,
12b/2, 12b/14, 13a/10, 13a/11,
13a/13, 13a/14, 13a/15, 13b/1,
M 11a/12, M 11a/13, M 11a/14,
14b/4, 14b/16, M 12a/5, 15a/3,
15a/8, 15b/7, 15b/9, M 12b/5,
16a/3, 16a/14, 16a/15, 16b/7, M
13a/12, 17b/2, 17b/6, 17b/7,
17b/11, 18a/7, 18a/8, 18a/13,
18b/2, 18b/6, 19a/4, 19a/5, M
14b/5, M 14b/6, M 14b/16,
19b/13, M 15a/3, 20b/3, 20b/5,
M 15b/13, 21b/12, M 16a/15,

22b/7, 22b/10, 23a/4, M 17a/2,
M 17b/6, 23b/2, 24a/1, 24a/2,
24a/4, 24a/6, 24a/7, 24a/8,
24a/9, 24a/10, 24a/11, 24a/13,
24a/15, 24b/1, 24b/1, 24b/2,
24b/4, 24b/5, 24b/9, 24b/9,
24b/10, 24b/12, 24b/13, 24b/14,
25a/3, M 18a/9, M 18a/11,
25b/11, 26a/2, 26a/5, 26a/6, M
18b/6, 26a/9, 26a/14, M 18b/12,
M 18b/13, M 18b/15, 26b/11, M
18b/17, 26b/13, 26b/14, 27a/1,
27a/2, M 19a/2, M 19a/5, M
19a/6, 27a/9, M 19a/7, 27a/11,
27b/1, 27b/5, 27b/9, 27b/12,
28a/2, 28a/4, 28a/8, 28a/9,
28a/10, 28b/3, M 20b/3, 30a/9,
30b/5, 30b/8, 31a/1, 31a/10,
31b/10, M 21b/1, 32a/10, 32b/3,
32b/4, 32b/6, 32b/7, 32b/8,
32b/9, 32b/10, 32b/11, 33a/3,
33b/2, 33b/12, 34a/6, M 22b/15,
36a/1, 36a/7, 36b/4, 36b/5,
36b/7, 36b/9, 36b/10, M 24a/4,
M 24b/2, M 24b/4, M 24b/5,
38a/10, M 24b/12, M 25a/2,
38b/8, M 25a/11, M 25a/17,
39b/1, 40a/7, 40a/10, 40a/14,
40b/11, 41a/8, 41b/11, 42a/11,
M 27a/2, 42b/2, 42b/7, M 27a/9,
42b/13, M 27a/18, M 27b/14, M
27b/15, M 27b/16, 44b/10,
45b/9, 45b/10, 45b/11, 46a/10,
46a/11, 46a/12, M 29a/6,

46a/13, 46b/3, M 29a/12, 47a/14, 47b/4, 47b/8, 48a/3, 48a/5, M 30a/3, 49a/3, 49b/6 k.-i doyum 27a/14 k.-i meftūḥa 12b/3 k.-i moşeddede 17a/1, 45b/7 k.-i sākine 13a/13 k.-i şānī M 17b/14, 25a/4, M 19a/3 k.-i şeddūde M 15a/4	kāşāne: Küçük ev, yazlık, üst oda. k. M 12b/3 kāştēn: Ekin ekmek, tohum saçmak. k. 7a/13 kāşt konāniden: Ekip dikmek, tarım yapmak, ektirmek. k. 7a/14 kaṭ kon: Kes, kumaşı kes. (Emir) k. 20b/8 kaṭ kerdēn: Kesmek. k. 8a/10, M 8b/3 k.-i cāme 8a/11 kaṭ konāniden: Kestirmek, biçirmek. k. M 6a/8 kaṭre: Damla. k. 26b/4 kavmī: Bir millet, herhangi bir kavim. k. 13b/3, 13b/4, 14a/12, 14b/9, 16a/11, 18a/14, 18a/15, 21a/10, 28a/11, 37b/1, 38b/6, 43b/15 k.-est 43b/10 kay bekon: Kus. (Emir) k. 37b/1 kāyim: Ayakta, daimi, sabit. k. 25a/5, 26b/5 kay kerdēn: Kusmak, istifrağ etmek. k. 10b/2 kayze zeden: Hatalı yazım. <i>kaṭre</i> <i>zeden</i> : Hızlı ve aceleyle yürümek. k. M 8b/8 kāz: Salıncak, hamak. k. 15b/6 kebāb: Kebap.
kārd: Bıçak, çakı, maşa. k. 21b/15, 32a/15, 39a/9, 51b/8 kār-hā: İşler. k. 3a/9, 47a/3 kār kerdegī: Çalışan, iş yapan, uğraşan. k. M 13b/15 kaṛkara: Sorguçu turna. k. 51a/15 kār-rā: İş. k. 5a/6 kārsāzī: İş yapma, hazırlama, sanat, hile. k. 47a/3 karz: Ödünç, borç. k. 13b/16, 14a/1, 20b/7 kaşd nemāyend: Kasedilir, amaçlanır. k. 5a/10 kāse: Kāse, kap, kadeh. k. 15a/5 kāsnī: Hindiba otu. k. M 22b/15 kaşr: Köşk, saray. k. 40b/2	

k. 28b/12	k. M 5b/12
ķebāhet: Kabahat, rezillik, ĉirkin iş.	ķeġgāh: Bir yer adı.
ķ.-i dūst M 24a/2	k. M 31a/9
ķebk: Keklik.	ķed: Boy, ölçü, uzunluk.
k. M 26b/16, 51a/15	ķ. 23a/9
ķebīle: Kabile, boy, aile.	ķed-āver: Uzun boylu.
ķ. 5a/2, 14b/9, M 12a/14, 15b/3	ķ. M 16a/12
ķ.-est 31a/10	ķedħodāī: Damatlık.
ķebīle-yi bozorg: Hatalı yazım. bk.	k. M 24b/7
bozorg-i ķebīyle	ķedħodā şoden: Evlenmek, damat
ķ. 31a/5	olmak.
ķebl: Önce.	k. 7b/12
ķ. M 4a/5	ķedīm: Tanrının adlarından biri, eski,
ķebr: Hatalı yazım. bk. ker	köhne.
k. M 22b/18	ķ. 23a/11
ķebūd: Mor, mavi, lacivert.	ķedr: Ölçü, miktar, kadar.
k. M 26b/8	ķ. 4b/11
ķebūl: Kabul, makbul, güzel.	ķedr-dān: Kadir, kıymet bilir.
ķ. 2a/4	ķ.-i resūl 1b/5
ķebūl kerden: Kabul etmek,	ķef: Hatalı yazım. <i>ķetf</i> : Omuz.
onaylamak.	k. M 27a/5
ķ. 7a/6	ķefel: Sağrı, kalça, dışkı.
ķebūl ne-koned: Kabul edilmez,	k. M 29a/17
geçerli olmaz.	k.-i esp 35b/4
ķ. 4a/7	ķeff-i dest: Aya, el ayası.
ķebūter: Güvercin.	k. 12b/8, 13b/5, 50b/5, M 31a/1
k. 42b/9, 51b/1	ķefġir: Kevgir, kepçe.
ķebze: Kabza, bir uzunluk birimi.	k.-i ħūrd 28b/5
ķ. 27a/8, 50b/12	ķefiden: Yarılmak, yarmak.
ķec: Eğik, kıvrım, eğimli.	k. M 9b/17
k. 19b/2	ķeř: Ayakkabı, pabuç.
ķec şo: Eğil. (Emir)	k. 22a/3
k. M 13b/15	ķefūr: Hatalı yazım. bk. nev
ķec şoden: Eğilmek.	k. 34b/12

kejdòm: Akrep.	k.-i obūh M 18b/6
k. 51b/3	kem: Az, açık renkli.
kelām: Söz, kelam.	k.-est M 18a/7
k. 3a/6	kemāl: Tamlık, kemal, terakki,
kelāmu'l-molūk: Padişahların sözü.	marifet.
k. 1b/6	k.-i çehre 1b/12
kelān: Büyük, iri.	kemān: Yay, kavis.
k. 12b/5, 18b/12, 19a/15, 26b/7,	k. 37a/1, 41b/2, 49a/10, 51b/6
M 19a/9, 43a/7, 51a/4	kemān-rā: Yay ı veya yaya.
kelān būde-est: Büyükmüş.	k. 28b/3
k. 3b/6	ķemĉi māl: Hatalı yazım. bk. heft çüş
kelān-eş: Onun büyüğü.	ķ. M 21a/3
k. 4a/9	kemend: Kement.
kelān-sāl şoden: Yaşlanmak, yaş	k. 20a/4, 27a/12, 35a/12
almak.	kemer: Bel, orta.
k. M 10a/12	k. M 16b/9, 37a/6, 50b/7
kelān şoden: Büyümeğ, büyük olmak.	kemer-bend: Kemer, kayış, bel bağı.
k. M 5a/15	k. 21b/7
ķel'e: Kale.	kemī: Azlık, noksanlık, kötülük.
ķ. 3a/14, 39a/13	k. 38b/9
kelime: Kelime, söz,cümle.	kemīn kerde: Tuzakçı, pusu kuran,
k. 3a/4, M 2b/2, 3a/15, 3b/1,	pusucu.
3b/8, 3b/11, 4b/3, 4b/6, 5b/6, M	k. 52a/13
4a/1, 15b/10, 31b/1, 33a/12	kemīn kerden: Pusu kurmak, pusuya
k.-yi delālet M 12b/7	yatmak.
k.-est M 23a/4	k. M 6a/9
k.-yi heķiķet 1b/6	kem şoden: Azalmak, az olmak.
k.-yi ism 4b/12	k. 6a/11
kelimāt: Kelimeler, sözler.	kenāre kerden: Kıyılamak.
k. 3a/2	k. 12a/10
kelle: Hatalı yazım. bk. gelū	kende bāşend: Kazıma, kazınmış
k. 50b/2	olma, koparılma.
kelmen: Kırklık ve buz sandığı	k. 49a/6
ticaretinin adı.	

kenden: Kazmak, kökünden sökmek, koparmak, harap etmek. k. M 9a/9, 12a/4	11a/11, 11a/12, 11a/13, 11a/15, 11b/3, 11b/5, 11b/8, 11b/10, 11b/11, 11b/13, 11b/14, 12a/4, 12a/7, 12a/8, 12a/10, 12b/1, 20b/10, 28b/12, M 26b/5
keniz: Cariye, köle. k. M 21a/12	k.-i seg 11b/1
kenkeni: Acı badem ağacı. k. M 31b/5	kerde kerde: Yapa yapa, yaparak, ederek. k. 36a/12
ker: Sağır. k. M 22a/1	kerde şod: Yapılmış, olmuş, tamamlanmış. k. 5b/13
kerbūs: Eyerin yüksek kısmı. k.-i zīn 30b/9	kerd şoden: Yapılmak, uygulanmak. k. M 9a/3
kerd: Etti, yaptı anlamlarında Farsça yardımcı eylem. k. 4b/5	kereht: Uyuşma, hissizlik, his kaybı. k. M 21a/11
kerde: Etmiş, yapmış anlamında yardımcı eylem. k. 13a/5, 13a/6, 13a/7, 20b/1, M 23b/11	kerhe: Yara. k. 36b/8
kerden: Yapmak, etmek, eylemek, yazmak anlamlarında yardımcı eylem. k. 5a/5, 6a/2, 6a/3, 6a/8, 6a/9, 6a/15, 6b/2, 6b/4, 6b/5, 6b/10, 6b/12, 6b/15, 7a/2, 7a/3, 7a/5, 7a/6, 7a/10, 7a/12, 7b/5, 7b/6, 7b/10, 7b/11, 7b/14, 7b/15, 8a/3, 8a/6, 8a/10, 8a/11, 8b/4, 8b/6, 8b/7, 8b/8, 8b/10, 8b/12, 8b/13, 8b/15, 9a/7, 9a/10, 9a/12, 9b/1, 9b/2, 9b/3, 9b/5, 9b/7, 9b/14, 10a/1, 10a/6, 10a/9, 10a/16, 10b/2, 10b/3, 10b/7, 10b/11, M 9a/3, 10b/13, 10b/15, 10b/16, 11a/2, 11a/9, 11a/10,	kes: Kişi, şahıs, kimse. k. 43a/9, 44b/12, 49b/1 kes: Dişilik organı. k. 17b/6, M 31a/2 kesb kerde: Kazanılmış, elde edilmiş, ele geçirilmiş. k. 13a/7 kesl: Güçsüzlük, tembellik, uyuşukluk. k. 16b/8 kesi: Biri, birisi, hiç kimse. k. 1b/4, 43a/9 kesre: Esre, Arap alfabesinde bir ünsüzün dar, düz ve kısa (ı,i) okunacağını belirten işaret. k. 4a/6, 4a/7, 5b/1, M 11a/5, M 13a/17, M 14a/4, M 14b/4, M

14b/10, M 15a/7, M 15b/12, M
16b/9, M 17a/11, M 20a/1, M
22a/5, M 22b/2, M 23a/8, M
23a/9, M 23b/7, M 24a/9, M
24a/14, M 24b/1, M 24b/10, M
25a/12, M 25b/12, M 26b/6, M
26b/16, M 26b/18, M 27a/13, M
27a/17, M 28b/10, M 28b/11,
49a/1
k.-yi bā 8a/9, 8a/11, 8a/14,
8a/15, 8b/1, M 6a/17, 8b/11,
20a/13, 20b/8, 21a/4, M 15b/12,
M 15b/13, M 15b/15, 21b/6,
21b/15, 22a/2, 22a/9, 22a/10,
22b/1, 22b/2 M 16b/8, 22b/4, M
16b/9, 22b/5, 22b/15, 23a/14,
23b/1, 23b/2, M 17a/15, 23b/8
k.-yi bā-yi ebced 20b/12, 22b/7,
35a/13, 40a/11
k.-yi bā-yi ebced-i şānī 33a/9
k.-yi bā-yi fārisī M 6a/15, M
10a/7, 12a/10, 20b/5, 21a/11, M
16a/2, 22a/15, M 17a/1, 33b/4,
40b/14, 49a/13
k.-yi cīm 8a/3, 24b/5, 28b/11,
29a/4, 30a/9, M 20b/8, 30a/13,
30b/3
k.-yi cīm-i ebced 28a/2
k.-yi cīm-i evvelī 29b/2
k.-yi cīm-i fārisī M 5b/6, M
7a/8, 9a/13, M 7a/9, 9a/14, M
7a/11, 9a/15, M 7a/12, M 8a/18,
19a/15, 19b/1, 19b/3, 19b/5, M
14b/15, 20a/3, 20a/6, 20a/7, M

15a/10, M 15a/11, 20a/8, 20a/9,
M 15a/13, 21b/11, 23a/13,
23b/1, 23b/3, 23b/4, M 17a/16,
23b/7, 23b/8, 23b/9, M 17b/1,
27b/6, 27b/7, 27b/10, 27b/12, M
19a/18, 27b/14, 28a/3, 28a/4, M
19b/4, 28a/7, 28a/8, 28a/11,
28a/12, 28b/1, 28b/2, 28b/7, M
19b/14, M 19b/15, M 19b/16,
29b/1, M 20a/9, M 20a/10,
29b/7, 29b/8, 29b/11, 29b/15, M
20b/1, M 20b/2, 30a/3, 30a/4,
30a/8, 30a/12, 30b/3, 31b/12,
32a/10, 33b/11, 33b/13, 35b/1,
M 23a/8, 35b/7, M 23b/5, 37a/5,
37b/15, M 25a/16, M 25b/17, M
27a/7, 42b/8, 43a/13, 43a/15,
43b/5, 43b/8, 44a/15, 44b/1, M
30b/3, 49a/14, 49b/4, M 30b/7,
M 30b/8, 49b/5, 49b/7
k.-yi cīm-i fārisī-yi evvelī
29a/11
k.-yi cīm-i şānī 28b/2
k.-yi dāl 14a/6, 14a/15, 17b/1,
17b/14, 31b/7, 31b/9, M 27b/6
k.-yi dāl-i mohmele 9b/5, M
9a/9, M 14a/14, M 15b/8, 31a/7,
35a/1, 40a/12, 48b/2
k.-yi elif M 19b/6, 44a/16
k.-yi evvelī 35b/13, M 23a/16
k.-yi fārisī M 20a/15
k.-yi ğeyn M 10b/10, 37a/15
k.-yi ğeyn-i mo'ceme M 7b/13,
M 8a/18, 13b/1, 14b/2, 20a/2,

28b/8, 32a/3, M 22a/1, M
22b/17, 35b/8, M 23a/11,
35b/10, 38b/9, M 27b/15, M
29a/17, 48a/15, 49a/11
k.-yi hemze 6a/12, 6b/3, 6b/6,
6b/12, 6b/13, 6b/14, 7a/5, 7a/7,
7a/13, 7b/6, M 5b/5, M 5b/7, M
5b/12, 7b/13, M 5b/13, 8a/3,
8a/4, M 6a/1, 8a/6, M 6a/3, M
6a/4, M 10b/4, 12b/5, 12b/14,
13a/5, 13a/8, 13a/14, 13a/15,
13b/7, 13b/10, 14a/2, 14a/4, M
11b/6, 14a/6, M 11b/11, 14a/15,
14b/1, 14b/7, 14b/8, 14b/14,
15a/3, 15a/15, 15b/12, M
12b/16, M 13a/1, 16b/4, 16b/6,
M 13a/7, 16b/7, 16b/8, M 13a/9,
16b/10, 16b/13, 16b/15, 17a/1,
17a/2, 17a/3, 17a/4, M 13a/16,
17a/5, M 13a/17, 17a/8, M
13b/1, 17a/13, M 13b/5, 17a/14,
17a/15, 17b/3, 17b/10, 17b/11,
17b/12, 17b/14, M 13b/12, M
13b/13, M 13b/15, 18a/10,
18b/1, 18b/3, 18b/7, M 14a/16,
18b/13, 19a/4, M 14b/6, 19a/9,
19a/10, 19a/11, 19a/13, 19a/14,
19b/1, 19b/2, 19b/3, 19b/8,
19b/11, 19b/12, M 15a/2,
19b/13, 19b/14, 20a/1, 20a/6, M
15a/8, M 15a/10, 20a/8, M
15a/13, 28a/6, 32a/5, M 23b/2
k.-yi hemze-yi meksüre M 5a/3

k.-yi kâf M 7a/11, M 8b/9,
10b/10, M 9a/3, M 9a/6, 10b/16,
12a/11, 14b/14, M 15b/13, M
16a/1, 23a/14, 24b/1, 28a/1, M
19b/4, 28b/1, 30b/1, 33a/8, M
23b/8, M 23b/11, 36b/11,
36b/14, 37a/3, 37a/4, 37a/5, M
24a/3, 37a/7, 37a/14, 37b/3,
37b/6, 37b/13, 38a/3, 38a/5, M
24b/5, M 24b/9, 38a/12, M
25a/1, 38b/12, 38b/13, 38b/14,
39a/1, M 25a/16, M 25b/2,
39b/5, 40a/2, M 30a/4
k.-yi kâf 19b/12, 40b/5, 40b/6,
40b/9, 40b/10, 40b/14, 41a/2,
41a/3, M 26a/12, 41a/7, 41a/13,
41b/2, 41b/3, 41b/5, 41b/6, M
26b/6, 42a/3, M 26b/12,
42a/13, M 27a/1, 42b/3, 42b/4,
42b/5, M 27a/9, 43a/6, 43a/8,
43a/9, 43a/11, 43a/13, M 27b/5,
43b/10
k.-yi kâf-i doyum M 26b/18
k.-yi kâf-i 'erebî M 9a/13, M
9a/14, M 9b/1, M 9b/6, 19a/12,
19b/4, 20a/4, 26a/8, 35b/5,
41a/10
k.-yi kâf-i evvel M 26b/15
k.-yi kâf-i evvelî 41a/12, 42a/7
k.-yi kâf-i fârisî 20b/13, 22b/5,
22b/8, 24b/11, 32a/3, 33a/5,
34b/8, 35b/2, M 23a/11, 36a/9,
40b/7, M 26b/13, 42a/5, 44a/2,
44b/8, 44b/14, 48a/6, 49a/12

k.-yi kāf-i fārisī-yi dovvum M
27a/18

k.-yi kāf-i ṣānī 37a/8, 39a/1

k.-yi kāf-i sevvom M 27a/7

k.-yi lām 7b/11, 12b/7, 13a/4,
15a/8, 15b/8, M 12b/5, 15b/15,
16a/6, M 12b/17, M 13a/1,
16b/11, M 13a/14, M 13a/18,
19a/12, 19b/8, M 16a/6, 21b/10,
M 16a/13, 22a/4, M 16a/18, M
16b/2, 23b/15, 25b/1, 25b/3,
26a/7, 28a/9, 29a/1, 29a/7,
29b/1, 30b/13, 31b/6, M 22a/15,
34a/4, 34a/11, M 23b/11, M
24b/3, M 24b/6, M 24b/7, M
24b/8, M 25a/3, 38b/9, M
25a/14, 40b/3, M 26b/7, M
26b/15, M 27b/5, 43b/3, 44a/5,
44a/8, M 28a/17, 45a/10, M
29b/4, 47a/9, 48a/11, 48b/3,
49b/3

k.-yi lām-i evvelī 6a/4

k.-yi lām-i ṣānī 26a/2, 35b/5

k.-yi mīm M 6b/15, 11a/13,
11a/14, M 9b/9, 11b/3, 17b/7,
25a/5, 31b/3, 33b/2, 38a/5,
43b/16, 44a/4, 44a/7, 44a/8,
44a/12, 44a/15, 44b/1, 44b/2, M
28a/8, 44b/11, 44b/14, M
28b/15, 47a/2

k.-yi nūn 9a/11, M 9b/4, 13a/7,
19a/14, 23b/11, 31a/8, 35b/12,
40a/15, 41b/9, 43a/10, 44b/13,
44b/16, 45a/2, 45a/3, 45a/8,

45a/9, 45a/10, 45a/15, 45b/3,
45b/4

k.-yi pā-yi fārisī 8b/2

k.-yi rā 17a/12, 27b/13, 33b/10

k.-yi rā-yi mohmele 6b/11, 7a/2,
M 5a/17, 9a/10, M 8b/17, M
10a/10, M 12a/11, 16a/9, M
13a/13, 17a/15, M 13b/12,
18a/1, M 13b/16, 18a/5, M
14b/11, 19b/2, M 15a/2, M
15a/9, 20a/10, 20b/1, 23a/11,
23b/5, 23b/13, M 18a/16, M
18b/7, 27b/3, M 19b/1, 27b/15,
29a/10, M 20a/9, 30b/7, 32a/2,
32a/13, 33b/5, 34a/3, 34a/5,
34b/15, 35b/9, M 23a/13,
37b/10, M 24b/2, M 24b/9, M
24b/12, 39a/10, M 25a/15, M
25a/16, 39b/12, M 25b/17,
40a/14, 42a/4, 45b/5, 48a/8,
48b/1, M 30a/7, 49b/2

k.-yi ṣānī M 8a/8, 10b/14, M
10a/17, 29b/2, M 22a/6

k.-yi ṣāliṣ 45b/6

k.-yi sīn M 7b/9, 10a/10, M
9a/8, 33b/3, 34a/12, 34b/5,
34b/8, M 22b/11, 35a/1, M
22b/14, M 23a/1, 35a/13,
35a/15, M 23a/5, M 23a/8, M
23a/14, 37a/4

k.-yi sīn-i mohmele 6b/2, 9b/8,
9b/9, 9b/10, M 7b/7, 9b/15,
10a/2, M 7b/14, 10a/3, M 7b/17,
10a/5, M 8a/2, M 8a/5, 10a/7, M

8a/7, 10a/11, M 9b/1, 14b/4,
15a/13, M 14b/7, 19b/15,
20a/15, 24b/13, 32b/2, 32b/4,
32b/12, 32b/15, 33a/1, 33a/5,
33a/11, 33a/14, 33a/15, 33b/4,
33b/14, 34a/2, 34a/6, 34a/9,
34a/11, 34b/1, 34b/2, 35a/3 ,
35a/5, 35a/10, 35b/2, 35b/4,
35b/6, 40b/1, 43a/12
k.-yi s̄in-i mohmele-yi
moşeddede M 30b/2
k.-yi ş̄in M 18a/1, 36a/6, 36a/8,
37a/2, 44b/12
k.-yi ş̄in-i mo'ceme M 5a/16,
9a/9, 17a/5, 19b/7, 23a/12,
25b/5, M 19b/7, 35b/14, 36a/2,
39a/4, 40b/2, 49a/9, 49a/15
k.-yi ş̄in-i mo'ceme-yi evvel M
8a/17
k.-yi tā 8b/14, 9a/2, M 6b/12,
9a/5, M 6b/17, 9a/7, 9a/8, M
7a/2, M 7a/3, M 7a/4, 24a/14,
24b/8, 24b/15, 25a/1, 25a/2,
25a/6, 25a/10, M 18a/5, M
18a/6, 25b/8, 25b/10, 25b/11,
25b/12, 25b/13, 25b/14, M
18b/1, 26a/1, 26a/7, M 18b/7,
26b/4, 26b/7, 26b/14, 27a/2,
27a/10, 27a/12, M 19a/9, M
19a/11, 27b/3, 27b/10, M 19b/1,
27b/14, 28a/3, M 19b/6
k.-yi tā-yi karşıat M 6b/14, M
8b/10, M 8b/11, M 8b/14, M
10a/9, 17b/7, 18a/7, 18a/8, M

14b/16, M 15a/3, 24a/10,
24a/13, 24b/10, 26a/2, 26a/5,
26a/14, 26b/13, 27a/2, 28a/8, M
21b/1, 32a/10, 33b/12
k.-yi tā-yi karşıat-i şeddūde M
15a/4
k.-yi tā-yi ş̄anī 24b/6, 25b/4
k.-yi yā 5b/4, 12a/2, M 10a/5, M
10a/9, 12a/6, M 10a/13, 12a/9,
12a/11, M 10b/1, M 10b/3,
12b/1, M 10b/10, 47b/14, 48a/1,
48a/7, 48a/9, 48a/14, 48b/2,
49a/2, 49b/2
k.-yi yā-yi doyum 43b/6
k.-yi yā-yi evvel 48a/1
k.-yi yā-yi evvelī M 10a/16, M
29a/4, M 29b/14
k.-yi yā-yi huṭṭī 6b/12, 12a/12,
19b/9, 25a/9, M 23b/2, 37b/8,
M 24b/7, M 26a/7, 46b/4
k.-yi yā-yi huṭṭī-yi dovvum M
30a/14
k.-yi yā-yi huṭṭī-yi evvelī M
25b/17
k.-yi yā-yi teḥtānī 30b/8
k.-yi yā-yi ş̄anī, 44a/16
k.-yi zā-yi mo'ceme M 9b/16, M
10b/3, 32a/8, 38b/13, 39a/1, M
26a/1, 49a/13
keşret: Çokluk, bolluk, fazlalık.
k. 29a/1
keşān kerdēn: Su getirmek, su vermek.
k. M 7b/10
keşīde: Çekik, çekilmiş, tartılı.

k. 49a/5	ķ.-i ez-fūlād 51b/10
keṣ̄iden: Çekmek, uzatmak.	ķismet: Kısım, bölüm, pay, yazgı.
k. 10a/13	ķ. 14b/13
keṣ̄iṣ: Çekme, çekiş, cazibe.	ķismet kerden: Bölmek, pay etmek, paylaştırmak.
k.-i kemān 37a/1	ķ. 7b/10, M 5b/11, 8a/10
keṣ̄tī: Gemi, kayık.	ķismet konende: Bölen, paylaştıran.
k.-est 3a/12	k. 23b/7
keṣ̄tī-bān: Kaptan, gemici.	ķismi: Bölme, kısım, bir bölüm.
k. 43a/14	ķ. 20b/11, M 16b/1
keṣ̄tī-rā: Gemiyi, kayığı.	ķ.-est 36b/7
k. 34b/10	ķiṣṣe: Kıssa, hikaye, dava, masal.
ketān: Keten, lifleri dokumacılıkta kullanılan bir bitki.	ķ. 19b/13
k. 51b/15	ķiṣṣe: Parça parça.
kethodā: Amir, damat.	ķ. 40a/5
k. 16a/2	ķiyās be-kon: Kıyasla, mukayese et. (Emir)
ķetl: Hatalı yazım. <i>ķetl konr</i> : Katlet, öldür. (Emir)	ķ. 28a/12
ķ. M 24a/3	ķiyās kerden: Kıyaslamak, mukayese etmek.
ķetl kerden: Katletmek, öldürmek, kırmak.	ķ. M 7a/8
ķ. 10b/13	ķi: Ki, Farsça bağlama edatı.
ķetl ṣoden: Katledilmek, öldürülmek, kırılmak.	k. 1b/6, 1b/8, M 1b/5, 2a/4, 2a/5, 2a/7, 3a/1, 3a/6, 3b/10, 4a/9, 4a/14, 4a/14, 4b/2, 4b/15, 5a/3, 5a/5, 5a/12, 5a/15, 5b/2, 5b/3, 5b/6, M 4a/1, 5b/10, M 4a/5, 14b/11, 15a/9, 15a/15, 15b/10, 16b/1, 18b/14, M 14b/17, M 15b/10, 26a/15, 28b/12, 30a/1, 30a/11, M 21a/3, 31b/8, M 22a/4, 33b/14, 34a/7, 34a/13, 34b/10, 34b/15, M 23a/4, 35b/1, 36a/4, 36a/9,
ķ. 10b/14	
key: Ne vakit, ne zaman.	
k. 5a/7, M 25a/13(H. Y. bk. kocā)	
keyf: Keyif, zevk.	
k.-i ṣerāb 33a/2	
keyk: Pire.	
k. M 16b/18, 51b/4	
ķısm: Kısım, sınıf, bölüm, tür.	
ķ. M 30b/12	

36b/8, 37a/13, 37b/6, M 24b/4, M 24b/6, 38b/7, 39b/9, 40b/4, 41a/8, M 27a/2, 42b/4, 42b/5, 42b/10, 43b/10, 46a/1, 48a/5, 49a/6, 49a/7, 51a/14, 52a/12, 52a/13, 52a/14, 52a/14, 52a/15, 52b/1, 52b/2	kitābet: Yazma, kaleme alma. k.-i ĩn 5a/15
kĩmhāb: Dokunmuş kumaş, basma. k. 39b/10	ķiyāmet: Kıyamet gĩnĩ. ķ. 35b/12
kĩst: Kim o? Kimdir o? k. 41a/4, M 27a/8	kocā: Nere, neresi, nasıl. k. 1b/4, 1b/4, 5a/6, 40a/15
ķĩķe: Zar, bir Şeyin dış kabı, kĩn. ķ.-yi pĩlād-rā M 25b/8	kocā bude-ĩd: Neredeydiniz. k. 5a/6
ķilĩd: Kilit, anahtar. k. M 27a/10	ķodām: Hangi, hangisi. k. 5a/2, 39a/10, 40b/1
ķimoķt: Sahtiyān, deri, at derisi, hayvan saĒrısının derisi. k. 35b/9	ķodret: Kudret, gĩç, kuvvet. ķ. 17a/4
ķirā: Kimi. bk. ķi-rā k. 43a/10	ķofl: Kilit. ķ-i ķĩb M 26b/14
ķi-rā: Kimi. k. M 27b/2	ķohne: Kōhne, eski, ihtiyaş. k. 20a/5
ķirdār: İş, davranış, eylem, tarz. k. 37a/3, M 24b/3	ķolāh: Başlık, şapka, kĩlah. k. 22a/12, 28a/5(H. Y. bk. ne'l- bend), M 19b/4
ķirm: Kurt, bōcek. k. 36b/4, 51b/4	ķoleng: Turna kuşu. k. 24a/1, 51a/14, 51a/14
ķirmek: Kĩçĩk bōcek, kurt.(kıl kurdumu) k.-i ķĩrdā M 31b/1	ķolkole kerden: Boş ve anlamsız sōzlerle çok konuşup baş şişirmek. k. M 8b/3
ķirmĩ-yi perend: Uçucu bōcek. k.-est 37a/13	ķoll: Bĩtĩn, hepsi, umum. k.-i lāuķřĩ 1b/3
ķĩs: Hatalı yazım. ķĩř: Derisinden post yapılan canlı. k.-i sefĩd M 31a/13	ķolĩķ: Kesek, sıva parçası. k. 42a/5
	ķon: Kalça. k. M 12b/9, 50b/8
	ķon: Yap, et anlamında Farsça yardımcı eylem. k. M 11a/11

koned: Etmelidir, yapmalıdır.

k. 33a/12

konend: Yaparlar, yapılır anlamında

Farsça yardımcı eylem.

k. M 30a/18

konende: Bir işi yapanı ifade eden

Farsça yardımcı eylem.

k. 5a/9

koriz: Kanatlı hayvanların tüy

dökmesi.

k. 26a/1

korre-yi her: Sıpa, eşek yavrusu.

k. M 25b/1

koşende: Katil.

k. 23b/5

koşten: Öldürmek, söndürmek.

k. 6a/6

koştî: Güreş.

k. 41b/1

kovvet: Kuvvet, güç, zor.

ķ. 40b/15

kūze-yi çübîn: Ahşap testi.

k. 29b/8

kū: Nerede, hani, neresi, nereye.

k. 40a/15

kūçiden: Göçmek, göç etmek.

k. 11a/9

kūç konāniden: Göç ettirmek.

k. 11a/10

kūften: Ezmek, övütmek.

k. 7b/6

kūh: Dağ.

k. M 14a/1, M 18a/4

kūhān-i şotor: Deve hörgücü.

k. 13b/15

kūn: Makat, kış.

k. M 26a/8

k.-i beççe M 27a/2

kūr: Kör, gözü görmeyen.

k. 33a/6

ķūr-berdār: Silahçı, silahlı, silah bulunduran.

ķ. 3b/1

ķurretu'l-'eyn: Göz nuru.

ķ.-i seltenet 2a/2

kūtāh: Kısa.

k. 40a/2

kūtāhî: Kısalık, kusur, taksir, esirgeme.

k. 38b/9

kūtāh kerden: Kısaltmak, eksiltmek, kesmek.

k. M 9a/7

kūtek: Kötek, dayak, sopa.

k. M 26a/3

konce: Kuyruğu kesik eşek.

k. 42b/2

L

lā: Hatalı yazım. bk. lāy

l. 21b/11

lāçîn: Şahin. bk. laçın

l. M 31a/13

lāhiķ şevēd: Ulaşır, gelir.

l. 3a/15, 3b/1, 5b/7

lām: Fars alfabesinin yirmi yedinci harfînin adı.

l. 3a/1, 6a/3, 6a/3, 6a/5, 6a/6, M 4a/14, 6a/8, 6a/10, 6b/6, 6b/11,

7b/2, M 5a/15, M 5a/18, M
5b/7, M 5b/8, 7b/10, M 5b/10,
7b/11, M 5b/12, 7b/12, 7b/15,
8a/1, M 6a/1, 8a/6, 8a/7, M
6a/3, 8a/8, 8a/9, M 6a/10, 8b/1,
M 6a/13, M 6a/17, 8b/6, M
6b/1, 8b/8, 8b/9, M 6b/5, 8b/12,
8b/13, M 6b/7, M 6b/17, 9a/7,
M 7a/2, 9a/10, M 7a/5, M 7a/6,
M 7a/7, 9a/12, 9a/15, M 7a/12,
M 7a/13, 9b/2, 9b/3, 9b/4, M
7b/1, 9b/7, 9b/11, M 7b/9,
9b/14, M 7b/15, 10a/10, 10a/15,
M 8b/3, M 8b/5, M 8b/14,
10b/11, M 9a/1, M 9a/2, M 9a/3,
10b/16, M 9a/9, 11a/1, M 9a/13,
M 9a/14, M 9b/1, 11a/10, M
9b/4, M 9b/7, M 9b/16, 11b/10,
M 9b/17, 11b/13, 11b/14, 12a/3,
12a/4, M 10a/7, 12a/5, M
10a/10, 12a/7, M 10a/17,
12a/10, 12a/11, M 10b/3, M
10b/4, M 10b/5, 12a/14, M
10b/8, M 10b/9, M 10b/10,
12b/7, M 11a/1, M 12a/6, 13a/4,
13a/5, 13a/7, 13a/9, 14a/7,
14a/11, 14a/15, 14b/5, 14b/6,
14b/6, 14b/8, 14b/13, 15a/8,
15a/12, 15b/5, 15b/7, 15b/8, M
12b/3, M 12b/4, M 12b/5,
15b/13, 15b/15, 16a/2, 16a/5,
16a/5, 16a/6, 16a/8, M 12b/17,
M 13a/1, 16b/11, 16b/14,
16b/15, M 13a/14, M 13a/14,

17a/5, M 13a/18, 17a/8, 17a/9,
17a/9, 17a/10, 17a/11, 17a/13,
M 13b/5, 17a/15, 17b/4, M
13b/15, M 13b/17, 18a/12,
18a/15, 18b/3, 18b/7, 19a/1, M
14b/4, M 14b/7, 19a/12, 19b/8,
M 14b/der-kenar, 19b/12, 20a/2,
20a/5, M 15a/9, 20a/7, 20a/13,
20a/15, 20b/2, 20b/3, 20b/9,
20b/11, M 15b/8, 20b/15, 21a/2,
M 15b/13, 21a/10, 21a/14,
21b/1, M 16a/5, M 16a/6, 21b/6,
M 16a/8, 21b/10, 21b/11,
21b/13, M 16a/12, M 16a/13,
22a/4, 22a/5, M 16a/18, M
16b/2, 22a/9, 22a/10, M 16b/6,
22b/3, M 16b/16, 23a/4, 23b/4,
23b/6, 23b/15, 24a/3, 25a/4, M
18a/5, 25b/1, 25b/2, 25b/3, M
18b/2, 26a/1, M 18b/4, 26a/7, M
18b/7, 26a/10, 26a/11, 26a/12,
26a/14, 26a/15, 26b/1, 26b/3,
26b/11, M 18b/17, 27a/13,
27b/14, 28a/1, 28a/8, M 19b/6,
28a/9, 28a/10, 28a/14, M
19b/10, M 19b/14, 29a/1, 29a/7,
29a/11, 29a/14, 29b/1, M
20a/10, 29b/8, 29b/9, 29b/15,
30a/3, 30a/6, 30a/8, 30a/11,
30a/13, 30a/14, 30b/3, 30b/13,
M 21a/2, 31a/6, 31a/10, 31b/5,
31b/6, 31b/9, 31b/10, 31b/11,
31b/13(H. Y. bk. vāv), 31b/15,
M 21b/1, 32a/6, 32b/9, 33b/7,

M 22a/15, 34a/4, 34a/10, 34a/11, 34a/12, 34b/6, 34b/7, 34b/8, 34b/9, 34b/12, 35a/3, 35a/7, 35a/11, M 23a/3, 35a/13, 35a/14, 35b/5, 36a/1, M 23b/2, 36a/9, M 23b/7, 36a/13, M 23b/11, 36b/11, 37a/1, 37a/3, M 24a/4, 37b/9, 38a/3, M 24b/3, M 24b/4, M 24b/6, M 24b/7, M 24b/8, M 24b/12, 38a/11, M 24b/13, 38a/13, M 25a/2, M 25a/3, 38b/8, 38b/9, 38b/11, 38b/12, 38b/14, 38b/15, 39a/2, 39a/3, M 25a/14, 39a/11, 39a/14, 39b/2, M 25b/11, 40a/7, 40a/10, 40a/14, 40b/3, 40b/4, 40b/5, 41a/14, 41b/5, 41b/10, 41b/12, M 26b/7, 42a/2, M 26b/11, M 26b/12, M 26b/13, 42a/6, M 26b/15, 42a/11, 42a/14, 42a/15, 42b/1, 42b/2, M 27a/5, 42b/3, M 27a/6, 43a/3, 43a/5, M 27a/18, M 27b/5, 43a/16, 43b/1, 43b/2, 43b/3, 43b/4, 43b/5, 43b/6, 43b/7, 43b/8, 43b/9, 43b/12, 44a/5, 44a/7, 44a/8, 44a/14, 44a/16, 44b/4, 44b/7, M 28a/17, 45a/10, 45b/13, 45b/14, 46a/4, 46a/5, 46a/9, 46a/14, 46a/15, 46b/10, 46b/11, 46b/13, 47a/4, 47a/6, M 29b/4, 47a/9, 47a/10, 47b/10, 48a/1, 48a/2, 48a/3, 48a/4, 48a/5, 48a/5, 48a/6, 48a/7,

48a/11, 48a/13, 48a/14, 48b/3, 48b/4, 48b/14, M 30a/14, 49a/5, M 30b/3, 49b/3, M 30b/8

l.-i dovzum M 26b/8

l.-i evvel 41b/14

l.-i evvelî 6a/4, 38a/14

l.-i meftûh 6b/7, 6b/8, 8b/4

l.-i meftûha 6a/9, 6a/11, M 5a/6, 7b/3, M 6a/4, M 7b/18, M 8a/4, M 8a/6, 13a/3

l.-i meksûre 10a/3

l.-i mo'ceme 38b/13

l.-i moşeddede 16b/13

l.-i sâkin M 4a/13, M 5a/16, 11b/8, 17a/12

l.-i sâkine 6b/2, 6b/10, M 5a/14, M 8a/1, M 8a/5, 10b/13

l.-i şânî 11a/3, M 9a/13, M 9b/7, 11a/12, M 16a/9, 26a/2, 35b/5

lâmeyn: İki lâ harfi.

l. 27a/10, 36a/12

lâuḥşî: Her ne varsa.

l. 1b/3

lây: Sulu çamur.

g. M 16a/10

lâzim: Lazım, gerekli, zorunlu.

l.-est 3a/3

leb: Dudak.

l. 50b/1, M 30b/16

lebs: Gizlemek.

l. M 29a/12

lecâcet kerden: İnat etmek.

l. 11a/12

lefz: Lafız, kelime, söz.

1. 5a/2
1.-i āri 30b/11
lefz-rā: Sözü, kelimesi.
1. 3b/3
leged: Tekme.
1. 50b/11
leged zeden: Tepmek.
1. 9a/7
leğziden: Kaymak.
1. 9a/10
lemā: Arapça olumsuzluk ön eki.
1. 1b/4
leng: Aksak, topal.
1. M 12b/8
lerze: Titreme.
1. 22a/11
lerziden: Titremek.
1. 9a/8
leşker: Ordu, asker.
1. 17a/13, 29b/7
levlāke: Şayet olmasaydın.
1. M 1b/2
licām: Dizgin.
1. 48b/6
liḥāf: Örtü, yorgan.
1. 43a/6
li-hazā: Bunun için, binaenaleyh.
1. 36a/10
līsīde: Yalamış, çiğnemiş.
1. 46a/9
līsīden: Yalamak, çiğnemek.
1. 12a/5
lisānu'l-molūk: Padişahların dili.
1. 1b/7

lisānu's-selāṭīn: Sultanların dili.
1. 1b/8
lo'āb-i dehen: Salya, pelte.
1. 36a/9
loḳme: Lokma, yiyecek.
1. 7a/11, 48a/10
lūc: Çıplak, şaşı.
1. M 29b/15
M
mā: Mim harfī. bk. mīm
m. M 23b/7
mā: Biz.
m. 1b/4, 3b/4
ma'az-i ustuh'ān: Kemik iliği.
m. 50b/12
māçe: Kas. Dizden aşağıda bulunan
kaslar.
m. M 17a/14
māde: Dişil, dişi.
m.-yi āhū 51a/5
m.-yi gāv 16b/4, 40b/4, 51a/3
m.-yi seg 37b/15, 51a/9
m.-yi suna M 31a/17
māder: Anne.
m. 12b/4, 28a/6
m.-i peder M 3a/7
m.-i zen 36a/14
mādiyān: Kısırak.
m. 38a/2, 50b/15
māh: Ay.
m. 19a/13
māhī: Balık.
m. 21b/10, 51b/3

mākiyān: Tavuksular, sülün, hindi gibi tavuk ailesinden kuşlar. m. M 19a/16	m. 3b/13, M 12a/3, 31b/7, 43a/12 m.-i āftāb 3b/14 m.-i sitāre 3b/14
mā-kebl-eş: Onun öncesi, öncesinde. m. 4a/10	mānend şo: Benze. (Emir) m. 13a/2
māl: Mal, eşya. m. M 21a/3	mānend şoden: Benzemek, benzer olmak. m. M 5a/7
mālīden: Ovmak, el sürmek, sıvamak, sürtmek. m. 10a/1, M 7b/18	mār: Yılan. m. 48a/14, 51b/3
mālīde şoden: Sürülmek, bulaşmak. m. M 8a/5	māzī: Geçmiş zaman, geçmiş. (Dil Bilgisi) m. 2a/8, 2a/9, 2a/10, 2a/12, 2a/13, 5b/11, M 4a/5 m.-yi ān 5b/12
mālīk: Sahip, efendi, malik. m. 31a/3	māzī kereded: Hatalı yazım. bk. māzī mī-şevēd m. 5b/7
mānde: Bitkin, aciz, yorgun. m. M 28b/16	māzī mī-şevēd: Geçmiş zaman olur. m. M 4a/1
mānde bekon: Yor, yorgun düşür. (Emir) m. 45b/11	māzī-rā: Geçmiş zamanı. (Dil Bilgisi) m. 2a/12
mānde kerden: Yormak, aciz bırakmak, yorgun düşürmek. m. 11b/5	mechūl: Meçhul, edilgen. (Dil bilgisi) m. 3a/1
mānde şo: Yorul, yorgun düş. (Emir) m. 45b/12	meclis: Toplantı, topluluk, meclis. m. 31b/9
mānde şodegī: Yorulmuş, bitkin ve aciz düşmüş, yorgun. m. 46a/2	mecme': Toplantı yeri, meclis. m. 31b/9
mānde şoden: Bitkin düşmek, aciz olmak, yorulmak. m. 11b/5	medfūn: Gömülü, defnedilmiş, gömü. m. 42b/12
mānden: Kalmak. m. M 9a/2	medḥ: Övgü, meth. m. 35b/1
mānend: Gibi, benzeri.	medḥ kerden: Övmek.

- m. 11a/13
- me'e: İle, birlikte, beraber.
- m.'d-dāl 13b/15
- m.'d-dālu'l-mohmele 33a/1
- m.'l-bā 13a/3, 20a/14, 24a/3, 28a/15, M 21a/4, 32a/15, M 23a/14, 36b/1, 40b/8, 46a/7, M 27b/15
- m.'l-bāu'l-movehḥede 31a/8, M 29a/3
- m.'l-cīm 13b/5, 20b/6, 24a/9, 28b/4, M 21b/12, M 23b/15, 40b/13, M 27b/15, M 29a/7
- m.'l-cīmu'l-fārisī 32b/11, 36b/11, 46a/14
- m.'l-elif M 10b/12, 12b/3, 20a/10, 23b/15, 28a/11, 31a/5, 32a/11, 36a/11, 40b/4, 43a/16, 43b/11, 44b/15, 45b/7, 46a/3
- m.'l-ğeyn 15a/2, 21b/1, 31b/5, M 24a/16, 41b/12, 45a/9, 47a/3
- m.'l-ğeynu'l-mo'ceme 25a/6, 29a/3, 32a/7, 33b/3, M 23a/15, 37b/12, M 26b/5, 43b/2, 44a/4, M 28b/4, M 29b/1
- m.'l-hā 18b/9, 23a/4, 27a/7, 30a/8, 30b/8, 31a/2, 31b/14, 35a/9, 39b/8, 43a/4, 43b/7, 44b/6, 45a/15, M 30a/13
- m.'l-hāu'l-veḳfī 32a/8, 48b/15
- m.'l-ḳāf 8a/8, 9a/11, 9b/1, 15b/1, 21b/13, 25a/10, 29a/6, 30b/12, M 21a/10, 33b/13, 35b/14, 38a/2, 43b/3, 44a/6, 47a/12, M 28b/16
- m.'l-kāf 11a/3, 16a/12, 22a/8, 25b/7, 29b/3, 30b/14, M 21a/12, 34a/10, 38b/8, 41b/15, 43b/4, 44a/10, M 28b/16, M 29b/13
- m.'l-lām 17a/7, 22b/2, 26a/13, 29b/12, 31b/8, 31b/13, 34b/5, 38b/11, 42a/14, 43b/6, 44a/14, 45b/14, 47b/10, 47b/15
- m.'l-mīm 17a/14, 22b/6, 26b/2, 30a/1, 34b/10, 39a/2, 42b/3, 48a/7
- m.'l-vāv 18b/1, 22b/14, 27a/5, 30a/13, 30b/10, M 21a/15, 35a/2, 36a/6, 39b/3, 43a/1, 44b/5, 45a/14, M 29a/1, 48b/10
- m.'l-yā 19a/10, 23a/9, 27b/2, 32a/1, 32a/9, 35a/15, 36a/8, 40a/9, 43a/8, 43b/8, 44b/11, 45b/5, 49a/8
- m.'l-yāyu't-teḥtānī 30b/1, M 25b/14, M 27b/1, M 27b/11, M 28b/9
- m.'n-nūn 17b/8, 22b/0, 26b/5, 30a/2, 30b/15, 31b/11, 34b/11, M 23b/1, 39a/6, 42b/6, 43b/5, 44b/1, 45a/11, 45b/15, 48a/11
- m.'r-rā 14a/2, 24a/12, 28b/7, 45a/1, 45b/11
- m.'r-rāu'l-mohmele 20b/11, 31a/11, 33a/3, 37a/4, 41a/3, 43b/16, M 28a/18, 46b/2, M 28b/14

- m.'s-sīn 14b/4, 21a/8, 24b/14, 28b/13, M 24a/10, 41a/13, 45a/6, 46b/12
- m.'s-sīnu'l-mohmele M 22a/6, 37b/1, M 26a/16, M 28b/3, M 29a/14
- m.'ş-şīn 14b/10, 21a/12, 37b/3, 41a/15, 43b/1, 45a/8, 46b/13
- m.'ş-şīnu'l-mo'ceme 25a/2, 28b/15, 31b/1, 33b/1, 35b/12, M 26a/17, M 27b/7, M 28a/1, M 28b/4, M 28b/15, M 29a/15
- m.'t-tā 20b/2, 24a/5, 30b/7, 30b/11, 31a/9, 32b/2, 36b/3, 40b/11, 43b/15, 45b/8, 46a/10
- m.'t-tāu'l-fevḳanī 13a/10, M 20b/13, M 28b/12, M 29a/5
- m.'z-zā 14a/12, 46b/7
- m.'z-zāu'l-mo'ceme 24b/8, 28b/11, 31a/14, 33a/11, 37a/11, 41a/9, 44a/1, M 29a/12
- meftūh: bk. meftūḥa
- m. 2a/7, 5b/8, 6b/7, 6b/8, 8b/4
- m.-est 5b/11
- meftūḥa: Fethalı, üstünlü, harfin a veya e ünlüleriyle okunacağına işaret eder.
- m. 6a/8, 6a/9, 6a/10, 6a/11, 6b/9, 6b/10, 6b/15, 7a/4, M 4b/18, 7a/8, M 5a/3, M 5a/7, M 5a/9, M 5a/10, M 5a/11, M 5a/15, 7b/3, 7b/6, M 5b/6, M 6a/4, M 6b/10, M 7b/18, M 8a/4, M 8a/6, 10b/5, 12b/3, 12b/3, 13a/3, 18a/9, 21a/5, 21b/15, 36a/15, 39a/10
- m.-yi ḥuṭṭī M 5a/9
- m.-yi memdūda 6b/1
- m.-yi mo'ceme 7a/3
- mefūl: Yapılmış iş, eylem, edilgen ortaç.
- m. 2b/10
- meges: Sinek, kara sinek.
- m. M 20b/3, 51b/5
- meğz: Beyin, iç öz, çekirdek, cevher.
- m. 16b/15
- meḥbūb: Sevgili, dost.
- m. 35a/7
- mehnūre: Hatalı yazım. bk. sermaḳ
- m. M 15a/5
- mekān: Yer, mekan, mahal.
- m. 4b/13
- m.-i mo'ayyen 18a/6
- mekānī: Mekana ait, mekansal.
- m. 52a/13
- meḳ'ed: Makat, anüs.
- m. 40b/12, 42b/7, M 31a/2
- mekīden: Emmek.
- m. M 5b/5
- meḳkār: Hilekār, düzenbaz.
- m. 20a/6
- meḳkāre: Hatalı yazım. bk. meḳkār.
- m. M 15a/8
- meḳsūd: Amaçlanan, kasdolunan.
- m. 3a/7
- meḳşūr: Kısa, kısaltılmış.
- m. M 21a/4

meksür: Kesreli, ünsüz harfin “ı-i” sesleriyle okunacağını gösterir. m. 5b/7, 23a/15	13a/10, 13a/12, 13b/11, 14a/2, 14a/8, 14a/9, 14b/3, 14b/6, 14b/10, 14b/11, 14b/16, M 12a/5, 15a/13, 15b/14, 15b/15, M 12b/15, 16a/8, 17a/9, 17b/5, 17b/9, 18a/12, 18b/4, M 14a/14, 18b/11, M 14a/17, M 14b/3, M 14b/4, 19a/7, M 14b/7, 19a/13, M 14b/16, M 14b/der-kenar, 39a/6
meksür bâşed: Kesreli olur. m. 4a/10	
meksüre: Kesreli, ünsüz harfin “ı,i” sesleriyle okunacağını gösterir. bk. meksür. m. M 4a/1, M 4b/2, 6b/5, M 4b/12, M 5a/3, 7a/13, M 5a/8, M 5a/11, M 5b/8, 10a/3, 28a/5, 35b/3	memüle: Bir tür kuş. m. 51b/2
meleḥ: Çekirge. m. M 20b/3, 51b/6	me'nî: Mana, anlam, mefhum. m. 5a/13, 5a/14, 10a/14, 10b/4, 10b/6, 10b/8, 34b/12, 38b/9
mellâḥ: Denizci, gemici, tayfa. m. M 27b/4	m.-yi be-ḥâl buved 5a/12 m.-yi dâğır 5b/2 m.-yi fâ'iliyyet 3a/15 m.-yi her se 5a/15 m.-yi ĩn 4b/7 m.-yi ism-i fâ'il 5a/8 m.-yi izâfet 4a/6 m.-yi mechül 3a/1 m.-yi mekân 4b/13 m.-yi meḫsüd 3a/7 m.-yi meşderî 5a/10 m.-yi nisbet 3b/1 m.-yi veşfiyyet M 3a/6
melül şoden: Usanmak, üzgün olmak, kederlenmek. m. 8a/14	
me'lüm: Bilinen, malum, meşhur. m. 3a/1	
me'lüm şod: Bilindi, malum oldu. m. 4a/11	
memdūd: Uzamış, çekilmiş, medli. (Dil Bilgisi) m. 12b/3	
memdūda: Uzamış, çekilmiş, medli. (Dil Bilgisi) m. 6a/3, 6a/4, 6a/11, 6a/14, 6a/15, M 4b/2, 6b/1, 6b/2, 6b/5, 7a/5, M 4b/15, 7a/11, 7b/1, M 5a/16, M 5b/6, 7b/11, 8a/1, M 10b/12, M 10b/13, 12b/6, 12b/8, 12b/9, 12b/15, 13a/3, 13a/4,	menḫūte: Noktalı. m. 7a/12, 7b/10, M 7a/18, 45a/4
	menzil: İniş yeri, konak, ev. m. 46a/11
	merbūt: Bağlı, ilişkin, ilişkili. m. 1b/8

merbūṭ mī-şevēd: Bağlı olur, ilişkili olur.

m. 3a/6

merd: Erkek, adam.

m. 14a/7

m.-i bozorg 4a/7

merdān-i ḥodā: Allah yolundaki adamlar, erenler.

m. 14a/11

merdīst: Kişidir.

m. 4b/8

merdom: İnsan, beşer, halk.

m. M 13b/1

m.-i ber-kārī 29a/1

m.-i dānā 5a/9

merdomēk: Göz bebeği.

m. 38a/1, 50a/13, M 30b/15

m.-i çeşm M 24b/16

merkeb: Binit, at.

m. 42b/3

merķūm: Yazılı, yazma, mektup.

m. 5b/11

merud: Armut.

m. 51b/12

me'rūf: Bilinen, meşhur.

m.-est 14b/11

me'rūf: Hatalı yazım. *te'ām-i me'rūf*:

Meşhur bir yemek.

m. 51b/14

me'rūf: Hatalı yazım. *herbe-yi me'rūf*:

Meşhur bir savaş aleti.

m. 51b/8

meşādir: Mastarlar.

m. 5b/14, M 4a/7

meşāne: Sidik torbası, mesane.

m. 50b/7

meşder: Mastar, eylemlik.

m. 2a/7, 2a/8, 5b/9, 5b/10,

5b/11, 9b/12

meşderī: Mastara ait, mastar gibi.

m. 5a/10

meşder şevēd: Mastar olur, mastarlaşır.

m. 5b/9

meşel: Masal, atasözü, ibret, öğüt.

m. 44a/10

meşelen: Örneğin, mesela.

m. 2a/7, 3a/2, 3a/4, 3a/7, 3a/8,

3a/9, 3a/10, 3a/12, 3a/13, 3a/15,

3b/2, 3b/3, 3b/4, 3b/5, 3b/6,

3b/8, 3b/9, 3b/11, 3b/13, 3b/15,

4a/1, 4a/2, 4a/3, 4a/4, 4a/6,

4a/8, 4a/12, 4a/13, 4a/15, 4b/1,

4b/2, 4b/4, 4b/5, 4b/6, 4b/8,

4b/9, 4b/10, 4b/13, 4b/14, 5a/1,

5a/2, 5a/3, 5a/4, 5a/6, 5a/7,

5a/8, 5a/10, 5a/12, 5a/14, 5b/2,

M 4a/2, M 4a/4, M 12b/7, M

22a/4, 40a/7, 43a/9, 43b/3,

44b/6, 48b/12

meş kerden: Meshetmek, el sürmek.

m. M 7b/18

meşlehet: İyi iş, iyi düşünme, uygun yol.

m. 41b/7

mesrūr şode: Hatalı yazım. bk. *mī-dūşed*

m. M 22a/1

mest şoden: Sarhoş olmak.

m. 7a/1, M 4b/11

meşekkat: Güçlük, sıkıntı.

m. 16b/9

meşgûl kerden: Meşgul etmek,
oyalamak.

m. 6a/2

meşgûl şoden: Meşgul olmak,
oyalanmak.

m. 6a/2

meşhûr: Ünlü, bilinen, tanınmış.

m. 51a/10, 51a/11, M 31a/14, M
31a/15, M 31a/16, M 31a/17, M
31a/18

m.-est 27b/2, 37a/13

meşhûr bûde-est: Meşhur oldu,
herkesçe bilinir.

m. 3b/7

meşk: Koyun postu ve bu posttan
yapılan su kabı, tulum.

m. 26b/3

meşmûl: Çevrili, kaplı, bir şeyin içinde
olan.

m.-i elţâf-i pâdişâhî 2a/6

meşveret: Danışma, meşveret, tedbir.

m. 30b/1, 41b/7

metin: Sağlam, metin.

m. 1b/11

mevâşî: Dört ayaklı hayvanlar, davar.

m. 48a/5

mevc: Dalga, çalkantı.

m.-i deryâ 14b/16

mevziî: Yerel, mevzî.

m. 19a/8

me-yâ: Gelme.

m. 2a/11, M 2a/5

me-yâyîd: Gelmeyin.

m. M 2a/5

meydân: Meydan, saha, alan.

m. 24b/10

meymene: Sağ kanat, sağ kanattaki
asker.

m. 21a/6

meymûn: Maymun.

m. M 28a/8

mezârî: Tarım yapılan yer, tarla.

m. 19b/3

mezbû: Mazbut, sağlam.

m. 1b/8

mezkûre: Anılan, zikr edilen.

m. 5b/3, 5b/15, 6a/2, 6a/7, 6b/1,
6b/4, M 4b/8, M 4b/13, M
5a/14, M 5a/18, 8a/5, M 6a/8,
8b/3, M 6b/18, M 7a/13, M
7b/6, M 8a/14, M 8a/17, 11b/4,
11b/5, M 10a/1, 12b/4, 12b/4,
12b/4, 12b/5, 18a/2, M 15a/18,
20b/10, 21b/4, 22b/10, 25a/11,
M 23b/9, M 26a/6, 42b/10, M
27a/11, 45a/1, 47a/14, M
29b/18, 49a/11

m.-yi haşıl M 23a/4

meze: Tat, çeşni, meze.

m. 24a/6

meze-dâr: Tatlı, lezzetli.

m. 25b/1

mezmeze be-kon: Gargara yap. (Emir)

m. 28a/13

mezmūm: Ötreli, harfin “o,ö” veya “u,ü” okunacağına işaret eder. m. 7b/2, 21a/2	mī-āyem men: Gelirim. m. M 2a/2
mezmūma: Ötreli, harfin “o,ö” veya “u,ü” okunacağına işaret eder. m. M 4b/14, M 4b/16, M 5a/7, M 5a/9, M 5b/1, M 5b/2, M 6b/3, M 6b/7, 34b/14, 47a/11 m.-yi karşılat 6b/4	mī-āyend: Gelirler, varırlar. m. M 2a/1
mī: Farsça geniş zaman çekiminde kullanılan ön ek. m. M 14a/18	mī-āyīd: Gelir, geliyor. m. M 2a/17
mī-āmed: Kelirdi. m. M 1b/18	mī-āyīd şomā: Gelirsiniz. m. M 2a/2
mī-āmede bāšīd: Geledurun. m. M 2a/16	mī-āyī to: Gelirsin. m. M 2a/1
mī-āmedem: Gelirdim. m. M 2a/1	mī-āyīm mā: Geliriz. m. M 2a/2
mī-āmedend: Gelirdiler. m. M 1b/18	mī-bāšed: Kabul, olur, yapılır. m. 5b/7, M 24b/12, 51a/14
mī-āmedī: Gelirdin. m. M 1b/18	mī-bāyed: Gereklidir, gerekiyor. m. 4a/2
mī-āmedīd: Gelirdiniz. m. M 1b/18	mī’cer: Baş örtüsü. m. 43b/4
mī-āmedīm: Gelirdik. m. M 2a/1	mī-çespānend: Yapıştırırlar, birleştirirler. m. 27b/2
mī-āren: Getirilir, gelir. m. 4a/8, 4b/4	mī-dehed: Verir, veriyor. m. 15b/11
mī-ārend: Getirilirlen, gelirler. m. 4a/14, M 3a/15	mī-dūšed: Sađar, sūt sađar. m. 33a/7
mī-āyed: Gelir, varır, ulaşır, olur. m. 2a/9, M 2a/1, M 2a/17, 4a/3, M 3a/9, 4b/1, 4b/5, 4b/9, 4b/10, 5a/3, M 4a/2, M 4a/3	mī-ez-bāyed: Gerekmetedir. m. M 4a/6
	mī-fehmānīm: Anlatıyoruz. m. 4b/9
	mī-fehmīd: Hatalı yazım. <i>mī-fehmīdīd</i> : Anlatıyorsunuz. m. 5a/7
	mī-fermāyend: Hatalı yazım. bk. mī-fermāyīd.

m. 4b/15	m. 7a/9, M 5b/5, M 6b/15, M
mī-fermāyīd: Buyurursunuz.	7a/9, M 7a/12, 9b/8, 11a/13,
m. M 3b/4	11a/14, M 9b/9, 11b/3, M
mīḡ: Sis, bulut.	10a/13, M 10b/5, 13b/13, 15b/2,
m. 26b/12	15b/3, 15b/8, M 12b/5, 16a/11,
mī-gozerān: Geçirmek.	16b/9, M 13a/9, 17a/6, 17a/15,
m. M 26a/13	17b/1, 17b/2, 17b/3, 17b/4,
mī-gūy: Diyorsun, söylüyorsun.	17b/5, 17b/6, 17b/7, 17b/8,
m. 4b/12	18a/11, M 14a/16, M 14b/2, M
mī-gūyed: Söyler, söylüyor.	14b/4, M 14b/6, M 14b/7,
m. 31a/13	19b/1, 19b/6, 20a/3, 20a/5, M
mī-gūyend: Söylerler.	16a/9, 20b/11, 22a/3, M 16a/14,
m. 4b/15, M 12b/9	M 16a/17, 22b/1, M 17a/3,
mīḡ: Çivi.	23b/6, 24a/2, 24a/13, 24a/14,
m. 38a/5	25a/5, 25a/12, 26b/3, 26b/4,
mīḡkūb: Çekiç, tokmak.	25b/6, M 18a/14, 26b/12, 27a/3,
m. M 18a/15	27a/4, 27a/15, 27b/2, 27b/14,
mī-ḡordī: Yiyorsun.	28a/7, 28b/5, 28b/10, 29a/9,
m. 45b/2	29a/15, M 20a/15, 30a/13,
mīḡnet: Sıkıntı, üzüntü, mihnet.	30a/15, M 21a/2, 31a/12, 31b/3,
m. 44a/11	M 21a/13, 32b/5, M 22a/1, M
mihribānī kerdēn: Şefkat göstermek.	22a/6, 33b/2, M 22a/14, 34a/5,
m. 10b/16	34a/6, 34a/11, 34b/3, 34b/4,
mīḡdār: Miktar, ölçü.	34b/10, 34b/13, 35a/9, 35a/11,
m. 37a/1, 45a/10	M 23a/6, 36b/12, 38a/5, 38a/15,
m.-i do dest 50b/13	M 24b/15, 38b/7, 39a/3, 39a/4,
mī-koned: Yapar, oluşturur.	39a/5, M 25a/11, 39b/8, 39b/10,
m. 3a/1, 4a/10, 4b/13, 10b/2,	39b/14, M 25b/10, 40a/3, M
10b/6	25b/12, 40b/6, 41a/3, 41a/5,
mī-konī: Yapıyorsun, edersin.	41b/1, 41b/5, M 26b/13, 42b/4,
m. 4b/5	M 27a/7, 42b/5, M 27a/10,
mīm: Fars alfabesinin yirmi sekizinci	42b/12, 43a/10, 43a/13, 43b/11,
harfinin adı.	43b/12, 43b/13, 43b/14, M
	27b/14, M 27b/15, M 27b/16,

- 43b/16, 44a/1, 44a/2, 44a/3, M
28a/1, 44a/4, 44a/5, 44a/6,
44a/7, 44a/8, M 28a/4, 44a/9,
44a/10, 44a/11, 44a/12, 44a/13,
44a/14, 44a/15, 44b/1, 44b/2, M
28a/8, 44b/3, 44b/4, 44b/5, M
28a/11, 44b/6, 44b/7, 44b/9, M
28a/13, 44b/11, 44b/13, 44b/14,
M 28a/16, 44b/15, 44b/16,
45a/13, 45a/15, 45b/1, 45b/3, M
28b/10, M 28b/15, 46a/12,
46b/6, 46b/12, 47a/3, M 29b/8,
47b/5, 47b/6, M 29b/12, 47b/13,
48a/8, 48a/8, 48a/9, 48a/10,
48a/11, 48a/12, 48b/12, 48b/14,
49a/1, M 30a/14, 49a/3, 49a/4,
49a/5, M 30a/18, M 30b/7, M
30b/8
m.-i evvelī 9a/4, 11a/11, 12a/8
M 24b/16
m.-i meftūḥ 2a/7
m.-i meftūḥa 7a/8
m.-i sākin 22b/8
mīm-rā: “M” harfini, “M” harfine.
m. 4b/15
miḳrāz: Makas.
m. M 24b/6
mī-māned: Kalır, kalıyor.
m. M 24a/5
mī-nemāyed: Gösterir, göstermektedir.
m. 2a/2
mī-nigered: Bakar, bakıyor.
m. M 15b/14
minḳār: Gaga.
m. 50b/11
mīr: Emir, başkan, seyyid.
m. M 16a/2, 43b/16
m.-i şikār 23a/12
mīr-tüzük: Hatalı yazım. *mīr-tūzek*:
Askerin başındaki en yetkili
kişi, komutan.
m. 27b/5
mīr-sed: Yüzbaşı.
m. M 29a/12
mis: Bakır.
m. M 15b/13, 51b/9
mişl: Gibi, benzeri, örnek.
m. 2a/11, 5b/7, M 4a/6, 31b/2,
31b/7, 32a/4, M 21b/3, 32a/12,
40a/8, 44a/10, 45b/2
m.-i bācire 38a/7
m.-i eḫvel-i çeşm M 24a/3
m.-i koleng 51a/14
m.-i miḳrāz M 24b/6
m.-i müebbir M 24b/12
m.-i pahā 18b/14
mī-şevēd: Olur, olacak anlamında
Farsça edilgenlik yapan
yardımcı eylem.
m. M 4a/1, M 4a/2, M 4a/6,
25b/10, M 23b/7
mī-şināsed: Tanır, tanıyor.
m. 24b/7
mīve: Meyve.
m. 38b/3, 51b/11
miyān: Orta, ara, iç.
m.-i hirevül 52a/14
m.-i sīne M 12b/9

miyāne: Ara, orta, ortadaki.

m. 3a/10, 16a/6, M 14b/5

miyāngī: Ortadaki, ortanca.

m.-yi çingiz 30b/5

mo'āmelegī: Davranış, tavır, hareket.

m. 36a/2

mobārek: Mübarek, bereketli, kutsal,
kutlu.

m. 38a/11

mobdel şevd: Değiştirilir.

m. M 3b/12, 5a/14

mobdel şevend: Değiştirilirler.

m. M 3b/13

mobīn: Açık, aşikār, açıklayan.

m. M 1b/7

mo'ceme: Noktalı harf.

m. M 4a/14, 6a/11, 6a/12, 6b/1,
6b/6, 7a/2, 7a/3, 7a/10, M
5b/10, 7a/11, M 5a/4, 7b/2, M
5a/16, M 5b/10, 7b/11, 7b/14,
8a/6, 8a/7, M 6a/4, 8a/13, 8a/15,
M 6a/13, 8b/3, 8b/7, 8b/8, 8b/9,
M 6b/4, M 6b/5, 8b/12, 8b/13,
M 6b/7, 8b/15, M 6b/15, 9a/9,
M 7a/4, M 7a/6, M 7a/7, 9a/12,
M 7a/13, 9b/2, 9b/3, 9b/4, M
7a/18, 9b/9, 9b/11, 10a/7, 10a/9,
M 8a/10, 10a/12, M 8a/14,
10a/14, M 8a/15, 10a/15, M
8a/18, 10a/16, 10b/7, M 8b/16,
M 9a/2, M 9a/4, M 9a/9, 11a/1,
M 9b/7, 11b/8, M 9b/16,
11b/12, 11b/14, M 10a/6, M
10a/9, M 10a/10, M 10a/11, M

10a/13, M 10a/15, 12a/11, M
10b/3, M 10b/5, 12a/14, 12b/1,
M 10b/8, M 10b/13, 12b/7,
12b/10, 12b/13, M 11a/1,
12b/15, 13a/1, 13a/2, 13a/7,
13b/2, 13b/2, 13b/3, 14a/4,
14a/8, 14a/12, 14b/1, 14b/1,
14b/2, 14b/3, 14b/11, 14b/13, M
12a/2, 14b/14, 14b/15, 14b/16,
15a/2, 15a/5, 15a/6, 15a/9,
15a/11, 15a/11, 15b/1, 15b/6,
15b/12, 15b/15, 16a/4, 16a/5,
16a/9, 16a/13, 16a/14, 16b/1,
16b/11, 16b/12, M 13a/14,
17a/2, 17a/3, 17a/5, 17a/10, M
13b/5, 17b/3, 17b/5, 17b/5,
17b/9, 17b/11, 17b/15, 18a/1, M
13b/15, M 13b/16, 18a/5,
18a/14, 18a/15, M 14a/10, M
14a/11, 18b/11, 18b/15, M
14b/3, 19a/4, M 14b/4, 19a/10,
19a/12, 19b/4, 19b/4, 19b/5,
19b/6, M 14b/15, 19b/7, 19b/14,
20a/1, 20a/2, 20a/3, 20a/8, M
15a/13, 20a/10, 20a/11, 20a/12,
20a/13, 20a/15, 20b/6, 20b/9, M
15b/5, 20b/14, M 15b/9, 21a/5,
21a/6, M 15b/18, 21a/13,
21a/14, 21b/1, M 16a/3, 21b/3,
21b/5, 21b/6, 21b/7, 21b/8,
21b/8, 21b/9, 21b/10, 21b/12,
22a/1, 22a/2, 22a/3, 22a/4, M
16a/16, 22a/9, 22a/11, 22a/15,
22b/2, M 16b/14, 22b/14, 23a/1,

M 16b/16, 23a/2, 23a/3, M
17a/1, M 17a/3, 23a/5, 23a/8, M
17a/4, M 17a/6, M 17a/7,
23a/12, M 17a/9, M 17a/15,
23b/10, 23b/11, 24a/2, 24a/9,
24a/12, M 17b/9, 24b/9, 24b/10,
24b/11, 24b/12, 24b/14, 25a/2,
25a/5, 25a/6, 25a/8, 25a/11,
25b/2, 25b/5, M 18a/14, 25b/12,
26a/1, 26a/3, 26a/4, 26a/8,
26a/11, 26b/11, 26b/9, 27a/6, M
19a/5, 27a/7, 27a/9, M 19a/10,
M 19a/14, 27b/8, 27b/9, M
19a/15, M 19a/18, 27b/13,
27b/15, 28a/4, 28a/6, 28a/7, M
19b/7, 28a/14, M 19b/10, M
19b/14, M 19b/14, 28b/8,
28b/10, 28b/12, M 20a/1, 29a/4,
29a/5, 29a/5, M 20a/9, 29b/14,
30a/1, 30b/5, 30b/11, 30b/12,
30b/13, 30b/14, 30b/14, 30b/15,
30b/15, 31a/1, 31a/2, 31a/2,
31a/3, 31a/4, M 21a/2, 31a/6, M
21a/5, 31a/11, 31a/15, 31a/15,
31b/1, 31b/3, 31b/4, 31b/6,
31b/6, 31b/15, 32a/3, 32a/7,
32a/8, 32a/9, 32a/12, 32a/13,
32a/14, 32b/4, 32b/5, 32b/13,
33a/1, 33a/3, 33a/3, 33a/4,
33a/7, M 22a/1, 33a/11, M
22a/4, 33a/14, 33a/15, 33b/2,
33b/2, 33b/3, 33b/3, 33b/5, M
22a/10, 33b/8, 33b/9, 33b/10,
33b/11, 34a/11, 34b/7, 35a/1,

35a/2, 35a/6, M 22b/18, 35a/8,
35a/12, M 23a/4, 35a/13, 35b/3,
M 23a/8, 35b/5, 35b/6, 35b/8,
M 23a/11, 35b/9, 35b/10, M
23a/16, 35b/14, 35b/15, 36a/2,
36a/7, 36a/7, 36a/15, M 23b/14,
36b/14, 37a/2, M 24a/2, 37a/7,
37a/11, 37a/12, 37a/12, 37a/13,
37a/14, 37a/15, M 24a/10, M
24a/11, 37b/5, 37b/7, 37b/8, M
24a/18, 38a/3, 38a/4, M 24b/3,
M 24b/4, 38a/5, M 25a/3, 38b/9,
38b/12, 38b/13, 38b/13, 39a/2,
39a/3, 39a/4, 39a/4, 39a/7, M
25a/13, 39a/12, M 25a/18, M
25b/3, 39b/6, 39b/7, M 25b/5,
39b/9, 39b/11, 39b/14, 40a/1,
40a/6, 40a/10, M 25b/18, M
26a/2, 40b/2, 40b/3, 41a/9,
41a/10, 41a/11, 41a/13, 41b/2,
41b/2, 41b/3, 41b/4, 41b/7,
41b/8, 41b/9, 41b/10, 41b/14,
42a/13, 43a/1, 43a/8, 43b/1,
43b/2, 43b/9, 43b/11, 43b/12, M
27b/16, 44a/1, 44a/2, M 28a/1,
44a/8, 44a/9, 44a/14, 4 M
28a/11, 4b/7, M 28a/15, 45a/4,
M 28b/2, 45a/6, 45a/10, 45a/11,
45a/14, 45b/1, 45b/2, M 28b/11,
46a/4, 46b/1, 46b/6, 46b/8,
46b/9, 46b/11, M 29a/17, 47a/4,
47a/5, 47a/6, 47a/7, 47a/8, M
29b/4, 47a/10, M 29b/6, 47b/2,
47b/6, 48a/15, M 30a/7, 48b/9,

48b/10, 48b/13, 49a/9, 49a/9,
49a/11, 49a/13, 49a/15, 49b/1
m.-yi doyum 45a/10
m.-yi evvel M 8a/17
m.-yi meftūḥa 6a/10, 6b/10, M
5a/3, M 5a/7, M 5a/15
m.-yi meksūre 6b/5
m.-yi sākine M 4a/14, M 5a/2,
M 5a/6, M 5a/7, 8a/2, M 8a/6,
24b/8
m.-yi ṣānī 19b/14, M 16b/16,
47a/9
mo'ayyen: Belirli, malum, tayin
edilmiş.
m. 18a/6
mo'cemeteyn: Noktalı harfin iki tane
olduğunu belirtir.
m. 10a/13, 35b/13
mocerred: Bekar, yalnız, tek başına,
kendi.
m. 23a/10
mo'ellif: Yazar, müellif, derleyen.
m.-i in 2a/5
mofāreket kerdin: Ayırştırmak,
ayırarak, uzaklaştırmak.
m. 7a/2
moḥāşere kerde: İhata edilmiş,
çevrilmiş, kuşatılmış.
m. 36b/2
moḥāşere kerdin: Kuşatmak,
çevirmek.
m. M 8b/13
moḥteṭet: Çizgili.
m.-i do reng M 14b/der-kenar

mohmele: Noktasız. Arap
alfabesindeki dal, re, sin, ayın
gibi noktasız harfleri belirtmek
için kullanılır.
m. 6a/5, 6a/6, M 4a/14, 6a/12,
6a/13, 6a/14, 6a/15, 6b/2, 6b/2,
6b/3, 6b/5, 6b/5, 6b/8, 6b/11,
6b/12, 7a/1, 7a/1, 7a/2, 7a/5,
7a/5, M 4b/17, 7a/7, 7a/9, 7a/12,
7a/15, 7b/1, M 5a/13, M 5a/15,
M 5a/17, 7b/5, M 5b/3, 7b/9, M
5b/11, 7b/13, 7b/13, 8a/2, M
5b/16, 8a/4, M 6a/2, 8a/7, 8a/12,
M 6a/8, M 6a/9, 8a/13, M 6a/11,
8a/14, 8a/15, M 6a/12, 8b/2,
8b/3, M 6a/16, 8b/5, M 6a/17,
8b/6, M 6b/4, M 6b/5, 9a/1,
9a/2, M 6b/10, M 6b/11, 9a/3,
M 6b/15, M 6b/17, 9a/8, 9a/10,
M 7a/4, M 7a/5, 9a/13, M 7a/9,
M 7a/11, 9a/15, M 7a/15, 9b/2,
M 7a/18, 9b/5, 9b/6, 9b/7, 9b/8,
M 7b/3, M 7b/4, 9b/9, M 7b/5,
9b/10, M 7b/6, M 7b/7, 9b/11,
9b/13, 9b/14, M 7b/10, 9b/15,
10a/1, M 7b/12, 10a/2, M 7b/14,
M 7b/15, 10a/3, M 7b/16, 10a/4,
M 7b/18, 10a/5, M 8a/2, 10a/6,
M 8a/3, M 8a/4, M 8a/5, 10a/7,
10a/8, M 8a/8, 10a/9, M 8a/9, M
8a/10, 10a/11, M 8a/11, M
8a/12, 10a/12, M 8a/13, M
8a/14, M 8a/15, 10b/1, 10b/2, M
8b/8, 10b/4, M 8b/9, M 8b/10,

M 8b/12, M 8b/15, M 8b/17, M 9a/1, M 9a/2, M 9a/4, 10b/13, 10b/15, M 9a/6, M 9a/7, 10b/16, M 9a/8, M 9a/9, 11a/2, M 9a/11, M 9a/12, M 9a/14, 11a/4, M 9a/15, M 9a/16, 11a/6, M 9a/18, 11a/8, M 9b/1, M 9b/3, M 9b/5, M 9b/7, M 9b/9, M 9b/10, 11a/15, 11b/1, 11b/2, 11b/3, M 10a/3, 11b/5, 11b/6, 11b/7, 11b/11, M 10a/1, 12a/2, 12a/3, M 10a/derkenar, M 10a/6, M 10a/9, M 10a/10, M 10a/11, M 10a/12, 12a/6, 12a/8, M 10a/16, M 10b/1, 12a/13, M 10b/2, 12a/14, 12a/15, 12b/1, M 10b/8, 12b/2, 12b/9, 12b/10, 12b/11, 12b/12, M 11a/1, 12b/14, 13a/1, 13a/1, 13a/5, 13b/4, 13b/6, 13b/9, 13b/14, 14a/6, M 11b/7, 14a/7, 14a/9, 14a/10, 14a/11, 14a/16, 14b/4, 14b/5, 14b/8, 14b/9, 14b/10, 14b/15, 15a/2, 15a/7, 15a/9, 15a/10, M 12a/11, 15a/13, 15a/14, 15a/15, M 12a/14, 15b/4, M 12b/1, 15b/9, M 12b/8, M 12b/9, 15b/13, 16a/2, 16a/3, 16a/6, 16a/9, M 12b/17, 16a/10, 16a/13, M 13a/1, 16b/2, 16b/3, 16b/5, 16b/6, M 13a/7, 16b/10, 16b/11, M 13a/14, M 13a/16, 17a/6, 17a/11, M 13b/4, 17a/13, 17a/15, 17b/1, 17b/4, M 13b/9,

17b/10, M 13b/12, M 13b/14, 18a/1, M 13b/16, 18a/3, M 13b/17, 18a/5, 18a/6, 18a/7, 18a/8, 18a/10, 18a/13, 18b/2, 18b/6, 18b/8, 18b/8, M 14a/14, 18b/10, 18b/13, 18b/14, 18b/15, 19a/4, M 14b/5, M 14b/6, M 14b/7, M 14b/11, 19a/11, 19b/2, M 14b/15, 19b/8, 19b/9, M 15a/2, 19b/13, M 15a/3, 19b/15, 20a/3, 20a/4, 20a/5, 20a/6, M 15a/9, M 15a/10, M 15a/11, 20a/10, 20a/15, 20b/1, 20b/3, 20b/7, 20b/10, M 15b/5, 20b/12, M 15b/7, M 15b/8, 20b/15, M 15b/11, 21a/3, 21a/4, 21a/6, M 15b/15, 21a/7, 21a/8, M 15b/15, M 15b/16, 21a/12, M 16a/1, 21b/3, 21b/9, 21b/12, 22a/1, M 16a/14, M 16a/17, 22a/6, M 16a/18, 22a/7, 22a/8, 22a/8, M 16b/2, 22a/9, M 16b/3, 22a/12, 22a/13, 22b/4, 22b/5, 22b/6, 22b/12, 22b/13, 22b/15, 22b/15, M 16b/18, 23a/6, M 17a/2, 23a/8, 23a/11, 23a/13, M 17a/11, 23b/1, M 17a/13, 23b/6, 23b/6, 23b/9, 23b/10, 23b/12, 23b/14, 24a/1, 24a/7, 24a/8, M 17b/10, 24a/13, 24a/14, 24a/15, 24b/1, 24b/2, 24b/3, 24b/5, 24b/6, 24b/7, M 17b/14, 24b/13, M 17b/17, 24b/15, 25a/2, 25a/7, 25a/11, M 18a/6, M 18a/7,

25b/3, 25b/4, M 18a/13, M
18a/14, M 18a/16, 25b/11,
25b/13, 25b/14, 25b/15, 25b/15,
26a/4, 26a/7, 26a/9, M 18b/7, M
18b/8, 26a/12, M 18b/13, 26b/5,
26b/10, 27a/3, 27a/4, 27a/5,
27a/11, M 19a/12, 27b/4, 27b/8,
M 19a/15, 27b/11, M 19a/18, M
19b/1, 27b/15, 28a/3, M 19b/7,
M 19b/14, 28b/8, M 19b/15, M
19b/16, 28b/9, 28b/11, M 20a/1,
28b/14, 29a/8, 29a/10, 29a/13,
29b/1, M 20a/9, M 20a/11,
29b/4, 29b/5, 29b/7, M 20a/14,
M 20a/15, 29b/10, M 20a/16,
29b/14, M 20b/3, 30a/14,
30a/15, 30b/4, 30b/7, 30b/8,
30b/10, M 20b/15, 30b/14,
31a/4, 31a/6, 31a/7, 31a/9,
31a/10, 31a/11, 31a/12, 31a/13,
31a/13, 31a/14, 31b/1, 31b/3,
31b/4, 31b/5, M 21a/11, 31b/6,
31b/12, 31b/15, 32a/1, 32a/2,
32a/2, 32a/3, 32a/5, 32a/6,
32a/6, 32a/7, 32a/11, 32a/12,
32a/13, 32a/13, 32a/15, 32b/2,
32b/3, 32b/3, 32b/4, 32b/5,
32b/6, 32b/6, 32b/7, 32b/7,
32b/8, 32b/9, 32b/10, 32b/11,
32b/11, 32b/12, 32b/14, 32b/15,
33a/1, 33a/1, 33a/2, 33a/3, M
21b/16, 33a/4, 33a/5, 33a/6, M
22a/1, 33a/8, 33a/9, 33a/10, M
22a/3, 33a/11, 33a/14, 33a/15,

33b/1, 33b/4, 33b/5, 33b/6,
33b/7, 33b/8, 33b/9, 33b/10,
33b/13, 33b/14, 33b/15, 34a/2,
34a/3, 34a/4, 34a/5, 34a/6,
34a/8, 34a/9, 34a/11, 34a/15,
34b/1, 34b/2, 34b/5, 34b/6,
34b/7, 34b/9, 34b/11, 34b/14,
34b/15, 35a/1, 35a/2, 35a/3, M
22b/15, 35a/5, 35a/6, 35a/7, M
22b/18, 35a/8, 35a/9, 35a/10,
35a/10, M 23a/3, 35a/14, 35b/2,
35b/3, 35b/4, 35b/6, 35b/9,
35b/10, 35b/11, M 23a/13,
35b/14, 35b/15, 36a/2, 36a/3,
36a/6, M 23b/4, M 23b/5,
36b/4, 36b/5, 39b/6, 36b/7,
36b/9, 36b/12, 36b/13, M 24a/4,
37a/8, 37a/9, 37a/10, 37a/15,
37b/2, 37b/2, 37b/9, 37b/10,
37b/11, 37b/13, M 24a/18,
38a/1, M 24b/1, M 24b/2, M
24b/6, M 24b/8, M 24b/9, M
24b/10, M 24b/12, 38a/11,
38a/12, M 24b/16, 38b/7, M
25a/3, 38b/15, M 25a/9, 39a/5,
M 25a/13, 39a/10, 39a/12, M
25a/15, 39b/3, 39b/4, M 25b/2,
M 25b/3, 39b/5, 39b/9, 39b/12,
M 25b/8, 39b/15, 40a/2, M
25b/10, 40a/3, M 25b/12, 40a/4,
40a/6, 40a/9, 40a/12, M 25b/17,
40a/14, 40b/1, M 26a/2, 40b/2,
40b/5, 40b/9, 40b/10, 40b/13,
40b/14, 41a/4, 41a/5, 41a/6,

41a/7, 41a/8, M 26a/15, 41a/12,
41b/1, 41b/2, M 26a/18, 41b/4,
41b/5, 41b/8, 41b/9, M 26b/5,
M 26b/6, 42a/1, 42a/3, 42a/4, M
26b/11, M 26b/13, 42a/5, 42a/8,
42a/12, M 27a/2, M 27a/5, M
27a/7, 42b/8, 42b/9, 43a/6,
43a/7, 43a/12, 43a/15, M 27b/6,
43b/13, 43b/14, 43b/15, 43b/16,
M 28a/1, 44a/7, 44a/9, 44b/3,
45a/1, 45a/3, 45a/3, 45a/4,
45a/5, 45a/6, 45a/7, 45a/12,
45b/1, 45b/5, 45b/8, 45b/9,
45b/10, 45b/11, 45b/12, 45b/13,
45b/14, M 28b/15, M 28b/16, M
28b/17, 45b/15, 46a/2, 46a/6,
46a/10, 46a/11, 46b/4, 46b/5, M
29a/10, M 29a/13, 46b/12,
46b/14, 47a/1, 47a/1, 47a/2,
47a/4, 47a/12, 47b/1, 47b/3,
47b/4, 47b/5, M 29b/10, 47b/8,
M 29b/13, 47b/9, 47b/12, M
29b/16, 48a/4, 48a/7, 48a/8,
48a/12, 48b/1, M 30a/7, 48b/2,
48b/6, 48b/8, 48b/10, 49a/3,
49a/4, 49a/6, 49a/7, M 30a/18,
49b/2, 49b/3, 49b/5, 49b/6
m.-yi dovzum M 22b/11, M
26a/2
m.-yi doyum 15a/11
m.-yi evvel M 8a/8, 31a/5
m.-yi evvelî M 7b/11, M 22a/6
m.-yi meftûha 6b/15, M 5a/10,
21a/5

m.-yi meksûre 35b/3
m.-yi mezkûre 42b/10
m.-yi mezmûma 47a/11
m.-yi mo'ceme 7a/10
m.-yi moşeddede M 13a/16,
28b/14, 39b/4, M 30b/2
m.-yi sâkin 6a/6, 21a/9, 21a/10
m.-yi sâkine M 4a/17, 6a/15,
6b/14, M 5a/6, M 5a/10, M
5a/11, M 5b/2, M 6a/4, M 6b/1,
M 7b/16, M 8a/4, M 9b/17,
21a/5, 23a/15, 36a/12, 41a/14
m.-yi şânî M 20a/11 , 33b/10,
41a/8

mohmeleteyn: İki harfin noktasız
olduğunu gösterir.

m. M 9b/11, 24b/7

mohr: Mühür, damga.

m. 24a/2

mojegân: Kirpik.

m. 42a/4, 50a/14

moğaddime: Giriş, önsöz, askerî
öncü.

m. 52a/12

m.-yi leşker 17a/13

moğarrer: Kararlaştırılmış, sabit,
belirli.

m.-est 1b/7

moğerrer şevad: Tayin edilir, ayrılır,
kararlaştırılır.

m. 52b/2

molâyim: Uyumlu, yumuşak,
mülayim.

m. M 29a/17

molḥeḳ ŧeved: Yapıŧtırılır, birleŧtirilir, eklenir. m. 2a/11	morĝ: Kuŧ, tavuk. m. 25a/15, 27b/10, 49a/4
molūku'l-elsene: Dillerin sultanı, dillerin hūkūmdarı. m. 1b/7	morĝābī: Su kuŧu, ördek. m. 16b/6, 51b/2
molūku'l-keḷām: Sözlere sultanı, sözlere hūkūmdarı. m. 1b/7	m.-yi meŧhūr M 31a/18
monādī: Çaĝırma, seslenme. m. 28b/11	morĝ-i zerrīn: Sinek kuŧu. m. 51a/15
monādī kerden: Çaĝırmak, seslenmek. m. 9b/1, 9b/2 (H. Y. bk. ḥār kerden)	mosāfiret: Yolculuk, misafirlik. m. M 20b/4
monādī konende: Çaĝırıcı, davet eden. m. 30b/4	moŧāhib: Dost, arkadaŧ. m. 15a/4
monākeŧe: Tartıŧma, mūnakaŧa, kavga. m. 9b/5, 31a/4	mosāvāt: Eŧitlik. m. 3b/15
monākeŧe kerden: Tartıŧmak, mūnakaŧa etmek, kavga etmek. m. 9b/5	moseḥḥer: Fethedilmiŧ, ele geĝirilmiŧ, itaatkār. m. 2a/1
monāsib: Uygun, mūnasip, benzer. m. 28a/15	moselleḥ beŧo: Silahlan. (Emir) m. 48a/13
monkir: İnkarcı, inkar eden, yalancı. m. M 19a/3, M 19a/5, M 19b/4	moŧelleŧe: Üçlü, üç noktalı. m. 5b/6
monkir ŧoden: İnkare etmek. m. M 6b/12	moŧennāt: İkili, iki noktalı. m.-i fevḳāniyye 5b/5
morād: Dilek, murat, istek. m. M 18b/2	moste'mel ŧeved: Kullanılmaktadır. m. 3b/5
morde: Ölü, ölmüŧ. m. 16b/14, 43b/1	moste'mel mī-ŧeved: Kullanılır. m. M 28b/3, 45b/1
morden: Ölmek, vefat etmek. m. 6a/5	moŧt: Avuĝ, yumruk. m. 29a/8, 50b/6
	moŧeddede: ŧeddeli, harfin iki defa okunacaĝını belirtir. m. 16b/13, 17a/1, M 13a/16, M 19a/6, 28b/14, M 21a/11, 39b/4, M 28a/16, 45b/7, M 30b/2 m.-yi ḳaraŧat 6a/15

moṭālebe: Hakkını isteme, talep etme. m. 13b/16	moṣṭerib ṣo: Izdıraplı ol, kaygılan. (Emir) m. 35b/13
mote'eddī: Geçişli. (Dil Bilgisi) m. M 19b/16	moṣṭerib ṣoden: Izdıraplı olmak, titremek. m. 8a/1, 10a/13
mote'eddī ṣevved: Geçişli olur. (Dil Bilgisi) m. 3a/3	mū: Saç, tüy, kıl. m. M 10a/8 m.-i ān 49a/6 m.-yi gerden-i esp 48a/4 m.-yi rīze M 31a/4 m.-yi ser 32b/12 m.-yi zihār 47b/14
moteferriḳāt: Ayrı, çeşit, ayrıca. m. 2b/12	mūebbir: Tüy, zirai ürünlerde bulunan tüyümsü yapı. m.-i ḥūṣe-yi gendom M 24b/12
mo'temed: Güvenilir, itimat edilir. m. 15a/4	mūṣ: Fare, sıçan. m. 51a/10
moṭī': İtaatkâr, baş eğen, mutî. m. 17a/8	mūṣ-ḥāne: Fare deliği, sıçan yuvası. m. 17b/13
moṭī' kerden: Baş eğdirmek, boyun eğdirmek. m. 7b/14	mūy: Saç, tüy, kıl. bk. mū. m. 25b/10, 38b/14, 50a/13
moṭrib: Çalgıcı, neşelendirici, rakkas, dansöz. m. 20a/7	mūy kenden: Yolmak. m. 12a/4
moveḥḥede: Tek, bir. Arap alfabesinde tek noktalı "be" harfini belirtir. m. 5b/4, 31a/8	mūze: Çizme. m. 16a/15
moṣāri': Geniş zaman. (Dil Bilgisi) m. 2a/8, 2a/9, 2a/10, 2b/1, 5a/8, 5a/10, 5b/11, M 4a/5	munhe't-te'īd: Biricik, yegane olan. m. 2a/6
moṣāri' kereded: Geniş zaman yaptı, geniş zaman oluşturdu. m. 5b/8	munemneh: Hatalı yazım. <i>munemnem</i> : Karamuk bitkisi. m. 51b/15
moṣāyeke: Çekingen, heyecanlı, telaşlı, sıkıntılı. m. 20b/14	mūrçe: Karınca, kanatlı karınca. m. 30b/1, 39b/13
moṣṭerib sāḥten: Acı çektirmek, ızdırap vermek. m. M 8a/15	mūṣeffā: Saf, halis, temiz.

m. 24b/15
muzdūr: Hatalı yazım. bk. rüz
m. 42b/7

N

nā: Nun ve elif harfleri, na hecesi.

n. M 15a/5
nābinā: Kör, âmâ.
n. 39b/6

nādir: Az bulunur, ender.
n. M 18a/13

nāf: Göbek, karın.
n. 50b/4

nāhon: Tırnak.
n. 25a/7, 50b/6

nāhon zeden: Tırnaklamak.
n. M 7a/4

nāķe: Dişi deve.
n. 18a/10, 50b/15

nām: İsim, ad.
n. 13a/10
n.-i cānverī M 24a/8
n.-i deşt 38b/2
n.-i emīrī 13a/2, M 14a/14,
32a/14
n.-i firķe 38b/2
n.-i ĩn 4a/5
n.-i ķavmī 38b/6
n.-i ķavmī-est 16a/11
n.-i mevziī 19a/8
n.-i pādişāh-est 22a/2
n.-i pādişāhī 14b/1
n.-i piser-i ĥūrd-i ķingiz 28a/9
n.-i piser-i miyāngī-yi ķingiz
30b/5

n.-i sāzī-est 37a/15
n.-i sāzīst 36a/7
n.-i şaķş-est 22b/4
n.-i şaķşī 31b/6
n.-i şehrī 40b/2
n.-i şehrist 13b/9, M 25a/10
n.-i şehrist 28b/6
n.-i tābistān 4b/14
n.-i ulusī-est 24b/4, 46a/12
n.-i vilāyetī-est M 28b/11
n.-i zemistān-est 4b/14

nām-dār: Adlı, isimli.
n. 3b/11, M 12b/5

nām-eş: Onun adı.
n. 4a/11

nām-ver: Namlı, ünlü.
n. 3b/7, 18b/7

nāmzed kerden: Nişanlamak.
n. M 24b/7

nān: Ekmek, gıda, rızık.
n. 29b/5, M 20a/16

nāns: Göğüs ve kalçada bulunan
kemiklerin adı.(?)
n. M 12b/9

nā-rāst: Eğri, yalan, batıl, dürüst
olmayan.
n. M 25a/1

nā-omīd şoden: Ümitsiz, umutsuz,
biçare olmak.
n. 7a/9

nāşpātī: Bir çeşit armut, sarı renkli,
gülabi armudu.
n. M 31b/4

nāv-dān: Oluk, su yolu, ırmak.

n. 28a/3	n. M 24b/3
nāzir: Nezaretçi, gözleyen.	neh̄y: Emir kipinin olumsuzu. (Dil Bilgisi)
n. 23a/12	n. 2a/12, 2b/4
ne: Değil, hayır, yok.	nejād: Soy, ırk.
n. 47b/1, 48b/12	n. 2a/5
ne-būd: Yoktu.	neķīb: Vekil, bir kavmin reisi veya vekili.
n. 3b/9	n. 28a/2
necābet: Asillik, soyluluk.	ne'l: Nal, ayakkabı.
n.-i revneķ 1b/12	n. 27a/9
ne-dāned: Bilmez, anlamaz.	ne'l-bend: Nalbant.
n. 1b/4	n. M 19b/4
nef: Zemine tohum ekmek, toprakta kök atmak.	ne'leyn: Bir çift ayakkabı, terlik.
n. M 18b/2	n. M 19a/6
nefy: Olumsuzluk. (Dil Bilgisi)	nemā: Fazlalaşma, gelişme.
n. 2a/10, 2a/12, M 2a/7, 2b/8, 3b/8, 3b/9, 33a/12, 47b/1	n. 2a/1
ne-ḥ'āhed āmed: Gelmeyecek.	nemāyān: Âşık, açık, belli, görünen.
n. M 2a/8	n. 1b/9
ne-ḥ'āhem āmed: Gelmeyeceğim.	nemāyend: Gösterdiler, belirttiler.
n. M 2a/9	n. 9b/12
ne-ḥ'āhend āmed: Gelmeyecekler.	nemed: Keçe, çul.
n. M 2a/8	n. 41a/10
ne-ḥ'āhī āmed: Gelmeyeceksin.	nemek: Tuz, sofraya tuzu.
n. M 2a/8	n. 24b/10
ne-ḥ'āhīd āmed: Gelmeyeceksin.	ne-mī-āyed: Gelmiyor.
n. M 2a/9	n. M 2a/7, 2a/11
ne-ḥ'āhīm āmed: Gelmeyeceğiz.	ne-mī-āyem men: Gelmiyorum.
n. M 2a/9	n. M 2a/8
nehc: Açık ve aydınlık yol, yol, tarz.	ne-mī-āyend: Gelmiyorlar.
n. 5b/12	n. M 2a/7
neheng: Timsah.	ne-mī-āyīd šomā: Gelmiyorsunuz.
n. M 27b/10, 51b/3	n. M 2a/8
nehre: Elbise, kıyafet.	ne-mī-āyīm mā: Gelmiyoruz.

n. M 2a/8	neseb: Soy, nesep.
ne-mī-āyī to: Gelmiyorsun.	n.-i şān-i be-selāṭīn 18a/15
n. M 2a/7	neşānīde şode: Oturttu, tahta geçirdi.
ne-mī-bāşed: Olmaz.	n.-est 3a/5
n. 3b/10	neşk-hā: Çam ağaçları ve o ağacın dalları.
ne-mī-gonced: Sığmaz.	n. 30a/11
n. 1b/6	ne-şode: Olmamış.
ne-mī-koned: Olmaz, yapılmaz.	n. 1b/9
n. 3a/7	nev: 1. Yeni, taze. 2. İnilti, hareket.
ne-mī-şināsed: Tanımaz, tanımıyor.	n. M 22b/10, 49a/12
n. 5a/4	nevī: Yenilik, tazelik.
neḳḳāre: Bir çeşit davul.	n. M 29b/4
n.-yi kelān 43a/7	nevāḥten: 1. Çalgı çalmak 2. Bir şeyi yere çalmak, vurmak.
ner: Erkek, eril, erkeklik organı.	n. M 7a/12, M 8b/7
n. M 27a/2	nevāle: Lokma, azık, hamur topu.
nerdebān: Merdiven, kale merdiveni, hareket ettirilebilir merdiven.	n. M 20a/11
n. 36a/8	nevāz: Okşama, müzik aleti çalma.
ner-enguşt: Baş parmak.	n. 19b/6
n. M 16a/15, 50b/6	nevāzende: Okşayan, lutfeden, çalgıcı, müzisyen.
nergāv: Öküz.	n. 30b/4
n. 14a/15, 51a/3	neved: Doksan.
nerīne: Erkek.	n. 26b/10
n. M 13a/7	nevḥe: Ağıt, ağlayıp inleme.
nerm: Yumuşak, elenmiş, saf, cilalı, yavaş.	n. 35a/5
n. 47b/2	nevī: Çeşit, kısım, tür.
nerme-yi gūş: Kulak memesi.	n. 13b/14, 14b/11, 22a/8, 27a/4, 37a/13, M 24b/2, 51a/12, M 31b/5
n. 28b/3	ney: Kamış, saz.
nerm sāḥten: Yumuşatmak, yumuşak yapmak.	n. M 24a/13
n. M 10a/14	ne-yāmed: Gelmedi.
nerm şoden: Yumuşamak.	
n. M 10a/13	

n. M 2a/6, 2a/11	nezdīk kerdānīden: Yakınlaştırmak.
ne-yāmedegī: Gelmeyen.	n. 12a/2
n. M 2a/15	nezdīk şoden: Yaklaşmak.
ne-yāmadem: Gelmedim.	n. M 10b/5
n. 4a/13	nezer: Bakış, düşünce, görüş.
ne-yāmedem men: Gelmedim.	n. M 26b/16
n. M 2a/7	ne-zedī: Hatalı yazım. <i>ne-zeded</i> :
ne-yāmeden: Gelmemek.	Vurmadı.
n. M 2a/15	n. 48b/13
ne-yāmedend: Gelmediler.	nezzr: Hatalı yazım. bk. nez
n. M 2a/6	n. 34b/15
ne-yāmeden-i men: Gelmeişim.	nigāh: Bakış, görüş.
n. M 2a/15	n. 50a/14
ne-yāmedīd şomā: Gelmediniz.	nigāh-dāred: Saklar, bakar. bk. nigh-
n. M 2a/6	dāred
ne-yāmedīm mā: Gelmedik.	n. M 27b/11
n. M 2a/7	nigh-dār: Tutan, saklayan, koruyan.
ne-yāmedī to: Gelmedin.	n. 35a/15
n. M 2a/6	n.-i ner M 27a/2
ne-yāyed: Gelmesin.	nigh-dāred: Muhafaza eder, korur,
n. M 2a/5	bakar. bk. nigāh-dāred
ne-yāyend: Gelmesinler.	n. 43b/9
n. M 2a/6	nigh-dāšten: Durdurmak, saklamak,
neyze: Kargı, mızrak, süngü.	kollamak.
n. M 6a/17, 51b/8	n. 7a/5, 10a/10
nez: Sızıntı su, derin su, pınar.	niger: Hatalı yazım. bk. begīr
n. M 22b/12	n. 17a/9
nezār: Zayıf, cılız, güçsüz, hasta.	nigerīsten: Bakmak.
n. 44b/4	n. 8a/10
nezd: Yan, ön, inanış, yakın.	nigīn: Yüzük taşı, yüzük, şah mührü.
n.-i selāṭīn 18a/7	n. 2a/1
nezdīk: Yakın, yan, inanış, görüş,	nīk: Güzel, iyi, hoş.
taraf.	n. 36a/6
n. 37b/6, 47a/15, M 30a/4	nīk şoden: Hoşlanılmak.

n. M 7b/16	nivişte şoden: Yazılmak.
nīm: Yarım, yarı, orta, buçuk.	n. 11b/9
n. 48a/9	nivişten: Yazmak.
nisbet: Yakınlık, ilgi, bağlantı,	n. 8b/1, 11b/8
bağlılık, nispet.	nīz: De, dahi, yine de, aynı şekilde.
n. 3b/1, 3b/11	n. 2a/3, 4b/1, 5b/6, 5b/10, M
n.-i dāmādī 42b/11	10b/18, M 13a/7, 21a/4, 21a/13,
n.-i ū 42b/10	25b/10, M 19a/11, 31a/2, 32a/3
nisbet-iş: Ona bağlı, ona nispetle.	noh: Dokuz sayısı.
n. M 27a/11	n. 24b/9
nīst: Yok, değil, nâmevcut, yokluk.	nohom: Dokuzuncu.
n. 3b/9, 3b/10, 4b/7, 5b/6,	n. M 19a/18
36a/10, 46b/4	nohost: İlk, başlangıç.
nīstī: : Yokluk, yoksulluk.	n. M 1b/7
n. 47a/10	nohostīn: İlk, birinci, en önce,
nişān: Alamet, işaret, iz.	önceden.
n.-i mohr 24a/2	n. 3b/2
nişāne: İşaret, etki, hedef.	nokre: Gümüş.
n. 29b/9	n. 41b/2, 51b/9
nişānīden: Oturtmak, tahta geçirmek,	noqşān: Eksiklik, azlık, noksan.
yerleştirmek.	n. 5b/6
n. 6a/7	nomūde: Alamet, işaret, gösterge.
nişān konende: Nişan yapan, işaret	n. 4b/15, 5b/8
koyan, damgalayan.	n.-yi teleffoz 5b/13
n. 28a/8	nomūden: Göstermek, açıklamak,
nişesten: Oturmak, tahta geçmek.	bitirmek, yapmak, etmek.
n. 6a/7	n. 11a/6
nivīsānīden: Yazdırmak.	nomūde şod: Oldu, yapıldı.
n. 8b/2	n. 36a/11
nivīsīnde: Hatalı yazım. <i>nivīsende:</i>	nomūdu'l-ḥāl: Şimdiki zaman
Yazıcı, katip.	göstergesi.
n. 23b/3	n. 5b/13
nivişte şod: Yazıldı.	noşhe: Nüsha, kopya, yazma.
n. 5b/1, 5b/5, 5b/10	n. 5a/15

nozül: Aşağı iniş, inme

n. M 5b/13

nūk: Gaga, uç, zirve.

n. 13b/12

nūn: Kıvrım, eğim, eğrilik.

n.-i gāv M 7b/11

nūn: Fars alfabesinin yirmi dokuzuncu harfinin adı.

n. 3a/1, 6a/1, 6b/6, 7a/4, 7a/4,
7a/6, 7a/9, M 5a/5, M 5a/11,
7b/5, M 5b/7, M 5b/9, 7b/12, M
5b/13, 7b/13, 8a/1, M 5b/16,
8a/3, 8a/4, M 6a/13, 8b/8,
8b/11, M 6b/7, 8b/15, 9a/1, M
6b/12, 9a/3, M 6b/14, 9a/7, M
7a/4, 9a/11, M 7a/8, M 7a/9,
9a/14, M 7a/13, 9b/3, M 7b/1,
M 7b/3, M 7b/4, 9b/9, 9b/10, M
7b/7, M 7b/13, 10a/6, 10a/15, M
8b/3, 10b/3, M 8b/9, M 8b/13,
10b/6, M 9a/3, 10b/16, M 9a/15,
11a/7, 11a/10, M 9b/4, 11a/14,
M 9b/9, 11b/14, M 10a/3, 12a/3,
M 10a/11, 12a/6, M 10b/5, M
10b/8, M 10b/12, 12b/12,
12b/13, 13a/7, 13b/7, 13a/15,
13b/10, 13b/16, 14a/11, 15a/1,
15a/4, 15a/6, 15b/6, 15b/8,
16a/10, 16a/12, 16b/4, 17b/9, M
13b/10, 17b/10, 17b/11, M
13b/12, 17b/12, M 13b/13,
17b/13, 17b/14, 18a/1, M
13b/15, 18a/2, M 13b/17, 18a/3,
M 13b/15, 18a/4, M 14a/1,

18a/5, 18a/6, 18a/8, 18a/9,
18a/10, 18a/11, 18a/12, 18a/13,
18a/14, 18a/15, 18b/14, 19a/2,
19a/6, 19a/9, 19a/14, 19b/3,
19b/5, M 15a/10, 21a/3, 21b/2,
22a/13, 22b/12, 23a/3, M 17a/6,
M 17a/7, M 17a/15, 23b/8,
23b/9, 23b/11, 24a/1, M 17b/13,
25a/7, 25b/5, M 18a/13, 25b/10,
M 18b/9, 26a/13, 26b/10,
26b/12, 26b/12, 26b/15, 26b/6,
26b/8, 26b/9, 27a/3, M 19a/3,
27a/4, M 19a/5, M 19a/9, 28a/4,
28a/12, M 20a/1, M 20a/10,
29a/7, 29b/12, 29b/13, 30a/7,
30a/8, 30b/2, 30b/13, 30b/15,
31a/1, 31a/2, 31a/8, 31b/10,
31b/12, 32b/1, 33a/10, M 22a/6,
33b/11, M 22a/15, 34a/2,
34b/11, 34b/13, M 22b/11,
34b/14, 34b/15, 35a/1, 35a/2,
35b/1, 35b/7, 35b/12, M 23b/2,
36a/5, M 23b/4, 36a/14, 36a/15,
36b/3, 36b/8, M 23b/17, 37a/3,
37b/11, 37b/15, 38a/6, M 24b/7,
M 24b/8, 38b/5, 39a/7, 39a/10,
39a/13, M 25b/7, 39a/14,
39a/15, 39b/1, 39b/2, 39b/12,
40a/1, M 25b/11, 40a/15,
41a/11, M 26a/18, 41b/9,
41b/12, 42a/10, 42b/7, M
27a/10, 42b/9, 42b/10, 42b/12,
42b/13, 42b/14, 42b/15, 42b/15,
M 27a/18, 43a/10, 43a/11,

43b/5, 43b/8, 43b/15, 44a/13,
44a/16, 44b/2, M 28a/9, 44b/3,
44b/4, 44b/8, M 28a/13, 44b/13,
44b/16, 45a/2, 45a/2, 45a/3,
45a/5, 45a/6, 45a/7, 45a/8,
45a/9, 45a/11, 45a/12, 45a/13,
45a/13, 45a/14, 45a/15, 45b/2,
45b/3, 45b/4, 45b/5, 45b/6, M
28b/10, M 28b/11, 45b/15,
46a/2, 46a/13, M 30a/4, 48a/12,
48a/13, 48a/14, 48a/15, 48b/1,
M 30a/7, 48b/2, 48b/4, 48b/5,
48b/6, 48b/7, 48b/8, 48b/9,
48b/12, 49a/14
n-i dovzum M 28b/10
n-i doyum 45a/12
n-i evvel M 28a/8
n-i evvelî 13b/7
n-i ħefî M 6a/4, M 7a/2, M
7a/3, M 8a/3, 10a/8, M 9a/4,
12a/3, 13b/1, 13b/8, 13b/9,
14a/9, M 13a/6, 16b/10, M
13a/14, 17a/11, 18a/9, M 14b/3,
19a/8, 19b/10, 21a/6, 24a/3,
24a/8, 24a/10, 24a/11, 24a/11,
24b/4, 24b/11, 24b/12, 25b/8,
25b/8, M 18b/7, 26b/1, 27a/5,
27a/6, 27b/3, 27b/12, M 19a/18,
M 19b/6, 29a/5, 29b/11, M
20a/17, 29b/14, 30b/1, 31a/15,
31b/8, 32a/1, 32a/5, 32a/12,
32b/15, 33a/5, 34a/14, 34b/1,
34b/4, 34b/8, M 22b/17, 35a/12,
35b/4, 35b/8, M 23a/10, 36a/3,

36a/6, 37a/5, 37a/7, 37a/12,
38b/10, 39a/9, 39b/7, 40b/3,
40b/12, 41b/6, 41b/13, M
26b/12, M 26b/17, 42a/15,
43b/11, 43b/12, 43b/13, M
27b/15, 44a/2, 44a/3, 44a/5,
44a/6, 44a/10, 44a/11, 44a/12,
44b/6, 44b/7, 44b/9, 44b/11,
44b/14, M 28a/16, 46a/15,
46b/15, M 29b/3, 47b/6, 47b/10,
47b/11, 47b/14, 48a/6, 49a/2,
49a/12

n-i ħefî-yi sâkin 13a/12

n-i meftûħa M 5a/11, 10b/5

n-i mo'ceme 41b/2

n-i sâkin 6b/7, 7a/8, M 5a/3, M
8b/7, 48b/2

n-i sâkine M 5a/6, 7b/6, M
8a/4, 36a/6, 48b/3, 48b/6

n-i tâzî M 5b/7

n-i şânî-yi ħefî 13b/7

nüşîden: Hatalı yazım. *püşânîder*:
Örtmek.

n. 12a/9

O

obûh: Hatalı yazım. bk. ucret

o. M 18b/6

‘oĳâb-râ: Kartala, kartal için.

‘o. 20b/4

‘omde: Esas, mühim, asıl, seçkin,
başlıca, önemli.

‘o. 22b/8

‘o.-yi ez-tork 44a/14

omîdvâr şoden: Ümitli olmak, ummak.

o. 7a/8	pākhar: Ata savaş sırasında korunma
‘omr: Ömür, hayat, yaşam.	amaçlı giydirilen zırh.
‘o. 2a/1	p. 42b/4
‘onnāb: Keçi boynuzu.	p.-i esp 51b/7
‘o. M 20b/5, 51b/13	pāk kerden: Temizlemek.
‘ov ‘ov: Havlama.	p. M 5a/17
‘o.-i seg 45b/13	pāk şoden: Temizlenmek.
‘ov ‘ov kerden: Havlamak.	p. M 5a/18
‘o.-i seg 11b/1	pālik: İspanak.
P	p. 20a/2
pā: 1. Ayak, bacak, temel, esas, güç, kudret.	pāpūş: Çarık, terlik.
p. M 16b/10	p. 29a/14
p.-yi M 1b/10	pāre: Parça, bölüm, yırtık.
p.-yi esp M 18a/13, M 19b/15	p. 27a/11, 47b/8
2. Fars alfabesinin üçüncü harfinin adı.	pāre şoden: Parçalanmak, yırtılmak.
p.-yi fārisī 8b/2, M 5a/17	p. 12a/3
pādişāh: Padişah, şah, hâkim, Allah.	pārçe: Parça, kumaş.
p. 4a/7, 19a/12, 22a/2, 31a/2	p. M 20a/14, 37b/6, M 27a/2, M 27a/14
p.-i bozorg 39a/7	p.-est 44b/5
p.-i torkān 31a/1	p.-yi moḥetteṭ-i do reng 14b/der-kenar
pādişāhān: Padişahlar, sultanlar.	p.-yi zerrīn 39b/11
p. 39b/9	pār-sāl: Geçen yıl.
pādişāhī: Padişahlık, saltanat, ülke.	p. M 15b/14
p. 2a/6, 14b/1, 30b/13	pāsdārī: Muhafızlık, bekçilik.
pādişāh kerden: Ülke yönetmek, hükümdarlık yapmak.	p. 42a/13
p. 9b/3	pāş: Hatalı yazım. <i>pāşīde</i> : Dağınık, saçılmış.
pahātek: İki tarafında büyük sütunları bulunan kapı.	p. M 15b/2
p. 18b/14	pāşānīden: Saçtırmak, dağıtırmak.
pāk: Temiz, sade, parlak.	p. M 8a/2
p. M 12a/11, 32a/2	pāşīden: Serpmek, dağıtmak, dökmek, saçmak.

p. 10a/5	pehlū-zen: Her lafa karşılık veren,
pāşne: Topuk.	üstün gelmeye çalışsan, üstünlük
p. 19a/3, 26b/6, 50b/9, M 31a/4	taslayan.
pāīn: Alt, aşağı.	p. M 25a/13
p. 18a/8	pehn: Geniş, açık, yayılmış, düz.
p.-i zānū 50b/8	p. M 30b/2
pāy: Ayak.	pehnā: Geniş, ferah, açılmış.
p. 15a/5, 25a/6, 50b/9	p. M 30a/14
pāyān: Son, sınır, aşağısı.	pehn konend: Yaydı.
p. 3a/13, M 25b/17	p. M 22b/3
p.-i kel'e 3a/14	pehn nemāyend: Genişlemek,
p.-i her-çiz 24a/4	yayılmak.
pāy-eş: Ayağı, onun ayağı.	p. 34a/13
p. 3a/14	pehn sāhten: Genişletmek, yaymak,
pā-yi teht: Başkent.	açmak.
p.-i çingiz 39a/5	p. M 10b/4
peçer: Kuzu derisi.	pehn şoden: Yayılmak, açılmak,
p. M 17a/7	genişlemek.
peder: Baba, kayınpeder.	p. M 10b/4
p. M 3a/7, 12b/4	pehş bekon: Yay, bas. (Emir)
p.-i kelān-eş 4a/9	p. 21a/9
p.-i piser 4a/9	pehş kerde: Basılmış, yayılmış.
pehlevān: Yiğit, pehlivan, iri cüsseli,	p. 20b/1
kaba konuşan.	pehş kerden: Yaymak, basmak, ezmek.
p. 4b/6, 13a/9, 23a/5	p. 8b/10
pehlevān hestī: Pehlivansın,	pehş konānīden: Bastırmak.
güreşçisin.	p. 8b/11
p. 4b/6	pehş konende: 1. Basan, ezen.
pehlū: Yan, böğür, sağrı.	p. M 29a/10
p. 48b/7	2. Basan, yayıncı.
pehlū gerdānīden: Yan çevirmek.	p. M 23b/9
p. 11b/15	pehş mī-koned: Basar.
	p. M 15b/9
	pehte: Pamuk.

p. M 28a/4
pehvendene: Hatalı yazım. *şāne-ser*.
Hüthüt kuşu, çavuş kuşu.
p. 22a/15
peleng: Kaplan.
p. 21a/8, 39a/14, 51a/7
penāh: Sığınma, himaye eden, sığınma
yeri, saadet.
p.-i şehenşāh 1b/10
pencāh: Elli sayısı.
p. 16b/13
pencom: Beşinci.
p. M 17a/16
pendāšten: Düşünmek, sanmak.
p. M 7b/3
per: Hatalı yazım. bk. p̄ir
p. 18b/11
perāgende şoden: Dağınık olmak,
dağılmak.
p. 8a/12, 9a/1
perçiden: Çivilemek, çivi çakmak.
b. M 9a/8
perçide şoden: Batırılmak, saplanmak,
çivi çakılmak, çivilenmek.
p. M 9a/9
perçin: Perçin, çit, parmaklık, engel.
p. M 25a/3
perde: Perde, peçe, baş örtüsü.
p. 48b/15
perende: Kuş, uçan.
p. M 7b/2
pergene: Haraç verilen yer, kasaba,
eyalet.
p. 26b/12

periden: Uçmak.
p. 7b/7
perirüz: Evvelki gün.
p. 18a/1
periş: Atlama, sıçrama.
p.-i kūh M 14a/1
perişān şoden: Dağılmak, perişan
olmak.
p. 11a/1
perr: Kuş tüyü.
p. 47b/11, 50b/12
p.-i t̄ir M 13a/1
perre-yi binī: Burun deliği, burun
ucunun kenarları.
p. 37a/7, 50a/15
perverdigār: Tanrı.
p. 1b/11
perveriş kerden: Terbiye etmek,
bakmak, eğitmek, beslemek.
p. 7a/5
pervin: Ülker yıldızı.
p. 45b/14
pes: Arka, sonra, geri, o zaman,
sonunda, öyleyse, bu yüzden.
p. 1b/4, 2a/8, 2a/12, 4a/9, 5b/7,
5b/12, 17b/14
pes-ferdā: Yarından sonraki gün.
p. 17b/14, 48b/3
pesin: Sonuncu, en son, son, sonraki.
p. 29b/15, 35b/8
pesti: Alçaklık, aşağı, düşük yer,
çukur, iniş, çöküş.
p. 27a/1
peş: Ön, yan, huzur. bk. piş

p. M 24a/13	pezānīden: Pişirmek.
peşm: Yün.	p. 8b/4
p. 47b/11, 50b/12, 51a/8	pezende: Aşçı, yemek pişiren.
p.-i gūsfend M 24b/6	p. 23a/15
peşşe: Sivrisinek.	phānsī: Asmak, idam etmek.
p. 34b/2, 51b/6	p. 34a/7
pey: 1. İz, belirti, nişan, eser.	pīç: Büklüm, kıvrım.
p. M 11b/11	p. 23a/8
2. Sınır.	pīçīden: Bükmek, sapmak, sarmak,
p. 33a/5, M 31a/3	çevirmek, kıvrırmak.
peygamber: Peygamber. bk. peygāmī	p. 9a/13
p. M 29a/7	pīçīde şoden: Sarılmak, çevirilmek.
peygāmī: Peygamber, elçi.	p. M 7a/9
p. 46a/15	pīḩāl kerden: Pislemek.
pey gerī: İz, nişane.	p. M 8a/4
p. 33b/6	pijmorde şoden: Solmak, kurumak.
peykān: Ok veya mızrak başı, temren.	p. M 8a/1
p. M 16a/16	pilk: Göz kapağı.
peymāne: Sıvı şeyleri ölçmek için	p. 50a/14
kullanılan kap.	p.-i çeşm 37b/14
p. 35a/6	pinhān: Gizli, saklı, örtülü, sır.
peymāyiş: Ölçme, katetme.	p. 48b/9
p.-i miḩdār-i do dest 37a/1	pinhān kerden: Gizlemek, saklamak.
peymūden: Ölçmek, içki içmek,	p. M 10a/11
içirtmek, katetmek.	pinhān şoden: Gizlenmek, saklanmak,
p. 9a/12	örtünmek.
peyvend: Bağ, mafsalsal, yama, bend.	p. M 10a/11
p. 47b/8	pīrāye: Süs, zinet.
peyvesten: Sürdürmek, devam	p. M 16b/3, 23a/1
ettirmek, eklemek.	pīr: Yaşlı.
p. 6a/10	p. M 14a/16, M 20a/17, M
pezīruften: Kabul etmek, teşekkür	25b/17
etmek, caiz görmek.	pīrāhen: Gömlek.
p. 8b/12	p. M 26b/13

pīr şoden: Yaşlanmak.	p. 33b/6
p. M 8b/18	poşt: Arka, sırt, üst, dış. bk. post
pīser: Hatalı yazım. bk. perr	p. 2a/5, M 11a/2, M 13b/13,
p.-i ter 16a/13	18b/10, 50b/7
piser: Oğul, erkek çocuk.	p.-i gevezn 4a/8
p. 4a/9, 17a/10	poşte: Tepecik, yüksek yer, yığın.
p.-i hūrd-i çingiz 28a/9	p. 14a/6
p.-i miyāngī-yi çingiz 30b/5	poşt gerdāniden: Arkasını çevirmek.
p.-i şomā 4a/5	p. M 5a/7
pistān: Meme.	pūlād-rā: Kılıça, kılıçı.
p. M 13a/9	p. M 25b/8
pīş: Ön, önce, yan, huzur; asıl, baş.	pur do mū: Saçı ve sakalı hem siyah
p. 5a/11, M 15a/9, 33b/14,	hem beyaz olan.
52a/14	p. 29b/13
pīşānī: Alın, ikbal, talih.	pur-nāle: Çok inleyen, ağlayan.
p. 43b/12, 44b/7, 50a/13	p. 37b/5
pīşkeş: Takdim, bağış, ikram.	pur şo: Dol. (Emir)
p. 25b/4	p. 26a/14
pīş-ter: Daha önce, daha ileri.	pūsīde: Çürük, çürümüş.
p. 15b/13	p. 29b/5
piyāde: Yaya.	pūsīde şoden: Çürümek, kötü kokmak.
p. 47a/13	p. M 7a/10
piyāz: Soğan.	pūst: Deri, post, kabuk.
p. 35a/2	p. M 31a/3
pohte: Pişmiş.	p.-i erzen 37a/12
p. 40b/15	p.-i herīr M 16b/2
pohten: Pişmek, pişirmek.	p.-i semūr 41b/3
p. 8b/3	pūst kenden: Derisini yüzmek, derisini
pol: Köprü.	sıyırmak.
p. 42a/3	p. 10a/2
porsīden: Sormak, hal hatır sormak,	pūst kende şoden: Derisi soyulmak,
izin istemek.	derisi yüzülmek.
p. 9b/8	p. M 7b/15
porsiş: Sorgu, soru sorma, soru.	pūşānīde şod: Giydirdi.

p. 3a/4
pūşide: Giyilmiş, örtülü.
p. 40b/9
pūşidegī: Giyecek, elbise.
p. 42b/13
pūşiden: Örtmek, kapamak, gizlemek.
p. M 5a/17, 12a/2, M 27b/5
pūşide şoden: Örtülmek, kapanmak,
giyinmiş olmak.
p. M 10a/7
pūşiş: Örtü, giysi, kıyafet.
p. 47a/8
p.-i bārānī 49a/14
p.-i çübīn-i her-gāh M 12b/4

R

rā: Ad durum eki, (e-i) anlamında
Farsça ön ek.
r. 2a/10, 2a/12, 3a/8, 3b/3, 4a/2,
4a/3, M 3a/15
rā: Fars alfabesinin on ikinci harfinin
adı.
r. 8a/15, 11a/2, 14a/3, 14a/4,
14a/5, M 11b/6, 14a/7, 14a/8,
14a/10, 14a/12, 17a/4, 17a/12,
19a/5, M 15b/13, 20b/12,
20b/14, 20b/14, M 15b/9, 21a/1,
21a/2, M 15b/10, M 15b/11, M
15b/12, M 15b/14, 21a/7, 21a/8,
M 17b/14, 28b/3, 28b/10,
31a/12, M 21b/16, 33a/4, 33a/7,
M 22a/3, 33b/10, 34b/10, M
23a/6, 36a/6, M 24a/2, 37a/5,
37a/6, M 24a/3, M 24a/4, 37a/7,
37b/1, 40b/13, M 26a/12,

44b/13, M 28b/1, M 29a/10,
46b/6, 46b/7, 47b/5
r.-yi meftūha 6b/9, M 5a/15
r.-yi mohmele M 4a/14, 6a/13, 6a/14,
6a/15, 6b/5, 6b/8, 6b/11, 6b/12,
7a/1, 7a/2, 7a/5, M 4b/17, 7a/12,
7a/15, 7b/1, M 5a/13, M 5a/14,
M 5a/17, 7b/5, M 5b/3, 7b/9, M
5b/11, 7b/13, 8a/2, 8a/4, M
6a/2, 8a/7, 8a/12, M 6a/8, 8a/13,
M 6a/11, 8a/14, 8b/2, 8b/3, M
6a/16, 8b/5, M 6a/17, 8b/6,
9a/1, 9a/2, M 6b/10, M 6b/11,
9a/3, M 6b/15, M 6b/17, 9a/8,
9a/10, M 7a/4, M 7a/5, 9a/13, M
7a/9, M 7a/11, 9a/15, M 7a/15,
9b/2, M 7a/18, 9b/8, M 7b/5, M
7b/6, M 7b/7, M 7b/10, 9b/15,
10a/1, M 8a/5, M 8a/10, M
8a/12, 10a/12, M 8a/13, M
8a/15, 10b/1, M 8b/8, 10b/4, M
8b/9, M 8b/10, M 8b/12, M
8b/15, M 8b/17, M 9a/1, M
9a/2, M 9a/4, 10b/13, 10b/15, M
9a/7, 10b/16, 11a/2, M 9a/12, M
9a/14, 11a/4, M 9a/15, M 9a/16,
11a/6, M 9a/18, 11a/8, M 9b/3,
M 9b/5, M 9b/7, M 9b/9,
11a/15, 11b/1, 11b/2, 11b/3,
11b/5, 11b/6, 11b/7, 11b/11, M
10a/1, M 10a/3, 12a/1, 12a/3, M
10a/9, M 10a/10, M 10a/11,
12a/6, 12a/8, M 10a/16, M
10b/1, 12a/13, M 10a/derkenar,

M 10b/2, 12a/15, 12b/1, M
10b/8, 12b/2, 12b/9, 12b/10,
12b/14, 13a/1, 13a/5, 13b/4,
13b/6, 13b/9, 13b/14, 14a/6,
14a/7, 14a/10, 14a/11, 14a/16,
14b/9, 14b/15, 15a/2, 15a/9,
15a/10, M 12a/11, 15a/14, M
12a/14, 15b/4, M 12b/1, 15b/9,
M 12b/9, 15b/13, 16a/2, 16a/3,
16a/6, 16a/9, 16a/13, 16b/2,
16b/5, 16b/6, M 13a/7, 16b/10,
16b/11, M 13a/14, 17a/6,
17a/13, 17a/15, 17b/1, M
13b/12, 18a/1, M 13b/16, 18a/3,
18a/5, 18a/6, 18a/13, 18b/2,
18b/6, 18b/8, 18b/10, 18b/13,
18b/14, 18b/15, M 14b/5,
19a/11, M 14b/11, 19b/2, M
14b/15, 19b/8, M 15a/2, 19b/13,
M 15a/3, 19b/15, 20a/3, 20a/6,
M 15a/9, 20a/10, 20b/1, 20b/3,
20b/7, 20b/12, M 15b/8, 20b/15,
21a/3, 21a/4, 21a/6, M 15b/15,
M 16a/1, 21b/3, 21b/12, 22a/1,
M 16a/14, M 16a/17, 22a/7,
22a/8, 22a/9, M 16b/3, 22a/12,
22b/4, 22b/5, 22b/6, 22b/12,
22b/13, 22b/15, M 16b/18,
23a/6, M 17a/2, 23a/11, 23a/13,
M 17a/11, 23b/1, M 17a/13,
23b/5, 23b/6, 23b/14, 24a/1,
24a/7, 24a/8, 24a/13, 24a/14,
24a/14, 24a/15, 24b/1, 24b/2,
24b/3, 24b/3, 24b/5, 24b/6,

24b/7, 24b/8, 24b/15, 25a/7,
25a/11, M 18a/6, M 18a/7,
25b/3, 25b/4, M 18a/16, 25b/11,
25b/13, 25b/14, 25b/14, 26a/4,
26a/7, 26a/9, M 18b/7, 26a/11,
M 18b/13, 26b/5, 27a/3, 27a/3,
27a/5, 27a/11, M 19a/12, 27b/4,
27b/8, M 19a/15, 27b/11,
27b/13, M 19b/1, 27b/15, 28a/3,
28b/8, M 19b/15, M 19b/16,
28b/9, 28b/11, 29a/10, 29a/13,
29b/1, M 20a/9, M 20a/11,
29b/4, 29b/5, 29b/7, M 20a/14,
29b/10, M 20a/16, M 20b/3,
30b/4, 30b/7, 31a/4, 31a/13,
31a/14, 31b/3, 31b/12, 32a/2,
32a/7, 32a/12, 32a/13, 32b/6,
32b/7, 32b/11, 33a/1, 33a/4,
33a/5, 33a/6, M 22a/1, 33a/8,
33a/9, 33a/10, 33b/1, 33b/5,
33b/6, 33b/9, 34a/3, 34a/5,
34a/6, 34a/15, 34b/7, 34b/11,
34b/15, M 22b/15, 35a/5, 35a/7,
M 22b/18, 35a/10, M 23a/3,
35b/2, 35b/9, 35b/11, M 23a/13,
35b/14, 36a/3, M 23b/5, 36b/4,
36b/5, 36b/7, 36b/9, 36b/12,
36b/13, M 24a/4, 37a/8, 37a/9,
37a/10, 37a/15, 37b/2, 37b/13,
M 24a/18, 38a/1, 38a/2, M
24b/2, M 24b/6, M 24b/8, M
24b/9, M 24b/10, M 24b/12,
38a/12, M 24b/16, 38b/7,
38b/15, M 25a/9, 39a/5, M

25a/12, 39a/10, M 25a/15,
39a/12, 39b/3, M 25b/2, M
25b/3, 39b/5, 39b/6, 39b/9,
39b/12, 39b/15, M 25b/10,
40a/3, M 25b/12, 40a/4, 40a/6,
40a/9, 40a/12, M 25b/17,
40a/14, 40b/2, 40b/9, 40b/10,
40b/13, 40b/14, 41a/4, 41a/4,
41a/6, 41a/7, 41a/8, 41a/12,
41b/1, 41b/2, 41b/4, 41b/8,
41b/9, M 26b/6, 42a/1, 42a/3,
42a/4, M 26b/11, 42a/8, M
27a/2, M 27a/7, 42b/8, 42b/9,
43a/6, 43a/7, 43a/15, 43b/13,
43b/14, 43b/16, M 28a/1, 44a/7,
44a/9, 44b/3, 45a/3, 45a/4,
45a/5, 45a/12, 45b/1, 45b/5,
45b/9, 45b/10, 45b/11, 45b/12,
45b/12, 45b/14, M 28b/15, M
28b/16, M 28b/17, 45b/15,
46a/2, 46a/10, 46a/11, 46b/4,
46b/4, 46b/5, M 29a/12, 46b/12,
46b/15, 47a/4, 47a/12, 47b/1,
47b/3, 47b/8, M 29b/13, 47b/12,
M 29b/16, 48a/4, 48a/8, 48a/12,
48b/1, M 30a/7, 48b/8, 48b/10,
49a/3, 49a/4, 49a/7, M 30a/18,
49b/2, 49b/4, M 30b/7, 49b/6
r.-yi mohmeleteyn M 9b/11
r.-yi mohmele-yi doyum 15a/11
r.-yi mohmele-yi meftūḥa
6b/15, 21a/5
r.-yi mohmele-yi meksüre 35b/3

r.-yi mohmele-yi mezküre
42b/10
r.-yi mohmele-yi mezmūma
47a/11
r.-yi mohmele-yi moşeddede M
13a/16, 28b/14, 39b/4
r.-yi mohmele-yi sākin 6a/6,
21a/10
r.-yi mohmele-yi sākine M
4a/17, 6a/15, 6b/14, M 5a/6, M
5a/10, M 5b/2, M 6a/4, M 6b/1,
M 7b/16, M 8a/4, M 9b/17,
21a/5, 23a/15, 36a/12
r.-yi mohmele-yi şānī M 20a/11,
41a/8
r.-yi sākine M 5a/5
r.-yi şānī M 15b/15
rābī: Dördüncü.
r. 9b/4, 10b/12, 45b/6
rāeyn: İki “r” harfi.
r.-i mohmeleteyn 24b/7
rāh: Yol, kural, gelenek.
r. 48a/2
r.-i āteşdān 27a/14
rāḥim: Acıyan, bağışlayan.
r. 13a/6
rān: Bacak, kalça, but.
r. M 15b/2, 50b/8, M 31a/2
rānde burden: Dışarı çıkarmak,
kovmak, uzaklaştırmak.
r. 11b/2
rānden: Sürmek, kovmak,
uzaklaştırmak.
r. M 7b/7

rāst: Sağ, doğru, sadık, eşit. r. M 13a/6, 17a/11, 28a/1, 52a/15	rehter: Hatalı yazım. <i>rehber</i> : Rehber. b. M 30b/3
rāst kerden: Düzenlemek, hazırlamak. r. M 7a/6	reḳṣ: Raks, dans. r. 16a/14
rāst mī-nemāyend: Düzenlerler, hazırlarlar. r. 5a/6	reḳṣāniden: Hatalı yazım. bk. dereḥṣiden r. 12a/15
rāst ṣoden: Düzenlenmek, hazırlanmak. r. M 7a/7	remāniden: Ürkütme, korkutma, kaçırma. r. 11b/4, M 8b/16
rāsū: Sansar. r. 51a/9	reme: Sürü, hayvan sürüsü, ordu. r. 34a/15
rāy: Fikir, düşünce, tedbir, inanış, danışma. r. M 10b/17	remiden: Ürkemek, korkmak, kaçınmak, uzaklaşmak. r. 10b/8, 11b/3 r.-i perende M 7b/2
rabbu'l-ālemīn: Alemlerin Rabbi, Allah. r. 1b/11	rencidegī: Kırgınlık, dargınlık. r. 18a/2
re: Fars alfabesinin on ikinci harfi. bk. rā r. M 7b/18	reng: Renk, boya. r. M 13a/6, M 14b/der-kenar, 23a/9 r. esp-i zerdī M 15b/11
refte: Gitmiş, göç etmiş, geçmiş. r. 20b/1	rengin: Renkli, boyalı, güzel. r. 21b/14
reften: Gitmek, göç etmek, taşınmak. r. 8a/13, 41a/1, 46a/1	reng kerden: Boyamak. r. 8a/11
reg: Damar, asıl, nesep. r. 24a/14, 50b/10	rengrīz: Boyacı. r. 23b/4
regī: Bir damar, herhangi bir damar. r. 16b/1	resāned: Ulaştı, geldi. r. 3b/1
rehīb: Korkutucu, kocaman. r. M 23b/8	resāniden: Ulaştırmak, yetiştirmek. r. 12b/2
reḥm kerde: Acımış, merhamet etmiş. r. 13a/6	resed: Ulaşmak, pay çıkarmak. r. 18a/15, 42b/11

resīdem: Ulaştım, vardım, geldim.

r. M 3b/11

resīdīm: Hatalı yazım. bk. resīdem

r. 5a/11

resīden: Yetişmek, varmak, ulaşmak,
gerçekleşmek, olgunlaşmak,
fırsat bulmak.

r. 5b/4, M 10a/9, M 10b/10

reste: Saf, dizi, sınıf.

r. 16b/1

resūl: Peygamber, elçi.

r.-est 1b/5

reşk: Kıskançlık, haset, gıpta.

r. 43a/11

reşk burden: Kıskanmak.

r. M 9b/4

reşte: İp, bükülmüş, eğrilmiş.

r. 33a/9

revā dāden: Cayiz görmek, uygun
bulmak, izin vermek.

r. M 10b/8

revān şo: Yola koyul, yürü. (Emir)

r. 46b/5

revāne kon: Git, uzaklaş. (Emir)

r. 13b/3

revāne kerden: Yolcu etmek,
göndermek, yollamak.

r. 11a/8

revāne şoden: Gitmek, hareket etmek,
yollanmak.

r. 11b/12

reved: Gider, gitmelidir. bk. bereved

r. 48a/5

revneķ: Parlaklık, güzellik.

r. 1b/12

revşen: Aydınlık, parlak, açık, yanan.

r. 47b/1

revşen bekon: Aydınlat, ısıt.

r. 46a/12

revşeni: Parlaklık, aydınlık.

r. 47a/4

revşen kerden: Işıtmak, parlatmak,
aydınlık yapmak.

r. 11b/11

revşen şoden: Aydınlanmak, yanmak.

r. M 10a/1

revzen: Delik, duvar deliği, küçük
pencere.

r. 26a/13

reyhān: Yeşil ve güzel kokulu tüm
bitkilerin genel adı.

r. 16a/10

rızā'ī: Gönüllü, rızaya bağlı olarak.

r. 41b/11

rīg: Kum.

r. M 25a/10

rīhten: Dökmek, serpmek, dağıtmak.

r. 9a/6

rikāb: Üzengi, basamak.

r. M 14a/8

rīm: İrin, kir.

r. 16b/10

rīş: Sakal.

r. 34b/6, 50b/13

rīze: Küçük, ufak.

r. 15b/12, M 27a/7, M 31a/4

rīze kerden: Hatalı yazım. bk. rīze
şoden

r. 6b/10
rīze sāhten: Ufaltmak, küçük parçalar
yapmak.
r. M 4b/8
rīze şoden: Ufalanmak, parçalanmak.
r. M 4b/8
risāle: Risale, mektup, kitap.
r. 2a/5
rīsmān: İp, iplik.
r. 13a/8
rocūliyet: Erkeklik.
r. 34b/2
roḥsāre: Yanak, yüz.
r. 44a/2, M 27b/7, 50b/1
rovġ: Hatalı yazım. bk. rovgen
r. M 28a/17
rovgen: Yağ.
r. 30a/15, 44b/15, 47a/7
r.-i biryān 28b/12
r.-i siyāh 35b/11
rovgen bemāl: Yağla, yağ sür. (Emir)
r. 46a/4
rūbāh: Tilki.
r. 28a/1, 51a/8
rūberū: Yüz yüze, karşı karşıya, karşı.
r. 18b/2, 28a/1, M 25b/3, 39b/5
(H. Y. bk. bāşe)
rūde: Bağırsak.
r. 50b/4
rūdḥāne: Nehir.
r. 35b/8
rū-māl: Yüz bezi.
r. 47a/9
rūpye: Para, Hindistan parası.

r. 19a/8
rūş: Aydınlık, parlak.
r. M 13b/13
rūy: Yüz.
r. 46b/9, M 29b/4
rūyden: Büyüme, gelişmek,
yeşermek.
r. 7a/4
rūy-i zemīn: Yeryüzü, dünya.
r. 1b/11
rūz: Gün, gündüz.
r. M 27a/9
r.-i kıyāmet 35b/12
rūze: Oruç.
r. 13b/6
rūzīne: Günlük, azık, günlük yiyecek.
r. 41a/11 (H. Y. bk. rūz), 41b/13
S
şā: Fars alfabesinin beşinci harfinin
adı.
s.-yi moşelleşe 5b/5
sābbaʿ: Büyük.
s. 51a/6
sābıq: Geçen, önceki.
s. 22b/12
şābūn: Sabun.
s. 15b/9
şād: Sad, Fars alfabesinin on yedinci
harfi.
s. 36a/10
şad: Yüz sayısı.
s. 46b/9, 49b/1
sāde-dil: Temiz yürekli, saf.
s. 44a/15

şāhib: Sahip, malik, yol arkadaşı,
vezir.

s. 12b/6, M 12a/7, 43b/3

s.-i esp 43b/3

s.-i esp-est 3b/11

s.-i hāne 16a/2

s.-i kāh M 22a/15

s.-i ihtiyār 15a/8

s.-i rüy M 29b/4

s.-i şekl 26a/11

şāhib-kırān: Uğurlu, büyük padişah,
üstün kişi.

s. 1b/10

sāhten: Bina etmek, yapmak,
düzenlemek.

s. M 10a/6

sāhte kerdem: Hazırlamak.

s. M 10a/6

sā'id: Bilek.

s. 22a/10

sā'idem: İki şeyi birbirine sürtmek,
ezmek, övütmek.

s. M 7b/18

şā'ike: Yıldırım, şimşek.

s. 17b/1, 30a/5

sāḳ: Baldır, incik.

s. M 15b/8, 50b/9

sāḳe: Artçı, arkadaki.

s.-yi fovc M 20a/18

sāḳī: İçki dağıtan, kamil, pir.

s. 43a/15

sākin: bk. sākine

s. 2a/7, M 4a/13, 6a/7, 6b/7, M
4b/14, 7a/8, M 5a/2, M 5a/3, M

5a/16, M 5a/18, M 5b/1, M
8b/7, 10b/5, 11b/8, 13a/12,
17a/12, M 13b/6, 21a/9, 21a/10,
21b/14, 22b/8, 36a/14, 36a/15,
47b/11, 48b/2
s.-est 5b/10

sākine: Hareketsiz, sakin, duracak.

s. M 4a/13, M 4a/14, M 4a/17,
M 5a/2, M 4a/5, 6a/15, 6b/3,
6b/10, 6b/15, M 4b/14, M
4b/18, M 5a/5, M 5a/6, M 5a/7,
M 5a/10, M 5a/11, M 5a/13, M
5a/14, 7b/4, M 5b/2, 7b/6, 8a/2,
M 6a/4, M 6a/6, M 6b/1, M
6b/6, 9a/9, M 7b/17, M 7b/18,
M 8a/1, M 8a/3, M 8a/4, M
8a/5, M 8a/6, M 8a/9, 10b/13,
M 9b/17, 13a/13, 21a/5, 21a/13,
21b/15, 23a/1, 23a/10, 23a/15,
24b/8, 27b/11, 30b/13, 32b/15,
33b/7, 33b/14, M 23a/4, 35b/8,
35b/12, 36a/6, 36a/12, 41a/15,
43b/10, 44a/5, 48b/3, 48b/6,
49b/2

s.-yi ḥuṭṭī 9b/12

s.-yi meftūḥa 12b/3

s.-yi mohmele 21a/10

sākin-end: Oturdular, yaşadılar.

s. 43b/10

sākin ṣo: Sakinleş, dinlen. (Emir)

s. 27a/2

sāl: Yıl, sene.

s. 44a/13(H. Y. bk. ḥāl), M
29a/16, 48a/1, M 31a/7

- s.-i büzīne 44a/16
- s.-i seg 43b/6
- sāle: Yıllık, yaşında.
- s. 51a/1, 51a/2
- sālīs: Üçüncü.
- s. 9b/4, 10b/12, M 24b/18, 38b/5, 39a/8, 42a/2, 45b/6
- sānī: İkinci.
- s. 6a/4, 9a/6, M 7a/1, 9a/9, 9b/4, M 7a/18, M 7b/11, M 8a/8, M 8a/15, M 8a/17, M 8b/7, M 8b/10, 10b/12, 10b/14, M 9a/7, 11a/2, M 9a/12, 11a/3, M 9a/13, 11a/8, M 9b/7, 11a/12, M 10a/16, M 10a/17, M 10b/4, M 10b/12, M 11b/8, M 12b/4, 19b/15, M 15b/15, 20a/11, 20b/2, M 16a/9, 20b/12, 21b/6, 21b/7, M 16b/6, M 16b/16, M 17a/14, 24a/5, 24a/6, 24a/7, 24a/8, 24b/5, 24b/6, M 17b/14, 25a/5, 25b/4, M 18a/15, 26a/2, M 19a/3, 27a/8, 27a/14, 27b/1, 27b/12, 28b/3, 28b/5, 28b/6, M 19b/13, 29a/11, 29b/2, M 20a/11, 29b/4, 29b/10, M 20b/4, 30a/10, M 21a/1, 31a/5, 33a/9, M 22a/6, 33b/7, 33b/10, 34a/5, 34a/7, M 22b/3, 34b/1, 35b/5, 36b/2, M 23b/15, 36b/13, 37a/8, 37a/9, 38a/6, M 24b/8, 38a/7, M 24b/9, 38a/9, 38a/13, 38a/14, 38a/15, M 24b/16, 38b/3, M 24b/18, 39a/1, 39a/5, 39a/8, M 25a/12, 39a/11, M 25b/12, 40b/1, 41a/8, 41a/8, 41b/10, 41b/14, 41b/14, 41b/15, 42a/1, M 26b/9, M 26b/11, 42a/7, 42a/13, 42b/13, 42b/14, 42b/15, M 27a/16, 43a/12, 43a/15, 44a/16, 45b/6, M 28b/16, 47a/9, 47a/13, 48a/1
- s.-yi 'erebī 22a/11, 34a/14
- s.-yi fārisī 40b/6, M 27a/2, 42a/15
- s.-yi ḥefī 13b/7
- s.-yi memdūda 39a/6
- s.-yi mo'cemeteyn 10a/13, 35b/13
- s.-yi mohmele 45b/13
- sānīye: İkincisi, ikinci olarak.
- s. 12a/9, 14a/9, M 7a/13
- sārbān: Deveci, kervancı.
- s. 27b/11
- sāye: Gölge.
- s. 43a/5
- s.-i perverdigār 1b/11
- sāyebān: Gölgelik, güneşlik.
- s. 28b/4
- sāyil: Soran, dilenci.
- s. 35a/8
- sāzend: Yaptılar.
- s. 26a/15
- sāzī: Çalgı, müzik aleti.
- s.-est 37a/15
- s.-īst 36a/7
- se: Üç.
- s. 2a/10, 5a/15, 13b/13, 51a/1

şebāh: Sabah. s. M 19b/6	s. 11b/1, M 11a/12, M 17b/6, 37b/15, 43b/6(H. Y. bk. neheng), 45b/13, M 28b/14, 51a/8, 51a/9
se-ber: Hatalı yazım. <i>se sāl bere</i> : Üç yaşındaki kuzu. s. 44a/11	s.-i derāz-i peşm 51a/8
sebok: Hafif, çevik. s. 48a/6	seg-i ābī: Kunduz. s. 51a/10
sebū: Surahi, testi, su kapı. s. 1b/6	sekf: Bir şeyin üst örtüsü, çatı, tavan. s. M 23a/14
sebūs: Arpa ve buğdayın kabuğu. s. M 26b/17	sekīle: Bir çeşit maden. (?) s. M 21a/3
sebzi: Yeşil, yeşillik. s. 41b/15	sekl: Pas çıkartma, arıtma, temizleme. s.-i āb M 25a/12
sebz şod: Yeşermek, yeşil olmak. s. M 27b/7	selātin: Sultanlar. s. 18a/7
şef: Hatalı yazım. bk. sorfe s. 48a/3	seltenet: Saltanat, hükümdarlık. s. 2a/2
sefid: Beyaz, ak. s. 16a/1, 16a/7, 26b/11, 47b/2, M 31a/13, 51a/12	semārīn: Bir tür yapma dil. (?) bk. semedī s. M 26a/3
sefidār: Akçakavak. s. 25b/14	semedī: İran'ın kuzeyindeki bir bölgede kullanılan yapma bir dil. s. M 26a/2
sefid kerden: Ağartmak, beyazlatmak. s. M 5b/2	semeru'l-kitāb: Kitabın neticesi, sonu. s. 52b/3
şehirā: Sahra, kır, çöl. s. 49a/13	semg: Zamk, bazı ağaçlardan çıkan yapışkan madde. s. 48a/11
seht būde-est: Sertmiş, katıymış. s. 3b/15, 36b/6	semic: Çirkin, hayasız, utanmaz. s. M 23b/2
seht şo: Sağlam ol, sert ol. s. 36b/6	semūr: Samur. s. 41b/3, M 31a/12
seht şoden: Sertleşmek, katılaşmak, sağlamlaşmak. s. M 8b/2	senā': Övgü, şükür, selam, güzel dua.
seg: Köpek.	

s. 1b/3	s.-i şad kes 49b/1
şenā-yeş: Onun övgüsü, şükürü ve duası.	serdār kerden: Başkan yapmak, kumandan yapmak, reis atamak.
s. 1b/4	s. 8b/12
senciden: Tartmak, ölçmek, denkleştirmek, fiyat biçmek.	serdār şoden: Başkan olmak, kumandan olmak.
s. 7b/8	s. M 6b/7
seng: Taş.	serdī: Soğukluk, soğukkanlılık.
s. 3b/15, 25a/3, M 18b/9, 31b/2	s. 3b/12, 33b/8, M 25b/2
sengī: Taştan, taşlı, taşla ilgili.	serd kerden: Soğutmak.
s. 49a/7	s. 9b/14
seng-poşt: Kaplumbağa.	serd şoden: Soğumak, havanın soğuk olması.
s. 51b/4	s. 9b/13
seniye: Yüksek, yüce.	ser-encām: Son, sonunda.
s. 41b/15	s. 29a/13
sepīd şoden: Ağarmak, beyazlamak.	seretān: Yengeç.
s. M 5b/2	s. M 19b/14
ser: Baş, kafa.	sergīn: Gübre, at veya eşek gübresi.
s. M 11b/1, 21a/13, 29a/15, 32b/12, 50a/15	s. 26a/1
serāsīme: Heyecanlı, korku içinde, sersemce.	serhed: Sınır, hudut, sınır taşı, yayla.
s. 7b/15	s. 38a/13
ser-bend: Sarık, başbağı.	ser-i şīr: Süt kaymağı.
s. 21b/8	s. 38b/1
serd: Soğuk.	ser kerden: Baş olmak, önderlik etmek.
s. 34a/9	s. M 6b/5
ser-dād: Bıraktı, salıverdi.	sermaḵ: Ak pazı.
s. 40a/12	s. 19b/15
serdār: Başkan, kumandan, kabile reisi.	ser-nigūn kerden: Baş aşığı etmek.
s. 8b/12, 22a/4, 43b/16, 52a/14, 52b/1	s. M 5a/5
s.-i hezār 44b/12	ser-pūş: Kapak, örtü, başörtüsü.
	s. 38b/5
	serv: Servi ağacı.

s. 27b/9	s. 19b/11
setr: Satır, dizi, dize.	şihhet yāften: Sağlık bulmak, iyileşmek.
s. M 24b/3	s. M 10b/3
sevār: Ata binme.	sīb: Elma.
s. M 12b/5	s. M 14b/4, 51b/12
sevārī: Binici, süvari.	sibket kerdem: Öne geçmek.
s. 42b/3	s. 7a/10
sevār kerdem: Binmek, at sürmek.	şige: Şekil, fiil çekimi.
s. M 9b/9	s.-yi emr 5b/9
sevār konāniden: Ata bindirmek, bindirmek.	s.-yi mozāri' 5a/10
s. 11a/14	şige-hā: Şekiller, çekim, kipler. (Dil Bilgisi)
sevār şod: Bindi, ata bindi.	s. 5b/10
s. 3a/13	s.-yi ceħd M 2a/7, 2b/6
sevār şoden: Binmek, ata binmek.	s.-yi dīger 2a/13
s. 8a/2, 11a/14	s.-yi emr 2b/3
sevdā: Alışveriş, muamele.	s.-yi māzī 2a/12, 2a/13
s. 33b/12	s.-yi mozāri' 2b/1
sevgend: Yemin, ant, kasem.	s.-yi nefy 2b/8
s. 13a/13	s.-yi nehy 2b/4
sevvom: Üçünçü.	şige-rā: Şekli.
s. M 20a/16, M 26b/13, M 26b/16, M 27a/7, M 30b/10	s. 2a/10
se'y: Çaba, emek, gayret, özen.	şile: İhsan, hediye, ödül, mükafat.
s. 25a/4	s. 35b/1
seyyid: Seyit, peygamber soyundan olan kimse.	sīmāb: Civa.
s.-est 5a/13	s. 32a/9, 51b/11
seyyidu'l-morselīn: Peygamberlerin önderi anlamında Hz. Muhammed'in isimlerinden biri.	sīn: Fars alfabesinin on beşinci harfinin adı.
s. 1b/11	s. 8b/10, 8b/10, 9b/8, M 7b/9, M 7b/10, 10a/1, 10a/9, 10a/10, 10a/11, M 9a/8, 11a/8, 14b/6, 14b/6, 14b/7, 14b/8, 14b/9, M 12b/2, 17b/6, 17b/7, M 15b/16,
şihhet: Sağlık, sıhhat.	

21a/11, 24b/15, 24b/15, 28b/13,
32b/1, 33a/7, 33a/7, 33b/3,
33b/4, 33b/9, 33b/11, 33b/12,
34a/1, M 22a/14, M 22a/16,
34a/12, 34a/14, 34b/3, 34b/4,
34b/5, 34b/6, 34b/8, 34b/10,
34b/11, 34b/12, , 34b/13, M
22b/11, 35a/1, 35a/4, M 22b/15,
35a/7, M 22b/17, 35a/8, M
23a/1, 35a/11, 35a/12, M 23a/3,
35a/13, 35a/15, M 23a/5, 35b/7,
35b/8, M 23a/10, M 23a/11,
35b/9, M 23a/13, M 23a/14,
37a/5, 37b/1, 37b/3, 41a/14
s.-i dovzum M 22b/1
s.-i evvelî 34a/7
s.-i mohmele 6a/12, 6b/2, 6b/3,
M 4b/11, 7a/1, 7a/5, 7a/7, 7a/9,
7b/1, M 5b/16, M 6a/9, 9b/8, M
7b/3, M 7b/4, 9b/9, M 7b/5,
9b/10, M 7b/7, 9b/11, 9b/12,
9b/13, 9b/14, 9b/15, M 7b/12,
10a/2, M 7b/14, M 7b/15, 10a/3,
10a/4, M 7b/16, M 7b/17, M
7b/18, 10a/5, M 8a/2, 10a/6, M
8a/3, M 8a/4, M 8a/5, 10a/7,
10a/8, M 8a/7, 10a/9, M 8a/9, M
8a/10, 10a/11, M 8a/11, 10a/12,
M 8a/14, 10b/2, M 9a/6, 11a/6,
M 9b/1, 11a/15, M 10a/6, 13a/5,
14a/9, 14b/4, 14b/5, 14b/8,
14b/10, 15a/13, 15a/15, M
12b/8, M 13a/1, 16b/2, 17a/11,
18a/7, 18a/8, 18a/10, 18b/8,

19a/4, M 14b/6, M 14b/7,
19b/9, 19b/15, 20a/4, 20a/15, M
15b/5, 21a/8, 21a/12, 22a/8, M
16b/2, 23a/8, 23b/9, 24b/13,
25a/2, M 18a/13, 25b/15, M
18b/8, 26b/10, 26b/5, 27b/4, M
19b/1, 28b/14, 31a/7, M 21a/11,
32a/11, 32a/13, 32a/15, 32b/2,
32b/3, 32b/3, 32b/4, 32b/5,
32b/6, 32b/7, 32b/8, 32b/9,
32b/10, 32b/11, 32b/12, 32b/14,
32b/15, 33a/1, 33a/2, 33a/3, M
21b/16, 33a/4, 33a/5, 33a/6, M
22a/1, 33a/8, 33a/10, M 22a/3,
33a/11, 33a/14, 33a/15, 33b/1,
33b/4, 33b/5, 33b/6, 33b/7,
33b/8, 33b/10, 33b/13, 33b/14,
33b/15, 34a/2, 34a/2, 34a/3,
34a/4, 34a/6, 34a/8, 34a/9,
34a/11, 34a/15, 34b/1, 34b/2,
34b/6, 34b/9, 34b/14, 35a/2,
35a/3, 35a/5, 35a/6, 35a/7,
35a/9, 35a/10, 35a/14, 35b/2,
35b/3, 35b/4, 35b/6, 35b/10,
35b/11, 37b/2, 38a/1, 38b/7,
40a/2, 40b/1, 40b/5, M 26b/13,
42a/5, 42a/12, M 27a/5, 43a/12,
45a/6, 45a/7, 46a/6, M 29a/10,
46b/12, 47a/2, 47b/3, 47b/5,
47b/9, 48b/6
s.-i mohmele-yi dovzum M
22b/11
s.-i mohmele-yi evvel M 8a/8

s.-i mohmele-yi evvelī M 7b/11, M 22a/5	siper: Siper, kalkan. s. 13b/12 (H. Y. bk. ser), 39a/11, 51b/8
s.-i mohmele-yi moşeddede M 30b/2	siporde būdīm: Emanet etmiştik. s. 3a/9
s.-i mohmele-yi sākin 21a/9	sipordīm: Emanet ettik. s. M 2b/5
s.-i mohmele-yi sākine M 5a/11, 41a/14	sirişom-ī: Hatalı yazım. <i>sirişom-i pāy</i> : Çiriş denilen bitkinin sapı. s. M 25b/12
s.-i mohmele-yi şānī 33b/10	sitāre: Yıldız. s. 3b/14, 46b/10
s.-i sākine-yi mohmele 21a/10	sitāre-yi sobḥ: Sabah yıldızı, tan yıldızı. s. 30a/7
s.-i şānī 34a/5	siṭebr: Yoğun, kalın. s. M 30a/7
sīne: Göğüs, göğüs kafesi, meme. s. M 12b/9, M 27b/4, 50b/2, 50b/3	sitīze: Çekişme, kavga, düşmanlık. s. M 12a/1
sīneyn: Çift sīn harfi. s. 33a/13	sitīze kerden: Çekişmek, kavga etmek, düşmanlık etmek. s. 11b/3
sīnu'l-mohmele: Noktasız harf, sīn harfi. s. M 20a/1, 33a/3	siyāh: Siyah, kara, karanlık. s. 35b/11, 36a/12, 40a/5
sīr: 1. Tok, aç olmayan. s. 25a/15	siyāset: Siyaset, memleket idaresi, ceza. s. 46a/7, 48b/11
2. Sarımsak. s. 34a/5	siyom: Üçüncü. s. 5b/14
sīr şoden: Doymak. s. 8b/14	şobḥ: Sabah. s. 25b/9, 30a/7
sibte: Hatalı yazım. bk. sīne s. 43a/13	şobḥānallāh: Allah'ı insana özgü her şeyden uzak tutmak, Allah'ı her şeyden tenzih etmek.
sikenderī: Kayma, sendeleme. s. M 28a/1	
silāḥ: Silah. s. 37a/6, M 25a/16, 47a/12	
silāḥdār: Silahlı, silahçı. s. 49b/5	
sincid: İğde. s. 51b/13	

s. 1b/3
sofāl: Testi, çömlek.
s. 31b/2
sofālger: Çömlekçi, testici.
s. 31b/7
softe: Hatalı yazım. bk. gofte
s. 1b/4
soffe: Eyvan, gölgelik yer, yaz evi.
s. M 23a/12
sohen: Söz, laf, kelam, nutuk.
s. 9b/11, 33a/14
sohen begū: Söz söyle, konuş. (Emir)
s. M 23a/4
sohenverī: Şairlik, ediplik, güzel ve
etkili söz.
s.-yi zebān-i torkī 1b/7
sohen-hā-rā: Sözleri, lafları.
s. 4b/11
sokūn: Durma, duracak. (Dil Bilgisi)
Okunuşta harfte durulacağını
gösterir.
s. 6b/15, M 5a/8, M 7b/14, M
9b/14, M 10a/1, M 10a/2, M
10b/6, M 11a/8, M 11a/10, M
12a/16, M 12b/16, M 12b/17, M
13a/1, M 13a/10, M 13b/4,
19a/14, M 15a/3, M 15a/11, M
15b/13, M 15b/16, M 15b/17, M
15b/18, M 16a/12, M 16b/16, M
17b/2, M 17b/5, M 19b/11, M
20a/2, M 21a/16, M 22a/18, M
23a/10, M 23a/13, M 24a/14, M
24b/14, M 26a/10, M 26a/13, M
26a/16, M 27a/4, M 27b/12, M

28a/2, M 28a/3, M 28b/18, M
29a/3, M 29a/5, M 29a/6, M
29a/15, M 29b/9, M 29b/15, M
30a/7, M 30a/8
s.-i bā 13a/7, 20a/15, 20b/1,
24a/4, M 17b/6, 28a/15, 28b/2,
M 23b/11, 40b/9, M 27b/15,
46a/9
s.-i bā-yi ebced 6b/14, 13a/4,
13a/6, 13a/15, 24a/5, 28a/3,
29a/12, M 20a/13, 33a/8, 38b/1,
38b/4, 39a/1, 39a/9, M 25a/15,
40a/4, 42a/2, 42a/4, 42a/9,
42a/10, 46a/8
s.-i bā-yi fārisī 9a/4, 9a/7, M
7a/14, 10a/5, M 8a/12, 10a/16,
10b/3, M 8b/9, 12a/2, 13a/8,
13a/9, 16a/7, M 14b/2, 28b/15,
M 20b/1, 30a/5, 30b/2, 32a/9,
32a/15, 32b/1, 32b/2, 33b/10, M
23a/14, 36b/1, 40b/8, 46a/8,
48b/14
s.-i bā-yi şānī 20b/2, 36b/1
s.-i cīm 12a/1, 13b/5, 13b/6,
13b/7, 13b/8, 13b/9, M 14a/1,
24a/10, 24a/11, 32b/15, 36b/15,
40b/7
s.-i cīm-i ʿerebī 11a/12
s.-i cīm-i fārisī 7b/3, 7b/7, M
5b/6, 7b/9, 8a/11, 10b/8, 10b/9,
10b/10, 10b/14, 11a/9, M 9b/3,
M 9b/6, 13b/11, 13b/12, 13b/13,
13b/15, 15b/3, 15b/8, M 15a/2,
20b/8, 20b/9, M 15b/5, 20b/11,

23a/14, 24a/12, M 17b/9, 28b/7,
M 19b/14, 32b/12, 32b/13,
32b/14, M 22b/15, 36b/11,
36b/12, 36b/14, M 23b/17,
37a/1, 37a/2, 37a/8, 37a/9, M
25a/16, 40b/14, 41a/1, M
26b/11, M 27b/16, 46a/15,
46b/1, 46b/2, M 30a/15

s.-i cīm-i şānī 28b/5, 28b/6

s.-i dāl 13b/16, 14a/1

s.-i dāl-i mohmele 29a/7, 33a/2,
36a/2

s.-i doyum M 18a/6, 42a/8,
49a/10

s.-i doyum-i 'erebī 16b/9

s.-i elif 11b/14, 15b/1, 15b/2,
15b/4, 16a/3, 16a/4, 16a/8,
16a/10, 16a/11, 23a/10, 23b/12,
28b/10, 46a/4, 46a/11, 46b/14

s.-i fā 13a/2, 14a/11, 39a/14

s.-i ğeyn 9b/7, 10a/7, 15a/3,
15a/4, 15a/6, 15a/7, 15a/8, M
12a/11, 15a/12, 15a/13, 15a/14,
15a/15, M 12a/14, 21b/2, 21b/3,
M 16a/6, M 16a/9, 21b/11,
23a/7, 25a/7, M 18a/4, 25a/9, M
18a/5, 27a/15, 27b/5, 29a/3,
29a/6, 31a/10, 31b/6, 33b/4,
33b/5, 33b/6, 33b/12, 34a/4,
36b/8, 37b/12, 37b/13, 37b/14,
37b/15, 38a/1, 38a/2, M 24b/2,
41b/13, M 26b/7, 44a/4, 44a/5,
M 29b/4, 47a/11

s.-i ğeyn-i mo'ceme 8a/15, M
6a/13, 8b/6, 8b/15, 9a/12, M
7a/13, 10a/7, M 9b/7, 12a/14,
15a/4, 15a/9, 15a/11, 16a/9,
18a/1, M 13b/16, 18a/14,
20a/10, 20a/14, 21b/5, M 16a/6,
21b/6, 21b/7, 21b/8, 21b/9,
21b/10, 22b/14, M 17a/3, M
17a/6, M 17a/7, 23b/10, 25a/8,
25b/1, M 18a/14, 27b/15,
28a/14, M 19b/10, 29a/4, 29a/5,
M 20a/9, 31a/6, 31b/5, 32a/7,
32a/12, 32a/13, 33b/5, M
22a/10, 33b/8, 33b/9, 33b/10,
33b/11, 35b/3, 35b/5, 35b/9, M
23a/16, M 24a/18, M 25a/3,
40b/3, 41b/14, 43b/2, 43b/11,
43b/12, 44a/7, 45a/9, 45a/11,
46a/4, 47a/4, 47a/6, 47a/7,
47a/8, 47a/10, 48a/15, M 30a/7

s.-i ğeyn-i mo'ceme-yi doyum
45a/10

s.-i ğeyn-i mo'ceme-yi şānī
47a/9

s.-i ğeyn-i şānī 33b/7

s.-i hā 23a/11

s.-i hā 9b/3

s.-i hāeyn 40a/5

s.-i hāmī 10b/12

s.-i hā-yi menkūte 7a/12

s.-i hā-yi mo'ceme M 12a/2,
17b/4, 49a/8

s.-i hā-yi veķfī 27a/10, 30a/9, M
21a/2

s.-i hemze 11b/11
s.-i kāf 8a/8, 8a/9, 9a/3, M
7a/11, 10a/9, 10a/10, 10a/14,
11a/13, 11b/9, 11b/12, 12a/9, M
10b/5, 14a/9, 15b/5, 15b/6, M
12b/1, 15b/7, M 12b/2, 15b/9,
M 12b/3, M 12b/4, M 12b/5,
15b/10, 15b/12, M 12b/8, M
12b/9, 15b/13, 15b/14, 15b/15,
16a/1, 16a/2, 16a/6, M 12b/15,
16a/9, M 12b/17, 18a/4, 19a/7,
20a/8, 21b/13, M 16a/12, 22a/1,
22a/2, M 16a/14, 22a/3, M
16a/15, 22a/4, 22a/5, 22a/6,
22a/7, 22a/10, 23b/4, M 17a/16,
23b/7, 25a/4, 25a/11, 25a/12, M
18a/7, 25a/13, 25a/14, 25a/15,
25b/1, 25b/2, 25b/3, 25b/4,
25b/5, 25b/6, 25b/7, M 18a/13,
M 18a/14, M 18a/15, M 18a/16,
26b/10, 27b/4, 27b/7, 28b/2,
29a/7, 29a/9, 29a/10, 29a/14,
29a/15, 29b/2, 29b/3, M 21a/13,
32a/10, 33b/15, 34a/1, M
22a/15, 34a/2, M 22a/16, 34a/3,
34a/4, 34a/5, 34a/6, 34a/8,
34a/10, 35a/9, 35a/14, 35b/15,
36a/1, 36a/2, 38a/3, 38a/4, M
24b/3, M 24b/4, M 24b/5,
38a/5, M 24b/6, M 24b/7, M
24b/8, M 24b/9, M 24b/10,
38a/8, 38a/10, M 24b/12,
38a/11, 38a/12, M 24b/13,
38a/13, M 24b/15, M 24b/16,

38b/1 , 38b/6 , M 25a/2, 38b/7,
M 25a/3, 43b/3, M 27b/14, M
27b/15, M 27b/16, 44a/8, M
28a/4, 44a/9, 44b/10, 46a/5,
47a/4, 47a/9, 47a/12, 47a/13,
47a/14, 47a/15, 47b/2, 47b/4,
47b/5, 47b/6, M 29b/11, 47b/7,
47b/8, M 29b/12, M 29b/13,
47b/9, 48a/13, 49b/5

s.-i kāf M 13a/14, 19b/13,
22a/9, 25b/14, 26a/1, 26a/7,
42a/3, 42a/4, M 26b/12, M
26b/14, 42a/5, 42a/9, M 26b/17,
42a/12, 43b/4, 44a/7, 44a/10,
44a/12, 44a/13, 47b/14, 48b/12

s.-i kāf-i dovvum M 27a/7

s.-i kāf-i doyum 41b/4, 42a/10,
47b/13

s.-i kāf-i 'erebī 7a/13, 7a/15,
9a/5, 9b/6, 10a/3, 10a/4, 10a/11,
12b/15, 16a/14, 16b/2, 16b/3,
16b/4, M 13a/7, M 13a/9,
16b/13, 17a/2, 17a/3, M 13a/16,
17a/5, 17b/2, 19b/14, 20a/1, M
15a/10, 20a/9, M 15a/13,
22a/13, 22a/14, 22a/15, 23b/2,
25b/11, 25b/12, M 18b/2, 26a/1,
26a/3, 26a/5, 26a/6, 26a/9,
27b/1, 28a/10, 29b/5, 29b/6,
29b/8, 29b/9, M 20a/15, 29b/10,
30b/14, 34b/3, M 22b/11, M
28b/17, M 29b/16

s.-i kāf-i 'erebī-yi doyum 36a/4

s.-i kāf-i 'erebī-yi şānī 34b/1

s.-i kāf-i fārisī M 5b/5, M 6a/1,
9a/6, M 7a/2, M 7a/3, M 7b/1,
9b/9, M 8a/3, M 8a/8, 12a/13,
M 10b/9, 13b/1, M 13a/1,
16a/15, 16b/1, 16b/2, 16b/5,
16b/6, M 13a/6, 16b/7, 16b/8,
16b/11, 16b/12, 16b/14, 16b/15,
17a/1, M 13a/14, 17a/5, M
13a/18, 17a/7, 17a/11, 17a/14,
18a/11, 18b/7, 19a/2, M 14b/9,
19b/2, 19b/8, M 16b/3, M
16b/6, 22b/1, 22b/2, M 16b/8,
24a/3, 25b/8, 25b/9, 25b/12,
25b/15, M 18b/7, 26a/10, 27a/2,
M 19a/2, 27a/5, M 19a/11,
27b/3, M 19b/6, 29b/4, 29b/7,
M 20a/16, 29b/11, 31b/4, 31b/7,
M 21a/12, 32a/1, 34a/9, 34a/11,
34a/12, 34a/15, 34b/2, 34b/4,
34b/5, 35a/3, 36a/3, 37a/7 ,
40b/12, M 26b/6, M 26b/12,
42a/6, M 26b/15, M 26b/17,
43b/7, 43b/13, 44a/6, 44a/11, M
28a/9, 44b/11, M 28a/16, M
29b/4, M 29b/1, 47b/12 , 47b/15
s.-i kāf-i fārisī-yi dovvum M
26b/15
s.-i kāf-i fārisī-yi šānī 29b/4
s.-i kāf-i fārisī-yi sevvom M
26b/13
s.-i kāf-i qaraşat 8a/13 (M. H)
s.-i kāf-i şāliş 38b/5
s.-i kāf-i şāliş 42a/2

s.-i kāf-i şānī M 8b/7, M 18a/15,
38a/6, 38a/7, 38a/9, 38a/13,
38a/14, 41a/8
s.-i kāf-i şānī 42a/1
s.-i kāf-i şānī-yi ʿerebī 22a/11
s.-i kāf-i şānī-yi fārisī M 27a/2
s.-i kāf-i tāzī 7a/14
s.-i lām 6a/3, 6a/5, 6a/6, M
4a/14, 6b/6, 6b/11, M 4b/13, M
5a/15, M 5a/18, M 5b/6, M
5b/12, 7b/12, 7b/15, 8a/6, M
6a/3, 8a/8, 8a/9, M 6a/10, M
6a/17, M 6a/17, M 6b/1, 8b/8,
8b/9, M 6b/17, 9a/10, M 7a/7,
9a/15, 9b/14, M 7b/15, M 8b/3,
M 8b/14, 10b/11, M 9a/2, M
9a/3, M 9a/9, 11a/1, M 9a/13, M
9a/14, M 9b/1, 11a/10, M 9b/16,
M 9b/17, M 9b/17, 12a/4, M
10a/7, 12a/5, M 10a/10, 12a/7,
M 10a/17, 12a/11, M 10b/3, M
10b/4, M 10b/10, 14a/15, 15b/5,
15b/13, 16a/5, 17a/8, 17a/9,
17a/10, 17a/11, 17a/13, M
13b/5, 17a/15, 17b/4, M 13b/17,
18a/12, 18b/3, M 14b/4, M
14b/7, 19b/12, 20a/5, M 15a/8,
20a/7, 20b/9, 20b/11, M 15b/8,
20b/15, M 15b/13, 21a/14,
21b/1, 21b/6, 21b/11, 22a/4,
22a/5, 22a/9, 23a/4, M 17a/6,
23b/6, M 18b/4, 26a/14, 26a/15,
26b/1, 27a/12, 28a/1, 28a/8, M
20a/10, 29b/15, 30a/13, 30a/14,

31b/9, 31b/10, 31b/11, 31b/15,
M 21b/1, 32a/6, 32b/9, 34b/6,
34b/7, 34b/8, 34b/9, 34b/12,
35a/11, 35b/5, 36a/1, 36a/9,
37b/9, M 24b/4, M 24b/11, M
25a/2, 38b/8, 38b/12, 38b/14,
38b/15, 39a/2, 39a/11, M
25b/11, 40a/10, 40a/14, 40b/5,
41b/5, 41b/10, 42a/11, 42a/14,
42a/15, 42b/2, M 27a/5, 42b/3,
M 27a/5, 43a/3, M 27a/18,
43b/6, 44a/14, 44a/16, 45b/13,
45b/14, 46b/10, 46b/11, 46b/13,
48a/3, 48a/5, 48a/6, 48a/7, M
30a/14, 49a/5, M 30b/3, M
30b/7

s.-i lām-i evvel 41b/14

s.-i lām-i evvelī 38a/14

s.-i lām-i mo'ceme 38b/13

s.-i lām-i šānī M 9a/13

s.-i mīm 7a/9, M 5b/5, M 7a/12,
M 10a/13, M 12b/5, 16b/9, M
13a/9, 17a/6, 17a/15 , 17b/2,
17b/3, 17b/4, 17b/5, 17b/6,
17b/7, 17b/8, 19b/1, 19b/6,
20a/3, 20a/5, M 16a/9, M
16a/17, 24a/2, 26b/3, 26b/4,
27b/14, 28a/7, 28b/10, M
20a/15, 30a/15, M 21a/2, 34a/5,
34b/10 , 38b/7, 39a/3, 39a/4,
39a/5, 39b/10, 39b/13, 40b/6,
41a/3, 42b/4, M 27a/7, 42b/5,
42b/12, 43a/9, 45a/15, 46b/5,
46b/12, M 29b/8, 47b/13, 48a/8,

48a/9, 48a/10, 48a/11, 48b/14,
M 30b/7

s.-i mīm-i evvelī 9a/4, 11a/11,
12a/8

s.-i mohmele M 20a/1

s.-i nūn 6a/1, 6b/6, 7a/3, 7a/4,
7a/9, M 5a/5, M 5a/11, M 5b/8,
M 5b/9, M 5b/13, 7b/13, 8a/1,
M 5b/16, 8a/3, 8a/4, M 6a/13,
8b/8, 8b/11, M 6b/7, 8b/15,
9a/1, M 6b/12, M 6b/14, 9a/6,
M 7a/9, M 7a/13, 9b/3, M 7b/1,
9b/10, M 7b/13, 10a/6, 10a/15,
M 8b/3, 10b/3, M 9a/3, 10b/16,
M 9a/15, 11a/7, 11a/14, M 9b/9,
M 10a/3, M 10a/11, 12a/6, M
10b/5, M 10b/8, 12b/12, 12b/13,
13b/10, 13b/16, 14a/10, 15a/6,
15b/6, 15b/8, 16a/10, 16a/12,
17b/9, M 13b/10, 17b/10,
17b/11, M 13b/12, 17b/12, M
13b/13, 17b/13, 17b/14, 18a/1,
M 13b/15, 18a/2, M 13b/17,
18a/3, M 13b/17, 18a/4, M
14a/1, 18a/5, 18a/6, 18a/8,
18a/9, 18a/10, 18a/11, 18a/12,
18a/13, 18a/14, 18a/15, 19a/1,
19b/3, 19b/5, M 15a/10, 21a/3,
21b/1, 22a/13, 22b/11, M 17a/6,
M 17a/15, 23b/8, 23b/9, M
18a/12, 25b/10, 26b/6, 26b/7,
26b/9, 26b/10, 26b/11, 26b/12,
27a/3, 27a/4, M 19a/5, 28a/4, M
20a/1, 29a/6, 29b/12, 29b/13,

30a/6, 30a/8, 30b/2, 30b/13,
30b/15, 31a/1, 31a/2, 31b/10,
31b/12, 33a/10, M 22a/6,
33b/11, M 22a/15, 34b/11,
34b/13, M 22b/11, 34b/14,
34b/15, 35a/1, 35a/2, 35b/1,
35b/7, M 23b/2, 36a/5, M
23b/4, 37a/3, 37b/11, 37b/14, M
24b/7, M 24b/8, 38b/5, 39a/7,
39a/10, 39a/13, 39a/14, 39a/15,
39b/1, 39b/2, 39b/12, M 25b/7,
40a/1, 41a/11, M 26a/18,
41b/12, 42b/6, 42b/7, 42b/9, M
27a/10, 42b/10, 42b/12, 42b/13,
42b/14, 42b/15, 43b/5, 43b/8,
43b/14, 44a/16, 44b/2, M 28a/9,
44b/3, 44b/4, M 28a/13, 45a/13,
46a/2, 46a/13, 48a/12, M 30a/4,
48a/13, 48a/14, 48a/15, 48b/1,
M 30a/7, 48b/2, 48b/3, 48b/4,
48b/6, 48b/7, 48b/8, 49a/14
s.-i nūn-i doyum 45a/12
s.-i nūn-i ḥefī 10a/8, M 9a/4,
12a/3, 16b/10, M 20a/17
s.-i nūn-i mo'ceme 41b/1
s.-i nūn-i tāzī M 5b/7
s.-i rā 8a/15, 11a/2, 14a/3,
14a/4, 14a/5, M 11b/6, 14a/7,
14a/8, 14a/9, 14a/12, 17a/4,
19a/5, 20b/12, 20b/14, M 15b/8,
M 15b/9, 21a/1, 21a/2, M
15b/10, M 15b/11, M 15b/13, M
15b/14, 21a/7, 21a/8, M 17b/14,
28b/10, 31a/12, M 21b/16,

33a/4, 33a/7, M 22a/1, M 22a/3,
M 23a/6, 36a/6, M 24a/2, 37a/5,
37a/6, M 24a/4, 37a/7, 37b/1,
40b/13, M 26a/12, M 28b/1,
46b/4, M 29a/10, 46b/6, 46b/7,
M 29a/12, 47b/5

s.-i rābi' 45b/6

s.-i rāeyn-i mohmeleteyn 24b/7

s.-i rā-yi mohmele 6a/5, M
4a/14, 6a/13, 6b/4, 6b/8, 6b/12,
7a/1, M 4b/17, 7a/12, 7b/1, M
5a/13, M 5a/14, 7b/4, M 5b/3,
M 5b/11, 7b/13, 8a/4, M 6a/2,
8a/7, 8a/12, M 6a/8, M 6a/11,
8a/14, 8b/2, 8b/3, M 6a/16,
8b/5, 8b/6, 9a/1, 9a/2, M 6b/10,
M 6b/11, 9a/3, M 6b/15, M
6b/17, M 7a/4, M 7a/5, 9a/13,
M 7a/9, M 7a/11, 9a/15, M
7a/15, 9b/2, M 7a/18, M 7b/5,
M 7b/6, M 7b/10, 9b/15, 10a/1,
M 8a/10, M 8a/12, 10a/12, M
8a/13, M 8a/15, M 8b/9, M
8b/10, M 8b/12, M 8b/15, M
8b/17, M 9a/1, M 9a/2, M 9a/4,
10b/13, 10b/15, M 9a/7, 11a/2,
M 9a/12, M 9a/14, 11a/4, M
9a/16, 11a/6, M 9a/18, 11a/8, M
9b/3, M 9b/5, M 9b/7, M 9b/9,
11a/15, 11b/1, 11b/2, 11b/3,
11b/4, 11b/6, 11b/7, M 10a/1,
M 10a/3, 12a/1, 12a/3, M 10a/8,
M 10a/10, 12a/6, 12a/8, M
10a/16, M 10b/1, 12a/13, M

10a/derkenar, M 10b/2, 12a/15,
12b/1, M 10b/8, 12b/2, 12b/14,
13a/1, 13a/5, 13b/9, 13b/14,
14a/6, 14a/11, 14b/15, 15a/14,
15b/4, 15b/9, M 12b/9, 16a/2,
16a/3, 16a/13, 16b/5, M 13a/7,
17b/1, 18a/13, 18b/9, 18b/12,
18b/14, 18b/15, M 14b/5,
19a/11, M 14b/15, 19b/8,
19b/13, 20a/3, 20b/3, 20b/7,
20b/12, 20b/15, 21a/3, 21a/4,
21a/6, M 16a/1, 21b/12, M
16a/14, 22a/12, 22b/4, 22b/5, M
16b/18, 23a/6, M 17a/2, 23a/13,
M 17a/11, 23b/1, M 17a/13,
23b/6, 24a/1, 24a/7, 24a/13,
24a/14, 24a/15, 24b/1, 24b/2,
24b/3, 24b/5, 24b/6, 24b/15,
25a/7, 25b/2, 25b/3, 25b/14,
26a/7, M 18b/7, 26a/11, 26b/5,
27a/3, M 19a/15, 27b/11, 28b/8,
M 19b/15, M 19b/16, 28b/9, M
20a/11, 29b/10, M 20b/3, 30b/4,
31a/4, 31a/13, 31b/3, 31b/12,
32b/6, 32b/7, 32b/11, 33a/1,
33a/4, 33a/5, 33a/6, 33a/8,
33a/9, 33a/10, 33b/1, 34a/6,
34b/7, 35a/5, 35a/10, M 23a/3,
35b/2, 35b/14, M 23b/5, 36a/4,
36b/7, 36b/12, 36b/13, M 24a/4,
37a/8, 37a/9, 37a/10, 37a/15,
37b/2, M 24b/6, M 24b/9,
38b/14, M 25a/12, 39a/12,
39b/5, 39b/9, 39b/14, 40a/3, M

25b/12, 40a/6, 40a/8, 40a/12, M
25b/17, 40b/2, 40b/14, 41a/4,
41a/5, 41a/12, 41b/8, M 26b/11,
42b/8, 42b/9, 43a/6, 43a/15, M
27b/6, M 28a/1, 45a/4, 45a/5,
45b/9, 45b/10, 45b/12, 45b/13,
M 28b/15, M 28b/16, 46a/10,
46b/5, 47b/3, 47b/8, M 29b/16,
48a/4, 48b/8, 48b/10, 49a/3,
49a/4

s.-i rā-yi mohmeleteyn M 9b/11

s.-i rā-yi mohmele-yi şānī 41a/8

s.-i rā-yi şānī M 15b/15

s.-i şānī 6a/4, 9a/5, 9b/4, M
7b/11, M 8a/15, M 8a/17,
10b/12, M 10a/16, M 10b/4,
29a/11, M 22a/6, 38b/3, 41b/15,
42a/7, 42a/13, 43a/12, M
28b/16, 48a/1

s.-i şānī-yi 'erebī 34a/14

s.-i şānī-yi memdūda 39a/6

s.-i şānī-yi mo'cemeteyn 10a/13,
35b/13

s.-i şānī-yi mohmele 45b/12

s.-i sīn 8b/10, 11a/7, 14b/6,
14b/7, 14b/8, 14b/9, 17b/6,
17b/7, M 15b/16, 21a/11,
24b/15, 28b/13, 37b/1, 37b/3,
41a/14

s.-i sīn-i mohmele 6a/12, 6b/1,
7a/5, 7a/7, M 6a/9, 10b/2, M
9a/6, 11a/15, M 10a/6, 14b/5,
14b/7, 14b/10, M 13a/1, 18a/7,
18a/8, 18b/8, 20a/4, M 15b/5,

21a/12, 22a/7, M 16b/2, 23b/8,
25a/1, M 19b/1, 28b/14, 38a/1,
40a/2, M 26b/13, 45a/6, 45a/7,
47b/3, 47b/5

s.-i ş̄in M 7a/6, M 8b/5, 12a/15,
14b/12, 15a/1, M 12a/6, M
16a/1, M 16a/2, 21a/15, M
18a/1, 25a/3, M 18a/2, 29a/1, M
23b/17, 37b/4, 37b/5, 37b/6, M
24a/13, 37b/10, 37b/11, M
26a/18, 41b/6, 45a/8, M 28b/15,
46b/14, M 29a/16, 46b/15,
47a/1, 47a/2, 47a/3, M 29a/17,
M 29a/18

s.-i ş̄in-i dovvum M 12a/2

s.-i ş̄in-i menķūte 7b/10

s.-i ş̄in-i mo'ceme 6a/12, 6b/1,
7a/2, 7b/2, M 5b/10, 7b/11,
8b/3, M 6b/5, 8b/12, M 6b/7,
9b/4, 10a/16, M 10a/6, M 10a/9,
M 10a/13, 12a/10, M 10b/5,
14b/11, 14b/13, 14b/14, 14b/15,
14b/16, 15a/2, 15a/10, 15b/15,
16a/5, 16a/14, M 13a/14,
17b/10, M 13b/15, M 14a/10, M
14a/11, 18b/11, 21a/13, 21a/14,
21b/7, 22a/2, 22a/3, 23a/5,
25a/2, 25a/5, 25a/6, 26a/8,
26a/10, 26b/8, 27b/13, 31b/3,
31b/4, 31b/6, 33a/3, 33b/2,
33b/3, 37b/7, 37b/8, 38a/3, M
25a/18, 41a/7, 41b/1, 41b/2,
41b/3, 41b/4, 41b/7, 41b/8,
41b/9, 41b/10, 43b/1, 45a/4

s.-i tā 8b/1, 13b/2, 13b/3, 13b/4,
M 15b/1, 20b/4, M 15b/2,
20b/5, 20b/6, 31a/9, 32b/5,
36b/3, 36b/6, M 27b/16, M
29a/7

s.-i tā-yi doyum 24b/13, 25b/1

s.-i tā-yi ķaraşat 6a/1, 6a/2,
6a/10, 6a/14, 6b/3, M 4b/8,
6b/13, 7a/3, M 4b/14, M 4b/15,
M 4b/16, 7a/11, M 5a/5, M
5a/9, 7b/1, M 5a/17, 7b/5, M
5b/9, 7b/15, 8a/1, 8a/3, 8a/5,
8a/12, M 6a/10, M 6a/16, 8b/7,
8b/12, M 6b/18, 9a/8, M 7a/6,
M 7a/14, M 7b/4, 9b/13, M
8a/2, 10a/11, M 8a/17, M 8b/2,
M 8b/4, M 8b/8, M 8b/10, M
8b/13, 10b/6, M 8b/16, M
9a/12, 11a/6, 11a/8, M 9b/13,
11b/5, 11b/10, M 10a/6, 12a/5,
M 10a/8, M 10a/13, 12a/12, M
10b/9, M 10b/10, 12b/2, 13a/10,
13a/11, 13a/13, 13a/14, 13a/15,
13b/1, 14b/4, M 12a/5, 15b/7,
M 12b/5, 18b/2, M 14b/6,
20b/3, 20b/5, 21b/12, M 16a/15,
28b/3, 30b/8, 31a/10, 32b/3,
32b/4, 32b/7, 32b/8, 32b/10,
33b/2, M 22b/15, 36b/5, 36b/9,
36b/10, 38a/10, M 25a/10,
40a/7, M 27a/2, M 27a/9,
42b/13, 45b/9, 49b/6

s.-tā-yi ķaraşat-i doyum 27a/13

s.-i tā-yi ş̄anī 24a/6, 27a/8

s.-i vāv 6a/3, 8b/4, M 8b/5,
13a/4, 13b/13, 16a/8, 18b/1, M
14a/8, 18b/2, 18b/3, M 14a/10,
18b/4, M 14a/11, 18b/5, 18b/6,
18b/7, 18b/8, 18b/9, M 14a/14,
19b/9, 22b/15, 23a/2, M 17b/1,
23b/11, 23b/13, 23b/14, 30a/3,
30a/14, 30a/15, 30b/11, 31b/13,
M 21b/9, 32b/12, 35a/3, 35a/4,
M 22b/15, 35a/5, 35a/6, M
22b/18, 35a/8, M 23a/1, M
23a/8, 36a/8, 36a/13, M 25a/12,
39a/15, 39b/3, M 25b/2, M
25b/3, 39b/5, 39b/6, 39b/7, M
25b/5, 39b/11, M 26a/2, 40b/11,
40b/15, 42b/1, 43a/2, 43a/3,
44b/4, 44b/5, M 28a/11, 45a/3,
45a/5, 45a/15, 45b/15, 46a/12,
46b/3, M 29a/10, 46b/11,
47a/11, 47b/1, 48a/2, 48b/4,
48b/9, 48b/10, 48b/11, 48b/12,
48b/15

s.-i vāv-i evvelī M 12b/4

s.-i yā 9a/14, M 7b/9, 19a/10,
19a/12, 19a/13, 19a/14, 19a/15,
M 14b/11, 19b/1, 19b/2, M
14b/13, 19b/4, 19b/6, M 14b/15,
19b/7, M 14b/16, 19b/10,
19b/11, 19b/12, , 19b/13, M
15a/3, 19b/15, 20a/2, 20a/4,
20a/5, 20a/6, M 15a/9, 20a/7, M
15a/11, 20a/8, 20a/9, M 15a/13,
20a/10, 23a/12, 23a/13, 23a/14,
M 17a/11, 23b/2, 23b/3, M

17a/14, 23b/12, 23b/14, 27b/10,
27b/15, 32a/4, 35b/10, 36a/9,
40a/10, M 25b/17, M 25b/18, M
26a/1, M 26a/2, 40b/2, M 26a/4,
40b/10, 43a/8, 43a/13, 43a/14,
M 27b/4, M 27b/5, 43b/9,
44b/14, M 28a/17, 44b/15, M
28b/11, M 29a/4, 49a/9, 49a/11,
49a/12, 49a/13, M 30b/2, M
30b/3, 49a/14, 49b/1, 49b/3,
49b/4, 49b/5

s.-i yā-yi M 27b/2, M 27b/6

s.-i yā-yi ḥuṭṭī 6a/8, 6b/7, 6b/11,
6b/12, 7a/2, 7a/6, 7b/2, M
5a/15, 7b/8, 7b/12, 7b/14, M
6a/5, 8b/14, M 6b/8, 9a/10,
9b/5, 10a/3, M 8b/2, M 8b/6, M
8b/11, 10b/5, M 8b/12, M
8b/18, M 9a/2, 11a/5, 11b/1,
12b/11, 13a/3, 13b/4, 14a/10,
15a/1, 15b/1, 15b/2, 16a/1,
16a/11, 16b/8, M 13a/13, 17a/8,
17a/12, M 13b/4, 18a/2, 18a/3,
18a/10, 18b/4, 18b/5, M 14a/14,
19a/, M 14b/11, 20b/13,
21a/15, 21b/2, M 16a/11, M
16a/13, M 16a/17, 22a/6, 22b/6,
22b/8, 23a/3, 23a/9, M 17a/8,
23a/11, 23b/10, 23b/15, M
17b/9, 26a/12, 26b/10, 27b/5,
27b/6, 27b/8, M 19a/15, 27b/14,
28a/6, 28a/7, 29b/1, 30a/10, M
20b/8, 32a/2, M 21b/1, 32a/6, M
21b/3, 32a/11, 35b/4, 35b/9, M

23b/5, 36a/14, 36a/15, 37a/4, M
24a/3, 37b/7, M 24a/17, M
24b/7, 38a/15, 38b/9, 39a/8,
39b/7, 40a/12, 40a/13, 40a/15,
40b/1, M 26b/1, 42b/14, 43a/10,
43a/11, 43b/6, 43b/16, 44a/15,
44b/1, 44b/3, 44b/12, 44b/13,
45a/2, 45a/8, 45a/12, 45a/13,
45b/5, 45b/7, 45b/8
s.-i yā-yi memdūda 14a/2
s.-i yā-yi šānī 40b/1
s.-i yā-yi šāniye 12a/9
s.-i yā-yi tehtānī 30b/9
s.-i zā 14a/13, 14a/14, M
11b/11, 14a/15, 14a/16, 14b/2,
M 11b/14, 14b/4, 28b/12,
33a/13, 33a/15, 44a/3, 46b/8,
46b/10
s.-i zā-yi mo'ceme 6a/11, M
6b/4, M 6b/15, 9b/9, 9b/11,
10a/9, M 8a/10, 10b/7, M 8b/16,
M 9a/9, 11a/1, 11b/7, 11b/13, M
10a/14, M 10b/3, M 10b/7,
12b/7, 12b/10, 13a/7, 14b/1,
14b/3, 16b/11, 19b/4, 20a/11,
20a/13, 22a/11, M 16b/16,
24b/9, 24b/10, 24b/11, 24b/12,
24b/13, M 20a/1, 31a/15, 32b/5,
M 22a/4, 33a/14, 33a/15,
34a/11, 35a/1, 35a/13, 37a/11,
37a/12, 37a/13, 37a/14, 37a/15,
38a/5, 39a/3, 41a/9, 41a/10,
41a/11, 41a/13, 43a/1, 43b/9,

44a/1, 44a/2, 46b/7, 46b/9,
47a/5, M 29b/4, 48b/13, 49a/15
s.-i zā-yi mohmele-yi mo'ceme
7a/10

sokūt kon: Hatalı yazım. *sokūt*:
Sessiz, suskun.

s. 26a/6

sokūt ōo: Hatalı yazım. bk. sākin ōo.

s. M 19a/2

ōolḥ: Barış, sulh.

s. 47a/2

ōolḥ kerden: Barışmak, sulh etmek.

s. 12b/1

somm: Tırnak, toynak.

s.-i çār-pā 25a/13

sonbek: Kūçük gemi.

s. M 27a/18

sorāyem: Söylemek, anlatmak.

s. 1b/5

sorb: Kurŝun madeni.

s. 39a/4, M 25a/13, 51b/10

sorfe: Öksürük.

s. M 13a/4

sorfiden: Öksürmek.

s. 7b/1, M 9b/17, 11b/11

sorḥ: Kırmızı, kızıl, kızarmıŝ.

s. 17a/9, 38b/13, 39a/2

sorḥāb: Angut kuşu.

s. 13b/2, 51b/2

sorin: But, kalça, sağrı.

s. 38b/10, 46b/15, 50b/9

sorme: Hatalı yazım. bk. sorfe

s. 16b/2

sotun: Sütun, direk, kol.

s. 26a/4, 35a/10	şāḥ-dār: Boynuzlu.
s.-i ḥeyme 33b/9	ş. 37a/10, 44a/7, 51a/4
sūhān: Eġe, törpü.	şāhenşeh: Padişah, ulu padişah,
s. 18b/8	şahların şahı.
sūḥteġi: Yanık, yanma.	ş.-i rūy-i zemīn 1b/11
s. 42b/14	şāhid: Tanık, şahit.
sūḥten: Yanmak, yok olmak,	ş. 25b/5
üzülmek.	şāhīn: Şahin, atmaca.
s. 11a/5	ş. 43b/5, 43b/9
şūr: Boru.	şāhzāde: Şehzade, prens.
s. M 16a/8	ş.-yi 'ālem 2a/3
sūrāḥ: Delik, yarık.	şām: Akşam, akşam yemeġi.
s. 17b/13	ş. 17b/5
surḳ küni: Kıyamet günü.	şāmā: Hatalı yazım. bk. şāmāḥ
s. 35b/11	ş. M 31b/6
sūsmār: Kertenkele, timsah.	şāmāḥ: Dariya benzer bir tür küçük
s. 41a/15, 51b/5	tahl.
sūzānīden: Yanmak, yakmak,	ş. 51b/15
yandırmak.	şān: Deġer, mertebe, şan.
s. 11a/5	ş.-i be-selāṭīn 18a/15
sūzen: İġne.	ş.-i şenā-yeş 1b/4
s. 19a/10, 33a/9	şāne: 1. Tarak.
s.-i kelān 26b/7	ş. 25a/11,
sūzenī: İġne işi, oya, işleme.	2. Omuz.
s. M 23a/6	ş. 38a/9 (M.H bk. meşāne), M
şādī: Mutluluk, sevinç, neşe.	30a/7, 50b/10
ş. 32b/15	şārek: Sakallı akbaba, Kuzu kuşu veya
şāḥ: Dal, boynuz, parça, kadeh, alın,	Nuri kuşu olarak da bilinir.
budak.	ş. 51b/1
ş. 28b/2, 44a/3	şāşe: Sidik, idrar.
ş.-i direḥt 21b/9	ş. 34b/5
ş.-i nūn-i gāv M 7b/11	şāşīden: İşemek, idrar yapmak.
şāḥ bezen: Boynuz vurmak.	ş. 10a/3
ş. M 22a/7	şeb: Gece.

ş. 26b/8, 43a/5	şekere: Doğan, şahin, kartal gibi avcı kuşlar.
şebîh: Benzer.	ş. M 17a/1, 51a/12
ş.-est 3b/13	şekerhûre: Kırlangıç.
şebnem: Çiğ, şebnem.	ş. 40a/9, 51b/2
ş. 36a/3	şekl:Yüz, çehre, yanak, şekil, benzer.
şeddüde: Şeddeli.	ş. 25a/2, 26a/11, 29b/2, 50b/12
ş. M 15a/4	şel: Topal.
şefek: Cahil, bilgisiz, hünersiz.	ş. 29a/14
ş. M 16a/18	şelgem: Şalgam.
şeftâlû: Kayısı, erik.	ş. 28b/10
ş. 51b/12	şem': Mum.
şegâl: Çakal.	ş. 10a/6
ş. 30b/7, 51a/8	şemşîr: Kılıç.
şehd: Bal, bal özü.	ş. M 6a/17, 36b/11, 51b/7
ş. 22b/4	şemşîr endâhten: Kılıç vurmak, savaşmak.
şehensâh: Padişah, ulu padişah, şahların şahı. bk. şâhensêh	ş. M 7a/14
ş. 1b/10	şemşîr keşîden: Kılıç çekmek, kınından çıkarmak.
şehr: Şehir, kent.	ş. 10a/13
ş.-ist 13b/9, M 25a/10	şemşîr keşîde şoden: Kılıç kınından çıkarılmak.
ş.-îst 28b/6	ş. M 8a/14
şehrî: Şehir, bir şehir.	şenîde: Duymuş.
ş. 40b/2	ş. M 23a/6
şehriyârî: Şah, hükümdar, başkan.	şenîden: Duymak.
ş. 2a/3	ş.-i heber-i hoş 35b/1
şehşî: Kişisel, şahsi, özel.	şerâb: İçki, şarap, kadeh.
ş. 31b/6, 42b/10	ş. 28b/8, 33a/2
şehşist: Kişiseldir, şahsidir, özeldir.	şerâre: Kıvılcım.
ş. 22b/4	ş. M 14a/1
şekek: Yüzük.	şerîk: Ortak.
ş. 36a/3	ş. 16a/3
şeker: Avcı bir kuş türü.	
ş. 33a/10	

şerm: Utanç, haya, utanma, namus, iffet. ş. 13a/14	ş.-i çüb 28b/14
şerm dāşten: Utanmak. ş. M 5a/10	şikofte: Çiçek açmış, tomurcuklanmış. ş. 1b/3
şert: Şart kipi. (Dil bilgisi) ş. 4a/12	şimorde: Sayılmış, hesaplanmış. ş. 32b/1
şevende: Olan, olmuş. ş. 23b/7	şimorden: Saymak, hesaplamak, numaralamak. ş. M 7b/3
şiddetī: Bolluk. ş. M 16a/9	şimor konāniden: Saydırmak, hesaplatmak. ş. M 7b/4
şikāf: Yarık, sökülük. ş. 17b/13, 25b/13, 47b/3	şin: Fars alfabesinin on altıncı harfinin adı. ş. M 7a/6, M 7a/18, M 8b/5, M 8b/15, 12a/15, 13b/8, 14b/12, 15a/1, M 12a/6, M 16a/1, M 16a/2, 21b/1, M 18a/1, 25a/3, M 18a/1, M 18a/2, 29a/1, 35b/13, 36a/1, 36a/3, M 23b/2, 36a/5, 36a/6, 36a/8, M 23b/5, M 23b/17, 37a/2, 37b/4, 37b/5, M 24a/13, 37b/6, 37b/9, 37b/10, 37b/11, 41b/1, M 26a/18, 41b/6, 44b/12, 45a/9, M 28b/16, 46b/14, M 29a/16, 46b/15, 47a/1, 47a/2, 47a/3
şikār: Av, av hayvanı. ş. 18b/4, 23a/12, 37b/4, 39b/9	ş.-i dovvum M 12a/2
şikār-bend: Av düğümü, tuzak. ş. 40a/1	ş.-i menkūte 7b/10
şikārgāh: Av yeri, avlak. ş. 16a/8 ş.-i cer M 25b/6	ş.-i mo'ceme 6a/12, 6b/1, 7a/2, 7a/11, 7b/2, M 5a/16, M 5b/10, 7b/11, 8a/13, 8b/3, 8b/7, M 6b/5, 8b/12, M 6b/7, 9a/9, M 7a/3, 9b/4, M 8a/14, 10a/14, M 8a/15, 10a/15, M 8a/18, 10a/16,
şikār kerde: Avlamış. ş. 13a/5	
şikār kerdin: Avlamak. ş. 6a/3	
şikārī: Ava ait, avcılıkla ilgili. ş. 51a/11	
şikārī-rā: Avcılığa, avcılığı. ş. M 17b/6	
şikem: Karın, batın. ş. 39a/11, 50b/3	
şikeste: Kırık, yarık. ş. 34a/2	
şikesten: Kırmak, yenmek. ş. 6b/10, M 4b/8, 9b/10	

M 10a/6, M 10a/9, M 10a/11, M 10a/13, 12a/10, M 10b/5, 12b/13, M 11a/1, 12b/15, 13a/2, 13b/3, 14a/12, 14b/11, 14b/13, M 12a/2, 14b/14, 14b/14, 14b/15, 14b/16, 15a/2, 15a/6, 15a/11, 15b/12, 15b/15, 16a/5, 16a/14, M 13a/14, 17a/2, 17a/3, 17a/5, M 13b/5, 17b/5, 17b/11, M 13b/15, M 14a/10, M 14a/11, 18b/11, 19a/12, 19b/4, 19b/7, 19b/14, 20a/1, 20a/8, M 15a/13, 20b/6, 20b/14, M 15b/9, 21a/14, 21b/7, 22a/2, 22a/3, M 16a/16, 22a/15, 22b/2, 23a/5, M 17a/4, 23a/12, M 17a/15, 25a/2, 25a/5, 25a/6, 25b/5, 25b/12, 26a/4, 26a/8, 26a/11, 26b/9, 27b/13, M 19b/7, M 20a/2, 31a/4, 31a/11, 31b/1, 31b/3, 31b/4, 31b/6, 33a/3, 33b/2, 33b/3, 35b/14, 35b/15, 36a/2, 36a/7, M 24a/2, 37a/7, 37b/7, 37b/8, 38a/3, M 24b/3, M 24b/4, 38b/12, 39a/4, 39a/7, M 25a/13, M 25a/18, M 25b/3, 40b/2, 41b/2, 41b/3, 41b/4, 41b/7, 41b/8, 41b/9, 41b/10, 42a/13, 43a/8, 43b/1, M 28a/1, 44a/8, 45a/4, 45b/1, 47b/2, 48b/9, 49a/9, 49b/1

ş.-i mo'ceme-yi evvel M 8a/17

ş.-i mo'ceme-yi meftūha 6b/10, M 5a/3, M 5a/7

ş.-i mo'ceme-yi sākine 8a/2, M 8a/6

ş.-i mo'ceme-yi şānī 19b/14

ş.-i sākine 9a/9, 21a/13

şināhte: Tanınmış, bilinen, meşhur.

ş. 31a/8

şināhten: Tanımak, bilmek, anlamak, ayırt etmek.

ş. 9a/11

şinā kerden: Yüzmek.

ş. M 5a/6, 10a/9, M 10a/15

şinā konāniden: Yüzdürmek.

ş. M 8a/10

şīnu'l-mo'ceme: Şın harfi, noktalı şın.

ş. 37b/4

şipiş: Bit, asalak.

ş. 51b/4

şīr: Süt.

ş. 32b/3, 33a/2, 38b/1, 40b/4

şīr: Aslan.

ş. 41b/5, 51a/6, M 31a/11

şirdāk: Bir tür elbise, beyaz kaftan.

ş. 35b/14

şīre: Hatalı yazım.

ş. 14b/12 (bk. sitize), 26a/8 (bk. tīr u tār)

şīrīn: Tatlı, şekerli, şirin, tam.

ş. 29b/6

şīr-māder: Anne.

ş. 19a/7

şīr-peder: Baba.

ş. 19a/6

şīryān: Hatalı yazım. bk. şiryān

ş. M 31a/3

şiryān: Damar.

ş. 50b/9

şīşe: Cam, şişe, sürahi.

ş.-yi ābgīne 35a/11

şo'ā: Güneş ışığı, hüzme, ışın.

ş. 22b/15

şocā: Cesur, yiğit, yürekli.

ş. 21a/7, 21a/10

şode: Olmuş anlamında Farsça yardımcı eylem.

ş. 20b/2

şoden: Olmak anlamında Farsça yardımcı eylem.

ş. 8a/9, M 24b/18

şomā: Siz.

ş. 4a/5, 4b/2, 4b/7, 33a/11

şomār: Sayı.

ş. M 22b/11, M 30b/12

şorū: Başlangıç, başlama.

ş. 5b/13, 36a/11

şosten: Yıkamak.

ş. M 10a/15

şost u şo dāde: Yıkanmış, yıkatılmış.

ş. 46a/8

şoş: Akciğer.

ş. M 14b/2, 50b/3

şotor: Deve.

ş. 13b/15, 27a/10, M 21a/16,

45a/7, 50b/15, 51a/2

ş.-i beççe 22b/7

şovher: Eş, kadın.

ş.-i per 18b/11

şūh: Utanmaz, küstah.

ş. 46b/8

şūhī: Utanmazlık, küstahlık.

ş. 47a/6

şūhī kerden: Utanmazlık yapmak.

ş. 11b/14

şūhī koned: Utanmaz, utanmıyor.

ş. 46a/1

şūr: Heyecan, kavga, feryat.

ş. 37b/3

şūriş-i deryā: Dalgalı veya fırtınalı deniz.

ş. 42a/6

T

tā: Fars alfabesinin dördüncü harfinin adı.

t. 5a/12, 8b/1, 8b/14, 8b/14,

9a/2, M 6b/12, 9a/3, 9a/4, 9a/5,

M 6b/16, 9a/6, M 6b/17, 9a/7,

9a/8, 9a/9, M 7a/2, 9a/10, M

7a/3, M 7a/4, M 7a/4, M 7a/6,

M 7a/7, 9a/11, M 7a/13, 10b/8,

13b/2, 13b/3, 13b/4, M 15b/1,

20b/4, M 15b/2, 20b/5, 20b/6,

24a/2, 24a/6, M 17b/9, 24a/13,

24a/14, 24a/15, M 17b/14,

24b/8, 24b/10, 24b/15, 25a/1,

25a/2, M 17b/18, 25a/3, 25a/4,

25a/5, 25a/6, 25a/7, M 18a/4,

25a/9, 25a/10, M 18a/5, M

18a/6, 25a/12, M 18a/7, 25a/13,

25a/14, 25a/15, 25a/15, 25b/1,

25b/2, 25b/3, 25b/4, 25b/5,

25b/6, M 18a/13, M 18a/14,

25b/7, M 18a/16, 25b/8, 25b/9,

25b/10, 25b/10, 25b/11, 25b/12,

25b/13, 25b/14, M 18b/1, M
18b/2, 25b/15, 26a/1, 26a/3,
26a/4, 26a/7, 26a/8, M 18b/7,
26a/10, 26a/11, M 18b/9,
26a/12, 26a/13, 26a/14, 26a/15,
26b/1, 26b/2, 26b/3, 26b/4,
26b/5, 26b/6, 26b/7, 26b/8,
26b/9, 26b/10, 26b/12, 26b/14,
26b/15, 27a/2, 27a/3, M 19a/3,
27a/5, 27a/6, 27a/8, 27a/10,
27a/12, 27a/13, M 19a/9,
27a/14, M 19a/11, 27b/3, 27b/4,
27b/6, M 19a/15, 27b/10, M
19a/17, M 19b/1, 27b/14,
27b/15, 28a/1, 28a/3, 28a/5, M
19b/4, 28a/6, 31a/9, 32b/5,
36b/3, 36b/6, 36b/6, 40a/8, M
26a/8, M 27b/16, 46a/10, M
29a/67, 48a/10
t.-yi bā-elif 24b/6, M 18a/12
t.-yi doyum 24b/13, 25b/1
t.-yi evvel 24a/5
t.-yi evvelī 27a/7, 27a/15,
27b/11
t.-yi karşıyat 5b/5, 6a/1, 6a/2,
6a/6, 6a/10, 6a/14, 6b/3, 6b/6,
M 4b/8, 6b/13, 6b/14, 7a/3, M
4b/14, M 4b/15, M 4b/16, 7a/8,
7a/11, 7a/12, M 5a/5, 7a/14, M
5a/10, 7b/1, M 5a/17, 7b/5, M
5b/3, M 5b/9, M 5b/11, 7b/15,
8a/1, 8a/3, 8a/5, 8a/12, M 6a/8,
M 6a/10, M 6a/11, 8b/2, M
6a/16, M 6b/1, 8b/7, 8b/11,

8b/12, M 6b/8, 8b/15, 9a/1,
9a/2, M 6b/10, M 6b/11, 9a/4,
M 6b/14, M 6b/15, M 6b/18,
9a/8, M 7a/6, M 7a/14, M 7a/15,
M 7b/4, 9b/13, 10a/1, M 8a/2,
10a/12, M 8a/13, M 8a/15, M
8a/16, M 8a/17, M 8b/2, M
8b/3, 10b/1, M 8b/4, M 8b/7, M
8b/8, M 8b/10, M 8b/11, M
8b/13, 10b/6, M 8b/14, M
8b/16, 10b/9, M 9a/12, M 9a/14,
11a/6, 11a/8, M 9b/3, M 9b/5,
M 9b/6, 11a/13, M 9b/13,
11b/5, 11b/6, 11b/10, M 9b/17,
M 10a/6, 12a/3, 12a/5, M 10a/8,
M 10a/9, M 10a/13, 12a/12, M
10b/1, M 10b/2, M 10b/9, M
10b/10, 12b/2, 12b/14, 13a/10,
13a/11, 13a/13, 13a/14, 13a/15,
13b/1, 14b/4, 14b/16, M 12a/5,
15a/3, 15a/7, 15b/7, 15b/9, M
12b/5, 16a/3, 16a/14, 16a/15,
16b/7, M 13a/12, 17b/2, 17b/6,
17b/7, 17b/11, 18a/7, 18a/8,
18a/13, 18b/2, 18b/6, 19a/4,
19a/5, M 14b/5, M 14b/6, M
14b/16, 19b/13, M 15a/3, 20b/3,
20b/5, M 15b/13, 21b/12, M
16a/15, 22b/7, 22b/10, 23a/4, M
17a/2, 23b/2, 24a/1, 24a/4, M
17b/6, 24a/9, 24a/10, 24a/11,
24a/13, 24a/15, 24b/1, 24b/2,
24b/4, 24b/5, 24b/6, 24b/9,
24b/9, 24b/10, 24b/12, 24b/13,

24b/14, 25a/3, 25b/11, 26a/2,
26a/5, 26a/6, 26a/9, 26a/14, M
18b/13, 26b/11, M 18b/17,
26b/13, 26b/14, 27a/1, 27a/2, M
19a/2, M 19a/5, 27a/9, 27a/11,
27b/1, 27b/5, 27b/7, 27b/9,
27b/12, 28a/2, 28a/4, 28a/8,
28a/9, M 19b/7, 28a/10, 28b/3,
M 20b/3, 30a/9, 30b/5, 30b/8,
31a/1, 31a/10, 31b/10, M 21b/1,
32a/10, 32b/3, 32b/4, 32b/6,
32b/7, 32b/8, 32b/9, 32b/10,
32b/11, 33a/3, 33b/2, 33b/12,
34a/6, M 22b/15, 36a/1, 36a/7,
36b/4, 36b/5, 36b/7, 36b/9,
36b/10, M 24a/4, M 24b/2, M
24b/4, M 24b/5, 38a/10, M
24b/12, M 25a/2, 38b/8, M
25a/11, M 25a/17, 39b/1, 40a/7,
40a/10, 40a/14, 40b/11, 41a/8,
41b/11, 42a/11, M 27a/2, 42b/2,
42b/7, M 27a/9, 42b/13, M
27a/18, M 27b/14, M 27b/15, M
27b/16, 44b/10, 45b/9, 45b/10,
45b/11, 46a/10, 46a/11, 46a/12,
46a/13, 46b/3, M 29a/12,
47a/14, 47b/4, 47b/8, 48a/3,
48a/5, 49a/3, 49b/6
t.-yi araşat-i doyum 27a/14
t.-yi araşat-i meftua 12b/3
t.-yi araşat-i moşdedede 17a/1,
45b/7
t.-yi araşat-i skine 13a/12

t.-yi araşat-i şan M 17b/14,
25a/4, M 19a/3

t.-yi araşat-i şeddude M 15a/4

t.-yi mezmuma-yi araşat 6b/4

t.-yi moşennat-i fevkaniyye 5b/5

t.-yi moşdedede-yi araşat 6a/15

t.-yi şan 24a/6, 24a/7, 24a/8,

24b/5, 24b/6, 25b/4, 27a/8,

27b/1, 27b/12

t.-yi tazi M 6b/11

t: Gibi, benzeri, -e kadar, -dı kadar,
-da.

t. 2a/1, M 1b/9, 3a/7

t: Fars alfabesinin on dokuzuncu
harfinin adı.

t. M 17b/13, 36a/10

t-ameden: Gelene kadar, gelince.

t. M 2a/17

tb dden: Sarmak, dolamak.

t. M 7a/14

tb orden: Sarılmak, dolanmak,
dolaşmak.

t. M 7a/13

tbistn: Yaz mevsimi.

t. 4b/13, 4b/14, 46b/8, 49a/10

t-bst: Yirmiye kadar.

t.-est M 30b/12

t-biyyed: Gelinceye kadar.

t. M 2a/14

tck: Tacik, Tacik milletinden olan.

t. 32b/11

t-ehr: Drde kadar.

t. 51a/2

teyn: İki "t" harfi.

- t. 24b/3, 24b/7, 27a/10
- tāftēn: Parlamak, ışık saçmak, aydınlatmak, sıcaklatmak.
t. 6a/12
- tāht: Hücum, saldırı, atın süratle gitmesi.
t. M 20b/4
- tāhtēn: Dört nala gitmek, hücum etmek, saldırmak.
t. M 7a/14
- tāht konānīden: Atı dört nala sürmek.
t. M 7a/15
- tālāb: Durgun su, su birikintisi.
t. 42b/1
- tālān: Talan, yağma.
t. 26b/11
- tālī: Talih, ikbal.
t. 14a/16
- tālīb: İstekli, talip, isteyen.
t.-i īn 2a/4
- tālī'-mend: Bahtiyar.
t. 16b/12
- tāmām: Hatalı yazım. bk. te'm
t. 26b/15
- tā-ne-yāyed: Gelmeyince, gelmediği zamana kadar.
t. M 2a/15
- tārāc: Yağma, talan.
t. 26b/12
- tārāc konende: Yağma ve talan ettirmek.
t. 23b/5
- tā-rān: Kalçaya kadar.
t. 30a/9
- tārīk: Hatalı yazım. bk. bārīk
t. 34a/1
- tārīkī: Karanlık.
t. 39b/7
- tār u pūd: Dokuma tezgahında enine boyuna çekilen iplik, atkı-çözüğü.
t. 15a/11
- tā-şad: Yüze kadar.
t.-i şomār M 30b/12
- taşkendī: Taşkendlidir.
t.-est 3b/12
- tā-şoden: Olana kadar, oluncaya kadar.
t. M 17a/7
- tāvān: Ceza, para cezası, tazminat, cinayet.
t. 16b/3, 26a/10
- tāy: T harfi. bk. tā.
t. M 16b/17
- tayyār kerdēn: Hazırlamak, tedarik etmek, sunmak.
t. 8b/4
- tayyārī: Hazırlık, eğitim.
t.-yi cānver 23b/15
t.-yi ceng 47b/9
- tā-zemīn: Zemine kadar, toprağa kadar.
t. 3a/8
- tāzende: Koşucu, akıncı, işgalci.
t. 30b/3
- tāzī: Arap, Arap dili, Arabî.
t. 7a/14, M 5b/7, M 6b/11
- te'āqob: İzlemek, takip etmek, sürmek.
t.-i genīm 52b/2

te'āķob bekon: Ardına dūş, izle, takip
et. (Emir)
t. 36a/13

te'āķob kerden: Peşinden gitmek, takip
etmek, kovalamak.
t. M 8b/5

te'ālā: Yüksek, yüce.
t. 27b/4, 32a/2

te'ām: Yemek, yiyecek.
t. 7a/11, 13b/14, 14b/11, 15a/10

tebīb: Doktor, hekim, tabip.
t. 19b/1

teb kerden: Ateşlenmek, sıtma olmak.
t. 6b/4

teber: Balta.
t. 23a/4

teberg: Ağırılık, çok ağır olan.
t. 32b/10

teberrok: Uğurlu sayma, bereketli,
uğur, bereket.
t. 36b/6

tebessom kerden: Tebessüm etmek,
gülümsemek.
t. 11a/15

tecessos: Arama, anlama merakı,
araştırma.
t. 33b/6

tecessos kerden: Aramak, araştırmak.
t. 11b/10

tecessos nemā: Ara, araştı. (Emir)
t. 46a/5

tedbīr: Tedbir, ileriye görme, danışma.
t. 30b/2

te'dīye: Ettirgenlik. (Dil Bilgisi)

t. 10a/14, 10b/2, 10b/4, 10b/6,
10b/8

tedr: Hatalı yazım. *tedrū*: Sülün.

t. 38b/15

tefehhoş kerden: Araştırmak,
incelemek.

t. 7a/12

tefhīm: Harfi imâlesiz okuma.

t. 5b/1, M 5b/1, M 16a/8, M
16b/5, M 16b/7, M 16b/9, M
16b/12, M 17a/18, M 17b/15, M
18a/9, M 18a/11, M 18a/12, M
20a/7, M 20a/9, M 20b/6, M
20b/16, M 21a/11, M 21a/12, M
21a/16, M 22a/10, M 22a/13, M
22a/17, M 23a/9, M 23b/4, M
25a/1, M 25b/15, M 26b/7, M
26b/9, M 26b/18, M 27b/3, M
28a/3, M 28a/4, M 28b/5, M
29a/14, M 29b/2, M 29b/3, M
29b/5, M 29b/8, M 29b/9, M
29b/10, M 29b/12, M 30a/9, M
30b/9

t.-i ğeyn-i mo'ceme M 4a/14

t.-i ķāf-i mezmūm 7b/2

t.-i kesre M 26b/6

t.-i kesre-yi bā-yi ebced-i şānī
33a/9

t.-i kesre-yi cīm-i fārisī M 7a/8,
21b/11, 32a/10, M 25b/17

t.-i kesre-yi ğeyn-i mo'ceme M
22b/17

t.-i kesre-yi ķāf 30b/1, 33a/8

t.-i kesre-yi ķāf-i şānī 39a/1

t.-i kesre-yi kāf-i sevvom M
27a/7

t.-i kesre-yi lām 15a/8, 15b/15,
16a/6, 16b/11, M 16a/13, 22a/4,
M 16a/18, M 16b/2, 29a/7, M
22a/15, M 24b/6, M 24b/7, M
24b/8, M 25a/3, M 26b/7, M
26b/15, 44a/5, 44a/8

t.-i kesre-yi rā-yi mohmele
16a/9, M 18a/16, M 20a/9,
32a/13, 33b/5, 34a/3, M 24b/2,
M 24b/12

t.-i kesre-yi şānī 29b/2

t.-i kesre-yi tā-yi qaraşat 33b/12

t.-i kesre-yi yā 48a/1

t.-i kesre-yi yā-yi huṭṭī 25a/9

t.-i lām 17a/5

t.-i zemme 22b/3, M 22b/1, M
29b/9

t.-i zemme-yi bā-yi ebced 25b/7,
27b/6, M 20a/17, 30b/6, 32a/14

t.-i zemme-yi bā-yi ebced-i şānī
20a/11

t.-i zemme-yi cīm 40a/1

t.-i zemme-yi cīm-i fārisī M
12b/3, 15b/14, 21b/2

t.-i zemme-yi dāl-i mohmele
30a/15

t.-i zemme-yi dovzum M 26a/2,
M 28a/4

t.-i zemme-yi elif 32b/5, M
28a/9

t.-i zemme-yi ğeyn M 25b/11

t.-i zemme-yi ğeyn-i mo'ceme
16a/4, M 17a/6, 24a/8, 24a/12,
28a/4, M 19b/14, 28b/10, 33a/1,
M 23a/8, M 26a/2

t.-i zemme-yi ğeyn-i mo'ceme-yi
şānī M 16b/16

t.-i zemme-yi hemze-yi doyum
17b/15

t.-i zemme-yi kāf M 10a/8, M
12b/2, M 14a/1, 20a/1, 21a/15,
27b/9, 30b/2, 32b/8, 32b/9

t.-i zemme-yi kāf-i doyum
41a/12

t.-i zemme-yi kāf-i 'erebī 22b/9

t.-i zemme-yi kāf-i fārisī M
16b/18, 24b/12

t.-i zemme-yi kāf-i şānī M
25a/18

t.-i zemme-yi kāf-i şānīye 14a/9

t.-i zemme-yi lām 16a/1, 16a/5,
M 16a/11, 25b/2, 34a/10, M
26b/11, M 29b/4

t.-i zemme-yi lām-i şānī M
16a/9

t.-i zemme-yi mīm 24a/13,
25b/6

t.-i zemme-yi nūn 25b/5

t.-i zemme-yi rā-yi mohmele
33b/9, M 24a/18, 39b/3

t.-i zemme-yi şānī M 23a/16

t.-i zemme-yi sīn-i mohmele
17a/11, M 18a/13, M 21a/10

t.-i zemme-yi şīn-i mo'ceme
8a/13

t.-i zemme-yi ūin-i mo'ceme-yi ūānī 19b/14	t. 11b/9, 11b/10, M 19a/12, 30b/8, 30b/10, M 21a/17, M 23a/6
t.-i zemme-yi tā 25b/10	
t.-i zemme-yi tā-yi moūeddede-yi ƙaraūat 6a/15	tehtāniyye: Alttaki, alt. bk. tehtānī. t. 5b/5
t.-i zemme-yi tā-yi ūānī 27b/11	teht: Taht, minber, baūkent, somya, sedir.
t.-i zemme-yi vāv 25a/15, 47a/15	t. 31b/12
t.-i zemme-yi yā-yi huūūī M 29b/11	t.-i ƙingiz 39a/5
tefsān: Sıcak, sıcaklık.	tekānīden: Sallamak, sarsmak, silmek.
t. M 24b/9	t. M 8b/7
teūūīl: Ayırma, kitabı bōlūmlere ayırma, uzun uzun anlatma.	teklīd kerden: Taklit etmek, izlemek.
t. 1b/8	t. M 5b/9
tefzīl: Ūstūn tutma, ūstūnlūk, fazlalaūtırma.	tekye kerden: Yaslanmak, dayanmak.
t. 4b/2	t. 8b/15
teg: Hatalı yazım. bk. seg.	telāū: Telaū, kaygı, ƙaba, gayret.
t. 13b/1	t. 25a/3
teġār: Topraktan yapılmıū leġen.	teleb: Arama, talep, istek, dilek.
t. M 22a/1	t. M 18b/2
teh: Aūaġı, alt, dip.	telebīden: Talep etmek, istemek, davet etmek.
t.-i dīġī 38a/6	t. 9a/15
teheccī: Heceleme.	teffoz: Telaffuz, söyleme, konuūma.
t. 5b/14, M 4a/8	t. 5b/13
tehrīr: Yazma.	telh: Acı, kōtū.
t. 2a/2	t. 24b/1
teūūīū: Ayırma, tahsis, hususiyet.	telhe: Safra, öd.
t. 4b/6	t. 13a/12
tehtānī: Alttaki, alt. Arap alfabesinde harfin altında nokta olduġunu ifade etmek için kullanılır.	te'm: Elbise dokumak için ikili atkı-özġü tezgahı.
	t. M 19a/1
	temām ūoden: Tamam olmak, bitmek.
	t. M 6b/17-18

temām kerden: Tamamlamak, bitirmek. t. M 6b/18	terāşiden: Kazımak, yontmak, tıraş etmek, sıyırmak. t. 12a/6
temkīn: Sebat, yerinde durma, kabul etme, saygı. t. M 18b/7	terāviş: Sızıntı, akma. t. 33b/3
temlīk: Aitlik. (Dil Bilgisi) t. 4b/6	terāviş kon: Sız. (Emir) t. 33a/11
ten: Beden, vücut. t. M 27b/7	terāzū: Terazî. t. M 23b/2
tenbel: Üşengeç, gevşek. t. 26b/1	terbiyet konende: Eğitmek, terbiye etmek. t. 15a/8
teng: Dar, ensiz, ince. t. 24b/2, 31a/14, 34a/1	tere: Pırasagillerden bir yeşil sebze. t. 19b/15
teng āmeden: Usanmak, sıkılmak, sıkıntı gelmek. t. M 5b/16	teref: Taraf, kenar, kıyı, yön. t. M 23a/13
tengī: Darlık, ensizlik. t. 25b/3	terh: Atma, uzaklaştırma, açma, yayma. t. 52a/13
tenhā: Tek, yalnız. t. 46b/11	terīf: Tanıtma, ayrıntılarıyla anlatma. t. 35b/1
tenīden: Hatalı yazım. bk. tepīden t. 10b/15	terīf bekon: Anlat, tarif et, tanıt. (Emir) t. M 27b/14, 44b/10
tenkīş: Eksiltme, azaltma. t. 4b/3	terīf kerde: Tanıtmış. t. M 27b/15
tep: Ateş, sıtma. t. M 14b/6, 22a/11	terīk: Yol, yöntem, tarz, âdet. t.-i kitābet 5a/15
tepançe: Tokat, şamar, tabanca. t. 36a/1	teriz: Etek, hükümdar kaftanı, elbise yakası. t. M 11b/14
tepiden: İztırap çekmek. t. M 9a/6	ter kerden: Islatmak. t. 6b/15
ter: Nemli, ıslak. t. 16a/13 (H. Y. bk. tīr), 45b/14, M 29a/16	terkeş: Ok kılıfı, okluk, tirkeş.

t. 34a/3, 51b/7

terkîk: İnceltme, harfin ince sıradan okunacağını gösterir.

t. 5b/1, M 5b/1, M 6a/12, M 7a/5, M 7b/10, M 10b/6, M 10b/18, M 11b/14, M 13b/9, M 14a/1, M 14a/2, M 14a/3, M 14a/9, M 14a/16, M 14b/13, M 15a/1, M 15a/11, M 15a/12, M 15a/17, M 15b/6, M 15b/12, M 16b/18, M 17a/9, M 17a/11, M 17a/12, M 17a/13, M 17a/14, M 17a/15, M 17a/16, M 17a/17, M 18b/6, M 19b/1, M 19b/5, M 20a/7, M 20b/10, M 20b/11, M 20b/13, M 21a/5, M 21a/9, M 21a/14, M 21a/18, M 22b/2, M 22b/10, M 22b/17, M 23a/6, M 23a/7, M 23a/11, M 23a/12, M 23b/4, M 23b/15, M 23b/16, M 24a/9, M 25a/6, M 25a/9, M 25a/11, M 25a/14, M 25b/3, M 25b/4, M 25b/15, M 26a/1, M 26a/3, M 26a/4, M 26a/9, M 26a/11, M 26a/12, M 26a/14, M 26a/15, M 26b/4, M 26b/10, M 27a/10, M 27b/1, M 27b/3, M 27b/4, M 27b/6, M 27b/9, M 28a/10, M 28a/15, M 28b/9, M 28b/18, M 29a/6, M 29a/13, M 29b/1, M 29b/16, M 30a/1, M 30a/3, M 30a/8, M 30a/11, M 30a/12, M 30a/13, M 30b/3, M 30b/4, M 30b/6, M 30b/9

t.-i bā M 15a/18, 26b/7

t.-i cīm-i fārisī 42a/7, 42a/9, M 28a/9

t.-i dovvum M 29a/4

t.-i ğeyn-i mo'ceme M 6a/4

t.-i kāf-i 'erebī 14a/14, 25a/1

t.-i kāf-i fārisī 14a/5

t.-i kāf-i fārisī-yi sevvom M 26b/13

t.-i kesre M 7b/4, M 11a/5, M 14b/4, M 14b/10, M 15b/12, M 17a/11, M 20a/1, M 22a/5, M 22b/2, M 23a/8, M 23a/9, M 24a/14

t.-i kesre-yi bā-yi fārisī 12a/10

t.-i kesre-yi cīm 8a/3, 24b/5

t.-i kesre-yi cīm-i ebced 28a/2

t.-i kesre-yi cīm-i fārisī M 5b/6, 19a/15, 19b/1, 19b/5, M 14b/15, 20a/3, 20a/5, 20a/7, M 15a/10, M 15a/11, 20a/9, M 15a/13, 23a/13, 23b/1, M 17a/16, 23b/8, 23b/9, M 17b/1, 27b/7, M 19a/18, 28a/3, 28a/4, 28a/8, 28a/11, 30b/2, 31b/12, M 23a/8, 35b/7, M 23b/5, 37a/5, M 25a/16, 43b/8, M 30b/3, M 30b/7, M 30b/8, 49b/5

t.-i kesre-yi cīm-i şānī 28b/2

t.-i kesre-yi dāl 14a/6, 14a/15, 17b/1, 17b/14, M 27b/6

t.-i kesre-yi dāl-i mohmele M 14a/14, M 15b/8, 35a/1

t.-i kesre-yi elif M 19b/6,
44a/16

t.-i kesre-yi ğeyn M 10b/10

t.-i kesre-yi ğeyn-i mo'ceme M
7b/12, 13b/1, 14b/2, 20a/2,
28b/8, M 23a/11, M 27b/15, M
29a/17, 48a/14, 49a/10

t.-i kesre-yi hemze M 10b/4, M
13b/1, 28a/6, M 23b/2

t.-i kesre-yi kâf 12a/11, 14b/13,
M 15b/13, M 16a/1, 24b/1,
28a/1, M 19b/4, 28b/1, M 30a/4

t.-i kesre-yi kâf 43b/9

t.-i kesre-yi kâf-i 'erebî 19a/12,
19b/4, 20a/4, 35b/4

t.-i kesre-yi kâf-i fârisî 20b/13,
22b/5, 22b/8, 34b/8, 44a/2,
44b/8, 48a/6, 49a/12

t.-i kesre-yi kâf-i şânî 37a/8

t.-i kesre-yi lâm 7b/11, 13a/4, M
13a/1, M 13a/14, M 13a/17,
19b/8, 23b/15, 28a/9, 29a/1,
30b/13, M 23b/11, M 25a/14, M
27b/5, M 28a/17, 45a/10, M
29b/4, 48a/10, 48b/3

t.-i kesre-yi lâm-i evvelî 6a/4

t.-i kesre-yi lâm-i şânî 26a/2

t.-i kesre-yi mîm 25a/5, 33b/2,
M 28b/15

t.-i kesre-yi nûn 9a/11, M 9b/4,
13a/7, 23b/11, 43a/10

t.-i kesre-yi rā 17a/12, 27b/13

t.-i kesre-yi rā-yi mohmele
6b/11, M 5a/17, M 8b/17, M

10a/10, 17a/14, M 13b/12,
18a/1, M 13b/16, M 14b/11,
19b/2, M 15a/2, M 15a/9,
20a/10, 20b/1, 23b/13, M 18b/7,
27b/3, M 19b/1, 27b/15, 29a/10,
34a/4, 34b/15, 37b/10, M 24b/9,
M 25a/15, M 25a/16, 39b/12, M
25b/17, 42a/4, M 30a/7

t.-i kesre-yi şânî 10b/14, M
10a/17

t.-i kesre-yi sîn 37a/4

t.-i kesre-yi sîn-i mohmele 6b/2,
14b/4, M 14b/7, 19b/15, 24b/13,
43a/12

t.-i kesre-yi sîn-i mohmele-yi
moşeddede M 30b/2

t.-i kesre-yi şîn M 18a/1, 37a/2

t.-i kesre-yi şîn-i mo'ceme M
5a/16, 9a/9, 17a/2, 17a/5, 19b/7,
M 19b/7, 49a/9

t.-i kesre-yi tâ-yi karşıat M
8b/14, 16a/15, M 14b/16, M
15a/3, M 21b/1, 32a/10

t.-i kesre-yi tâ-yi karşıat-i
şeddüde M 15a/3

t.-i kesre-yi tâ-yi şânî 24b/6

t.-i kesre-yi yâ-yi doyum 43b/6

t.-i kesre-yi yâ-yi huṭṭî 6b/12,
19b/9, M 23b/2, 37b/8, M 24b/7

t.-i kesre-yi yâ-yi huṭṭî-yi
dovvum M 30a/14

t.-i kesre-yi yâ-yi huṭṭî-yi evvelî
M 25b/17

t.-i kesre-yi yâ-yi teḥṭānî 30b/7

t.-i kesre-yi zā-yi mo'ceme M
9b/16, M 10b/3, M 26a/1,
49a/13
t.-i lām 20b/3, M 16a/8
t.-i mīm M 24a/13
t.-i rā-yi mohmele 17a/6, 40b/9,
40b/10, 41b/2, 42a/1, 42a/8, M
27a/7, M 28b/17
t.-i sīn-i mohmele M 27a/5
t.-i šīn-i mo'ceme M 17a/15
t.-i yā-yi ḥuṭṭī 16a/12, M
13b/12, 18a/4, M 15b/10, M
16b/8, 22b/13, M 25a/6
t.-i zā-yi mo'ceme 16b/12, 19b/6
t.-i zemme M 9b/3, M 13b/7, M
21b/16
t.-i zemme-yi bā 20b/9
t.-i zemme-yi bā-yi ebced 13a/1,
M 14a/10
t.-i zemme-yi bā-yi fārisī 9b/15,
M 16a/7
t.-i zemme-yi cīm-i ebced
13b/16
t.-i zemme-yi dāl-i mohmele M
6b/14, M 9b/9, M 10a/16, 21a/7,
22b/14, 41a/6
t.-i zemme-yi ebced 18b/1
t.-i zemme-yi ğeyn 35a/5
t.-i zemme-yi ğeyn-i mo'ceme
14a/3, 15b/5, M 17a/1, 27a/6, M
19a/5, 31a/15, M 25b/5
t.-i zemme-yi hemze 11a/1,
32b/15

t.-i zemme-yi kāf 5b/15, 6a/9,
18b/5, 30a/5, M 22b/15
t.-i zemme-yi kāf M 5a/13, M
14a/14
t.-i zemme-yi kāf-i 'erebī M
7a/4, 24b/14, 26b/15, 35b/12
t.-i zemme-yi kāf-i fārisī M
4b/17, M 6a/11, 12b/2, M
11b/14, M 14a/11, 43a/1, 43a/3,
44a/3, 49b/6
t.-i zemme-yi kāf-i šānī M
23b/15
t.-i zemme-yi lām 14b/5, 14b/6,
M 18b/7, 26a/11, 26a/12, 26b/3,
35a/3, M 24a/4, 48b/13
t.-i zemme-yi mīm 31a/12,
39b/8, 41b/1
t.-i zemme-yi nūn 13a/15
t.-i zemme-yi rā-yi mohmele
6a/14, 6a/15, 7a/2, 13b/6, 15a/9,
16b/2, 18b/2, 18b/6, 29b/4,
40b/13, 41b/4, 47b/12
t.-i zemme-yi šānī M 25a/12
t.-i zemme-yi sīn-i mohmele
7a/9, 19b/8, 26b/5
t.-i zemme-yi šīn-i mo'ceme M
10a/10, M 10a/11, 15a/6,
31a/11, M 25a/13, M 25b/3
t.-i zemme-yi tā-yi qaraṣat
6b/14, M 5b/10, M 6a/16, M
7a/15, M 8a/13, M 8a/15, M
9b/3, M 9b/6, M 10b/1, M
10b/2, 18a/12, 18b/6, M 15b/13,

31a/1, 33a/3, 36a/7, M 24a/3, 46b/3, 47b/4	teşgîr: Küçültme. t. 4b/3
t-i zemme-yi tā-yi tāzī M 6b/11	teşbîh: Benzetme. t. 4a/14
t.-i zemme-yi vāv 6a/1, M 7b/5, M 8b/5, 11b/13, M 10b/4, 13b/5, 14a/1, 17a/13, 24b/2, 29b/15, M 20a/18, 32b/6, 37a/11, 38a/9, 38b/15, 40a/3, 42b/8, 46a/14, 46b/7, 47a/5	teşdîd: Şeddeli okuma, şedde koyma. t.-i zā-yi mo'ceme 28b/12
t.-i zemme-yi vāv-i şānī M 12b/4	teşne: Susuz, susamış. t. M 22a/5, 34a/8
t.-i zemme-yi yā 39a/15	teşnegî: Susuzluk. t. 33a/13
t.-i zemme-yi yā-yi huṭṭī 6a/13, 6b/8, 6b/9, 7b/8, 8b/5, M 6a/17, 29a/8, 33b/1, 34b/7	tevānger: Güçlü, kuvvetli, zengin, varlıklı. t. 23a/10
t.-i zemme-yi zā-yi mo'ceme 38a/4, M 29b/5	tevāned: -ebilmek, yapabilmek, gücü yetmek, muktedir olmak anlamında yardımcı fiil. t. 2a/4
ters: Korku. t. 36b/14, M 28b/17(H. Y. bk. ter)	tevk: Gerdan, gerdanlık. t.-i pīrāye 23a/1
tersāniden: Korkutmak, ürkütme. t. M 9a/12	tevl: Uzunluk, fazlalık, genişlik, boylam. t. 38b/2
tersiden: Korkmak, ürmek. t. 11a/2	te'yîn şevd: Belirlemek, mahsus kılmak. t. 52a/13
ter şoden: Islanmak. t. 6b/13	tezerro' kerdn: Tevazu göstermek, yalvarmak. t. 8b/6
terz konend: Karar verirler, kural koyarlar, yöntemini belirlerler. t. 39b/9	ṭıfl: Çocuk, yavru, bebek. t. M 29a/16
teşerrofî: Sahiplik, maliklik. t. 5a/8	ṭilā: Altın. t. 18a/13, 51b/9
teşevvor: Tasavvur, göz önüne getirme. t.-i kâi'de 5b/13	tîr: Ok, mermi, direk. t. M 12b/7, 20a/8, 36b/15, 51b/6

tîre u tār: Hatalı yazım. <i>kor u lond</i> : Homurtu ve söylenme. t. 40b/13	t. 1b/7, 1b/8, 2a/7, 3a/6, 3a/7, 5a/7, 5b/6, 36a/10
tîrî: Bir ok, her hangi bir ok. t. 31b/8	torkemân: Türkmen, Orta Asya'da yaşayan Müslüman Oğuzlar. t. M 11b/4, 14a/12, 52a/9
tîr-i bî-per: Yelek kısmı olmayan ok, her iki ucu da ince olan ok. t. 31b/14	torşî: Ekşilik. t. 17a/6
tîr-māh: Farsça aylardan biri, haziran- temmuz ayı. t. M 26a/14	tovām: İkiz. t. 14b/2
tîz: Keskin, kesici, ucu sivri. t. 17a/1	toyūr: Kuşlar. t.-i hürd 51a/13
tîzrev: Hızlı giden, ulak, haberci. t. 15a/12	tūde kerden: Yığmak. t. M 5b/6
to: Sen. t. 2a/4, 4b/1	tūfān: Tufan, fırtına. t. 42a/6
toğyān: Taşkınlık, itaatsizlik, azgınlık. t. 25b/6	tūğderî: Toy kuşu. t. M 18a/14
tohm: Asıl, soy, çekirdek. t. M 12a/14	tūrumtî: Bozdoğan. (?) t. 51a/13
tonbüre: Tambura, telli çalgılar sınıfından müzik aleti. t. 19b/6	tūt: Dut. t. 51b/12
tond: Kuvvetli, çok, fazla. t. M 25b/2	tūtele: Kurutulmuş bitki sapı. t. 35a/4
torenç: Hatalı yazım. bk. birinç (1) t. 51b/13	
tork: Türk, Türk milleti. t. 22b/5, 24a/9	U
torkān: Türk, Türkler. t. 14a/1, 31a/1	ū: O, kişi zamiri. ū. 1b/5, 4b/9, 4b/10, 5a/11, 16a/13, 17a/9, 42b/10
torkî: Türkçe, Türk'e ait olan.	u: Ve. u. 2a/1, 3a/13, 17a/11, 21b/11, 34a/1, 42a/9, 47b/9, 47b/11, 50b/12
	ucret: Ücret, kira. u. 26a/8
	ulus: Ulus, halk, kavim.

u.-i çingiz 45a/12
ulusāt: Kavimler, halklar, uluslar.

u.-i çağatay 52a/1

u.-i kızılbaş 52a/10

u.-i torkemān 52a/9

u.-i üzbek 52a/6

ulusī: Millete ait, o milletten.

u. 24b/4, 30b/12, 46a/13

u.-est 30b/5

ün-cā: Ora, o yer. bk. ān-cā

u. 12b/12

ün-hā: Onlar. bk. ān-hā

u. 14a/7

ustuḥān: Kemik.

u. 34a/14, 50b/11, 50b/12

u.-i bend-i bālā-yi pā M 16b/10

u.-i miyān-i sīne M 12b/9

üzбек: Özbek, Özbek halkından olan.

u. M 25b/10, 52a/6

V

vā bekon: Aç. (Emir)

v. 13b/11

vājgūn: Ters, baş aşağı, uğursuz.

v. 24b/15

vā kerden: Açmak.

v. M 5b/6

vā kon: Aç. (Emir) bk. vā bekon

v. M 11b/1

vā-pesīn: Son, sonuncu.

v. 3b/2

vārūne: Ters, baş aşağı, aksine, aykırı,
uğursuz.

v. M 19b/1

vāsiṭe: Orta, aracı, vasıta.

v. 16a/6

vā ṣoden: Açılmak.

v. M 5b/7

vāv: Fars alfabesinin otuzuncu harfi.

v. 5b/1, 6a/1, 6a/3, 8b/4, M

7b/5, 9b/13, M 7b/14, M 8b/3,

M 8b/5, 11b/13, M 10b/5,

12b/6, 12b/10, M 10b/17, 13a/4,

13b/5, 13b/13, 14a/1, 16a/8,

17a/13, 18b/1, M 14a/8, 18b/2,

18b/3, M 14a/10, 18b/4, M

14a/11, 18b/5, 18b/6, 18b/7,

18b/8, 18b/9, M 14a/14, 19a/2,

19b/9, 22b/15, 23a/2, 23a/15, M

17b/1, 23b/11, 23b/13, 23b/14,

24a/4, 24b/3, 25a/5, 25a/15,

27a/10, 27b/10, 28a/2, 28b/4,

29b/15, M 20a/18, 30a/3, M

20b/3, 30a/14, 30a/15, 30b/1,

30b/10, 30b/11, 31b/13, M

21a/16, 32a/8, M 21b/9, 32b/7,

32b/12, M 21b/16, 33b/7, 34a/8,

35a/3, 35a/3, 35a/4, M 22b/15,

35a/5, 35a/6, M 22b/18, 35a/8,

M 23a/1, M 23a/6, M 23a/8,

36a/8, 36a/13, 37a/11, 38a/9,

38b/15, M 25a/12, 39a/15,

39b/4, M 25b/2, M 25b/3,

39b/5, 39b/6, 39b/7, M 25b/5,

39b/11, 40a/3, M 26a/2, 40b/11,

40b/15, 41a/1, M 27a/3, 42b/1,

42b/8, 43a/2, 43a/2, 43a/4,

44b/4, 44b/4, 44b/6, 45a/3,

45a/4, 45a/5, 45a/15, M 28a/11,

45b/15, 46a/3, 46a/12, 46a/15,
46b/3, M 29a/10, 46b/7, 46b/11,
M 29a/17, 47a/5, 47a/11,
47a/15, 47b/1, 48a/2, M 30a/1,
48b/5, 48b/9, 48b/10, 48b/11,
48b/12, 48b/14, 48b/15

v.-i evvelî M 12b/4

v.-i sâkine 23a/1, 32b/15

v.-i şānî M 12b/4

v.-i mezmūma 34b/14

vāz: Açık.

v. 15b/14

ve: Ve, dahi, hem, ile.

v. 1b/3, 1b/4, 1b/5, 1b/7, 1b/9,
M 1b/6, 2a/2, 2a/3, 2a/4, M
1b/10, 2a/5, 2a/6, 2a/7, 2a/8,
2a/9, 2a/10, 2a/11, 2a/12, 3a/2,
3a/3, 3a/4, 3a/5, 3a/6, M 2b/3,
3a/7, 3a/8, M 2b/5, 3a/9, 3a/10,
3a/10, 3a/11, 3a/12, 3a/12,
3a/13, 3a/14, M 2b/9, 3b/1, 3b/2,
3b/2, 3b/3, 3b/3, 3b/4, 3b/5,
3b/6, 3b/6, 3b/7, 3b/7, 3b/8,
3b/9, 3b/9, 3b/10, 3b/10, 3b/11,
3b/11, 3b/12, 3b/12, 3b/13,
3b/13, 3b/14, 4a/1, 4a/2, 4a/3,
4a/4, 4a/5, 4a/5, 4a/6, M 3a/6,
4a/7, 4a/8, 4a/9, 4a/10, 4a/11,
4a/12, 4a/14, 4a/15, 4a/15,
4a/15, 4b/1, 4b/1, 4b/2, 4b/3, M
3a/14, 4b/4, 4b/4, 4b/4, 4b/5,
4b/6, M 3a/16, 4b/7, 4b/8, 4b/9,
4b/10, 4b/11, 4b/12, 4b/12,
4b/13, 4b/13, 4b/14, 4b/14,

4b/15, 5a/1, 5a/4, 5a/5, 5a/8,
5a/9, 5a/9, 5a/9, 5a/10, 5a/11,
5a/12, 5a/12, 5a/13, 5a/13,
5a/13, 5a/14, 5a/14, 5a/14,
5a/14, 5a/15, 5b/1, 5b/1, 5b/1,
5b/2, 5b/3, 5b/3, 5b/4, 5b/5,
5b/6, 5b/8, 5b/9, 5b/9, 5b/10,
5b/11, 5b/12, M 4a/5, 5b/15,
6a/1, 6a/1, 6a/1, 6a/2, 6a/3,
6a/3, 6a/3, 6a/4, 6a/5, 6a/6,
6a/7, M 4a/14, 6a/8, 6a/8, 6a/8,
6a/9, 6a/9, 6a/9, 6a/10, 6a/10,
6a/11, 6a/12, 6a/12, 6a/13,
6a/13, 6a/14, 6a/14, 6a/15,
6a/15, 6a/15, 6b/1, 6b/1, 6b/2,
6b/2, 6b/3, 6b/3, 6b/4, 6b/4,
6b/4, 6b/5, 6b/6, 6b/6, 6b/6,
6b/7, 6b/7, 6b/7, 6b/8, 6b/8,
6b/8, 6b/9, 6b/9, 6b/10, 6b/10,
6b/10, 6b/11, 6b/11, 6b/11,
6b/12, 6b/12, 6b/12, 6b/13,
6b/13, 6b/14, 6b/14, 6b/14,
6b/15, 6b/15, 7a/1, 7a/1, 7a/2,
7a/3, M 4b/13, 7a/4, 7a/5, M
4b/15, 7a/6, M 4b/16, M 4b/17,
7a/7, 7a/8, 7a/9, 7a/10, M 5a/3,
7a/11, 7a/12, M 5a/5, M 5a/6, M
5a/7, 7a/13, 7a/14, 7a/14, 7a/15,
7a/15, 7a/15, 7b/1, 7b/2, M
5a/13, M 5a/14, M 5a/15, M
5a/16, 7b/3, M 5a/17, 7b/4,
7b/5, M 5b/2, M 5b/3, 7b/6,
7b/7, 7b/8, M 5b/6, M 5b/7,
7b/9, M 5b/8, M 5b/9, M 5a/10,

M 5a/11, 7b/10, M 5b/10,
7b/11, M 5b/12, 7b/12, M
5b/13, 7b/13, 7b/14, 7b/14,
7b/14, 7b/15, 8a/1, 8a/1, 8a/2,
M 5b/16, 8a/3, 8a/4, 8a/5, M
6a/1, M 6a/2, 8a/6, 8a/7, M
6a/3, M 6a/4, M 6a/5, 8a/8,
8a/9, 8a/10, 8a/11, 8a/12, M
6a/8, M 6a/9, 8a/12, 8a/13, M
6a/10, 8a/14, 8a/15, 8a/15,
8a/15, 8b/1, M 6a/13, 8b/2,
8b/3, 8b/4, M 6a/16, M 6a/17,
8b/5, M 6a/17, 8b/6, M 6b/1,
8b/7, 8b/8, 8b/9, M 6b/4, 8b/10,
8b/10, 8b/11, M 6b/5, 8b/12,
8b/13, M 6b/7, 8b/14, M 6b/8,
8b/15, 9a/1, 9a/1, 9a/1, 9a/2, M
6b/10, M 6b/11, M 6b/12, 9a/3,
9a/4, M 6b/14, 9a/5, M 6b/15,
9a/6, M 6b/17, 9a/7, 9a/8, 9a/9,
M 7a/2, M 7a/5, 9a/10, M 7a/3,
M 7a/4, M 7a/6, M 7a/7, 9a/11,
9a/12, M 7a/8, 9a/13, M 7a/9,
9a/14, M 7a/10, M 7a/11, 9a/15,
M 7a/12, M 7a/13, M 7a/14, M
7a/15, 9b/2, 9b/3, 9b/4, 9b/5,
9b/6, M 7b/1, M 7b/2, 9b/7,
9b/8, M 7b/3, M 7b/4, 9b/9, M
7b/5, 9b/10, M 7b/7, 9b/11,
9b/12, M 7b/9, 9b/13, 9b/14, M
7b/10, M 7b/11, 9b/15, 10a/1,
M 7b/12, M 7b/13, 10a/2, M
7b/14, M 7b/15, 10a/3, M
7b/16, 10a/4, M 7b/18, M 8a/1,

10a/5, M 8a/2, 10a/6, M 8a/4, M
8a/5, M 8a/6, 10a/7, 10a/8, M
8a/8, 10a/9, 10a/10, M 8a/9,
10a/11, M 8a/12, 10a/12, M
8a/13, 10a/13, M 8a/14, 10a/14,
M 8a/15, 10a/15, M 8a/17, M
8a/18, 10a/16, M 8b/2, M 8b/3,
10b/1, 10b/2, M 8b/4, M 8b/5,
M 8b/6, 10b/3, M 8b/7, 10b/4,
M 8b/9, M 8b/10, M 8b/11,
10b/5, M 8b/12, M 8b/13,
10b/6, 10b/7, M 8b/14, M
8b/15, 10b/8, M 8b/16, 10b/9,
M 8b/17, 10b/10, 10b/11,
10b/12, M 9a/2, M 9a/3, M
9a/4, 10b/13, 10b/14, 10b/15, M
9a/6, M 9a/8, M 9a/9, 10b/16,
11a/1, 11a/2, M 9a/12, 11a/3, M
9a/13, M 9a/14, 11a/4, M 9a/15,
11a/5, M 9a/16, 11a/6, 11a/7, M
9a/18, 11a/8, M 9b/1, 11a/9, M
9b/3, M 9b/4, 11a/10, 11a/11, M
9b/5, M 9b/6, M 9b/7, 11a/12,
11a/13, 11a/14, M 9b/9, 11a/15,
11b/1, 11b/1, 11b/2, M 9b/11,
11b/3, 11b/4, M 9b/13, 11b/5,
11b/6, 11b/7, 11b/8, M 9b/16,
11b/9, 11b/10, M 9b/17, 11b/11,
M 9b/17, 11b/12, 11b/13,
11b/14, M 10a/3, 11b/15, 12a/1,
12a/2, 12a/3, M 10a/ derkenar,
12a/4, M 10a/6, M 10a/7, 12a/5,
M 10a/8, M 10a/9, M 10a/10, M
10a/11, 12a/6, 12a/7, M 10a/13,

12a/8, M 10a/14, 12a/9, M
10a/16, M 10a/17, 12a/10,
12a/11, 12a/12, M 10b/1,
12a/13, M 10b/2, M 10b/3, M
10b/4, M 10b/5, 12a/14, 12a/15,
12b/1, M 10b/7, M 10b/8, M
10b/9, M 10b/10, 12b/2, 12b/3,
M 10b/12, M 10b/13, 12b/5,
12b/6, 12b/7, 12b/8, 12b/9,
12b/10, M 10b/17, 12b/11,
12b/12, 12b/13, M 11a/1,
12b/14, 12b/15, 13a/1, 13a/2,
13a/3, 13a/4, 13a/5, 13a/6,
13a/7, 13a/8, 13a/9, 13a/10,
13a/11, 13a/12, 13a/12, 13a/13,
13a/14, 13a/15, 13b/1, 13b/2,
13b/3, 13b/4, 13b/5, 13b/6,
13b/6, 13b/7, 13b/7, 13b/8,
13b/9, 13b/10, 13b/11, 13b/12,
13b/13, 13b/14, 13b/15, 13b/16,
14a/1, 14a/2, 14a/3, 14a/4,
14a/5, M 11b/6, 14a/6, 14a/7,
14a/8, 14a/9, 14a/10, 14a/11,
14a/12, 14a/13, 14a/14, M
11b/11, 14a/15, 14a/16, 14a/16,
14b/1, 14b/2, 14b/3, M 11b/14,
14b/4, 14b/5, 14b/6, 14b/6,
14b/7, 14b/8, 14b/9, 14b/10,
14b/12, 14b/13, M 12a/2,
14b/14, 14b/15, 14b/16, 15a/1,
M 12a/5, M 12a/6, 15a/2, 15a/3,
15a/4, 15a/5, 15a/6, 15a/7,
15a/8, 15a/9, 15a/10, M 12a/11,
15a/11, 15a/12, 15a/13, 15a/14,

15a/15, M 12a/14, 15b/1, 15b/2,
15b/3, 15b/4, 15b/5, 15b/6, M
12b/1, 15b/7, 15b/8, M 12b/2,
15b/9, M 12b/3, M 12b/4, M
12b/5, M 12b/6, 15b/10, 15b/11,
15b/12, M 12b/8, M 12b/9,
15b/13, 15b/14, M 12b/11,
15b/15, 16a/1, 16a/2, 16a/3,
16a/4, 16a/5, 16a/6, 16a/7, M
12b/15, 16a/8, 16a/9, M 12b/17,
16a/10, 16a/11, 16a/12, 16a/13,
M 13a/1, 16a/14, 16a/15, 16b/1,
16b/2, 16b/3, 16b/4, 16b/5,
16b/6, M 13a/6, M 13a/7, 16b/7,
16b/8, 16b/9, M 13a/9, 16b/10,
16b/11, 16b/12, 16b/13, 16b/14,
16b/15, 17a/1, M 13a/13, M
13a/14, 17a/2, 17a/3, 17a/4, M
13a/16, 17a/5, 17a/6, M 13a/17,
17a/7, 17a/8, M 13b/1, 17a/9,
17a/10, 17a/11, 17a/12, 17a/13,
M 13b/4, M 13b/5, 17a/14,
17a/15, 17b/1, 17b/2, 17b/3,
17b/4, 17b/5, 17b/6, 17b/7,
17b/8, 17b/9, M 13b/10, 17b/10,
17b/11, M 13b/12, 17b/12, M
13b/13, 17b/13, 17b/13, 17b/14,
17b/15, 18a/1, M 13b/15, 18a/2,
M 13b/16, M 13b/17, 18a/3, M
13b/17, 18a/4, M 14a/1, 18a/5,
18a/6, M 14a/2, 18a/7, 18a/8,
18a/9, 18a/10, 18a/11, 18a/12,
18a/13, 18a/14, 18a/15, 18b/1,
M 14a/8, 18b/2, 18b/3, M

14a/10, 18b/4, M 14a/11, 18b/5,
18b/6, 18b/7, 18b/8, 18b/9, M
14a/14, 18b/10, 18b/11, M
14a/16, 18b/12, M 14a/17,
18b/13, 18b/14, 18b/15, 19a/1,
19a/2, M 14b/2, 19a/3, M 14b/3,
19a/4, M 14b/4, 19a/5, M 14b/5,
19a/6, M 14b/6, 19a/7, M 14b/6,
19a/8, M 14b/7, 19a/9, 19a/10,
19a/11, 19a/12, M 14b/9,
19a/13, 19a/14, 19a/15, M
14b/11, 19b/1, 19b/2, 19b/3, M
14b/13, 19b/4, 19b/5, 19b/6, M
14b/15, 19b/7, M 14b/16, 19b/8,
19b/9, 19b/10, M 14b/der-kenar,
19b/11, 19b/12, M 15a/2,
19b/13, M 15a/3, 19b/14,
19b/15, 20a/1, 20a/2, 20a/3,
20a/4, 20a/5, 20a/6, M 15a/8, M
15a/9, 20a/7, M 15a/10, M
15a/11, 20a/8, 20a/9, M 15a/13,
20a/10, 20a/11, 20a/12, 20a/13,
20a/14, 20a/15, 20b/1, 20b/2, M
15a/18, 20b/3, M 15b/1, 20b/4,
M 15b/2, 20b/5, 20b/6, 20b/7,
20b/8, 20b/9, 20b/10, M 15b/5,
20b/11, 20b/12, 20b/13, 20b/14,
M 15b/8, 20b/15, M 15b/9,
21a/1, 21a/2, M 15b/10, M
15b/11, 21a/3, 21a/4, 21a/5, M
15b/13, 21a/6, M 15b/14, M
15b/15, 21a/7, 21a/8, 21a/9, M
15b/16, 21a/10, 21a/11, 21a/13,
21a/14, M 16a/1, M 16a/2,

21a/15, 21b/1, 21b/2, 21b/3,
21b/4, M 16a/5, 21b/5, M 16a/6,
21b/6, 21b/7, 21b/8, M 16a/7,
M 16a/8, 21b/9, M 16a/9,
21b/10, 21b/11, 21b/12, 21b/13,
21b/14, M 16a/11, M 16a/12,
21b/15, 22a/1, 22a/2, M 16a/13,
M 16a/14, M 16a/15, 22a/4, M
16a/16, 22a/5, M 16a/17, M
16a/18, 22a/6, M 16a/18, 22a/7,
22a/8, M 16b/1, M 16b/2, 22a/9,
M 16b/3, 22a/10, 22a/11,
22a/12, 22a/13, 22a/14, 22a/15,
M 16b/6, 22b/1, M 16b/7,
22b/2, M 16b/8, 22b/3, 22b/4,
22b/5, M 16b/10, 22b/6, 22b/7,
22b/8, 22b/10, 22b/11, 22b/12,
22b/13, M 16b/14, 22b/14,
22b/15, 23a/1, M 16b/16, 23a/2,
23a/3, M 16b/18, 23a/4, M
17a/1, 23a/5, 23a/6, M 17a/2, M
17a/3, 23a/7, 23a/8, M 17a/4, M
17a/5, M 17a/6, M 17a/7, 23a/9,
23a/10, 23a/11, 23a/12, 23a/13,
23a/14, 23a/15, M 17a/11,
23b/1 23b/2, 23b/3, M 17a/13,
M 17a/14, 23b/4, 23b/5, M
17a/15, M 17a/16, 23b/6, 23b/7,
23b/8, 23b/9, M 17b/1, 23b/10,
23b/11, 23b/12, 23b/13, 23b/14,
23b/15, 24a/1, 24a/2, 24a/3,
24a/4, 24a/5, M 17b/6, 24a/6,
24a/7, 24a/8, 24a/10, 24a/11,
24a/12, M 17b/9, 24a/13,

24a/14, 24a/15, M 17b/11,
24b/1, 24b/2, 24b/3, 24b/4,
24b/5, 24b/6, 24b/7, M 17b/14,
24b/8, 24b/9, 24b/10, 24b/11,
24b/12, 24b/13, 24b/14, 24b/15,
25a/1, 25a/2, M 18a/1, 25a/3,
25a/4, M 18a/2, 25a/5, 25a/6,
25a/7, 25a/8, M 18a/4, 25a/9,
25a/10, M 18a/5, 25a/11, M
18a/6, 25a/12, M 18a/7, 25a/13,
25a/14, 25a/15, 25b/1, M 18a/9,
25b/2, M 18a/10, 25b/3, 25b/4,
25b/5, 25b/6, M 18a/12, M
18a/13, M 18a/14, M 18a/15,
25b/7, M 18a/16, 25b/8, 25b/9,
25b/10, 25b/11, M 18a/18,
25b/12, 25b/13, 25b/14, M
18b/1, M 18b/2, 25b/15, 26a/1,
26a/2, M 18b/4, 26a/3, 26a/4,
26a/5, 26a/6, 26a/7, 26a/8,
26a/9, M 18b/7, 26a/10, 26a/11,
M 18b/9, 26a/12, 26a/13,
26a/14, 26a/15, 26b/1, 26b/2,
26b/3, M 18b/13, 26b/4, 26b/5,
26b/6, 26b/7, 26b/8, 26b/9,
26b/10, 26b/11, M 18b/17,
26b/12, 26b/13, 26b/14, M
18b/18, 26b/15, 27a/1, 27a/2, M
19a/2, 27a/3, M 19a/3, 27a/4,
27a/5, 27a/6, M 19a/5, 27a/8,
27a/9, 27a/10, 27a/11, 27a/12,
27a/13, M 19a/9, 27a/14,
27a/15, 27b/1, 27b/2, M 19a/11,
M 19a/12, 27b/3, 27b/4, 27b/5,

27b/6, 27b/7, M 19a/14, 27b/8,
27b/9, M 19a/15, M 19a/16,
27b/10, 27b/11, 27b/12, M
19a/18, 27b/13, M 19b/1,
27b/14, 27b/15, 28a/1, 28a/1,
28a/1, 28a/2, 28a/3, 28a/4,
28a/5, M 19b/4, 28a/6, 28a/7,
28a/8, M 19b/6, 28a/9, M 19b/7,
28a/10, 28a/11, 28a/12, 28a/13,
28a/14, M 19b/10, 28a/15,
28b/1, 28b/2, 28b/3, 28b/4,
28b/5, 28b/6, 28b/7, M 19b/14,
28b/8, M 19b/15, M 19b/16,
28b/9, 28b/10, 28b/11, 28b/12,
28b/13, M 20a/1, 28b/14,
28b/15, 29a/1, 29a/3, 29a/4,
29a/5, 29a/6, 29a/7, 29a/8,
29a/9, 29a/9, 29a/10, 29a/11,
29a/12, 29a/13, 29a/14, 29a/15,
29b/1, 29b/2, M 20a/9, M
20a/10, 29b/3, M 20a/11, 29b/4,
29b/5, 29b/6, 29b/7, M 20a/13,
M 20a/14, 29b/8, 29b/9, M
20a/15, 29b/10, 29b/11, 29b/12,
M 20a/17, 29b/13, 29b/14,
29b/15, 30a/1, M 20a/18, M
20b/1, M 20b/2, 30a/3, 30a/4, M
20b/3, 30a/5, M 20b/4, 30a/6,
30a/7, 30a/8, 30a/9, 30a/10, M
20b/8, 30a/11, 30a/12, 30a/13,
30a/14, 30a/15, 30b/1, 30b/2,
30b/3, 30b/4, 30b/5, 30b/6,
30b/7, 30b/8, 30b/9, 30b/10,
30b/11, 30b/12, 30b/13, 30b/14,

30b/15, 31a/1, 31a/2, 31a/3,
31a/4, M 21a/2, 31a/5, 31a/6,
31a/7, 31a/8, 31a/9, 31a/10,
31a/11, 31a/12, 31a/13, 31a/14,
31a/15, 31b/1, 31b/1, 31b/2,
31b/3, 31b/4, 31b/5, M 21a/10,
31b/6, 31b/7, M 21a/12, 31b/8,
M 21a/13, 31b/9, 31b/10,
31b/11, 31b/12, 31b/13, M
21a/16, 31b/14, M 21a/16,
31b/15, 32a/1, 32a/2, 32a/3,
32a/4, 32a/5, M 21b/1, 32a/6,
32a/7, 32a/8, M 21b/3, 32a/9,
32a/10, 32a/11, 32a/12, 32a/13,
32a/14, 32a/14, 32a/15, 32b/1,
32b/2, 32b/3, M 21b/9, 32b/4,
32b/5, 32b/6, 32b/7, 32b/8,
32b/9, 32b/9, 32b/10, 32b/11,
32b/12, 32b/13, 32b/14, 32b/15,
33a/1, 33a/2, 33a/3, M 21b/16,
33a/4, 33a/5, 33a/6, 33a/7, M
22a/1, 33a/8, 33a/9, 33a/10, M
22a/3, 33a/11, M 22a/4, 33a/12,
33a/13, 33a/14, 33a/15, M
22a/6, 33b/1, 33b/2, 33b/3,
33b/4, 33b/5, 33b/6, 33b/7,
33b/8, 33b/9, 33b/10, 33b/11,
33b/12, 33b/13, 33b/15, 34a/1,
M 22a/14, M 22a/15, 34a/2, M
22a/16, 34a/3, 34a/4, 34a/5,
34a/6, 34a/7, 34a/8, 34a/9,
34a/10, 34a/11, 34a/12, 34a/13,
34a/14, 34a/15, 34b/1, 34b/2,
34b/3, 34b/4, 34b/5, 34b/6,

34b/7, 34b/8, 34b/9, 34b/10,
34b/11, 34b/12, 34b/13, M
22b/11, 34b/14, 34b/15, 35a/1,
35a/2, 35a/3, 35a/4, M 22b/14,
M 22b/15, 35a/5, 35a/6, 35a/7,
M 22b/17, M 22b/18, 35a/8, M
23a/1, 35a/9, 35a/10, 35a/11,
35a/12, M 23a/3, M 23a/4,
35a/13, 35a/14, 35a/15, M
23a/6, 35b/1, 35b/2, 35b/3,
35b/4, M 23a/8, 35b/5, 35b/6,
35b/7, 35b/8, M 23a/10, M
23a/11, 35b/9, 35b/10, 35b/11,
35b/12, M 23a/14, 35b/13, M
23a/16, 35b/14, 35b/15, 36a/1,
36a/2, M 23a/18, 36a/3, 36a/4,
M 23b/2, 36a/5, 36a/6, 36a/7, M
23b/4, 36a/8, 36a/9, M 23b/5, M
23b/6, 36a/10, 36a/11, M 23b/7,
36a/12, M 23b/8, 36a/13,
36a/14, 36a/15, 36b/1, 36b/2, M
23b/11, 36b/3, 36b/4, 36b/5,
36b/5, 36b/6, 36b/7, M 23b/13,
36b/8, 36b/9, 36b/10, 36b/11,
36b/12, M 23b/15, 36b/13,
36b/14, 36b/15, M 23b/17,
37a/1, 37a/2, 37a/3, 37a/4, M
24a/2, 37a/5, 37a/6, M 24a/3, M
24a/4, 37a/7, 37a/8, 37a/9,
37a/10, 37a/11, 37a/12, 37a/13,
M 24a/8, 37a/14, 37a/15, 37b/1,
37b/2, 37b/3, 37b/4, M 24a/12,
37b/5, M 24a/13, 37b/6, 37b/7,
37b/8, 37b/9, 37b/10, 37b/11,

37b/12, 37b/13, 37b/14, M
24a/17, M 24a/18, 37b/15,
38a/1, 38a/2, M 24b/2, 38a/3,
38a/4, M 24b/3, M 24b/4, M
24b/5, 38a/5, M 24b/5, M
24b/6, 38a/6, M 24b/7, M
24b/8, 38a/7, M 24b/9, M
24b/10, 38a/8, 38a/9, 38a/10, M
24b/11, M 24b/12, 38a/11,
38a/12, M 24b/13, 38a/13,
38a/14, 38a/15, M 24b/15, M
24b/16, 38b/1, 38b/2, 38b/3,
38b/4, M 24b/18, 38b/5, M
25a/1, 38b/6, M 25a/2, 38b/7, M
25a/3, 38b/8, 38b/9, 38b/10,
38b/11, M 25a/6, 38b/12,
38b/13, 38b/14, 38b/15, 39a/1,
39a/2, 39a/3, 39a/4, M 25a/9,
39a/5, M 25a/10, M 25a/11,
39a/6, 39a/7, 39a/8, M 25a/11,
M 25a/12, 39a/9, M 25a/12, M
25a/13, M 25a/14, 39a/10,
39a/11, 39a/12, 39a/13, M
25a/15, M 25a/16, 39a/14, M
25a/17, 39a/15, M 25a/18,
39b/1, 39b/2, 39b/3, 39b/4, M
25b/2, M 25b/3, 39b/5, 39b/6,
39b/7, 39b/8, M 25b/5, 39b/9,
39b/10, M 25b/6, 39b/11,
39b/12, 39b/13, M 25b/7, M
25b/8, 39b/14, 39b/15, 40a/1,
40a/2, M 25b/10, 40a/3, M
25b/11, M 25b/12, 40a/4, 40a/5,
40a/6, 40a/7, 40a/8, 40a/9,

40a/10, 40a/11, 40a/12, M
25b/16, 40a/13, M 25b/16, M
25b/17, 40a/14, 40a/15, M
26a/1, 40b/1, M 26a/1, M 26a/2,
40b/2, M 26a/3, 40b/3, M 26a/4,
40b/4, 40b/5, 40b/6, 40b/7,
40b/8, 40b/9, 40b/10, 40b/11,
40b/12, 40b/13, 40b/14, 40b/15,
41a/1, 41a/2, 41a/3, 41a/4,
41a/5, 41a/6, M 26a/12, M
26a/13, 41a/7, 41a/8, 41a/9,
41a/10, 41a/11, 41a/12, 41a/13,
41a/14, 41a/15, 41b/1, 41b/2, M
26a/18, 41b/3, M 26b/1, 41b/4,
41b/5, 41b/6, 41b/7, 41b/8,
41b/9, 41b/10, 41b/11, 41b/12,
41b/13, M 26b/6, M 26b/7,
41b/14, 41b/15, M 26b/8, 42a/1,
42a/2, 42a/3, M 26b/10, 42a/4,
M 26b/11, M 26b/12, M 26b/13,
M 26b/14, 42a/6, 42a/7, M
26b/15, 42a/8, 42a/9, M 26b/16,
M 26b/17, 42a/10, 42a/11,
42a/12, 42a/13, M 27a/2,
42a/14, M 27a/3, 42a/15, 42b/1,
42b/2, M 27a/4, M 27a/5, 42b/3,
42b/4, M 27a/7, 42b/5, M 27a/8,
42b/6, 42b/7, M 27a/9, M
27a/10, 42b/8, 42b/9, 42b/10,
42b/11, 42b/12, 42b/13, 42b/14,
42b/15, 43a/1, 43a/2, 43a/2,
43a/3, 43a/5, 43a/6, M 27a/18,
43a/7, 43a/8, 43a/9, 43a/10, M
27b/2, 43a/11, 43a/12, 43a/13,

43a/14, M 27b/5, 43a/15, M
27b/6, 43a/16, 43b/1, 43b/2,
43b/3, 43b/4, 43b/5, 43b/6,
43b/7, M 27b/10, 43b/8, 43b/9,
43b/10, 43b/11, 43b/12, 43b/13,
43b/14, 43b/15, M 27b/14, M
27b/15, M 27b/16, 43b/16,
44a/1, 44a/2, 44a/3, M 28a/1,
44a/4, 44a/5, 44a/6, 44a/7,
44a/8, M 28a/4, 44a/9, 44a/10,
44a/11, 44a/12, 44a/13, 44a/14,
44a/15, 44a/16, 44b/1, 44b/2, M
28a/8, M 28a/9, 44b/3, 44b/4,
44b/5, M 28a/11, 44b/6, 44b/7,
44b/8, 44b/9, M 28a/13, M
28a/14, 44b/10, 44b/11, 44b/12,
44b/13, 44b/14, M 28a/16, M
28a/17, 44b/15, 44b/16, M
28a/18, 45a/1, 45a/2, M 28b/1,
45a/3, 45a/4, 45a/5, 45a/6,
45a/7, 45a/8, 45a/9, 45a/10,
45a/11, 45a/12, 45a/13, 45a/14,
45a/15, 45b/1, 45b/2, 45b/3,
45b/4, 45b/5, 45b/6, 45b/7, M
28b/11, 45b/8, M 28b/12, 45b/9,
45b/10, 45b/11, 45b/12, 45b/13,
45b/14, M 28b/15, M 28b/16, M
28b/17, 45b/15, 46a/1, 46a/2,
46a/3, 46a/4, 46a/5, 46a/6,
46a/7, 46a/8, M 29a/4, 46a/9,
46a/10, 46a/11, 46a/12, 46a/13,
M 29a/7, 46a/14, 46a/15, 46b/1,
46b/2, 46b/3, 46b/4, 46b/5,
46b/6, 46b/7, 46b/8, 46b/9,

46b/11, 46b/12, 46b/13, 46b/14,
M 29a/16, 46b/15, M 29a/17, M
29a/18, 47a/1, 47a/2, 47a/3,
47a/4, 47a/5, 47a/6, 47a/7,
47a/8, M 29b/3, M 29b/4, 47a/9,
47a/10, M 29b/5, 47a/11,
47a/12, 47a/13, 47a/14, 47a/15,
47b/1, 47b/2, M 29b/8, 47b/3,
M 29b/9, 47b/4, 47b/5, 47b/6,
M 29b/11, 47b/7, M 29b/12,
47b/8, M 29b/13, 47b/9, 47b/10,
M 29b/14, 47b/11, M 29b/15,
47b/12, 47b/13, 47b/14, M
29b/16, 48a/1, 48a/2, 48a/3,
48a/4, 48a/5, 48a/6, 48a/7,
48a/8, 48a/9, 48a/10, 48a/11, M
30a/4, 48a/12, 48a/13, 48a/14,
48a/15, 48b/1, M 30a/7, 48b/2,
48b/3, 48b/4, 48b/5, 48b/6,
48b/7, 48b/8, 48b/9, 48b/10,
48b/12, 48b/13, 48b/14, 48b/15,
49a/1, M 30a/14, 49a/2, M
30a/15, 49a/3, 49a/4, 49a/5,
49a/6, 49a/7, M 30a/18, 49a/8,
49a/9, 49a/10, 49a/11, 49a/12,
49a/13, M 30b/2, M 30b/3,
49a/15, 49b/1, 49b/2, 49b/3,
49b/4, M 30b/7, M 30b/8,
49b/5, 49b/6, 49b/7, M 30b/14,
50b/3, M 31a/2, 51a/2, M
31b/11, 52a/14

veceb: Karış.

v. 50b/13

vecih: Mevki sahibi, güzel, güzel yüzlü, saygıdeğer. v. 48b/14	44b/9, M 28a/13, 44b/10, 44b/16, 45b/1, 45b/3, 45b/4, M 29a/10, M 29a/12, 49a/1, M 30a/14, 49a/2, 49a/4, 49a/5, 49a/6, 49a/6, M 30a/18, 49a/8, 49b/4
vedā' kerden: Vedalaşmak, uğurlamak. v. M 15a/3	
ve'de: Müjde, vade, geleceğe dair önemli bir haber. v. 20b/15, 21a/15	
ve 'elā haze'l-kıyās: Buna göre, bunun sonucunda. v. 3a/2, 5b/9-10	
veḳfī: Durma, bir harfte durma, durulan. v. 18b/10, 18b/11, 18b/12, M 14a/17, 18b/13, 18b/14, 19a/1, 19a/2, 19a/8, 21a/7, 23a/5, 23a/6, 23a/8, 26a/2, M 18b/17, 27a/8, 27a/9, 27a/10, 27a/11, 27a/11, 27a/12, 27a/13, M 19a/9, 27a/14, 27a/15, 27b/1, 27b/2, M 19a/12, 27b/10, 30a/9, 30a/10, M 20b/8, 30a/11, 30a/12, 30a/13, 30b/3, 30b/6, 30b/9, 30b/10, 31a/3, 31a/4, M 21a/2, 31b/15, 32a/8, 35a/10, 35a/11, 35a/11, 35a/12, M 23a/3, 35a/14, 35a/14, M 23b/7, 39b/9, 39b/12, 39b/13, M 25b/8, 39b/14, 39b/15, 40a/1, 40a/2, M 25b/10, 40a/3, M 25b/11, M 25b/12, 40a/4, 40a/6, 40a/7, 40a/9, 40a/11, 42a/12, 43a/5, 43a/5, 43a/6, M 27a/18, 43a/7, 43a/13, M 27b/10, 44b/7, 44b/8,	veḳt: Vakit, çağ, zaman, dönem, mevsim. v. M 12a/11, 29a/4, 39a/10, 45a/11
	ve'l-mo'ceme: Ve noktalı harf. (Şın anlamında.) v. M 20a/1
	verem: Şişme, şiş, verem. v. 35b/13, M 23a/16
	verem şoden: Şişmek, kabarmak. v. M 8a/17
	veseṭī: Otadaki. v. M 25a/1
	veşfiyyet: Sıfat, nitelik, özellik. v. 4a/6
	vezīden: Esmek. v.-i bād 6a/13
	vezn mī-koned: Ölçer, tartar. v. 24b/7
	vezn kerden: Tartmak, ölçmek, değerlendirmek. v. 9a/12
	vilāyetī: Bir şehir, vilayet. v.-est M 28b/11
	vīrān: Harap, yıkık, viran. v. 21b/4
	vīrānī: Haraplık, viranlık, yıkıklık. v. 21b/4

vīrān kerdēn: Bozmaq.

v. M 6b/4

vīrān şoden: Bozulmaq.

v. 8b/9

Y

yā: Veya, ya da, yahut.

y. 3a/1, 3a/3

yā: Fars alfabesinin otuz ikinci harfinin adı.

y. 4a/6, 4a/9, 5b/1, 5b/4, 9a/14, M 7b/9, 11b/6, 11b/7, M 9b/17, 11b/11, M 9b/17, 11b/12, 11b/13, 11b/14, 12a/1, 12a/2, 12a/3, 12a/3, 12a/4, M 10a/6, M 10a/7, 12a/5, M 10a/8, M 10a/9, M 10a/10, M 10a/11, 12a/6, 12a/7, M 10a/13, 12a/8, M 10a/15, 12a/9, 12a/10, 12a/11, 12a/12, M 10b/3, M 10b/4, M 10b/5, 12a/14, 12a/15, 12b/1, M 10b/7, M 10b/9, M 10b/10, 12b/2, 19a/10, 19a/11, 19a/12, 19a/13, 19a/14, 19a/14, 19a/15, M 14b/12, 19b/1, 19b/2, 19b/5, 19b/6, M 14b/15, 19b/7, M 14b/17, 19b/10, 19b/11, 19b/12, M 15a/2, 19b/13, 19b/15, 20a/2, 20a/4, 20a/5, 20a/6, M 15a/9, 20a/7, M 15a/11, 20a/8, 20a/9, M 15a/13, 20a/10, 23a/12, 23a/13, 23a/14, M 17a/11, 23b/2, 23b/3, M 17a/14, 23b/12, 23b/13, 23b/14, 27b/3, 27b/10, 27b/15, 32a/4, 35b/1, 35b/10,

36a/9, 39a/15, 40a/11, M 25b/17, M 25b/18, M 26a/2, 40b/2, M 26a/4, 40b/10, 43a/9, 43a/13, 43a/14, M 27b/4, M 27b/5, 43b/9, 44b/14, M 28a/17, 44b/15, M 28b/11, 46a/5, 46a/6, M 29a/4, 46a/9, 46a/12, 46a/13, M 29a/7, 46a/14, 46a/15, 46b/1, 46b/3, 46b/5, M 29a/10, 46b/6, 46b/7, M 29a/12, 46b/8, 46b/9, 46b/10, 46b/11, 46b/12, 46b/13, 46b/14, 46b/15, M 29a/17, 47a/1, 47a/2, 47a/4, 47a/5, 47a/6, 47a/7, 47a/8, M 29b/3, M 29b/4, 47a/9, 47a/10, 47a/12, 47a/15, 47a/15, 47b/1, 47b/2, 47b/3, 47b/4, 47b/5, 47b/6, M 29b/11, M 29b/12, 47b/9, 47b/11, 47b/12, 47b/13, 47b/14, M 29b/16, 48a/1, 48a/2, 48a/2, 48a/3, 48a/4, 48a/6, 48a/7, 48a/8, 48a/9, 48a/10, 48a/10, 48a/10, M 30a/4, 48a/12, 48a/14, 48a/14, 48a/15, 48b/1, M 30a/7, 48b/2, 48b/3, 48b/4, 48b/5, 48b/6, 48b/7, 48b/8, 48b/9, 48b/10, 48b/11, 48b/12, 48b/13, 48b/14, M 30a/14, 49a/2, 49a/3, 49a/4, 49a/5, 49a/6, 49a/7, 49a/8, 49a/9, 49a/10, 49a/11, 49a/12, 49a/12, 49a/13, M 30b/2, M 30b/3, 49a/14, 49b/1, 49b/1, 49b/2,

49b/3, 49b/3, 49b/4, M 30b/7,
49b/5, 49b/6
y.-yi M 27b/2, M 27b/6, M
29a/16
y.-yi doyum 43b/6, 47b/7, 47b/8
y.-yi evvel 48a/1
y.-yi evvelī M 10a/16, M
10a/17, M 29a/4, 47a/13, M
29b/14
y.-yi ḥuṭṭī 5b/5, 6a/8, 6a/9,
6a/13, 6b/7, 6b/8, 6b/9, 6b/11,
6b/12, 6b/13, 7a/2, 7a/6, M
5a/15, 7b/3, 7b/8, 7b/12, 7b/14,
M 6a/5, 8a/10, 8b/5, M 6a/17,
8b/14, M 6b/8, 9a/10, 9b/5,
10a/2, M 7b/15, 10a/3, M 8b/3,
M 8b/6, M 8b/11, 10b/5, M
8b/12, M 8b/18, M 9a/2,
10b/15, 11a/5, 11b/2, M 9b/15,
11b/12, 11b/15, M 10a/14,
12a/12, M 10b/2, 12b/8, 12b/11,
13a/3, 13a/13, 13b/4, 14a/10,
15a/1, 15a/4, 15b/1, 15b/2,
16a/1, 16a/11, 16a/12, 16b/8, M
13a/13, 17a/8, 17a/12, M 13b/4,
M 13b/12, 18a/2, 18a/3, 18a/4,
18a/10, 18b/4, 18b/5, M 14a/14,
18b/10, 19a/1, M 14b/11, M
14b/13, 19b/9, M 15a/3, 20b/13,
M 15b/10, 21a/15, 21b/3,
21b/14, M 16a/11, M 16a/13, M
16a/17, 22a/6, M 16b/7, M
16b/8, 22b/6, 22b/8, 22b/11,
22b/13, 23a/3, 23a/9, M 17a/8,

23a/11, 23b/3, 23b/10, 23b/15,
24a/10, M 17b/9, 25a/9, 25a/13,
25a/14, 26a/6, 26a/12, 26b/1,
26b/11, 27b/5, 27b/6, 27b/8, M
19a/15, 27b/14, 28a/6, 28a/7,
28a/13, 29a/8, 29b/1, 29b/9, M
20b/2, 30a/3, 30a/7, 30a/10, M
20b/8, 30b/12, 32a/2, M 21b/1,
32a/6, M 21b/3, 32a/11, 33b/1,
33b/15, 34a/9, 34b/7, 35a/15,
35b/2, 35b/4, 35b/9, 35b/10, M
23a/18, M 23b/2, M 23b/5, M
23b/8, M 23b/7, 36a/14, 36a/15,
36b/10, 37a/4, M 24a/3, 37b/7,
37b/8, M 24a/17, M 24b/7,
38a/8, 38a/15, M 24b/15, 38b/9,
M 25a/6, 39a/9, M 25a/13, M
25a/18, 39b/8, 40a/11, 40a/12,
40a/13, 40a/15, M 26a/1, 40b/1,
M 26a/7, 41a/6, M 26b/1,
42b/14, 43a/2, 43a/10, 43a/11,
43a/12, 43b/6, 43b/16, 44a/15,
44b/1, 44b/3, 44b/12, 44b/13,
45a/2, 45a/2, 45a/8, 45a/12,
45a/13, 45b/1, 45b/5, 45b/7,
45b/8, 46a/3, 46a/4, 46a/7,
46a/8, M 29a/4, 46a/11, 46b/4,
47b/2, M 29b/11, 47b/10, 49a/1,
49a/9, 49a/15, M 30b/7
y.-yi ḥuṭṭī-yi dovvum M 30a/14
y.-yi ḥuṭṭī-yi evvelī M 25b/17
y.-yi ḥuṭṭī-yi sākinē M 23a/4,
35b/7, 43b/10
y.-yi ḥuṭṭī-yi veseṭī M 25a/1

y.-yi meftūha-yi ḥuṭṭī M 5a/9	yeh: Buz.
y.-yi memdūda 14a/2	y. 44a/1
y.-yi mezkūre 47a/13, 49a/11	yek: Bir.
y.-yi sākine M 4a/5, 23a/10, 49b/2	y. 5b/2, 21a/4, 33a/6, 51a/1
y.-yi sākine-yi ḥuṭṭī 9b/12	yekān: Bir bir, tek.
y.-yi šānī 40b/1, 44a/16	y. M 15b/15
y.-yi šāniye 12a/9	yek-bār: Bir kez, bir defada.
y.-yi teḥtānī 11b/9, 11b/10, 30b/8, 30b/9	y. M 8a/12
y.-yi teḥtāniyye 5b/4	yek-cā: Birlikte, beraber, hepsi, tümüyle.
yād: Anma, hatırlama, yad.	y. 3b/3
y. M 14b/3	yekī: Birlik, teklik, biri, bir kez, bir zaman.
yād dāṣṭen: Hatırında tutmak, unutmamak.	y. M 2b/12, 5a/14, 22b/15
y. M 7b/13	yeḳīn: Kuşkusuz, kesin, kesin bilme.
yād kerden: Anmak, hatırlamak, hatırlatmak.	y. 1b/12
y. M 7b/13	yeki: Hatalı yazım. bk. be-ki.
yāeyn: İki “y” harfi, iki “y” harfi de.	y. 40b/6
y. 40a/5	yekom: Birinci, evvel.
yāften: Bulmak, elde etmek, tanımak, görmek.	y. 23b/8
y. 9a/4	yeksān: Hatalı yazım. bk. nīst
yāl: Boyun, ense, at yelesi.	y. M 23b/6
y. 38b/14, 48a/3, 51a/2	yele: Hatalı yazım. bk. ḳebīle
y.-i ḥolḳūm M 30b/17	y. M 11b/13
yār: Sevgili, yar, dost, arkadaş.	ye’ni: Yani, demek.
y. 41b/6	y. 2a/7, 2a/9, 2a/11, 3a/4, M
yārā: Güç, kudret, cesaret, cürret, fırsat.	2b/2, 3a/5, 3a/7, 3a/8, 3a/9,
y. 1b/5	3a/10, 3a/11, 3a/12, M 2b/7,
yegāne: Tek, biricik, eşsiz, benzersiz.	3a/13, 3a/14, 3a/15, 3b/1, 3b/2,
y. 20b/13	3b/3, 3b/4, 3b/5, 3b/6, 3b/7,
	3b/8, 3b/9, 3b/10, 3b/11, 3b/12,
	3b/13, M 3a/1, 3b/15, 4a/1,
	4a/2, 4a/3, M 3a/4, 4a/4, 4a/5,
	4a/7, 4a/8, 4a/9, 4a/11, 4a/12,

4a/13, 4a/14, 4a/15, 4b/1, 4b/2,
4b/3, 4b/4, M 3a15, 4b/7, M
3a/16, M 3a/17, 4b/8, 4b/9,
4b/10, 4b/11, M 3b/2, 4b/12,
4b/13, 4b/15, 5a/1, 5a/2, 5a/3,
5a/4, 5a/5, 5a/6, M 3b/8, 5a/7,
5a/8, 5a/9, 5a/11, 5b/1, 5b/7, M
4a/1, M 4a/2, 5b/12, M 4a/5, M
4a/6, M 4b/8, 12a/13, 15b/11,
17b/7, 17b/8, M 14b/3, M
15a/6, 20a/14, 20b/8, M 15b/9,
M 15b/11, M 15b/14, 21a/9, M
15b/17, 21b/8, 22a/5, 22b/3,
22b/6, M 16b/12, 22b/10,
22b/11, 22b/12, 24b/7, M
18a/17, M 18b/5, 28a/12,
28a/13, 28a/14, 28b/7, M
20b/15, 31a/6, 31a/7, 31a/8,
31a/9, 31a/12, 31a/13, 31a/14,
31b/2, 31b/10, 32a/4, 32a/8,
32a/12, 32b/9, M 21b/16, 33a/4,
33a/7, 33a/9, 33a/11, 33a/12,
33b/4, M 22b/3, 33b/15, M
22b/13, M 23a/1, 35a/12, M
23a/3, M 23a/4, 35a/14, 35a/15,
M 23a/6, 36a/13, 36b/1, M
23b/11, 36b/6, 36b/15, 37a/2, M
24a/4, M 24a/8, M 25a/7, M
25b/2, M 25b/8, M 25b/11,
40a/7, 40b/5, M 26a/12, 41a/13,
M 26b/14, M 27a/6, 43a/9,
43a/10, 43a/14, 43b/3, 44b/6,
44b/16, 45b/2, M 29b/8, M

29b/14, M 29b/15, M 30a/3, M
30a/7, M 31b/5, 52a/12, 52a/13

yerāk: Silah.

y. M 31b/1

yüz: Pars.

y. 21a/8, 51a/7

Z

zā: Fars alfabesinin on üçüncü harfinin
adı.

z. 9b/12, 14a/13, M 11b/11,
14a/15, 14a/16, 14b/2, 14b/2, M
11b/14, 14b/4, 28b/12, 33a/15,
44a/3, 46b/8, 46b/10

z.-yi meftūḥa-yi mo'ceme 7a/3

z.-yi mo'ceme 6a/11, 8b/9, M
6b/4, M 6b/15, M 7a/6, M 7a/7,
9b/9, 9b/11, 10a/9, M 8a/10,
10b/7, M 8b/16, M 9a/9, 11a/1,
11b/8, M 9b/16, 11b/12, 11b/13,
M 10a/15, M 10b/3, M 10b/7,
12b/7, 12b/10, 13a/7, 13b/2,
14b/1, 14b/3, 16b/1, 16b/11,
16b/12, 17b/3, 17b/15, 18a/5, M
14a/8, 19a/10, 19b/4, 19b/5,
19b/6, 20a/11, 20a/13, 21b/3,
22a/9, 22a/11, M 16b/16, 23a/2,
23b/11, 24b/9, 24b/10, 24b/11,
24b/12, 24b/13, 25a/11, 26a/1,
26a/3, M 19a/18, M 19b/14,
28b/12, M 20a/1, 29a/5, 31a/15,
32a/8, 32a/9, 32b/5, M 22a/4,
33a/13, 33a/14, 33a/15, 33b/3,
34a/11, 35a/1, M 23a/4, 35a/13,
35b/6, 37a/11, 37a/12, 37a/13,

37a/14, 37a/15, 37b/10, 38a/4, 38a/5, 38b/13, 39a/1, 39a/3, M 26a/2, 41a/9, 41a/10, 41a/11, 41a/13, 43a/1, 43b/9, 44a/1, 44a/2, 46b/8, 46b/9, 46b/11, 47a/1, 47a/6, M 29b/4, M 29b/6, 48b/13, 49a/13, 49a/15	z. 8b/15
z.-yi mo'ceme-yi meftūḥa 6a/10	zebān: Dil, lisan.
z.-yi mo'ceme-yi meksūre 6b/5	z. 2a/4, 5a/12, 26a/14, 50b/1
z.-yi mo'ceme-yi sākine M 4a/14, M 5a/2, M 5a/6, 24b/8	z.-i torkī 1b/7
z.-yi mohmele-yi mo'ceme 7a/10	zebāne: Alev, yalaz.
zā: Fars alfabesinin yirminci harfinin adı.	z.-yi āteş 48b/4
z. 36a/10	zibḥ kerden: Boğazlamak, hayvan kesmek.
zābiḥe: Tüzük, kural, kaide.	z. 8b/13
z. 26a/4	zebūn: Zavallı, biçare, düşkün.
zād: Fars alfabesinin on sekizinci harfinin adı.	z. 46a/1
z. 36a/10	zeden: Vurmak, dövmek, çalmak, yenmek, avlamak.
zāğ: Karga.	z. 9b/6, 36b/15, 37b/2
z. 40a/6, 51a/13	zeden-rā: Vurmayı, vurmaya.
zāğ-i ebleḳ: Alakarga.	z. 5b/3
z. 51a/14	zeḥm: Yara, bere, darbe.
zānū: Diz.	z. 49a/8
z. 24b/8, 50b/8, M 31a/2	zehre: Öd, safra kesesi.
zā-rā: Z harfini.	z. 50b/4
z. 4b/14	zemīn: Yer, toprak, mülk, arazi.
zārī: İnilti, yakarış.	z. 1b/11, 3a/8, 46b/5
z. 12a/8	zem-herīr: Kara kış, zemheri, kış soğuşu, çok soğuk yer.
zāu'l-mo'ceme: "Z" harfi, noktalı "z".	z. M 25b/2
z. 44a/1	zemīr: Zamir, adıl.
zāīden: Doğurmak.	z. 4a/10
	zemistān: Kış.
	z. 4b/13, 37b/7, 38a/4
	z.-est 4b/14
	zemm: Hatalı yazım. bk. zemme.
	z.-i dāl 11a/7
	z.-i şānī 11a/8

zemme: Ötre, harfin “o, ö, u, ü”

ünlüleriyle okunacağını gösterir.

z. 5b/3, 6a/9, M 4a/17, M 5b/17, 11a/2, M 9b/3, M 9b/17, M 11b/11, M 12a/12, M 13a/3, 22b/3, 25a/13, M 16a/5, M 21b/16, M 22b/1, M 22b/6, M 22b/9, M 23a/18, M 24a/9, M 24a/10, M 24a/17, M 24b/14, M 25b/15, M 26a/15, M 27b/10, M 28a/7, M 28b/2, M 28b/14, M 29a/5, M 29a/7, M 29b/8, M 29b/9, M 30a/3

z.-est 5b/1

z.-yi bā 8a/8, 8a/10, 8a/12, M 6a/9, 8a/13, M 6a/10, 8b/5, M 6a/17, 8b/6, M 6b/1, 8b/7, 8b/8, 8b/9, M 6b/4, 8b/13, 20a/11, 20b/2, 20b/3, 20b/9, 20b/13, 20b/14, 20b/15, 21a/1, 21a/2, M 15b/10, M 15b/11, M 15b/16, M 16a/1, 21b/2, 21b/3, 21b/8, M 16a/8, 21b/14, M 16a/11, 22a/4, M 16a/18, 22a/7, M 16b/1, M 16b/3, 22a/12, M 16b/6, 22b/3, M 16b/10, 22b/7, 22b/9, M 16b/13, 22b/11, 22b/12, 22b/13, M 16b/14, 23a/1, M 16b/16, M 16b/18, M 17a/1, M 17a/2, M 17a/3, 23a/7, 23a/8, M 17a/5, M 17a/6, 23a/13, M 17a/13, M 17a/16, 23b/6, 23b/10, 23b/13, 45b/9

z.-yi bā-yi 23a/4

z.-yi bā-yi ebced 13a/1, M 14a/10, M 14a/16, 20a/12, 20b/2, 20b/7, 20b/8, 20b/10, 21a/5, 21a/13, 21a/14, 21b/1, 21b/9, 21b/13, 22a/1, 23a/2, 23a/9, 23b/3, 23b/4, 23b/11, 25b/7, 27b/6, M 20a/17, 30b/6, 32a/14, 47a/7

z.-yi bā-yi ebced-i şānī 20a/11

z.-yi bā-yi fārisī 9b/15, 20b/4, 20b/6, M 16a/7, 22a/13, 29a/3

z.-yi bā-yi fārisī-yi evvel 22a/14

z.-yi cīm 28a/15, 29a/7, 29a/8, 29a/9, 30a/2, 30a/9, 30a/15, 40a/1

z.-yi cīm-i ebced 13b/16

z.-yi cīm-i evvel M 20b/4

z.-yi cīmeyn-i fāriseyn 29b/6

z.-yi cīm-i fārisī M 7a/13, M 12b/3, 15b/14, 21b/2, 28a/14, 28b/5, 29a/5, 29a/14, 29a/15, 29b/3, 29b/5, M 20a/13, M 20a/16, 29b/12, 29b/13, 30a/6, 30a/7, 30b/6, 33b/8, 38b/5, M 26a/12, 42b/4

z.-yi cīm-i fārisī-yi evvelī 29b/9

z.-yi dāl 31a/12, 31a/14, M 21a/13, 31b/10, 31b/11, M 21b/1, 41a/11, 46b/10, 47b/14

z.-yi dāl-i mohmele 6a/5, 7b/13, 8a/15, M 6b/14, 9b/6, M 8a/4, M 8a/10, M 9b/9, 11b/2, M 10a/3, M 10a/16, 12a/14, 21a/3, 21a/7, 22a/13, 22b/15, 29a/12,

30a/14, 30a/15, 31a/9, 31a/10,
31b/2, 31b/15, 31b/15, 32a/4,
32a/5, 36a/6, 41a/3, 41a/6,
45a/3

z.-yi dovzum M 26a/2, M 28a/4

z.-yi ebced 18b/1

z.-yi elif 32b/5, 35b/5, M 28a/9

z.-yi evvel M 22a/6

z.-yi evvelî M 20a/11, 41b/15

z.-yi ğeyn 35a/5, M 25b/11

z.-yi ğeyn-i mo'ceme M 9a/2, M

9a/4, 14a/3, 15b/5, 16a/4,

16a/13, 18a/14, 23a/3, M 17a/1,

M 17a/6, 24a/9, 24a/12, 26b/11,

27a/6, M 19a/5, 28a/4, M

19b/14, 28b/10, 31a/15, 33a/1,

35a/6, 35a/8, M 23a/8, 36a/7,

37a/2, 37a/12, 39b/6, 39b/7, M

25b/5, M 26a/2, 45a/14, 46b/6,

46b/11, 48b/10

z.-yi ğeyn-i mo'ceme-yi şānî M

16b/16

z.-yi ğeyn-i mohmele 39b/4

z.-yi hā 11b/1, 11b/2, 11b/3,

45b/9, 45b/13, M 28b/16, M

28b/17

z.-yi hā-yi mo'ceme 9b/2,

30b/12, 30b/14, 31a/3, M 21a/2

z.-yi hemze 5b/15, 6a/4, 6a/5,

6a/6, M 4a/14, 6a/8, 6a/10,

6b/10, 6b/15, 7a/1, 7a/3, 7a/4,

M 4b/16, 7a/6, 7a/7, 7a/8, 7a/9,

7a/10, M 5a/5, M 5a/6, 7a/14,

7a/15, M 5a/10, 7b/2, M 5a/13,

M 5a/14, M 5a/15, 7b/3, 7b/5,

7b/7, M 5b/5, M 5b/7, 7b/8,

7b/9, M 5b/9, 7b/10, M 5b/10,

7b/11, 7b/14, 8a/2, M 5b/16, M

6a/1, 8a/7, 11a/1, 12b/7, 12b/9,

12b/10, M 10b/17, 12b/11,

12b/12, 12b/13, 13a/1, 13a/2,

13a/6, 13a/8, 13a/11, 13a/13,

13a/14, 13b/2, 13b/3, 13b/4,

13b/6, 13b/8, 13b/12, 13b/14,

13b/16, 14a/1, 14a/3, 14a/5,

14a/7, 14a/13, 14a/14, 14a/16,

14b/1, 14b/3, M 11b/14, 14b/7,

14b/8, 14b/9, 14b/12, 14b/13, M

12a/2, 15a/1, 15a/2, 15a/3,

15a/5, 15a/6, 15a/10, 15a/12,

15a/14, M 12a/14, 15b/1, 15b/2,

15b/3, M 12b/1, 15b/7, 15b/10,

15b/12, M 12b/9, 16a/1, 16a/2,

16a/5, 16a/12, 16a/14, 16a/15,

16b/1, 16b/3, 16b/4, 16b/5, M

13a/6, 16b/11, 16b/12, 16b/14,

M 13a/14, 17a/6, 17a/8, 17a/10,

M 13b/4, 17b/1, 17b/3, 17b/6,

17b/8, M 13b/10, 17b/15, M

13b/16, 18a/4, M 13b/18, 18a/5,

18a/6, 18a/8, 18a/11, 18a/14, M

14a/8, 18b/2, M 14a/10, 18b/4,

M 14a/11, 18b/15, 19a/2, M

14b/2, M 14b/5, 19b/4, 19b/5,

19b/6, M 14b/15, 19b/9, 19b/10,

M 15a/3, 20a/4, 20a/7, M

15a/11, 20a/7, 20a/9, M 15b/2,

32b/15

z.-yi hemze-yi doyum 17b/15
z.-yi hemze-yi memdūda M
14b/3
z.-yi k̄āf 5b/15, 6a/9, 7b/4, M
6b/12, 10a/16, M 8b/3, 10b/1,
10b/2, M 8b/6, 10b/3, M 8b/9,
10b/7, M 8b/14, M 8b/15,
10b/11, M 9a/3, M 9a/12, 12a/1,
M 10a/8, M 12a/6, M 12b/2, M
14a/1, 18b/5, 20a/1, 21a/15,
23b/9, 27b/9, 30a/5, 30b/2,
31b/14, 32b/8, 32b/9, 33a/10, M
22b/15, 36a/4, 36a/5, 36b/8, M
23b/17, 37a/1, M 24a/2, 37a/6,
M 24a/3, 37a/9, 37a/12, 37b/4,
37b/5, M 24a/12, 37b/9, M
24a/17, M 24b/3, M 24b/4,
38a/6, M 24b/10, 38a/9, 38a/10,
38a/11, M 24b/13, 38a/13, M
24b/15, 38b/6, 38b/10, 38b/11,
M 25a/6, 38b/12, 39a/2, 39a/3,
M 25a/9, M 25a/10, 39a/7,
39a/12, 39a/14, M 25a/17, M
25a/18, 39b/2, 39b/10, 39b/13,
39b/14, M 25b/10, M 25b/11,
40a/13, M 25b/16, 40a/14, M
26a/1, M 26a/2, 43a/15, 48b/4,
48b/15
z.-yi k̄āf M 5a/13, M 14a/14,
40b/8, 40b/15, 41a/1, 41a/4,
41a/5, 41a/6, 41a/11, 41a/15,
41b/1, M 26a/18, 41b/7, 41b/8,
41b/12, 41b/13, 42a/1, 42a/2, M
26b/11, M 26b/12, 42a/5, 42a/7,

M 26b/17, M 27a/2, 42a/14,
42a/15, 42b/1, 42b/2, M 27a/5,
42b/5, 42b/11, 42b/14, 42b/15,
43a/1, 43a/2, 43a/3, 43a/4,
43a/7, 43a/10, M 27b/2, 43a/12,
43a/14
z.-yi k̄āf-i doyum 41a/12
z.-yi k̄āf-i 'erebī M 7a/4, 11a/4,
M 9a/15, 11a/5, M 9a/16, 11a/6,
11a/7, M 9b/1, 11a/9, M 9b/2,
11a/10, M 9b/4, 11a/11, M 9b/5,
22b/9, 23b/1, 24b/14, 26b/15,
35b/12, 41a/9, 42b/6, 42b/7,
42b/9
z.-yi k̄āf-i evvel M 27b/6
z.-yi k̄āf-i evvelī M 8b/10,
36b/13
z.-yi k̄āf-i evvelī 41b/9
z.-yi k̄āf-i fārisī M 4b/17, M
6a/11, M 6a/17, M 7b/6, M
9b/2, 12b/2, M 11b/14, M
14a/8, 18b/3, M 14a/11, 20b/4,
22b/4, M 16b/18, 24b/12,
40b/11, 40b/12, 43a/1, 43a/3,
44a/3, 49b/6
z.-yi k̄āf-i fārisī-yi ṣānī 41b/13
z.-yi k̄āf-i ṣānī M 23b/15,
36b/13, M 25a/18
z.-yi k̄āf-i ṣānīye 14a/9
z.-yi lām 14b/5, 14b/6, 16a/2,
16a/5, 18b/7, M 16a/5, M
16a/12, 25b/2, M 18b/7, 26a/11,
26a/12, 26b/3, 31b/5, 33b/7,
34a/10, 35a/3, M 24a/4, 38a/11,

41b/12, 42a/2, M 26b/11, 43b/7,
44a/7, 44b/4, 47a/4, 47a/6, M
29b/4, 47a/10, 48a/5, 48b/13
z.-yi lām-i ṣānī M 16a/9
z.-yi mezkūre 5b/3, M 26a/6
z.-yi mīm M 6b/17, 24a/13,
25b/6, 31a/12, 39b/8, 41b/1,
43b/13, 43b/14, 44a/1, 44a/3, M
28a/1, 44a/6, 44a/11, 44a/14,
44b/5, 44b/7, M 28a/13, 44b/13,
46a/12, 47b/6, 48b/12
z.-yi nūn 9a/2, 13a/15, 25b/5,
26a/12, 34a/2, 45a/7, M 28b/11
z.-yi rābi' 10b/12
z.-yi rā-yi mohmele 6a/14,
6a/15, M 6a/17, M 7a/10, M
9a/15, 13b/6, 15a/9, 16b/2,
18b/2, 18b/6, 18b/8, 21b/3,
26a/9, 29a/13, 29b/4, 33b/9,
36a/3, M 24a/18, 39b/3, 40b/13,
41b/4, 42a/3, 44a/9, 44b/3,
45a/12, 45b/15, 47a/4, 47b/1,
47b/12
z.-yi ṣāliḥ 39a/8
z.-yi ṣānī M 23a/16, 38a/14, M
24b/16, 39a/5, M 25a/12,
41b/14
z.-yi ṣānī-yi fārisī 42a/15
z.-yi sīn 9b/8, M 7b/10, 10a/1,
33b/9, M 22a/16, 34a/14, 34b/3,
34b/4, 34b/11, 35a/7, 35a/8, M
23a/3, 35b/8, M 23a/11
z.-yi sīneyn 33a/13
z.-yi sīn-i evvelī 34a/7

z.-yi sīn-i mohmele 7a/9, 7a/15,
M 7b/7, 9b/11, M 7b/15, 10a/4,
M 7b/18, 10a/5, M 8a/4, M
8a/5, 10a/9, M 8a/9, M 8a/10, M
8a/11, 10a/12, M 8a/14, 17a/11,
19b/9, M 18a/13, 26b/5, M
21a/10, 32a/11, 32b/3, 32b/5,
32b/7, 32b/14, 33a/2, 33a/3, M
21b/16, 33a/4, 33a/6, M 22a/3,
33a/13, 33b/6, 33b/15, 34a/8,
34a/15, 34b/9, 35a/2, 35a/7,
35a/9, 35b/10, 35b/11
z.-yi sīn-i mohmele-yi evvelī M
7b/11
z.-yi ṣīn 36a/4, 36a/5, M 23b/5
z.-yi ṣīn-i mo'ceme 8a/13, 8b/3,
M 10a/10, M 10a/11, 12b/13,
15a/6, 22b/2, 25b/12, 31a/11, M
25a/13, M 25b/3, 48b/9
z.-yi ṣīn-i mo'ceme-yi ṣānī
19b/14
z.-yi tā 8b/14, M 6b/12, 9a/3,
9a/6, M 6b/17, M 7a/4, M 7a/6,
M 7a/7, 24a/6, M 17b/9, 24a/15,
24b/10, 25a/1, M 17b/18, 25a/4,
25a/7, 25a/9, M 18a/7, 25a/14,
25b/1, M 18a/13, M 18a/14,
25b/9, 25b/10, M 18b/2 ,
25b/15, 26a/3, 26a/4, 26a/8, M
18b/7, 26a/10, 26a/12, 26a/11,
M 18b/9, 26a/12, 26a/13, 26b/1,
26b/3, 26b/4, 26b/5, 26b/7,
26b/8, 26b/9, 26b/10, 26b/12,
26b/15, 27a/3, 27a/5, 27a/12,

27a/13, 27a/14, 27b/4, M
19a/15, M 19a/17, 27b/15,
28a/1, 46a/10

z.-yi tā-yi evvel 24a/5

z.-yi tā-yi evvelī 27a/7, 27a/15,
27b/11

z.-yi tā-yi karşıat 6b/14, M
5b/11, 8b/2, M 6a/8, M 6a/16,
8b/11, 8b/15, M 7a/15, M 8a/13,
M 8a/15, M 8b/11, 10b/9, M
9a/14, M 9b/3, M 9b/6, M
10b/1, M 10b/2, 15b/9, 17b/6,
18a/13, 18b/6, M 15b/13, 23a/4,
24a/1, 24a/4, 24a/11, 24a/15,
24b/4, 24b/9, 24b/11, 24b/14,
26a/6, 26a/9, M 18b/13, M
18b/17, 26b/14, 27a/1, M 19a/2,
27a/11, 27b/1, 27b/5, 28a/9,
28a/10, 31a/1, 33a/3, 36a/7, M
24a/4, 41a/8, 46b/3, 47b/4,
47b/8

z.-yi tā-yi moşeddede-yi karşıat
6a/15

z.-yi tā-yi şānī 27b/11

z.-yi tā-yi tāzī M 6b/11

z.-yi vāv 6a/1, M 7b/5, 9b/13, M
7b/14, M 8b/5, 11b/13, M
10b/5, 13b/5, 14a/1, 17a/13,
24b/3, 25a/5, 25a/15, 29b/15, M
20a/18, M 20b/3, 32b/6, 33b/7,
35a/3, 37a/11, 38a/9, 38b/15,
40a/3, 42b/8, 46a/15, 46b/7,
47a/5, 47a/15

z.-yi vāv-i şānī M 12b/4

z.-yi yā M 9b/17, 11b/11,
11b/12, 12a/4, 12a/8, 12a/12, M
10b/5, 12b/1, M 10b/7, M 10b/9,
39a/15, 46a/5, 46a/13, 46b/3,
46b/5, 46b/6, 46b/9, 46b/10,
46b/13, 46b/15, M 29b/4, 47a/9,
47a/15, M 29b/12, 47b/11,
47b/12, 47b/13, M 29b/16,
48a/2, 48a/4, 48a/10, 48b/1,
48b/5, 48b/6, 48b/12, 48b/13,
49a/3, 49a/4, 49a/5, M 30b/3,
49b/1, M 30b/7

z.-yi yā-yi huṭṭī 6a/13, 6b/8,
6b/9, 7b/8, 8b/5, M 6a/17,
10a/2, M 7b/15, 11b/12, 11b/15,
M 10a/14, M 10b/2, 18b/10,
29a/8, 33b/1, 34a/9, 34b/7,
35a/15, 35b/2, 46a/4, 46a/7, M
29b/11, 49a/15, M 30b/7

z.-yi yā-yi teḥṭānī 11b/9, 11b/10

z.-yi zā-yi moʿceme 32a/9,
38a/4, M 29b/6

zemmeteyn: İki zemme.

z. M 8b/4

zen: Kadın, eş.

z. 36a/14, 36b/1, 38b/7, M
25a/13

z.-i emīr 22b/1

z.-i ʿomde 22b/8

zenbūr: Arı.

z. 51b/5

zencebīl: Zencefil.

z. 20a/12

zencīr: Zincir.

z. 30a/3	z. 3a/13
zeng: Pas, apak, leke.	z.-i kn-i bee M 27a/2
z.-i hen 21a/12	z.-i nerme-yi gş 28b/3
zengr-zede: Paslı, paslanmış.	z.-i nign 2a/1
z. M 16b/2	z.-i py-eş 3a/14
zer: Altın.	zr: Zira, çünkü.
z. 47b/5	z. 5b/2
zerd: Sarı.	zr-i men: Altım, aşağı tarafım.
z. 33b/5, 33b/11	z. 17b/8
zerdl: Kayısı.	zin: Oynaş, dost olunan kadın.
z. 16b/5, 51b/11	z. 15a/1
zerd: 1. Sarışım, sarı renkli.	zinde: Diri, canlı, yaşayan.
z. M 15b/11	z. 25b/13
2. Sarılık hastalığı.	zir'etgh: Tarım yeri, arazi.
z. 34a/4	z. 17b/12
zerf: Kap, kapkacak.	ziyd: Fazla, ek olarak.
z.-i keln M 19a/9	z.-i tur 10a/14
z.-i seng M 18b/9	ziyde: Fazla, artık, ziyade, ek.
zerrn: Altından, altın renkli.	z. 5b/6, 15b/10
z. 39b/11	ziyde kerden: Artırmak,
zerd-b: Zerdeçal.	fazlalaştırmak.
z. 32a/14	z. 6a/15
zırh: Zırh.	ziyde nemyend: Eklenilir.
z. 32b/7	z. 5b/8
zid: Zıt, aykırı, karşıt, muhalif.	ziyde şoden: Artmak, oğalmak.
z.-i herb 17b/10	z. 6a/14
z.-i goşde 24b/2	ziydeti: Fazlalık.
zihr: Kasık, etek.	z. 6a/7, 16a/7, 21b/5
z. 47b/14	zoğl: Kömür.
zill: Nimet.	z. M 26a/12
z.-i rabbu'l-'lemn 1b/11	zolf: Sa, zlf.
zn: Eyer, savaş gereçleri.	z. 50a/15
z. M 20a/10, 30b/9	zomoht: Kaba, iri, sert, cimri.
zr: Alt, aşağı, batıl.	z. M 13a/18

zorūf: Kaplar, kapkacak. z. 26a/15	20: Yirmi rakamı. 20. 49b/11
zūd: Erken, çabuk, hızlı. z. 17b/4, M 15b/1, 48a/8	21: Yirmi bir rakamı. 21. 49b/11
zūdter: Daha erken, daha çabuk. z. 21b/12	22: Yirmi iki rakamı. 22. 49b/11
zūr: Kuvvet, güç, zor, baskı, zulüm. z. 40b/15	23: Yirmi üç rakamı. 23. 49b/11
zūr-āver: Güçlü, kuvvetli, zorba. z. 17b/2, M 26b/12	24: Yirmi dört rakamı. 24. 49b/11
1: Bir rakamı. 1. 49b/8, 50a/11, 50a/12	25: Yirmi beş rakamı. 25. 49b/11
10: On rakamı. 10. 49b/9	26: Yirmi altı rakamı. 26. 49b/12
11: On bir rakamı. 11. 49b/9	27: Yirmi yedi rakamı. 27. 49b/12
12: On iki rakamı. 12. 49b/9	28: Yirmi sekiz rakamı. 28. 49b/12
13: On üç rakamı. 13. 49b/9	29: Yirmi dokuz rakamı. 29. 49b/12
14: On dört rakamı. 14. 49b/9	3: Üç rakamı. 3. 49b/8, 50a/11
15: On beş rakamı. 15. 49b/10	30: Otuz rakamı. 30. 49b/12
16: On altı rakamı. 16. 49b/10	31: Otuz bir rakamı. 31. 49b/12
17: On yedi rakamı. 17. 49b/10	32: Otuz iki rakamı. 32. 49b/13
18: On sekiz rakamı. 18. 49b/10	33: Otuz üç rakamı. 33. 49b/13
19: On dokuz rakamı. 19. 49b/10	34: Otuz dört rakamı. 34. 49b/13
2: İki rakamı. 2. 49b/8, 50a/11	35: Otuz beş rakamı. 35. 49b/13

- 36: Otuz altı rakamı.
36. 49b/13
- 37: Otuz yedi rakamı.
37. 49b/14
- 38: Otuz sekiz rakamı.
38. 49b/14
- 39: Otuz dokuz rakamı.
39. 49b/14
- 4: Dört rakamı.
40. 49b/8, 50a/11
- 40: Kırk rakamı.
41. 49b/14
- 41: Kırk bir rakamı.
42. 49b/14
- 42: Kırk iki rakamı.
43. 49b/14
- 43: Kırk üç rakamı.
44. 49b/15
- 44: Kırk dört rakamı.
45. 49b/15
- 45: Kırk beş rakamı.
46. 49b/15
- 46: Kırk altı rakamı.
46. 49b/15
- 47: Kırk yedi rakamı.
47. 49b/15
- 48: Kırk sekiz rakamı.
48. 49b/15
- 49: Kırk dokuz rakamı.
49. 50a/1
- 5: Beş rakamı.
5. 49b/8, 50a/11
- 50: Elli rakamı.
50. 50a/1
- 51: Elli bir rakamı.
51. 50a/1
- 52: Elli iki rakamı.
52. 50a/1
- 53: Elli üç rakamı.
53. 50a/1
- 54: Elli dört rakamı.
54. 50a/1
- 55: Elli beş rakamı.
55. 50a/2.
- 56: Elli altı rakamı.
56. 50a/2.
- 57: Elli yedi rakamı.
57. 50a/2.
- 58: Elli sekiz rakamı.
58. 50a/2.
- 59: Elli dokuz rakamı.
59. 50a/2.
- 6: Altı rakamı.
6. 49b/8, 50a/11
- 60: Altmış rakamı.
60. 50a/2.
- 61: Altmış bir rakamı.
61. 50a/3
- 62: Altmış iki rakamı.
62. 50a/3
- 63: Altmış üç rakamı.
63. 50a/3
- 64: Altmış dört rakamı.
64. 50a/3
- 65: Altmış beş rakamı.
65. 50a/3
- 66: Altmış altı rakamı.
66. 50a/4

67: Altmış yedi rakamı. 67. 50a/4	82: Seksen iki rakamı. 82. 50a/7
68: Altmış sekiz rakamı. 68. 50a/4	83: Seksen üç rakamı. 83. 50a/7
69: Altmış dokuz rakamı. 69. 50a/4	84: Seksen dört rakamı. 84. 50a/7
7: Yedi rakamı. 7. 49b/8, 50a/12	85: Seksen beş rakamı. 85. 50a/7
70: Yetmiş rakamı. 70. 50a/4	86: Seksen altı rakamı. 86. 50a/8
71: Yetmiş bir rakamı. 71. 50a/4	87: Seksen yedi rakamı. 87. 50a/8
72: Yetmiş iki rakamı. 72. 50a/5	88: Seksen sekiz rakamı. 88. 50a/8
73: Yetmiş üç rakamı. 73. 50a/5	89: Seksen dokuz rakamı. 89. 50a/8
74: Yetmiş dört rakamı. 74. 50a/5	9. Dokuz rakamı. 9. 49b/9, 50a/12
75: Yetmiş beş rakamı. 75. 50a/5	90: Doksan rakamı. 90. 50a/9
76: Yetmiş altı rakamı. 76. 50a/5	91: Doksan bir rakamı. 91. 50a/9
77 : Yetmiş yedi rakamı. 77. 50a/6	92: Doksan iki rakamı. 92. 50a/9
78: Yetmiş sekiz rakamı. 78. 50a/6	93: Doksan üç rakamı. 93. 50a/9
79: Yetmiş dokuz rakamı. 79. 50a/6	94: Doksan dört rakamı. 94. 50a/9
8: Sekiz rakamı. 8. 49b/8, 50a/12	95: Doksan beş rakamı. 95. 50a/10
80: Seksen rakamı. 80. 50a/6	96: Doksan altı rakamı. 96. 50a/10
81: Seksen bir rakamı. 81. 50a/6	97: Doksan yedi rakamı. 97. 50a/10

98: Doksan sekiz rakamı. 98. 50a/10	500. M 30b/13
99: Doksan dokuz rakamı. 99. 50a/10	600: Altı yüz rakamı. 600. M 30b/13
100: Yüz rakamı. 100. M 30b/13	700: Yedi yüz rakamı. 700. M 30b/13
200: İki yüz rakamı. 200. M 30b/13	800: Sekiz yüz rakamı. 800. M 30b/13
300: Üç yüz rakamı. 300. M 30b/13	900: Dokuz yüz rakamı. 900. M 30b/13
400: Dört yüz rakamı. 400. M 30b/13	1000: Bin rakamı. 1000. M 30b/14
500: Beş yüz rakamı.	10000: On bin rakamı. 10000. M 30b/14

4.4. Abece Sırasıyla Maddeler

Çekimsiz olsun çekimli olsun Fazlullâh Han tarafından madde başı olarak verilen tüm sözcükler ve bu sözcüklerin yine Fazlullâh Han tarafından verilen Farsça karşılıkları bu dizinde sıralanmıştır. Önce madde başı ve metinde bulunduğu yer sonrasında ise Farsça anlamı ve bulunduğu yer verilmiştir.

aba 12b/4 ‘emm 12b/4	ağırlamak M 6a/3 derd kerden M 6a/4
âbādān 17b/9 zid-i herāb 17b/10	ağız 14b/2 dehen 14b/2
abuşka M 14a/16 şovher-i pîr M 14a/16	ağrıgen 18a/1 rencidegî 18a/2
aç 13b/11 gorisne ve vā bekon 13b/11	ağrık 16a/9 derd 16a/9
açe M 14a/17 bâbâ M 14a/17	ağşam 17b/4şām 17b/5
açılmak M 5b/6 vā şoden M 5b/7	ağtarmak 7a/12 tefeħhoş kerden 7a/12
açmak M 5b/6 vā kerden M 5b/6	ağ 16a/1 sefid 16a/1
açmalık 15b/8 şābūn 15b/9	aka 12b/5 berāder 12b/5
açuk 15b/13 goşāde ve vāz 15b/14	ağarmak M 5b/2 sepîd şoden M 5b/2
adır 14a/5 poşte 14a/6	ağartmak M 5b/2 sefid kerden M 5b/3
ağsar 14a/11 kavmî ez-torkemān	ağçe 19a/7 rūpye ve nām-i mevziî 19a/8
kızılbaş 14a/12	ağmak 7b/4 cārî şoden 7b/4
ağa 12b/4 berāder-i kelān 12b/5	ağrın 18a/4 āheste 18a/5
ağar 14a/7 girān ve firçe ez-üzbeke	ağsak M 12b/8 leng M 12b/8

aķsunķar M 11b/8 āftāb 14a/10
aķurmak 7b/4 cārī kerdēn 7b/5
aķuřak M 12b/2 <ř>āne-yi dil ve
gorde M 12b/2
al 17a/9 sorĥ 17a/9 begīr M 13b/2
alaça M 14b/der-kenar pārçe-yi
moĥetteĥ-i do reng M 14b/der-
kenar
alaçoķ M 12b/3 kāřāne M 12b/3
ala M 14b/der-kenar ebleķ M 14b/der-
kenar
alamçaķ M 12b/4 ebleķ M 12b/5
alas 14b/6 endek 14b/7
alaşa M 11a/1 poşt M 11a/1
aldagan M 13b/17 ģebn kerdegī M
13b/17
aldamçı 20a/5 firībende ve mekkār
20a/6
aldarmak M 5b/15 serāsīme 7b/15
algış 14b/13 duā-yi ĥeyr 14b/14
algunçaķ 15b/5 kāz 15b/6
alıęe 12b/6 be-piře-yi ū 12b/7
alılmak 6a/3 girifte şoden 6a/4
alıp 13a/3 girifte 13a/4
alışmak 7b/10 bedel kerdēn 7b/11
alma 51b/12 sīb 51b/12
alma M 14b/4 sīb M 14b/4
alp 13a/9 pehlevān 13a/9
altmış 52a/14 fovcī ki miyān-i hirevŭl
ve serdār bāřed 52a/14
altun 18a/12 řilā 18a/13
altun 51b/9 řilā 51b/9
alus 14b/5 dŭr 14b/6
am M 31a/2 kes M 31a/2
am 17b/5 kes 17b/6
ana 12b/4 māder 12b/4
anage 19a/6 řīr-māder 19a/7
ança 19a/8 ān-ķedr 19a/9
andak 16a/10 reyĥān 16a/10
anġit 51b/2 sorĥāb 51b/2
anġit sorĥāb 13b/2
ant 13a/12 sevgend 13a/13
apa 18b/11 hem-řīre-yi kelān 18b/12
apaķ 16a/7 bisyār sefid 16a/7
ara 12b/8 der-miyān 12b/9
aralık 16a/5 miyāne ve vāsīte 16a/6
arbak 15b/4 efsŭn 15b/5
arġamçı 20a/3 kemend 20a/4
arġuçaķ 16a/3 āsyā 16a/4
arġun 18a/13 řavmī ez-moġol 18a/13
arġuřtek 16a/13 reķř 16a/14
arı 51b/5 zenbŭr 51b/5
arıġ M 12a/11 pāk ve cŭy M 12a/11
arılmak M 5a/17 pāk şoden M 5a/17
arıtmak M 5a/17 pāk kerdēn M 5a/17
arķa 18b/9 poşt 18b/10
arķa 50b/7 poşt 50b/7
arķalanmak M 5a/6 poşt gerdānīden M
5a/7
arpa 18b/12 cev 18b/13
arpa 51b/14 cev 51b/14
arslan 51a/6 řīr 51a/6
artuķ 15b/9 ziyāde 15b/10
āruġ 15a/8 bādī 15a/9
aruġ 15a/8 lāęer 15a/9
arutmak 6a/13 ziyāde şoden 6a/14
arutturmak 6a/14 ziyāde kerdēn 6a/15
as 14b/9 āvīzān bekon 14b/10

asığ 15a/12 fāyīde 15a/13
asılma 6b/2 āvīzān şoden 6b/3
asılma M 14b/7 āvīzān M 14b/8
asma 6b/1 āvīzān kerden 6b/2
asrama 7a/4 perveriş kerden 7a/5
asru 18b/8 bisyār 18b/9
astım M 13b/9 zīr-i men 17b/8
astın 18a/7 pā'īn 18a/8
aş 51b/14 me'rūf 51b/14
aş M 31a/13 kīs-i sefīd M 31a/13
aş 14b/11 nev'ī ez-te'ām 14b/11
aşatma 7a/10 te'ām horden ve loşme
 hōrānīden 7a/11
aşılma M 5a/16 bālā ber-āmede şoden
 M 5a/16
aşlık 15b/14 ğelle 15b/15
aşma 6b/1 bālā ber-āmeden 6b/1
at 13a/10 nām esp bogzār 13a/11
at 50b/15 esp 50b/15
atge 19a/5 şīr-peder 19a/6
ata 12b/2 peder 12b/4
atalıg 15a/7 terbiyet konende ve şāhib-
 i ihtiyār 15a/8
ataş 14b/16 hem-nām 14b/16
atı M 14b/16 çerh M 14b/17
atkolaş M 12a/5 cengīden M 12a/5
atkolaşma 7b/1 endāhten 7b/2
atlanmek 8a/1 sevār şoden 8a/2
atlık M 12b/5 nām-dār ve sevār M
 12b/5
atma M 4b/15 endāhten M 4b/16
atsız 14b/3 bī-nām 14b/4
atüglü M 14a/12 nām-ver 18b/7
av 18b/3 şikār 18b/4
ava 12b/6 āşiyān 12b/6
avla 16a/8 şikārgāh 16a/8
avlama 6a/2 şikār kerden 6a/3
avlap 13a/4 şikār kerde 13a/5
avuc 13b/5 keff-i dest 13b/5
avuc M 31a/1 keff-i dest M 31a/1
avuk M 12b/4 pūşiş-i çübīn-i her-gāh
 M 12b/4
avunma 6a/1 meşgūl şoden 6a/2
avutma 6a/2 meşgūl kerden 6a/2
ay 19a/13 māh 19a/13
aya 50b/5 keff-i dest 50b/5
aya 12b/8 keff-i dest 12b/8
ayağ 50b/9 pāy 50b/9
ayağ 15a/4 pāy ve kāse 15a/5
ayama M 5a/9 derīg dāştēn M 5a/9
aydikü M 14a/14 bāhūş ve nām-ı emīrī
 M 14a/14
ayıg M 31a/11 hırs 51a/7
ayın 50b/10 dūş 50b/10
ayırma 6b/11 codā kerden 6b/12
ayma 16a/11 nām-i kavmī-est 16a/11
ayran 18a/3 dūg 18a/3
ayrıl 17a/12 codā şo 17a/12
ayrılma 6b/10 codā şoden 6b/11
ayrı M 14b/11 do-şāhe M 14b/12
ayrışlig M 13a/13 codāi M 13a/14
ayrışma 7a/1 mofāreket kerden 7a/2
ayru 18b/5 codā 18b/6
azırğanma 6b/5 germ giriften 6b/6
azlama 6a/11 kem şoden 6a/11
baday 23b/12 firke ez-ūzbek 23b/13
bağ 21b/4 bend 21b/5
bağır 21a/4 ciger 21a/5

bağır M 30b/18 ciger 50b/3
bağlamak 8a/15 besten 8b/1
bağlanmak M 6a/13 beste şoden M 6a/13
bağlap 20a/14 beste 20a/15
bağlıg 21b/5 bendi 21b/5
baħa 51b/4 seng-poşt 51b/4
bahadır 21a/6 řocā' 21a/7
baħşı 23a/11 ħelife ve cerrāh ve nāzir ve mīr-i řikār 23a/11
baħ 22a/5 beniger 22a/5
baħar M 15b/14 mī-nigered M 15b/14
baħır 51b/9 mis 51b/9
baħır M 15b/13 mis M 15b/13
baħıř M 16a/1 bepeħ M 16a/2
baħıř M 30b/15 nigāh M 30b/15
baħmak 8a/9 nigerīsten 8a/10
bal 22b/3 şehd 22b/4
bala 20a/12 beççe 20a/13
balçıg 21b/10 gil u lā 21b/11
baldaħ 22a/5 deste 22a/6
baldır 50b/9 sāk 50b/9
baldır M 15b/7 sāk M 15b/7
balıg 21b/10 māhī 21b/10
balıg 51b/3 māhī 51b/3
baltu 23a/3 teber 23a/4
bar 21a/1 hest ve berev 21a/1
baraħ 22a/1 nām-i pādiřāh 22a/2
baranğar 52a/15 fovc-i cānib-i rāst 52a/15
barça 23a/6 heme 23a/7
bardur 21a/3 hest 21a/3
barı 23b/5 heme M 17a/17
barıp 20b/1 refte 20b/1
barlas 21a/9 ħavmī ez-ulus-i çāgātā ve cevān-i řocā' 21a/10
barmaħ 50b/6 enguşt 50b/6
barmaħ M 16a/14 enguşt M 16a/15
barmek 8a/12 reften 8a/13
bars 51a/7 yūz 51a/7
bārī 23a/10 ħedim 23a/11
bas 21a/9 peħř bekon 21a/9
basar M 15b/9 paħř mī-koned M 15b/9
başgaç M 15b/5 be-mocerred-i paħř kerden M 15b/5
basıp 20a/15 peħř kerde 20b/1
başkunçı 23b/8 peħř konende 23b/9
basmaħ M 6b/4 peħř kerden 8b/10
basturmek 8b/10 peħř konāniden 8b/11
baş barmaħ M 16a/15 ner-enguşt M 16a/15
baş barmaħ M 30b/19 ner-enguşt 50b/6
bař 21a/12 ser ve ħūře 21a/13
bařaħ M 16a/16 peykān ve ħūře M 16a/16
bařaħ M 17a/4 ħūře M 17a/5
baş-bağ 21b/7ser-bend 21b/8
başka 23a/5 'aleyhide 23a/6
bařlamaħ M 6b/5 ser kerden M 6b/5
başlanmak M 6b/7 serdār şoden M 6b/7
başlatmek 8b/12 serdār kerden 8b/12
bařlıħ 22a/3 serdār 22a/4
bat M 15b/1 zūd ve forū rev M 15b/1
batğaħ M 16a/15 doldol M 16a/15
batmaħ M 6a/16 forū reften M 6a/16
batrağ 21b/11 zūdter 21b/12

baturmak M 6a/16 forū borden M
6a/17
bāvarçı 23a/15 pezende 23a/15
bavgaçı M 17a/18 gorddāv dil M
17b/1
bavlamak 8b/4 tayyār kerden 8b/4
bavlı 23b/14 tayyārī-yi cānver 23b/15
bay 23a/10 tevānger 23a/10
baykoş 21a/15 coğd 21b/1
baylık M 16a/13 beççe-dān M 16a/14
bayrak 22a/6 ‘elem-i hūrd 22a/7
bayram 22b/6 ‘id 22b/7
bayramlık M 16a/17 ‘idī M 16a/17
bêg 22b/1 emīr 22b/1
bêgem 22b/7 emīr-i men 22b/9
bêgenmek 8b/11 pezīruften 8b/12
bêgim 22b/1 zen-i emīr 22b/1
bêgim 22b/7 zen-i ‘omde 22b/8
beklik 51a/15 bekle 51a/15
bêl 50b/7 kemer 50b/7
bêl M 16b/9 kemer M 16b/9
bêl-bağ 21b/6 kemer-bend 21b/7
bêlzerek 22a/8 destāne 22a/9
bêr M 15b/12 bedeh 21a/4
bêrdürmek 8a/14 dehāniden 8a/15
bêrgil 22b/5 bedeh 22b/5
bergü 51b/4 keyk 51b/4
bêrküçi 23b/1 dehende 23b/2
bêrmek 8a/14 dāden 8a/14
bêşinçi M 17a/15 pencom M 17a/16
bêşük 22b/2 gehvāre 22b/2
bıç 20b/7 cāme kaṭ kon 20b/8
bıcağ 21b/15 kārđ 21b/15
bıçkı 23a/14 erre 23a/14

bıçma 51b/8 kārđ 51b/8
bıçmak M 6a/7 kaṭ kerden-i cāme
8a/11
bıçturmak M 6a/8 kaṭ konāniden M
6a/8
bığu M 17a/1 şekere M 17a/1
bığu M 31a/14 şekere 51a/12
bıltur M 15b/13 pār-sāl M 15b/14
bışmak 22a/2 keş 22a/3
big M 16b/8 gebr M 16b/8
bigülmek M 6a/17 ber-kerden-i dem-i
şemşir ve neyze M 6a/17
bil M 16b/9 bedān M 16b/9
bilek 22a/10 sād 22a/10
bilmek 8a/9 dānisten 8a/9
bir 21a/4 yek 21a/4
bir bar 20b/12 hōdā-yi yegāne 20b/13
birer M 15b/15 yekān M 15b/15
birev 22b/15 yekī 22b/15
birgül 22b/4 nām-i şahşest 22b/4
birinçi M 17a/17 yekom 23b/8
bit 51b/4 şipiş 51b/4
bitikçi 23b/2 nivīsinde 23b/3
bitmak 8b/1 nivışten 8b/1
bitürmak 8b/1 nivisāniden 8b/2
bizge 20a/13 be-mā 20a/14
bizgek 22a/10 tep ve lerze 22a/11
boğ M 16a/7 gāyite M 16a/8
boğ 21b/8 hefe bekon 21b/8
boğa 20a/12 gāvest 20a/12
boğa 51a/4 gāv-i mest 51a/4
boğak 21b/15 amās-i gelū 22a/1
boğav M 16b/15 tevḫ-i pīrāye 23a/1
boğaz 50b/2 gelū M 30b/17

boğça 23a/7 cāme-yi pīç 23a/8
boğday 23b/10 gendom 23b/11
boğday 51b/14 gendom 51b/14
boğma M 17a/3 honāk ve belā M 17a/3
boğmak 8b/6 hefe kerden 8b/7
boğu 51a/5 gāv-i deštī 51a/5
boğun M 16b/14 bend-i e'zā M 16b/14
boğuzlağı M 16b/16 holkūm M 16b/17
boğuzlamak 8b/13 zibh kerden 8b/13
boğçı M 17a/16 kābū konende M 17a/16
bol 22b/3 bešo 22b/3
bolğaç 20b/8 be-mocerred-i şoden 20b/9
bolğunça M 17a/6 tā şoden M 17a/7
bolmağçı 23b/6 şevende 23b/7
bolmak M 6a/5 şoden 8a/9
bolumluğ M 16a/8 şiddetī M 16a/9
bolup 20b/2 şode 20b/2
bolut 20b/2 ebr 20b/3
boran 22b/12 bād u bārān 22b/13
borbay M 17a/13 māçe M 17a/14
borc 20b/7 qarż 20b/7
bor M 15b/10 reng-i esp M 15b/11
bornı 50a/15 binī 50a/15
borta M 17a/2 esp-i res M 17a/3
borun 22b/12 sābık 22b/12
bos M 15b/16 kābū bekon M 15b/17
bosmak M 6a/9 kābū ve kemīn kerden M 6a/9
bosraq 22a/7 nev'ī ez-şirīnī 22a/8
boş 21a/13 hālī 21a/14
boşatmek 8b/7 hālī kerden 8b/8
bot M 15b/1 rān M 15b/2
botam 22b/7 şotor-i beççe 22b/7
boy 23a/9 ked ve reng ve ādem-i mocerred 23a/10
boyağ 21b/14 rengīn 21b/14
boyağçı 23b/3 rengrīz 23b/4
boyamek 8a/10 reng kerden 8a/11
boygir 20b/13 heyz 20b/14
boyluğ M 16a/11 ked-āver M 16a/12
boynağı 23a/2 gerden-keş 23a/3
boyun 50b/2 gerden 50b/2
boyun 22b/13 gerden 22b/13
boyur 21a/2 befermā 21a/2
boyurmek 8b/4 fermūden 8b/5
boyurulmak M 6a/17 fermūde şoden M 6a/17
boz boğa 20a/11 zencebīl 20a/12
bögrağ M 16b/3 gorde M 16b/3
bölğaç 20b/8 be-mocerred-i kısmet kerden 20b/10
bölmağçı 23b/6 kısmet konende 23b/7
börçi 23a/12 bāfende 23a/13
böri 23b/13 firçe ez-çağatā 23b/14
böri M 31a/11 gorg 51a/7
börk 22a/12 kolāh 22a/12
bu kön 22b/9 imrüz 22b/10
bu tün 22b/10 imşeb 22b/11
bu yan 22b/11 īn cānib 22b/12
buznı 23b/11 binī 23b/12
bucul M 16b/10 ustuh'ān-i bend-i bālā-yi pā M 16b/10
buçaq M 16b/1 püst-i herīr ve geyre M 16b/2

budağ 21b/8 şāh-i direht 21b/9
budalmaç 20b/10 kısmī ez-nān 20b/11
buduğ M 16a/18 şefek M 16a/18
budur M 15b/11 ĩn-hes tM 15b/11
buğ M 16a/7 şūr M 16a/8
buğmaç 8a/9 kaş kerden ve kısmet
kerden 8a/10
bul 22b/3 ĩn 22b/3
bulaç 23b/4 koşende ve tārāc konende
23b/5
bulak 21b/13 çeşme ve helke-yi bīnī-yi
etfāl 21b/14
bular 21a/1 ĩn-hā 21a/2
bularğa M 17a/5 be-ĩn-hā M 17a/6
bularmek 8b/5 tezerro' kerden 8b/6
bulcar 20b/15 ve'de 20b/15
bulcaş 21a/14 ve'de 21a/15
bulğak 22a/4 fitne ve āşūb 22a/5
bulğançuğ 21b/1 ālūde 21b/2
bulğanmek 8b/8 ālūde şoden 8b/9
bultarmaç M 6b/1 ez-herīf ber-geşten
M 6b/1
bu M 16b/18 ĩn M 17a/1
buranğar 21a/5 fovc-i meymene 21a/6
burçın M 31a/17 māde-yi suna M
31a/17
buruş M 16a/1 çĩn M 16a/1
busağa 23a/8 āstāne 23a/8
buşar 20b/14 mozāyeke 20b/14
buşukmaç 8a/13 melūl şoden 8a/14
buta 51a/2 beççe-yi şotor 51a/2
butramek 8a/11 perāgende şoden 8a/12
buyruğ 21b/2 fermān M 16a/4
buzav 51a/3 gūsāle 51a/3
buzav 23a/1 gūsāle 23a/2
buzmaç M 6b/4 vīrān kerden M 6b/4
buzuğ 21b/3 vīrān 21b/3
buzuğluğ 21b/4 vīrānī 21b/4
buzulmek 8b/9 vīrān şoden 8b/9
büdene M 31a/16 meşhūr M 31a/16
büke 23a/4 pehlevān 23a/5
bürge M 16b/18 keyk M 16b/18
bürgüt 20b/3 'okāb 20b/4
bürgüt 51a/12 nevī ez-'okāb 51a/12
bütürmaç M 6a/10 dorost kerden M
6a/11
bütülmaç M 6a/10 dorost şoden M
6a/10
bütün 22b/10 dorost 22b/11
canķı 30b/1 meşveret 30b/1
canlık 29a/6 cāndār 29a/7
cansız M 19b/18 bī-cān M 20a/1
car 28b/10 monādī 28b/11
caranğar 52a/15 fovc-i cānib-i çep
52a/15
cazz 28b/11 rovgen-i biryān kerden
28b/12
cıldu 30a/13 in'ām 30a/14
cız 28b/11 kebāb 28b/12
cöb 28a/15 monāsib 28a/15
cudruk 29a/7 moşt 29a/8
cum 30a/1 heme 30a/2
çaç 28b/5 hermen ve nām-i şehrist der-
torkistān 28b/6
çāder 28b/8 heyme 28b/9
çağ 29a/4 veķt 29a/4

- çağatay** 30b/4 ulusī-est ez-moğol ve nām-i piser-i miyāngī-yi çingiz hān 30b/5
- çağır** 28b/7 şerāb 28b/8
- çağla** M 19b/10
- çağlamak** 9a/11 vezn kerden ve peymūden 9a/12
- çakırmağ** M 7a/11 bāng kerden M 7a/11
- çakırık** 29a/10 çerhe 29a/11
- çal** 29b/12 pur do mū 29b/13
- çala** 30a/10 neşk-hā ve çüb-hā ki berā-yi gozešten-i āb bā-hem bendend 30a/11
- çalagüçi** 30b/3 nevāzende 30b/4
- çalamak** M 7a/12 nevāhten M 7a/12
- çalma** 30a/12 destār 30a/13
- çamğur** 28b/9 şelgem 28b/10
- çana** M 19b/8 gāv 28a/13
- çanağ** M 20a/9 dāmene-yi zīn M 20a/9
- çandavul** 29b/14 fove-i pesīn 29b/15
- çandavul** 52b/1 foveī ki 'ekib-i heme efvāc bāşed 52b/1
- çap** 28a/15 betāz 28b/1
- çapavul** 52a/13 fove-i terh
- çapduğ** 29a/12 ser-encām 29a/13
- çapķılış** 28b/15 keşret ve hucūm-i merdom-i ber-kārī 29a/1
- çapķunçı** 30b/2 tāzende 30b/3
- çapmak** M 7a/14 tāhten ve şemşīr endāhten M 7a/14
- çapturmak** M 7a/14 tāht konaniden M 7a/15
- çarçı** 30b/4 monādī konende 30b/4
- çarlamağ** 9b/1 monādī kerden 9b/1
- çarraş** 28b/14 āvāz-i şikesten-i çüb 28b/14
- çaruğ** 29a/13 pāpūş 29a/14
- ças** 28b/13 hermen 28b/13
- çav** 30a/14 rovgen 30a/15
- çavaç** 28b/4 sāyebān 28b/4
- çavlan** 30a/2 zencīr 30a/3
- çavurtķan** M 20b/3 meleğ M 20b/3
- çaya** 28a/13 mezmeze bekon 28a/13
- çaynamek** 9a/13 cāvīden 9a/14
- çêbe** 51b/7 bekter 51b/7
- çêbe** M 20b/8 bekter M 20b/8
- çêçe** 30a/9 hāle 30a/10
- çegürtke** 51b/6 meleğ 51b/6
- çelek** 29b/7 kūze-yi çübīn 29b/8
- çelek** 29b/8 nişāne 29b/9
- çenbol** M 20a/17 ebreş M 20a/17
- çenğ** 29b/11 göbār 29b/11
- çıbķun** 30a/4 şāīke ve bād u bārān 30a/5
- çiç** 28b/6 berī 28b/7
- çiçık** 29b/2 donbe-yi biryān 29b/2
- çiçlak** 29a/11 engušt-i hūrd 29a/12
- çıdar** M 19b/15 bend-i pā-yi esp M 19b/15
- çıgavul** 29b/15 bend-i ibrişim ki dergerden-i bāz ve bāşe endāzend 30a/1
- çıgırık** M 20a/9 çerh-i hełlācī M 20a/9
- çıkar** M 19b/15 ber-mī-āyed ve ez-bāb-i mote'eddī birūn berār M 19b/16
- çıkarmağ** 9a/14 ber-āverden 9a/15

çıkçıbat 28b/2 zîr-i nerme-yi gûş ve
güşe-yi kemân 28b/3
çıkıldak M 20a/10 çüb-i âsyâ M
20a/11
çıkıp 28b/1şâh 28b/2
çıkmağ M 7a/11 ber-âmeden M 7a/11
çılan 30a/8 'onnâb M 20b/5
çılan 51b/13 'onnâb 51b/13
çılmağ 9a/15 telebîden 9a/15
çımçığ 51b/1gonçışk 51b/1
çına M 19b/8 kıyâs bekon 28a/12
çinamek M 7a/8 kıyâs kerden M 7a/8
çın M 20b/2 fezle M 20b/2
çıpkan M 20b/1 donbel M 20b/2
çıraylık 29b/1 hûb-rû ve hoş şekl
29b/2
çırmamağ 9a/12 pîçîden 9a/13
çırmanmek M 7a/9 pîçîde şoden M
7a/10
çıyan 51b/3 kejdöm 51b/3
çıyan 30a/3 'emeh 30a/3
çızığ 29a/4 heṭṭ 29a/5
çızlağuş M 19b/13 sereṭân M 19b/14
çibin 51b/5meğes51b/5
çibin30a/4meğesM 20b/3
çigde 51b/13 sincid 51b/13
çige 30a/11 hām 30a/12
çimçek M 7a/13 çeğlek M 7a/13
çimdik M 20a/14 çengelek-i çür M
20a/15
çingin 51b/15 şāmāh 51b/15
çirig 29b/6 leşker 29b/7
çirümağ M 7a/10 püsîde şoden M
7a/10

çoğ 29a/3 eḡger 29a/3
çoğla 28a/14 betâb 28a/14
çoğlanmağ M 7a/13 tâb ḡorden M
7a/13
çoğlatmağ M 7a/13 tâb dâden M 7a/14
çoğul 29b/13 ġemmâz 29b/14
çoğurçağ 51b/1 şârek 51b/1
çolağ 29a/14 şel 29a/14
çolpan 30a/6 sitâre-yi şobḡ 30a/7
çomağ 29a/14 gorz 'eşâ-yi ġird-i ser
29a/15
çoğ 29a/5 bisyâr 29a/6
çöbreg M 20a/13 pârçe M 20a/14
çöke böri 30b/6 şeğâl 30b/7
çöke böri 51a/7 şeğâl51a/8
çöl 29b/12 biyâbân 29b/12
çöpek 51a/11 meşhûr 51a/11
çörerge M 31a/18morğâbî-yi meşhûr
M 31a/18
çöte 30a/8 ez-zânû tâ-rân 30a/9
çuçun M 20b/4 mosâfîret M 20b/4
çulç 29a/9 fove 29a/9
çulı M 31a/13 lâçîn M 31a/13
çumado M 20b/6 mürçe 30b/1
çumağ 29a/8 çîstân 29a/9
çüçük 29b/6 şîrîn 29b/6
çügrüg 29b/3 devende 29b/4
çümüç 28b/4 kefgîr-i hûrd 28b/5
çüne 50b/8 pâ'in-i zânû 50b/8
çürçerk 29b/9 efsâne 29b/10
çürçerk M 20a/11 nevâle M 20a/11
çüreg M 20a/16 nân M 20a/16
çürük 29b/5 püsîde ve nân 29b/5
çüyen 30a/7 âhen-i hām 30a/7

çüyen 51b/10 āhen-i hām 51b/10
dada 31a/5 bozorg-i keбіle M 21a/3
dağı 32a/2 hem ve nız 32a/3
dāğla 31a/6 dāğ bekon 31a/6
dāğlamak 9b/6 dāğ kerden 9b/7
dağ M 21a/11 kereht M 21a/11
daķu 31b/13 tır-i bī-per 31b/14
dalı 50b/10şāne 50b/10
daluğ 31b/5 nām-i şeḫşī 31b/6
danıp 31a/8 şināhte 31a/8
dar 31a/13 teng 31a/14
dasuķ 50b/7 meşāne 50b/7
dasuķ M 21a/10 āne M 21a/11
daş 31b/1 der-āhir-i kelime der-āyed
sofāl ve seng 31b/2
daşāğ 50b/8 hoşye 50b/8
daşlığ 31b/6 sofālger 31b/7
daşur 31a/11 icāzet 31a/11
dedeg M 21a/12 dāh ve kenız M
21a/12
degdaş 31b/3 hem-keбіle 31b/4 ve
hem-çeşm 31b/5
degi 32a/3 bābet 32a/4
dēgil 31b/9 begū 31b/10
deglenmaķ M 7b/1 ber-cesten ve
remīden perende M 7b/2
delü 31b/13 dīvāne 31b/13
démaķ 9b/5 goften 9b/6
demür 31a/11 āhen 31a/12
deḡel 31b/8 mecme' ve meclis 31b/9
deḡri M 21a/17 ism-i pāk ḡodā-yi
te'ālā 32a/2
dēp 31a/8 gofte 31a/8
dēr 31a/13 mī-güyed 31a/13

dēse 31a/7 eger begüyed 31a/7
deve 31b/13 şotor M 21a/16
dig 31b/7 mişl ve mānend 31b/7
doğlat 31a/9 keбіle-est ez-çağatāy
31a/10
doķmal 31b/8 tırī ki bī-peykān bāşed
31b/8
doḡuz 31a/14 hūk 31a/15
dubulğa 31b/14 hūd 31b/15
dubulğa 51b/7 hūd 51b/7
dudağ 50b/1 leb 50b/1
dulday 32a/5 fırķe ez-barlas 32a/6
dulperçin 31b/11 teht 31b/12
dunbay 32a/4 çār-pāyer-i bozorg 32a/5
dur 31a/12 beist M 21a/7
durmuş 31b/2 istāde 31b/3
dut 31a/9 begir 31a/9
dutay 51a/1 esp-i sāle 51a/1
dügmek M 7b/2 bāng zeden 9b/6
dülti M 31a/11 gorg-i yāldār M 31a/11
dülti M 21b/1 gorg-i bāldār M 21b/1
dütün 31b/10 dūd 31b/11
ēgeçi 19a/14 hem-şire-yi kelān 19a/15
ēger 14a/4 zīn M 11b/5
ēgev 18b/7 sūhān 18b/8
ēgil M 13b/5 kec şo M 13b/5
ēgilmaķ M 5b/11 kec şoden M 5b/12
ēgri 19b/1 kec 19b/2
eksilig 17a/4 torşī 17a/6
ēl 17a/7 merdom M 13b/1
ēl 50b/5 dest 50b/5
ēlgü 18b/3 çengel 18b/3
ēlgü 50b/10 çengel 50b/10
elüs 14b/5 eḡvel 14b/5

émaḵ 7a/5 kerden 7a/6
émçek M 13a/9 pistān M 13a/9
émçi 19b/1 tebīb 19b/1
éme M 14a/16 dārū M 14a/16
émgek 16b/8 meşekḵat 16b/9
emmaḵ M 5b/5 mekīden M 5b/5
éncitmaḵ 8a/2 āzurde kerden 8a/3
éndekçi M 15a/10 ān-ki ber-nişest hem
 āmede āvāz bedehed M 15a/11
éni M 14b/10 berāder-i ḥürd 19a/14
eñen 50b/15 nāḵe 50b/15
ép 13a/8 rīsmān 13a/8
ér 14a/6 merd 14a/7
érenler 14a/10 merdān-i ḥodā 14a/11
érgek M 13a/7 nerīne M 13a/7
erin M 30b/16 leb M 30b/16
érk 17a/3 ḵodret ve ihtiyār 17a/4
erkeş 14b/15 mevc-i deryā 14b/16
érklik kişi 19a/11 pādīşāh 19a/12
érlik suyı 19b/7 āb-i menī 19b/9
érmaḵ 6b/12 būden 6b/13
és 14b/7 ‘ekl 14b/8
ésen 18a/10 ‘āfiyet 18a/11
ésirkep 13a/5 rāḥim ve reḥm kerde
éski M 15a/7 kohne 20a/5
éslig M 13a/1 ‘āḵil M 13a/1
ésnemaḵ M 5a/11 fāje giriften M 5a/11
éşek ḵolağı 20a/1 isfānāḥ 20a/2
éşek şurası 19b/14 sermaḵ 19b/14
éşek 17a/3 ḥer 17a/3
éşekçi M 15a/13 ḥer-bān M 15a/13
éşik 17a/2 dervāze ve derbār 17a/3
éşik aḡa 12b/14 dārūge ve dīvān-ḥāne
 12b/14

éşikçi 20a/8 derbān 20a/9
ét 50b/11 gūşt 50b/11
ét 13a/14 gūşt 13a/14
étek 16b/6 dāmen 16b/7
eylemek 6a/7 kerden 6a/8
eylenme 19a/1 girdāb 19a/2
eyürlemaḵ 6b/8 gerdīden 6b/8
eyürmaḵ 6a/13 gerdānīden 6a/13
gècke 40b/6 ḵafā 40b/7
gènkereg M 26b/13 ḥolḵūm M 26b/13
geñ M 26b/17 dereng M 26b/17
gīsū 50a/15 zolf 50a/15
ḡol 52a/15 fovcī ki derān serdār bāşed
 52b/1
göñrüt 40b/12 tīre u tār 40b/13
göt 50b/8 kon 50b/8
göt 40b/11 meḵ‘ed 40b/12
ḡuyan 51a/1 esp-i se sāle tā-çehār sāle
 51a/2
ḡāhlamaḵ 9b/2 ḡāhiş kerden 9b/3
ḡaḵan 30b/15 pādīşāh-i torkān 31a/1
ḡamça M 21a/2 çharī M 21a/2
ḡān 31a/2 pādīşāh 31a/2
ḡana 30b/8 ḵerbūs-i zīn 30b/9
ḡānlamaḵ 9b/3 pādīşāh kerden 9b/3
ḡānlıḵ 30b/12 pādīşāhī 30b/13
har 45b/11 mānde şo 45b/12
harat 45b/10 mānde bekon 45b/11
haratmaḵ 11b/5 mānde kerden 11b/5
hargen 46a/1 şodeḡī 46a/2
ḡarḡaşa 31a/3 monāḡeşe 31a/3
ḡarḡaşalaşmaḵ 9b/4 monāḡeşe kerden
 9b/5
harmāḵ 11b/4 mānde şoden 11b/5

harmış M 28b/15 mände M 28b/16
harun 45b/15 esp-i zebün 45b/15
hatun 31a/1 'evret 31a/1
hav 30b/10 arī 30b/11
havu 46a/2 belī 46a/2
hayda 45b/7 berān 45b/8
haydurmağ 11b/1 rānde burden 11b/2
hayt 30b/7 'id 30b/8
hayva 30b/9 behī 30b/10
hayva 51b/12 behī 51b/12
hirevül 52a/14 fovcī ki ez-heme pīş
bāşed 52a/14
h'oca 31a/2 mālīk 31a/3
hodek 30b/14 beççe-yi her 30b/14
hole 51b/10 heft çüş 51b/11
hole M 21a/3 kemçī māl M 21a/3
horlamağ 9b/1 h'ār kerden M 7a/17
hormımağ 11b/2 sitīze kerden 11b/3
hoayat 30b/11 ulusī ez-tork 30b/12
höl 45b/14 ter 45b/14
hörkeğ M 28b/16 gev gev goftende M
28b/16
hörketmağ 11b/4 remānīden 11b/4
hörkmağ 11b/3 remīden 11b/3
hormağ 11b/1 'ov 'ov kerden-i seg
11b/1
hörüük M 28b/17 bezm M 28b/17
hörüür 45b/12 'ov 'ov-i seg 45b/13
hurt ve purt 45b/8 ced u cehd 45b/10
hülker 45b/13 pervīn 45b/14
hüne 51a/5 māde-yi āhū 51a/5
ılan 51b/3 mār 51b/3
ıldam 17b/3 zūd 17b/4
ıldırım 17a/15 berğ ve şā'ıke 17b/1

ıldız 14a/15 bīh 14a/15
ılgamek 8a/5 ilgār kerden 8a/6
ılkı 19b/12 gelle-yi espān 19b/12
ılmağ M 6a/3 be-hışm āverden M 6a/3
ınağ 15a/3 moşāhib ve motemed 15a/4
ımanç 13b/6 itimād 13b/7
ımanmek M 5b/7 bāver dāştēn M 5b/7
ırılçı 20a/6 motrib 20a/7
ısığ 15a/15 germ 15a/15
ısırğa 19a/4 gūşvāre 19a/5
ısıtmağ 6b/3 germ şoden ve teb kerden
6b/4
ıstama M 14b/6 tep M 14b/6
ısturmağ 6b/4 germ kerden M 4b/4
ışanc 13b/7 itikād 13b/8
ışanmağ M 5a/2 itimād kerden M 5a/3
ışmağ 6a/11 tāften 6a/12
ıbitmağ 6b/13 ter şoden 6b/13
ıbtürmağ 6b/14 ter kerden 6b/15
ıç M 11a/17 bātın ve derün ve biyāşām
13b/10
ıçegü 50b/4 rüde 50b/4
ıçgeri M 15a/2 derün M 15a/2
ıd 14a/2 hoş-bū 14a/2
ıg 16b/7 kesl ve bīmārī 16b/8
ıger M 11b/5 evc 14a/5
ıgerlig M 13a/17 zomoht M 13a/18
ıgne 19a/9 süzen 19a/10
ıgrim 17a/14 girdāb 17a/15
ıke 12b/5 şāhib 12b/6
ıki 19b/11 'āfiyet ve şihhet ve be-me'nī
do 19b/11
ıkin 17b/11 zirā'etgāh 17b/12
ıkinçi 19b/2 mezārī' ve doyum 19b/3

ikitmek 7a/13 kâşt konâniden 7a/14	irteki 19b/12 efsâne 19b/13
ikiz M 11b/13 tovâm 14b/2	is 14b/7 büy 14b/8
ikmek 7a/13 kâştên 7a/13	islık M 12b/16 bûdâr M 12b/17
il 17a/7 motî' 17a/8	istemak 7a/7 costen 7a/8
ilenmak M 5b/8 efsûs kerden M 5b/9	iş 14b/14 kâr 14b/15
ilgerak 15b/12 pîş-ter 15b/13	iştan 17b/10 izâr 17b/11
ilgeri M 15a/8 pîş M 15a/8	it 51a/8 seg 51a/8
ilig 16b/14 dest ve be-me'nî meğz 16b/15	it M 11a/11 seg M 11a/12
ilig 50b/11 ma'az-i ustuh'ân 50b/12	ittig 17a/1 tîz 17a/1
ilig 50b/5 dest 50b/5	izi 19a/10 hodâ 19a/11
iliglemek M 5b/18 be-dest âverden M 6a/1	iz M 11b/11 pey M 11b/11
ilkü 51a/12 çerğ 51a/12	kaan 39a/6 pâdişâh-i bozorg 39a/7
illik 16b/13 pencâh 16b/13	kaban M 25a/13 pehlû-zen M 25a/13
iltmak 6b/6 burden 6b/7	kabap 36b/1 moğâşere kerde 36b/2
in 17b/12 sūrâh ve mûş-hâne ve şikâf 17b/13	kabçan 39a/9 kodâm veqt 39a/10
i<n>cü 18b/1 gevher 18b/1	kabk 38a/7 cuğrât 38a/7
inçemak 7b/6 bārîk kerden 7b/6	kabkak 38b/4 ser-püş 38b/5
indin 17b/13 pes-ferdâ 17b/14	kabkara 40a/4 bisyâr siyâh 40a/5
indürmak 7b/12 forûd âverden 7b/13	kabmak M 8b/13 moğâşere kerden M 8b/13
inek 16b/3 mâde-yi gâv 16b/4	kaç 36b/15 begorîz 36b/15
inek 51a/3 mâde-yi gâv 51a/3	kaçmak M 8b/16 gorîhten 10b/9
inkimak M 6a/4 hem şoden M 6a/5	kaçturmak 10b/9 gorizânden 10b/10
inmak M 5b/13 nozûl ve inkiyâd nomûden M 5b/13	kadağlık M 25a/3 perçin M 25a/3
injen M 14a/4 nâke 18a/10	kadamak M 9a/8 perçiden M 9a/8
irevül 17a/12 moğaddime-yi leşker 17a/13	kadılmak M 9a/8 perçide şoden M 9a/9
iriñ 16b/9 rîm 16b/10	kaflan 51a/7 peleng 51a/7
irkene 18b/13 derî ki mişl-i pahâ 18b/13	kaflan 39a/13 peleng 39a/14
irrik M 13a/16 dorost M 13a/16	kağ 37b/12 havz 37b/12
	kağ 38b/3 gûşt-i hoşk kerde ve be- me'nî beküb ve mîve 38b/3
	kağım 51a/10 meşhûr 51a/10
	kağmak M 8b/7 tekâniden ve nevâhten M 8b/7

kal M 25a/7 bemān M 25a/7	kaᅅglı 40b/3 erābe ve firke ez-tork 40b/3
kaldurmak 10b/11 ber-dāšten ve gozešten 10b/12	kamı 40a/15 kũ ve kocā 40a/15
kalık 50a/14 pelk 50a/14	kaᅅsar 37a/6 perre-yi binı 37a/7
kalın M 25a/13 bisyār M 25a/14	kaᅅsar 50a/15 perre-yi binı 50b/1
kalınlık M 24b/7 nāmzed kerden belki kedᅅodāı M 24b/7	kap 36b/2 covāl be-me'nı begır 36b/2
kalkān 51b/8 siper 51b/8	kapaᅅ 37b/13 pilk-i çeşm 37b/14
kalkān 39a/11 siper 39a/11	kapan 51a/8 hũk 51a/9
kalmak M 9a/1 mānden M 9a/1	kapan M 25a/13 gorāz M 25a/13
kaltaᅅı 40a/10 deᅅābāz 40a/11	kapcaᅅ 38b/1 nām-i firke ez-ũzbek ve nām-i deşt her-gāh hezār ferseng tevl ve 'erz dāste bāşed 38b/2
kaltaᅅılig 38b/8 kemı ve kũtāhı ve deᅅābāzı 38b/10	kapmak 10a/16 gezıden 10a/16
kaltak M 25a/1 kaltebān ve gerār M 25a/2	kaptan 39a/15 cāme 39b/1
kaltarık M 24b/11 hār-hāı mişl-i mũebbir-i hũşe-yi gendom M 24b/12	kar 37a/10 berf 37a/10
kalur M 24a/4 mı-māned M 24a/5	kara korum 39a/4 pā-yi teht-i çingiz hān 39a/5
kamurᅅa 39b/8 şikār ki pādişāhān be- ān terz konend 39b/10	kara 36a/12 siyāh 36a/12
kan 39a/13 hũn3 9a/13	karāᅅ 37b/15 merdomek 38a/1
kanamak 10b/2 hũn kerden 10b/3	karāᅅ 50a/13 merdomek 50a/13
kanat 36b/3 bāzũ 36b/3	karal 51a/5 gevezn 51a/5
kanatmak M 8b/7 hũn konānıden M 8b/7	karammuᅅ M 24b/15 merdomek-i çeşm M 24b/16
kançıᅅ 37b/14 māde-yi seg 37b/15	karamuᅅ 51b/15 munemneh 51b/15
kançıᅅ 51a/9 māde-yi seg 51a/9	karangu 39b/6 tārıkı 39b/7
kançoᅅa 39b/15 şikār-bend 40a/1	karatarıᅅ M 24b/2 nevı ez-moᅅol M 24b/2
kançoᅅ 38b/5 nām-i kavmı ve çerende 38b/6	karatarıᅅ M 31b/5 nevı ez-ᅅelle M 31b/5
kanda M 25b/7 der-koca ve kıᅅe-yi pũlād M 25b/8	karavul 52a/12 fovci ki berā-yi ceng mekānı te'yın şeved 52a/13
	karça 51b/2 şekerhũre 51b/2
	karça 40a/8 şekerhũre 40a/9

karçıga 51a/11 bāz 51a/11	katmak 10b/6 amih̄ten 10b/7
karçıgay M 25b/17 bāz M 25b/18	katmak M 8b/2 seht şoden M 8b/2
karğa 51a/13 zāğ 51a/13	katm M 25a/11 biḥ M 25a/11
karğa 40a/5 zāğ 40a/6	katramak M 8b/8 kayze zeden M 8b/8
karğaşun M 25a/12 sorb M 25a/13	kavga 39b/11 delv 39b/12
karğış M 24a/14 du'ā-yi bed 37b/9	kavgunçı 52b/1 fovcī ki berā-yi te'ākob-i genim moķerrer şevēd 52b/2
karı 50b/13 gez 50b/13	kavla 36a/13 te'ākob bekon 36a/13
karı M 25b/17 pīr M 25b/17	kavuk 38a/8 şāne 38a/9
karıbcın M 25a/15 destār-i silāḥ M 25a/16	kavulmak M 8b/5 te'ākob kerden M 8b/5
karımak M 8b/17 pīr şoden M 8b/18	kavun 51b/13 herboze 51b/13
karın 50b/3 şikem 50b/3	kavun M 25a/11 herboze 39a/8
karın 39a/10 şikem 39a/11	kavurma 40a/2 gūşt-i biryān 40a/3
karınça 39b/12 mūrçe 39b/13	kavurmaç 36b/12 gendom-i biryān 36b/13
karındaş 37b/10 huys ve berāder 37b/11	kavurmak 11a/1 biryān kerden 11a/2
karış 50b/12 veceb 50b/13	kavuşmak M 8b/4 firār dāden M 8b/5
karluğaç M 31a/17 ebābīl M 31a/17	kavuz 37a/11 pūst-i erzen 37a/12
karı 39b/3 cevāb 39b/4	kayak 38a/7 cūş 38a/8
karrağı 39b/4 rüberü 39b/5	kayan M 25a/13 key M 25a/13
karı 37b/2 āvāz-i destek zeden 37b/2	kayğı 39b/7 gem 39b/8
karşı 40b/2 kaşr ve nām-i şehri 40b/2	kayğurmak M 9a/2 gem ḥorden M 9a/2
karşu M 25b/2 rüberü M 25b/3	kayış 37b/7 çerm 37b/8
kart 36b/7 kısmī-est ez- dāne ve kerḥe ki bisyār bed mī-bāşed 36b/8	kayıtmak M 8b/11 bāz geştēn M 8b/11
kaş 37b/5 ebrū ve pārçe ez-herze ve geyre ferā ki ve be-me'nī nezdik 37b/6	kaymak 38a/15 ser-i şīr 38b/1
kaş 50a/14 ebrū 50a/14	kayn ağa 36a/14 berāder-i zen 36b/1
kaşıguç 37a/2 herḥere 37a/2	kayn ana M 23b/10 māder-i zen 36a/14
kaşmak M 9a/8 hārīden M 9a/8	kaynamak 10b/4 cūşīden 10b/5
kat 36b/6 seht şo 36b/6	kaynatmak M 8b/12 cūşānīden M 8b/12
katılmak M 8b/14 dāḥīl şoden M 8b/14	kayınlamak 10b/15 mihribānī kerden 10b/16
katla 40a/6 bār 40a/7	

ķaysı 40b/1 kodām 40b/1	kēmeldaş 41b/5 hem-şohbet ve yār 41b/6
ķayturmaq M 8b/11 bāz gerdānīden M 8b/12	kēñ M 26b/12 goşād M 26b/12
ķaz 37a/13 nevī ez-morġābī 37a/13	kēneş 41b/6 meşlehet ve meşveret 41b/7
ķaz M 31a/17 meşhūr M 31a/17	kēreklig M 26b/6 bāyistenī M 26b/7
ķazmaq M 9a/9 kenden M 9a/9	kērek-tūr 41a/7 bāyed 41a/8
ķazuķ 38a/4 mīh 38a/5	kērgüz 41a/12 dirār M 26a/16
kēbçik 42a/8 dāyire u def 42a/9	kēriş 41b/2 çile-yi kemān ve ħemyāze 41b/3
kēbenek 42a/10 bārānī 42a/11	kērpe 43a/6 lihāf 43a/6
kēce 43a/5 şeb 43a/5	kēs 41a/13 bebor 41a/14
kēç 41a/2 dīr ve bogzer 41a/2	keseg 42a/4 kolūh 42a/5
kēçik 42a/6 ħūrd 42a/7	kēsil M 27a/5 burīde şo M 27a/5
kēçik kērim M 27a/7 ħūrd ve rīze M 27a/7	kēsilmak M 9b/1 burīde şoden M 9b/1
kēçmak M 9b/5 dīr şoden M 9b/6	kesmak 11a/7 burīden 11a/8
kēçtürmak M 9b/6 dīr kerden M 9b/7	kesmelik M 26b/13 koḡl-i çūb ye'nī der-bend M 26b/14
kēçür M 26a/12 dīr mī-koned ve mī- gozerān M 26a/13	kēş 41b/3 pūst-i semūr 41b/3
kēklig M 26b/15 kebk 26b/16	kēş M 31a/12 semūr M 31a/12
kēklik 51a/15 kebk 51a/15	kēşik 42a/13 çūkī ve pāsđārī 42a/13
kel 42b/2 konce 42b/2	kētmen M 27a/9 kilīd M 27a/10
kēl 42b/3 biyā 42b/3	kevürçin 42b/8 kebüter 42b/9
kele 40b/4 mādē-yi gāv 40b/4	kēygelı M 27b/4 berā-yi pūşīden M 27b/5
keles 41a/14 sūsmār 41a/15	kēygen M 27a/12 pūşīdegī 42b/13
keles 51b/5 sūsmār 51b/5	kēyik 51a/5āhū 51a/5
kēlilmek M 9a/13 āverde şoden M 9a/14	kēyip M 26a/7 pūşīde 40b/9
kēlmek 11a/3 āmeden 11a/3	kēz 41a/10 nemed 41a/10
kēlse 40b/5 eger biyāyed	ķıbķızıl 38b/15 bisyār sorġ 39a/2
kelte 51b/5 çelpāse 51b/5	ķıçķarın M 25a/16 feryād ve ġevġā M 25a/16
kelte kēsek 42a/11 çelpāse 42a/12	ķıçķır 37a/7 feryād kon 37a/8
kēltürmak M 9a/14 āverden M 9a/14	
kēmeçi 43a/13 keştī-bān 43a/14	

kıçkırmak 10b/14 feryād kerden ve tenīden 10b/15
kıçmak 10b/10 hārīden 10b/10
kıgaç 36b/14 tīr ber-koşte zeden 36b/15
kıgas 37b/3 şūr ve ğevġā 37b/3
kıl 38b/13 bekon ve mūy 38b/14
kıla kıla 36a/11 kerde kerde 36a/12
kılanmak M 9a/3 kerd şoden M 9a/3
kılıç 36b/11 şemşīr 36b/11
kılık M 24b/3 kirdār ve neħre M 24b/3
kılınç 37a/3 kirdār ve ħolķ ve ādet 37a/3
kılınç 51b/7 şemşīr 51b/7
kılıp M 23b/10 kerde M 23b/11
kılmak M 9a/2 M 9a/3
kım 39a/8 ġilāf-i kārđ 39a/9
kınamak M 8b/9 ‘ezāb kerden M 8b/9
kınçır 37a/5 ‘eyb-dār 37a/6
kıraç 38a/12 serħed 38a/13
kıranlık M 24b/7 hem-reh M 24b/8
kırav M 25b/2 zem-herīr yeñī serđī tond M 25b/2
kırġavul 51a/15 morġ-i zerrīn 51a/15
kırġavul 38b/14 tedr 38b/15
kırġız 37a/15 ġavmī ez-tork 37b/1
kırġu 51a/11 bāşe 51a/11
kırġu 39b/5 nābīnā 39b/6
kırılmak 10b/13 ķetl şoden 10b/14
kırk M 24b/9 beterāş ve firķe ez-ūzbek M 24b/9
kırklık M 24b/5 hem-kārđ mişl-i miķrāz ki be-ān peşm-i ġūsfend beborend M 24b/5
kır M 24a/3 ķetl M 24a/3
kırmak M 9a/4 ķetl kerden 10b/13
kırma M 25b/11 sirīşom M 25b/12
kısır M 24a/2 ‘eķīm 37a/5
kıska 40a/1 kūtāh 40a/2
kışkarmak M 9a/6 kūtāh kerden M 9a/7
kısraġ 38a/1 mādiyān 38a/2
kış 37b/6 zemistān 37b/7
kışlak 38a/2 cā-yi gozerānden-i zemistān 38a/4
kıtilmak M 8b/3 kolkole kerden M 8b/3
kıya kıya M 25b/12 kıt’e kıt’e 40a/5
kıya M 23b/8 rehīb M 23b/8
kıyat 36b/10 firķe ez-moġol 36b/10
kıyık M 24b/18 ġalb ve ādem-i nā-rāst M 25a/1
kıymak M 8b/2 ġať kerden M 8b/3
kız 37a/14 doħter 37a/14
kızıķ M 24b/9 tefsān M 24b/9
kızıl 38b/12 sorħ 38b/13
kızkalmak 10b/16 perīşān şoden 11a/1
kızmiķ 38a/5 teh-i dīġī 38a/6
kibi 43a/11 mānend 43a/12
kiçim 42b/3 ber-gostvān 42b/4
kiçim 51b/7 pākhar-i esp 51b/7
kikir M 30b/17 yāl-i ħolķūm M 30b/17
kim 42b/5 ki 42b/5
kimdür 41a/3 kīst 41a/4
kimge 40b/5 be-ki M 26a/5
kimni 43a/9 ki-rā 43a/10
kindik 50b/4 nāf 50b/4
kiprik M 26b/10 moġeġān 42a/4

kirinç 51b/14 birinç 51b/14	komka 39b/10 kîmhâb ve ğeyre pārçe-yi zerrîn 39b/10
kirip 40b/9 der-âmede 40b/10	komuş M 24a/12 ney M 24a/12
kirpiç 40b/13 hışt-i pohte 40b/15	koŋ 38b/10 sorîn 38b/10
kirpik 50a/14 mojegân 50a/14	konak 38a/6 dâne 38a/6
kişi 43a/8 kes 43a/9	konġrat 36b/8 firçe-îst ez-ûzbek 36b/9
kitgürmak 11a/8 revâne kerdên 11a/9	konġur M 31b/1 kirmek-i hürdî M 31b/1
kivürçin 51b/1 kebüter 51b/1	konġurmak M 9a/3 birinç ber-kenden M 9a/3
kobuz 37a/14 nâm-i sâzî 37a/15	konġuz 37a/12 kirmî perend-est 37a/13
kocak 38a/9 ağuş 38a/10	koparmak M 8b/8 ber-hîzâniden M 8b/9
koç 51a/4 gûsfend-i şâh-dâr 51a/4	kopmak 10b/3 ber-h'âsten 10b/4
koçkar 37a/9 gûsfend-i şâh-dâr 37a/10	kor 37a/6 bend-i kemer
koda koğagoy M 26a/2 semedî M 26a/2	koramsak 38b/6 deyyûş 38b/7
koğuk 38a/11 çâh 38a/12	korarma M 25b/10 gorûhî ez-levâzimât-i ûzbek M 25b/10
koġuş 37b/5 pur-nâle 37b/5	korbaça 39b/14 ġük 39b/15
kol 50b/4 dest 50b/4	korbaça 51b/4 ġük 51b/5
kol 38b/11 ġolâm 38b/11	korġan 39a/12 kel'e 39a/13
kolaç 50b/13 miqdâr-i do dest 50b/13	korġmak 11a/2 tersiden 11a/2
kolaç 37a/1 keşiş-i kemân ve peymâyiş-i miqdâr-i do dest 37a/1	korġuç 36b/13 ters ve bîm 36b/14
kolak 50a/13 gûş 50a/13	korġutmak M 9a/12 tersâniden M 9a/12
kolak M 24b/13 gûş M 24b/13	korşamak M 8b/14 ihâta kerdên M 8b/14
kolakçeki 50a/13 bonâġuş 50a/13	kort 36b/4 kirm 36b/4
kolân 39b/2 ġürher 39b/2	kort 51b/4 kirm 51b/4
koldamak 10b/10 destġir kerdên 10b/11	koryum M 25a/9 nâm-i şehrist M 25a/10
koldaş 37b/9 dest-bâz 37b/10	kos 37b/1 kay bekon 37b/1
kolġona M 25b/11 belâ M 25b/11	kosmak 10b/2 kay kerdên 10b/2
kolluġ 38a/14 bendegî 38a/15	
koluġ 50b/4 baġal 50b/4	
koluġ 38a/13 destâr 38a/14	
kom M 25a/10 riġ M 25a/10	
komakġân M 31b/5 kenkenî M 31b/5	

koş 37b/3 şikâr ve cânver ve be-me'nî fâl 37b/4	kozgaşım 39a/3 sorb 39a/4
koşar 37a/4 kebâhet-i düst M 24a/2	kozgaşım 51b/9 sorb 51b/10
koşmak 10a/15 hem-râh kerden 10a/16	kozgatmak M 8b/15 româniden M 8b/15
koşnaç M 23b/17 fâl bîn M 23b/17	kozi 51a/3 berre 51a/3
koşuk M 24b/3 setr ve âyât ki beāvâz-i hoş beh'ânend M 24b/4	kozi M 26a/1 berre M 26a/2
koşul 38b/11 hem-râh şo 38b/12	köbrüg 42a/2 pol 42a/3
koşultuk M 24b/4 bağal M 24b/4	köç 41a/1 ez-cây be-cây reften ve ehl-i hâne 41a/2
koşun M 25a/11 fovec 39a/7	köçmak 11a/9kūçiden11a/9
kot 36b/5 teberrok 36b/6	köçtürmak M 9b/2 kūç konâniden 11a/10
kotak M 24b/4 her ve hâye M 24b/4	kök 41b/15 âsmân ve seniye ve sebzi 41b/15
kotan M 25a/17 cā-yi gūsfendān M 25a/17	kökerti M 27b/6 sebz şod M 27b/7
kotas M 31a/9 gāv-i keçgâh M 31a/9	kökrüş 41b/3 görriiden-i şir
kotluk 38a/10 mobârek 38a/11	köksü 43a/12 sîne M 27b/4
kotur M 24a/3 ceret M 24a/4	köksü 50b/3 sîne 50b/3
kovanmak M 8b/3 horrem şoden M 8b/3	köl 42b/1 tâlâb 42b/1
koy 40a/13 gūsfend ve be-me'nî bebân 40a/13	köleg 42a/5 tūfân ve şūriş-i deryâ 42a/6
koy 51a/3 gūsfend 51a/3	kölge 43a/4 sāye 43a/5
koya bērdi 40a/11 ser-dād 40a/12	kölgü 43a/3 hoş-rū 43a/4
koyaşkun M 25a/18 domçi-yi esp M 25a/18	köm 42b/5 defn bekon 42b/6
koyı M 25b/16 pâyân M 25b/17	kömgen 42b/11 medfün 42b/12
koymak M 8b/5 gozâştēn M 8b/6	kömgey M 27b/2 kām M 27b/2
koyroğ 50b/13 dom 50b/13	kömmeç 11a/11 defn kerden 11a/11
koyroğ M 24a/17 dom-i cânver M 24a/18	kömür 41a/5 engeşt ve zoğâl 41a/6
koyuk M 24b/15 geliz M 24b/15	kömüş 41b/1 noçre 41b/2
koyul M 25a/5 geliz şo M 25a/5	kömüş 51b/9 noçre 51b/9
koyun 39a/14 girdbād 39a/15	kön 42b/6 rüz M 27a/9
kozgamak 10b/7 romiden 10b/8	kondaş M 26a/18 etbā' M 26a/18
	köndürmak 11a/6 firistâden 11a/7
	köndüz 41a/10 rüzine 41a/11

könelmağ 11a/10 'adet kerden 11a/10
köngey 50b/2 kām 50b/2
könimağ M 9b/4 reşk burden M 9b/4
könluğ 41b/12 rüzine 41b/13
könügen 42b/14 kār āmedegī 42b/15
könleg M 26b/12 pīrāhen M 26b/13
könül 42a/15 hātır ve dil 42a/15
könül 50b/3 dil ve hātır 50b/3
könüldeş 41b/9 berāder-i rızāī 41b/9
könüllüğ 41b/13 dil-āver 41b/14
köp 40b/8 bisyār 40b/8
köpek 51a/8 seg-i derāz-i peşm 51a/8
köpek M 26b/17 sebūs M 26b/17
körege 43a/7 nekkāre-yi kelān 43a/7
köregen 42b/9 şehşī ki nisbet-i ū be-
 selātin resed ve nisbet-i dāmādī
 42b/11
körek M 26b/11 bīl-i çübīn M 26b/11
köreş 41a/15 koştī 41b/1
körgen 42b/9 dīdegī 42b/10
körkeçi 43a/14 sākī 43a/15
körmek 11a/4 dīden 11a/4
körsetmağ 11a/5 nomūden 11a/6
körük 42a/7 hesen ve hoş-rüy 42a/8
körüklük 42a/1 hoş-rū 42a/2
körünüş 41b/8 be-teslīm hem şoden
 41b/9
körünmağ M 9a/15 dīde şoden M
 9a/15
körüş 41b/7 hem-dīger-rā dīden 41b/7
kötel 42b/2 merkeb ve sevārī 42b/3
köten M 31a/2 mek'ed M 31a/2
köten 42b/7 mek'ed 42b/7
kötermağ M 9b/5 ber-dāšten M 9b/5
köy M 27b/5 besüz 43a/14
köydür 41a/6 besüzān 41a/7
köydürmağ M 9a/16 süzāniden 11a/5
köygen 42b/13 sühteğī 42b/14
köymağ 11a/4 sühten 11a/4
köyr 41a/4 enderāy ve çirk 41a/5
köz 41a/9 çeşm 41a/10
köz 50a/14 çeşm 50a/14
közgü 43a/1 āyine 43a/2
kulum 39a/2 beççe-yi esp 39a/3
kulun 50b/15 beççe-yi esp 50b/15
kumğa 39b/13 āftābe 39b/14
kunduz 51a/10 seg-i ābī 51a/10
kurç 51b/10 kısım-i ez-fülād 51b/10
kuriltay 40a/14 ceşn 40a/15
kurug 37b/12 ihāta 37b/13
kuruk M 24b/10 hoşk M 24b/10
kurumak 10b/1 hoşk şoden 10b/1
kurut 36b/4 cuğrāt-i hoşk 36b/5
kurutmağ M 8b/4 hoşk kerden M 8b/4
kutılmağ M 8b/9 helāş şoden M 8b/10
kutkarmağ M 8b/10 helāş kerden M
 8b/10
küç 40b/15 zür ve kovvet 40b/15
küçük 51a/9 beççe-yi seg 51a/9
küçlük M 26b/11 zür-āver M 26b/12
kül 42a/14 behend 42a/14 hākister M
 27a/3
küni 43a/10 reşk 43a/11
küp 40b/8 hom 40b/8
künev 43a/2 dāmād 43a/3
küzen 51a/9 rāsū 51a/9
la 43a/16 heyf ve efsūs 43a/16
laçın 43b/5 şahīn 43b/5

lağ 43b/2 cāy 43b/2
lağlamak M 9b/7 hāy kerden M 9b/7
lançı 43b/8 ān-ki şāhīn nıgeh-dāred
43b/9
laş 43b/1 ten-i morde 43b/1
leclemək 11a/11 lecācet kerden 11a/12
leçek 43b/4 mi'cer 43b/4
lezgi 43b/9 qavmī 43b/10
lık 43b/3 şāhib 43b/3
loy 51b/3 neheng 51b/3
loy yıl 43b/6 sāl-i neheng M 27b/10
lökçe 43b/7 ğelīz 43b/7
mağav M 28a/11 hīrām M 28a/11
maқта 44b/9 te'rīf bekon 44b/10
maқтақаç M 27b/16 be-mocerred-i
te'rīf kerden M 27b/17
maқта M 27b/14t e'rīf bekon M 27b/14
maқtamak 11a/12 medh kerden 11a/13
maқtap 27b/15 te'rīf kerde 27b/15
maltık 51b/8 bondok 51b/8
mamay 50a/15 kākol 50a/15
manğa M 28a/13be-men 44b/9
manğla 43b/11 pīşānī 43b/12
manğla 50a/13 pīşānī 50a/13
manğla 44b/6 pīşānī 44b/7
manğra 43b/12 feryād-i gūsfend
43b/13
manğut 43b/15 qavmī ez-ūzbek 43b/15
mañ 44a/10 se berr 44a/11
maruқ 44a/9 meşel 44a/10
mavlun 44b/4 pārçe-est ez-ibrīşim
44b/5
may 44b/14 rovgen ve çerbī 44b/15
mayrun 44b/3 lāğer ve nezār 44b/4

mén 44b/2 men 44b/3
mengiz 50b/1 rohsāre 50b/1
ménikki M 28a/16 ez-ān-i men 44b/14
méniñ uçun M 28a/8 berā-yi men M
28a/9
meñ 50b/14 hāl 50b/14
meñ 44a/13 sāl 44a/13
meñiz 44a/1 rohsāre 44a/2
meñlğ 44a/4 hāl-dār 44a/5
meñli M 28a/16 hāl-dār M 28a/17
merud 51b/12 emrūd 51b/12
mısqarmak 11a/14 tebessom kerden
11a/15
mışıқ 44a/8 çirk-i bīnī 44a/9
mıyığ 44a/4 burūt 44a/4
mıyığ 50b/14 burūt 50b/14
mıyığlıқ 44a/7 burūtī 44a/8
miçin 51a/10 büzīne 51a/10
miçin yıl 44a/15 sāl-i büzīne 44a/16
miçin 44b/1 büzīne 44b/2
miñ 44a/11 hezār ve firçe-est ez-ūzbek
44a/12
miñbaşı 44b/11 serdār-i hezār kes
44b/12
mindürmak M 9b/9 sevār konānīden
11a/14
minmak 11a/13 sevār şoden 11a/14
mir 43b/16 serdār 43b/16
moğol 44a/14 'omde-yi ez-tork
moñuz 44a/2 şāh 44a/3
moñuzluқ 44a/6 şāh-dār 44a/7
mönre 43b/13 feryād-i gāv 43b/14
mu 44b/5 āyā 44b/6
muñ 44a/11 miñnet 44a/11

munça M 28a/13 ĩn-mikdār M 28a/14
munçagina 44b/7 ĩn-qedrek 44b/8
munda 43b/14 ĩn-cā 43b/15
mumı 44b/13 ĩn-rā 44b/13
muz 44a/1 yeḥ 44a/1
müdüş M 28a/1 sikenderi M 28a/1
nağaç 45b/2 ḥāher-zāde 45b/3
nağ 45a/14 çirā 45a/15
naḥas 45a/6 bāzār-i ōtor ve esp 45a/7
narı 45b/5 ān-teref 45b/5
nayman 45a/13 firke-est ez-üzbeke
45a/14
nayrun 45a/11 ulus-i çingiz ḥān 45a/12
nevker 45a/5 çāker 45a/6
neyze 51b/8 me'rūf 51b/8
ni 45a/1 çı 45a/2
niçağ 45a/10 çı veḳt 45a/11
niçe 45b/4 çend 45b/4
niçe ğalığ 45a/9 çı mikdār 45a/10
nidür 45a/2 çist 45a/3
ni iş 45a/8 çı kār 45a/9
nime ni 45b/5 çı çiz 45b/6
nime 45b/3 çı 45b/4
nimede 45a/1 der-çı 45a/1
nimege 44b/15 be-çe çiz 44b/16
nimerşe/niyerşe 45a/15 çiz 45b/1
ninek M 30b/15 merdomek M 30b/15
niniş 50a/14 nigāh 50a/14
nişḥur 45a/3 kāğ 45a/4
nittey 45b/7 çı ōd 45b/7
ni yer M 28a/18 çı cā M 28b/1
nögüs 45a/7 firke-est ez-tork 45a/8
nuğay M 28b/11 nām-i vilāyetī-est M
28b/11

ocağ 15a/5 dıgdān 15a/6
oçuz 14b/2 erzān 14b/3
od 14a/1 karz ve āteş 14a/1
odaçı M 15a/11 gozerānende M 15a/11
oğan 17b/8 ḥodā 17b/9
oğlak 51a/4 beççe-yi buz 51a/5
oğlan 18a/14 kavmī ez-üzbeke ve
cemā'atī-est neseb-i şān-i be-
selāḥin resed 18a/15
oğrı 20a/9 doz 20a/10
oğriken M 13b/16 dozdeği 18a/3
oğrılmağ M 6a/2 dozdeğden 8a/7
oğul 17a/10 piser 17a/10
oğur 14a/3 hāven-i çübī 14a/4
oğurça 18b/15 hāven-i ḥürd 19a/1
oğuz 14a/16 nām-i pādişāhī 14b/1
oğşamağ M 5a/7 mānend ōden M
5a/7
oğşas M 12a/2 mānend M 12a/2
oğ 51b/6 tır 51b/6
oğ 15b/10 delālet-ber ḥeşr koned
15b/11
oğçı 20a/7 tır endāz 20a/8
oğmağ 8a/7 fehmiden 8a/8
oğşa M 11a/3 mānend ō 13a/2
oğumağ 5b/15 ḥānden 5b/15
oğutmağ 5b/15 ḥānāniden M 4a/9
ol 17a/8 ū 17a/9
olar 14a/7 ūn-hā 14a/7
olturğuzmağ 6a/7 nişāniden 6a/7
olturmağ 6a/6 nişesten 6a/7
omanmağ 7a/8 omīdvār ōden 7a/8
omsunmağ 7a/9 nā-omīd ōden 7a/9
onğa M 14b/3 yār M 14b/3

onut 13a/14 ferāmūş kon M 11a/11
onutmağ 7b/5ferāmūş kerden7b/5
oñay 19b/9 āsān 19b/10
opmağ M 5a/16pūşidenM 5a/17
orağ M 12b/1 dāş M 12b/1
oramak 7a/14 direvīden M 5a/9
oraz 14a/16 baht ve t̄ālī 14a/16
orazlig 16b/10 t̄ālī-mend 16b/12
orbağ 15a/13 hoşkī 15a/14
orda boğa 13a/1 nām-i emīrī 13a/2
orğaçı M 14b/15 bāde M 14b/15
orşan rakāğ 15a/10 tār u pūd 15a/11
orta 12b/13 der-miyāne 12b/14
orta M 14b/5 miyāne M 14b/5
ortak 16a/2 şerīk 16a/3
oruc 13b/6 rūze 13b/6
ot 13a/11 āteş ve ‘elef telhe 13a/11
otağ 15a/2hāne ve hocre15a/3
otağa 19a/3 cīge 19a/4
otlak 15b/6 ‘elef-zār 15b/7
ova M 10b/17 rāy M 10b/17
ovmaç 13b/13 nevī ez-te‘ām āş 13b/14
oyat 13a/13 şerm 13a/14
oyatmağ M 5a/9 şerm dāştēn M 5a/10
oyğak 15b/1 bīdār 15b/2
oyğatmağ 7b/14 bīdār kerden7b/15
oyku 18b/4 h̄‘āb 18b/5
oykulamağ 6a/8 h̄‘āb kerden 6a/9
oylamağ 7b/7 sencīden 7b/8
oymak 15b/2 enguštān ve ķebile 15b/3
oynaş 15a/1 zinā 15a/1
oyrat 13b/4 kavmī ez-tork 13b/4
oyumağ 7b/8 h̄‘ābīden 7b/8
oyun 18a/4 bāzī 18a/4
oyun 16a/12 perr-i tīr M 13a/1
ozançı 19b/5 ũonbūre nevāz 19b/6
ozattı M 15a/3 vedā‘ kerden M 15a/3
ozav gün 17b/15 perīrūz 18a/1
ozmağ 7a/10 sibķet kerden 7a/10
öde 12b/9 bulend 12b/9
ödek 16b/3 tāvān 16b/3
ödemak M 5a/10 edā nomūden M 5a/10
ögçe 19a/2 pāşne 19a/3
ögçe M 31a/4 pāşne M 31a/4
ögmağ M 5b/5 tūde kerden M 5b/6
ögmen 18a/11 hermen 18a/12
ögümağ M 5b/7 ās kerden M 5b/8
ögür 14a/5 begerdān 14a/5
ögürmağ M 5a/13 gerdānīden ve be-feryād āmeden M 5a/14
ögürülmağ M 5a/14 gerdīden M 5a/14
öksürmağ 7a/15 sorfīden 7b/1
öksürüg 16b/1 sorfe M 13a/4
öktem 17b/1 dilīr ve zūr-āver 17b/2
öküz 14a/14 nergāv 14a/15
öküz 51a/2 nergāv 51a/3
öldürmağ 6a/5 koştēn 6a/6
öleg 16b/14 morde 16b/14
öleñ M 13a/14 deşt-i sebz M 13a/14
ölmağ 6a/4 morden 6a/5
öncüd 13b/15 ķarż ve moṭālebe 13b/16
önmağ 7a/4 rüyden 7a/4
öñ M 13a/6 cānib-i rāst be-me’nī reng ve ber-hest M 13a/6
öñ-sol 17a/10 çep u rāst17a/11
önüz M 11b/14 terīz M 11b/14
öp 13a/8 būse 13a/9

öpke 50b/3 şoş 50b/3
öpke M 14b/2 şoş M 14b/2
ör 14a/3 bulend ve āsmān 14a/3
ördeg 16b/5 morġābī 16b/6
ördek 51b/2 morġābī 51b/2
örkeç 13b/14 kūhān-i şotor 13b/15
örlemağ M 5a/14 bulend şoden M 5a/15
örtenmağ M 5a/10 der-giriften M 5a/11
örük 16b/4 zerdālū 16b/5
örük 51b/11 zerdālū 51b/11
örümçek 17a/6 ‘enkebüt 17a/7
ös 14b/7 bebāl 14b/7
ösmağ 7a/6 bālīden 7a/7
öt 13a/11 bogzer 13a/12
öt 50b/4 zehre 50b/4
ötgürmağ M 4b/16 gozerānīden M 4b/17
ötkenmağ M 5b/9 teklīd kerdn M 5b/9
ötmağ M 4b/16M gozeşten 4b/16
ötüg 16a/14 müze 16a/15
öve 12b/10 ārī 12b/11
öy 19b/10 hāne 19b/10
öyde 12b/11 derhāne 12b/11
öyle 13a/2 fehmi kon 13a/3
öylenmağ 7b/11 kedhodā şoden 7b/12
öyluğ 16a/1 kethodā ve şāhib-i hāne 16a/2
öyüremağ 6b/9 gerdānīden 6b/9
öz 14a/13 hod 14a/14
özek 16a/15 regī ki ez-dil reste 16b/1
özek 50b/9 şiryān 50b/9
özge M 10b/15 dīger 12b/8
özüm 51b/11 engür 51b/11
özüm başı 19b/6 hūşe-yi engür 19b/7
özüm 17b/3 engür 17b/3
pağneh M 17a/7 peçer M 17a/7
pars M 15b/16 yüz ve peleng 21a/8
paslık M 16b/2 zengār-zede M 16b/2
pas M 15b/18 zeng-i āhen 21a/12
pıt 20b/5 bepeş 20b/5
pis 21a/11 baraş 21a/11
pış M 16a/2 mīr M 16a/2
pışek 22a/15 gorbe M 16b/7
pışek 51a/9 gorbe 51a/9
pışmek 8b/2 pohten 8b/3
pışürmek 8b/3 pezānīden 8b/4
poşat 20b/6 hālī bekonān
pöleg M 16b/6 gorüh M 16b/6
pöpek 22a/14 pehvendene 22a/15
pupat 20b/4 hodhod 20b/5
pündük 22a/12 gonçe 22a/13
rağ 32a/7 ter 32a/7
saç 32b/11 mü-yi ser 32b/12
saç 50a/13 müy 50a/13
saçarmağ M 7b/16 ber-cesten M 7b/17
saçık 33b/13 destürī-est ki pīş ez-kethodā-yi be-‘amel ārend 33b/14
saçuğ 33b/8 destmāl 33b/8
sadağ 34a/2 terkeş 34a/3
sadağ 51b/7 terkeş 51b/7
sağar 33a/7 mī-düşed 33a/7
sağınmağ M 7b/12 yād dāşten ve yād kerdn M 7b/13
sağır M 22a/1 ker ve eşemm M 22a/1

sağmak 10a/6 düşiden 10a/7
sağrı 35b/9 kimoht 35b/9
sağrı 35b/3 kefel-i esp 35b/3
sağı 35a/4 nevhe 35a/5
sağı 35a/6 peymāne 35a/6
sağ 34a/1 hoşyār 34a/1
sağal 50b/13 riş 50b/13
sağal 34b/6 riş 34b/6
sağav 35a/4 tütele 35a/4
sağıp bër 33a/8 reşte ez süzen
gozerānden 33a/9
sağla 35a/14 nigh-dār 35a/15
sağlamak 10a/9 nighdāšten 10a/10
sağkan 34b/12 felāhen 34b/13
sağkot 32b/9 teberg 32b/10
salma 35a/11 hende ve kemend 35a/12
salmağ 9b/14 endāhten 9b/14
saman 34b/13 käh-i hoşk 34b/14
samanlık M 22a/14 käh-i ve şahib-i käh
M 22a/15
samar M 22a/1 tegār M 22a/1
sanamağ M 7b/3 şimorden ve
pendāšten M 7b/3
sanap 32b/1 şimorde 32b/1
sanatmağ M 7b/4 şimor konāniden M
7b/4
sançığ 33b/11 gelle 33b/12
sançmağ 10a/8 helāniden 10a/8
sandulaç 51b/2 memüle 51b/2
sağı M 23a/10 behāl M 23a/11
sağırav M 22b/17 kebr M 22b/18
sağkur 33a/10 şeker 33a/10
san M 22b/11 şomār M 22b/11
sansız M 22a/5 bi-şomār M 22a/6
sağa 35a/12 be-to 35a/12
sağlamak M 8a/3 pihāl kerden M 8a/4
sap 32a/15 deste-yi kārđ ve geyre
32a/15
sapığ 33b/4 būriyā 33b/5
sapsarığ 33b/9 bisyār zerd 33b/11
sar 33a/7 gelivāz 33a/8
sarı M 23a/13 teref M 23a/13
sarığ boğa 32a/13 elif nām-i emiri ve
zerd-çüb 32a/14
sarığ 33b/5 zerd 33b/5
sarıklık 34a/3 zerdī 34a/4
sarımsağ 34a/4 sir 34a/5
sart 32b/10 təcik 32b/11
sasımağ M 8a/8 büy kerden ve gend
şoden M 8a/8
sat 32b/8 beforüş 32b/9
satığ 33b/12 sevdā 33b/12
satmağ 10a/11 forūhten 10a/12
saturmağ M 8a/12 forūşāniden M
8a/13
savğat 32b/3 armağan 32b/4
savuğluğ 33b/7 serdī 33b/8
savumağ 9b/12 serd şoden 9b/13
savurın 34b/14 nez ki ez-kebile
hordeni ārend 34b/15
savurmağ M 7b/5 dāne ez-gāh codā
kerden M 7b/5
savut 32b/6 zırh 32b/7
savutmağ 9b/13 serd kerden 9b/14
say 35b/7 rüdhanē 35b/8
sayru 51b/1 bulbul 51b/1
sayurğal 34b/6 inām 34b/7

sayurgatmış 33b/1 in'ām-dāde şode
33b/2
seçri 51a/11 meşhūr 51a/11
sêgliğ 34a/12 evzārī-est ki be-ān pehn
nemāyend 34a/13
sêgrimak M 8a/7 ber-cesten M 8a/8
sêksen M 22b/11 heştād M 22b/11
sémiz 33a/15 ferbih 33a/15
sémiz ot 32b/4horfe32b/5
sémizlig 34a/10 ferbihī 34a/12
sémizmak 9b/8 ferbih şoden 9b/9
sêjir 33a/5 pey 33a/5
sêjir M 31a/3 pey M 31a/3
sêjmak 9b/9 hezm şoden 9b/10
sêjürmak M 7b/6 hezm kerden M 7b/6
sêp 32b/2bepāş32b/2
sêpetmak M 8a/2 pāşānīden M 8a/2
sêpmak 10a/5 pāşīden 10a/5
sêpürig M 23a/7 cārüb 35b/3
sêpürmak 9b/15 cārüb kerden 10a/1
sév M 23a/1 düst bedār M 23a/1
sévgaç 32b/12 be-mocerred-i düst
dāştēn 32b/13
sévguçı M 23a/8 düst dārende M 23a/8
sévinç 32b/14 şādī 32b/15
sévüglü 35a/2 hoş-ter 35a/4
séyüglük 34a/8 düstī ve düst 34a/10
sıçkan 51a/10 mūş 51a/10
sıçratku M 22b/14 kāsni M 22b/15
sıg 33b/4 begonç 33b/4
sıgmak 10a/7 goncīden 10a/7
sık 33b/14 biyefşor 33b/15
sıkamak 10a/10 efşurden 10a/10

sılamak M 7b/17 mālīden ve mesh
kerden M 7b/18
sılamak M 7b/9 izzet kerden M 7b/9
sılaşmak M 8a/5 izzet-i hem-diger
kerden M 8a/6
sınmak 9b/10 şikesten 9b/10
sınuç 34a/1 şikeste 34a/2
sıpkarmak M 8a/11 yek-bār forū
borden M 8a/12
sırça 35a/10 şışe-yi ābgīne 35a/11
sırgod 33a/1 keyf-i şerāb 33a/2
sırkav 35a/5 bīmārī 35a/6
sırma M 23a/5 süzenī M 23a/6
sırtmak 34a/5 gelū keş 34a/7
sıyumat 10a/2 püst kenden 10a/2
sıyunmak M 7b/14 dorost dāştēn M
7b/14
sız 33a/11 terāviş kon ve der-āhīr-i
kelime biyārend nefy ān kelime
koned 33a/12
sızış 33b/3 terāviş 33b/3
sidüg 34b/4 şāşe 34b/5
sig 34b/2 rocūliyet ve be-me'nī begāy
34b/3
sig 50b/7 ālet 50b/7
sikiz 33a/14 heşt 33a/15
sikizinçi 35b/6 heştomīn 35b/7
sikmak 10a/10 gāiden10a/11
silkmak 10a/3 efşurden10a/4
simak 10a/2 şāşīden10a/3
sişek 34a/15 peşşe 34b/2
sişek 51b/6peşşe 51b/6
sişil oğlu 35b/4 hem-şīre-zāde 35b/6
sişil M 22b/8 hem-şīre-yi hūrd 34b/9

siyünçi 35a/15 şile 35b/1
siz33a/11şomā33a/11
siz-bile 35a/13 bā-şomā 35a/14
sizdin 34b/15 ez-şomā 35a/1
soğan 35a/2 piyāz 35a/2
soğur 33a/4 bekeş 33a/4
soğurmak 10a/12 şemşir keşiden
10a/13
soğurulmak M 8a/14 şemşir keşide
şoden
soğuştur 33a/3 begoncān 33a/4
soğ M 22a/16 behez der-sūrāh ve
ğirān M 22a/16
soğma 35a/9 sotūn 35a/10
soğmak M 8a/9 deriden M 8a/10
soğum 51a/2 esp-i yāl ve dom buride
51a/2
soğum M 22b/9 āb-est ki keştī-rā
bekeşed 34b/10
soğur33a/6yek çeşm kūr33a/6
sol 34b/9 dest-i çep ve emr 34b/9
efsurde şo 34b/10
solmek M 7b/18 pijmorde şoden M
8a/1
songı 35b/8 pesin ve āherin 35b/8
soñ 34b/4 be'd 34b/4
soñra M 21b/6 be'd 32a/12
sor M 21b/16 bepors M 21b/16
soramak 9b/7 porsiden 9b/8
sorkot 32b/7 cur'a 32b/8
sovarmak M 7b/10 keşān kerdem M
7b/11
sovuğ 34a/8 serd 34a/8
soyuğ 33b/15 teng u bārik 34a/1
soyulamak M 7b/14 püst kende şoden
M 7b/15
sökmağ 10a/4 doşnām dāden 10a/4
söndürmak M 8a/4 forūd āverden ve
gol kerdem-i şem' inkiyād sāhten
M 8a/5
söngek 50b/11 ustuh'ān 50b/11
sönmek 10a/5 forūd āmeden ve gol
şoden-i şem' ve inkiyād kerdem
10a/6
sönek 34a/13 ustuh'ān 34a/14
sörümak M 7b/6 rānden M 7b/7
söylemak 9b/11 sohen goften 9b/11
söz 33a/13 sohen 33a/14
sözle/söyle M 23a/3 sohen begū M
23a/4
sözlemek 9b/11 sohen goften 9b/11
su 35a/8 āb 35a/8
su yağı 35b/10 rovgen-i siyāh ve dohn
35b/11
sulu 35a/7 mehbūb 35a/7
sunā M 31a/17 meşhūr M 31a/17
surag 33b/6pey gerī ve porsiş ve
tecessos 33b/6
suragu 35a/7 sāyil 35a/8
surk küni 35b/11 rüz-i kıyāmet 35b/12
suroğ 33b/8 sotūn-i heyeme 33b/9
surun/sarun 34b/11 nev M 22b/10
susak 34a/7 teşne 34a/7
susuz 33a/13 teşnegī 33a/13
süd 33a/2 şir 33a/2
sügi M 23a/11 şoffe M 23a/12
süküç 32b/13 doşnām 32b/14
sükür M 22a/3 hiyr M 22a/3

sümük 34b/3 āb-i bīnī 34b/3
sür M 21b/16 bemāl M 21b/16
sürt 32b/5 bemāl 32b/6
sürtmaç 10a/1 mālīden 10a/1
sürüg 34a/15 reme 34a/15
sürülmaç M 8a/5 mālīde şoden ve
bārīk şoden M 8a/5
sürümaç M 7b/18 sālīden M 7b/18
süs M 22a/6 şāḥ bezen M 22a/7
süsmaç M 7b/11 şāḥ-i nūn-i gāv M
7b/11
süt 32b/2 şīr 32b/3
süyülmaç M 7b/15 nīk şoden M 7b/16
süzdürmaç M 8a/10 şīnā konānīden M
8a/10
süzmaç 10a/8 şīnā kerden 10a/9
şağıçmaç M 8a/17 bed-güy kerden M
8a/18
şakmaç 10a/14 dereḥşīden 10a/14
şalatmaç M 8a/17 ārāste şoden M
8a/17
şalayın M 23b/1 semic M 23b/2
şalınmaç 10a/15 ārāsten 10a/15
şaltaç 36a/1 bed mo'āmelegī 36a/2
şaplaç 35b/15 tepānçe 36a/1
şaş 35b/12 możterib şo 35b/13
şaşmaç 10a/13 możterib şoden 10a/14
şaşturmaç M 8a/15 możterib sālhten M
8a/15
şatu 36a/7 nerdebān 36a/8
şayın M 23b/2 çüb-i terāzū M 23b/2
şekkek 36a/3 ḥelke-yi enguşterī 36a/4
şıdurğu 36a/6 nām-i sālīst 36a/7
şışmaç M 8a/17 verem şoden M 8a/17
şışuğ M 23a/16 verem M 23a/16
şıdrün 36a/2 şebnem 36a/3
şilgi 36a/8 lo'āb-i dehen 36a/8
şip M 23a/14 sekf M 23a/14
şirdāk 35b/14 ḥüy-gīr 35b/15
şış 35b/12 verem ve bā-işbā'i āhen
35b/13
şoğun 36a/4 gevgā 36a/5
şügün 36a/5 fāl-i nīk 36a/6
şükürçi M 23b/5 çīr-i ebrdār M 23b/6
taban 26b/6 pāşne 26b/6
taban 50b/9 pāşne 50b/9
taboç 25b/6 ḥıdmet 25b/7
taboççı 27b/6 ḥıdmetkār 27b/7
tağ M 18a/4 kūh M 18a/4
tağa 27a/9 ḥālū 27a/9
tağay 28a/5 berāder-i māder 28a/6
taḥağuy 27b/9 mākīyān M 19a/16
taça 27a/8 ne'1 27a/9
taçacı 28a/5 ne'1-bend M 19b/4
taçır 24b/1 telḥ 24b/1
taçıy M 19b/4 kolāh M 19b/4
tal 26a/15 direḥt ve birinç ki ez-ān
zorūf sālzend 26a/15
tal 51b/9 birinç 51b/9
tala tala 27a/10 pāre pāre 27a/11
tālān 26b/11 tārāc 26b/12
tam 26b/2 bām ve dīvār 26b/3
tamaç 25a/12 ḥelç 25a/12
tamğa 24a/1 nişān-i mohr 24a/2
tamğaçı 28a/6 nişān konende 28a/8
tamızmaç M 6b/15 çekānīden M 6b/15
tammek 9a/4 çekīden 9a/5
tamoç 25b/6 düzeḥ 25b/6

tamur 24a/13 reg 24a/14
 <t>**amur** 50b/10 reg 50b/10
tañ 25b/8 şobh ve 'eceb 25b/9
tana tan M 19a/3 monkir M 19a/3
tanğot 24a/8 firçe ez-tork 24a/9
tanğu 27a/6 firçe ez-cağatay 27a/7
tanğu M 19a/5 monkir M 19a/5
tanğuçı 28a/4 inkār konende 28a/5
tanımek 9a/11 şināhten 9a/11
tanır M 17b/13 mī-şināsed 24b/7
tañla 24a/2 ferdā 24a/3
tanlamek 9a/6 intiḥāb kerden 9a/7
tanqal M 31a/17 meşhūr M 31a/18
tanmaq M 6b/12 monkir şoden M
 6b/12
tansoq M 18a/12 nādir M 18a/13
tanuq 25b/4 şāhid ve govāh 25b/5
tanuqmaq 9a/2 govāhī dāden 9a/3
tapmaq 9a/4 yāften 9a/4
tar 24b/1 teng 24b/2
taṛağay 51a/13bāşe 51a/13
taṛağay 27b/7 bāşe ve direht-i serv
 27b/8
taṛğanmaq 9a/1 perāgende şoden 9a/1
tarıq 51b/15 erzen 51b/15
tarıq M 18a/16erzenM 18a/16
tarlıq 25b/2 tengī 25b/3
tart 24a/7 bekeş 24a/8
tartar 24b/7 vezn mī-koned 24b/7
tartıq 25b/3 pīşkeş 25b/4
tartmaq M 6b/10 ber-keşiden M 6b/11
tarturmaq M 6b/11 ber-keşāniden M
 6b/11
taş 25a/3 seng 25a/3
taşdı M 19b/7 gird kerd M 19b/7
taşık 25b/5 toğyān 25b/6
taşmaq 9a/9 bīrūn kerden 9a/10
taşqarı 27b/12 bīrūn 27b/13
taşlamaq M 7a/5 ber-tāften M 7a/6
tat 24a/6 meze ve beçeş 24a/6
tatar 24b/3 nām-i ulusī-est ez-tork
 24b/4
tatlıq 25a/15 meze-dār 25b/1
tatmaq 9a/5 çeşiden 9a/6
tatsız 24b/12 bī-meze 24b/14
tavacı 28a/2 neqīb 28a/2
tavoq 25a/15 morğ 25a/15
tavur 24b/2 dīvār 24b/3
tavuş 25a/5 āvāz-i pāy 25a/6
tay 51a/1 esp-i yek sāle 51a/1
tayaq 25a/13 'eşā 25a/14
tayığ 25a/9 cā-yi gozer-āb 25a/10
taymaq M 6b/8 ebā kerden M 6b/8
tayrılmek 9a/10 leğziden 9a/10
teb M 17b/6 seg-i şikārī-rā hengām-i
 kār güyend M 17b/6
tēbreçi 28a/2 nāv-dān 28a/3
tēbreg M 18a/18 def 25b/12
tecir 24b/5 qanāt 24b/6
tēgirmen 27a/2 āsyā 27a/3
tēgne M 19a/9 zērf-i kelān M 19a/9
tēgre M 19a/11 gird devr M 19a/11
tēk 26a/5 sokūt 26a/6
teke 51a/4 buz-i kelān 51a/4
tēken 26b/13 dūhte 26b/14
tēkis 25a/1 hem-vār 25a/1
tēkmek 9a/5dūhten9a/5
tel 26a/14 bulendī 26a/15

telâş 25a/3se'ý25a/4
têlbe 27a/12dîvâne27a/13
têlbelik 26a/2 dîvānegî 26a/3
têmür 24a/12 āhen 24a/13
têmür 51b/10 āhen 51b/10
têñ 25b/8 berāber 25b/8
tenbel 26b/1 ādem-i ferbih-i cāhil
têñiz 24b/10 deryā 24b/11
têñlemek M 7a/2 berāber kerden M
7a/2
têñri 27b/3hodāvend-i te'ālā27b/4
têñsemağ M 7a/3 bā-hem berāber
kerden M 7a/4
têp 50b/11 leged 50b/11
têpmağ 9a/7 leged zeden 9a/7
têr 24a/14 'ereğ 24a/14
têrek 25b/13 direğt-i sefidār 25b/14
têri M 31a/3 püst M 31a/3
têriñ M 18b/7 'emîğ M 18b/8
têskeri M 19b/1 vārüne M 19b/1
têşük 25b/12 şikāf 25b/13
têve 50b/15 şotor 50b/15
têve 27a/9 şotor 27a/10
têveçi 27b/10 sārban 27b/11
tılağ M 18a/5 denidek M 18a/6
tım 26b/3 kaçre 26b/4
tın 27a/1 sākin şo 27a/2
tınç 24a/9 ārām 24a/10
tındurmağ M 6b/14 ārām dāden M
6b/15
tınmağ M 6b/11 āremiden M 6b/12
tın ili M 19b/6 bād-i şebāh M 19b/6
tırağ 25a/10 şāne 25a/11
tırmağ 9a/2 çespiden M 6b/10

tırnağ 50b/6nāhon 50b/6
tırnağ 25a/6 nāhon 25a/7
tırnamağ M 7a/4 nāhon zeden M 7a/4
tiş M 18a/2 bîrûn M 18a/2
tıtrağ M 30b/15 ferğ-i ser 50a/15
tıtrağ M 18a/6 ferğ-i ser 25a/12
tıyanc 24a/10 itimād 24a/11
tıyanmek 8b/14 tekye kerden 8b/15
tiben 26b/7 süzen-i kelān 26b/7
tiken 26b/13 hār 26b/14
til 26a/14 zebān 26a/14
tilçi 28a/8 cāsūs 28a/9
tilek M 18b/1 teleb ve morād M 18b/2
tilemçi 27b/13 gedā 27b/14
tilmürmağ M 6b/16 intizār dāšten M
6b/17
tintek 25b/10 ehmeğ 25b/11
tirig 25b/13 zinde 25b/13
tirlik 26a/7 ucret 26a/8
tirs 24b/15 vājgün 24b/15
tirseğ 50b/5 ārenc 50b/5
tirseğ 25b/14 ārenc 25b/15
tiş 25a/2 dendān 25a/3
tişi 50b/15 mādiyān 50b/15
titremağ 9a/8 lerziden 9a/8
tiz 24b/8 zānū 24b/8
tiz M 31a/2 zānūM 31a/2
tizek 26a/1 sergīn 26a/1
tob pāyān-i her çiz 24a/4
toban 27a/1 pesti 27a/1
toğ 25a/7 'elem ve be-me'nī istāde bāş
25a/8
toğçı 27b/5 'elember-dār 27b/6
toğdağ M 18a/14 tūğderi M 18a/14

toğma 27a/14 gōlām-i beççe 27a/15
toğmak 8b/15 zāīden 8b/15
toğrı 27b/15 rāst ve rūberū 28a/1
toğ 25a/14 sīr 25a/15
toğa 27a/12 hēlke 27a/12
toğmak M 18a/14 mīhkūb M 18a/15
toğsabay 27b/4 mīr-tūzūk 27b/5
toğsan 26b/9 neved 26b/10
toğtamış 25a/4 kāyim 25a/5
toğum 26b/4 hūy-gīr M 18b/13
toğumak M 6b/12 bāften M 6b/12
toğutka 27a/13 rāh-i āteşdān 27a/14
toğuz 24b/8 noh 24b/9
toğuzınçı M 19a/17 nohom M 19a/17
tol 26a/13 pur şo 26a/14
tolgama 52b/2 fovcī ki ez-‘eķib-i
 ğenīm der-āyed 52b/2
tolı 28a/9 nām-i piser-i çingiz 28a/9
tolum 26b/3 meşk 26b/3
toman 26b/12 pergene ve miğ 26b/13
ton 26b/7 cāme 26b/8
tongoç 24a/11 ferzende-yi evvel
 24a/12
tonrağı 27a/5 ceres 27a/6
tonuz 24b/11 hūk 24b/12
top 24a/3 fove 24a/4
topalan M 18b/17 bārān M 18b/17
tor 24a/15 dām 24a/15
tora 27a/11 kemend 27a/12
torgay M 31a/17 cel M 31a/17
toruğ M 18a/7 esp-i kem M 18a/7
torumtay 51a/13 tūrumtī 51a/13
tota 27a/15 fī 27b/1
toygaç M 17b/9 be-mocerred-i sīr
 şoden M 17b/9
toyğun 26b/10 bāz-i sefid 26b/11
toyğun 51a/12 bāz-i sefid 51a/12
toymek 8b/14 sīr şoden 8b/14
toz 24b/9 gōbār 24b/10
tög 25b/9 beriz 25b/10
tögen 26b/14 te‘m M 19a/1 dāğ 26b/15
tögmek 9a/6 rihten 9a/6
tökelmak M 6b/17 temām şoden M
 6b/18
tökemak M 6b/18 temām kerdem M
 6b/18
tökürlemek M 7a/4 ārāsten M 7a/4
töküs 24b/14 muşeffā 24b/15
töleg 26a/9 ‘ivez ve tāvān 26a/10
tölekçi 28a/10 kavmī ez-çagatāy
 28a/10
tölki 28a/1 rūbāh 28a/1
tölki 51a/8 rūbāh 51a/8
tömen 26b/12 deh hezār gorūh 26b/13
töre 27a/11 kāmūn 27a/11
törkmen 27a/3 nevī ez-tork 27a/4
törlüg 26a/11 gūnāgūn 26a/12
tört 24a/6 çehār 24a/7
törtünçi 27b/11 çehāromīn 27b/12
töş 50b/2 sīne 50b/2
töşek 26a/4 ferş 26a/5
töşkirük 26a/8 ‘eṭse 26a/9
töyük 26a/6 heberdār ve āgāh 26a/7
tözlük M 18b/7 temkīn M 18b/7
tuğluğ 25b/1 ‘elem-dār 25b/2
tumsuğ 50b/11 minķār 50b/11
tur 24a/15 bāş ve beist 24a/15

turgay M 19a/15 cel ve beisted M 19a/16
turmak 9a/3 istāden 9a/3
turna 23b/15 koleng 24a/1
tursun 26b/5 kāyim ve istāde bāş 26b/6
tusak M 18a/13 bend-i pā-yi esp M 18a/13
tuşkan 26b/8 hergüş 26b/9
tuşkan 51a/6 hergüş 51a/6
tutaşmak 9a/9 der-giriften M 7a/2
tutka 50b/12 kebz 50b/12
tutka 27a/7 kebz 27a/8
tutup 24a/4 girifte 24a/5
tuturğan 51b/13 torenç 51b/13
tuyak 25a/12 somm-i çār-pā25a/13
tuyug 25a/8 ‘emik 25a/9
tuyul 26b/1 cāgır 26b/1
tuz 24b/9 nemek 24b/10
tüg M 31a/4 mū-yi rize peşm u perr M 31a/5
tüg 25b/9 girih bezen 25b/9
tügün M 19a/2 girih M 19a/2
tükme 27b/1 der-i cāme ve ğeyre mī-çespānend 27b/2
tülek 25b/15 koriz 26a/1
tün 26b/7 şeb 26b/8
tüne kün 26b/15 dırüz 27a/1 27a/1
tünek M 18b/9 zerf-i seng M 18b/9
tün-katar 24b/4 çübdār 24b/5
tüpük M 18b/2 nef M 18b/2
türük 26a/3 sotün 26a/4
türüm M 18b/13 güşe-yi der M 18b/13
tüs 50b/12 şekl 50b/12
tüs 25a/1 şekl 25a/2
tüslük M 18b/8 şāhib-i şekl 26a/11
tüş M 17b/18 h‘āb u rüyā M 17b/18
tütük 51b/12 şeftālū 51b/12
tüynüg 26a/12 revzen 26a/13
tüz 24b/9 meydān 24b/10
tüzetmek M 7a/6 rāst kerdem M 7a/6
tüzük 26a/3 zābite ve ārāst 26a/4
tüzülmek M 7a/6 rāst şoden M 7a/7
uç 13b/12 doşmen ve siper ve nük 13b/12
uçaş 14b/12 sitize M 12a/1
uçkon M 13b/18 şerāre ve periş-i küh M 13b/18
uçlamak 7b/3 doşmenī kerdem 7b/3
uçma 51b/12 tüt 51b/12
uçmak 15b/3 behişt 15b/4
uçmak 7b/7 periden 7b/7
uçramak 7b/9 der horden 7b/9
uçurçak M 12b/8 ustuh‘ān-i miyān-i sīne ve kon M 12b/9
ulağ 15a/12 tızrev 15a/12
ulamak 6a/9 peyvesten 6a/10
ulğaymak M 5a/15 kelān şoden M 5a/15
ulus 14b/8 kebile 14b/9
unamak 7a/6 kebul kerdem 7a/6
unda 12b/11 ün-cā 12b/12
urug M 12a/14 tohm ve kebile M 12a/14
urus 14b/9 kavmī 14b/9
uruş 15a/1 ceng 15a/2
uruşmek 8a/2 cengiden 8a/2
usanmek M 5b/16 teng āmeden M 5b/16

usurmak 7a/1 gūzīden M 4b/12
uşak 15b/11 rīze 15b/12
uşal M 13b/4 hem-ān M 13b/4
uşalmak 6b/9 şikesten 6b/10 rīze şoden
M 4b/8
uşat 13b/3 kavmī ez-tork 13b/3
uşatmak M 4b/8 rīze sāhten M 4b/8
uşbu M 14a/10 hem-īn M 14a/10
uşluk 16a/4 herhīşe ve fitne 16a/5
uşunda 12b/12 hem-īncā 12b/13
uşundağ 15a/6 tovr 15a/7
utru 18b/2 rūberū 18b/2
uy 51a/2 gāv 51a/2
uz 14a/13 āšnā ve honer-mend honer
14a/13
uz kişi 19b/4 honer-mend 19b/5
uzalmak M 4b/13 derāz şoden M
4b/13
uzat 13b/2 derāz bekon ve revāne kon
13b/3
uzatmak 7a/2 derāz kerden 7a/3
uzun 18a/5 derāz 18a/6 mekān-i
mo'ayyen nezd-i selātin 18a/7
üç 13b/12 se 13b/13
üçki 51a/4 buz 51a/4
üçürmak M 6a/1 forū nişānīden M
6a/2
üleş 14b/12 kısmet 14b/13
üleşmek 7b/9 kısmet kerden 7b/10
üleştürmek M 5b/10 kısmet kerden M
5b/11
ünde 12b/11 āvāz bekon 12b/12
ündemak 7a/3 āvāz dāden 7a/4

üntürmak M 5a/5 ser-nigūn kerden M
5a/5
ürgenc 13b/8 nām-i şehrest 13b/9
ürgenmek 8a/4 āmuhten 8a/5
üsremak 6b/15 mest şoden M 4b/11
üstin 18a/8 bālā 18a/9
üstüm 17b/6 ber-i men 17b/7
üşgü M 14a/11 bermeh M 14a/11
üzengü M 14a/8 rikāb M 14a/8
üzetmak 6a/10 gosilānīden 6a/10
üzlenip 13a/6 kesb kerde 13a/7
üzmak M 5a/6 şinā kerden M 5a/6
üzre 12b/9 ber-bālā 12b/10
üzüg 16b/12 enguşterī 16b/13
ve be-me'nī sāde-dil 44a/15
ve možterib şoden 8a/1
yada 49a/6 efsūn ve sengī ki berā-yi
bārān ber-ū efsūn h'ānend 49a/7
yadaçı 49b/3 efsūnger 49b/4
yağ 47a/6 rovgen 47a/7
yağaç 46b/1 çüb ve direht ve ferseng
46b/2
yağan M 31a/6 fīl M 31a/6
<y>**agdu** 22b/14 şo'ā' 22b/15
yağgin 48a/15 cāmi' şov 48b/1
yağı 49a/10 girye 49a/11
yağın 48a/14 cem'iyet 48a/14
yağış M 29a/17 bāriş M 29a/18
yağla 46a/3 rovgen bemāl 46a/4
yağlıg 47a/8 rü-māl 47a/9
yağmak 12a/14 bārīden 12a/14
yağrın 50b/10 şāne 50b/10
yağrın M 30a/7 şāne M 30a/7
yağşı 49a/8 hūb 49a/9

yağa 48b/15 giribān 49a/1
yağak M 30b/17 'elek 50b/2
yağın M 30a/4 nezdik M 30a/4
yağlamak 12a/9 kenāre kerden 12a/10
yağmak M 10b/5 hoş āmeden M 10b/6
yağurmak 12a/1 nezdik kerdāniden
 12a/2
yāl 48a/3 mū-yi gerden-i esp 48a/4
yalamak 12a/5 līsiden 12a/5
yalap 46a/9 līsīde 46a/9
yalavuç M 29a/7 peygāmī 46a/15
yalbarmak 12a/7zārī ve 'ecz
 kerden12a/8
yaldurmak M 10b/6 reḡṣāniden 12a/15
yalguz 46b/11 tenhā46b/11
yalım 48a/10şemğ48a/11
yalın 48b/3 zebāne-yi āteş 48b/4
yalın 47b/10 berehne 47b/11
yalınçaçmak 12a/3 berehne kerden
 12a/4
yalınğaç 46a/15 berehne 46b/1
yalğun 48b/4 'eks 48b/5
yam 48a/9 goşāde-ser 48a/9
yamak yartuğ 47b/7 peyvend u pāre
 47b/8
yaman 48a/11 bed 48a/12
yamğur 46b/5 bārān 46b/6
yamut 46a/12 nām-i ulusī-est ez-
 torkemān 46a/13
yan 48b/7 pehlū 48b/7
yanbaş 46b/14 sorīn 46b/15
yanbaş 50b/8 sorīn 50b/9
yandurmak M 10a/2 be-pehlū
 gerdānden ve der-girānden M
 10a/3
yanğak 47b/6 çār-meğz 47b/7
yanmak 11b/14 be-pehlū geşten
 11b/14
yap 46a/8 bepūş 46a/9
yapılmak M 10a/7 pūşīde şoden M
 10a/7
yapınçı 49a/13 pūşīş-i bārānī 49a/14
yapışmak 12a/10 çespīden 12a/11
yapku 48b/14 perde 48b/15
yapmak 12a/2 pūşīden 12a/2
yapuğ M 29b/3 pūşīş 47a/8
yara 49a/7 zehm 49a/8
yarağ 47a/12 silāh 47a/12
yarağçı 49b/4 silāhdār 49b/5
yarağlan 48a/12 moselleğ beşo 48a/13
yaramak M 9b/15 be-kār āmeden
 11b/7
yaramas 46b/11 be-kār ne-mī-āyed
 46b/13
yaraş 47a/1 şolh 47a/2
yaraşmak 12a/15 şolh kerden 12b/1
yaratgüçü 49b/5 āferīnende 49b/7
yaratmak 11b/6 āferīden 11b/7
yargen 48b/7 kār āmedegī 48b/8
yargu 48b/10 siyāset 48b/11
yarım 48a/8 nīm 48a/9
yarlamak 12a/6 āmurzīden ve 'efv
 kerden12a/7
yarmak M 9b/17 kefāniden M 9b/17
yarmak 47b/4 zer 47b/5

yarmeh M 30a/18 dāl-i kerkes M 30a/18	yatkırmak M 10a/8 h̄'ābānīden M 10a/9
yaruk 47b/1 revşen 47b/1	yatmak 12a/5 h̄'ābīden 12a/5
yaruk 47b/2 şikāf 47b/3	yav 48b/11 doşmen 48b/11
yarukluğ 47a/3 revşenī 47a/4	yavaş M 29a/17 molāyim ve āremīde M 29a/17
yarulmak M 9b/17 kefiden M 9b/17	yav-basar M 29a/10 doşmen-rā paşş konende M 29a/10
yarulmak M 9b/18 revşen şoden M 9b/18	yavuk 47a/14 nezdik 47a/15
yarut M 29a/5 revşen bekon 46a/12	yavuşmak M 10b/5 nezdik şoden M 10b/5
yarutmak 11b/11 revşen kerden 11b/11	yavuz 46b/7 şūh 46b/8
yasa 46a/6 besāzve siyāset 46a/7	yavuzlamak 11b/13 şūhī kerden 11b/14
yasak 47b/9c eng u cihād 47b/9	yavuzluğ 47a/5 şūhī 47a/6
yasamış 47a/2 kār-sāzī ve encām-i kār- hā 47a/3	yay 49a/9 kemān ve tābistān 49a/10
yasıtmak M 10a/6 sāhte kerden M 10a/6	yay 51b/6 kemān 51b/6
yasmak M 10a/6 sāhten M 10a/6	yayağ 47a/13 piyāde 47a/13
yasmuk 51b/14 'edes 51b/14	yayılma M 30a/14 pehnā M 30a/14
yasmuk 47b/5 'edes 47b/6	yayılmak M 10b/4 pehn şoden M 10b/4
yassı M 30b/2 pehn M 30b/2	yaymak M 10b/4 pehn sāhten M 10b/4
yastuk 47b/3 bālīn 47b/4	yayuk M 29b/11 gosārdā M 29b/11
yaş M 29a/16 sāl ve eşk ve be-me'nī ter ve tıfl M 29a/16	yaz 46b/8 behār ve tābistān ve benevīs 46b/9
yaşarmak M 10a/12 kelān-sāl şoden M 10a/12	yazı 49a/12 şehṛā 49a/13
yaşun 48b/9 pinhān 48b/9	yazılmak M 9b/15 nivişte şoden ve hetā şoden ve goşāde şoden 11b/9
yaşunmak M 10a/11 pinhān şoden M 10a/11	yazmak 11b/7 nivişten ve hetā kerden ve goşāden 11b/8
yaşurmak M 10a/10 pinhān kerden M 10a/11	yazuğ M 29b/5 gonāh 47a/11
yatak 47a/13 h̄'ābgāh 47a/14	yazukluğ 47a/3 gonehkār 47a/5
yatar M 29a/11 lebs ve mīr-sed M 29a/11	

yödürmak M 10a/16 ĥorāniden M
10a/16
yégeli 49b/2 berā-yi ĥorden 49b/3
yél 47b/15 bād 48a/1
yémağ 12a/9 ĥorden 12a/9
yème 49a/1 ĥorak 49a/2
yeñi 49a/11nev49a/12
yeñil 48a/6 sebok 48a/6
yeñlüğ M 29b/3 neví M 29b/4
yér 46b/4 cāy ve zemīn46b/5
yeşmak M 10a/5 goşūden M 10a/6
yétgürmak 12b/1 resāniden 12b/2
yetişmak M 10a/9 resīden M 10a/9
yétmak M 10b/10 resīden M 10b/10
yeyilmak M 10a/16 ĥorde şoden M
10a/17
yeyip M 29a/3 ĥorde M 29a/4
yézilmak M 10b/3 ĥel şoden ve şihhet
yāften M 10b/4
yézmak M 10b/3 ĥel kerden M 10b/3
yıbarılmak M 10a/9 firistāde şoden M
10a/10
yıgılmak M 10b/10 cem' şoden M
10b/10
yıkılmak 12a/11 ģeletīden 12a/11
yıl 47b/15 sāl 48a/1
yılan 48a/13 mār 48a/14
yıldam 48a/7 zūd 48a/8
yımşamak M 10a/13 nerm şoden M
10a/13
yımşatmak M 10a/13 nerm sāhten M
10a/14
yınmak 12a/6 terāşīden 12a/6
yırtmak 12a/2 pāre şoden 12a/3

yıtam/yutam 48a/9loğme48a/10
yinçke M 30a/14 bārīk 49a/3
yindin 48b/2 pes-ferdā 48b/3
ying M 29b/13 dūk ve çerĥe M 29b/14
yinğ 47b/14 astīn 47b/15
yitmak 12a/12 gom şoden 12a/12
yitürmak M 10b/1 gom kerden M
10b/1
yoğan 48b/1 ferbiĥ 48b/2
yoğurmak 12b/1 ĥemīr kerden 12b/1
yok 47a/15 ne 47b/1
yokalmak 11b/12 ģāyib kerden 11b/13
yokçı 52a/13 fovc ki kemīn kerde
bāşed 52a/13
yokla 46a/4 tecessos nemā 46a/5
yoklamak 11b/9 tecessos kerden
11b/10
yokluğ 47a/9 nīstī 47a/9
yok-mu 48b/11 āyā ne 48b/12
yoksa 46a/5 eger-ne 46a/6
yoktur 46b/3 nīst 46b/4
yol 48a/1 rāĥ 48a/2
yolamçı M 30b/7 bülme konende M
30b/8
yolbars 51a/6 bebr 51a/7
yolçı M 30b/3 rehter M 30b/3
yoldaş 46b/13 hem-rāĥ bāş 46b/14
yolma 49a/5 çīzī ki mū-yi ān kende
bāşend 49a/6
yolmak 12a/4 mūy kenden 12a/4
yomalannmak M 10b/5 ģeltān şoden
M 10b/5
yormak M 10a/1 revāne şoden 11b/12
yot 50b/8 rān 50b/8

yöremçi M 30b/7 büriye-düz M 30b/7
yörgök M 29b/16 göndek M 29b/17
yörme 49a/4 keşide ve çeken-düz
 49a/5
yudruk 50b/6 moşt 50b/6
yuğarı 49b/1 bālā 49b/2
yuğrak M 29b/12 berg-i direht M
 29b/13
yulduz 46b/10 sitāre 46b/10
yumağ M 10a/15 şosten şosten M
 10a/15
yummağ 12a/8 nüşiden 12a/9
yumşak M 29b/8 nerm 47b/2
yumurtka 49a/3 beyze-yi morğ 49a/4
yunt 46a/13 esp 46a/13
yup 46a/7 şost u şo dāde 46a/8
yurt 46a/10 menzil ve forüdgāh 46a/10
yurtavul 48a/4 fovcī ki berā-yi giriften
 mevāşī ve ğeyre reved 48a/5
yusun 48b/6 destür 48b/7
yutal 48a/2 şef 48a/3
yutalmağ M 9b/17 sorfiden 11b/11
yut M 29a/6 helāk-i heyvānāt ez-sermā
 ve forū ber M 29a/7
yüg 50b/7 āne 50b/7
yügen 48b/5 licām 48b/6
yüglenmağ M 10b/8 bār kerden M
 10b/9
yügletmağ M 10b/9 bār konāniden M
 10b/10
yügrük 47b/12 devende 47b/13
yügür 46b/6 bedev 46b/7
yügürmağ 12a/12 deviden 12a/13
yügürtürmağ M 10b/2 devāniden
 12a/13
yükünmağ 11b/15 be-teslīm hem
 şoden 12a/1
yümdüg 47b/13 mü-yi zihār 47b/14
yüñ 50b/12 perr u peşm 50b/12
yüñ 47b/11 perr u peşm 47b/11
yür 46b/5 revān şo 46b/5
yürek M 30b/18 dil M 30b/18
yürüş 46b/15 ber-doşmen deviden
 47a/1
yüz 46b/9 rüy ve ‘eded-i şad 46b/9
yüzbaşı 49a/15 serdār-i şad kes 49b/1
yüzlenmağ M 10b/7 revā dāden M
 10b/8
yüzlüg M 29b/4 şāhib-i rüy M 29b/4
yüzlümü 48b/13 hoseyn ve vecih
 48b/14
yüzmağ M 10a/14 şinā kerden M
 10a/15
zağır 51b/15 ketān 51b/15
zêve 32a/8 sīmāb 32a/9
zêve 51b/11 sīmāb 51b/11
zupçıktı 32a/9 hod ber-āmede 32a/11

SONUÇ

Bu çalışma ile Fazlullâh Han tarafından yazılan Türkçe-Farsça sözlük, İngiltere ve İran'da bulunan yazmaları temin edildikten sonra, eleştirel bir metin olarak değerlendirilmiştir.

Fazlullâh Han Lügâti üzerine ilim aleminde yapılmış bilimsel bir çalışma bulunmamaktaydı. Kalküta'da Münşi Abdurrahim tarafından eser üzerine yapılan çalışma ise hatalarıyla dikkat çekmekteydi. Bu çalışmayla birçok hata ortadan kaldırılmış ve sözcüklerin okunuşuyla ilgili tartışmalar da giderilmeye çalışılmıştır.

Münşi Abdurrahim tarafından yapılan çalışma, Radloff ve Vambery gibi Türkologların da hata yapmasına neden olmuştur. Eren de Çağatay sözlüklerindeki hatalara dikkat çekerken bazı sözcüklerde benzer yanlışlara düşmüştür. Bu çalışma ile müstensih kaynaklı veya Münşi Abdurrahim tarafından hazırlanan Kalküta baskısından kaynaklı hatalar giderilmiştir. Eren tarafından dile getirilen hataların sözlüğün aslında olmadığı bu çalışmayla kanıtlanmıştır.

Sözlükte iki bin civarında madde başı olarak kullanılan sözcük yer alır. Bu sayı çağdaşı olan diğer sözlüklerin altında bir sayıdır. Bunun temel nedeni Farslara dil öğretmeyi hedefleyen Fazlullâh Han'ın temel sözcüklere yönelme eğilimi olabilir. Kâşgarlı tarafından Dîvânu Lugâti't-Türk'e alınan sözcüklerin 617 tanesi Fazlullâh Han'ın sözlüğünde de bulunur. Aradan geçen yıllara rağmen sözcüklerin neredeyse hiç değişmeden Çağatay Türkçesi sözlüklerinde yer alması Türkçenin tarihi seyri için de ayrı bir önem taşır.

Bu çalışmada anlamları bulunamayan sözcükler de bulunmaktadır. Fazlullâh Han tarafından Türkçe olarak ifade edilen on dört sözcük, Farsça iki sözcük ve Hintçe üç sözcük anlamları bakımından değerlendirilmeye muhtaçtır. Bu sözcükler dizinde (?) işareti ile verilmiştir.

Fazlullâh Han Lügâti Türkçe öğretmek amacıyla oluşturulmuş bir eserdir. Bu nedenle sözlük bölümünden önce dil bilgisi bölümü bulunmaktadır. Eserin dil bilgisi bölümü dil öğretimi açısından son derece önemlidir. Kısa bir dil bilgisi kitabı şeklinde hazırlanan bu bölümde, Türkçe örneklerin Farsça tercümelemeleri de verilmiştir. Bölümün oluşturuluş özellikleri hedef dil kullanıcılarına ulaşılması açısından dönemin şartları göz önüne alındığında oldukça faydalı bir yöntem olarak değerlendirilebilir.

FL'deki önemli unsurlardan biri de sözcüklerin sadece yazılı şekillerinin değil seslendiriliş biçimlerinin de verilmiş olmasıdır. Türkçe sesleri tam olarak yansıtamayan Arap alfabesinin eksikliği bu yöntemle giderilmeye çalışılmıştır. Sözlüğün en büyük eksikliği tanıklara yer verilmeyişidir. İlk sözlüğümüz olan DLT'nin dil öğretimi açısından önemli vasıflarından biri olan bu özellik Çağatay Türkçesiyle yazılan bazı sözlüklerde de bulunmasına rağmen Fazlullâh Han tarafından tercih edilmemiştir. Bu nedenle Fazlullâh Han'ın sözlüğü oluştururken faydalandığı kaynaklar da tespit edilememiştir.

Çağatay Türkçesiyle meydana getirilen sözlükler üzerine ülkemizde yapılan çalışmaların geliştirilmesi bu sözlüklerde bulunan hataların tespitine katkı sağlayacaktır. Kendisinden sonra birçok sözlüğü etkileyen Senglah'ın kapsamlı bir çalışmasının ülkemizde bulunmayışı diğer birçok sözlüğün ise çok yakın zamanlarda yayımlanmış olması Türk dili adına bir eksikliktir. Çağatay Türkçesiyle oluşturulan sözlükler üzerine çalışmalar yapılmalı ve bu çalışmalar belki sanal ortamda bir derlem çalışmasıyla bir araya toplanmalıdır. Böylelikle farklı okumalar ve anlamlandırmalar tespit edilebilir ve buradan hareket edilerek sözcüklerin en doğru biçimine ulaşılabilir.

KAYNAKÇA

- AKAR, A. (2005). *Türk dili tarihi*. İstanbul: Ötüken Neşriyat
- ALPARGU, M. (2002). Türkistan hanlıkları. *Türkler Ansiklopedisi* (C 8, 557-605). Ankara: Yeni Türkiye Yayınları.
- ARAT, R. R. (2006). *Baburnâme*. İstanbul: Kabalcı Yayınları.
- ARGUNŞAH, M. (2013). *Çağatay Türkçesi*. İstanbul: Kesit Yayınları.
- ARGUNŞAH, M., G. Güner, (2015). *Codex Cumanicus*. İstanbul: Kesit Yayınları.
- ASLAN, Ü. (2011). 14-16. yy. *Çağatay ve Azeri edebiyatı*. İstanbul: Kriter Yayınları.
- ATALAY, B. (1970). *Abuşka lügati veya Çağatayca sözlüğü*, Ankara: Ayyıldız Matbaası.
- BARUTÇU ÖZÖNDER, S. (1996). *Ali Şir Nevayî, Muhakemetu'l-Lugateyn*. Ankara: TDK Yayınları.
- BİLKAN, A. F. (1996). "Hindistan kütüphanelerinde bulunan Türkçe el yazmaları". *Türk Dili*. 532, 1096-1104.
- BODROGLİGETİ, A. J. E. (2001). *A grammar of Chagatay*. Muenchen: Lincom Europa Yayınları
- BOZ, E. (2011). *Sözlük bilimi yazıları*. Ankara: Gazi Kitapevi
- BOZKURT, F. (2012). *Türklerin dili*. Konya: Eğitim Yayınevi
- CAFEROĞLU, A. (1988). *Türk kavimleri*. İstanbul: Enderun Kitabevi
- CAFEROĞLU, A. (2015). *Türk dili tarihi*. İstanbul: Altınordu Yayınları.
- CANPOLAT, M. (1995). *Lisanü't-Tayr*. Ankara: TDK Yayınları.
- CANPOLAT, M. (20002). Çağatay dili ve edebiyatı. *Türkler Ansiklopedisi*. (C 8, 769-776). Ankara: Yeni Türkiye Yayınları.
- CLAUSON, Sir G. (1972). *An etimological dictionary of pre-thirteenth-century turkish*, Londra: Oxford Üniversitesi Yayınları.

- CÜME, O. (2016). *20. yüzyılın başlarında Çağatay Türkçesiyle yazılmış sûre-i Yasin tafsiri (inceleme-metin-dizin-tıpkıbasım)*. Konya: Kömen Yayınları.
- Derleme sözlüğü*. (1993). Ankara: TDK Yayınları.
- DEVELİOĞLU, F. (1997). *Osmanlıca-Türkçe ansiklopedik lûgat*. Ankara: Aydın Kitabevi Yayınlar.
- DİLÇİN, C. (1983). *Yeni tarama sözlüğü*. Ankara: TDK Yayınları.
- DÜZGÜN, H. (ş. 1388). *Ferheng-i Türkî be-Fârisî Senglâh (Hulâse-yi Abbâsî)*, Tebriz: Yârân Yayınları.
- DÜZGÜN, H. (ş. 1388). *Senglâh Ferheng-i Türkî be-Fârisî*. (3 Cilt). Tebriz: Ahtar Yaymevi.
- ECKMANN, J. (1958). “Çağatay dili hakkında notlar”. *TDAY-Bellekten*. 115-126.
- ECKMANN, J. (1963). “Çağatay edebiyatının son devri (1800-1920)”. *TDAY-Bellekten*. 121-156.
- ECKMANN, J. (2003). *Çağatayca el kitabı*. Günay Karaağaç (çev.). Ankara: TDK Yayınları.
- ECKMANN, J. (2011). *Harezmi, Kıpçak ve Çağatay Türkçesi üzerine araştırmalar*. Osman Fikri Sertkaya. (haz.). Ankara: TDK Yayınları.
- ELMALI, M. (2006). “Çağatay Türkçesi üzerine bir bibliyografya denemesi”. *İstanbul Üniversitesi Edebiyat Fakültesi Türk Dili ve Edebiyatı Dergisi*. 35/35. 17-106
- EMİNOĞLU, E. (2010). *Türk dilinin sözlükleri ve sözlükçülük kaynakçası*, Sivas: Asitan Yayıncılık.
- ERASLAN, K. (1970). “Doğu Türkçesinde ek uyumsuzluğuna dair”, *İstanbul Üniversitesi Edebiyat Fakültesi Türk Dili ve Edebiyatı Dergisi*, 18. 113-124
- ERASLAN, K. (1986). “Çağatay şiiri” *Türk Dili Dergisi*. 415-417, 564-718.
- ERASLAN, K. (1993). Çağatay edebiyatı. *İslam Ansiklopedisi*. (C 8, 168-176). İstanbul: Türkiye Diyanet Vakfı Yayınları.

- ERASLAN, K. (1993). *Mevlâna Sekkâki divanı*. Ankara: TDK Yayınları.
- ERASLAN, K. (1996). *Alî-şîr Nevâyî Nesâyimü'l-Mahabbe Min Şemâyimi'l-Fütüvve I metin*. Ankara: TDK Yayınları.
- ERASLAN, K., N. Tokmak, (2015). *Alî-Şîr Nevâyî Mecâlisü'n-Nefâyis (giriş-metin-inceleme-notlar)*. Ankara: TDK Yayınları.
- ERBAY, F. (2008). *W. Radloff'un "Opit Slovarya Tyurkskih" adlı eseri ve eserde geçen Çağatay Türkçesine ait kelimelerin incelenmesi*. Yayınlanmamış Doktora Tezi, Selçuk Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü, Konya.
- ERCİLASUN, A. B. vd. (1991). *Karşılaştırmalı Türk Lehçeleri Sözlüğü*, Ankara: Kültür Bakanlığı Yay.
- ERCİLASUN, A. B. (2008). *Başlangıçtan yirminci yüzyıla Türk dili tarihi*. Ankara: Akçağ Yayınları.
- ERCİLASUN, A. B. ve Z. Akkoyunlu. (2014). *Kâşgarlı Mahmut Divanü Lügâti't-Türk*. Ankara: TDK Yayınları.
- ERDAL, M. (2004). *A grammar of old Turkic*. Leiden-Boston: Brill.
- ERDEM UÇAR, F. M. (2016). "Çağatay Türkçesinde tasvir fiilleri". *Türkbilig*. 32, 21-56
- EREN, H. (1950). "Çağatay lügatleri hakkında notlar", *Ankara Üniversitesi Dil ve Tarih-Coğrafya Fakültesi Türk Dili ve Edebiyatı Araştırmaları Enstitüsü Türkoloji Dergisi*. 8/1-2, 145-163
- EREN, H. (1999). *Türk dilinin etimolojik sözlüğü*. Ankara: Bizim Büro Basım Evi.
- ERGENE, O. (2017). *Gülistan Tercümesi*. Ankara: TDK Yayınları.
- EŞREF, A. B. ve C. Soydan. (2012). *Urdu-Türkçe Türkçe Urdu sözlük*. İstanbul: TDK Yayınları.
- Merkez-i Tahkikat-i Zebân-i Fârisî (ş. 1366). *Fihrist-i Nüsha-ha-yi Hattî Kitabhâne-yi Raca Mahmud-Âbâd*. Yeni Delhi: Merkez-i Tahkikat-i Zebân-i Fârisî der-Hind.

- GÜL, B. (2016). *Moğolca İbni Mühennâ lügati*. Ankara: Türk Kültürünü Araştırma Enstitüsü Yayınları.
- GÜLENSOY, T. (2007). *Türkiye Türkçesindeki Türkçe Sözcüklerin Köken Bilgisi Sözlüğü*. (2. Cilt). Ankara: TDK Yayınları.
- GÜZELDİR, M. (2002). *Abuşka lügati (Giriş, Metin, İndeks)*. Yayımlanmamış Doktora Tezi, Atatürk Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü, Erzurum.
- HİYÂVÎ, R. (ş. 1374). *Senglâh ferheng-i Türki be-Fârisî*. Tahran: Merkez Yay.
- İNCE, A. (2015). *Lügat-i Ni'metu'llah*. Ankara: TDK Yayınları
- JACKSON, H. (2016). *Sözlükbilime giriş*. Mehmet Gürlek-Ellen Patat (çev.). İstanbul: Kesit Yayınları.
- KAÇALIN, M. S. (2011). *Nevâî'nin sözleri ve Çağatayca tanıklar*. Ankara: TDK Yayınları.
- KAFALI, M. (2005). *Çağatay hanlığı*. Ankara: Berikan Yayınevi.
- KANAR, M. (2013). *Farsça-Türkçe sözlük*. İstanbul: Say Yayınları.
- KANAR, M. (2015). *Farsça dilbilgisi*. İstanbul: Say Yayınları.
- KARA, F. (2011). *Zebân-i Türki(Kelür-nâme)*. Erzurum: Fenomen Yayınları.
- KARAAĞAÇ, G. (1997). *Lütfî divanı*. Ankara: TDK Yayınları.
- KARAHAN, L. (2010). *Türkçede sözdizimi*. Ankara: Akçağ Yayınları.
- KARASOY, Y. (1998). *Şiban han divanı*. Ankara: TDK Yayınları.
- KARASOY, Y. (2013). *Sirâcü'l-Kulûb-Gönüllerin Işığı*. Ankara: TDK Yayınları.
- KARGI ÖLMEZ, Z. (1996). *Şecere-i Terakkime*. Ankara: Simurg Yayınları.
- KARGI ÖLMEZ, Z. (2003). "Çağatayca sözlükler". *Türk Dilleri Araştırmaları*. 13, 11-21
- KARGI ÖLMEZ, Z. (2007). "Çağatay edebiyatı ve Çağatay edebiyatı üzerine araştırmalar". *Türkiye Araştırmaları Literatür Dergisi*. 5/9, 173-219
- Kâşgarlı Mahmud. (2013). *Divanü Lûgat-it Türk*. Besim Atalay. (çev.). Ankara TDK Yayınları

- KIDAMBI, S. ve K. Kaya. (2013). *Hindî - Türkçe sözlük*. Ankara: TDK Yayınları
- KIZILÖZEN, C. (2019). *Farsçada Türkçenin en eski izleri*. Ankara: Akçağ Yayınları
- KOCAOĞLU, T. (2002). “Tarihi metinlerin transkripsiyonlanmasında é-i meselesi”. *Türk Kültürü*. 483- 484, 266-281.
- KOÇOĞLU, T. (2018). “Haydarâbâd Salar Jung kütüphanesi’ndeki Türkçe öğretimi ile ilgili yazma eserler ve bu eserlerden Fazlullâh Han Barlas tarafından yazılan “Lugat-ı Türkî”nin Çağatay Türkçesi öğretimi yöntemine dâir düşünceler” *Erciyes Journal of Education*,2/1, 91-108
- KORKMAZ, Z. (2003). *Gramer terimleri sözlüğü*. Ankara: TDK Yayınları.
- KORKMAZ, Z. (2007).*Türk dili üzerine araştırmalar*. (2 Cilt). Ankara: TDK Yayınları.
- KÖKTEKİN, K. (2013). *Yusuf Emiri Dehnâme*. Ankara: TDK Yayınları.
- KÖPRÜLÜ, M. F. (1980). *Türk edebiyatı tarihi*. İstanbul: Ötüken Neşriyat.
- KUNOS, I. (1902). *Sejx Sujleman Efendi’s Cagataj-Osmaniches wörterbuch*. Budapeşte
- KUT, G. (2003). ‘*Alî Şîr Nevâyî Garâ’ibü’s-Sıgar inceleme-karşılaştırmalı metin*. Ankara: TDK Yayınları.
- KÜÇÜK, S. (2015). *Tarihî Türk lehçelerinde isimden isim yapma ekleri*. Ankara: Akçağ Yayınları.
- LESSİNG, F. D. (2003). *Moğolca-Türkçe sözlük* (2 Cilt). Günay Karaağaç (çev.), Ankara: TDK Yayınları
- LEVEND, A. S. (1963). *Ali Şîr Nevaî 1. cilt hayatı, sanatı ve kişiliği*. Ankara: TDK Yayınları.
- Lİ, Y-S. (2017). *C. Brockelmann’ın “Doğu Türkçesi grameri” dizini*. Ankara: TDK Yayınları.
- Münşi Abdurrahim, (1825). *Lugât-i Türkî*. Kalküta: Taş baskı.

- NECİP, E. N. (2013). *Yeni Uygur Türkçesi sözlüğü*. İklil Kurban. (çev.). Ankara: TDK Yayınları.
- NEVŞÂHÎ, S. A. (1983). *Fihrist-i nüsha-ha-yi hattî-yi Fârisî-yi müze-yi milliyi Pakistan Karaçi*. İslamabad: Merkez-i Tahkikat-i Fârisî-yi İran ve Pakistan.
- NİZAMÎ, K. A. (1995) “Evrengzîb” *İslam Ansiklopedisi*, (C 11, 537-539). İstanbul: Türkiye Diyanet Vakfı Yay.
- OMOROV, T. (2008). *Kırgız şecerelerine göre Türk boyları*. Yayınlanmamış Yüksek Lisans Tezi, Ankara Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü, Ankara.
- ÖZ, Y. (2010). *Tarih boyunca Farsça-Türkçe sözlükler*. Ankara: TDK Yayınları.
- ÖLMEZ, M., T. Çulha, K. Özçetin, (2017). *Dîvânu Lugâti't-Turk'ten Senglah'a Türkçe*. İstanbul: Kesit Yayınları.
- ÖZDEM, R. H. (2000). *Dil bilimi yazıları*. Recep Toparlı. (haz.). Ankara: TDK Yayınları.
- ÖZKAN, M. (1993). *Mahmud b. Kadî-i Manyas, Gülistan tercümesi, giriş-inceleme-metin-sözlük*. Ankara: TDK Yayınları
- ÖZKAN NALBANT, B. (2017). “Türkistan, İran ve Anadolu sahasında yazılan doğu (Çağatay) Türkçesi sözlük ve gramerleri”. *Modern Türklük Araştırmaları Dergisi*, 14/4, 120-147.
- ÖZTÜRK M, D. Örs. (2009) *Burhân-ı Katı Mütercim Asım Efendi*. Ankara: TDK Yayınları
- PAÇAÇIOĞLU, B. (2016). *VIII.-XVI. Yüzyıllar Arasında Türkçenin Sözcük Dağarcığı*. İstanbul: Kesit Yayınları.
- PAVET DE COURTEİLLE, P. (1870). *Dictionnaire Turk-Oriental*. Paris
- RADLOFF, W. (1954-1957). *Sibirya'dan*. (4 Cilt) Ahmet Temir (çev.). İstanbul: Maarif Basımevi
- RAHİMÎ, F. (2019). *Fethali Kaçar'ın Çağatay Türkçesi sözlüğü*. (2. Cilt). Ankara: Akçağ Yay.

- SARICA, B. (2014). *Çağatayca-Farsça manzûm bir lûgat Nisâb-ı Türkî*. Ankara: Grafiker Yayınları.
- SCHLUESSEL, E. (2018). *An Introduction to Chaghatay: A Graded Textbook for Reading Central Asian Sources*. California: Michigan Yayınları.
- SERTKAYA, A. (2019). *Tezkire-i Evliyâ'nın Çağatay Türkçesi çevirisi*. Ankara: Akçağ Yayınları.
- SEYHAN, T. O. (2004). *Mübeyyen der fikh*, (giriş-metin-dizin-tıpkıbasım). İstanbul: Çağrı Yayınları.
- SEV, G. (2007). *Tarihî Türk lehçelerinde hâl ekleri*. Ankara: Akçağ Yayınları
- SOYDAN, S. (2017). *Çağatay Türkçesinde basit fiiller ve fiilden fiil yapım eki alan fiillerde yapı ve çok anlamlılık*. Ankara: Gazi Kitabevi
- SOYDAN, S. (2017). *Çağatay Türkçesinde anlam ve fonksiyon açısından fiilde çatı*. Ankara: Gazi Kitabevi
- Şemseddin Sami. (1996). *Kâmûs-i Türkî*. İstanbul: Çağrı Yayınları.
- Tarama sözlüğü*. (1995). Ankara: TDK Yayınları.
- TAŞAĞIL, A. (2013). *Çin kaynaklarına göre eski Türk boyları (m.ö. 11 – m.s. x. asır)*. Ankara: Türk Tarih Kurumu Yayınları.
- TAYMAS, A. B. (2017). *İbn-i Mühennâ lûgati*. Ankara: TDK Yayınları.
- TEKCAN, M. (2007) *Bayram Han'ın Türkçe divanı*. İstanbul: Beşir Kitabevi.
- TEKİN, F. (2011). “Hanlıklar dönemi Çağatay edebiyatı”. *Turkish Studies*. 6/1, 1843-1850
- TEKİN, T. ve M. Ölmez, (2014). *Türk dilleri giriş*. Ankara: Bilgesu Yayıncılık
- TERES, E. (2013). *Çağatay Türkçesi dil bilgisi ve metin çalışmaları*. İstanbul: Sürat Yayınları.
- TOKMAK, N. (2017). *‘Alişîr-i Nevâî Mecâlisü'n-Nefâis I-II*. Ankara: TDK Yayınları.
- TOPARLI, R. H. Vural ve R. Karaatlı. (20007). *Kıpçak Türkçesi sözlüğü*. Ankara: TDK Yayınları.

- TOPRAK, F. (2013). “Çağatay şiirinde vahşi hayvanlar ve yırtıcı kuşlar”.
Turkish Studies, 8-9/105-124.
- TURAN, F. (2001). *Eski Oğuzca sözlük Bahşayış lügati*. İstanbul: Bay Yayınları
- Türkçe sözlük*. (2011). Ankara: TDK Yayınları.
- UYGUR, S. (2016). “Çağatay Türkçesindeki gölge kelimelerden biri: ürkün”.
A. Ü. Türkiyat Araştırmaları Enstitüsü Dergisi, 56, 713-722.
- UZUN, A. (2013). *Lügat-i Halîmî*. Ankara: TDK Yayınları
- ÜNLÜ, S. (2012). *Karahanlı Türkçesi sözlüğü*. Konya: Eğitim Yayınları.
- ÜNLÜ, S. (2013). *Çağatay Türkçesi sözlüğü*. Konya: Eğitim Yayınları.
- ÜŞENMEZ, E. (2010). *Karahanlı Türkçesinin sözlüğü*. İstanbul: Doğu Kitabevi
- VURAL, H., R. Karaatlı ve A. O. Solmaz. (2006). *Çağatay Türkçesi*. İstanbul: Divan Yayınevi.
- YAĞLI, A. R. (2019). “Timurlu devleti emîrleri I – Barlas boyu: Mızrab Barlas”. *Selçuk Üniversitesi Türkiyat Araştırmaları Dergisi*, 46, 261-268.
- YAMAN, E., N. Mahmud, (1998). *Özbek Türkçesi – Türkiye Türkçesi ve Türkiye Türkçesi - Özbek Türkçesi karşılıklar kılavuzu*. Ankara: TDK Yayınları
- YILMAZ, M. F. (2014). *Te'lifü'l-Emîr'de yer alan doğu Türkçesiyle yazılmış iki hikaye (inceleme-metin-dizin)*. Yayımlanmamış Doktora Tezi, Ondokuz Mayıs Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü, Samsun
- YÜCEL, B. (1995). *Bâbü'r dîvânı*. Ankara: Atatürk Kültür Dil ve Tarih Yüksek Kurumu Atatürk Kültür Merkezi Yayını.
- ZABETİ MİANDOAB, N. (2010). *Muhammed bin Abdu's-sabûr-ı Hoyî, Hulâsa-ı Abbasî*. Yayımlanmamış Yüksek Lisans Tezi, Ankara Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü, Ankara.

<http://www.vajehyab.com/> (Muhtelif zamanlar)

ÖZ GEÇMİŞ

Seyfullah ÖZTÜRK 25.04.1979 tarihinde Ordu/Ünye’de doğdu. Ünye Lisesini bitirdikten sonra 1997 yılında Atatürk Üniversitesi Kazım Karabekir Eğitim Fakültesi Türk Dili ve Edebiyatı Öğretmenliği bölümünde eğitim almaya başladı. 2001 yılında üniversiteden mezun oldu ve aynı yıl Millî Eğitim Bakanlığında Türk Dili ve Edebiyatı öğretmeni olarak göreve başladı. Ondokuz Mayıs Üniversitesi Türk Dili ve Edebiyatı Ana Bilim Dalında Yüksek Lisans programını tamamladı. 2014 yılında Ondokuz Mayıs Üniversitesi Türkçe Öğretimi Araştırma ve Uygulama Merkezinde öğretim görevlisi olarak çalışmaya başlayan Seyfullah ÖZTÜRK aynı birimde müdür yardımcılığı görevinde de bulundu. 2018 yılından itibaren Millî Eğitim Bakanlığı tarafından İran’da Meşhed Firdevsi Üniversitesinde geçici olarak görevlendirildi. Halen aynı birimde görevlendirmesi devam eden Seyfullah ÖZTÜRK, orta seviyede Farsça ve temel seviyede İngilizce bilmektedir.

İletişim Bilgileri:

E posta : ases52@hotmail.com
Telefon : 0 505 648 67 05

Makaleler

2019-“Çocuk dil gelişiminde iki dillilik (Çince-Türkçe örnekleme)”. *Mecmua*. 7, 44-61.

2018-“The comparison between studying of free composition and guided composition in Turkish teaching as foreign language”. *US-China Foreign Language*. 16(3), 175-183.

2017-“Adbilimi açısından eşek sözlük birimi”. *Dede Korkut Dergisi*. 6(14), 183-192. Doi: 10.25068/dedekorkut149.

2016-“Osmanlı dönemi dinî tercüme anlayışı ve şîr’atü’l-islâm tercümeleri”. *Studies of the Ottoman Domain*. 6(10), 44-53

Sempozyumlar

2018-“Yabancılara Türkçe öğretiminde ders dışı konuşma etkinlikleri”. *Uluslararası Bilim Eğitim ve Teknoloji Araştırmaları Kongresi*. Odessa, Ukrayna.

2018-“Yabancılara Türkçe öğretiminde batıl inançlar üzerinden kültür aktarımı”. *Uluslararası İnsan ve Toplum Bilimleri Sempozyumu*. Gagavuzya, Moldova.

2018-“Uluslararası öğrencilerin yazma becerilerine dair bir değerlendirme.” *I. Kaşgarlı Mahmud Yabancı Dil Olarak Türkçe Öğretimi Sempozyumu*. Kayseri.

2017-“Gelenekten modernleşmeye mezar taşlarında dilsel değişim”. *I. Uluslararası Dil ve Edebiyatta Modernleşme ve Gelenek Sempozyumu*. Karabük.

2017-“Yabancı dil olarak Türkçe öğretiminde serbest yazma ve güdümlü yazma çalışmalarının karşılaştırılması.” *Islet-2017 3. Uluslararası Dil Eğitimi ve Öğretimi Sempozyumu*. Roma, İtalya.

2017-“Eğiticilerin eğitimi açısından yabancılara Türkçe öğretimi sertifika programlarının değerlendirilmesi.” *I. Uluslararası Yabancı Dil Olarak Türkçenin Öğretimi Bilgi Şöleni*. Bursa.

2017-“Adbilim açısından eşek sözlük birimi.” *II. Uluslararası Sosyal Bilimler Araştırmaları Kongresi*. Bakü-Azerbaycan.

2017-“Ali Fuad Başgil ve Öğüt Söylemi.” *Vefatının50. Yıldönümünde Bir Düşünce İnsanı Olarak ‘Ali Fuad Başgil ve Siyasi Mücadeleleri’ Uluslararası Sempozyumu*. Çarşamba-Samsun.

2016-“Yabancılara Türkçe öğretiminde çevre etkisi: Atakum örneği.” *Atakum’a Akademik Bir Bakış Yeni Atakum-Ulusal Çalıştay*. Samsun.

2014-“İnternet dili ve gençler.” *Gençlik ve Kültürel Mirasımız-Uluslararası Kongre*. Samsun.